

N. Ph. SANDER
I. TRENEL

DICTIONNAIRE
HÉBREU-FRANÇAIS



Slatkine Reprints
GENÈVE

0

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens
contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques
présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflexions des Noms
au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire
des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres
mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

M. N. PH. SANDER, PROFESSEUR

et

M. I. TRENEL, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE

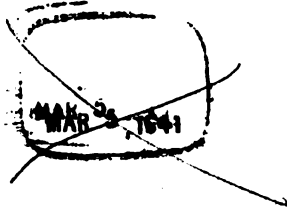
Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

PARIS
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAÉLITES
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

—
1859

2275.14.10

~~2275.14.10~~



RECEIVED
1941

AVANT-PROPOS

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos Rituels et du Traité Aboth. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nous nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

(1) Le *Vocabulaire* de feu M. Marchand Eumery, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadiah
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclésiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esd.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pilp.	pilpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement.	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ezéchiél	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hitbp.	hitbpaél	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinitif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez

DICTIONNAIRE

HÉBREU-FRANÇAIS

א

א Aleph. Le nom *Aleph* vient soit de אָלֶפֶת *taureau*, cette lettre représentant dans l'alphabet phénicien une grossière tête de taureau; soit de אֵלֶף *chef*, maître, lettre principale, première lettre. Comme chiffre א marque l'unité, אֵ vaut mille.

א se permute : — 1° Avec les lettres gutturales 'ח' ע'. Exemple : אָמון p. אָמון foule; אָרֶב p. אָרֶב comment; אָרֶב p. אָרֶב avoir en horreur. — 2° Avec les lettres voisantes 'ו' י' ה'. Ex. : אָרֶב p. אָרֶב arriver par accident; אָרֶב p. אָרֶב réém; אָרֶב p. אָרֶב demeures.

א au commencement des mots est quelquefois ajouté à la racine pour adoucir la prononciation. Ex. : אָרֶב p. אָרֶב battre du blé; ou pour former le substantif, comme אָבִיבִים des melons; אָרֶב trompeur; אָרֶב poing. Quelquefois א est retranché au commencement des mots. Ex. : אָרֶב p. אָרֶב nous; אָרֶב Eccl. 4. 14, אָרֶב les prisonniers.

א prosthétique. Ex. : אָרֶב Job 31. 22, אָרֶב mon bras.

אָ Nom du cinquième mois de l'année lunaire (corresp. à juillet-août).

אָ m. (const. אָבִי, quelquefois אָב, avec suff. אָבִי, אָבִיבִים; plur. אָבוֹת, const. אָבוֹת). 1° Père, aïeul, ancêtre : אָבִי אָבִיבִים Exod. 20. 12, honore ton père; אָבִי אָבִיבִים Gen. 28. 13, le Dieu d'Abraham ton père, c.-à-d. ton aïeul; אָבִיבִים Lament. 5. 7, nos ancêtres ont péché. — 2° Patriarche, père d'une race, d'une classe

d'hommes ayant le même genre de vie, la même profession : אָבִיבִים Gen. 19. 37, le père de Moab; אָבִי אָבִיבִים Gen. 4. 20, le père, le premier, de ceux qui demeurent sous des tentes; אָבִי אָבִיבִים Gen. 4. 21, le père de tous ceux qui jouent de la harpe, c.-à-d. l'inventeur de la musique. — Protecteur : אָבִיבִים Is. 9. 5, protecteur durable, éternel; אָבִיבִים Job 34. 36, mon père, puisse Job être éprouvé! Selon d'autres, de אָבִיבִים je veux, je désire, que Job soit éprouvé. —

3° Maître, chef, titre d'honneur donné à un pontife, à un prophète, à un grand personnage : אָבִיבִים I Sam. 10. 12, qui est leur père? c.-à-d. qui est le maître de ces prophètes? אָבִיבִים Jug. 17. 10, sors-moi de père (de ministre) et de pontife; אָבִיבִים II Rois 2. 12, mon père, char d'Israël. — 4° Conseiller, ministre, prince, grand : אָבִיבִים Gen. 45. 8, il m'a établi le père de Pharaon, son ministre; אָבִיבִים I Chr. 2. 50, prince de Kiriath Jearim; אָבִיבִים I Sam. 12. 13, la main de Dicu sera sur vous et sur vos grands; אָבִיבִים famille, dernière subdivision de la tribu après celle de אָבִיבִים : אָבִיבִים Nomb. 7. 2, les chefs de leurs familles; de même אָבִיבִים : אָבִיבִים Exod. 6. 25, les chefs de famille; אָבִיבִים les patriarches Abraham, Isaac et Jacob; אָבִיבִים Rituel, se souvenant de la piété des patriarches; אָבִיבִים traité d'Abboth,

traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

אב chald. m. (avec suff. אבך, אבך, אבך, אבך; pl. אבך; p. אבך). Même signification : אלה אבותי Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

אב m. Verdre : עדין כאבו לא יקטף Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli ; לראות באבי הענבל Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (rac. אבב).

אב chald. f. (avec suff. אבבה, avec n intercalé). Fruit ; ואבבה שגיא Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

אבנחא n. pr. m. Eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

אבד (fut. יאבד et יאבד) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec ל, et sans régime : ויאבד העשיר רחמא Eccl. 5. 13, cette richesse se perd ; ולאחרת האבדות לך I Sam. 9. 20, quant aux ânesses perdues pour toi, que tu as perdues ; לכל-אבדת אהיה אשר-חאבד מצוני Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu ; יאבד לב-דשליך Jér. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage ; גוי אבד עצות נחש Deut. 32. 28, ils-sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile ; כשחאבד Ps. 119. 176, comme une brebis égarée ; ותאבדו דרך Ps. 2. 12, vous vous égareriez dans votre chemin ; ודרך רשעים חאבד Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte ; ארמי אבד אבי Deut. 26. 8, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr ; ואבד כל-חיון Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera ; לא-תאבד הורה מבניך Jér. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife ; ותהיך אבד Is. 57. 1, le juste meurt ; וכאשר אבדתי אבדתי Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — Part. חט-שברי לאובד : חט-שברי אובד Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

Pi. Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire : ויעז לאבד Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre ; ויאבדו Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune ; ויאבד סענה קול גדול Jér. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte ; ויאבד אד-לב סענה Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur ; ושלוח קטלים חאבדם Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine ; ויאבדה עיוב וסופך Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur ! (p. ויאבדה) ; ויאבד נפשות Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes ; ויעז ולאבד Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

Hiph. Même signif. que Piel : ויאבדתי ויאבדו Jér. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie ; ויאבדהו Jér. 46. 8, je détruirai la ville (p. ויאבדהו) ; ויאבדו נפשות Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

אבד chald. (fut. יאבד). Même signif. : ויאבדו מארעא Jér. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. Aph. הובר (א. p. א) : ויאבדו Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. Hoph. (forme hébr.) ויאבדו Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

אבד adj. employé substantivement. Destruction, malheur : ויאבדו ערי אבד Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

אבדה f. Perte, objet perdu : אר-מצא Lév. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

אבדה Prov. 27. 20, chethib, pour אבדו.

אבדו 1° Destruction, anéantissement : ויאבדו ומוח Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de שאול : ויאבדו ב-אבדו Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers ? ויאבדו לאבדו Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

אבדו m. Destruction : ויעז ויאבדו Esth. 9. 5, carnage et destruction.

אבדו m. (const. אבדו). Même signif. : ויאבדו מ-אבדו Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

אָבָה (v. אָבָה, אָבָה et אָבָה) Vouloir, consentir, acquiescer, avec le *rég. dir.*: **אָבָהְתֶּם לֹא אָבָהְתֶּם** Prov. 1. 25, vous n'avez point voulu de ma morale. Suivi de l'*infinitif* avec ou sans ל: **לֹא אָבָה רִבְמִי** Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser; **וְלֹא אָבָהְתֶּם לָעֹלָה** Deut. 1. 26, vous n'avez pas voulu monter; **לֹא אָבָה לְצַדִּיק** Prov. 1. 30, ils n'ont point acquiescé à mon conseil. Sans *régime*: **אֵל-תִּבְנֶה** Prov. 1. 10, tu ne seras pas consentant; **וְלֹא-יִאָבְדוּ בִי חַרְמֵי-שָׂדֵה** Prov. 6. 35, il ne consentira pas (à s'apaiser), même si tu lui offres beaucoup de présents; **וְשָׂמַעְתֶּם** Is. 1. 19, si vous êtes consentants et si vous obéissez. Avec le *rég. indirect* de la personne, être d'accord avec quelqu'un, lui témoigner de la bonne volonté, de la soumission, synonyme de לָשׂוּבָה לְ: **שָׂמַע לְךָ** Deut. 13. 9, tu ne seras pas d'accord avec lui; **וְיִשְׁרָאֵל** Ps. 81. 12, Israël n'a plus consenti à m'obéir.

אָבָה m. Ex. unique: **אָבָה** Job 9. 26, barques légères de roseaux, de papyrus (v. אָבָה).

אָבוֹי Exclamation. Exemple unique: **אָבוֹי לְמִי אָבוֹי לְמִי אָבוֹי** Prov. 23. 29, qui dit ah! qui dit hélas! Selon d'autres, synonyme de אָבוֹיִן: pour qui les soupirs? pour qui la pauvreté?

אָבוֹים m. (*plur.* אָבוֹיִם, avec suff. אָבוֹיִהוּ): **אָבוֹים דְּעָלְיוֹ** Is. 1. 3, la crèche de ses matres; **בְּאֵין אָבוֹים בְּרִי** Prov. 14. 4, faute de bestiaux la crèche est nette, c.-à-d. vide.

אָבָהָה f. Ex. unique: **אָבָהָה** Ez. 21. 20, la menace du glaive, le glaive menaçant; selon d'autres: le carnage du glaive, comme אָבָהָה.

אָבָהָיִים m. plur. Melons. Ex. unique, Nomb. 11. 5.

אָבִי n. pr. f., pour אָבִיהָ mère du roi Hiskia, II Rois 18. 2.

אָבִיאל (dont Dieu est le père). n. pr. Abiel, grand-père de Saül, I Sam. 9. 1.

אָבִימָסֵךְ (chef de la réunion), fils de Korah, Exod. 6. 24.

אָבִיב m. **אָבִיבָה** m. Épi mûr: **אָבִיבָה** Exod. 9. 31, l'orge avait ses épis mûrs; **אָבִיב קָלִי בָאֵשׁ** Lévit. 2. 14, du blé rôti au feu; **בְּחֹדֶשׁ אָבִיב** Exod. 13. 4, au mois de la maturité des épis. Ce mois, appelé plus tard **אָבִיב**, correspond à mars-avril.

אָבִיגַיִל et **אָבִיגַיִל** (dont le père est joyeux) 1° Femme de Nabal et ensuite de David, I Sam. 25. 3. — 2° Sœur de David, I Chr. 2. 16.

אָבִירָן n. pr. m. Nomb. 1. 11.

אָבִירָע n. pr. m. Gen. 25. 4.

אָבִיָה (dont le père est Dieu) n. pr. 1° de plusieurs hommes, I Sam. 8. 2, I Rois 14. 1, Néh. 10. 8; — 2° d'une femme, I Chr. 2. 24.

אָבִיהוּ n. pr. m. Roi de Juda, fils et successeur de Roboam, II Chr. 14. 21. Il est appelé aussi אָבִיָה I Rois 14. 31.

אָבִיהוּא (lui, c.-à-d. Dieu, est son père) n. pr. m. Un des fils d'Aaron, Lévit. 10. 1.

אָבִיהוּדָה (père de la majesté) n. pr. m. Petit-fils de Benjamin, I Chr. 8. 3.

אָבִיהַיִל n. pr. f. 1° Abihayil, femme de Roboam, II Chr. 11. 18. — 2° Abihayil, femme d'Abisur, I Chr. 2. 29 (d'autres lisent אָבִיהַיִל).

אָבִיוֹן (de אָבָה) adj. 1° Pauvre, nécessaire, plus fort que אָבִי Deut. 15. 7. — 2° Malheureux, affligé: **אָבִיוֹן** Ps. 40. 18, et moi je suis malheureux et affligé.

אָבִיוֹנָה (de אָבָה) Ex. unique. Nom d'un fruit, capres: **אָבִיוֹנָה** Eccl. 12. 5, le fruit qui excite l'appétit est sans effet; selon d'autres: la concupiscence s'en va.

אָבִיחַיִל (père de la force) n. pr. m. 1° Nomb. 3. 35. — 2° Père d'Esther, Esth. 2. 15.

אָבִיטוֹב (père de la bonté) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אָבִיטָל (dont la rosée est le père)

n. pr. Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִיהוּ).

אָבִימָל (père de Mael) *n. pr. m.* Gen. 10. 28.

אָבִימֶלֶךְ (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) *n. pr. m.* 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) *n. pr.* 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֵעָם (père de l'agrément) *n. pr. m.* Jug. 4. 6.

אָבִינֵר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבִינֵר).

אָבִימֶלֶךְ et אָבִימֶלֶךְ *n. pr.* I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) *n. pr. m.* Jos. 17. 2 : אָבִי הַזְּעִיר Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אָבִיעֶזֶר et *patron.* אָבִיעֶזֶר Nomb. 26. 30. אָבִיעֶלְבֹן *n. pr. m.* II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִימֶלֶךְ I Chr. 11. 32.

אָבִיר constr. seul usité, *m.* Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר רֶעֶב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר *adj.* employé *subst.* 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִיר כָּל-אָבִירִים Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; אָבִירִים עִם-אָבִירִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִירִים מְצֹלְזֹתִים אָבִירִים Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִירִים Job 24. 22, il entraîne les puissants par sa force; אָבִירִים לֶחֶם Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִיר הַרְצִים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִיר לֹא בָרָךְ Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִיר בְּאִרְצוֹ יוֹשְׁבֵימָהּ Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), p. אָבִירִים (v. אָבִיר). Avec לֵב homme au cœur

vaillant, endurci : אָבִירִים לֵב Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; לֵב אָבִירִים לֵב Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָבִירִים (père de l'élévation) *n. pr. m.* 1° Abiram, fils d'Eliab, Nomb. 16. 1. — 2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָבִישַׁג (père de l'erreur) *n. pr. f.* Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָבִישַׁע (père du salut) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָבִישׁוּר (père du chant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

אָבִישׁוּ (père du présent) *n. pr. m.* Fils de la sœur de David, un de ses généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6. Il est aussi appelé אָבִישׁוּ II Sam. 10. 10.

אָבִישָׁלוֹם (père de la paix) *n. pr. m.* Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָבִיחָר (père de l'abondance) *n. pr. m.* Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָבִיר (v. אָבִיר, אָבִיר). *Kal* inusité. *Hithp.* Se gonfler. Ex. unique : אָבִיר אָבִירִים Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent échapper des colonnes de fumée; *littér.* ils s'élèvent en fumée, ou des tourbillons de fumée s'élèveront.

אָבִיל (*fut.* אָבִיל) Être en deuil, être désolé, avoir péri : אָבִיל עָלָיו Osée 10. 5, son peuple est en deuil d'elle (de l'idole); אָבִיל עָלָיו Job 14. 22, son âme en lui se désole. — Des choses inanimées : אָבִיל חִירוֹשׁ Is. 24. 7, le vin est perdu; אָבִיל הָאָרֶץ Osée 4. 3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

Hiph. Causer un deuil, en ordonner un : אָבִיל הָאָבִילִים Ez. 31. 15, le jour où il est descendu dans le sheol j'ai ordonné un deuil. — Dévaster, désoler : אָבִיל הַלְּחֵל וְהַמְּצָרִים Lament. 2. 8, il a dévasté remparts et murailles.

Hithp. Être en deuil, être désolé, avec עַל et אֵל : אָבִיל עַל אֵל Gen. 37. 34, il pleura son fils longtemps; אָבִיל אֵת מְחַאֲבֵל אֵל-שָׁמַיִל I Sam. 16. 1, jusqu'à quand pleureras-

tu Saül? הוֹאֲמֵלֵי נַאֲ II Sam. 14. 2, feins d'être en deuil.

I אָבֵל *adj.* (de אָבֵל, const. אָבֵל; *plur.* const. אֲבָלִי). Désolé, dévasté : אָבֵל אֲבָלִי Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée; צִיּוֹן אֲבָלִי Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés; אֲבָלִי Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère; לְאֲבָלֵי צִיּוֹן Is. 61. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

II אָבֵל *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : אָבֵל וְגֵדֵי אָבֵל I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

אָבֵל בֵּית מַעֲכָה (plaine de Beth-Macha) *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Appelée aussi אָבֵל (v. II אָבֵל).

אָבֵל הַשָּׁמַיִם (plaine des acacias) Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement שָׁמַיִם Nomb. 25. 1.

אָבֵל כְּרָמִים (plaine des vignes) Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

אָבֵל מְחֻלָּה (plaine de la danse) Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

אָבֵל מִים (plaine au bord de la rivière) Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

אָבֵל מִצְרַיִם (deuil des Égyptiens) [אָבֵל. p.] Grange près du Jourdain; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

אָבֵל *m.* (de אָבֵל, avec suff. אֲבָלִי). Deuil; affliction, gémissment : יִקְרָבוּ רֵעֵי אָבִי Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus; וְשָׂמַחְתִּיחַ בְּאָבֵל יְהוּדָה Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique; וְאָבֵל בְּבֵתוֹ יַעֲקֹב Mich. 1. 8, un gémiss-

sement comme celui des autruches; אָבֵל לַעֲשׂוֹת אָבֵל faire deuil (avec ל) en l'honneur de quelqu'un; וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אָבֵל Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

אָבֵל (v. אֲבָל).

אָבֵל 1° *adv.* Oui, certainement : אָבֵל אֲשֶׁר־נִשְׁפָּטִים אֲנִי Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : אָבֵל הִרְדֵּה גְדֻלָּהּ Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

אָבֵן *f.* (de אָבֵן, avec suff. אֲבָנִי; *plur.* אֲבָנִים, const. אֲבָנִי). 1° Pierre, objet de pierre : וְהָאָבֵן הַזֶּה Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument); וְבָבְעִים וּבְאֲבָנִים Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre; מֵתַפֵּחַ לֵב הָאָבֵן Ez. 11. 19, un cœur de pierre; וְהָיָה הַיָּדָה לְאָבֵן I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : אֲבָנֵי-שֹׁהַם וְאֲבָנֵי מַלְאִים Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées; וְאָבֵן אֲבָנֵי אֶלְגָבִישׁ Is. 30. 30, et la grêle; אֲבָנֵי אֶלְגָבִישׁ Ez. 13. 11, grêlons; אָבֵן מַצְטֵסָה Zach. 9. 12, pierre calcaire; וְאָבֵן יָצִיחַ קְרוֹשָׁה Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : אָבֵן וְאָבֵן Deut. 25. 13, deux sortes de poids; בְּאָבֵן וּבְמִלָּהּ II Sam. 14. 26, au poids royal; אָבֵן חֲזֻפְתָּהּ Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau; וְרָאִי אֲדָרְתֵּךְ אֲבָנֵי הַיָּדָה בְּיַד זְרֻבָבֶל וְרָאִי אֲדָרְתֵּךְ אֲבָנֵי-יָדָה Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel; וְאֲבָנֵי-בֵתוֹ Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : אָבֵן יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel! הַשְׂמֵטָה לַאֲבָנֵי-קֹדֶשׁ Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands; בְּרוּךְ אֲבָנֵי-אֵשׁ Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges; אָבֵן בְּרוּךְ (v. בְּרוּךְ).

אָבֵן הַדְּפָרַת (Pierre du départ) Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

et David, lorsque celui-ci s'enfuit devant Saül, I Sam. 20. 19.

אָפּוּר (Pierre de secours) Nom du monument élevé par Samuel près de Mizpa, I Sam. 7. 12.

אָפּוּר chald. (p. אָפּוּר) Dan. 2. 34, une pierre s'est détachée.

אָפּוּר (p. אָפּוּר) II Rois 5. 12.

אָפּוּר chald. f. Même signif. que אָפּוּר hébr., Dan. 2. 35, la pierre.

אָפּוּר (comme אָפּוּר, de אָפּוּר, usité seulement au duel אָפּוּר אָפּוּר les deux pierres) 1° Tour de potier, composé apparemment de deux meules de pierre : אָפּוּר לְעֵשֶׂה Jer. 18. 3, il préparait de l'ouvrage sur sa roue. — 2° Siège sur lequel les femmes étaient assises au moment de l'enfantement : אָפּוּר אִתָּךְ Exod. 1. 16, vous regarderez sur le siège.

אָפּוּר m. Ceinture, principal. celle des pontifes : אָפּוּר אֲבִירָה Lévit. 16. 4, il sera ceint d'une ceinture de lin (en chald. אָפּוּר, אָפּוּר).

אָפּוּר et אָפּוּר (père de la lumière) n. pr. Abner, général de l'armée de Saül, I Sam. 14. 51.

אָפּוּר Nourrir, engraisser ; part. passif אָפּוּר seul usité : אָפּוּר Prov. 15. 17, qu'un bœuf engraisé ; אָפּוּר אֲבוּסִים I Rois 5. 3, et des oies engraisées.

אָפּוּר pl. f. Fistules, ulcères : אָפּוּר אֲבִירָה Exod. 9. 10, des fistules, des ulcères enflammées.

אָפּוּר n. pr. Ebez, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

אָפּוּר (éclatant) n. pr. Ibzan, juge qui succéda à Jephthé, Jug. 12. 8.

אָפּוּר Kal inusité. Soulever de la poussière en luttant, lutter.

Niph. Lutter : אָפּוּר אִישׁ עִמּוֹ Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui ; אָפּוּר אִישׁ même verset, en luttant avec lui.

Hithp. Se rouler dans la poussière : אָפּוּר אֲבוּתָא 1. 3,

roule-toi dans la poussière de leurs pieds, c.-à-d. vénère-les (v. אָפּוּר).

אָפּוּר m. (const. אָפּוּר). Poussière très fine : אָפּוּר אֲבִירָה Is. 5. 24, et leur fleur se dissipera comme la poussière ; אָפּוּר אֲבִירָה Nah. 1. 3, et les nuages sont la poussière de ses pieds.

אָפּוּר f. (const. אָפּוּר). Poudre aromatique : אָפּוּר רִיחַ Cant. 3. 6, poudre du marchand de parfums.

אָפּוּר Kal inusité. Hiph. S'élever dans les airs, étendre les plumes : אָפּוּר אֲבִירָה Job 39. 26, est-ce par un effet de ta sagesse que l'épervier s'élève dans les airs? (v. אָפּוּר Hiph.)

אָפּוּר m. 1° Penne, aile : אָפּוּר Ps. 55. 7, des ailes comme à la colombe ; אָפּוּר Is. 40. 31, ils pousseront des ailes (voleront) comme les aigles. — 2° Membre : אָפּוּר Rituel, les membres que tu as disposés en nous.

אָפּוּר f. Penne, aile : אָפּוּר אֲבִירָה Ps. 68. 14, et ses ailes ont l'éclat de l'or ; אָפּוּר Ps. 91. 4, il le couvrira de son aile.

אָפּוּר m. Abraham, primitivement appelé אָפּוּר (père élevé), nom que Dieu changea en celui d'Abraham, en lui disant : אָפּוּר אֲבוּרִים Gen. 17. 5, je ferai de toi le chef d'une multitude de nations.

אָפּוּר Ex. unique : אָפּוּר Gen. 41. 43, on cria devant lui : Qu'on s'agenouille ! Hiph., de אָפּוּר (p. אָפּוּר). Selon d'autres, de אָפּוּר père, conseiller, et de אָפּוּר en chald. roi, conseiller du roi. Il est à présumer que le mot est égyptien.

אָפּוּר (v. אָפּוּר).

אָפּוּר (v. אָפּוּר). Absalon, fils de David, II Sam. 13. 1.

אָפּוּר n. pr. m. Père d'un des généraux de David, II Sam. 23. 11.

אָפּוּר Nom de plusieurs rois des Amalécites ; peut-être est-ce un titre commun à tous leurs rois, comme אָפּוּר.

אגג *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

אגרה *f.* 1° Lien, bandelette : אגרות Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : אגרה אדוב Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : אגרות לאגרות II Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : אגרה על ארץ ישראל Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

אגור *m.* Noix. Ex. unique : אגור Cant. 6. 11, le jardin de noyers.

אגור (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30° chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme קהלה (v. קהל).

אגורה *f.* Petite monnaie (de אגור), peut-être comme גרה la vingtième partie du sicle : אגורה כסף I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

אגל *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : אגל Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

אגלים (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

אגם (*pl.* אגמים, const. irrégulièrement formé אגמי) 1° Marais, étang : אגם מדבר לאגמים Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; אגמיים Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : אגמיים שרפו באש Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. גומא).

אגמי *adj.* Attristé. Ex. unique : אגמי Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour אגמי).

אגמון 1° Roseau, jonc : אגמון Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau? אגמון באשו Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines? אגמון Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible. — 2° Cuve ardente : אגמון Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

אגן *m.* (*pl.* אגנות). Bassin, coupe : אגן Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; אגן Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

אגנה (*plur.* אגנות, seul usité, v. אג) Aile, aile d'une armée, armée : אגנה Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; אגנה Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. אגנה) ; אגנה Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (אגנה dans le Talmud signifiant seuil, porte).

אגור (v. אגר) Assembler, amasser : אגור (des fruits, du blé) : אגור Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilleras point ; אגור בקציר אגור Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

אגרה et אגרה chald. Lettre, hébr. אגרה : אגרה Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

אגרה *f.* Récompense : אגרה Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

אגרון *m.* (rac. אגר). Poing : אגרון Is. 58. 4, avec un poing criminel.

אגרטל *m.* Bassin. Ex. unique : אגרטל Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de אגר recueillir, et de אגן agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

אגרה *f.* (*plur.* אגרות, de אגר). Objet roulé, lettre, édit : אגרה נחמה Néh. 6. 5, il avait à la main une lettre ouverte ; אגרה Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

אג *m.* Vapeur, nuage : אג

Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre ; Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

אָדָם (v. אָדָם).

Kal inusité (v. אָדָם). *Hiph.* Attrister, faire languir : אָדָם אֶת־נַפְשִׁי I Sam. 2. 33, et pour attrister ton âme (pour אָדָם).

אָדָם *n. pr.* Adbeël, fils d'Ismael, Gen. 25. 13.

אָדָם *n. pr.* Adad, Iduméen, I Rois 14. 17, appelé aussi אָדָם (vers. 14).

אָדָם *n. pr. m.* Esdr. 8. 17.

אָדָם *m.* (de אָדָם juger, gouverner ; const. אָדָם ; plur. אָדָם). *Mattre*, seigneur : אֶל־הַלְשָׁן עָבַד אֶל־אָדָם Prov. 30. 10, ne calomnie pas l'esclave auprès de son maître ; אֲדָמִי אֲדָמִי Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; אֲדָמִי אֲדָמִי Exod. 23. 17, le Seigneur, l'Éternel ; אֲדָמִי אֲדָמִי Gen. 18. 12, mon maître est âgé, c.-à-d. mon époux (v. אֲדָמִי). Ce mot affecte volontiers le pluriel emphatique : אֲדָמִי Is. 19. 4, au pouvoir d'un maître cruel ; אֲדָמִי se dit seulement de Dieu, et אֲדָמִי des hommes (v. אֲדָמִי).

אָדָם (double demeure) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 11. 9.

אָדָם (v. אֲדָמִי).

אָדָם *chald. adv.* Alors, ensuite ; en hébr. אָדָם aussitôt, Dan. 2. 14 ; אָדָם Esdr. 5. 16, et depuis lors.

אָדָם *subst. et adj.* (de אָדָם). 1° Puissant, formidable, majestueux : אֲדָמִי Ps. 136. 18, des rois puissants ; אֲדָמִי Exod. 15. 10, dans les eaux impétueuses ; אֲדָמִי Is. 33. 21, là Dieu se montrera formidable pour nous ; אֲדָמִי Ps. 8. 2, que ton nom est majestueux ; אֲדָמִי Is. 10. 34, le Liban tombera sous la main d'un roi puissant ou sous les coups d'une puissante cognée. — 2° Grand personnage, homme considéré, chef, dominateur : אֲדָמִי II Chr. 23. 20, et les grands officiers ;

Nah. 2. 6, il se souvient de ses vaillants hommes ; אֲדָמִי Jug. 5. 25, dans un vase dont se servent les grands, un vase magnifique ; אֲדָמִי Ps. 16. 3, et les grands (c.-à-d. les hommes vénérés, pieux), tout mon amour est pour eux ; אֲדָמִי Jér. 25. 34, les maîtres des troupeaux, les bergers ; אֲדָמִי Jér. 30. 21, son dominateur sortira de son sein.

אָדָם *n. pr.* Adaliah, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אָדָם Être rouge : אֲדָמִי Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que les perles.

Pou. (usité seulement au *part.*). Être teint en rouge : אֲדָמִי Exod. 25. 5, et des peaux de béliers teintes en rouge ; אֲדָמִי Nah. 2. 4, le bouclier de ses héros est teint en rouge.

Hiph. Devenir rouge : אֲדָמִי Is. 1. 18, fussent-ils devenus rouges comme écarlate.

Hithp. Paraître rouge : אֲדָמִי Prov. 23. 31, ne regarde pas comme le vin brille d'un éclat rouge.

אָדָם *m.* (de אָדָם). 1° Homme, un homme : אֲדָמִי Gen. 6. 7, je veux détruire l'homme, le genre humain ; אָדָם Lévi. 1. 2, un homme d'entre vous (quiconque d'entre vous) qui offrira un sacrifice. — 2° Adam, nom du premier homme, aussi avec l'*art.* אָדָם l'homme, le seul homme existant alors (de même de אָדָם Ève, אִשָּׁה la femme), אֲדָמִי et *poét.* אֲדָמִי fils de l'homme, mortel : אֲדָמִי Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente, ni un mortel pour qu'il se repente ; אֲדָמִי Ez. 2. 1, fils de l'homme, nom que Dieu donne souvent au prophète Ezéchiel ; אֲדָמִי Jér. 32. 20, aux yeux d'Israël et aux autres hommes. *Opposé* à אִישׁ il signifie une classe inférieure, un homme vil : אָדָם

Ps. 49. 3, les petits et les grands. **אדם** seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : **אדם** **אדם** **אדם** Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; **אדם** **אדם** **אדם** I Sam. 24. 10, pourquoi écoutes-tu les paroles des méchants ? **אדם** **אדם** Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire **אדם** pour désigner le sexe masculin ; **אדם** n'est opposé qu'une seule fois à **אשה** Eccl. 7. 28 ; **אדם** **אדם** **אדם** Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; **אדם** **אדם** Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם *n. pr.* d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה** ; *v.* **דם**). Rouge : **אדם** **אדם** Nomb. 19. 2, vache rousse ; **אדם** **אדם** **אדם** II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; **אדם** **אדם** **אדם** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. *Subst.* : **אדם** **אדם** Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? *v.* à **ל**, p. 314 ; **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם *n. pr. m.* (*de* **אדם**). 1° Édom, nom donné à Esau, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esau, les Iduméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent **אדם** **אדם**. — 3° Édom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : **אדם** **אדם** Jér. 49. 17. Édom deviendra une terre dévastée.

אדם (*de* **אדם**) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה**, *pl.* **אדמות**). Rouge, rougeâtre : **אדם** **אדם** Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדם *f.* (*const.* **אדמה**, *plur.* **אדמות**). 1° Terre, de terre : **אדם** **אדם** Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; **אדם** **אדם** Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : **אדם** **אדם** Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; **אדם** **אדם** Ps. 137. 4, terre étrangère ; **אדם** **אדם** Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : **אדם** **אדם** Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; **אדם** **אדם** Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; **אדם** **אדם** II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; **אדם** **אדם** Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדם (*terre*) *n. pr.* Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדם (*la rougeur*) *n. pr.* Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדם et **אדם** *adj.* Roux, rose, teint frais : **אדם** **אדם** Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; **אדם** **אדם** I Sam. 16. 12, il était rose.

אדם *adj.* (*f.* **אדמיה**). Édomite, Iduméen : **אדם** **אדם** Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדם *n. pr.* d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדם (*terrestre*) *n. pr.* d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדם et **אדם** *n. pr. m.* Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדם *m.* (*plur.* **אדנים**, *const.* **אדני**). 1° Piédestal, base, socle : **אדם** **אדם** Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; **אדם** **אדם** Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : **אדם** **אדם** Job 38. 6, sur quoi ses fondements sont-ils affermis ?

אדם (*v.* **אדון**). **אדם** Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדם (*seigneur de Bozek*) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אַרְנָיָהוּ (dont Dieu est le mattre) *n. pr.* 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (אַרְנָיָהוּ, vers. 5). — 2° Divers person- nages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אַרְנִי־עֶזְקָא (prince de l'équité) *n. pr.* d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אַרְנִי־עֶזְקָא (le seigneur assiste) *n. pr. m.* Esdr. 2. 13.

אַרְנִי־עֶזְקָא (le mattre élevé) *n. pr. m.*, préposé des impôts depuis David jus- qu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par con- traction il est appelé אֲדוּרְכָא II Sam. 20. 24, et אֲדוּרְכָא II Chr. 10. 18.

אַרְרָא *Kal* inusité. *Niph.* Se signaler, se montrer magnifique : הִמְיָקָה הִי נְאֻמֵי בְּכַף Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; נִאֲרָר בְּקֹדֶשׁ Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

Hiph. Glorifier, rendre magnifique : יִגְדִּיל הוֹרָח וְיִאֲדִיר Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אַרְרָא Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אַרְרָא chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אַרְרָא (v. אַרְרָא).

אַרְרָא *m.* Magnificence, éclat : מְבֹרָךְ מִכָּל אֲרָר מִשְׁמַח מִיְמֵי מִיִּחַ Mich. 2. 8, du véte- ment vous dépouillez la magnificence (v. מִבֹּל) ; אֲרָר הַיָּקָר Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix ma- gnifique (dont j'ai été estimé par eux) (v. רָקָר). Selon d'autres, manteau, comme אֲרָרָה.

אַרְרָא chald. Aire : מִן-אֲרָרִי-קִיט Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אַרְרָא chald. *pl.* Grands juges (de אֲרָר, magnifique, grand, et אֲרָרָא décider), Dan. 3. 2.

אַרְרָא chald. *adv.* Exactement : אֲרָרָא עֲבַד אֲרָרָא Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אַרְרָא et אֲרָרָא (dans le Talmud אֲרָרָא) Darique, ancienne monnaie per- sane, Esdr. 8. 27.

אַרְרָא (roi majestueux) *n. pr.* 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sancherib, Is. 37. 38.

אַרְרָא chald (pour אֲרָרָא). Bras, puis- sance : בְּאֲרָרָא וְחֵיל Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אַרְרָא (puissant) *n. pr.* 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אַרְרָא 1° *Adj. f.* (de אֲרָרָא). Majes- tueuse, magnifique : לְרִיחָה לְנֶטֶן אֲרָרָא Ez. 17. 8, pour devenir une vigne ma- gnifique. — 2° *Subst.* Magnificence, grandeur : מִי שְׁדָרָה אֲרָרָאם Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite. — 3° Vêtement vaste, ample; manteau : אֲרָרָה שְׁנָעַר Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; אֲרָרָה שְׁעַר Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אַרְרָא (v. אֲרָרָא) Battre le blé. *Ex.* uni- que : אֲדוּשׁ יִדְוֹשׁוּ Is. 28. 28, il battra, brisera (le blé).

אַהֲבָא et אֲהֵבָא (*fut.* אֲהֵבָא et אֲהֵבָא, 1° *pers.* אֲהֵבָא et אֲהֵבָא, *inf.* אֲהֵבָא, *plus fréq.*

אֲהֵבָא, v. אֲהֵבָא) 1° Désirer : אֲהֵבָא אֲהֵבָא Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : אֲהֵבָא אֲהֵבָא Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; אֲהֵבָא אֲהֵבָא Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelque- fois avec לְ, une fois avec בְּ : וְאֲהֵבָא לְרֵעִי Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; אֲהֵבָא אֲהֵבָא Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. *Part.* אֲהֵבָא Ami, plus in- time que אֲהֵבָא : רַע אֲהֵבָא אֲהֵבָא Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. *Inf.* אֲהֵבָא Deut. 19. 9, d'aimer : אֲהֵבָא אֲהֵבָא I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; אֲהֵבָא אֲהֵבָא Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

Niph. Être aimé, être digne d'être aimé : וְהִאֲהֵבָא אֲהֵבָא II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

Pi. Aimer fortement : עֲרַמְתִּי סָחִים Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés! aimerez-vous la sottise? *Part.* אָהַב Amant : וְהִדְרִיחַ אֶת-מֵאֲהָבֶיהָ Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

אהב *m.* (usité seulement au *plur.* אֲהָבִים). Amours : אֵילַח אֲהָבִים Prov. 5. 19, biche d'amours ; אֲהָבִים הַחַנּוּי אֲהָבִים Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

אהב ou אָהַב (*pl.* אֲהָבִים) 1° Amour, volupté : נִחְנַעְלָהּ בְּאֲהָבִים Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° נִדְהִיחַ וְיִהְיֶה אֲהָבִים Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

אהבה *f.* Amour, amitié : עֲנַת בְּמִתָּה אֲהָבָה Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort ; נִתְלַאֲחָה אֲהָבָהָה לִי מֵאֲהָבָה נָשִׁים II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinitif* (v. dans אָהַב).

אהר *n. pr.* Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

אהה (*v.* אָהָה) Ah! hélas! malheur! אָהָה אֲהָה אֲהָה אֲהָה Jug. 6. 22, ah! Éternel mon Dieu! אָהָה לַיּוֹם Joel 1. 15, malheur pour le jour!

אהוד *n. pr.* 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 15. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

אהנא *n. pr. m.* Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : אֲהָנָה עַל-הַנָּהָר Esdr. 8. 21, près du fleuve Ahava ; אֲהָנָה הַנָּהָר אֶל-אֲהָנָה 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

אהי (*v.* אָהִי) Où? אָהִי מִלִּקְהָ אָמוּא? Osée 13. 10, où est-il ton roi? אָהִי דְבָרֶיךָ מָוֶה? Osée 13. 14, où est ta peste, ô mort? où ta destruction, ô abîme? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*fut.* de אָהִי).

אהיה Un des noms de Dieu : אָהִיהַ

שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם Exod. 3. 14, Ehyé (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (*1^{re} pers. du fut.* de אָהִיהַ).

אהל (*fut.* יֵאָהֵל) Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : וַיֵּאָהֵל עַד-סֹדֹם Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

Pi. : וְלֹא-יֵאָהֵל שָׁם עַרְבִי Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (*v.* יֵאָהֵל pour יֵהָל).

Hiph. Répandre de la lumière, briller : הִן עִד-יָרֵחַ וְלֹא יֵאָהֵל Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (*v.* יֵהָל).

אהל *m.* (avec suff. אֲהָלִי, אֲהָלָה, אֲהָלָה, avec ה parag.; *plur.* אֲהָלִים et אֲהָלִים, const. אֲהָלִי, avec suff. אֲהָלִי). 1° Tente : וַיֵּשֶׁב אֲהָל וּמִקְנֵהוּ Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux ; אֲהָל הַעֲרִיבָה tente d'assignation ; אֲהָל הַתְּבוּנָה tente de témoignage, le tabernacle (*v.* מוֹעֵד) ; une fois הָאֲהָל I Rois 1. 39.

— 2° Demeure, maison : וַיָּשֻׁבוּ לְאֲהָלֵיהֶם I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures ; וְיֵשְׁבוּ לְאֲהָלֵיהֶם I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israel! הָאֲהָל הַיְדִיד Is. 16. 5, dans la maison de David ; בְּאֲהָל בֵּיתִי Ps. 132. 3, dans ma maison ; אֲהָל מִשְׁכְּנֵנוּ Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : רֹחַב הָאֲהָל Ez. 41. 1, la largeur du temple.

אהל *n. pr.* Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

אהלה (elle a sa tente ou son temple) Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליאב (*tente du père*) *n. pr.* Ohalib, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

אהליבה (*ma tente est en elle*). Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליבמה (*ma tente de la hauteur*) *n. pr.* Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

אהלים et אֲהָלוֹת *pl.* Aloès, arbre et

bois de ce nom : **בְּאֵרֵי חַיִּים** Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés ; **מִרְיָאֵלֶיךָ** Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

אַהֲרֹן Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : **בְּנֵי אַהֲרֹן** Jos. 21. 4, les fils d'Aaron ; **בֵּית אַהֲרֹן** Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

אָו conj. 1° Ou : **אִישׁ אִו אִשָּׁה** Lévit. 13. 29, un homme ou une femme ; **אִו רָאָה אִו רָעָה** Lévit. 5. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : **אִו נִדְרַע** Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° *Rarem.* et : **אִו־אִו** Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception.*, **אִו נְשִׂיָשׁ** Ez. 21. 15, comment nous réjouirions-nous ?

אָו Prov. 31. 4, *cheth. p. keri.* (v. אִו).

אוּזַל n. pr. m. Esdr. 10. 34.

אוּב m. (pl. אוּבוֹת). 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : **אִו־אִו** Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin ; **בְּעֵל־אוּב** I Sam. 28. 7, une pythonisse. — 2° Outre. Ex. unique : **אִו־אִו** Job 32. 19, comme des outres neuves ou contenant du vin nouveau.

אוּזַל (outré) n. pr. Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

אוּבִיל n. pr. Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

אוּבַל m. (v. אוּבַל). Fleuve, torrent : **אוּבַל** fleuve Aulai, Dan. 8. 2 ; 3. 6.

אוּר m. (pl. אוּרִים). Tison : **אוּר** מִשְׁרָפָה Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

אוּרוֹת Causes, sujets ; se construit avec **עַל** Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi ; **אוּרוֹת** הַרְעִיתָ הַגּוֹלָלִים הַזֵּאת מִפְּתוּחַ אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ עִמִּי לְשִׁלְחִי II Sam. 13. 16, ne deviens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou **אוּר** pour **עַל** à cause de.

אוּרָה (Kal inusité, v. אוּרָה) Vouloir, désirer.

Niph. Être désirable, agréable ; être beau, convenir : **אוּרָה** על-הַתְּהִיָּה Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut) ; **אוּרָה** אִנִּי וְנָאֵהָ Cant. 1. 5, je suis noire et belle ; **אוּרָה** הַלְלוּ Ps. 33. 1, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien ; **אוּרָה** לְבֵיתָהָ Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. נָאֵהָ).

Pi. Désirer fortement : **אוּרָה** נַפְשִׁי Deut. 12. 20, car ton âme désirera ; **אוּרָה** נַפְשִׁי אִיְיָהָ בַלַּיְלָהָ Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec **נַפְשׁ** *excepté*, Ps. 132. 13, 14.

Hithp. **אוּרָה**, fut. apoc. **אוּרָה** ולא יִרְאֶה Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain ; **אוּרָה** הַרְצִיאוּ Nomb. 11. 4, ils conçurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec **ל** : **אוּרָה** לְמִטְעֵמוֹתָיו Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis ; sans régime : **אוּרָה** הָיִיד I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

אוּרָה (Kal inusité, v. אוּרָה) Marquer.

Hithp. : **אוּרָה** לְכֶם לְגְבוּל כְּרִמְחָה Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient ; **אוּרָה** לְכֶם 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour **אוּרָה**] (v. אוּרָה II).

אוּרָה f. Désir, fougue : **אוּרָה** בְּכָל-אֵמֶת נַפְשִׁי Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme ; **אוּרָה** נַפְשָׁה Jér. 2. 24, dans sa fougue ; sans **נַפְשׁ** Osée 10. 10 (v. I אוּרָה).

אוּרִי n. pr. m. Néh. 3. 25.

אוּזַל n. pr. m. Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

אוּרִי (désir) n. pr. Evi, roi madianite, Nomb. 31. 8.

אוּרִי interj. (v. אוּרִי). Hélas ! ah ! malheur ! **אוּרִי** לְךָ מוֹאָב Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab ! cri de douleur et de menace.

אוּרִי Même signif. : **אוּרִי** לִי Ps. 120. 5, malheur à moi.

אוייל *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אוייל איש אוייל** Prov. 29. 9, un sot; **אוייל דאברא** Osée 9. 7, le prophète est fou; **כי אוייל עמי** Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemm. *subst.*: **וְאוֹיְלִים יִרְעוּ** Is. 35. 8, les sots ne s'égareront plus.

אוייל Même signif. (paragog, ou comme **בכרי**). Ex. unique : **כְּלֵי רִצְחֵי אוֹלֵי** Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

אוייל מֶרֶדַח (**sot Merodach**) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

אוייל *m. Douceux*. 1° **אויילם** Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. **אויילם**). — 2° **אויילם** *cheth*. p. **אויילם** II Rois 24. 15, les grands du pays (v. **אוייל**).

אוייל *adv.* (de **או** et **יל** p. **לא**, v. **לגילי**). Peut-être, et si, sinon : **אויילי ומשני אבי** Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il; **אויילי רעשו** Osée 8. 7, et s'il en produisait; **אויילי נמרחו לפני** Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

אוייל *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

אויילם et **אויילם** (*plur.* **אויילים**, const. **אויילי**) Voûte, galerie, vestibule, portique aux colonnes; **אויילם** I Rois 7. 6, la galerie du trône; **אויילם** 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

אויילם *adv.* d'opposition. Mais, au contraire: **אויילם שלחנא ידה** Job 2. 5, mais étends ta main. Plus souvent **אויילם**.

אויילם *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

אויילם *f.* (de **אוייל**). Folie, légèreté : **אויילם** Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie; **אויילם** Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

אוימר (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Olip haz, Gen. 36. 11.

און (ou **און**) *Kal* inusité.

Hithpa. Se plaindre, murmurer : **און** Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie? **און** Nomb. 11. 1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. **און**).

און et **און** (avec suff. **אוני**, **אונם**, *plur.* **אונים**) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **און** Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité; **און** Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie; **און** Prov. 17. 4, lèvres mensongères; **און** Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité; **און** Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques; **און** I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Thérâphim; **און** Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **און**, appelé aussi **און** Amos 1. 5, de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **און** Gen. 35. 18, fils de ma douleur; **און** Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil; **און** Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil; **און** Amos 5. 5, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant; **און** Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israel), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens.

און ou **און** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **און** Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin; **און** Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; וְרֵאשִׁיתוֹ אֲוִי Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) וְיִרְדְּרֵב אֲוִי Job 18. 12, son fils sera affamé ; מְצַאֲרֵי אֲוִי לִי Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. דוֹן).

אֲוִי *n. pr. m.* Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

אֲוִי et אֵן *n. pr.* Ville d'Égypte, Hélio-
polis, Gen. 41. 50, appelé אֵן Ez. 30. 17.

אֲוִי (v. אֲוִי).

אֲוִי (fort) *n. pr.* Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

אֲוִיִּים *f. plur.* Vaisseaux, II Chr. 8. 18, *cheth. kerī* אֲוִיִּים.

אֲוִיָּם *n. pr.* 1° Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Onam, fils de Jérémie, I Chr. 2. 26.

אֲוִיָּן *n. pr.* Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

אֲוִיָּן (v. אֲוִי) *n. pr.* d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

אֲוִיָּר et אֲוִיָּר Ophir, contrée où Salomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

אֲוִיָּן *m.* (const. אֲוִיָּן, *plur.* אֲוִיָּיִם). Roue : וְיָשֵׁב עֲלֵיהֶם אֲוִיָּן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — 2° Le nom d'une catégorie d'anges : וְהָאוֹפָנִים Rituel, les Ophanims ; אֲוִיָּן signifie aussi : genre, manière.

אֲוִיָּן Se hâter, presser, être étroit : וְלֹא אָץ לָבוֹא Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; וְהַגִּבִּיִּים אָצִים Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; לָהּ הַר אֲפֵרַיִם Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; לֹא אָצַחְתִּי מִרְגִּוֹהָ Jér. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. לָחֹץ, מְדַח, v. le même exemple à מֵן 12).

Hiph. Presser, insister, s'efforcer : וְאַל תִּהְיֶינָה לְחַמְמֵי Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; וְיִרְדְּרֵב אֲוִי Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

אֲוִיָּר *m.* (const. אֲוִיָּר, *plur.* אֲוִיָּרוֹת, v. אֲוִיָּר). Magasin, grenier, trésor : וְאֲוִיָּרוֹת מֵאֲכָל וְשֵׁנִין וְיַיִן II Chr. 11. 11, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; וְשֵׁנִין אֲוִיָּרוֹת Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; רַבֵּן אֲוִיָּרוֹת Jér. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi לְבֵית הָאֲוִיָּר Néh. 10. 39, à la maison du trésor. *Métaph.* : אֲוִיָּר הַשָּׁמַיִם Deut. 28. 12, (Dieu l'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; וְהָבֵאתָ אֶל-אֲוִיָּרוֹת Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

אֲוִיר *trans. et intrans.* Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : וְלִלְכָה אֲוִיר וְלִלְכָה אֲוִיר Ps. 139. 11, la nuit devient lumineuse autour de moi ; וְהַיּוֹם אֲוִיר Gen. 44. 3, le jour parait, devient clair ; וְיָ אֲוִיר עֵינַי I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; קוּמֵי אֲוִירֵי Is. 60. 1, lève-toi, brille ; וְהִלְךְ הָאֲוִיר Prov. 4. 18, allant, éclairant.

Niph. (אֲוִיר, *fut.* יִאֲוִיר). Être éclairé, faire jour, être brillant : וְהָיָה לְאֲוִיר הַיּוֹם Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; וְהָיָה לְאֲוִיר הַיּוֹם II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; וְהָיָה לְאֲוִיר הַיּוֹם Ps. 76. 5, tu es éclatant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. נָאֵר).

Hiph. intrans. et transitif. 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : וְהָיָה לְאֲוִיר הָאֲרֶץ וְהָיָה לְאֲוִיר הָאֲרֶץ Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; וְהָיָה לְאֲוִיר הָאֲרֶץ Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; וְהָיָה לְאֲוִיר הָאֲרֶץ Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; וְהָיָה לְאֲוִיר הַלַּיְלָה Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud אֲוִיר signifie quelquefois nuit). Avec אֲוִיר : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit principalement de la Divinité : וְהָיָה לְאֲוִיר הָאֲרֶץ Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיֵּאָר לֶט : טָנִים (v. קָרַי), sans Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec וַיִּזְרַק, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : הַאֲרִיחַ עֵינַי טָרְאִישׁן הַחַיָּה Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; הַאֲרִיחַ עֵינַי לְטָנִים הַיָּם Prov. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; הַאֲרִיחַ עֵינַי Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : הַאֲרִיחַ Ps. 119. 130, éclaire, brille (v. פָּתַח).

2° Allumer, brûler : הַאֲרִיחַ מִן הַחַיָּה מִן הַחַיָּה Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; הַאֲרִיחַ מִן הַחַיָּה מִן הַחַיָּה Is. 27. 11, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָרַח et אִיר).

אור m. (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; métaph. : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם בְּצִירְיֹתָי Is. 5. 30, le soleil est obscurci par les nuages; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם מִן הַחַיָּה נֶחֱם Néh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° Métaph. Sérénité, bonheur : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Job 29. 24, ils ne troublèrent pas la sérénité de mon visage; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם signifie aussi faveur, bienveillance : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Éternel! הַאֲרִיחַ הַיּוֹם הַיּוֹם Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe, pluie (ce dernier sens douteux) : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אִיר). Plur. אִירִים, pour אִירִים luminaires. Exemple unique : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands luminaires.

בָּאֵשׁ אֶשְׁכֶּם m. 1° Flamme, feu : הַאֲרִיחַ Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; הַאֲרִיחַ Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Éternel; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

אור n. pr. I Chr. 11. 33.

אִירָה f. 1° Lumière, bonheur : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Esth. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° Plur. Herbes : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אִירִים II Rois 4. 39.

אִירִים Les Ourims : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Lévi. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. נִאֲמָרִים seul, Nomb. 27. 21.

אִירִים f. plur. Crèches ou étables : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אִירִים hébr.).

אִירִי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אִירִיאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אִירִיה (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achas, Is. 8. 2.

אִירִיהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

קְלִיפֵי הַחֹרֶף אִירִיהוּ Loi : אִירִיהוּ Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

אִירִים m. et f. (plur. אִירִים). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : הַאֲרִיחַ הַיּוֹם Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; הַאֲרִיחַ הַיּוֹם

און *m.* Instrument ou arme. Ex. unique: *וְיָרֵד חֶרְבְּךָ לְךָ עַל-אַזְקֶיךָ* Deut. 23. 14, tu auras une bêche parmi tes instruments, ou armes.

און *f.* (*אזנים*). Oreille : *אֵן שָׁמְעָה* Job 29. 11, l'oreille qui m'écoutait m'estimait heureux ; *וְיַדְבֵּר אֶד-עַל-וְיִדְבְּרוּם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶזְנוֹתָם* Gen. 20. 8, il dit toutes ces paroles à leurs oreilles, c.-à-d. en leur présence ; *וַיִּשֶׂם בְּאָזְנוֹ יְהוֹשֻׁעַ* Exod. 17. 14, ordonne à Josué.

און *n. pr.* d'un village, I Chr. 7. 24, Uzzen, bâti par Seëra, fille d'Ephraïm.

אונות תבור (*oreilles ou pointes de Tabor*) Ville de Nephthali, Jos. 19. 34.

אזני (*oreille du Seigneur*) *n. pr.* Fils de Gad, Nomb. 26. 16.

אזניה *n. pr. m.* Néh. 10. 10.

אזיקים *m. pl.* (*זיקים*). Chaines : *וְהָיָה וְהָאֶסֶר בְּאֶזְקִים* Jér. 40. 1, il était lié avec des chaines.

אזר (*fut. ראור, v. אסר*) Ceindre, se ceindre : *וְהָיָה הָאֶזְרוֹר כְּחֶרֶב* Jér. 1. 17, et toi, ceins tes reins, c.-à-d. arme-toi ; *וְאָזְרוּ חַיִּל* I Sam. 2. 4, ils se ceignent de force ; *כִּי כָתְמָתִי רְאוּרִי* Job 30. 18, il me serre comme le bord de ma tunique (me serre le cou).

Niph. Être ceint : *וְאָזַר בְּגִבּוֹרֹתוֹ* Ps. 65. 7, il est ceint de force.

Pi. Ceindre, entourer, fortifier : *וְהָאֶזְרוֹר חַיִּל* Ps. 18. 40, tu m'as ceint de force ; *וְהָאֶזְרוֹרִי שִׂמְחָה* Ps. 30. 12, tu m'as entouré de joie (*וְהוֹרִי*) II Sam. 22. 40, pour m'entourer ; (*וְהָאֶזְרוֹרִי*) ; *וְלֹא אֶזְרוֹרָה וְלֹא יִדְעָתִי* Is. 48. 5, je t'avais fortifié, et tu ne me connaissais pas. *Part.* : *וְאָזְרוּ יְדֵיכֶם* Is. 50. 11, ceints, armés, de brandons.

Hithp. Se ceindre, s'armer : *עָז הָאֶזְרוּ* Ps. 93. 1, il s'est ceint de force ; *וְהָאֶזְרוּ יְהוּדָה* Is. 48. 9, armez-vous et tremblez.

אזרוע *f.* (*de רוע* avec *א* prosthét.). Bras : *וּבְרָאוֹרְךָ נִסְתָּה* Jér. 32. 21, et par le bras étendu.

אזורה *m.* 1° Indigène : *וְהָיָה וְהָיָה לְיָדְךָ* Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger. —

2° Arbre qui n'a pas été transplanté : *וְהָיָה וְהָיָה לְיָדְךָ* Ps. 37. 35, comme un arbre verdoyant.

אזורה *n. patron.* De la famille de *אזורה* I Rois 5. 11.

אזרח *m.* (*const. אחי, avec suff. אחיך* ; *אחריכם, pl. אחים, const. אחי, avec suff. אחיך, אחי, אחיכם, אחי, אחיך, אחי*). Frère, parent, concitoyen, allié, ami, prochain : *וַיִּלְבַּקֵּחַ אָח* Gen. 24. 29, Rébecca avait un frère ; *הֲכִי-אָחִי אָתָּה* Gen. 29. 15, est-ce parce que tu es mon parent ? *וַיִּדְבְּרֵי בְנֵימִן אֶחָי שְׂאִיל* I Chr. 12. 29, et des Benjamites, frères de Saül, c.-à-d. de la même tribu que lui ; *וְעָשָׂה אָח כְּאָחִי* Ez. 18. 10, qui commet contre son frère une de ces choses (v. II *אח*) ; *וְאֶחָי בְּגִיבֹי* Job 6. 15, mes amis sont devenus perfides. Précédé de *איש* l'un l'autre : *וַיִּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו* II Rois 7. 6, ils se dirent l'un à l'autre. Aussi des choses inanimées : *וַיִּנְתְּנוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו* Ex. 25. 20, leur face (celle des chérubins) sera l'une vis-à-vis de l'autre. *Métaph.* : *וְהָיָה וְהָיָה לְבַעַל מְשֻׁחָרָשׁ* Prov. 18. 9, il est un frère du destructeur, c.-à-d. une cause de ruine.

אזרח (*fém. אחרה*) Un. Ex. unique : *וְעָשָׂה אָח* Ez. 18. 10, il commet une de ces choses. Selon d'autres, v. I *אח*.

אזרח *interj.* Hélas ! malheur ! *וְאָמַר* Ez. 6. 11, et dis : Malheur ! à cause de toutes ces criminelles abominations.

אזרח *f.* Atre, foyer : *וְהָיָה וְהָיָה לְפָנָיו* Jér. 36. 22, et l'atre devant lui était allumé.

אח *chald.* (*avec suff. אחיך*). Frère.

אח (*plur. אחים* seul usité) Hiboux : *וַיִּמְלֵאוּ בְּתֵימוֹת אֲחִים* Is. 13. 21, leurs maisons seront remplies de hiboux.

אחאב (*frère du père*) *n. pr.* Achab, roi d'Israel, I Rois 16. 28.

אחכון *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

אחדר Unir, s'associer *אלי-מחור* Gen. 49. 6, que mon honneur ne s'associe pas à leur conciliabule ; selon d'autres, de la racine *חדר*.

Hithp. Ex. unique : אחד אחד Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble les forces.

אחד *nom de nombre et adj.* (const. אחד, *f.* אחד pour אחד ; selon d'autres, de II אחד). 1° Un, premier, quelque : אחד Gen. 1. 5, un jour ; אחד Gen. 8. 5, le premier du mois ; אחד Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : אחד אחד Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race) ; אחד Deut. 6. 4, l'Éternel est unique ; אחד Exod. 24. 3, d'une voix unanime ; אחד Job 23. 13, il est immuable. אחד répété, l'un l'autre : אחד אחד Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté ; אחד — אחד Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les *prepositions*. אחד Une fois, tout à coup : אחד אחד Prov. 28. 18, il tombera soudainement ; אחד אחד Is. 27. 12, l'un après l'autre, petit à petit. — אחד Comme un seul, unanimement, ensemble : אחד אחד Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement ; אחד אחד Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paîtront ensemble.

Plur. אחדים Les mêmes, quelques : אחדים אחדים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles : אחדים אחדים Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours ; אחד אחד Ez. 37. 17, ils seront unis en la main.

אחד *f.* Unité : אחד אחד Rit., il n'y a point de limite à son unité.

אחד *m.* Herbe, marécage, prairie : אחד אחד Job 8. 11, l'herbe pousse-t-elle sans eau ? אחד אחד Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie ; אחד אחד Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies ; אחד אחד pour אחד אחד, ou de אחד אחד frère (v. le même exemple à אחד).

אחד *n. pr.* I Chr. 8. 6.

אחד *f.* Démonstration, argument. Ex. unique : אחד אחד Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. אחד).

אחיה *f.* Fraternité, amitié : אחיה אחד אחד Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

אחיה *n. pr. m.* I Chr. 8. 4.

אחיה *chald. f.* Explication : אחיה אחד Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. אחד).

אחיה *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

אחור *m.* (pl. אחורים). 1° Derrière, occident, avenir : אחור אחד Exod. 33. 23, tu me verras de derrière ; אחור אחד Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle ; אחור אחד Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident ; אחור אחד Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus ; אחור אחד Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° Adv. En arrière : אחור אחד Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière ; אחור אחד Prov. 29. 11, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

אחות *f.* (pl. אחיות). Sœur, parente ; femme d'une même tribu, d'un même pays ; alliée, amie : אחות אחות Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes) ; אחות Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian, leur sœur, leur compatriote ; אחות אחות Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de אחות l'une l'autre : אחות אחות Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

אחו (*fut.* אחו, *rarement* אחו) Se construit avec le *reg. direct* et avec *א.* 1° Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : אחו אחו Jug. 12. 6, ils le saisirent ; אחו אחו Exod. 15. 14, la terreur saisit les habitants de la Palestine ; אחו אחו Cant. 3. 8, tenant le glaive ; אחו אחו Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme ; אחו אחו Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus ;

אחוזי לט קצלים Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards; אחוזי פתח חמשים Nomb. 31. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer: ריגישו ויגישו נחלרות נאחוזי Neh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous; ויגישו ויגישו ארזים ויגישו ארזים I Rois 6. 40, il couvrit la maison de bois de cèdre; ויגישו ויגישו 6. 6, pour ne point être enchevêtré, emboîté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris: ויגישו ויגישו Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir: ויגישו ויגישו Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir: ויגישו ויגישו Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchâssé: ויגישו ויגישו II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchâssés dans le trône.

אחוזי (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

אחוזי f. 1° Propriété, possession: ויגישו ויגישו Gen. 23. 4, une propriété de sépulture; ויגישו ויגישו Lévi. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe: ויגישו ויגישו Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

אחוזי n. pr. m. Néh. 11. 13.

אחוזיה et אחוזיה (possession de Dieu). 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

אחוזים (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

אחוזי (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. אחוזי 2°).

אחי n. pr. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

אחוזי patron. de אחוזי II Sam. 23. 9, 28.

אחי n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15; 2° 7. 34.

אחויא n. pr. m. II Sam. 23. 33.

אחוייה chald. Énigme (אחייה hébr.): ויגישו ויגישו Dan. 5. 12, et l'explication des énigmes.

אחוייה (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiyah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiyah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

אחוייה n. pr. m. Nomb. 34. 27.

אחי n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

אחי טוב (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

אחי להו (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

אחים (v. אח).

אחימות (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 40.

אחימלך (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimélech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

אחימן n. pr. m. 1° Nomb. 13. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 47.

אחימלך n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

אחי n. pr. m. I Chr. 7. 19.

אחינך (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

אחינעם (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoam, femme de David, I Sam. 27. 3.

אחימלך (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

אחימלך (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadaï, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

אחיקם (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

אחירם (frère élevé) n. pr. Ahiram, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

אחירע n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 15.

אחישחר (frère du matin) n. pr. I Chr. 7. 10.

אחישר (frère du chant) n. pr. I Rois 4. 6.

אחיקל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחלב n. pr. d'une ville. Jug. 1. 31.

אחלי interj. Plût au Ciel : אחלי רבנו Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; אחלי II Rois 5. 3.

אחלי n. pr. m. I Chr. 2. 31.

אחלמה f. Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחמתה chald. n. pr. Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחסבי n. pr. m. II Sam. 23. 34.

אחר Kal. Tarder. Ex. unique : אחרתי Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

Pi. אחר, fut. אחרתי trans. et intrans. Tarder, différer, s'attarder, arrêter : ולא-אחרתי Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; אחרתי קצבי Jug. 5. 28, pourquoi les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? לא-אחרתי Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; על-אחרתי Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אחרתי אחרתי אחרתי Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

Hiph. : אחרתי ניהרתי (keri) II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). V. אחרתי.

אחר adj. (f. אחרות, pl. אחרים). Autre, étranger, suivant : אחר Gen. 37. 9, un autre songe ; אחרתי Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; אחרים Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Et seul : אחרתי Ps. 16. 4, ils s'empressent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (v. אחרתי).

אחר prep. et adv. 1° Après : אחרתי Gen. 9. 28, après le déluge ; אחרתי

Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite : אחרתי Exod. 11. 5, derrière le moulin ; אחרתי Gen. 22. 13, et voici un bélier derrière (lui) ; אחרתי Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; אחרתי, plus souvent אחרתי, après cela, ensuite. — 3° Conj. Après que : אחרתי Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. Souvent avec אחרתי : אחרתי Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée. Plur. אחרתי, avec suff. אחרתי. 1° Subst. (a) Le derrière : אחרתי II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (b) Les descendants : אחרתי Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° Prep., adv., conj. Après, ensuite, après que, puisque : אחרתי Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; אחרתי Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, אחרתי : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. De derrière, d'auprès, derrière : אחרתי II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; אחרתי Jér. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; אחרתי, אחרתי, אחרתי.

אחרתי adj. (f. אחרות). Dernier : אחרתי Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; אחרתי Ps. 48. 14, à la postérité ; אחרתי Prov. 31. 25, de l'avenir ; אחרתי Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. Plur. אחרתי les descendants : אחרתי Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; אחרתי à la fin, dans la suite ; אחרתי II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אחרתי n. pr. m. I Chr. 8. 1.

אחרתי n. pr. m. I Chr. 4. 8.

אחרתי chald. adj. (p. אחרתי). Autre : אחרתי Dan. 2. 39, un autre royaume.

אחרי chald. prep. Après : דודי ידעו Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

אחרי chald. adv. Avec : דודי Dan. 4. 5, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

אחרי f. Fin, suite, extrémité, avenir (récompense), postérité, reste : וידעו דודי Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; וידעו דודי Is. 2. 2, dans la suite des temps ; וידעו דודי Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; וידעו דודי Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; וידעו דודי Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; וידעו דודי Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

אחרי chald. Même signif.

אחר chald. adj. Un autre : אחר Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

אחור chald. adv. En arrière : וידעו דודי Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; וידעו דודי I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

אחור persan m. Les satrapes, Esth. 3. 12.

אחור chald. Les satrapes : וידעו דודי Dan. 3. 2.

אחור n. pr. Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; וידעו דודי (cheth.) Esth. 10. 1.

אחור n. pr. m. I Chr. 4. 6.

אחור persan m. pl. Dromadaires, Esth. 8. 10.

אחור (v. וידעו).

אחור (pl. וידעו) 1° Sorciers : וידעו דודי Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° Adv. Lentement, doucement : וידעו דודי I Rois 21. 27, il marcha lentement ; וידעו דודי Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou וידעו דודי (de וידעו) : je lui ai présenté de quoi manger. Plus fréq. וידעו דודי : Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

אחור II Sam. 18. 5, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. Adj. : וידעו דודי Job 15. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de וידעו.

אחור m. Épines, buisson d'épines : וידעו דודי Jug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

אחור n. pr. m. : וידעו דודי Gen. 50. 11, dans la grange d'Atad.

אחור m. Fil, tissu : וידעו דודי Prov. 7. 16, tissu d'Egypte.

אחור Fermer, boucher : וידעו דודי Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; וידעו דודי Is. 33. 15, celui qui se bouche l'oreille ; וידעו דודי I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

Hiph. : וידעו דודי Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

אחור Fermer. Ex. unique : וידעו דודי Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (v. וידעו, וידעו).

אחור (lié ou muet) n. pr. m. 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

אחור adj. Lié, serré : וידעו דודי Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

אי, איה et אי adv. Où : וידעו דודי Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? וידעו דודי Gen. 19. 5, où sont les hommes ? Avec suff. : וידעו דודי Gen. 3. 9, où es-tu ? וידעו דודי Exod. 2. 20, où est-il ? וידעו דודי Is. 19. 12, où sont-ils ? וידעו דודי Lequel, quel : וידעו דודי Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? וידעו דודי D'où, de quel : וידעו דודי II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? וידעו דודי Jon. 1. 8, et de quel peuple ? וידעו דודי Jér. 5. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

אי (keri, comme וידעו) Point : וידעו דודי Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (v. וידעו IV).

I **אי** *m.* (*pl.* אים, par *except.* אין Ez. 26. 18). Terre bordée par la mer, côte, île : אי יושבי Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; אי באחור Jér. 47. 4, île de Caphtor ; תאיים תרחקים Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : תאיהי תרורו *Rarement* terre ferme, contrée : תאיהי תרורו Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; תאיהי תרורו Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II **אי** (*pl.* אים, seul usité) Des animaux hurleurs : תאיהי תרורו Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (*v.* תאיה).

III **אי** *interj.* (pour *אוי*). Malheur : תאיהי Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! תאיהי לו Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version תאיהי לו.

IV **אי** *adv.* Point : תאיהי Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (*v.* תאיה) ; תאיהי I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ? תאיהי *n. pr.* I Sam. 4. 21 (*v.* IV *אי*).

איב *Haïr* : תאיהי Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part. f.* תאיהי haïssant ; *subst. adversaire, ennemi* : תאיהי I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; תאיהי Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

איבה *f.* Haine : תאיהי Gen. 3. 15, j'établirai une haine (*rac.* תאיה).

איב *m.* Malheur, misère, ruine : תאיהי Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; תאיהי Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (*v.* תאיה) ; תאיהי Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? תאיהי Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

איבה *f.* Autour, oiseau de proie : תאיהי Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

אייה *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

אייה *adv.* Où (*v.* תאיה).

איוב (*hai*) *n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

איזבל *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

איזה ou **איזהו** *adv.* Où ? (*de* תאיה) : תאיהי Job 38. 19, où est la voie ? (*V.* vers. 24.)

אייה *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! תאיהי Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : תאיהי Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; תאיהי Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de תאיה) !

איכה *adv.*, plus fréq. *interj.* Comment ? ah ! comme ! תאיהי Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : תאיהי Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; תאיהי Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! תאיהי Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? תאיהי II Rois 6. 13, où ?

איכה (forme redoublée de תאיה, ou comp. de תאיה et תאיה) Comment : תאיהי Esth. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

איל *m.* (*pl.* אילים). Cerf : תאיהי Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (*v.* תאיה).

איל *m.* (*pl.* אילים et אילים). 1° Bélier : תאיהי Gen. 15. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° *Terme d'archit.* : תאיהי Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

איל *m.* Force. Ex. unique : תאיהי Ps. 88. 5, comme un homme sans force (*v.* תאיה).

איל *m. pl.* אילים 1° Hommes puissants, grands : תאיהי Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: **אילי** **אילים** Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). Le *sing.* n'existe què dans le *n. pr.* **איל פארן** Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

אילה *f.* (de **איל**, *plur.* **אילות**, const. **אילות**). Biche: **אילות** **אילות** II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; **אילות** **אילות** Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élancé.

אילון *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

אילון *n. pr.* 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Hé-téen, Gen. 26. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

אילות *n. pr.* (v. **איל**).

אילות *f.* (de **איל**). Force: **אילות** **אילות** Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

אילם *terme d'archit.* (*pl.* **אילמים** et **אילות**). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

אילם et **אילמה** *n. pr.* Endroit où campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. **איל**), 16. 1.

אילן *chald. m.* Arbre: **אילן** **אילן** Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. **אילן**).

אילת et **אילות** *n. pr.* Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

אילה *f.* (v. **איל**). Biche: **אילה** **אילה** Prov. 5. 19, biche d'amour; **אילה** **אילה** Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

איים *adj.* (*f.* **איות**). Terrible, épouvantable: **איים** **איים** Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; **איים** **איים** Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

איקה *f.* Terreur, épouvante, frayeur: **איקה** **איקה** Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; **איקה** **איקה** Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; **איקה** **איקה** Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec **א** parag. **איקה** **איקה** Exod. 15. 16. — *Plur.* **איות** et **איות** 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: **איות** **איות** Ps. 55. 5, et les terreurs de la mort; **איות** **איות** Ps. 88. 16, je porte tes terreurs; **איות** **איות** Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° *N. pr.*: **איות** **איות** Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

• **איות** **איות** Quand, Aboth.

אין (const. **אין**) 1° *Subst.* Un rien, le néant: **אין** **אין** Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; **אין** **אין** Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° *Adv.*

avec suff. **אין**, **אין**. Point, ne pas, non (comme **אם**, avec cette différence que **אם** se met devant le *passé* et le *fut.*, et **אין** presque toujours devant le *part.* et les *subst.*); avec **אין** on sous-entend un temps du verbe être: **אין** **אין** Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; **אין** **אין** Lament.

5. 7, et ils ne sont plus; **אין** **אין** Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; **אין** **אין** Gen. 30. 1, sinon que je meure. **אין** **אין** il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'*inf.*

avec **אין**: il n'est pas permis de: **אין** **אין** Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; **אין** **אין** Gen. 31. 50, personne; **אין** **אין** Exod. 5. 11; **אין** **אין** I Rois 18. 43, rien. — 3° Sans: **אין** **אין** Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. **אין** **אין** Lors-

qu'il n'y avait point, sans: **אין** **אין** Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; **אין** **אין** Ez. 38. 11, sans muraille. **אין** **אין** Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: **אין** **אין** Ps.

73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. **אין** **אין** A celui qui n'a pas: **אין** **אין** II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. **אין** **אין** Il n'y a pas: **אין** **אין** Is. 50. 2, faute d'eau; **אין** **אין** Jér. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; **אין** **אין** Is. 5. 9, sans habitant; **אין** **אין** Jér. 30. 7, il

n'y en aura pas eu de semblable. —
 4° Adv. Où, כִּינָן רְבוּא קִוְרִי : כִּינָן
 Ps. 121. 1, d'où me viendra le secours?
 וְאֵין יֵשׁ (pour תִּינָן) Ex. unique : וְאֵין יֵשׁ
 I Sam. 21. 9, n'y a-t-il pas
 là sous ta main ?

אֵינָן (v. אֵינָן).
 * אֵינָן Défense, chose défendue : וְלֹא
 אֵינָן Rituel, et non avec des choses
 défendues (v. אֵסֵר).

אֵינָן f. (rarement אֵינָן). Mesure de
 capacité : וְאֵינָן וְאֵינָן Prov. 20. 10, deux
 sortes de mesures ; וְאֵינָן וְאֵינָן Deut.
 25. 15, une mesure parfaite et juste.

אֵינָן adv. Où : וְאֵינָן הָיִיתָ Job 38. 4,
 où étais-tu (lorsque j'ai jeté les fonde-
 ments de la terre)? Par *except.*, com-
 ment : וְאֵינָן הָאֲנָשִׁים Jug. 8. 18, com-
 ment, ou ; qui étaient les hommes (que
 vous avez tués) ?

אֵינָן Donc, ainsi : וְעַתָּה וְעַתָּה אֵינָן
 Prov. 6. 3, fais donc ceci, mon fils
 (v. אֵינָן).

אֵינָן Nom du 2° mois de l'année lu-
 naire, correspondant à avril-mai.

אֵינָן m. (pl. אֵינָנִים, plus génér. אֵינָנִים,
 const. אֵינָן et אֵינָן). Homme, un
 homme, époux, mâle : אֵינָן אֵינָן
 Ps. 112. 1, heureux l'homme qui
 craint Dieu ; וְאֵינָן גַּם לְאֵשָׁה Gen. 3. 6,
 elle en donna aussi à son époux ; אֵינָן
 Gen. 7. 2, mâle et femelle : *Quel-
 quefois* (principal. au *plur.*) homme
 distingué, courageux : וְאֵינָן אֵינָן
 I Sam. 26. 15, n'es-tu pas un vaillant
 homme ? וְאֵינָן וְאֵינָן I Sam. 4. 9,
 prenez courage et soyez des hommes.
 אֵינָן *opposé à אֵינָן*, grand ; *opposé à la
 Divinité*, faible mortel : אֵינָן
 אֵינָן Prov. 8. 4, je vous
 appelle, vous grands, et ma voix (s'a-
 dresse aussi) aux fils de l'homme, aux
 petits ; וְאֵינָן אֵינָן Is. 31. 8,
 Aschur tombera par le glaive de celui
 qui n'est pas un faible mortel ; אֵינָן
 I Sam. 23. 3, les gens de David, ses
 compagnons ; אֵינָן אֵינָן Deut. 33. 1,
 serviteur de Dieu ; וְאֵינָן לֹא תִאֲכַל

Ez. 24. 17, tu ne mangeras pas le pain
 des parents, le repas envoyé par les
 parents à celui qui pleurait un mort ;
 אֵינָן אֵינָן Jug. 7. 14, un Israélite ;
 plus fréq. collectif, les Israélites, Jos.
 9. 7. Joint à un autre *subst.*, celui-ci
 lui sert de *qualificatif* : אֵינָן guer-
 rier ; אֵינָן אֵינָן un homme inique ; אֵינָן
 אֵינָן un homme sanguinaire ; אֵינָן
 אֵינָן un homme colère. Avec אֵינָן et אֵינָן l'un,
 l'autre (v. אֵינָן et אֵינָן) Is. 3. 5,
 l'un contre l'autre. אֵינָן Chacun, quel-
 que : אֵינָן אֵינָן Gen. 40. 5, chacun son
 songe ; אֵינָן אֵינָן Gen. 15. 10, chaque
 morceau ; de même אֵינָן אֵינָן, celui-ci
 et celui-là (v. אֵינָן et אֵינָן).

אֵינָן n. pr. Fils de Saül, II Sam.
 2. 8.

אֵינָן n. pr. m. I Chr. 7. 18.

אֵינָן m. (diminutif de אֵינָן). Petit
 homme ; la prunelle, parce qu'on s'y
 voit en petit : אֵינָן אֵינָן Deut. 32. 10,
 comme la prunelle de son œil ; אֵינָן
 Ps. 17. 8, comme la prunelle,
 fille de l'œil ; et le milieu : אֵינָן
 Prov. 7. 9, au milieu, c.-à-d. dans l'ob-
 scurité de la nuit ; אֵינָן (keri
 אֵינָן) Prov. 20. 20, au milieu des té-
 nèbres, dans d'épaisses ténèbres.

אֵינָן n. pr. m. I Chr. 2. 13.

אֵינָן m. Entrée. Ex. unique : אֵינָן
 אֵינָן (keri) Ez. 40. 15, la porte de
 l'entrée (v. אֵינָן).

אֵינָן chald. (de אֵינָן, hébr. אֵינָן). Il est,
 il y a : אֵינָן אֵינָן Dan. 5. 12, il
 y a un homme dans ton royaume ;
 אֵינָן אֵינָן il est à moi, j'ai, je possède (v.
 Esdr. 4. 16). Si le sujet est un *pron.*,
 il s'ajoute à אֵינָן comme suffixe : אֵינָן
 tu es, אֵינָן אֵינָן il est, אֵינָן אֵינָן nous sommes,
 אֵינָן אֵינָן vous êtes.

אֵינָן (Dieu est avec moi) n. pr.
 Prov. 30. 1.

אֵינָן (contrée de palmiers) n. pr.
 Ithamar, fils d'Aaron, Exod. 6. 23.

אֵינָן adj. et *subst.* (rarement אֵינָן).
 Fort, solide, dur ; force, impétuosité :
 וְאֵינָן אֵינָן Gen. 49. 24, son arc

reste fort, *littér.* est assis dans la force ; איתן מושב Nomb. 24. 21, ta demeure est solide ; de même איתן ניהו Jér. 49. 19, demeure solide ; איתן גוי Jér. 5. 15, peuple fort, puissant ; נחל איתן Deut. 21. 4, un champ dur, aride ; ורעה איתן Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile ; נחרו איתן Ps. 74. 15, des fleuves impétueux ; selon d'autres : des fleuves qui coulent toujours ; לאירחו — וישב דים Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. *Plur.* Les puissants, les grands : ואיתנים Job 12. 19, il renverse les puissants ; איתנים מנחה I Rois 8. 2, du mois d'Ethanim, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre ; ויתן איתנים Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

איתן *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1.

איתן *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais : איתן איתן Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste ; איתן איתן Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré ; איתן איתן Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine, à peine : איתן איתן Exod. 10. 17, seulement cette fois encore ; איתן איתן Ps. 39. 12, rien que vanité ; איתן איתן Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux ; איתן איתן Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti.

איתן *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

איתן *adj.* (רעב). Trompeur, perfide ; איתן איתן לי קמו איתן Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (איתן *sous-entendu*) ; איתן איתן Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israel (ou semblables à une source trompeuse).

איתן *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

איתן et איתן *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent : איתן איתן Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le ré-

veille ; איתן איתן Jér. 50. 42, ils sont cruels ; איתן איתן Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare ; איתן איתן Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

איתן *f.* Cruauté, violence : איתן איתן Prov. 27. 4, la violence de la colère.

איתן *f.* Nourriture : איתן איתן I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. איתן).

איתן *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

אכל Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire ; avec l'*acc.*, avec א, avec א, *rarem.* avec ל : אכל אכל Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié ; אכל אכל Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien ; אכל אכל Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie ; אכל אכל II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours ? אכל אכל Job 15. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs ; אכל אכל Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples ; אכל אכל manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre ; אכל אכל Osée 7. 7, ils tuent leurs juges ; אכל אכל Eccl. 4. 5, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge ; *mélaph.* אכל אכל Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (אכל אכל pour אכל).

Niph. Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé : אכל אכל Jér. 29. 17, (des figues) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises) ; אכל אכל Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

Pi. Dévorer, consumer : אכל אכל Job 20. 26, le feu le dévorera (אכל אכל).

Pou. Être consumé, être dévoré : אכל אכל Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé ; אכל אכל Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

Hiph. (אכל אכל, *inf.* אכל אכל).

Faire manger, donner à manger, nourrir, faire jouir, dévorer : **אָד-וּלְחֹם אָשֶׁר** Exod. 16. 32, le pain que je vous ai fait manger dans le désert; **וְיִאכְלֶהוּ מִחֶלֶת רֵעֵב אָבִיהָ** Is. 58. 14, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob ton père; **לְיֹאכֵל** Ez. 21. 33, (pour dévorer) pour dévorer; **אֹכֵל** Osée 11. 4, je (leur) ai donné de la nourriture (pour **אֹכֵל**).

אָכַל chald. (*fut.* **אִכְל**). Même signif. *Métaph.*: **וַיֹּאכְלוּ מִבְּרֵיתֵי דִי יְהוּדָא** Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux de la chair des Juifs, c.-à-d. ils les ca- lomnièrent (v. **קָרַץ**).

אָכַל *m.* Nourriture, manger, provi- sion, proie : **וְאָד-קֵל-אֹכֵלִים** Gen. 14. 11, et toute leur nourriture; **לֶחֶם וְאֹכֵל** Ruth 2. 14, au temps du manger; **וַיִּקְבְּצוּ אֵת-כָּל-אֹכֵלֵי** Gen. 41. 35, ils assembleront toutes les provisions; **כְּנֶשֶׁר יָדוּשׁ קֵל-אֹכֵל** Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

אָכַל *n. pr. m.* Prov. 30. 1. **אָכְלָה** *f.* Nourriture : **לָכֵם הַיְהוּה לְאֹכְלָה** Gen. 1. 29, (cela) sera votre nourriture.

אָכֵן *adv. et conj.* Vraiment, certes, mais, cependant : **אָכֵן יֵשׁ יְיָ בְּמִקְוֵים הַיְהוּה** Gen. 28. 16, certes Dieu est en cet endroit; **אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל** Ps. 31. 23, mais tu as entendu ma voix (suppliante); **אָכֵן יְהוּה רִחוּמָא בְּאִנּוּשׁ** Job 32. 8, cependant c'est l'esprit dans l'homme.

אִכְרָה Forcer. Ex. unique : **מִי-אִכְרָה עֲלֶיךָ** Prov. 16. 26, car sa bouche le force (au travail).

אָכָר *m.* Poids. Ex. unique : **וְאָכָר עֲלֶיךָ** Job 33. 7, mon poids ne pèsera pas trop sur toi; selon d'autres : ma main, comme **בְּיָמֵי**.

אָכָר *m.* Cultivateur, laboureur : **אָכָר וְצֹדֵד** Jér. 51. 23, le laboureur et sa paire de bœufs; *pl.* **אֹכָרִים** (v. **מֵר**).

אֹכָשָׁר *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 23.

אֵל *particule négat.* (v. **לֹא**). Ne point, ne pas : **אֵל-חֵרָא אָבְרָם** Gen. 15. 1, Abram, ne crains point;

Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de que- relle. Le verbo qui suit est presque toujours au *futur*; quelquefois le verbe faire, agir, est *sous-entendu* : **אֵל בְּנֵי** I Sam. 2. 24, (n'agissez) point ainsi, mes fils; **אֵל-יְנָא אֲדָרִי** Gen. 19. 18, non, mon Seigneur, je te supplie (n'agis point ainsi). *Subst.*: **וְהָיָה לְאֵל מְלָחִי** Job 24. 25, et qui réduira ma parole à rien, à néant? **וְהָיָה אֵל-מָוֶתָהּ** Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé (n'est) point la mort, ou : est l'immortalité.

אֵל chald. Même signif. **אֵל** (*pl.* **אֵלִים**) Force, pouvoir, héros, Dieu. Cette dernière acception est la plus générale : **יָד-לְאֵל יְדִי** Gen. 31. 29, ma main a le pouvoir (de vous faire du mal); **אֵל גְּבוּר** Is. 9. 5, héros puissant; **וְאֵל-גֹּיִם** Ez. 31. 11, je les livrerai dans la main du puissant, du héros des nations, c.-à-d. de Nebuchadonozor; **לְאֵל עֲלִיוֹן** Gen. 14. 18, au Dieu suprême; **הוּא אֵלִי** Exod. 15. 2, il est mon Dieu; **אֵל-אֲרִי-אֵל** Ps. 80. 11, des cèdres de Dieu, c.-à-d. les plus hauts; **עֲדָרֵי-אֵל** Ps. 36. 7, comme les montagnes de Dieu, très élevées; **בְּנֵי אֵלִים** Ps. 29. 4, fils des dieux, grands, princes; **לְאֵל אַחֵר** Exod. 34. 14, et **אֵל זָר** Ps. 81. 10, un dieu étranger, une idole.

אֵל *pron.* Ceux-ci : **לְאִנְשֵׁי הָאֵל** Gen. 19. 8, à ces hommes; **אֵל כַּלְדַּי לְהַרְעֵמָה** I Chr. 20. 8; ceux-ci naquirent à Rapha (v. **אֵלֶּז**).

אֵל *prép.* (presque toujours suivi d'un *makkeph*, constr. poét. **אֵלִי**, avec suff. **אֵלֵיכֶם, אֵלֵינוּ, אֵלֶיךָ, אֵלַי**, *excep.* **אֵלֵיהֶם** Ez. 31. 14, *poét.* **אֵלֵינוּ** Ps. 2. 5). 1° Après les *verbes* qui indiquent le mouvement, la direction, soit du corps, soit de l'esprit : **א, vers, dans, en, sur**, contre : **וַיְבָאָה אֵל-הָאָדָם** Gen. 2. 22, il l'amena à Adam; **וַיִּשָׁב הַזְּקֵנִי קִרְבִּי אֵלֶי** Is. 38. 2, Ezéchias tourna sa face vers le mur et invoqua Dieu; **וַיָּבֹא אֵל-תְּחֹבָהּ** Gen. 6. 18, tu vien- dras dans l'arche; **אָרַשְׁנוּ אֵל-גֹּיִם** Lam. 4. 17, nous avons mis notre espoir en un peuple; **וַיִּהְיֶה אֵת-תְּשׁוּלְשָׁמִי אֵל-מַצְדּוֹ** I Sam.

17. 49, il frappa le Philistin au front ; **אלה** Gen. 4. 8, Cain se leva contre son frère Abel ; **אלה** Jer. 50. 31, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement : à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après : **אלה** I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table ; **אלה** Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre ; **אלה** Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre ; **אלה** I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne ; **אלה** Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur ; **אלה** Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac ; **אלה** I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages ; **אלה** Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains ; **אלה** Jer. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande ; **אלה** Osée 9. 1, ne te réjouis pas, Israel, jusqu'à l'allégresse ; **אלה** Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères ; **אלה** Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur) ; **אלה** Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. **אלה** précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens : **אלה** derrière moi ; **אלה** sous ; **אלה** en face ; **אלה** à l'intérieur ; **אלה** au dehors ; **אלה** entre.

אלה n. pr. m. I Rois 4. 18.

אלה Seulement : **אלה** Rituel, que toi seulement.

אלה m. Grêle ; toujours précédé de **אלה** Ez. 13. 11, 13.

אלה Bois de corail (v. **אלה**).

אלה (celui que Dieu aime) n. pr. m. Nomb. 11. 26.

אלה n. pr. m. Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.

אלה intrans. (de **אלה**). 1° Jurer, maudire : **אלה** Osée 4. 2, jurer (faus- sement) et mentir ; **אלה** Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des impréca- tions. — 2° Gémir : **אלה** Joel 1. 8, gémiss comme une vierge.

Hiph. Faire prêter un serment, ad- jurer : **אלה** I Rois 8. 31, pour le faire jurer ; **אלה** I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. **אלה** fut. apoc. **אלה** (pour **אלה**).

אלה f. (pl. **אלה**). 1° Serment, impré- cation, malédiction : **אלה** Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous ; **אלה** Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédictions ; **אלה** Job 31. 30, pour de- mander sa mort par des imprécations.

— 2° Synonyme de **אליה** Alliance, chose jurée, promesse : **אלה** Deut. 29. 11, pour te faire en- trer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. **אלה** Mon ser- ment, serment qui m'a été prêté : **אלה** Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite ; **אלה** Néh. 10. 30, ils prêtèrent ser- ment ; **אלה** Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

אלה f. (v. **אלה**). Chêne. Ex. unique : **אלה** Jos. 24. 26, sous le chêne.

אלה f. Térébinthe ou chêne : **אלה** Gen. 35. 4, sous le térébinthe (v. **אלה**).

אלה chald. **אלה** (pl. **אלה**, héb. **אלה**). Dieu, Divinité : **אלה** Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu ; **אלה** Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent ; **אלה** Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

אלה pron. démonst. pl. (de **אלה**, v. **אלה**). Ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là.

אלה (v. **אלה**).

אלה chald. Voici **אלה** Dan. 2. 31, et voici une grande statue.

אלה conj. Si **אלה** Esth. 7. 4, et si nous avons été vendus comme esclaves et comme servantes.

אלה m. Dieu, Divinité : **אלה** Deut. 32. 15, il abandonne le Dieu qui l'a créé ; **אלה** Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : כִּדְרוֹ לֵאלֹהֵי Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. אל).

Pl. אֱלֹהִים, const. אֱלֹהֵי, avec suff. אֱלֹהֵי. 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים וְעַתָּה Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; אֱלֹהֵי מִצְרַיִם Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; אֱלֹהֵי אֲשֶׁר אֲנִי מַטְרִיחַ אֲלֵיהֶם Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'art. : הָאֱלֹהִים le Dieu, le vrai Dieu ; הוּא הָאֱלֹהִים Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; בְּנֵי אֱלֹהִים (pl. בְּנֵי הָאֱלֹהִים comme בְּנֵי אֱלֹהִים) Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; אִישׁ הָאֱלֹהִים Deut. 33. 1, l'homme divin, titre donné à Moïse ; נֶחֱד. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° adj. Divin, grand, excellent : קָשִׁיָּא 2° adj. Divin, grand, excellent : אֱלֹהִים Gen. 23. 6, un grand prince ; הַר אֱלֹהִים montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; מְקַבֵּץ אֱלֹהִים Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

אלול m. Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

אלול cheth., Jér. 14. 14 (keri אליל). Vanité, sottise.

אלון Plaine : בְּאֵלֵי מִצְרַיִם Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; אֲלוֹן מַדְיָנָיִם Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suivant d'autres : chênes (v. אֲלוֹן).

אלון m. Chêne : אֲלוֹן עֲבֹתֵי Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

אלון n. pr. m. I Chr. 4. 37.

אלוף m 1° Ami, conseiller, mattre, prince : אֶל-תִּבְטְחוּ בְּאֵלֹהֵי Mich. 7. 5, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; אֲבוֹתִי וְאֲבוֹתֵי Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; אֵלֹהֵי נַעֲרִי אֲהוּהוּ Jér. 3. 4, tu es le mattre de ma jeunesse ; אֵלֹהֵי תִמּוֹן Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : אֲבוֹתֵי מִצְרַיִם Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; אֵלֹהֵי עֲבֹתֵי Jér. 11. 19, comme l'agneau et le taureau (pour אֲבוֹתֵי) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. אֲלֵהָ וְאֵלֵהָ).

אֵלֹשֵׁי n. pr. Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

אֵלֹזָר (présent de Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 7.

אלח Kal inusité. Corrompre, pervertir. Niph. Être corrompu, être perverti : יַחְדָּו נִאֲלָחוּ Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

אֵלֹחָן (grâce de Dieu) n. pr. m. II Sam. 23. 24.

אֵלִיאָב (dont Dieu est le père) n. pr. m. 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 5.

אֵלִיאֵל (Dieu est ma force) n. pr. m. 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

אֵלִיאָהוּ (Dieu lui est venu) n. pr. m. I Chr. 25. 4.

אֵלִיָּדָד (Dieu l'aime) n. pr. Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

אֵלִידָע (Dieu le connatt) n. pr. m. 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

אֵלִיָּה f. Queue : חֲלֵבֵי הָאֵלִיָּהוּ לֶעֱזָבָה Lévi. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

אֵלִיָּה et אֵלִיָּהוּ (dont l'Éternel est le Dieu) n. pr. 1° Elie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

אֵלִיָּהוּ (dont il est le Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 7.

אֵלִיָּהוּ n. pr. 1° Elihou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

אֵלִיָּהוּעֵינִי (mes yeux sont dirigés vers Dieu) n. pr. m. Esdr. 8. 4.

אֵלִיָּהוּעֵינִי n. pr. m. Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

אֵלִיָּחָצָא (Dieu le cache) n. pr. m. II Sam. 23. 32.

אליחורן *n. pr. m.* I Rois 4. 3.

אליל *m.* Vanité, néant, idolâtrie, idole : כִּלְיֵי אֱלִילִים וְהַצִּיּוֹת הַנִּצְבִּים אֵלֵי־לֵילִים Ps. 96. 5, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; וְרַחֲמֵי אֱלִילֵי קְדָבִים Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; וְאֵלִיל וְקַסֵּם וְאֵלִיל Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.

אלימלך (Dieu est son roi) *n. pr. m.* beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.

אלי et אלן chald. *pron. pl.* Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.

אליסף (Dieu l'augmente) *n. pr. m.* 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.

אליעזר (Dieu est son secours) *n. pr. m.* 1° Éliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.

אליעם *n. pr. m.* 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.

אליפז *n. pr. m.* 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.

אליפל (que Dieu juge) *n. pr. m.* I Chr. 11. 35.

אליפלריו (que Dieu distingue) *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

אליפלט (Dieu est son refuge) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.

אליצור (Dieu est son rocher) *n. pr. m.* Elizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 8.

אליצפן (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.

אליקא *n. pr. m.* II Sam. 23. 25. -

אליקים (que Dieu relève) *n. pr. m.* 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. יְדִיאוֹקִים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.

אלישבע (dont le serment est Dieu) *n. pr.* Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.

אלישה *n. pr.* 1° Elisa, fils de Javan,

Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.

אלישוע (Dieu est son secours) *n. pr.* Fils de David, II Sam. 5. 15.

אלישיב (Dieu le récompensera) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.

אלישמע (Dieu l'exauce) *n. pr. m.* 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.

אלישע (Dieu est son salut) *n. pr.* Le prophète Élisée, II Rois 2. 1.

אלישפט (Dieu le juge) *n. pr. m.* II Chr. 23. 1.

אליהה *n. pr.* Le même que אליהו. אלן chald. *pron.* Ceux-ci, Dan. 3. 12.

אלי interj. Malheur! toujours avec לִי Job 10. 15, malheur à moi!

אלם *Kal* inusité. *Niph.* Être ou devenir muet, se taire : וְאֵלִים Is. 53. 7, elle se tait ; וְהָאֵלִים שִׁתְּחוּ וְשָׁקְרוּ Ps. 31. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.

Pi. Lier : וְאֵלִים אֵלִים Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.

אלם *adj.* Muet : וְאֵלִים כְּדָם הַדְּבָרִים Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette? Selon d'autres, pour אֵלִים : vous hommes forts ; ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אֵלִים *Pi.*, liés, unis ; וְאֵלִים צְלִיחוֹת Ps. 56. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.

אלם *adj.* Muet : וְאֵלִים מְדַבְּרִים Exod. 4. 11, qui rend muet ; וְאֵלִים חֲלָמִים Is. 56. 10, chiens muets.

אלם (pour אֵלִים) Mais, Job 17. 10.

אלמים *m. pl.* Bois rare, I Rois 10, 11 ; par *transpos.*, וְאֵלִים II Chr. 2. 7, bois de corail.

אלמודר *n. pr. m.* Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

אלמה *f.* Gerbe : וְאֵלִים Gen. 37. 7, des

gerbes; נשאת אלמורו Ps. 126. 6; celui qui porte ses gerbes.

אלמלא (pour לא אבו) Aboth, s'il n'y avait point.

אלמלה n. pr. Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

לא אלמן ושראל — אלמיו m. Veuf: Jer. 51. 5, Israel n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

אלמן m. Veuvage: שכול ואלמן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

אלמנה f. Veuve: וריו נשיכם אלמנהו Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves; ואלמנה וריו II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris; metaph., d'un état sans gouvernement: לא אשב אלמנה Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

אלמנות f. pl. (ארמנות). Palais: Is. 13. 22, dans ses palais; וירד אלמנותיו Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou: ses veuves (v. ירד).

אלמנות f. Veuvage: בגדי אלמנותהו Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage; metaph.: וחרפו אלמנותהו Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

אלמני m. Un tel, un certain; toujours avec פלני: פלני אלמני Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel; אלמני פלני אלמני I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

אלני (אלני) Ceux-ci.

אלנעם (Dieu sa grâce) n. pr. m. I Chr. 11. 46.

אלנהן (que Dieu a donné) n. pr. m. II Rois 24. 8.

אלסר n. pr. d'une province, Gen. 14. 1.

אלער n. pr. m. I Chr. 7. 21.

אלערה (que Dieu revêt) n. pr. m. I Chr. 7. 20.

אלעזי (Dieu est l'objet de ma louange) n. pr. m. I Chr. 12. 8.

אלעזר (que Dieu protège) n. pr. m. 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

אלעלה et אלעלה n. pr. Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

אלעשה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

אלף Apprendre; s'accoutumer: פך ואלף Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

אלף Pi. Enseigner, instruire: ואלף Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse; ואלף Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou: ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité; ואלף Job 35. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (אלף pour ואלף).

אלף Hiph. Produire des milliers: ואלף Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. ואלף).

אלף m. 1° Gros bétail (plur. seul usité): ואלף Dent. 28. 5, la portée de ton bétail; ואלף Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. ואלף).

— 2° Nom de nomb. Mille: ואלף Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs; ואלף deux mille; ואלף six mille; ואלף cent mille. — 3° M. Groupe d'hommes, famille: ואלף Nomb. 1. 16, ce sont les chefs des familles d'Israel; ואלף Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé; ואלף Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° N. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

אלף et אלף chald. Mille, Dan. 5. 4. ואלף n. pr. m. I Chr. 14. 5.

אלפעל (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 11. ואלף Kal inusité. Pi. Ex. unique: ואלף Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. ואלף).

אלפעל n. pr. Exod. 6. 22, le même que ואלף.

אלקום Ex. unique: ואלקום Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste; comp. ואלקום et ואלקום; selon d'autres: et un roi entouré de son peuple (v. ואלקום).

אלקנה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° Exod. 6, 24. — 2° Père de Samuel, I Sam. 1. 1. — 3° Plusieurs autres.

אלקשי nom patron. Le prophète Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite, Nah. 1. 1.

אלהולר (v. הולר).

אלהקא et אלהקא n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

אלהקון n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

אם f. (avec suff. אמי, plur. אמות).

1° Mère, aïeule, bienfaitrice : ודא דיהא Gen. 3. 20, elle fut la mère de tout ce qui vit ; שפוקתי אם ביראאל Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois levée, moi, mère en Israel. — 2° Capitale, ville principale : וואם ביראאל II Sam. 20. 19, une ville, une mère, une ville principale, en Israel ; אם דהקא Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit où la route se bifurque.

אם conj. et adv 1° Si, quand même, quoique, ou : אם-בדוקתי תלכו : Lévi. 26. 8, si vous suivez mes commandements ; אם-דודת-לי בלק Nomb. 22. 18, quand même Balak me donnerait ; אם-שלמים Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants et nombreux.

אם répété : Ou, ou ; soit, ou : אם-בדוקתי אם-איש Exod. 19. 13, que ce soit un animal ou un homme ; אם-בקרד ואם-במשל Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou par désobéissance ; אם-תשמע-לי Ps. 81. 9, Israel, ah ! si tu voulais m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais : אם-עללה אם-קלה בצידי Is. 24. 13, comme des grappes quand la vendange est terminée ; ואם-תזרח ייבול Nomb. 36. 4, et lorsque viendra le jubilé ; עד אם — עד אם (גי אם) ; jusqu'à ce que (v. גי אם) ; אם-לנצחום וואם הרין Prov. 3. 34, certes, il se raille des railleurs.

3° Négat. Non, ne pas (formule de serment) : אם-לדוד אביב Ps. 89. 36, je ne manquerai point de fidélité à David ; אם-דודא איד-הארץ Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, sous-entendu je jure. Simple négat. : אם-הראו ורפחו Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni lance ; ואם-נזר לזר, רזר, et la couronne n'est pas pour toutes les générations.

4° Interrog. Si, est-ce que ? אם-אקחא II Rois 1. 2, (allez demander) si je relèverai de cette maladie ; אם-כחא Job 6. 12, est-ce que ma force est comme celle des pierres ? Quelquefois avec ח : אם-אין צורהי בי : ח Job. 6. 13, est-ce qu'il n'y a plus de secours pour moi en moi-même ? Après une interrogation, ou : חלנא אהא אם-לצריטו : Jos. 5. 13, es-tu pour nous ou pour nos ennemis ? ח חלנא אם-לא Gen. 24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait prospérer sa voie ou non.

אם Estimer : חלנא חלנא אבוטח Aboth, ne donne pas souvent la dîme par estimation.

אמה f. (pl. אמחות). Servante : חלנא חלנא Exod. 2. 5, elle envoya sa servante ; selon d'autres : elle étendit son bras (v. אמה) ; לא-חשבת איד-אמהה I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta servante (ne m'oublie pas), v. קברי ; חלנא חלנא Exod. 23. 12, le fils de ta servante, ton esclave.

אמה f. 1° Coudée, mesure : חלנא חלנא Deut. 3. 11, sa largeur était de quatre coudées d'après la coudée (ordinaire) d'un homme ; חלנא חלנא deux coudées ; חלנא חלנא trois coudées, ou חלנא חלנא quatre coudées ; חלנא חלנא : fig. : חלנא חלנא Jér. 51. 13, ta fin est venue, la mesure de tes rapines (est pleine). — 2° Colonne, fondement. Ex. unique : חלנא חלנא Is. 6. 4, les colonnes des seuils furent ébranlées ; חלנא חלנא II Sam. 8. 1 (v. חלנא).

אמה n. pr. d'une colline sur le chemin de Guébon, II Sam. 2. 24.

אמה chald. (pl. אמין). Coudée, Dan. 3. 1.

אמה f. Terreur (v. אמה).

אמה f (pl. seul usité). Peuple,

tribu (v. לָאֵם) : ראש אמהו Nomb. 25. 13, chef des tribus ; שְׂבָחוּהוּ כְּלִי-הַמַּיִם Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אמה chald. (pl. אמהין et אמהין). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אמה m. Pupille : וְאֶחָדָה אֶצְלוֹ אִמּוֹן Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אִמָּן, אִמָּן).

II אמה (pour אמה) Foule, multitude, Jér. 52. 13 ; peut-être aussi 46. 25 : אמה multitude de No.

III אמה n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אמה et אמה). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אמה et אמה m. (pl. אמהים). Fidélité, foi : בָּנִים לֹא-אִמָּן בָּם Deut 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אִישׁ אִמָּן Prov. 20. 6, 13, 17, 74. 5, un homme, un messenger, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אִמָּן).

אמה f. (pl. אמהות). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : וַיִּדְדוּ יָדָיו אִמָּנוֹתָ : ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; וַיִּצְדִּיק בְּאִמָּנוֹתָו יְהוָה Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אֵל אִמָּנוֹתָ Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אֲבָדָה הָאִמָּנוֹתָו Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אִמָּנוֹתָהּ Ps. 36. 6, ta vérité éclate jusque dans les nuées ; אִישׁ אִמָּנוֹתָ Prov. 28. 20, un homme de probité.

אמה (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אמה m. Dureté, violence : בְּאַמְרוֹתֵי הַלֵּב : Rituel, par la dureté du cœur (v. אִמָּן).

אמה n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אמה (v. אמהים).

אמה (pour אמה) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אמה adj. Fort, puissant : אִם-לִכְחַ אִמָּן : Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de כֹּחַ Is. 40. 26 (v. אִמָּן).

אמן m. Sommet : אֶת-רֹאשׁ אִמָּן Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אֶת-עֵצֵי הַיַּדְרֹשׁ וְהַיַּדְרֹשׁ Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אמן Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : מִדּוֹ אִמָּלָה לְבָבְךָ Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אִמָּלָה Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אִמָּלָה בְּשֵׁן : אִמָּלָה וְכַרְמֵל נִחְרָה לְבָטֶן אִמָּלָה Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אִמָּלָה קְדוֹם עַם-הָאָרֶץ Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אִמָּלָה כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אמן adj. Faible, impuissant : וַיִּדְרֹשׁוּ הַיְהוּדִים נְהִי נְהִי נְהִי נְהִי Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אמן n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אמן 1° Elever : אֶת-הַיְהוּדִים עַל-יְדֵי הַלֵּב Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אִמָּן (f. אִמָּנָה) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : וְשָׂא הָאִמָּן אֶת-רִיחָן Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; וְהָיְתָה-לוֹ לְאִמָּנָה Ruth 4. 16, elle (Noémi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif אִמָּן, pl. אִמָּנִים les fidèles : אֱלֹהֵינוּ אִמָּנִים נָצַר יְיָ Ps. 31. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אֲנִי אִמָּן II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israël.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : וְהַבְּנוֹתָהּ עַל-צַד הַיָּמִין Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; וַיִּדְרֹשׁ הַכֹּחַ הַמִּקְוֶה Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide et אִמָּן בִּירְחָה II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; מְכוּחַ גְּדֹלָה וְנִאֲמָנוֹת הַחֲלָמִים וְהַמַּיִם Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : **בכל-בידי נאמן הוא** Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison ; **לא תאמיט** Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi ; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité ; **מסיר מפה לנאמנים** Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance ; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de **נאם**) ; **ולא נאמנה אד-אל רחוי** Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : **והאמיט דבריהם** Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies ; **נאמן נא דברך** I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

Hiph. **האמין** Avoir confiance, être assuré, croire ; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de **ב**, **ל**, ou de **ע** : **האמין ביה** Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu ; **ולא תאמין ביה** Deut. 28. 66, tu ne seras passûr de ta vie ; **האמין לכל דברך** Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole ; **ולא יאמין ביקול שופר** Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette ; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette ; comme au **Niph.**

אמן Hiph. Aller à droite. Ex. unique : **כי תאמיט** Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. **אמן** p. אמן.

אמן chald. Aph. **האמין** avec **ב** Avoir confiance : **האמין באלהא** Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. **Part. pass.** Ce qui est certain, vrai : **האמין אשרא** Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

אמן m. Artisan : **מבשר ידי אמן** Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

אמן 1° adj. Vrai : **באלרי אמן** Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° **adv.** d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : **אמן כן תבשר יה** Jér. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi ; **אמן על-הזים אמן** et tout le peuple répondra amen. A la fin de plusieurs psaumes : **אמן ואמן**.

אמן m. Fidélité, vérité. Ex. unique : **אמנתך אמן** Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

אמנה f. 1° Alliance : **אמנה** Neh. 10. 1, nous contractons une alliance. — 2° Salaire : **על-תקולתיהם** Neh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° **n. pr.** d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° **n. pr.** d'une montagne, Cant. 4. 8.

אמנה f. Linteau. Ex. unique : **ואד-אמנה** II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ézéchias avait couverts (d'or).

אמנה 1° f. Éducation, tutelle : **באשר** Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. — 2° **adv.** En vérité : **וגם-אמנה אחוהי** Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

אמנון (fidèle) n. pr., fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

אמנם adv. Sûrement, certes, en vérité : **אמנם תדעתי ביה** Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi ; **אמנם יה** Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! **אמנם ביה** Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (**אמן** v.).

אמנם adv. Même sign., toujours avec une interrogat. : **האמנם** Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? **אמנם לא איכל בבקרה** Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

אמץ (fut. האמץ) Être fort, être courageux, vaincre : **כי אמצו טעני** Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; **חזק ואמץ** Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; **והאמצו בני יהודה** II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

Pi. Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec **לב** endurecir : **וברמים כרעו תאמץ** Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; **בך-אדם אמצה לך** Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; **אמצתם במוטי** Job 16. 5, je vous encouragerais par mes paroles ; **והאמצו** II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; **לא תאמץ אד-לבבך** Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; וְיִבְרָךְ לִי בְּעֵץ יֵשׁוּב Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou: il affermit, élève, etc.

Hiph. S'affermir: וְיִבְרָךְ לִי Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

Hithp. 1° S'empresser vivement, être fermement résolu: וְיִבְרָךְ לִי בְּעֵץ יֵשׁוּב I Rois 12. 18, il s'empressa de monter dans son char; וְיִבְרָךְ לִי Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue.—

2° Vaincre: וְיִבְרָךְ לִי II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. וְיִבְרָךְ).

אָמַר *adj.* Brun. Ex. unique: וְיִבְרָךְ Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. וְיִבְרָךְ). Selon d'autres: vigoureux, de וְיִבְרָךְ.

אָמַר *m.* Force: וְיִבְרָךְ יָמֵי אָמַר Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

אָמַר *f.* Force, soutien: וְיִבְרָךְ Zach. 12. 5, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

אָמַר (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 34.

אָמַר (Dieu est sa force) *n. pr.* 1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; וְיִבְרָךְ 14. 1. — 2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. — 3° Plusieurs autres.

אָמַר (*ful.* וְיִבְרָךְ, וְיִבְרָךְ, *inf.* וְיִבְרָךְ) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend וְיִבְרָךְ et וְיִבְרָךְ. *Part.* וְיִבְרָךְ qui est dit, qui est appelé, Mich. 2: 7: וְיִבְרָךְ אֵל אֱבֶרֶךְ Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; וְיִבְרָךְ אֵל אֱבֶרֶךְ ainsi a parlé l'Éternel; וְיִבְרָךְ אֵל אֱבֶרֶךְ Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? וְיִבְרָךְ Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; וְיִבְרָךְ Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; וְיִבְרָךְ II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir.: וְיִבְרָךְ I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

Niph. Être dit, être appelé: וְיִבְרָךְ Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; וְיִבְרָךְ Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; וְיִבְרָךְ Is. 4. 3, il sera appelé saint; וְיִבְרָךְ *impers.*, on dit, il est dit; וְיִבְרָךְ Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

Hiph. Faire qu'un autre dise: וְיִבְרָךְ tu as fait dire (promettre) à Dieu; וְיִבְרָךְ Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres: glorifier ou choisir (v. **Hithp.**).

Hithp. S'enorgueillir. Ex. unique: וְיִבְרָךְ Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

אָמַר *chald.* (*ful.* וְיִבְרָךְ, *inf.* וְיִבְרָךְ). Dire, ordonner: וְיִבְרָךְ Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; וְיִבְרָךְ Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

אָמַר *m.* (avec suff. וְיִבְרָךְ, *plur.* וְיִבְרָךְ c. וְיִבְרָךְ). Parole, ordre: וְיִבְרָךְ Prov. 22. 21, les paroles de vérité; וְיִבְרָךְ Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; וְיִבְרָךְ Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou: וְיִבְרָךְ pour les paroles, discours de lui (l'impie).

אָמַר *chald. m.* (*pl.* וְיִבְרָךְ). Agneau: וְיִבְרָךְ Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

אָמַר *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

אָמַר *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein: וְיִבְרָךְ Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; וְיִבְרָךְ Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? וְיִבְרָךְ Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. וְיִבְרָךְ).

אָמַר *f.* (*pl.* וְיִבְרָךְ). Parole: וְיִבְרָךְ Ps. 17. 6, écoute ma parole; וְיִבְרָךְ Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

אָמַר *f.* Parole: וְיִבְרָךְ Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

אָמַר *n. coll.* Les Amorrhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

אמר (éloquent) n. pr. m. I Ch. 9. 4. אמרה et אמרה (promis de Dieu) n. pr. de plusieurs, Chr., Esdr., Néh., Soph.

אמרפל n. pr. Amraphel, roi de Sennear, Gen. 14. 1.

אמש adv. et sub. Hier, la nuit passée, nuit : אמש ראיתי אמש II Rois 9. 26, j'ai vu hier ; אמש אמר אלי Gen. 31. 29, la nuit passée il m'a dit ; אמש שואר ושואר Job 30. 3, nuit de la destruction et de la désolation.

אמת f. (אמת de אמת p.). Vérité, fidélité, probité, sûreté : אמתי באמתה Ps. 25. 5, fais-moi marcher dans ta vérité ; אמתי Prov. 23. 23, achète la vérité ; אמתי Gen. 47. 29, et si tu veux exercer envers moi grâce et fidélité ; אמתי Esth. 9. 30, paroles de paix et de fidélité, d'amitié ; אמתי Exod. 18. 21, des hommes (d'intégrité) intègres ; אמתי כי ידעו שלום אמתי Is. 39. 8, car il y aura en mes jours paix et sûreté ; אמתי Jos. 2. 12, un signe sûr, certain.

אמתה f. (pl. const. אמתהו). Sac : אמתי Gen. 42. 28, le voici dans mon sac.

אמתי (sincère) n. pr., père du prophète Jonas, Jon. 1. 1.

אמתי chald. fem. : אמתי Dan. 7. 7, (une bête) forte, ou épouvantable.

אן et אנה (de אן) adv. Où ? אן plus fréq. אן מ'אן : עד אן, עד אן jusqu'à quand ? אן אלכם I Sam. 10. 14, où allez-vous ? אן אנה אנה Gen. 37. 30, et moi où irai-je ? אנה אנה ici et là ; אנה אנה I Rois 2. 36, tu ne sortiras pas de là (pour aller) ni d'un côté ni de l'autre.

אן (v. אן) n. pr.

אנה chald. pl. fréq. אנה pron. Moi : אנה Dan. 2. 8, je sais.

אנה interj. Ah ! je te supplie, de grâce : אנה אנה חטא רבא Exod. 32. 31, ah ! ce peuple a commis un grand crime. Plus général. suivi de l'impér.

ou du fut. : אנה אנה Gen. 50. 17, de grâce, pardonne (le crime de tes frères). Quelquefois אנה p. אנה.

אנה chald. Fruit (v. אנה).

I אנה Gémir : אנה אנה Is. 3. 26, ses portes gémiront et seront en deuil (v. אנה).

II אנה Kal inusité. Pi. אנה Faire arriver, amener : אנה אנה Exod. 24. 13, entre la main duquel Dieu l'a amené, l'a fait tomber. Pou. Être amené, survenir, arriver : אנה אנה Ps. 91. 10, aucun malheur ne t'arrivera ; אנה אנה Prov. 12. 21, aucun malheur ne survient au juste.

Hithp. Chercher une occasion : אנה אנה II Rois 5. 7, il cherche un prétexte, une occasion contre moi pour me nuire.

אנה adv. Où ? (v. אנה).

אנה chald. Moi (v. אנה).

אנה interj. De grâce (v. אנה).

אנה Nous, Jér. 42. 6 (Keri אנה).

אנה m., אנה f., chald. Eux, ces : אנה אנה Dan. 2. 44, de ces rois.

אנוש m. L'homme (rarement un homme), le vulgaire, le mortel, le méchant ; plus poét. que אדם : אנוש אנוש Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour mériter que tu te souviennes de lui ? אנוש אנוש Ps. 55. 14, mais toi un homme dont j'avais fait mon égal ; אנוש אנוש Is. 8. 1, avec un burin du vulgaire, avec un burin ordinaire, c.-à-d. (écris) en caractères connus ; אנוש אנוש Ps. 9. 21, que les peuples sachent qu'ils ne sont que des mortels ; אנוש אנוש Ps. 56. 2, l'homme, le méchant, veut me dévorer. Plur. אנוש const. אנוש (v. אנוש).

אנוש n. pr. Enos, fils de Seth, petit-fils d'Adam, Gen. 4. 26.

אנה Kal inusité (v. אנה). Niphi. Gémir, soupirer, avec אנה ou אנה Exod. 2. 23, les enfants d'Israel gémissent à cause du travail ;

אָנָה Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אָנָה f. (pl. אָנָהוֹת). Gémissement, soupir : אָנָהוֹת רַבּוֹת Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אָנָהוֹנִי pron. pers. pl. 1^{re} pers. Nous. Quelquefois אָנָהוֹנִי.

אָנָהוֹנִי et אָנָהוֹנָה chald. Nous.

אָנָה et avec pause אָנָה pron. pers. Je, moi, comme אָנָהי. Quelquefois, je suis : אָנָהי je suis l'Éternel.

אָנָה m. et f. Des vaisseaux, une flotte : אָנָהוֹת אָנָהוֹת I Rois 10. 11, la flotte de Hiram ; אָנָהוֹת אָנָהוֹת Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אָנָהוֹת).

אָנָה f. Gémissement : אָנָהוֹת אָנָהוֹת Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אָנָהוֹת).

אָנָה f. Vaisseau ; plur. אָנָהוֹת : אָנָהוֹת אָנָהוֹת Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אָנָהוֹת (gémissement du peuple) n. pr. m., I Chr. 7. 19.

אָנָה m. Plomb, sonde : אָנָהוֹת אָנָהוֹת Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; אָנָהוֹת אָנָהוֹת vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אָנָהוֹנִי pron. pers. Je, moi.

אָנָהוֹנִי (v. אָנָהוֹנִי).

אָנָהוֹת Forcer, contraindre : אָנָהוֹת Esth. 1. 8, nul ne forçait (à boire).

אָנָהוֹת Rituel, m. : אָנָהוֹת אָנָהוֹת par contrainte ou de plein gré.

אָנָהוֹת chald. : אָנָהוֹת אָנָהוֹת Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אָנָהוֹת ful. אָנָהוֹת (souffler, aspirer, v. אָנָהוֹת de là) S'irriter, se fâcher ; avec אָנָהוֹת contre quelqu'un : אָנָהוֹת אָנָהוֹת Is. 12. 1, tu as été irrité contre moi.

Hithp. Même sens. אָנָהוֹת אָנָהוֹת Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אָנָהוֹת chald. (pl. seul usité אָנָהוֹת). Vi-

sage, face : אָסִי אָסִי Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אָסִי heb.).

אָסִי f., nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אָסִי ful. אָסִי (v. אָסִי, אָסִי, אָסִי et אָסִי) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : אָסִי אָסִי אָסִי Jér. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

Niph. Même sens : אָסִי אָסִי Ez. 24. 17, gémis en silence.

אָסִי f. const. אָסִי. 1^o Gémissement, soupir : אָסִי אָסִי Mal. 2. 13, pleurs et gémissements.—2^o Nom d'un animal impur : אָסִי אָסִי Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אָסִי Être souffrant, être incurable, douloureux : אָסִי אָסִי Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de אָסִי) ; אָסִי אָסִי et ma plaie est douloureuse ; אָסִי אָסִי Job 34. 6, ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; אָסִי אָסִי Jér. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. Métaph. אָסִי אָסִי Jér. 17. 16, jour malheureux

Niph. אָסִי אָסִי II Sam. 12. 13, et il tomba malade.

אָסִי chald. Homme : אָסִי אָסִי Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; אָסִי אָסִי 4. 14.

אָסִי et אָסִי chald., pron. pers. Tu, toi.

אָסִי n. pr. Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אָסִי m. Vase, pot : אָסִי אָסִי II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אָסִי m. Accident, malheur : אָסִי אָסִי Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; אָסִי אָסִי Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אָסִי plur. אָסִי Liens, chaînes : אָסִי אָסִי Eccl. 7. 26, ses mains sont des chaînes ; אָסִי אָסִי Jér. 37. 15, prison (rac. אָסִי).

אָסִי chald. Chaîne : אָסִי אָסִי Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אָסִי m. Récolte, temps de la ré-

côte : **נסו** *m.* Prisonnier : **נסו** *m.* Job 3. 18, ceux qui étaient enchainés jouissent ensemble du repos ; **נסו** *m.* Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. **נסו**).

נסו *m.* Même signif. **נסו** *m.* Is. 10. 4, sous le prisonnier.

נסו *n. pr.*, fils de Koreh, Exod. 6. 24.

נסו *m. pl.* Greniers, celliers : **נסו** *m. pl.* Prov. 3. 10, tes greniers regorgeront d'abondance.

נסו *n. pr. m.*, Esdr. 2. 50.

נסו *n. pr. f.* Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

נסו (*ful.* **נסו**, *pl.* **נסו**) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : **נסו** *m.* Nomb. 11. 32, ils amassèrent les caillies ; **נסו** *m.* Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; **נסו** *m.* Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; **נסו** *m.* Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; **נסו** *m.* Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; **נסו** *m.* II Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : **נסו** *m.* Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; **נסו** *m.* I Sam. 14. 19, retire ta main ; **נסו** *m.* Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; **נסו** *m.* Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; **נסו** *m.* Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le *ful.* **נסו** *Hiph.* de **נסו** ; **נסו** *m.* Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; **נסו** *m.* Jug. 18. 25, tu causeras ta mort, tu l'ôtteras la vie. — 3° **נסו** *m.* Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera ta marche (v. *Pi.* 2°), ou : t'accueillera.

Niph. 1° S'assembler, être accueilli : **נסו** *m.* Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient rassemblés ; **נסו** *m.* Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; **נסו** *m.* Gen. 49. 29 ; **נסו** *m.* Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : **נסו** *m.* Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : **נסו** *m.* Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; **נסו** *m.* Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; **נסו** *m.* Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; **נסו** *m.* Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; **נסו** *m.* Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : **נסו** *m.* Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; **נסו** *m.* Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

Pi. 1° Amasser, accueillir : **נסו** *m.* Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; **נסו** *m.* Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : **נסו** *m.* Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; **נסו** *m.* Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

Pou. Être amassé, être assemblé : **נסו** *m.* Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

Hiph. Détruire, anéantir : **נסו** *m.* I Sam. 15. 6, pour que je ne te détruise pas avec lui (p. **נסו**).

Hithp. S'assembler : **נסו** *m.* Deut. 33. 5, les chefs du peuple s'étant assemblés.

נסו (celui qui assemble) *n. pr.* 1° Lévitte du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אָסַף existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

אָסַף (pl. seul usité אָסַפִּים): בית האספים: I Chr. 26. 15, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; אָסַפִּי הַשְּׂעִירִים Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres: seuils des portes (p. סְעִיר).

אָסַף m. Action d'amasser, récolte: אָסַף גְּלִי יִבְנֵה Is. 32. 10, la récolte ne vient point; אָסַף הַחֲסִיל Is. 33. 4, comme on amasse les sauterelles. Plur. אָסַפִּים Mich. 7. 1, comme les récoltes de l'été.

אָסַף f. Assemblée, réunion. Ex. unique: וְאָסַפוּ אִסְתָּו Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

אָסַפִּים f. pl. Ex. unique: בְּעֵלֵי אִסְתָּו Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

אָסַפִּים (v. אָסַף).

אָסַפִּים m. Ramassis de gens, populace. Ex. unique: וְהָאִסְתָּו אֲשֶׁר בְּקִרְבוֹ Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

אָסַפְרָנָא chald., adv. Avec zèle, soigneusement: אָסַפְרָנָא מְעַבְדָּא Esdr. 5. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

אָסַפְרָנָא n. pr. persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

אָסַף 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (v. אָוַר): אָסַף לְקַוֵּן עֵירוֹ Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; אָסַף אֶם-אֲסוֹר וְאֶסְרוּנִי בְּעֵבְרִים הַחֲשִׁים 11, si on me lie avec des cordes neuves; אָסַף Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; וְאָסַפוּ בֵּית קְלָא II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; אָסַף Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; בֵּית הַסְּבִירִים Eccl. 4. 14, la prison (p. הַסְּבִירִים); וְאָסַפוּ אֶת-הַחֲמֹרִים בְּעֵגְלוֹת אָסַף I Sam. 6. 7, attellez les vaches à la voiture; אָסַף אֶת-הַחֲמֹרִים Jér. 46. 4, attellez les chevaux; אָסַף I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° אָסַף וְהִלָּחֵם I Rois 20. 14, engager le combat. Avec וְאָסַף s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose: לֹל אֲשֶׁר אָסַף עַל נַפְשִׁי Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

Niph. Être lié, être enchaîné: וְהָאָסַף Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? וְאַתָּם הָאָסַף Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

Pou. Être fait prisonnier: אָסַף יְהוּדִי Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

אָסַף et אָסַף Vœu d'abstinence, opposé à אָסַף vœu d'action: וְהָאָסַף Nomb. 30. 5, son vœu ou son engagement; וְלֹא אָסַף עַל נַפְשִׁי 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

אָסַף m. chald. Défense, prohibition: וְלִחְזָקָא אָסַף Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

אָסַף-חֵירוֹן n. pr., roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

אָסַף n. pr. Esther (mot persan, signifie: étoile; son nom hébreu est וְהָאָסַף myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

אָסַף et אָסַף chald. Bois: וְאֵץ מְחֹטֵם וְאָסַף Esdr. 5. 8, la charpente se pose dans la muraille.

I אָסַף conj. Aussi, même, et aussi, et pourtant: אָסַף אֲנִי אֶעֱשֶׂה-כִּי לְכָם Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; אָסַף לֹא תִבְיֵאֵת Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; מִשְׁפָּטִי אָסַף I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; אָסַף וְהָאָסַף Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec וְ interrogatif: וְהָאָסַף הַחֲסִיוֹ Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? אָסַף-גַּם-וְאִי לֵוִי Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. אָסַף גַּם גַּם גַּם répété, et, et même: אָסַף גַּם גַּם גַּם Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. אָסַף 1° A plus forte raison: אָסַף גַּם-אֲנִשְׁיִים וְרָשָׁעִים II Sam.

4. 11, combien plus ces hommes méchants ; **אף** **בִּי־נִחָזֵב וְנִאֲלָח** Job 15. 16, combien plus cet être corrompu et perverti. De même **אף** seul : **אף בְּחִי־הַמֶּדֶר** Job 4. 19, combien plus ces habitants de maisons de limon. — 2° Bien que, quoique : **אף בְּחִי־הַמֶּדֶר** Job 35. 14, quoique tu dises ; **אף בְּחִי־הַמֶּדֶר אֲלֵדִים** Gen. 3. 1, quoique Dieu ait dit, ou bien : est-ce que Dieu a dit ?

• **אף** Quoque, Aboth.

אף chald. Même, aussi, Dan. 6. 23.

אף (rac. **אָפָה** avec **אָפָה**) 1° Nez : **אף לָחֵם וְלֹא יִרְחֹקוּ** Ps. 115. 6, ils ont un nez, et ils ne sentent point. — 2° Colère, fureur : **וְהִרְחַו אֶת־יָדָיו בְּכֶסֶם** Deut. 11. 17, la colère de l'Éternel s'allumera contre vous ; **אף בְּעַל אָה** Prov. 22. 24, un homme colère ; **עַל אָף אֵיבִי** Ps. 138. 7, (tu étendras ta main) contre la fureur de mes ennemis. Selon d'autres : p. **אף** **עַל** aussi contre mes ennemis.

Duel 1° Narines : **וַיִּשְׂחַף בְּאַפָּיו** **וַיִּשְׂחַף הַיָּמִים** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie. — 2° Colère : **וְלֹא בְּאִפָּיו וְלֹא בְּמַלְחָמוֹ** Dan. 11. 20, ni par la colère, ni par la guerre. De là : **אף אֶתְךָ אֲפָרִים** Prov. 14. 29, lent à s'irriter, patient ; **אף קָצֵר־אֲפָרִים** Prov. 14. 17, irascible. — 3° Visage : **בְּזַעַר אֲפָיו** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage ; **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה** **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶפְרַיִם אֶרְצוֹ** Gen. 19. 4, il se prosterna la face contre terre ; **לְאַפֵּי דָוִד** I Sam. 25. 23, devant David, comme **לְאַפֵּי דָוִד** ; **לְאַפֵּי דָוִד** I Sam. 1. 5, (à Hanna il donna) une part (comme) pour deux personnes ; selon d'autres : un beau morceau à cause du chagrin (de Hanna) ; ou : avec chagrin, tristesse, de ce qu'elle était stérile.

אָפָה Se revêtir (de l'éphod) : **וַיִּתְּכֵהוּ** **לֵבָי** Lévi. 8. 8, il l'en revêtit.

אָפָה n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אָפָה f. Ephod, vêtement du pontife ; vêtement, ornement : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Exod. 28. 8, la ceinture de son éphod ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Is. 30. 22, les ornements de

vos idoles d'or. Selon d'autres : lame d'or qui recouvre les statues.

אָפָה Palais : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Dan. 11. 45, les tentes de son palais.

אָפָה (fut. **אָפָה**) Cuire (au four) : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Exod. 15. 23, vous cuirez ce que vous voudrez faire cuire ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** I Sam. 28. 24, p. **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** part. **אָפָה** boulangier ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Gen. 40. 4, le chef des panetiers.

Niph. Être cuit : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Lévi. 6. 10, (l'oblation) ne sera pas cuite avec du levain.

אָפָה et **אָפָה** adv. et conj. Ainsi, donc : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Job 9. 24, s'il n'en est point ainsi ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Prov. 6. 3, agis donc ainsi, mon fils ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Gen. 27. 33, qui est-ce donc ?

1° Ephod, vêtement des pontifes : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Exod. 28. 4, 5, ils feront l'éphod d'or, (d'hyacinthe, de pourpre, etc.) David porta un éphod de lin dans une solennité religieuse, II Sam. 16. 14. — 2° Idole : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Jug. 18. 18, ils prirent l'image sculptée de l'éphod.

אָפָה n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אָפָה n. pr. m. I Sam. 9. 1.

• **אָפָה** Même, quand même, Aboth.

אָפָה adj. Tardif, ce qui tarde à mûrir : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Exod. 9. 32, parce qu'ils étaient tardifs.

אָפָה n. pr. m. I Chr. 2. 30.

1° adj. Fort, puissant : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Job 12. 21, il délie la ceinture des puissants ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Job 41. 7, les puissants boucliers. — 2° Subst. Torrent, lit d'une rivière : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Job 6. 15, ils passent comme le torrent des vallées ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Joel 4. 18, et de toutes les sources de Juda coulera l'eau ; **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Is. 8. 7, il sortira partout de son lit, ou : il passera sur tous ses canaux. — 3° Champ, vallée : **וַיִּתְּכֵהוּ** **וַיִּתְּכֵהוּ** Ez. 34. 13, je les ferai paître sur les montagnes d'Israel et dans les vallées (traversées par des rivières). —

4° Barre, tuyau : צנצנתי אפיך חושש Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

אפיק n. pr. (v. אפס).

אפיקורוס m. Epicurien, athée, Aboth.

אפל adj. Sombre : ולא נבה לו : אפלו Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

אפל m. Obscurité : ויבא אפל Job 30. 26, et l'obscurité est survenue ; לריוח אפל Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

אפלה f. Obscurité, épaisses ténèbres : וישך אפלה Exod. 10. 22, obscurité profonde ; ונאסלנו חלקה Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

אפל (judge) n. pr. m. I Chr. 2. 37.

אפן m. Ex. unique : דבר דבר על אפניו Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres : roues (v. אופן), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

אפס intr. Cesser, être épuisé : ונאסס וחסדו Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours? ונאסס כסף Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. אפס).

אפס 1° subst. Fin, terme, extrémité : ונאסס ארץ Ps. 2. 8, les extrémités de la terre, les pays les plus éloignés. Duel qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° adv. de négat. Point, rien, sans : עד אפס מקום Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place ; ונאסס עמוד ועמוד Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. אפס אד or ou אפסי אד, comme אד אד point d'autre : ונאסס אד איש לברו שאיל II Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül? אד אד Is. 47. 8, moi, et point d'autre ; ונאסס אנשי מלחמה Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien ; ונאסס ודוד Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide ; ונאסס Is. 52. 4, pour rien, sans motif ; ונאסס צדים Prov. 26. 20, sans hois ; ונאסס חקר Job 7. 6, sans espoir.

— 3° conj. et adv. Mais, seulement, cependant : ונאסס קצודי ורדוד Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement ; ונאסס מרדו חכם Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

אפס n. pr., endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1 ; ונאסס I Chr. 11. 13.

אפע Rien, néant. Ex. unique : ונאפע Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. אפס). Selon d'autres : votre œuvre est comme celle de la vipère (v. אפע).

אפערה m. et f. Vipère, aspic : ונאפערה Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. אפע).

אפף Environner : ונאפפי חבליו מורו Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent ; avec ונאפפי חבליו מורו Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

אפק Kal inusité. Hithp. Se faire violence, se contenir : ונאפק ונאפקה I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste ; ונאפק ונאפקה Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir ; ונאפק ונאפקה Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir? ונאפק ונאפקה Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

אפק (forteresse) n. pr. de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée אפיק Jug. 1. 31.

אפקה (forteresse) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

אפר m. Cendre : ונאפרי עפר נאפר Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre ; ונאפרי ונאפרי Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes ; ונאפרי Is. 44. 20, il se repait de cendre, s'occupe de choses vaines.

אפרי m. Voile : ונאפרי על עיניו I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. אפרי). D'autres traduisent: cendre, comme אפרי.

נקר m. Le petit d'un oiseau : נקרא Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. נקרה).

נקר Litière, sofa. Ex. unique : Cant. 3. 9.

נקר n. pr. Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 46. 20 (v. נקרה).

נקר chald., n. pr. d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

נקר et נקר chald., n. pr. de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

נקר et נקר n. pr. 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. — 2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. — 3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 19. 4° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïmite, Ruth 1. 2. — 2° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 1. 1.

נקר Possible: נקר Rituel, il serait impossible.

נקר chald. Ex. unique: נקרם Esdr. 4. 13, adv. enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres: subst. le trésor des rois en souffrira.

נקר n. pr. m. 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

נקר f. (plur. נקרות). Doigt: נקר Lévi. 14. 16, le doigt de sa main droite. Métaph. נקר Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure: נקר Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.

נקר chald. Même signif.

נקר adj. Homme distingué, noble: נקר Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués; נקר Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres: je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme נקר côté.

נקר et נקר (plur. נקר et נקר) Aisselle: נקר Jér. 38. 12, sous

les aisselles de tes bras; נקר Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules); נקר Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres: six grandes coudées (v. נקר).

נקר Mettre de côté, réserver. Avec נקר prendre, ôter, refuser (v. נקר): נקר Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction? נקר Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi; נקר Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.

Niph. נקר Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).

Hiph. נקר Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).

נקר (noble) n. pr. m. 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

נקר (avec suff. נקר) 1° m. Côté: נקר Ez. 40. 7, du côté du vestibule; נקר I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° prép. A côté, près de: נקר Lévi. 1. 16, près de l'autel.

נקר n. pr. m. II Chr. 34. 8.

נקר n. pr. m. I Chr. 2. 15.

נקר f. Bracelet: נקר II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.

נקר Amasser, accumuler (v. נקר): נקר II Rois 20. 17, et ce que tes pères ont amassé; נקר Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.

Niph. Être amassé: נקר Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.

Hiph. Confier le soin du trésor: נקר Néh. 13. 13, j'établis pour avoir soin des greniers (v. נקר).

נקר (trésor) n. pr. m. Gen. 36. 21.

נקר m. Ex. unique: נקר Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui

jettent un vif éclat; des escarboucles (v. קָרָה).

אָקוּ *m.* Nom d'un animal, chèvre-cerf ou bouc sauvage, Deut. 14. 5.

אָר (v. אָר et אָר).

אָרָא *n. pr. m.* I Chr. 17. 38.

אָרָאִל *Ex. unique:* אָרָאִלְמֵם צָעֲקוּ הַרְבֵּה Is. 33. 7, leurs héros gémissent dans les rues. D'après le Talmud : catégorie d'anges. Selon d'autres : ils gémissent sur leur autel (ou sur Jérusalem, v. אָרָאִל). Selon d'autres : contracté de אָרָאָה לָהֶם, je leur ferai voir (des malheurs) qui les feront gémir.

אָרָאִל *n. pr. m.*, Gen. 46. 16; *n. patro.*, Nomb. 26. 17.

אָרַב (*fut.* יֵאָרַב) Dresser un piège, guetter, épier, se mettre en embuscade. Avec ל, עַל, בְּ, le régime direct et sans rég.: אָרַב לוֹ Deut. 19. 14, il le guettait; הִבְרִי רֶשָׁעִים אָרַב־הֶם Prov. 12. 6, les paroles des méchants sont: Epie le sang, c.-à-d. elles tendent à verser le sang; וַיֵּאָרְבוּ עַל-שָׂבָם Jug. 9. 34, (quatre bandes) se mirent en embuscade contre Sichem. *Part.* אָרַב celui qui guette; *collect.* armée placée en embuscade: וְהֵאָרְבוּ כָּם בְּהַרְרֵי מִדְּבָרֹתֵינוּ Jos. 8. 14; la troupe placée en embuscade quitta promptement le lieu où elle était; וַיֵּאָרְבוּ הַיְהוּדִים Jug. 20. 37, l'embuscade arriva promptement. *Pi. part.* מֵאָרַב, *pl.* מֵאָרְבִּים Jug. 9. 25; des gens qui sont en embuscade. Avec עַל II Chr. 20. 22.

Hiph. וַיֵּרַב בְּמִלְחָמָה I Sam. 15. 5, il se mit en embuscade dans la plaine, p. וַיֵּאָרַב ou de רִיב il combattit.

אָרַב (*embuscade*) *n. pr.*, ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 52; *patron.* אָרַבִּי II Sam. 23. 35.

אָרַב *m.* Embuscade, tannière, endroit où les animaux se mettent en embuscade: וַיֵּשְׁבוּ בְּסֻמֵּי לְמַדְּאָרַב Job 38. 40, ils se tiennent dans le buisson en embuscade; וַתֵּבֹא הַיָּחַד בְּמֹדְאָרַב Job 37. 8, la bête rentre dans la tannière.

אָרַב *m.* Piège: וַיִּקְרְבוּ יְשָׁרִים אָרַבוּ Jér.

9. 17, dans son intérieur il lui dresse un piège.

אָרַבְמַל (*v.* בִּיהַ אָרַבְמַל).

אָרַבְהָ *m.* Sauterelle: לֹא נִשְׁאָר אָרַבְהָ Exod. 10. 19, il ne resta pas une seule sauterelle.

אָרַבְהָ *f.* Piège. *Ex. unique:* וְהִשְׁתַּיֵּל וְהִיבַח עִם אָרְבוֹת יָדָיו Is. 25. 11, il abaissera son orgueil en même temps que les pièges de ses mains. Selon d'autres : les aisselles de ses bras, c.-à-d. sa force; ou : Dieu humiliera par la force de ses bras l'orgueil (de Moab).

אָרַבְהָ *f.* 1° Fenêtre, ouverture, écluse (du ciel) וְהָשִׁיב הַרְבֵּה עֵלְיָהוּ Eccl. 12. 3, et que les yeux qui regardent à travers les fenêtres s'obscurcissent; וְהָיָה יְהוָה יֵשֶׁבֶת אֶרְצוֹת הַשָּׁמַיִם II Rois 7. 19, quand Dieu ferait des écluses dans le ciel; וְאֶרְבוֹת הַשָּׁמַיִם נִתְחַדוּ Gen. 7. 11, les cataractes du ciel s'ouvrirent.—2° Cheminée: וּבְקֶשֶׁן מֵאָרַבְהָ Osée 13. 3, et comme la fumée (qui s'échappe) de la cheminée. — 3° Colombier: וְכַיּוֹנִים וְכַיּוֹנִיּוֹת Is. 60. 8, et comme les pigeons dans leur colombier.

אָרְבוֹת *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 10.

אָרְבַּע (*m.* אָרְבַּעַת, *f.* אָרְבַּעַת) *n. denomb.* Quatre, quelquefois quatrième, *p. רְבִיעִי:* עַל אָרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; וְשָׁנָה אָרְבַּע לְהַרְיוֹשׁ Zach. 7. 1, dans la quatrième année du règne de Darius. Avec suff.: לְאַרְבַּעָתָם Ez. 4. 8, pour eux quatre. *Duel.* אָרְבַּעָתָם II Sam. 12. 6, au quadruple. *Plur.* אָרְבַּעִים quarante; וְאַרְבַּעִים יוֹם Gen. 8. 6, quarante jours.

אָרְבַּע *n. pr. m.* Arba, un géant, Jos. 14. 15.

אָרְבַּע et אָרְבַּעָה *chald.* Quatre, Dan. 3. 5.

אָרַג *Tresser, tisser. Part.* אָרַג, *fém.* אָרַגְתִּי tisserand (v. אָרַג): וְשֵׁבֶט מְחֹלְפוֹת רֵאשֵׁי וְנִשְׁתִּים אָרַגְתִּי II Rois 23. 7, les femmes avaient tressé en ce lieu des tentes; וְקִסְרֵי עֲבָדֶיךָ יֵאָרְגוּ Is. 59. 8, ils tissent

des toiles d'araignée; **ארנ** Exod. 28. 32, ouvrage du tisserand.

ארנ *n. pr.* navette: **ארנ** *n. pr.* Tisserand; **ארנ** *n. pr.* Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette des tisserands.

ארנ *n. pr.* d'une province en Basan, au delà du Jourdain, Deut. 3. 4.

ארנ *m.* (v. **ארנ**): **ארנ** II Chr. 2. 6, en pourpre,

ארנ *chald.* Même signif.: **ארנ** Dan. 5. 7, il se vêtira de pourpre.

ארנ *m.* Coffre, boîte: **ארנ** I Sam. 6. 8, vous (le) mettez dans le coffre.

ארנ *m.* Pourpre: **ארנ** Nomb. 4. 13, un drap de pourpre; **ארנ** Exod. 25. 4, et de la pourpre.

ארנ *n. pr. m.* Ard, fils de Benjamin, Gen. 46. 24, Nomb. 26. 40.

ארנ *n. pr. m.* I Chr. 2. 18.

ארנ Cueillir, arracher: **ארנ** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates; **ארנ** Ps. 80. 13, tous les passants en arrachent (des fruits de la vigne).

ארנ *chald.* Voici (comme **ארנ**, héb. **ארנ** ou: voyez **ארנ** transposé): **ארנ** Dan. 7. 15, et voici un autre animal.

ארנ *n. pr. m.* Nomb. 26. 27. **ארנ** Gen. 46. 16.

ארנ *n. pr.* Aradus, ville phénicienne, Ez. 27. 8. **ארנ** Gen. 10. 18, n. patro.

ארנ *f.* (*pl.* **ארנ** const. **ארנ** et **ארנ**). Crèche, et probablement attelage: **ארנ** II Chr. 32. 29, des crèches pour le bétail; **ארנ** I Rois 5. 6; **ארנ** II Chr. 9. 25, attelages de chevaux.

ארנ *Ex.* unique: **ארנ** Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou: des meubles de cèdre étaient ton commerce (v. **ארנ**).

ארנ *f.* Bandage, guérison, salut: **ארנ** Jér. 30. 17, je t'appliquerai un bandage, je te gué-

rirai; **ארנ** Is. 58. 8, ta guérison, ton salut, arrivera vite; **ארנ** Néh. 4. 1, la réparation des murs de Jérusalem avançait; **ארנ** II Chr. 24. 13, le travail de la réparation (des murs) réussissait, avançait sous leurs mains.

ארנ *n. pr.* d'une ville près de Sichem, II Rois 23. 26.

ארנ II Rois 16. 6. *Cheth.* **ארנ** *Keri*, des Iduméens.

ארנ *m. et f.* Boîte, coffre, arche, cercueil: **ארנ** II Rois 12. 10, (Jehojada, le pontife, prit,) une boîte; **ארנ** I Sam 3. 3, l'arche de Dieu; **ארנ** Jos. 3. 6, arche d'alliance; **ארנ** Exod. 25. 22, arche de témoignage: différents noms donnés à l'arche sainte dans laquelle les tables de la loi étaient renfermées. **ארנ** Gen. 50. 26, on mit Joseph dans un cercueil.

ארנ *n. pr.* (v. **ארנ**)

ארנ *f.* Fiancée, Rituel (v. **ארנ**).

ארנ *m.* (*plur.* **ארנ**). Cèdre, bois de cèdre: **ארנ** Ps. 92. 13, comme le cèdre sur le Liban; **ארנ** I Rois 6. 18, tout était de bois de cèdre.

ארנ *f.* de **ארנ** (comme **ארנ** de **ארנ**) De cèdre, lambris, parquet de cèdre: **ארנ** Soph. 2. 14, car la boiserie de cèdre est mise à nue, est arrachée.

ארנ Marcher, cheminer, voyager: **ארנ** Job 34. 8, il marche en société (avec des artisans d'iniquité). *Part.*

ארנ Voyageur, passager, étranger: **ארנ** Jér. 14. 8, comme un voyageur qui entre pour passer la nuit; **ארנ** Jér. 9. 1, gîte des passagers.

ארנ (*passager*) *n. pr. m.* Esdr. 2. 5.

ארנ *m. et f.* (*pl.* **ארנ** const. **ארנ** avec suff. **ארנ** et **ארנ**). 1° Chemin, voie, conduite, destinée: **ארנ** Ps. 8. 9, les sentiers de la mer; **ארנ** Ps. 16. 11, le chemin de la vie; **ארנ** Is. 2. 3, marchons dans ses voies; **ארנ** Prov. 2. 8, les voies de la justice; **ארנ**

Job 34. 11, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; אָרַח בְּנִשְׁיָם Gen. 18. 11, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; אֵל מִן אֲרָחוֹת כָּל טְהוֹרֵי אֵל Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : אָרַח לְאֶרֶץ אֲמֹתָו Job. 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; אֲרָחוֹת תָּמָא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

אֲרָחָה *f.* Caravane : אֲרָחָה וְשִׁמְעֵאלִים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; אֲרָחוֹת דִּדְנִים Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

אֲרָחָה *chald.* : אֲרָחָה Dan. 4. 34, ses voies ; אֲרָחָה 5. 23, les voies.

אֲרָחָה *f.* Portion de nourriture, entretien : אֲרָחוֹת רֶקֶס Prov. 15. 17, une portion de légume ; וְאֲרָחָהוּ אֲרָחָה תְּסִיד Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné).

אָרִי *m.* (*plur.* אֲרִיִּים et אֲרִיּוֹת). Lion : אֲרִי וְבָאֲרִי יִתְנַשֵּׂא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; וְשָׁנִים אֲרִיּוֹת I Rois 10. 19, deux lions ; וְשָׁנִים עֶשְׂרֵי אֲרִיִּים I Rois 10. 20, douze lions.

אֲרִיאֵל (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : הוּא הַקְּדוֹשׁ אֲרִי : הוּא הַקְּדוֹשׁ אֲרִיאֵל סוּמָב II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; הוּא אֲרִיאֵל הוּא אֲרִיאֵל קָרְבַּת הַקְּדוֹשׁ הוּד Is. 29. 1, ah ! Ariel, Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; וְהָאֲרִיאֵל שְׁתַּיִם עָשְׂרָה אָרָה Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (*v.* וְהָאֵל *v.*).

אֲרִיאֵל *n. pr. m.* Esdr. 8. 16.

אֲרִידַי *n. pr. m.* Aridai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אֲרִידָתָא *n. pr. m.* Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אֲרִיָּה *m.* (אֲרִי avec *ו* parag.). Lion : וְאֲרִיָּה מִבְּקָר יֹאכַל-חֶבֶן Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; וְהִקְרָא אֲרִיָּה Is. 21. 8, il cria comme un lion.

לְבַב אֲרִיָּה *chald.* Lion, *plur.* אֲרִיָּוִו et לְבַב אֲרִיָּוִו Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

אָרַךְ *plur.* אֲרִיּוֹת (*v.* אֲרָחָה).

אֲרִיּוֹךְ *n. pr. m.* 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אֲרִיסַי *n. pr. m.* Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אָרַךְ *intrans.* Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : וַיִּדְדוּ כִּי אָרְכוּ לוֹ שָׁם Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; וַיִּאָּרְכוּ יְמֵיָם Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; וְהָאֲרָכָה מֵאֲרִיָּוִו Ez. 31. 5, ses branches s'étendent.

Hiph. 1° *trans.* Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : וְהָאֲרִיבִי מִיִּהְרֵבָה Is. 54. 2, allonge tes cordages ; וְהָאֲרִיבִי לְמַעַנְתָּם Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; וְהָאֲרִיבִי לְשׁוֹן Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? וְהָאֲרִיבִי אֶת הַיּוֹם I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquem. avec יָמִים vivre longtemps : לֹא-הָאֲרִיבִיךָ יָמִים עֲלֶיךָ Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; וְהָאֲרִיבִי בְרַעְיוֹ Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; וְהָאֲרִיבִי אִתִּי Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans אָה : וְהָאֲרִיבִי לוֹ Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec נָשָׂא être patient : כִּי-הָאֲרִיבִי נָשָׂא Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° *intrans.* Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : וְהָאֲרִיבִי הַבָּתִּים I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; וְהָאֲרִיבִי הַיּוֹם Deut. 5. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; וְהָאֲרִיבִי הַנּוֹעַן עַל-הַמִּשְׁכָּן Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

אָרַךְ *chald.* (*part.* אֲרִיָּה). Convenir : וְהָאֲרִיבִי לְנָא לְמַחְזָא Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

אָרַךְ *adj.* Long : אָרַךְ הָאֲבָרָה Ez. 17. 3,

(un aigle qui a) de longues plumes ; ארך ענה Eccl. 7. 8 ; et plus fréquemment ארך אדם Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

ארוך f. ארוך adj. Long : ארוך דעא Jér. 29. 28, l'exil sera long ; ארוך מארץ סדח Job 41. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; ויהי חמלתו ארוך II Sam. 3. 1, la guerre fut longue.

ארוך n. pr. d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

ארוך m. Longueur : ארוכה ורחבה Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; ארוך ימים Ps. 21. 5, longue vie ; ארוך ימים Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; ארוך אדם Prov. 25, 15, patience, longanimité.

ארוכה chald., f. Longueur, durée : ארוכה תהיה ארוך לשלוחך Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

ארוכה (v. ארוכה). ארוכה chald. ; f. ארוכה רכוב, prosth. (א). ארוכה Genou : ארוכה דא לרא Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

ארוכה plur, nom patron. de la ville de ארוכה, Esdr. 4. 9.

ארוכי nom patron. de ארוכה, II Sam. 15. 32.

ארום const. ארום n. pr. 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien ; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée ארום ארום Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate ; et ארום ארום Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

ארום m. (plur. const. ארומים). Palais (rac. ארום) : ארום נטש Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; ארום ארום Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; ארום ארום I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

ארומי (f. ארומיה) adj. adverbial. En araméen, en langue araméenne : ארומי

ארומי Is. 36. 11, parle donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

ארומי m. (f. ארומיה, plur. ארומים). Araméen, Syrien, Mésopotamien : ארומי II Rois 5. 20, ce Syrien ; ארומי Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

ארומי n. pr., fils de Saül, II Sam. 21. 8.

ארוני n. pr. m. Gen. 36. 28.

ארוני m., nom d'une espèce d'arbre : ארוני Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

ארוני n. pr. m. I Chr. 2. 25.

ארונית f. Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

ארוני n. pr. d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorrhéens, Nomb. 21, 13.

ארוני n. pr. m. I Chr. 3. 21.

ארוני ou ארונית n. pr. d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

ארונית II Sam. 24. 18 (cheth. p. ארונית).

ארע et emph. ארעא chald. 1° m. Terre (hébr. ארץ) : ארעא דארעא Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de ארוני adv. Au-dessous de : ארע ארוני Dan. 2. 39, inférieur à toi.

ארעית f. chald., Partie inférieure, le fond : ארעית ארוני Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

ארפכ n. pr., ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

ארפכשד n. pr. Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

ארץ f., quelquefois m. Terre, continent, pays, champ : ארץ ארץ Gen. 1. 1, et la terre ; fig. p. les habitants de la terre : ארץ ארץ Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; ארץ ארץ Job 42. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampe sur la terre ; ארץ ארץ

Gen. 4. 10, Dieu appela ce qui était sec, aride, terre; ארץ ספרים וארץ פנין
 Gen. 47. 13, le pays d'Egypte et le pays de Canaan; ארץ גמירטב הארץ Gen. 47. 6, dans la meilleure partie du pays; ארצי
 ארצי mon, ton pays; ma, ta patrie; קל ישבי הארץ Joel 1. 2, tous les habitants du pays, de la Terre-Sainte; ארץ ארבע מאות שקל כסף Gen. 23. 15, un champ, une terre de quatre cents sicles d'argent. Fig. pour lieu caché: ארץ רמקתי בתהויות ארץ Ps. 139. 15, j'ai été formé dans les profondeurs de la terre, c.-à-d. dans le sein maternel. *Plur.* ארצות Pays, souvent pays étrangers (opposés à la Palestine): ארצות קנעם Ps. 107. 2, il les a réunis (en les délivrant) des pays étrangers; אילדי הארצות II Rois 18. 35, les dieux des pays étrangers.

ארץ n. pr. m. I Rois 16. 9.

ארץ chald., p. ארע Terre: אלהי ארע Jer. 10. 11, des dieux qui n'ont point créé les cieus et la terre.

ארע Maudire (*fut.* יאר, *imper.* ארע, *plur.* אורע): ארעה ארע Gen. 27. 29, que chacun de ceux qui te maudissent soit maudit; ארעהו Job 3. 8, qui maudissent le jour, leur sort, c.-à-d. les malheureux.

Niph. passif. Être maudit. *Part.:* ארעהו Mal. 3. 9, vous êtes maudits par une malédiction; selon d'autres, vous êtes détruits (de ארע).

Pi. part. ארע Maudire, apporter la malédiction: ארעו Gen. 5. 29, (la terre) que Dieu a maudite; ארעו Nomb. 5. 22, les eaux qui amènent la malédiction.

Hoph. passif Être maudit: ארעו Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras sera maudit.

ארע n. pr. d'une province de l'Arménie, Jér. 51. 27; la montagne Ararat dans cette province où s'est reposée l'arche de Noé, Gen. 8. 4.

ארע nom patron., II Sam. 33. 23;

אש d'Arar ou le montagnard (pour ארע).

אש (v. אש) Kal inusité. *Pi.* אש fiancer: אש אש Deut. 20. 7, (quelqu'un) qui ait fiancé une femme; אש אש Osée 2. 21, 22, je te fiancé à moi.

Pou. Être fiancé: אש אש Exod. 22. 15, une vierge qui n'était point fiancée. *Part.* אש Deut. 22. 23.

אש f. Ex. unique: אש Ps. 21. 3, et la parole; selon d'autres: le désir, la demande de ses lèvres.

אש אש אש אש n. pr. de plusieurs rois des Perses. 1° Artaxerxès, probablement le faux Smerdis, ou Cambyse, Esdr. 4. 7. — 2° Artaxerxès Longue-Main. Sous son règne, Esdras ramène une colonie juive à Jérusalem, Esdr. 7. 1.

אש n. pr. m. (que Dieu a lié par un serment). I Chr. 4. 16.

אש n. pr. m., Nomb. 26. 31; nom patron. אש.

אש (avec suff. אש), quel-quefois m. Feu, éclat: אש אש Is. 50. 11, marchez à la lumière de votre feu. *Métaph.* אש אש Job 1. 16, feu de Dieu, la foudre; אש אש אש Nomb. 21. 28, car un feu est sorti de Hesbon, c.-à-d. la guerre; אש אש Ez. 28. 14, pierre de feu, c.-à-d. des anges ou des rois; selon d'autres: pierres brillantes; אש אש Joel 1. 19, le feu (le soleil) dévore les pâturages du désert; אש אש Nah. 2. 4, par l'éclat de l'acier (v. אש).

אש chald. Même signif.: אש Dan. 7. 11, au brûlement du feu, au feu pour être brûlé (v. אש).

אש Il y a, il'est (v. אש) אש אש II Sam. 14. 19, il n'y a à se tourner ni à droite ni à gauche; אש Mich. 6. 10, la maison du méchant est-elle encore? ou: y a-t-il encore dans sa maison (un trésor, etc.)?

אֲשָׁבֶל *n. pr. m.* Asbel, fils de Benjamin, Gen. 46. 21 ; nom patron. אֲשָׁבֶלִי Nomb. 26. 28.

אֲשָׁבֶן *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

אֲשָׁבַע *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

אֲשָׁבַעַל *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

אֲשָׁר *m.* Ex. unique : נְחָלִים וְאֲשָׁר Nomb. 21. 15, le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

אֲשָׁרָה *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : אֲשָׁרָה דִּישְׁמָרָה Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga ; דִּישְׁמָרָה וְדִישְׁמָרָה Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

אֲשָׁדֹד *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22 ; אֲשָׁדֹדִית *fém.* d'Asdod, Néh. 13. 23.

אֲשָׁה *f.* (de אִישׁ ou pour אִשָּׁה *f.* de אִשָּׁה), const. אֲשָׁה, quelquef. absolu ; avec suff. אֲשָׁהּ, except. אֲשָׁהּ Ps. 128. 3 ; plur. const. נָשִׁים (אֲשָׁה) Ez. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse : אֲשָׁה לְוַאֲדָרָא אֲשָׁה Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; אֲשָׁה Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme ; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe ; אִישׁ וְאֲשָׁה Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle ; אִישׁ וְאֲשָׁה Gen. 13. 1, lui (Abram) et sa femme, son épouse ; *fig.* pour homme lâche, mou ; עַבְדֵי נָשִׁים Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes ; וְאֲשָׁה רַב־לֵאלֹהִים לֹא Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvée une parfaite ; אֲשָׁה אִישׁ Lév. 20. 10, femme mariée ; אֲשָׁה חַן Prov. 11. 16, femme gracieuse ; אֲשָׁה חֲדָלָה Prov. 31. 10, femme forte, pieuse ; אֲשָׁה מְדַרְבֵּיִם Prov. 27. 15, femme querelleuse ; אֲשָׁה אֶלְטָנָה I Rois 7. 14, veuve ; אֲשָׁה נְבִיאָה Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec אַחַת ou אַחֵת l'une, l'autre : וְאֲשָׁה מִשְׁכָּנָהּ Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine ;

אֲשָׁה אֶל־אֲחֵתָהּ Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre ; וְאֲשָׁה רִעִיָה קִרְיָה Jér. 9. 19, (enseignez-vous) les unes aux autres des complaintes.

אֲשָׁה (const. אֲשָׁה, plur. const. אֲשָׁי, de אֵש feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : אֲשָׁה רִיחַ נְדִיחַ Lév. 1. 9, offrande d'une agréable odeur ; לֵיה אֲשָׁה Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel ; אֲשָׁי לַיהוָה Lév. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lév. 24. 9).

אֲשָׁרִיה (אֲשָׁרִיָּה).

אֲשָׁרִין *m. kerî* (v. אֲשָׁרִין).

אֲשֹׁר *(pl. אֲשָׁרִים) f.* 1° Pas, démarche (rac. אָשַׁר) : אֲשָׁרִי Ps. 17. 5, tu soutiens mes pas ; אֲשָׁרִי Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : אֲשָׁרִי עֵץ אֲשָׁרִי עֵץ אֲשָׁרִי Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre ; ou, un seul mot, אֲשָׁרִי (v. אֲשָׁרִי).

אֲשֹׁר 1° *f.* Pas, démarche : אֲשָׁרִי עֵץ אֲשָׁרִי Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés ; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (v. אֲשָׁרִי) ; אֲשָׁרִי אִם תִּשָׁר אֲשָׁרִי Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : אֲשֹׁרִי Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. וְיָבֵא אֲשֹׁרִי Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

אֲשֹׁרִים *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

אֲשֹׁרוֹר *(noir) n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

אֲשִׁיָּה *Ex. unique* : אֲשִׁיָּהּ Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés ; *cheth.* אֲשִׁיָּהּ (v. אֲשִׁיָּהּ).

אֲשִׁיָּה *chald.*, seulement plur. Fondement, base : וְיָבֵא אֲשִׁיָּהּ Esdr. 8. 16, il posa les fondements.

אֲשִׁמָּה *n. pr.* Asima, une idole des habitants de Hamath, II Rois 17. 30.

אֲשִׁרָה (v. אֲשִׁרָה).

אֲשִׁשׁ *m. pl.* Ex. unique : אֲשִׁשִׁי קִיד אֲשִׁשׁ Is. 16. 7, les fondements, ou : les forts, les braves de Kir-Hareseth (v. אֲשִׁשׁ).

אֲשִׁשָּׁה *f.* Gâteau. Selon d'autres : cruche, bouteille : אֲשִׁשָּׁה אֲרִיז II Sam. 6. 19. *Plur.* אֲשִׁשָּׁהוּ Cant. 2. 5, et אֲשִׁשִׁי Osée 3. 1, les gâteaux de raisin ou les bouteilles de vin.

אֲשִׁשָּׁה *m.* Testicule : אֲשִׁשָּׁה לֵוִי Lév. 21. 20, qui a les testicules écrasés (v. אֲשִׁשָּׁה).

אֲשִׁשָּׁל *m.* (*plur.* אֲשִׁשָּׁלוּ et אֲשִׁשָּׁלוּ). Grappe : אֲשִׁשָּׁלוּ אֲשִׁשָּׁלוּ חֲבִיבִים Gen. 40. 10, ses grappes avaient des raisins mûrs; אֲשִׁשָּׁל חֲבִיבִים Cant. 1. 14, une grappe de raisin de Cypre; אֲשִׁשָּׁל מִיִּץ Mich. 7. 1, il n'y a point une seule grappe (à manger).

אֲשִׁשָּׁל *n. pr.* 1° Eschol, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° La vallée d'Eschol, Nomb. 13. 23.

אֲשִׁשָּׁנִי *n. pr.* Aschenaz, fils de Gomer, souche d'un peuple de l'Asie, Gen. 10. 3. (Les Juifs modernes désignent par ce nom l'Allemagne.)

אֲשִׁשָּׁר *m.* Présent : אֲשִׁשָּׁר וְקָרִיבֵי Ps. 72. 10, ils offriront des présents.

אֲשִׁל *m.* Espèce d'arbre, tamaris : אֲשִׁל וַיִּשַׁע Gen. 21. 33, il planta un tamaris; selon d'autres, collectif : des arbres, un bois, I Sam. 22. 6.

אָשָׁם et אָשָׁם (*fut.* אָשָׁם) 1° Se rendre coupable, se reconnaître coupable : וְאָשָׁם וְהָאָשָׁם Nomb. 5. 6, et cette personne se sera rendue coupable; וְאָשָׁם לַיהוָה Lév. 5. 19, il s'est rendu coupable envers l'Éternel. La chose par laquelle on s'est rendu coupable se met avec לְ et אָשָׁם לְ Lév. 5. 5, lorsqu'il se sera rendu coupable par l'une de ces choses; וְאָשָׁם בְּבַעַל Osée 13. 1, il s'est rendu coupable en adorant Baal; וְאָשָׁם בְּאֵלֵי Osée

5. 14, jusqu'à ce qu'ils se soient reconnus coupables. — 2° Être puni : וְכִנְיָוִי וְכִנְיָוִי Ps. 34. 22, les ennemis du juste seront punis; כִּלְ-אֲכָלֵי רֶגֶם Jér. 2. 3, tous ceux qui l'ont dévoré seront punis. — 3° Être dévasté (v. שָׁמָ, רָשָׁם) : וְהָאָשָׁם בְּמִקְדוֹתֵיהֶם Ez. 6. 6, et vos autels seront dévastés, abandonnés.

Niph. וְכִנְיָוִי וְכִנְיָוִי Joel 1. 18, les troupeaux de brebis seront aussi détruits.

Hiph. וְהָאָשָׁם אֱלֹהִים Ps. 5. 11, Dieu, punis-les, frappe-les.

אָשָׁם *m.* 1° Faute, péché : אָשָׁם יְדִי אָשָׁם Jér. 51. 5, quoique leur pays soit rempli de péché. — 2° Ce qui est acquis par un délit, mal acquis : וְהָאָשָׁם וְהָאָשָׁם Nomb. 5. 7, il rendra le montant du délit, le prix entier de l'objet mal acquis. — 3° Sacrifice de péché : וְהָאָשָׁם לַיהוָה Lév. 5. 6, il offrira à l'Éternel un sacrifice de péché, (différent de וְהָאָשָׁם sacrifice d'expiation; les péchés pour lesquels on offre un אָשָׁם, v. Lév. chap. 5. 14-19; Nomb. 6.)

אָשָׁם *adj.* Coupable, celui qui doit offrir un sacrifice de péché : אָשָׁם אֲשָׁרֵם Gen. 42. 21, mais nous sommes coupables; אָשָׁם II Sam. 14. 13, comme un coupable; וְהָאָשָׁם אֵל-צֹאן Esdr. 10. 19, ceux qui avaient à offrir un sacrifice de péché (promirent) un bélier.

אָשָׁמָה *f.* 1° *Inf.* du verbe אָשָׁם : אָשָׁמָה Lév. 5. 26, pour se rendre coupable par elle. — 2° Péché, faute, aveu d'une faute : וְהָאָשָׁמָה לֹא-נִכְרָדִי Ps. 69. 6, mes péchés ne te sont point cachés; אָשָׁמָה לַיהוָה II Chr. 28. 13, pour nous faire commettre une faute contre Dieu; הַיּוֹם אָשָׁמָה Lév. 5. 24, le jour de l'aveu de sa faute, ou : le jour qu'il offrira le sacrifice de péché.

אָשָׁמָיִם *plur. m.* Ex. unique : אָשָׁמָיִם Is. 59. 10, (nous errons) dans les ténèbres comme des morts, ou (de שָׁמָ) dans les lieux désolés; selon d'autres : (de שָׁמָ) dans de grasses campagnes, ou : parmi les gras, les vivants.

אָשָׁמָה, אָשָׁמָה (*const.* אָשָׁמָה, *pl.*

אֶשְׁמֵר, de (שָׁמַר). Veille; la nuit était divisée en trois veilles : לַיְלָה אֶשְׁמְרוּ Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; ראש המשמרה ראש המשמרה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אֶשְׁמְרוּ Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אֶשְׁבֵּי m. Barreaux d'une fenêtre, treillis : בָּרֵי אֶשְׁבֵּי נִשְׁקָפוּי Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אֶשְׁנֵי n. pr. de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אֶשְׁעֵי n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אֶשְׁףָּ m. hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; plur. hébr. אֶשְׁפִּים Dan. 1. 20; plur. chald. אֶשְׁפִּי 2. 27; אֶשְׁפִּי Dan 4. 4.

אֶשְׁפָּה f. Carquois : כָּלִי הַרְחֹו אֶשְׁפָּה Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. רָחַו); בְּנֵי אֶשְׁפָּה Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אֶשְׁפָּנִי chald., n. pr. du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אֶשְׁפָּר m. אֶשְׁפָּר אֶרֶב II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de שָׁפַר compter, mesurer, ou de שָׁבַר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de אֶשׁ feu, et שָׁר taureau).

אֶשְׁפָּר m. (plur. אֶשְׁפָּרוֹת). Fumier (rac. שָׁפַר) : אֶשְׁפָּרוֹת הָיִים אֶרֶב Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אֶשְׁפָּרוֹת נֶחֱם Néh. 2. 13, porte du fumier, et אֶשְׁפָּרוֹת 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אֶשְׁקֵלֹו n. pr. Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18. אֶשְׁקֵלֹוֹי Jos. 13. 3. Ascalonite.

אֶשְׁרֵי Marcher, se guider : אֶשְׁרֵי בְּרַקָּה וְאֶשְׁרֵי בְּרַקָּה Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אֶשְׁרֵי), diriger, conduire, marcher : אֶשְׁרֵי הַדָּרוֹץ Is. 1. 17, guidez, ramenez dans le droit chemin l'oppresseur, ou fortifiez l'opprimé; וְאֶשְׁרֵי בְּרַקָּה לְבָרָה Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אֶשְׁרֵי הָעָם הַזֶּה Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אֶשְׁרֵי הַנָּשִׁים Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אֶשְׁרֵי מַלְאָכָיו Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אֶשְׁרֵי pass. du Pi. 1° אֶשְׁרֵי Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אֶשְׁרֵי אֶרֶץ Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אֶשְׂרֵי (heureux) n. pr. 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אֶשְׂרֵי nom patr., Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אֶשְׂרֵי 1° Pronom. rel. sing. et plur. Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אֶשְׂרֵי הַבַּיִת לֵוִי Lév. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אֶשְׂרֵי הַנָּשִׁים וְאֶשְׂרֵי הַנָּשִׁים Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; וְאֶשְׂרֵי הַנָּשִׁים Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אֶשְׂרֵי à celui qui; אֶשְׂרֵי de celui qui; אֶשְׂרֵי à l'endroit que, où; אֶשְׂרֵי où; אֶשְׂרֵי d'où; אֶשְׂרֵי הַיָּם אֶשְׂרֵי הַיָּם אֶשְׂרֵי הַיָּם Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אֶשְׂרֵי auquel; אֶשְׂרֵי lesquels; אֶשְׂרֵי dans lequel; אֶשְׂרֵי duquel, dont; אֶשְׂרֵי qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° Conj. et adv. Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Lév. 4. 22, si un prince pêche; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Osée 12. 9, iniquité et crime; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אֶשְׂרֵי אֶשְׂרֵי I Sam. 15.

20, certes j'ai obéi à la voix du Seigneur; אשר Deut. 11. 6, lorsque la terre s'entr'ouvrit.

אשר Où, là où, parce que: אשר Ruth 1.17, où tu mourras; אשר Jug. 5. 27, là où il s'est agenouillé; אשר Gen. 39. 23, parce que Dieu était avec lui; אשר Jonas 1. 8, à cause de qui? — אשר Comme celui qui, comme, parce que, lorsque, si: אשר Job 29. 25, comme celui qui console les affligés; אשר Gen. 34. 12, comme vous me le direz; אשר Nomb. 27. 14, parce que vous avez été rebelles à mes ordres; אשר Exod. 32. 19, lorsqu'il s'approcha; אשר Gen. 43. 14, si je dois être privé d'enfants. — אשר A celui qui, à ce qui: אשר Gen. 43. 16, à celui qui était à la tête de sa maison; אשר Gen. 27. 8, en ce que je l'ordonne. — אשר De celui qui, d'où, parce que; que comparatif: אשר Esth. 4. 11, à l'exception de celui (auquel le roi tend le sceptre); אשר Exod. 5. 11, d'où vous en trouverez; אשר Is. 43. 4, parce que tu es cher à mes yeux; אשר Eccl. 3. 22, rien n'est meilleur pour l'homme que de se réjouir de son travail.

אשר m. Bonheur; plur. seul usité, const. אשרי (les félicités de); interj., heureux celui qui! אשרי Ps. 84, 13, heureux l'homme qui met sa confiance en toi! אשרי Deut. 33. 29, que tu es heureux, ô Israel! אשרי Prov. 14. 21, il est heureux (v. אשר).

אשר m. Bonheur: אשרי Gen.30.13, (Léa dit:) pour mon bonheur (v. אשר).

אשראלה n. pr. m. I Chr. 25. 2. Le même, vers. 14, אשראלה.

אשרה, rarement אשרה (plur. אשרים et אשרות) Divinité syrienne, appelée aussi אשר; bois ou arbre consacré: אשרה II Rois 23. 4, à Baal et à Aschera, ou: au bois consacré; אשרה Deut. 7. 5, abattez leurs bois;

אח II Chr. 33. 3, il fit des Ascheroth, ou: il planta des bocages.

אשרנה chald. m. Muraille: אשרנה Esdr. 5. 3, et d'achever ce mur.

אח Kal inusité. Hithp. Ex. unique: אשר Is. 46. 8, souvenez-vous de ceci et prenez courage, soyez forts (v. אשר), ou de אשר soyez hommes. Selon d'autres, de אח et rougissez.

אשה Femme; selon quelques-uns (une fois), taupe: Ps. 58. 9 (v. אשה).

אשתאול n. pr., ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 33.

אשתרור chald. Rébellion: אשתרור Esdr. 4. 15, et on y excitait des rébellions.

אשתוח n. pr. m. I Chr. 4. 11.

אשתחם cheth. אשתחם כהם kerî en deux mots, le plomb est consumé par le feu.

אשתחמה et אשתחומע Ville lévitique dans la tribu de Juda, Jos. 15. 50, 21. 14.

אח chald., le même que אח hébr.: אח Dan. 3. 32, les signes, prodiges; אח 3. 33, ses signes; אח 6. 28, les prodiges.

את cheth. Tu, toi (v. את).

את et את pr. pers., 2° pers. sing. fém. Tu, toi (v. את m.); rarem. masc.

I את avec malkeph את (avec suff. אתכם, אתי, אתה, אתו, אתך, אתך, אתי, rarement אתכם, אתך, אתי, rarement אתם ou אתם). — 1° Pron. pers. et démonst. Le, lui, lui-même; moi, moi-même; celui même: את אשר עשיתי לך Jér. 38. 16, par la vie de l'Eternel, celui-là même qui nous a créé cette âme; את ואיד אתכם אלי Agg. 2. 17, et vous-même vous ne vous tournez pas vers moi; את אשר נדו רעים אתם Ez. 34. 2, qui se gardent eux-mêmes. — 2° Particule qui précède le régime direct. Il marque l'accusatif, se place devant les subst. avec l'article, ou sans article à l'état construit, ou s'ils ont un suffixe; aussi devant les noms propres: את השמים

Gen. 1. 4, (Dieu créa) les cieux et la terre ; Ruth 2. 15, Booz ordonna à ses serviteurs ; Jon. 2. 1, pour engloutir Jonas.

II אה avec makeph אה (avec suff. אה, אה, אה, אה). Prép. Auprès, près, sur, outre, dans, avec : Job 2. 13, ils étaient assis auprès de lui ; I Rois 9. 26, qui est près d'Eloth ; Gen. 30. 29, (tu sais) ce que tes troupeaux sont devenus près de moi, c.-à-d. entre mes mains ; Ps. 67. 2, qu'il éclaire sa face sur nous ; I Rois 9. 25, il brûle de l'encens sur lui (l'autel) ; Exod. 1. 14, outre tous leurs travaux ; I Sam. 7. 16, (il jugea Israel) dans tous ses endroits ; Gen. 34. 10, vous demeurerez avec nous ; Gen. 37. 2, il gardait les troupeaux avec ses frères ; Gen. 5. 24, (Enoch marchait) avec Dieu, selon Dieu. — אה De, de chez, de la part de : Jos. 11. 20, de Dieu ; Gen. 8. 8, d'auprès de lui ; Exod. 29. 28, de la part des Israélites ; Exod. 9. 29, quand je serai sorti de la ville.

III אה (avec suff. אה ; plur. אהים et אהים) m. Pioche, faux ou hoyau, soc : I Sam. 13. 20, et sa pioche ; Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אהבאל (avec Baal) n. pr. Ethbaal, roi de Sidon, I Rois 16. 31.

אהב et אהב (plur. אהבו, fut. אהבו, אהבו, et apoc. אהבו, plur. אהבו, imper. אהבו). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer ; rég. indir. avec ל et כד : Jér. 3. 22, nous venons à toi ; Mich. 4. 8, elle viendra à toi ; Is. 41. 5, ils approchent et ils arrivent ; Job 3. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé ; Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passe. Part. אהבות les choses qui arrivent, l'avenir : Is. 45. 11, ils me demandent les choses futures.

Hiph. אהב p. אהב Apporter : Is. 21. 14, apportez de l'eau.

אהב chald. Venir : Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne. Inf. אהב.

Aph. אהב inf. אהב Apporter, amener : Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. Passif אהב. Être apporté, amené. 3^e pers. sing. fem. אהבו, plur. אהבו : Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אהב pron. pers. m. Toi, fem. אה ; quelquefois de toi, à toi (quelquefois אה cheth.) : I Rois 21. 19, les chiens lécheront aussi ton sang ; Prov. 22. 19, je te le ferai savoir à toi aussi.

אהב f. Anesse : Gen. 49. 11, le fils, le petit de son anesse ; pl. אהבות Gen. 12. 16.

אהב chald. m. et f. Fournaise : Dan. 3. 6, il sera jeté dans une fournaise.

אהב Ez. 41. 15, cheth. p. אהב Colonne.

אהב p. אהב Toi, fem. sept fois cheth.

אהב n. pr. m. 1^o II Sam. 15. 19. — 2^o II Sam. 23. 29.

אהב m. Colonne, portique : Ez. 41. 16, et les colonnes autour.

אהב pron. pers. 2^e pers. plur. masc. Vous.

אהב n. pr. d'une ville à la frontière de l'Egypte, Nomb. 33. 6 ; de là le désert d'Étham, 33. 8.

אהב et אהב, une fois אהב (v. אהב) adv. Hier, temps passé : Ps. 90. 4, comme la journée d'hier ; Is. 30. 33, car Tophé est préparé depuis longtemps (v. אהב) ; Mich. 2. 8, depuis longtemps mon peuple se lève, se révolte, comme un ennemi ; selon d'autres, composé de

אתון *contra* mon peuple il se lève, etc. (v. קום *Pi.*).

אתון *p.* אתון.

אתון *pron. pers. 2° pers. pl. f.* Vous,

אתון *et* אתון Vous, *p.* אתון Gen. 31. 6, Ez. 13. 20.

אתון *f.* Don, prix impur: לי אתון ופדו לי Osée 2.14, ils m'appartiennent comme un don (v. אתון).

אתון (mon présent) *n. pr. m.* I Chr. 6. 26.

אתון et אתון (avec suff. אתון) Don, prix de prostitution (de אתון, rac. אתון,

א prosth.): לקלט אתון Ez. 16. 31, pour estimer le salaire (v. לקלט); אתון ויהו Deut. 23. 19, salaire de prostituée, fig. prix de l'idolâtrie; וכל אתון Mich. 1. 7, et tous ses dons de prostitution, d'idolâtrie; ושבה לאתון Is. 23.17, elle retournera à ses richesses impures.

אתון *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

אתון *m. chald.* Lieu, endroit: די אתון Esdr. 6. 3, lieu où (v. אתון).

אתון (lieux) *n. pr. m.* d'une ville dans la Palestine: נתיב אתון Nomb. 21. 1, chemin vers Atharim, ou le chemin des explorateurs, *p.* אתון.

ב

ב Beth, de בית maison. Deuxième lettre de l'alphabet; son nom dérive de sa forme. Comme chiffre *b* signifie 2; *b* 2,000. Cette lettre se permette avec les lettres ט, מ. Exemple: בור *p.* בור répandre; בריא *p.* בריא gras (v. ב et ט).

ב (avec suff. בי; בקה rarement בקה, *f.* בקה, בנה, בנה, בנה, בקה, בקה, בקה) *prepos.* 1° Dans: ביהי ובחומתי Is. 56. 5, dans ma maison et dans (l'enceinte de) mes murailles; בשנה נחיא Jug. 10. 8, dans cette année; בראשית Gen. 1. 1, (dans le) au commencement. Entre, parmi: בגוים Lament. 1. 3, entre les nations; בקשרים II Sam. 15. 31, parmi les conjurés. En: בשלום en paix. Sur: בוסוים Is. 66. 20, sur des chevaux. Par, d'après, selon, à la manière de: בצעור רשעים Gen. 21. 12, par Isaac; בצעור Ps. 1. 1, dans, ou d'après le conseil des méchants; באנשי און Job 34. 36, à la manière des hommes iniques.

2° Près, auprès, à: בעין I Sam. 29. 4, près de la source; בשמים Prov. 30. 19, au ciel; בחרש I Chr. 27. 1, chaque mois, chaque année, littér. l'année près de l'année. Avec: בכח Ps. 29. 4, avec force; בחסון Exod. 12. 11, avec hâte; בכל יום Is. 9. 11, avec, malgré tout cela. Par,

pour, de, contre: ברעב Lament. 2. 19, par la famine; בקנש Deut. 19. 21, vie pour vie; לא יאכל בקדשים Lévit. 22. 4, il ne mangera pas des choses saintes; ידו בכל Gen. 16. 12, sa main sera contre tous. A cause de, au sujet de: בחמסו Gen. 18. 28, à cause de ces cinq; בבצל Gen. 18. 28, à cause de ces cinq; בעור Deut. 4. 3, au sujet de Baal Peor. Après: בשבועים Nomb. 28. 26, après vos (sept) semaines; באל שני Exod. 6. 3, comme Dieu puissant, ou sous (mon nom de) Dieu puissant. Quelquefois ב est superflu: בטרם avant que (v. טרם); בקרבן Is. 44. 4, parmi les herbes. ב ajouté à l'infinitif se traduit par: en, lorsque, après que, bien que, parce que, à cause de.

ב chald., comme ב hébreu.

בא *f.* Entrée: בקנתא הנה בקנתא Esz. 8. 5, cette idole de la jalousie était à l'entrée (rac. בא).

באיש *chald. adj.* Méchant, criminel: כרתא כרתא כרתא ובהשתא Esdr. 4. 12, (ils reconstruisent) cette ville rebelle et criminelle (v. באיש).

באר *Kal* inusité (v. באר, באר). *Pi.* באר Graver distinctement, expliquer: על-הלוחו: באר Hab. 2. 2, marque (le) distinctement sur les tablettes;

כאר ארזתהוורה וואו Deut. 1. 5, il expliqua cette loi.

כאר f. (*plur.* בארוח, constr. בארוח). Puits, fosse : ארזתהוורה וואו Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; ארזתהוורה Ps. 55. 24, fosse de destruction.

כאר (puits) n. *pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

כאר אלים (puits des puissants) n. *pr.* d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

כאר לחי ראי (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

כאר שבוע (puits du serment) n. *pr.*, ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

כאר (puits) n. *pr. m.* I Chr. 7. 37.

כאר (puits) n. *pr. m.* I Chr. 5. 6.

כאר (puits) n. *pr.*, ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; בארוח II Sam. 4. 2, et ברוח I Chr. 11. 39, de Beeroth.

כארות בני יעקן (puits des fils de Jaakan) n. *pr.* d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et בני יעקן Nomb. 33. 31.

כאר Citerne : להצב לתם בארוח Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois *chethib*, pour בור.

כאר n. *pr. m.* 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

כאר (*ful.* וקאש) Sentir mauvais, se corrompre : וקאש הוואר Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; וקאש Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

Niph., *métaph.* Se mettre en mauvaise odeur, se faire haïr, se rendre odieux : וקאש ישראל בתלשתים I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; וקאש הוואר II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

Hiph. 1° *trans.* Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : וקאש ארזתהוורה וואו Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; לתקאשתי בישב Gen. 34. 30, en me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° *intrans.* Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : וקאש Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; וקאש הוואר I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

Hithp. Se rendre odieux : וקאשתי הוואר I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

כאר chald. Être mauvais, affliger, chagriner : וקאש שבעא Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

כאר m. Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : וקאש Joel 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

כאר f. La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

כאר *plur.* Mauvais raisins, lambruches : וקאש וקאש Is. 5. 2, il a produit des lambruches.

כאר plus généralement בור chald., *prép.* Après : וקאש הוואר Dan. 7. 6, après cela.

כאר *emph.* כאר chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. וקאש : וקאש Rituel, et aux juges du tribunal.

כאר f. Prunelle : וקאש זכח Zach. 2. 12, à la prunelle de son œil (comme בור עין).

כאר n. *pr. m.* Esdr. 2. 11.

כאר (confusion, v. Gen. 11. 10) n. *pr.* Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

כאר chald. Babylonien ; *plur.* בבלוי Esdr. 4. 9.

וגרחהיה לבג לאורם : m. Nourriture Ez. 25. 7, chethib, je te donnerai en pâture aux nations. (Keri לבו en pillage, v. פרוג.)

בגד (fut. יבגד, une fois) Tromper, trahir; être infidèle, perfide. Se construit avec ב, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec כ, Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée; כל רעיית בגדו בך Lament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles; בגדו אשה Jér. 3, 20, (comme) une femme qui trahit son amant; אדני בגדו כמו-נחל Job 6. 15, mes frères sont devenus traitres, se sont éloignés de moi comme un torrent; בגדו רודדו אחותה Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide; יבגדו בוגד Is. 21. 2, le perfide trahit, ou: l'oppresser exerce sa violence; יבגדו בוגד Hab. 2. 3, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou: qui agit avec violence.

בגדים m. (une fois fem.; plur. בגדים, une fois בגדות, const. בגדי). 1° Vêtement, couverture: בגדי-קדש Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux); יבגדו נומב. 4. 6, ils étendront une couverture; על-בגדוהיך Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison: בגדו שלו על-בגדי בגד Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? יבגדו בוגדים בגדו Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

אנשי בגדות pl. f. Ex. unique: בגדות Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

בגודה adj. f. בגודה אחותה רודדה Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

בגדי n. pr. m. Esdr, 2. 2.

בגלל prep. A cause de (v. בגלל).

בגותא n. pr. m. Esth. 1. 10.

בגותא n. pr. Esth. 2. 21: בגותא 6. 2.

I בגד m. Partie: בגד יתרו Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (rac. בגד). Avec ל, בגד adv. A part, seulement; משפחות לבד Zach. 12. 12, chaque famille à part; לבד-כה נקרי שמה Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff.: לבדי, לבדי, moi, toi, seul: אנכי לבדי Nomb. 11. 14, moi seul; לבדי-אחוז Exod. 18. 14, toi seul; יעקב לבדי Gen. 32. 25, Jacob seul. Suivi de כן prep. Sans, outre: לבד משה Exod. 12. 37, sans les enfants; לבד מן-רבים Nomb. 29. 39, outre les offrandes de vos vœux; על-לבד Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. Même signif.: לבדי-בני-יעקב Gen. 46. 26, sans les femmes des fils de Jacob.

II לבד m. Lin blanc: לבד-קנסי-לבד Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc; לבוש בגדים vêtement de lin: לבוש בגדים Dan. 10. 5, vêtu de lin.

III לבד (plur. seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps: בדי צצי שטים Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia; ותעש בגדים Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches; יאכל בדי עורו Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps; selon d'autres, ses enfants; בגדי Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou: (les espérances) descendront (בדי prep. p. בגדי, v. בדי) dans la tombe, v. שאול; ובלתו בגדי Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages; selon d'autres: ses héros, princes.

IV לבד (plur. בגדים seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de בגדא לבד-אנכי Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés; selon d'autres: l'injustice de ses princes, de ses héros; לבד-אמרתיש בגדי Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou: sur la puissance de ses membres (du leviathan); חרב אל-הבגדים Jér. 50. 30, guerre contre les (devins) menteurs; מפרס ארזות בגדים Is. 44. 25, rendant vains les signes des devins trompeurs.

לבדא Inventer: מלכה אחוז בודאם Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; אָשֶׁר-לְבָבִי I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisi à sa fantaisie.

כָּרַד (usité seulement au *part.* בֹּרֵד). Être seul, isolé; כָּסוּר בֹּרֵד עַל-פִּי Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; וְאֵין בֹּרֵד בְּמִצְרַיִם Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou : entre ses troupes (v. מִצְרֵי).

כָּרַד *adj.* Seul, isolé, solitaire, désert: וְהָיָה ה' בְּרֵד דֵּי מִדְּרָה דֵּי דֵּי Deut. 32. 12, l'Éternel seul le conduira; וְהָיָה בְּרֵד לְשֵׁב Lév. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; עִיר בְּצִרְתָּהּ בְּרֵד; עִיר Is. 27. 10, la ville forte est déserte; Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

כָּרַד *n. pr. m.* Gen. 36. 35.

כָּרִי (v. בֵּי).

כָּרִיָּה *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

כָּרִיל *m.* Étain, Nomb. 31. 22; *plur.* וְאֶסְרֶיָהוּ כָּל-בְּרִילָהּ Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); וְאֶבֶן הַכְּרִיל Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. אֶבֶן).

כָּרַל *Kal* inusité. *Niph.* 1° Se séparer, s'éloigner; avec מִן : וְהִבְדַּלְתֶּם מִצְרַיִם הָאֲרָץ Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; וְהִבְדַּלְתֶּם מִהוֹדוֹ הַצְּדוּקָה הַזֶּה Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec אֶל, s'éloigner pour aller vers : וְהִבְדַּלְתֶּם אֶל-דָּוִד I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec לְ : וְהִבְדַּלְתֶּם עֹרֵא לְיִשְׂרָאֵל Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; וְהִבְדַּלְתֶּם אֶת-אֶהֱרֹן I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec מִן en mauvaise part, être exclu : וְהָיָה אֶת-הַקָּהָל הַזֶּה מִיָּדָיו Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

Hiph. 1° Séparer, faire une séparation, arracher; לְכֶם : וְהִבְדַּלְתֶּם הַקָּהָל לְכֶם Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); וְהִבְדַּלְתֶּם מִבְּרֵית ה' מִיָּדָיו Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; לֹא יִבְדַּלְתִּי לֵאמֹר Lév. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner : וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר Lév. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; וְהִבְדַּלְתֶּם לְכֶם Lév. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec מִן, מִן : וְהִבְדַּלְתֶּם מִן-עַמִּי Lév. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); וְהִבְדַּלְתֶּם ה' אֶת-שֵׁבֶט הַלְוִי Deut. 10. 8, l'Éternel a choisi la tribu de Lévi; וְהִבְדַּלְתֶּם ה' מִן-עַמִּי Is. 56. 3, l'Éternel m'exclut de son peuple.

כָּרַל *m.* Morceau, bout : וְהָיָה אֶת-כָּרַלֵּי אֹמֶן Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

כָּרַלָּח *m.* Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onix); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

כָּרַן *n. pr.* 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme בְּרֵדָן descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

כָּרַק Réparer un édifice : וְהִבְדַּלְתֶּם הַמִּזְבֵּחַ II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

כָּרַק *m.* Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse : וְהִבְדַּלְתֶּם אֶת-בְּרֵית הַבַּיִת II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

כָּרַקָר (l'homme qui perce) *n. pr.* Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

כָּרַר *chald.* (hébr. כָּרַר, פָּרַר) *Pa.* : וְהִבְדַּלְתֶּם אֶת-פְּרִי הַדָּרָה Dan. 4. 11, et répandez-en les fruits.

כָּרוֹ *m.* Le vide (toujours avec הוֹרָה) : וְהָיָה הַאָרֶץ הַזֶּה הוֹרָה וְכָרוֹ Gen. 1. 2, la terre était informe et vide, nue; וְהָיָה הַכָּרוֹ Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

כָּרוֹ *m.* Porphyre ou marbre rouge; Esth. 1. 6.

בְּרִילִי chald. Promptitude, hâte : אָלוּ בְּרִילִי לְיִרְשָׁלַם Esdr. 4. 23, ils allèrent à la hâte à Jérusalem.

בְּהִיר *adj.* Clair, brillant : בְּהִיר הוּא Job 37. 21, il brille derrière les nuages (v. בְּהִיר).

בְּהַל *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être effrayé, épouvanté, troublé ; trembler : וַתֵּרָא קִי-נִבְהַל I Sam. 28. 21, elle vit qu'il était extrêmement effrayé ; וַיִּדְרַךְ הַמֶּלֶךְ עֵינָיו וַתֵּבַח Job 4. 5, le malheur t'a touché et tu es dans le trouble ; וַיִּדְרִי עַם-הָאָרֶץ תִּבְהַלְנָה Ez. 7. 27, et les mains du peuple trembleront. — 2° Se hâter, être prompt, arriver soudainement : וַיִּבְהַל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵין Prov. 28. 22, l'homme envieux a hâte d'acquérir de la fortune ; אַל-תִּבְהַל מִפְּנֵי תֵלָה Eccl. 8. 3, ne sois pas prompt à te retirer devant lui, ne le quitte pas avec précipitation ; קִי כָלָה וְאֵת-נִבְהַלְתָּ סוֹפֵר Soph. 1. 18, car il fera une extermination soudaine.

Pi. 1° Effrayer, troubler : וַיִּבְהַלְתָּ מַחַד Job 22. 10, et une frayeur soudaine te troublera ; וּבְסִיחָה תִבְהַלְתָּ Ps. 83. 16, tu les effrayes par ta tempête. — 2° Se hâter, agir avec précipitation, avec hâte : וְעַל לָהּ — לְתֵרוֹ לָהּ Esth. 2. 9, il se hâta de lui donner ; אַל-תִּבְהַל עַל-פִּיךָ Eccl. 5. 1, ne laisse pas ta bouche être prompte (à parler).

Pou. pass. Être prompt, être pressé. *Part.:* מְבַהֲלִים Esth. 8. 14, ils sortirent pressés, avec précipitation ; מְבַהֲלָה Prov. 20. 21, un bien acquis promptement, trop précipitamment.

Hiph. 1° Tout-Puissant m'épouvante. — 2° Se hâter : וַיִּבְהַלוּ לְהָבִיא אֶת-חָמָן Esth. 6. 14, ils se hâtèrent d'amener Haman. — 3° Chasser promptement : וַיִּבְהַלְתֶּם מִשָּׂם II Chr. 26. 20, ils le chassèrent promptement de cet endroit.

בְּהַל chald. *Pa.* Effrayer : וַיִּבְהַלְתֶּם דָּנָן Dan. 4. 2, et les fantômes, visions de ma tête, m'épouvantèrent. *Ithpa. passif.* Être effrayé : וַיִּבְהַל מִתִּבְהַל Dan. 5. 9, il fut extrêmement effrayé. *Ithpe. inf.* וַיִּבְהַלְתָּ, employé comme

substantif, précipitation : וַיִּבְהַלְתָּ דָנִיֵּאל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel avec précipitation (v. בְּרִילִי).

בְּהַלָּה *f.* Terreur, destruction : וְהִשְׁמַחְתִּי בְּהַלָּה Lévi. 26. 16, j'enverrai sur vous la terreur ; וְלֹא יִלְוֶה לְבַהֲלָהּ Is. 65. 23, ils n'engendreront point pour la destruction ; וַיִּשְׁנֹתֶם בְּמַהֲלָהּ Ps. 78. 33, (il fit passer) leurs années dans les terreurs, ou : avec rapidité ; *plur.* בְּהַלוֹת Jér. 15. 8.

בְּהֵמָה *f.* (const. בְּהֵמָה, avec suff. בְּהֵמָה). Bête, nom génér. de tous les quadrupèdes ; principalement gros bétail, animal domestique : וַיִּבְרָא אֶת-בְּהֵמַת הָאָרֶץ Gen. 1. 24, les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes sauvages ; וְכָל-בְּהֵמַתֵּנוּ Nomb. 32. 26, nos troupeaux (de menu bétail) et tout notre gros bétail. Dans la poésie, bête sauvage : וְשֹׁךְ-בְּהֵמֹתוֹ אֲשַׁלְּדֵבָם Deut. 32. 24, j'exciterai contre eux la dent des animaux sauvages ; et plus généralement dans ce sens avec וְהָאָרֶץ, הַשָּׂדֶה, הַמִּדְבָּר, הַבְּרָא, animaux de la terre, des champs, de la forêt.

בְּהֵמוֹת *m.* : וַיִּבְרָא אֶת-בְּהֵמוֹתֵי Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé, un grand animal (éléphant ou rhinocéros).

בְּהֵן *m.*, avec הָאֵל or-teuil, Exod. 29. 20 ; *plur.* בְּהֵנוֹת Jug. 1. 6, 7.

בְּהֵן (pouce) *n. pr.* Bohan, fils de Ruben ; d'après lui, אֶבְרָם בְּהֵן Jos. 15. 6, nom d'un endroit.

בְּהַק *m.* Ex. unique : וַיִּבְרַח לֵבָן Lévi. 13. 39, c'est une éruption de taches blanches sur la peau (mais qui n'est pas la lèpre).

בְּהַרָּה *f.* (*plur.* בְּהַרָּה). Tache sur la peau : וַיִּבְרַח לֵבָנוֹ Lévi. 13. 38, des taches blanches.

בָּאָה *f.* בָּאָה, בָּאָה, בָּאָה *f. pr.* et בָּאָה *pr.* tu es venue ; וַיִּבְרָא אֶת-בָּאָה I Sam. 25. 8 ; *inf.* בָּאָה, בָּאָה avec suff. בָּאָה et בָּאָה, *fut.* תִּבְּרָא, וְיִבְרָא Deut. 33. 16, (elle viendra). — 1° Entrer, opposé à יָצָא, se construit avec אֶל, מִן, לְ, local :

Gen. 6. 18, tu entreras dans l'arche ; וגדדרי כואב רבוא בארץ בא II Rois 13. 20, des bandes de Moabites entrèrent dans le pays à l'entrée de l'année ; selon d'autres, pour בא en cette année ; avec l'acc. : באי שעריו Ps. 100. 4, entrez dans ses portes ; בכל באי שעריו Gen. 23. 18, en présence de tous ceux qui étaient entrés dans les portes de sa ville ; באי השבוע II Rois 11. 9, ceux qui entrent en semaine (en fonction pendant une semaine) ; בא אל אשה cohabiter, épouser : בא אליו Gen. 30. 3, cohabite avec elle ; quelquefois avec על : בא רבקה רבא עליו Deut. 28. 5, son beau-frère l'épousera ; du soleil, se coucher : בא ירדו השמש בא Gen. 15. 17, le soleil se couchait ; avec באו אצל entrer auprès de ses pères, mourir : באו אל אבותיהו Gen. 15. 15, toi, tu mourras (en paix) ; le poids de l'or qui arriva, rentra à Salomon ; avec בא pénétrer, se mêler, être admis : באו בי רוח Ez. 2. 2, l'esprit pénétra en moi ; לבלתיבוא בגוים האלה Jos. 23. 7, pour ne point te mêler parmi ces nations ; לא יבא לו בקהל יי Deut. 23. 3, il ne sera point admis dans l'assemblée de Dieu ; בא sortir et entrer ; manière d'agir, de se conduire : באו וטוב בעיני צאתה ובאה אחי בעדן I Sam. 29. 6, ta conduite dans le camp me plaît ; avec באו לפני sortir et entrer devant le peuple, être à sa tête, le diriger, le gouverner : באו לפניו I Sam. 18. 16, car il marchait à leur tête ; sans prép. : בא לצאר ולבא Deut. 31. 2, je ne puis plus (vous) diriger ; בא בנימים Gen. 24. 1, (Abraham) était avancé en jours ; באו בששקט entrer en jugement.

2° Venir, arriver (opposé à הלה s'en aller), survenir, surprendre, assaillir, s'accomplir, *absol.* et avec על, על, ג, ד, ז, ou l'acc. : בא בעשקו Exod. 22. 14, cela est venu (au travail) pour son prix, c.-à-d. (on n'en est pas responsable) parce qu'on en a payé le prix, la location ; על-יוס טוב בט I Sam. 25. 8, nous sommes venus en un jour

de joie ; אל-הבואני רגל גארו Ps. 36. 12, que le pied de l'homme orgueilleux ne vienne pas jusqu'à moi ; באכי מצטרם ואכי מצטרם Is. 66. 18, quant à moi, leurs œuvres et leurs pensées sont venues (jusqu'à moi) ; selon d'autres : באו est séparé, je (connais) leurs œuvres et leurs pensées ; il est venu (le temps), etc. ; באו מל-ואר בארמי Ps. 44. 18, tout cela nous est survenu ; באו רבואו Job 15. 21, au sein de la paix (il craint que) le devastateur ne l'assaillisse ; באו בנים Job 22. 21, par eux le bonheur te visitera ; באו ורמוסו Deut. 13. 2, lors même que le signe et le prodige s'accompliraient ; באו היום וצץ היום Prov. 13. 12, un désir qui s'accomplit est un arbre de vie ; באו רבא Is. 41. 25, il marchera sur, il foulera aux pieds les princes ; באו בשם venir avec son nom, c.-à-d. être mentionné ou inscrit nominativement : באו I Chr. 4. 38, ceux dont les noms sont rapportés, mentionnés ; באו מבירות ארני Ps. 71. 16, je vais pénétrer dans, je vais raconter les merveilles de mon Dieu ; avec בא et בא atteindre, égaler : בא לא בא II Sam. 23. 19, il n'égala pas les trois (vers. 23 : בא, לבא, Inf). בא, לבא, pour venir à ; termes de géographie, jusque, vers : לבא חסר Nomb. 13. 21, jusqu'à Hamath ; I Rois 8. 65, depuis Hamath ; de même באו עד Jug. 6. 4, (jusqu'à ton arrivée à) jusqu'à Azah ; באו צערי Gen. 13. 10, jusqu'à Zoar ; באו חסר Gen. 24. 62, Isaac vint du puits, exact. revint d'une course au puits.

3° Aller : באו ארני Gen. 37. 30, où vais-je aller ? (que vais-je devenir ?) ; באו נאחיהם רבא לבחמה Nomb. 32. 6, vos frères iront-ils à la guerre ? עם בנימים Ps. 26. 4, je ne vais pas avec les hommes dissimulés, c.-à-d. je fuis leur société.

Hiph. (תבוא, תבואה, תבואה) avec suff. ; תבוא, תבוא, inf. תבוא, תבוא, et (תבוא). 1° Faire entrer, amener, mettre, faire pénétrer dans : תבוא אל-

Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה אֲלֵיהֶם Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Jug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Esth. 5. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Is. 46. 11, et je l'accomplirai; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Gen. 4. 4, Abel offrit lui aussi; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Lévit. 26. 25, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la richesse); וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

Hoph. passif du *Hiph.*: וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Gen. 43. 18, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. : בּוֹז (v. בּוֹז, fut. בּוֹז) Mépriser, mépriser; avec ל, rarement avec le rég. direct: בּוֹז לְרֵעִי Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; בּוֹז לְיָמֵי קִטְרוֹ זַחַח Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. בּוֹז לְאֵי רִבּוֹז לְאֵיבֹב Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

בוז m. Mépris: בּוֹז Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

בוז n. pr. 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.

בוז f.: בּוֹז נְהִינָה Néh. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

בוז 1° n. pr. Buzi, père d'Ézéchiël, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.

בוז n. pr. m. Néh. 3. 18.

בוז Kal inusité. Niph. Être embarassé, égaré; être dans la consternation: בּוֹז הָיָה הָאָרֶץ Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וּבְרִיאֵי אֲדָמָה Joel 1. 18, les troupeaux sont dans la consternation

בוז m. 1° Fruit, production: בּוֹז Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; בּוֹז Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — 2° בּוֹז I Rois 6. 38, mois de boul, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. בּוֹז, appelé aussi בּוֹז).

בוז v. בּוֹז (dans plusieurs dérivés).

בוז (sagesse) n. pr. m. I Chr. 2. 23.

בוז n. pr. m. Néh. 11. 15.

בוז (fut. בּוֹז et בּוֹז, part. בּוֹז) Fouler aux pieds, écraser (les ennemis), mépriser: בּוֹז זַחַח Zach. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; בּוֹז Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; בּוֹז Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme בּוֹז ou foule aux pieds.

Pil. Fouler aux pieds: בּוֹז Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

Hoph. passif בּוֹז Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds.

Hithp. בּוֹז Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou te roulant dans ton sang.

בוז m. Byssus, lin blanc et fin:

Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

כּוּצָךְ n. pr. d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

כּוּצָךְ Vider, dépeupler (v. כּוּצָךְ).

כּוּצָךְ f. Nahum 2. 11, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

כּוּצָךְ m. Amos 7. 14. je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de כּוּצָךְ.

כּוּצָךְ Ex. unique : וְלִבְרֵךְ אֶת-כָּל-יְהוָה Eccl. 9. 1, et d'examiner tout cela, ou pour כּוּצָךְ, de כּוּצָךְ.

כּוּצָךְ m. (בּוּרָה, v. כּוּצָךְ). Fosse, citerne, prison, tombe : וְהָקָדוֹ אֶת-הָאָרֶץ I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse ; וְבָרָה הַצְּבִיבִים Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites) ; וְהִירָצִיבֵם מִן-הַבּוּרִים Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison ; וְהִירָצִיבֵם Exod. 12. 29, dans la prison ; כּוּצָךְ Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe ; וְכָבְדוּ-בּוּרֵי Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou : le fond de la tombe

כּוּצָךְ m. Ignorant : וְאִינוֹמֵד יִרְאָה חַטָּאת Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché.

כּוּצָךְ (prét. בּוּשָׁתִי, fut. יִבּוּשׁ) 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu : וְיָבֹשׁוּ לְפָנָיו Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi) ; וְכָל-עֲזָבָה יִבּוּשׁוּ Jér. 17. 13, tous ceux qui l'ont abandonné seront confondus ; וְגַם מִצְדֵּצְרָתָם תִּבְשֵׁי בְּאֶשֶׁר בָּשָׂתָּ מִצְדֵּצְרָתָא Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré) ; וְכָל-בּוּשׁ Jug. 3. 25, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (v. Pi.). — 2° De la nature inanimée. Dessécher : וְיִבּוּשׁ מְקוּרָיו Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de יִבּוּשׁ.

כּוּצָךְ Pil. Tarder : וְיִבּוּשׁוּ מִשְׁחָה לְדָרָה Exod. 32. 1, que Moïse tardait à descendre. (Jug. 5. 28.)

Hiph. causat. du Kal. Rendre hon-

teux, couvrir de confusion ; faire honte : וְיִבּוּשׁוּ אֶת-הַיָּמִים Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis ; וְיִבּוּשׁוּ אֶת-הַיָּמִים Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. Part. כּוּצָךְ, עֲבִישׁוֹת Éhonté, méchant, sot ; opposé à כּוּצָךְ Prov. 10. 5 (v. II יִבּוּשׁ).

Hilhp. וְלֹא יִבּוּשׁוּ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

כּוּצָךְ f. Honte, confusion, mépris : וְכָל-הַכֶּסֶף Obad. 10, la honte te couvrira ; וְכָל-הַכֶּסֶף Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

כּוּצָךְ chald. וְכָל-הַכֶּסֶף Dan. 6. 19, il passa la nuit à jeun.

כּוּצָךְ m. (rac. כּוּצָךְ). Butin, proie, pillage : וְכָל-הַכֶּסֶף Nomb. 31. 32, le reste du butin ; וְכָל-הַכֶּסֶף Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie : וְכָל-הַכֶּסֶף Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

כּוּצָךְ adj. Dédaigneux : וְכָל-הַכֶּסֶף Aboth 4. 3, ne méprise personne.

כּוּצָךְ Ex. unique : וְכָל-הַכֶּסֶף Is. 18. 2, 7, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour כּוּצָךְ), ou : des fleuves traversent son pays.

כּוּצָךְ Mépriser, dédaigner ; se constr. avec l'acc. avec לְ et לְ : וְכָל-הַכֶּסֶף Nomb. 15. 34, car il a méprisé la parole de l'Éternel ; וְכָל-הַכֶּסֶף Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le dédaigna (de se venger, etc.) (v. כּוּצָךְ).

Niph. Être méprisé : וְכָל-הַכֶּסֶף Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

Hiph. Avilir : וְכָל-הַכֶּסֶף Esth. 1. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

כּוּצָךְ adj. verb. לְכָל-הַכֶּסֶף Is. 49. 7, à celui qui est méprisé des hommes.

כּוּצָךְ f. (rac. כּוּצָךְ). Butin, dépouille : וְכָל-הַכֶּסֶף Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

כּוּצָךְ m. Mépris, Rituel.

כּוּצָךְ (plur. כּוּצָךְ, fut. יִבּוּשׁ, et כּוּצָךְ, inf. כּוּצָךְ) Piller, sans rég. et avec l'acc. :

Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent chacun pour son compte ; ויבזו ויבזו Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

Niph. (inf. רבזו, fut. רבזו). Être pillé : ויבזו ארמנותיהן Amos 3. 11, tes palais seront pillés.

Pou. ויבזו Jér. 50. 37, ils seront pillés.

m. (rac. בזו). Mépris : ויבזו Esth. 1. 18, et assez de mépris et de chagrin.

n. pr. d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

m. Ex. unique : ויבזו Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (v. זרק).

n. pr. d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

(v. פזר) Répandre, distribuer : ויבזו Dan. 11. 24, il leur distribuera.

Pi. ויבזו Ps. 68. 31, il disperse des nations.

n. pr. m. Esth. 1. 10.

בזו adj. Fort : ויבזו Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (v. בזו et le même exemple à בזו).

m. Ex. unique : ויבזו Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, v. בזו).

m. (plur. בזו). Jeune homme : ויבזו Eccl. 11. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse ; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 23.

f. pl. Jeunesse : ויבזו Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

Is. 23. 13. בזו cheth., v. בזו (keri).

adj. (rac. בזו). Élu, bien-aimé : ויבזו II Sam. 21. 6, Saül, l'élu de l'Éternel ; ויבזו Is. 45. 4, Israël mon élu ; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 103. 43, Is. 42. 1.

Ex. unique : ויבחר Zach. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte). Pou. ויבחר cheth. p. keru. Prov. 20. 21 (v. בזו Pou.).

(fut. ויבחר). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder : ויבחרו Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or ; ויבחרו Jér. 11. 20, il sonde les reins et le cœur ; ויבחרו Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles ? ויבחרו Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

Niph. passif : ויבחרו Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

Hiph. ויבחרו Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

m. Ex. unique : ויבחרו Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (v. בזו).

m. Épreuve : ויבחרו Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve ; ויבחרו Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

(fut. ויבחר) Choisir, élire, aimer, désirer ; se construit avec l'acc., avec ב, avec ל, rarement avec על : ויבחרו Ps. 135. 4, l'Éternel s'est choisi Jacob ; avec מן préférer : ויבחרו Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants) ; ויבחרו I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï ; ויבחרו Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem ; ויבחרו II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera ; ויבחרו II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge ; ויבחרו Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou : je t'ai éprouvé (comme בזו) dans la fournaise, ou : dans le creuset de la misère.

Niph. passif. ויבחרו Jér. 8. 3, la mort sera préférable à la vie ; part. ויבחרו précieux, agréable, absol. et avec כסף : ויבחרו Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux ; ויבחרו Prov. 21. 3,

(pratiquer la justice) est plus agréable à Dieu que les sacrifices.

Pou. cheth. מי אשר יבחר Eccl. 9. 4, celui qui est choisi (d'entre les vivants); *keri* qui est associé (aux vivants).

בחרים *m. pl.* בחרים Nomb. 11. 28, entre les jeunes hommes qui servaient Moïse, comme בחרים, ou: depuis sa jeunesse (v. בחרים).

בחרים *n. pr.*, village dans la tribu de Benjamin, II Sam. 3. 16.

בחרים *n. patron.* I Chr. 11. 33. Par transp. בחרים II Sam. 23. 31.

יש בושח בחרים וקרב Kal *et* בושח Prov. 12. 18, tel profère des paroles téméraires (qui font comme) des blessures d'épée. *Pi.* (plus usité), même sens, accompagné de בושח עם les lèvres: בושח עם Lévi. 5. 4, en proférant, prononçant de ses lèvres des paroles irréfléchies.

בשוט *m.* בשוט Rituel, la parole téméraire des lèvres.

בשוט *1°* Avoir confiance, mettre sa confiance en quelqu'un, avec ב, א, על et ל: בשוטו Is. 26. 4, ayez confiance en Dieu; le *datif* ajouté: אל-הבשוטו לכם Jér. 7. 4, ne mettez pas votre confiance en des paroles mensongères. *part. pass.* ou *adj.*, ayant confiance, Is. 26. 3, Ps. 112. 7. — *2°* Être rassuré, tranquille, sans crainte, *absol.*: אבשוט ולא אפחד Is. 12. 2, je suis rassuré et je ne crains point; בושט Jug. 18. 7, paisible et tranquille; בושטו בירדן וירבן אל-סדום Job 40. 23, il est inébranlable, le Jourdain sortirait-il, déborderait-il jusqu'à sa gueule; quelquefois aussi, être léger, imprudent: כסיל מושבך ובושטו Prov. 14. 16, le sot s'irrite, ou: est arrogant, et plein d'une confiance téméraire.

Hiph. causat. du *Kal*, inspirer de la confiance, remplir de confiance, rassurer, avec א et על et אל *et* בושטו את-העם ונחם Is. 28. 15, tu as rassuré ce peuple par le mensonge; בושטו את-אני Ps. 22. 10, tu m'as rassuré, c.-à-d.

tu as eu soin de ma nourriture en me mettant sur les mamelles de ma mère, ou: tu m'as fait espérer dès le temps que je suçais, etc.

בשוט *1° m.* Confiance, sécurité: בושטו Is. 32. 17, tranquillité et sécurité. — *2° adv.* בושט *et* בושט Avec sécurité, confiance, paisiblement, hardiment, sans crainte: בושטו Deut. 12. 10, vous y demeurerez en sécurité; בושטו Deut. 33. 12, il y demeurera paisiblement; בושטו Gen. 34. 25, ils entrèrent résolument dans la ville; בושטו Jug. 8. 14, le camp était sans crainte.

בשוט *n. pr.* d'une ville, II Sam. 3. 8, appelée aussi בשוט I Chr. 18. 8.

בשוט *f.* בושטו Is. 30. 15, dans la tranquillité et la confiance, l'espérance.

בשוט *m.* Sécurité, espérance: בושטו Is. 36. 4, quelle est cette confiance? בושטו Eccl. 9. 4, il y a de l'espérance.

בשוט *plur. f.* Même signif. בושטו Job 12. 6, et la sécurité pour ceux qui irritent Dieu.

בשוט Cesser de travailler, chômer, rester oisif: בושטו Eccl. 12. 3, celles (les dents) qui broient chôment (v. בושטו); אבשוט אבוט Job 4. 12, si tu cesses de t'occuper de l'étude de la loi. *Niph.* בושטו אבוט, de l'abandonner. *Annuler, détruire: בושטו Rituel, détruis les projets de nos ennemis; בושטו Rituel, détourne de nous tout arrêt cruel; בושטו אבוט, annule ta volonté devant la sienne.

בשוט *chald.* Être interrompu. בושטו Esdr. 4. 24, la construction de la maison de Dieu fut interrompue. *Pa.* Interrompre, empêcher: בושטו Esdr. 4. 23, et ils les empêchèrent (par force).

בשוט *Chose vaine, inutile:* בושטו pour rien, inutilement.

בטלים *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

בטן *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée : *וְאֵת בִּטְנֵךָ צָבִיר* Nomb. 5. 21; et ton ventre enflé ; *וְהָרַחוּ בִטְנֵי* Hab. 3. 16, et mon corps tremble ; *טָרַר בִּטְנֵךָ* Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants) ; *בִּטְנֵךָ* Osée 12. 4, dans le sein maternel ; *בִּטְנֵךָ שְׂאוֹל* Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme ; *וּבְקִרְבָּם חָבִין מְרִמָּה* Job 15. 35, leur cœur prépare la tromperie ; *וְהָרַחוּ בִטְנֵן* Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture : *מִלְבָּשׁוֹת הַבֵּטֵן* I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

בֵּטָן *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

בִּטְנִים *m. pl.* Pistaches : *וְשִׁמְשִׁימִים וְשִׁמְשִׁימִים* Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

בֵּטָן *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

בֵּי *interj.* De grâce ! pardon ! je supplie, ou *plur.* nous supplions : *בֵּי אֲדֹנָי* Gen. 43. 20, de grâce, ou : je vous supplie, mon Seigneur !

בִּין *(prét. בִּנְתָה וְנִבְנְתָה, fut. יִבְיִן, inf. בִּין)* se constr. avec l'accusat. avec *בְּ*, *לְ*, *עַל*, et sans rég. — 1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à : *וְאִבְיָקָה בְּרָעָה* Néh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait) ; *וְעָשִׂיתָ לִּי וְלֹא אֲבִינִי לִי* Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus ; *וְאִבְיָקָה בָּעַם וּבְכָתוּבֵיהֶם* Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres ; *וְאִבְיָקָה בְּבָנִים* Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils ; *בִּין חֲבִיבִין* Prov. 23. 2, considère bien ce qui est devant toi ; *וְלֹא יִבְיִן* Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas ; *וְלֹא יִבְיִן עַל יְצִירַת יָדָיו* Ps. 28. 5, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu ; *וְיִבְיִן* Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées : *בְּטָרְכָם רָבִינִי סִירְחֵיכֶם אֲפָדָה* Ps. 58. 10, avant que vos pots aient remarqué, senti (la chaleur) des épines ; selon d'autres : avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent : *וְאֵינִי שֹׁמְעָתִי וְלֹא אֲבִינִי* Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas ; *וְאֵינִי מֵיִנְיָהּ מִשְׁפָּרָהּ* Dan. 9. 2, je savais, ou : j'eus l'intelligence par la lecture des livres ; *וּבְנִיחָה לְרַעִי* Ps. 139. 2, tu as compris, découvert ma pensée ; *אָדָם יִבְיָקָר* Ps. 49. 21, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence.

Part. plur. *בְּנִיחָה* : *בְּנִיחָה* Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou : *pl.* de *בְּנִי* de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* *בְּנִיחָה* Ps. 139. 2 ; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

Niph. Être intelligent, sage : *בֵּי נִבְנְתִי* Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* *בְּבוֹן*, *בְּבוֹנִים* hommes intelligents, sages, habiles : *בְּבוֹן הָדָר* I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent ; *בְּבוֹן לְחַשׁ* Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לְחַשׁ*).

Pil. *וְסָבְבָנִי* Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

Hiph. *יִבְיִן* (*fut. יִבְיִן*) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre : *וְתִבְיִן לְתַלְמוּדֵי אִי־תוֹרָה* Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision ; *וְתִבְיִנֵם* Néh. 8. 9, qui instruisirent le peuple ; *וְהָרַחוּ מִפִּיךָ יְהוָה הַיְיָ* Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements ; *וְנִשְׁמַח שְׁדֵי תְבִינִים* Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents ; *לְחִבְיִן בֵּי־טוֹב לְרַע* I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal ; *וְתִבְיִן שְׂמוֹעָה* Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* *יִבְיִן* Intelligent, instruit ; versé dans les saintes Écritures : *וְאִישׁ־יִבְיִן* I Chr. 27. 32, un homme instruit.

Hithp. Les mêmes significations que *Kal* : *אֶתְחַבֵּן אֶלֶיךָ* I Rois 3. 21, je le considérai le matin; *אֶתְחַבֵּן* Ps. 119. 100, je deviens intelligent, je m'instruis. Se construit comme le *Kal* et quelquefois avec *בין*.

בין (avec suff. *בִּינִי*, *בִּינְךָ*, *בִּינָהּ* et *בִּינֵנוּ*; *בִּינְתָם* et *בִּינֵיהֶם*; *בִּינְתֵכֶם* et *בִּינֵיהֶם*)
 1° Milieu, intervalle, duel. Ex. unique: *אִישׁ הַבְּנָיִם* I Sam. 17. 4, 23, l'homme du milieu, Goliath, qui se tenait dans l'intervalle qui séparait les deux camps. De là 2° préposition.

1° Entre: *בין אחים* Prov. 6. 19, entre des frères. Répété: *בִּינִי וּבִינְךָ* Gen. 16. 8, (Dieu jugera) entre moi et toi. *בִּינְכֶם לְבֵן אֱלֹהִים*; *בִּינְךָ לְבֵן* Is. 59. 2, entre vous et votre Dieu; *בין מים למים* Gen 1. 6, entre les eaux et les eaux. *בין בית וְלְמִזְבֵּחַ* Joel 2. 17, entre le vestibule et l'autel. On sous-entend souvent le mot *la différence*: *הַצָּרֵעַ בֵּין* II Sam. 19. 36, est-ce que je sais (la différence) entre le bien et le mal? *וְרָאִיתֶם בֵּין צְדִיק לְרָשָׁע* Mal. 3. 18, vous verrez (la différence) entre le juste et le méchant. *בֵּין בֵּן* ou *בֵּין לְבֵן* signifie quelquefois l'un ou l'autre: *בֵּין רַב לְאִיִן כְּחַ* II Chr. 14. 10, (de secourir) le fort ou le faible; *בֵּין טוֹב וּבֵין רַע* Lévi. 27. 12, qu'il soit bon ou mauvais.

2° Dans, dans l'intérieur de, dans l'espace de: *בין שַׂדְיָם* Job. 24. 11, entre leurs murs; *בין הַחֲבוּצוֹת* Prov. 26. 13, dans les rues; *בין עֶשְׂרֵת יָמִים* Néh. 5. 18, dans l'espace de dix jours. Avec d'autres prépositions: *אֶל-בֵּין*, *אֶל-בֵּינֵהוּ* Ez. 10. 2, 31. 10, entre; *עַל-בֵּין* Ez. 19. 11, jusque entre; *מִבֵּין* Ps. 104. 12, d'entre. Par euphém.: *מִבֵּין רַגְלָיו* Gen. 49. 10, (ce qui vient) d'entre ses pieds, sa postérité; *מִבֵּינֵהוּ לְמַדְבָּיִם* Ez. 10. 2, entre les chérubins; *מִבֵּין* Is. 44. 4, parmi.

בֵּין chald. Même signif. que *בֵּין* hébr.
בִּינָה f. (const. *בִּינָה*, plur. *בִּינֹת*). Intelligence, jugement, connaissance: *וּבִינָה לֹא בְמַדְבָּאֵהוּ* Dan. 10. 4, il eut l'intelligence de cette vision; *לְשׁוֹן אֵין בִּינָה* Is. 33. 19, langue inintelligible (v. *לִצַּג*

Niph.); *לֹא עִם-בֵּינֵהוּ הָיָא* Is. 27. 11, c'est un peuple sans jugement; *וְאֶל-בִּינָהּ אֶל-* Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; *וְהָיָא אִם-בִּינָהּ בִּינָה* Job 38. 4, dis-le, situ as cette connaissance; *יָדְעֵי בִינָה לְעֵתִים* I Chr. 12. 32, qui sont instruits des événements du temps (de *בֵּין* distinguer, reconnaître).

בִּינָה chald. Même signif.
 * *בִּינֹנִי* adj. fém. *בִּינֹנִית* entre les deux, moyen, médiocre.
בִּינָה f. (plur. *בִּינֹת* seul usité). Œuf: *בִּינֹת עָזָבוּ* Is. 10. 14, des œufs abandonnés (const. *בִּינֹת*).

בֵּינָה keri. Citerne, Jér. 6. 7, pour *בֵּינָה* cheth.

בֵּינָה f. Château-fort, citadelle, palais, capitale: *בֵּינָה שַׂר הַמִּבְרָה* Néh. 7. 2, chef de la citadelle; *לֹא לְבָנָהּ הַמִּבְרָה* I Chr. 29. 1, ce palais, ce temple, n'est pas pour un homme; *שֵׁשֶׁן הַמִּבְרָה* Esth. 1. 5, Suse, la capitale.

בֵּינָה chald. Même signif. *בֵּינָה* Esdr. 6. 2, dans la capitale.

בֵּינִית f. (pl. seul usité). Citadelle: *בֵּינִית וּבֵינִית בִּיהוּדָה* II Chr. 17. 12, il construisit des citadelles en Judée.

* *בֵּינִישׁ* chald. adj. pl. Mauvais: *בֵּינִישׁ* Rituel, toutes les mauvaises maladies (v. *בָּאֵשׁ*).

* *בֵּינִישׁ* m. Homme timide, Aboth.

בֵּית m. (const. *בֵּית*, plur. *בָּתִּים*, de *בָּנָה* bâtir). 1° Maison, demeure (des hommes et des animaux): *בֵּית הַבְּנָה בֵּית הָרֶשַׁע* Deut. 22. 8, lorsque tu bâtiras une maison nouvelle; *בֵּית-צִוְרוֹן מְצָאָה בֵּית* Ps. 84. 4, l'oiseau aussi trouve une demeure, un nid; *בֵּיתוֹ בָּנָה כְּעֵשׂ בֵּיתוֹ* Job 27. 18, il bâtit sa demeure comme le ver; *בֵּית-בֵּיתוֹ* Gen. 15. 3, *בֵּיתוֹ* Gen. 17. 27, esclave né dans la maison de son maître; *מֵתָפֵחַ בֵּיתוֹ לְעַמּוֹ* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, sa tombe; *אִישׁ בְּבֵיתוֹ* Is. 14. 18, (tous reposent) chacun dans sa demeure, dans sa tombe; *בְּבֵית-לִימֹן* Job 4. 19, maisons de limon, c.-à-d. les corps humains; *עַל-תְּבִינָה* Is. 22. 15, chef de la maison, intendant; *בֵּיתוֹ* fréq.

p. *בית* dans la maison; *בית* dans la maison de ton père? Avec le *ב* local: *בית* dans la maison de Joseph; de la *בית* Exod. 28. 26, à l'intérieur; *בית* Gen. 6. 14, à l'intérieur, dedans (opposé à *בחוץ*).

2° Tente, palais, temple, partie d'une maison, salle, chambre: *בית* II Rois 23. 7, les femmes y avaient tissé des tentes; *בית* Jug. 18. 31, maison de Dieu, la tente d'assignation; *בית* Gen. 12. 15, palais de Pharaon; *בית* I Rois 7. 2, le palais du bois du Liban; *בית* I Rois 6. 35, le temple de Dieu; *בית* Esth. 7. 8, salle du festin; *בית* II Rois 23. 7, les salles des prostitués.

3° Lieu, endroit, réceptacle, réservoir: *בית* Néh. 2. 3, lieu de sépulture de mes pères; *בית* Prov. 8. 2, endroit où les chemins se croisent, carrefour, ou: dans les sentiers; *בית* Is. 3. 20, bottes de parfums (que les femmes portaient sur le cœur); *בית* Exod. 26. 29, *בית* Exod. 37. 14, réceptacles aux barres, aux bâtons (pour y passer les barres, etc.); *בית* I Rois 18. 32, (pouvant contenir) deux seahs; *בית* Ez. 41. 9, l'espace pour les chambres; *בית* Job 8. 17, terrain pierreux.

4° Famille, postérité, gens d'une maison, serviteurs: *בית* Gen. 7. 1, toi et toute ta famille; ils y arrivèrent chacun avec sa famille; *בית* Exod. 2. 4, maison de Lévi, postérité de Lévi; *בית* Gen. 50. 4, (Joseph dit aux) serviteurs de Pharaon. *בית* Maison du père, famille, la plus petite subdivision de la tribu (moins que *בית*): *בית* Nomb. 1. 2, d'après leurs familles et leurs maisons; de même *בית* seul (v. *בית*). *בית* Bâtit, fonder une maison, c.-à-d. former une famille, avoir de la postérité. Avec *ב* Donner de la postérité à quelqu'un: *בית* *בית* *בית*

Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel; *בית* II Sam. 7. 27, je te donnerai de la postérité; *בית* Exod. 4. 21, il leur donna de la postérité; selon d'autres: il leur donna de grands biens. La maison et ce qu'elle contient, la fortune, les biens: *בית* Gen. 15. 2, l'intendant de ma maison, de mes biens.

בית (maison d'idolatrie) *n. pr.*, ville dans la tribu de Benjamin, à l'Orient de Bethel, Jos. 7. 2, 18. 12.

בית (maison de Dieu) *n. pr.* Bethel, appelé aussi *בית* Jos. 18. 13, ville située sur une montagne, où se trouvait le tabernacle, Jug. 20. 25, (*בית* lorsque cette ville était devenue le siège du culte idolâtre, v. *בית*); *בית* I Rois 16. 34, de Bethel.

בית *n. pr.*, ville dans la Judée ou la Samarie, Mich. 4. 11.

בית *n. pr.* d'une ville, Osée 10. 14.

בית *n. pr.*, ville dans la tribu de Ruben, Jos. 13. 17; aussi *בית* Nomb. 32. 38, et *בית* Jér. 48. 23.

בית *n. pr.*, ville dans la tribu de Simeon, I Chr. 4. 31 (la maison de ma création).

בית Ville près du Jourdain, Jug. 7. 24.

בית (maison de la haie) *n. pr.* d'une ville, I Chr. 2. 51.

בית *n. pr.*, ville entre Jéricho et le Jourdain (v. *בית*), Néh. 12. 29.

בית (maison de l'adulte) *n. pr.*, ville de Moab, Jér. 48. 23.

בית *n. pr.*, ville de Moab, Jér. 48. 22 (v. *בית*).

בית *n. pr.* 1° Ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 41.—2° Dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בית et *בית* (maison de la montagne) *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36, Jos. 13. 27.

בֵּית חֲנָנִיָּה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 15. 6.
 בֵּית חֲנָנִיָּה (maison de la grâce) *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 9.
 בֵּית חוֹרָן *n. pr.*, deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan עֲלִיּוֹן Jos. 16. 5, la haute; l'autre תְּחֹמוֹן Jos. 16. 3, la basse.
 בֵּית הַשְּׁמֶרַח (maison du désert) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.
 בֵּית כָּר (maison de l'agneau) *n. pr.*, ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 11.
 בֵּית הַקֶּרֶם (maison de la vigne) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 1.
 בֵּית לִבְאוֹת (maison des lions) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.
 בֵּית לֶחֶם (maison du pain) *n. pr.* Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi אֶפְרַתָּה Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 4; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 1. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; בֵּית הַלְחָמִי I Sam. 16. 18, de Bethlehem.
 בֵּית לַעֲפְרָה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. עֲפְרָה).
 בֵּית מְלֵא (v. מְלֵא).
 בֵּית מַעֲוֹן (v. בֵּית מַעֲוֹן).
 בֵּית מַעֲכָה *n. pr.*, ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מַעֲכָה).
 בֵּית הַמְּרֻקְבוֹת (maison des chars) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 31.
 בֵּית נִמְרִים *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi נִמְרִים Nomb. 32. 3; מֵי נִמְרִים Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.
 בֵּית עֵדֶן (maison de délices) *n. pr.*, ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.
 בֵּית עֲזֹמֶת et עֲזֹמֶתָה *n. pr.*, ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 20.
 בֵּית הַעֲמָק (maison de la plaine) *n. pr.*, ville de la tribu d'Asér, Jos. 19. 27.

בֵּית עֵכוֹ (maison de l'écho) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.
 בֵּית עֵפְרָתָה *n. pr.*, ville de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.
 בֵּית עֶקֶר הָרָעִים (lieu de réunion des pasteurs) *n. pr.*, endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et בֵּית עֶקֶר verset 14.
 בֵּית הַעֲרָבָה (maison du désert) *n. pr.*, ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans בֵּית 18. 18.
 בֵּית פִּלְטָה (maison de refuge) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.
 בֵּית פְּעוֹר *n. p.*, ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.
 בֵּית פִּצְעֵן (maison de la dispersion) *n. pr.*, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.
 בֵּית רֹכֵר (maison du rocher) *n. pr.*, ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.
 בֵּית רְחוֹב (maison de la rue) *n. pr.*, ville de la tribu d'Asér, Jug. 18. 28; aussi רְחוֹב Jos. 19. 28.
 בֵּית שָׁן et בֵּית שָׁן (maison du repos) *n. pr.*, ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 11.
 בֵּית הַשֵּׁטָה (maison d'acacias) *n. pr.*, ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.
 בֵּית שֶׁמֶשׁ (maison du soleil) *n. pr.* 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, בֵּית הַשֵּׁמֶשׁ de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte, Jér. 43. 13.
 בֵּית תַּפְּוִחַיִּים (maison du pommier) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.
 בֵּית chald. בֵּיתָא, Maison: בֵּיתָא Esdr. 5. 17, maison du trésor; בֵּיתָא Esdr. 6. 1, archives; plur. בֵּיתָא.
 בֵּית מֶלֶךְ m. Palais, const.: בֵּית הַמֶּלֶךְ Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

כבא *m.* 1° **בְּעֵינַי הַבְּכָא** Ps. 84. 7, *n. pr.*, dans la vallée des larmes, probablement une vallée triste et stérile, ou : vallée des mûriers, comme 2° *plur.* **בְּרֵאשֵׁי** nom d'un arbre, mûriers : **בְּרֵאשֵׁי הַבְּכָאִים** II Sam. 5. 24, au sommet des mûriers ; selon d'autres : poiriers, ou un arbre résineux (*v. בְּכָה*).

בְּכָה (*ful. רִבְּוּהוּ, וַיִּבְכּוּ*) Répandre des larmes, pleurer : **בְּכָה בְּלַיְלָהוּ** Lam. 1. 2, elle pleure pendant la nuit ; avec **עַל**, **לְעַל**, **אֶל**, **אֶלְעַל**, *actif*, pleurer quelqu'un, le plaindre ; avec **עַל**, quelquefois pleurer sur quelqu'un, entre ses bras, à son cou : **וַיִּבְכּוּ עָלָיו** Gen. 50. 1, il pleura sur lui, *c.-à-d.* à son cou ; pleurer contre ou auprès de quelqu'un : **עָלַי** Nomb. 11. 13, ils pleurent (crient) contre moi (*v. Jug. 14. 16*).

Pi. Pleurer quelqu'un, avec *l'acc.* : **רַחֵל מְבַכָּה עַל-בְּנֵיהָ** : **עַל** Ez. 8. 14 ; avec **עַל** : **רַחֵל מְבַכָּה עַל-בְּנֵיהָ** : **עַל** Jér. 31. 15, Rachel qui pleure ses enfants.

בְּכָה *m.* Des pleurs : **פִּי-כָבוּ חֶמֶס הַרְבֵּה** : **בְּכָה** Esdr. 10. 1, car le peuple versa beaucoup de larmes.

בְּכוֹר *m.* (*plur. בְּכוֹרִים const.* *בְּכוֹרִי*, *fém. plur. בְּכוֹרוֹת*). Premier-né : **בְּכֹרִי** Exod. 11. 5, chaque fils premier-né ; **בְּכוֹרֵי בְּקָרְיָנוּ** Néh. 10. 37, les premiers-nés de notre bétail ; **בְּכֹרֵי צֹאןִי** Gen. 4. 4, des premiers-nés de ses brebis ; selon d'autres : des meilleurs. *Métaph.* Le premier, le meilleur de son genre, le préféré : **אֶת-בְּכוֹרִי אֶתְּנֶה לְךָ** Ps. 89. 28, et moi je l'établirai mon premier-né, mon préféré ; **בְּכוֹרֵי יְלָמִים** Is. 14. 30, les premiers-nés des pauvres, *c.-à-d.* les plus pauvres, les plus malheureux ; **בְּכוֹר מָוֶת** Job 18. 13, le premier-né de la mort, *c.-à-d.* une mort cruelle.

בְּכוֹרָה et **בְּכוֹרָה** *f.* Primogéniture, aînesse : **מִשְׁנַטְט הַבְּכוֹרָה** : **בְּכוֹרָה** Deut. 21. 17, et seul **בְּכוֹרָה** Gen. 25. 31-34, droit d'aînesse ; **בְּכוֹרָה** Gen. 43. 33, l'aîné, selon le rang que lui donne son âge.

בְּכוֹרָה (*בְּכוֹרָה* Is. 28. 4) *f.* Fruit mûr avant les autres, fruit précoce : **בְּכוֹרָה**

בְּכוֹרָה Osée 9. 10, comme les premiers fruits d'un figuier.

בְּכוֹרָה *f.* Précoce : **בְּכוֹרָה** Jér. 24. 2, comme les figes précoces.

בְּכוֹרִים et **בְּכוֹרִים** *plur. m.* Premices, les premiers fruits des arbres et des champs, fruits précoces : **בְּכוֹרֵי קְלַאֲשֵׁר** Nomb. 18. 13, les prémices de tous les fruits de leur pays : **בְּכוֹרֵי רְמֵי גְבוּרֵי** Nomb. 13. 20, le temps où les premiers raisins mûrissent ; **בְּכוֹרֵי רֵאשִׁית גְּבוּרֵי** Exod. 23. 19, les prémices des fruits précoces de ta terre ; **לֶחֶם הַבְּכוֹרִים** Lévit. 23. 20, pain des prémices, fait avec le blé nouveau, offert au temple à la fête des semaines ; **בְּכוֹרֵי הַבְּכוֹרִים** Nomb. 28. 26, et au jour, à la fête des prémices, à la Pentecôte (*rac. בָּכַר*).

בְּכוֹרָה (*ainesse*) *n. pr. m.* I Sam. 9. 1.

בְּכוֹרָה *f.* Pleurs : **אֵלוֹן בְּכוֹרָה** Gen. 35. 8, le chêne des pleurs (*rac. בְּכָה*).

בְּכִי *m.* (avec pause **בְּכִי**, avec suff. **בְּכִי**, *rac. בְּכָה*) Action de pleurer, de se lamenter ; pleurs, larmes : **מְנַעַי קוֹלִי בְּכִי** : **בְּכִי** Jér. 31. 16, empêche ta voix de pousser des gémissements ; **בְּכִי גְדוֹל** Jug. 21. 2, ils fondirent en larmes ; **בְּכִי חֲמוּדֵי** Jér. 31. 15, des larmes amères ; **שָׁמַע יְיָ קוֹל בְּכִי** Ps. 6. 9, Dieu a entendu la voix de mes larmes, plaintes. *Métaph.* Gouttes : **מְבַכֵּי קְרוֹרוֹת הַבַּשֵּׁת** Job 28. 11, il empêche les fleuves de laisser couler des gouttes, de s'écouler, de filtrer.

בְּכִיִּם (les pleureurs) *n. pr.* d'un endroit, Jug. 2. 1.

בְּכִיָּה *adj. f.* (*m. בְּכוֹר*). L'aînée : **שֵׁם הַבְּכִיָּה** I Sam. 14. 49, le nom de l'aînée.

בְּכִיָּה *f.* Pleurs, deuil (*rac. בְּכָה*) : **יְמֵי בְּכִיָּה** Gen. 50. 4, les jours, le temps de son deuil.

בְּכָר *Kal* inusité (mûrir, arriver, naître le premier). *Pi.* 1° **בְּכָרִי** Ez. 47. 12, tous les mois il portera de nouveaux fruits. — 2° **בְּכָרִי** Deut. 21. 16, il ne pourra reconnaître comme son aîné le fils de

celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

Pou. אָדָּר-גִּבּוֹר אֲשֶׁר יִכְבֵּר לָּהּ Lév. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

Hiph. צָרַח מִמְּבִיטָהּ Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

בְּכָר *m.* Ex. unique : מִבְּכָרֵי מִדְיָן Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

בְּכָר *n. pr. m.* 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 35; *n. patr.* בְּכָרֵי.

בְּכָרָה *f.* : בְּכָרָה קַלּוֹהּ Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (*v. m.* בְּכָרֵי).

בְּכָרֵי *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

בְּכָרֵי *n. pr. m.* II Sam. 20. 1.

בֵּל 1° Rien, point (*v. גְּלִי*) : צָרַחְתָּהּ בֵּל-הַחֲסָדָא Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal); וְלִבּוֹ בֵּל-עֵמֶק Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; אֵהָא בֵּל-נִשְׂעֵי אֵהָא בֵּל-זֶרַע Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : בֵּל-רִקְסֵי Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); בֵּל קָרוֹב אֵלַיָּהּ Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

בֵּל chald., *m.* : סָם בֵּל לְשִׁיבוֹחָהּ Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (*v. לָב*).

בֵּל (contracté de בַּעַל, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

בֵּלְאָא chald. *Pa.* וְלִקְדַּחְשֵׁי עֲלִיזוֹן רִבְנָא Dan. 7. 25, il opprimerà, tourmentera, les saints du Très-Haut (*v. גְּלָהּ Pi.*).

בֵּלְאָרִי (Bel est son maître) *n. pr.* du

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

בָּלַג *Kal* inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre; s'épanouir : וְאֶבְלִיגָה מִקֵּץ Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : וַיַּבְלִיג אֱמֹס 5. 9, il fortifie la dévastation ou le dévastateur contre le puissant (*part. v. מְבַלְגִּיתָהּ*).

בָּלְגָה *n. pr. m.*, Néh. 12. 5; בָּלְגִי Néh. 10. 9.

בָּלְגִיר *n. pr. m.*, un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

בָּלָה S'user par le temps, par l'âge; vieillir, dépérir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements : וְלִמְדֻחֵינֵינוּ וְנִכְלֵינוּ גְּלוֹס Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; וְשִׂמְלֹתַי לֹא בָלְתָהּ מִצְּלָהּ Deut. 8. 4, tes vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : אֶתְרֵי בָלְתָהּ Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; גְּלוֹס צִצְמִי Ps. 32. 3, mes os ont vieilli, dépéri; וְהוּא קָרַב רֵבְלָהּ Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* וְהָאָרֶץ כַּבְּהָרִים Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.

Pi. trans. Faire vieillir, faire dépérir, user, consumer : גְּלוֹס בְּשָׂרִי Lam. 3. 4, il fait dépérir, il déchire ma chair; וְצִוְרָם לְבַעֲוָהּ Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); וְיָבִיאוּ בְּשׂוֹב רִמְיָהוּ Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; וְיִשְׁעוּהוּ יְרִידָהּ וְיָבִיאוּ בְּהוֹרֵי Is. 65. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; וְלֹא-יִוָּסְפוּ I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

בָּלָה *adj.* (*f.* גְּלוֹסָה, *plur.* גְּלוֹסִים, *f.* גְּלוֹלוּ). Usé, vieux : וְשָׂקִים גְּלוֹסִים Jos. 9. 4, des sacs usés; וְאִמָּר לְבָלָהּ וְאִמָּרִים Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

בלה *n. pr.* d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. בלחז).

בלה *Pi., chethib* אהם ויבגלוהם Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. מבולאים *keri*); de là בלחה.

בלהה *f. (plur. בלחות, const. בלחות).* Terreur, épouvante : לטור ערב והחזר בלחה Is. 17 14, au soir et voici, il y aura terreur; בלחות צלמחה Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בלחות אהבה ואיבה Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres : je te réduirai au néant (de הרה, הרה et בל).

בלהה *n. pr. 1°* Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — *2°* Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi בלה Jos. 19. 3.

בלהן *n. pr. m. 1°* Gen. 36. 27. — *2°* I Chr. 7. 10.

בל chald., *m.* Un genre d'impôt, la taille : בלו חזקה Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

בלואים *m. pl. (rac. בלו).* Ce qui est vieux, usé : בלואי חסדכבוד Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 11 בלוי pour בלוי.

בלטשאצר Nom chaldéen de Daniel, Dan. 1. 7.

בלי (de בל, avec ם paragog.) *1° m.* Destruction, corruption : הושקה נקשרי הושקה בלי Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — *2° adv.* Point, ne pas; *prep.*, sans : בלי משחת בשמן II Sam. 1. 21, (comme s'il n'eût point été sacré de l'huile sainte; בלי רבוא Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; בלי חשקה Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. חשקה); בלי שם Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : בלל-דעת Deut.

4. 42, sans le savoir, par imprudence; בלל-חוק Is. 5. 14, sans mesure; בלל-חוק point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : בלל-לו Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; בלל-דעת Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; בלל-חוק Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? בלל-ישב Jér. 2. 15; de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; בלל-אשר לא ימצא האדם Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); בלל-ירח Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; בלל-האיר לו Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

בלל *m.* Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. בלל) : בלל-אם יגוד-שור על-בלי-לו Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

בלל-יחיה *f.* Néant : בלל-יחיה Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de בלל-יחיה sans rien).

בליעל (de בלי sans, יעל profit, utilité, v. יעל, ou de בל sans joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : בליעל הועיל הועיל I Sam. 25. 25, cet homme méchant; בליעל Jug. 19. 22, des hommes pervers; בליעל I Sam. 1. 16, une femme pervertie; בליעל Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; בליעל Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; בליעל Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; בליעל הבר-בליעל הועיל Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à בליעל); בליעל Job 34. 18, dit-on à un roi: Tu es un méchant, un destructeur בליעל עדי לא יחיה עוד? Nah. 2. 4, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

בלל (*fut. (בלל)*) *1°* Méler, confondre, mélanger, arroser : בלל יי טשור בלל-הארץ Gen. 11. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; בלל Gen. 11. 7, p. בלל confondons; *part. pass.* : בלל-הארץ Lev. 2. 5,

de la fleur de farine mélangée (pétrie) avec de l'huile; **בְּלֵטָה** Ps. 92. 11, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique: **בְּלֵטָה** Job 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de **בְּלֵטָה** fourrage).

Hithp. Se mêler: **בְּלֵטָה** Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

בְּלֵטָה Serrer, brider. Ex. unique: **בְּלֵטָה** Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

בְּלֵטָה Ex. unique: **בְּלֵטָה** Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores; selon d'autres: comme **בְּלֵטָה**, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

בְּלֵטָה Avaler, engloutir, dévorer: **בְּלֵטָה** Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité); **בְּלֵטָה** Gen. 41. 7, les épis tenus dévorèrent; **בְּלֵטָה** Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit; **בְּלֵטָה** Job 7. 10, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. **Métaph.** **בְּלֵטָה** Jér. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

Niph. **בְּלֵטָה** Osée 8. 8, Israël a été dévoré, détruit; **בְּלֵטָה** Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

Pi. 1° Engloutir, dévorer; plus généralement détruire, anéantir: **בְּלֵטָה** Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité; **בְּלֵטָה** Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui; **בְּלֵטָה** Lam. 2. 2, l'Éternel a détruit (sans pitié); **בְּלֵטָה** Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper: **בְּלֵטָה** Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

Pou., passif de Piel. Être détruit, anéanti; périr: **בְּלֵטָה** Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits; avec **בְּלֵטָה** II Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse; **בְּלֵטָה** Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait; selon d'autres: quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui?

Hithp. **בְּלֵטָה** Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

בְּלֵטָה m. 1° Absorption: **בְּלֵטָה** Jér. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° **בְּלֵטָה** Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou: les paroles de ruse (de **בְּלֵטָה** Pi., envelopper, cacher).

בְּלֵטָה n. pr. 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard **בְּלֵטָה** Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Édom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; **בְּלֵטָה** Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

בְּלֵטָה (comp. de **בְּלֵטָה** non, **בְּלֵטָה** vers), toujours avec **בְּלֵטָה** **בְּלֵטָה** **בְּלֵטָה** Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays)? **בְּלֵטָה** Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Éternel; **בְּלֵטָה** Ps. 148. 32, qui est Dieu, sinon l'Éternel?

בְּלֵטָה (avec suff. **בְּלֵטָה**, **בְּלֵטָה**) Même signif.: **בְּלֵטָה** Is. 48. 6, hors moi il n'y a rien; **בְּלֵטָה** Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi; **בְּלֵטָה** Gen. 14. 24, rien pour moi; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre; **בְּלֵטָה** Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

בְּלֵטָה (sans peuple, étranger) **n. pr.** 1° Balaam, fils de Beor de Pethor; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

בְּלֵטָה Dévaster, ravager: **בְּלֵטָה**

Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

Pou., passif: נָחַהּ וְנִבְחָהּ וְנִבְחָהּ נָחַהּ Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

קָלַק (dévastateur), *n. pr.* Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בַּלְאֲשַׁצַּר et בַּלְשַׁאֲצַר *n. pr.* Baltassar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 1, 7. 1.

בְּלִשְׁן (orateur) *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.

בְּלִי (avec suff. בְּלִי, בְּלִי) *adv.* et *prép.* Point, sans, sans que, hors : בְּלִי קְדוֹר וְיֵאָה I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בְּלִי מִבְּרַחַם אֲבִיכֶם Is. 14. 6, des coups sans répit ; בְּלִי אֲדוֹרְכֶם אֲחֶכֶם Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בְּלִי וְיִשׁוּעַי אֵין בְּלִי Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בְּלִי אִם Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בְּלִי לִבְבוֹ Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בְּלִי לְהַעֲבִיר II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בְּלִי לְהַעֲבִיר JÉR. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בְּלִי וְלִבְלִי Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בְּלִי שְׂבַעְתָּךְ Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasies pas ; בְּלִי שָׁמַיִם Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

בְּמֹרֶת *f. (plur. בְּמֹרוֹת, const. בְּמֹרוֹת, plur. בְּמֹרוֹת)* avec suff. בְּמֹרוֹת, בְּמֹרוֹת. 1° Hauteur, colline, montagne : בְּמֹרוֹת הַהָרִים II Sam. 1. 19, il a été tué sur tes montagnes ; בְּמֹרוֹת עֹלָם Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; בְּמֹרוֹת רַעֲמֵינִי Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; בְּמֹרוֹת הַרְדִּים Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; בְּמֹרוֹת עֵבַר Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; בְּמֹרוֹת הַיָּם Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général, lieu consacré au culte impie des idoles : וְבָחַר וַיִּזְבֹּחַ לַעֲלֹם בְּבָמֹת I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; וְכָל הַבָּמֹת לֹא-יָסְרוּ II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; וְבָמֹת הַבָּמֹת I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בְּמֹתָם est mis pour בְּיַד הַבָּמֹת temple ou autel : וְבָמֹתָם I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; וְבָמֹתָם Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : וְבָמֹתָם Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

בְּמֹתָם *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

בְּמוֹ (v. בְּמוֹ).

בְּמוֹ (hauteur) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi בְּמוֹ נֶעַל Nomb. 22. 41.

בֵּן (rac. בָּנָה, const. בֵּן, quelquefois בְּנֵי, une fois בְּנֵי Gen. 49. 11, et בְּנֵי Nomb. 24. 3, avec suff. בְּנֵי, בְּנֵי ; plur. בְּנֵים, const. בְּנֵי) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בְּנֵי אַבְרָהָם Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בְּנֵי אִרְבֶּן וְבְנֵי אִרְבֶּתָה Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בְּנֵי לָבָן Gen. 29. 5, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בְּנֵי בְּנֵימִין Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בְּנֵי לֵוִי Lévit. 12. 6, le petit d'une colombe ; בְּנֵי עֵרֵב Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בְּנֵי תַּאֲרֵךְ jeune taureau ; des plantes : בְּנֵי עֵץ Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בְּנֵי עֵץ Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בְּנֵי אָבִיךָ Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

Plur. Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בְּנֵי הַבְּרִיָּה Gen. 30. 1, donne-moi des enfants ; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל les Israélites ; בְּנֵי אַמְמוֹנִיִּים les Ammonites ; de même בְּנֵי יוֹוִנִים Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élus; *עבדך ויבדך אָני* II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; *בְּנֵי חֹזְבֵי אִישׁ* I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; *בְּנֵי חֹזְבֵי אִישׁ* Osée 11. 4, et de l'Égypte je t'ai désigné pour mon fils (élu). Suivi d'un nom de ville, habitant de: *בְּנֵי צִיּוֹן* habitants de Sion.

בְּנֵי הַבַּיִת Fils de la maison, esclave né dans la maison du maître: *בְּנֵי בֵּשֶׁטַן* Deut. 32. 14, et des béliers de Basan; *בְּנֵי מוֹת* I Sam. 20. 31, *בְּנֵי חַיִּים* Deut. 25. 2, le fils de la mort, qui a mérité la mort, qui a mérité d'être frappé; suivi d'un mot qui désigne le temps, âgé de: *בְּנֵי שָׁנָה* âgé d'un an; *בְּנֵי לַיְלָה* Jon. 4. 10, âgé d'une nuit; suivi d'un qualificatif, *בְּנֵי רָעָל* un méchant, *בְּנֵי חָכָם* un sage, *בְּנֵי אֲבִיר* un vaillant homme; *בְּנֵי אֲבִיר* Prov. 31. 5, *בְּנֵי אֲבִיר* Ps. 72. 4, les pauvres; *בְּנֵי אֲבִיר* Job 41. 20, fils de l'arc, flèche; *בְּנֵי אֲבִיר* Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; *בְּנֵי אֲבִיר* Job 5. 7, les oiseaux, ou: les étincelles (v. *אֲבִיר*); *בְּנֵי אֲבִיר* Is. 21. 10, et le fils de mon aire, la paille; *בְּנֵי אֲבִיר* Job 1. 6, les enfants de Dieu, les anges.

בְּנֵי chald. Même sign., employé seulement au pluriel: *בְּנֵי* (v. *בְּנֵי* sing., fils).

בְּנֵי n. pr. m. I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec *בְּנֵי* sont:

בְּנֵי אֲבִיר (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

בְּנֵי חַיִּים n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

בְּנֵי חַיִּים (vaillant guerrier) n. pr. m., II Chr. 17. 7.

בְּנֵי חַיִּים (fils du gracieux) n. pr. m., I Chr. 4. 20.

בְּנֵי חַיִּים n. pr. m. pour *בְּנֵי חַיִּים*, un homme de la tribu de Benjamin, I Sam. 9. 4.

בְּנֵי chald. (v. *בְּנֵי*).

בָּנָה (fut. *יִבְנֶה*, fut. apoc. *יִבְנֶה*) Bâtir, construire, fonder, former, reconstruire: *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים בַּיִת לַיהוָה* I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Ez. 16. 31, en construisant tes hauts lieux; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Gen. 10. 11, il fonda Ninive; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* — *בָּנָה* Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec *בָּנָה* travailler à, aider à construire: *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Zach. 6. 15, ils travailleront à la construction du temple; quelquefois recouvrir: *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec *בָּנָה* bâtir autour, enfermer: *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Lam. 3. 5, il a bâti autour de moi (me tient enfermé); *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable); *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. *בָּנָה*).

Niph., passif du Kal. Être rebâti; *בָּנָה* (des hommes), être rétabli, redevenir heureux: *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux; *בָּנָה בְּנֵי חַיִּים* Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

בָּנָה chald. Bâtir, *part. passé* *בָּנָה*, *inf.* *בָּנָה* et *בָּנָה*: *בָּנָה* Esdr. 5. 9, de construire ce temple.

Hithp., pass.: *בָּנָה* *בָּנָה* Esdr. 5. 8, qu'elle soit construite avec de grosses pierres.

בנו *n. pr. m.* Néh. 7. 15, et plusieurs autres.

בנות *plur. de בנה.*

בני (bâti) *n. pr. m.* II Sam. 23. 36, et plusieurs autres.

בני *n. pr. m.* Néh. 9. 4.

בני-ברק *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

בני-יעקן (בצורה) *n. pr.*, station dans le désert, Nomb. 33. 31.

בניה (bâti par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36, et plusieurs autres.

בניה *fém.* Édifice, bâtiment : וְהַמְנִיחָהּ Ez. 41. 13, l'édifice et ses murs.

בניהו *n. pr. m.* II Sam. 8. 18, et plusieurs autres.

בנים (v. בין).

בנימין (fils de ma droite, c.-à-d. mon fils bien-aimé (v. ימין), mon bonheur) *n. pr.* Benjamin, dernier fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 35. 18. La tribu de Benjamin forma, avec celle de Juda, le royaume de Juda; *n. patr.* וְיִמִּינִי et וְיִמִּינֵי.

בנימן *n. pr. m.* Esdr. 10. 32.

בנין *m.* 1° Édifice : וְקִיר הַמְנִיחָהּ Ez. 41. 12, et le mur de cet édifice. — 2° Muraille : רֹחַב הַמְנִיחָהּ Ez. 40. 5, la largeur de la muraille.

בנינה *chald.* Bâtiment, Esdr. 5. 4.

בנינו (notre fils) *n. pr. m.* Néh. 10. 14.

בנס *chald.* S'irriter : מֶלֶכָא בִּנְסַן Dan. 2. 12, le roi s'irrita; selon d'autres, *prép.* et *subst.*, le roi était en colère, fureur.

בנגא et בנגעה *n. pr. m.* I Chr. 8. 37, 9. 43.

בסודיה (dans le secret de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 3. 6.

בסי *n. pr. m.* Esdr. 2. 49.

בסם (v. בים).

בסר et בסר *collect.* Fruits non mûrs, aigres; raisins verts : וּבִסְרֵי גֹסֶל Is. 18. 5, et le fruit vert qui commence à mûrir;

בסרו Job 15. 33, il rejettera, comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

בעא *chald.* (v. בעה).

בער et בער (avec suff. בערתי et בערתי)

1° Autour : וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Lam. 3. 7, il a fait une haie autour de moi; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Ps. 139. 11, et la nuit est lumineuse autour de moi; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי זַחַךְ Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Jug. 3. 22, autour de la lame. — 2° Pour, à cause de, en faveur de : וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Job 2. 4, peau pour peau; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Prov. 6. 26, à cause d'une femme prostituée; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Exod. 8. 24, priez pour moi; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Ps. 138. 8, Dieu l'achèvera en ma faveur; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי II Chr. 30. 18, (Dieu) leur pardonnera (p. בערתי, v. בער).

3° Au travers, au milieu, parmi, par, derrière: וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Joel 2. 8, et ils tomberont au travers des épées; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Amos 9. 10, le malheur ne s'approchera pas et ne viendra pas au milieu de nous, ou : ne nous surprendra pas; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Is. 32. 14, les tours et forteresses seront parmi les, du nombre des cavernes, c.-à-d. changées en cavernes; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Gen. 26. 8, par la fenêtre; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי II Rois 1. 2, par la grille, la fenêtre; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Jug. 3. 24 (Ehud) ferma les portes de la chambre derrière lui, ou sur (Eglou); וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Job 22. 13, jugerait-il derrière, ou : à travers l'obscurité? וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי I Sam. 4. 18, près (du côté) de la porte; *fig.* וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי — סגור fermer le sein, rendre stérile; וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Cant. 4. 1, derrière ton voile (v. בעה).

בעה 1° (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. בעא) וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

3° (comme le chald. בעא) וְלִקְחָהּ אֹרֶךְ מִבְּעָרַי Is. 30. 13, (une partie qui menace ruine) et qui

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc. — 2° Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

קָעַר et קָעַר chald. 1° Chercher : וְיָבֵט דָּנִיֵּאל Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec קָרָם, קָרָם, קָרָם : וְיָבֵט מֶלֶךְ דָּנִיֵּאל Dan. 2. 16, il pria le roi ; וְיָבֵט דָּנִיֵּאל Dan. 6. 14, il fait sa prière.

קָעַר f. chald. Demande, prière : וְיָבֵט דָּנִיֵּאל Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; וְיָבֵט דָּנִיֵּאל Dan. 6. 14, sa prière.

קָעַר n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

קָעַר m. pl. Terreurs אֱלֹהִים בעתותיהם Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. בָּעַר).

בָּעַר n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

בָּעַר Fouler aux pieds, regimber : וְיָבֵט דֵּעַר דֵּעַר דֵּעַר Deut. 32. 13, Ieschouroun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; לָמָּה רָבַצְתֶּם בְּרַגְלֵיכֶם I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

בָּעַר m. Prière (rac. בָּעַר). Ex. unique : וְיָבֵט דָּנִיֵּאל Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (אָּ prép., יָ ruine, tombe).

בָּעַר m., collect. Bétail, aussi bête de somme : וְיָבֵט אֲדָמֵיכֶם Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. בָּעַר).

בָּעַר (fut. יָבֵט) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : וְיָבֵט אֲשֶׁר־בָּעַלְתֶּם Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec אֲשֶׁר־בָּעַלְתֶּם : לְמֹאָב I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; וְיָבֵט בָּעַר Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; וְיָבֵט אִישׁ אִשׁוֹ Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. Part. בָּעַלְתָּ Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; part. pass. בָּעַלְתָּ et בָּעַלְתָּ femme mariée ; métaph. וְיָבֵט אֶרֶץ Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec אָּ : וְיָבֵט אִישׁ אִשׁוֹ Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

Niph. Être épousé, être pris pour femme : métaph. וְיָבֵט אֶרֶץ Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

בָּעַל m. (avec suff. בָּעַלְתִּי, plur. בָּעַלְתִּי, const. בָּעַלְתִּי et בָּעַלְתִּי ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : וְיָבֵט גּוֹיִם Is. 16. 8, les maîtres des nations ; וְיָבֵט בֵּיתוֹ Jug. 19. 23, chef de la maison ; וְיָבֵט חֹמֶר Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; וְיָבֵט לֹא יִשָּׂא בָּעַל Lév. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour בָּעַל même pour un chef, un grand ; וְיָבֵט עַל־בָּעַלְתָּ II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; וְיָבֵט אִשׁוֹ Exod. 21. 3, un homme marié ; וְיָבֵט לֹא יִשָּׂא בָּעַל Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme בָּעַל יֵרִיחוֹ Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; בָּעַל יֵרִיחוֹ Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (subst. ou adj.), il est employé dans diverses acceptions, comme בָּעַל חֲלֹמוֹת אִישׁ et אִישׁ בָּעַל Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; בָּעַל חֲסָדִים II Sam. 1. 6, cavaliers ; בָּעַל חַיִּים Gen. 49. 23, archers ; בָּעַל דְּבָרִים Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; בָּעַל בָּנָה Prov. 1. 17, oiseau ; beaucoup de dents de fer ; בָּעַל מִיָּדוֹת Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; בָּעַל בְּרִיחַ Gen. 14. 13, les alliés ; אִישׁ בָּעַל נָפֶשׁ Prov. 22. 24, homme violent ; אִישׁ בָּעַל נַפְשׁוֹ Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; אִישׁ בָּעַל טוֹב מַעַלְתֵּי Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur ; **בַּעַל דִּין** Aboth 1. 7, plaideur.

בַּעַל (maitre) Baal, divinité phénicienne; avec l'art. : **בַּעַל הַבַּיִת** Jug. 6. 25. *Plur.* **בַּעַלִּים** Jug. 2. 11, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל הַבְּרִית** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **בְּרִית** et **בְּרִית**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

בַּעַל n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5.

בַּעַל נֶר n. pr., ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

בַּעַל הַמּוֹן n. pr., ville, Cant. 8. 11.

בַּעַל הַנָּן (maitre de la grâce) n. pr. 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

בַּעַל חֲצוֹר n. pr., ville à la limite d'Éphraïm, II Sam. 13. 23.

בַּעַל הַרְמוֹן n. pr., ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

בַּעַל מְעוֹן (lieu d'habitation) n. pr., ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

בַּעַל-פְּרָצִים (ville des brèches, de l'éruption) n. pr., lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

בַּעַל צַפּוֹן n. pr. d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

בַּעַל שֶׁלֶשָׁה n. pr. d'une ville, II Rois 4. 42.

בַּעַל הַתְּמָר (lieu des dattes) n. pr. d'une ville, Jug. 20. 33.

בַּעַלֵי יְהוּדָה n. pr. d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַלֵי יְהוּדָה** et **בַּעַלֵי יְהוּדָה** Jos. 15. 9.

בַּעַל chald. m. Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

בַּעַלָּה f. (de **בַּעַל**). Maitresse : **בַּעַלָּה** I Rois 17. 17, la maitresse de la maison ; **בַּעַלָּה-אֵיב** I Sam. 28. 7, pytho-nisse ; **בַּעַלָּה קַשְׁמִים** Nah. 3. 4, une magicienne.

בַּעַלָּה n. pr. d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַלֵי יְהוּדָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

בַּעַלֹּח n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

בַּעַל־דָּוִד n. pr., fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **בַּעַל־דָּוִד** II Sam. 5. 16.

בַּעַל־יָהּ n. pr. m. I Chr. 12. 8.

בַּעַלִּים n. pr. d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

בַּעַל־חַ n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

בַּעַל־חַבְּתָר (lieu du puits) n. pr. d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

בַּעַן n. pr. d'une ville, Nomb. 32. 3.

בַּעֲנָא n. pr. m. 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

בַּעֲנָה n. pr. m. 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

בָּעַר (fut. **יִבְעַר**) 1° *trans.* et *intrans.* Brûler, consumer, dévorer ; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer ; se construit avec le rég., dir., et plus génér. avec **בָּ** : **בָּעַר הַיַּם** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase ; **בָּעַר הַיַּבֵּשׁ** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt ; **בָּעַר הַיְיָ** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora ; **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu ; **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point ; **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger ; **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammera bientôt ; **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בְּעִיר**) : **בָּעַר הַבִּישׁוֹן** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés ; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles). *Part.* **בַּעֲרִים** Ps. 94. 8, vous les plus stupides parmi la multitude.

Niph. Être, devenir stupide : **בָּעֵר** **בְּעַרְתֶּם** Jér. 10. 14, tous ces hommes sont stupides, malgré leur science, ou : par leur art ; **עָצָה נְבִיעָה** Is. 49. 11, (leur) conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

Pi. **בָּעַר** (*fut.* **יִבְעֵר**, *inf.* **בִּעַר** et **בִּעַר**) 1° Brûler, allumer : **לְבַעַר עַל-מִזְבֵּחַ** Néh. 10. 35, pour brûler sur l'autel de Dieu ; **וְהָיָה לְאָדָם לְבַעַר** Is. 44. 15, il sert à l'homme pour brûler ; **לֹא-תִבְעֵרוּ אֵשׁ** Exod. 35. 3, vous n'allumerez point de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire disparaître, exterminer : **בִּצְרַחִי יִקְרָא מִן-חִבְרָתוֹ** Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce qui est consacré ; **וְלֹא-בִצְרַחִי מִנִּי בְּמִסָּא** Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à part étant impur ; **וַיִּבְעֲרֵנוּ רָעוּ מִיִּשְׂרָאֵל** Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le mal du milieu d'Israël ; souvent **וַיִּבְעֲרֵךְ** **וְהָיָה מִלְּפָנֶיךָ** de toi (lorsqu'un supplice est ordonné) ; **וַיִּבְעֲרֵנִי אַחֲרַי בְּיַד-הַרְבֵּעַם כַּאֲשֶׁר וַיְבַעַר הַגֵּלל** I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison de Jéroboam comme on ôte l'immondice, c.-à-d. je l'exterminerai ; **מִי-אֵם** **וְנִשְׁבַּח וְהָיָה לְבַעַר** Nomb. 24. 22, si Kayin est pourchassé, banni ; **וְנִשְׁבַּח וְהָיָה לְבַעַר** Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit ; **וְנִשְׁבַּח** Is. 4. 4, un esprit qui extermine ou qui embrase.

3° Paitre, ravager, avec **בָּעַר** **בְּשָׂדֵךְ** Exod. 22. 4, et il pait dans le champ d'un autre, avec le rég. dir. ; **וְנִשְׁבַּח וְנִשְׁבַּח** Is. 3. 14, vous avez ravagé la vigne ; **וְנִשְׁבַּח** Is. 5. 5, elle sera ravagée.

Pou. Être allumé : **וַיִּבְעֲרֵנוּ לְפָנָיו מִבְּעֵרָה** Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

Hiph. 1° Allumer, brûler, faire consumer : **וַיִּבְעֲרֵךְ אֶת-הַבְּעֵר** Exod. 22. 5, celui qui allume l'incendie ; **וַיִּבְעֲרֵנִי** Nah. 2. 14, je ferai consumer son char par la fumée. — 2° Faire disparaître, exterminer, avec **אֲחֵרֵי** : **וַיִּבְעֲרֵנוּ אֲחֵרֵי בְּעֵשָׂא וְאֲחֵרֵי בֵיתוֹ** I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de Baasa et de sa famille. — 3° Faire paitre, ravager : **וַיִּבְעֲרֵנוּ אֵשׁ שָׂדֵךְ אֶת-בְּרִים** Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage un champ ou une vigne.

בָּעֵר Stupide : **אִישׁ-בָּעֵר** Ps. 92. 7, l'homme stupide ; **בְּסִיל וְבָעֵר** Ps. 49. 11, le sot et l'homme stupide (v. **בָּעֵר** 2°).

בַּעְרָא n. pr. Baara, femme de Saha-rayim, I Chr. 8. 8.

בְּעֲרָה f. Incendie, Exod. 22. 5 (v. **בָּעֵר** *Hiph.* 1°).

בַּעְשָׂה n. pr. m. I Chr. 6. 25.

בַּעְשָׂה n. pr. Baasa, roi d'Israel, successeur de Nadab ; il détruisit la maison de Jéroboam, I Rois 15. 27-29.

בְּעֵשְׂתָרָה (p. **בֵּית עֵשְׂתָרָה**) n. pr. d'une ville de la tribu de Manassé, Jos. 21. 27 ; appelée **בְּעֵשְׂתָרָה** I Chr. 6. 36.

בַּעַר Kal inusité. *Niph.* **בָּעַר** Être effrayé, s'épouvanter : **וַיִּבְבְּאוּ נְבִיעָתִי** Dan. 8. 17, à son arrivée je fus épouvané ; **וְהָיָה לְפָנָיו מִלְּפָנֶיךָ** Esth. 7. 6, Haman fut terrifié devant le roi.

Pi. **בָּעַר** (*fut.* **יִבְעֵר**) Effrayer, épouvanter, inquiéter, agiter : **וַיִּבְעֲרֵנִי** Is. 21. 4, un frémissement m'épouvante, je suis saisi de terreur ; **וַיִּבְעֲרֵנוּ** I Sam. 16. 14, un mauvais esprit l'agita, ou l'assaillit.

בְּעֲרָה f. Terreur : **וְהָיָה קִדְחָהּ** Jér. 8. 15, et il n'y a que terreur (rac. **בָּעַר**).

בַּעַר m. : **בְּעֵי רַגְלֶךָ** Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été enfoncés dans un borbier, engagés dans la boue.

בַּעַר f. Marais : **וְהָיָה לְפָנָיו בְּלֹא בַעַר** Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans marais? *Plur.* **בַּעְרֵי** Ez. 47. 11, pour ses marais.

בָּעֵר n. pr. m. Esdr. 2. 17.

בָּעֵר m. 1° Vendange : **וַיִּבְעֲרֵךְ** Lév. 26. 5, la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. — 2° *adj.* **וַיִּבְעֲרֵךְ** Zach. 11. 2, la forêt qui était forte, haute, inaccessible, a été coupée, comme **בַּעֲרֵי cheth.** (v. **בָּעַר**).

בצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*
m. 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.

בצלוח *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

בצלים *m. pl.* Les oignons, Nomb.
11. 5.

בצע (*fut. יבצע*) 1° *trans.* Couper, briser: *בצעם בראש כלם* Amos 9. 4, brisées (les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent) sur la tête de tous. *בצעם impér.*, pour *בצעם intrans.* Être blessé (v. *בצע*): *לא יבצעו* Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide: *בצע ברה נאץ* Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou: blasphème et irrite, etc. (v. *ברה*); *בצע בצע* Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare; *בצע בצה* Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité?

Pi. 1° Couper, retrancher, arracher: *בצעני מלה* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), v. *לה*; *בצעני ידו* Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer: *בצעני* Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever: *בצע אמרהו* Lam. 2. 17, il a accompli sa parole; *בצע ויהיה* Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres; *בצעו זכח* Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

בצע *m.* (avec suff. *בצעה*). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt: *בצעם ויהיה רמתי ליה* Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres); *בצע בצה* Jug. 5. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent; *בצע טבאי* Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite; *בצע* Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous)? *בצעו* Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

בצק S'enfler, se gonfler: *לא* Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néh. 9. 21). De là

בצק *m.* Pâte: *בצקו* Exod. 12. 34, sa pâte.

בצקת *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

בצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger: *לא תבצר* Lévit. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées; *בצר* Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne; *בצר* Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou: il retranche la vie des princes. *Part.* *בוצר* vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* *בוצר* seul usité, fortifié, fort: *בוצרו* Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes; *בוצרו* Is. 2. 15, forte muraille; *בוצרו* Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

Niph. Être inaccessible, être impossible: *לא יבוצר* Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou: ne sera négligé par eux; *בוצר* Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou: aucune pensée ne te manque.

Pi. Fortifier: *בוצר* Is. 22. 10, pour fortifier la muraille; *בוצר* Jér. 51. 53, dût-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

בצר et בצר (*plur. בצרים*) *m.* Matière précieuse, or ou argent: *בצר* Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou: jette l'or sur la poussière; *בצר* Job 36. 19, non point l'or; *בצר* Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

בצר *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

בצרה *f.* Bergerie: *בצרה* Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une.

bergerie ; selon d'autres, *n pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

בְּצָרָה (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 4 ; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

בְּצָרוֹן *m.* : שׁוּבוּ לְבָצָרוֹן Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **בָּצַר** 2°).

בְּצָרוֹחַ *f.* Sécheresse : וּבְשָׁנָה בְּצָרוֹחַ Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

בְּצָרוֹחַ *f. pl.* על־הַבְּרֵי חַבְצָרוֹחַ Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais **בְּצָרוֹחַ** Ps. 9. 10, 10. 4, est composé de **צָרוֹחַ** et **ב** *prep.*).

בְּקַבְּוֹק *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

בְּקַבְּוֹק *m.* : בְּקַבְּוֹק דְּבַשׁ I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

בְּקַבְּוֹתָי (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 17.

בְּקַבְּוֹקָר *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

בְּקִי *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

בְּקִיָּהוּ *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

בְּקִיעַ *m.* (*plur.* seul usité). Crevasse, brèche : וְהַבְּקִיעִים יַקְטִינֵן אֶת־בֵּיתֵנוּ Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches ; וְאֵץ בְּקִיעֵי צִירֵי נָדָר Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (*rac.* **בָּקַע**).

בְּקָע (*ful.* **יִבְקַע**) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer : בִּזְקַע צִצִּים Eccl. 10. 9, qui fend le bois ; יָם בְּקָעָה Ps. 78. 13, il fendit la mer ; עַל־בְּקָעִים הָיָה הַיָּם וְהַלְּעָדָם Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou : percé les montagnes) ; וּבְקָעָה לָהֶם עֵצִים Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaule ; וְנָחַל אֶת־הָאָרֶץ בְּקָעָהּ מִדֶּגֶר וְנָחַל Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore : וּבְקָעָה הָרְגָהּ בְּצִלָּהּ Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **ב** percer dans, pénétrer : וּבְקָעֵי שְׁלֹשָׁה הִנְיָחִים הַבְּחִינִים מִלְּשָׁתַיִם II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir : וַיִּאָּמַר

II Chr. 32. 1, il résolut de les conquérir.

Niph. 1° Se fendre, s'entr'ouvrir ; être rompu, brisé, ébranlé ; percer, jaillir : וַתִּבְקַע הָאָרֶץ Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit ; וַתִּבְקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris ; וַיִּבְקְעוּ וַיִּכְלְמוּ II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés ; וְאֵץ יִבְקַע כַּשְׁחַר אוֹרָה Is. 58. 8, alors ta lumière percera comme l'aurore ; וַיִּבְקְעוּ בְּיַד־בְּקָרִי מִיָּם Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert ; וְהוֹדִיעַת הַבְּקָע אֶת־עֵצֵהוּ Is. 59. 5, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris : וְגַם תִּהְיֶה לְחִבְקָע Ez. 30. 16, No sera conquis ; וַתִּבְקַע חֲסִירֵי Jér. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

Pi. 1° comme **Kal.** : וַיִּבְקַע צִצִּי עֵלָיו Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste ; וַיִּדְרִיחֵיהֶם הַבְּקָע II Rois 8. 12, tu fendas le ventre de leurs femmes enceintes ; וַיִּבְקַע בְּמַעַיִם בְּמַעַיִם Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs ; וַיִּצְיֵץ צִמְעוֹנֵי בְּקָעֵי Is. 59. 5, ils font éclore des œufs d'aspics ; וַיִּחַר הַשָּׂדֶה וַיִּדְרִיחֵיהֶם Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du-vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité : וַיִּבְקַעַתִּי רֵיחַ־סַעֲרוֹחַ Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête ; וַיִּרְגַח סַעֲרוֹחַ הַבְּקָעֵי vers. 11, et une tempête éclatera.

Pou. 1° Être fendu, être rompu : וַיִּדְרִיחֵיהֶם וַיִּבְקַעֵם Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu ; וַיִּבְקַעֵם וַיִּדְרִיחֵיהֶם Jos. 9. 4, (des outres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis : עִירֵי בְּקָעָה Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

Hiph. 1° Conquérir un pays : וַתִּבְקַעֵנִי הָאָרֶץ Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אֶל** : וַתִּבְקַעֵנִי אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Édom.

Hoph. וַתִּבְקַעַת חֲסִירֵי Jér. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

Hithp. וַתִּבְקַעֵנִי הַבְּקָעִים Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvrirent ; וַתִּבְקַעֵנִי הַבְּקָעִים

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicle, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: וימצאו בקעת Gen. 11. 2, ils trouvèrent une plaine ou vallée.

בקעה *chald. f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקק Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: ויהי ה' בוקק הארץ Is. 24. 1, l'Éternel rendra le pays vide, désert; ויבוקקו בוקקים Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* וכן בוקק ויבוקקו Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *métaph.* ויבוקקו את עצה Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

Niph. (de בוקק ou de בוק), *pass.* du *Kal*: ויבוקקו הובוק הארץ Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *métaph.* ויבוקקו ה' את ה' Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); ויבוקקו *p.*

ויבוקקו את ארצה Jér. 51. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקר Garder des troupeaux; de là בוקר *berger*. *Pi.* Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל לא-יבקר: לא יבקר לטער תשובה Lévi. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec ויבקר ביד טוב: אין לרע Lévi. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); ויבקר ביהוה Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בקר d'y aller tous les matins; ויבקרתי Ez. 34. 11, et visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; ויבקרתי ויבקרתי II Rois 16. 13, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; ואחר

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר *chald. Pa.* chercher, rechercher, visiter: ויבקר גספר הכרניא Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; ויבקר Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* ויבקר בביתו ונחיה Esdr. 5. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: בקר שנים Nomb. 7. 17, deux bœufs; בקר שני עשר בקר 7. 3, douze bœufs; au *pl.* בקרים Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: ויבקר Gen. 13. 5, des troupeaux de menu et de gros bétail; בקר בקר, בקר בקר jeune taureau; בקר עזו Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de בוקר distinguer, v. aussi ויבקר): ויבקר Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; ויבקר Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même בקר seul: בקר Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; ויבקר Deut. 16. 4, jusqu'au matin; ויבקר Exod. 30. 7, chaque matin; ויבקר I Chr. 9. 27, chaque matin; ויבקר Job 7. 18, chaque matin; ויבקר Jug. 6. 34, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (*synon.* ויבקר). Demain, bientôt: ויבקר ויבקר Exod. 16. 7, demain vous verrez; ויבקר Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaitre; ויבקר Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin; bientôt, ou: dans ce matin de salut; ויבקר Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקר *f.* ויבקרתי Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר *Pi.*).

בקר *f.* ויבקרתי Lévi. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקר une lanierie de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres : une instruction, enquête, aura lieu.

שקש Kal inusité. Pi. בקש 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir ; se construit avec l'acc. avec ל et sans rég. : cherche la sagesse (et il ne la trouve point) ; גיד-רבקש לטני Job 10. 6, si tu recherches mes péchés ; ובקשם גם-קדוה Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat ; ובקש המירו Exod. 4. 24, il voulut le tuer ; עם לו אש : לו אש בקש I Sam. 13. 14, l'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur.

Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur : וכל-דמאין מבקשים אדם-פני שלמה I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon ; רבים מבקשים פני-מלך Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu : בקשו פניו Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse ; לה אדם לגי בקשו ; לה אדם פניו Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part) : Invoquez-moi ; Seigneur, je cherche ta face ; ויבקש ה' אדם פניו II Sam. 21. 1, David interrogea l'Éternel, ou : pria Dieu. Sans פנים : מבקשי ה' Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Éternel, qui l'invoquent. Avec רצו vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un : לא ויבקש רצו Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal ; ומבקשים Exod. 4. 19, ceux qui voulaient t'ôter la vie. Sens opposé : וישירים רבקשו Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attendent à la vie de l'ennemi de l'homme simple).

2° Demander, exiger : וירעו מבקש-לחם Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec מן et מיד : ולבקש מאל אכלם Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture ; מי-רבקש וזאן מידכם Is. 1. 12, qui exige cela de vous ; ורמו מידך אבקש Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerais sa mort sur toi ; ה' הוא יבקש Jos. 22. 23, l'Éternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec פלגניו prier,

supplier : ויבקשו מאלהינו על-זאת Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet ; ולבקש מלפניו על-עמנו Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple ; ולבקש על-נפשו Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le dages dans la 2° lettre radicale ayant un schwa manque souvent.)

Pou. pass. Être cherché, être recherché, examiné : ובקש אדם-פניו וקראו Jér. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés ; ויבקשו Ez. 26. 21, tu seras cherché ; ויבקש העניו Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

בקשה f. Prière, demande : ובקשתי Esth. 5. 7, ma prière.

בר m. (avec suff. ברי), poét. Fils, comme en chald. : ויחזי בר-בניו Prov. 31. 2, quoi ! (que dire ? ou : qu'as-tu fait ?) mon fils ! quoi ! fils de mes entrailles ; וישא-ברך Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi ; selon d'autres : la pureté (v. II ברי) (rac. ברא ou ברה).

II ברי adj. (f. ברה, rac. ברה). 1° Choisi, élu, préféré : ליה-לברה Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache : כרת-במהו Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil ; fréq. sens moral : בר-לבב Ps. 24. 4, ayant le cœur pur ; מצות ה' ברה Ps. 19. 9, les commandements de l'Éternel sont purs. — 3° Vide : אבות בר Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide ; selon d'autres : sans bestiaux, point de grains dans les crèches, און sous-entendu (v. III ברי).

III ברי m. Blé, grains : וישגבר בר Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (v. ברי) ; quelquefois des blés en épis : פסוד-בר Ps. 72. 16, abondance de blé (v. פסוד) ; ועמקים רעמתי-בר Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 2° Campagne : ויהי ברך Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (v. ברא chald.).

בר chald. m. Fils : ברה Dan. 5. 22,

son fils ; בְּרֵאשִׁית Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

בר m. (rac. ברר). 1° Pureté, innocence : כְּבָרִי לְנֶגְדִי עֵינָיִךְ II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus frég. avec יָדָם ou יָמִינִים : כְּבָרִי Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; וְנִמְלֵט בְּבַי עֲשִׂיָהּ Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme בְּרִיחַ, ce qui sert à purifier, savon, soude : וְהִזְכַּרְתִּי Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : וְאֶצְרָה Is. 1. 25, j'épurerai ton écume comme par la soude.

בָּרָא Créer (tirer du néant), faire naître, produire : בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ Gen. 1. 4, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם Gen. 5. 4, le jour où Dieu créa l'homme ; לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; הִנֵּנִי בוֹרָא אֶת־דַּרְוָשְׁלִם וְיִלְחֵו Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

Niph. Être créé, être né : בְּיוֹם הַבָּרָאָם Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר-בָּרָאתָ Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

Pi. בָּרָא 1° Couper, abattre, défricher : וּבָרָאתָ לָהּ שֵׁם Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; וּבָרָאתָ vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; וּבָרָא אֹתָם עֲרֵבֹתָם Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (v. בָּרַח) Choisir : וַיֵּד בָּרָא בְּרֵאשִׁית Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

Hiph. Engraisser : לְתַבְרִיאָתְכֶם מְרֵאשִׁית I Sam. 2. 29, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

בָּרָא chald. m. Campagne : וַיִּרְחַב בָּרָא Dan. 2. 38, les animaux des champs.

בְּרֹאדַךְ בְּלָאָדָן n. pr. Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi בְּלָאָדָן Is. 39. 1.

בְּרֵאשִׁית (que Dieu a créé) n. pr. m. I Chr. 8. 21.

בְּרֵאשִׁית m. pl. Ex. unique : וַיִּבְרָאֵם I Rois 5. 3, et de la volaille engraissée ; des oies, selon quelques commentateurs.

בָּרַד Gréler : וַיִּבְרַד בְּרֵדָה הַיַּעַר Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (בְּרֵדָה inf. de בָּרַד) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (בְּרֵדָה subst., la grêle, comme בָּרַד, et בָּרַד verbe, gréler).

בָּרַד m. Grêle : וַיִּבְרַד בָּרַד Exod. 9. 18, une très forte grêle.

בָּרַד (plur. בְּרֵדִים) adj. : וַיִּבְרָאֵם Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; וַיִּבְרָאֵם Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, simplement : tachetés.

בָּרַד n. pr. d'une ville, Gen. 16. 14.

בָּרַד n. pr. m. I Chr. 7. 20.

בְּרֵדָה Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, inf. de בָּרַד, v. בָּרַד.)

בָּרָה 1° Manger (v. בָּרָא Hiph.) : וְלֹא-בָרָה אִתָּם לֶחֶם II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; וַאֲבָרָה בְּיָדָה II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (v. בָּרַח) : וַיִּבְרָא לָכֶם אִישׁ I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

Pi. וַיִּבְרָאוּ לְבָרִיתָם לָמֹד Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (inf. ou subst.).

Hiph. לְתַבְרִיתָו אֶת־דָּוִד לֶחֶם II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; וַתַּבְרִינִי לָחֶם II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

בְּרִיחַ (béni) n. pr. m. 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

בְּרִיחַ m. pl. Ex. unique : וַיִּבְרָאֵם Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.

תחת *m.* 1° Cypres ou sapin : תחת *m.* 1° Cypres ou sapin : תחת
 Is. 55. 13, à la place du
 buisson s'élèvera le cypres ;
 Is. 37. 24, les plus beaux de ses cypres.
 — 2° Instrument de musique fait de
 bois de cypres ; II Sam. 6. 5, avec toutes sortes d'instruments
 de musique. — 3° Bois de la lance, p.
 lance : Nah. 2. 4, et les
 lances s'agitent (v. רצל).

Ex. unique : Cant. 1. 17,
 (nos lambris sont) de cypres.

f. Nourriture : Ps. 69. 22, pour nourriture ils m'ont
 donné du fiel (v. 1° תרו).

Ez. 47. 16, et II Sam. 8. 8, *n. pr.* d'une ville.

n. pr. I Chr. 7. 31 (keri).

m. Fer, chaines de fer, instru-
 ment de fer : Ez. 27. 12, en
 argent, en fer ; Ps. 2. 9, avec
 une verge de fer ; Ps. 107.
 10, des captifs dans la misère, et
 chargés de fers ; Ps. 105.
 18, son corps fut chargé de chaines ;
 II Sam. 23. 7, il se couvre de
 fer (d'une armure) ; II Rois 6. 3, le fer, la hache, tomba
 dans l'eau.

(de fer) *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 27. — 2° Esdr. 2. 61.

1° Fuir, s'enfuir : Gen. 31. 21, il s'enfuit avec
 tous les siens ; Gen. 27. 43,
 fuis. Fuir devant quelqu'un, avec
 quelquefois avec ; s'enfuir d'un endroit, avec ; s'enfuir
 dans, vers un endroit, avec, l, ou le
 régime direct : I Sam. 22. 20, il s'enfuit auprès de David. —
 2° Traverser (d'une barre) : Exod. 36. 33, (pour que la
 barre) courût entre, traversât les ais
 (d'une extrémité à l'autre).

Hiph. 1° Faire fuir, chasser : I Chr. 12. 15, ils mirent
 en fuite tous les habitants des vallées ;
 Job 41. 20, la flèche

ne le fait point fuir ; Job. 13. 28, je le chassais de ma présence.
 — 2° Traverser : Exod. 26. 28, (la barre) traversait d'une
 extrémité à l'autre.

(v. גריח).

m. Pureté : Job. 37. 14, même (dans) la pureté de l'air (v. le
 même exemple à תרו et à רי).

n. pr. m. I Chr. 7. 36.

Hiph (v. גרא) *adj.* Gras, en-
 graissé : Jug. 3. 17, Eglon était un homme extrêmement
 gras ; Gen. 41. 2, (et sept
 vaches) grasses de chair ; Hab 1. 5,
 (des épis) pleins ; Zach. 11. 16, sa nourriture est grasse, exquise ;
 Ez. 34. 3, vous tuez les bêtes engraisées.

f. (rac. גרא) : Nomb. 16. 30, si Dieu crée une (nou-
 velle) création, c.-à-d. s'il fait une
 chose nouvelle, inouïe ; s'il fait une
 destruction, de Pi., s'il fait une catastrophe terrible.

1° Nourriture, mets : II Sam. 13. 5, qu'elle
 prépare devant moi ce mets (v. 1° תרו).
 — 2° *adj.* Sûre : Ez. 34. 20, une
 brebis grasse (v. גריא).

pl. גריוח. Créature, homme :
 Rituel, - Dieu de tous les
 êtres.

et גריח *m.* : Is. 43. 14, j'ai abattu tous les fuyards,
 ou : ces verroux, comme גריח (selon
 d'autres, je les ai conduits tous dans des
 vaisseaux poussés par le vent, de ריח) ;
 Is. 27. 1, Leviathan, ser-
 pent qui fuit, alerte, ou serpent im-
 mense.

n. pr. m. I Chr. 3. 22.

1° Barre, verrou : Exod. 26. 26, des barres de
 bois d'acacias ; Deut. 3. 5,
 (ayant) portes et verroux ; Jon. 2. 7, la terre (a fermé)

ses barrières sur moi à jamais. — 2° *Métaph.* (v. III ברי). Protecteur, soutien : בריהו עוצר Is. 15. 5, ses chefs (fuient); selon d'autres : ses fuyards (vont) jusqu'à Zoar (v. בריהו).

בריעה (malheur, v. I Chr. 7. 23) n. pr. m. 1° Gen. 46. 17; בריעי nom patron., Nomb. 26. 44. — 2° I Chr. 7. 23. — 3° Plusieurs autres.

ברית f. (de ברה ou ברא couper). Alliance, pacte, accord, contrat. Entre des nations : בריהו ונתח ברה לנת בריהו Jos. 9. 6, maintenant contractez avec nous une alliance; entre amis : בריהו יהונתן ודוד I Sam. 18. 3, Jonathan et David firent un pacte; entre l'homme et la femme : ודא ברה ופשה בריהו Mal. 2. 14, elle est ta compagne et l'épouse liée à toi par un contrat; princip. de l'alliance de Dieu avec les patriarches et le peuple d'Israel : ולא ישכח אד בריהו Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance contractée avec tes ancêtres (de même בריהו ראשנים Lévi. 26. 45). Les alliés, בעלי בריהו, אגשי, contracter une alliance : ברה, חקים, נתן בריהו; שום, ברה, חקים, בוא, עבר בריהו; ארץ חבריה. — חסר, לשטר ב, עזב, חלל בריהו Ez. 30. 5, la Palestine; בריהו Mal. 3. 1, messenger de l'alliance, Messie; בריהו, להחזו חבריה, ארון, ספר, ארון, livre, arche, tables de l'alliance, contenant la loi divine; quelquefois concr. pour signe de l'alliance, circoncision : בבשרכם ובריתו בריהו Gen. 17. 13, mon alliance sera (marquée) dans votre chair; plus complet, vers. 2 : אור בריהו signe de l'alliance; ואתה לבריה עם Is. 42. 6, je ferai de toi le représentant de mon alliance avec le peuple; בריהו קדש Dan. 11. 28, sainte alliance, p. peuple de la sainte alliance.

ברית f. (rac. ברי). Lessive, soude, potasse, alcali (végétal) : בריהו ותר בריהו Jér. 2. 22, et si tu emploies une grande quantité de soude (pour te purifier); ובריהו מבגשים Mal. 3. 2, comme la lessive des blanchisseurs.

ברך (fut. יברך) 1° S'agenouiller : ויברך על גבריו II Chr. 6. 13, il se mit

à genoux; ויברך לנפתי Ps. 95. 6, agenouillons-nous devant l'Éternel. —

2° Louer, bénir, employé seulement au part. pass. (peut-être aussi l'inf. ברוך Jos. 24. 10, et ברוך plusieus fois, mais plus probablement du Pi.) : ברוך ה' אלהי אברהם Gen. 24. 27, loué soit l'Éternel, le Dieu d'Abraham mon maître; ברוך בני לוי Jug. 17. 2, que mon fils soit béni de l'Éternel; fem. ברוכה Ruth 3. 10, puisse le Seigneur te combler de ses bénédictions; formule de congratulation et de bénédiction; וברך נפשי וברכה את I Sam. 25. 33, béni soit ton bon jugement et sois bénie toi-même; plur. ברוכים אתם Ps. 115. 15, soyez bénis devant l'Éternel.

Niph. Être béni, se bénir : ויברכו Gen. 12. 3, par ou en toi seront bénies (toutes les familles de la terre).

Pi. 1° Louer, exalter, invoquer (Dieu), bénir : ברוך ה' מלאכי Ps. 103. 20, vous, ses messagers, louez l'Éternel; ברכי נפשי אדני Ps. 103. 1, mon âme, exalte le Seigneur; וברך Is. 66. 3, il invoque des idoles; וילבך Deut. 21. 5, pour invoquer Dieu ou pour bénir en son nom; (des hommes) louer, saluer, adresser des félicitations, des souhaits : מברך Prov. 27. 14, celui qui loue son ami à haute voix; כי תמצא איש II Rois 4. 29, si tu rencontres quelqu'un, ne le salue point.

2° Bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits; prononcer des formules de bénédiction... Se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète : וברך אתם אלהים Gen. 1. 22, Dieu les bénit; ובעבור הברכה נפשי Gen. 27. 5, afin que mon âme te bénisse; וואו הברכה אשר ברה משה Deut. 33. 1, voici la bénédiction que Moïse donna (au peuple); וברך ה' וברך ה' I Sam. 9. 13, c'est lui qui bénit le sacrifice. Avec ה' : ויברכו ה' Neh. 11. 2, le peuple bénit tous les hommes (qui s'offrirent volontairement à aller demeurer à Jérusalem). Avec deux rég. dir. : אשר ברה ה'

Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec אָד : נְרִי בְרַךְ אָד : גְּבִל אַבְרָהָם Gen. 24. 1, l'Éternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : יִבְרַךְ אֲדָם לְחֶמְדָּה Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : וְיִבְרַכְתָּ אֱלֹהִים וְיִבְרַכְתָּ אֶת-הַמֶּלֶךְ I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi; אֲנִי וְבָרְכִי אֱלֹהִים Job 1. 5, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu; וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים וְיָמָה Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs; וְיִבְרַךְ אֱלֹהִים Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. וְיִבְרַךְ).

Pou. וְיִבְרַךְ Être loué, être béni : וְיִבְרַכְוּ Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu); וְיִבְרַךְ סוֹבֵר עֵצִים וְהָאָדָם Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

Hiph. (v. Kal 1°). Faire ployer les genoux : וְיִבְרַךְ הַחֲמֵשׁוֹת Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

Hithp. Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec אָד : וְיִבְרַכְוּ הָאָרְצִים Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille; וְיִבְרַכְוּ בְּיָמָיו Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu); וְיִבְרַכְוּ הָאָרְצִים בְּיָמָיו Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité; וְיִבְרַכְוּ הַבְּרָכִים Deut. 29. 18, il se glorifiera en son cœur.

וְיִבְרַךְ chald. 1° S'agenouiller : וְיִבְרַךְ Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : וְיִבְרַךְ Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. Pa. וְיִבְרַךְ Louer, exalter (Dieu), avec אָד : וְיִבְרַךְ לְאֵלֵהוּ שְׁמַיָא Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

וְיִבְרַךְ f. Genou : וְיִבְרַךְ Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. Duel et plur. וְיִבְרַכְוּ : וְיִבְרַכְוּ

Ez. 7. 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force); וְיִבְרַךְ Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je reçoive son enfant sur mon sein).

וְיִבְרַךְ chald. Genou: וְיִבְרַכְוּ Dan. 6. 11, ses genoux.

וְיִבְרַכְוּ (béné de Dieu) n. pr. m. Job 32. 2.

וְיִבְרַכְוּ f. (const. וְיִבְרַכְוּ, pl. וְיִבְרַכְוּ, const. וְיִבְרַכְוּ). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : וְיִבְרַכְוּ וְיִבְרַכְוּ וְיִבְרַכְוּ Gen. 27. 12, je m'attirerais une malédiction, et non pas une bénédiction; וְיִבְרַכְוּ Job 29. 13, le malheureux me comblait de bénédictions; וְיִבְרַכְוּ Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit; וְיִבְרַכְוּ Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel; וְיִבְרַכְוּ Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham; וְיִבְרַכְוּ Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction; וְיִבְרַכְוּ Ps. 21. 7, tu fais delui un objet de bénédictions à jamais.

— 2° Présent, don : וְיִבְרַכְוּ Gen. 33. 11, accepte mon présent; וְיִבְרַכְוּ I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu; וְיִבְרַכְוּ Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : וְיִבְרַכְוּ II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

וְיִבְרַכְוּ f. Réservoir, piscine : וְיִבְרַכְוּ II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon; וְיִבְרַכְוּ Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine וְיִבְרַכְוּ II Rois 18. 17; וְיִבְרַכְוּ l'ancienne, Is. 22. 11; וְיִבְרַכְוּ du roi, Néh. 2. 14; וְיִבְרַכְוּ Néh. 3. 15; וְיִבְרַכְוּ l'autre appelée וְיִבְרַכְוּ Is. 22. 9, la basse piscine.

וְיִבְרַכְוּ (que Dieu bénit) n. pr. m. 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

כְּרִיָּהוּ *n. pr. m.* 1° Berechyahou, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (כְּרִיָּהוּ vers. 1). — 2° Plusieurs autres.

כְּרִים *chald. adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

כְּרֵעַ *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

כְּרִיָּעַ (v. כְּרֵעַ *n. pr.*).

כְּרִיקַיַּי *Faire briller des éclairs*: כְּרִיקַיַּי Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

כְּרִיקַיַּי *m.* Éclair, foudre: כְּרִיקַיַּי וְכְרִיקַיַּי Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme: לְמִצָּן Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat; אֶם-כְּרִיקַיַּי Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

כְּרִיקַיַּי *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

כְּרִיקַיַּי *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

כְּרִיקַיַּי *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

כְּרִיקַיַּי Exod. 28. 17, et כְּרִיקַיַּי Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

כְּרִיקַיַּי 1° Séparer, trier, choisir: כְּרִיקַיַּי וְכְרִיקַיַּי Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles); זָאן נֶשֶׁת-כְּרִיקַיַּי Néh. 5. 18, six brebis choisies; וְשָׂאֵר הַתְּגִיִּים I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* כְּרִיקַיַּי: כְּרִיקַיַּי Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée; כְּרִיקַיַּי Soph. 3. 9, une lèvres pure; *adv.* כְּרִיקַיַּי וְדִבְרָה טְהוֹרָה Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner: כְּרִיקַיַּי לְכָרֶם Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (v. כְּרִיקַיַּי et כְּרִיקַיַּי).

Niph. Se purifier: כְּרִיקַיַּי וְכְרִיקַיַּי Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* כְּרִיקַיַּי celui qui est pur: כְּרִיקַיַּי Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

Pi. כְּרִיקַיַּי Dan. 11. 35, et pour purifier.

Hiph. comme *Pi.* Du blé: כְּרִיקַיַּי Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger; d'une flèche: כְּרִיקַיַּי Jér. 51. 14, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de כְּרִיקַיַּי p. כְּרִיקַיַּי donnez des ailes aux flèches).

Hithp. Se purifier, se montrer pur, bon: כְּרִיקַיַּי וְכְרִיקַיַּי Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs; כְּרִיקַיַּי Ps. 18. 27 (v. *Niph.*); כְּרִיקַיַּי II Sam. 22. 27, p. כְּרִיקַיַּי.

כְּרִיקַיַּי (fils de la méchanceté) *n. pr.* Birsa, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

כְּרִיקַיַּי *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

כְּרִיקַיַּי (v. כְּרִיקַיַּי)

כְּרִיקַיַּי ou כְּרִיקַיַּי *m.* Baume, aromate: כְּרִיקַיַּי וְכְרִיקַיַּי Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

כְּרִיקַיַּי et כְּרִיקַיַּי *m.* (*plur.* כְּרִיקַיַּי). 1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice: כְּרִיקַיַּי Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques; כְּרִיקַיַּי I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates; כְּרִיקַיַּי Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum: כְּרִיקַיַּי cinnamone, cannelle aromatique; כְּרִיקַיַּי Exod. 30. 23, canne aromatique; כְּרִיקַיַּי Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

כְּרִיקַיַּי (celle qui embaume) *n. pr. f.* 1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

כְּרִיקַיַּי *Kal* inusité. *Pi.* כְּרִיקַיַּי Annoncer, publier, porter un message; plus gé-

néralement apporter un bon message, une bonne nouvelle: **בשרי צדק** זכרתי לך **בשרי צדק** Ps. 40. 10, j'ai annoncé la justice dans une grande assemblée; **והתלווה יי ויבשרי** Is. 60. 6, ils publieront les louanges de Dieu; **והיום הזה לא תבשרי** II Sam. 18. 20, aujourd'hui tu n'iras point porter le message; **וטוב תבשרי** I Rois 1. 42, tu apportes un heureux message; **אשר בשרי** **אשר בשרי** Jér. 20. 15, qui a apporté à mon père l'heureuse nouvelle; *part.* **בשרי** messenger, celui qui annonce une bonne nouvelle; **והבשרי** I Sam. 4. 17, le messenger (ici, porteur d'une mauvaise nouvelle); **והוא הויה במבשרי בעיניו** II Sam. 4. 10, à ses propres yeux il était, il croyait être, le messenger d'une bonne nouvelle; **והבשרי צבא רב** Ps. 68. 12, (des paroles) qui annoncent la victoire à la grande armée, ou: le nombre de celles qui apportent de bonnes nouvelles est grand; **בשרי ציון** Is. 40. 9, celle qui annonce la bonne nouvelle à Sion, ou: Sion qui est l'heureuse messagère.

Hithp. **והבשרי אדני ויגלה** II Sam. 18. 31, que mon seigneur et roi se fasse annoncer, qu'il écoute, une heureuse nouvelle.

בשר *m.* 1° Chair, viande: **בשר בשרי** Gen. 2. 23, et la chair de ma chair; **אכל בשר ושתי חן** Is. 22. 13, manger de la chair et boire du vin; **מרתון מבשרי** Job 31. 31, qui (nous) donnera de sa chair; **הבקח עצמי לבשרי** Ps. 102. 6, mes os sont attachés à ma chair (c.-à-d. ils collent à ma peau). — 2° Corps: **אתה בשרי ישכון לבטח** Ps. 16. 9, mon corps aussi reposera en paix; **יגצר בשרי** Eccl. 12. 12, fatigue du corps; **למשוך בבין אדני** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin. — 3° *collec.* **כל בשר** Toute chair, toutes les créatures, tous les hommes: **כל בשר אדם לא יבשרי** Gen. 6. 13, la destruction de toute chair a été résolue par moi; **נתן לחם לכל בשר** Ps. 136. 25, il donne la nourriture à toutes les créatures; **גיר השחיהו כל בשר אדני הונו** Gen. 6. 12, car tous les hommes avaient cor-

rompu leurs voies, leur conduite; souvent **בשר** signifie mortel, homme faible, impuissant: **לי מדי יעשור בשר לי** Ps. 56. 5, (je ne crains rien) que peut me faire la chair, l'homme? **העירי בשר לך?** Job 10. 4, as-tu les yeux de la chair (de l'homme)? **ולא ריחם בשר ולא ריחם** Is. 31. 3, leurs cheveux ne sont que chair, et non pas esprit. — 4° Parent, proche: **עצמי ובשרי** Gen. 29. 14, tu es mon os et ma chair (mon parent); **אחי בשרי הווי** Gen. 37. 27, il est notre frère, notre chair; sens plus général: prochain; **והבשרי** Is. 58. 7, ne te dérobe pas à ton frère, ne néglige pas ton prochain (pauvre, malheureux, v. **שאר**). — 5° Les parties sexuelles, de l'homme: **בשרי** Lévi. 15. 2, **בשרי** Ez. 23. 20; de la femme: **בשרי** Lévi. 15. 9.

בשר chald. (v. **בשר** héb.). Chair: **אכלי בשר שויה** Dan. 7. 5, dévore beaucoup de chair; **עב-בשרי** Dan. 2. 11, (les dieux qui ne demeurent pas) au milieu des hommes.

בשר et **בשר** *f.* (**בשר** rac.). 1° Nouvelle, message: **איש בשרי אתה הויה** II Sam. 18. 20, aujourd'hui ce ne sera pas toi qui apporteras le message; **ואל-בשרי טובה רבא** 18. 27, il vient annoncer une bonne nouvelle. — 2° Prix du message: **אך בשרי מצא** II Sam. 18. 22, il n'y aura pas pour toi de récompense pour le message (v. **מצא**); **אשר לתת-לו בשרי** II Sam. 4. 10, lui à qui j'aurais dû donner une récompense pour le message.

1° Cuire: **בשרי ברוכה** Ez. 24. 5, et que ses os cuisent dans elle. — 2° Mûrir: **בשר קציר** Joel 4. 13, car la moisson est mûre.

Pi. **לא תבשל גיר בבבל** Ex. 23. 19, tu ne feras pas cuire le chevreau dans le lait de sa mère; **בשל** I Rois 19. 21, il fit cuire pour eux.

Pou. pass. **בשר בשר** Exod. 12. 9, cuit dans l'eau.

Hiph. Mûrir: **אשבלתי ענבים** Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient des raisins (avaient des raisins mûrs);

כשל *adj.* (*fém.* גשלה). Ce qui est cuit : חזיר כשל Nomb. 6. 19, l'épaulé euite ; כשל Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

כשלים (*p.* בן-שלום fils de la paix) *n. pr. m.* Esdr. 4. 7.

כשן *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (v. Nomb., chap. 21 et 32).

כשנה (*rac.* בוש) *f.* Honte : משנה אפרים Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

כשם *Ex. unique* : יצן בושכם על-דל Amos 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (v. בום).

כשה *f.* (*rac.* בוש, avec suff. בשה). 1° Honte, confusion : שגאיה ילבשו-בשה Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte ; כשה כבשה Jer. 3. 25, nous sommes couchés (nous dormons) dans notre honte ; frég. avec פנים Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, *p.* la confusion me couvre le visage ; כשה Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte ; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : ויקרו לשמה Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles ; והבשה אכלה אד-יניע אבותיה Jer. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

כתי *f.* (*p.* בתה, *fém.* בתה, *rac.* בתה ; avec suff. בתי, *plur.* בתות). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (*fém.*), femme : בתה Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille ? לקחה כרדכי לו לבת Esth. 2. 7, Mardochee l'adopta pour fille ; בת בתה Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Métaph.* jeune branche d'un arbre : בתה Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur ; בתה Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse ; בתה Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes ; בתה Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites ; בתה II Sam. 1. 24, filles

d'Israel, femmes israélites. — Adepte, adoratrice d'une idole : ובעל גראל נבר Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : בתה Is. 3. 16, les femmes de Sion ; בתה Cant. 1. 8, 6 filles de Jérusalem.

2° En poésie, *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays ; frég. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation ; quelquefois avec le mot לבנה לה גראל גראל אחריה ראש בתה בתה Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, c.-à-d. les habitants de Sion, de Jérusalem ; על-שכר גראל Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple ; גראל Ps. 137. 8, Babylone ; גראל Jer. 46. 11, vierge fille d'Égypte, *p.* l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : בתה Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent ; בתה Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : בתה Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent) ; בתה Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (v. בת). II בת *m. et f.* (*plur.* בתים). Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : בתה Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides ; un bath contient dix עמר, et dix bath font un עמר.

בת chald. Bath, mesure : בת Esdr. 7. 22, cent bath.

בתים (*fille de la multitude*) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

בת-שבוע (*fille du serment*) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uria et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

בתה *f.* : ונאשיהו בתה Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculte.

וְקָדוּ כָלָם *f.* Dévastation, ruine : וְקָדוּ כָלָם Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

בְּרוּאֵל *n. pr.* 1° Béthuel, père de Laban et de Rébecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30 ; appelée aussi בְּרוּאֵל Jos. 19. 4.

בְּרוּלָה *f.* Vierge, jeune fille : בְּרוּלָה Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée ; וְאִישׁ לֹא יִדְעָה ; וְהַבְּרוּלֹת הַיְפֹטוֹת Amos 8. 13, les belles jeunes filles ; rarement jeune femme : אֲלֵי עַבְרוּלָה הַגְּדוּדָה שָׁסָ עַל-בַּעַל נְעָרָהָ Joel 1. 8, gémiss comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé ; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (*v. גַּבַּר*) : אֲמוֹס 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

בְּרוּלִים *m. pl.* 1° Virginité : וְדָמָא אִשְׁתָּא לֵבְנִיָּהּ Lévi. 21. 13, il épousera une femme vierge ; וְאֶבְרָתָה עַל-בְּרוּלֵי Jug.

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : וְאֵלֶּה בְּרוּלֵי : וְאֵלֶּה בְּרוּלֵי Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

בְּרוּיָה *n. pr. f.* I Chr. 4. 18.

בְּרוּיִם Des maisons (*v. גֵּרָה*).

בְּרוּקָה *Kal* inusité. *Pi.* : וְבָרוּקָה בְּרוּקָה Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

בְּרוֹר *Couper, diviser* : לֹא וְאֶת-יְהוָה Gen. 15. 10, il ne découpa pas l'oiseau. *Pi.* : וְיַבְרֹת אֹתָם בְּרוֹקָה Gen. 15. 10, il les découpa, divisa par le milieu.

בְּרוֹר *m.* (avec suff. בְּרוֹרִי). Morceau, partie : וְאִישׁ-בְּרוֹרִי Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés ; וְבְרוֹרֵי Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° *n. pr.* : וְכַרְיֵי בְּרוֹר Cant. 2. 17, les montagnes de Bether.

בְּרוֹרֵי *chald., prepos.* Derrière : וְבְרוֹרֵי Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

בְּרוֹרוֹן *n. pr.* Betheron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

ג

ג Guimel, גִּימֵל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (*גִּמְלָה*). ג vaut 3, ג 3,000. Cette lettre se permute avec כ et ק. Exemples : וְכָסֵר et כָּסֵר fermer, boucher ; וְכָסֵר et כָּסֵר calomnier ; וְכָסֵר de כָּסֵר méler ; וְכָסֵר et כָּסֵר *Hiph.*, placer ; וְכָסֵר et כָּסֵר coupe.

גָּא (*rac. גָּאָה*) *adj.* Fier, orgueilleux : וְגָא Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

גָּאָה (*ful. גָּאָה*) 1° S'élever, monter, croître : וְגָאָה כְּפִי לִי Job 10. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuis, etc. ; וְגָאָה Ez. 47. 5, car

les eaux avaient monté, s'étaient enflées ; וְגָאָה בְּגָאָה Job 8. 11, le jonc crotrait-il sans marais? — 2° *poét.* Être élevé, majestueux : וְגָאָה Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

גָּאָה *Hithph.* וְגָאָה Rituel, il s'élève majestueusement.

גָּאָה *f.* Orgueil : וְגָאָה Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

גָּאָה (*plur. גָּאָה*) *adj.* Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : וְגָאָה Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands ; וְגָאָה Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes ; וְגָאָה Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux.

נאִוּל (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*
Nomb. 13. 15.

נאִוּר *f.* 1^o Gloire, majesté, magnificence; **נאִוּר חַרְבַּת נאִוּרָה** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **נאִוּרָה** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **נאִוּרָה אֶמְסִיכִי** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps est couvert de, etc.; **נאִוּרָה עַל-יְהוָה אֱלֹהֵי אִשְׂרָאֵל** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israel. — 2^o Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וְהוֹשַׁתִּי לְנִפְתָּרָהוּ** Is. 25. 11, il abaissera son orgueil; **וְרַעְשׁוּ-הָרִים בְּנִפְתָּרָהוּ** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

נִפְתָּרָהוּ *m. pl.* Délivrance: **וְיִשְׁעֵי נִפְתָּרָהוּ** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **נָפַל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

נָאִוּן (rac. נאִוּן) 1^o Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וְכָרַב נָאִוּן** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **נָאִוּן וְיִמְחִדֵּר אֱלֹהֵי** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **נָאִוּן בְּקוֹל אֱלֹהֵי** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **נָאִוּן וְלִחְמָאֵרָה** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **נָאִוּן וְלִחְמָאֵרָה נָאִוּן וְלִחְמָאֵרָה** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וְנָאִוּן עֲדִירוֹ לְנָאִוּן שְׂמֵרוֹ** Ez. 7. 20, et sa parure délicieuse, dont il avait fait un ornement, une gloire; **נָאִוּן רַעֲבָב** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **נָשָׁבַע יְיָ בְּנָאִוּן רַעֲבָב** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — 2^o Orgueil, fierté: **לְנִפְתָּרָהוּ** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **בְּיָוֵם נָאִוּן** Ez. 16. 56, au temps de ta fierté; **נָאִוּן בְּנָאִוּן** Job 38. 11, avec l'orgueil de tes flots; **נָאִוּן חִירְדַּיִן** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

נָאִוּן *f.* 1^o Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **נָאִוּן עָשָׂן** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. אָבָה). — 2^o Grandeur, majesté, magnificence: **נָאִוּן לְבָשׁ** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **נָאִוּן עֲקֻרָה** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **נָאִוּן עָשָׂה** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — 3^o Orgueil, fierté: **נָאִוּן בְּנִפְתָּרָהוּ** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **נָאִוּן מוֹשֵׁל בְּנִפְתָּרָהוּ הַיָּם** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

נָאִוּוֹנִים *m. pl.* (rac. נאִוּוֹן) *adj.* Orgueilleux: **נָאִוּוֹנִים לְנִפְתָּרָהוּ** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **keri**, deux mots: **נָאִוּוֹנִים** des orgueilleux oppresseurs (v. רָעָה).

נָאִוּוֹת *f. pl.* Les vallées (v. נָוָה).

נָאִל 1^o Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וְנָאִל אֶת מִקְדָּשׁ אֲדָמִי** Lévit. 25. 25, il rachètera le bien que son frère a vendu; **וְנָאִל לְךָ אֶת-חֶמְדַּי אֲדָמִי** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; **וְנָאִל אֶת-בֵּיתוֹ** Lévit. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וְנָאִל אֶת-אֶחָיו** Lévit. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וְנָאִל יְיָ עַבְדּוֹ יַעֲקֹב** Is. 43. 20, l'Éternel a délivré son-serviteur Jacob. Avec **נָאִל** et **מִן** et **מִי**: **וְנָאִל אֶת-מִן-עַבְדִּי** Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וְנָאִל מִן-אֹיֵב** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

Part. **נָאִל** Parent, celui qui a le droit de rachat: **נָאִל חֻקֵּי אֱלֹהֵי** Lévit. 25. 25, son parent le plus proche; **נָאִל** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **נָאִל** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **נָאִל חֻקֵּי חַיָּה** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **נָאִל**: **נָאִל חֻקֵּי חַיָּה** Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **נָאִל חַי** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend-ma cause, est vivant. — 2^o Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut l'épouser, c'est bien, qu'il l'épouse.

Niph. Être racheté, se racheter: אדם-לא רגאל לא רגאל Lev. 25. 54, s'il n'est point racheté de cette manière; אדם-רגאל Lev. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

II נאל Souiller: וצלמרו וצלמרו Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de נאל: qu'elles le réclament, redemandent.

Niph. נאל et נאל Être souillé: נאל Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; סוף-היום ונאלהו Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

Pi. Souiller, profaner: נאלהו Mal. 1. 7, par quoi l'avons-nous souillé, profané?

Pou. 1. נאל להם Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté: נאלהו עזרא Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

Hiph. Souiller: וכל-מלבושי אנאליהו Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, ונאלהו.

Hithp. Se souiller, se rendre impur: אשר לא-יהונאל בעד-גן-העלם Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

נאל m. Avilissement, souillure: ונאלהו Neh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

נאלהו f. 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat: וכל-הוא-על-הוא-יהו Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; ואתה תחני לארץ Lev. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; ויהי רגאלהו Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. ונאלהו vers. 7; ונאלהו לך שנה ושנה Lev. 25. 52, à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté: ונאלהו Ez. 11. 15, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

נאל m. (avec suff. ונאל, plur. ונאלהו) 1° Dos: ונאלהו Ez. 10. 12, et leur dos: ונאלהו Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; ונאלהו Job 18. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument: ונאלהו Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. ונאלהו); ונאלהו vers. 31, en construisant les hauts lieux, les autels, ou: tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; ונאלהו Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou: vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent: vos corps. — 3° Jante (d'une roue): ונאלהו Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); ונאלהו même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec sourcil: ונאלהו Lev. 14. 9, et ses sourcils.

נאל chald. Dos; de là ונאל sur, dessus: ונאלהו Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; ונאלהו Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

נאל m. pl. ou ונאל II Rois 25. 12, cheth. des labourateurs.

נאל m. Planche: ונאלהו I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres: le plafond de dessous, inférieur.

נאל m. Citerne, puits: ונאלהו Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; ונאלהו II Rois 3. 16, des fosses.

נאל m. (v. ונאל). Sauterelle: ונאלהו Is. 33. 4, on se jetera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. ונאל).

נאל et ונאל chald. Fosse: ונאלהו Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent ונאל.

נאל m. Puits, fosse: ונאלהו Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; ונאלהו Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

נאלהו Les collecteurs, les receveurs:

וְהַמְצִיאוּ אֹבוֹת, Aboth, les receveurs reviennent constamment.

גָּבַהַּ (fut. יִגְבֶּה, inf. גִּבַּח et גְּבַח) 1° Être haut, élevé, grand : גָּבַהַּ לְמַדָּר Ez. 31. 5 (p. גְּבַח), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); וְשָׂרֵי שָׁמַיִם גָּבַהַּ מִמֶּנּוּ Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; וַיִּגְבַּהּ מִכָּל-חַיִּים I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête): Sens moral : גָּבַהַּ ה' זְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir : אֶל-הַגְּבָהָה Jér. 13. 15; (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; וַיִּגְבַּהּ עַצְמָן Ez. 16. 50, elles s'enorgueillirent (p. וַתִּגְבַּהּ). Fréq. avec לֵב : לֹא-יִגְבַּהּ לִבִּי Ps. 134. 1, mon cœur ne s'est point enorgueilli, enflé d'orgueil; לִמְנַחֵי-שִׁבְרִי Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part : וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

Hiph. trans. Élever, rendre haut : וַיִּגְבַּחְתִּי עֵץ שֵׁטֶל Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; גִּי-הַגְּבִיחַ Jér. 49. 16, quoique tu élèves ton nid comme l'aigle; מְגִבִּיחַ סוּרוֹ Prov. 17. 19; celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; אִם-עַל-פִּיךָ יִגְבִּיחַ Job 39. 27; est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? אוֹ יִגְבַּחְתָּ לְמַעְלָה Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; תִּשְׁגִּיחֵנִי Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; וַיִּגְבַּחוּ Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

גָּבַהַּ toujours const. adj. Élevé, orgueilleux : גָּבַח רֵיחַ Ps. 101. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

גָּבַהָהּ adj. (const. גָּבַח, fém. גָּבַחָהּ). 1° Haut, élevé : גָּבַח מִכָּל-חַיִּים I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; עַל-כֵּן גָּבַחְתָּ I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; subst. גָּבַח קוֹמָתוֹ I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; וְיִשְׂרָאֵל גְּבוּרִים תִּשְׁפַּלְכֶנּוּ Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; וְאַל-תִּרְגַּע הַדְּבָרִי וְגָבַחְתָּ I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

גָּבַח m. (avec suff. גָּבַחְתִּי). 1° Hauteur : גָּבַח אֲרָזִים Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; plur. גָּבַחֵי שָׁמַיִם Job 11. 8, la hauteur des cieux. — 2° Majesté, magnificence : גָּבַח עֲדִינָהּ וְאֹרֶן וְגָבַח Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence : גָּבַח וְנָאוֹס Jér. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec אָז et רִיחַ : רָשָׁע וְרִיחַ אָז וְגָבַח אִישׁ בְּלִי-יָדָשׁ Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui parait) sur son visage ne s'inquiète de rien; וְלִמְנַחֵי כָשְׁלוֹ וְגָבַח רִיחַ Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

גָּבַח Orgueil : וְשָׂחַ גְּבוּחָהּ הָאָדָם Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé. גָּבַל et גְּבֹל 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord : וְנִשְׁעַן לְגְבֹל מוֹאָב Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; לֹא תִשָּׁג גְּבֹל יַעֲקֹב Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; וְהַגְּבֹל סָבִיב אֹרְחָהּ Ez. 43. 17, le bord tout autour; וְהַגְּבֹלָה אֶל-גְּבֹלָהּ Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre : אֲנֹכִי נֹגֵשׂ אֶרֶץ Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. plur. : וְהַגְּבֹלָהּ Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

גְּבֹלָהּ f. (plur. גְּבֹלוֹת et גְּבֹלוֹת). 1° Limite, borne : וְהַגְּבֹלוֹת תִּשְׁתָּנוּגוּ Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); וְהַגְּבֹלָהּ וְהַשְׂמֵרָה Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); וַיִּצַב גְּבֹלוֹת עַמִּים Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

גָּבַר et גְּבַר adj. et subst. 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier :

נבוור Gen. 10. 9, un fort chasseur ;
 נבוור דוא נדול לנדורו נבוור בארץ Gen. 10. 8, il
 commença à être puissant sur la terre,
 il fut le premier héros ; נבוורים לשחורו נבוור
 Is. 5. 22, vaillants à boire du vin ;
 נבוור דוא נבוור דואו נבוור נבוור II
 Rois 5. 4, il était un vaillant guerrier ;
 נבוור לל נבוור נבוור Jos. 1. 14, tous les
 guerriers. *Quelquefois* puissant par la
 fortune, riche : נבוור נבוור II Rois 15.
 20, (Manahem leva l'argent sur) tous les
 hommes puissants et riches ; נבוור נבוור
 Néh. 11. 14, leurs frères, tous hommes
 puissants, ou zélés. — 2° Chef d'armée,
 chef : נבוור נבוור II Sam. 23. 8, voici
 les noms des chefs des armées de David ;
 נבוור נבוור I Chr. 9. 26, les chefs de
 ceux qui gardent les portes. — 3° En
 mauvaise part, homme violent : נבוור
 נבוור נבוור נבוור Ps. 52. 3, que te
 glorifies-tu de ta méchanceté, homme
 violent ? נבוור נבוור II Sam. 22. 26,
 l'homme pur, parfait, comme נבוור נבוור.

נבוור f. 1° Force (corporelle), pouvoir,
 puissance, courage, valeur : נבוור נבוור
 נבוור נבוור נבוור Ps. 90. 10, les ans
 (de notre vie sont) pour les plus robustes,
 ou : si le nombre en est fort, de quatre-
 vingts ; נבוור נבוור נבוור Eccl. 10. 17,
 pour la force, pour se fortifier, et non pas
 pour (le plaisir) de boire ; נבוור נבוור
 נבוור נבוור Ps. 66. 7, par sa puissance
 il domine l'univers ; נבוור נבוור נבוור
 נבוור Ps. 106. 2, qui peut raconter les
 œuvres puissantes de Dieu ? נבוור נבוור
 נבוור נבוור I Rois 16. 27, les actes de
 valeur qu'il accomplit (les combats qu'il
 livra) ; נבוור נבוור נבוור Is. 3. 25, la
 force, p. tes hommes forts, tes guerriers,
 (périront) dans la guerre. — 2° Victoire :
 נבוור נבוור Exod. 32. 18, ce n'est point
 le bruit des cris de la victoire.

נבוור chald. f. Puissance : נבוור נבוור
 נבוור נבוור Dan. 2. 20, à qui appartiennent
 la sagesse et la puissance.

נבוור adj. : נבוור נבוור Lévi. 13. 41, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve par-
 devant ; opposé à נבוור chauve par
 derrière.

נבוור f. Endroit chauve, le devant
 de la tête sans cheveux, front dégarni :
 נבוור נבוור Lévi. 13. 42, sur le haut
 ou sur le devant de la tête sans che-
 veux. De même d'une étoffe qui a perdu
 son poil : נבוור נבוור vers. 55, à
 l'envers ou à l'endroit ; selon d'autres,
 à la corde ou au poil.

נבוור n. pr. m. Néh. 11. 8.

נבוור n. pr. d'une petite ville dans le
 voisinage de Jérusalem, Is. 10. 31.

נבוור f. Lait caillé, fromage : נבוור
 נבוור Job 10. 10, tu m'as fait épais-
 sir, coaguler, comme le lait caillé, comme
 le fromage.

נבוור m. 1° Coupe : נבוור נבוור
 Gen. 44. 2, et ma coupe, ma coupe
 d'argent ; נבוור נבוור Jér. 35. 8, des
 coupes pleines de vin. — 2° Ornement
 en forme de coupe : נבוור נבוור Exod. 25:
 31, ses coupes (du chandelier dans le
 tabernacle).

נבוור m. Maître, dominateur : נבוור
 נבוור Gen. 27. 29, sois le domi-
 nateur de tes frères.

נבוור f. Maîtresse, reine ; se dit aussi
 de la mère d'un roi : נבוור נבוור
 I Rois 11. 19, la sœur de la reine
 Thachpenès ; נבוור נבוור I Rois 15. 13,
 il lui enleva l'autorité de reine (à Ma-
 cha, sa mère) (v. נבוור).

נבוור m. Une pierre précieuse, ou :
 cristal : נבוור נבוור Job 28. 18,
 (auprès d'elle) on ne songe plus au
 corail et au cristal (v. נבוור et נבוור).

נבל Limiter, former une frontière,
 fixer une limite : נבוור נבוור Jos.
 18. 20, le Jourdain forme sa frontière
 (du côté de l'Orient) ; נבוור נבוור
 Deut. 19. 14, (tu ne reculeras pas la
 borne de ton prochain) que tes ancêtres
 ont fixée, placée ; avec נבוור confiner :
 נבוור נבוור Zach. 9. 2, Hamath
 aussi touchera ses frontières, ou : aussi
 (sur) Hamath, qui confine avec elle.

Hiph. **הַגְבַּל אֶת-הַיָּרֵד** Exod. 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

גָּבַל *n. pr.* d'une ville phénicienne, Ez. 27. 9; **הַגְּבָלִים** I Rois 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, **גָּבַל** limiter, mesurer exactement; **הַיְרֵאֲרֵן הַגְּבָלִי** Jos. 13. 5, et le pays des Gablites.

גְּבָל *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, Ps. 83. 8.

גָּבַל (v. גָּבַל).

גְּבָלִים (v. גָּבַל).

שָׁרִשׁוֹת גְּבָלֹת Exod. 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

גִּבְן *m.* Bossu; **אִי-גִּבְן** Lévi. 21. 20, ou s'il est bossu.

הַרִים וְהַגְּבָעוֹת *m. pl.*: **הַרִים וְהַגְּבָעוֹת** Ps. 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de **גָּב** montagne élevée.

גִּבְעָה *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24, appelées aussi **גִּבְעַת בְּרָחִיָּן** Jug. 20. 10.

גִּבְעָת *n. pr. m.* I Chr. 2. 49.

גִּבְעָה *f.* (**גְּבָעוֹת** plur.). 1° Colline: **רֹאשׁ הַגְּבָעָה** Exod. 17. 9, le sommet de la colline; **גִּבְעַת הַחֲרִילוֹת** Jos. 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: **גִּבְעַת בְּרָחִיָּן** I Sam. 13. 2; appelée aussi **גִּבְעַת שְׂמַוֵּל** 11. 4; **גִּבְעָה** I Sam. 10. 5; **הַגְּבָעָה** Osée 5. 8, et **גִּבְעָה** I Sam. 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; **גִּבְעָה** Jos. 15. 57, à la tribu de Juda; **גִּבְעַת שִׁימֹן** Jos. 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

גִּבְעוֹן *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **הַגְּבָעוֹנִים** II Sam. 21. 1, les habitants de Guibéon.

גִּבְעָל *m.* Tige. Ex. unique: **חֹשֶׁתָּהּ** Exod. 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

גִּבְעָת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

גָּבַר (*fut.* **יִגְבֵּר**) 1° Être fort, puissant; vaincre: **גָּבַר הַסֹּדוֹ עַל-יִרְמְיָהוּ** Ps. 103. 44; sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; **וַיִּגְבַּר גְּבַר בְּאֶרְצוֹ** I Chr. 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; **עַי גְּבַר אוֹיֵב** Lament. 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; **עַי מְאֹרֵיחוֹ גְּבַרִי** II Sam. 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; **מִי-גְּבַרְוִי עָלִיתִי הָאֲנָשִׁים** II Sam. 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; **בְּרִכְתּוֹ** Gen. 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; **לֹא בָכַח יִגְבֵּר-אִישׁ** I Sam. 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: **וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם** Gen. 7. 18, les eaux crurent; **וַיִּגְבְּרוּ חֵיל** Job 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

Pi. Rendre fort: **וַיִּגְבְּרֵהֶם בְּיָדִי** Zach. 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; **וַיִּגְבְּרֵם יְהוָה** Eccl. 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

Hiph. Rendre fort, confirmer, triompher: **וַיְהַגְבִּיר בְּרִיתוֹ לְרַבִּים** Dan. 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; **לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר** Ps. 12. 5, nous triompherons par notre langue.

Hithp. 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: **עַל-אֹיְבָיו יִתְגַּבֵּר** Is. 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; **וְאֶל-שָׂדֵי יִתְגַּבֵּר** Job 15. 25, et il brave le Tout-Puissant; **כִּי יִתְגַּבְּרוּ** Job 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; **מַעַן וַיִּתְגַּבְּרֵם** Aboth, une source qui grossit.

גָּבַר *m.* (**pl.** **גְּבָרִים**, v. **אִישׁ**). 1° Homme, mâle, mari: **לֹא-יִצְלַח מְקַמֵּיו** Jér. 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; **וַיִּהְיֶה גָּבַר** Job 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); **חֲמַד-גְּבַרִי** Prov. 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: **אֶזְרִי-נָא כְּגִבְרִי חֲלָצִיָּה** Job 38. 3,

ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְגִבְרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : גִּבְרַת בְּמִסְפָּרוֹ יִלְכֹן Joel 2. 8, chacun (chaquesauterelle) suit sa voie.

גִּבְרַת n. *pr.* m. I Rois 4. 19.

גִּבְרַת m. Homme : גִּבְרַת חֲמִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

גִּבְרַת m. chald. Homme : גִּבְרַת מִדְּבַר דָּבָר Dan. 2. 25, un homme d'entre les captifs; *plur.* גִּבְרִין 3. 8; גִּבְרִיָּא 6. 6.

גִּבְרַת n. *pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

גִּבְרַת m. chald. Héros, guerrier : גִּבְרַת דָּבָר Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. גִּבְרַת hébr.).

גִּבְרַת (homme de Dieu) n. *pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

גִּבְרַת f. (avec suff. גִּבְרַתִּי). Maitresse : גִּבְרַתִּי Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; גִּבְרַתִּי Prov. 30. 23, sa maitresse; לְעוֹלָם אֶדְרֹג גִּבְרַתִּי Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); גִּבְרַתִּי מִיְלֻכּוֹת 47. 5, la maitresse des royaumes.

גִּבְרַתִּי n. *pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

גִּבְרַת m. (const. גִּבְרַת, avec suff. גִּבְרַתִּי; *plur.* גִּבְרַתִּים). Toit : גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּי Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; גִּבְרַתִּי Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

גִּבְרַת m. Coriandre : גִּבְרַתִּי רִמָּה Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

גִּבְרַת (c. גִּבְרַת bonheur) n. *pr.* Gad, une idole; la fortune, comme גִּבְרַת, ou la même que גִּבְרַת.

גִּבְרַת m. Bonheur. Ex. unique : גִּבְרַת Gen. 30. 11, avec bonheur. *Keri* גִּבְרַת le bonheur est venu.

גִּבְרַת n. *pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; לְגִבְרַת Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 5.

גִּבְרַתִּי m. *pl.* chald. Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2, 3 (v. גִּבְרַתִּי).

גִּבְרַתִּי n. *pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi גִּבְרַת נֹמְב. 33. 32.

גִּבְרַת (v. גִּבְרַת) S'associer, se réunir en bandes : גִּבְרַתִּי עַל-נַפְשִׁי צְדִיקִים Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

Hithp. 1° Comme *Kal*. גִּבְרַתִּי Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; יִתְגַּבְּרוּ Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : גִּבְרַתִּי בְּמַשְׁפָּחִים I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

גִּבְרַת chald. Couper : גִּבְרַתִּי Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

גִּבְרַת (v. גִּבְרַת).

גִּבְרַת ou גִּבְרַת (*plur.* const. seul usité) גִּבְרַת Rives, bords d'un fleuve : גִּבְרַתִּי Jos. 3. 15, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous es bords; גִּבְרַתִּי I Chr. 12. 15, *cheth*. p. גִּבְרַתִּי.

גִּבְרַת m. (*plur.* גִּבְרַתִּים et גִּבְרַתִּים). 1° Incision (sur la peau), sillon : גִּבְרַתִּי Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; גִּבְרַתִּי Ps. 65. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּי Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre) (v. גִּבְרַת); אֶרְבֶּה אֶת־גִּבְרַתִּי I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? גִּבְרַתִּי II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; אִישׁ גִּבְרַתִּי Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; גִּבְרַתִּי II Chr. 25. 13, les bandes, troupes. *Poét.* גִּבְרַתִּי Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* גִּבְרַתִּי Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

גִּבְרַת et גִּבְרַת (const. גִּבְרַת, quel-quefois גִּבְרַת) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

גדול Nomb. 34. 6, la grande mer ; גדול Gen. 50. 10, un grand deuil ; גדולה Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité ; גדול Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour ; גדולים Neh. 12. 43, de nombreux sacrifices ; קטנה או גדולה Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante ; גדול Nah. 1. 3, grand par la force ; גדול Jér. 32. 19, grand par le conseil. Subst. גדול זרקה Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. Plur. גדולות Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles ; גדולות Ps. 134. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : גדול זרחה וזרחה Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : גדול זרחה וזרחה Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison ; גדולה II Rois 4. 8, une femme considérée ; איש גדול II Rois 5. 4, un homme puissant auprès de son maître ; גדול Zach. 3. 1, le grand pontife ; גדול II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie ; plur. גדולים les grands : גדול Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : גדולה Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גדולה et גדולה f. 1° Grande action, merveille : גדולה II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses ; גדולה Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : גדולה I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté ; גדולה Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi) ; גדולה Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גדוף (plur. seul usité). Moquerie, insulte (rac. גדף) : גדוף Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes ; גדל Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גדוף f. Opprobre : גדוף Ez. 8. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גדור (haie, mur) n. pr. 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גדור plur. (v. גדור). גדור n. pr. m. II Rois 15. 14 (v. גדור n. pr.).

גדור n. pr. m. Nomb. 13. 11.

גדור m. Chevreau : גדור Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau ; גדור I Sam. 10. 3, trois chevreaux ; frég. avec גדור : גדור Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גדור n. pr. m. Nomb. 13. 10.

גדור f. (v. גדור) : גדור Cant. 1. 8, et mène patre tes chevreaux, ou : tes jeunes chèvres.

גדור m. 1° Gerbes entassées : גדור Exod. 22. 5, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : גדור Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose ; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גדור (v. גדור).

גדל (fut. גדל) 1° Être grand, grandir, être élevé : גדל Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand ; גדלים Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent ; גדלים I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui ; גדלים Job 31. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (נר, comme נר), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : גדל Ps. 104. 1, Éternel, mon-Dieu, combien tu es grand ! גדל Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes ; גדל Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); ויגדל האיש Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: ויגדלך II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; ויגדלך Ps. 35. 27, que l'Éternel soit glorifié; ויגדלך נפשך היום היום הדין הדין Ps. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

Pi. גדל (Is. 49. 21, גדל) 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): גדל שער ראשו Nomb. 6. 5, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; גדל וקטם יגדל Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); גדלים מגדלים Is. 1. 2, j'ai élevé des fils; גדלים מגדלים Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: וראו כל אשר גדלו וראו כל אשר גדלו Esth. 5. 11, et combien le roi l'avait rendu grand; וראו כל אשר גדלו Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israel). — 3° Exalter, louer, glorifier: וראו כל אשר גדלו Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; וראו כל אשר גדלו Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

Pou. מגדלים Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

Hiph. 1° Agrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: ויגדלתיך Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; ויגדלתיך Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); ויגדלתיך Ps. 18. 51, il accorde un grand secours à son roi; ויגדלתיך I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: ויגדלתיך Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; ויגדלתיך I Sam. 20. 41, sous-entendu ויגדלתיך, לך (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: ויגדלתיך Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; ויגדלתיך Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté et il devint puissant. — Avec ויגדלתיך parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec על s'élever contre quelqu'un: ואל-תגדלך Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; ויגדלו על-עם Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); ויגדלו על-י Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; ויגדלו על-י Ps. 38. 17, ils s'élevèrent contre moi; ויגדלו על-י Jer. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. **Transit.** Lever; ויגדלו על-י Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

Hithp. 1° Se montrer grand: ויגדלתיך Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec על: ויגדלתיך על-על-אנל Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; ויגדלתיך על-על-אנל Is. 10. 15, la scié s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

גדל part. ou adj. verbal (de גדל). m. Ce qui est, devient grand: ויגדלתיך I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; ויגדלתיך Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; ויגדלתיך Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

גדל n. pr. m. Esdr. 2. 47. **גדל m.** (avec suff. גדלו, une fois גדלו): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: ויגדלתיך Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; ויגדלתיך Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? ויגדלתיך Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec לךב orgueil, fierté: ויגדלתיך Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

גדל (v. גדול). **גדלה (v. גדולה).** גדלה et גדלה (que Dieu élève) n. pr. 1° Gedalyah, fils d'Ahikam, israélite, nommé par Nabuchodonozor gouverneur de la Judée, II Rois 25. 22, Jér. 40. 5. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

גדלים m. pl. 1° גדלים Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי n. pr. m. I Ch. 25. 4.

גרע Abatte, couper, briser : גרעתי קרעו Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; קלוקו גרעו Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; I Sam. 2. 34, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעתי לארץ Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרעו נהוה Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; ונגרעו חמניכם Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abatte, briser : גרעו פסליו Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; ואשירתם הגרעו Deut. 7. 5, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעו Is. 9. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעון (qui abat) n. pr. Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעם n. pr. d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעני n. pr. m. Nomb. 1. 11.

גרף Kal inusité. Pi. Outrager, blasphémer : גרףני חרפתה ונתתה Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרףני חרפתה Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גרר Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גררתי את גדרה Osée 2. 8, j'élèverai un mur devant elle.

Part. גרר maçon : גררתי Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גררתי II Rois 12. 13, et aux maçons ; métaph. II Rois 12. 13, et aux maçons ; גררתי Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé :

גררתי Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גררתי Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גרר deux fois גרר constr., f. et m. 1° Mur, haie d'enceinte : גררתי Mich. 7. 11, pour rebâtir tes murs ; גררתי Ps. 62. 4, une haie renversée ; גררתי Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גררתי Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גרר n. pr. Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גררה f. Mur, haie : גררתי Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גררתי Nah. 3. 17, (les sauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גררה parc, étable : גררה Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גררתי I Chr. 4. 23, et qui demeuraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גררה n. pr. (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גררה de Guederab, I Ch. 12. 4.

גררוח n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'art., II Chr. 28. 18.

גררוחיים (deux parcs) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גררי De Guéder, I Chr. 27. 28.

גררת f. (v. גררה), Ez. 42. 12, mur ou estrade, v. l'exemple à גררתי.

גרה pron. p. Ex. unique : גרה Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גררה (v. גררה) Eloigner, écarter le mal, guérir : גררהו Osée 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גררה).

גררה f. Guérison, remède. Ex. unique : גררהו Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

גהר Se pencher, se courber, s'étendre; ויגהר ארצו I Rois 18. 42, il se courba, pencha à terre; ויגהר עליו II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

גוי m. (avec suff. גוי, גוים). Dos, corps (v. גוי et גוי): ויגהר השלכת אחריו גוה: I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

גוי chald. (const. גוי et גוי). L'intérieur; avec des prepos.: גוי et גוי au milieu, dans: ויגהר גוה Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre); גוי 4. 15, גוי 6. 2, dans elle; גוי Dan. 3. 6, dans une fournaise; גוי Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

גוי m. (avec suff. גוי, גוי). 1° Dos: ויגהר גוה Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient; ויגהר גוה Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu: ויגהר גוה Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. גוי).

גוי chald. (v. גוי).

גוי Sauterelle: גוי Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou: comme les plus grandes d'entre les sauterelles; גוי pl. p. גוים: ויגהר Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

גוי n. pr. Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

גוי (v. גוי):

גוי n. pr. 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4.

גוי Se réunir (par bandes), v. גוי: ויגהר Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, mais lui fera une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour; selon d'autres: des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde; ויגהר Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

גוי f. Corps ויגהר Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. גוי); selon d'autres, fourreau: il tire et sort l'arme du fourreau.

גוי f. (p. גוי). 1° Élévation: ויגהר Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou: quand ils sont humiliés, tu dis: Élévation, courage. — 2° Orgueil: ויגהר Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil; ויגהר Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou: il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

גוי chald. Orgueil: ויגהר Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

גוי 1° Passer, disparaître: ויגהר Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou: (le fil de la vie) est vite coupé (v. גוי). — 2° Faire sortir, faire venir: ויגהר Ps. 71. 6, part. ou adj., tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou: dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur; ויגהר Nomb. 11. 31, il fit venir des caillies du côté de la mer.

גוי adj. (v. גוי).

גוי m. Jeune oiseau: ויגהר Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe: ויגהר Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

גוי n. pr. Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

גוי (v. גוי).

גוי m. (avec suff. גוי, plur. גוים, deux fois cheth. גוים, const. גוים). Peuple, nation: ויגהר Gen. 17. 4, une multitude de nations; ויגהר Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple; ויגהר Soph. 2. 9, mon peuple; ויגהר Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes: **קל-היהור** Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes; **גור יקלו על-ארצי** Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes); **plur. גורים** fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens: **היהורדים הנמקרים לגורים** Néh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers; **הדיעו גורים** Ps. 9. 21, que ces barbares apprennent; **והאחקה לבריה עם לאורי גורים** Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations; **הרניניו גורים עמו** Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple; **והדעל מלכה גורים** Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou *n. pr.*, roi de Goyim.

גוריה f. 1° Corps: **אם-גוריהני** Gen. 47. 18; (il ne nous reste rien) que notre corps; **ועל-גוריהני משלים ובקבהמתני** Néh. 9. 37, ils dominent sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre: **את-גוריה שאיל ואת גוריה בניו** I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils; **בגוריהו האריה** Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. גור).

גול (v. גול). **גולה** f. (rac. גלה). 1° Émigration, captivité, exil: **ערי-הגולה** I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés); **כגלי גולה** Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part; **ויבגולה לא** Jér. 48. 11, il n'est pas allé en exil; **בני-הגולה** les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil: **בני-הגולה** Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Eternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs: **בא אל-הגולה** Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs; **מקהל הגולה** Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

גולם (v. גולם). **גולן** n. *pr.* Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (*cheth*. גולן).

גומץ m. Fosse. Ex. unique: **אשר יחפר גומץ** Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

גוני n. *pr.* 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 8. 18. **גום** Elever, gonfler, s'enorgueillir: **גום אboth**, orgueilleux: **Hiph. לא יגום אboth**, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

גוע (fut. יגוע) Expirer, périr: **ויגוע** Gen. 28. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce; **לא יגוע אדם אלא בנפש** Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

גור Ex. unique: **Hiph. יהימו הדלתות** Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

גור m. Corps: **אין גור** Rituel, il n'est point un corps.

גור f. Corps mort, cadavre: **גור** I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger; se constr. avec **עם**, **אצל**, et *poét.* avec le rég. dir.: **עם-לכן** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; **גור בארץ חוי** Gen. 26. 3, séjourne dans ce pays; **בדדני מואב** Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab; **בגורתי משה** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré à Mesech (v. משה); **מי יגור לני אצל אובל** Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant? Des animaux: **וגר זאב** Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. *Part.* **גר** Lévi. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous; **וגררה ביה** Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine); **פרץ נחל מצ-גר** Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élançe de l'endroit où il séjourne (de son lit); **גרים יאכלו** Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme **גר** craindre, avoir peur, trembler; avec **בן**, **בן** et le rég. dir.: **בן-גור** Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte; **לא תגורי**

Deut. 1. 17, ne craignez personne; Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme s'assembler, se réunir (pour un complot) : Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre); Is. 54. 15, celui qui complotte contre toi tombera dans ton pouvoir, ou : sur ta terre, ou : se soumettra à toi; trans. מלחמות Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou : ils excitent les combats (v. גרד).

Hithp. 1° Demeurer, séjourner : I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler : Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin; Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

m. Jeune lion : Jér. 51. 38, comme de jeunes lions; Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

m. Animal jeune; princip. jeune lion qui suit encore sa mère : Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits; plus complét. Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion; Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

n. pr. Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

n. pr. (demeure de Baal) d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 26. 7.

m. (plur. גורל). 1° Sort, manière de décider par le sort : Lévi. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire; Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous; Joël 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec Ps. 22. 19. — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien : Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin; Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort; Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou : tu jouiras de ta destinée; Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

m. Morceau (de terre) : Job 7. 5, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

m. (rac. גוז). 1° Tonte, toison : Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée : Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée; Amos 7. 1, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. לקט).

m. Trésorier : Esdr. 1. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

chald. m. pl. Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

f. (rac. גוז, v. גוז). Toison : Jug. 6. 39, à la toison seule; 6. 37, la toison de laine.

(fut. גוז). Tondre, couper : Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis; I Sam. 23. 7, ils tondent pour toi (ses brebis); Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil); Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. Niph. métaph. Être détruit : Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

גזר (celui qui tond) n. pr. m. I Chr. 2. 46.

גזר (rac. גזר ou גזר) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבנה אהלך גזר Exod. 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; אבני גזר I Rois 5. 31, pierres de taille.

גזל (fut. גזול) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : גזלי Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; גזל אר-החיה מיד המצרי II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; גזלו עבדו אבדמלה Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; גזל גזול אר- Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; גזלו גזולו אשר גזלו Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; גזלו גזול משפט עניי עמי Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; *métaph.* גזלו גזולו מימי-שלו Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; גזלו אביו Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

Niph. Être dérobé, enlevé : ונגזלו ונגזלו Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

גזל m. (const. גזול). Vol, rapine, rapt : גזלו גזלו Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; גזל משפט וצדק Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

גזלה f. (const. גזולה). Vol, objet volé : גזלה גזלה Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; גזלו גזלו Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

גזים m. Espèce de sauterelle, ou chenille : רתר רתום אכל הארבה Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

גזים n. pr. m. Esdr. 2. 48.

גזיר n. pr. de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

גזול m. Souche, tronc : ויבקער רמח גזול Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; ויקצא חקר מגזע רשעי Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

גזר (fut. גזור et גזור) 1° Couper, diviser, enlever : גזרי אר-העלר I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; ויגזרו II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; ויגזר גזור רב-סוף Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; ויגזר על-רמיח Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite. — 2° *Intrans.* Être enlevé : גזר מגזלה Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : ויגזרו אמר Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

Niph. 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : גזר מארץ תימים Is. 53. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; ויגזרו גזרוהו Ps. 88. 6, ils ont été par ta main arrachés (d'entre les vivants) ; גזר גזרוהו II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; גזרוהו גזרוהו Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; גזרוהו Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : ויגזר ויגזר Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

גזר chal. Décider. *Part. plur.* גזרו Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; ויגזרוהו Dan. 4. 4, et les augures.

Hithp. גזר דר דר ויגזרוהו אבן Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (v. גזר hébr.).

גזר m. Morceau : גזר גזורים ויגזרו Gen. 15. 17, entre ces morceaux ; *métaph.* גזר גזור רב-סוף לנזרים Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

גזר m. Arrêt, décision : גזר היננו Rituel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.

גִּזְרֵי n. pr. d'une ville lévitique de la tribu d'Éphraïm, Jos. 21. 21.

גִּזְרָה f. 1° אֶל-אֶרֶץ גִּזְרָה Lev. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision : קִלְ-גִּזְרֵיחַ קִשּׁוּחַ Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

גִּזְרָה chald. f. Arrêt : אִרְרַח עֲלֵיךָ דִּיבָא Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

גִּזְרָה f. 1° סִפִּיר גִּזְרָהם : Figure, forme : Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou : dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

גִּזְרֵי n. pr. d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (cheth. גִּזְרֵי).

גִּחְזֹן m. Ventre (des animaux rampants) : עַל-גִּחְזְךָ חֲלַק Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

גִּחְזִי et גִּחְזִי n. pr. Guehazi, serviteur du prophète Elisée, II Rois 4. 45.

גִּחְלִית f. (גִּחְלִי, גִּחְלִים plur.). Charbon ardent : אִי־גִחְלִית לֹחֵם Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer; גִּחְלִים אָמַחַ תִּהְיֶה עַל-רֹאשׁוֹ Prov. 26. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveilles en lui des chagrins, des remords; וְכַבֵּי גִחְלִית וְגִחְלִית II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

גַּחַם n. pr. Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

גַּחַר n. pr. m. Esdr. 2. 47.

גַּי et גַּיָּא m. et f. (rarement גַּיָּא, גַּיָּא, const. גַּי et גַּיָּא; plur. גַּיָּוִת, une fois גַּיָּאוֹת). Plaine, vallée, vallon : כְּלִי-גַּיָּא Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; וְנָשַׁב בְּגַיָּא Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée; וְגַיָּוִת וְגַיָּוִת Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes; וְגַיָּוִת וְגַיָּוִת Is. 28. 4, vallée fertile; וְגַיָּוִת Ez. 35. 8, et tes vallons; וְגַיָּוִת Ez. 6. 3, et aux vallées; וְגַיָּא Nomb. 21. 20, la vallée, ou n. pr. d'un lieu dans

le pays de Moab; וְגַיָּא בְּרִזְזָם Jér. 7. 32, et גַּיָּוִת Jos. 15. 8, et גַּיָּא Jér. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch; וְגַיָּא מֶלַח II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

גִּיד m. 1° Nerf : וְגִיד וְנֶשֶׁחַ Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes); וְגִידֵי מַחְדָּי Job 40. 17, les nerfs de ses testicules; וְגִידֵי Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre : וְגִיד בְּרִזְזָם Is. 48. 4, ta nuque est une barre de fer.

גִּיחַ ou גִּיחַ (fut. גִּיחַ) 1° Sortir, déborder; trans. faire sortir, tirer dehors : וְגִיחַ בְּרִזְזָם Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère); וְגִיחַ בְּרִזְזָם Job 40. 23, le Jourdain déborderait-il? וְגִיחַ בְּרִזְזָם Ez. 32. 2, tu débordais avec les fleuves; וְגִיחַ בְּרִזְזָם Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant) : וְגִיחַ בְּרִזְזָם Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

Hiph. Sortir, s'élançer : וְגִיחַ בְּרִזְזָם Jug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élançèrent, de la place (où ils se tenaient).

גִּיחַ ou גִּיחַ chald. Aph. : וְגִיחַ בְּרִזְזָם Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élançèrent sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

גִּיחֹן n. pr. 1° Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13; il coule autour du pays de (גִּישׁ) l'Ethiopie. On présume que c'est le Nil.

גִּילֵי מַאֲדַבְרֵיךָ Se réjouir : וְגִילֵי מַאֲדַבְרֵיךָ Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec בְּ : וְגִילֵי בְּרִזְזָם Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem; וְגִילֵי בְּרִזְזָם Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec עַל : וְגִילֵי עֲלֶיךָ Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé :

Craindre, trembler, וּבְמִרְרָה עָלָיו וְיִיבֵי Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à son sujet (au sujet de l'idole), ou : les prêtres (de cette idole) qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes); וְיִיבֵי בְרַעְיָה Ps. 2. 11, réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

גיל m. 1° Joie, allégresse : הַשְׂמֵחִים Job 3. 22, qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse; אֶל-הַשְּׂמֵחַ יִשְׂרָאֵל אֵל-גִּיל Osée 9. 1, Israel, ne te réjouis pas jusqu'à l'allégresse (comme les autres peuples).— 2° Génération, âge : דַּן אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר בְּגִילְכֶם Dan. 1. 19, les jeunes gens de votre âge.

גילה et גילת f. Joie, allégresse : וְהִגַּל אֶת גִּילָהּ Is. 35. 2, elle sera réjouie, (ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18.

גילוי De la ville de Guiloh, II Sam. 15. 12 (v. גילו).

גִּינָה n. pr. m. I Rois 16. 21.

גיר ou גר m. Chaux : כְּבָבְרֵי-גֵר Is. 27. 9, comme des pierres de chaux (calcaires).

גל-גירא דר-כחל חיכלא : chald. גִּירָא ou גִּיר Dan. 5. 5, sur la chaux du mur du palais.

גל-דאנשים m. (v. גר). Étranger : הַגֵּרִים II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

גִּישׁוֹן n. pr. m. I Chr. 2. 47.

גל m. (rac. גלל; plur. גלים). 1° Monceau (de pierres), ruines : עַד הַגֵּל הַזֶּה Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin; גַּל-אֲבָנִים גָּדוֹל Jos. 7. 26, un grand monceau de pierres; שָׂמְחָה וְהָיָה לְגַל Is. 25. 2, tu as fait de la ville un monceau de pierres, des ruines; בָּבֶל תִּהְיֶה בְּקֶלֶט לְגַלִּים Jér. 51. 37, Babel sera réduite en ruines.— 2° Source : גַּל נְעוּלָה Cant. 4. 12, une source fermée (inabordable); pl. vagues, flots : גַּלִּים בְּשׂוּא גַלִּי Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

גל Vase, ex. unique : וְגִלְתָּ עֵל-רֹאשָׁהּ Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-dessus de lui, ou p. גִּלְתָּהּ, ou simplement pour גִּלְתָּהּ un vase, et mappik euphonique (v. גלח).

גלח (v. גלח).

גלח m. Barbier : חֲסֵר הַגְּלָחִים Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers.

גלבע n. pr. Guilboa, montagne de la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

גלגל m. (pl. גלגלים). 1° Roue : רֶכֶב וְגַלְגָּל Ez. 23. 24, (avec) char et roue; וְגַלְגָּלֵי מִשְׁפָּחָה Is. 5. 28, et ses roues sont comme une tempête; roue pour puiser de l'eau : וְנִרְיַץ הַגַּלְגָּל אֶל-הַמְּבֹרַח Eccl. 12. 6, et (avant) que la roue se rompe sur le puits. — 2° Tourbillon, poussière soulevée par un tourbillon : קוֹל רַעְדָּה בְּגַלְגָּל Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre dans le tourbillon (la tempête), ou : sous la voûte céleste; וְהָיָה קוֹחַ הַגַּלְגָּל Ez. 10. 13, on (une voix) les appelait (les roues) tourbillon, ou les appela par leur nom de roue; אֶל-אֵלֵי שְׂרָמֵי בְּגַלְגָּל Ps. 83. 14, mon Dieu, rend-les semblables à un tourbillon de poussière, ou comme une roue qui tourne sans cesse, ou comme de la boue (v. גלל); וְהַגַּלְגָּל לְתַנִּי סוּפָה Is. 17. 13, comme un tourbillon de poussière devant une tempête.

גלגל chald. Roue : טַר דְּלַק Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

גלגל m. Roue : וְגַלְגָּל עֲגָלוֹתָיו Is. 23. 28, la roue de son chariot.

גלגל et הגלגל (roue, cercle) n. pr. Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée aussi בֵּית הַגַּלְגָּל Néh. 12. 29.

גלגל f. Crane, tête : הַגַּלְגָּל II Rois 9. 35, le crane; וְאֶת-הַגַּלְגָּלֵהוּ I Chr. 10. 10, sa tête, ou son crane; עֹמֶר לְגַלְגָּלָהּ Exod. 16. 16, un omer par tête (par personne); כָּל-קֶבֶר לְגַלְגָּלָהֶם Nomb. 1. 2, tous les mâles par têtes.

גלי גלדי m. Peau de l'homme : עַל-גַּלְגָּלֵי Job 16. 15, sur ma peau.

גלה (fut. יגלה, apoc. יגל) intrans. Se découvrir, apparaître; trans. couvrir, découvrir, révéler, faire connaître : וְהָיָה הַגֵּחַזִּיז Prov. 27. 25, l'herbe apparaît; מִי אֵם-גֵּלְתָּהּ סוּדֹרֵי Amos 3. 7, s'il n'a révélé son secret (aux prophètes); וְהָיָה חֲסֵר הַגְּלָחִים Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **נלה** לְבַלְיָהוּ; Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaître à tous les peuples. Avec **נלה** ouvrir l'oreille, apprendre : **נלה** אֶזְרָאֵךְ שְׂמֹעַל I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **נלה** Ruth 4. 4. je veux te le faire savoir; **נלה** Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° **נלה** Emigrer, être emmené en captivité, être exilé, banni **נלה** אֶזְרָאֵךְ אֶלֶם Amos 6. 7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Jug. 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire : **נלה** אֶזְרָאֵךְ II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées : Disparaitre, être enlevé : **נלה** אֶזְרָאֵךְ I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

Niph. 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **נלה** אֶזְרָאֵךְ II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **נלה** אֶזְרָאֵךְ I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Job 38. 17, les portes de la mort t'ont-elles été ouvertes? **נלה** אֶזְרָאֵךְ Gen. 35. 7, la Dieu s'était révélé à lui; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Is. 40. 5, la gloire de Dieu se manifestera; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Is. 23. 4, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° **Passif du Kal** : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

Pi. **נלה** fut. **נלה** 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **נלה** אֶזְרָאֵךְ Cohabiter : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Lévi. 18. 16, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° **נלה** Découvrir, faire connaître ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **נלה** אֶזְרָאֵךְ Lam. 4. 22, il a découvert les péchés.

Pou. **נלה** אֶזְרָאֵךְ Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. **נלה**).

Hiph. **נלה** et **נלה** fut. **נלה**. Mener en captivité : **נלה** אֶזְרָאֵךְ II Rois 18. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

Hoph. passif : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Jér. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **נלה** et **נלה** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

Hithp. 1° Se découvrir, se mettre à nu : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° **נלה** Découvrir, faire connaître : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

נלה et **נלה** chald. Révéler, manifester : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

Aph. Mener en captivité, exiler : **נלה** אֶזְרָאֵךְ Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

נלה n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 51.

גלה (גולה v.) גלה

גלה f. (rac. גלה). 1° Source : גלה מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°).

— 2° Cruche, coupe, vase : גלימין זגולו Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); זגולו זגולו Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. —

3° Terme d'architecture : זגולו זגולו I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלוי m. Ce qui est ouvert, public : גלוי Rituel, en public, publiquement.

גלוי Action de découvrir : גלוי גלוי découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלוי m. plur. (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : גלוי גלוי Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; גלוי גלוי Deut. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלוי m. (rac. גלה) Manteau : גלוי Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלוי n. pr. (v. גלה).

גלוי f. (גלה) Obad. 20, rac. גלה). 1° Émigration, exil, captivité : גלוי Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלוי גלוי Jér. 29. 22, à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; גלוי Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלוי emph. גלוי chald. f. Exil : גלוי Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלוי Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלוי Kal inusité. Pi. Raser, se raser : גלוי Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; גלוי Gen. 41. 14, il se rase; métaph. גלוי Is. 7. 20, l'Éternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif : גלוי Jér. 41. 5, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלל Jug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

גלל Léév. 13. 33, il se rasera, ou sera rasé. Avec l'accusatif : גלל Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלל m. 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלל Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° Plur. : גלל Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלל).

גלל (rac. גלה) 1° adj. Ce qui est rond, tournant : גלל גלל I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° m. Anneau : גלל Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גלל Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גלל Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלל f. (v. גלל 3°). District, cercle, contrée : גלל Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלל Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלל (sources) n. pr., ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 23. 44.

גלל et גלל n. pr. Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלל (sing. גלל, plur. גלל, impér. גלל et גלל, une fois גלל Ps. 119. 22) Être rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלל Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres sur; גלל Jos. 5. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Égypte; גלל Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans rég. : גלל Ps.

22. 9 ; *adj.*: lui qui se confie en Dieu ; ou *impér.* 3° *pers.*: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera ; ou *infinitif* : se confier à Dieu (cela) le sauvera.

Niph. 1° Être roulé : וְנִגְלְלוּ כְּסֵפֶר וְרִשְׁמִים Is. 34. 4, les cieus seront roulés comme un livre. — 2° Rouler, se précipiter, fondre : וְיִגְלַל מַצְיַת מִשָּׁמַיִם Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

Poual. Être roulé, être vautre : וְנִגְלְלוּ בְּדָמַיִם Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

Pilp. Faire rouler : וְנִגְלַלְתִּיךָ מִרֹאשׁ הַרְצִיפִים Jér. 51. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

Hiph. Rouler, se précipiter : וְנִגְלַל אֶת-הַחֶבֶן Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus les puits).

Hithp. Rouler, se précipiter : וְנִגְלַלְתִּי בְּדָמַי II Sam. 20. 12, roulant dans son sang ; וְנִגְלַלְתִּי עָלֵינוּ Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

Hithpalp. Rouler, se précipiter : וְנִגְלַלְתִּי עָלַי Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

גלל m. (rac. גלל). 1° Objet rond, excrément : וְנִגְלַל בְּאֶשֶׁר יִבְצֵר וְנִגְלַל I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2° Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec ; seulement avec ג, וְנִגְלַל en rapport à, en faveur de, à cause de : וְנִגְלַלְתָּהּ Gen. 30. 27, à cause de toi ; וְנִגְלַל וְהִדְבַּר וְנִגְלַל Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela ; וְנִגְלַלְתֶּם Deut. 1. 37, à cause de vous.

גלל n. pr. m. 1° I Chr. 9. 15. — 2° Néh. 11. 17.

גלל chald. m. Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant : וְנִגְלַל אֲבָרֵי עֲדָרָה Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

גלל m. (rac. גלל ; pl. גללים, const. גללי). Fiente, excrément : וְנִגְלַלְתִּי עָלַי Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais ; וְנִגְלַלְתִּי עָלַי Job 20. 7, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

גללי n. pr. m. Néh. 12. 36.

גלל Plier : וְנִגְלַל אֶת-מָנְטְוֹ וְנִגְלַל II Rois 2. 8, Elle prit son manteau et le plia.

גלל m. 1° Matière informe, foetus : וְנִגְלַל מִמַּיִם Ps. 139. 16, tes yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2° *גלל Aboth,* homme sans intelligence, stupide.

גלל adj. Solitaire, abandonné : וְנִגְלַלְתִּיךָ Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée ; וְנִגְלַלְתִּיךָ Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude ; וְנִגְלַלְתִּיךָ Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou : ils étaient maigres ; secs, de misère et de faim.

גלל Kal inusité. Hithp. Se mêler d'une chose, s'engager : וְנִגְלַלְתִּיךָ Prov. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle) ; וְנִגְלַלְתִּיךָ Prov. 18. 1, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse ; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage ; וְנִגְלַלְתִּיךָ Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

גלל n. pr. m. 1° Gelad, fils de Machir ; *nom patron.* וְנִגְלַל Jug. 11. 1. — 2° Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

גלל n. pr. d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

גלל Ex. unique : וְנִגְלַל עֲדָרָה Cant. 4. 1, 6. 5, (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad ; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

גלל conj. 1° Comme וְנִגְלַל Aussi, même, pourtant : וְנִגְלַל אֶת-מִשְׁעָבִים Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux ; וְנִגְלַל אֶת-הַחֶבֶן Prov. 14. 13, même quand on rit le cœur souffre ;

לי Ps. 129. 2, pourtant ils ne m'ont point vaincu. Quelquefois mis par surabondance : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Gen. 29. 30, il aimait Rachel encore plus que Léa ; **נמא** **נמא** **נמא** Job 2. 10, nous accepterions le bien ! Pour donner plus d'énergie à l'expression : **נמא** **נמא** I Sam. 24. 12, vois, vois donc ! **נמא** **נמא** I Sam. 4. 6, sa rivale lui causa chagrin sur chagrin. **נמא** — **נמא** Et, et aussi, comme, de même que, ainsi que : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Gen. 24. 25, nous avons de la paille et du fourrage en abondance ; **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Gen. 44. 16, et nous et aussi celui entre les mains de qui la coupe a été trouvée ; **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Exod. 5. 14, hier comme aujourd'hui ; **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé (en un jour) de vous tous les deux ? **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Is. 1. 15, quand même vous multipliez vos prières ; **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Is. 49. 15, quand même celles-ci oublieraient.

נמא *Kal* inusité : *Pi*. Boire, humer : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Job 39. 24, (le cheval) hume la terre, c.-à-d. dans sa course rapide il semble dévorer la terre ; selon d'autres, il enfonce la terre (en piaffant).

Hiph. Faire boire : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Gen. 24. 17, donne-moi à boire un peu de l'eau (qui est dans ta cruche).

נמא *m.* Roseau, papyrus, écorce de papyrus : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Job 8. 11, le jonc pousserait-il (sans marais) ? **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Exod. 2. 3, une caisse ou boîte de jonc, de papyrus ; **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de papyrus.

נמא *m.* Nom d'une mesure de longueur : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Jug. 3. 16, sa longueur était d'un goméd, coudée ou empan.

נמא *m. plur.* Ex. unique : **נמא** **נמא** **נמא** **נמא** Ez. 27. 11, les guerriers étaient dans tes tours ; selon d'autres, nains, pygmées, de **נמא** **נמא** **נמא** **נמא**, hommes de courte taille.

נמא *(sevré) n. pr. m.* I Chr. 24. 17.

נמל *m. (rac. נמל).* 1° Action, œuvre (bonne ou mauvaise) : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** payer, rendre, (selon) les œuvres, selon le mérite ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Jug. 9. 16, et si vous lui avez fait selon ses œuvres, selon son mérite ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Is. 3. 11, il lui sera fait selon ses œuvres, ses crimes. — 2° Récompense, bienfait : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Is. 35. 4, la récompense de Dieu ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Ps. 103. 2, n'oublie pas tous ses bienfaits.

נמל *f.* Même signif. : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Is. 59. 18, selon les œuvres, les mérites ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** II Sam. 19. 37, pourquoi le roi m'accorderait-il une telle récompense ?

נמל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 28. 18.

נמל *f. plur.* Géométrie : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Aboth 3. 19, les calculs des révolutions célestes et la géométrie.

נמל *f.* Pratique, exercice : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Rituel, la pratique des bonnes œuvres, la charité, la bienfaisance.

נמל *(fut. נמל)* 1° Faire du bien ou du mal, causer du bien ou du mal à quelqu'un ; avec l'accusat. : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** I Sam. 24. 18, tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait du mal. Avec **ל** : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Is. 3. 9, ils s'attirent le mal à eux-mêmes (par leurs actions). Fréq. sans **נמל** faire du bien, combler de bienfaits : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Prov. 11. 17, l'homme pieux fait, attire, du bien à son âme. Avec **על** : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Ps. 119. 17, accorde des bienfaits à ton serviteur. — 2° Rendre la pareille, récompenser, punir ; avec l'accus., avec **על** et **ל** : **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Ps. 18. 21, Dieu me rendra, récompensera, selon ma droiture ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** II Chr. 20. 11, et voici comment ils nous récompensent (ils rendent le mal pour le bien) ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Ps. 103. 10, il ne nous a pas punis suivant nos péchés ; **נמל** **נמל** **נמל** **נמל** Deut.

32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II גמל 1° Sevrer (un enfant) : ער-גמלה I Sam. 1. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; part. גמיל Is. 11. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נוגמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; גמל Is. 18. 5, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

Niph. Être sevré : נגמל I Sam. 1. 23, l'enfant grandit et il fut sevré.

גמל m. et f. (plur. גמלים). Chameau (mâle et femelle) : גמל Gen. 24. 10, dix chameaux; גמלים Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

גמל (qui garde les chameaux) n. pr. m. Nomb. 13. 12.

גמליאל (récompense de Dieu) n. pr. Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

גמר (fut. גמר) 1° Accomplir, achever : גמר Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; גמר Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : גמר Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; גמר לוד Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? גמר Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

גמר chald. part. passif : גמיר Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

גמר n. pr. 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 3.

גמרה (que Dieu a rendu parfait) n. pr. m. Jér. 29. 3.

גמרה n. pr. m. Jér. 36. 10.

גן m. et f. (rac. גנן, avec suff. גני; plur. גנים). Jardin : גן Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; גן Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); גן דהרס Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

גנב (fut. יגנב) Voler, dérober, enlever : לא תגנב Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; גנב Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? גנב Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; גנב II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? גנב Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; גנב Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; גנב Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

Niph. Être volé : גנב Exod. 22. 11, mais s'il lui est volé?

Pi., comme Kal : גנב Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); גנב II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

Pou. passif : גנב Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; גנב Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

Hithp. : גנב II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

גנב m. Voleur : גנב Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; גנבים Obad 5, des voleurs.

גנבה f. Vol, objet volé : גנבה Exod. 22. 3, la chose volée; גנבה 22. 2, pour son vol.

גנבה n. pr. m. I. Rois 11. 20.

גִּנְהָ f. (v. גָּן; plur. גִּנּוֹת). Jardin : **וְגִנְתָּ אֲשֶׁר-מִים אֵין לָהּ** Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau ; **גִּנְתָּ עָלַי** Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

גִּנְהָ f. (const. גִּנְהָ). Jardin : **גִּנְהָ אֲגוּזֵי** Cant. 6. 11, le jardin des noyers ; **גִּנְהָ בֵּיתֵךְ הַמֶּלֶךְ** Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

גִּנְזִים m. pl. (const. גִּנְזִים). 1° Trésors : **וְגִנְזֵי הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : **וְגִנְזֵי הַדְּבָרִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

גִּנְזֵי chald. plur. Trésors : **בְּבֵית הַגִּנְזֵי** Esdr. 5. 17, dans la maison du trésor.

גִּנְזֵי m. : **וְגִנְזֵי** I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

גָּן Protéger, secourir ; avec **עַל** : **וְגִנְנִי עַל-הַעִיר הַזֹּאת** Is. 37. 35, je protégerai cette ville ; *inf.* sans régime : **וְגָן וְהַחַיִּיל** Is. 31. 5, protéger et sauver.

Hiph. Protéger : **וְגָן עַל-יְרוּשָׁלַם** Is. 31. 5, ainsi l'Éternel Zebaoth protégera, secourra Jérusalem ; avec **בְּעִיר** : **וְגָן עַל-יְרוּשָׁלַם** Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem.

גִּנְהוֹן (jardinier) n. pr. m. Néh. 10. 7, appelé aussi **גִּנְזִי** Néh. 12. 4.

גָּעָה Mugir, beugler : **וְגָעָה** I Sam. 6. 12, allant mugissant : **אִם יִגְעֶה-שׁוֹר** Job 6. 5, le bœuf mugit-il (près de son fourrage) ?

גָּעָה n. pr. d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, **וְגָעָה** vers Goah.

גָּעַל Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : **וְגָעַלְתָּ נַפְשִׁי אֶחָדָם** Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec **בָּ** : **וְגָעַלְתָּ אֶת-בְּצִיּוֹן גְּעֻלָּה נִשְׁקָה** Jér. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; **וְגָעַלְתָּ אִשְׁתָּה וּבָנֶיהָ** Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

Niph. pass. **וְגָעַלְתָּ מִן-בְּעוּרִים** II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

Hiph. **וְגָעַלְתָּ עֵבֶר וְלֹא תִגְעַל** Job 21. 10,

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

גָּעַל n. pr. m. Jug. 9. 26.

גָּעַל m. Répugnance, dégoût : **וְגָעַלְתָּ** Ez. 16. 5, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

גָּעַר Réprimander, menacer ; avec **בָּ** et l'*acc.* : **וַיִּגְעַר-בִּי אָבִי** Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; **וַיִּגְעַר בְּהָיִם** Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; **וַיִּגְעַר יְיָ בְּהַחַשְׁתָּן** Zach. 3. 2, l'Éternel te réprimande, ó Satan ! il te menace, te dompte ; **וַיִּגְעַר בְּכָל-לֵב** Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le devastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; **וַיִּגְעַר בְּכָל-אֲדָמָה** Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; **וַיִּגְעַר בְּיַם-סוּף וַיִּהְרַב** Ps. 106. 9, il réprimanda, menaçà, la mer Rouge, et elle sécha.

גָּעַרָה f. Réprimande, menace : **וְלֹא-שָׁמַע אֶת-קוֹל גָּעַרָה** Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; **וְגָעַרָה אֶת-אֶדְרָתִי** Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; **וְגָעַרָה רִיבּוֹן** Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

גָּעַשׁ Être ému, secoué : **וְגָעַשׁ הָאָרֶץ** Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

Pou. **וְגָעַשׁוּ עַם** Job 34. 20, des peuples chancelent (et périssent).

Hithpa. **וְגָעַשׁ הָאָרֶץ** (keri) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; **וְגָעַשׁוּ מַיִם** Jér. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

Hithpo. Être agité, chanceler : **וְגָעַשׁוּ וְהָיָה לָהֶם** Jér. 25. 16, ils chanceleront, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

גָּעַשׁ n. pr. d'une montagne de la tribu d'Éphraïm, Jos. 24. 30 : **וְגָעַשׁ**

II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

נַעְתָּם *n. pr. m.* Gaetham, fils d'Éliphas, Gen. 36. 11.

נֶהָ *m.* 1° (comme נָב) Dos, sommet : נֶהָ עַל-גִּבְעוֹת מְרֹמֵי קָרָה Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (comme נִיָּה) Corps, personne : אִבֶּן-בְּנָמוֹ רָבָא Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

נֶהָ *f. chald. (plur. נֶהָיִין)*. Aile : נֶהָיִין דָּן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. אֲנָהּ).

נֶשֶׂן *m. et f. (avec suff. נֶשֶׂןִי, pl. נֶשֶׂנִים)*. Vigne, cep de vigne : נֶשֶׂן מִיֶּסֶס יִשְׂרָאֵל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève ; וְהָיָה נֶשֶׂן לְמִנִּי Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi ; plus complet : נֶשֶׂן וְיָיִן Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne ; וְנֶשֶׂן מִן הַשָּׂדֶה II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

נֶשֶׁר *m.* Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre : תִּבְרַת עֵצֵי-נֶשֶׁר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

נֶסְרִית *f.* Soufre : נֶסְרִית נֶחֱלֵל Is. 30. 33, un torrent de soufre.

נֶר *m.*, נֶרָה *fém., part. de נָר* Habitant, demeurant.

נֶרִי *m. (rac. נָרָה, avec suff. נֶרִי)*. Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger : הַנֶּרִי הַמְּאֻרָה Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous) ; quelquefois avec הוֹשֵׁב : הוֹשֵׁב לְנֶרִי Lévi. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays ; car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte ; וְנֶרִי אֲנַחְנוּ לְמִנִּי Chr. 29. 15, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

נֶרִי (v. נָר).

נֶרִי (v. נָר).

נֶרָא *n. pr.* Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נָרַב *m.* Gale sèche : des hommes, Lévi. 21. 20 ; des bêtes, Lévi. 22. 22.

נָרַב *n. pr.* 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 31. 39.

נָרַבִּי *m. (plur. נָרַבִּים)*. Grain d'un fruit, baie : שְׁנַיִם שְׁלִשָׁה נָרַבִּים Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

נָרַבִּי *f. pl.* Cou : נָרַבִּי לְנֶהָרֶהָ Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

נָרַבִּי *n. pr.* Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergeséens, Gen. 15. 21.

נָרַר *Kal* inusité. Gratter. *Hithp.* Se gratter : לְהִתְרַר מִי Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

נָרַר *Kal* inusité. *Pi.* Exciter, toujours avec מְדוֹן querelle : אִישׁ חָמָד וְנָרַר Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

Hithp. 1° S'exciter, s'irriter ; avec בָּם : וְשֹׁמְרֵי הַחֹרֶף הִתְרַרוּ בָּם Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre : אַל-תִּתְרַר בָּם Deut. 2. 5, ne les attaquez pas ; כִּי בָרַח הַתְּהַרְרִיתָ Jér. 50. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur ; וְאַל-תִּתְרַר בָּם Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux ; וְהִתְרַר לְמִלְחָמָה Dan. 11. 25, il engagera un combat ; de même : וְלָמָּה תִּתְרַר בְּרָעָה II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur ? וְהִתְרַר Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

נָרַר *f. (rac. נָרָה)*. 1° Ruminant, toujours avec מְעֻלָּה : מְעֻלָּה וְנָרַר Lévi. 11. 4, il est ruminant ; une fois avec נָרַר וְהָיָה לְאֵי-דָרִי vers. 7, il ne ruminé point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicle : וְעֶשְׂרִים נָרַרִים Exod. 30. 13, le sicle est de vingt guera (v. אֲנָרִית).

גרן *m.* (const. גרין). Gorge, gosier; cou: **קרא בגרון** Is. 58. 1; cris de la gorge; (à haute voix); **קבר-פניה גרנים**; Ps. 5. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; **נטיחות גרון** Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

גרור *f.* Habitation, séjour passager (v. גור). **גרורו בגרורו מן-הים**: Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

גרל *Kal* inusité. *Niph.* (comme גרור). Être coupé, être retranché: **גרורתי מעני**: Ps. 31. 23, je suis retranché, rejeté, de devant tes yeux.

גרזי ou **גרזי** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (גרזי קרי).

גרזים *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

גרזן *m.* (rac. גרז). Hache, cognée: **לגדוה עזרי גרזן** Deut. 20. 19, pour pousser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

גרל (v. גרל). **גרם** (v. גרם). **לא גרמו לגמרי**: Soph. 3. 3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

Pi. Briser, ronger les os: **גרמוהו** Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *metaph.* **ואד-הרשיהו הגרמי** Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou: tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

גרם *Aboth*, **גורם רעה**: Aboth, causant du mal, du malheur.

גרם *m.* 1° Os: **גרמוו גרמיל גרזל** Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; **גרמוו גרם** Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גרם): **גרםו גרםו** II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

גרם chald. Os: **גרמוו גרמוו** Dan. 6. 25, et ils leur briseront tous les os.

גרמי (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

גרנ *m.* (avec suff. גרני; plur. גרנות, const. גרנות). Aire, grange: **גרנותו** Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *metaph.* **גרני** Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גרש), — Pour le blé qui est dans la grange: **לא גרעם** Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; **גרני** I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

גרם Être brisé: **גרםו** Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

Hiph. Rompre, broyer: **גרמוו** Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

גרע (v. גרע) Oter, diminuer, retrancher, couper, fétirer: **גרעו** Jér. 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; **לא גרעו עיניו** Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; **גרעו** Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres: je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; **גרעו** Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; **גרעו** Deut. 13. 1, tu n'en retrancheras rien; **גרעו** Job 15. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; **גרעו** Job 15. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou: as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres: et cependant la sagesse te manque.

Niph. Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur: **גרעו** Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? quelquefois *unipers.*: **גרעו** Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; **גרעו** Exod. 5. 11, rien ne sera

diminué de votre travail ; נָרַע Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres)? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.)?

Pi. Diminuer, rendre fin : נִרְעָה Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau ; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

Entrainer : נִרְעָה Jug. 8. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

1° Tirer, attirer, emporter : נִרְעָה Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : נִרְעָה Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : נִרְעָה Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme Niph.).

Pou. Être scié : נִרְעָה I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : נִרְעָה Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

m. Objet broyé, princip. des grains : נִרְעָה Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins ; נִרְעָה vers. 16, de ses grains broyés.

Chasser, répudier, rejeter : נִרְעָה Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens ; נִרְעָה Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari ; נִרְעָה Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : נִרְעָה Jon. 2. 8, je suis chassé, rejeté, de devant tes yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : נִרְעָה Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée ; נִרְעָה Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : נִרְעָה Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre) ; נִרְעָה Gen. 21. 10, chassé cette servante.

m. Ce qui est poussé dehors, ce qui est produit : נִרְעָה Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : נִרְעָה Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11 ; n. patron. נִרְעָה Nomb. 3. 23.

(étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

Kalinité. Hiph. (v. נָשַׁם) Faire pleuvoir : נָשַׁם Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie?

m. (plur. נָשַׁם, const. נָשַׁם). Pluie (plus forte que נָשַׁם) : נָשַׁם Is. 55. 10, la pluie et la neige ; נָשַׁם Job 37. 6, pluie forte, abondante ; נָשַׁם Lévi. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps (propres à chaque saison).

n. pr. m. Néh. 2. 19 ; נָשַׁם Néh. 6. 6.

chald. (avec suff. נָשַׁם). Corps : נָשַׁם Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

m. Pluie : נָשַׁם Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de נָשַׁם, elle ne sera pas arrosée de pluie).

n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent

les Israélites depuis Jacob jusqu'à leur délivrance, Gen. 48. 10. — 2° Ville et contrée dans les montagnes de Juda, Jos. 10. 41, 15. 51.

גשפא n. pr. m. Néh. 11. 21.

גשש Kal inusité. Pi. גשש tatonner, marcher en tatonnant : גשש בנעריים קירי Is. 59. 10, nous allons comme des aveugles en tatonnant le long du mur.

גת f. (pl. גתות). Pressoir : גתהו Is. 63, 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir.

גת n. pr. Une des cinq villes principales des Philistins, I Sam. 6. 17; גתהו de Gath, II Sam. 6. 10.

גתהו חסר avec גת local גתהו חסר (pressoir creusé) n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

גתים (deux pressoirs) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 33.

גתיהר Nom d'un instrument de musique (en forme de cuve), Ps. 8. 4, 81. 4; peut-être de גת, psautre composé à Gath.

גתהר n. pr. Gether, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

גתהרמון (pressoir de grenades) n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

ד

ד Daleth. דלתה, de דלתה porte. Quatrième lettre de l'alphabet; son nom lui vient de son ancienne forme. Comme chiffre ד signifie 4, ד 4,000. Cette lettre se permute avec ו, ט et ר. Exemple : דקק et קקד éteindre; דהר cercle; דנגה rangée; דעגאל et דעגאל n. pr.; דדנים et דדנים n. pr.

דא chald. (hébr. דא et דא) pronom démonstratif fém. Cette, celle-ci, cela : דא Dan. 5. 6, celle-ci à celle-là (un genou heurtait l'autre); דא דא (un genou heurtait l'autre); דא דא Dan. 4. 27, n'est-ce pas là cette grande Babylone ?

דאב Souffrir, languir, se consumer (v. דאב) : דאב ודאב ודאב ודאב Jér. 31. 12, ils ne continueront plus à souffrir (ils ne souffriront plus); דאב ודאב ודאב Jér. 31. 25, j'ai rassasié toute âme languissante; דאב ודאב ודאב Ps. 88.10, mes yeux se consomment à cause de ma misère (selon d'autres, fondent en larmes, v. דאב).

Hiph. Causat. du Kal : דאב ודאב Lévi. 26. 16, qui feront souffrir votre âme (pour דאב, ou Hiph. de דאב).

דאבה f. Angoisse, terreur : דאבה ודאבה Job 41.14, la terreur saute,

court, devant lui (v. le même exemple à דאב).

דאבון m. Souffrance : דאבון נפש Deut. 28. 65, et la souffrance, la tristesse de l'âme.

דאג m. (v. דאג). Poisson : דאג נהר Néh. 13. 16, (qui) apportaient des poissons.

דאג Craindre; être inquiet, être en peine; avec et sans rég. : דאג אד Jér. 38. 19, je crains les Juifs (je crains qu'ils ne me maltraitent); דאג ודאג ודאג Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse il n'est point inquiet; דאג אדאג Ps. 33. 19, je suis inquiet à cause de mes péchés; דאג לט I Sam. 9. 5, (de peur) qu'il ne soit en peine de nous.

דאג (craignant) n. pr. Doeg, Iduméen au service de Saül, I Sam. 21. 8 (דאג chethib, I Sam. 22. 18).

דאנה f. Crainte, inquiétude, souci : דאנה ודאנה Ez. 12. 19, ils mangeront leur pain dans la crainte; דאנה ודאנה Prov. 12. 25, l'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat.

דאח Voler : דאח ודאח Deut.

28. 49, comme l'aigle volo; נִקְרָא עַל- Ps. 18. 11, il vole, plane, sur les ailes du vent.

רָאָה *m.* Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit רָאָה).

רָאָה *n. pr.* (v. דֹּר *n. pr.*).

רֹב *m. et f.* Ours, ourse: וַיָּבֵא לִיבָא וְיָבֵא תַאֲרִי וְאֵד-תַּיִבָּה I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; לֵב שְׂכִיל Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שְׁתֵּי הַיָּבִים II Rois 2. 24, deux ourses.

רֹב *chald.* Ours, Dan. 7. 5.

רֹבָא *m.* Force, vigueur. Ex. unique: וַיִּדְבַּר יְהוָה דְּבָרָא Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. לַאֲבָן *languir*).

רֹבֵב Faire parler: הֹבֵב מִפִּי שְׁנַיִם Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, ou qui glisse doucement sur les lèvres etc.

רֹבֵב *f.* (רָבַב). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation: וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דְּבָרָם רֹבֵב אֵל- אֲבִיהֶם Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; יָדַע רֹבֵבִים Ps. 31. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וְרֹבֵבָה לֹא תִשָּׁבֵב Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter, ou ta mauvaise réputation (résultat de tes mauvais propos) restera, ne s'effacera pas. — רֹבֵבָה רֹבֵבָה Répandre des calomnies, décrier: לְרֹבֵבָה הַבַּיִת עַל-הַמֶּלֶךְ Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וְרֹבֵבָה רֹבֵבָה וְהָאֵל קָסִיל Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

רֹבֵבָה *m.* Parole: רֹבֵבָה אֶחָד Rit., en une seule parole, un seul commandement.

רֹבֵבָה *f.* (רֹבֵבָה). Abeille: וְרֹבֵבָה וְנִשְׂרָף אֲשֶׁר Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; עֲרַת רֹבֵבָה Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רִבְקָה *n. pr.* Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רִבְחַ *chald.* Sacrifier (hébr. וָבַח): אֲחֵי הַרְבִּיחוּ עִירָא Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רִבְחָ (רִבְחִין *plur.*) *chald.* Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רִבְיוֹנִים *m. pl.* Fiente de colombes: וְרִבְיוֹנִים קֶרִי *keri*, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (*cheth*. חֲרִיּוֹנִים).

רִבְיָר *m.* (de רָבַר l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi קִדְשׁ הַקְּדָשִׁים le Saint des Saints: וְרִבְיָר לְיִזְכָּר וְלִדְבָרִי I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רִבְיָר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. קִרְיָה).

רִבְלָה *f.* (const. רִבְלָה *plur.*). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches: מִלֶּחֶם רִבְלָה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; וְרִבְלָה הַבְּלִים I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. הַבְּלִים הָאֵלֶּם II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רִבְלָה *n. pr.* d'une ville, Ez. 6. 14.

רִבְלָתִים (deux gâteaux) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi רִבְלָתִים Jér. 48. 22.

רִבְקָה *et רִבְקָה (fut. רִבְקָה, inf. רִבְקָה)*
1° Être attaché, rester attaché, collé; אֲשֶׁר הָיָה הָאָזָר אֶל-מִתְּנֵי: ב וְעַל לְבָבָא Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; וְלִשְׁוֹנָם לְחֻמָּם רִבְקָה Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); וְלֹא-יִרְבַּק בְּיָדְךָ הָאֵמֶת Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); מִקְּלֵי בְּשָׂרוֹ רִבְקָה Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (cependant) fortement attachées. — 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un: וְרִבְקָה עִם-הַשִּׁפְעִים אֲשֶׁר-לִי Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; וְרִבְקָה וְרִבְקָה 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

qu'un, lui être fidèle, l'aimer; avec **q** et **אחריו** Gen. 2. 24, il s'attachera à sa femme; **ואתם הדבקים זבחי** Deut. 4. 4, mais vous qui vous êtes attachés à l'Éternel (votre Dieu); **דבקי** **במלכם** II Sam. 20. 2, (mais les hommes de Juda) restaient fidèles à leur roi; **דבקה נפשי אחריה** Ps. 63. 9, mon âme s'est attachée après toi, à te suivre. — 3° Atteindre, poursuivre (synon. de **השיג**): **פחד הדבקני הדעתו** Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne. Avec **אחריו** **דבק אתריכם** Jér. 42. 16, là (la faim) vous atteindra.

Pi. **דבק לבט במצויה** Rituel, attache notre cœur à tes commandements.

Pou. **דבקים ידבקי** Job 38. 38, et lorsqu'ils moites de la terre étaient solidement jointes ensemble (s'attachaient entre elles); **איש באחיו דבקי** Job 41. 9, l'un est fortement attaché à l'autre.

Hiph. 1° Attacher: **ולשווקה את ביק אל הקד** Ez. 3. 26, j'attacherai ta langue à ton palais; **כן הדבקה אלי את כל בית ישראל** Jér. 13. 11, ainsi j'avais attaché à moi toute la maison d'Israel. — 2° Atteindre, joindre, poursuivre; avec le rég. dir. et avec **אחריו** **הרכב ובעלי הרכבים** II Sam. 1. 6, les chars et les cavaliers le poursuivaient, ou l'avaient atteint; **וידבקו גם המה אתריכם** I Sam. 14. 22, eux aussi les poursuivirent (**ק דבקו**); **וידבק אוזו** Gen. 31. 23, il l'atteignit, le joignit.

Hoph. passif: **ולשוני מדבק מלקוחי** Ps. 22. 16, et ma langue est attachée (est comme collée) à mon palais.

דבק chald. Attacher: **ולא לתון דבקין** Dan. 2. 43, et ils ne demeurèrent point attachés l'un à l'autre.

דבק *adj. verb.* Attaché: **ויש אתב דבק** Prov. 18. 24, il y a tel ami plus attaché qu'un frère; **דבקה לכנה חרוב** II Chr. 3. 12, attachée à l'aile de l'autre chérubin.

דבק *m.* Jointure, soudure: **אמר להבק** Is. 41. 7, il dit de la soudure: Elle est bonne; **מל בין הדבקים ובין השרתו** I Rois 22. 34, entre les jointures de la

cuirasse; selon d'autres, entre l'épaule et la cuirasse.

דבר Parler, dire; *part.*: **ואין דברי אלי** Job 2. 13, nul ne lui dit aucune parole; **בנות שלמה הבריה** Nomb. 27. 7, les filles de Selopphad parlent bien, c.-à-d. elles ont raison; **דברי דבר על-אחיו** Prov. 25. 11, une parole dite à sa place; *inf.* **לפניו תצדק דבריה** Ps. 51. 6, afin que tu sois reconnu juste dans ton dire, dans ce que tu as dit.

Niph. S'entretenir: **אז קברו דבאי** Mal. 3. 16, alors les hommes qui craignent Dieu s'entretenaient entre eux. Avec **q**: **הנדברים** Ez. 33. 30, qui s'entretiennent de toi; **בני קברו** Ps. 119. 23, ils s'entretiennent de moi, ils parlent contre moi; **מדוד קברט עליה** Mal. 3. 13, qu'avons-nous dit contre toi?

Pi. (**דבר**, avec pause **דבר**, *ful.* **דבר**). Parler, dire; absol. et avec rég.: **כי די דבר** Is. 1. 2, car l'Éternel a parlé; **כל אשר די** Exod. 24. 7, tout ce que l'Éternel a dit. La personne à laquelle on parle se construit avec **אל**, **ל**, **עם**, **אז**, **על** et **q**; la personne ou la chose au sujet de laquelle on parle se met à l'acc. ou avec **q**, quelquefois avec **על** et **על**. — **יהונתן תמואל** Ruth. 4. 1, et voici le parent dont Booz avait parlé qui passait; **העיר אשר דברה** Gen. 19. 21, la ville dont tu as parlé; **ואדבר איהך** Ez. 2. 1, je parlerai avec toi; **ואני אדבר בקה אל** I Sam. 19. 3, je parlerai de toi à mon père; **לדבר לו על-אחיו** I Rois 2. 19, pour lui parler au sujet d'Adoniahou; **וידברו עמי** Dan. 10. 19, et lorsqu'il me parlait.

Fréquemment avec **q** Parler contre quelqu'un, en dire du mal: **הדבר מרים** Nomb. 12. 1, Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse; **וידברו** Ps. 78. 19, ils parlèrent contre Dieu. Quelquefois avec **q** Parler par quelqu'un, par l'entremise, l'organe de quelqu'un: **הלא די הגא** Nomb. 12. 2, est-ce seulement par Moïse que Dieu a parlé? n'a-t-il pas aussi parlé par nous (ou —

à Moïse — aussi à nous)? *דברתי ויִדְבַר הַקֹּדֶם*
 Il Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle
 par moi, ou en moi. — *קְלַמִּי לְמִי*
 דְבַרְתָּ לְמִי Se dire à soi-même, penser :
עַל לְמִי Se dire à soi-même, penser :
לְמִי לְמִי Gen. 24. 48, je
 n'avais pas encore achevé de me parler
 à moi-même ; *וְחַנָּה דִּבְרָה עִלְיָהּ*
 I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son
 cœur ; *עִם לְמִי* Eccl. 1. 16, je
 pensais en moi-même ; *לְמִי* Eccl.
 2. 15, je me dis en moi-même. *עַל*
לְב אִישׁ Parler au cœur de quelqu'un,
 lui dire de bonnes paroles. le consoler :
וְדַבְרָה עִלְיָהּ Gen. 34. 3, il parla au
 cœur de la jeune fille (il la consola par
 de bonnes paroles) ; *עִלְיָהּ* Gen.
 50. 21, il leur parla avec douceur,
 avec bonté.

עַל Annoncer, promettre,
 du bien à quelqu'un : *עַל-טוֹב*
וְיִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 29, car l'Éternel a
 promis de donner de grands biens à
 Israël ; *עַל-טוֹב* I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il t'a promis ;
עַל-טוֹב Esth. 7. 9, (Mardoché) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi ; *עַל-טוֹב*
 Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger).
 Parler à quelqu'un avec bonté : *עַל-טוֹב*
 II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté ; *עַל-טוֹב*
 Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté ; *עַל-טוֹב*
 Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, a la paix dans la bouche, en parlant à son prochain ; *עַל-טוֹב*
 Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple ; *עַל-טוֹב*
 Ps. 122. 8, je prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, *עַל-טוֹב*
 Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2° Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter : *עַל-טוֹב*
 I Sam. 25. 39, David envoya et fit parler à Abigail (la fit demander en mariage) ; *עַל-טוֹב*
 Deut. 19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes pères de te donner ; *עַל-טוֹב*

Exod. 23. 22, si tu fais tout ce que je t'ordonne ; *עַל-טוֹב* Jug. 5. 12, chante un cantique ; *עַל-טוֹב*
 Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Éternel, les paroles de ce cantique.

Pou. passif. *עַל-טוֹב* Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi ; *עַל-טוֹב*
 Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

Hithp. Parler. *Part.* *עַל-טוֹב*
 seul usité : *עַל-טוֹב* Nomb. 7. 89, la voix qui lui parlait ; *עַל-טוֹב*
 II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi dit-il une chose pareille ? ou *עַל-טוֹב*, comme que le roi ne dise pas.

Kal inusité. *Pi.* Détruire, exterminer : *עַל-טוֹב*
 II Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale ; de même, selon quelques-uns il détruira leurs puissants (v. אֵיל) ;
 Ps. 2. 8, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. אֵיל) ; mais le vrai sens est : il leur parlera, *עַל-טוֹב*

Hiph. Assujettir, soumettre : *עַל-טוֹב*
 Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

m. (const. *דְּבַר*, plur. *דְּבָרִים*).
 1° Parole, mot, promesse, ordre, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle : *דְּבָרִים*
 Gen. 11. 1, et les mêmes paroles ; *דְּבָרִים*
 II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot ; *דְּבָרִים*
 I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler ; *דְּבָרִים*
 I Sam. 16. 18, habile dans (ses) paroles ; *דְּבָרִים*
 I Rois 8. 20, l'Éternel a accompli sa parole, sa promesse ; *דְּבָרִים*
 Esth. 1. 19, un ordre du roi ; *דְּבָרִים*
 Exod. 34. 28, les dix commandements ; *דְּבָרִים*
 Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth ; *דְּבָרִים*
 II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil ? *דְּבָרִים*
 Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères).
 Quelquefois devant un autre substantif : ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : **דבר גבורות** Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; **דבר השפחה** Deut. 15. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; **דבר הירצח** Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : **יגן אשר עשית אדמתה** Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; **דבר גדול או דבר קטן** I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; **דבר הרחל לא מדי דבר** Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? **אחר הדברים האלה** Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; **הדברי הימים** I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; **והנה דברי שלמה** I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; **ואין דבר** I Sam. 20. 21, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; **ודבר איר ליהם עם אדם** Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; **כל דבר** Nomb. 34. 23, toute chose, tout ce qui ; **דבר יום ביומו** Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; **אד דברי האננות** I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; **הדברי צלח** Ps. 65. 4, les iniquités (דברי par surabondance).

3° Cause, motif : **דבר אשר מל** Jos. 5. 4, et voici la cause pourquoi Josué a circoncis. **על דבר** À cause de, parce que : **על דבר שרי** Gen. 12. 18, à cause de Sara ; **על דבר אשר** Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; **על דבר כי** Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : **בדבר** Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; **על מל** Deut. 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; **מי בעל הדברים** 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

דבר m. Peste : **דבר נזף** Exod. 9. 3, une très forte peste ; **דבריה** Osee 13. 14, tes pestes, tes plaies.

דבר m. (v. **מדבר**). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : **מקור הנה** Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; **דבריהם** Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

דברה f. (plur. **דברות**). Parole, doctrine. Ex. unique : **ישא מדבריה** Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

דברה f. 1° Manière : **על דברתי מלכישדכ** Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, i parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme **דברתי** : **דברתי** Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; **על דבר בני האדם** Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; **על דברתה שלא** Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; * **plur.** **דברות** paroles : **הדברות קדושה** Rituel, et tes saintes paroles.

דברה chald. Cause : **על דברתי** Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

דברות f. pl. Radeaux : **נאני אשמים** I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

דבש m. (avec suf. **הדבש**). Miel : **מעט דבש** I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : **דבש** II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaissit en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

דבשה f. Bosse de chameau : **על דבשה** Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

דבשה n. pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

דג m. (plur. **דגים**, const. **דגי**). Poisson : **דגי הים** Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

דגה f. (const. **דגה**). Poisson : **מזעי** Jon. 2. 2, des entrailles du pois-

son ; collect. **רנה** *Ez. 29. 4*, les poissons de tes fleuves.

רנה Se multiplier (comme les poissons) : **רנה** *Gen. 48. 16*, et qu'ils se multiplient considérablement.

רנה (poisson) *n. pr.* d'une idole des Philistins, *I Sam. 5. 4*. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

רנה (v. **רנה**) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler : **רנה** *Ps. 20. 6*, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. *Part. passif.* **רנה** *Cant. 5. 10*, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). *Niph.* Être pourvu d'un drapeau : **רנה** *Cant. 6. 4*, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

רנה *m.* (avec suff. **רנה**, *plur.* **רנה**, const. **רנה**). Drapeau, bannière, étendard : **רנה** *Nomb. 2. 3*, le drapeau du camp de Juda ; **רנה** *Cant. 2. 4*, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

רנה *m.* (const. **רנה**). Blé : **רנה** *Deut. 11. 14*, tu recueilleras ton blé ; **רנה** *Lament. 2. 12*, où est le blé (le pain) et le vin ?

רנה Couver, assembler (les petits) : **רנה** *Jér. 17. 11*, (comme) la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; **רנה** *Is. 34. 15*, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

רנה *plur.*, const. **רנה** seul usité. Mamelles, sein : **רנה** *Prov. 5. 19*, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise) ; **רנה** *Ez. 23. 21*, tes mamelles, ton sein.

רנה *Kal* inusité. *Hithp.* **רנה** *p.* **רנה** Marcher lentement : **רנה** *Ps. 42. 5*, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (**רנה** comme **רנה**) ; **רנה** *Is. 38.*

רנה, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

רנה *n. pr.* 1° Dedan, fils de Raama, *Gen. 10. 7*, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, *Ez. 27. 15*. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, *Gen. 25. 3*, *Jér. 25. 23* ; **רנה** *Ez. 25. 13* ; *plur.* **רנה** *Is. 21. 13*.

רנה *n. pr.* Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, *Gen. 10. 1*.

רנה *m.* chald. (héb. **רנה**). Or : **רנה** *Dan. 3. 1*, une image d'or ; **רנה** vers. 5. 7.

רנה (*cheth.* **רנה**) *m. pl.* Les Diévéens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, *Esdr. 4. 9*.

רנה *Kal* inusité. *Niph.* Être étonné, stupéfait : **רנה** *Jér. 14. 9*, comme un homme stupéfait, interdit.

רנה Galoper, trotter : **רנה** *Nah. 3. 2*, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

רנה *f.* Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse : **רנה** *Aug. 5. 22*, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

רנה (v. **רנה**). **רנה** *Hiph.* Faire souffrir (v. **רנה** *Hiph.*).

רנה ou **רנה** Pécher (de **רנה**) : **רנה** *Jér. 16. 16*, ils les pêcheront. *Hiph. p.* **רנה**.

רנה *m.* Pêcheur : **רנה** *Ez. 47. 10*, des pêcheurs.

רנה *f.* Pêche ou poisson : **רנה** *Amos 4. 2*, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

רנה *m.* (avec suff. **רנה**, *plur.* **רנה**). 1° Ami, amant, bien-aimé : **רנה** *Is. 5. 1*, le cantique de mon ami ; **רנה** *Cant. 6. 3*, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père ; *une fois* cousin : **רנה** *Nomb. 36. 11*, aux fils de leurs oncles ; **רנה** *I Sam.*

10. 15, l'oncle de Saül; **דוד** *Jér.* 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulement au plur.); **דוד** *Cant.* 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; **דוד** *Prov.* 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דוד *m.* (*plur.* **דודים** et **דודים**). 1° Pot, chaudron: **דוד** *I Sam.* 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; **דודים** *II Chr.* 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: **דוד** *Jér.* 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; **דוד** *Ps.* 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דוד dans les livres postérieurs **דוד** (*ami*) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israël: **דוד** *I Rois* 3. 1, la ville de David, Sion; **דוד** *Is.* 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; **דוד** *Ez.* 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דודה (*fém.* de **דוד**) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: **דודה** *Exod.* 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; **דודה** *Lév.* 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דודאים *m. pl.* (*const.* **דודאים**). 1° Paniers (v. **דוד** 2°): **דודאים** *Jér.* 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: **דודאים** *Cant.* 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דוד Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: **דוד** *Lév.* 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); *inf.* ou *subst.*

דוד *adj.* (*fém.* **דודה**). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: **דודה** *Lév.* 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

דוד *Is.* 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; **דוד** *Lam.* 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; **דוד** *Lament.* 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דוד *Kal* inusité. *Hiph.* **דוד** 1° Repousser, chasser: **דוד** *Jér.* 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: **דוד** *Ez.* 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; **דוד** *Is.* 4. 4, et (après qu'il aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דוד *m.* (*rac.* **דוד**). Maladie, douleur: **דוד** *Ps.* 41. 4, sur son lit de douleur; **דוד** *Job* 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דוד *adj.* Malade, souffrant: **דוד** *Lament.* 1. 22, mon cœur est souffrant; **דוד** *Is.* 1. 5, tout cœur est malade.

דוד (*v.* **דוד** *n. pr.*). **דוד** *Nomb.* 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דוד *m.* Pupitre, estrade, Rituel. **דוד** *f.* Nom d'un oiseau impur, *Lév.* 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דוד *f.* (*rac.* **דוד**). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: **דוד** *Ps.* 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); **דוד** *Ps.* 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דוד *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismael, *Gen.* 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, *Is.* 21. 11.

דוד *f.* (*rac.* **דוד** ou **דוד**). 1° *Subst.* Silence, repos: **דוד** *Ps.* 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; **דוד** *Ps.* 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pout moi (je ne m'en tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi. — 2° *Adj.* Silencieux, tranquille, confiant: אֶל-אֱלֹהִים אֶל-הַמִּיחָה נִחָשֵׁה Ps. 62. 2, mon âme est tranquille en Dieu (elle espère en lui); אֶל-הַמִּיחָה נִחָשֵׁה Ps. 88. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

שָׁבִי *adj.* Silencieux, muet: שָׁבִי רַחֵם Is. 47. 5, reste assise en silence, silencieuse; לִבְנֵי הַבְּשָׁרִים Hab. 2. 19, à la pierre muette.

דַּמָּסְקִי *n. pr.* Damas; II Rois 16. 10.

דָּן ou דִּין Juger, rendre justice, punir: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Jér. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent; דָּן אֶלְוִים Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice; דָּן אֶלְוִי Gen. 15. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai; לֹא-יִדְוֶן רִיחֵי בָאָדָם לְעַלְמָא Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions); selon d'autres: ne restera ou ne règnera pas toujours dans l'homme.

Niph. דָּן Être en contestation, se disputer: דָּן כָּל-יִשְׂרָאֵל דָּן II Sam. 19. 10, tout le peuple était en contestation, en dispute.

Hiph. (fut. דָּן, inf. דָּן p. דָּן). 1° Gouverner, régir: דָּן אֶת-אֶרֶץ I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera, les extrémités de la terre; דָּן אֶת-אֶרֶץ זָכַח Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2° Juger, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple; דָּן אֶת-הַיָּתוּם Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Ps. 54. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Job 36. 31, par eux (les nuagés) il punit les nations. De même avec ב: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Ps. 110. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec שֶׁ Se disputer: וְלֹא-יָכִיל לְבַלְעוֹת עִמּוֹ Eccl. 6. 10, il ne peut entrer en contestation avec celui qui est plus fort que lui.

דָּן chald. Juger: דָּן כָּל-עַמּוֹת Esdr. 7. 25, qui doivent juger tout le peuple.

דָּן Justice, jugement: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Job 19. 29, *keri* (*cheth*, שְׂדֵיךְ), afin que vous sachiez qu'il y a un jugement, ou un juge.

דָּן et דָּן *m.* Cire: דָּן הַרֵי Ps. 97. 5, (les montagnes) se fondent comme la cire.

דָּן Danser, se réjouir: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres: devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

דָּן chald. Se briser, être broyé (v. דָּן): דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Dan. 2. 35, alors se brisèrent en même temps (le fer, etc.).

דָּן Demeurer: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Ps. 84. 11, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté; *trans.* דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite); selon d'autres: fais brûler les os (v. דָּן).

דָּן chald. Demeurer, habiter. *Part.:* דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Dan. 3. 31, 8. 26 (*keri* דָּן), qui habitent toute la terre.

דָּן 1° Cercle: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Is. 20. 3, je camperai comme en cercle autour de toi. — 2° Balle: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Is. 22. 18, comme une balle (v. les deux ex. à דָּן).

דָּן et דָּן *m.* 1° Génération, race, contemporains, temps, durée de la vie: דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Deut. 32. 5, une race perverse; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן Is. 53. 8, et ses contemporains (v. à דָּן); דָּן הוּא דִּין הַיָּתוּם וְהָאֲבִיּוֹן de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; dans tous les siècles, toutes les générations ; Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; de même דור יוד, לוד יוד, לוד יוד, לוד יוד à jamais, toujours.

Plur. דורים et דורות ; le premier n'est employé qu'avec דור les siècles, l'éternité : בדור הדורים שנתהקדקת Ps. 102. 25, les années s'étendent dans l'éternité ; דורות est plus générale. employé : דורות Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : דקותם לך לעולם ולדורותיכם Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2° Demeure, séjour : ערי דור אבותי Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דור et דאר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נפת).

דורא *chald. n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דוש ou דוש (*fut.* דוש) Écraser, fouler, briser, battre le blé : באה דוש גוים Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; מי דושי בראיין Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; דושי הבעלים Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; על הדישם בהרצון הפרזול אד-הגלעד Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; דושי אד-בשרכם Jug. 8. 7, je déchirerai votre chair ; דושי השמים I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; אד-בתי לדוש Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (*parag.*) ; de même דושה הרעה Job. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, דושה, qui paît l'herbe (v. אדש).

Niph. pass. ידוש מואב תחתיו Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

ברוח 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

Hiph. לא תתחסם שור בדישו Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דיש *inf. p.* דושה או *subst.*, l'action de fouler le blé.

Hoph. passif : לא בהרוץ ידוש קצחו Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth. ידושישנא *chald.* Fouler aux pieds : ידושישנא Dan. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דוה Pousser, repousser (chasser), renverser : דוהו דוהיני לנעל Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; דוהו דוהיני Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; דוהו דוהיני Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; דוהו דוהיני Ps. 62. 4, une haie renversée.

Niph. passif : Être poussé, être chassé, exilé : גרעו דוהו רשע Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; דוהו ונקלו בם Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, p. ידוהי) ; דוהי הרשאל רכס Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israël ; selon d'autres, p. דוהי de דוהו.

Pou. דוהו ולא יקבלו קום Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דוהא *f. chald.* Table, nourriture : דוהון לא-הניצל קדמוניו Dan. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דוהי avec pause דוהי *m.* (*rac.* דוהו). Action de trébucher, chute : דוהי מדהי Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דוהל *chald.* Trembler, craindre : דוהליון מר-קדמוניו Dan. 5. 19, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דוהיל Terrible : דוהיל דוהיל Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

Pa. Effrayer : ויִדְרֹגְלוּני Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

m. Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

Presser, hâter. Part. pass.: וְדָרְסוּ הַרְצִים רָצֵא וְדָרְסוּ Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

Niph. Se hâter : וְדָרְסָה אֶל-בֵּיתוֹ Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; וְגַם-חָוָא נְדָרְסָה לְצֵאתָ II Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

Presser, opprimer : וְאִישׁ אָדָוִי Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; וְדָרְסוּם Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

m. Besoin, embarras, Aboth.

(const. די, avec suff. דִּי, די, די) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis *adv.*, assez, suffisamment : וְעַד-כִּי מָלֵךְ Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; וְדִי חֶלֶב עֵינַי Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; וְאִם-לֹא תִזְנֶה רִדוֹ דִי שֹׁחַ Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; אֶכְלֵ דִי Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; וְהַעֲלֵאכֶם הַיְחִי דִי Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; וְכִדִּי מִדִּיּוֹן וְקָצָה Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; וְכִדִּי גְאֻלוֹ Lévi. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; וְכִדִּי נָחָה Néh. 5. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les *prep.* *די* Selon : וְדִי רָשָׁעוֹ Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; *די* aussi souvent que, chaque fois que : וְדִי צָאֲתָם I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; וְדִי אָדָבִיר Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; וְדִי מִבַּיִת I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entrait (dans le temple) ; וְדִי גִזְרֵי נָחַח Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; וְדִי אֵשׁ Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ;

2. 13, pour rien, inutilement, en vain. — Souvent *די* n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : כְּדִי-אֶרְפָּה לְיָדָב Job 39. 25, par le cor, au son du cor ; מִדִּי שָׁנָה I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; מִדִּי-חֹדֶשׁ Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. *די*).

די chald. (v. אֲשֶׁר hébr.). 1° *Pron. relatif.* Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : מִדִּי לָרֹגָא Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; דִּי-מִלְכָּא שָׂאֵל 2. 11, (la chose) que le roi demande ; דִּי מְדֻרְתֵּי 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le *génitif* : כְּדִי הַיְחִי 7. 10, un fleuve de feu ; וְדִי אֱלֹהֵי דָנִיִּל Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : וְדִי-חֲכָמָא וְגַבְרָתָא דִּי-לֵתָ וְדִי 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° *Conj.* Que, de ce que, parce que : וְדִי כָל-אָנָשׁ Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; וְדִי-יִתְחַבֵּת לִי Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; וְדִי רִיחַ אֱלֹהִין כְּדִי-שִׁין Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : וְדִי-וְשִׁמְרוּ וְדִי 2. 25, (il lui parla ainsi :) J'ai trouvé un homme. Avec les *prep.* *די* Lorsque, dès que : וְדִי שְׂמַעִין Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : וְדִי חֲנִיבָה 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; קָבַל דִּי (v. קָבַל).

די וְדִי (où est l'or) *n. pr.* d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

די *n. pr.* 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi דִּי-מִזְבֵּן Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25 ; appelée aussi דִּי-מִזְבֵּן Jos. 15. 22.

די (הִיג v. דיג).

m. Pêcheur : וְאֵת הַדִּיגָאִים Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; לְרִיחֵי Jér. 16. 16, *keri* (*cheth*. לְרִיחֵי) aux pécheurs.

רִיחַ *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 13; plur. רִיחֵי.

רִיחַ *m.* Encre. Ex. unique: בְּרִיחַ Jér. 36. 18, avec de l'encre.

רִיחֵי וְרִיחֵי (ו. רִיחֵי) et רִיחֵי.

רִיחַ (ו. רִיחַ) héb. et chald.).

רִיחַ *pron.* (ו. רִיחַ).

רִיחַ *m.* Jugement, droit, cause, querelle, dispute: מִשְׁפָּטִים וְרִיחֵי Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; * מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Rit., tribunal; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Aboth, plaideur.

רִיחַ *chald. m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

רִיחַ *(la juste) n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

רִיחַ *m. pl. chald. n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

רִיחַ *m.* Juge, défenseur: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי I Sam. 24. 16, que l'Éternel soit (notre) juge; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

רִיחַ *chald. m.* Juge: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs.

רִיחַ * Une pièce de monnaie: רִיחַ Aboth, des dinars d'or.

רִיחַ *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (רִיחַ Gen. 10. 3.)

רִיחַ *f.* (ו. רִיחַ). Joie, allégresse, Rituel.

רִיחַ *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.*: וְרִיחֵי עָלֶיהָ רִיחֵי סָבִיב II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); וְרִיחֵי עָלֶיהָ עָבַד Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

רִיחַ *f.* Demeure: רִיחַ Rituel, la demeure sous une tente.

רִיחַ (ו. רִיחַ).

רִיחַ *m.* (ו. רִיחַ). Battage, époque où l'on bat le blé: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Lév. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

רִיחַ *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 5, espèce de chèvre ou gazelle?

רִיחַ *n. pr.* רִיחַ, רִיחַ, רִיחַ 1° Dison, fils de Seïr, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

רִיחַ (ו. רִיחַ) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres: le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

רִיחַ *chald. pron.* Ce, celui-ci; *fém.* רִיחַ celle-ci: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Esdr. 4. 13, cette ville.

רִיחַ *Kal* inusité. *Pi.* רִיחַ Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer: מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire, me détruire; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; מִשְׁפָּטִים רִיחֵי Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou : il a humilié ma vie jusqu'à terre (לְרַגְלֵי אֲדָמָה p. רָגַם); Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; מְלַכְּתָם הָרַגְמָה עָמִי Is. 3. 15, pour quoi opprimez-vous mon peuple? וְיִרְי וְיִרְי הָרַגְמָה Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser; וְיִרְי הָרַגְמָה Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

Niph. Être contrit, humilié : וְיִרְי הָרַגְמָה Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

Pou. Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié : הָרַגְמָה מְעוֹתֵינוּ Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; וְיִרְי הָרַגְמָה Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; לֹא הָרַגְמָה Jér. 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

Hithp. (וְיִרְי הָרַגְמָה p. הָרַגְמָה). Être écrasé, opprimé : וְיִרְי הָרַגְמָה Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; וְיִרְי הָרַגְמָה Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° *m.* Humiliation, abaissement : הָרַגְמָה אֲנִי עַד-הָרַגְמָה Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres : tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — 2° *adj.* Humble, contrit : וְיִרְי הָרַגְמָה Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

וְיִרְי (v. הָרַגְמָה) Écraser, ou se courber : וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

Niph. Être brisé, humilié : וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 38. 9, je suis tout brisé; וְיִרְי הָרַגְמָה Is. 51. 19, un cœur brisé et humilié.

Pi. Briser : וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

וְיִרְי *f.* Action d'écraser, broiement : וְיִרְי הָרַגְמָה Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

וְיִרְי *m.* Brisement des flots : וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruyants.

וְיִרְי chald. *pron.* Ce, celui (v. הָרַגְמָה) : וְיִרְי הָרַגְמָה Dan. 7. 20, et cette corne.

וְיִרְי chald. *m.* Bélier : וְיִרְי הָרַגְמָה Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

וְיִרְי (וְיִרְי הָרַגְמָה) chald. *m.* Souvenir, mémoire : וְיִרְי הָרַגְמָה Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou : il était écrit dans ce livre, cette chronique.

וְיִרְי chald. *m.* Souvenir : וְיִרְי הָרַגְמָה Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

I וְיִרְי *m.* (pour הָרַגְמָה). Porte : וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres : la lèvre supérieure.

II וְיִרְי *adj.* (*plur.* הָרַגְמָה). Pauvre, maigre, faible : וְיִרְי הָרַגְמָה Lévi. 14. 21, que s'il est pauvre; וְיִרְי הָרַגְמָה Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; וְיִרְי הָרַגְמָה II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? וְיִרְי הָרַגְמָה אלֵיךְ? וְיִרְי הָרַגְמָה Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; וְיִרְי הָרַגְמָה II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

וְיִרְי Sauter : וְיִרְי הָרַגְמָה Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. à הָרַגְמָה).

Pi. Sauter, franchir : וְיִרְי הָרַגְמָה Is. 35. 6, alors le boiteux sautera comme le cerf; וְיִרְי הָרַגְמָה Ps. 18. 30, je franchis les murailles. *Part.* וְיִרְי הָרַגְמָה עלֵי Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

וְיִרְי Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau : וְיִרְי הָרַגְמָה Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; וְיִרְי הָרַגְמָה Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera, l'y puisera.

Pi. *רלה* Ps. 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; *רלה* Prov. 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: *רלה* (pour *רלה*, de *רלה*) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

רלה f. (rac. *רלה*). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: *רלה* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: *רלה* Cant. 7. 6, et les cheveux de ta tête. — 3° Pauvreté, infériorité; *sens concr.*, classe pauvre, basse classe: *רלה* II Rois 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; *plur.* *רלה* Jér. 52. 16, et des plus pauvres du pays.

* *רלה* f. Pauvreté: *רלה* Rituel, la pauvreté (de nos) œuvres.

רלה Troubler (l'eau): *רלה* Ez. 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

רלה m. (rac. *רלה*). Seau (pour puiser de l'eau): *רלה* Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

רלה m. Seau: *רלה* Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

רלה n. pr. m. Néh. 6. 10.

רלה n. pr. m. Jér. 36. 12.

רלה n. pr. Dalila, femme de Samson, Jug. 16. 4.

רלה f. pl. Branches: *רלה* Jér. 11. 16, ses branches se rompent.

1° Être pauvre, faible, misérable: *רלה* Ps. 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: *רלה* Is. 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. *רלה* n. pr.); *רלה* Job 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); *רלה* Is. 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consument à force de regarder le ciel).

Niph. Devenir pauvre, faible: *רלה* Jug. 6. 6, Israel devint extrêmement malheureux; *רלה* Is. 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

רלה n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38.

רלה Dégoutter, tomber des gouttes, répandre des larmes: *רלה* Eccl. 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; *רלה* Job 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; *metaph.* *רלה* Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

רלה m. Gouttière: *רלה* Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

רלה n. pr. Dalphon, fils de Haman, Esth. 9. 7.

רלה (fut. *רלה*) 1° Brûler: *רלה* Obad. 18, ils les embraseront, brûleront; *רלה* Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec *רלה* et le rég. dir.: *רלה* Gen. 31. 36, pour que tu me poursuives; *רלה* Ps. 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; *רלה* Lament. 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; *רלה* Ps. 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

Hiph. 1° Allumer: *רלה* Ez. 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: *רלה* Is. 5. 11, le vin les échauffe.

רלה chald. Brûler: *רלה* Dan. 7. 9, un feu brûlant.

רלה f. Fièvre chaude: *רלה* Deut. 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.

רלח f. Porte תלחח חסוב על צריח Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; תלחח II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre) ; תלחח Is. 26. 20, ta porte ; *métaph.* תלחח Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. *Duel.* תלחח, const. תלחח, plur. תלחח, const. תלחח, portes, battants des portes : תלחח I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier ; תלחח Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

Métaph. תלחח Job 3. 10, les portes, l'ouverture, du sein de ma mère ; תלחח 41. 6, les portes de son visage, sa bouche ; תלחח Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre : תלחח Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

רמ m. (const. רמ, avec suff. רמי, הממ). 1° Sang (v. אדם être rouge) : רמ Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang ; רמ I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang ; רמ Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent ; רמ Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent ; רמ Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes ; רמ Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide : רמ Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang que (Éphraïm) a répandu ; רמ Lévi. 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide ; רמ Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide ; רמ I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante ; רמ Ez. 35. 6, n'as-tu pas haï, craint, le meurtre ? et le meurtrier te

poursuivra ; selon d'autres : n'as-tu pas haï ton sang, tes prochains ? aussi ton sang te poursuivra.

Plur. רמ (const. רמי) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère ; רמ Ps. 5. 7, homme sanguinaire ; רמ II Sam. 21. 1, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres ; רמ Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier ; רמ Lévi. 20. 11, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

רמ ou רמ (rac. רמח) Ressemblance : רמ Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi ; selon d'autres : dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

רמ Ressembler, être semblable, comparable ; רמ et ל לא רמח אלו : רמ Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté ; רמ Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier ; רמ Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasme).

Niph. Être semblable, devenir semblable : רמ Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations ; רמ Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables ; selon d'autres, de רמח et ils périssent comme elles ; רמ Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable ? ou fut. du *Kal*, que nous nous soyons semblables.

Pi. 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec רמ et avec רמ Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dieu ? רמ Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi ? רמ Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre : רמ Esth. 4. 13, ne t'imagines pas en toi-même ; רמ Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; וְיִהְיֶה אֲלֵיכֶם חֶסֶדְךָ Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou : nous nous représentons ta grâce; selon d'autres : nous mettons notre attente dans ta grâce; אֲחֻרַי יָמַי אֲחֻרַי לְחַיִּי Jug. 20. 5, ils ont eu l'intention de me tuer; כַּאֲשֶׁר הִצִּיתִי Is. 14. 24, comme j'ai résolu; וְאֲשֶׁר הִמְדִּילְנִי II Sam. 21. 5, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

Hithp. Se comparer, être semblable : וְיִהְיֶה אֲלֵיכֶם Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. אֲחֻרַיְכֶם).

II דמה 1° Cesser, s'arrêter (v. דמה et דמה) : לֹא יִפְּסֵם לֹא יִפְּסֵם Lament. 3. 49, mon œil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; וְאֵל-חַדְמִיתָו Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — *2° Trans.* Faire cesser, faire périr, détruire : וְדָמִיתִי אִמִּי Osée 4. 5, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; וְדָמִיתִי בַת-צִיּוֹן Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I דמה j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

Niph. Disparaître, être détruit, être exterminé : וְדָמִיתִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל Osée 10. 15, le roi d'Israel sera exterminé; וְדָמִיתִי לִי אִוִּילִי Is. 6. 5, malheur à moi, je vais périr; וְדָמִיתִי כְּלֵעָם עַנְנִי Soph. 1. 14, tout le peuple de Chanaan sera détruit; וְדָמִיתִי שְׂמֹרֹן מְלָכָה Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

דמה chald. Ressembler : וְדָמִיתִי לְבָרִי Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

דמה f. Destruction; concr., ce qui est détruit : מִי כְצוֹר קְדָמָה בְּרוּךְ הָיִים Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres : comme cette ville silencieuse, déserte.

דמה f. (rac. I דמה). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle : וְדָמִיתִי Gen. 1. 26, à notre ressemblance; וְדָמִיתִי בְּקָרִיִּים II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs : וְדָמִיתִי מְעֻרְבֵי-לֵוִי Is. 40. 18, quelle image lui comparez-vous? וְדָמִיתִי אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּן Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à : וְדָמִיתִי כִסֵּא Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; וְדָמִיתִי הַמִּזְבֵּחַ II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. *דמה adv.* Comme, semblable à : וְדָמִיתִי הַמִּזְבֵּחַ כְּדָמִיתִי Ps. 58. 5, comme le venin du serpent. De même *דמה* : וְדָמִיתִי כִּי Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

דמה m. Anéantissement, retranchement : וְדָמִיתִי יָמַי Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres : au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

דמה m. Silence, repos : וְאֵל-הַיָּמִים לֶכֶם Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; וְאֵל-הַיָּמִים לֶכֶם Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

דמה m. Ressemblance, image : וְדָמִיתִי כְּאַרְיֵל Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

דמה, fut. (impér. et inf. דמה), plur. דמתי, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); וְדָמִיתִי אֶחָד לְבָרִי Lév. 10. 3, et Aaron se tut; וְדָמִיתִי עַד-לְמָוֶת Ez. 24. 17, gémiss en silence; וְדָמִיתִי לְשֹׁאֵל Ps. 31. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; וְדָמִיתִי כְּבָבֶן Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; וְדָמִיתִי לְהָרִי Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; וְדָמִיתִי לְמֹדַעַי Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; וְדָמִיתִי עַד-תִּגְיַעַנְנִי אֲלֵיכֶם I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; וְדָמִיתִי עַד-תִּגְיַעַנְנִי אֲלֵיכֶם

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; וְנָשָׂא לֹא-אֲזָנָא קִיָּוָה Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; וְהִרְגַּעְתִּי וְהִרְגַּעְתִּי Jér. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

Niph. Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr: וְקָרַמְתִּי וְקָרַמְתִּי Jér. 25. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; וְגַם-בְּמִדְבַּר מַדְיָן Jér. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; אֶל-הַתְּהוֹמוֹת בְּעִינָהּ Jér. 51. 6, de peur que vous ne périiez par son iniquité; וְהַשָּׂעִירִים בְּחֹשֶׁךְ רָמְיוֹ I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; וְהִרְגַּעְתִּי שָׁם Jér. 8. 14, (p. וְנִרְגַּעְתִּי) pour que nous périssons là, ou: et demeurons-y en silence, en tristesse.

Poe. Faire taire, apaiser: וְדוּמְמָתִי וְדוּמְמָתִי Ps. 131. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

Hiph. L'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

וְדוּמְמָה f. Silence, calme, léger souffle, léger murmure: וְדוּמְמָה לְדוּמְמָה Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; וְקוֹל הַדְּמָמָה רָקִיב I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; דֵּם הַדְּמָמָה דֵּם הַדְּמָמָה Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

וְדוּמְמָה m. Fumier: וְהָיָה דָמָה לְאֲדָמָה Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

וְדוּמְמָה n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

וְדוּמְמָה Répandre des larmes: וְדוּמְמָה Jér. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

וְדוּמְמָה m. Larmes, gouttes; *métaph.* les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir: וְדוּמְמָה וְדוּמְמָה Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

וְדוּמְמָה f. Larmes, pleurs: וְתִרְדֵּי צִיָּי

Jér. 13. 17, mon œil répandra des larmes; *plur.* וְדוּמְמָה צִיָּי Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

וְדוּמְמָה n. pr. Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Éliezer) de Damas, Gen. 15. 2.

וְדוּמְמָה m. Coin. Ex. unique: וְדוּמְמָה אֲמוֹס 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, p. וְדוּמְמָה à Damas, sur des lits, ou sur des lits de Damas.

וְדוּמְמָה (juge) n. pr. 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47. (v. וְדוּמְמָה).

וְדוּמְמָה n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6.

וְדוּמְמָה chald., emph. וְדוּמְמָה pron. démonst. (héb. וְדוּמְמָה). Celui-ci, celui-là, cela: וְדוּמְמָה Dan. 2. 18, ce secret; וְדוּמְמָה כְּכֵן וְכֵן וְכֵן comme cela, de cette manière, ainsi: וְכֵן כְּכֵן וְכֵן Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); וְכֵן מְלֶ֫חֶה דְּכֵן Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; וְכֵן עַל-דְּכֵן Dan. 3. 16, à cause de cela; וְכֵן אַחֲרַי דְּכֵן Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

וְדוּמְמָה n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

וְדוּמְמָה n. pr. d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

וְדוּמְמָה (Dieu est juge) n. pr. Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; וְדוּמְמָה Ez. 14. 14.

וְדוּמְמָה m. (rac. וְדוּמְמָה, *pl.* וְדוּמְמָה). Connaissance, science, pensée: וְדוּמְמָה הַחֵם Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; וְדוּמְמָה דַעַי אֶת-אֲנִי Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; וְדוּמְמָה יָסֵי לְמַדְרוֹס Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou: je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

וְדוּמְמָה f. (*inf.* de וְדוּמְמָה). Connaissance, science, pensée: וְדוּמְמָה וְדוּמְמָה Jér. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; וְדוּמְמָה הַחֵם הַחֵם Job 36. 4. (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou:

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *הָיָה אֱדוּרִי* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; * *אֲבוֹתַי מִדֹּרוֹת בְּנֵי עוֹרֹת* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

דָּעָה *subst.* Connaissance : *כֵּן הָיָה לְךָ הַדָּעָה* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *דָּע* (ד) parag.) ainsi, apprend la sagesse.

לְדַעוּתָא *n. pr. m.* Nomb. 1. 14; 2. 14.

דָּעָה S'éteindre, se consumer : *וְנִרְיָה לְדָעָה* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *הַדְּעוּבֵי בְּאֵשׁ הָעוֹלָם* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Niph. Se tarir (des eaux) : *וְנִדְעוּבֵי מִמְקוֹמָם* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

Pou. Consumer, détruire : *הַדְּעוּבֵי בְּאֵשׁ* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

דָּעָה *f. et m. (inf. de דָּע).* Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *וְאֵיךְ דָּעָה אֶלְדָּרִים* Osée 4. 1, et (parce qu')il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *דָּעָה* pour la connaissance de Dieu : *וְהִדְעָה בְּאָסָה* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *וְהִרְבְּתָה הַדָּעָה* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *וְהִרְבְּתָה הַדָּעָה* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *וְהִדְעָה לְנִתְשָׁה יְנָעָם* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *כָּל-יָצִירִים יַעֲשֶׂה בְּדָעָה* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

בְּבִלְיָעַת Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *כִּי בְּבִלְיָעַת הָמַתּוּ אֲדֹרְתֵינוּ* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *בְּבִלְיָעַת מִלֵּין יִבְבֵּר* Job 35. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens.—Comme

inf. avec rég. dir. : *הָיָה אֲדֹרִי* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

דְּבַר אַמְדָּה *m.* Mépris, déshonneur : *וְהִתְרַחַמְתָּ* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *דָּבוּר* : tu répands des calomnies; * *דְּבַרְתֵּי רוּחֵי* Rituel, nous avons publié des calomnies.

דָּפַק Frapper, pousser, presser (pour marcher vite) : *קוֹל הַדּוּדֵי דוֹפֵק* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

Hithp. Frapper : *עַל-הַדְּלָת* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

דָּפְקָה *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

דָּק *adj. fem.* *דָּקָה* (rac. *דָּקַק*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *כַּדָּבָק הָיָה* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *קְטֹרֶת סָמִים דָּקָה* Lévi. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *וְשֵׁר צֹהַב דָּק* Lévi. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *וְהַשְּׂבָלִים הַדְּקוֹת* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *וְהַדְּקוֹת בָּשָׂר* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *וְהַמָּטָה דָּקָה* I Rois 19. 12, un léger souffle; *הָיָה בְּקֶמֶר* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *subst.* une matière fine, etc.; *וְהָיָה אֵימָם עֲבֹק יִשׁוּל* Is. 40. 15, il enlève les fies comme un grain de poussière. — 2° Petit : *אֹרֶבֶק* Lévi. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *בְּעֵינֵי* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

דָּק *m.* (rac. *דָּקַק*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *וְהוֹפְקָה בְּיַד שָׁמַיִם* Is. 40. 22, qui a étendu les cieus comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

דָּקְרוּקָה *m.* Examen, étude approfondie, Aboth.

דקל n. pr. Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

דקק (prét. דק, fut. דק) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière: דרוש הרים וחרס Is. 41. 15, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière; לא ידקט Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre: עד אשר ידק Deut. 9. 21, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière; עד אשר ידק Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

Hiph. (דק, inf. דק et דק) comme Kal: דק II Rois 23. 18, il (les) réduisit en poussière; דקו Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples; II Sam. 22. 43, je les écraserai. — Inf. employé adverb.: דקו Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre; דקו II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

Hoph. Être écrasé, battu: דקו Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

דק chald. Briser, écraser: דקו Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se briserent ensemble (p. דקו).

Aph. דק (3° pers., fém. דקה, fut. דקה, part. דקה, fém. דקה): דקו Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

דקר Percer: דקר ודקר Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance); דקרני I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

Niph. Être percé, tué: דקו Is. 13. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

Pou. דקו Jér. 37. 10, des hommes percés de coups; דקו Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée); selon d'autres: ceux-ci sont morts exténués de faim.

דקר (trou) n. pr. I Rois 4. 9.

דך m. (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

דך chald. m. (héb. דור). Génération: דך Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

דך (v. דור).

דך m. Honte, opprobre: דךו Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

דך m. Objet de dégoût, d'horreur: דךו Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

דךו Aiguillon: דךו Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

דךו m. Aiguillon: דךו I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

דך n. pr. I Rois 4. 31. דך I Chr. 2. 6.

דך m. Ronce, chardon: דךו Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

דך m. Sud, côté méridional: דךו Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud; poét. pour vent du sud: דךו Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud; selon d'autres: lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

דך m. 1° Liberté, affranchissement: דךו Léviq. 25. 10, vous publierez la liberté; דךו Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle: דךו Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe): דךו Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

דך n. pr. Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom: 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyaxares II), Dan. 6. 1; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

דך (v. דרש Pi.).

דך (fut. דך) Fouler, marcher (sur

quelque chose), presser, écraser, bander. Avec על-על et le rég. dir. : על-על Ps. 91. 13, tu marcheras sur le lion et l'aspic; אֲשֶׁר הָרַחֵם אֱשֶׁר הָרַחֵם Deut. 1. 36, le pays qu'il a foulé, où il a marché; הָרַחֵם בְּלִים סוּסִים Hab. 3. 15, tu foulas la mer avec les coursiers, ou tu fis marcher tes coursiers dans la mer; וְכִי הָרַחֵם בְּאֲרָמְנוֹתַי Mich. 5. 4, et s'il entre dans nos palais; אֲשֶׁר הָרַחוּ מִתְּרַאֲוֵן Job 22. 15, (le sentier) que les hommes iniques ont foulé; הָרַחֵם לַאֲרָצוֹת Is. 43. 2, il a foulé le pressoir; הָרַחֵם לַאֲרָצוֹת Is. 43. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir; הָרַחֵם לַאֲרָצוֹת Is. 16. 10, le fouleur ne foulera plus le vin dans les pressoirs; et seul; וְהָרַחֵם אֲדָרְבָּיָם וְהָרַחֵם Jug. 9. 27, ils vendangèrent leurs vignes et pressèrent (les raisins); אֲפָחַת תְּדַרְחֵנִי Mich. 6. 15, tu presseras les olives. *Métaph.* הָרַחֵם אֲדָרְבָּיָם Is. 63. 3, je les ai écrasés dans ma colère (les ennemis); הָרַחֵם בְּנַפְשִׁי לוֹ Jug. 5. 21, ô mon âme! foule aux pieds (les corps) des forts, ou marche avec force, en triomphe. הָרַחֵם קַשְׁתּוֹ Lament. 2. 4, il a tendu son arc; וְכָל-קַשְׁתוֹתַי הָרַחֵם Is. 5. 28, et tous ses arcs sont bandés; הָרַחֵם הַחֵם Ps. 64. 4, ils dressent leurs flèches, ou ils bandent leur arc pour tirer les flèches; הָרַחֵם מִכָּב מִיָּעַקֵב Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob.

Hiph. 1° Faire marcher, conduire, diriger: הָרַחֵם עֲנִיִּים בְּמִשְׁפָּט Ps. 25. 9, il conduira les humbles dans la justice (dans le sentier de la justice); הָרַחֵם בְּאֵמֶתָהּ 25. 5, conduis-moi selon ta vérité; הָרַחֵם מִמַּחֲנוֹתַי וְהָרַחֵם Jug. 20. 43, ils le firent sortir de son lieu de repos, de son camp; ou: ils l'atteignirent à l'endroit où il se croyait en repos, en sûreté.

2° Comme *Kal*. Fouler, marcher, dresser: הָרַחֵם עַד תְּדַרְבָּנָה Jér. 51. 33, comme l'aîre, au temps où on la foule, c.-à-d. où on y bat le blé; הָרַחֵם לַאֲרָצוֹת Job 28. 8, les fiers animaux, les jeunes lions, n'ont jamais foulé (ce sentier); הָרַחֵם בְּגִלְיָם Is. 11. 15, il fait qu'on peut y passer avec des souliers,

à pied; הָרַחֵם אֲדָרְבָּיָם Jér. 9. 2, ils tendent leur langue (comme un arc).

הָרַחֵם *m.* et *f.* (הָרַחֵם *pl.* הָרַחֵם, const. הָרַחֵם). 1° Chemin, route, voie: הָרַחֵם עַל-הָרַחֵם Gen. 49. 17, un serpent dans le chemin; הָרַחֵם נִשְׁלָה Nomb. 20. 17, la route royale, la grande route; הָרַחֵם הָרַחֵם Is. 30. 21, voici la voie que vous suivrez; הָרַחֵם בְּלִי-הָרַחֵם I Rois 2. 2, je marche dans la voie de tout le monde, c.-à-d. je vais mourir; הָרַחֵם הָרַחֵם Prov. 7. 19, il est en voyage; הָרַחֵם וְהָרַחֵם I Rois 48. 27, il est en voyage; הָרַחֵם לַעֲשׂוֹת הָרַחֵם Jug. 17. 8, pour continuer ensuite sa route; הָרַחֵם עַד הָרַחֵם Gen. 3. 24, le chemin qui conduit à l'arbre de vie. — הָרַחֵם הָרַחֵם Le chemin qu'on fait en un jour, une journée de chemin: הָרַחֵם הָרַחֵם Nomb. 11. 34, en un espace aussi grand qu'un chemin qu'on fait en un jour; הָרַחֵם שְׁלֹשַׁת הַיָּמִים Gen. 30. 36, l'espace de trois journées de chemin.

2° Voie dans laquelle on marche; manière d'agir, de se conduire; conduite, action, œuvres, coutume, manière, usage: הָרַחֵם הָרַחֵם וְהָרַחֵם Ps. 1. 6, (Dieu connaît) la voie (conduite) des justes et la voie des méchants (mène à la perte); הָרַחֵם הָרַחֵם Is. 57. 10, par le grand nombre de tes voies (de tes dérèglements) tu t'es fatiguée; הָרַחֵם וְהָרַחֵם וְהָרַחֵם Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie (de leurs actions); הָרַחֵם הָרַחֵם Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée de sa voie, de sa création; הָרַחֵם הָרַחֵם Job 40. 19, il est la première des œuvres de Dieu; הָרַחֵם הָרַחֵם Gen. 19. 31, selon la coutume de toute la terre; הָרַחֵם הָרַחֵם Is. 10. 26, à la manière de l'Égypte (comme il le fit en Égypte); הָרַחֵם הָרַחֵם Jér. 12. 16, (s'ils apprennent) les voies de mon peuple (ses usages); הָרַחֵם הָרַחֵם Exod. 33. 13, fais-moi connaître ta voie, la voie de ta providence, de ta bonté; הָרַחֵם הָרַחֵם Is. 58. 2, ils veulent connaître mes voies, ma volonté. De même de l'homme: הָרַחֵם הָרַחֵם Is. 58. 13, en

ne faisant pas selon tes volontés, tes inclinations, ou en ne t'occupant pas de tes affaires; **הִתְעַמְמָה** Amos 8. 14, la voie de Beerséba, c.-à-d. le culte qu'on pratique à Beerséba; **הִתְעַמְמָה** Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritent un châtimeut; **הִתְעַמְמָה** Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; **הִתְעַמְמָה** Job 3. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; **הִתְעַמְמָה** Gen. 31. 35, les ordinaires des femmes; **הִתְעַמְמָה** Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

הִתְעַמְמָה m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: **הִתְעַמְמָה** Néh. 7. 70, mille dariques (v. **הִתְעַמְמָה**).

הִתְעַמְמָה n. pr., pour **הִתְעַמְמָה** Damas, I Chr. 18. 5, 6.

הִתְעַמְמָה chald. (héb. **הִתְעַמְמָה**). Bras: **הִתְעַמְמָה** Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

הִתְעַמְמָה n. pr. m. I Chr. 2. 6.

הִתְעַמְמָה n. pr. m. Esdr. 2. 56.

הִתְעַמְמָה 1° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: **הִתְעַמְמָה** Lévi. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; **הִתְעַמְמָה** Is. 62. 12, et toi on l'appellera (ville) recherchée. Avec **הִתְעַמְמָה**: **הִתְעַמְמָה** Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec **הִתְעַמְמָה**: **הִתְעַמְמָה** Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

הִתְעַמְמָה Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander du secours, l'implorer: **הִתְעַמְמָה** Ps. 34. 8, j'ai imploré l'Éternel. Avec **הִתְעַמְמָה** et **הִתְעַמְמָה**: **הִתְעַמְמָה** Job 5. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; **הִתְעַמְמָה** I Chr. 31. 21, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: **הִתְעַמְמָה** Amos 5. 5, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethel; **הִתְעַמְמָה** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; **הִתְעַמְמָה** Is. 16. 5, un juge qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; **הִתְעַמְמָה** Deut. 11. 12, un pays dont l'Éternel ton Dieu a soin; **הִתְעַמְמָה** Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; **הִתְעַמְמָה** Ps. 10. 13, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquérerais de rien, ou que tu ne punissais pas; **הִתְעַמְמָה** Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; **הִתְעַמְמָה** Esth. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; **הִתְעַמְמָה** Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder; avec le rég. dir., avec **הִתְעַמְמָה** et **הִתְעַמְמָה**, aussi avec **הִתְעַמְמָה**: **הִתְעַמְמָה** Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; **הִתְעַמְמָה** II Chr. 32. 31, pour s'informer du prodige; **הִתְעַמְמָה** II Sam. 11. 3, il envoya savoir qui était cette femme; **הִתְעַמְמָה** II Chr. 31. 9, Ezéchias interrogea les prêtres; **הִתְעַמְמָה** I Chr. 28. 9, l'Éternel sonde tous les cœurs; **הִתְעַמְמָה** Gen. 25. 22, elle alla consulter l'Éternel; **הִתְעַמְמָה** Is. 8. 19, consultez les devins; **הִתְעַמְמָה** Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; **הִתְעַמְמָה** I Sam. 28. 7, je veux la consulter; **הִתְעַמְמָה** I Rois 14. 5, elle vient te consulter; **הִתְעַמְמָה** II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec **הִתְעַמְמָה**: **הִתְעַמְמָה** Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; **הִתְעַמְמָה** Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; **הִתְעַמְמָה** Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Éternel te demande, exige de toi? **הִתְעַמְמָה** Ez.

34. 10, je redemanderai, je reprendrai, mon troupeau d'entre leurs mains ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק** Deut. 18. 19, c'est moi qui lui en demanderai compte. — Avec **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק** Reclamer, venger le sang, la vie, de quelqu'un: **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Gen. 9. 5, je vengerai le sang de votre vie, le sang qui vous anime ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** 9. 5, je réclamerai, vengerai, la vie de l'homme ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 9. 13, celui qui venge le sang (innocent).

Niph. Être recherché, redemandé ; se laisser rechercher, se laisser fléchir par quelqu'un, l'exaucer : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** I Chr. 26. 31, dans la quarantième année du règne de David ils furent inspectés, ou on en fit le dénombrement ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Is. 65. 1, je me suis fait rechercher, je suis venu au secours de ceux qui ne m'ont pas demandé ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ez. 36. 37, en cela encore je me laisserai fléchir par la maison d'Israel ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ez. 14. 3, me laisserai-je fléchir par eux ? les exaucerai-je (**וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** inf. pour **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים**) ? Gen. 42. 22, et aussi son sang est redemandé.

Pi. (לְנַפְשׁוֹ חַיִּים) Esdr. 10. 17 (p. לְנַפְשׁוֹ חַיִּים), pour examiner l'affaire.

רשנ Verdir, fleurir : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Joel 2. 22, les prairies du désert reverdissent.

Hiph. Produire de la verdure : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Gen. 1. 11, que la terre produise de la verdure.

רשנ m. Plante, herbe verte, tendre : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Deut. 32. 2, comme des ondées sur la verdure ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 37. 2, comme la verdure des plantes, des herbes, comme des herbes vertes.

רשנ Devenir gras, s'engraisser : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Deut. 31. 20, il mangera, se rassasiera, et deviendra gras.

Pi. 1° Rendre gras, engraisser, oindre : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle engraisse les os, c.-à-d. fortifie, ranime, l'homme ;

וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים Ps. 23. 5, tu as oint ma tête avec de l'huile ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 20. 4 (ה parag.), il considérera ton holocauste comme gras, c.-à-d. il l'accueillera avec faveur ; selon d'autres, de l'autel cendre : il le fera réduire en cendre par le feu sacré. — 2° De **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Purger de cendre : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Nomb. 4. 13, ils ôteront la cendre de l'autel ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Exod. 27. 3, pour recevoir la cendre (qu'on ôte de l'autel).

Pou. Être engraisé, être fumé, être abondamment rassasié, satisfait : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Is. 34. 7, (et leur terre) sera fumée de graisse ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Prov. 28. 25, celui qui espère en Dieu sera rassasié, prospérera.

Hoithp. **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert de la graisse (de tout ce qu'il a tué), **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים**.

רשנ adj. Gras, plein de sève : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Is. 30. 23, et (le pain) sera gras, c.-à-d. excellent et abondant, ou nourrissant ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 92. 15, ils seront pleins de sève et florissants. — 2° Riche, puissant : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 22. 30, tous les riches, les heureux de la terre.

רשנ m. (avec suff. **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים**). 1° Graisse, suc, nourriture abondante, abondance, fertilité : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Jér. 31. 14, je rassasierai d'abondance l'âme des prêtres (ou ils seront satisfaits en voyant la graisse des sacrifices) ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon suc, mon huile ? **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Job 36. 16, et ce qui est mis sur ta table, les mets, seront abondants et gras, délicieux ; **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Ps. 65. 12, et les chemins par où tu passes regorgent de graisse, sont remplis d'abondance, sont fertiles. — 2° Cendre (de chair consumée, distinct de **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** qui signifie aussi cendre de bois consumé) : **וְעוֹלָהּ יִשְׂחָק לְנַפְשׁוֹ חַיִּים** Lévit. 4. 12, lieu

où l'on dépose la cendre ; וְכָל-הַקֶּטֶץ וְכָל-הַקֶּטֶץ Jér. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

חָת *f. (pl. const. חָתִים)*. Loi, usage, ordre, édit : חָתִים מִלְּפָנֶיךָ דָּן Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; חָתִים שֶׁנִּתְּנוּ מִלְּפָנֶיךָ Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples ; חָתִים וְחֻשְׁתֵּיהֶם בָּרָה Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; חָתִים לְחֻשְׁתֵּי דָן Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; חָתִים לְמִינֵי אֵשׁ דָּן דֵּעַ Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

חָת chald. *f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : חָתִים דָּן Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; לְחֻשְׁתֵּיהֶם וְחֻשְׁתֵּיהֶם דָּן Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; חָתִים דָּן Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; חָתִים דָּן Dan. 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

חָתִים *emph. חָתִים* chald. (comme חָתִים heb.). Verdure, herbe : חָתִים דָּן Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

חָתִים chald. *m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers ; Dan. 3. 2. חָתִים et חָתִים *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

חָתִים *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

ה

ה Hé, הָא. Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ה signifie cinq, הָ cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre א et ח. Il se permute avec א. Exemple : חָמֵס et חָמֵס ; חָמֵס et חָמֵס fortune ; plusieurs fois א au lieu de ה pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

ה, הָ, הָ, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : הַיָּם l'eau, הָאִישׁ l'homme, הָאָרֶץ la terre, הַחֶכֶם le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : הַיּוֹם ce jour, aujourd'hui ; הַפֶּעַם cette fois. — 3° Comme pronom relatif : הַיּוֹם חָמֵס Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(ה article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant א : הָאָרֶץ, חָמֵס ; aussi devant ח et ע : חָמֵס ; devant חָמֵס : חָמֵס ; devant חָמֵס il prend *sékol* : חָמֵס, חָמֵס, et quelquefois devant ח

dans des mots de plusieurs syllabes : חָמֵס, חָמֵס.)

הָ, הָ, הָ, *adverbe interrogatif*. Dans une question simple : חָמֵס לְךָ עַל-עַבְדִּי Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? חָמֵס חָמֵס Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : חָמֵס חָמֵס Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; חָמֵס חָמֵס Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : חָמֵס חָמֵס Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le ח interrogatif a rarement *pathach* : חָמֵס חָמֵס Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? חָמֵס חָמֵס Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? חָמֵס avant les gutturaux : חָמֵס חָמֵס ?

הָ, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : חָמֵס חָמֵס vers la terre ; חָמֵס חָמֵס vers la montagne ; חָמֵס

Gen. 43. 17, (il les fit entrer) dans la maison.

חא chald., *interj.* Vois! certes! וואו דער זאך דער דאן Dan. 3. 25, certes je vois!

חא hébr. et chald., *interj.* Voici: וואו דער זאך Gen. 47. 28, voici pour vous de la semence; וואו דער זאך Dan. 2. 43, certes! de même que le fer, etc.

חא *interj.* Cri de joie ou de triomphe: וואו דער זאך Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit: Bon! וואו דער זאך Ps. 40. 16, qui disent à mon égard: Ah! c'est bien! (qui se réjouissent de mon malheur).

חא *impér.* du verbe וואו donner.

חא *f.* Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

חא *adv.* (וואו).

חא *m. pl.* Offrandes: וואו דער זאך Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (וואו); selon d'autres: qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

חא (*fut.* וואו) 1° Souffler; de là וואו le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement: וואו וואו II Rois 17. 15, Jer. 2. 5, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines: וואו וואו Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours? Avoir une espérance vaine: וואו וואו Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

חא, Séduire par des paroles fausses: וואו וואו Jer. 23. 16, (les prophètes), vous séduisez par leurs paroles fausses.

חא *m.* (const. וואו, avec suff. וואו, plur. וואו, const. וואו). 1° Souffle: וואו Ps. 57. 13, un souffle, les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité: וואו וואו Job 7:16; mes jours sont un souffle, un néant; וואו וואו Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité; וואו וואו Lament. 4. 17, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. — 3° Vapeur, brouillard: וואו וואו Eccl. 6. 4, car il est venu entouré, de brouillard, dans les ténèbres; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte: וואו וואו Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adverbe: וואו וואו Is. 30. 7, le secours de l'Égypte, sera en vain et inutile.

חא *n. pr.* Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

חא Vanité (וואו).

חא *m. pl.* (וואו) Ez. 27. 15, et des bois durs, de l'ébène; selon d'autres, le nom d'un oiseau: et des paons.

חא Partager, couper. Ex. unique: וואו וואו Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures, d'autres le font dériver de וואו, qui observent le ciel quand il est pur, serain.

חא *n. pr.* d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3; וואו 2. 8.

חא (*fut.* וואו) 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir: וואו וואו Is. 38. 14, je gémis comme la colombe; וואו וואו Is. 16. 7, vous gémirez, vous les affligés; וואו וואו Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer: וואו וואו Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse; וואו וואו Ps. 145. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son: par leur gosier; וואו וואו Ps. 35. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer: וואו וואו Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit; וואו וואו Prov. 18. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

חא *inf.* וואו: וואו Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou וואו וואו nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

Hiph. pass. חָנְנוּ Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

חָנָה (v. חָנָה *Hiph.*) Séparer, éloigner : חָנָה חָנָה סֵפֶדָה Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent; élbigner : חָנָה חָנָה Is. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de חָנָה).

חָנָה *m.* 1° Bruit : חָנָה חָנָה חָנָה Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre). — 2° Plainte, soupir : חָנָה חָנָה Ez. 2. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs. — 3° Son, parole : חָנָה חָנָה חָנָה Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

חָנָה *f.* Pensée, méditation : חָנָה חָנָה חָנָה Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

חָנָה *n.* חָנָה (v. חָנָה):

חָנָה *m.* Pensée, agitation du cœur : חָנָה חָנָה חָנָה Ps. 39. 4, le feu s'embrase dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit; חָנָה חָנָה Ps. 5. 2, écoute mes paroles (pensées).

חָנָה *m.* (const. חָנָה). 1° Son, chant : חָנָה חָנָה חָנָה Ps. 92. 4, aux sons de la harpe; חָנָה חָנָה Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique; selon d'autres: c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. חָנָה). — 2° Pensée, machinations : חָנָה חָנָה Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

חָנָה *adj.* Commode, convenable (Talmud, חָנָה, digne, apte) : חָנָה חָנָה חָנָה Ez. 42. 12, le chemin devant le beau mur; ou l'estrade commode, ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de חָנָה); selon d'autres, *l'adj.* se rapporte à חָנָה le chemin droit, direct, devant le mur.

חָנָה *n. pr.* Agar, servante de Sara, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

חָנָה *n. pr.* Mebhar, fils de Hagti, I Chr. 14. 38. *Plur.*, nom d'un peuple : חָנָה חָנָה Ps. 83. 7, et חָנָה חָנָה I Chr. 5. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar, habitants d'une contrée sur le golfe persique.

חָנָה *m.* (v. חָנָה). Exclamation de joie : חָנָה חָנָה Ez. 7. 7, et nom de l'allégresse dans les montagnes.

חָנָה *chald.*, *m. plur.* חָנָה חָנָה Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe חָנָה conduire, régir).

חָנָה *n. pr.* Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 35.

חָנָה (Hadad est son seigneur) *n. pr.* Hadadeser, roi de Sobaï en Syrie, II Sam. 8. 3; chap. 10, et I Chr. 19, on lit aussi חָנָה.

חָנָה *n. pr.* d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11; d'après le Pharg., le nom d'un homme.

חָנָה (de חָנָה la main, v. חָנָה) Prendre, tendre la main vers une chose : חָנָה חָנָה Is. 11. 8, l'enfant sevré tend sa main.

חָנָה *n. pr.* d'un pays, les Indes, Esth. 1. 1 (pour חָנָה).

חָנָה *n. pr.* Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

חָנָה *n. pr. m.* II Sam. 23. 30. Le même est appelé חָנָה I Chr. 11. 32.

חָנָה Fouler, écraser des pieds (v. חָנָה חָנָה) : חָנָה חָנָה Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.

חָנָה *chald. m.* Morceau, pièce : חָנָה חָנָה Dan. 2. 8, vous serez mis en pièces.

חָנָה *m.*, toujours suivi de חָנָה Marchepied : חָנָה חָנָה Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied; חָנָה חָנָה Ps. 140. 1, jusqu'à ce que j'aurai réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : ולא יכרי היום יליו עיזם : Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

מִרְמָס *m. (plur. מִרְמָסִים)*. Le myrte : וְעַל הַיָּרְדֵּן Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; וְהָיָה לְפָנֵי הַיָּרְדֵּן Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

מִרְסָה *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther, Esth. 2. 7.

הִרְרָה (*fut. הִרְרֶה*) 1° Pousser, heurter : וְצָדִיק יִצְדַּק וְיִבְרָכֶנּוּ מִהַיָּמִים Ez. 34. 21, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : כִּי הָיָה הָיָה Jér. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : וְהָיָה רָשָׁעִים רָהוּם Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : וְהָיָה מִן הַיָּמִים מִן הַיָּמִים Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

הִרְרָה 1° Être élevé : וְהָיָה אֲשֶׁר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : וְהָיָה כְּכֶסֶד Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° *Trans.* Orner, respecter : וְהָיָה מְנִי Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

Niph. Être respecté : וְהָיָה לֹא נִחָדָרֵי Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

Pi. * לְהַרְרֵה לְבָרָה Rituel, de glorifier, de bénir.

Hithp. אֶל-תִּתְחַדֵּר לְפָנֵי מֶלֶךְ Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

הִרְרָה *chald. Pa.* Respecter, glorifier : וְהָיָה עֲלֶיךָ שְׂמֵחָה וְהָיָה Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; וְהָיָה *Hithp.*, et qu'il soit glorifié, Rituel.

הִרְרָה *m.* Éclat, ornement, gloire : וְהָיָה הַיָּרְדֵּן Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; וְהָיָה וְהָיָה מִיָּבֵיחַ Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; וְהָיָה עֵץ הַיָּרְדֵּן Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre, le cédrat (אֲזֵיבוֹ) ; וְהָיָה הַיָּרְדֵּן לְבָשֶׁת Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; וְהָיָה הָיָה לְבִלְחָסְיָהוּ Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; וְהָיָה מִן הַיָּמִים Ps. 110. 3, avec un saint ornement.

הִרְרָה *m.* Ornement : וְהָיָה מְלִכּוּתָהּ Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

הִרְרָה *f. (const. הִרְרָה)*. Ornement, honneur : וְהָיָה מְלִכּוּתָהּ Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; וְהָיָה מִן הַיָּמִים Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

הִרְרָה *n. pr. (v. הִרְרָה)*.

הִי *interj.* Hélas ! הָיָה לְיוֹם Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. אָזְהָה) !

הוּ *interj. (v. הוּ)* : וְהָיָה מִן הַיָּמִים Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

הוּא *pron. person.* et quelquefois *démonst.*, 3° *pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* וְהָיָה elle, dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. — וְהָיָה הָיָה Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; לְפָנֵי הָיָה הָיָה לְכֶם הָיָה Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : וְהָיָה הָיָה Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? הָיָה הָיָה Deut. 32. 39, car moi seul je suis lui, l'être par excellence ; הָיָה הָיָה Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : וְהָיָה הָיָה Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; וְהָיָה הָיָה Job 1. 1, cet homme ; וְהָיָה הָיָה Gen. 21. 31, cet endroit ; הָיָה הָיָה ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : הָיָה הָיָה Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **חוא** précédant le nom : **חוא** **חוא** Il Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **חוא** **חוא** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **חוי** être : **חוי** **חוא** Gen. 1. 11, car il est prophète; **חוא** **חוי** Gen. 24. 68, c'est mon maître; **חוא** **חוי** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

חוא chald. pron. Il, lui (v. **חוא** héb.).

חוא chald. (v. **חוי**).

חוי m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **חוי** : **חוי** **חוי** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi : **חוי** **חוי** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **חוי** **חוי** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté : **חוי** **חוי** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlissais de frayeur; **חוי** **חוי** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **חוי** **חוי** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **חוי** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

חוי n. pr. m. I Chr. 7. 37.

חוי f. : **חוי** Rituel, et des actions de grâces.

חוי n. pr. m. (louez Dieu). 1° I Chr. 8. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

חוי n. pr. m. I Chr. 3. 24.

חוי (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

חוי n. pr. de plusieurs Lévités. Néh. 8. 7, 9. 8.

חוי f. Action de grâces, Rituel (v. **חוי**).

חוי (part. **חוי**, impér. **חוי** et **חוי**, fut. **חוי**) Vivre (v. **חוי**), exister, être (v. **חוי**) : **חוי** **חוי** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **חוי** **חוי** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail? **חוי** **חוי** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **חוי** **חוי** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **חוי** **חוי** Eccl. 11. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **חוי** **חוי** Job 37. 6 (v. **חוי**), il dit à la neige : Sois sur la terre; selon d'autres : tombe, descends, sur la terre; **חוי** **חוי** Aboth, sois humble; **חוי** **חוי** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **verbe auxil.** : **חוי** **חוי** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **חוי**); de là **חוי** désir.

חוי et **חוי** chald. (fut. **חוי** et **חוי**).

Être : **חוי** **חוי** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **חוי** : **חוי** **חוי** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **חוי** **חוי** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire : **חוי** **חוי** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **חוי** **חוי** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

חוי f. (v. **חוי**, plur. **חוי**). 1° Désir : **חוי** **חוי** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **חוי** **חוי** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort : **חוי** **חוי** Ps. 57. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **חוי** **חוי** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **חוי** **חוי** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté malice : **חוי** **חוי** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

חוי f. Malheur : **חוי** **חוי** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

חוי n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

חוי interj. De menace : **חוי** **חוי** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte : **חוי** **חוי** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant :) hélas! mon frère; d'exhortation : **חוי** **חוי** Is. 55. 1,

allons! vous! tous qui avez soif, allez vers l'eau.

חיה chald. (inf. חיה, fut. חיה): Aller: עד חיה לך ענין Esdr. 5. 5, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; חיה לך ענין Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

חיה f. (rac. חיה, חיה, forme plur., peut-être aussi sing., comme חיה p. חיה). Sottise, folie: חיה חיה Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

חיה f. Folie: חיה חיה Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

חיה (חיה v.).

חיה ou חיה - Émouvoir, agiter, troubler (v. חיה): חיה חיה Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là חיה la mer agitée; l'abîme.

חיה. Être agité: חיה חיה Ruth 1. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; חיה חיה I Rois 1. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le חיה est de la rac. חיה.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter: חיה חיה Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; חיה חיה Ps. 55. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (v. חיה).

חיה (trouble) n. pr. m. I Chr. 4. 39. Le même est nommé חיה Gen. 36. 22.

חיה ou חיה. Être léger, traiter légèrement; de là Hiph., agir légèrement, témérairement: חיה חיה Deut. 1. 41, vous avez agi témérairement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (v. חיה): vous étiez prêts à monter, etc.

חיה m. (plur. חיה). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose: חיה חיה Prov. 6. 31, il donnera toute la fortune de sa maison; חיה

Ps. 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; חיה חיה Ez. 27. 33, par la quantité de tes richesses. — 2° Adv. Assez: חיה חיה Prov. 30. 15, quatre ne disent pas: Assez.

חיה f. (rac. חיה). Tromperie: חיה חיה Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

חיה m. pl. (rac. חיה): Pères, ancêtres: חיה חיה Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

חיה f. Instruction, Aboth.

חיה n. pr. m. I Chr. 3. 18.

חיה (salut) n. pr. m. 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

חיה (Dieu son secours) n. pr. m. Néh. 12. 34.

חיה Dormir: Ex. unique: חיה חיה Is. 56. 10, ils dorment, ou ils parlent en rêvant.

חיה m. Gémissement, ou interj., hélas! חיה חיה Ez. 2. 10, des lamentations; des plaintes et des gémissements.

חיה pron. person. 3° pers. fem. sing. Elle, aussi varié dans son emploi que le masc. חיה il, lui (v. חיה); dans plusieurs passages il est écrit חיה, et on lit חיה, nommément où il a un sens neutre, cela: חיה חיה (keri חיה) Job 31. 41, et cela est un crime (du ressort) des juges, que les juges doivent punir; חיה חיה Ps. 73. 16, (keri חיה) c'était une difficulté à mes yeux; חיה חיה Mich. 3. 4, dans ce temps; חיה חיה Mich. 3. 4, dans ce temps; חיה חיה Lévi 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

חיה chald. Elle: חיה חיה Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; חיה חיה Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? **חוב** I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

חובל *m. et f.* (rac. **חבל**, ou de quatre lettres **חובל**, plur. **חובלות**, const. **חובלי**). Palais, temple: **חובל** **מלך** Prov. 30. 28, et elle est dans les palais des rois; **חובל** **חובל** Osée 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: **חובל** **חובל** Is. 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° *pers. masc.*: ô temple! tu seras fondé); **חובל** Mich. 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

חובל et **חובל** chald. Palais, temple: **חובל** **חובל** Dan. 4. 26, le palais royal; **חובל** **חובל** Dan. 5. 2, du temple à Jérusalem.

חובל *m.* (de **חלל** être clair, briller). Étoile brillante, **חובל** **חובל** Is. 14. 12, étoile du matin, Vénus.

חוב (*v.* **חוב**):

חוב *n. pr.* 1° Heman, fils de Serah, I Chr. 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, 6. 18.

חוב *m.* Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze **חוב** log, et un **חוב** six œufs: **חוב** **חוב** Nomb. 15. 6, la troisième partie du hin.

חוב (*v.* **חוב**).

חוב Étouffer, étourdir: **חוב** **חוב** Job 19. 3 (*Kal* ou *Hiph. p.* **חוב**), vous ne rougissez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (*v.* **חוב**).

חוב *f.* (rac. **חבר**). Action de faire connaître, indication, expression: **חוב** **חוב** Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de **חבר**) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

חוב Éloigner, repousser. *Niph.*: **חוב** **חוב** Mich. 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

חלב *adv.* 1° De lieu. Au loin, plus loin: **חלב** **חלב** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; **חלב** **חלב** I Sam. 10. 3, tu iras de là plus loin; **חלב** **חלב** Amos 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: **חלב** **חלב** Lévit. 22. 27, mais le huitième jour et après.

חלב *f.* Prêt, emprunt, Rituel.

חלב **חלב** *v.* **חלב** Accompannement (*v.* **חלב**).

חלב *m. pl.* (rac. **חלל**). Joie, fête: **חלב** **חלב** Jug. 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: **חלב** **חלב** Lévit. 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

חלב *pron.* Celui, celle: **חלב** **חלב** I Sam. 14. 1, qui est de ce côté-là; **חלב** **חלב** II Rois 23. 17, quel est ce tombeau? **חלב** **חלב** Gen. 24. 65, qui est cet homme? **חלב** **חלב** Ez. 36. 35, cette terre déserte.

חלב ou **חלב** *m.* (rac. **חלב**). Pas, marche: **חלב** **חלב** Job 29. 5, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

חלב *f.* (*plur.* **חלבות**). 1° Marche: **חלב** **חלב** Nah. 2. 6, ils trébuchèrent dans leur marche, course; **חלב** **חלב** Ps. 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: **חלב** **חלב** Hab. 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: **חלב** **חלב** Job. 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

חלב et **חלב** (*fut.* **חלב**, **חלב**, aussi **חלב**, **חלב**; *impér.* **חלב**, **חלב**; *sem.* **חלב**, **חלב**; *inf.* **חלב**, const. **חלב**, avec suff. **חלב**, **חלב**, **חלב**) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: **חלב** **חלב** Gen. 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; **חלב** **חלב** II Chr. 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;

אָנְיֻחֵיהֶם הוֹלִיכוֹ עַל-טוֹבֵיהֶם Néh. 6. 17, leurs lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : לְךָ נָא אֲהִי אֶל-יָמִי אַחֵר Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : וַיְהוֹנָתָן הָלַךְ לְבִירוֹ I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : וָאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר-אֲנִי הוֹלֵךְ II Sam. 15. 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec הָ aller dans, entrer : וַיָּבֹאוּ הַלְלֵךְ בְּמִדְבָּר I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; וַיֵּשְׁבוּ בְּשָׂבִי הַלְלֵךְ Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אִם-בְּחֻקֵּי תִלְכוּ Lév. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ; וַיִּבְרַח שׂוֹר הַלְלֵךְ אַחֵר Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le rég. dir. : גִּידְוֹנֵי הַיָּם II Chr. 9. 21, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : וַיַּלְכֵנוּ אֵל עַל-חַמְדֵּיךָ Deut. 1. 19, nous traversâmes tout le désert ; לְאוֹרֵי אֵלֶיךָ הֵשֵׁב Job 29. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténébres. Avoir du commerce avec, fréquenter : וַיִּלְכְּוּ עַם-אֲנָשִׁי Job 34. 8, et de fréquenter les impies. Aller après, suivre : הָלַךְ אַחֲרָיךָ Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères ; וַאֲחֵרֵי לֹא-יִדְעוּ הַלְלֵךְ Jér. 2. 8, ils ont suivi (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : הוֹלֵךְ תָּמִים Ps. 15. 2, qui vit dans la simplicité ; הוֹלֵךְ רֵיחַ Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; הוֹלֵךְ רָבִיל Prov. 11. 13, qui va médissant, le médissant.

2° Partir, s'en aller : הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב Ps. 78. 30, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; לֹא-יָלֵךְ מֵאַרְצְךָ Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; הוֹלֵךְ לוֹ Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : וְאֵינִי Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : מֵי הַשֵּׁלֶחַ הוֹלְכִים Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui coulent doucement.

4° Continuer, augmenter ; l'inf. הוֹלֵךְ et le part. הוֹלֵךְ d'un autre verbe : וַיִּגְדַּל Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche ; ou le part. הוֹלֵךְ avec un autre part. : וַיִּדְעַר שְׂמוֹאֵל הַלֵּךְ וַיִּגְדַּל וַיִּשׁוּב I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — הוֹלֵךְ à l'impér., avec un autre verbe : וּבֵינֵינוּ וְנִיבְחָחָה Is. 1. 18, venez, que nous discussions ; לָבוֹ וְנִמְכְּרֵנוּ Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

Niph. הוֹלֵךְ Ps. 109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse, je disparais, je passe.

Pi. הוֹלֵךְ Les mêmes significations que le Kal. הוֹלֵךְ הַיּוֹם כָּל-הַיּוֹם Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste ; הוֹלֵךְ הַחֻקִּים Ez. 18. 9, il suit mes lois ; וְכִאֲבֵדָה רֵאשִׁיהוּ Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

Hiph. הוֹלֵךְ (הֵלֵךְ) Conduire : הוֹלֵךְ הוֹלֵךְךָ Deut. 8. 2, (le chemin) par où l'Éternel t'a conduit ; part. : הוֹלֵךְ הַיָּדָיִם Zach. 3. 7, je te donnerai des guides (v. הוֹלֵךְ) ; הוֹלֵךְ הַיָּתוּם Exod. 2. 9, emporte cet enfant ; הוֹלֵךְ הַיָּתוּם Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra ; הוֹלֵךְ הַיָּתוּם Ez. 32. 14, je ferai couler leurs fleuves comme l'huile ; הוֹלֵךְ הַיָּם Exod. 14. 21, Dieu chassa la mer (par un vent violent).

Hithp. הוֹלֵךְ Se promener : הוֹלֵךְ הוֹלֵךְךָ II Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal. Se conduire, vivre : הוֹלֵךְ הַבִּינָה Ps. 26. 3, je me suis conduit selon ta vérité ; הוֹלֵךְ הַתְּלִיכִים Gen. 48. 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

chald. Pa. Aller, se promener : הוֹלֵךְ Dan. 4. 26, il allait, se promenait. Aph. הוֹלֵךְ Dan. 3. 25, se promenant au milieu du feu.

הַלָּךְ *m.* 1° Voyageur : וַיָּבֹא הַלָּךְ לְאִישׁ II Sam. 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. הַלָּךְ 3°) : הַלָּךְ דְּבָשׁ I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

הַלָּךְ *m.* chald. Péage : וְיִלְכְּוּ לֹא יִנְחָטוּ Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

הַלָּכָה *f.* (const. חֻלְסָה). Règle, loi, Aboth.

הַלֵּל 1° Briller, luire : בְּהִלּוֹ נִירוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : אֶמְרֵתִי לְהוֹלִלִים אֶל־הַחַיִּי Ps. 75. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

Pi. Louer, célébrer : שִׁבַּע בַּיּוֹם הַלְלֵתִיהָ Ps. 119. 164, sept fois chaque jour je te loue; הוֹלֵלֵי הָאֱלֹהִים (alleluia) louez l'Éternel; Ps. 56. 8, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

Pou. Être célébré : מְהֻלָּל אֶפְרָיִם Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! וְכַהֲנֹתָיו לֹא הוֹלְלוּ Ps. 78. 63, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

Poe.: הַיּוֹשֵׁעַ הַחֹזֵל נֶחֱמָה Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

Pool, passif: מְהוֹלְלֵי בְּרִי נִשְׁבָּע Ps. 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; לְשִׂחוֹס אֶמְרֵתִי Eccl. 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

Hiph. 1° Faire briller : לֹא יִהְיוּ אוֹרִים Is. 13. 10, elles ne feront point briller leur lumière; וְהוֹלֵל אוֹר Job 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : אֶם־אֶרְאֶה אוֹר Job 31. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

Hithp. Être loué, se louer : אִשָּׁה הִתְהַלְּלָה בְּיְהוָה Prov. 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; מִדְּהַתְהַלְּלֵי בְּרַעְיָהוּ תִּמְבֹרֵר Ps.

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

Hithpo. Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : עָלָה הוֹסֵסִים Jér. 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; וַיִּתְהַלֵּל בְּדָרָם I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

הַלֵּל *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 113-118, qu'on récite les jours de fête, etc.

הַלֵּל *n. pr. m.* Jug. 12. 13.

הַלְלוּ *pron.* Ces : וַתְּרַחֵם הַלְלוּ Rituel, ces lumières.

הִלַּם Frapper, briser, se briser : וְזָרְעוּ הַקֳּרְנוֹת אֶת־בְּרִיחֵיהֶם Jug. 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; וַתִּפֹּקֵם סִיסָרָא Jug. 5. 26, et elle frappa Sisara; וַיִּהְיֶה הַיּוֹלֵם I Sam. 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; וַיִּתְפָּקֵם מַעַם Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume (וּלְוֹלֵם *part. p.* הוֹלֵם, ou *subst.* forme מוֹלֵם); וַיִּהְיוּ הַיַּיִן הַלְלוּ Is. 28. 1, frappés par le vin, ivres.

הִלַּם *adv. de lieu.* Ici : אֶל־תִּקְרַב הִלַּם Exod. 3. 5, n'approche pas d'ici; וְיִבְרֵא אֶת־יְהוָה II Sam. 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; הִלַּם רָאִיתִי Gen. 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

הִלַּם *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

הַלְמוֹת *f.* (rac. הָלַם). Marteau : לְהַלְמוֹתֵי הַמַּטְרֵן Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

הֵם *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, Gen. 14. 5.

הֵם et הֵמָּה *pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.*: וַתָּבֹאוּ בְּנֵי לָהֶם Ruth 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe *subst.*: הַמְּדַבְּרִים Gen. 6. 4, ce sont les héros.

הֵם *m.* Force, richesse : לֹא־יִתְּנוּם וְלֹא־יִתְּנוּם Ez. 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; אוֹ הַבָּתָּרִים

n'est que le pronom הוּם redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux tous.

המך (v. המך).

המך (fut. המך onomat.) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : המך בהים קלנו Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours ; המך ככלב Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens ; המך והמך Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire ; המך Prov. 4.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : המך Is. 16.11, (mes entrailles) retentissent comme une harpe ; המך Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : המך Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : המך Ps. 46.7, les peuples frémissent ; המך Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent ; המך Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : המך Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi ? המך Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : המך Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

המך (v. המך).

המך et המך chald. pron. pers. plur. 3° pers. Eux, ils : המך Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes ; המך Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

המך m. (const. המך ou המך).

1° Bruit, tumulte : המך I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : המך Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : המך Job 39.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. — De la foule : המך I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : המך Is. 13.4, le bruit de la foule dans les montagnes ; המך

המך Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : המך Eccl. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : המך Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois fem. : המך Job 31.34, une grande foule.

המך (v. המך).

המך n. pr. que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

המך f. Bruit, son : המך Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

המך et המך f. Paroles, cris, agitation : המך Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp ; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc. ; המך Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

המך (fut. המך) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : המך Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : המך Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre ; המך II Chr. 18.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer, exterminer : המך Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer ; המך Deut. 2.15, pour les faire périr du milieu du camp.

המך Être nombreux (v. המך) : המך Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc. ; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. המך).

המך n. pr. Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

וְהַמְנוּקָא *m. chald.* Collier: דָּדִי וְהַמְנוּקָא Dan. 8. 7 (*cheth.*), un collier d'or.

מְקוֹרֵי אֵשׁ *m. pl.* Paille sèche: מְקוֹרֵי אֵשׁ Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux; selon d'autres, de מַסָּס le feu qui fait fondre toutes choses: ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

I הֵן *pr. pers. 3° pers. pl. fém.* Elles; ordinairement הֵן ne se trouve que joint aux prépositions מ, ב, ל, מ: אֲשֶׁר מְקוֹרֵי אֵשׁ גִּבְרָתִי אֶתְּךָ Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi; מְקוֹרֵי מַדּוּן Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions; וְלֹא יַעֲשֶׂה מְקוֹן מְקוֹן Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas; וְלֹא תִלְחָדוּ חֹשְׁבֵינֵיהֶם: לְחָן Ruth 1. 13, (où il remplace le *masc.* (הֵם) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

II הֵן avec *makkeph* הֵן *1° Adv.* ou *interj.* Voici que, certes, הֵן הָאָדָם הָרַחֵם בְּאָדָם מִמֶּנּוּ Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous; הֵן אֵל לֹא Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — *2° Si interrogatif*: וְלֹא יִסְקָלֵנוּ Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc.? הֵן הִיאָהוּ? Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée? — *3° Si condit.*: הֵן אֶעֱצֹר II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel; הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

הֵן *chald.* Les mêmes significations que II הֵן *hébr.*: הֵן אֲחֵרֵי אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra); הֵן עֵל־מִלְכָּא מִבְּ Esdr. 5. 17, s'il plaît au roi.

הַנְּאֻדָּה *f.* Jouissance, profit: הַנְּאֻדָּה Aboth, quand c'est leur profit.

הִנְיָהוּ *Rituel*, pour que les hommes en jouissent.

הֵן *pr. pers. 3° pers. fém. pl.* Elles (v. I הֵן): הֵן לֹא־רָאִיתִי בְּתוֹנָה Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les pareilles); renfermant le verbe être: הֵן טַבַּח הֵן Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles; avec les prép.: הֵן לְחֵטָא בְּתוֹנָה Lévi. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pêche; הֵן מְקוֹרֵי וְכֹתֵרֵי II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

2° Adv. Ici: הֵן מִי־מִכְרַתֶּם אֶת־יְהוָה Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici); הֵן הֵן הֵן Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre; הֵן מִי־דֵעָה I Sam. 20. 21, en deçà de toi.

Adv. de temps; הֵן הַמֶּדֶבֶר Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie; הֵן דִּבְרַתִּי עַד־הַיּוֹם I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

הֵן *rarement* הֵן, formé de II הֵן et ה *parag.* Voici, voilà, allez! Il montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir: הֵן אִשְׁתְּךָ Gen. 12. 19, voici ta femme; הֵן הַתֵּנָה 18. 9, la voilà dans la tente; הֵן נָתַתִּי לְכֶם 1. 29, voici que je vous ai donné; הֵן הַיּוֹם מְרַבֵּת אֶת־הָאָרֶץ Ps. 134. 1, allez! louez l'Éternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers.: הֵן עֵינִי בְּרִי I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi; הֵן הַיּוֹם מִי אֲנִי Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu? הֵן הַיּוֹם דַּעֲנִי Is. 65. 1, me voici; הֵן הַיּוֹם Gen. 20. 3, certes tu mourras; הֵן הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 16. 11, te voilà enceinte; הֵן הָיָה נֹשֵׂב Nomb. 23. 17, et il était là debout; הֵן הַיּוֹם וְיֹאמְרוּ לְךָ הַיּוֹם Job 38. 35, vous diront-ils: Nous voici? הֵן הַיּוֹם Deut. 1. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.); הֵן הַיּוֹם הַזֶּה Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

הַנְּחָה *f.* (rac. נח). Repos, exemption, remise: הַנְּחָה לְמִדְּוָתָא עֲשֹׂה Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

הַנְּחָה *n. pr.* d'une vallée (v. הַנְּחָה).

הַנְּעָה *n. pr.* d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.

הָסָה Reposer. *Kal* inusité. *Pi*. Se taire : זַחַח זֶס גַּל־בָּשָׂר הַמָּוֹת יְיָ Zach. 2. 17, que toute chair se taise devant le Seigneur; וְאָמַר הָס Amos 6. 10, il dira: Silence! הַסוּ גִיד־חַיִּים קָדֶשׁ Néh. 8. 11, taisez-vous, calmez-vous, parce que ce jour est saint.

Hiph. Faire taire : נִיחַס קָלֵב אֶדְוָהֶם Nomb. 13. 30, Chaleb fit taire, calma, le peuple.

הַפְּנִיחָה *f.* (rac. פּוּנַג) Lam. 3. 49, sans relâche ou sans soulagement, consolation.

הָסַף *(fut. תִּסְפֶּה)* 1° Tourner : הָסַף יָדְךָ I Rois 22. 34, tourne ta main, tourne bride; וְהָסַף יִשְׂרָאֵל אַרְצָה Jos. 7. 8, Israel a tourné le dos, a pris la fuite. — 2° Retourner, détruire : לִבְלֹתִי תִסְפֶּה אֶת־יְרֵדִי Gen. 19. 21, que je ne détruirai pas la ville. Avec בָּךְ Amos 4. 11, j'ai détruit une partie d'entre vous, j'ai fait une destruction au milieu de vous. — 3° Changer : תִּסְפֶּה לָבֶם לְשׂוֹנֵא Ps. 105. 25, il a changé leur sentiment pour haïr son peuple; וְתִסְפְּתֵי יְרֻסָתְוֹן JÉR. 31. 13, je changerai leur tristesse en joie. *Intrans.*: וְשִׁעְרָהּ לֵבָן לֵבָן לֵבָן לֵבָן Lévi. 13. 4, et le poil n'a point changé (pour devenir) blanc. — 4° Pervertir : וְתִסְפְּתֵם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים JÉR. 23. 36, vous avez perverti les paroles du Dieu vivant; וְתִסְפְּתֵם Is. 39. 16, que vous êtes pervertis! selon d'autres, (il m'est facile) de vous changer (comme le potier manie l'argile).

Niph. Se tourner, se changer, passer d'un état à l'autre : וְתִסְפְּתוּ אֶל־יְהוָה Jos. 8. 20, ils se tournèrent vers ceux qui les poursuivaient; וְתִסְפְּתָה בְלִשׁוֹנִי Prov. 17. 20, celui dont la langue est versatile ou perverse; וְתִסְפְּתָה הַיָּמָה Esth. 9. 1, mais la chose s'est tournée, c.-à-d. c'est le contraire qui arriva; וְתִסְפְּתֵם לְיָהוָה Lam. 5. 2, notre héritage a passé à des étrangers; וְתִסְפְּתֵהּ צָרִיחָה I Sam. 4. 19, elle fut surprise, assaillie, par ses douleurs; *littér.* ses douleurs se sont tournées vers elle; וְתִסְפְּתָה לָבֶב Exod. 14. 5, le cœur

de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard de ce peuple. — 2° Être renversé, détruit : עֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְיָהוּ Jon. 3. 4, encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

Hoph. *הִתְפַּחַח* עלי בְּלוֹחֹי Job 30. 15, la terreur s'est tournée contre moi.

Hithp. Se tourner, changer : הִתְפַּחַח הַחֶבֶד Gen. 3. 24, l'épée qui tourne toujours, qui s'agite, une épée flamboyante; selon d'autres, à deux tranchants; וְהִתְפַּחַח בְּמַחֲנֵה מִדְּוָן Jug. 7. 13, qui roulait dans le camp des Madianites; וְהִתְפַּחַח קִלְמֵר הַחוּלָה Job 38. 14, (la terre) change comme l'argile peut changer d'empreintes.

הִתְפַּחַח et הִתְפַּחַח *m.* Le contraire : הִתְפַּחַח הַחֶבֶד Ez. 16. 34, il l'est arrivé le contraire qu'aux autres femmes; וְהָיָה לְתִפְחָה 16. 34, et tu as été, ou tu as fait, le contraire.

הַתְּפִיחָה *f.* Destruction : הַתְּפִיחָה Gen. 19. 29, d'au milieu de la destruction.

הַתְּפִיחָה *adj.*: הַתְּפִיחָה הַדֶּרֶךְ אִישׁ נוֹרִי Prov. 21. 8, la voie de l'homme est tortueuse et étrange (v. חָרָה).

הַתְּפִיחָה *m.* La perte : הַתְּפִיחָה אֲבוֹתְךָ Aboth, la perte d'une bonne action; וְהַתְּפִיחָה אֲבוֹתְךָ Aboth, sa perte se compense avec son profit.

הַתְּפִיחָה *n. pr.* d'une idole. ou de la reine de Ninive, Nah. 2. 8; selon d'autres, *Hoph.* de נָבָב; et il est décidé (que le peuple de Ninive ira en captivité).

הַתְּפִיחָה *f.* (rac. נָצַל). Délivrance : הַתְּפִיחָה וְהַתְּפִיחָה רַעְמוּד לְיְהוָה Esth. 4. 14, le secours et la délivrance arriveront aux Juifs.

הַתְּפִיחָה *f.* (rac. צָלַח). Prospérité : הַתְּפִיחָה וְהַתְּפִיחָה Rituel, la bénédiction et la prospérité.

הַתְּפִיחָה *m.* Arme : וְבָאוּ עִלְיָךְ הַתְּפִיחָה Ez. 23. 24 (p. בְּתִפְחָן), ils viendront contre toi (avec) des armes (de guerre).

הַתְּפִיחָה *m.* (avec l'art. הַתְּפִיחָה, plur. הַתְּפִיחָה, const. הַתְּפִיחָה, v. הַתְּפִיחָה). Mont, montagne :

Gen. 12. 8, il partit de là vers la montagne ; une fois : 14. 10, et ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la montagne ; pays montagneux, נֶרְ וְהִוְיָה, נֶרְ וְהִוְיָה, pays montagneux appartenant à la tribu de Juda, d'Éphraïm ; נֶרְ Exod. 3. 1, la montagne de Dieu, la montagne de Sinai ; נֶרְ-יְרִי Is. 2. 3, Ps. 24. 2, Sion, appelé aussi נֶרְ קָדְשׁוֹ, נֶרְ קָדְשׁוֹ, נֶרְ קָדְשׁוֹ etc., sa montagne sainte ; aussi נֶרְ בַּיַּת-יְרִי Is. 2. 2, la montagne du temple du Seigneur ; נֶרְ הַנְּקִי אֵלֶיךָ נֶרְ הַמַּשְׁחִיתָ Jér. 51. 25, je viens contre toi, montagne (forteresse) destructrice, dévastatrice, Babylone. Une fois *fém.* (selon Kimchi) : שֶׁמַּתָּה הָהָרִים שֶׁמַּתָּה הָהָרִים Ez. 35. 15, la montagne de Seir sera ruinée ; הָרִי בְשִׁמֵּים Cant. 8. 14, les montagnes des aromates.

הָרִי n. de deux monts : le premier, à la frontière du pays d'Edom, Nomb. 20. 22 ; le deuxième, au nord du Liban, 34. 7, 8.

הָרִיא n. *pr.* d'une contrée, probabl. la grande Médie, I Chr. 5. 26.

הָרִיאל (montagne de Dieu). Nom d'un autel dans le temple (l'autel des holocaustes?) ; הָרִיאל אַרְבַּע אַמּוּזוֹ Ez. 43. 15, et l'autel était de quatre coudees (v. אַרְיִאֵל).

הַרְבֵּה Beaucoup (v. *Hiph.* רָבָה).

הָרַג (*fut.* הַרְגוּ) Tuer, assassiner, abattre : les hommes : הָרַגוּ בְנֵי מִצְרַיִם אֶת-יִשְׂרָאֵל Jos. 10. 11, que ceux que les enfants d'Israel avaient passés au fil de l'épée ; הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהַרְגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Gen. 4. 8, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua ; הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé ; les bêtes : הָרַג אֶת-יָמֹתָיו אֲשֶׁר בְּכַסֵּף Is. 27. 1, il fera mourir l'énorme poisson qui est dans la mer ; les plantes : הָרַגוּ בְּהִרְגָם הַיֵּשֶׁבֶט Ps. 78. 47, il abat, perd, leur vigne par la grêle ; avec q : הָרַגוּ בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם Ps. 78. 31, il tua plusieurs entre les plus forts d'eux.

Niph. Être tué : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהַרְגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Ez. 26. 6, et (les habitants

de) ses villages qui sont dans la campagne seront passés au fil de l'épée ; הַרְגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל (pour הַרְגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל) 26. 15, quand aura lieu le carnage au milieu de toi (de la ville de Tyr).

Pou. : הָרַג אֶת-מִצְרַיִם הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 27. 7, est-ce qu'il (Israel) a été frappé, tué, dans un carnage pareil (à celui qui a frappé ses ennemis) tués à cause de lui ? הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Ps. 44. 23, car nous sommes égorgés chaque jour à cause de toi (parce que nous te restons fidèles).

הָרַג m. Meurtre, carnage : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 30. 25, au jour d'un grand carnage ; הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Esth. 9. 5, tuerie et carnage et destruction, extermination.

הָרַגָה f. Carnage, boucherie : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Jér. 12. 3, pour le jour du carnage ; הָרַגוּ אֶת-צֹאן הַבְּרִיחַ Zach. 11. 4, mène patre ces brebis (destinées) à la boucherie.

הָרַגָה Concevoir, être enceinte : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Gen. 4. 1, elle conçut et enfanta Caïn ; הָרַגוּ אֶת-מִרְיָם I Chr. 4. 17 (comme הָרַגוּ), elle enfanta Miriam ; avec ל : הָרַגוּ לוֹ 38. 18, elle conçut de lui, de Juda. *Part. fém.* הָרַגָה Mère : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Osée 2. 7, celle qui les a conçus (leur mère) s'est déshonorée ; et *masc.* : הָרַגוּ הָרַגוּ Gen. 49. 26, les bénédictions de mes pères. — 2° Concevoir par l'esprit, méditer : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Ps. 7. 15, et il a conçu le péché et enfanté le mensonge ; *inf.* הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 59. 4, et הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל 59. 13.

Pou. *pass.* : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Job 3. 3, et la nuit dans laquelle on a dit : Un homme a été conçu.

הָרַגָה *adj. fém.* Enceinte : הָרַגָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Gen. 38. 25, je suis enceinte par l'œuvre de l'homme, à qui appartiennent ces choses ; הָרַגָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Jér. 20. 17, et que la grossesse de son sein durât éternellement, c.-à-d. qu'elle ne m'enfantât jamais. *Pl.* הָרַגוּ : הָרַגוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל II Rois 8. 12, et tu fendas le sein de leurs femmes enceintes ;

selon d'autres (p. הריהם): tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes; הרוח הגלעני Amos 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. הריים les montagnes, v. זקע).

הרהור m.: m. גוריהור חלב Ritual, par les passions du cœur.

הרהור chald. m. Pensée: הרהורין עלי Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

הרון m. (de הרה). La grossesse: הרהורין Gen. 3. 16, ta douleur et ta grossesse.

הרי Certes, vois! Aboth.

הרייות pl. f. (v. הרה adj.): הרייות Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

הריון m. Grossesse: הריון Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte; littér. Dieu lui accorda une grossesse.

הריסה f. (de הרה). La chose renversée, ruine: הריסתי אקים Amos 9. 11, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

הריסות f. Destruction: הריסות Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

הרם n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

הרם n. pr. m. I Chr. 4. 8.

הרמון m. (ארימון p.). Palais, citadelle: והשלכתנו והרימונו Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie?).

הרן n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

הרים (fut. הרים et הרים) 1° Renverser, démolir: הרים בעקבותי Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur; והרים ולא יבנה Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti; והרים שנימי Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche; והרים עמודי החרב Is. 22. 19, il t'arrachera de ton poste (de tes fonc-

tions). — 2° Faire irruption: והרים אל-הי Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

Niph.: והרים החרסון Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou: tout est renversé jusqu'aux fondements; והרים החרים Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

Pi.: והרים החרסם Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement; והרים החרסו Is. 49. 17, tes destructeurs et tes dévastateurs.

הרם m. Destruction: עיר החרס Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. החרם) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

הררי m. (v. הר). Montagne, habitant de la montagne: הררי בשדה Jér. 17. 3, Israel, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les idoles), tout ce qui est dans le champ, etc.; selon d'autres: ma montagne, Sion, au milieu de la campagne; והררי II Sam. 23. 33, Semma le montagnard; plur.: והרריה Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain; והררי Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

השחחה f. Destruction, ruine: השחחה Ritual, la ruine du monde.

השכל Intelligence (v. שכל).

השם n. pr. m. I Chr. 11. 34.

השקעות f. (de l'inf. Hiph. de שמע). L'action de faire entendre: להשקיע Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

התוך m. (rac. תוך). Action de fondre, fusion: התוך כסף Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

התוך n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 5.

החל Kal inusité. Pi. Railler, se moquer, tromper: והחלתי Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé; והחל Exod. 8, 23, mais que Pharaon ne trompe plus; fut.: והחלתי Jér. 9. 4,

l'un trompe l'autre; et וְהִתְחַל בְּתוֹם אֱלֹהֵיהֶם I Rois 18. 27, et Elie le railla.

Pou.: וְהִתְחַל הַשָּׁמַיִם Is. 44. 20, le cœur trompé l'a égaré.

הַחֲלִים m. pl. Moqueries, tromperies: וְאֵם לֹא תִחַלְתִּים עִמָּדִי Job 17. 2, si ceux qui sont autour de moi ne me disaient pas des choses trompeuses, des consolations vaines.

• הַחֲרִי Permission, une chose permise, non défendue, Rituel.

הַחֲרִי Se ruer, se jeter sur quelqu'un: וְעַד-אֵיכָה תִּהְיוּ עִלְיָי Ps. 62. 4, jusqu'à quand vous jetterez-vous tous ensemble sur un homme? selon d'autres: calomniez-vous, ou formerez-vous des intrigues, contre un homme?

ו

ו Waw, sixième lettre de l'alphabet. Sa forme répond à son nom, crochet. Comme chiffre il signifie 6. Il se permute avec ב, comme רַבְּבָה et רַבּוּא myriade; וְגַדְשׁוּעַ et וְגַדְשָׁבַע n. pr.; avec י: וְלֵד et וְלֵדוּ enfanter; וְחַיָּה et וְחַיָּהוּ vivre; וְחַיָּה et וְחַיָּהוּ être; avec מ: וְגַב et וְגַבִּים dos; avec ה: וְהוּא et וְהוּאֵה ici ou là; avec א (v. א).

ו devant schewa et devant les lettres מ, ב, נ, souvent devant des monosyllabes ou devant des syllabes qui ont la forme וְ; devant י muet; וְ, וְ, וְ, devant א, מ, et א. Conj. 1° Et, soit pour lier les mots d'une phrase: וְהַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ הַזֶּה Gen. 1. 4, le ciel et la terre; soit pour lier les phrases entre elles: וְהָאָרֶץ הָיְתָה Gen. 1. 2, et la terre était. Pour lier 3 ou 4 noms ou verbes, ou plus, on donne le ו soit à chacun d'eux (v. Deut. 14. 26), soit au 3° et aux suivants (v. Gen. 13. 2, II Rois 23. 5), soit même au 2°, et non pas au 3°: וְיִלְכֶנּוּ — וְיִלְכֶנּוּ — וְיִלְכֶנּוּ Job 42. 9, Eliphaz et Baldad (et) Zophar allèrent (v. Ps. 45. 9). — 2° Explicatif: וְיִקְבְּרוּהוּ בְרַמְהָו I Sam. 28. 3, et ils l'enterrèrent dans Ramah, à savoir dans sa ville (natale); וְאֶעֱלֶה בָּאֵשׁ מִחַנְיֶיכֶם וּבְאַחֲכֶם Amos 4. 10, j'ai fait monter la puanteur (des morts) de votre camp (à savoir, ou jusqu'à) vos narines. — 3° Augmentatif: וְיִשָּׁבַע לֹא-יִגַּע בְּךָ רָע Job 5. 19, (dans six calamités il te sauve) aussi, et même dans sept le mal ne te touche pas. — 4° Relatif, remplaçant le pronom ou la prép. exprimés dans la phrase qui pré-

cede: וְלֹא יִרְאֶה אֱלֹהִים Ps. 55. 20, et qui ne craignent pas Dieu; וְיִצְדָּק וְיִצְדָּקָה Gen. 49. 25, du Dieu de ton père qui t'aidera et du Tout-Puissant qui te bénira. — 5° Alors: וְעַד עֶרֶב וְיִדְעֶתֶם Exod. 16. 6, au soir (alors) vous saurez; וְכֵן וְכֵן וְכֵן וְכֵן I Sam. 2. 13, quiconque présentait un sacrifice, alors arriva le serviteur du prêtre. — 6° Comparatif: וְהֲלֹא-אֵין מֵלִין Job 12. 11, l'oreille ne doit-elle pas juger des paroles comme le palais goûte les mets? — 7° Mais, quoique: וְהַיֵּצֶן הַטֵּבִי Gen. 2. 17, mais de l'arbre de la science (du bien et du mal); וְאִתִּי בְרִיתִי אֲקִים אֲדִירָתְךָ Gen. 17. 21, mais je conclurai mon alliance avec Isaac; וְאֲנִי עֵשָׂר וְאֲשֵׁר Gen. 18. 27, quoique je ne sois que poussière et que cendre. — 8° Ou: וְהַמַּלְאָכִים אֲבִירֵי וְהַמַּלְאָכִים Exod. 21. 17, celui qui maudit son père ou sa mère. — 9° Car: וְשָׂרָא הַשְׂמַיִתָּה Ps. 60. 13, car le secours de l'homme est vain. — 10° Cependant: וְאִתִּי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּ Is. 58. 2, cependant ils me cherchent chaque jour; donc: וְיִשָּׂא Ps. 4. 4, sachez donc. — 11° Pour que: וְלֹא אִישׁ אֵל וְיִבְנֶה Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente. — 12° Quand: וְרִיבְתִי Ruth 2. 9, quand tu auras soif. — 13° Comment: וְכֵן אֲדַבֵּר Jug. 14. 16, comment te le dirai-je à toi?

וְהַחֲרִי est le ו qui change le futur en préterit, comme וְיִשָּׂא il dit, וְיִשָּׂא il appela, וְיִשָּׂא il fit; et le ו, qui fait du

prétérit un futur : וְנָתַתָּה tu donneras ; וְנָתַתְּהָ tu feras .

• וְרֵאָא *adj.* Certain : וְאָשָׁם וְרֵאָא un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis .

• וְרֵאָא *Aveu, confession* : וְרֵאָא רִטְוֵאל *Rituel*, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère .

וְרֵאָא *n. pr.* d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19 ; d'autres traduisent : et Dan .

וְרֵאָא (signification douteuse) *n. pr.* d'un endroit : וְרֵאָא נֹבֶחַיִם Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab ; selon d'autres : וְרֵאָא comme וְרֵאָא ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge .

וְרֵאָא *m. (plur. וְרֵאָא, const. וְרֵאָא)*. Clou, crochet : וְרֵאָא וְרֵאָא Exod. 26. 32, leurs crochets d'or .

וְרֵאָא *adj.* Coupable : וְרֵאָא וְרֵאָא Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentaires l'expliquent comme

וְרֵאָא *adj.*, se rapportant à וְרֵאָא la conduite de l'homme est étrange .

וְרֵאָא *n. pr.* du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9 .

וְרֵאָא *m.* Enfant (v. וְרֵאָא) : וְרֵאָא Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant .

וְרֵאָא *m.* Enfant : וְרֵאָא II Sam. 6. 23 (*cheth. וְרֵאָא*), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour) .

וְרֵאָא *n. pr. m.* Esdr. 10. 36 .

• וְרֵאָא *m.* Réunion : וְרֵאָא אֲבוֹתָא Aboth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants .

• וְרֵאָא *f.* Réunion, rendez-vous : וְרֵאָא *Rituel*, par le rendez-vous pour commettre fornication .

וְרֵאָא *n. pr. m.* Nomb. 13. 14 .

וְרֵאָא *n. pr.* Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé וְרֵאָא I Sam. 8. 2) .

וְרֵאָא *n. pr.* (la belle?). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9 .



ז Zayin. וְזַיִן septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ו, ה, ט, ס, צ, ש ; exemples : וְזָבַח, וְזָבַח et chald. וְזָבַח immoler ; וְזָבַח et וְזָבַח céder, reculer ; וְזָבַח et וְזָבַח triompher ; וְזָבַח et וְזָבַח crier ; וְזָבַח or, et וְזָבַח couleur d'or, jaune ; וְזָבַח et וְזָבַח trembler ; avec וְזָבַח et וְזָבַח éclair .

וְזָבַח *m.* Loup : וְזָבַח עִם וְזָבַח Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau ; וְזָבַח וְזָבַח Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie .

וְזָבַח *n. pr.* Zéeb, un prince des Madianites, Jug. 7 25 .

וְזָבַח *pron. démonst. fém. sing.* Celle, celle-ci, cela (v. le *masc.* וְזָבַח celui-ci) .

וְזָבַח Donner, gratifier : וְזָבַח וְזָבַח

וְזָבַח Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un don excellent .

וְזָבַח *m.* Don (v. וְזָבַח) .

וְזָבַח (don) *n. pr.* 1° I Chr. 1. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26 .

וְזָבַח *n. pr.* 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17 .

וְזָבַח (don de Dieu) *n. pr.* Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14 .

וְזָבַח *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr .

וְזָבַח *n. pr.* 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11 .

וְזָבַח *m.* Mouche : וְזָבַח וְזָבַח Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses ;

בצל זבוב II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זבוח (le donné) n. pr. I Rois 4. 5.

זבוח (le donné) n. pr. Esdr. 8. 14.

זבודה (la donnée) n. pr. Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23.36.

זבול et זבל m. Demeure : בנה בניהי I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure ; שמש ירוו שקבש ירוו Hab. 3. 11 (ה parag.), le soleil, la lune, s'arrêterent dans leur demeure ; זבול לו Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זבולון et זבולן (de זבול habiter) n. pr. Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom ; n. patron. זבולני Nomb. 26. 27.

זבח Immoler, égorger, sacrifier : והזבחה I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau) ; על זבחי אשר אני זבח לכם Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous ; special. offrir des sacrifices à Dieu : זבחנו ליהוה Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu ; aussi avec זבחי : לזבחי זבח לזבחי I Rois 8. 62, (le roi et tout Israel) présentèrent des sacrifices devant l'Éternel.

Pi. Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : זבח אמן ויעבדום II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait ; להם זבחה ויעבדו Ez. 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זבח m. (avec suff. זבחי, plur. זבחים, const. זבחי). Victime, sacrifice : זבחי ריב Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle) ; זבחים שלמים Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement ; זבח היום I Sam. 1. 21, le sacrifice annuel ; זבח משפחה 20. 29, un sacrifice offert par une famille. Le plur. une forme fém. : זבחו

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח n. pr. Zebach, roi des Madianites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זבי n. pr. m. Esdr. 10. 28.

זבינא (acheté) n. pr. m. Esdr. 10. 43.

זבול Habiter, demeurer : וזבולתי Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זבן chald. Acheter, gagner : זבנתא Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זב m. Peau du raisin : וזבן Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זב adj. (rac. זב). Téméraire, orgueilleux, superbe ; aussi subst., orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; זבן זבן Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; וזבתי זבן זבן Is. 13. 11, je dompterais l'orgueil des superbes ; גם זבן זבן Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires) ; selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זב m. (const. זבן, rac. זב). Orgueil, arrogance : זבן זבן Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie ; זבתי זבתי I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil ; concr. l'orgueilleux ; זבן זבן Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylonie) trébuchera et tombera ; זבן Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זב (fém. זבת, plur. זבות) 1° pron. démonst. Celui-ci, celle-ci : זבתי Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera ; זבתי Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi ? זבתי זבתי Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; זבתי Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le subst. : זבתי זבתי ce jour, זבתי זבתי cette chose ; devant le subst. et sans

art., il renferme le *verbe subst.* être : זך c'est le jour ; זך זךב' c'est la parole, ou c'est la chose. *Emph.* : זך סיני Jug. 5. 5, ce Sinai ! זך אלזים אלזיני Ps. 48. 15, que ce Dieu est notre Dieu ! *Méprisant* : זך זךזשעט I Sam. 10. 27, comment pourra nous sauver celui-là ? זך זךז Gen. 37. 19, voici cet homme aux rêves qui arrive ! Avec le *pron. interrog.* : זך זךז Esth. 7. 5, qui est-ce ? זך זךז Gen. 27. 20, qu'est-ce ? comment cela ? זך זךז Gen. 48. 13, pourquoi donc ? זך זךז Gen. 3. 13, qu'as-tu fait, ou pourquoi as-tu fait cela ? זך זךז Is. 6. 3, l'un à l'autre.

2° *Pron. relat.* Qui, lequel : זך זךז Prov. 23. 22, écoute ton père, qui t'a engendré ; זך זךז Ps. 74. 2, la montagne de Sion, sur laquelle tu résidais.

3° *Adverbial.*, du lieu : זך זךז Nomb. 22. 19, restez donc ici (à cet endroit) ; זך זךז Gen. 37. 17, d'ici ; זך זךז Jos. 8. 33, des deux côtés de l'arche ; du temps : זך זךז Gen. 27. 36, déjà deux fois ; זך זךז Zach. 7. 3, déjà tant d'années ; זך זךז Gen. 31. 41, il y a maintenant vingt ans que je suis (dans ta maison) ; זך זךז Cant. 2. 8, (j'entends) la voix de mon ami, le voici qui vient ; זך זךז II Sam. 11. 25, c'est ainsi que l'épée dévore, ou : l'épée dévore tantôt celui-ci, tantôt celui-là ; זך זךז II Rois 5. 4, ainsi et ainsi a parlé, telle et telle choses a dit, la jeune fille.

זך *pron. démonst. fém. sing.* (v. זך). Celle-ci, celle : זך זךז II Rois 6. 19, et celle-ci n'est pas la ville ; זך זךז Eccl. 9. 13, j'ai vu aussi cette sagesse, ou : j'ai considéré la sagesse de cette manière, sous un autre point de vue.

זך (p. זך) Agneau : זך זךז I Sam. 17. 34, (*cheth.*) il emporta un agneau du troupeau.

זך *m.* (const. זךב, une fois) Gen.

2. 12). 1° Or : זך זךב Exod. 25. 3, de l'or et de l'argent ; aussi זך זךב זךב זךב Gen. 24. 22, leur poids était de dix sicles d'or. — 2° *Au fig.*, de la pureté de l'air : זך זךב Job 37. 22, du nord vient l'or (l'air pur, ou le vent frais, qui rend le ciel clair, serein) ; זך זךב Jér. 51. 7, Babylone est une coupe remplie de vin d'or, c.-à-d. clair, excellent (ou une coupe d'or) ; זך זךב Zach. 4. 12, qui font couler d'elles l'huile (claire comme de l'or).

זך *Kal* inusité. Pi. Donner du dégoût : זך זךז Job 33. 20, et le pain même lui donne du dégoût, (*exact.* son âme, ou l'état dans lequel son âme se trouve, lui inspire du dégoût pour le pain).

זך (*dégoût*) *n. pr. m.* II Chr. 11. 19.

זך Briller, éclairer. *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Instruire, enseigner, avertir, détourner : זך זךז Exod. 18. 20, tu leur enseigneras ; זך זךז Ez. 3. 18, pour avertir, détourner le criminel de sa voie coupable ; זך זךז 3. 17, tu les avertiras pour moi, en mon nom. — 2° *Intrans.* Briller : זך זךז Dan. 12. 3, mais les intelligents brilleront.

Niph. Être averti, instruit, se laisser avertir : זך זךז Ez. 3. 21, il vivra, car il s'est laissé avertir, il a écouté l'avertissement ; זך זךז Ps. 19. 12, aussi ton serviteur est averti, instruit, par eux ; זך זךז Eccl. 12. 12, mon fils, laisse-toi avertir, écoute cet avertissement.

זך chald. Avertir. *Part. pass.* : זך זךז Esdr. 4. 22, et soyez avertis, prenez garde ; זך זךז Aboth, observe, fais attention à.

זך *m.* Éclat : זך זךז Dan. 12. 3, comme l'éclat du firmament.

זך *m.* Éclat, floraison, nom d'un mois : זך זךז I Rois 6. 1, dans le mois de ziw (mois de floraison d'arbres et

de plantes), le mois de אֲרִיר, qui correspond à avril-mai.

זו et זו *pron. démonst. et relat.*, pour זו et זוהו : זאור Ps. 12. 8, cette génération ; ועליו זו אלמד Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai ; aussi *plur.* : זוהו Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

זוב Couler : זובו Ps. 78. 20, et l'eau coulait ; de l'écoulement périodique des femmes : זובו זכור Lévit. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel ; et en général : זובו Lévit. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel ; aussi d'un homme : זובו Lam. 15. 2, tout homme qui souffrira de la gonorrhée ; זובו Jér. 49. 4, ta vallée est inondée (du sang des morts) ; זובו Lam. 4. 9, car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués (de faim) ; זובו Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

זוב *m.* Écoulement, la gonorrhée simple ; avec suff. : זובו Lévit. 15. 1, 33 ; de la femme : זובו Lévit. 15. 25, et זובו Lévit. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

זוד Agir avec malice, pécher, se révolter : זודו Exod. 18. 11, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou : (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites) ; זודו Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

Hiph. 1° Faire cuire : זודו Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets ; selon d'autres, le *verbe* et le *subst.* de la rac. זוד et זודו pour זודו. — 2° Les mêmes significations qu'au *Kal* : זודו Neh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux ; זודו Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

* זודו Qui commet un péché volontairement, et זודו (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

זוד chald. Agir avec insolence. *Aph. inf.* זודו Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, *littér.* à agir effrontément, avec insolence.

זוד inusité. S'agiter, se mouvoir (v. זוד) : זודו Aboth, ils ne le remuent pas de sa place.

זוד *n. pr.* d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

זוד *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

זוד *f.* Coin (*plur.* seul usité) : זודו Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel ; זודו Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

זול (v. זול) Répandre, prodiguer, mépriser : זולו Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

Hithp. Mépriser, insulter : זולו Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (זולו).

זול *prép.* (avec suff. זולו). Outre, hors, excepté, seulement : זולו II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple ; זולו Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi ; aussi זולו pour זולו : זולו Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné ; זולו I Rois 3. 18, nous deux seulement.

זוד Nourrir : זודו Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent : courtisane, de זוד) ; זודו Rituel, qui nourrit le monde entier. *Hoph.* זודו Jér. 5. 8, *cheth.*, des chevaux bien nourris, gras (v. זוד).

זוד chald. Nourrir. *Ithp.* זודו Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

ויהוה *f.* (rac. זון) Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. זון).

זע Se remuer, bouger, trembler : זע ולא יזע Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui ; זע ביום שיזעו שמרי הבית Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

Pilp. זקננו זקנוקו Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

זע chald. Trembler, craindre. *Part.:* זעו Dan. 5. 19, (keri זעו זעו) ils tremblaient ; זעו לא רחיצ' Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

זע *f.* Agitation, terreur : זעו זעו זעו Jér. 15. 4, (keri זעו זעו) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre ; זעו : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc. ; זעו זעו זעו Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

זר Presser, fouler, écraser du pied : זר זר Jug. 6. 38, il pressa la toison ; זר זר זר Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser ; *intrans.* זר זר Is. 1. 6, (prét. forme *Pao.* ou *Pou.*, p. זר) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées ; *part. pass.* : זר זר Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

Pi. זר זר II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

זר (v. זר) Se détourner, s'éloigner ; être, devenir, étranger : זר זר זר Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers ; זר זר זר Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (*Kal*, forme *Pao.* ou *Pou.*). Être contraire, répugner : זר זר זר Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. *Part.* ou *adj.* זר Étranger, barbare : זר זר זר Is. 1. 7, les étrangers la dévorent ; זר זר זר Jér. 51. 2, j'enverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, *exact.* qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi ; selon d'autres (de זר), des vanniers qui la vanneront ; זר זר Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples ; זר זר Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée ; זר זר Lévi. 10. 1, du feu profane ; זר זר Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées ; זר זר Prov. 23. 33, tes yeux verront des choses étrangères.

Niph. זר זר Is. 1. 4, (le même que *Kal*) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

Hoph. part. זר זר Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

זר S'écarter, se séparer. *Kal* inusité. *Niph.* : זר זר Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

זר 1° Ramper : זר זר Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° CRAINdre : זר זר Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

זר *n. pr.* d'un rocher près de Jérusalem : זר זר I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents ; *Tharg.*, rocher d'où on domine la contrée.

זר *adj. m.* (rac. זר). Irrité, impétueux : זר זר Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

זר chald. *m.* Eclat, sérénité : זר זר Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux ; זר זר Job 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

זר *m.* 1° Comme זר Éclat : זר זר Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De זר ce qui se meut. Bête, animal : זר זר זר

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִנְיָא (éclat) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִנְיָא (éclat) n. pr. m. I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִנְיָא, vers. 10.

זִנְיָא n. pr. (v. זִנְיָא). * זִנְיָא m. Émotion: זִנְיָא קָל זִנְיָא שָׁמַיָא Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִנְיָא (émotion) n. pr. m. I Chr. 5. 13.

זִיפְּהָ n. pr. 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 45, près du désert du même nom: זִיפְּהָ מְדִינַת זִיפְּהָ I Sam. 23. 14. זִיפְּהָ 26. 1, les habitants de Ziph. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִיפְּהָ n. pr. m. I Chr. 4. 16.

זִיקָוֹת f. pl. (v. זִיקָוֹת). Étincelles, flammes, brandons: זִיקָוֹת זִיקָוֹת מְאָרְרִי זִיקָוֹת Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זִיקָוֹת).

זִיתָּ m. (const. זִיתָּ, pl. זִיתִּים). 1° Olivier: זִיתָּ וַיֵּאמְרוּ לְצִיֵּהוּ Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive: זִיתָּ Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִיתָּ הַר הַזֵּיתִים Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִיתָּן (olivier) n. pr. m. I Chr. 7. 10.

זָךְ et זָהָד (fém. זָהָדָה) adj. Clair, pur: זָךְ שֶׁמֶן זֵיתָּ Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire; זָךְ וְלִבְנָהוּ 30. 34, de l'encens pur; au fig.: זָךְ וְהִתְקַדְּרִי Job 16. 17, et ma prière était pure; זָךְ אִמְרֶיךָ Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

זָדִים ou זָכָאִים Juste, innocent: זָדִים זָכָאִים Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זָךְ (v. זָךְ) Être pur, au sens moral: זָךְ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur? זָךְ וְהִתְקַדְּרִי Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement; זָךְ וְהִתְקַדְּרִי Rituel, et que nous nous réjouissions bientôt de sa lumière.

Pi. Purifier: זָכַרְתִּי לְבָרִי Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur; זָכַרְתִּי לְבָרִי וְהִתְקַדְּרִי Ps. 119, 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs?

Hithp. זָכַרְתִּי לְבָרִי pour זָכַרְתִּי Is. 1. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זָכוּ chald. f. Pureté, innocence, mérite: זָכוּ וְהִתְקַדְּרִי Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

זָכוּ מִמֶּנִּי Même signif.: זָכוּ וְהִתְקַדְּרִי לְבָרִי Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône; זָכַרְתִּי בְּסֵפֶר הַיְשׁוּבִים inscri-nous dans le livre des mérites; זָכַרְתִּי אֲבוֹתַי Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זָכָרָה f. Verre ou cristal (rac. זָכַר): זָכָרָה לֹא-תִשָּׁבַח הָעֵבֶר וְהַיְשׁוּבִים Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זָכָרָה m. (v. זָכָר). Le mâle: זָכָרָה בְּלִי-זָכָרָה Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זָכָרָה (souvenir) n. pr. m. 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זָכָרָה (pur) n. pr. m. Esdr. 2. 9.

זָכָרָה (v. זָכָר) Être pur: זָכָרָה וְהִתְקַדְּרִי Lament. 4. 7, ses princes (ou nazaréens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige; au fig.: זָכָרָה לֹא-זָכָרָה בְּעֵינֵי Job 15. 15, les cieux ne sont pas purs devant ses yeux.

Hiph.: זָכָרָה לְבָרִי Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זָכַר (fut. זָכֹר) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'acc.: זָכַר אֱלֹהִים Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé; זָכַרְתִּי אֶת-הַדָּגִים Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons; זָכַרְתִּי Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous; avec לְ: זָכַר לְעַבְדֶיךָ Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs; avec בְּ: זָכַר בְּלֹא-זָכָרְתִּי Jér. 3. 16, on n'y pensera plus; absol.: זָכַר בְּ-יָדֶיךָ הָיִי Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle; זכרתי בלילה שפך רי Ps. 119. 55, j'ai mentionné dans la nuit ton nom, ô Éternel! זכרתי לטובתך! Néh. 5. 19, souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple); זכרתי ללא זכרתי אחריתה Lament. 1. 9, elle n'a pas réfléchi sur sa fin.

Niph. 1° Être rappelé: זכרתי לטובתך Nomb. 10. 9, l'Éternel se souviendra de vous; littér. vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir; זכרתי לטובתך וזכרתי לטובתך Esth. 9. 28, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés, etc.

2° De זכר Être né mâle. Ex. unique: זכרתי וכל-מקקת חזקת Exod. 34. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

Hiph. 1° Faire souvenir, rappeler: זכרתי לטובתך Gen. 40. 14, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon; זכרתי וזכרתי לטובתך Ez. 21. 28, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité; זכרתי לטובתך Ps. 78. 1, 70. 1, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement; זכרתי וזכרתי Is. 48. 1, et qui invoquent le Dieu d'Israel; זכרתי I Rois 4. 2, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes: זכרתי לטובתך Is. 66. 3, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens; de même que זכרתי לטובתך Lévi. 24. 7, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

זכר m. (plur. זכרים). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes: זכרתי וזכרתי Gen. 1. 27, il les créa mâle et femelle; des animaux: זכרתי Exod. 12. 5, un agneau sans défaut, un mâle.

זכרתי m. (avec suff. זכרתי). Souvenir, nom: זכרתי וזכרתי Ps. 9. 7, leur souvenir a disparu; זכרתי וזכרתי Ps. 30. 5, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom; זכרתי וזכרתי 6. 6, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

זכרתי et זכרתי m. (pl. זכרתיים). Souvenir: זכרתי לטובתך Eccl. 1. 11, il n'y a pas de souvenir, on ne se souvient pas, des choses passées; זכרתי וזכרתי Exod. 28. 12, 39. 7, les pierres de souvenir (en faveur d'Israel), des pierres attachées aux ornements du grand-prêtre, et sur lesquelles étaient gravés les noms des douze tribus; זכרתי וזכרתי Esth. 6. 1, le livre des choses mémorables, les annales.

זכרתי n. pr. m. Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 21. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Néh.

זכרתי (dont Dieu se souvient) n. pr. 1° Le prophète Zacharie, fils de Berechya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie, fils de Jehoyada, prophète, II Chr. 24. 20.

זכרתי (même signif.) n. pr. 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète זכרתי. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

זלל f. (rac. זלל). Honte, bassesse: זללתי וזללתי Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes; selon d'autres: comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (v. זללתי 1° זללתי).

זללתי m. pl. Branches (de vigne): זללתי וזללתי Is. 18. 5, il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

זללתי m. Mépris: זללתי וזללתי Rituel, par le mépris pour nos parents et nos professeurs.

זללתי 1° Faire excès, être gourmand: זללתי וזללתי Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; זללתי וזללתי Prov. 23. 20, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès. — 2° *Intrans.* Être vil, abject : ואם-הוֹצִיאָהוּ יְרָר מוֹלֵל Jér. 15. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil ; מִן הַיְהוּדִים וְלֵלֶהָ Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

Niph. : זָלְזַלְתָּ Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de זָלַל (devant toi) les montagnes tremblent (v. זָלַל).

f. Ardeur, violence, horreur : וְלַעֲמוֹר רָעַב Lament. 5. 10 ; l'ardeur de la faim, la faim extrême ; וְרִיחַ וְלַעֲמוֹר Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux ; וְלַעֲמוֹר אֲרוּחֵי Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

n. pr. זֵלְפָה Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

f. (rac. זָמַן). 1° Pensée : וְזָמַרְתִּי Job 17. 11, mes pensées sont renversées ; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice : אַתָּה מִי־בְרָחוֹתֵי רִבְיוֹנִי Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime : אֲשֶׁר-בְּיַדְיָם זָמַן Ps. 26. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité ; *spécial.* débauche, inceste : זָמַן וְזָמַת Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

n. pr. זִימָה Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

f. (rac. זָמַר). 1° Branche de vigne : וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זִמְרוֹתָם Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général : וַיִּזְרַח יֶזְרַחֲךָ Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger ; וַיִּזְרְחוּ נִזְרֵיהֶם Nah. 2. 3, et ils ont défruit leurs rejetons ; selon d'autres : ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. זָמַר) ; וְזָמַן שְׁלֵחִים אֶת-דָּוִד וְזָמַרְתָּ Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres) ; selon d'autres : ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (אָמַרְתִּי לָאֵלֶיךָ).

m. pl. (peuples bruyants), *n. pr.* d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

m. Action de tailler ou de chanter (v. I et II זָמַר) : עַתָּה הַזְמִיר הַזֵּיטָע Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu ; selon d'autres, le temps de tailler les arbres ; וְזָמַרְתִּים Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou : il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

f. (seulem. pl. זְמִירוֹ). Chant : וְזָמַרְתָּ בַּלַּיְלָה Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit ; וְזָמַרְתָּ Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

n. pr. m., I Chr. 7. 8.

זָמַם (prét. זָמַמְתִּי et זָמַמְתָּ, fut. זָמַם, plur. זָמַמְתֶּם). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais : וְזָמַמְתִּי Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste ; וְזָמַמְתִּי Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu ; de même : וְזָמַמְתִּי Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou זָמַמְתִּי *subst.*, ma pensée).

m. Dessein : וְזָמַמְתִּי Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

Kal inusité. Préparer, fixer. *Pou. part.* : לְעֵתִים מְזֻמָּנִים Esdr. 10. 14, et *בְּעֵתִים מְזֻמָּנֹת* Néh. 13. 31, aux, dans les, temps fixés, marqués.

m. (plur. זְמַנִּים). Temps : לְכָל זְמַן Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps ; וּבְזְמַנֵּיהֶם Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque. Fête : וְזָמַן אֵלֶיךָ וְזָמַן אֵלֶיךָ qui sanctifie Israel et les fêtes.

chald. (comme זָמַן héb.). Hithp. : וְזָמַמְתֶּם Dan. 2. 9, (*keri* ; וְזָמַמְתֶּם *cheth. Aphel*) vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.

זמן et זמן (*emph.* זמנא, *plur.* זמנין) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמנא Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמן זמן זמן זמן 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : זמן זמן זמן לזמן זמן Lévi. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

Niph. : זמן זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?).

Pi. : זמן זמן זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Eternel ; זמן זמן זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ;

avec l'*acc.* : זמן זמן זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer :

זמן זמן זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן זמן Esdr. 7. 24, des chantres.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן זמן Ps. 81. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן זמן זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (*l'homme chanté, célèbre*) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, I Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן זמן זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens (?), descendants de זמן זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (v. זמן זמן) : זמן זמן Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (p. זמן זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן זמן זמן, nourriture, provision (v. זמן זמן) ; *plur.* זמן זמן II Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; *au fig.*, bout : זמן זמן זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן זמן) Seulem. *Pi.* Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*fut.* זמן זמן, *apoc.* זמן זמן) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן זמן : זמן זמן זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן זמן : זמן זמן זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; *au fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux : זמן זמן זמן זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; זננו אחריהם Lévi. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : זננה את-כל-ממלכות ואת-ארץ Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de זנן : זננתהו כל-זננה בנדה Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de זננה : זננה הונית הונית הונית הונית הונית Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de זננה : זננה את-היהוה Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de זננה Osée 9. 1.

Pou. passif : זננה לא וזננה Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

Hiph. 1° Séduire, pousser à la prostitution : זננה את-בנותי Exod. 34. 16, elles séduiront tes fils à (l'adoration des idoles) ; זננה את-חוללת לזנותה Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. — 2° *Intrans.*, comme *Kal* : זננה זננה Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

זננה *n. pr.* de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 56.

זננה *m. pl.* (de זננה, le 2° au lieu du זננה pour former le *subst.*, v. זננה). Fornication, adultère, idolâtrie : זננה זננה זננה זננה Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; זננה זננה זננה זננה Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; זננה זננה זננה זננה II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

זננה *f. (plur. זננות)*. Même signif. que זננה : זננה זננה זננה זננה Jér. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; זננה זננה זננה זננה Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

זננה *pl. f.* : זננה זננה I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

זננה (*fut. זננה*). 1° Abandonner, rejeter : זננה זננה זננה זננה Osée 8. 3, Israël a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; זננה זננה זננה זננה Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; זננה זננה זננה זננה Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° *pers. fém.* : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

Hiph. : זננה זננה זננה זננה I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; זננה זננה זננה זננה II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; זננה זננה זננה זננה Is. 19. 6, (forme héb. par ז, et chald. par א) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

זננה *m. pl.* : זננה זננה II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. זננה).

זננה *Kal* inusité. *Pi.* Sauter, s'élan- cer : זננה זננה זננה זננה Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élançe de Basan ; c.-à-d. : Dan se répandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

זננה *f.* Sueur : זננה זננה זננה זננה Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

זננה *f. (v. זננה)*. Terreur : זננה זננה זננה זננה Deut. 28. 25, tu seras un objet de terreur ; זננה זננה זננה זננה Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

זננה *n. pr. m.* Gen. 36. 27.

זננה *m. Peu. Adv.* Un peu : זננה זננה זננה זננה Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; זננה זננה זננה זננה Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

זננה *chald. adj.* Petit : זננה זננה זננה זננה Dan. 7. 8, une autre corne petite ; זננה זננה זננה זננה Rituel, les grands et les petits.

זננה (*v. זננה*) Éteindre. *Kal* inusité : זננה זננה זננה זננה Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

Niph.: רמי ימי יומי Job 17. 4, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

וַעַם (*fut.* וְעָמָה et וְעָמָה) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: וְעָמָה וְעָמָה Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Éternel est en colère; וְעָמָה וְעָמָה Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: וְעָמָה וְעָמָה Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; וְעָמָה Mich. 6. 40, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: וְעָמָה וְעָמָה Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

Niph.: וְעָמָה וְעָמָה Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

וַעַם *m.* Colère, rage: וְעָמָה וְעָמָה Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; וְעָמָה Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; וְעָמָה וְעָמָה Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

וַעַר 1° Être irrité, enrager: וְעָרָה וְעָרָה Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; וְעָרָה וְעָרָה II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: וְעָרָה וְעָרָה Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; וְעָרָה וְעָרָה Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

וַעַר *adj.* Indigné, irrité: וְעָרָה וְעָרָה I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

וַעַר *m.* Colère, rage: וְעָרָה וְעָרָה II Chr. 16. 10, car il était en colère contre lui; וְעָרָה וְעָרָה Jon. 1. 15, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

וַעַר (*fut.* וְעָרָה, *impér.* וְעָרָה, *inf.* וְעָרָה, *v.* וְעָרָה) Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec לְ וְעָרָה Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec אֶל וְעָרָה אֶלְיָהוּ Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec l'*acc.*: וְעָרָה וְעָרָה Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec לְ, וְעָרָה ou מִלְּפָנַי: וְעָרָה לְ מוֹאָב Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; וְעָרָה וְעָרָה Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? וְעָרָה וְעָרָה I Sam. 8. 18, et vous crierez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

Niph. Être convoqué, s'assembler: וְעָרָה וְעָרָה Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; וְעָרָה וְעָרָה Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

Hiph. Appeler, crier, gémir, assembler: וְעָרָה וְעָרָה Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); וְעָרָה וְעָרָה Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; וְעָרָה וְעָרָה Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

וַעַק *chald.* Crier: וְעָקָה וְעָקָה Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

וַעַק *m.* Cri: וְעָקָה וְעָקָה Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

וַעַקָה *f.* Cri, plainte, supplication: וְעָקָה וְעָקָה Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; וְעָקָה וְעָקָה Gen. 18. 20, le cri contre Sodome et Gomorre est très fort.

וַעַרְוֹן *n. pr.* d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

וַעַרְוֹן *f.* Poix: וְעָרְוֹן וְעָרְוֹן Exod. 2.3, elle l'enduisit de bitume et de poix; וְעָרְוֹן Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

וַעַרְוֹן *m. pl.* 1° Flammes, brandons: וְעָרְוֹן וְעָרְוֹן Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chaines, fers: וְעָרְוֹן

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaînes.

זקן m. et f. Menton, barbe : זקן ידו II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; זקן עד 10. 5, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; זקן ידו Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

זקן (fut. זקן) Être vieux, devenir vieux : זקן ידו Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; זקן I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

Hiph.: זקן לא יסור זקנו Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : זקן Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

זקן (const. זקן, pl. זקנים, const. זקני) subst. et adj. Vieux, vieillard, ancien : זקן Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; זקן 24. 2, le plus ancien (serviteur) de sa maison ; זקני ישראל Exod. 3. 16, les anciens d'Israel ; זקנים Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

זקן m. Vieillesse : זקני ישראל Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

זקנה f. Vieillesse : אל-השליכהני לטח זקנתי Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; זקנה אני Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

זקנים m. pl. Vieillesse : זקנים Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

זקן Redresser, relever : זקן עמרים Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

זקן chald. Dresser : זקן עמרים Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

זקק 1° Lier étroitement ; de là זקקים les chaînes. — 2° Fondre : זקק לזהב Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : זקק מטר לאדו Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

Pi. Affiner, épurer : זקק ארם Mal. 3. 3, il les épurera.

Pou. passif : זקק שבועים Ps. 12. 7, épuré sept fois.

זר Étranger (v. II זר).

זר m. Ce qui entoure une chose, bord, couronne : זר הלב Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

זרעו (rac. זרע ou זרעו) Dégoût : זרעו Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

זרב Kal inusité. Pou.: זרב זרבו Job 6. 17; selon les uns, זרב comme זרה (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

זרובל n. pr. Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

זר n. pr. d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

זרה Jeter, répandre, vanner, disperser : זרה נאש זרה הלאה Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; זרה נהר על-מני הים Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; זרה זרעו זרה זרעו Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; זרה זרעו זרעו זרעו Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

Niph.: זרה זרעו Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

Pi. 1° Répandre, disperser : זרה זרעו Ez. 6. 5, je répandrai vos

os ; je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître : אָרְרָהּ וְרָבְעִי זָרְרָהּ Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose; selon d'autres, entourer (v. זָרַר) : tu entoures, tu protèges, etc.

Pou. : אֲשֶׁר-זָרְרָהּ בְּרִתְהָ וּבְמִזְרָהּ Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van ; זָרְרָהּ וְרָבְעִי עַל-נִדְהָו גְּמָרְיָהּ Job 18. 15, le soufre sera répandu sur sa demeure ; זָרְרָהּ הַרְשָׁוּ Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

זָרַע *f.*, *rarem. m. (plur. זָרִים - זָרִים)*.
1° Bras : זָרְרָהּ וְרָבְעִי לְשָׁקְלִים הַקָּצוּרִים Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis ; des animaux, l'épaule : זָרְרָהּ דְּבַרְרָהּ Deut. 18. 3, l'épaule (de la victime) ; וּבְזָרְרָהּ נְטוּיָהּ Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force : עָמַד זָרְרָהּ II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme ; וְיָמָיו זָרְרָהּ גְּבִירֵי Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence : זָרְרָהּ וְרָבְעִי לִי תָאֲרִיץ Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre ; זָרְרָהּ וְרָבְעִי הַשָּׁבָרָהּ Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés ; זָרְרָהּ וְרָבְעִי Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

זָרַע *m. (du Pi. de זָרַע)*. Ce qui a été semé, semence : זָרְרָהּ וְרָבְעִי לֵבָבִי Lévit. 11. 37, toute graine semée : וּבְנִתְּהָ זָרְרָהּ Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

זָרַח *adj. f. pl. (v. II זָרַח part.)*.
זָרַח *m.* Action d'arroser, de féconder : זָרְרָהּ וְרָבְעִי אֶרֶץ Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre ; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de זָרְרָהּ : les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

זָרַח Fort ou agile : זָרְרָהּ וְרָבְעִי Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau : lé-

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le saumonnet (?).

זָרַח (*fut. זָרַח*). Luire, briller, rayonner, paraître : זָרַח בְּהִשָּׁה אֶרֶץ Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres ; זָרַח וְנִרְרָה Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont ; זָרַח וְרָבְעִי לִי עֲלֵיךָ Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi ; זָרַח וְרָבְעִי בְּמִצְחוֹ II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

Hiph. Faire briller : * אֱלֹהִים זָרְרָהּ רִטְוֵאל Rituel, Dieu fera briller son soleil.

זָרַח *m.* Action de briller, de rayonner : זָרְרָהּ וְרָבְעִי לְנֹגַהּ וְרָבְעִי Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de tes rayons, de ta lumière.

זָרַח *n. pr.* 1° Zerach, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Siméon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerach l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

זָרַח *nom patron.* de זָרַח Nomb. 26. 13, 20.

זָרַח *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

זָרַח Couler, inonder, emporter : זָרְרָהּ וְרָבְעִי לְפָנֶיךָ Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

Pi. ou Pou. : זָרַח מִיָּמֵי עֲבוּרָהּ Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

זָרַח *m.* Pluie forte, averse : זָרְרָהּ וְרָבְעִי Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau ; זָרְרָהּ וְרָבְעִי 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle ; זָרְרָהּ וְרָבְעִי 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs ; (des comment. expliquent dans le même sens זָרְרָהּ וְרָבְעִי Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de : destruction faite par des étrangers, barbares ; v. זָרַח).

זָרַח *f.* Semence, sperme : זָרְרָהּ וְרָבְעִי

זרעוהם Ez. 23. 20, et leur semence est comme la semence des chevaux, leurs passions sont bestiales.

זרע (fut. זרע) Répandre, disperser, semer, planter : זרעוהם בְּעַמִּים Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זרעוהם חֲמִים Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זרעוהם אֶדְוִיאָדָהָה Gen. 47, 23, ensemencez la terre ; זרע זרע זרע 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; au fig. : זרע זרע זרעוהו Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; זרע זרע זרעוהו Ps. 97. 11, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; זרעוהו זרעוהו Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

Niph. : זרעוהם וזרעוהם Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemencées ; לא-זרעוהו Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres ; וזרעוהו זרעוהו Nomb. 5. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

Pou. : זרעוהו זרעוהו Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

Hiph. : זרעוהו זרעוהו Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; זרעוהו זרעוהו Lévi. 12. 1, une femme qui conçoit.

זרע m. (avec suff. זרעי plur. avec suff. זרעית). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זרעוהו זרעוהו Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זרעוהו זרעוהו 47. 23, voici pour vous de la semence ; זרעוהו זרעוהו I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זרעוהו זרעוהו Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זרעוהו זרעוהו Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. זרעוהו זרעוהו Nomb. 11. 7, (la manne) était comme la graine de coriandre ; זרעוהו זרעוהו Ps. 22. 24, tout le peuple d'Israel.

זרע chald. Même signif. que זרע : זרעוהו זרעוהו Dan. 2. 43, avec la semence, le sang humain.

זרעוהו m. pl. Légumes : זרעוהו זרעוהו Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.

זרעוהו m. pl. Légumes : זרעוהו זרעוהו Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זרעוהו (fut. זרעוהו) Jeter, verser, asperger : זרעוהו זרעוהו Exod. 9. 8, et que Moïse la jette vers le ciel ; זרעוהו זרעוהו Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זרעוהו זרעוהו Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; intrans. זרעוהו זרעוהו Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

Pou. : זרעוהו זרעוהו Nomb. 19. 13, car l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui.

זרעוהו n. pr. de la femme de Haman, Esth. 6. 13.

זרעוהו f. Empan : זרעוהו זרעוהו Exod. 28. 16, il aura un empan en longueur, et un empan en largeur ; זרעוהו זרעוהו Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ?

זרעוהו n. pr. m. Esdr. 2. 8, Néh. 7. 13.

זרעוהו n. pr. m. I Chr. 23. 8.

זרעוהו n. pr. Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

ח

ח Heth (hheth). huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guttural, il se permute avec ח (v. ח), avec ע זך, et חך (v. חך) ; mais aussi avec les palatales. Exemples :

זרעוהו trembler, craindre ; זרעוהו limiter, זרעוהו lier, et זרעוהו chatne ; זרעוהו (v. Hiph. 2°) et זרעוהו aiguïser, זרעוהו et זרעוהו entourer, זרעוהו lier, et זרעוהו vaincre ; זרעוהו creuser, et זרעוהו enterrer ; זרעוהו et זרעוהו couper, tailler.

חב *m.* Endroit caché, sein, intérieur (v. חָבַא et חָבַה) : Job 31. 33, si j'ai caché mon iniquité dans mon sein ; selon d'autres : par mon amour (v. חָבַב), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

חָבַא Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher : Job 9. 5, car il s'était caché ; I Sam. 10. 22, *part.*, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage ; Job 29. 8, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect ; Jos. 10. 17, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.* : Gen. 31. 27, pourquoi t'es-tu enfui secrètement ? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir ?

Pou. : Job 24. 4, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays ; (*cheth.*) les humbles du pays.

Hiph. Cacher, *au fig.* protéger : Jos. 6. 25, et elle avait caché les messagers ; Is. 49. 2, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

Hoph. : Is. 42. 22, et ils ont été renfermés dans des prisons.

Hithp. : Gen. 3. 8, Adam et sa femme se cachèrent ; Job 38. 30, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre ; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

חָבַב Aimer : Deut. 33. 3, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

חָבַב (l'aimé) *n. pr.* Un des noms du beau-père de Moïse, Nomb. 10. 29.

חָבַה (v. חָבַא) Se cacher : Is. 26. 20, tiens-toi caché pour peu d'instant.

Niph. : II Rois 7. 12, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

חָבַה *f.* Amour (v. חָבַב) : Aboth, un amour particulier.

חָבוּלָה *chald. f.* Violation, crime : Dan. 6. 23, je n'ai commis aucun crime.

חָבוּר *n. pr.* Habor, contrée en Assyrie, II Rois 17. 6, 18. 11 ; selon d'autres, un fleuve, le même que Chaboras, et ils traduisent : Chaboras (fleuve de Gozan).

חָבוּרָה et חָבוּרָה *f.* Meurtrissure, blessure : Exod. 21. 25, meurtrissure pour meurtrissure ; Is. 53. 5, et par sa blessure nous avons été guéris.

חָבוּרָה *f.* Rituel, la sainte assemblée.

חָבַט (*fut.* חָבַט) Secouer, battre : Deut. 24. 20, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits) ; Jug. 6. 11, battant le froment.

Niph. passif : Is. 28. 27, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

חָבִיב *adj.* Cher, aimé : Aboth, l'homme est aimé (de Dieu) ; Aboth, Israel est cher, aimé (de Dieu).

חָבִיבָה (protégé de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 2. 61.

חָבִיּוֹן *m.* (*rac.* חָבַה). Secret, ou ce qui cache, renferme : Hab. 3. 4, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance ; ou : là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

חָבַל (*fut.* חָבַל et חָבַל) Tordre, tordre des cordes ; de là חָבַל corde (v. חָבַל et חָבַל). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages : Ez. 18. 16, il ne retient pas le gage (à son débiteur) ; Deut. 24. 6, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רחום ; וְעַל-עֲנִי Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

Pi. Se tordre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שָׂמַח חֶבְלֶיהָ אִמָּהּ Cant. 8. 5, là ta mère t'a enfanté (dans des douleurs); *au fig.*: וְיָרָה רֵחַבֶּל-אֵוֶן Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

II חָבַל Blesser, offenser, mal agir : חָבַל חֶבְלֶיךָ לָהּ Néh. 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois; לֹא חָבַל Job 34. 31, je ne pécherai plus.

Niph. Se nuire, se perdre : בָּזַח לְדָבָר לוֹ Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

Pi. Ruiner, détruire : מְחַבְּלִים בְּרַמִּים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes; וְחָבַל אֶת-מַעֲשֵׂה יְדֵיהָ Eccl. 5. 5, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruit les ouvrages de tes mains?

Pou.: רִגְזֵי רֵחַבֶּל Job 17. 4, mon esprit est brisé; וְחָבַל עַל מַטְנֵי-שֵׁפָן Is. 40. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. מְטַנֵּי, סְנִיָּים b).

חָבַל chald. *Pa.* Blesser, ruiner : וְלֹא חָבְלוּ דָנָן Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal; לְחַבְּלָהּ עֵיר-אֱלֹהִים Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

Ithpa. וְהָיָה לְעָלְמִין לֹא תִהְיֶה חֶבְלָהּ Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

חָבַל *m.* (*plur.* חֶבְלִים, const. חֶבְלֵי, rac. I חָבַל, v. *Pi.*). Douleur : חֶבְלֵי יוֹלְדָה Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche; וְבָא-לָהּ חֶבְלִים Jér. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

חָבַל *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 6; *plur.* חֶבְלִים, const. חֶבְלֵי et חֶבְלֵי, rac. I חָבַל). 1° Corde, câble : וְהוֹרְדָם בְּחֶבֶל Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde; חָבַל חֶבֶל עֲבָרָה Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : וְאֶרְסָרְהָ

בְּחֶבֶל חֶבֶלֶק Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : מִוְרֵל אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part; חֶבְלִים נָחֳלֵי-י אֶחָד Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse. — 4° Pays, contrée en général : כָּל-חֶבֶל אַרְצוֹ Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob; חֶבֶל הַיָּם Soph. 2. 5, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chalne, piège : וּבְחֶבְלֵי הַמָּוָהוּ Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaînes de ses péchés; וְכָסוּן בְּאֶרֶץ חֶבֶלֵי Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : חֶבֶל גְּבָאִים I Sam. 10. 5, une troupe de prophètes. — 7° (de I חָבַל 2°) Gage : וּבְצִדֵי נְכַרְיָהוּ חֶבְלָהּוּ Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° חֶבֶל נְמִרְחָן Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

חָבַל *m.* Gage : חָבַל לֹא יָשִׁיב Ez. 18. 12, il ne rend point le gage

חָבַל *f.* Gage : חָבַלְתָּ חֶבֶל חָבַלְתָּ Ez. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

חָבַל chald. *m.* Lésion, blessure : וְחָבַל לֹא-אֵיחָד בְּדוּחַן Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

חָבַל chald. *m.* Dommage : לֹא יִשְׁמַח חָבַלְתָּ Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

חָבַל *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חָבַל). Ex. unique : וּבְשֵׁבֶבֶת וְגַבֵּל גְּרָאֵשׁ חָבַל Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât; selon d'autres, חָבַל comme חָבַל câble : comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche); ou חָבַל vaisseau : וְגַבֵּל גְּרָאֵשׁ חָבַל au bout du vaisseau.

חָבַל *m.* (v. חָבַל) Pilote : רַב חָבַלֵי Jon. 1. 6, le maître pilote; וְהָיָה חָבַלְתָּ Ez. 27. 8, ils étaient tes pilotes.

חבלים *m. pl.* (v. II חבל). Destructeurs et l'un je l'ai appelé : les destructeurs, ou la destruction.

חבצלת *f.* Le nom d'une fleur : אָנִי חבצלת השחר Cant. 2. 1, je suis un lis ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

חבצניה *n. pr. m.* Jér. 35. 3.

חבק (*inf.* חבק) Entrelacer, embrasser : שָׁרַח לְחֹבֶק Eccl. 3. 5, (il est) un temps pour embrasser ; חֲבַקְסִיל חֹבֶק אָרֶץ Eccl. 4. 5, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

Pi. : חֲבַקְסִיל חֹבֶק אָרֶץ Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers ; וַיִּחְבַּק לוֹ Gen. 29. 13, il l'embrassa ; וַיִּחְבַּקְנָהּ Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

חבק *m.* Action d'entrelacer : מָצַט חֲבַקְסִיל חֹבֶק Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

חבקוק *n. pr.* Le prophète Habacuc, Hab. 1. 1, 3. 4.

חבר (comme חבל) 1° *Intrans.* Être lié, attaché ; s'assembler : שְׁתֵּי כַּחֲסֵי חֲבֵרָה הָיְתוּ Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules ; וְכָל-אֶלְפֵי חֲבָרֵי Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assemblèrent ; וְחֲבָרֵי חֲבָרֵי חֲבָרֵי חֲבָרֵי Osée 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjuré les esprits, enchanter : וְחֲבַר חֲבַר Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège ; וְחֲבַר חֲבָרִים Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

Pi. Joindre, lier, associer : וַיִּחְבְּרֵם Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble ; וַיִּחְבְּרֵם עִמּוֹ II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

Pou. : וְכָל-עִיר שֶׁחֲבָרָהּ לָהּ יָדָיו Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; וְכָל-יָמֵינוּ יִחְבְּרֵנוּ יְשׁוּעָה נִשְׁוֶה : חֲבַר חֲבָרֵי

Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?

Hiph. : וְיִחְבְּרֵנִי עִמָּכֶם Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, m'armer de paroles contre vous ; וְיִחְבְּרֵנִי לְחֲבֵרָה Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

Hithp. S'associer, faire alliance : וַיִּחְבְּרֵנִי עִם-אַחֲזַיָּהוּ II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Ahazia ; וַיִּחְבְּרֵנִי יְהוֹשָׁפָט 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ח).

חבר *m.* Associé : יָבִירוּ עִלְיוֹ חֲבָרִים Job 40. 25, les pécheurs associés s'en régalent-ils ? ou : les marchands associés l'achèteront-ils ? (V. le même ex. à II Chr.)

חבר *subst.* et *adj.* Associé, ami : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבֵר וְיִחְבְּרֵנִי Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur comme lui ; חֲבֵרָה : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבֵרָה Mal. 2. 14, elle est cependant ta compagne ; *plur.* חֲבָרִים : וְיִלְבְּנֵי חֲבָרִים Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

חבר *chald. m.* Compagnon, camarade : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבָרֵי דָן Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

חבר *m.* 1° Association, ligue : חֲבֵרֵי חֲבֵרֵי חֲבֵרֵי Osée 6. 9, la bande des prêtres ; וְיִחְבְּרֵנִי חֲבֵרֵי חֲבֵרֵי Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2° Enchantement, sortilège : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבֵרֵי חֲבֵרֵי Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. חֲבַר) ; וְיִחְבְּרֵנִי חֲבֵרֵי חֲבֵרֵי Is. 47. 9, tes enchantements, ou tes enchanteurs.

חבר *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

חברות *f. pl.* Taches, raies variées : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבָרֵי חֲבָרֵי Jér. 13. 23, la panthère ou le tigre (peut-il changer) ses taches (ses raies) de diverses couleurs ?

חברה *chald. f.* Compagne, autre : וְיִחְבְּרֵנִי חֲבָרָה Dan. 7. 20, et elle paraissait plus grande que les autres (bêtes).

חֲבֵרָה *f.* Société, liaison : **חֲבֵרָה** יִצְחָק לְחֵבְרָה Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

חֲבֵרוֹן *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קְרִיָּה** Jug. 1. 10, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18; *nom patron.* **חֲבֵרוֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

חֲבֵרִי *nom patron.* de **חֵבֶר** 1°, Nomb. 26. 45.

חֲבֵרָת *f.* Compagne (v. **חֵבֶר**).

חֲבֵרֶת *f.* Jonction, assemblage, attache : **חֲבֵרֶת חֲבֵרֶת** Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

חֲבַשׁ (*fut.* **יְחַבֵּשׁ** et **יְחַבֵּשׁ**) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **חֲבַשְׁתָּ לָהֶם מְגַבְתָּ** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres; **סָבַח חֲבַשׁ לְרֹאשִׁי** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête; **כִּי הוּא יְחַבֵּשׁ** Job 5. 18, car il blesse et il panser; **לֹא-אֶחָד חֲבַשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **חֲבַשׁ** Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice? — 3° Seller : **חֲבַשׁ-לִי הַחֲמֹר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

חֲבַשׁ *Pi.* Panser, lier, empêcher : **חֲבַשׁ** לְעַצְבוֹתָם Ps. 147. 3, il panser leurs plaies; **חֲבַשׁ** הַנְּהָרִים Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

חֲבַשׁ *Pou. :* **חֲבַשׁ לְאַחֲבָשָׁה** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

חֲבֵרִים *m. pl.* Poêle : **חֲבֵרִים** I Chr. 9. 31, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

חֲגֵג et **חֲגֵגָה** *m.* (rac. **חָגַג**, const. **חָגַג**, plur. **חָגִים**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **חֲגֵג לַיהוָה** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur; **חֲגֵגִים וְכַמֹּנְדִים** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֲגֵגִי** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête; **חֲגֵגִי** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

חֲגֵי *f.* Effroi, terreur (de **חָגַג** chanceler) : **חֲגֵי יְהוּדָה** Is. 19. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

חֲגֵב *m.* Espèce de sauterelle : **חֲגֵב** Lév. 11. 22, et la sauterelle; **חֲגֵבֵינוּ** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

חֲגֵב *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

חֲגֵבָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 44; Néh. 7. 48.

חֲגֵג 1° Tourner en cercle (v. **חָגַג**), danser : **חֲגֵגִים** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant; **חֲגֵגִים** Ps. 107. 27, ils chancelent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **חֲגֵגִים** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel; **חֲגֵגִים** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert; **חֲגֵגִים** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête; **חֲגֵגִים** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

חֲגֵי *m. pl.* (rac. **חָגַג** ou **חָגַג**). Creux et cimes (d'un rocher) : **חֲגֵי** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher; **חֲגֵי** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

חֲגֵי *adj.* (rac. **חָגַג**). Qui est ceint : **חֲגֵי** Ez. 23. 15, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

חֲגֵי *m.* Ceinture : **חֲגֵי** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures; **חֲגֵי** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.

וְחָתָה חֲגוּרָהּ *f.* Ceinture, tablier: וְחָתָה חֲגוּרָהּ Is. 3. 24, et au lieu d'une ceinture (elles porteront) une corde (de captives), ou : sous la ceinture elles auront des plaies (v. נִקְשָׁה); וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגוּרָה; Gen. 3. 7, ils se firent des tabliers.

חֲגִי (le fêté, le solennel?) *n. pr.* Le prophète Aggée, Agg. 1. 1.

חֲגִי *n. pr.* Haggi, fils de Gad, Nomb. 26. 18; *nom patron.*, idem.

חֲגִינָה *f.* Célébration: חֲגִינָה חֲגִינָה célébration de la fête.

חֲגִיָּה (fête de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 15.

חֲגִיִּית *n. pr.* Haggith, femme de David, mère d'Adoniah, II Sam. 3. 3.

חֲגִלָּה (perdrix?) *n. pr.* Haglah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

חֲגִיר (fut. חֲגִיר) Ceindre; avec un double accusatif: וְחֲגַרְתָּ אֹהֶם אֲבָנִים Exod. 29. 9, tu les ceindras de ceintures; וַיַּחַדֵּר דָּוִד אֶת-חַרְבּוֹ I Sam. 17. 39, David se mit l'épée au côté; וְחֲגַרְתָּ שֵׁשׁ Joel 1. 8, (une jeune fille) revêtue d'un sac; avec בָּ: חֲגַרְתָּ בְּעֹז מְחֻרְתָּהּ Prov. 31. 17, elle ceint ses reins de force; וְגִיל בְּכֹעַר וְגִיל בְּחֵסֶד Ps. 65. 13, et l'allégresse entourera les collines de tous côtés, *littér.* les collines se ceindront d'allégresse; וְאֵל-יִרְחֹל הַגִּבּוֹר בְּמַעֲתָוָה I Rois 20. 11, que celui qui ceint les armes ne se vante comme celui qui les ôte, c.-à-d. qu'on ne se vante avant le combat comme après avoir vaincu; וְאֶרְיִית חֲמָה וְאֶרְיִית חֲמָה Ps. 76. 11, tu t'armeras de colère contre les autres, les ennemis qui nous restent encore, ou: tu lieras, dompteras, la fureur des autres. (V. חָרַג.)

חָרָא *m.*, חָרָא et חָרָא *f.* chald. Un, une; *adj. numér.*, aussi *art. indéf.*: חָרָא דָּן Dan. 2. 34, une image; וְחָרָא לְבֹרֵשׁ; Esdr. 5. 13, dans la première année du règne de Cyrus; חָרָא דָּן Dan. 3. 19, sept fois plus qu'on n'avait coutume de la chauffer; וְחָרָא Dan. 2. 35, *adv.*, ensemble.

חָרָא héb. Un (pour חָרָא). Ex. unique:

וְחָרָא אֶת-אֲחֵרָה Ez. 33. 30, et l'un dit à l'autre.

חָרָא *adj.* (*fém.* חָרָא, rac. חָרָא). Aigu, tranchant: חָרָא חָרָא Ez. 5. 1, prends un glaive tranchant; חָרָא חָרָא Prov. 5. 4, aiguë comme une épée à deux tranchants.

חָרָא 1° Aiguiser (v. חָרָא): חָרָא חָרָא Prov. 27. 17, חָרָא חָרָא חָרָא חָרָא (fut. *Kal* de חָרָא p. חָרָא, et חָרָא de la rac. חָרָא, ou *Hiph.* de חָרָא forme irrég.) comme le fer s'aiguise par le fer, ainsi l'homme aiguise, éclaire, la vue de son ami (ou: est irrité par le regard de l'autre). — 2° Être prompt, ou être féroce: חָרָא חָרָא Hab. 1. 8, ils sont plus vites, ou plus féroces, que les loups du soir, qui sortent le soir après la proie.

Hoph.: חָרָא חָרָא Ez. 21. 14, l'épée est aiguisée.

חָרָא (qui a la vue forte) *n. pr.* Hadad, fils d'Ismaël, Gen. 25. 15.

חָרָא (*ful. apoc.* חָרָא) Se réjouir: וַיִּחַדֵּר Exod. 18. 9, Jethro se réjouit; וְאֵל-יִרְחֹל בְּיַמֵּי שָׁנָה Job 3. 6, qu'elle ne se réjouisse pas entre les jours de l'année (selon d'autres, de חָרָא: qu'elle ne soit pas comptée, unie, aux autres jours).

Pi. Réjouir: וְחָרָא בְּשִׂמְחָתוֹ Ps. 21. 7, tu le ranimes par la joie, tu le remplis de joie.

חָרָא *m.* (rac. חָרָא). Pointe, objet pointu: חָרָא חָרָא Job 41. 22, des morceaux d'argile pointus (v. חָרָא).

חָרָא *f.* (rac. חָרָא). Joie: וְחָרָא נְהָיָה חָרָא Néh. 8. 10, que la joie de l'Éternel soit votre force, votre bouclier; aussi chald. חָרָא avec joie, Esdr. 6. 16.

חָרָא *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Hadid, Esdr. 2. 33, Néh. 11. 34.

חָרָא chald. *pl.* Poitrine: וְחָרָא חָרָא Dan. 2. 32, sa poitrine et ses bras étaient d'argent.

חָרָא et חָרָא (*ful.* חָרָא) Cesser, manquer, négliger, laisser, c.-à-d. ne pas

faire : **וַיַּחְדְּלוּ לְבַנּוֹת הָעִיר** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville; direct. avec l'*inf.*: **חֲדְלוּ רָעָב** Is. 1. 16, cessez de faire le mal; *absol.*: **וַיִּרְצְבוּ חֲדָלוּ** I Sam. 2. 8, et ceux qui avaient faim, ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance); **כִּי לֹא יִחְדָּל אֲבִיוֹן מִקְרָב הָאָרֶץ** Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de **מִן** et d'un *inf.*: **וְחֲדַלְתָּ לֹא מַעֲזֹב לֹא** Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider? ou: garde-toi de l'abandonner (v. **קָזַב**); **חֲדַל מִקְרָבֵנוּ** Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous; **אִם אֲחֻזֵּל** — **וְאִם אֲחֻזֵּל** I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller? **חֲדַלְתִּי אֲדֹהֲשֶׁנִּי** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile?

חָדַל *adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable: **אֵיכָּה מִדְּחַל אָנִי** Ps. 39. 8, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. **חָדַל**). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent: **חֲדַל רָחֵל** Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné: **וְחָדַל אֲנָשִׁים** Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou: un homme que tout le monde fuit).

חָדַל *m.* (où tout est passager) Monde: **עִם-יְהוֹשֻׁבֵי חָדַל** Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. **חָדַל** et **חָלַי** 1°); selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe: (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

חָדָלִי (l'oisif) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

חֲדָק et **חֲדָקָה** Une espèce d'épine: **מִמֶּנֶּה חֲדָק** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **חֲדָקִים מִבְּרֹחַ** Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

חֲדָקָל *n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

חָרַב — **תַּחֲרִית** (v. **חָרַב**) Entourer: **וַיִּחַרְבוּ לָהֶם** Ez. 21. 19, l'épée qui les assiège, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. **חָרַב**), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraye (comme **חָרַב**, v. **חָרַב**).

חָרַר *m.* (const. **חָרַר**, suff. **חָרָרִי**, plur. **חָרָרִים**, const. **חָרָרִי**). 1° Chambre: **וַיִּתְחַרְרֵהוּ** Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre; **בְּחַרְרֵי מִשְׁכְּבוֹ** II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.*: **וְחָרָרֵי הַמֶּזֶן** Job 9. 9, et les chambres du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre; **חָרָרֵי-מָוֶת** Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; **חָרָרֵי-בֶטֶן** Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

חָרָרָה *n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

חָרַשׁ *Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer: **וַיַּחְדָּשׁ שָׁם וַיַּחְדָּשׁוּ** I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi; **וַיַּחְדָּשׁ עִדְיָה נְגִידִי** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi; **וַיַּחְדָּשׁוּ עָרֵי** Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

Hithp.: **וַיַּחְדָּשׁ בְּנוֹשֵׁר נְעֻרָיִכִי** Ps. 103. 8, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

חָרַשׁ *adj.* (*fém.* **חָרָשָׁה**). Neuf, nouveau: **בֵּית-חָרַשׁ** Deut. 20. 8, une maison neuve; **אִשָּׁה חָרָשָׁה** 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée); **וַיִּשְׁרֹן מִפְּרִי הָאָרֶץ הַזֶּה הַחֲדָשׁ** Lévi. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau; **וְאֵין קָל-חָרַשׁ** Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil; **וַיַּחְדָּשׁוּ אֲנִי מְאֹד** Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

חָרָשׁ *m.* (*plur.* **חָרָשִׁים**). 1° Nouvelle lune, premier jour du mois: **וַיַּחְדָּשׁ הַיּוֹם** I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois; **לֹא יִחְדָּשׁ וְלֹא שָׁבָה** II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : **יָבֹחֶדֶשׁ** Gen. 8. 14, et le second mois ; **יָבֹחֶדֶשׁ יָמִים** Nomb. 11. 20, l'espace d'un mois ; **יָבֹחֶדֶשׁ בְּחֹדֶשׁוֹ** Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חַרְשָׁא n. pr. Hodes, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֹדְסִי n. pr. Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֹדֶשׁ chald. adj. (v. **חֹדֶשׁ** héb.). Neuf : **חֹדֶשׁ וְקִרְבָּנָהּ יִרְאֶעַת תְּחִילָה** Esdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חֹנָא (v. **חֹנָה**).

חֹב Être coupable. *Kal* inusité : **שָׁמָּא אֲבוּתְהוּ דְחֹבְתֵי גִלְתָּא** Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. *Pi*. Rendre coupable : **וְחִיבְתֵם אֲדִירְאֵשִׁי לְשִׁלְחָה** Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, *littér.* vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi ; **אֲנַחְנוּ רִיטוּאֵל הַיְבִינִין** Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חֹב m. Dette ou créance : **חֹבְלֵרֹז הַיְבִיב** Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֹזְבָה f. 1° Devoir : **חֹזְבָה גְּלִיבְתֵי צִבְיָרִים** Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : **חֹזְבָה גִלְתָּא** Aboth, la punition de l'exil.

חֹזְבָה n. pr. d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֹק Circonscrire, compasser : **חֹק חָג** Job 26. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֹק m. Cercle : **חֹק עַל-פְּנֵי הָאָבִימָה** Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, *littér.* lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme ; **חֹק שְׂמִיָּם יִחְזַקְקוּ** Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste ; **עַל-חֹק עֲלִי-חֹק** Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֹדֵר (fut. **חֹדֵר**, v. **חֹדֵר** aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : **חֹדֵר חֹדֵר** Ez. 17. 2, propose une énigme ; **אֲחֹדֵר-לָכֶם חֹדֵר** Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֹדֵר *Kal* inusité. **חֹדֵר** (v. **חֹדֵר**). *Pi*. Annoncer, raconter, communiquer ; avec le rég. dir. : **אֲחֹדֵר שְׂמֵעֵ-לִי** Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi ; **אֲחֹדֵר 32. 10**, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée ; avec **לְ** : **וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחֹדֵר-עֵשׂוֹ** Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֹנָה chald. *Kal* inusité. *Pa*. **חֹנָה** Indiquer : **וְאֲחֹרֵן לֹא אִירִי דִי חֹנָתָה** Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer ; **וְאֲשָׂרָא לְמַלְכָּא אֲחֹנָה** 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

Aph. Dire, indiquer : **וְאֲשָׂרָא לְחֹנָתָה** 2, 16, pour dire au roi l'interprétation ; **וְחֵן חֹלְמָא וְאֲשָׂרָה חֹנָתָהּ** 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֹנָה n. pr. (de **חַיָּה**, **חַיָּה** vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֹזַי (prophète) n. pr. : **חֹזַי בְּרוּכִים** II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour **חֹזַיִם**, le livre des prophètes.

חֹת m. 1° Épine, ronce : **חֹת חֹת** Job 31. 40, que des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment ; **כְּשֹׁשְׂפָנָה בֵּין נְחוּשִׁים** Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines ; aussi **וּבְחֹתִים** I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines ; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. **חֹת**) : **וּבְחֹת חֹת לְחַיִּי** Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet ? — 3° Chaîne : **וַיִּלְכְּדוּ אֹתוֹ** II Chr. 33. 11, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֹט chald. *Lier*. *Aph.* : **חֹט**,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט héb.

חוט *m.* Fil, filet : וינתקם מעל זרועתיו וינתקו Jug. 16. 12, il rompit (les cordes qui liaient) ses bras comme (on romprait) un filet; ויעד שרוד-ניצל אמ-מחוט ויעד שרוד-ניצל Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose; ואת-תקנתו חוט השני הנהו Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

חוי *n. pr.* d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

חוילה *n. pr.* 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : על-ארץ החוילהו Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : וישבנו בחוילהו Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

חול (*ful.* חול, *apoc.* חול, *רחל*, *רחל*) 1° Être lancé, jeté; tomber : ויחלח חרב Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; על ראש השמים חול Jer. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; ויחל על-ראש יואב II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : לא-חלתי ולא- רלחתי Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; ויגל החול סין Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; קול בחולה שמעתי Jer. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; ברחלה לטוב Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; ויחלו חוילי Deut. 2. 28, et ils trembleront devant toi; ויחלוני איון חולי ארץ Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! ויחל מאד בחבורים I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, ויחל, forme *Hiph.*).

3° Attendre : ויחל עוד שבועתו ימים אחרים Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours; ברחלה לטוב Mich. 1. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

Hiph. 1° Grandre, trembler : אם מפני Jer. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : וילאשהו וילאשהו Is. 45. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : קול יי יהוה יחל מדבר Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; ויחלו ויחלו Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps; selon d'autres : ses voies prospèrent, réussissent. — 4° Espérer, attendre : ערבוש Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps; על-כן לא-יחיל טובו Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

Hoph. Être enfanté, naitre : ויחל ארץ ויחל ארץ Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

Pil. 1° Enfanter, créer : חלל אילות Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? ואל-טרו החוללקם Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; ויחל ארץ ויחל Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : ויחול לו Job 35. 14, et espère en lui.

Poul. Être enfanté : ויחל חוללקה Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? ויחל חוללקה Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

Hithp. : 1° (v. *Kal* 1°) ויחל חוללקה Job. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) ויחל חוללקה Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) ויחל לו Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

Hithpalsp.: וְהַחֲלִיל מִלְּפָנֶיךָ מֶלֶךְ אֱסֹת. Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

חול *m.* Sable: וַיִּכְסֶה אֹתוֹ בַּחֹל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable; וְשָׂמְתִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-נִרְעָה כְּחֹל הַיָּם Gen. 32. 13, je multiplierai tes enfants comme le sable de la mer (1 Rois 5. 9, v. רִחֵב).

וּבְחֹל אֶרְבֵּה *m.* Nom d'un oiseau: וַיִּכְסֶה אֹתוֹ בַּחֲמֵשׁ יָמִים Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix; selon d'autres, comme le sable; quelques-uns lisent וּבְחֹל.

חול *n. pr.* Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

חולקָא *f.* Part, portion: חוֹלְקָא Rituel, une bonne part.

חום *adj.* (rac. חָמַם). Ce qui est de couleur foncée, noir: וְכָל-שֵׁחֲחֹם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

חומָה *f.* (rac. חָמַם, *duel* חוֹמָה). Mur: וְהַיְמִינִים לָהֶם חוֹמָה Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur; עַד הַחוֹמָה הַרְחִיבָה Neh. 3. 8, jusqu'au mur large; וְלַחֲמוֹת קִרְשָׁה Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain; בֵּין הַחֲמוֹתִים Is. 22. 11, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem); *au fig.*: אִם-חוֹמָתָה נְיָא Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

חֹמֶר *v.* חֹמֵר *adj.*. (rac. חָמַם, *fut.* חָמַם) et רָחוּם et רָחוּם) Épargner, protéger, avoir pitié de: וְאַתָּה חָסֵת עַל-יִשְׂרָאֵל Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. חֹמֵר); וְאֵינִי לֹא אֲחֹס עַל-נִינְוֹה 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive? וְאַבְיֹון עַל-רָחוּם Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent; souvent accompagné de עֵין œil: לֹא רָחוּם עֵינֶךָ Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié; וְלֹא-רָחוּם Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

חוף *m.* Côte, rivage: וְבִלְוֵן לְחוֹף Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

חופָם *n. pr.* Hupam, fils de Benjamin; *n. patron*, חוּפָמִי Nomb. 26. 39 (Gen. 46. 21).

חויץ *m.* (*plur.* חוּצוֹת). 1° Côté extérieur, le dehors; opposé à la maison, la rue: שׁוֹטְבוֹת בְּרוּצוֹת יְרוּשָׁלַם Jér. 5. 1, parcourez les rues de Jérusalem; וְכַחוּץ Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants; opposé à la ville, champ, campagne: וְשָׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי חוּצוֹת Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° *Adv.*: מוֹלְרַת חוּץ Lév. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מוֹלְרַת); בְּחוּץ חַמְדֵּךְ Deut. 24. 11, tu te tiendras dehors; aussi חוּצוֹת אֶל-הַמְּקוֹר Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine; לָמָּה תַעֲמֵד בְּחוּץ 24. 31, pourquoi restes-tu dehors? וַיֵּצֵא לְחוּץ Ps. 41. 7, il va dehors, il sort; חוּצוֹת לְעִיר Gen. 24. 11, hors de la ville; 6. 14, dedans et dehors; אֶל-מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה Deut. 23. 11, hors du camp; חוּץ מִפְּנֵי Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

חַוֵּר Devenir blanc, pâlir: וְלֹא עָפָה וְיִחַר וְיִחַר Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus; *Tharg.*, ne changera pas.

חור *adj.* (v. חוּר). Blanc: וְהַיְכָלָה Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste; 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

חור *m.* Trou: חַר סָחַךְ Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic; וְהַיְכָלָה חַרֵם Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés); d'autres expliquent בְּחוּרִים, de בְּחוּר, tous les jeunes gens ont été pris.

חור *n. pr.* 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, 1 Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

חור *m.* (v. חוּר II). Trou, cavité, antre: וַיִּקְבַּח חוּר בְּדִלְתוֹ II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre); וְעֵינָיו תִּמְצַקְנָה בְּחוּרֵיהֶן Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités;

וַיִּמְלֵא סֶרֶף חֹרֵי Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חֹרֵי *m. pl.* (pour חוריים) : ואֲרִיגִים חֹרֵי : Is. 49. 9, selon les uns, comme I חור, ceux qui tissent des étoffes blanches ; selon les autres, de חור, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חֹרֵים *pl. m.* Les nobles : אֲשֶׁרְךָ אָרֶץ Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays ! si ton roi est d'une race noble, illustre : וְאִרְיָאֵם מְלוֹכָא יִקְרָא : Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou : ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חֹרֵין * Libre : אֲבוֹתָ בְּן חֹרֵין Aboth, un homme libre, noble : וְלֹא אֲבוֹתָ בְּן חֹרֵין Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarasser).

חֹרֵי *chald. adj.* Blanc : לְבוּשָׁא טְהוֹלָא חֹרֵי Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חֹרֵי *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

חֹרֵי *n. pr.* I Chr. 11. 32 (v. חורי).

חֹרֵם *n. pr.* 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2 ; וְחִירָם II Sam. 8. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 11, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 5.

חֹרֵן (contrée de cavernes) *n. pr.* d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חֹשׁ (*ful.* חוּשׁ) Hâter, se hâter, agir promptement : וְחֹשׁ אֶל-תְּעִמְדִי I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; וְחֹשׁ, qui les attend, s'avance ; avec un *inf.* : וְחֹשׁ עָתִידָא לְמוֹ Deut. 32. 35, l'avenir, le sorti, qui les attend, s'avance ; וְחֹשׁ חֹשׁ לְאָכֹל Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer ; וְחֹשׁ לְקוֹרְרִי Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de mesecourir ; וְחֹשׁ עַל-טְרַמְדָּא רִגְלִי (p. וחוש) Job 31. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper ; וְחֹשׁ עַל-טְרַמְדָּא רִגְלִי Nomb. 32. 17, *part. pass.* ou *adj.*, nous nous armerons (en nous hâtant) promptement ; וְחֹשׁ עַל-טְרַמְדָּא רִגְלִי Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre) ;

exact. parce que l'empressement est en moi (ou : parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation) ; מִי יֵאָכֵל וְחֹשׁ Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances ?

Hiph. Accélérer, *intrans.* comme *Kal* : וְאֲנִי יְיָ גִעְתָּה אֲחִישָׁנָה Is. 60. 22, moi l'Éternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite ; וְהָאֲרֵב הָחֹשִׁי Jug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscades s'avancèrent vite, arrivèrent promptement ; וְחֹשִׁי לֹא יִחַשׁ Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חֹשָׁה (*hâte*) *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit ; de là חוּשָׁה II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חֹשָׁי *n. pr.* Husai, ami de David, II Sam. 16. 16.

חֹשִׁים *n. pr.* 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 12. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חֹוֹה *f. pl.* (rac. חוּוָה, v. חוּוָה 7°). Villages : וַיִּלְכְּדוּ אֶת-חֹוֹתֵיהֶם Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages ; חֹוֹה יָאִיר (idem) les villages de Yair.

חֹוֶם *m.* (rac. חוּוָה). Cachet, anneau qui sert à cacheter : חֹוֶם Gen. 38. 18, ton anneau ; וְחֹוֶם חֹוֶם Exod. 28. 21, comme on grave les cachets ; וְחֹוֶם עַל-לֶבֶךָ Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חֹוֶם *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 32. — 2° 11. 44.

חֹזָאֵל (qui voit Dieu) *n. pr.* Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 15 ; וְחֹזָאֵל Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חֹוֹה (*ful.* חוּוָה, *apoc.* חוּוָה) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir : וַיַּחֲזֵאוּ אֶת-חֹוֹתֵיהֶם Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu ; וְאֲנִי בְּעֵינַי אֲחֹוֶה עֲבָדֶיךָ Ps. 17. 15, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux ; וְחֹוֶה אֲשֶׁר חֹוֶה יִשְׁעָדָיו Is. 2. 1,

la chose, ou la parole, qu'avait vue Isaïe, sa vision prophétique; aussi avec חזק וְחָזוּ גְזֵינָם מֵעֵינַי : Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; וְאָמַרְתָּ חֲזוּ חֲזוּ מִכָּל-חֶזֶק Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3^e lettre rad. חזי pour חזו בל-חזויון : Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

חזו et חזו chald. Voir : חזו וְחָזוּ Dan. 5. 5, et le roi voyait; חזו : חזו לְאֵל-אֲרִיֶּה לְנָא inf. : חזו Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

חזה m. (const. חזה, plur. חזות). La poitrine (des animaux) : חזו וְחָזוּ אֶת-חֲזוֹתָם Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bélier); חזו וְחָזוּ אֶת חֲזוֹתָם 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. חזו); חזו וְחָזוּ חֲזוֹתָם Lévi. 9. 21, et les poitrines.

חזה m. (rac. חזה). 1^o Prophète : חזו I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad. — 2^o Traité, alliance : חזו וְחָזוּ אֶת-חֲזוֹתָם Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

חזו n. pr. Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

חזו chald. m. (emph. חזו, plur. חזו). Vision : חזו וְחָזוּ דְחִזְיֵיךְ Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit. — Figure, apparition : חזו וְחָזוּ רַב 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); littér. et son apparence, son aspect, etc.

חזו m. (rac. חזה). Vision, apparition : חזו וְחָזוּ נִרְאָה אֵלַי Dan. 8. 1, une vision m'apparut; חזו וְחָזוּ נִרְאָה I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; חזו וְחָזוּ רַב Is. 1. 1, prophétie d'Isaïe.

חזו f. Prophétie : חזו וְחָזוּ חֲזוֹתָם II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

חזו chald. f. : חזו וְחָזוּ לְסוֹף עַל-אֲרֶצָא Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; exact.

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres : ses branches s'étendaient.

חזו f. (rac. חזה). 1^o Vision : חזו וְחָזוּ קָשָׁה הַגְּדוּלָה Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée. — 2^o Alliance : חזו וְחָזוּ אֶת-שָׂאוֹל Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. חזו). — 3^o Apparence : חזו וְחָזוּ בֵּין עֵינָי Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; littér. une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

חזו (vision de Dieu) n. pr. m. I Chr. 23. 9.

חזו n. pr. m. Néh. 11. 5.

חזו (vision) n. pr. m. I Rois 15. 18.

חזו m. (const. חזו, plur. חזות). Vision, fantôme, révélation : חזו וְחָזוּ לַיְלָה Job 20. 8, comme une vision nocturne; חזו וְחָזוּ חֲזוֹתָם 7. 14, et tu m'effrayes par les fantômes; חזו וְחָזוּ אֶת-יְרוּשָׁלַיִם Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

חזו m. Éclair : חזו וְחָזוּ זַחַךְ Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de vision); selon d'autres, qui forme les nuages; חזו וְחָזוּ לְחַזוֹ קוֹלָהוּ Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

חזו m. Porc, pourceau, sanglier : חזו וְחָזוּ וְאֶת חֲזוֹתָם Lévi. 11. 7, le pourceau; חזו וְחָזוּ מִצְרַיִם Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

חזו n. pr. m. I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

חזק (fut. חזק) 1^o Intrans. Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur : חזק וְחָזַק בְּיַד-יִשְׂרָאֵל Jug. 1. 28, lorsqu'Israël fut devenu fort; חזק וְחָזַק בְּיַד II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec חזק וְחָזַק עַל-לֵבָם II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; חזק וְחָזַק Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; חזק וְחָזַק בְּיַד II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; חזק וְחָזַק לֵב פַּרְעֹה Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; חזק וְחָזַק רַק חֲזַק לְבַלְתִּי אֶל-לֵבָם Deut. 12. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : לְחַזְקָה Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force; וְלֹא חָזַק II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : וַיַּחְזֹק מְצָרִים עַל-הָעָם Exod. 12. 33, les Égyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.*: וַיַּחְזֹקֵי JÉR. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° וַיַּחְזֹק רֹאשׁוֹ בְּאַלְהָהּ II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarassa dans les branches, etc. (*v. Hiph.*).

Pi. Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : וַיִּבְרָכֵהוּ Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture; בְּרִיחֵי שַׁעֲרָהּ Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes; וְהָם יִחְזְקוּ אֶת-בְּרִיחַ חֲבֵרָה II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines, les parties endommagées, du temple; וְאֲשֶׁר-יִחְזְקוּ אֶת-יָדָיו Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé; וְהָיוּ חֲזָקִים מִנִּיחָם מִשְׁלַע Jér. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

Hiph. 1° Tenir ferme, prendre, saisir : וַיַּחְזֹקֵי אֶת-יָדָהּ בּוֹ Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main; avec ל : וַיַּחְזֹקֵהוּ לוֹ II Sam. 15. 5, il le saisit; avec עָלָיו צְמִים : הַחֹזֵק עָלָיו צְמִים Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (*v. צמים*); avec l'*acc.*: חָזַק מִגֹּן וְצָנָה Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : עָדָה מִחַיִּים בְּחַשְׁמָהּ Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence; מִחַיִּיקִים עַל-אֲחוֹתָם Néh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux; soutenir : הַחֹזֵק מִלְחָמָהּ אֶל-הַיָּעִיר II Sam. 11. 25, attaque la ville vigoureusement, *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville; וַיַּחְזֹקֵהָ לוֹ Lév. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : עַיִן הַחֹזֵק עַד-לְמַעְלָה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant; וְעַם יִדְעֵי אֱלֹהֵי הַחֹזֵקִי Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : מְחֹזֵקִים II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° אַל תְּחַזֵּיק כּוֹכֵב אֶת הַחֹזֵקִים אֲבוֹתָיִךְ Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

Hithp. 1° Se rendre fort, s'animer de courage : וַיַּחְזֹק יִשְׂרָאֵל Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces; וַיַּחְזֹק יְהוֹיָדָע II Chr. 23. 4, Jehoyada s'anima de courage; חָזַק וְנִחְזַק II Sam. 10. 12, sois ferme et soyons courageux. — 2° Aider, soutenir : וַאֲבִיבֵר יָדָיו II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

חֹזֵק *adj.* (*fém.* חֹזֵקָה). Fort, puissant : הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible; חֹזְקֵי-מַצָּח Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front; בְּחֹזֵק רְבוּא Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

חֹזֵק *adj.* Fort, puissant : וַיְהִי קוֹל הַשָּׁפָר וַיִּרְדּוּ הַלְּבָבִים Exod. 19. 19, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (*v. הִלָּךְ 4°*); וַיְהִי הַלְּבָבִים וְחֹזֵק II Sam. 3. 1, David devenait de plus en plus puissant.

חֹזֵק *m.* Force, secours : אֲרוּחָהּ הִי Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

חֹזֵק *m.* Force : בְּחֹזֵק יָדוֹ Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main; הֲלוֹא בְּחֹזְקֵנוֹ Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force ?

חֹזְקָה *f.* (comme l'*inf.* de חָזַק). Action de devenir fort, puissant : וַיִּבְחַזְקֵהוּ II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil; בְּחֹזְקוֹ הָיָה Is. 8. 11, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (*v. 2°*); וַיִּבְחַזְקֵהוּ בְּעֶשְׂרוֹ Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

חֹזְקָה *f.* 1° Violence, force : וְאִם-לֹא I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force ; וּדְרִיבוּן אָהוּ בַחֹזֶקָה Jug. 8. 1, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation : וְלִכְלֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא עַל-הַבַּיִת לְחֹזֶקָה II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera déposé pour la restauration du temple.

חֹזֶקִי (le vigoureux) *n. pr. m.* I Chr. 8. 17.

חֹזְקָהוּ et חֹזְקָהוּ (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1 ; aussi חֹזְקֵיהּ Osée 1. 1, et חֹזְקֵיהּ Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aieus du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חָזַר Rendre, retourner, ramener : רָחוּץ אֲבוֹתַי וְרָחוּץ שְׁלוֹמִי רָחוּץ רָחוּץ Aboth, rendre le salut ; וְחָזַרְתִּי בְהִשְׁבָּחוֹתְךָ וְחָזַרְתִּי בְהִשְׁבָּחוֹתְךָ Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹךְ *m.* (avec suff. חֹךְי, *plur.* חֹחִים). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (v. חֹרֵץ) : וְשָׂמְתִי חֹךְ (חֹרֵץ) : וְשָׂמְתִי חֹךְ אֶל-נְשֵׁיךָ Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines ; וְנָתַתִּי חֹחִים בְּלִמְתְּךָ Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille : חֹךְ וְנָם Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (*ful.* חָטְאָה) Manquer, pécher : וְאֵן בָּרְגִלִים הוֹטָא Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite fera de faux pas, tombera ; וְהוֹטָא חוֹסֵם נָפְשׁוֹ Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même ; ou וְהוֹטָא celui qui pèche contre moi ; וְיִסְבַּחְתָּ נְךָ וְלֹא תִחַטָּא Job 5. 24, et, si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera ; וְהוֹטָא חָטְאָה חֲטָאָה חֲטָאָה Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché ; avec לְי : וְחָטְאוּ-לִי Gen. 20. 6, (pour א) de pécher contre moi ; avec עַל : חָטָא חָטָא חָטָא Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché ? avec ב : חָטְאוּ-בְיָדֶיךָ II Rois 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant ; וְאֲשֶׁר

חָטָא Lév. 4. 23, le péché qu'il aura commis (*exact.* par lequel il a transgressé la loi).

פִּי. 1° Prendre la faute sur soi, l'expier : וְאֶכְרִי אֶחְטָאוֹ Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expier, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché : וְהִסִּין חֲכֹמָה אֹתָהּ Lév. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché ; וְיִשְׁחַדְתָּהּ Lév. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (v. חָטָא). — 3° Enlever le péché, purifier : וְחָטְאוֹ חָטָא Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour ; וְחָטָאָה עַל-חַטֹּאתֶיךָ Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

חִפָּה. 1° Manquer (v. *Kal*) : כָּלֵץ בָּאָבֶן אֶל-חִפְּצֵךָ וְלֹא יִחַטָּא Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire : וְאֲשֶׁר-הִחַטֵּא אֶת-יִשְׂרָאֵל לַמִּצְוֹת חֲתָטֵי אֶד-יְהוּדָה Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° Condamner : וְחָטְאוּ אֲדָמָה חָטָא Is. 29. 21, qui condamnent les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

חִתּוּף (v. *Pi*). 3°) חִתּוּף חַיַּים Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau ; וְחִתּוּף חַיַּים נִיחָם נִיחָם Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour ; וְחִתּוּף חַיַּים מִשִּׁבְרֵי חַיַּים Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés ; selon d'autres : ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (v. *Kal*).

חָטְאָה *m.* (suff. חָטְאָה, *plur.* חֲטָאָה, const. חָטְאָה). Péché, crime : וְכֹל-חָטָא Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis ; וְחֲטָאָה חֲטָאָה II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא *m. adj.* Pécheur, criminel, coupable : וְחֲטָאִים לְיָהּ Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu ; וְחֲטָאִים אָנֹכִי וְכִנִּי חֲטָאִים I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

חטאת f. Pêché : חטאת גדולה Gen. 20. 9, un grand péché.

חטאת f. 1° Pêché : חטאתו ופשעו Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; וקצבוהו וקצבוהו Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° Adj. fém. de חטא : חטאתו Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

חטאת f. (const. חטאת, plur. חטאות). 1° Pêché : חטאתו חטאתו II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : חטאתו חטאתו Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châ-timent du péché : חטאתו חטאתו Zach. 14. 19, tel sera le châ-timent de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : חטאתו חטאתו Lévi. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; חטאתו חטאתו Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expiatoire ; חטאתו חטאתו Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

חטב 1° Couper, abattre : חטב צדקה Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; חטב חטב Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. חטב et חטב). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : חטב חטב Prov. 7. 16, (des couvertures) brodées de fil d'Egypte, ou חטב חטב (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures,) sont d'un tissu d'Egypte.

Pou. passif : חטבות חטבות Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

חטב f. (plur. חטים). Froment : חטב חטב Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; חטב חטב Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; חטב חטב Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; חטב חטב I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, חטב חטב.

חטב n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

חטב chald. m. Pêché : חטב חטב Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

חטב n. pr. m. Esdr. 2. 42.

חטב n. pr. m. Esdr. 2. 57.

חטב n. pr. m. Esdr. 2. 54.

חטב (de חוטב, qui, comme חטב, signifie nez et colère) Retenir sa colère : חטב חטב Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, Tharg.).

חטב (fut. חטב). Voler, enlever, arracher par force : חטב חטב Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; חטב חטב Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

חטב m. Verge, bâton, rejeton : חטב חטב Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe ; חטב חטב Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châ-timents, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

חיה (const. חיה, fém. חיה, plur. חיים, fém. חיות, de la rac. חיה) 1° Adj. 1° Vivant : חיה חיה Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? חיה חיה Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; חיה חיה Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; חיה חיה aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! חיה חיה Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : חיה חיה II Sam. 23. 20, (keri חיה) le fils d'un homme vaillant ; חיה חיה I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: קָצַץ חַיִּים Gen. 18. 10, quand ce temps vivra, c.-à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: בָּשָׂר חַיִּים I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; פִּימָה חַיִּים Gen. 26. 19, de l'eau vive; פְּסוּלֵי חַיִּים Ps. 58. 10, (des épines) fratches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à בָּרַךְ).

2° Subst. 1° La vie: וְעֵץ חַיִּים Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; רֵיחַ חַיִּים 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture: וְחַיִּים לְנַצְרֹתָיָה Prov. 27. 27, et une nourriture pour tes servantes.

חי chald. (*emph.* חַיָּא, plur. חַיִּין). 1° Adj. Vivant: מִדְּכָל-חַיִּיָּא Dan. 2. 30, plus que tous les vivants, tous les hommes; וְגַלְתִּי עֲלֵמָא שְׁבַתָּה 4. 31, je glorifiais celui qui vit dans l'éternité. — 2° Plur. חַיִּין La vie: וְאֶרְכָּבָה בְּחַיִּין יְהוֹבָתָהּ וְאֶרְכָּבָה 7. 12, et une prolongation de vie leur fut donnée.

חַיָּאל (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois 16. 34.

חיב (חובב v.)

חידה *f.* (חודי rac.) 1° Artifice, intrigue: וְשִׁבְחֵן חִידוֹת Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Énigme: וְלֹא רָקְלוּ לְתַמְיֵד חִידוֹתָהּ Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'énigme. — 3° Sentence: וְדִבְרֵי חֲכָמִים וְחִידוֹתָם Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

חיה (*inf.* חיה et חי, avec suff. חַיִּוּתָם, avec *prép.* לְחַיִּוּת, *impér.* avec וְחַיִּהוּ, *fut.* וְחַיִּהוּ, *apoc.* וְחַיִּי) 1° Exister, vivre: לֹא-אָמַתָּה בְּיַד-אֲחֵיךָ Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai; וְחַיִּיהָ Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes; וְחַיִּי לְבָבְכֶם לְצִדִּיק 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre: חַיִּי בְּרַחֲמֵינִישׁים חַיִּי בְּרַחֲמֵינִישׁים Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes; וְחַיִּהוּ נַפְשִׁי Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie. — 2° Revivre: אָנֹכִי מְבִיֵּא כָבֶם רֵיחַ וְחַיִּיהֶם

Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: עַד-חַיִּיהֶם Jos. 5. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; אִם-אֶחְיֶה מִחַיִּי חַיִּי II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.

Pi. Laisser vivre, conserver, ranimer: וְנִשְׁמָה שְׂדֵי הַחַיִּי Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; וְלֹא-נִשְׁמָה נְשֵׁימָה קָל-נִשְׁמָה Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes; וְנִשְׁמָה מִבְּרַחֲמֵי הַחַיִּי Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance); selon d'autres: suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps; לְחַיִּיהוּ וְרַע Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer: וְחַיִּיהוּ אֶת-הַבְּנֵימָה Néh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines)? וְחַיִּיהוּ I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

Hiph. חַיִּיהוּ Les mêmes significations que le Pi.: וְחַיִּיהוּ יְיָ אֹתִי Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie; וְחַיִּיהוּ Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie; וְחַיִּיהוּ Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna; וְחַיִּיהוּ II Rois 5. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre?

חיה et חיה chald. Vivre: לְעַלְמִין וְחַיִּיהוּ Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais! וְחַיִּיהוּ אֶת-כָּל-חַיִּיָּא אֲשֶׁר בְּיַד אֱלֹהֵי דְנִיבָא Aph. part. וְחַיִּיהוּ Dan. 5. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

חיה *f.* (const. חיה, aussi חיה) 1° Bête, animal: וְכָל-חַיִּיהוּ Gen. 8. 17, tous les animaux; וְאֶת-חַיִּיהוּ אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, opposé à oiseaux: וְחַיִּיהוּ Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, opposé à animaux domestiques: וְחַיִּיהוּ הָאָרֶץ לְמִינֵהּ וְאֶת-חַיִּיהוּ הָאָרֶץ Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces; וְחַיִּיהוּ הַשָּׂדֶה Exod. 23. 11, les bêtes des champs; וְחַיִּיהוּ Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4° Les hommes réunis, commune, peuple: *חַיִּים קְלִשְׁתַּיִם* II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins; *חַיִּיָּהוּ* Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5° (comme *חַיִּים*) La vie, aussi l'âme; *וְחַיִּיהוּ בְּאוֹר תִּרְאֶה* Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière; *וְרָבָא לְאַרְץ חַיִּיהוּ* Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6° Force: *וְחַיִּיהוּ יְדָה מְצָאָה* Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans ta main, ou: la nourriture par le travail de ta main (v. *חַי* 3°). — 7° Village: *לְחַיִּים* II Sam. 23. 14, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. *חַיִּים*); selon d'autres: en une troupe (v. 5°).

חַיִּי chald. *f.* (*emph.* *חַיִּיהוּת*, *חַיִּיהוּתָא*). Animal, bête: *וְגַם חַיִּיהוּתָא תִּלְקַח* Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes; *וְאַרְבַּע חַיִּיָּהוּ רַבְרָבָן* 7. 3, quatre grandes bêtes.

חַיִּיהוּת *f.* La vie: *אֶלְמַנְתָּה חַיִּיהוּת* II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparés d'eux).

חַיִּיהוּת *f. pl.* (*rac.* *חַיָּהוּ*) *adj.* Vives: *גִּירֵי חַיִּיהוּת הָיוּ* Exod. 1. 19, car eiles sont vives, vigoureuses; selon d'autres: elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

חַיִּי (*v. חַיָּהוּ*) Vivre: *בְּלִי-רֵמִי אָדָם אֲשֶׁר-חַיִּי* Gen. 5. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut; *וְאָכַל וְחַי לְעַלְמָא* 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement; *וְאָמַר בָּהּ הִיא וְחַיָּהוּ* Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

חַיִּיל (*m. const.* *חַיִּיל*, avec suff. *חַיִּילִי*, *plur.* *חַיִּילִים*) 1° Force, puissance: *חַיִּיל חַיָּהוּ חַיָּהוּתָא* Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force; *וְיִשְׂרָאֵל עָשָׂה* Nomb. 24. 48, et Israel exerce sa force, se montre vaillant; *Tharg.*: acquiert des richesses (v. plus bas). — 2° Armée: *מִרְבָּבוֹת חַיִּילֵי* Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée; *שַׂר-חַיִּיל* II Sam. 24. 2, le chef de l'armée; *כָּל-גִּבְרֵי-חַיִּיל* Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3° Richesse: *בְּחִיל חַיָּהוּתָא* Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou: de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue; *עָשָׂה לִי אֶזְרִי-חַיִּיל* Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses; *וְצַחַח-חַיִּיל בְּאַמְרֵיהָ* Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4° Vertu, probité: *אֲנִשְׁרֵי-חַיִּיל* Exod. 18. 21, des hommes probes; *אֲנִשְׁרֵי-חַיִּיל מִי רָבָא* Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse? — 5° Fruit: *וְהָאֵנָה וְהַגֵּן נָתַתּוּ חֵילֵם* Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

חַיִּיל chald. *m.* 1° Force: *בְּחִיל* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2° Armée: *וְגִבְרֵי-חַיִּיל הֵיוּ בְּחַיִּילָהּ* Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

חַיִּיל et *חַיָּהוּ* *m.* (*v. חַיָּהוּ*). 1° Armée: *בְּחִיל* II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse; *וְנָלְהוּ תַחֲלִי-חַיָּהוּ* Obad. 20, et les transférés de cette armée; *וְנָפַל בְּצַדְיָאִי חַיִּיל-חַיָּהוּ* Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (*v. בְּצָחַח*) [*cheth*] en un mot, v. *חַיָּהוּ*. — 2° Mur d'une ville, rempart, boulevard: *חֹמַת חַיִּיל* Is. 26. 1, muraille et boulevard; *וְיָדִי-שְׁלוֹם בְּחַיִּילָהּ* Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

חַיִּיל *m.* et *חַיָּהוּ* *f.* 1° Douleur (*v. חַיָּהוּ*): *חַיִּיל* Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche; *וְאָסַפְתִּי בְּחַיִּילָהּ* Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur; ou: (je brûle) je suis consumé par la douleur (*v. סָלַד*). — 2° Peur: *חַיִּיל אֲרוֹחַ יִשְׂבְּרֵי חַיָּהוּ* Exod. 15. 14, l'épouvante s'empare des habitants de la Palestine.

חַיָּהוּ *f.* (*v. חַיָּהוּ*) 2°. Rempart: *חַיָּהוּ* Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart; d'autres lisent *חַיָּהוּ* avec *Mappik*, sur son rempart: alors ce sera *חַיָּהוּ* avec suff.

חילום *n. pr.* d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 16; aussi חילום 10. 17.

חילן *n. pr.* d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

חין *m.* Beauté (v. חן) : Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

חיץ *m.* (de חוץ) : Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

חיצון *adj. m.* (f. חיצונה). Extérieur : Ez. 10. 5, le parvis extérieur ; I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

חיק *m.* (rarement חק). Sein, ventre : Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron, ou dans le pan d'une robe ; Ps. 79. 12, rends dans le sein de nos voisins, c.-à-d. fais retomber sur eux, sept fois plus (de honte) ; Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

חירה *n. pr.* Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

חירם *n. pr.* (v. חירם).

חיש *subst.* Vitesse. Ou *adv.* Vite : Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. חיש et חיש).

חישא Ps. 71. 12, *cheth., impér.* de חיש, pour חישא *heri* (v. חיש).

חיה *m.* (avec suff. חיה, rac. חיה ou חיה). Palais, bouche : Prov. 9. 12, si

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; Job 31. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

חַיְתִי Attendre, espérer : Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. *Pi.* : Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; Is. 8. 17, j'attendrai l'Éternel, j'espère en lui ; Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, *sens trans.* : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; Osée 6. 9, *inf.* pour חַיְתִי, et comme l'attente (des bandits, etc.).

חַמְצוֹן *m.* Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. חַמְצוֹן) : Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

חַחִילָה *n. pr.* d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

חַכְמִים *chald. adj.* Sage : Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

חַכְלִיָּה *n. pr. m.* Néh. 10. 2.

חַכְלִילִי *adj.* Rouge : Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

חַכְלָלוֹת *f.* Rougeur : Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

חָכָם (*fut.* חָכָם) Être sage, devenir sage : Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; 27. 14, deviens sage, mon fils ; I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

Pi. Rendre sage, instruire : Ps. 105. 22, et afin qu'il apprît la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

Pou. passif : Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

Hiph. : Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

Bitp. : 1° Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — 2° Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

חכם (const. חכם, *pl.* חכמים, *f.* חכמה, *adj.* Prudent, sage, habile, expérimenté : Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu Job 9. 4, sage d'esprit.

חכמה *f.* Sagesse, prudence, art, adresse : Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

חכמה *chald. f.* Sagesse : Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

חכמני (le sage) *n. pr. m.* I Chr. 14. 11.

חכמות et *חכמות* *f.* Sagesse (v. חכמה) : Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâti une maison ; 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de חכמה, ou חכמות, les femmes sages (v. חכם, חכמה).

חל (v. חיל). *m.* (rac. חלל). La chose profane : Lévi. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

חלאת *f.* (rac. חלל). Écume ou rouille : Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

חלאת *n. pr.* Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

חלאים (v. חלי).

חלב *m.* (const. חלב, suff. חלבי). Lait : Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

חלב *m.* (suff. חלבו, *plur.* חלבים, const. חלבי). 1° La graisse : Lévi. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° *Au fig.* Le meilleur : Gen. 48. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meilleur.

leur; **לל חלב וזָהָר** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **חֲלָבֵי סָגִיר** Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

חֲלָב n. pr. Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (חָלִי I Chr. 11. 30, et חֲלָבִי 27. 15).

חֲלָבָה n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

חֲלָבוֹן n. pr. d'une ville de la Syrie: **בְּרֵחַן חֲלָבוֹן** Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, *adj.*, du vin blanc (de חֲלָב), ou du vin excellent (de חֲלָב).

חֲלָבָנָה f. Galbanum: **וְחֲלָבָנָה** Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

חֲלָה m. 1° Le temps de la vie, la vie: **וְחֲלָהִי כְאֵן נִגְנָה** Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; **אֲנִי פָדֵד-חָלָה** Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; **וַיִּמְצְאוּרֵימָה חֲלָה** Job 11. 17, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi; **מִמְתָּחִים פְּחָלָה** Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: **כְּלִי-יִשְׁבִּי** פְּחָלָה Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

חֲלָה m. La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

חֲלָה n. pr. (v. חֲלָב n. pr.).

חֲלָהָה n. pr. Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

חֲלָלִי (le mondain) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

חָלָה (*fut.* יִחָלָה, חָלָה, *apoc.* יִחָלָה) Être, devenir faible, malade: **וְחָלִיתִי וְחָיִיתִי** **כְּאַחֵר הָאָדָם** Jug. 16. 7, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; **לֹא עָלִימָן** חָלִיתִי Is. 57. 10, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; **וַאֲלִישַׁע חָלָה** אֶת-חָלָלָיו II Rois 13. 14, or, Élisée était malade de la maladie (dont il mourut); **חָלָה** אֶת-רַגְלָיו I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; **וַיְחַל** II Rois 1. 2, il en

fut malade; **וַיִּחָלָה אָסָא** II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; **חָלָה** אֶתְחַבֵּד אָנִי Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; **כִּלְ-וַמְאִירִי** חָלִיתִי Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, *exact.* je n'ai pas éprouvé de douleur; **וַאֲדֹרְחָלָה מְהֵם עָלַי** I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

Niph. Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: **לֹא יוֹעִילוּ** נַחֲלֵי לָהֶם Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; **וַיִּנְחָלֵיהִי** Dan. 8. 27, et je fus malade; **פָּקַדוֹ נַחֲלָה מְאֹד** Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; **לֹא נַחֲלוּ** עַל-שַׁבָּר יוֹסֵף Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

Pi. 1° Blessé, rendre malade: **אֲשַׁר-מִן הַפְּלָגִים** חָלָה דָּוִד Deut. 29. 21, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; **וַאֲמַר הַלֹּהֵהוּ דָוִד** Ps. 77. 11, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de **עָנִים**: **וַיִּחַל** מֹשֶׁה אֶת-יְהוָה Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; **לֹא חָלִיתִי** I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; **רַבִּים יִחַלוּ** עֲנֵי-נְדָבִיב Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; **עֲנֵה** יְחַלוּ עֲשִׂירֵי עָם Ps. 45. 13, les riches du peuple te salueront, t'honoreront.

Pou.: **וְגַם-אֲחָה חָלִיתָ** כְּמוֹנוּ Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

Hiph. Rendre faible, affaiblir, affliger: **וַיִּרְוַח הַפָּאֹחַ חָלָהִי** Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; **נִגְסַתִּי** אֲנִי חָלִיתִי חֲבוּתָהּ Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; **part.**: **פָּדַחְלָה לֵב** Prov. 13. 12, afflige le cœur.

Hoph. passif: **בִּי חָלִיתִי** I Rois 22. 34, car je suis blessé.

Hithp. Se rendre malade, vouloir paraître malade: **לֹא-יִמְנָן** לְהַחֲחֹלוֹת

II Sam. 13. 2, et Amnon se tourmenta au point de se rendre malade ; נִישָׁכַב וַיִּשְׁכַּב 13. 6, et Amnon se mit au lit et fit le malade.

חֶלֶה *f.* (rac. חָלַל). Pain, gâteau : חֶלֶה חֶלֶה Lévi. 24. 5, chaque gâteau ; חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה 24. 5, douze pains, ou gâteaux ; aussi חֶלֶה לֶחֶם II Sam. 6. 19, un pain en forme de gâteau ; חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה Nomb. 15. 20, pour prémices de votre pâte, vous séparerez un gâteau comme ofrande. On appelle aussi חֶלֶה le morceau de pâte qu'on enlève quand on fait son pain et qu'on brûle.

* חֶלֶה *m.* (*pl.* חֶלְוִים). Trou, cavité.

* חֶלֶה *m.* : חֶלֶה חֶלֶה profanation du nom de Dieu, blasphème.

חֶלֶם *m.* (*plur.* חֶלְמוֹת). Songe, rêve : חֶלֶם חֶלְמוֹת Gen. 20. 3, dans un songe, pendant la nuit ; חֶלֶם חֶלְמוֹת 37. 20, cet homme aux songes.

חֶלֶן *m.* et *f.* (*plur.* חֶלְוִים et חֶלְוִיִּים, rac. חָלַל). Fenêtre : חֶלֶן חֶלְוִיִּים Jos. 2. 15, à travers la fenêtre ; חֶלֶן חֶלְוִיִּים Joel 2. 9, ils entreront par les fenêtres ; חֶלֶן חֶלְוִיִּים Ez. 40. 16, et des fenêtres en biais, c.-à-d. larges en dehors, étroites en dedans ; d'autres traduisent : des fenêtres grillées. חֶלְוִיִּים p. חֶלְוִיִּים Jér. 22. 14.

חֶלֶן *n. pr.* 1° Holon, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 51. — 2° Holon, ville dans Moab, Jér. 48. 24.

חֶלְוִי *m.* (de חָלַל) : חֶלְוִי חֶלְוִי Prov. 31. 8, tous les enfants de l'abandon, les orphelins (de la mort, donc : tous les hommes ; ou : de dissimulation, les trompeurs).

* חֶלְוִיִּים L'opposé, le contraire : חֶלְוִיִּים חֶלְוִיִּים Aboth, et le contraire, l'opposé, de ces choses.

* חֶלְוִי *m.* Dégagement ou force (v. חֶלֶן I et II) : חֶלְוִי חֶלְוִי Rituel, une vie de force, de santé parfaite ; et חֶלְוִי חֶלְוִי Rituel, l'état de l'âme dégagée du corps, ou : qui jouit de la béatitude.

חֶלְוִיָּה *f.* (rac. חָלַל). Défaite : חֶלְוִיָּה חֶלְוִיָּה Exod. 32. 18, le bruit des cris d'une défaite.

חֶלְחַל *n. pr.* Halah, une province assyrienne, une des contrées où Salmanasar a transféré les Israélites, II Rois 17. 6, 18. 11.

חֶלְחֹל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

חֶלְחָלָה *f.* (rac. חָלַל). Douleur, terreur : חֶלְחָלָה חֶלְחָלָה Is. 21. 3, c'est pourquoi mes reins sont (remplis) saisis de douleur ; חֶלְחָלָה חֶלְחָלָה חֶלְחָלָה Ez. 30. 9, et il y aura une terreur parmi eux comme au jour de l'Égypte.

חֶלְחַט Ex. unique : חֶלְחַט חֶלְחַט I Rois 20. 33, (*Hiph.* p. חֶלְחַט חֶלְחַט) ils le firent déclarer, assurer (que les paroles « Ben Hadad est mon frère » ont été dites) par lui ; d'autres expliquent comme s'il y avait חֶלְחַט חֶלְחַט ils l'arrachèrent de sa bouche, saisirent vite sa parole (v. חֶלְחַט).

חֶלְחִי *m.* (*plur.* חֶלְחִים). Parure, bijou : חֶלְחִי חֶלְחִי Prov. 25. 12, et un bijou d'or fin ; חֶלְחִי חֶלְחִי Cant. 7. 2, comme des bijoux.

חֶלְחִי *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 24.

חֶלְחִי *m.* (dans une pause חֶלְחִי, suff. חֶלְחִי, *plur.* חֶלְחִים, rac. חָלַל). 1° Maladie ; חֶלְחִי חֶלְחִי Deut. 7. 15, chaque maladie ; חֶלְחִי חֶלְחִי חֶלְחִי Deut. 28. 59, des maladies malignes, dangereuses et persévérantes. — 2° Peine, chagrin : חֶלְחִי חֶלְחִי Eccl. 5. 16, il s'est beaucoup chagriné, il a eu des peines et de la colère. — 3° Mal, misère : חֶלְחִי חֶלְחִי Eccl. 6. 2, ceci est de la vanité et un mal bien grand, une grande misère.

חֶלְחִיָּה *f.* (v. חֶלְחִי). Bijou : חֶלְחִיָּה חֶלְחִיָּה Osée 2. 15, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreilles, ou des anneaux qu'elle portait au nez, et de ses bijoux.

חֶלְחִיל *m.* (de חָלַל). Flûte : חֶלְחִיל חֶלְחִיל Is. 30. 29, comme celui qui va au son de la flûte (ou du chalumeau, du haut-

bois); חלילים וְחַלְלִים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חלילה (rac. חלל) Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, exclam., qu'il soit loin! חלילה לך מִעֲשֵׂא Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חלילה חלילה לך מִיְיָ Job 27. 5, Dieu me garde de vous croire justes, ou de vous approuver; חלילה לי מִיְיָ I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חלילה לנו מִזֶּה Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חליפה f. (rac. חלף). Rechange, changement : חליפות חלפותו Jug. 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; חלפותו חלפותו לְבָשָׁתוֹ הַחֲדָשָׁה 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חלפותו חלפותו Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חלפותו חלפותו Job 10. 17, je suis assiégré d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; adv.: חלפותו I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חליצה f. (rac. חלץ). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes : חלצתי חלצתי II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; חלצתי חלצתי Jug. 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חלצה la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חלך adj. Pauvre, malheureux : חלך חלך Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent : ton peuple, de היל); חלך חלך 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חלך חלך 10. 10, (cheth.) les malheureux (v. חיל).

חלל 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חליל, חלון, חלום); intrans. :

Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. — 2° Danser : חלל חלל Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou : les danses accoutumées.

Pi. Blesser, tuer : חלל חלל Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui le tuent. — 2° De חלל חלל Jouer de la flûte : חללים חללים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser : חלל חלל Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme Poal). — 4° Délirer, violer, profaner : חלל חלל Ps. 55. 21, il a violé son alliance; חלל חלל Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille; חלל חלל Lévi. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; חלל חלל Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); חלל חלל Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; חלל חלל Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blesser : חלל חלל Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass.: חלל חלל Is. 53. 5, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué : חלל חלל Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané : חלל חלל Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, inf. חלל, fut. חלל). Être profané, se profaner : חלל חלל Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; חלל חלל Lévi. 21. 4, en se profanant; חלל חלל 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner : חלל חלל Nomb. 30. 3, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; חלל חלל Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer : חלל חלל I Sam. 22. 15, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? חלל חלל Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi direct. avec un autre inf.: חלל חלל Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

Hoph.: יי חלל לקרא בשם יי Gen. 4, 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

חלל adj. (const. חלל, fem. חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חלל חרב בחללי רעב Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-יבואו חלל חללה ויפשו Ps. 69. 27, et ils s'entre-tenaient de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: ואתה חלל רשע Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); וחללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (fut. חולם). 1° Rêver: חלום חלמתי Gen. 41. 15, j'ai eu un songe; ואתה חלם Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלום חלום Deut. 13. 2, un rêveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלמתי בניתיים רבי בני Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

Hiph. 1° Faire rêver: ואתם חלמתיים (p. פחלמיים) Jér. 29. 8, que vous faites rêver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: וחלמתי ותרתי Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald.: ואת חלמתי לבעדך Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלמוה f. Ex. unique: חלמוה Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? (חלם comme חלב, v. חלמון), ou חלמוה dans le jus (le blanc qui entoure), וחלמוה le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (y. חלם 2°).

חלמיש m. Pierre dure, roc: וחלמיש Job 28. 9, il met la main aux rochers; וחלמיש Deut. 8. 15,

32. 13, du plus dur rocher.

חלה (fut. חלה) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלה חלה Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; וירח על-חלה Job 4. 15, et un esprit passa devant mon visage; וחלה I Sam. 10. 3, tu l'en iras de là; וחלה ביהודה Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdier, reverdir: ובהקר חלה Ps. 90. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; ובהקר חלה 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, sens 1°: comme une herbe qui passe, se fane, —le matin il fleurit, puis il passe; וחלה Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: וחלה Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); וחלה Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; וחלה Is. 24. 5, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

Pi. Changer: וחלה חלתי Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

Hiph. Changer, renouveler: וחלתי Gen. 35. 2, et changez de vêtements; וחלה Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; וחלה Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. Kal 2°); וחלה Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, exact. renouveleront leur force. — Intrans.: וחלה Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלה chald. Passer, se passer: וחלה Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלה Changement; prepos., en place de, pour: וחלה נחמה Nomb. 18. 31, en récompense pour votre service.

חלה n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

I חלץ (fut. חלץ). So séparer, se retirer : חלץ חלץ Osée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : גם חלץ Lament. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : חלץ חלץ Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

Pi. 1° Arracher : חלץ חלץ Lévi. 14. 40, ils arracheront les pierres (inf. חלץ 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : חלץ חלץ Ps. 6. 5, délivre mon âme ; חלץ חלץ II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu ; חלץ חלץ Ps. 7. 8, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou חלץ si j'ai dépouillé, v. חלץ).

Niph. Être délivré : חלץ חלץ Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger ; חלץ חלץ Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

II חלץ Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : חלץ חלץ Nomb. 32. 21, chaque homme armé ; aussi חלץ חלץ 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

Niph. S'armer : חלץ חלץ Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre ; חלץ חלץ 32. 17, et nous nous armerons.

Hiph. : חלץ חלץ Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps ; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I חלץ Pi. 2°) ; חלץ חלץ Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

חלץ m. duel. Les reins (v. II חלץ) : חלץ חלץ Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi ; חלץ חלץ Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

חלץ et חלץ n. pr. m. 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26 ; I Chr. 11. 27.

I חלק (fut. חלק). 1° Partager, accorder, donner : חלק חלק Jos. 14. 8, ils partagèrent le pays ; חלק חלק Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples) ; חלק חלק Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux ; חלק חלק Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence ; חלק חלק II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° Intrans. Être divisé : חלק חלק Osée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

Niph. Être partagé, se partager : חלק חלק Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là ; חלק חלק Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage ; חלק חלק Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

Pi. : 1° חלק חלק Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie ; חלק חלק II Sam. 6. 19, et il distribua à tout le peuple ; חלק חלק I Rois 18. 6, ils partagèrent le pays entre eux. — 2° Disperser : חלק חלק Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob ; חלק חלק Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

Pou. passif : חלק חלק Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés ; חלק חלק Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

Hithp. : חלק חלק Jos. 18. 8, ils doivent se la partager en sept parts.

II חלק Être doux, poli : חלק חלק Ps. 58. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème ; selon d'autres, le חלק de חלק appartient au mot : les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

Hiph. Dire des paroles douces, flatter : אָפְרִיחַ הַחֲלִיקוֹת Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; לְשׁוֹנָם לְחַלְקוֹן Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; גִּבֹּר מְחַלֵּיק עַל-רֵעֵיוֹ Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; מְחַלֵּיק Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; לְחַלֵּק מַסָּם מִרוּחַ הָרֶמֶס Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de I חלק).

חלק *adj.* (de II חלק). Lisse, uni, doux, flatteur : אִישׁ חֲלֵק Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; חֲדָרֵי חֲלֵק Jos. 11. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de I חלק) ; וְחֵלֶק מִצֶּמֶן הַחֵטָאִי Prov. 5. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuanes ; וְיִמְקָסֶם חֵלֶק Ez. 12. 24, (ui) divination trompeuse.

חלק *chald. m. Part* : אֲבָרָא נִחְרָא Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; וְהָלַקְתָּ בְּצִבְעֵיב אֲרָעָא Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

I חלק *m.* (avec suff. חלקי, plur. חלקים, const. חלקי). Part, partage (de I חלק) : וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; בְּחֵלֶק יִזְרְעֵאל II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; כִּי חֵלֶק יִי עָמֹו Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Éternel a choisie ; וְחֵדָה-הָיָה חֵלְקֵי מִקְלֵ-עֵבֶל Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; חֵלֶק אֱלוֹהִים Job 31. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

II חלק *m.* (de II חלק). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : בְּחֵלְקֵי-נַחַל בְּחֵלְקָה Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; בְּחֵלֶק מְסַחֲרֵיהֶּוּ Prov. 7. 21, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; לְחַלֵּק רֵגִיר רֵעֵים Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de I חלק : il promet une part du butin à ses amis.

חלק *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* חלקי Nomb. 26. 30.

חלק *adj.* Uni, poli : חֲמֵשָׁה הַלְּבָנִים אֲבָרָיִם I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (II חלק).

I חלק *f.* Part, portion (v. I חלק) : חֵלְקָה הַשְּׂדֵה Gen. 33. 19, une partie du champ ; חֵלְקָה יוֹאָב II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; גִּרְשָׁם חֵלְקָה דֵּוֹתָן Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

II חלק *f.* (v. II חלק). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : חֲלֵקָה צִנְאוֹרֵי Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; בְּחֵלְקוֹת מְשִׁיחַ לְמֹו Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; מְחַלְקָה לְשׁוֹן נְקֻרָה Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étrangère ; וְבָרַד-לִנְתֵי חֲלֵקוֹהִי Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

חלק *f.* Division, répartition : חֲלֵקוֹת בְּיַד-אֲבָאִים II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

חלק *f. pl.* Flatteries : וְחִנְיָהוּ בְּחֵלְקוֹתָיו Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חלקי *n. pr. m.* Néh. 12. 15.
 חלקיה et חלקיהו *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

חלקלקו *pl. f.* 1° Des endroits glissants : וְחֵלְקֵלְקוֹתָם הַשְּׂדֵה נְחֹשֶׁת Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : בְּחֵלְקֵלְקוֹתָיו Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

חלקת *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

וְנָכַר **חלש** 1° *Intrans.* Devenir faible : וְנָכַר Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : וְנָחַשׁ אֶת־עַמְלֵק Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défit, Amalek (et son peuple); וְנָחַשׁ עַל־גּוֹיִם Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

חלש *adj.* Faible : וְנָחַשׁ יֹאמֵר גְּבוּר אָנִי Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

חם *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari : וַיֵּצֵא חָמֵהוּ עִלְיָהוּ תַמְנָחָה Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah; וַיֵּצֵא חָמֵהוּ 38. 25, son beau-père.

חם et **חם** *adj.* (rac. חָמַם). Chaud : וְהָיָה לַחֲמֵהוּ Jos. 9. 12, voilà notre pain (nous le primes) tout chaud; וְאֲשֶׁר־בְּנִדְרֶיךָ Job 37. 17, que, ou pourquoi, tes vêtements sont chauds.

חם *n. pr.* 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : חַם אֶרֶץ חָם la terre de Cham, Ps. 105. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

חם *m.* (rac. חָמַם). Chaleur, le chaud : חָם וְקָרָה Gen. 8. 22, et le froid et le chaud; aussi *adj.*: חָם לֶחֶם I Sam. 21. 7, du pain chaud.

חמא *f.* : חַמְאָה דָּלִילָה Dan. 11. 44, dans une grande fureur (v. חָמָה).

חמא et **חמא** *chald. f.* Colère, fureur : מְלֵא חַמְאָה Dan. 3. 13, plein de colère et fureur; חַמְלֵי חַמְאָה 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

חמא *f.* Crème, beurre : וַיִּבְחַר חַמְאָה Gen. 18. 8, il chercha du beurre et du lait; וַיִּבְשׁ חַמְאָה Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel et de crème.

חמד (*ful.* et *חמד*) 1° Désirer, convoiter : וַיִּחְמְדוּ שָׂדוֹת וְגִבְעוֹת Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence; לֹא תִחְמַד Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain); וְיִחְמְדוּהוּ Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : וַיִּחְמְדוּ אֱלֹהִים לְשִׁבְחוֹ Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter; וַיִּחְמְדוּ רֵשַׁע Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part.* ou *subst.* וַיִּחְמְדוּ Ce qui est désiré, agréable, précieux : — בְּגָדֵי צָפוֹ בְּגָדֵי חֶמְדָּה Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau; וַיִּשְׁמַר לֹא יִפְלֹט Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux; וַיִּחְמְדוּהוּ בְּזָהָב Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or; וַיִּחְמְדוּהוּ פְּעֹשׁ חֶמְדָּהוּ Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui rongé); וְחֶמְדֵּיהֶם בְּלִי־עֵינָיו Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

Niph.: וַיִּחְמְדוּ לְמִרְאָהוּ Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue; וַיִּחְמְדוּהוּ וַיִּשְׁבְּחוּהוּ Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

Pi. Se plaire à (v. *Kal* 2°): וַיִּשְׁבְּחוּהוּ וַיִּחְמְדוּהוּ Cant. 2. 3, à son ombre j'ai reposé avec délices.

חמד *m.* Agrément, beauté : וַיִּחְמְדוּהוּ Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants; וַיִּחְמְדוּהוּ נְטֵעֵיהֶם Amos 5. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

חמד *f.* Désir, joie, délice : אֶרֶץ חֶמְדָּה Jér. 3. 19, une terre de délice; וְלֹא יִבְחַר עַל־חֶמְדָּהוּ וְשִׂרְאֵל I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israël? חֶמְדָּה נָשִׁים Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?); וַיִּבְחַר בְּלֹא חֶמְדָּהוּ II Chr. 21. 20, (le roi Jorani) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

חמד et **חמד** *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : וְיִחְמְדוּהוּ Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent; וַיִּחְמְדוּהוּ 11. 38, et avec des choses précieuses; וַיִּבְכַּל חֶמְדוֹ מִצְרָיִם 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte;

לֶחֶם הַמִּדָּה 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

חֶמְדָּן (le doux) *n. pr.* Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. חֶמְדָּן I Chr. 1. 41.

חֶמֶה *f.* (rac. חָמַם). 1° Chaleur : וְצִין וְחֶמֶה Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בְּלֹא חֶמֶה Job 30. 28, sans soleil ; הַיּוֹם אֲרֵי אֲשֶׁר הָיָה לְבָנֵי קְדָר חֶמֶה Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חֶמֶה *f.* (rac. חָמַם, const. חָמָה). Colère, fureur : צַר אֲשֶׁר-הָשִׁיב חֶמֶה אֶחָיִךְ Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise ; כּוֹס חֶמְתּוֹ Is. 51. 17, le calice de sa colère ; חֶמֶה וְזָלִי עָמָר Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles) ; חֶמְדֵּי-נָחָשׁ Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חָמָה).

חֶמְחָה *f.* (pour חֶמֶה). Crème : בְּרֹחַץ בְּחֶמְחָה Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חֶמְוֹתָל *n. pr. m.* I Chr. 4. 26.

חֶמְוֹד (v. חֶמְדָּן *part.*)

חֶמְוֹתָל *n. pr.* Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 31, 24. 18.

חֶמּוּל *n. pr.* Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21 ; *n. patron.* חֶמּוּלֵי Noimb. 26. 21.

חֶמּוֹן *n. pr.* 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28. — 2° Hamon, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חֶמּוּץ *m.* (rac. חָמַץ). L'opprimé, ou l'oppresser : אֲשֶׁרֵי חֶמּוּץ Is. 1. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé ; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חֶמּוּק *m.* (rac. חָמַק). Jointure, ou contour : חֶמּוּקֵי רֵבְבֹקָה Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חָמַק).

חֶמְוֹד *m.* 1° Ane : חֶמְוֹד חֶמְוֹד Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts) ; חֶמְוֹד Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חֶמְדָּן) Tas, foule : בְּגֵחֵי חֶמְוֹדֵי Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חֶמְוֹר *n. pr.* Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חֶמְוֹרָה *f.* Tas, foule, groupe ; *duel* חֶמְוֹרָה (v. חֶמְוֹר 2°).

חֶמְוֹתָ *f.* Belle-mère (v. חָמָה) : לֵל אֲשֶׁר-רִיחַ Ruth, 2. 11, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חֶמְוֹט *m.* Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חֶמְוִיץ *adj.* Salé : בְּלִיל חֶמְוִיץ יֵאָכְלוּ Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée ; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חֶמְוִישִׁי et חֶמְוִישִׁי *m.* (*fém.* חֶמְוִישִׁי) *nomb. ord.* Le, la cinquième : יוֹם חֶמְוִישִׁי Gen. 1. 23, le cinquième jour ; חֶמְוִישִׁי Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חֶמֶל (*ful.* חָמַל, *inf.* חֶמְלָה) Épargner, ménager, avoir pitié : וְחָמַל עָלָיו Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant) ; לְחֶמְלָה Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi ; חֶמְלָה Jer. 50. 14, n'épargnez point les flèches ; חֶמְלָה Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'*accus.* : חֶמְלָה רִטְוֵל חֶמְלָה רִטְוֵל Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חֶמְלָה *f.* Compassion, miséricorde : חֶמְלָה Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui ; בְּחֶמְלָהוֹ Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חֶמֶם (*ful.* חָמַם, *inf.* חֶמְמָה) Être chaud, se chauffer (v. חָמַם) : חֶמֶם Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue ; חֶמֶם Is. 44. 16, j'ai chaud, j'ai vu,

senté, le feu; אָה־הָאֵם 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: אָה־הָאֵם Gen. 18. 1, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: אֵר־יִנְהַלֵּךְ לְהָטָם Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* אָה־הָאֵם Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* אֵר־הָאֵם לִבִּי בְקָרְבִי Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

Niph.: אֵר־יִנְהַלֵּךְ אִיֶּךָ הָאֵם Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud? comment s'échauffera-t-il? אָה־הָאֵם Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux futurs sont une 2^e forme du *Kal*). *Part.*: אֵר־הָאֵם בְּאֵלִים Is. 57. 8, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de אֵלִים ou de אֵל).

Pi.: אֵר־עֵפֶר תְּחַמֵּם Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

Hithp.: אֵר־עֵפֶר תְּחַמֵּם Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

חֲמָזָן *m.* (seul. *pl.*, rac. חָמַם, v. חָמַז חֲמָזָן soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: אֵר־חֲמָזָן לְאֵלֵינוּ Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; אֵר־חֲמָזָן II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

חָמַם (*fut.* חָמַם) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: אֵר־חָמַם Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; אֵר־חָמַם עָלַי Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice; אֵר־חָמַם חֻרְתִּי Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; אֵר־חָמַם פֶּגַעַן סֹבֵן Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, אֵר־חָמַם חֲבַתִּי Ps. 137. 7, comme une cabane dans un jardin; אֵר־חָמַם Job 15. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

Niph.: אֵר־חָמַם עַבְדְּכֶם Jér. 13. 24, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés.

חָמָס *m.* (suff. חָמָסִי, *plur.* חָמָסִים). Violence, injustice, vol: אֵר־חָמָס Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; אֵר־חָמָס 49. 8, des armes de la violence; אֵר־חָמָס Ps. 18. 49, et (délivre-moi) d'un homme violent; אֵר־חָמָס Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: אֵר־חָמָסִי Ps. 58. 3, la violence de vos mains; אֵר־חָמָסִי יֵרֵד Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; אֵר־חָמָסִי Gen. 16. 8, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; אֵר־חָמָסִי אָחִיךָ יַעֲקֹב Obad 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; אֵר־חָמָסִי אֵמוֹנִים Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

חָמָץ (*fut.* חָמָץ, *inf.* חָמָצָה) 1° Être acerbe, aigre, salé (de la חָמָץ et חָמָץ); de la pâte: fermenter, lever: אֵר־חָמָץ Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; אֵר־חָמָץ 12. 34, avant qu'elle fût levée; אֵר־חָמָץ Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2° Être d'une couleur forte, vive: אֵר־חָמָץ Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3° *Au fig.* Être violent (v. חָמָס); אֵר־חָמָץ Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

Hithp.: אֵר־חָמָץ לִבִּי Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

חָמָץ *subst.* et *adj. m.* 1° Pain fermenté: אֵר־חָמָץ Exod. 12. 18, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ האפיקה Lévi. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וקשר בחמץ הודיה Amos 4. 5, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou חמץ de pain fermenté (ce qui était dé-fendu).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ בן וחמץ שפר Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; חמץ לשינים Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ *Se retirer, s'en aller:* חמץ חמץ Cant. 5. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

Hithp.: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ 2°); חמץ חמץ Ps. 75. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: חמץ חמץ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

Poalal: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: חמץ חמץ Exod. 2. 3, avec du bitume; חמץ חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ chald. *m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile peut changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 15, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou: (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ: חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclure de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ).
I חמץ *Armer* (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israel sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

II חמץ (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) Cinq: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ 43. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

וַיִּשְׁלַח II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); וְאַתְּ חֲמִשָּׁיִךְ 1. 12, et les cinquante hommes.

I חמ"ש m. Aine: וַיִּמְחוּ אֶבְנֵי בְּאֵרֵי חֲמִישִׁיהָ וַיִּמְחוּ II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חמש 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חמש), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

II חמ"ש m. La cinquième partie: לְמִשְׁכַּח לְחֵמֶשׁ Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חמ"שי (v. חמשי).

חמ"שים Cinquante (v. חמשים).

חמ"ה m. Vaisseau, outre: וַיִּכְלֵו חַמְוֵה וַיִּכְלֵו Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consumée, manqua; const. חמ"ה 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, חמ"ה חמ"ה Osée 7. 8, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חמ"ה); de même חמ"ה חמ"ה Hab. 2. 15, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (la colère).

חמ"ה (forteresse, bourg, de חמ"ה mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 21; חמ"ה חמ"ה Amos 6. 2, Emath la grande ville; חמ"ה חמ"ה II Chr. 8. 3, Emath Zoba; וְאַתְּ חַמְוֵהִי Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חמ"ה m. (rac. חמ"ה). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: וַיִּתֵּן חַמְוֵה לְנוֹחַ Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; וַיִּתֵּן חַמְוֵה לְנוֹחַ Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); וַיִּתֵּן חַמְוֵה לְנוֹחַ Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; וַיִּתֵּן חַמְוֵה Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; וְאַתְּ חַמְוֵה 17. 8, une pierre précieuse; וְאַתְּ חַמְוֵה 31. 30, la grâce est trompeuse.

חמ"ה n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חמ"ה n. pr. m. Néh. 3. 18.

חמ"ה (ful. חמ"ה, apoc. וַיִּתֵּן) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: וַיִּתֵּן חַמְוֵה הַיּוֹם Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; וַיִּתֵּן חַמְוֵה לְנוֹחַ Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; וַיִּתֵּן חַמְוֵה לְדָוִד Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; וַיִּתֵּן חַמְוֵה Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; וַיִּתֵּן חַמְוֵה Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חמ"ה חמ"ה II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חמ"ה חמ"ה Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חמ"ה (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, I Sam. 1. 2.

חמ"ה (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Cain; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Henoah, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Henoah, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Henoah, fils de Midian, חמ"ה חמ"ה Gen. 25. 4; nom patron. חמ"ה Nomb. 26. 8.

חמ"ה (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חמ"ה adj. (rac. חמ"ה). Gracieux, clément: וַיִּתֵּן חַמְוֵה אֶל רַחֵם וְחַמְוֵה Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; וַיִּתֵּן חַמְוֵה Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חמ"ה f. Tente, boutique: כִּי בָא יִרְמְיָהוּ בִּי בָא יִרְמְיָהוּ JÉR. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); וְאַתְּ חַמְוֵה Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là וְאַתְּ חַמְוֵה Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

ח'נט 1° Rendre doux, aromatique : והאמץ ח'נטו ח'נטו Cant. 2. 13, le figuier adoucit, rempli d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : לח'נט אד-אביו Gen. 30. 2, d'embaumer son père ; לח'נטו ארו 30. 26, ils l'embaumèrent.

ח'נטים *m. pl.* (rac. ח'נט). Embaument : ח'נטים ח'נטים Gen. 30. 3, les jours employés à l'embaument.

ח'נטין *chald. m. pl.* Froment : ח'נטין Esdr. 7. 22, du froment cent (chaurs) mesures.

ח'נניאל (la grâce de Dieu) *n. pr.* 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

ח'נניא *m.* (rac. ח'נן). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : ח'נניא ח'נניא Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

ח'נניא *f.* (rac. ח'נן). Grâce : ח'נניא ח'נניא Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

ח'נניא *f.* (rac. ח'נן). Lance : ח'נניא ח'נניא I Sam. 18. 11, et Saül avait la lance à la main ; ח'נניא ח'נניא II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; *plur.* ח'נניא II Chr. 23. 9, les lances, et ח'נניא ח'נניא Is. 2. 4, et leurs lances.

ח'נניא 1° Initier, instruire : ח'נניא ח'נניא Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire.

— 2° Inaugurer : ח'נניא ח'נניא Deut. 20. 8, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; ח'נניא ח'נניא I Rois 8. 63, et ils inaugurerent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

ח'נניא *f.* (rac. ח'נן). Inauguration, dédicace : ח'נניא ח'נניא Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

dons et sacrifices offerts pour la dédicace : ח'נניא ח'נניא 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; ח'נניא ח'נניא Ps. 30. 4, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

ח'נניא La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.

ח'נניא *chald. f.* Même signification : ח'נניא ח'נניא Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; ח'נניא ח'נניא Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

ח'נניא *adv.* (rac. ח'נן, formé de חן et de ח' désinence adverbiale comme ח'נניא). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : ח'נניא ח'נניא Gen. 29. 15, tu me servirais gratuitement, sans salaire ? ח'נניא ח'נניא Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : ח'נניא ח'נניא Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; ח'נניא ח'נניא Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; ח'נניא ח'נניא I Rois 2. 31, le sang innocent (que Joab a répandu).

ח'נניא *n. pr.* Hanameel, fils de Selum, Jér. 32. 7.

ח'נניא Gelée, frimas : ח'נניא ח'נניא Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de sauterelle, ou la fourmi).

ח'נניא (*fut.* ח'נניא et ח'נניא avec suff. ח'נניא et ח'נניא) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : ח'נניא ח'נניא Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; ח'נניא ח'נניא Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; ח'נניא ח'נניא Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; ח'נניא ח'נניא Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; ח'נניא ח'נניא Gen. 33. 8, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; וְהוֹרַתְּךָ יְהוָה Ps. 119. 29, et accorde-moi ta loi, accorde-moi la grâce de me faire aimer et suivre ta loi; וְהוֹרַתִּי לְבָנֵי בְטָרִי Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: וְהוֹרַתִּי *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; וְהוֹרַתִּי לְחַנּוּכֵיכֶם Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; אֵל וְהוֹרַתֵּנוּ Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? וְהוֹרַתִּי Job 19. 21, ayez pitié de moi? וְהוֹרַתֵּנוּ Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

Niph.: מִדֹּחַן חֲנָנִיתָ בְּבֵלֵךְ חֲבָלִים Jér. 22. 23, que tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

Pi. Faire grâce, rendre doux, gracieux: גִּירָטוּ לְחַנּוּנָה (p. לְחַנּוּנָה) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); גִּירָטוּן קוֹלוֹ Job 26. 25, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, וְהוֹרַתִּי est également l'*impér.* du *Pi.*, v. *Kal.*)

Po.: וְחַנּוּן עֲבָדִים אֲשֶׁרֵינוּ (*cheth.*) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; וְחַנּוּן אֲדָמָה Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

Hoph. Être gracié, trouver grâce: וְהוֹרַתֵּנוּ Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? וְהוֹרַתֵּנוּ Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

Hithp. Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de ל: וְהוֹרַתֵּנוּ Job 19. 16, je le prie; וְהוֹרַתֵּנוּ Esth. 4. 8, de l'implorer; de אֵל: וְהוֹרַתֵּנוּ Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; וְהוֹרַתֵּנוּ Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de אֵל וְהוֹרַתֵּנוּ: לְמַעַן יִרְחַם אֱלֹהֵינוּ I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

וְהוֹרַתֵּנוּ chald. (*inf.* מִחַנּוּן). Être miséricordieux, charitable: וְהוֹרַתֵּנוּ דַמְחֵנוּ דַמְחֵנוּ Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

Ithpa. (v. חָנַן *Hithp.*): וְהוֹרַתֵּנוּ 6. 12, il pria et implorait son Dieu.

חָנָן *n. pr.* Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

חָנָנְאֵל *n. pr.* d'une tour: חָנָנְאֵל la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

חָנָנִי *n. pr.* 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

חָנָנְיָהוּ (*aimé de Dieu*) *n. pr.* 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

חָנָס *n. pr.* Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracléopolis), Is. 30. 4.

חָנַף (*fut.* חָנַף) 1° Se souiller, se corrompre: וְחָנַף הָאָרֶץ בְּדַמַּיִם Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; וְחָנַף הָאָרֶץ Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus. — 2° *Trans.*: corrompre, souiller: וְחָנַף אֶת-הָאָרֶץ Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

Hiph. Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: וְחָנַף אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; וְחָנַף בְּהַלְקוֹתָו Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חָנַף *adj.* Impie, hypocrite: כֹּל חָנָף Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; וְחָנַף לֹא יִחַן רָבוּא Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

חָנְפָה *m.* Impiété, hypocrisie: וְחָנְפָה

חנף Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה *f.* Hypocrisie, corruption : חנפה חנפה Jér. 23. 15, la corruption s'est répandue.

חנק *Kal* inusité. *Niph.* S'étrangler : חנקו II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

Pi. Étrangler, égorger : חנקו ללבואריי Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

חנק *m.* Strangulation, Rituel.

חנathon *n. pr.* Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 44.

חסר *Kal* inusité. *Pi.* Imputer à honte, insulter : חסר חסרה שפח Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חסר 2°).

Hithp. Se montrer bon, miséricordieux : חסד חסדו Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חסד 1°).

חסד *m.* (suff. חסדי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, piété : חסד חסדו Gen. 47. 29, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; חסד חסדו II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? חסד חסדו Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; חסד חסדו Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! *Plur.* : חסד חסדו Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? חסד חסדו Is. 57. 1, et les hommes de piété ; חסד חסדו Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° *L'opposé du premier.* Honte, crime : חסד חסדו Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; חסד חסדו Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, *sens* 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חסד *n. pr. m.* I Rois 4. 10.

חסיד (aimé de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חסה (*fém.* חסיה, *plur.* חסו et חסיו, *fut.* חסו et חסו, *plur.* חסו et חסו) Se réfugier, reposer, espérer en, avoir confiance : חסו חסו Jug. 9. 15, reposez sous mon ombrage ; חסו חסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; חסו חסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; חסו חסו Prov. 14. 32, le juste espère encore on mourant, à l'heure de la mort.

חסה (refuge) *n. pr.* Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסון *adj.* (rac. חסן). Fort, puissant ; חסון חסון Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; חסון חסון Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

חסות *f.* (rac. חסה). Refuge, confiance : חסות חסות Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Égypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסיד *adj.* (rac. חסד). Bon, miséricordieux, pieux : חסיד חסיד Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne ; חסיד חסיד Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; חסיד חסיד Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסידה *f.* Cigogne : חסידה חסידה Zach. 5. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל *m.* (v. חסל). Espèce de sauterelle : חסיל חסיל Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec חסיל חסיל I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסין *adj.* (rac. חסן). Puissant : חסין חסין Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסיר *chald. adj.* (v. חסר héb., manquer). Manquant : חסיר חסיר Dan. 5. 27, (tu as été pesé dans la balance) et

tu as été trouvé manquant de poids, c.-à-d. trop léger.

לִדְבֹרֵם דֵּבֹרֵם דֵּבֹרֵם Deut. 28. 38, parce que les sauterelles le dévoreront.

לִמְצוֹתָם Fermer, boucher : לִמְצוֹתָם שׁוֹר Deut. 28. 4, tu ne fermes, lieras pas, la bouche du bœuf, pendant qu'il foule le blé (dans l'aire); לִמְצוֹתָם הַחֹסֶה עֵשׂוּרָה Ez. 39. 11, elle (la vallée, par l'odeur infecte des cadavres) fera que les passants se boucheront les narines, ou : (par la quantité des cadavres) elle arrêtera les passants.

כֹּחַ Kalinusité (être fort, puissant). Niph. Être réservé, mis en réserve : כֹּחַ לֹא יִצְטָק לִפְנֵי הַיְיָ Is. 23. 18, il ne sera point amassé (mis dans un trésor), ni mis en réserve.

חָסַד chald. Aph. Posséder : חָסַד דָּן Dan. 7. 18, et ils posséderont l'empire; חָסַד קְדִישֵׁי 7. 22, et les saints entrèrent en possession de l'empire ou du royaume.

חֹזֶק chald. m. (emph. חֹזֶק). Force, puissance : חֹזֶק וְחֹזֶק Dan. 2. 37, la puissance et la force; חֹזֶק 4. 27, dans la force, la grandeur, de ma puissance.

חֹסֶה m. Richesse, trésor : חֹסֶה לֹא לְעוֹלָם Prov. 27. 24, car la richesse n'est pas éternelle, ne dure pas toujours; חֹסֶה וְחֹסֶה Ez. 22. 25, ils prennent la richesse et les choses précieuses; חֹסֶה Is. 33. 6, un trésor de salut, un grand salut.

חֹסֶה Écailler, éplucher (v. חֹסֶה). Ex. unique, part. pass. du Pi. avec redoublement de la 2^e lettre radicale, ou racine de quatre lettres : חֹסֶה Exod. 16. 14, quelque chose de fin, menu, et comme écaillé, épluché; selon d'autres : et de forme ronde.

חֹסֶה chald. m. Argile : חֹסֶה Dan. 2. 33, et en partie d'argile (2. 34, חֹסֶה).

חֹסֶה (fut. חֹסֶה, plur. חֹסֶה) Être

privé, manquer de quelque chose, diminuer, manquer : לֹא חֹסֶה Deut. 8. 9, tu ne manqueras de rien dans ce pays; וְלֹא חֹסֶה Ps. 34. 11, mais ceux qui cherchent l'Éternel ne seront privés d'aucun bien; חֹסֶה 23. 1, Dieu est mon pasteur, je ne manquerai de rien, je ne souffrirai pas de privation; חֹסֶה Gen. 8. 3, les eaux diminuèrent; חֹסֶה 8. 8, (les eaux) allaient en diminuant; חֹסֶה I Rois 17. 16, l'huile du vase ne diminue point; חֹסֶה Eccl. 9. 8, que l'huile sur ta tête ne manque point, ne néglige pas de te parfumer la tête; חֹסֶה Cant. 7. 3, où le vin ne manque pas.

Pi. Faire manquer, priver : חֹסֶה Ps. 8. 6, tu as fait qu'il ne lui manque que peu pour être un dieu; חֹסֶה Eccl. 4. 8, et (pourquoi) me priver moi-même du bien, des jouissances?

Hiph.: חֹסֶה Exod. 16. 18, celui qui avait amassé peu n'avait pas de manque en sa mesure, n'en avait pas moins. Trans. : חֹסֶה Is. 32. 6, et il prive de boisson celui qui a soif.

חֹסֶה adj. (v. חֹסֶה verbe). Manquant, étant privé de : חֹסֶה I Rois 11. 22, qu'est-ce qui te manque? de quoi manques-tu chez moi? חֹסֶה Eccl. 6. 2, et à qui rien ne manque (pour son âme) de tout ce qu'il désire; חֹסֶה II Sam. 3. 29, et qui manque de pain; חֹסֶה Prov. 6. 32, qui est dépourvu de sens. Subst. : חֹסֶה 10. 21, par manque de cœur, de sens.

חֹסֶה m. Privation, pauvreté : חֹסֶה Prov. 28. 22, il ne sait pas que la pauvreté l'atteindra; חֹסֶה Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim.

חֹסֶה m. Manque, disette : חֹסֶה Deut. 28. 48, dans le manque, le besoin, de toutes choses; חֹסֶה Amos 4. 6, et une disette de pain.

חסרה (privation) n. pr. m. II Chr. 34. 32.

חסרון adj. Ce qui est defectueux, fautif, ou dépourvu de sens : לא יוכלו להענינו Eccl. 1. 15, et ce qui est defectueux, fautif, ne peut pas être compté ; ou : ce qui manque ne compte pas ; ou : le nombre des insensés est infini.

חף adj. (rac. חפה). Pur : חף אצרי Job 33. 9, je suis pur, innocent.

חפא Cacher. Pi. Nier, contester : ויחפאו בני ישראל אל הברים אשר לא-כן על-ידי II Rois 17. 9, les enfants d'Israel ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions ; selon les autres : ils firent en secret des choses contre Dieu, ou : ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que חפה, sinon ce verbe même (v. חפה).

חפה Couvrir, envelopper : ויחפו ראשם Jér. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur) ; אכלו חפה Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte ; ויכני חפן חפה 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou intrins. : son visage était couvert, triste. Niph. pass. : כחפה בכתף Ps. 68. 14, couvert d'argent.

Pi. : ויחפו עצי ברושים II Chr. 3. 8, il fit couvrir de bois de sapin ; ויחפה את-הבית 3. 7, il fit couvrir la maison ; ויחפיהו חתם טוב 3. 8, il le couvrit d'or pur (והחפיהו II Rois 17. 9, v. חפה).

חפה f. (rac. חפה). Couverture, toit, dais : על-כל-קבוד חפה Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture ; veillera la protection de Dieu ; ויחפהו Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — * La cérémonie du mariage, les épousailles : על חפה ישראל qui sanctifie Israel par les épousailles et les fiançailles.

חפה n. pr. m. I Chr. 24. 13.

חפז (fut. חפזו) Se hâter (surtout par

peur), fuir ; aussi craindre : ויחפזו לטח II Sam. 4. 4, comme elle se hâtait de fuir ; ויחפזו אצרי ביהוה Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite ; ויחפזו II Rois 7. 15, dans leur fuite ; ויחפזו לא יחפזו Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre ; ואל-יחפזו ואל-יחפזו Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

חפזו (même sens) : ויחפזו ללכת חפזי I Sam. 23. 26, (David) se hâtait de s'en aller, de fuir, craignant Saül ; ויחפזו ויחפזו Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui ; ויחפזו ויחפזו 104, 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

חפזון m. Précipitation, fuite : ויחפזו ביהוה Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Egypte) avec précipitation ; ויחפזו לא יחפזו Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

חפנים (protection) n. pr. 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

חפן m. Poing ; de là חפן le poing plein, une poignée ; duel : ויחפןו Eccl. 4. 6, que plein les deux mains ; ויחפןו Exod. 9. 8, plein vos mains ; ויחפןו Ez. 10. 2, et remplissez les mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

חפני n. pr. Hophni, fils du prêtre Eli, I Sam. 1. 3.

חפה (rac. חפה) Couvrir, protéger : ויחפה עליו כל-היום Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

חפץ (fut. ויחפץ et ויחפץ) 1° Vouloir, désirer, aimer : ויחפץ Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille ; ויחפץ לי חפץ Jug. 13. 23, si l'Eternel voulait nous faire mourir ; ויחפץ האיש ויחפץ Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'in/. : ויחפץ אל-אלהים Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; ויחפץ ב-בנות-יעקב Gen. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob ;

אִי-חֶפְצְךָ בְּנֵי יְיָ Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime; aussi avec l'acc. מִי-חֶפְצְךָ חֶסֶד הוּא Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

2° יִחְפֹּץ וְנָבִי כַמֹּד אֲרוֹ Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou: il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour רָחֹבוּ, v. חָמוּ).

חֶפֶץ *adj. verbal.* Voulant, désirant: אֶחָד אֶת-חֶפְצְךָ I Rois 21. 6, si tu le veux; מַלְאָכִים אֲשֶׁר אַתֶּם חֹפְצִים Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez; וּבְקָשׁ חֶפְצָה I Chr. 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

חֶפֶץ *m.* (avec suff. חֶפְצִי, *pl.* חֶפְצִים). 1° Désir, affection, plaisir: אִם-אֶמְנֶעַ אֶת-חֶפְצִי Job 31. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient? מְרֹרֵת יְיָ חֶפְצִי Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. —

2° La chose désirée, précieuse: וְכֹל-חֶפְצֵי הַחַיִּים לֹא יִשְׁוּבָהּ Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé; לְאֲבֵי-חֶפֶץ Is. 54. 12, en des pierres précieuses; חֶפְצֵיהֶם Ps. 111. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux; selon d'autres, *adj.*: (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet: וְעַתָּה לְכֹל-חֶפֶץ Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire; וְחֶפֶץ יְיָ גִדּוֹ Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main; מִצְעוֹת חֶפְצָה Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

חֶפְצִי-בָהּ (*mon plaisir en elle*) *n. pr.* Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

חֶפֶץ I (*fut.* יִחְפֹּר) 1° Creuser: כִּי חֲפַרְתִּי Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits; חֲפַר חֵמֶר וַיִּבֶן בּוֹ יַעֲקֹב Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera; du pied du cheval: וְחֲפַרְתִּי Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître: חֶפֶץ Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture, לחֶפֶץ אֶד-חֶפֶץ Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays; וַיִּחְפְּרוּ מַצְעֹתָיו Job 3. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

II חֶפֶר (*fut.* יִחְפֹּר) Rougir de honte: וְיִבְשׂוּ וַיִּחְפְּרוּ רַחֲמֵי Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous; וְחֶפְרָה חֶלְבָּנָה Is. 24. 23, la lune rougira; וְיִחְפְּרוּ אַל-הַחֶפֶר Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte; וַיִּחְפְּרוּ Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

Hiph. 1° Intrans. comme *Kal*: כִּי-לֹא יִחְפְּרִי Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir; וְיִחְפְּרֵי לְבָנוֹן Job 33. 9, le Liban rougit. — 2° Act. Confondre: בֶּן-מְבֹרָשׁ וַיִּחְפְּרֵי Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

חֶפֶר *n. pr.* 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Geleah, Nomb. 26. 32, *n. patron.* חֶפְרִי. — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

חֶפְרַיִם (*deux puits*) *n. pr.* Haphrayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

חֶפְרַע *n. pr.* Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

חֶפְרָה *f.* Nom d'un animal ou d'un oiseau: לְחֶפֶר פְּרוֹחַ Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de חֶפֶר animal qui creuse; selon d'autres: d'un oiseau qui rongé les fruits (de חֶפֶר et פְּרוֹחַ).

חֶפֶשׁ Rechercher, fouiller, méditer: וְחֶפֶשׁ חֶלְבָּנָה וְכֹל-חֲפֵצֵי-בֶטֶן Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur; וְכַמֹּד מַיִם חֶפֶשׁוּ הַחַיִּים 2. 4, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés; וְחֶפֶשׁוּ עֹלָם Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

Niph. Être fouillé: אֶתְּךָ חֶפֶשׁוּ עֵשָׂו Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.

Pi. Chercher, fouiller : וַיִּחְפֹּש׵ וְלֹא מָצָא Gen. 31. 33, il chercha, mais ne trouva point; וַיִּחְפֹּש׵ אֶת-בֵּיתִי I Rois 20. 6, ils fouilleront dans ta maison; וַיִּחְפֹּש׵ רִיחִי Ps. 77. 7, et mon esprit cherche, médite.

Pou. Être médité, se faire chercher, se cacher : חָפְשׁוּ חָפְשׁוּ חָפְשׁוּ Ps. 64. 7, ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) qui a été bien méditée (v. חָפְשׁוּ); וַיִּבְקְשׁוּ רָשָׁעִים וַיִּחְפֹּשׁ אָדָם; 12, quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache, ou : on cherche les hommes, on les poursuit, ou : on fouille leurs biens (v. *Niph.*).

Hithp. (v. *Pou.*). Se cacher, se déguiser : וַיִּחְפֹּשׁ בְּאֶפְסַי עַל-עֵינָיו I Rois 20. 38, il se déguisa, se rendit méconnaissable, (en mettant) un voile sur ses yeux; וַיִּחְפֹּשׁ מִלְּפָנֵי יִשְׂרָאֵל 22. 30, le roi d'Israel se déguisa; וַיִּחְפֹּשׁ לְבָשָׁי Job 30. 18, mon habit (ou ma peau) change.

חפש m. Méditation, projet. Ps. 64. 7. (V. à חפש Pou.)

חפש Être débarrassé des chaînes, être libre. *Kal* inusité. *Pou.* Être affranchi : כִּי-לֹא חֲפֹשָׁה Lévi. 19. 20, parce qu'elle n'avait pas été affranchie.

חפש m. Noblesse, magnificence : בְּבִגְדֵי-חֲפֹשׁ לְרִכְבּוֹת Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou vêtements, magnifiques (dignes d'un homme libre, noble), pour monter à cheval (v. חפש et רכבו).

חפש adj. (de חפש). Libre, affranchi : וְקָבַד חֲפָשִׁי מֵאֲרִיזוֹ Job 3. 19, et (là) l'esclave est libre, affranchi (de la domination) de son maître; וַתִּעַבְדֵי הַחֲפָשִׁים Jér. 34. 9, (qu'on renvoyât) libre (son esclave ou sa servante) qui étaient du peuple hébreu; וְשִׁלַּחְתָּ חֲפָשִׁי Deut. 15. 12, tu le renverras libre; aussi וְשִׁלַּחְתָּ חֲפָשִׁי Exod. 21. 26, 27, renvoyer en liberté, affranchir; וְאֵת בֵּיתוֹ אֲבִירוֹ וְאֵת בֵּיתוֹ חֲפָשִׁי I Sam. 17. 25, il rendra la maison de son père exempte de tribut, ou noble; וְעַתָּה חֲפָשִׁי Ps. 88. 6, entre les morts, libre, exempt, de tourments et de soucis.

חפש f. Liberté : לֹא נָתַתָּ לָּהּ לֵבָי לֵבָי Lévi. 19. 20, à qui la liberté n'a pas été accordée.

חפש f. Isolement, ou affranchissement : בֵּיתוֹ וְחֲפֹשָׁהוֹ II Rois 15. 5, II Chr. 26. 21, une maison écartée, isolée, ou : maison où le roi s'est affranchi du poids du gouvernement.

חץ m. (avec suff. חצי, plur. חצים, rac. חצץ). Dard, flèche, trait, éclair : כַּחַסְפֵי בְּיַד-הַגִּבּוֹר Ps. 127. 4, comme des flèches dans la main d'un héros; וְעַלֵי חֲצָיִם Gen. 49. 23, des hommes armés de dards; לְאוֹר חֲצָיִם Hab. 3. 11, à la lueur de tes flèches, de tes éclairs. Plaie : וְחֲצֵי אֹזֶן חֲצֵי Job 34. 6, ma plaie est douloureuse, ou incurable; וְחֲצֵי חֲצֵי I Sam. 17. 7, la hampe de sa lance, pour חץ, comme le *keri*.

חצב et חצב (fut. יחצב) Creuser, tailler, fendre, frapper : וְכָל-הַחֲצִיבִים אֲשֶׁר יִבְרָא לֹא-יִחְצַבְתָּ Deut. 6. 11, et des citernes creusées, que tu n'as pas creusées; וְגַם-רִקְבֵי חֲצִיבֵי בֹי Is. 5. 2, il y (tailla), fit aussi un pressoir; וְלִחְצְבֵי הָאֲבָן II Rois 12. 13, et pour les tailleurs de pierres; כֹּל-יְהִי חֲצִיב לְחִבּוֹת אֵשׁ Ps. 29. 7, la voix de l'Éternel produit les flammes de feu (comme le fer qui frappe sur la pierre), ou divise les flammes, c.-à-d. lance des éclairs; וְנִצְבְּתִי בְּנִצְבֵי אֵשׁ Osée 6. 5, je les ai frappés, tués, par les prophètes, c.-à-d. je leur ai fait prédire leur ruine par les prophètes; selon d'autres : j'ai fatigué, tué, les prophètes (par la quantité des prophéties).

Niph. Être gravé : וְעַתָּה יִחְצְבוּן Job 19. 24, qu'elles soient gravées pour toujours sur la pierre.

Pou. : וְתִבְרְשׁוּ אֶל-צִוְיֵי הַחֲצִיבִים Is. 51. 1, tournez vos yeux vers la roche d'où vous avez été taillés, formés:

Hiph. Frapper : הֲלוֹא אֲתָ-הוּא הַחֲצִיבֵי Is. 51. 9, n'est-ce pas toi qui as frappé, brisé, le superbe (l'Égypte)?

חצה (fut. יחצה, apoc. יחצץ, v. חצץ) Couper, diviser, partager en deux : וְאֵשֶׁר חָצַח מִשָּׂחָה Nomb. 31. 42, ce que Moïse avait séparé, mis à part; וְחֲצִיָּהּ

חצו 31. 27, partage le butin en deux parts; ער-צואר ידקח Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); לא-יחצו ידקח Ps. 55. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; ויחצם לשלשה ראשים Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

Niph.: ויחצו ידקח ויחצו II Rois 2. 14, elles se partagèrent d'un côté et d'un autre; ויחצו Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

חצו צורה (v. חצורה).

חצור n. pr. (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

חצו f. const. (rac. חצו). La moitié, le milieu: חצו חצוה Exod. 11. 4, sur le minuit; חצו חצוה Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

חצו m. (avec suff. חצו, rac. חצו). 1° Milieu: חצו חצוה Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié: חצו חצוה Exod. 25. 10, deux coudées et demi; חצו חצוה I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; חצו חצוה II Sam. 18. 8, notre moitié, la moitié de nous.

חצו m. (rac. חצו, v. חצו). Flèche: חצו חצוה I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

חצו המנוחות (le milieu des places de repos) n. pr.: חצו חצוה I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); n. patr. חצו חצוה vers. 55.

חצו m. (v. חצו). Cour: חצו חצוה Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. חצו חצוה); חצו חצוה 35. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

חצו m. 1° Herbe: חצו חצוה Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; חצו חצוה Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° Nomb. 11. 5, et les poireaux,

חצו et חצו 1° Sein: חצו חצוה Is. 49. 22, ils apporteront les fils sur le sein, entre leurs bras; חצו חצוה Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan: חצו חצוה Néh. 5. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

חצו chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.*: חצו חצוה Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? חצו חצוה 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

חצו Couper, partager, diviser (v. חצו, חצו, חצו), être divisé. *Part.*: חצו חצוה Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

Pi.: חצו חצוה Jug. 5. 11, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de חצו חצוה, ceux qui tirent des flèches.

Pou.: חצו חצוה Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

חצו m. 1° Parcelle, petite pierre: חצו חצוה Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; חצו חצוה Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair: חצו חצוה Ps. 77. 18, aussi tes flèches, tes éclairs volent en tout sens.

חצו חצוה et חצו חצוה (coupure de palmiers) n. pr. Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi חצו חצוה Gen. 14. 7, II Chr., 20. 2.

חצו חצוה et חצו חצוה f. Trompette: חצו חצוה Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; חצו חצוה Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

חצצור (v. חצצור) Sonner de la trompette; *part.* du *Pi.*: לחצצורים ולחצצורים II Chr. 5. 13, à ceux qui sonnaient de la trompette et ceux qui chantaient; *part.* du *Hiph.*: לחצצורים לחצצורים I Chr. 15. 24, (les prêtres) qui sonnaient des trompettes; II Chr. 5. 12, on lit לחצצורים.

חצצ m. et f. (const. חצצ, avec suff. חצצור, plur. חצצרים, const. חצצור et חצצור, const. חצצור). Cour: חצצור Esth. 6. 4, qui est dans la cour? חצצור חצצור Ez. 10. 3, le parvis intérieur; חצצור חצצור Ez. 10. 5, le parvis extérieur; חצצור חצצור Jér. 36. 10, dans le vestibule supérieur; חצצור חצצור Is. 1. 12, fouler mes parvis; חצצור חצצור Exod. 8. 9, dans les maisons, dans les cours ou les villages; חצצור חצצור Jos. 13. 23, les villes et leurs villages.

Avec חצצ sont formés les noms propres de plusieurs villes et villages: חצצור Nomb. 34. 4, ville de la tribu de Juda; חצצ seul, Jos. 15. 3; חצצור חצצור Jos. 19. 5, et חצצ חצצור I Chr. 4. 31, (cour des chevaux) ville de la tribu de Siméon; חצצ חצצור Ez. 47. 17, et חצצ חצצור Nomb. 34. 9, (cour des fontaines) dans le nord de la Palestine; חצצ חצצור Jos. 19. 3, I Chr. 4. 28, (cour du renard) appartenant à la tribu de Siméon; חצצ חצצור Jos. 15. 27, appartenant à la tribu de Juda.

חצצור (cour du milieu) Ez. 47, 16; plur. חצצור Nomb. 11. 35, station dans le désert.

חצצור n. pr. 1° Hesron, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 2° Hesron, fils de Peres, Gen. 46. 12; n. patron. חצצור Nomb. 26. 6.

חצצור n. pr. (חצצור). Hesro du Carmel, II Sam. 23. 35.

חצצור (cour de la mort) n. pr. Hazarmaveth, fils de Joktan, Gen. 10. 26; puis nom d'une contrée d'Arabie.

חק (v. חיק).

חק m. (dev. makk. חק, avec suff. חק, plur. חקים, const. חק et חק).

חקק

rac. חקק). Ce qui est écrit, gravé, décréte. 1° Tâche: חקקם חקקם Exod. 5. 14, pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche? חקק חקק Prov. 31. 15, (elle donne) l'ouvrage, la tâche, à ses servantes; חקק חקק Prov. 30. 8, la nourriture qui me convient, qui m'est nécessaire pour vivre. — 2° Terme, limite: חקק חקק Job 26. 10, il a tracé tout autour (comme au compas) une limite à la surface des eaux; חקק חקק Is. 5. 14, sans limite, jusqu'à l'infini; חקק חקק Job 14. 13, que tu me marques un terme; un temps. — 3° Usage, loi, droit: חקק חקק Deut. 4. 1, écoute les lois; חקק חקק Prov. 2. 7, je veux raconter selon l'ordre, le décret (de Dieu); חקק חקק Jug. 11. 30, cela est devenu une coutume en Israel; חקק חקק Exod. 29. 28, et cela sera pour Aaron et ses enfants un droit éternel.

חקה Kal inusité. Pou. Être gravé, sculpté (v. חקק): חקה חקה I Rois 6. 35, s'adaptant, s'ajustant, sur ce qui était sculpté; חקה חקה Ez. 8. 10, gravé, ou peint, sur la muraille.

Hithp.: חקה חקה Job 13. 27, autour des racines de mes pieds tu fais des marques, c.-à-d. tu observes mes pas, ou: tu leur traces une limite qu'ils ne pourraient franchir.

חקה f. (même signif. que חק). Loi, coutume, droit: חקה חקה Exod. 27. 21, une loi éternelle; חקה חקה Job 38. 33, connais-tu les lois du ciel? חקה חקה II Rois 17. 8, ils suivaient les coutumes des nations; חקה חקה Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel ou par une loi éternelle.

חקה n. pr. m. Néh. 7. 53.

חקה 1° Tailler, graver, écrire: חקה חקה Is. 22. 16, *part.* p. חקה, qui se taille dans le rocher une demeure, un lieu de repos; חקה חקה Is. 30. 8, *impér.* p. חקה, grave, écris-le sur un livre; חקה חקה

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville ; *וְהָקַמְתָּ בְּשֵׁשֶׁר חֻקִּים* Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter : *חֻקֵי הַחֻקִּים* Ez. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité ; *בְּחֻקֵי* Job 36. 26, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'*inf.* *בְּחֻקֵי*) ; *לִבִּי לְחֻקֵי הָאֲדָמָה* Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

Pou. : *וַיִּשְׁכַּח חֻקֵּי* Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

Hoph. : *חֻקֵי מִי יִתְּנֶנּוּ* Job 10. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre !

Poel : *מִחֻקֵּי* Deut. 33. 21, le législateur, Moïse ; *יְיָ מִחֻקֵּי* Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur ; *וְיְהוָה מִחֻקֵּי* Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple ; *וְיְהוָה מִחֻקֵּי* Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou : le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

חֻקֵּי *m. pl. const.* 1° *חֻקֵּי* Is. 40. 1, des lois d'iniquité (v. 2°). — 2° *חֻקֵּי* Jug. 5. 15, (le même que *חֻקֵּי* 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

חֻקֵּי (*fut.* *חֻקֵּי*) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver : *וְחֻקֵּי* Deut. 13. 18, quand tu auras recherché, examiné : *לְכִי חֻקֵּי* Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays ; *לְחֻקֵּי* Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin ; *וְחֻקֵּי* Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée ; *חֻקֵּי* Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu !

Pi. Rechercher, étudier : *וַיִּחְקֹר* Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

Niph. : *וַיִּחְקֹרוּ* Jér. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés ; *לֹא יִחְקֹרוּ* I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

חֻקֵּי *m.* (*v.* *חֻקֵּי*). Recherche, reconnaissance, méditation, fond : *וְלֵב* Prov. 25. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable ; *וְלֵב* Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables ; *וְלֵב* Job 36. 26, ses années sont innombrables ; *וְלֵב* Jug. 5. 16, les méditations du cœur ; *וְלֵב* Job 38. 16, et au fond de la mer ; *וְלֵב* Job 11. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu ?

חֻד Noble (*v.* *חֻדִים*).

חֻר Trou (*v.* *חֻר*).

חֻר *n. pr.* (*v.* *חֻר*).

חֻרִים *m. pl.* Excréments : *וְחֻרִים* Is. 36. 12, [reduits] à manger leurs excréments.

חֻר et *חֻר* 1° Être, devenir sec : *וְחֻר* Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée ; *וְחֻר* Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride ; *וְחֻר* 44. 27, qui dit à l'abtme : Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit : *וְחֻר* Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite ; *וְחֻר* Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés ; *וְחֻר* Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront ; *וְחֻר* Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° *Trans.* Détruire, exterminer : *וְחֻר* Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants ; *וְחֻר* 50. 27, exterminatez tous ses taureaux, les hommes forts, vaillants.

Niph. Être dévasté, désert, se détruire, se battre : *וְחֻר* Ez. 26. 19, une ville déserte ; *וְחֻר* II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

Pou. Être sec, sécher : *וְחֻר* Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

Hiph. 1° Rendre sec, faire tarir : וְכָל-הַחַדְרֹת הַחַרְיִב Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves ; וְאַחֲרַיב בְּבַת-שֹׁמֵרִי Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וַיֵּאֱחָז בְּחַרְיִב אֶרְצֵנוּ Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays ; וְהַחְרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

Hoph. passif : חָרְבוּ עָרִים מְחֻרְבוֹת Ez. 29. 12, des villes détruites ; אֲמַלְאָה הַחֲרָבָה Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

חַרְבַּ chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : עַל-דֵּמַת כְּרִיחָא דֶּה הַחֲרִיבָא Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

חַרְבַּ *adj.* (*fém.* חֲרֻבָּה). 1° Sec : וְכָל-בְּנֵי מִנְחָה בְּלֶגְלֶה בְּשֶׁזֶן הַחֲרָבָה Lévi. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlé avec l'huile, soit sèche ; טוֹב מִן חֲרָבָה Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חַרְבַּ הוּא מְאִין אֶרֶם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes ; וְיִוָּשְׁלֶם הַחֲרָבָה Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte ; חֲרָבוּ הָעָרִים הַחֲרָבוֹת Ez. 36. 38, et les villes désertes, dévastées.

חַרְבַּ *f.* 1° Sécheresse : וַיְחַרְבֵּב Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée : חָרַבְתָּ לְמִי-חֶרֶב faire passer au fil de l'épée ; חַרְבַּ נִחַד Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : מִן חֲרָבוֹת אֲרָיִם Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants ; מִי חֲרָבָה הִנַּחְתָּ עָלַיָּה Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau ; וַיִּמְגְּדֵלְתִיהָ יַחַץ בְּחֲרָבוֹתָיו Ez. 26. 9, et il démolira tes tours avec ses haches.

חַרְבַּ (*colline aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : חֲרָבָה Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

חַרְבַּ *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וַיִּחַרְבֵּב Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule) ; בַּיּוֹם אֲכַלְנִי חַרְבַּ Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : עָרֵי חָרְבַּ Is. 61. 4, les villes dévastées.

חָרְבָה *f.* (*v.* חָרַב 2°) (*plur.* חֲרָבוֹת, const. חֲרָבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חֲרָבָה Lévi. 26. 33, vos villes seront comme un désert ; וְאָחַזְתָּ לְחֲרָבָה וְלַחֲרָשָׁה Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte ; לִמֹּן הַבָּנִים חֲרָבוֹת לְמֹן Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines ; וְחֲרָבוֹת יִנְחָרוּם Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V. le même exemple à פָּחָה.*)

חֲרָבָה *f.* Sécheresse, terre sèche : וַיִּשְׁטַם אֲדָמָתָם לְחֲרָבָה Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche ; מִלֵּל אֲשֶׁר בְּחֲרָבָה Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau ; *plur.* בְּחֲרָבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חֲרָבָה).

חֲרָבוֹנִים *m. pl.* (*const.* חֲרָבוֹנֵי). Les chaleurs (*v.* חָרַב) : כְּחֲרָבוֹנֵי מִרְיָן Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

חֲרָבוֹנָה *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

חָרַב Trembler, avoir peur : וַיִּחְרְבוּ מִמִּסְקָרוֹתֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant ; וַיִּחְרְבוּ II Sam. 22. 46, on lit וַיִּחְרְבוּ dans la phrase analogue.

חָרַבְלָה *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

חָרַר (*ful.* יִחְרַר) 1° Trembler, s'effrayer : וַיִּחְרַד וַיִּפְחַד Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante ; וַיִּחְרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה אֲתֵּלֶאזֵא Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur ; וַיִּחְרַד לְבַיְתִי Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi ; וַיִּחְרְדוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו לְאָמַר Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וַיִּחָרְרוּ בָנָיִם מֵיָם Osée 11. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest; וַיִּחָרְרוּ וְקָנִי חֲצִיר לְקָרְאֹהוּ I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui; וַיִּחָרְרוּ וְכָל-הָעָם חָרְרוּ אַחֲרָיו I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

Hiph. Troubler, inquiéter, effrayer : וְכָל-הַיְהוּדִים הִתְחַבְּרוּ וַיִּחָרְרוּ Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en dérouta; וַיִּחָרְרוּ אֹהֶל אֱלֹהִים II Sam. 17. 2, j'effrayerai; וַיִּחָרְרוּ לֵבָבִי לֵבָבִי Lévi. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

חרר *adj.* (v. חרר). 1° Timide, craintif, inquiet : מִי־יִחָרְרוּ וְיָחֵר Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur : מִי־יִחָרְרוּ לִבּוֹ חָרַר עַל אֲזִינוֹ הָאֱלֹהִים I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux : וַיִּחָרְרוּ עַל-דְּבָרָי Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement; avec אָל vers. 8 : וַיִּחָרְרוּ בְּמִצְוֹת אֱלֹהֵינוּ Esdr. 10. 3, qui révérent les commandements de notre Dieu.

חרר *f.* (const. חררה, plur. חררוה) 1° Frayeur, peur : הַחֲרָה גְּדוּלָה Gen. 27. 33, une grande frayeur : חֲרָה אָדָם יָמָן חֲרָה מִסָּבֵשׁ Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin : וַיִּחָרְרוּ אֲלֵינוּ אֲדָמֵי-הַחֲרָהוּ II Rois 4. 13, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חרר 2°).

חררה *n. pr.* d'un endroit, Harada, Nomb. 33. 24.

חרר (*fut.* חררו, *apoc.* יחר) Brûler, s'enflammer, spécialement de colère; se fâcher, être irrité : וַיִּחָרְרוּ אֶת יַעֲקֹב בְּרַחֵל Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel; בְּחֲרוֹת אָמָם בָּנוּ Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous; avec אָל : וַיִּחָרְרוּ אֶת בָּלָק אֶל-נֹבָח Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam; avec עַל-עַל : וַיִּחָרְרוּ זָחַח זָחַח Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée; sans אֶת : וַיִּחָרְרוּ לְיַעֲקֹב Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité; וְלָמָּה עָז חָרַרְתָּ לָּךְ II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc? aussi avec בְּעֵינַי אֲרָרִי : גְּעִינַי Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas; חָרַרְתָּ חָרַרְתָּ Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité?

Niph. : אָמַי נְחָרְרוּ בִּי Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi; לֵל נְחָרְרוּ בָּךְ Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

Hiph. Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle : וַיִּחָרְרוּ עָלַי אֲמוֹ Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi; וַיִּחָרְרוּ נְהָרָה Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, *littér.* Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifica, etc.

Tiph. Rivaliser : וַיִּחָרְרוּ אֶת-חֲמוֹסֵיהֶם JÉR. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux)? וַיִּחָרְרוּ בְּאֶרְצוֹ JÉR. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou : tu veux briller par des palais de cèdres. (Le *n* de **Hiph.** s'est changé en *h*, ou peut-être d'une racine *חחר*.)

Hithp. S'irriter, s'indigner : אֶל-הַתְּחָרִי אֶל-הַתְּחָרִי Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants; וְאַל-תְּחָרִי בְּרָעִי Ps. 37. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou : ne lui porte pas envie.

חרור (*terreur*) *n. pr.* : עֵינַי חָרַר Jug. 7. 4, la fontaine Harod; וַיִּחָרְרוּ II Sam. 23. 25, de Harod.

חררוים *m. pl.* Collier, fil de perles : וְאֶת-צְוָאֲרָךְ בְּחַרְרוֹיִם Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

חררול *m.* Épine, ronce : וַיִּחָרְרוּ חַרְרוֹל Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces; בְּשֹׁט עֵינַי חַרְלוֹת Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

חררן *m.* (rac. חרה, const. חררן, plur. חררנים). Ardeur, chaleur, *spéc.* de la colère : בְּמַחְרָרֵינוּ Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; וּבְחַרוֹנוֹ יִבְחַלְמוּ Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera; *pl.*: עָלִי עָבְרוּ הַרוּגִיךָ Ps. 88. 17, (les flots) de ta colère ont passé sur moi; avec אָה : חַרוֹן אָה־יְיָ Nomb. 25. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

חַרוּץ *subst. et adj. (du part pass. de חָרַץ)*, 1° Ce qui est creusé, fossé : וּבְנִתְחָה רְחוֹב וְחַרוּץ Dan. 9. 25, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe : מִי לֹא בְחַרוּץ יִדְשׁ קֶצֶחַ (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé; לְמוֹרַב חַרוּץ Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant; *plur.*: בְּחַרוּצוֹתָם Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement : בְּעֵצָם חַרוּץ Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtiment.

4° Or : וּבְחַרוּץ חֲבוּאָהָה Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or; וְדַעַת בְּחַרוּץ בְּבָהָר 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif : מְחַשְׁבוֹת חַרוּץ מְחַשְׁבוֹת אָדָם-לְמוֹתָהּ Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent, conduisent) à l'abondance; *plur.*: וְנֶפֶשׁ : וְנֶפֶשׁ חַרוּץִים הַדָּשָׁן Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite; aussi וְיַד חַרוּץִים תַּעֲשֶׂי רֵיחַ 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

חַרוּץ *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

חַרוּת *n.* Liberté, délivrance : זְמַן חַרוּתֵנוּ Rituel, temps de notre délivrance.

חַרְחַר *m. (rac. חָרַר)*. Inflammation : וּבַחַרְחַר Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

חַרְחַר *n. pr.* Esdr. 2. 51.

חַרְטָם *m.* 1° Moule : וַיִּצַר אֹהוּ בְחַרְטָם Exod. 32. 4, il le (forma). jeta en moule; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin.—2° Sac, poche : בְּשָׁנֵי חַרְטָם II Rois 5. 23, dans deux

sacs; וְהַחַרְטָמִים Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon : וַיִּכְתֹּב עָלָיו בְּחַרְטָם אָנוּשׁ Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

חַרְטָם *m. (plur. חַרְטָמִים)*. Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue : כָּל-חַרְטָמֵי מִצְרַיִם Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte; כָּל-חַרְטָמֵי־דָן Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

חַרְטָמִין *chald. plur.* les devins, Dan. 2. 27, 5. 11; חַרְטָמִיָּא 4. 4.

חָרִי *m. (rac. חָרַה)* toujours avec אָה. Colère forte : מָה חָרִי הָאֵהָה הַגָּדוֹל הַזֶּה Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente? וַיֵּצֵא מִעַם-פְּרִלְחָה בְּחַרְי־אָה Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

חָרִי *m.* Exemple unique : כָּלֵי חָרִי Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I חוּר blanc), ou, de II חוּר trou : des paniers à claire-voie.

חָרִי *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horiens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6.—2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22.—3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

חַרְיֹוֹנִים *pl. (chethib, v. חַרְיֹוֹנִים)*. II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* (הַכְרִיּוֹנִים)).

חַרְטָם *plur. (v. חָרַט)*.

חַרְיָה (automne) *n. m.* Néh. 7. 24.

חַרְיָץ *m.* 1° Morceau, tranche : עֲשָׂרָה חַרְיָצֵי חֶחֱלֵב I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue : וּבְחַרְיָצֵי הַבַּרְזֶל II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. 2° חַרוּץ).

חַרְישׁ *m. (rac. חָרַשׁ)*. Labourage : וַיִּחְרַשׁ חַרְישׁוֹ I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs; l'époque du labourage : בְּחַרְישׁ וּבְקִצְרֵי הַשָּׂבִיב Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.

חרישית *adj. f.* (חַרַשׁ). Calme : רוח קדים חרישית Jonas 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

חַרְרָה *Brûler, rôtir* : לֹא-יַחְרֹה רַמְיָה צִידוֹ Prov. 12. 27, l'homme indolent ne fait pas rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : רַמְיָה רַמְיָה : trompeur et יַחְרֹה : attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

חַרְרָה *chald. Brûler. Ithpa. être brûlé* : וְשָׂר רֵאשֵׁוֹן לֹא יַחְרֹה Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

חַרְרָיִם *plur. m. Grillage, barreaux* : מִצַּיִץ מִן-הַחַרְרָיִם Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (desfenêtres).

חַרַם *Kal inusité. Hiph. 1° Se défendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer* : כָּל-חַרַם אֲשֶׁר יַחְרַם : chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel ; וְחַרַמְתִּי לַיהוָה Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : אֶדְרֹשׁ אֶת-קִלְעֵי צִיר Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; יַחְרֹב יַחְרֹב I Sam. 15. 8, il fit passer au fil de l'épée; וְחַרְרִים יִי אֵת לְשׁוֹן יַם-מִצְרַיִם Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

Hoph. passif : חַרַם כָּל-רְכוּשׁוֹ Esdr. 10: 8, tout son bien sera consacré, confisqué; וְזָבַח לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

חַרַם *n. pr. Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.*

חַרַם *n. pr. m. Esdr. 2. 32.*

חַרַם *adj.* : חַרַם אוֹ חַרַם Lévi. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

חַרְמֵי *m. ou חַרַם (avec suff. חַרְמֵי, plur. חַרְמִים).* 1° Filet, lacs : חַרְמֵי חַרְמֵי Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

מִשְׁטַח חַרְמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : וְחַרְמִים לְבָהּ Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : וְחַרַם לֹא יִהְיֶה-עוֹד Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; אִישׁ-חַרְמֵי I Rois 20, 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. חַרַם 2°). — 3° (v. חַרַם 1°) La chose consacrée : כָּל-חַרַם בְּיִשְׂרָאֵל Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israel; כָּל-חַרַם אֲשֶׁר יַחְרַם Lévi. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

חַרְמָה (destruction) *n. pr. Horma, ville chananéenne, appelée auparavant זַמְרָה, Jug. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.*

חַרְמוֹן *n. pr. L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; au plur. חַרְמִיִם Ps. 42. 7.*

חַרְמֵשׁ *m. Faucille* : מִיְחַל חַרְמֵשׁ בְּקִמְחָה Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

חַרְן *n. pr. 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.*

חַרְנַיִם (deux cavernes) *n. pr. Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.*

חַרְנָפֶר *n. pr. m. I Chr. 7. 36.*

יִבְחָרִים *m. Une maladie de peau* : Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

חַרְסֵי *m. Le soleil* : וְלֹא יִרְחַח חַרְסֵי Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; וְחַרְסֵי בָּרָא Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; וְצִיר חַרְסֵי Is. 19. 18 (v. חַרַם).

חַרְסֵי (keri) *n. pr. : שַׁעַר חַרְסֵי* Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de חַרְסֵי argile, poterie, ou; selon le *cheth.*, de חַרְסֵי soleil, la porte de l'Orient.

חַרְף (חַרְפָּה) 1° (de חַרְפָּה) *Hiverner* : וְכָל-בְּהֵמַת הָאָרֶץ עָלְיוּ חַרְפָּה Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° *Reprocher, injurier, insulter, blasphémer* : וְחַרְפֵּתוֹ חַרְפֵּתוֹ נְאֻמֵי

עלי Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi ; וְאֶעֱבֹד הָרִמְיָה דְבָר 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte ; לֹא-יִחַרְרֶנּוּ לְבָבִי בְיָמַי Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou *intrans.*: ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

Pi, 1° (comme *Kal* 2°) : חָרַמְתִּי אִדֹּי I Sam. 17. 10, j'ai insulté, défié, les rangs de l'armée d'Israel ; חָרַמְתִּי חַרְפְּתָה וְנִדְמַתָּ Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie : עָם Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

Niph. Être livré, exposé ; d'une femme, être fiancée (v. *Pi*. 2°) : שְׂקָדָה Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חָרַק *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

חָרַק *m.* 1° Hiver ; וְסָרַח חָרַק Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver ; בֵּית-חֹרֶק Amos 3. 15, la maison d'hiver ; חָרַק עָצֵל לֹא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, âge florissant : בְּיָמַי חָרַקְתִּי Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un âge florissant.

חָרַף *f.* Honte, opprobre, insulte : וְיָרַח מִי אֵל-הַשָּׁמַיִם Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil ; וְחָרַפְתָּ עַמִּי הַשָּׂאוּ Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple ; וְחָרַפְתָּ אֶלְמְנֵיחֶיךָ Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage ; חָרַפְתָּ אָדָם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes ; תִּרְאֶה חָרַפְתְּךָ Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

חָרַץ *(fut. רָחַץ)* 1° Couper, creuser, inciser (v. חָרַח, חָרַשׁ) : חָרַץ לֵב-בְּהֵמָה Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) *adj.* 1°, 2° et חָרַץ. — 2° Rendre pointu ; de la langue, remuer : לֹא-יִחַרְרֶנּוּ לְשׁוֹן Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue ; לֹא-יִחַרְרֶנּוּ

Jos. 10. 24, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser : אָז חָרַרְתָּ II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la חָרַרְתָּ 5°). — 4° Trancher, décider : אָמַרְתָּ חָרַרְתָּ I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé ; אֲמַר-חָרַרְתָּ Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés ; גְּלוֹיוֹן חָרַרְתָּ Is. 10. 22, la ruine est décrétee.

Niph. Être décidé, décrété (v. *Kal* 4°) : מִי קָלַח וְנִחְרְצָה Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée ; חָרַרְתָּ שְׂמֹמֹת Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חָרַץ chald. Rein, les reins : וְקִסְרֵי Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

חָרַצַּב 1° Lien, chaîne : שִׁבְחָה חָרַצְבוֹתָ Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impunité. — 2° Douleur : חָרַצְבוֹתָ Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou : ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

חָרַץ *m. pl.* : חָרַצְוִים Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

חָרַק *(fut. יִחַרְקוּ, toujours avec שָׁן)*. Grincer les dents (de colère, de malice) : חָרַקוּ עָלַי שָׁנַיִם Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi ; וַיִּחַרְקוּ-שָׁן Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents ; aussi avec בְּ : חָרַק עָלַי גְּשָׁמַי Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

חָרַר *(v. חָרַח, חָרַשׁ)*. Brûler : חָרַר עֲזָרָתִי Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge ; וַיִּבְרַח-חָרַר מִן-חֹרֶב Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume) ; חָרַר יְשָׁבֵי אֲרָץ Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

Niph. : חָרַרְתָּ Jer. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge ; aussi חָרַרְתָּ Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier) ; וְחָרַצְמוֹתָ חָרַרְתָּ Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

Pi. (avec redoub. du ח) : לחרחרר יריב Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

חררים m. pl. Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : ושבן חררים Jer. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

חרש m. Vase ou morceau de terre, d'argile : ובלש בחרש בחר Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu); וכלי-חרש Lévi. 6. 21, et un vaisseau de terre; בטה סינים חרש Job. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent; ואת-חרשתו Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre); ותחתיו חרשי Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חרס).

I חרש 1° Graver : חרושח על-לוח לבם Jer. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — 2° Labourer : חבוקי חרי חרשו Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient; לא-תחרש בשור-ובחמור החי Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble; על-גבי חרשו הרים Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug; חרש Job 4. 8, qui travaillent à faire (qui labourent) l'iniquité. — 3° Travailler. forger : חרש I Rois 7. 14, qui forge le cuivre (v. חרש); לטש על-חרש נחשת וברזל; Gen. 4. 22, aiguillant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — 4° Forger, travailler avec la pensée, méditer : חרש Prov. 6. 14, il médite le mal; חרשי טוב 14. 22, qui méditent le bien; אל-תחרש על-רעהו 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

Niph. Être labouré : חרש איון קנהו חרש Jer. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

Hiph. (v. Kal 4°) : חרש I Sam. 23. 9, que Saül méditait sa perte (de David).

II חרש (ful. יחרש) 1° Être sourd (v. חרש) Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — 2° Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חרש Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence; אל-תחרש 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

Hiph. 1° Être sourd : חרש I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — 2° Se taire : חרש Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus; ואם-תחרש Nomb. 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien; avec חרש Job 13. 13, écoutez-moi en silence; avec חרשו Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les fles. — 3° Trans. Taire : חרש Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan); חרש 11. 3, les hommes taisent les mensonges, ou : les mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence; אל-תחרש חרשו חרש I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

Hithp. : חרשוו Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

חרש m. (const. חרש, plur. חרשים, const. חרשי, v. I חרש 3°). Travailleur, artisan : חרש Exod. 28. 11, lapidaire; חרש Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan; חרש Is. 44. 12, un forgeron; חרש 44. 13, le sculpteur en bois; חרש Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. חרש).

חרש m. adj. (v II חרש 1°). Sourd : חרש Lévi. 19. 14, tu ne maudiras pas un sourd; plur. : חרשים Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

הַרְשָׁה *m.* 1° (v. הַרְשָׁה). Ouvrier, charpentier : וַיִּבְנוּ הַרְשָׁיִם בְּנֵי הַרְשָׁיִם חָיִי I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְהָכֵם הַרְשָׁיִם Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

הַרְשָׁה *adv.* (v. II הַרְשָׁה 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 4.

הַרְשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

הַרְשָׁה *m.* (v. I הַרְשָׁה 3°).

הַרְשָׁה *m.* Bois, forêt, feuillage : וְהַרְשָׁה Ez. 34. 3, avec un feuillage touffu; וְהַרְשָׁה וְהַרְשָׁה Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; וְהַרְשָׁה I Sam. 23. 15, dans une forêt; וְהַרְשָׁה II Chr. 27. 4, et dans les bois.

הַרְשָׁה *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

הַרְשָׁה *f.* (v. הַרְשָׁה 3°). Travail, fabrication : וְהַרְשָׁה אֶבֶן — וְהַרְשָׁה צֶן Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — וְהַרְשָׁה חַמְצוֹת Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

הַרְשָׁה (v. I הַרְשָׁה 1°) Graver : וְהַרְשָׁה הַלְחָה Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

הַרְשָׁה (v. הַרְשָׁה *n. pr.* d'une forêt : וְהַרְשָׁה I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

הַרְשָׁה *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

הַרְשָׁה *m.* (rac. חָשַׁב). Petit troupeau : וְהַרְשָׁה שְׁנֵי חֲמִשֵּׁי צִיִּים I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

הַרְשָׁה (*fut.* יִרְשָׁה) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וְהַרְשָׁה יוֹאָב אֶת-הַצֶּבָאִים II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וְהַרְשָׁה שִׁפְתָיו Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְהַרְשָׁה לִי אֶת-פִּי Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; וְהַרְשָׁה לִי אֶת-לִשְׁוֹנִי Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec חָשַׁב וְהַרְשָׁה אֶת-הַיָּדָיִם מִפְּשָׁעִי : Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה Job 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

Niph. Être empêché, être réservé : וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְהַרְשָׁה מִיַּד מַאֲמָדָה 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

הַרְשָׁה (*fut.* יִרְשָׁה) 1° Dépouiller un arbre de l'écorce : וְהַרְשָׁה הַיָּדָיִם Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וְהַרְשָׁה הַיָּדָיִם Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְהַרְשָׁה שֵׁבֶל Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְהַרְשָׁה יְיָ אֶת-רֹדֶף כְּדָשׁוּ Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְהַרְשָׁה מִבְּקָא Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְהַרְשָׁה מִבְּקָא Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. מִבְּקָא).

הַרְשָׁה (*fut.* יִחְשַׁב) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ Exod. 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ Jér. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; avec לְבַבְךָ Gen. 38. 15, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְהַרְשָׁה לְבַבְךָ Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi? **אשר-קָמָה לֹא יִחָשְׁבוּ** Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent; **וְלֹא יִחָשְׁבוּ** 53. 3, et nous ne l'avons pas estimé, nous n'en avons fait aucune estime; **וְלֹא יִחָשְׁבוּ** Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché; **וְיִחָשְׁבוּ** Gen. 15. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

Niph. Être regardé (comme), être estimé : **וְהָיָה כְּחֵשֶׁב** Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se tait) est regardé comme (passe pour) sage : **מִדּוּעַ נִחָשְׁבוּ בְּהֵמָה** Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête? **לֹא נִחָשְׁבָה** I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas ; **בְּמַה נִחָשְׁבָה דָּמָא** Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il? quel cas peut-on en faire? **littér.** à quoi, à combien, serait-il estimé? **דָּם יִחָשְׁבָה לְאִישׁ יְהוּדָא** Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtre ; **וְיִחָשְׁבָה לְזֵדָה** Ps. 106. 31, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

Pi. 1° Même sens que **Kal** : **וְאִתְּרַחַב** Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela ; **לֵב אָדָם יִחָשְׁבֵהוּ** Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie ; **וְאֵלֵי יִחָשְׁבוּ רֵעִים** Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou : ils m'imputent le mal ; **וְהָאֵיחָה חָשְׁבָה לְחַשְׁבֵּר** Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer : **וְיִחָשְׁבֵהוּ** Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact.* son acheteur) ; **וְלֹא יִחָשְׁבוּ אֲדָרְתָאנְשִׁים** II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

Hithp. : **וְיִחָשְׁבוּ** Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

Chald. Estimer, regarder comme : **וְכָל-דְּרָרֵי אֶרֶץ מְלֹחַ חֲשִׁיבִין** Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

M. Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre : **וְיָהָר אֵרוֹ**

בְּחָשְׁבֵהוּ Lévi. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

חֲשִׁבְרֵנָה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

חֲשִׁבָה *u. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חֲשִׁבוֹן *m.* (*v.* חָשֵׁב). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence : **וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחֲשִׁבוֹן** Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles) ; **אִתָּה לְאִתָּה וְלִמְצֹא חֲשִׁבוֹן** 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

חֲשִׁבוֹן *n. pr.* Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26 ; **בְּרִכּוֹת בְּחֲשִׁבוֹן** Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

חֲשִׁבוֹן *m.* 1° Combinaison, invention : **וְחָמְדוּ בְּקִשׁוֹ הַחֲשִׁבוֹת רַבִּים** Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° **יַעֲשׂוּ** dans Jérusalem des ouvrages artistement faits, des machines de guerre.

חֲשִׁבְיָהוּ, **חֲשִׁבְיָהוּ** (estimé de Dieu) *n. pr. m.* de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

חֲשִׁכְנָה *n. pr. m.* Néh. 10. 26.

חֲשִׁכְנִיָה *n. pr. m.* 1° Néh. 3. 10. — 2° Néh. 9. 5.

חֲשָׁה (*fut.* חָשָׁה) Être tranquille, silencieux, se taire : **עַתָּה לְחֲשׂוֹה** Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire ; **וְיִחָשׂוּ גַלְיָהִים** Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment ; **לִמְצֹן צִיּוֹן** Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion ; **פָּרַחְתִּיחֲשִׁיחַ בְּמַנִּי** Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

Hiph. 1° Même sens que **Kal** : **וְיִחָשִׁיחֵי מְעֹלָם** Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps ; **וְנִחְמְתִים מְחַשִׁיחִים** Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transit.* Faire taire : וְהָלִיִּים מִחֹשֶׁים נֶחַם 8. 11, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

חֲשׂוּב n. pr. m. 1° I Chr. 9. 14. — 2° Néh. 3. 11.

חֲשׂוּב chald. Ténèbres : רָדַע מִדְּבַר חֲשׂוּבָא Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

חֲשׂוּקִים (v. חֲשׂוּקִים).

חֲשׂוּב chald. Être nécessaire, avoir besoin : וְיָמֵד חֲשׂוּבָא Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire; לֹא-חֲשׂוּבִין אֲנַחְנָא—לְתַרְבּוּיָהּ Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répondre, etc.

חֲשׂוּבָא f. chald. Besoin, ce qui est nécessaire : וְשָׂאֵר חֲשׂוּבָא בֵּיתָא אֱלֹהֵיךָ Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (v. חֲשׂוּבָא).

חֲשׂוּבָא (v. חֲשׂוּבָא).

חֲשׂוּבָא n. pr. (v. חֲשׂוּבָא 1° et חֲשׂוּבָא).

חֲשׂוּבָא (fut. חֲשׂוּבָא) Être ou devenir sombre, obscur : חֲשׂוּבָא הַשֶּׁמֶשׁ בְּצִמְצוּמוֹ Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres; וְחֲשׂוּבָא הָאָרֶץ Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas; וְעַל-אַלְמֵי חֲשׂוּבָא עֵינֵינוּ Lam. 5. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

Hiph. 1° *Intransitif*, comme *Kal* : חֲשׂוּבָא Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : וְיִיָּוֵם לְלֵיל חֲשׂוּבָא Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure; וְחֲשׂוּבָא לְאָרֶץ בְּיוֹם אֹרֶךְ Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour; מִי יִהְיֶה מִחֲשׂוּבָא Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence); וְגַם-חֲשׂוּבָא Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

חֲשׂוּבָא adj. pl. : לְפָנֵי חֲשׂוּבִים Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

חֲשֵׁךְ m. Obscurité, ténèbres : וְחֲשֵׁךְ הָיְתָה צַדִּיקֵי הַתְּהוֹמוֹת Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme; וְהַיְדִירֵעַ בְּחֲשֵׁךְ Ps. 88. 13, tes merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort)? אֲנִי-וְאִתִּי Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés; *au fig.* וְיְיָ אֱלֹהֵי הַיְהוָה חֲשֵׁךְ Ps. 18. 29, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres; וְיָמֵי הַיְהוָה Eccl. 11. 8, les jours des ténèbres, de la mort; וְגַם-עַל-יָמָיו Eccl. 5. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

חֲשֵׁכָה et חֲשֵׁכָה f. Obscurité, ténèbres : וְחֲשֵׁכָה כְּאוֹרֶה Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière; וְחֲשֵׁכָה גְדוּלָה Gen. 15. 12, une obscurité profonde; const. חֲשֵׁכָה-מַיִם Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées); plur. חֲשֵׁכִים Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

חֲשֵׁכָה f. Obscurité : וְחֲשֵׁכָה לָכֵן מִקָּסָם Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner; selon d'autres, *verbe*, 3° pers. fém. de חֲשָׁה, il sera obscur.

חֲשָׁל (v. חֲשָׁל et חֲשָׁל) *Kal* inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : וְכָל-חַיְהוּדֵי-יִשְׂרָאֵל Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

חֲשָׁל chald. Rendre faible, mince, plat : מַדְבַּק חֲשָׁל כָּלֵא Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

חֲשָׁמַל (douteux) m. : וְעֵינֵי חֲשָׁמַל מִחוּץ עֵז Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de חֲשָׁמַל cuivre, et חֲשָׁמַל chald. or?); selon d'autres : lumière, rayon; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de חֲשָׁמַל et חֲשָׁמַל parler). 8. 2, on lit חֲשָׁמַל.

חֲשָׁמַל n. pr. m. Esd. 2. 19.

חֲשָׁמוֹן n. pr. Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

חֲשָׁמוֹנָי n. pr. : מִתְּחִלָּה מִתְּחִלָּה מִתְּחִלָּה

חשמונאי Rituel, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. חשמן).

חשמונה n. pr. d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

חשמי m. Noble, prince : ראשי חשמיים Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

חשן m. Rational, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les Ourim et Thoumim; de là : חשן משפט Exod. 28. 15, le rational du jugement (v. אורים).

חשק Attacher, lier, s'attacher, aimer, avoir envie : חשק בני חשקו נתשו בברכה Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille; חשק יי בכם Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous; חשקו חשקתי בך Is. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption; חשק אשר חשק I Rois 9. 19, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

Pi. Attacher, lier : חשק אהם Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). Pou. : חשקים כסף 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

חשק m. Désir, délices : ואת כל-חשק I Rois 9. 4, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire; חשק אור לילה Is. 24. 4, la nuit de mes délices.

חשקים ou חשוקים m. pl. (v. חשק). Ce qu'il lie, les liens : חשוקים כסף 27. 10, et les bâtons, lames, pour lier les colonnes, ou : leurs cercles, ornements, seront d'argent.

חשקים m. pl. Les rayons d'une roue : חשוקיהם וחשבתיהם I Rois 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

חשרה f. Assemblage, amas : const. חשרה מים II Sam. 22. 12, un amas d'eaux, les nuages épais.

חשורים m. pl. Les moyeux des roues (v. חשקים).

חשש m. Foin, chaume (v. קש) : חשש להבה הרפה Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou verbe trans., comme la flamme dévore le chaume; חשש חלדו קש 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

חח m. 1° Adj. (rac. חחר). Effrayé, consterné : חחרו חתים נסוגים אחרו Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou part. de חחר).—2° Subst. m. Peur, terreur : חח לי Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre; חח חח Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

חח (terreur) n. pr. Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5; חח חח 23. 3, les fils de Heth; חח חח 15. 20, les Hétéens, et חח חח II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

חחה (fut. חחר) Prendre, saisir : חחר להחורו אש מן-הבית Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer; חחר חחר אש חחרו Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent)? חחר חחר חחר חחרו Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, exact. tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête; חחר חחר חחר חחרו Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de ta tente.

חחה f. (rac. חחר). Terreur : חחרו חחרו אלהים על-הערים Gen. 35. 5, une terreur de Dieu saisit toutes les villes.

חחול m. (rac. חחל). Bande sur une plaie : חחול חחול Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

חחח m. (rac. חחר). Terreur : חחח חחח Eccl. 12. 5, et les terreurs, les défaillances, pendant leur route.

חחי n. pr. (v. חח).

חחיה f. (rac. חחר). Frayeur : חחיה חחיה חחיה חחיה Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; אֲשֶׁר-נִתַּנּוּ חֶרְפָּה לְכָל-יְהוּדָה Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

חֶרֶף Couper, trancher ; au fig. décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : נִחְרַףְתָּ Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

חֶרֶל *Kal* inusité. *Pou. et Hoph.* Être enveloppé : וְחֶרְלָה לֹא הָיְלָה Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

חֶרְלָה *f.* (v. חֶרֶל). Enveloppe : וְעָרַלְתָּ Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

חֶחֶלֶן *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

חֶחֶם (*fut.* יִחְחֶם) Cacheter, sceller : וְאָכַתְבָּ בְּשֵׁנִי וְאָחַתְבָּ JÉR. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; וְחֶחֶם בְּטַבְעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; חֶחֶם הָרוּם הוֹרֵת בְּלִמְדֵי Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parmi mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; וְיָבֵד עֹכְבֵי יָחַם Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; מַעְיָן חֶחֶם Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; וְלָחֶם חֶחֶם Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

Niph. : וְנִחְחַם בְּטַבְעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 12, et il fut scellé de l'anneau du roi.

Pi. : יוֹמָם הִתְמַרְלְמוּ Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

Hiph. : אוֹ-הַחֶחֶם בְּשֵׁרוֹ מְדוּבָה Lévi. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

חֶחֶם chald. Sceller. מְלָמָה Dan. 6. 18, et le roi la scella.

חֶחֶם (v. חֶחֶם).

חֶחֶם *f.* Cachet : לְמִי הַחֶחֶם חֶחֶם

Gen. 38. 23, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

חֶתֶן Lier, marier ; de là חֶתֶן, beau-père, père de l'épouse : וְחֶתֶן מִשׁוּחַ Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; וְחֶתֶן sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

Hithp. S'allier, en mariant ses enfants : וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; וְעָתָח הִתְחַתְּנוּ בְּמִלְכָּה ב : I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; וְעָתָח ב : II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

חֶתֶן *m.* 1° Gendre : עַד מִי-לֵךְ שֶׁחֶתֶן Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? שְׂמִשׁוֹן חֶתֶן ? Jug. 15. 6, Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : וְהָיָה בְּחֶתֶן יָצָא מִחַמְרֵי Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; וְחֶתֶן עַל-מִלְכָּה Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; חֶתֶן-דָּמִים אָחַת לִי Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. Séphora appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de Séphora s'adressent à Moïse.

חֶתֶנָּה *f.* Noces : יוֹם חֶתֶנָּה Cant. 3. 11, le jour de ses noces.

חֶתֶן (v. חֶתֶן) Enlever : מִי חֶתֶן הָיָה Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

חֶתֶן *m.* Proie : וְחֶתֶן תִּחְתָּח תִּחְתָּח Provi. 23. 28, elle guette comme (on guette) une proie, ou, pour חֶתֶן, comme un brigand.

חֶתֶר (*fut.* יִחְתֵּר) Briser, percer : וְחֶתֶר עָזָה Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; אִם-יִחְתֵּר בְּשֵׂאוֹל Amos 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le sheol (jusqu'aux enfers) ; avec l'*acc.* חֶתֶר

Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; וַיִּתְחַרְוּ הָאֲנָשִׁים לְחֹשֶׁךְ; et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

Part. (חח, חח) Briser, effrayer. *Kal intrans.* Avoir peur, être effrayé, être brisé: וַיִּתְחַרְוּ לֹא-עָנִי עוֹד Job 32. 15, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; וַיִּתְחַרְוּ וַיִּבְשֻׁ; Is. 20. 5, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; וַיִּתְחַרְוּ בְּלִפְנֵי מֶלֶךְ חֵרֶם; Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mérodach est brisé, vaincu; וַיִּתְחַרְוּ חֲתָמִים; I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.

Niph. (חח, fut. יתחור, plur. יתחורו) : Is. 7. 8, Ephraïm sera brisé et ne sera plus un peuple; וְצָדִיקָתִי וְצִדְקָתִי Is. 51. 6, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; וְאֵל-חֵירָא וְאֵל-חֵירָא Deut. 1. 21, ne crains pas, ne

sois pas épouvanté, découragé; וַיִּתְחַרְוּ מִלְּפָנֵי שְׁמִי מַלְאָךְ Mal. 2. 5, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

Pi. Effrayer: וַיִּתְחַרְוּ בְּחִלְמוֹתַי Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; וַיִּתְחַרְוּ אֲרְצֵיהֶם Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (*pass. p.* וַיִּתְחַרְוּ), ou: Babylone a brisé leurs arcs (par ses péchés).

Hiph. (יחח, fut. יתחור, plur. יתחורו) : Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; וְיִתְחַרְוּ לְפָנֵיהֶם; Jér. 1. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; וְיִתְחַרְוּ אֶת-עֵינַיִם; 49. 37, je ferai trembler Elam; וַיִּתְחַרְוּ יְדֵי מְדַבְּרוֹ יְדֵי חַיִּתָּן; Hab. 2. 17, pour le ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.

m. Terreur, angoisse: וַיִּתְחַרְוּ Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.

n. pr. m. I Chr. 4. 13.

ט

Teth ט neuvième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les siffiants ט, צ. Exemples: וַיִּבַּח et וַיִּבְחַד tuer, abattre, וַיִּבְרַח et וַיִּבְרַח être pur, clair, briller, et וַיִּבְרַח garder, וַיִּבְרַח ombre, et וַיִּבְרַח couvrir; וַיִּבְרַח chald. et וַיִּבְרַח ongle; avec וַיִּבְרַח prendre, voler, וַיִּבְרַח et וַיִּבְרַח errer, il remplace quelquefois le ט du *Bithphael*; avec וַיִּבְרַח cercle, et וַיִּבְרַח rangée.

טא chald. Être joyeux (v. וַיִּבְרַח) : Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.

טא (rac. וַיִּבְרַח ou וַיִּבְרַח) Ex. unique : וַיִּבְרַח אֶת-הַבַּיִת בְּמִטְאָתָא Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.

טב chald. *adj.* (v. וַיִּבְרַח). Bon: וַיִּבְרַח

Dan. 2. 32, de l'or pur; וַיִּבְרַח עֵל-מִלְּכָא טב; Esdr. 5. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plait.

טב (Dieu est bon) *n. pr.* 1° וַיִּבְרַח Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.

m. pl. Turbans teints (de וַיִּבְרַח tremper): וַיִּבְרַח עֵבֻלִים בְּרֵאשֵׁיהֶם; Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (v. וַיִּבְרַח) sur leurs têtes.

m. Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril) : וַיִּבְרַח מִצֵּם טביר הָאָרֶץ Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne: וַיִּבְרַח עַל-טביר; Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.

טָבַח (v. זָבַח) Immolier, tuer le bétail : יִטְבַּח שׁוֹרָה עֵינֶיךָ דֵּוֹת 28. 31, ton bœuf sera immolé devant tes yeux ; אוּ יִטְבַּחוּ אֹיִם Exod. 21. 37, et qu'il le tue, ou qu'il le vende ; טָבַחַהּ טָבַחַהּ Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête (pour le festin). — Tuer un homme : לֹא הָטַלְתָּ לָּא טָבַחַתָּ Lam. 2. 21, tu as tué, et tu n'as pas eu pitié (sans pitié) ; לְטַבֹּחַ וְיִשְׂרָאֵל דָּרְרָה Ps. 37. 14, pour égorger ceux qui marchent dans le chemin droit, dont la conduite est irréprochable.

טָבַח m. (fém. טָבַחָהּ, v. טָבַח). Celui, celle, qui tue. 1° Boucher, aussi cuisinier : הַטָּבַח אֶת-הָעֵשֶׂת I Sam. 9. 24, le cuisinier prit l'épaulé ; לְרִקְחוֹת וּלְטַבְּחוֹת I Sam. 8. 13, (il fera de vos filles) des parfumeuses, des cuisinières. — 2° Bourreau, satellite, garde d'un prince : טָרַח הַטָּבַחִים Gen. 39. 1, et רֶב־טָבַחִים II Rois 25. 8, chef des gardes.

טָבַח chald. m. (v. טָבַח heb. 2°). Garde : רֶב־טָבַחוּיָא דִּי מַלְכָא Dan. 2. 14, le chef des gardes du roi.

טָבַח m. 1° Action d'immoler, immolation : וְשֹׂאֵה לְטָבַח יוֹבֵל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; שֹׂאֵה אֶל־טָבַח רֹבָא Prov. 7. 22, comme un bœuf qui va (qu'on mène) pour être égorgé. — 2° La bête qu'on égorge, repas, festin ; טָבַחַהּ טָבַחַהּ Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête, elle a préparé son festin ; וְחָכַן טָבַחָהּ וְחָכַן Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin, et de le préparer.

טָבַח n. pr. Tebach, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

טָבַחָהּ f. (Même signif. que טָבַח). 1° regardé comme des brebis destinées à la boucherie. — 2° וְיִטְבַּחַי I Sam. 25. 11, et mon bétail que j'ai égorgé.

טָבַחַתָּ n. pr. Tebath, une ville en Syrie, I Chr. 18. 8 (v. טָבַח n. pr.).

טָבַל (fut. יִטְבֹּל) Mouiller, humecter, tremper, plonger : וְיִטְבְּלוּ אֶת-הַמְּצִיטָה בְּדָם Gen. 37. 31, ils trempèrent la robe

dans le sang ; וְיִטְבְּלֶנּוּ בַחֵמֶר Ruth 2. 14, et tu tremperas ton pain dans le vinaigre ; וְיִטְבְּלוּ בַחֵמֶר Job 9. 31, alors tu me plongeras dans une fosse bourbeuse. Sans rég. : וְיִטְבְּלוּ בַדָּם Exod. 12. 22, vous (le) tremperez dans le sang ; וַיֵּרַד וַיִּטְבַּל בַּיַּרְדֵּן II Rois 5. 14, il descendit et plongea, se lava, dans le Jourdain.

Niph. : וְיִטְבְּלוּ בְּקַצְוֵי הַמְּזִבְחִים Jos. 3. 15, (et les pieds des prêtres) furent mouillés au bord de l'eau.

טָבַלְיָהוּ n. pr. m. I Chr. 26. 11.

טָבַע 1° Imprimer, graver ; de là טָבַעַת et טָבַעַת médaille. — 2° Intrans. Tomber, s'enfoncer : וְיִטְבְּעוּ עַמְּוֵל Ps. 9. 16, les peuples sont tombés dans la fosse qu'ils avaient faite (pour m'y faire périr) ; וַיִּטְבַּע יֵרֵמְיָהוּ בַבּוֹעַ Jer. 38. 6, et Jérémie s'enfonça dans la boue (de la fosse) ; וְיִטְבְּעוּ בְּאָרְצָהּ Lam. 2. 9, ses portes sont enfoncées sous la terre ; וַיִּטְבַּע הַבֶּן בְּקִצְרוֹ I Sam. 17. 49, la pierre s'enfonça, pénétra, dans son front.

Pou. : וְיִטְבְּעוּ בַיָּם-הַהוּא Exod. 15. 4, ils ont été enfoncés, noyés, dans la mer Rouge.

Hoph. : וְיִטְבְּעוּ בְּבִיךְ רַגְלֶיךָ Jer. 38. 22, lorsque tes pieds ont été engagés dans la boue ; וְיִטְבְּעוּ אֶת-בְּסוֹת הַאֲדָמָה Job 38. 6, sur quoi les bases de la terre ont-elles été fichées, affermies.

טָבַעַת f. (plur. טָבַעוֹת, const. טָבַעוֹת). 1° (v. טָבַע 1°) Anneau gravé, qui sert à cacheter ; וַיִּטְבַּע אֶת-טָבַעוֹתָיו Gen. 41. 42, Pharaon ôta son anneau (de sa main) ; וַיִּטְבַּע עַל-הָאֵזָרָה Esth. 3. 12, et scellé de l'anneau du roi. — 2° Bague, anneau en gén. : וְיִטְבְּעוּ עָרְוֹת Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles, des anneaux qu'ils portaient au nez, et des bagues ; וְיִטְבְּעוּ אֶת-טָבַעַת הָאֵזָרָה Exod. 25. 12, tu fondras pour l'arche quatre anneaux d'or.

טָבַעוֹת n. pr. m. Esdr. 2. 43.

טָבַרְמוֹן (qui platt à Remmon, idole syrienne) n. pr. Tabremmon, père de Benhadad, roi de Syrie, I Rois 15. 18.

טבַח *n. pr.* Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

טבַח Nom du dixième mois de l'année lunaire : חַדֶּשׁ טַבַּח Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

טָהוֹר *adj.* (const. טָהוֹר, aussi טָהָר). Propre, pur : צִנִּיחָה טָהוֹר Zach. 3. 5, une tiare propre, éclatante ; וְהָיָה טָהוֹר Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; הַשֻּׁלְחָן טָהוֹר Lévit. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; טָהוֹר הוּא Lévit. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; הַבְּחֹרֶת טָהוֹרָה Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; וְטָהֳרֵי-יָדָי Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; וְהָיָה טָהוֹר Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; *subst.* אָהַב טָהוֹר-לֵב Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

טָהַר (*fut.* יִטְהַר) Briller (v. טָהַר et נָהַר, הָלַא אֶרְחֹץ) Être pur, être purifié : הֲלֹא אֶרְחֹץ בְּהֵם וְטָהַרְתִּי II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces fleuves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? וְיִטְהַר 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; וּבֹא הַשָּׁמֶשׁ וְיִטְהַר Lévit. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; וְיִטְהַר מִמַּקַּר הַדָּמִי 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : אִם-יִטְהַר יִטְהַר וְיָבִיב Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? וְיִטְהַר מִחַטָּאתָי Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

Pi. (יִטְהַר *fut.* טָהַר) Purifier, épurer, déclarer pur : וְיִטְהַרוּ אֶרֶץ Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; וְיִטְהַרְתִּי אוֹרָם 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; וְיִטְהַרְנוּ אֶת-כָּל-בֵּית יי II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; וְיִטְהַר כֶּסֶף Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; לְיִטְהַר Lévit. 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; וְיִטְהַרְתִּי מִחַטָּאתַי Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

Pou. *pass.* : אֶרֶץ לֹא מִטְהַרָה הִיא Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

Hithp. Se purifier : וְיִטְהַרְתִּי Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; אִתְּהֵי אִישׁ הַמְטַהֵר Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; וְיִטְהַרוּ נִחְיִים נֶחֱדָשׁ Néh. 12. 30, et les prêtres se purifieront.

טָהָר *m.* 1° Éclat, clarté : וְכַעֲצוֹם הַשָּׁמַיִם יִטְהַר Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : וְיָמֵי טְהוֹרָה Lévit. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

טָהָר *m.* : הַשֵּׁבִיחַ מִטְהוֹרוֹ Ps. 89. 45, tu as détruit son éclat (v. טָהָר 1°) ; selon d'autres : le *subst.* est מִטְהָרֵי pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

טָהַרָה *f.* Pureté, purification : אֶחָדִי טָהַרָה Lévit. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; יוֹם טְהוֹרוֹ Lévit. 14. 2, au jour de sa purification ; וְלֹא בִטְהוֹרָה וְלֹא בְטָהָרָה II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

טָהַרָה *f.* (Même signif.) : וְעַל-טְהוֹרָהּ I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

טוֹב Être bon, bien, agréable, beau, gai : גַּי-טוֹב לוֹ עֵשָׂה Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plaît chez toi ; גַּי-טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; וְטוֹב לָךְ Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; וְנָגַן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; גַּי טוֹב בְּעֵינֵי יי Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plaît ; aussi avec טוֹב : עַל טוֹב Esth. 3. 9, s'il plaît au roi ; avec ל : לָךְ הַטוֹב Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? מִדֵּבַר אֹהֶלְיָהָ יֵעֻב Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מִדֵּבַר וְרִנָּה בְּיַד מִיָּהוָה Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; לֵב אֲמִינוּ בְּיַד II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

Hiph. : הִטַּבְתָּהּ בִּי הַיְיָ עַם-לִבְבָךְ I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes הִטַּבְתָּהּ ou הִטַּבְתָּהּ sont de הִטַּב.)

טוב *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : ארץ טובה Exod. 3. 8, un bon pays ; וכל־עץ טוב II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; והרב הווי הארץ התיא טוב Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; הווי האמרים לרע טוב ולשוב רע Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; טוב־עין Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* à רע־עין jaloux, envieux ; וטוב לא־יהיה לרשע Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; לטוב לט Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; עשר־לח השוב בעיניך Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui paraît bon à tes yeux ; avec לפני : לפני טוב Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; והרא ארו ברטוב הוא Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; גדלים וטובים Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; בשמן וטוב Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; והנה השוב Jér. 6. 20, et la canne odorante ; והנה טובים Jér. 44. 17, nous étions heureux ; ברטוב חסדך Ps. 69. 17, car ta miséricorde est extrême ; כל־בטוב Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; יום טוב Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : טוב אם־יגאלך Ruth. 3. 13, s'il veut t'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : לא־השוב עיני לראות טוב Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.

טוב *n. pr.* d'une contrée : בארץ טוב Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; ואיש טוב II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

טוב *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

טוב *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : טוב בעם Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; בטוביך Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; טוב צארכה Osée 10. 14, la beauté de son cou, son cou superbe ; אני אצביר כל־טובי על־פניך Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; הן לא בודים טובם Job 21. 16,

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; בטוב צדיקים תעלין קריחו Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; בטוב לב Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; טוב הארץ האכלי Is. 1. 19, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; ואתנה לכם אר־טוב ארץ מצרים Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; וכל־טוב ארניו גדידו Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.

טובה *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : על־הטובה אשר־עשה ה' Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israël) ; עשרת שנה טובהך Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec ta bonté, par tous les biens dont tu la combles ; טובתי בל־עליך 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; גטובה בחיך 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; ברבות הטובה רבי אוכליה Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; וקרדלי אלתי לטובה Néh. 8. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; עטוד עמי אורו Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.

טובה et **טובה** (*agréable à Dieu*) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

טוח *Filer* : גדידה טוח Exod. 35. 25, les femmes filaient de leurs propres mains ; טוח אר־הצנים 35. 26, elles filaient des poils de chèvre.

טוח *Crépir, couvrir, revêtir* : וטוח חביר Lévi. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; לטוח קיריה הבתים I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; וטוח חביר Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; כי טוח מראות עיניהם Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

Niph. passif וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ לֹוֹ. 14. 43, et après avoir été crépie; avec l'acc. וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ אֲדֹרְהֶמָּה 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

פָּרָשׁוֹת *pl. f.* Bandeaux, fronteau : וְיָרִידוּ לְטוֹטְטוֹתַי בֵּין עֵינֶיכֶם (ces paroles) seront (écrites sur) des fronteaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תְּפִילִין).

וְיָטַל *Kal* inusité. *Hiph.* Jeter : וְיָטַל שָׂאֵל אֲדֹרְהֶמָּה I Sam. 18. 14, Saül jeta, poussa, la lance (contre David); וְיָטַלְתִּי אֶתְכֶם מִעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת Jér. 16. 13, je vous jetterai hors de ce pays; וְיָרִיד הַיָּם רִיחַ גִּדְלוֹת אֶל־הַיָּם Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer; וְיָטַלוּ אֲדֹרְעָהּ יִשְׂרָאֵל לְחָרֵב Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

Hoph. Être renversé, être jeté, rejeté : מִי־יִפֹּל לֹא יִשָּׁל Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné; וְהָיָה אֶל־מִדְרָגְתוֹ יִטַּל Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur); וְיָטַל אֲדֹרְהֶמָּה Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe : מִדְרָגְתוֹ יִטַּלוּ הַיָּם הַזֶּה וְיָרִידוּ Jér. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants?

Pilp. Rejeter, transporter : וְיָרִיד הַיָּם הַזֶּה וְיָטַלְתִּי Is. 22. 17, vois! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. יָטַלְתִּי).

עַל הָאֲשֶׁר נִשְׁפָּךְ וְסוֹף מִיַּיְהוָה טוֹחַ * *Noyer* : וְיָטַח אֹבּוֹת Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

וְיָטַח *m.* 1° Muraille : וְיָטַח עָרֵינוּ Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée : וְיָטַח אֶת־הַיָּם I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées; וְיָטַח אֶת־הַיָּם Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

וְיָטַח *chald. m.* (v. צִיָּר הֶבְרִי). Mont, rocher : וְיָטַח הַיָּם Dan. 2. 35, devint une grande montagne; וְיָטַח אֶת־הַיָּם 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

וְיָטַח *Voler* impétueusement, fondre : וְיָטַח עַל־אֶבֶן Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

וְיָטַח *adv.* A jeûn : וְיָטַח הַיָּם Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeûn.

וְיָטַח *Kal* inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc : וְיָטַח בְּמִטְחָוֵי קֶשֶׁת Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou וְיָטַח מִטְחָוֵי *subst.* trait, loin d'un trait d'arc.

וְיָטַח *m.* (v. טָחַן). Moulin, meule : וְיָטַח בְּחֻוּרֵי טָחֵן Lament. 5. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou *inf.* pour לְטָחֵן, ils employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

וְיָטַח *m. pl.* וְיָטַחֻרֵים (*Icers*) Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus; וְיָטַחֻרֵי לְהָם טָחֻרֵים I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. טָחַר]; וְיָטַחֻרֵי הַזָּהָב I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie.

וְיָטַח *pl. f.* Les reins (v. טָחַן, couverts de graisse), comme לֵב וְקִלְיוֹן l'intérieur de l'homme, siège de l'âme, de l'intelligence : וְיָטַח הַבְּחֹרִית Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes; וְיָטַח מִי־שֵׁם בְּבִטְחוֹן הַחֵמֶה Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme?

וְיָטַח (*ful.* וְיָטַח) Écraser, moudre : וְיָטַח עַד אֲשֶׁר־דָּק Exod. 32. 20, et l'écrasa jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre; וְיָטַחוּ בְּרִיחַ נֹמְב. 11. 8, ils la broyaient sous la meule; וְיָטַח בְּבֵית הַאֲסוּרִים Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison; וְיָטַח קֶמֶחַ Is. 47. 2, et fais moudre la farine; וְיָטַח עֲגִיבֵי הַטָּחֵן Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrissez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? אֲשֶׁהִי Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; וּבְכֵלֵי הַשְׁחָחוּחַ Eccl. 12. 3, et lorsque les meunières chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaires).

טחנה f. (rac. טחח). Moulin : בַּשֶּׁמֶל Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminuée.

טח m. (rac. טחח). Enduit : אֵיחָה חֲשִׁיחָה Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

טיט m. 1° Argile : וְכִמְוֵי יוֹצֵר הָרִמְסִי-טִיטִים Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; נַחֵם בְּאֵרֵי בְּטִיטִים Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue : וְיִגְרְשׁוּ מִיַּמְיָדוֹ הַטִּיטִים Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; וְיִגְרְשׁוּ מִיַּמְיָדוֹ הַטִּיטִים Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

טיי chald. m. (v. טיט héb. 1°). Glaise : בְּחִסְתָּה טִיטָא Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

טירה f. (v. טיר 1°). 1° Muraille : וּמִבְּשִׁלּוֹת עֵשׂוֹי מִתְּחִלַּת הַשִּׁירוֹחַ Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château : חֲזִי-טִירָהם לְשִׁמּוֹחַ Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; טִירָה כְּסָה Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִירָהם Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou : dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

טל m. (avec suff. טלי, rac. טלל). La rosée : מִטַּל הַשָּׁמַיִם Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; וְהַיָּל כַּעֲנַן אֲמָרְתִּי Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; וְהַיָּל אֲוִירָה טַלָּה Is. 26. 19, car ta rosée est une rosée de lumière, ou : comme la rosée qui tombe sur les plantes, de אורָה.

טל chald. m. Rosée : וּבְכֵל שְׂמָיָא רִצְטַבַּע

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

טלא 1° Avoir des taches, être tacheté : וְכָל-טֹהַר נֶקֶד וְטֹהַר Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; וְהַזְּבִים הַזְּקֵנִים וְהַטְּלָאִים 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs : וְהַעֲשִׂי-לָהּ בְּמֹחַ טְלָאוֹת Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

Pou. Être rapiéceté : וּנְקֻלוֹת גְּלוֹת Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

טלאים m. pl. Agneaux : בְּזִרְעוֹ וְכַפְצֵי בְּזִרְעוֹ Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; וַיִּסְקַדְהֶם בְּטְלָאִים I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, n. pr. : il les compta à Telaim.

טלה m. (const. טלה). Agneau : טֹלָה I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tétait encore); וְיָעֵב הַטֹּלָה וְיָעֵב הַכֶּאֱדָד Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

טלילה f. (rac. טול). Rejet, action de rejeter : וְיִזְכֹּר לְךָ טֹלְטֹלָה גְּבָרִי Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou גְּבָרִי vocation : וְיִזְכֹּר לְךָ טֹלְטֹלָה גְּבָרִי Is. 22. 17, Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent : Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

טלית Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (צִיצִית, v. Nomb. 15. 38, 39).

טלל Kal inusité. Pi. Couvrir d'un toit : וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה נֶהְיָה נֶהְיָה נֶהְיָה Neh. 3. 15, il bâtit la porte et la couvrit d'un toit.

טלל chald. Aph. (v. טלל). Se mettre à l'ombre : וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. צל).

טלם n. pr. Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 24.

טלמן n. pr. m. Esdr. 2. 42.

טמא (inf. טמא, fut. טמא) Être impur, immonde : לטמא אתה Lévi. 18. 32, et qui devient impur par cela ; וטמא 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; וטמא שבעת ימים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

Niph. Se rendre impur, se souiller : וטמא נמב. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; כי בכל אלה נטמא תמרים Lévi. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; וטמאם לכל גליליכם Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

Pi., trans. Souiller, profaner, dés-honorer, déclarer impur : וטמאם את-מקדשי Lévi. 18. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; וטמא את-דרכי כל-קדשה Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; וטמא את-דרכי בתי Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; וטמא את-אשה רעהו לא טמא Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; וטמא חבן Lévi. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; וטמא 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; וטמא תמאם — תמאם תמאם II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

Pou. pass. : וטמא לא טמא Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : וטמאם Lévi. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; avec ל : וטמאם 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

Hothp. : וטמא אתה Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

טמא adj. (fém. טמא). Impur, immonde : וטמא Lévi. 5. 2, une chose impure, une bête immonde ; וטמאם 11. 35, ils sont impurs ; איש טמא Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; וטמא Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

טמאה f. Impureté : וטמאה Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sera dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II וטמאה).

טמאה f. Impureté, chose impure : וטמאה Lévi. 22. 3, pendant qu'il est impur, exact. son impureté étant sur lui ; וטמאה Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; plur. וטמאה Lévi. 16. 16, des impuretés.

טמה Kal inusité. Niph. Être impur (v. טמא) : וטמהם Lévi. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; וטמהם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme bouché, être bouché, et ils traduisent : Lévi., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

טמן Cacher, enfouir, réserver : וטמן Jos. 2. 6, elle les cacha ; וטמן Gen. 35. 4, Jacob les cacha ; וטמן Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; וטמן Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; וטמן Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; וטמן Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; וטמן Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

Niph. Se cacher : וטמן Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

Hiph. Cacher : וטמן II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. * וטמן Rituel, et à conserver les mets chauds.

טמא m. Panier : וטמא Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

טמא m. Souillure : וטמא Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. וטמא).

טמא Kal inusité. Pi. Salir : וטמא Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

טע (v. טע) Kal inusité. Hiph. Égager, séduire : וְהָיָה אֲכֵל יְעָצְמֵי עַמִּי Ez. 13. 10, (parce qu')ils ont séduit mon peuple.

טעם Gôûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : וְהָיָה אֲכֵל יְעָצְמֵי לִי Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; וְלֹא-טָעַם בְּלִדְהֶם לָחֶם I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; אִם-טָעַם עַבְדְּךָ אֶת-אֲשֶׁר אֲכִיל II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; גִּיר-טוֹב טָעְמָה Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; וְרֵא וְגִיר-טוֹב הוּא Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

טעם chald. Pa. Faire goûter, donner à manger : עָשָׂבָה כְּזוֹרֵרֵי וְיַעֲמִינָה Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

טעם m. (v. טעם). 1° Goût : וְהָיָה טָעֵמוֹ : וְהָיָה טָעֵמוֹ לֶשֶׁד הַשֶּׁמֶן Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile, ou comme du gras de l'huile ; וְעִמְד טָעֵמוֹ הוּא Jér. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : וְהָיָה וְטָעַם זְקֵנִים יָקָח Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; אִשָּׁה יָסָח וְסָרָה אִשָּׁה טָעַם Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; אֶת-טָעֵמוֹ בָּשָׂוֹרוֹ Ps. 34. 4, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; מְשִׁיבֵי טָעַם Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : מִטָּעַם הַמֶּלֶךְ וְגִדְלִי Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. * On appelle טָעֵמִים les signes massorétiques.

טעם chald. (v. טעם héb. 3°). Ordre, commandement : מִטָּעַם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

טעם chald. m. 1° Goût : בְּטָעַם הַמֶּרְאָה Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : דְּנִי אֵל הָרֹיֵב עָנָא דְּנִי אֵל דָּנִיָּא Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; הַחֲבִירֵי לְהוֹן

טעם 6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; לֹא-טָעֵמוּ עֲלֶיךָ בְּלִבָּא טָעַם 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : וַיְהִי טָעַם Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; מִן-טָעַם לָחֶם טָעַם 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; רְחוּם בְּעַל-טָעַם 4. 8, Rehum, le conseiller (qui donne des ordres).

טען Charger : טָעֵנוּ אֶת-בְּעִירְכֶם Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

טען Pou. Être percé : מְטָעֵנֵי הָרֶב Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

טען m. (avec suff. טעני, rac. טעף). Les enfants : וְאֶת-בְּלִטְטָם Gen. 34. 29, et tous leurs petits enfants ; בָּרוּרֵי וּבְרוּיָלוֹ וְטָעָה Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; לְבָרֵי מְטָעָה Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; לְטָעֵי הַטָּעָה Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

* טעף f. Une goutte, Aboth.

טעף Kal inusité. Pi. 1° Étendre : וַיִּמְיֵנִי בְּסִמְחָה שְׂמֵרִים Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieux. — 2° Soigner : וַיִּשְׁמְרֵנִי בְּסִמְחָה לָמֵן וְרַב־בְּרִיחֵי Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmaillottés) et que j'ai élevés.

טעף m. 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; וְעָבְרוּ טָעָה II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; הִנֵּה טָעָהוֹרָה Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : וַיִּבְנֶינָם עַד-הַשְּׁמֵרָה I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

טעף m. Un palme : וַיַּעַשׂ לוֹ מְסָפָה טָעָה Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

טעף m. pl. Action de soigner, d'emmaillotter : לְטָעֵיִם לָמֵן Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs

tendres soins (qu'elles emmaillottaient); v. טפח 2°.

טפל Attacher, imputer, ajouter : טפל עלי טפח זדים Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent fausement de mauvaises actions; טפח Job 13. 4, vous imputez fausement, vous fabriquez des mensonges; טפל עלי 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

טפלא *Petits enfants* (v. טפח) : טפלא ונטשא Rituel, les petits enfants et les femmes.

טפסר *m. Prince, capitaine, chef* : טפסר עליה בן-טפסר Jér. 51. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine; plur. ונטפסרה Nah. 3. 17, et tes chefs.

טפף Dandinier, avoir une marche affectée : חלילה ונטפפה חלכנה Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טפח) à la manière des enfants.

טפף chald. *m.* (plur. ונטפפין, v. צפרן). Ongle : ונטפפיהו Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux; ונטפפיהו 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

טפף Être gras ; au fig. être sot, stupide : טפף בן-לבב Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

טפפיהו *f.* Sottise, naïveté : טפפיהו ונטפפיהו les sottises, les naïvetés de la bouche (טפף un sot).

טפף (goutte, perle) *n. pr.* Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

טפף Continuer, agir sans interruption : ונטפף ונטפף Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule sans cesse; * ונטפף אש טפף un homme occupé, affairé.

טפף chald. Chasser, repousser : ונטפף ונטפף Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes; ונטפף לך 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

טפף *cheth.* pour טפף Ruth 3. 14, avant que.

טפף *Kal* inusité : *Hiph.* Charger : ונטפף ונטפף Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, le dissipe; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. רי).

טפף *m.* Charge, peine : ונטפף ונטפף Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; ונטפף ונטפף Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires?

טפף (*f.* טפף) *adj.* Frais, humide : ונטפף ונטפף Jug. 15. 15, une mâchoire d'âne (fraîche) pas encore desséchée; ונטפף Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

טפף *adv.* Avant, avant que, pas encore, souvent avec les *prep.* ו et ו : ונטפף ונטפף Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées; ונטפף Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté; avec l'*infinitif* : ונטפף ונטפף Soph. 2. 2, avant que le jugement soit prononcé; avec *ל* : ונטפף ונטפף 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous; ונטפף ונטפף Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple); ונטפף ונטפף I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes; avec le *futur* : ונטפף ונטפף 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée; ונטפף ונטפף Jos. 3. 1, avant de passer (le Jourdain).

טפף (*fut.* ונטפף, une fois ונטפף) Déchirer, ravir, mettre en pièces : ונטפף ונטפף Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant; ונטפף ונטפף Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête; ונטפף ונטפף Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer; *littér.* : sa colère déchire toujours; ונטפף ונטפף Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai comme une

bête sauvage), et personne ne vous délivrera.

Niph. Être déchiré : אִם-טָרַף יִטָּרַף Exod. 22. 12, s'il a été déchiré par une bête ; כָּל-הַיּוֹצֵא מִחַוּוֹת יִטָּרַף Jér. 5. 6, tous ceux qui sortent de ces villes seront déchirés.

Pou. Être dévoré : טָרַף טָרַף יוֹסֵף Gen. 37. 33, Joseph a été dévoré.

Hiph. Donner de la nourriture, nourrir : הַטְרִיפְנִי לֶחֶם חֶסֶד Prov. 30. 8, donne-moi la nourriture qui m'est nécessaire pour vivre.

טָרַף adj. (v. טָרַף). Arraché : עֵלֶה-זֵיתָא בְּטָרַף Gen. 8. 11, portant dans son bec une feuille d'olivier arrachée (selon d'autres : une feuille fraîche, verte).

טָרַף m. 1° Feuille : גַּל-טְרִפֵּי צִמְחָה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation, de ses rejetons. — 2° Proie : מִטָּרַף הַלְיוֹן הַחַזָּד לְלִבֵּי טָרַף Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne ? מִטָּרַף בְּנֵי עֲלִיָּה Gen. 49. 9, mon fils, tu es monté avec la proie (exact.: de la proie, c.-à-d. de la chasse) ; מִתְרַרְרֵי טָרַף Ps. 76. 5, plus que les, (ou du haut des) montagnes

de proie, où il y a des animaux ou des brigands qui vivent de proie. —

3° Nourriture (v. טָרַף Hiph.) : וַיְרִי טָרַף Mal. 3. 10, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; וַתִּתֵּן טָרַף לְבֵיתָהּ Prov. 31. 15, et elle donne, par tage, la nourriture à sa maison.

טָרַף f. (ce qui est déchiré) ; spécial. du bétail déchiré par des bêtes sauvages : טָרַף לֹא-תִבְאֵר אֵלַי Gen. 31. 39, je ne t'ai pas rapporté, ou : je n'ai pas porté en compte le bétail déchiré par les bêtes sauvages ; וְלֹא יִטָּרַף לֹא יֹאכַל Lév. 22. 8, il ne doit pas manger d'une bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête. Plus tard on nomme par extension טָרַף toute bête tuée autrement que de la manière prescrite, ou quand elle était malade.

טָרְפָלִיָּא chald., les Terphaléens, un des peuples transférés d'Assyrie en Samarie, Esdr. 4. 9.

טָרְקָלִין L'intérieur d'une maison, d'un palais, opposé à vestibule : כְּדֵי שְׂחַמְנָם לְטָרְקָלִין Aboth, pour pouvoir entrer dans l'intérieur du palais.

י Yod, ou יוד dixième lettre de l'alphabet. Signifie comme chiffre 10. Il se permute avec א. Exemples : יוֹצֵר trésorier, et אוֹצֵר trésor ; יָחִיד et אָחִיד un, unique ; יָלַל (Hiph.) gémir ; אֵלֵלִי hélas ! malheur ! Avec ח יָדַח et יָדַח tendre, jeter ; יָלַךְ et יָלַךְ aller ; avec ו, v. ו et les verbes יָדָה וְיָדָה. Avec ח יָדָה et יָדָה désirer, souhaiter.

יָדָה Désirer, aimer (v. יָדָה). כִּי לִמְצוֹתֶיהָ : יָדָה Ps. 119. 131, parce que je désirais, j'aimais, tes commandements.

יָדָה Convenir, appartenir : כִּי לָךְ יָדָה Jér. 10. 7, car à toi convient, appartient (le règne, la gloire) ; selon Kimchi, de la racine יָדָה.

יָדָה (v. יָדָה).

יָאוּנִיָּה (exaucé de Dieu) n. pr. m. 1° Jér. 35. 3. — 2° Ez. 11. 1.

יָאוּנִיָּהוּ n. pr. m. 1° II Rois 25. 25 ; Jér. 40. 8. — 2° Ez. 8. 11.

יָאִיר (l'illuminé de Dieu) n. pr. m. 1° Jaïr, fils de Manassé, Nomb. 32. 41. — 2° Jaïr de Galaad, juge dans Israel, Jug. 10. 3. — 3° Jaïr, père de Mardochée, Esth. 2. 5. Patron. יָאִירִי II Sam. 20. 26.

יָאֵל (Kal inusité). Niph. Être sot, fou, agir follement : וְאֵשֶׁר נִאֲלַט וְנִאֲשַׁר הִטְאֵט Nomb. 12. 11, ce en quoi nous avons agi follement, et que nous avons péché ; וְנִאֲלֵי Jér. 5. 4, ils sont insensés ; וְנִאֲלֵי Is. 19. 13, les princes de Tanis sont devenus insensés ; וְנִאֲלֵי אֱלֹהֵימֵימָם

וְנָאֲלִי Jér. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יאל (Kal inusité). Hiph. 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: הוֹאִיל מִשָּׁח בְּאֵר אֶת-הַחֹרֶךְ Deut. 1. 5, Moïse commença à expliquer la loi; exact. il commença, il expliqua, etc.; הוֹאִילָהּ לְדַבֵּר Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; יוֹאֵל Jug. 17. 11, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; הוֹאִילָהּ לְלַיֵּךְ 19. 6, consens, je te prie, à rester la nuit; יוֹאֵל לֶלְכֵךְ I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; יוֹאֵל אֶלֶיךָ Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu. — 2° יוֹאֵל שְׂאֵל אֶת-דָּוִד 2° 24, Saül avait adjuré le peuple (de אָלֶיךָ serment) (ou Hiph. de אָלֶיךָ pour וְיִאָּלֶיךָ, v. אָלֶיךָ verbe).

יאר et יאר m. Fleuve, presque exclusivement le Nil: קָלִי-יָרְמֵן הַיְלֹד הַיָּאֵרָה Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; וְהַיְהִי אֲשֶׁר-יִבְרָא חֲסִידוֹ 7. 18, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; אָחַד הָיָה לְשֵׁמֶר וְיָאֵר Dan. 12. 5, l'un était en deçà sur le bord du fleuve; וְעָלְתָה כְּמַי קָלֵהָ Amos 8. 8 (pour יָאֵר), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le plur. יָאֵרִים, canaux: הַיָּאֵרִים בְּפֶסֶעַ Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; עַל-יְהִיָּתָם עַל-יָאֵרִתָם Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יָאֵשׁ (Kal inusité). Niph. Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain: וְיִאָּשׁ מִפְּנֵי שְׂאֵל לְבָבְשִׁי I Sam. 27. 1, afin que Saül se désiste de me poursuivre, de me chercher; וְיִאָּשׁ מִפְּנֵי שְׂאֵל Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; לֹא יָאָשְׁתָּ מִשָּׂאֵשׁ Is. 57. 10, tu n'as pas dit: C'est en vain (j'y renonce); וְיִאָּשְׁתָּ מִשָּׂאֵשׁ Jér. 2. 25, mais

tu as dit: C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: יָאֵשׁ אֶת-לִבִּי Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

* Hithp.: וְיִאָּשׁ מִן הַחַיָּתִים Aboth, ne te soustrais pas, ou n'imagine pas d'échapper au châtement, à la punition d'un forfait.

וְיִאָּשְׁתָּ n. pr. m. Zach. 6. 10.

וְיִאָּשְׁתָּ n. pr. m. Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יָאֵחַ Convenir, appartenir, consentir (v. יָאֵחַ): אֶת-בְּרִיתֵנוּ לְפָנֵי הָאֱלֹהִים Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; וְיִאָּחֲזוּ II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יָאֵחֲרִי n. pr. m. I Chr. 6. 6.

יָבַב (Kal inusité). Pi. S'écrier: וְיָבַב אֵם סִיסָרָא Jug. 5. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (v. יָבַב et בָּבַב).

יָבֹל m. (rac. יָבַל). Produit, production, fruit: וְיָבֹל הָאָרֶץ רִבְבוֹתָהָ Lévit. 26. 4, la terre donnera ses produits; וְיִבְלֶהָ אֶרֶץ דֵּבִירָה Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; וְיָבֹל בְּגִבְעֵי חֲבִישׁ Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; וְיָבֹל בְּיָדוֹ Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יָבוּסִי et יָבוּסִי n. pr. Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; וְיָבוּסִי הַחֵמָר 19. 11, cette ville de Jebusi; וְיָבֹסִי זַחַךְ 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יָבוּסִי n. pr. Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יָבָהָר (l'élui) n. pr. Jebahar, fils de David, II Sam. 8. 15.

יָבִין (l'intelligent) n. pr. 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 4. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יָבִישׁ (v. יָבִישׁ).

יָבִיל Couler, flotter (*Kal* inusité). *Hiph.* Amener, apporter, offrir : מִי יָבִילְנִי עִיר מְצוּר Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée? יָבִילוּ רַגְלֵיהֶם Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers; יָבִילוּ יָבִילוּ מְלָכִים שָׂרִי יָבִילוּ מְנַחֲמֵי יָבִילוּ מְנַחֲמֵי Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

Hoph. Être amené, conduit, offert, porté : לְרַקְמוֹת הַיָּבִיל לְעֵלֶיךָ Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi; יָבִיל בְּשֹׂאֵה לְבָבָהּ יָבִיל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé; יָבִיל יִבְלֵ-שִׁי Is. 18. 7, un présent sera offert; וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יָבִיל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Egypte; מִצְרַיִם לְבָבָהּ אֹבֵב Job 10. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבִיל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְיָבִיל חֲמוֹ לְהִיבָלָא הִי בָבֶל Esdr. 5. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבִיל *m.* (v. יָבִיל). Fleuve, ruisseau : כְּעֵרְבִים עַל-יָבֵילֵי-מִיִּם Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux; 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבִיל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבִילָם (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 14.

יָבִילָהּ (v. יָבִיל) *adj.* Suppurant : אֹרֵי-יָבִילָהּ Lév. 22. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבִיל (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּא

אֶל-אִשְׁתֵּי אָחִיךָ וְיָבִים אָחִיךָ Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la; לֹא אָבִה רְבָמִי Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère); v. רְבָם.

יָבִים *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : מִיָּמִן רְבָמִי Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבִימָהּ *f.* (v. רְבָם). Belle-sœur : רְבָמָהּ Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère; רִיבְמָהּ Ruth 1. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבִינְאֵל (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 19. 33.

יָבִינָה *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבִינָה (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבִינָה (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבִיבֵן *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מִצְבֵּר יָבִיבֵן Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יָבִיבְיָהוּ (béni de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבִישָׁם (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵשׁ (*fut.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ, *plur.* יָבֵשׁוּ, *inf.* יָבֵשׁוּ) Être ou devenir sec, aride : וְיָבֵשׁוּ הָאָרֶץ Gen. 8. 14, la terre fut sèche; 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées, se fanera; יָבֵשׁוּ זְרָעוֹ יָבֵשׁוּ Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué; יָבֵשׁוּ מְקוֹרֵי יָבֵשׁוּ Osée 13. 15, sa source tarira.

Pi. Rendre sec, dessécher : וְיָבֵשׁוּ נַפְשׁוֹתָם Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os; וְיָבֵשׁוּ נַפְשׁוֹתָם Nah. 1. 4, pour yridéshou (ou *fut.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

Hiph. 1° *Trans.* : וְיָבֵשׁוּ הַיָּם וְיָבֵשׁוּ הַיָּם Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge; וְיָבֵשׁוּ עַץ לָהּ

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: הַיַּבֵּשׁ הַיַּיִן Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. II יבש).

II לא־עָמַד (v. בּוֹשׁ) Avoir honte : לא־עָמַד Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא־בוֹשׁ Jér. 6. 15, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

Hiph. 1° Rendre honteux, couvrir de honte : הוֹבִישָׁה הַיּוֹם אֶת־פְּנֵי כָל־עַבְדֶּיךָ II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: הִבִּישׁוּ Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; הִבִּישׁוּ כָל־צוּרְךָ מִסָּקֶל 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a fait) ; הִבִּישׁ מוֹאָב 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; הִבִּישׁוּ מִדְּבַר הַיּוֹם Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; הוֹבִישָׁה הַיּוֹמָה Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

יָבֵשׁ *adj.* (fém. יָבֵשׁה) Sec, aride : יָבֵשׁ עֵץ Ez. 17. 24, un arbre sec ; נַפְשִׁי יָבֵשׁה Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; יָבֵשׁה עֵצְמוֹתַי Ez. 37. 4, os secs.

יָבֵשׁ *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 1, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sellum, II Rois 15. 10.

יָבֵשׁה *f.* Le sec, la terre : יָבֵשׁה הַיָּמָה Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; יָבֵשׁה הַיָּם Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; יָבֵשׁה Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

יָבֵשׁה *f.* (Même signif.) : יָבֵשׁה יָדָיו Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

יָבֵשׁה *chald. f.* (Même signif.) : יָבֵשׁה דָן Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

יָגַל *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 3. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יָבַח *Laboureur* : *part.* וְיָבַחוּ II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יָבַח *m.* Champ : יָבַחוּ לָהֶם קְרָמִים וְיָבַחוּ Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יָבֵבָה et יָבֵבָה (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35.

יָבֵבָה (que Dieu rend grand) *n. pr. m.* Jér. 35. 4.

יָבַח Se tourmenter (v. רָגַע), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* נִבְחָה : נִבְחָה הַיְּמִינִי Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; נִבְחָה נַגְיִי סוּפִי Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

Pi. Affliger : יָבַח בְּנֵי־אִישׁ Lament. 3. 33, (pour בְּנֵי־אִישׁ) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou fut. du *Hiph.*).

Hiph. : יָבַח הַיְּמִינִי Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; יָבַח הַיְּמִינִי Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, t'affligent ; יָבַח עַד־אֶמְתָּה הַיּוֹמָה Job 19. 2, jusqu'à quand affligerez-vous mon âme ? — 2° Eloigner, ôter (v. II יָבַח) : יָבַח הַיְּמִינִי II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יָגוֹן *m.* Chagrin, douleur : יָגוֹן אֶת־שִׁבְתִּי גִיּוֹן שְׂאוֹלָה Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; יָגוֹן וְיָגוֹן Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; יָגוֹן יָגוֹן Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יָגוּר (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יָגַע *adj.* (rac. יָגַע) Fatigué : יָגַעוּ Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יָגַע *m.* (rac. יָגַע) 1° Travail, effort : יָגַעוּ Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; יָגַעוּ Job 39. 14, lui abandonneras, confieras-tu, ton tra-

vail.—2° Le produit du travail, l'œuvre, le bien, la richesse : **בְּיַד הַמַּאֵס יָגִיעַ בְּפִיךָ** Job 10. 3, que tu me rejettes, moi, l'ouvrage de tes mains ; **יָגִיעַ מִצְרָרִים** Is. 45. 14, les produits de l'Égypte ; **אָדָּר** : **אֲבֹתֵינוּ יָגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ** Jér. 3. 24, les biens de nos pères.

וְלִבִּי חֲרָבָה יִגְעַח בְּסֵר : **יָגִיעָה** Eccl. 12. 12, beaucoup méditer, ou prêcher, est une fatigue pour le corps.

יָגִיל (l'exilé) *n. pr. m.* Nomb. 24. 22.

יָגַע (*ful.* **יָגַעַת**, v. **יָגַעַת**) Travailler, se fatiguer, s'appliquer, se lasser : **לְמַדּוֹתַי לֹא־יָגַעַתְּ** Job 9. 29, pourquoi donc travaillerais-je en vain? avec **ל** : **אֶל־חַיָּבָע** : **לֹא־יָגַעַתְּ** Prov. 23. 4, ne te fatigue point à t'enrichir ; avec **ב** : **בְּיַד הַמַּאֵס יָגִיעַ בְּפִיךָ** Jos. 24. 13, une terre dont tu ne t'es pas fatigué, qui ne t'a pas coûté de peine, de travail ; **בְּאֲשֶׁר יִגְעַח מְטִירָהּ** Is. 47. 12, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse ; avec l'*acc.* : **בְּיַד הַמַּאֵס יָגִיעַ בְּפִיךָ** 47. 15, ainsi seront pour toi ceux que tu as consultés, fréquentés, avec tant de zèle ; **יָגַעַתְּ בְּאֲנָחְתִּי** Jér. 45. 3, je me suis lassé dans mes gémisséments, à force de gémir ; **בְּיַד הַמַּאֵס יָגִיעַ בְּפִיךָ** Is. 43. 22, tu t'es lassé de moi, Israel (ou : sous-entendu **לֹא**, tu ne t'es pas appliqué à moi, à me plaire).

Pi. Fatiguer : **אֶל־חַיָּבָע שְׂמַח אֶדְבֹּל־הוֹעֵם** Jos. 7. 3, ne fatigue pas, n'y conduis pas tout le peuple ; **עַל־חַיָּבָעִים הִגְעִינוּ** Eccl. 10. 15, le travail des insensés les accable.

Hiph. : **הוֹגַעְתִּי בְּצִדְוֹתַי** Is. 43. 24, tu m'as lassé par tes iniquités ; **הוֹגַעְתֶּם מַלְאָכָי** Mal. 2. 17, vous avez fatigué, irrité, l'Éternel, par vos discours.

יָגַע *m.* (v. **יָגַעַת**). Le produit du travail, le gain : **וְלֹא־יָגַעַתְּ וְלֹא־יָבֹלַע** Job 20. 18, il rend le gain, ce qu'il a obtenu par son travail, et (ne l'engloutit pas) n'en jouit pas.

יָגַעַתְּ *adj.* (v. **יָגַעַתְּ**). Fatigué, las : **יָגַעַתְּ** Deut. 25. 18, tu étais faible et fatigué ; **קָל־תְּהַבְרִימִים יָגַעַתְּ** Eccl. 1. 8, toutes les choses (ou les paroles) sont faibles, sans force, ou difficiles.

יָגַר chald. *m.* Tas, monceau : **יָגַר** Gen. 31. 47, monceau (tas de pierres) du témoignage.

יָגַרְתִּי כָּל־עֲצָבוֹתַי (v. **יָגַרְתִּי**) Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent ; **אֲשֶׁר יָגַרְתָּ מִמֶּנִּי** : **וְדֹתַי אֲשֶׁר־אֶחָד הֵנּוּ מִמֶּנִּי** Deut. 28. 60, et dont tu as été effrayé ; **יָגַרְתִּי אֶת־אֶחָד הֵנּוּ מִמֶּנִּי** : **יָגַרְתִּי אֶת־אֶחָד הֵנּוּ מִמֶּנִּי** Jér. 22. 25, (je te livrerai) entre les mains de ceux que tu crains.

יָד, *des deux genres* (const. **יָד**, avec suff. **יָדִי**, **יָדְךָ**, plur. **יָדַי**, const. **יָדֵי**, *pl. f.* **יָדוֹת**). 1° La main : **וַיִּתְּרֵהָ** Gen. 38. 28, il passa la main ; **וַיִּשְׁלַח יָדוֹ** 8. 9, il étendit sa main ; d'un animal : **שְׂמַמְיָהּ** : **בְּיָדָיו הַחַמְשִׁים** Prov. 30. 28, le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses mains, ou l'araignée qui file avec ses pattes ; **בְּיָדָיו עִם־הָיִד** I Sam. 22. 17, car leur main aussi est avec David (ils sont d'intelligence avec lui) ; **לְהַיִּיתוֹ יָדָיו** : **וְיָדָיו אִתּוֹ** II Rois 15. 19, (pour que ses mains fussent avec lui) afin qu'il le secourût ; avec **ב** : **וְיָדָנוּ אֶל־הַחַיָּבָע** Gen. 37. 27, (mais notre main ne sera pas sur lui) n'allons pas lui faire du mal, le tuer de notre propre main ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Exod. 9. 3, la main de Dieu s'étendra sur ton bétail (il frappera ton bétail) ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Jug. 2. 15, la main de Dieu était contre eux pour le mal (pour les châtier) ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Exod. 7. 4, j'étendrai ma main sur l'Égypte (je la punirai) ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Ruth 1. 13, car la main du Seigneur s'est appesantie sur moi ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Is. 25. 10, car la main de l'Éternel s'appesantira sur cette montagne en frappant Moab ; ou en bien : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** II Chr. 30. 12, aussi sur Juda agissait la main du Seigneur (pour le diriger vers le bien) ; avec **עַל** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Esdr. 7. 6, comme la main de l'Éternel son Dieu était sur lui (comme Dieu le lui avait ordonné, ou : l'avait inspiré) ; **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** : **וְיָדָנוּ חַיָּבָע** Is. 4. 25, je tournerai ma main vers toi,

pour te secourir ; mais en mal : והלשיבוני : **יד** על עקרון ma main sur Accaron ; avec אל Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : והלשיבוני על ידו Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui ; והלשיבוני על ידו I Rois 18. 46, et la main de l'Éternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie ; והלשיבוני על ידו Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi ; והלשיבוני על ידו Jér. 15. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste) ; והלשיבוני על ידו Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : והלשיבוני על ידו Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements ; והלשיבוני על ידו Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit ; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. נגר) ; והלשיבוני על ידו Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé ; והלשיבוני על ידו Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni ; selon d'autres : les méchants, quoiqu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis ; Gsenius : de génération en génération. — והלשיבוני על ידו Job 21. 5, mettez la main sur la bouche (silence) ; והלשיבוני על ידו II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse) ; והלשיבוני על ידו Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent) ; והלשיבוני על ידו Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours ; והלשיבוני על ידו II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Éternel.

3° Avec des *prepositions*, והלשיבוני dans ma main, avec ou sur moi : והלשיבוני I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf ; והלשיבוני Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose ; והלשיבוני par Is. 20. 2, Dieu parla par Isaïe ; והלשיבוני Nomb. 15. 23, par Moïse ; והלשיבוני I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux ; והלשיבוני Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent ; והלשיבוני Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine ; והלשיבוני Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi ; והלשיבוני de la main, du pouvoir ; souvent simplement, de : והלשיבוני Gen. 9. 5, de tous les animaux ; והלשיבוני Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous ? והלשיבוני I Sam. 17. 37, l'Éternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours] ; והלשיבוני Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée ; והלשיבוני par : והלשיבוני Ps. 63. 11, par l'épée ; והלשיבוני Esdr. 1. 8, par Mithridath ; aussi sous la conduite, la surveillance : והלשיבוני I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père ; והלשיבוני II Chr. 23. 18, sous les ordres de David ; והלשיבוני לא לידו נשיון (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° *Plur.* והלשיבוני mains : והלשיבוני au fig. והלשיבוני Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais ; והלשיבוני I Rois 7. 32, et les essieux des roues ; והלשיבוני I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° *Côté* : והלשיבוני Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve ; והלשיבוני I Sam. 19. 3, à côté de mon père ; והלשיבוני I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte ; והלשיבוני II Sam. 18. 4, près de la porte ; והלשיבוני I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant ; והלשיבוני Ps. 104. 25, vaste de tous côtés ; והלשיבוני Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur ; והלשיבוני Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

côté, ou lui sont donnés de la main de Dieu (v. פָּנָיו).

6° Endroit : יָדוֹ הַיְחִידָה לְךָ מְחוּץ לְמַחֲנֶיךָ Deut. 23. 13, tu auras un lieu hors du camp (où, etc.); יָדוֹ אֵישׁ עַל-יָדוֹ Nomb. 2. 17, chacun en sa place; יָדוֹ הַיְחִידָה Is. 57. 8, tu as choisi l'endroit, ou à chaque endroit, où tu les as vus; וְלֹא-יָחִידָה בָּהֶם Jos. 8. 20, ils n'eurent pas d'espace pour fuir (ni d'un côté ni de l'autre), ou ils n'eurent pas la force, le pouvoir, de fuir (v. 2°).

7° Part, portion : הַיְחִידָה הַזֶּה לְכֶם Gen. 47. 24, et les quatre parts seront pour vous; יָדוֹ הַיְחִידָה 43. 34, cinq parts, c.-à-d. cinq fois autant; וַיִּקְצָאֵם עֶשְׂרִי וַיִּקְצָאֵם עַל-יָדוֹ Dan. 1. 20, il trouva en eux dix fois plus (de sagesse, de lumières) que dans tous les devins.

8° Monument : יָדוֹ הַזֶּה מְצַיֵּב לִי I Sam. 13. 12, et il s'érige un monument, un arc de triomphe; יָדוֹ הַזֶּה מְצַיֵּב לִי II Sam. 18. 18, et on l'appelle monument d'Absalon; יָדוֹ הַזֶּה מְצַיֵּב לִי Is. 56. 5, je leur donnerai (dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles) un monument, ou une place et un nom.

יָדוֹ chald. (emph. יָדוֹ, avec suff. יָדוֹ, יָדוֹ, plur. יָדוֹ, v. יָדוֹ, plur. יָדוֹ, Dan. 5. 5, de la main d'un homme; וַיַּעֲלֵם בְּיָדוֹ Esdr. 5. 8, et (ce travail) réussit entre leur main; מְצַיֵּב לִי Dan. 6. 28, des griffes, ou du pouvoir, des lions.

יָדוֹ chald. (v. יָדוֹ héb.) Aph. Confesser, louer, rendre grâces : מְצַיֵּב לִי Dan. 2. 23, je (te) rends grâces et je (te) bénis; מְצַיֵּב לִי Dan. 6. 11, et il rendait grâces à son Dieu.

יָדוֹ n. pr. Jedala, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 16.

יָדוֹ (le doux) n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יָדוֹ Jeter : יָדוֹ גּוֹרֵל Joel 4. 3, Nah. 3. 10, ils ont jeté le sort (v. יָדוֹ).

יָדוֹ Jeter (v. יָדוֹ et יָדוֹ) : יָדוֹ Jér. 50. 14, jetez, tirez, sur elle (les flèches).

Pi. וַיִּבְנוּ אֶת-בְּנֵי יָדוֹ Lam. 3. 52 (p. וַיִּבְנוּ).

ils ont lancé des pierres contre moi, ou : ils ont roulé une pierre sur moi (sur ma tombe); וַיִּבְנוּ אֶת-קַרְנֵי הַמִּזְבֵּיחַ Zach. 2. 4, pour abattre les cornes, la puissance des nations.

Hiph. (יָדוֹ, fut. יָדוֹ) 1° Se prosterner, louer, rendre grâces : וַיִּפְּחוּ אָדָם Gen. 29. 35, cette fois je louerai l'Éternel; וַיִּפְּחוּ אָדָם 49. 8, tes frères te loueront, te rendront hommage; avec ל : וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה Ps. 75. 2, nous te louons, ô Dieu! וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה 106. 4, louez l'Éternel, car il est bon; וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ 106. 47, pour rendre gloire à ton saint nom. — 2° Avouer, confesser : וַיִּפְּחוּ וַיִּזְבּוּ וַיִּפְּחוּ Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés) obtient miséricorde; וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה Ps. 32. 5, je veux confesser mes méfaits à Dieu.

Hithp. וַיִּפְּחוּ Louer, confesser : וַיִּפְּחוּ וַיִּפְּחוּ II Chr. 30. 22, et en louant Dieu : וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה Nomb. 5. 7, ils confesseront leur péché; וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה Néh. 1. 6, et je confesse les péchés des enfants d'Israel.

יָדוֹ (l'amant) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 21. — 2° Esdr. 10. 42.

יָדוֹ (juge) n. pr. m. Néh. 3. 7.

יָדוֹ (connu) n. pr. m. 1° Néh. 10. 22. — 2° 12. 22.

יָדוֹ וַיִּפְּחוּ, יָדוֹ וַיִּפְּחוּ (louant) n. pr. Se trouve à la tête de plusieurs psaumes (39, 62, 77), soit qu'Idithun en fût l'auteur ou qu'il les ait mis en musique; Idithun, prophète du roi, II Chr. 35. 15. Idithun, chantre, musicien, I Chr. 16. 41, 42.

יָדוֹ n. pr. (keri p. יָדוֹ) Esdr. 10. 42.

יָדוֹ, ou יָדוֹ m. (const. יָדוֹ) 1° Subst. ami, bien-aimé : וַיִּפְּחוּ אֶת-יָדוֹ Is. 5. 1, je chanterai maintenant de mon ami; וַיִּפְּחוּ Deut. 33. 12, (Benjamin) le bien-aimé de l'Éternel; וַיִּפְּחוּ Ps. 60. 7, tes bien-aimés, ceux que tu aimes. — 2° Adj. Aimable, agréable, doux : וַיִּפְּחוּ אֶת-יְהוָה Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables;

אשר Ps. 45. 1, cantique d'amour (cantique doux).

ידידה (la bien-aimée) n. pr. Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

ידידות f. Délices, objet bien-aimé : ידידות נפשי Jér. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

ידידיה (l'aimé de Dieu) n. pr. donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

ידיה n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° Néh. 3. 10.

ידיעאל (connu de Dieu) n. pr. Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

ידיהון (v. ידיוון).

ידילה n. pr. Jedlaph, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

ידע (fut. ידע, inf. ידוע, const. ידעו, לידעו) 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : ולא ידע בשכבה ובקוּמָה Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; וְיָדַע יוֹדָעָהּ עִם־יְדִיעָהּ Deut. 8. 5, et tu reconnaîtras dans ton cœur ; וְיָדַע בְּמִצְחֵךְ Gen. 15. 8, par quoi puis-je connaître ? וְיָדַע בְּזֹאת תֵּדַע Exod. 7. 17, à ceci tu connaîtras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לִי לְדַעַת מִדִּי־עֲשׂוֹהוּ Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; וְיָדַע אִם אֲשֶׁר־עֲשׂוֹהוּ לוֹ בְּהוֹרֵקֶן Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; מִי־אֵינֶנּוּ יָדַע מִדִּי־שִׁוְחָה Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; יִשְׁלַם וְיָדַע אֱלֹהֵי יִרְדַּע מִי־מִמֶּנּוּ Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtement) ; מִי־יִדְעֵךְ אֶתְּכֶם Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; וְיָדַע אֶתְּכֶם הָאָרֶץ Nomb. 14. 31, et ils connaîtront cette terre. — וְיָדַע אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Gen. 4. 1, Adam connut Ève sa femme (cohabita avec elle) ; de même וְיָדַע אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Gen. 4. 25, Adam connut encore sa femme ; dans le même sens : הוֹצִיאָם הוֹצִיאָם 19. 5, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : אֲשֶׁר לֹא־יָדָעוּ אִישׁ 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; וְיָדַע אֶלְמְתֵיהֶוּ Ez. 19. 7, il connut ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour אֶרְמֵיהֶוּ v. Hiph. 2°). Part. : יָדָעוּ Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; וְיָדָעוּ דֵעוּ Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; וְיָדָעוּ הָלָלִי Is 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; avec l'inf. לֹא־יָדָעוּ מִי־יָדָעוּ Jér. 1. 6, je ne sais pas parler ; אֲשֶׁר לֹא־יָדָעוּ לְהִנְיָח עוֹד Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements ; suivi d'un fut. : לֹא־יָדָעוּ אֶתְּכֶם Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; suivi d'un part. : אִישׁ יָדָע מִנֶּנְךָ בְּמִצְחֵךְ I Sam. 16. 16, un homme qui sache toucher la harpe ; וְיָדָעוּ מִי־יָדָעוּ II Sam. 12. 22 ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : חֲבוּרָה שׁוֹמֵרָה Job 9. 5, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévoie (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin de l'état de tes brebis ; מִדִּי־אֶתְּכֶם Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם אֶתְּכֶם Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israel ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

Les savants, sages ; le même que לְיָדָעוּם Job 34. 2 ; וְיָדָעוּ אֶתְּכֶם Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour les hommes instruits, les hommes de talent.

Niph. Être connu, reconnu, aperçu : **אָלְהִים בְּיַהוּדָה אֶלְהִים** Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; **אָבֵן נֹדֵעַ הַדְּבָר** Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; **אֶל-הַדְּרִיעַ לְאִישׁ** Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; **וְלֹא נֹדֵעַ בִּירְבָּא אֶל-קַרְבְּנָה** Gen. 41. 21, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; **וְשָׁמַי יי לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם** Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : **וַיַּעֲשֶׂה דָרְכָיו יְהוָה** Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; **וְאַחֲרֵי הַדְּרִיעַ** Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

Pi. Faire savoir, indiquer : **יָדַעְתָּ הַשְּׁחַר** Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

Pou. passif, part.: **וַיִּתְחַד לְמִיָּדָעִי** Ps. 31. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; **מִי־עַד מִי־עַד** Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth*. ou *מִדְרַע* *keri*, *Hoph.*).

Po.: **וַיִּאָדְרוּעָרִים יוֹדַעְתִּי** I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

Hiph. 1° Faire savoir : **אָחַרֵי הוֹדִיעַ** Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; **וַיִּאָדְרֵם מִשְׁפָּטֵי יְהוָה אִתָּם** Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : **וְנֹדַיעַם אֶתְכֶם** I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : **וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת-הַדֶּרֶךְ** Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. —

2° Instruire, corriger, punir : **וַיִּשְׁאַלְךָ** Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; **וְהוֹדִיעַ לְצַדִּיק** Prov. 9. 9, enseigne le juste ; **וַיִּדַע בָּרוּם אִם אֲנִשִּׁי סִבּוֹחַ** Jug. 8. 16, il châtia avecelles (les épines) les habitants de Soccoth ; **לְסִבּוֹחַ יִמְיָנוּ מִן** Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprend-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; **וְנִבְחַת מְהֵרָה יְהוָה** Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

Hoph.: **וְהוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ** Lévi. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

Hithp. **בְּהוֹדַעַת יוֹסֵף אֶל-אָחָיו** Gen. 45. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; **וַיִּבְרָא אֵלָיו אֲרוֹמָה** Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

יָדַע chald. (*ful.* *יָדַע*) Même signif. que *יָדַע* hébr. : **מִן-יָדַעַת דָּעָא** Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; **וְרָעִיוֹנִי לִבִּי** 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; **וְהִנֵּיאוֹל מִדֵּי יָדַע** 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; **וַיִּדַע לְהוֹא לְמַלְכָּא** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

Aph. *יָדַע*, *ful.* *וְהוֹדַע*, *part.* *מְהוֹדַע* : **וְהוֹדַע לְמַלְכָּא** Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; **וַיִּשְׁרַח לְהוֹדַעְתִּי** 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

יָדַע (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

יָדַעְוָה (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

יָדַעְוָה *m. (plur. יָדַעְוָה)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin : **אֶל-חַסְנֵי אֶל-הַתְּוֹמֹת וְאֶל-הַדְּרִיעִים** Lévi. 19. 31, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אֹב*). ni les devins ; **וְאִישׁ אוֹרֵאָה מִיִּהְיֶה בָרוּם אוֹב אוֹ דְרִיעִי** Lévi. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

יָהּ Un des noms de Dieu, abréviation de *יהוה* fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (*alleluia*) ; **יְהוָה עִנִּי וְיִמְדַּתְנִי** Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יהו** Ps. 68. 8, (louez-le) par son nom de **יהו**; (**יהו** et **יהוה** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **יהוה אלנו** et **יהוה יהוה**).

יהוה Poser, donner: **יהוה עניי יחוקה** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (**יהוה עניי** ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **יהוה עניי** Prov. 30. 15, donne, donne; **יהוה עניי** **יהוה עניי** Ruth, 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **יהוה עניי** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **יהוה עניי** 11. 15, placez **יהוה עניי** (à l'endroit où, etc.); **יהוה עניי** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, aimaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte (c. à d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie).

יהוה עניי *adv.* ou *interj.*: **יהוה עניי** Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **יהוה עניי** 11. 7, allons! descendons; **יהוה עניי** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

יהוה עניי chald. (*impér.* **יהוה עניי**, *part. act.* **יהוה עניי**, *pass.* **יהוה עניי**, *prél. pass.* **יהוה עניי**). Donner, poser, livrer: **יהוה עניי** Dan. 2. 37, il t'a donné; **יהוה עניי** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **יהוה עניי** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **יהוה עניי** Esdr. 5. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

יהוה עניי *lhpc.*: **יהוה עניי** Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **יהוה עניי** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

יהוה עניי (de **יהוה עניי** ou **יהוה עניי**) seulem. *Hithp.*: **יהוה עניי** Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

יהוה עניי *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

יהוה עניי *n. pr.* 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

יהוה עניי (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Josias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

יהוה עניי *n. pr.* 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (11. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יהוה עניי** 13. 9).

יהוה עניי chald. (*v. יהודה*) Le pays de Juda: **יהוה עניי** **יהוה עניי** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יהוה עניי** **יהוה עניי** Esdr. 5. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

יהוה עניי (louange à Dieu) *n. pr.* 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35: **יהוה עניי** **יהוה עניי** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **יהוה עניי** **יהוה עניי** Is. 19. 17, la terre de Juda; **יהוה עניי** **יהוה עניי** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel: **יהוה עניי** **יהוה עניי** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; *fém.* **יהוה עניי** **יהוה עניי** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; *masc.* **יהוה עניי** **יהוה עניי** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

יהוה עניי (*plur.* **יהוה עניי** et **יהוה עניי** [*cheth.*]) *fém.* (יהודה et יהודה) 1° Citoyen du royaume de Juda; **יהוה עניי** **יהוה עניי** II Rois 16. 6, il chassa les Judéens (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif (Même signif. que **יהוה עניי**): **יהוה עניי** **יהוה עניי** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° **יהוה עניי** *adv.* En hébreu, en langue hébraïque: **יהוה עניי** **יהוה עניי** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

יהוה עניי *n. pr. m.* Jér. 36. 14.

יהוירי chald. : אִיְהוּ וְבָרִין יְהוּדָאִין Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; **יהוירי** על יְהוּדָאִין הָיָה בְּרֵאשִׁית וּבִירוּשָׁלַם Esdr. 5. 1, aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

יהודית *n. pr.* Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

יהוה Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de **יהוה** être, l'Être par excellence, composé des trois temps : **יהוה**, **יהוה**, **יהוה** il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de **יהוה** Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit **בְּיְהוה**, **בְּיְהוה**, **בְּיְהוה**, et on lit **בְּיְהוה**, **בְּיְהוה**, **בְּיְהוה** ; quand **יהוה** se trouve à côté, on donne à **יהוה** les voyelles de **יהוה**, on écrit : **יהוה** et on lit **יהוה** et on lit **יהוה** (On écrit aussi à la place de **יהוה** : **יהוה**, ou **יהוה**, ou **יהוה** le nom.)

יהוה (donné de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

יהוחנן (gracié de Dieu) *n. pr.* Johanan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 15.

יהויאד (aimé de Dieu) *n. pr.* Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

יהויכין (installé de Dieu) *n. pr.* Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle **יהויכין** Ez. 1. 2 ; **יהויכין** Esth. 2. 6, et **יהויכין** Jér. 24. 1.

יהויקים (élevé de Dieu) *n. pr.* Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

יהויריב et **יהויריב** (que Dieu défend) *n. pr.* Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

יהויב (puissant) *n. pr. m.* Jér. 37. 3, (יבב 38. 1).

יהונב et **יהונב** (que Dieu inspire) *n. pr.* 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

יהונתן et **יהונתן** (Dieudonné) *n. pr.* 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

יהוסף (il augmentera) *p. יוסף n. pr.* : **יהוסף** Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

יהושע (orné de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 36.

יהושפ *n. pr.* Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

יהושפט (Dieu est juste envers lui) *n. pr.* Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

יהורם et **יהורם** (Dieu est élevé) *n. pr.* 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

יהושבע (Dieu est son serment) *n. pr.* Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (**יהושבע** II Chr. 22. 11.)

יהושע et **יהושע** (Dieu est son aide) *n. pr.* 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi **יהושע** Nomb. 13. 16, et **יהושע** Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

יהושפט (Dieu le juge) *n. pr.* 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Ahilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

יהיר *adj.* Fier, présomptueux : **יהיר** Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; **יהיר** וְלֹא יִנָּחַז Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

יהללאל (qui loue Dieu) *n. pr. m.* 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

יהלל *m.* Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יחז et יחז n. pr. Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יחז (Dieu est son père) n. pr. Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יחז (Dieu est son ami, aide) n. pr. 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ézéchiass, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יחז n. pr., le même que יחז.

יחז (son Dieu est l'Éternel) n. pr. 1° Joel, fils de Pethuël, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 21.

יחז (v. יחז) n. pr. Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יחז n. pr. Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יחז n. pr. Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יחז et יחז m. (יחזים plur.). 1° Selon les uns, bélier; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe: יחזים Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de bélier, ou: qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); יחזים, avec la corne du bélier, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même: יחזים Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes; יחזים Lévi. 25. 13, dans l'année du jubilé; et seul: יחזים 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יחזים est des deux genres.

יחז (joueur de cor) n. pr. Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יחז m. Ruisseau: יחזים שרשיו Jér. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יחז (gratifié de Dieu) n. pr. 1° II Chr. 31. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יחז (Dieu se souvient de lui) n. pr. m. II Rois 12. 22.

יחז (que Dieu ranime) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יחז (gracié de Dieu) n. pr. 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 15.

יחז (aimé de Dieu) n. pr. m. Néh. 3. 6.

יחז (v. יחז).

יחז (que Dieu élève) n. pr. m. Néh. 12. 10.

יחז (que Dieu défend) n. pr. m. Néh. 11. 5.

יחז (Dieu est sa gloire) n. pr. Jochabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יחז (v. יחז).

יום m. (avec suff. יומי, יומך, יומך, duels, plur. יומים, const. יומי et יומך). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit: יומך Gen. 1. 5, Dieu donna à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit); יומך נחשם על- 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit: יומך Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour; יומך אחריו Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le; יומך Gen. 39. 10, ou יומך Esth. 3. 4, ou יומך 2. 11, יומך Néh. 8. 18, et יומך II Chr. 24. 11, jour par jour, journallement; יומך Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement ; ימי הנבטלים 2. 15, les jours, les fêtes de Baal ; יום ירוקאל 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. ירוקאל); en mauvaise part : ואל-תרא ביום- (ירוקאל) Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction ; על-יומי נשמו אחר-ימים Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine ; לעמד בגלותו Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Éternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le plur. ימים : ואת-אבלת ימלך Néh. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps ; ותרוי ימים בתשכר Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison ; בימי אברהם 26. 1, au temps d'Abraham ; בימי דוד II Sam. 21. 1, du temps de David ; על-הימים Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours ; כל-היום הראון היום Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits, אל כל-היום Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours ; עד על-ימי הנאריך Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera ; זכר ימות עולם Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'art. et des prepos. : היום ce jour, aujourd'hui ; גרשת אתי היום Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui ; יהי היום I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que) ; יהי היום בני האלילים Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent ; היום dans le jour que, lorsque, quand : היום Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras ; היום 2. 4, lorsque Dieu créa ; היום le même jour, de suite ; היום Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant ; יהיו נה. 3. 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite ? אשר- Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement ; היום, היום, היום, ce jour, ce temps, à présent : היום

Gen. 25. 31, vends-moi aujourd'hui, maintenant ; לא-תצטו ביום Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure ; להם היום Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite ; היום היום Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui ; היום depuis le jour, depuis le temps : duel-ימים או יומים Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° ארבעים ימים quelquefois année : Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année ; ויבא היום I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel ; ויבא היום 2. 19, d'année en année ; ויבא היום II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (exact. quand arriva la fin de deux ans).

יום et יומא chald. m. Jour : היום Esdr. 6. 9, jour par jour ; היום Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour ; plur. היום Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles ; ובימי ארתוששתא 4. 7, et du temps d'Artaxerxès ; עד היום Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

יום adv. (v. היום). Pendant le jour : היום Lévi. 8. 35, jour et nuit ; היום Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, exact il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme subst. : היום Néh. 9. 19, dans le jour ; היום Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou : tous les jours.

יון n. pr. 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° מלך הון Dan. 8. 21, le roi des Grecs (Alexandre) ; n. patr. הון Joel 3. 6, aux fils des Grecs ; הון Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce ; הון Rituel, le règne des Grecs.

יון m. (const. הון). Boue, limon : הון Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (exact.

la boue de l'abîme et **יוֹן** 40, 3, de la boue bourbeuse.

יוֹנֵב *n. pr.* (v. **יְהוֹנָבָב**).

יוֹנָה *f. (plur. יוֹנִים)*. Colombe : **יִשְׁלַח אֶת-יוֹנָתָא** Gen. 8. 8, il envoya une colombe ; **וְכִי-יוֹנִים אָל-אֶרֶץ-חַיִּים** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers ; **בְּנֵי-יוֹנָה** Lévit. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes ; **יוֹנָה** Cant. 5. 2, ma colombe ; **מֵי-יוֹנָה** 4. 1, et **עֵינֵי-יוֹנָה** 5. 12, tes (ses) yeux sont comme les yeux des colombes. **יוֹנָה אֵלֶם** (v. **אֵלֶם**).

יוֹנָה *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

יוֹנִי (v. **יָוֵי**).

יוֹנָק *m. et יוֹנָקָה f. (v. יוֹנָקָה part. nourrisson)*. Rameau, arbrisseau : **וַיִּצְלַח בְּיוֹנָק** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau ; **וְיוֹנָקָהוּ לֹא-חָחַל** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau ; **וְלִבְנֵי-יוֹנָקָהוּ** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

יוֹנָתָן *n. pr. m.* (v. **יְהוֹנָתָן**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

יוֹסֵף *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **אָסַף** : Dieu a enlevé mon opprobre ; et de **יָסַף** : Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24 ; **וּבְיַד יוֹסֵף** Jos. 18. 5, et la maison de Joseph, et **בְּנֵי יוֹסֵף** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus : Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, *opposé à celui de Juda* ; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel : **אֵלֶי יִדְוֶנּוּ יְיָ—שְׂאִיִּיחַ יוֹסֵף** Amos 5. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

יוֹסֵפִיָּה (que Dieu augmente) *n. pr. m.* Esdr. 8. 10.

יוֹעָאֵל (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr. m.* I Ch. 12. 7.

יוֹעָז (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

יוֹעָזֵר (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יוֹעָשׂ (v. **יוֹאָשׁ**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

יוֹעָדֵק (v. **יְהוֹדָדָק**).

יוֹעָר *m.* (v. **יוֹעָר part.**, celui qui forme, qui crée). 1° Potier : **בְּקַבֵּץ יוֹעָר חָרָשׁ** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier ; **מִכְלֵי יוֹעָר חֲנֻצִים** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **אֹצֵר** trésorier : **חֲשִׁלִּיכְמוֹ אֶל-הַיֹּעָר** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier ; selon d'autres : dans (la maison) du créateur (le temple).

יוֹקִים *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

יוֹרָה *m.* (*part. de יָרָה*). Ce qui arrose, la pluie de la première saison : **יִזְרַח וַיִּבְלְקוּשׁ** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison ; **וְיִזְרַח וַיִּבְלְקוּשׁ בְּעָתוֹ** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies ; selon quelques-uns, aussi **יִזְרַח** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **יָרַח Hiph.**).

יוֹרָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

יוֹרִי (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

יוֹרָם (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**יְהוֹרָם** I Chr. 18. 10.)

יוֹשֵׁב חָסֵד (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

יוֹשֶׁבֵיָה (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

יוֹשֶׁה *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

יוֹשֶׁהָיָה (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יוֹחָם (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

יוֹחָד et **יֹחָד** (*part. de יָחַד*). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, avantage : **וְאֶת-יֹחָדֵי-יֹחָדֵי** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste; מדי-יחר לחכם Eccl. 6. 8, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé? — 2° Adv. Plus, davantage, outre: מדי-יחר ומהו חכמתו אני או יחר Eccl. 2. 15, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage? מדי-יחר ממהו בני חזקתו Eccl. 12. 12, et plus que cela, ou: en outre, mon fils, sois averti; מדי-יחר ממהו Esth. 6. 6, outre qu'à moi; מדי-יחר שדעה קלהו חכם Eccl. 12. 9, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

יחר f. (ce qui pend par-dessus), spécial. avec יחר על-הקבר: Gen. 29. 13, ou יחר הקבר 22, יחר מן-הקבר Lévi. 9. 10, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

יחר n. pr. m. I Chr. 12. 3.

יחר n. pr. m. Esdr. 10. 25.

יחר n. pr. m. I Chr. 27. 31.

יחר n. pr. m. I Chr. 8. 18.

יחר, Penser, méditer (v. חכם). כל אשר יחר Gen. 11. 6, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

יחר Armé: סוסים מיינים (keri) Jér. 5. 8, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, cheth., v. à זון Hoph.).

יחר (v. יחר).

יחר m. (v. יחר). Sueur: יחרו בני-עז Ez. 44. 18, ils ne se ceindront point étant tant sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

יחר n. patron.: יחרו I Chr. 27. 8, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

יחר (Dieu l'éclaire) n. pr. m. 1° I Chr. 7 3. — 2° Néh. 12. 42.

יחר et יחר (planté de Dieu) n. pr. 1° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18; יחר יחרו Osée 1. 4, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé); יחרו Jos. 17. 16, dans la vallée de Jizréel; יחרו Osée 2. 2, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit); selon d'autres: יחרו est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de יחר disperser: le jour du bonheur d'Israel sera grand; de même יחרו ויחרו יחרו 2. 24, et ceux-ci exauceront Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel); יחרו I Rois 21. 1, יחרו I Sam. 27. 3, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56. — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, Os. 1. 4. — 4° Jizréel, fils d'Etam, I Chr. 4. 3.

יחר (fut. יחר) Être uni, s'unir: יחרו בקהלם אל-יחדו בברי Gen. 49. 6, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules; לא יחדו אתם Is. 14. 20, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (v. יחדו et יחדו).

Pi.: יחדו לברי Ps. 86. 11, réunis mon cœur (les affections de mon cœur); יחדו חמיהם שמו יחדו בוקר: Rituel, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (v. יחדו).

יחר 1° Subs. m. Unité, concorde: יחדו לי עליכם לבב לחדו I Chr. 12. 17, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° Adv. Ensemble, en même temps: יחדו ולא נשארוכם שנים יחדו I Sam. 11. 11, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble; en même temps: יחדו יחדו II Sam. 21. 9, tous les sept moururent en même temps; יחדו בל-בשר יחדו Job 34. 13, toute chair périrait en même temps; יחדו יחדו אל Deut. 33. 8, les tribus d'Israel toutes ensemble; sans subst.: יחדו יחדו Job 16. 10, tous ensemble ils se sont assemblés contre moi (v. יחדו Hilp.); יחדו Osée 11. 7, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement: יחדו יחדו יחדו יחדו Job 10. 8, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps; יחדו יחדו Ps. 141. 10, moi je suis seul ou intact; selon d'autres,

יחיד se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחידו et יחידו *adv.* (v. יחיד) Ensemble, en même temps : ולא יחידו לשבת יחידו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : ויחידו יחידו חמים אל-ראשו Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; בשלום יחידו Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : יחידו נאמרו Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; כי יחידו בקר למו Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; יחידו אנשים יחידו Deut. 28. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; יחידו Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחידו (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.
יחידו אל (réjouï par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחידו (réjouï par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחידו אל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחידו *m.* Unité, Rituel (v. à יחיד).

יחידו אל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחידו (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחידו אל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkiél, fils de Busi, le prophète Ezéchiél, Ez. 1. 3.

יחידו (חוקיהו) (v. חוקיהו) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחידו (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

יחידו אל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* יחידו I Chr. 26. 21.

יחיד *m.* (fém. יחידה, rac. יחד) *adj.* Seul, unique : יחידו Gen. 22. 2, ton fils unique ; יחידו למוני אמי

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; יחידו Jug. 11. 34, elle était fille unique ; יחידו Ps. 25. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; יחידו Ps. 68. 7, Dieu conduit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. יחידו de Dieu ; יחידו Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact.* il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.)

יחידו *subst. f.* La vie, l'âme : יחידו Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחיל *adj. m.* (rac. יחל). Attendant, espérant : טוב יחיל ודומם לחשוש יי Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחל Attendre, espérer (v. חול 3°) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : יחל Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec ל : יחל Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; יחל 30. 26, j'espérais la lumière ; avec אל : יחל Ps. 130. 7, espère Israel en Dieu ; יחל Is. 51. 5, ils attendent mon bras. —

2° Faire espérer : יחל Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; יחל Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplira.

Niph. (יחל, fut. יחל) : יחל Gen. 8. 12, il attendit encore sept (autres) jours ; יחל Ez. 19. 5, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de חלו, qu'elle était sans force, impuissante).

Hiph. : יחל I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; יחל

אחילך לטנך II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); הוֹחֵלְתִי לְדַבְרֵיכֶם Job 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); הוֹחֵלְתִי Ps. 42. 6, espère en Dieu..

יחלאל (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahléel, fils de Zabulon, Gen. 46. 14; *n. patron.* יהחלאלִי Nomb. 26. 26.

יחם (même signif. que חם) Être chaud, se réchauffer : לוֹ יחם I Rois 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud ; גִּי יחם Deut. 19. 6, car son cœur est chaud, il est en colère ; ויחםו חמאן Gen. 30. 39, (pour ויחםו) les brebis furent en chaleur (conçurent) ; ויחמנהו 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

Pi. : יחםו חמאן Gen. 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent) ; ליהחמנהו בבעקלוהו 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches ; aussi de la femme : ויחמאן ויחמנהו Ps. 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Niph.* v. חם).

יחמור *m.* (rac. חמר). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, Deut. 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

יחמי (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יחף *adj.* Qui a les pieds nus : ויחף II Sam. 15. 30, il allait nu-pieds ; ויחף ערום ויחף Is. 20. 2, allant tout nu et nu-pieds ; ויחף מנעו רגלך מיהחף Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

יחזאל (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 24 ; יהחזאל I Chr. 7. 13 ; *n. patr.* יהחזאלִי Nomb. 26. 26.

יחזר (v. אחזר) *v.* ויחזר II Sam. 20. 5, (ויוחזר *keri*) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

יחזק *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie : ויאמץא סקר היחזק Neh. 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique ; de là le *verbe*

יטב (seulement *Hithp.*) : כלם התיחזקו I Chr. 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés) : ויתחזקו Esdr. 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie ; ולא ליתחזקו לכתוב I Chr. 3. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aïnesse) ; התיחזקו לכל 7. 5, le dénombrement d'eux tous ; ליתחזקו II Chr. 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

יחח *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

יטב (v. טוב) seulem. au *fut.* et יטב (une fois ויטב). 1° Être bon : ויטב Nah. 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thèbes en Égypte (?) ; למען ייטב־לי Gen. 42. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté) ; ויטב 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire : ויטבו דברייהם 34. 18, leurs paroles plurent ; ויטב חנניהו בעיניו Esth. 2. 9, la jeune fille lui plut ; ויטב הקדור 5. 14, ce conseil plut à Haman ; avec ל : ויטב ליה משור שר Ps. 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec לב Être content, joyeux : ויטב Ruth 3. 7, il était content, gai ; ויטב לב Eccl. 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

Hiph. (וויטב *fut.* ויטב). 1° Bien faire : ויטבו כל־אשר היטבו Deut. 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit ; ויטבתי לראוח Jér. 1. 12, tu as bien vu ; ויטב לינון I Sam. 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe) ; sans ל : ויטבי נון Is. 23. 16, joue bien (des instruments) ; l'*inf.* ויטב sert souvent d'*adv.* : ויטב דע Deut. 13. 15, et après que tu auras bien interrogé ;

בבאר היטב Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); **יטב** **יטב** Jér. 2. 33, pourquoi te parler, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? **יטב** **יטב** **יטב** 13. 23, (alors) vous pourriez aussi bien faire, bien vous conduire. — 2° Faire du bien à quelqu'un : **יטב** **יטב** Gen. 12. 16, et il fit du bien à Abram ; **יטב** **יטב** Exod. 1. 20, Dieu combla de biens ces sages-femmes ; avec l'*acc.* : **יטב** **יטב** Deut. 8. 16, pour te faire du bien ; **יטב** **יטב** Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve ; avec **יטב** **יטב** Gen. 32. 13, je te comblerai de biens. — 3° Avec **יטב** **יטב** Se régaler, se divertir **יטב** **יטב** Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder : **יטב** **יטב** Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes ; **יטב** **יטב** II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2° : **יטב** **יטב** Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables ; **יטב** **יטב** I Sam. 20. 13, s'il platt à mon père.

יטב chald. (même signif.) : **יטב** **יטב** Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

יטב (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

יטב (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

יטב et **יטב** (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, 21. 16.

יטב *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

יטב *m.* (const. **יטב**, avec suff. **יטב**). Vin : **יטב** **יטב** Cant. 2. 4, il m'a conduite dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou : le temple où on offre du vin en libations);

Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin ; **יטב** **יטב** Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (יטב qu'oi que const.); **יטב** **יטב** Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations ; **יטב** **יטב** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse) ; **יטב** **יטב** I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

יטב (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir : **יטב** **יטב** Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui ; **יטב** **יטב** 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable ; **יטב** **יטב** 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job ; avec **יטב** **יטב** Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera ; sans régime : **יטב** **יטב** Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées ; **יטב** **יטב** Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech ; **יטב** **יטב** Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera ; **יטב** **יטב** Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige ; **יטב** **יטב** Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — Juger : **יטב** **יטב** Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire ; **יטב** **יטב** 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations ; **יטב** **יטב** Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — Discuter : **יטב** **יטב** Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; **יטב** **יטב** 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu ? ou : si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — Destiner : **יטב** **יטב** Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac ; **יטב** **יטב** 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

Hoph. Être puni, châtié : *יְדוּכָח וְנִסְכָּאוֹב* Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

Niph. 1° Comme *Hiph.* : *שָׁם יִשָּׁר נִיבָח* Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif* : *נָאֵר כָּל וְנִיבָחוּ* Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme *ניבח* : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° *Discuter* : *לְבַרְנָה וְנִיבָחוּ* Is. 1. 18, venez ! que nous discussions ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

Hithp. : *יָחַד וְנִיבָחוּ* Mich. 6. 2, et il veut entrer en discussion avec Israel.

יְכִילָה (Dieu se montre puissant à elle) *n. pr.* Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3 ; *cheth.* *יְכִילָה*, et II Rois 15. 2, *יְכִילָה*.

יָכִין (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° *Jachin*, fils de Siméon ; *n. patron.* *יָכִין* Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple ; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

יָכֹל (*rarem.* *יָכֹל fut.* *יָכֹל inf.* et *יָכֹלָה*) 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* *וְלֹא יָכֹלוּ* Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : *כִּי-כָל הוּבָל* Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : *וְלֹא יָכֹלוּ לְשַׁבֵּחַ יַחְדָּו* Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; *וְלֹא יָכֹלוּ אָחָיו לְעֹמֹת אָחוֹ* 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : *וְיָכֹלָה עֲמֹד* Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : *אֵיךְכֵּן אֵיבַל וְיָאִירֵי* Esth. 8. 6, comment pourrais-je voir ? *אֵן וְעֲצָרָה* Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; *אִוְרוֹ לֹא אֵיבַל* Ps. 104. 5, je ne souffrirai pas un tel homme,

je ne souffrirai pas sa société ; de même : *וְתַחַת אֶרְבַּע לֵא-חֲוִיבֵל טָאֵר* Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; *לֹא יִכְבְּלוּ צַדִּיקֵי* Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? *לֹא יִכְבְּלוּ הַמִּצְרַיִם* Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) ; *לֹא-חֲוִיבֵל לֵאכֹל* Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° *Prévaloir, vaincre* : *וַיִּגְוַר אֶל-מִלְחָמָה* Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; *וַיִּגְוַר הַזִּקְנוֹתַי וַחֲוִיבֵל* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec *ל* : *וַיִּגְוַר מִי לֹא רָבֵל לוֹ* Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'*acc.* : *וַיִּגְוַר אֶרְבֵּי רִבְלֵהוּ* Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; *לֹא-אֵיבַל לָהּ* Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

יָכֹל *Aboth*, il se pourrait, on pourrait croire.

יָכַל et *יָכַל chald.* (*fut.* *יָכַל* et *יָכַל inf.*). Même signif. que *יָכַל* héb. : *וַיִּכְלֵה לְמַגְלָה* Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère ; *יָכַל לְהַשְׁמֵלָה* 4. 34, qui peut humilier ; *וַיִּכְלֵה לָהֶן* 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

יָכִילָה (*v.* *יָכִילָה*).

יָכִילָה (*v.* *יָכִילָה*).

יָלַד (*prem. pers.* *יָלַדתי*, avec suff. *יָלַדתי*, *יָלַדתי* *inf.* *יָלַדתי*, une fois *יָלַדתי*, *יָלַדתי* *part.* *יָלַדתי*). 1° De la mère, *enfante* : *וַחֲמֵלָה אֶת-שֵׁן* Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Caïn ; *לֹא יָלַדהָהּ* 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; *בְּלִדְתָהּ הִנֵּה אֶת-אֵת-אֵת* 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; *וַחֲמֵלָהּ* 30. 39, et les brebis eurent des petits ; *וְלֹא יָלַדהָהּ* Jér. 17. 14, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; *וַיִּמְצָר לִי-יָלַדהָהּ* Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; *au fig.* : *עָמַל*

Job 15. 35, concevoir le mal ; la ruine, et enfanter le crime ; *פלדו קש* Is. 33. 14, vous n'enfanzerez que de la paille ; *מזדילדו יום* Prov. 27. 1, ce que le jour enfanzera, produira (ce qui arrivera) ; *בטקם לדה חוק* Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement ; *pass.* : avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; ou *act.* : avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer : *וכיש גלד אדר* נמרוד Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod ; *צור גלדה תשי* Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé ; *ולאבן אה גלדה חני* Jér. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre) : Tu m'as créé ; *אני היום גלדה חני* Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou : aujourd'hui je t'ai créé roi). *Part. pass.* : *הולידו הנהי* I Rois 3. 26, (celui qui vient de naitre) l'enfant vivant ; *אדם גלדו אשה* Job 14. 1, l'homme né de la femme ; *הרה גלדה* I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (הגלה).

Niph. Naitre (הוליד fut. הוליד) : *שני בניה* Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte) ; *ולאבן אה* (pour גלדו) I Chr. 3. 5, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem) ; souvent le sujet avec *אדר* : *הולידו אדר עירד* Gen. 4. 18, Irad fut né à Henoch (Hench engendra Irad) ; *הולידו לאביו אדר נדב* Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.) ; *הולידו חמסין מאה שנה הולידו* Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant ?

Pi. Aider à accoucher : *הולידו אתן* Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux ; *part. f.* *המולידה* Gen. 35. 17, la sage-femme ; *plur.* *למולידה* Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

Pou. (הוליד et הוליד) Naitre : *הולידו אשה גלדו* Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte) ; *הולידו אשה גלדו* 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants) ; *הולידו עלי בריעי*

Gen 50. 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph ; *הולידו אדר הרים גלדו* Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

Hiph. הוליד 1° Engendrer (v. Kal 2°) : *הולידו אדר אשה* Gen. 5. 4, après qu'il eut engendré Seth ; *הולידו בנים ובנות* 5. 18, il engendra des fils et des filles ; *au fig.* : *הולידו און* Is. 59. 4, et enfanter le crime ; *הולידו אדר צוובה אשה* I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hésrou) engendra avec sa femme Azuba, ou *trans.* il la rendit enceinte. — 2° Comme *Pi.* : *הולידו אשה* Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher ; c.-à-d. commencerai-je une œuvre sans l'achever ? ou dans le sens 1° : n'engendrerai-je pas moi-même ? comme la suite : *אמר אני הולידו וצפרתי* moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement ? *הולידה* 55. 10, (la pluie) féconde la terre ; *הולידו אדר גלדו* Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

Hoph. (inf. הולידה) Naitre : *יום הולדה* Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon ; *גיום הולדה אהך* Ez. 16. 4, au jour de ta naissance, lorsque tu es venue au monde.

Hithph. : *הולידו על משפחותם* Nomb. 1. 18, ils firent connaitre, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que הולידה, v. רחש).

ילך m. (pl. הולידים, const. הוליד et הוליד).
1° Qui vient de naitre, enfant : *הולידים אדר הולידים* Exod. 1. 17, elles conservèrent les enfants (males) ; *הולידה* II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — 2° Garçon, jeune homme : *הולידו לחברתי* Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné ; *הולידו איניו* Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas ; *הולידו אדר* I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (*opposé à הולידים*) ; *הולידו אשה* Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison

(perfides); aussi des animaux : ירדו Is. 11, 7, leurs petits coucheront, se reposeront, les uns avec les autres.

קדוֹרִי אֶת־יְלִידָהּ f. Jeune fille : קדוֹרִי אֶת־יְלִידָהּ Gen. 34. 4, donne-moi cette jeune fille pour femme ; ילדים וילדות Zach. 8. 5, des garçons et des jeunes filles.

טַפְּחוֹרִי f. Enfance, jeunesse : טַפְּחוֹרִי Eccl. 11. 9, réjouis-toi, jeune homme, de, ou dans, la jeunesse ; ילדוֹת וילדותו חבלו 11. 10, car l'enfance et l'adolescence ne sont que vanité ; לך זמן ילדותך Ps. 110. 3, tu conserveras la rosée, c.-à-d. la séve, la force, de ta jeunesse, ou : ta jeunesse était pure comme la rosée.

בְּלִי-adj. verb. Né (comme ילוד) : בְּלִי- Exod. 1. 22, chaque fils nouveau-né ; ואלה שמות הילדים לו בירושלם II Sam. 5. 14, voici le nom des fils qui lui furent nés à Jérusalem.

יָלוּן (qui passe la nuit, qui s'arrête) n. pr. I Chr. 4. 17.

יָלִיד subst. et adj. m. (const. יליר, pl. הילידי). 1° Né : ילירי בירו Gen. 14. 14, ses serviteurs nés dans sa maison ; ילירי ביהו וימקנתו נקטה 17. 12, les esclaves nés dans la maison (du mattre), ou achetés par lui. — 2° Fils : ילירי חזקנן Nomb. 13. 22, fils d'Enac ; אשר בילירי אשר בילירי II Sam. 21. 16, qui était (un) des enfants de Rapha.

יָלַךְ Aller, marcher. Les temps formés de יָלַךְ sont : Kal : fut. ילך et ילך, impér. לך, לכה et לך pl. לכו ; Hiph. : ילך, fut. ילך, ילך, ילך, impér. ילך, ילך, ילך. (V. les exemples à ילך.)

יָלַל Kal inusité, si ce n'est ילל I Sam. 4. 19, selon quelques-uns pour ילל, elle était grosse, près de crier (par les douleurs de l'enfantement); mais c'est plutôt l'inf. de ילד près d'accoucher.

Hiph. (היליל, fut. יליל et יליל, plur. ילילים). Gémir, pousser des hurlements, se lamenter : ילילו ילילו ילילו Job

Is. 13. 6, poussez des hurlements, parce que le jour de l'Éternel est proche ; לכו ילילו מואב 16. 7, c'est pourquoi Moab gémit, hurlera ; ילילו הרעים וצעקי Jér. 25. 34, hurlez, pasteurs, et criez ; ילילו וילילו שירורו הירכל Amos 8. 3, les chants du palais (ou les cantiques du temple) seront changés en hurlements, gémissements ; une fois des cris de joie : ילילו מלכו ילילו Is. 52. 5, ceux qui le dominent poussent des cris de joie, ou trans. : lui font pousser des hurlements.

יָלַל m. Hurlement : ילל השמן Deut. 32. 10, le hurlement du désert (poussé par les bêtes sauvages qui s'y trouvent), ou au fig. du sifflement des vents.

יָלַל f. (const. יללה). Plainte, gémissement : יללה יללה Is. 15. 8, sa plainte (retentit) jusqu'à Eglaim ; יללה יללה אהירי חזאן Jér. 25. 36, et les hurlements de ceux qui conduisent le troupeau.

יָלַע Parler témérairement : מוקש אדם ילע Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dire sans réflexion : Sacré ! ceci sera sacré ! c.-à-d. de faire des vœux sans savoir s'il est en état de les tenir (v. le même exemple à ילע).

יָלַח f. Une maladie de peau ; chez l'homme : la gratelle ou dartre, Lévit. 21. 20 ; chez l'animal : le farcin, Lévit. 22. 22.

יָלַח Apprendre : ילח אבות, et celui qui n'apprend pas.

יָלַק m. Une espèce de sauterelle ou hanneton : ילק ששש ויעה Nah. 3. 16, (comme) la sauterelle, ou un hanneton, qui ouvre ses ailes et s'envole (v. ששש) ; ויתר הארצה אכל הילק Joel 1. 4, et ce que la sauterelle avait laissé, le hanneton l'a mangé.

יָלַק m. (rac. לקט). Poche, sac : ילקוט I Sam. 17. 40, et dans la poche, ou sa panetière.

יָם m. (const. ים et ים, avec suff. ימה, plur. ימים). 1° La mer : ימים ימים Is. 11. 9, comme les eaux couvrent (le fond) de la mer ; ימים ימים אמת ימים Job

7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin? גִּידְהוּא עַל-יָמַיִם יָסְרָה Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers; יָם-בְּנֵיָהוּ Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth); יָם הַשָּׁלֵחַ 34. 12, la mer salée; יָם הַחֲרֵבָה Deut. 4. 49, la mer du désert, et יָם הַמִּדְבָּרָה Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte; יָם סוּף Exod. 15. 4, la mer Rouge; יָם-סוּפְרַיִם Is. 11. 15, la mer d'Égypte; יָם הַגִּזְרִיל Nomb. 34. 6, et יָם הַתְּחִיָּת Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve: du Nil, Nah. 3. 8; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36; וְאֶתְּחִיָּת עִתָּוִיִּים בְּיָמַיִם Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot יָם son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, יָם est aussi l'ouest, l'occident; יָם-רִיבֹנִים Exod. 10. 19, un vent d'ouest; לְמַאֲדָּיִם 27. 12, du côté de l'occident; יָם וְקִרְיָה Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient; מִיָּם 42. 8, (Bethel) à l'occident; מִיָּם לְצִדֵּי Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° יָם הַחֲוֹשֶׁת La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

יָם chald. (*emphat.*: יָמָא). La mer: רַבְמָא לְרַבְמָא Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à יָמָא chald.).

יָמוּאֵל (jour de Dieu) n. pr. Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, נְמוּאֵל Nomb. 26. 12.

יָמוֹת et יָמִים (v. יָמוֹת).

אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיָּמִים בְּמִדְבָּר יָמִים m. pl.: Gen. 36. 24, selon les uns: (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses); selon les autres: qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec הַיָּמִים); selon d'autres: qui a rencontré les Emim (les géants, comme אֲמִיִּים Gen. 14. 5).

יָמִימָה (colombe?) n. pr. Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

יָמִין subst. m. Le côté droit, et adj. droit; שֵׁשׁ הַיָּמִין Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite; עֵין יָמִין I Sam. 14. 2, l'œil droit; אֶד-יָמִינוֹ Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite; בְּיַד יָמִינִי Ps. 73. 23, ma main droite; עַל-יָמִינִי מְרֻחָה הַקֹּוֹמָה Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi; מִיָּמִין I Rois 7. 39, à droite; אֶל יָמִין I Sam. 23. 24, 39, à droite; לְיָמִין Neh. 12. 31, tous: à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose; יָמִין II Sam. 2. 19, אֶל הַיָּמִין Ez. 1. 10, הַיָּמִין Gen. 13. 9, et יָמִין Nomb. 20. 17, vers le côté droit; מִיָּמִין לְיָמִין אֲבִיּוֹן Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège); שָׁב לְיָמִינִי 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou: attends le secours de ma main droite; תְּהַי-יָדְךָ עַל-אִישׁ יָמִינְךָ Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges); וַיְהִי־בָם הַיָּמִין שָׂקָר 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur; ou bien: leur serment (en élevant la main droite) est un parjure; הַיָּמִין הַזֶּה־עֵיר II Sam. 24. 5, à droite de la ville (au midi); מִיָּמִין הַיָּשִׁימוֹן I Sam. 23. 19, au midi du désert; צִמּוֹן וְהַיָּמִין Ps. 89. 13, le nord et le midi (יָמִין pour הַיָּמִין est tantôt m., tantôt f.).

יָמִין n. pr. Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10; nom patron. הַיָּמִינִי Nomb. 26. 12.

עַל צִדְּךָ: הַיָּמִין 1° Adj. comme הַיָּמִין יָמִינִי (cheth.) Ez. 4. 6, sur ton côté droit; הַיָּמִינִי II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° Nom patr. pour הַבְּנֵי-יָמִין: אִישׁ יָמִינִי I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

יָמְלָא et יָמְלָה n. pr. Jemla, père du prophète Michée, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régnaant) n. pr. Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (v. ימין) Kal inusité. Hiph. הימין. 1° Aller, se tourner vers le côté droit: אמר הושטאל ימינך Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite; ou décide-toi pour l'un des deux; frappe à droite (ou à gauche); Targg. מרימיני frappe au sud. — 2° Se servir de la main droite: ומשטאלים בראייתם I Chr. 12. 2, qui lançoient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה n. pr. Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימני m., ימינה f. adj. (le même que ימין). Droit, droite: ברוך ידום הימנית Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite; ים הימני (keri) II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (que Dieu retient, conserve) n. pr. m. I Chr. 7. 35.

ימר Kal inusité. Hiph. Changer: האלהים גוי אלהים התיימר גוי אלהים Jér. 2. 11, une nation a-t-elle jamais changé ses dieux? (ou pour התיימר, rac. מר).

Hithp.: ובכבודם התיימרו Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse; selon d'autres, comme התיאמר: et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (v. התיאמר Hithp.).

ימרה (le désobéissant) n. pr. m. I Chr. 7. 36.

ימש (משש v.). Hiph.: חרימשני (cheth.) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (fut. ינה, part. fem. ינה) Agir avec violence, opprimer: הנינה Soph. 3. 1, ville furieuse, qui opprime, ou: insensée, stupide, comme une colombe (v. ינה); הרב הנינה Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout; הרוך הנינה 25. 38, sous-entendu הרב la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de הרוך colombe: l'épée insensée; ou de הרוך vin:

l'épée éniivrée); ונינה חרד Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

Hiph. (הנינה, fut. ינה). Opprimer, tromper, surfaire: לא הנינה Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger; ולא הנינה איש את עמיתו Lévi. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre; ונינה לא ינה Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou: qui n'opprime personne; והאכלתי את-מוניך את-בשרם Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair; להורגם מנהגם Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינה (repos) n. pr. Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29; Jos. 16. 7, ינה.

ינים (sommeil) et ינה (keri) (fuite) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינה Kal inusité. Hiph. (הנינה, fut. ינה, part. מנינה). Placer, mettre, déposer, laisser: ונינהו בגן-עדן Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden; ונינהו את-עצמותיו I Rois 13. 34, mettez mes os à côté de ses os; ונינהו לכם למשקפיהו Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin); ונינה לפניי I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel; ונינהם על-ארמיהם Is. 14. 1, il les replacera sur leur terre; ונינהו במשקפיהו Lévi. 24. 12, on le mit en prison; ונינהו בנהר Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force; ונינהו Exod. 32. 10, laisse-moi à moi; ונינהו לי; ונינהו לי Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir; ונינהו לאיש לנשקם I Chr. 16. 21, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer; ונינהו בגרדו אצלם Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph); selon d'autres tous ces verbes sont de la racine ינה d'une 2° forme du Hiph.

Hoph.: ונינהו שם על-מבנהו Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base; ונינהו Ez. 41. 14, et seul מבנהו vers. 9,

endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

יִנְיָקָה f. (rac. יָנַק). Jeune branche : **אֶזְרָא רִאשׁ הַיִּנְיָקוֹתַי קָטָנָה** Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

יָנַק (fut. יִינַק) Sucer, teter : **וַיִּמְדוּ שְׁדָיִם** Job 3. 12, et pourquoi les mammelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse ? **וַיִּנְיֹק שְׁדֵי אִמִּי** Cant. 8. 1, qui suce le sein de ma mère (mon frère) ; **וַיִּנְיֹקֶהָ חֵלֶב גּוֹיִם** Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses ; **וַיִּנְיֹק רִאשׁ-חֲזָזִים יִינַק** Job 20. 16, il sucera le venin des aspics ; **כִּי שָׁשַׁע כִּי יִינְיֹקוּ יַמִּים** Deut. 33. 19, ils sucront (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

Hiph. Faire teter, donner à teter : **וַיִּתֵּן אֶת-בְּנֵי אֶת-בְּנֵי** I Rois 3. 21, pour donner à teter à mon fils ; **וַיִּנְיֹקוּ אֶת-בְּנֵי הַחֲמָלִים** Gen. 32. 16, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits) ; **אִשָּׁה מִיִּנְיָקָה** Exod. 2. 7, une femme qui nourrit ; **וַיִּנְיֹקוּהֶם מִיִּנְיָקוֹתֶיהָ** Is. 49. 23, et leurs princesses seront tes nourrices ; **וַיִּנְיֹקוּהוּ** Deut. 32. 13, il lui fit sucer le miel de la pierre.

יִנְשׂוּף (une fois יִנְשׂוּף) m. Un des oiseaux impurs, Lévi. 11. 17 ; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis ? **וַיִּנְשׂוּפוּ וַיִּעַרְבּוּ** Is. 34. 11, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

יָסַד Fonder, établir : **וַיִּסְדּוּ זֶה הַמִּזְבֵּחַ** Esdr. 3. 12, voyant poser les fondements de ce temple, *litter.* quand ce temple se fonda devant leurs yeux ; **וַיִּסְדּוּ אִתִּי הַשָּׁפִירִים** Is. 54. 11, et je te fonderai avec des saphirs (tes fondements seront de saphirs) ; **וַיִּסְדּוּ אֶת-הָאָרֶץ וְהַיָּם** Ps. 89. 12, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme ; **וַיִּתְחַלּוּ הַצְּרִמָּוֹת** II Chr. 34. 7, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux ; **כִּי לְעוֹלָם** Ps. 119. 152, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité ; **לְהוֹדִיעַ** Hab. 1. 12, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

Niph. 1° Pass. Être fondé : **לְסוּד-חַיִּים** Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée ; **וַיִּסְדּוּ הַמִּזְבֵּחַ** Is. 44. 28, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé. — 2° Se consulter, s'asseoir pour délibérer : **וַיִּוָּזְנוּ נְסִיחֵי-חַיִּים** Ps. 2. 2, et les princes se consultent (conspirent) ensemble ; **כִּי יִסְדּוּם יַחַד עָלַי** 31. 14, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

Pi. 1° Fonder (comme *Kal*) : **בְּכִלְיוֹ** Jos. 6. 26, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville) ; **וַיִּרְדּוּ זְרֹבַבֶּל וְרֵדִי וְחִבְרִיא הָמָוֹת** Zach. 4. 9, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison ; **וַיִּסְדּוּ אֶת-בְּנֵי אֶבְרָם** Is. 28. 16, (pour *אֶשֶׁר יִסְדּוּ*) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, *adj.* : je suis le fondateur) ; **כִּי יִסְדּוּ עִיר** Ps. 8. 3, tu as fondé une puissance, une gloire. — 2° Ordonner, décréter : **וַיִּסְדּוּ דָוִד וְיִשְׂרָאֵל** I Chr. 9. 22, David les a établis par son ordre ; **כִּי יִסְדּוּ** Esth. 1. 8, car le roi l'avait ainsi ordonné.

Pou. *pass., part.* : **וַיִּסְדּוּ אֲבָנִים וְקִרְוֹת** I Rois 7. 10, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes ; **וַיִּסְדּוּ הָאֵלֹהִים לֹא יִסְדּוּ** Esdr. 3. 6, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements) ; **וַיִּסְדּוּ בְּיַד יְיָ** I Rois 6. 37, le temple fut fondé.

Hoph. *inf.* : **עַל הַמִּזְבֵּחַ בְּיַד יְיָ** Esdr. 3. 14, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés) ; **כִּי יִסְדּוּ מוֹסַד** Is. 28. 16, (le premier, *subst.* ; le deuxième, *part.*) un fondement ferme, solide.

יָסַד *adj.* (v. *Pi.* 1° de *יָסַד*). **יָסַד** m. Fondation, commencement : **וַיִּסְדּוּ הַחֹדֶשׁ הַשֶּׁבִּיעִי** Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou *וַיִּסְדּוּ* c'était la décision (de partir ce jour, v. *Niph.* 2°).

יִסוֹד *m.* Fondement : יִסוֹדֵי הַזִּבְחָן Exod. 29. 12, les fondements, le pied, de l'autel; יִסוֹדֵי הַבַּיִת Hab. 3. 13, en découvrant les fondements; *plur.* יִסוֹדוֹתֵיהֶם I Mich. 1. 6, et je découvrirai ses fondements; et יִסוֹדֵי צִיּוֹן Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

יִסוֹדוֹת *f.* Fondements : יִסוֹדוֹת בְּתוֹרַת־יְהוָה Ps. 87. 4, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

יִסוֹר *m.* (rac. יָסַר, v. מוֹסֵר). Morale, ou moraliste, censeur : תָּרַב עִם־שֹׂנְאֵי יְהוָה Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant? ou *fut. Kal* de יָסַר : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison? (V. יָסַר.)

יִסוֹר *m. adj. verb.* (rac. סוּר). Celui qui se retire, l'infidèle, הַיִּסוּרִים בְּאַרְצֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 17. 13, (*cheth*, וְיִסוּרֵי יְכֵרִי) *plur.* pour יִסוּרִים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

יִסוּרִים *m. pl.* Douleurs, souffrances : יִסוּרֵי יְהוָה Rituel, mais non par des souffrances.

יִסַּף Verser : יִסַּף עַל־בָּשָׂר אָדָם לֹא יִסַּף Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יִסַּף, *pass.* de יִסַּף elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. יִסַּף et יִסַּף).

יִסְכָּה *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

יִסְכָּחֶנּוּ (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 31. 13.

יִסְכָּח (*Kal* seulem. le *prét.* יִסְכָּח, *part.* יִסְכָּח, *Hiiph. prêt.* יִסְכָּח, *fut.* יִסְכָּח, *Hiiph. prêt.* יִסְכָּח, *fut.* יִסְכָּח,

avec יִסַּף, *inf.* יִסַּף, *part.* יִסַּף) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : וְאֶת־חֶמְדֵּי־שָׂדֵהוּ וְאֶת־יִסְכָּה לֶעָלֵי Lév. 5. 16, et il ajoutera pardessus une cinquième partie; וְאֶת־יִסְכָּה עַל־יִסְכָּהוּ II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée); וְאֶת־יִסְכָּה עָלָיו Deut. 13. 4, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien; וְיִסַּף עָלֵיכֶם Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions); וְהוֹסֶפֶת אֶל־חַוְוֵיָהּ Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication; וְהוֹסֶפֶת לְגוֹי Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation; וְהוֹסֶפֶת לָכֶם חֶבְוָאָהוּ Lév. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur; וְהוֹסֶפֶת עָלֵיכֶם Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת 8. 10, il envoya encore une fois; וְהוֹסֶפֶת לְדַבֵּר 18. 29, il continua de parler; וְהוֹסֶפֶת אֶת־בְּרָחָם וְיָקָח אִשָּׁה וְלָמָּה 25. 1, et Abraham épousa encore une autre femme; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת 8. 12, elle ne revint plus à lui; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple); וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Ruth 1. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur; וְהוֹסֶפֶת לְלָרֵת Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

יִסְכָּח *Niph.* Se joindre, être ajouté : וְיִסְכָּח עִם־הוֹדָא עַל־שֹׁנְאָיו Exod. 1. 10, (de peur

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסְקָפוּ Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté ; וְיִסְקָפוּ וְיִסְקָפוּ Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche) ; בְּרִיבְיָאָהוּ Is. 48. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur) ; selon d'autres, וְיִסְקָפוּ *part.* de סָקַף, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יָסַר chald. *Hoph.* Être ajouté : וְיָסַר לי Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יָסַר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : *part.* וְיָסַר גוֹיִם Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations ; וְיָסַר לְךָ Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur ; *fut.* בְּאַוְרֵי וְאַפְסָרִים Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

Pi. (יָסַר, *inf.* וְיָסַר, *ful.* וְיָסַר).
 1° Corriger en frappant, châtier : וְיָסַר אֹרֹן Deut. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet ; וְיָסַר אֶתְכֶם I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions) ; וְיָסַר בְּנֵךְ Prov. 29. 17, corrige ton fils ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם אֶתְאָנִי Lévit. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai ; וְיָסַר רִגְלִי דָהּ Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיָסַר רַבִּים Job 4. 3, tu as instruit plusieurs ; וְיָסַרְתִּי כְלִי־לִבִּי Ps. 16. 7, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu) ; וְיָסַרְתִּי מִלְכָּתִּי Is. 8. 11, il m'avertit afin que je ne marchasse point (dans la voie de ce peuple), ou וְיָסַרְתִּי *ful.* du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם דֵּעוּ דֵּעוּ דֵּעוּ Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, t'élève, son fils ; וְיָסַרְתִּי לְמִשְׁפַּחְתִּי Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut) ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם אֶתְכֶם Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Osée 7. 18, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

Niph. pass. : וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

Hiph. : וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis) ; וְיָסַרְתִּי אֶתְכֶם Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יָעַר *m.* (יָעַר). Pelle : וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יָעַר *n. pr. m.* 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de יָעַב né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 55.

יָעַר (*ful.* וְיָעַר) Indiquer, fixer : וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé ; וְיָעַרְתִּי מִיִּי Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם 8, (אֶתְכֶם) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

Niph. וְיָעַר Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיָעַרְתִּי לְךָ Exod. 25. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour ; וְיָעַרְתִּי אֶתְכֶם Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

Hiph. Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : וְאִם-לְמִשְׁפָּחַת מִי יִזְעִדְנִי Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaitre? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. עִיד); מִי מִי כִּי מִי בְּמִזְרֵי וּמִי יִזְעִדְנִי Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

Pou. pass. : מִדְּעֵרִים לְפָנֵי הַיְבֵל Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple; אָנֹכָה פְּנֵיךָ מְצֹדֵהוּ Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יְעָרִי *keri* (*cheth.* יְעָרִי) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יָעָה *Enlever, emporter* : וַיִּזְעַח בְּרֵד מִדֹּחַסָּה וַיִּזְעַח Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יְעִיאל *et יְעִיאל n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 5. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יְעִיץ (*conseiller*) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יְעֹרִים *m. pl.* Forêts : וַיִּשְׁנִי בַרְעֹרִים יְעֹרִים *cheth.*, בַּרְעֹרִים *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. יַעַר).

יְעֹשֶׁה *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehabam, II Chr. 11. 19.

יָעַל *seulement part. du Niph.* : אֲדָרְצִים Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. לָצוּ), ou ce peuple fort, téméraire, comme יָעַל, de צָוָה.

יְעֹזְיָאל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, יְעֹזְיָאל.

יְעֹזֶה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יְעֹזֵר *et יְעֹזֵר (que Dieu aide) n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; יָם יְעֹזֵר Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יָעַט (même signif. que יָעַט) Habiller, revêtir : מִיָּעִיל צִדְקָה וְיָעַטִי Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יָעַט *chald.* (v. יַעֲצֵי *hébr.*) Conseiller :

part. וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

Ithp. Se consulter : אֲתִיעֲצֶנּוּ לָל כָּרְבִי אֲתִיעֲצֶנּוּ Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יְעִיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jair, père d'Elchanan, I Chr. 20. 5; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de יְעִיר-אֲרִגִּים Jaaré-Orgim (forêt des tisserands).

יָעֵבֶן (l'affligé) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יָעַל *Kal* inusité. Monter, grimper; de là יָעַל, יָעַלָה. *Hiph.* הוֹעִיל 1° Être utile, profiter à quelqu'un : לֹא-הוֹעִיל רוּחַ לֹא-רוּחַ הַיּוֹם עָבְדָהוּ Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère; הָבֵל; הָבֵל וְאֵי-רַגְמָם מוֹעִיל Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider; הוֹעִיל לֹא-הוֹעִיל וְהוֹעִיל לֹא-הוֹעִיל Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple; aussi avec l'*acc.* : וְלֹא הוֹעִילֶךָ Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : וַיִּשְׂתַּחֲוֶינִי בְּיָעִיל Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? מַה אֲנִי מְנַשְׂאֵרִי מִן צָוֹן 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? וְהוֹעִיל לְחַוְרֵי יַעֲרֵי 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יָעַל *m.* (*pl.* יָעָלִים). Chamois, chèvre sauvage : וְיָעָלִים-סֹלֶבֶת Job 39. 1, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers; הַרְרִים הַגְּבוּרִים לְיָעָלִים Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יָעַל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17; 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יָעָלָה *f.* Chevrete, chamois femelle : וְיָעָלָה-הַיּוֹן Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יָעָלָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

נ. pr. Jaalam, fils d'Ésau, Gen. 36. 8.

נ. (rac. נעו). 1° Prép. A cause de : יען כל-הועבדותיך Ez. 8. 9, à cause de toutes tes abominations ; יען ביתי Agg. 1. 9, à cause de quoi ? יען ביתי Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° Conj. Parce que, puisque : יען לא- נאמנתם בי Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; יען אשר יעו עמיה אדוהבך נחיה Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; יען בראשם Nomb. 11. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le fut. : יען אשר יעו יברכו בני ישראל Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — Répété : יען יברכו בני ישראל לך לך לך Lévit. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, יען ברוך.

נ. f. La femelle de l'autruche ; toujours avec ברא נועה : נועה Lévit. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; pl. נועה Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

נ. n. pr. Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 5. 12.

נ. m. pl. Autruches : נועה נועה Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

נ. (fut. נעו). Être las, fatigué : נועה נועה נועה Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; נועה נועה נועה Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; נועה נועה נועה Jér. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

Hoph. (comme נעו). Voler : נועה נועה Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de נועה briller.

נ. adj. (v. נעו). Las : נועה נועה Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; נועה נועה נועה

80. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; נועה נועה II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

נ. m. Vol ou éclat (v. נעו Hoph.).

נ. (fut. נעו) Conseiller, être d'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : נועה נועה II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; נועה נועה vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; נועה נועה נועה Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du dat. : נועה נועה Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'acc. : נועה נועה Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; נועה נועה I Rois 1. 12, laisse-moi te donner un conseil ; part. נועה un conseiller ; נועה נועה Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; נועה נועה I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; נועה נועה Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec נועה : נועה נועה Is. 7. 5, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec נועה : נועה נועה Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; נועה נועה Ps. 32. 8, (pour נועה) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon œil (ma providence veillera sur toi) ; נועה נועה Is. 8. 10, formez des desseins, et seul נועה Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine נועה) ; נועה נועה Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

Niph. Se consulter, délibérer, tenir conseil : נועה נועה Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; נועה נועה Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? נועה נועה Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; וַיִּזְעַץ הַיָּדִי עִם-שָׂרֵי I Chr. 13. 1, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); וַיִּזְעַץ וַיִּלְכָּד אֶל-עֲבָדָיו לְאָמֵר II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); וְהִנֵּי אַתֶּם לֹעֲבִים I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

Hithp. וַיִּחַדְּעוּ עַל-צִמְדָהּ Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protèges?

יַעֲקֹב (qui tient le talon, qui sup- plante) *n. pr.* Jacob, fils d'Isaac, pa- triarche; nommé aussi יִשְׂרָאֵל : אֲחֵלָּהּ בְּרַעֲבָב Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); בֵּית יַעֲקֹב Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

יַעֲקֹבָה (qui supplante) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יַעֲקֹן *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

יַעַר *m. (pl. יַעָרִים et יַעָרוֹת)* 1° Forêt: בו יַעַר וְכָל-עֵץ בו Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; מֵהַיַּעַר Jos. 17. 15, monte à la forêt; בֵּית הַיַּעַר Is. 22. 8, et la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; וְשָׂמֵתִים לַיַּעַר Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.*: וְנִשְׂקָה כְּכִי הַיַּעַר בְּבָרְזֶל Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vail- lantes seront abattues par le fer; וְיָשָׁנוּ בְּרֵעִים (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; וַיִּחַדְּעוּ Ps. 29. 9, elle éclaireit, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel? puis) Miel, rayon: אָכַלְתִּי יַעָרִי עִם-הַבֶּשֶׂת Cant. 5. 1, j'ai mangé le rayon avec mon miel; בְּרֵעֵת הַדְּבַשׁ I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° בְּטֵרֵר-יַעַר Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

יַעָרָה (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

יַעָרָה (const. יַעָרָה) Rayon de miel (v. יַעַר 2°).

יַעָרֵי אֲרָנִים *n. pr.* (v. יַעָרֵי).

יַעָרְשִׁיהָ *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

יַעָשׂוֹ *chelh.*; יַעָשֵׂי *keri*, *n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

יַעֲשִׂיאל (que Dieu crée) *n. pr.* Jaa- siel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

יַפְרִיָה (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

יָפָה (*fut.* וַיִּיפֶה, *v.* וַיִּיפֶה briller) Être beau: מְדֻיָּפֶה Cant. 7. 7, que tu es belle! מְדֻיָּפֶה מְעַמְדָּהּ 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche)! וְהָיִיתִי בְּמֵאֵר מְאֹד Ez. 16. 13, et tu étais bien belle; d'un arbre: וַיִּיפֶה עֵץ Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique); avec répét. de יָפָה Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

Pi. Rendre beau, embellir: בְּבִכְתָּהּ וְיִפְרֶה JÉR. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

Hithp.: לֹא-יִפְרֶה JÉR. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

יָפָה *adj.* (const. יָפֶה, *m.* יָפֶה, const. יָפֶה, *plur.* יָפֶה *fém.*). Beau, belle: יָפָה גֵּוָהָ Gen. 12. 14, qu'elle était très belle; וְכַאֲבִשְׁלֹם לֹא-הָיָה אִישׁ-יָפֶה II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon; עֵבֶד-יָפֶה I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau); וַיִּיפֶה יוֹסֵף מִדֹּמְדָהּ Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou: beau et agréable); des animaux: וְשִׁבְעַת מְרֻחֹת יָפֹת Gen. 41. 2, sept vaches fort belles; וְהָיָה מִן-הַיָּמָה Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. מִן-הַיָּמָה); וְהָיָה קוֹל יָפֶה Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix; וְהָיָה קוֹל יָפֶה

beau, (bon) en son temps. Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

יפה *adj. f.* (forme redoublée de יפה). Belle : יפה יפוחה מצרים Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

יפה (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer; appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46; גם יפוא Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

יפה (*Kal* inusité, v. פוח, souffler, respirer) *Hilhp.* Soupirer : תרפוח תפוחה Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

יפה *adj.* Respirant, désirant ardemment : יפה יפוחה Ps. 27. 12, et qui respire la violence; יפה יפוחה Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou יפוח, fut. du *Hiph.* de פוח).

יפה et יפה *m.* (rac. פוח): Éclat, beauté : יפה חכמה Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse; יפה חכמה עיניך Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur; יפה חכמה Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté; יפה חכמה Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

יפיע (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 8. 15,

יפיע (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32; *n. patron.* יפיע Jos. 16. 3.

יפיע *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunué, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

יפיע (*Kal* inusité, briller, v. פיע) *Hilhp.* Faire briller : יפיע אור Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées)? — 2° Paratre, bril-

ler, rayonner : יפיע אור Deut. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan; יפיע יושב חכמים הוסיפה Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi; יפיע הוסיפה Job 40. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc.? יפיע כמו אהל Job 40. 22, (une terre où) il brille comme les ténébres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

יפיע *f.* Splendeur, beauté : יפיעו יפיעו Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

יפה (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 5. 32. 9. 27.

יפה *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Gelead, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

יפיע (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

יצא (*fut. יצא, impér. יצא, avec ח parag.* יצא, *pl. f. יצאו, inf. יצא, const. יצאו. part. יצא, f. יצאה et יצאה*) Sortir : יצא מן הרכבה Gen. 8. 15, sors de l'arche; יצא מן רצון Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère); avec l'*acc.* : יצא הים יצא ארצה Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville; יצא חשד שנה Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année; יצא יצא Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné; יצא יצא חשד חשד Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes; avec ב : יצא יצא Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent; יצא יצא Neh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée; יצא לא יצא בבעה Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre); יצא לפני I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête; יצא אחרי I Sam. 17. 35, je courus après cette bête; יצא בבעה Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales) ; וְיִצְאָהוּ הַצֶּבֶא Exod. 21. 2, l'esclave sortira libre (de chez son maître) ; וְיִצְאָהוּ הַצֶּבֶא 21. 11, elle sortira de la servitude, elle est libre, gratis (sans se racheter) ; וְיִצְאָהוּ הַצֶּבֶא Eccl. 7. 18, celui qui craint Dieu sort, se retire bien, de tout cela ; וְיִצְאָהוּ הַצֶּבֶא Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre ; וְיִצְאָהוּ Néh. 4. 15, quand les étoiles paraissent ; וְיִצְאָהוּ Deut. 8. 7, (où) des sources et des lacs coulent, jaillissent ; וְיִצְאָהוּ Jos. 15. 11, la frontière s'étend ; וְיִצְאָהוּ Hab. 1. 4, on rend des jugements corrompus, pervers, littér. la justice sort courbée, tortueuse ; וְיִצְאָהוּ Exod. 23. 16, quand l'année finit ; וְיִצְאָהוּ Aboth, la perte et le profit, le défaut et la qualité, se compensent ; וְיִצְאָהוּ accomplir un devoir, surtout religieux.

Hiph. Faire sortir : וְיִצְאָהוּ Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte ; וְיִצְאָהוּ Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin ; וְיִצְאָהוּ Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein ; וְיִצְאָהוּ Gen. 24. 53, le serviteur (Eliézer) tira (présenta) des vases d'argent ; וְיִצְאָהוּ Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte ; וְיִצְאָהוּ II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israel ; וְיִצְאָהוּ Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais ; וְיִצְאָהוּ Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations ; וְיִצְאָהוּ Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument ; וְיִצְאָהוּ Jér. 15. 19, et si tu sépara, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil ; וְיִצְאָהוּ Gen. 8. 17, (pour וְיִצְאָהוּ) fais sortir avec toi ; וְיִצְאָהוּ II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

Hoph. pass. : וְיִצְאָהוּ Gen. 38. 25, elle fut conduite dehors (au supplice) ;

וְיִצְאָהוּ Ez. 38. 8, et elle a été retirée, ramenée, d'entre les nations.

יצא chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. וְיִצְאָהוּ). Achever, finir : וְיִצְאָהוּ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

יצב *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de וְיִצְאָהוּ, v. ce verbe. (Kimchi classe toutes les formes sous וְיִצְאָהוּ.)

Hithp. וְיִצְאָהוּ se placer, se présenter, se tenir : וְיִצְאָהוּ Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne ; וְיִצְאָהוּ Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin ; וְיִצְאָהוּ Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon ; וְיִצְאָהוּ Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel ; וְיִצְאָהוּ Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel) ; וְיִצְאָהוּ Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister) ; וְיִצְאָהוּ II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister ; וְיִצְאָהוּ Exod. 2. 4, (pour וְיִצְאָהוּ) et sa sœur se tint ou se plaça.

יצב chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité : וְיִצְאָהוּ Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

יצג ou וְיִצְאָהוּ *Kal* inusité. *Hiph.* וְיִצְאָהוּ Placer, présenter, mettre : וְיִצְאָהוּ Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi ; וְיִצְאָהוּ 47. 2, et il les présenta à Pharaon ; וְיִצְאָהוּ Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide ; וְיִצְאָהוּ Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons ; וְיִצְאָהוּ Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre ; וְיִצְאָהוּ Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux) ; וְיִצְאָהוּ Jug. 6. 37, je mets la toi-son (dans l'aire) ; וְיִצְאָהוּ Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

Hoph. Être laissé, demeurer : וְיִצְאָהוּ Exod. 10. 24, mais

vos troupeaux de menu et de gros bétail demeureront ici.

יצהר m. (rac. צהר). Huile : כל חלב Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; ארץ זית וצהר דבש II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou זית וצהר d'olives dont on tire l'huile; אלה שני בני יצהר Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

יצהר n. pr. Jezhar, fils de Kahath, Exod. 6. 18; n. patr. יצהרי Nomb. 3. 27.

יצוץ m. (rac. יצע). 1° Lit : אם זכרתיהוה Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi; אם אעלה על ערש יצוץ 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, exact. sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : נבנו יצוץ I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice; fem. הוצוץ החרומוהו 6. 6, l'étage d'en bas (le kerî partout יצוץ).

יצחק (il rit, raille) n. pr. Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5; Jér. 33. 26 : יתחוק יתחוק Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israël).

יצהר (keri) n. pr. m. I Chr. 4. 7.

יצא adj. verb. (rac. יצא). Sorti : יצאו יצאו II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

יציב chald. adj. (v. יציב). Sûr, vrai : יצובה Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre; ויציב חלמא 2. 45, le songe est véritable; מן-יציב 2. 8, certes; יצובה Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

יצוץ (keri) Étage (v. יצע).

יצע (Kal inusité) Hiph. Placer dessous, étendre pour servir de lit : וישק Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus); ויאצוץ שאול Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

Hoph. pass. : וישקו Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit); וישק וישק Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (ou יצע, dans cette phrase, est prêt. du Pou. et le י lettre radicale.

יצק (fut. יצוק, plur. יצוקו, impér. יצק et יצק, inf. יצקה) 1° Verser, répandre : וישק שמן על-ראשה Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre); וישק עליה שמן Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus; וישקה על כל-האמה II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases; וישקו וישקו II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent; וישקו Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. — 2° Fondre : וישקו וישקו Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or; וישקו וישקו 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire; part. pass. וישקו fondu : וישקו וישקו I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer); dur : וישקו וישקו Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre; וישקו וישקו 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui; au fig. : וישקו וישקו Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° Intrans. Couler, devenir dur : וישקו וישקו I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait; וישקו וישקו Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

Hiph. 1° Verser : וישקו וישקו (cheth), II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : וישקו וישקו Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel; וישקו וישקו II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

Hoph. 1° Être versé : וישקו וישקו Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

(l'huile d'onction) a été répandue ; **יוצק** וְהוּצַק Ps. 45. 3, la grâce est versée, répandue, sur tes lèvres. — Être fondu : **יוצק** I Rois 7. 33, tout (était) jeté en fonte ; **יוצק** Job 37. 18, comme un miroir de fonte (d'airain) ; *au fig.* : **יוצק** Job 41. 15, et tu seras stable, ferme, et tu n'auras rien à craindre (v. II ציב).

יוצקה *f.* La fonte : **יוצקה** I Rois 7. 24, dans sa fonte (v. le même exemple à **יצק** 2°).

יצר (*ful.*) 1° Fabriquer, former, créer : **יצר** Gen. 2. 8, l'homme qu'il avait formé ; **יוצרו** 2. 7, l'Éternel, Dieu, forma l'homme ; **יוצרו** Is. 44. 9, ceux qui fabriquent les idoles ; **יוצרו** Ps. 94. 9, celui qui fait l'œil (Dieu) ; **יוצרו** 74. 17, l'été et l'hiver tu les as créés, établis ; **יוצרו** אור ובורא Job 45. 7, qui forme la lumière et qui crée les ténèbres (v. **יצר** *subst.*) ; **יוצרו** Is. 43. 1, (Dieu) qui t'a formé, ô Israel ! — 2° Créer pour, destiner à : **יוצרו** Is. 44. 21, je t'ai formé pour être mon serviteur ; **יוצרו** 42. 6, je t'ai formé (destiné), je t'ai établi, pour être le représentant, ou l'auteur, de mon alliance avec le peuple (ou de l'alliance des peuples ; d'autres traduisent **יוצרו** : je t'ai conservé, **יצר**). — 3° Former dans l'esprit, projeter : **יוצרו** 37. 26, depuis le temps le plus reculé je l'avais projeté, ordonné ; **יוצרו** 46. 11, j'en ai formé le dessein, et je l'accomplirai ; avec **על** : **יוצרו** Jér. 18. 11, je projette contre vous (je vous prépare) des maux, ou dans le sens 1° : je crée des maux nouveaux contre vous.

Niph. : **יוצרו** Is. 43. 10, avant moi aucun Dieu n'a été formé ; **יוצרו** : avant moi, avant que j'aie créé, il n'y avait rien de créé par un Dieu.

Pou. : **יוצרו** Ps. 139. 16, les jours sont destinés, fixés, à l'homme dès sa naissance (v. **יצר** 3°) ; selon d'autres,

יוצרו a pour sujet **על** qui précède : tous mes membres qui devaient être formés (**יוצרו**) dans la suite de plusieurs jours (étaient écrits dans ton livre).

Hoph. : **יוצרו** Is. 54. 17, toute arme qui a été préparée, ou forgée, contre toi.

II יצר (le même que **יצר** et **יצרו**, mais *intrans.*) Être étroit, resserré, embarrassé, effrayé, tourmenté : **יוצרו** Prov. 4. 12, lorsque tu marcheras (dans ce sentier) tes pas ne seront pas resserrés ; **יוצרו** Is. 49. 19, car alors tu seras à l'étroit par la quantité des habitants ; *impers.* : **יוצרו** Jug. 2. 15, ils étaient très embarrassés (dans une grande détresse) ; **יוצרו** Job 20. 22, malgré l'abondance de ses biens, il sera en peine, ou il tombera dans la nécessité ; **יוצרו** Gen. 32. 8, Jacob eut une grande peur, et il eut le cœur serré (fut effrayé) ; aussi forme *fém.* : **יוצרו** I Sam. 30. 6, David fut très effrayé, ou affligé ; **יוצרו** II Sam. 13. 2, Amnon était tourmenté (par sa passion).

יצר *m.* (rac. I **יצר**) 1° Formation : **יוצרו** Ps. 103. 14, parce qu'il connaît notre formation (il sait comment et de quoi nous sommes formés, il connaît notre nature). — 2° La chose formée, l'ouvrage : **יוצרו** Is. 29. 16, (comme si) l'ouvrage disait de l'ouvrier, ou si un vase d'argile disait du potier ; **יוצרו** Hab. 2. 18, l'ouvrier de l'ouvrage (de l'idole) espère cependant en lui (en son ouvrage). — 3° Pensée, méditation, dessein (v. I **יצר** 3°) : **יוצרו** Gen. 8. 21, car les pensées (les penchants) du cœur de l'homme sont portées au mal dès sa jeunesse ; **יוצרו** 6. 5, et que tous les desseins et toutes les pensées de son cœur n'étaient que méchanceté ; **יוצרו** Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en toi), tu le préserveras.

יצר *n. pr.* Jezer, fils de Nephthali,

Gen. 46. 24; *nom patron.*, יצרי Nomb. 26. 49.

יצרים *pl. m.* (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצרי Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצת *Intr.* Enflammer, embraser, et *intr.* brûler, s'embraser : יצתה בסיבוי הוער Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou *trans.*: elle embrasera la forêt; ou יצתו 33. 12, ils seront consumés par le feu; יצתו בנותיה בראש הצהרנה Jér. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. (même signif.): ויש ערייה נצת Néh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; ויש ערייה נצתו Jér. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (*Targ.*: ses villes sont désertes); ויש ערייה נצתה 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; ויש ערייה נצתה בנצתו II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : ויש ערייה נצתו Jér. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : ויש ערייה נצתו למה ויש ערייה נצתו למה II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? ויש ערייה נצתו למה 14. 20, allez et mettez-y le feu; ויש ערייה נצתו Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; ויש ערייה נצתו Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; avec ויש ערייה נצתו Jér. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יקב *m.* Cuve, pressoir : ויש ערייה נצתו Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; ויש ערייה נצתו Prov. 3. 10, et tes pressoirs déborderont, regorgeront de vin; ויש ערייה נצתו Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou: le vin dans les pressoirs.

יקבצאל (ce que Dieu rassemble) *n. pr.* Jekabséel, ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25, יקבצאל Jos. 15. 21.

אש (fut. יקד et יקד) Brûler : אש יקרה כל-היום Is. 65. 5, un feu qui brûle toujours; ויש ערייה נצתו יקד 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; ויש ערייה נצתו יקד Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : ויש ערייה נצתו ליהויה Lév. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; ויש ערייה נצתו יקד Jér. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, *exact.* vous avez allumé un feu dans ma colère.

יקד *chald.* Brûler, *part. fem.* יקדה et יקדה brûlant : ויש ערייה נצתו Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יקד *chald. f.* Brûlement, action de brûler : ויש ערייה נצתו יקד Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, *exact.* au brûlement par le feu.

יקדעם (incendie du peuple) *n. pr.* Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56.

יקד *n. pr.* Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même : Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יקדה *f.* (seulement const. יקדה). Obéissance, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : ויש ערייה נצתו Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou : les peuples s'assembleront autour de lui; ויש ערייה נצתו Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יקוד *m.* Foyer : ויש ערייה נצתו Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (*proprem. part. pass.*: ce qui est allumé).

יקוד et יקד Embrasement, incendie : ויש ערייה נצתו יקד Is. 10. 16, un em-

brasement s'allumera comme un incendie.

יָקוּט *m.* Néant : אֲשֶׁר-יָקוּט בְּכֹלוֹ Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de קוּט : son espérance sera coupée, s'évanouira (v. קוּט).

יָקוּם *m.* Ce qui existe, un être : אֲשֶׁר בְּלִי-יָקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; וְאֵת בְּלִי-יָקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

יָקוּשׁ et יָקוּשׁ *m.* (rac. קוּשׁ, rac. קוּשׁ). qui tend des filets, l'oiseleur : פֶּחַח יָקוּשׁ Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur; וּבְצִטּוֹר יָקוּשׁ Prov. 6. 5, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

יָקוּחַיָּאֵל *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

יָקוּחַן (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

יָקוּם (Dieu l'élève) *n. pr.* 1° I Chr. 8. 19. — 2° 24. 12.

יָקִיר *adj.* (rac. יָקָר). Cher : הֲבֵן יָקִיר הֲבֵן לִי אֶמְרָם Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils cheri?

יָקִיר chald. *adj.* 1° Difficile : וּמִלְחָמָה דִּי-מִלְכָּא שְׂאֵל בְּקִירָה Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : אֶסְנַפְרָא רֵבֵּא וְיָקִירָא Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

יָקִמְיָה *n. pr.* 1° I Chr. 2. 41. — 2° 3. 18.

יָקִמְעָם *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָקִמְעָם *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63; Jos. 21. 22, on lit à la place : קִבְצִים.

יָקִנְעָם (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

יָקַע (seulem. au *ful.*) 1° Se luxer : וַיִּחַסַּע בְּהִיָּרָה יַעֲקֹב Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : וְלֹא-תִפְּרָד מִבְּיַד יְהוָה Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi; וַיִּחַסַּע עֵזְרָא עִלְיָהּ Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle; selon d'autres, le *Kal* de la racine קָצַע ou קָצַע.

Hiph. Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : וְהוֹדַקְתָּ אֹרְחֶם Nomb. 25. 4, et pends-les; וְהוֹדַקְתָּ הַרְרֵי יִשְׂרָאֵל II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

Hoph. Être pendu : וְעַמּוֹת הַמּוֹקְעִים II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

יָקָרָה (v. יָקָר).

יָקָץ (seulem. *ful.* וַיִּיקָץ et וַיִּיקָץ) S'éveiller : וַיִּיקָץ נֹחַ Gen. 9. 24, Noé s'éveilla; וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁנָוֹ 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil; וְהוֹקְעוּ מוֹדְעֵיהֶם Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* הוֹקְעִין, *Hiph.* de קָצַע).

יָקָרָה (*ful.* וַיִּיקָר, וַיִּיקָר et וַיִּיקָר) Être cher, précieux, célèbre : וַיִּיקָר שְׁרֵיטֵי נַפְשָׁם Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher; וַיִּיקָר שְׁמוֹ מֵאֵד I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre; וַיִּיקָר שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל I Sam. 26. 21, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie); וַיִּיקָר שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל זָכַר 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (v. *Hiph.*); וְלִי מִדְּיָקָרָה Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux; וְלִי מִדְּיָקָרָה Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes-(tes amis, les justes) me sont chers! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impénétrables (v. יָקָר chald. 1° et II 2°).

Hiph. Rendre rare : וְאִקְרִי אִנְשׁ כְּסוֹ Is. 43. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal* : plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or; וְהָקַר רַגְלְךָ מִבֵּית רַקְעָה Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

יקר *adj. m.* (*fém.* יקרה). Précieux, noble, cher, magnifique, rare : יקרו I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; יקרו II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; יקרו I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; יקרו חסדוק אלמים Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! יקרו Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; יקרו מלכים I Rois 45. 10, (pour יקרו) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; יקרו Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; יקרו Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; יקרו Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; יקרו Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), יקרו l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

יקר *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : יקרו Jér. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; יקרו Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; יקרו Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; יקרו Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; יקרו Esth. 1. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; יקרו Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : יקרו

Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; יקרו Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; יקרו Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (v. יקרו), ou יקרו pesanteur, lourdeur.

יקרו *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : יקרו Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; יקרו 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

יקשו (v. יקשו et יקשו) Tendre, dresser un piège : יקשו Jér. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; יקשו לי Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; יקשו 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* יקשו est de יקשו).

Niph. Être pris dans un filet, tomber dans un piège : יקשו Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; יקשו Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; יקשו Deut. 7. 25, a' u que tu ne sois pris (séduit) par ces cnoses.

Pou. : יקשו Eccl. 9. 12, pour יקשו (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

יקשו (oiseleur) *n. pr.* Joksan, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

יקשו *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjugée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

ירא (*pl.* יראתם et *fut.* ירא et ירא, *impér.* ירא, *pl.* יראו, *inf.* ירא ; aveccl : ירא et ירא) Avoir peur, craindre : *absol.* ירא Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; ירא 18. 15, car elle avait peur ; ירא 15. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'*acc.* : ירא

mirables ! תולת נורא Exod. 18. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); וְהוֹרֶה נִרְאֹת יְמִינָה Ps. 45. 5, ta main droite t'apprendra à faire des choses terribles (prodigieuses); אֲתֵּי-תְהוֹלֵת יָמֶיךָ Deut. 10. 21, ces choses grandes et merveilleuses; מֵאֲרֶץ נִרְאָה Is. 21. 1, d'une terre affreuse (ou : éloignée, barbare); אוֹרֶךְ עַל כִּי נִרְאֹתוֹ Ps. 139, 14, je te louerai parce que je suis distingué par des merveilles, je suis créé d'une manière merveilleuse.

Pi. Effrayer, intimider : כִּי יִרְאֵי הָעָם II Sam. 14. 15, car le peuple m'effraya, m'intimida; וְלִבְהֹלָם יִלְרָאם II Chr. 32. 18, pour effrayer et épouvanter (le peuple); אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ Néh. 6. 14, parce qu'ils ont voulu me donner de la terreur.

יָרָא (const. יִרְאָה, *fém.* יִרְאֵי, const. יִרְאָה) *adj. verb.* Craignant, révérent, timide. Avec les *pron. pers.* il forme un *présent* : מִיִּירָא אֲנֹכִי אֲרוֹ Gen. 32. 12, car je le crains; הֲנִחַת אֲנַחְנוּ מִיִּירָא I Sam. 23. 3, ici en Judée nous sommes dans la crainte; מִיִּירָא אֲרוֹ Gen. 22. 12, que tu crains Dieu, que tu es pieux; הֲרָא יְיָ תִלְלוּהוּ Ps. 22. 24, vous qui craignez l'Éternel, louez-le; מִיִּירָאֵשׁ הָרָא Deut. 20. 8, y a-t-il un homme qui soit timide, peureux ?

יָרָא *f.* (v. יִרְאָה *inf.*). Peur, crainte, respect, vénération : וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָהוֹ Jon. 1. 10, ces hommes furent saisis d'une grande crainte. Le *pron. poss.* désigne la personne qui craint : הָיָה לָהּ יִרְאָהָ מִכֶּלֶךְ Job 4. 6, ta crainte de Dieu n'était-elle pas ton soutien ? ou n'était donc que folie (v. מִכֶּלֶךְ); אוּ צֶלֶק הָיָה אֵחָל מִיִּירָאָה Deut. 2. 25, aujourd'hui je commencerai à jeter la terreur et la crainte (de toi) de tes armes (dans tous les peuples); יִרְאָה יְיָ רֵאשִׁית הַצָּחָה Prov. 1. 6, la crainte de Dieu est le com-

Nomb. 14. 9, ne craignez point le peuple de ce pays; אֲרַבְרָה וְלֹא אֲרַבְרָא Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de מִן ou מִמֶּנִּי : מִמֶּנִּי Deut. 1. 29, et ne les craignes point; כִּי יִרְאָהֶם מִמֶּנִּי בִּי הָאֵשׁ 5. 5, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; מִפְּנֵיכֶם Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; לֹא-תִירָא לְבִיתָהּ מִשֶּׁלֶג Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; ד'un *inf.* : לֹא-תִירָא Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; כִּי יִרָא 19. 30, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : וְאָבִיו תִּירָאוּ Lévit. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; וַיִּירָאוּ Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; וַיִּמְקְדְּשִׁי תִירָאוּ Lévit. 19. 30, et révèrez mon sanctuaire; אֲדֹהֶשְׁבֶּעַ וְיִירָאוּ I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; וַיִּירָאוּ Exod. 14. 31, le peuple craignit l'Éternel; יִרָא אֲדֹנָי Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? הֲהֵנִים יִרָא Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); אֲשֶׁר Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; אֲזוּ תִרָאֵי וְנִחַדְתָּ Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; d'autres traduisent : alors tu verras (comme תִרָאֵי).

Niph. (יִרְאָה *ful.* יִרְאָה) : לְמַעַן תִּירָא Ps. 130. 4, afin que tu sois révérent; le *part.* יִירָא ce qui est craint, révérent, terrible, effroyable : הַמַּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַזֶּה Deut. 1. 19, ce grand et effroyable désert; כִּי-גָדוֹל יוֹם-יְיָ וְנִרְאָה מְאֹד Joel 2. 11, car le jour de l'Éternel est grand et redoutable; מִדְּנוֹרָא הַמְּקוֹם הַזֶּה Gen. 28. 17, que ce lieu est terrible (saint); הַקְּרָה הַנּוֹרָא Ez. 1. 22, le cristal terrible (d'une clarté qui éblouit); מִדְּנוֹרָא מִצְּסִידָה Ps. 66. 3, que tes ouvrages sont ad-

mencement, le principe, de (toute) connaissance.

יראון n. pr. Jeron, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

יראיה (Dieu le regarde) n. pr. m. Jér. 37. 13.

ירב n. pr.: מלך ירב Osée 5. 13, 10. 6, le roi Jareb ou le roi de Jareb; selon d'autres, ירב le fut., de ירב un roi ennemi, ou bien aussi: un roi qui défendra Juda (v. יריב).

ירבעל n. pr. Jerubbaal, nom donné au juge Gédéon (que Baal lutte contre lui, qu'il se venge de lui), Jug. 6. 32.

ירבעם (qui augmente la nation) n. pr. 1° Jarobeam, fils de Nubat, premier roi des dix tribus, I Rois 12. 2. — 2° Jarobeam, fils de Joas, roi d'Israel, II Rois 14. 23.

ירד (fut. ירד, ירד, avec une pause ירד, impér. ירד, ירד, inf. ירד, const. ירד, ירד, une fois ירד) 1° Descendre: ירד משה Exod. 34. 29, lorsque Moïse descendit de la montagne de Sinai; ירד ונחרי העינה Gen. 24. 16, elle descendit à la fontaine; ירד העביל פחל קנה Jos. 17. 9, la frontière descendait à la vallée de Cana (des roseaux?); ירדו ים Ps. 107. 23, ceux qui descendent (naviguent) sur mer dans les navires; ירדו מאניות Ez. 27. 29, ils descendront de leurs vaisseaux; ירדו II Rois 6. 18, ils descendirent vers lui (fondirent sur lui); ירדו אברהם מצרימה Gen. 12. 10, Abram descendit en Égypte (venant d'un pays plus élevé); ירדו ירד לגנו Cant. 6. 2, mon bien-aimé est descendu dans son jardin; sans prép.: ירדו שאול הים Ps. 55. 16, qu'ils descendent tout vivants dans le sheol; ירדו בור Prov. 1. 12, comme ceux qui descendent dans la tombe; ירדו הירד Deut. 9. 21, le torrent qui se précipite de la montagne; ירדו קטרי Ps. 72. 6, il descendra comme la pluie (qui tombe) sur l'herbe coupée; ירדו רד מאד Jug. 19. 11, et le jour baissait (finissait); ירדו עיני ירדו עיני

Lament. 1. 16, mon œil fond en eau, pleure, ou trans.: répand des larmes; ירדו ירדו ירדו Is. 15. 3, tous gémissent, fondent en larmes.

2° Tomber, déchoir, périr, être ruiné: ירדו ירדו ירדו Is. 34. 7, les buffles (ou les licornes) seront immolés avec eux; ירדו ירדו ירדו Deut. 28. 43, mais toi tu descendras (décherras) toujours plus bas; ירדו ירדו ירדו 28. 52, jusqu'à ce que tes murailles tomberont; ירדו ירדו ירדו Zach. 11. 2, car la forêt a été coupée; ירדו ירדו Deut. 20. 20, jusqu'à ce que la ville soit tombée.

ירדו ירדו ירדו Jug. 11. 37, que je descende d'ici (pour aller) sur les montagnes; ירדו ירדו ירדו Jug. 5. 14, des législateurs, des chefs, sont descendus, issus de Machir, ou: même les chefs de Machir sont descendus (pour faire la guerre); ירדו ירדו ירדו Rituel, un sacrifice (qui monte et descend) qui varie selon la fortune de celui qui l'offre.

Hiph. Faire descendre: ירדו ירדו ירדו Gen. 44. 21, faites-le descendre vers moi (amenez-le moi); ירדו ירדו ירדו 45. 13, amenez mon père ici; ירדו ירדו ירדו Jug. 7. 4, fais-les descendre près de l'eau; ירדו ירדו ירדו Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde; ירדו ירדו ירדו I Sam. 2. 6, il fait descendre dans l'enfer et il en retire; ירדו ירדו ירדו Ps. 56. 8, dans ta colère, ô Dieu! tu abattras, humilieras, ces peuples; ירדו ירדו ירדו Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeuraient dans des palais fortifiés, ou qui étaient solidement établis; ou pour ירדו ירדו ירדו: comme un héros, un conquérant, j'ai fait descendre (du trône) ceux qui l'occupaient. — Des choses, apporter לראש מנחה Gen. 43. 11, et apportez (en y descendant) un présent à cet homme; descendre, trans. ôter על-ירדו Gen. 24. 18, elle descendit sa cruche sur sa main, c.-à-d. l'ôta de dessus l'épaule et la tint sur ou à la main; ירדו ירדו ירדו Nomb. 1. 51, les Lé-

vites descendront, détendront (le tabernacle) ; Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie ; יָרַד עַל מִבְּרַחַתָּהּ Prov. 21. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

Hoph. pass. : יָרַד מִצְרַיִם Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte ; וְיָרַד הַיַּרְדֵּי Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu ; אָךְ אֶל-שָׂאוֹל Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

יָרַד (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahlaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

יָרַד (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine ; מֵאֲרֵץ יַרְדֵּן Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain ; בְּיַרְדֵּן אֶל-מִיָּדָיו Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

יָרַח (*ful.* יָרַח, *inf.* יָרַח, une fois) *impér.* 1° Jeter, lancer, tirer : יָרַח בָּיָם Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer ; וְיָרַחְתִּי לָכֶם מִזֶּרֶק Jos. 18. 6, et je jeterai au sort pour vous (pour vos partages) ; וְיָרַח יָרַח הַחַיִּי I Sam. 20. 36, il tira la flèche ; לִירוּחַ בְּמִזְיָאֵל Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade) ; וְיָרַחְתִּי I Chr. 10. 3, les archers ; וְיָרַח אֲבָד חֶשְׁבוֹן עַד-דִּיבּוֹן Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus ; ou וְיָרַח *subst.* : et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. יָרַח) ; וְיָרַח אֶת-יָרַח אֶת-יָרַח Osée 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre ; ou pour יָרַח : comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. יָרַח). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger : מִיָּרַח אֶבֶן מִנְחָה Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire ; וְיָרַח אֶת-הַמִּצְבֵּה אֲשֶׁר בְּרִיחַי Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

Niph. : יָרַח אוֹ יָרַח Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

Hiph. (יָרַח, *ful.* יָרַח) 1° (comme *Kal*) Jeter, tirer : יָרַח לְחֶמֶר Job 30. 19, il ma jeté dans la boue ; וְיָרַח שְׁלֵשָׁה הַחֲצִיִּים וְיָרַח אֶת-שְׁלֹשָׁתָם I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction) ; וְיָרַח אֶת-יָרַח יָרַח יָרַח II Rois 13. 17, Elisée dit : Tire, et il tira ; וְיָרַח הַמִּצְבֵּהִים II Sam. 11. 24, (pour יָרַח) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs ; de là יָרַח et מִיָּרַח ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer : יָרַח לְפָנָיו גִּישָׁתוֹ Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob ; וְיָרַח יָרַח Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois ; וְיָרַח מַרְאֵי בָּאֲצָבָהִי Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire : יָרַח בְּלִבּוֹ Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres) ; suivi de l'*acc.* : וְיָרַחְתִּי מִיָּדָי אֶת-יָרַח Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai ; de l'*acc.* de la chose : וְיָרַח מִיָּדָי שֶׁקֶר Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge ; du double *acc.* : וְיָרַחְתִּי יָרַח הַרְקָה Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel ! de ta voie (tes lois) ; de מ : וְיָרַח בְּרַחֲמֵי הַלֵּךְ Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher ; de אֶל : וְיָרַחְתִּי הַיָּשָׁרִים II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie ; de מ : וְיָרַחְתִּי Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse : quelques-unes de ses voies) ; du *dat.* de la pers. : וְיָרַח אֶת-יָרַח Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice ; selon d'autres : qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

יָרַח (v. יָרַח) S'épouvanter : אֶל-הַתְּהוֹמוֹתָם Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point, ou de la rac. יָרַח.

יָרוּאֵל *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

יָרוּחַ (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יָרוֹק *m.* La verdure (v. יָרוֹק) : יָאָחַר קֵלֶי : יָרוֹק יָרוֹשׁ Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

יְרוּשָׁה et יְרוּשָׁא (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

יְרוּשָׁלַיִם (plus souvent יְרוּשָׁלַם, chald. יְרוּשָׁלַם et יְרוּשָׁלַם, la possession de la paix comme יְרוּשָׁתְּשָׁלַם ; selon Gsenius, יְרוּשָׁלַם le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 1, 5; aussi שָׁלַם Gen. 14. 18 ; יְרוּשָׁתְּשָׁלַם Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salem, Jérusalem (la ville de la paix).

יָרֵחַ *m.* La lune : יָרֵחַ עָמַד : יָרֵחַ יָרֵחַ Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent ; יָרֵחַ וְלַיְלָה Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera ; יָרֵחַ לֹא יָאָסֶה Is. 60. 20, et ta lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

יָרֵחַ *m. (pl. יָרֵחִים, const. יָרֵחַ, de יָרֵחַ).* Mois : יָרֵחִים שְׁלֹשָׁה יָרֵחִים Exod. 2. 2, pendant trois mois ; יָרֵחִים דְּשֵׁשׁ Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit ; יָרֵחַ יָרֵחַ יָרֵחַ Job 7. 3, des mois de déception, de malheur ; מִיָּרֵחַ יָרֵחַ יָרֵחַ 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois ?

יָרֵחַ *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

יָרֵחַ chald. *m.* Mois : יָרֵחַ לִיְרֵחַ : יָרֵחַ אָדָר Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

יָרֵחוֹ et יָרֵחוֹ (ou de יָרֵחַ ville de la lune, ou de יָרֵחַ ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

יָרוּחַם (aimé) *n. pr.* 1° Jéroram, fils d'Elihu, I Sam. 4. 1. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

יָרוּחָאֵל (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jérahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26 ; *nom patron.* יָרוּחָאֵל I Sam. 26. 10.

יָרוּחַע *n. pr.* Jereha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

יָרֵט 1° Être tortueux, pervers ou périlleux : מִיָּרֵט חִדְדָה לְנֶגְדִי : Nomb. 32. 32, car ta voie est tortueuse, ou périlleuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux. — 2° Précipiter, livrer : וְעַל-יָדֵי רָשָׁעִים Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le fut. d'une racine יָרַח).

יָרֵיבֵל *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָרֵיב *m. (rac. יָרַיב).* Adversaire, ennemi : יָרֵיבֵךְ הִי אֶת-יָרֵיבֵיךְ Ps. 38. 1, lutte, ô Éternel ! défends ma cause contre mes adversaires ; וְאֶת-יָרֵיבֵךְ אֲנֹכִי אָרֵיב Is. 49. 25, je lutterai contre tes adversaires.

יָרִיב *n. pr.* 1° Jarib, fils de Simeon, I Chr. 4. 24 ; le même est appelé יָרִיבֵן, Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

יָרִיבֵי (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יָרִיחַ et יָרִיחוֹ *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָרִיחוֹ (v. יָרִיחוֹ)

יָרִימוֹחַ (v. יָרִימוֹחַ)

יָרִימוֹחַ (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

יָרִיעָה *f. (rac. יָרַע).* Rideau, tapis : וְאֶת-חֹדְשָׁתָם עָשָׂה יָרִיעוֹת Exod. 26. 4, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle ; מִיָּרִיעוֹת שְׁלֹמֹה Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pavillons de Salomon ; וְיָרִיעוֹת פָּרִיזוּהוּ Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

יָרִיעוֹת *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יָרֵךְ *f. (const. יָרַךְ, avec pron. יָרַכְתִּי, duel יָרַכְתִּי).* 1° Cuisse, hanche : יָרַךְ יַעֲקֹב Gen. 32. 33, la hanche de Jacob ; וְהַיָּרְכָּי יֵרֵדוּ עַד-הַכַּסְּפִיתָי Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses ; וְהַיָּרְכָּי יֵרֵדוּ עַד-הַכַּסְּפִיתָי Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); **יֶרֶךְ סִסְתָּחַי עַל-יֶרֶךְ** Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); **שִׁיבֵנָה יָדְךָ חֲזוּחַ**; **יֶרֶךְ** Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; **כָּל-נַפְשׁוֹ לְיָצְאֵי יְהוָה-רֵעֶיכֶם** Exod. 1. 5, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux; **יָרָךְ וְכָתֵף** Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaulé; *au fig.* des choses inanimées: **יָרֵךְ וְקַנְיָה** Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; **עַל יָרֵךְ, וְהַשְּׁמֵן צִמְחָה** Exod. 40. 22, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

יָרֵךְ *f.* (**יָרֵךְ**, const. **יָרֵךְ**). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond; **יָרֵךְ עַל-צִידוֹ** Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; **וְהַיָּרֵךְ הַשְּׁמֵן הָיָה** Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; **מִיָּרֵךְ** I. Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; **בְּיָרֵךְ** Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne: (appuyée) sur le mur de ta maison; **יָרֵךְ** sur le mur de ta maison; **יָרֵךְ** Jon. 1. 5, le fond du navire; **יָרֵךְ** I. Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; **יָרֵךְ** Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; **יָרֵךְ** Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; **יָרֵךְ** Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; **יָרֵךְ** Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

יָרֵךְ *chald. f.* Cuisse: **יָרֵךְ** Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

יָרֵמֹת (l'élevée) *n. pr.* Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

יָרֵמוֹת et **יָרֵמוֹת** (l'élevé) *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

יָרֵמִי (qui habite les hauteurs) *n. pr. m.* Esdr. 10. 33.

יָרֵמִיָּה et **יָרֵמִיָּהוּ** (élevé par Dieu) *n. pr.* 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 1. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres: I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

יָרַע (seulement au *fut.* **יָרַע**) Être mal (les autres formes sont de **רוּעַ** ou de **רָעַע**): **יָרַע לְמֹשֶׁה בְּעֵינָיו** Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; **אַל-יָרַע בְּעֵינָיְךָ** Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); **יָרַע**; **יָרַע לִי אֲשֶׁר עָשָׂה** Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; **יָרַע לִי מְאֹד** Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; **יָרַע לָהֶם רָעָה גְדוֹלָה** Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; **וְלֹא-יָרַע לְבָבְךָ בְּחֻדְךָ לִי** Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); **יָרַע עֵינָי בְּאָדָמוֹ** Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); **מָדוּעַ לֹא-יָרַע עָנִי** Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? **יָרַע לְבָבְךָ** I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? **יָרַע שְׂרִיר בְּאֹהֶלֹו** Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prés.*: **יָרַע לִי** Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (*v.* **יָרַע** et **רוּעַ**).

יָרֵפְאֵל (rétabli par Dieu) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

יָרַק Cracher: **יָרַק בְּפָנָיו** Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); **יָרַקָה בְּפָנָיו** Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (*v.* **יָרַק** 2°).

יָרֵק *m. adj.* Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume: **בְּגַן הַיָּרֵק** Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; **לְגַן-יָרֵק** I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; **אֲרָחָה יָרֵק** Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

ירק

ירק *m.* La verdure : קטב קל-ירק Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; וירק וירק Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; ולא-טוהר קל-ירק געץ Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; ירק לא היח Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

ירק *m.* Même signif. : וירק נשא Is. 37. 27, et l'herbe verte.

ירקון *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : קי ירוח — ירקון I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent ירקון : la jaunisse). — 2° La couleur jaune ou blême du visage : ונחמתי כלי-ירקון Jér. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

ירקן *adj.* Verdâtre, jaunâtre : ויהי ירקן Lévi. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; בירקן וירקן 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : בירקן וירקן Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

ירש et ירש (*fut.* יירש, *impér.* רש, רש et רש Deut. 33. 23, *inf.* רשא avec suff. רשתי) 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : וירש את-ארמם Lévi. 20. 24, vous posséderez leur terre ; וירשו גם-תם Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; כי לא בחרבם ירשו-ארץ Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; וירשנו-לנו 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; וירשו ירש ארץ Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; למינן יירשו Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israel hérite de la propriété de ses pères ; ויהי בן-ביתי יורש אתי Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mon hé-

ritier ; *part.* : seul יורש Jér. 49. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, le chasser de sa possession pour s'en emparer : ויבני עשו יירשום Deut. 2. 12, les enfants d'Ésaü les avaient chassés ; להשטו גוים 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; וישמחה ב-ירוש גברתה Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maîtresse.

Niph. pass. du *Kal* 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : וך-הנרש Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; וך-אנרש Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. ריש).

Pi. 1° Consumer, ronger : וירש וירש Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. וירש. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : וירשנו קראם Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du *Kal*)?

Hiph. 1° Faire entrer en possession : וירשני יורשני במוש Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; וירשני וירשני וירשני Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; וירשנתם לבניכם Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme *Kal* 1° : וירשני וירשני Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; וירשנתם את-העיר Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; וירש את-ההר Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme *Kal* 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : וירשני גוים במוש Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; וירשנתם את-כל-יבשי הארץ Nomb. 33. 52, chassez, tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; וירשני אל Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; וירשני וירשני I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*); אָבְנֵי בִּבְרַךְ וְאֹרְשֵׁנֵי Nomb. 14. 12, je les frapperai de peste et je les exterminerai.

יְרֻשָׁה f. Conquête, possession : יְרֻדָה Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

יְרֻשָׁה f. Possession, héritage : יְרֻדָה Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau; נְחֻלָּה יְרֻשָׁתוֹ יִרְאֵי שָׂמָה Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

יִשְׁחַק (v. יִצְחָק). יְשִׁימָאל (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

יָשָׁם (v. שָׂם) Poser, placer : וַיִּשָּׂם Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai; וַיִּשָּׂם Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. *Hoph.*).

יִשְׂרָאֵל n. pr. Israel, nom donné à Jacob; de יִשְׂרָאֵל et אֱלֹהִים, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29; passé à ses descendants, le peuple d'Israel; וַיִּפְּצֵם בְּיִשְׂרָאֵל Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel; אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine; מְלָכֵי יִשְׂרָאֵל les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé à* יְהוּדָה et בִּנְיָמִן qui régnaient sur Juda et Benjamin; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : וַיִּשְׂרָאֵלֵי II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite; הָאִשָּׁחַ הַיִּשְׂרָאֵלִיתָה Lévi. 24. 11, la femme israélite.

יִשָּׂשְׁכָר (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18; le second ש n'est pas prononcé.

יֵשׁ Suivi de *makkeph*, souvent יֵשׁ. 1° *Subst.* La chose, le bien : לְיִשְׁכָּחֵל Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aiment. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé à* אֵין, אֵין il n'est pas; אֵין הָיָה בְּמִקְוֵם הַזֶּה Gen. 28. 16, l'Éternel est en ce lieu-ci; הָיָה אֵין לְבָבְךָ II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard?); וַיֵּאמֶר יְהוֹנָדָב II Rois 10. 15, Jonadab répondit: Certes, il y a (que oui); suivi d'un *plur.*: הָיָה אֵין אֲדָמְבָרָה חֲמִשִּׁים אָנָשִׁים II Rois 2. 16, il y a entre tes serviteurs cinquante hommes; הָיָה אֵין עִמָּךְ מִלְחָמָה II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi; הָיָה אֵין נֶחֱם נֶחֱם Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient; הָיָה אֵין יְהוּדָה חֲעָנָה Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait; הָיָה אֵין Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai; הָיָה אֵין לְכֶם אָח Gen. 43. 7, avez-vous un frère? וְכֹל-יֵשׁ-לִי? 39. 4, et tout ce qu'il avait; avec un *part.*: יֵשׁ מְסַיֵּר Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne); אֵין-יֵשׁ לְשָׂחָה JÉR. 5. 4, s'il y en a un qui agisse selon la justice; avec le *pron. pers.*: יֵשׁ מְסַיֵּר Jug. 6. 36, si tu sauves; אֵין-יֵשְׁכֶם לְשָׂחָה Gen. 24. 49, si vous faites; הָיָה אֵין יֵשֵׁב הַיָּמָּה Deut. 29. 14, celui qui est ici.

יָשָׁב (*ful.* יָשָׁב, *inf.* יָשׁוּב, const. יָשָׁב, *impér.* יָשֵׁב) 1° S'asseoir, être assis : קוּם-נָא שָׁבָה Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant; הָיָה אֵין לְשָׂחָה Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône; וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre; וַיֵּשֵׁב Gen. 21. 16, elle s'assit; avec ב : הָיָה אֵין לְשָׂחָה Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome; avec עַל : הָיָה אֵין לְשָׂחָה I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (*occupa*) le trône de David, son père; וַיֵּשֵׁב הַמֶּלֶךְ (אֵל *keri*) I Sam. 20. 24, le roi se mit au repas (à table) pour manger; sans *prepos.*: יֵשֵׁב הַחֲבֵרִים Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins; הָיָה אֵין לְשָׂחָה כְּכֹאזֹה Ps. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes;

selon d'autres : des trônes étaient placés; וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהוֹלָלוֹת יִשְׂרָאֵל 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu règnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel; יוֹשֵׁב בְּמִסְתָּרָיִם 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés.

— 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan; וַחֲשָׁבֵי דֵּוֹת קָדְשׁ יָמִים רַבִּים Deut. 1. 46, vous demeurâtes longtemps à Kadès; אֲנֹכִי אֲשָׁב Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour; יִשְׁבִּים בְּגִבְעָה בְּרָגֶל; 16, (Saül et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Bonjamin; וְעַל-פִּי אֲנַחֵם יוֹשְׁבִים Jer. 8. 14, pourquoï demeurons-nous assis, c.-à-d. oisifs, inactifs? וְעַם-רָשָׁעִים לֹא אֲשָׁב Ps. 26. 4, et je ne m'asseyerai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas); יוֹשֵׁב אֶחָל וְיִתְקַח Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habitée : לֹא-יִהְיֶה לְבָנָה Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou actif : elle ne durera pas); אֶרֶץ מְלֻחָה Jer. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

Niph. Être habitée : אֶרֶץ נִשְׁכָּרָה Exod. 16. 35, un pays habitée; נִשְׁכָּרָה מִיָּמַיִם Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers; d'autres traduisent, comme *Kal*, ville située dans la mer.

Pi. Placer, établir : וַיִּשְׁבּוּ טִירוֹתֵיהֶם Ez. 25. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

Hiph. Faire asseoir, placer : לְהוֹשִׁיב עַם-קְדוֹתָיִם I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles; וְהוֹשִׁיבוּ אֶת-נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : מוֹשִׁיב יְהוּדִים בְּרֵחַוָה Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à יוֹדֵד); מוֹשִׁיבֵי עֲקָרָה (יְהוּדָה) 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants; avec Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וְהוֹשִׁיבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וְהוֹשִׁבְתִּי אֶת-הָעָרִים Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes; וְעָרִים נִשְׁמָרוּ Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

Hoph. 1° Être établi : וְהוֹשִׁבְתֶּם לְבָרְכָם Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. —

2° Être habitée : וְהָאָמֶר לִירוּשָׁלַם הוֹשֵׁב 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

* *Hithp.* : וּמְחַרְשֵׁב לְבֹו בְחִלְמוֹוֹ Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

n. (qui demeure en repos) יוֹשֵׁב בְּשֶׁכֶרָה II Sam. 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thahchemoni, le premier des trois héros; selon d'autres, le nom du tribun était Adino (*qui suit*), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants; d'autres enfin rapportent יוֹשֵׁב בְּשֶׁכֶרָה à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thahchemoni, le premier des trois.

יוֹשֵׁב אָבִי (siège du père) *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

יוֹשֵׁב (qui loue) *n. pr. m.* I Chr. 4. 17.

יוֹשֵׁבֵי לָהֶם *n. pr.* Jasubi Lahem, fils de Sela, I Chr. 4. 22; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retourneront à Lehem (pour Bethlehem).

יוֹשֵׁבֵי נֹב (il demeure à Nob) *n. pr.*

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (*keri* יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעִם (qui réside dans, où à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamani, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de בְּשָׁבָר (ישב בשבר)). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Ketura, Gen. 25. 2.

יִשְׁבָּרְשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה Inusité, rac. de יש et de יִשְׁתִּיחַ.

יִשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

יִשְׁוִיָּה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשְׁוִיעַ *n. pr.* 1° Josué (v. יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr., et Néh.).

יִשְׁוִיעָה *f.* (rac. יִשְׁע, avec ה parag. (יִשְׁוִיעָה)). Secours, délivrance, salut, victoire: יִשְׁוִיעָה אֲדֹנָי יְהוֹשֻׁעַ הוֹדָה Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu; יִשְׁוִיעָה יְהוָה יִשְׁעֵרָי Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; יִשְׁוִיעָה הוֹדָה הוֹדָה הוֹדָה I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יִשְׁוִיעָה הוֹדָה הוֹדָה Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יִשְׁוִיעָה בְּלִי-בְּעִשְׂתֵּי אֶרֶץ 26, 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשְׁחָ *m.* (rac. יָשַׁח). Honte, confusion: יִשְׁחָ וְיִשְׁחָ Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi, ou fut. de שָׁחָה pour וְיִשְׁחָה: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. *Targg.*: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשְׁטֵם seules. *Hiph.* Étendre, tendre: יִשְׁטֵם לְבַב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁטֵם הַמֶּלֶךְ Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); וְיִשְׁטֵם הַמֶּלֶךְ 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשְׂי (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jessé, père de David, I Sam. 20. 27: וְיִצְאָה הַכֶּתֶר: יִשְׂי Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׂיָרָה *f.* École, séminaire, Aboth.

יִשְׂיָה (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 31.

יִשְׂיָהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׂיָמוֹן *m.* (rac. יָשַׁם, v. שָׁמָם). Solitude, désert; יִשְׂיָמוֹן דֵּשֶׁת Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; יִשְׂיָמוֹן דֵּשֶׁת Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׂיָמוֹן *pl. f.* Désolation, ruine: יִשְׂיָמוֹן עָלֵינוּ Ps. 55. 16, *cheth.*, la ruine sur eux (*keri* כְּרִי מָוֶת, de נָשָׂא, que la mort les surprenne); יִשְׂיָמוֹן Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשְׂיָשׁ *m.* (rac. יָשַׁשׁ, v. יָשׁ, dont l'existence se prolonge). Vieillard: יִשְׂיָשׁ Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; יִשְׂיָשׁ גַּם-יָשָׁב 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, וְיִשְׂיָשׁ.

יִשְׂיָשִׁי (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יִשְׂמָם (seules. *fut.*, même signif. que יִשְׂמָם) Être désert, dévasté: יִשְׂמָם הָאָרֶץ Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; יִשְׂמָם הָאָרֶץ Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); והקמחו הישמים Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

ישמא n. pr. m. I Chr. 4. 3.

ישמעאל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes; n. patron. ישמעאלי Ismaélite, I Chr. 2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathanas, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. — 3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

ישמעיה (Dieu l'exauce) n. pr. m. I Chr. 12. 4.

ישמעיהו (même signif.) n. pr. m. I Chr. 27. 19.

ישמרי (Dieu le garde) n. pr. m. I Chr. 8. 18.

ישן et ישון (fut. יישן, inf. ישון) Être las, s'endormir, dormir : ישנתי au Job 3. 13, je dormirais, je serais en repos ; וישן ויהלם שניה Gen. 41. 5, il se rendormit et il eut un second songe ; וישנו שנת-טולם ולא יקיצו; Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel, et qu'ils ne se réveillent plus ; וישן וישן Ps. 44. 24, réveille-toi, ô Seigneur ! pourquoi dors-tu ? (n'agis-tu pas ?).

Niph. Perdre sa sève ; être vieux, invétéré : ויאכלתם ישן נושן Lév. 26. 10, vous mangerez du blé vieux ; נושן adj. Récolté l'année précédente ; נושן part. récolté depuis plus d'une année : צרעה נושנה 13. 11, c'est une lèpre très invétérée ; וישנתם בארץ Deut. 4. 25, et que vous aurez demeuré depuis longtemps dans le pays.

ישן m. adj. (fém. ישנה). Vieux (v. נושן Niph.) : ויאכלו ישן Lév. 25. 22, vous mangerez les anciens fruits, ceux de l'année précédente ; חדשים גם-ישנים Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et anciens ; שני הישנה Neh. 3. 6, la vieille porte.

ישן m. part. et adj. (pl. const. ישני, fém. ישנה, v. נושן). Dormant : ישן במעגל I Sam. 26. 7, Saül étant couché, dormant dans le camp (ou derrière la barricade de chariots) ; ויקץ

Ps. 78, 65, alors le Seigneur se réveilla comme s'il avait dormi (comme quelqu'un qui s'éveille d'un profond sommeil) ; ואמרו ישני I Rois 3. 20, et (moi) ta servante, j'étais dormant (je dormais).

ישן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

ישנה (la vieille, l'ancienne) n. pr. Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr. 13. 19.

ישע (Kal inusité, v. ישיע) Hiph. (ישיע, fut. יושיע, apoc. יושיע). Aider, sauver, délivrer : יושיעני Ps. 7. 2, sauve-moi de mes persécuteurs ; וימלצוהו יושיעו 34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances, afflictions ; ויושיעום מיד שטניהם Jug. 2. 46, ils les délivrèrent des mains de leurs pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs qui les dépouillaient ; ויושיעך את-המדין 6. 14, tu délivreras Israël de la puissance des Madianites ; אל לא יושיע Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver ; ויקם משה ויושיען Exod. 2. 17, Moïse se leva et les aida, les défendit ; avec ל : ויושיענו Jos. 10. 6, viens à notre secours ; ויושיעתי לצאני Ez. 34. 22, je viendrai au secours de mes brebis. — ויהושיע אתכם Deut. 20. 4, pour vous assister (vous faire vaincre vos ennemis) ; וירי הושיעה לי Jug. 7. 2, ma main m'a aidé (je ne dois la victoire qu'à mes propres forces) ; ויושיע ידה לה I Sam. 25. 26, (Dieu a empêché) ta main de t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וישעוהם מאיביהם Nomb. 10. 9, vous serez délivrés de vos ennemis ; אין תמלך נושע ברב-החיל Ps. 33. 16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas victorieux) par le grand nombre de ses troupes ; וישאל נושע ביה Is. 45. 17, Israël est sauvé par l'Éternel ; ונושעו Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

ישע et ישע m. (avec suff. ישיעי, ישיעה). Délivrance, secours, bonheur, salut : וראינו בישע אלהים Ps. 50. 23, je lui montrerai le salut de Dieu ; וצאת לישיע Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir) au secours de ton peuple ; avec l'acc.

comme un *verbe* : אֶת־יְשׁוּעָה לְיָשׁוּעַ 3. 13, au secours de celui que tu as oint ; אֶל־וְיָ יְשׁוּעָה Ps. 18. 47, Dieu de mon salut ; וְיָשׁוּעַ Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu) ; וְיָשׁוּעַ Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe ; בְּגָדֵי־יְשׁוּעַ Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

יְשׁוּעָה (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° 5. 24. — 3° 4. 20.

יְשׁוּעָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

יְשׁוּעָה (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Je-saias, fils d'Amos, le prophète Isai, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 25. 3. — 3° 26. 25.

יְשׁוּפָה et יְשׁוּפָה Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspe? le béryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

יְשׁוּפָה (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

יְשׁוּפָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

יָשָׁר (*fut.* יִשְׁרָה, une fois יִשְׁרָה, v. אִשְׁרָה) 1° Être droit, marcher droit : וַיִּשְׁרֹחַ I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit ; יָשָׁר בְּעֵינַי il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît ; כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire ; כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי אֵלֶיךָ Jug. 14. 3, car elle m'a plu ; אֵלֶיךָ יָשָׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : בּוֹ לֹא־יִשְׁרָח נַפְשׁוֹ Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

Pi. 1° Faire, rendre droit : חָמְרֵי־הַכֶּסֶף Prov. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite ; וְאִישׁ 15. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie ; 11. 5, צְדִיקַת חֲמֵים חֲרָשׁ הַרְבּוֹ, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse) ; וַיִּשְׁרֹחַ II Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident ; חֲחֹז עַל־הַשָּׁמַיִם Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel ; וְכִלְהֲרֹכְיוֹ אֶשְׁרָה Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־יִשְׂרָאֵל Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

Pou. part. passif : מִשְׁרָה עַל־הַמַּחֲמָד I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

Hiph. הִשְׁרֵה et הִשְׁרִיחַ (keri הִשְׁרִיחַ) Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi ; וְנִשְׁרִיחַ הַיְשׁוּעָה Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

יָשָׁר *m. adj.* (*pl.* יִשְׁרָיִם, const. יִשְׁרֵי, *fém.* יִשְׁרָה, *plur.* יִשְׁרוֹחַ). Droit, juste, agréable, égal (uni) ; *subst.* équité : וְרַגְלֵיהֶם רַגְלֵי יִשְׁרָה Ez. 4. 7, et leurs pieds étaient droits ; וַיִּשְׁרֹחַ Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit ; הִשְׁרֵה דֵּעִיךָ Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur ; וְיָשָׁר Job 1. 8, un homme simple et droit (*probe*) ; יִשְׁרָיִם Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit ; סֵפֶר הַיָּשָׁר II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros ; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque ; כְּעֵשׂוֹיִם כַּאֲשֶׁר וְיָשָׁר Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice ; de Dieu וַיִּשְׁרֹחַ צְדִיקַת דֵּעִיךָ Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture ; מְרֻחַ הַיָּשָׁר Jér. 31. 9, par un chemin bien égal ; וְיִשְׁרָיִם Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

יְשָׁר (*probité*) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יִשְׂרָאֵל *m.* Droiture, probité, charité : **יִשְׂרָאֵל** Prov. 2. 13, les voies de la droiture; **יִשְׂרָאֵל מִיִּשְׂרָאֵל** 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas); selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (oultre mesure); **יִשְׂרָאֵל לְחַגְדֵי לְאָדָם**; **יִשְׂרָאֵל** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir; **יִשְׂרָאֵל לְבָבְךָ** Deut. 9. 5, (ni) par la droiture de ton cœur.

יִשְׂרָאֵלָהּ (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

יִשְׂרָאֵל ou **יִשְׂרָאֵלָהּ** *f.* Droiture : **יִשְׂרָאֵלָהּ** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

יִשְׂרָאֵל *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יִשְׂרָאֵל**, soit de **יִשְׂרָאֵל**, le peuple juste, pieux; soit de **יִשְׂרָאֵל**, le peuple aimé, ou heureux.

יִשְׂרָאֵל Vieillard (v. **יִשְׂרָאֵל**).

יִתְּ chald. (v. **יִתְּ** héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.*: **יִתְּ מִיְּדֵי יִתְּ** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires); **יִתְּ יִתְּ יִתְּ** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

יִתְּ chald. (v. **יִתְּ** héb.). S'asseoir, habiter : **יִתְּ יִתְּ יִתְּ** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit; **יִתְּ יִתְּ** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. *Aph.*: **יִתְּ יִתְּ יִתְּ** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

יִתְּ *m.* (const. **יִתְּ**, *pl.* **יִתְּ**, const. **יִתְּ**). Clou, cheville : **יִתְּ יִתְּ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou; **יִתְּ יִתְּ** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville? **יִתְּ יִתְּ** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux; **יִתְּ יִתְּ** Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand; **יִתְּ יִתְּ** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche; *au fig.*: **יִתְּ יִתְּ** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (v. Is. 22. 23);

יִתְּ יִתְּ Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande; *Targg.*: le Messie).

יִתְּ *m.* Orphelin : **יִתְּ יִתְּ** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin; **יִתְּ יִתְּ** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

יִתְּ *m.* Exploration : **יִתְּ יִתְּ** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de **יִתְּ**), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de **יִתְּ**); mais c'est bien plutôt le futur du verbe **יִתְּ** : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

יִתְּ (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

יִתְּ chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **יִתְּ יִתְּ** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire; **יִתְּ יִתְּ** 5. 12, un esprit excellent, supérieur; **יִתְּ יִתְּ** 5. 14, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **יִתְּ יִתְּ** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée; **יִתְּ יִתְּ** 7. 7, extrêmement forte.

יִתְּ (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

יִתְּ (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

יִתְּ יִתְּ (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

יִתְּ (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

יִתְּ (*Kal* inusité, excepté le *part.*, v. **יִתְּ**) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **יִתְּ יִתְּ** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens; **יִתְּ יִתְּ** 30. 9, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner : אשר הוחרר חבדי Exod. 10. 15, (les fruits) que la grêle a laissés (épar- gnés); ולא הוחררו סמנו עד בקר 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au ma- tin; הוחרר בני המיתה Ps. 79. 11, con- serve, épargne, les fils de la mort (de- stinés à mourir), ou : les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage : אל-הוחרר Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage; de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le Pou. pour הוחרר : tu ne seras pas avantaagé.

Niph. Rester, demeurer : ולא נחרר כל-היך Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert; ויחרר יעקב לבדו Gen. 32. 25, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); *part.* נחרר le restant, l'autre : ואת-שמות הוחררים Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); צאן לכן הוחררה Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; ושרפה את-הוחרר באש Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; ונאני נחררתי שם אצל מלכי פרס Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, au- près des rois des Perses; d'autres tra- duisent : je demeurais là, près, etc.

חרר *adj.* Supérieur, meilleur : החרר מרעהו צדיק Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres : le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; חמלה גדלה ויחררה Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

חרר *m.* 1° Corde : חררים לחים Jug. 16. 7, des cordes encore humides (franches); כוננו חרם על-יחרר Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; ביי-יחררי פתח Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou : il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; נסע יחרם בם Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres : leur reste, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°).

2° Le restant, le reste : וכל יחרר חקם

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peu- ple; ויחרר דברי שלמה I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; ויחרר הארבה Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance : ויחרם אלה אש Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence : יחרר שמו Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, *adj.* : tu devais être le pré- féré, etc. (le sens est le même); לא-יחרר נאווה לנבל ששם יחרר Prov. 17. 7, (le lan- gage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° *Adv.* : והגדל-יחרר Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; ומשולם על-יחרר Ps. 31. 24, il rend abondam- ment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou *subst.* : il punit l'arrogance du superbe.

יחרר *n. pr.* 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour יחררו, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — *Nom patron.* יחררי II Sam. 23. 28.

יחררה *f.* Épargne, richesse, trésor (v. יחרר) : ויחררה עשה Is. 15. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; ויחררה עשה אברו Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (p. אבריה).

יחרר *n. pr.* Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

יחררון *m.* Avantage, profit, préfé- rence : מדי-יחררון לאדם בכל-עמלו Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? והאין יחררון חמה והשמש? 2. 11, il n'y a pas de profit, de bon- heur, sous le soleil; ויש יחררון להקמה מך 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

יחרעם (abondance du peuple) *n. pr.* Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

יחרר *n. pr.* Le prince Jetheth, descen- dant d'Esau, Gen. 36. 40.

כ Caph, **כה** onzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 20 (v. **כה** le creux de la main, aussi la main). Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: **גביר** et **גביר** grand, fort; **כנס** amasser, et **כנסים**, const. **אָנוּי**, des trésors; **כּוֹס** poix (v. **אָנוּי** et **אָנוּי**); **כּוֹס** et **כּוֹס** calomnier; avec **י**, **כּוֹס** et **כּוֹס** être bon, juste; avec **ח** (v. ח); avec **ק**, **כּוֹס** et **כּוֹס** casque.

כּ (ou devant les monosyllabes et devant les pronoms souvent כּ) Particule d'un usage très fréquent; il exprime : 1° Une ressemblance, conformité en rapport de la grandeur, figure, du temps, sort, etc.; ainsi, comme: **כְּכֶם** Nomb. 15. 15, comme vous, ainsi sera l'étranger (il aura le même droit que vous); **וְהָיָה כְּעַמּוֹ** Osée 4. 9, il arrivera au prétre (de la même manière) qu'au peuple; **כְּמִוְנִי כְּמוֹךָ עַמִּי** I Rois 22. 4, moi, comme toi, mon peuple comme ton peuple (moi et mon peuple nous ferons ce que tu feras, toi et ton peuple); **כְּפָרֹחַ** Gen. 44. 18, tu es comme Pharaon (aussi puissant que lui); **אֲנִי וְכַבְדִּי עָתָד** Jos. 14. 11, je suis aussi vigoureux que j'étais alors, *littér.* comme ma vigueur (était) alors, telle ma vigueur (est) à présent; aussi **בְּן בְּנֵי יְרוּסָיִם** Joël 2. 4, et comme des cavaliers (ainsi) ils courront; **כּ — וְכ** **וְלֹא יִהְיֶה כְּרִאשֹׁנָה** Dan. 11. 29, mais il ne sera pas la dernière fois comme la première fois; **כְּנֶפֶשׁ הָאָב וְכְנֶפֶשׁ הַבֶּן לִירֵמְיָהוּ** Ez. 18. 4, l'âme du père comme l'âme du fils est à moi; **כּ** seul: **וְהָיִיתֶם כְּאֱלֹהִים** Gen. 3. 5, vous serez comme Dieu; **וְהָיָה כְּעֵץ** Ps. 1. 3, il sera comme un arbre; **כְּעָרֵי הַמְּלָכֹת** Jos. 10. 2, (grande) comme une des villes royales, c.-à-d. comme même la plus grande; **וְכַסְאוֹ** Ps. 89. 37, et son trône sera devant moi comme le soleil (tant que le soleil existera, ou sera resplendis-

sant comme le soleil); **כְּמִרְאֵי אֶדֶם** Dan. 10. 18, (quelque chose, une apparition) comme une figure humaine; **וְהָיָה כְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה** Deut. 4. 32, si rien d'aussi grand, un aussi grand événement, est jamais arrivé; **כִּי־שָׁמַע כְּזֹאת** Is. 66. 8, qui a entendu une telle chose, qui a vu rien de semblable à ces choses-là? **כְּזֹאת** Jug. 8. 8, il leur dit la même chose; **כְּזֹאת וְכְזֹאת** Jug. 18. 4, ainsi et ainsi, de telle et telle façon.

2° Après, d'après, à, de, selon: **כְּדִמְיוֹתָי** Gen. 1. 26; à notre ressemblance; **כְּשֵׁם בְּנוֹ הַזֶּה** 4. 17, (il appela la ville d'après le) du nom de son fils Henoch; **כְּשֵׁם הַזֶּה** Jos. 6. 18, selon (dans) le même ordre; **כְּדִבְרֵי־יְיָ** II Rois 4. 17, selon la parole de l'Éternel; **אִישׁ בְּלִבּוֹ** I Sam. 13. 14, (Dieu a choisi) un homme selon son cœur (qui lui plaît). — 3° Comment, c.-à-d. de quelle manière: **כְּעֵצְמֵי הַמַּלְאָךְ** Eccl. 11. 5, de quelle manière (les os) le corps de l'enfant (se forme) dans les entrailles d'une femme grosse (à moins que כּ ne répète le commencement du verset: et de même que tu ignores la formation du corps, etc.); dans tous ces cas, les grammairiens le nomment **כֶּה** Caph qui exprime la ressemblance. — 4° **כֶּה** Caph de l'estimation, environ, à peu près: **כְּאַרְבַּע מאות אישׁ** I Rois 22. 6, environ quatre cents hommes; **כְּדִרְךָ** Nomb. 11. 31, à peu près une journée de chemin; **כְּעֶשְׂרֵי שָׁנִים** Ruth 1. 4, environ dix ans; **כְּמִלְחָה** Exod. 11. 4, vers le milieu de la nuit (sur le minuit). — 5° **כֶּה** Caph de la réalité, de l'intensité, exprime une espèce de *superlatif*: très, le plus, au plus haut degré: **כְּאִישׁ אֱמֵת** Néh. 7. 2, (car il était) comme un homme fidèle, c.-à-d. aussi fidèle que possible; **כְּרִדְיָי הָקָם** Nomb. 11. 1, et le peuple

était (se conduisait) comme ceux qui se plaignent peuvent le faire (le peuple murmurait beaucoup); מְקַצֵּט Prov. 10. 20, (le cœur des méchants) vaut fort peu, est de nul prix, est très vil; טָרִיד מְקַצֵּט Is. 1. 9, un très petit reste; בְּמִיתָה מְצוּרָה Lament. 1. 20, au dedans c'est comme la mort, ou : la mort fait des ravages tant qu'elle peut (ou *transposé*, pour la mort, la peste, au dedans); comme la mort, la peste, au dedans); כְּדַיּוּם, כְּדַיּוּם, יוֹם ce même jour, ce même temps, à présent (v. יוֹם).

6° Devant l'*inf.*, comme, comme si, dès que, lorsque, si : מְאֵלֵל קֶשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ Is. 5. 24, comme (une langue de feu) la flamme consume la paille; מְדַוֵּיָה שֶׁבֶט מְדַוֵּיָה קוֹלֵי Is. 10. 15, comme si le bâton secouait ceux qui le lèvent; מְרִיבֵי קוֹלֵי Gen. 39. 18, comme ou dès que j'ai élevé ma voix; וַיְרִידֵי כְבוֹד אֲרֹן הָאֱלֹהִים I Sam. 5. 10, et lorsque l'arche de Dieu fut venue (à Accaron); כְּבָאִי אֶל-עֲבֹדָה אָבִי Gen. 44. 30, et si j'arrive chez mon père, ton serviteur; aussi devant des *subst* et des *part.* : מְדַוֵּיָה מְלִכָּה רְחֹבֶם : מְדַוֵּיָה II Chr. 12. 1, lorsque le royaume de Roboam eut été établi, consolidé, et lorsqu'il fut devenu fort; מְשַׁבֵּעַ צַר Is. 23. 5, lorsque (arrivera) le bruit de Tyr; וַיְרִידֵי מִכַּיִּיב רֶדֶד Gen. 38. 29, et lorsqu'il retira sa main; מְשַׁבֵּעַ Eccl. 12. 7, comme elle avait été; מְשַׁבֵּעַ 5. 14, tel qu'il était venu (v. מְשַׁבֵּעַ).

כ manque quelquefois et est sous-entendu, ex. : נָזַם חֶזֶב Prov. 11. 22, pour כְּנָזַם, comme un anneau d'or; il se trouve aussi sans signification précise : כְּנָגְדוֹ Gen. 2. 20, qui lui fut semblable (v. כְּנָגַד); כְּנָאֵה Lévit. 10. 19, pour כְּנָאֵה ces choses, ces accidents.

כְּ chald. Même significat. : כְּבַר שְׁנַיִן Dan. 6. 1, lorsqu'il avait soixante et deux ans; כְּכִי, de la sorte, כְּכִי comme כְּכִי héb. (v. כְּכִי et כִּי).

כָּבָב ou כָּבַב (*fut.* וְכָבַב) Avoir des douleurs, souffrir : מְדַוֵּיָה מְכָבִים Gen.

34. 25, lorsqu'ils souffraient beaucoup (que leur douleur était violente); נָבַד-לֵב Prov. 14. 13, même en riant (quand on rit) le cœur souffre; וְאֲנִי עָנִי וְכֹאֵב Ps. 69. 30, je suis pauvre et dans la douleur (triste); בְּשָׂרוֹ עָלִי Job 14. 22, sa chair, son corps (pendant qu'il vivra), sera dans la douleur, ou : son corps tombera en putréfaction (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Donner, causer la douleur, blesser : וְהִנְגַּשׁ יְהוָה יְהוָה Job 5. 18, car il (donne la douleur) blesse et il guérit, panse; וְקוֹץ מְכָאֵב Ez. 28. 24, une épine qui cause de la douleur; avec l'*acc.* : וְאֲנִי לֹא הִכְאֵבְתִּי Ez. 13. 22, lorsque je ne l'avais point attristé, affligé. — 2° Ruiner, perdre : וְכָל חֲחֻלְקָה II Rois 3. 19, vous ruinerez par des pierres (en les couvrant de pierres) tous les champs fertiles.

כָּאֵב *m.* Douleur, souffrance : כָּאֵב Job 2. 13, la douleur était excessive; וְאַתֶּם תִּמְצְקוּ מְכָאֵב לֵב Is. 65. 14, mais vous crierez dans la souffrance, l'affliction, de votre cœur.

כָּאֵה (*Kal* inusité) *Hiph.* Décourager, affliger : וַיַּצַּח וַיִּכְאֹה לְבַיְתִיךָ שָׂקָר Ez. 13. 22, parce que vous avez affligé le cœur du juste par des mensonges.

Niph. : וְנִכְאָה לֵב Ps. 109. 16, et dont le cœur est brisé de douleur; וְנִכְאָה וְשָׁב Dan. 11. 30, il sera abattu (découragé), il retournera; וְנָאָה מִן-הָאָרֶץ Job 30. 8, ils sont plus bas que la terre, ils sont vils, méprisables; d'autres traduisent : ils seront chassés, repoussés de la terre, ou du pays, de la racine נָכָה ou נָאָה.

כָּאֵה *adj.* Affligé : חַי-כָּאֵה Ps. 10. 10, *keri*, une foule d'hommes affligés (v. חֲלֵכָה et חֵיל).

כְּאֵלֵי אֲכָלוּ מִשֻּׁלְחָנוֹ שֶׁל- כְּאֵלֵי * כְּאֵלֵי Aboth, comme s'ils mangeaient à la table de Dieu (comme si Dieu était présent à leur repas).

* כְּאֵן Ici, כְּאֵן c'est de là, c'est pour-

quoi : *מבני אבות* Aboth, c'est pourquoi nos sages ont dit.

כאר Selon quelques-uns, *verbe*: *כאר* Ps. 22. 17, (pour *כאר*) ils ont enchainé (ou percé, v. I *כרה*) mes pieds et mes mains; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par *חקיפוני* qui précède: ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, *כאר* comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

כאר (chald. *כר*) *pron.*, v. à *כאר*. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si: *כאר* *כאר* *כאר* Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner); *כאר* Is. 9. 2, comme on se réjouit; *כאר* I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères; *כאר* Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions; souvent *כאר* y répond: *כאר* Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir; *כאר* Exod. 4. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre; *כאר* Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été; *כאר* Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp; *כאר* I Sam. 8. 6, quand ils disaient; *כאר* Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse; *כאר* Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

כבר et **כבר** (*fut.* *כבר*) 1° Être lourd, pesant, accablant: *כבר* Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers; *כבר* Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablera par son poids; *כבר* Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd; *כבר* II Sam. 13. 25, pour que nous ne l'incommodions pas; *כבר* I Sam. 5. 11, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville); aussi avec *כבר*:

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod; *כבר* Job 23. 2, ma plaie (v. *כרה*) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens: *כבר* Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse; *כבר* Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter; *כבר* Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif: *כבר* Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble); *כבר* Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté: *כבר* Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants; *כבר* Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée; *כבר* Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

Pi. (v. *Kal* 1°) *Trans.* Endurcir: *כבר* I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endurci (leurs cœurs)? — 2° (v. *Kal* 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire: *כבר* Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer; *כבר* I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent; avec *כבר*: *כבר* Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom; avec le double *acc.*: *כבר* Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

Pou. pass.: Être glorifié, honoré: *כבר* Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié; *כבר* Prov. 13. 18, qui reçoit bien la répréhension, la remontrance, sera honoré.

Hiph. 1° Rendre lourd, pesant: *כבר* I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant; *כבר* Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes; *כבר* Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurecir: *כבר* Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes) ; rends son cœur dur (Exod. 9. 34, il endure son cœur). — 3° Honorer, fortifier, augmenter : *וְהִקְבִּירְתֶּם* Jér. 30. 19, je les augmenterai (ou : je les enrichirai, je leur donnerai de la gloire) ; *וְיִשְׂאֵף לְבָבְךָ* II Chr. 25. 19, et ton cœur t'a poussé à te glorifier (ton cœur s'est enflé d'orgueil), ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

Niph. 1° Être chargé : *מִצְוֹתָיו נִקְבְּרוּ* Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ מִלֵּל בְּיַד אָבִיךָ* Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu) ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi ; *וְעַל-סֻמֵּי כָל-יְהוּדָה אָמַרְתָּ* Lévi. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié ; *וְאֶבְרָכְךָ בְּמִצְוֹתָי* Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

Hithp. 1° Se multiplier : *וְהִקְבִּירְתָּ* Nah. 3. 15, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier : *וְהִקְבִּירְתָּ* Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

Qam. 1° Lourd : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd ; *וְכִבְדָּהּ מִן-הַבְּרִיָּה* Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 36. 2, avec une grande armée ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Gen. 13. 2, Abram était fort riche ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande) ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces) ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Ez. 3. 5, ceux dont le langage est difficile (inintelligible) ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

Qam. Le foie : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Ez. 21. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes) ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Lament. 2. 11, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

Qam. Lourd, chargé (v. *Qam.*) : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

Qam. 1° Pesanteur, poids : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Prov. 27. 13, le poids de la pierre ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou : la violence du feu, de la flamme de la colère (v. *Qam.*). — 2° Foule, multitude : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 21. 15, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

Qam. Difficulté : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

Qam. S'éteindre : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Lévi. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'éteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte ; selon d'autres : la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'éteindra pas ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 43. 17, ils se consument, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Qam. Éteindre : *וְהָיָה כְּבֹדְךָ* Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre ; *וְהָיָה כְּבֹדְךָ*

II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israel (de peur que toi, David, tu ne périsses); II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

כבוד *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : **וְהָרַד חֲמֵצָתוֹ** Ps. 8. 6, tu le couronnes d'honneur et d'éclat; **וְגָלוּ מִיִּשְׂרָאֵל** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israel; **כְּבוֹד־אֵל** Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; **וְלִי כְבוֹד וְנֹף** 96. 7, offrez à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; **וְכְבוֹדוֹ מִחֵי רָעַב** Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israel) meure de faim; **מִלְּפִי הַכְּבוֹד** Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); **כְּבוֹד הַלְבָנוֹן** Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres : le temple); **כְּבוֹד־יְיָ** Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : **לֹא-יִרְדּוּ אֲחֵרָיו כְּבוֹדוֹ** Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; **כְּבוֹד גוֹיִם** Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : **וְנִגַל כְּבוֹדִי** Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; **בְּקִלְכֶם כְּבוֹדִי** Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (**כְּבוֹד** serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre **תְּחִי** pour la 2° *pers.* : mon âme ne l'associe pas); **לִמְצַן יוֹמְרוֹהָ כְבוֹד** Ps. 30. 13, afin que mon âme chante tes louanges (selon d'autres : afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

כְּבוֹדָה *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommodé : **וְאֵת-הַכְּבוֹדָה לְפָנֵיהֶם** Jug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent : ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant : **מִשָּׁח כְּבוֹדָה** Ez. 23. 41, un lit magnifique; **כַּל-כְּבוֹדָהּ בַּחֲמֵלֶךָ מְנִימָה** Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

כְּבוֹל *n. pr.* 1° **אֶרֶץ כְּבוֹל** le pays de Chabul (ou de **כְּבַל** chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embarque, ou de **כְּבוֹל** pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° **כְּבוֹל** Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

כַּבּוֹן *n. pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

קָבִיר *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : **מַיִם קְבִירִים** Is. 17. 12, de grandes eaux; **קְבִירָה מְאֹדָה** Job 15. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; **וְקִירֵי קְבִיר מְצָאוּ** Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; **לֹא כְבִיר** Is. 16. 14, pas beaucoup; **וְקִירֵי הָאֵל** Job 36. 5, certes, Dieu est puissant; **וְאִרְדֵי בְּאִרֵי יוֹשְׁבֵיהֶם** (קְבִיר *keri*) Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou : beaucoup d'habitants.

קָבִיר *m.* (קָבַר). Couverture, ou coussin : **קְבִיר חֲמֵצִים** I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture tissée de poils de chèvre; *Targg.* : une outre de peau de chèvre.

קְבִיל *m.* Chaîne : **עָנּוּ בְּקַבְלֵי רַגְלֵיהֶם** (קְבִילֵי) Ps. 105. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; **בְּקַבְלֵי בְרֹזֶל** 149. 8, avec des chaînes de fer.

קָבַם (*Kal*, seulement le *part.*) Celui qui lave, qui foule les habits : **שָׂרַח כּוֹבֵם** Is. 7. 3, le champ du foulon.

Pi. Laver, purifier : **בָּבֶס בְּיַיִן לִבְשׁוֹ** Gen. 49. 11, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien : ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); **וַיִּכְבְּסוּ אֶת-שִׂמְלֵיהֶם** Exod. 19. 14, ils lavèrent leurs vêtements; *part.* **מְכַבְּסִים** Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.* : **בְּכַבְּסֵי מַצּוֹנֵי** Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; **בְּכַבְּסֵי מַדְעָה לִבִּי** Jér. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

Pou. passif : **וְכַבְּסֵי שְׁנִינָה** Lévi. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

Hothph. passif : **אֲחֵרֵי הַכְּבֵס אֶת-הַנֶּגַע**

Lév. 13. 55, (pour תרופתם) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : מלון יכבר Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; יתך part. ou *subst.*, abondance : יתך יכבר Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לרוב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר *adv.* Déjà, depuis longtemps : מהו שכבר כבר הוא Eccl. 3. 15, ce qui a été déjà été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; משכבר הימים 2. 16, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent משכבר certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר *n. pr.* Ez. 1. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (v. הבור).

כָּבֵרָה *f.* Crible : ינוצ בַּכְּבֵרָה Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כְּבָרָה (*seul. const.* כְּבָרָה) Une certaine distance de chemin : כְּבָרָה הָאָרְץ Gen. 35. 16, et כְּבָרָה הָאָרְץ 48. 7, II Rois 5. 19, un espace de chemin, une lieue? (Kimchi explique : כְּ comme, ou environ כְּבָרָה un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de כְּבָרָה manger).

כְּבֵשׁ *m.* Agneau : בְּרֵשֶׁתוֹ נִבְשָׁה Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; 7. 17, cinq agneaux.

כְּבֵשָׁה et כְּבֵשֶׁה *fém.* Jeune brebis, agneau femelle : בְּרֵשֶׁתוֹ נִבְשָׁה II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; וְכֵשֶׁה לֵוִי Lév. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* בְּרֵשֶׁתוֹ Gen. 21. 29,

const. שְׁבַע בְּרֵשֶׁתוֹ חֲמֵסָן 21. 28, sept jeunes brebis.

זָכַב (יִכְבֹּשׁ *ful.*) Assujettir, réduire, vaincre : וְזָכְבוּ אֹיְבֵיהֶם זָכַב Zach. 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour אֹיְבֵיהֶם), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; וְזָכַב מִיְדֵי מִיכַיִל Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; וְזָכַבְתֶּם אֶתְּרַשְׁתְּוֹ Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; וְזָכַבְתֶּם לְעַבְדֵימִי Jér. 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; וְזָכַבְתִּי אֶתְּרַשְׁתְּוֹ Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

Niph. pass. : וְזָכַבְתִּי הָאָרְץ Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; וְזָכַבְתִּי בְּנִימֵי נְכֵשְׁתֵּי נְהֵחַ Neh. 8. 5, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

Pi. Subjuguer, vaincre : וְזָכַבְתִּי אֶתְּרַשְׁתְּוֹ II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כְּבֵשׁ *m.* marchepied (escalier) : וְכֵשֶׁב II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כְּבֵשֶׁן *m.* Fournaise, four : וְכֵשֶׁן Gen. 19. 28, et וְכֵשֶׁן וְכֵשֶׁן Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כֵּר *f.* Cruche : וְכֵרָה עַל־שִׁכְמָהּ Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; וְכֵרָה עַל־הַמַּיִם Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. מַיִם) ; וְכֵרָה I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; וְכֵרָה יוֹגֵימִים Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִיאִי *Digne* : וְכָרִיאִי Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרִיבָה *chald. f. adj.* Trompeuse : וְכָרִיבָה Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי *1°* Selon, en rapport : וְכָרִי Deut. 25. 2, selon son crime ; וְכָרִי Lév. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. כָּרִי).

— 2° Afin que, pour que: כרי שיעשה " Aboth, pour qu'il fasse ta volonté. (v. כרי et כרי).

כריכר ou כריכר m. Nom d'une pierre précieuse et brillante, rubis ou escarboucle (?): ונטמתי כריכי שמשחתי Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

כרי m. Cercle, sphère, balle: ותיניתי כריך Is. 29. 3, et je camperai en cercle autour de toi; ויהי כריך גדול ויהי כריך זר Is. 22. 18, une balle (qu'on jette) dans un champ vaste, large, ou: (il te jettera comme) une balle (et tu iras) dans un pays vaste de tous côtés; selon d'autres, le subst. est seulement כריך cercle, balle, et כריך particule comme (v. כריך).

כריךלעמר n. pr. Chodorlaomer, roi des Elamites, Gen. 14. 1.

כזה adv. 1° Ainsi, de cette manière: כזה תדבר Gen. 32. 5, vous parlerez de cette manière (à Esau); כזה יהי נאמריך Is. 2. 2, ainsi a dit l'Éternel; כזה יהי נאמריך I Rois 22. 20, l'un dit de cette manière, l'autre dit d'une autre manière (l'un dit une chose, l'autre une autre). — 2° Adv. de lieu. Ici, là: כזה חיים Gen. 31. 37, mets-le ici (fais-le voir ici); כזה חייך II Sam. 18. 30, place-toi là: כזה יום וכהנה יום נח Nomb. 11. 31, environ l'espace d'une journée de chemin ici (d'un côté) et d'une journée de chemin là (de l'autre côté); כזה נלכתי Gen. 22. 5, nous irons jusque-là; כזה ויטן כזה Exod. 2. 12, il se tourna çà et là (de tous côtés). —

3° Adv. de temps. A présent: כזה לא שמעת Exod. 7. 16, tu n'as pas écouté (obéi) jusqu'à présent; כזה ועד כזה I Rois 18. 45, (pendant que l'une et l'autre chose se passaient) pendant ce temps, cependant. — 4° Tant, tellement: כזה אשר ערבו ברכיך Jos. 17. 14, au point que Dieu m'a béni, à être aussi nombreux (comme tu vois).

כזה chald. (Même signif. que כזה héb.): כזה סופא דרמלא Dan. 7. 28, (jusqu'à) ce fut là la fin du discours.

כזה (fut. ויכזה, apoc. ויכזה) S'affaiblir, se laisser; (de la vue) être trouble, baisser, s'obscurcir: ויכזה ולא ירד Is. 42. 4, il ne se laissera pas et il ne s'affaîssera pas (ou: il ne sera pas brisé, ou: il ne sera pas précipité, v. ירד et ירד); ויכזה לא-כזה עינו (כזה); ויכזהו Gen. 27. 1, ses yeux étaient troubles, de telle sorte qu'il ne pouvait plus voir; ויכזהו Zach. 11. 17, et son œil droit s'obscurcira entièrement (ne verra plus du tout); ויכזה כזה עיני Job 17. 7, mon œil s'obscurcit par le chagrin.

כזה et כזה 1° Devenir faible, pâle, faiblir: ויכזה כזה חונק Lévi. 13. 6, et si la lèpre est devenue pâle (d'autres traduisent comme כזה: si la lèpre est devenue trouble, plus obscure); ויכזהו Ez. 21. 12, chaque esprit, courage, faiblira. — 2° Trans. Retenir, empêcher: ויכזה כזה I Sam. 3. 13, et parce qu'il ne les a pas empêchés, ou blâmés. (Plusieurs grammairiens n'admettent pour le כזה que la forme כזה; כזה, selon eux, est partout adjectif.)

כזה adj. f. Faible: ויכזה כזה Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement, qui est près de s'éteindre; ויכזהו I Sam. 3. 2, et ses yeux avaient commencé (d'être) faibles, troubles; ויכזהו Lévi. 13. 39, des taches pâles et blanches (d'un blanc pâle); selon d'autres: d'un blanc obscur (v. כזה Pi.); ויכזהו Is. 61. 3, un esprit triste, affligé.

כזה f. Soulagement: ויכזהו נח Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, de remède, à ta blessure; selon d'autres: pas d'affliction, personne ne s'affligera de ton malheur.

כזה chald. Pouvoir, être capable de: ויכזהו Dan. 2. 26, es-tu capable de me faire connaître? ויכזהו 4. 13, mais toi, tu le peux; ויכזהו 5. 8, ils ne purent lire cette écriture.

כזה (Kalinité) Pi. Devenir prêtre,

exercer les fonctions du sacerdoce : **וְיָבִין אֶלְעָזָר בְּנֵי תַחֲתָיו** Deut. 10. 6, son fils Eléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat); **וְכַהֲנֵי-לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres; **וְאֶתְאַסְאֶה מִיַּדְּךָ לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres): **כִּתְּוֶהוּן יָבִין וְעָאָר** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne; *Targg.*: comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

כֹּהֵן *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre: **וְהָיָה כֹהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut; **אֵן כֹּהֵן אֵן** 41. 43, prêtre d'On (Héliopolis); **וּלְכַהֵן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **כֹּהֵן מִדְיָן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **כֹּהֵן הַגֹּדֵל** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן הַגֹּדֵל** II Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife; aussi **כֹּהֵן הַמִּשְׁחָה** Lévi. 4. 3, 8, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince: **אֲהַדְכֹהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110. 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israel); **וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres; **וְהָיָה כֹהֵן לְדָוִד** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹּהֵן** par prêtre).

כֹּהֵן *chald. (emph.)* Prêtre: **עַמָּא וּבְרִינְיָא** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

כֹּהֵן *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre: **וְהָיָה לָהֶם כְּהֹנֵן לְחֻמָּה עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* חֻמָּה); **כְּרִיתָ עוֹלָם** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

כֹּוֹל *chald. m.* Fenêtre: **וּבְיִין** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

כּוּב *n. pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

כּוֹבַע *m.* Casque: **וַיִּסְּגוּ וַיִּכְבְּעוּ חֵלְמֵי-בָרְךָ** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques; **וְכֹבַע** I Sam. 17. 5, et un casque d'airain; **וְכֹבַע יִשְׂרָאֵל** Is. 59. 17, le casque du salut; **וְהִזְרִיבוּ בְּכֹבְעֵיכֶם** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casque en tête, *exact.* avec vos casques; selon d'autres: mettez vos casques (*v.* קִיבַע).

כָּוָה (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé: **וְרַגְלֵי לֹא חֲבִיטָהּ** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds); **וְגִירָהּ בְּמִוֶּאֶשׁ לֹא** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

כֹּחַ *Force* (*v.* כֹּחַ).

כְּוִיָּה *f.* (rac. כָּוָה). Brûlure: **מִכְוִיָּה** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

כּוֹכָב *m.* Étoile: **וַאֲחֵד עֶשְׂרֵי כּוֹכָבִים** Gen. 37. 9, et onze étoiles; **כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou: une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

כּוֹל *Mesurer*: **וְכָל בָּשָׁלַשׁ עֶמֶר הָאָרֶץ** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre; selon d'autres: **בָּשָׁלַשׁ** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

כִּיפֵל 1° Saisir, contenir: **וְהַשְׁמִיר הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְלוּהָ** I Rois 8. 27, les cieus et les cieus des cieus ne peuvent te contenir. — 2° Soutenir, supporter: **וַיְמִי מְכַלְכֵּל אֲרֻרִים בּוֹאוֹ** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement); **וַיִּשׂ רִיחוֹ אִישׁ וַיִּכְלְכֵל מַחְלָהוֹ** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie); **וְנִלְאִיתִי כִּלְכֵּל** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou: je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° Mesurer, régler: **וַיִּכְלְכֵל דְּבָרָיו בְּחֻשְׁטָא** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° Soutenir, nourrir: **וַיִּכְלְמֵנִי אֲתָהּ שָׂם** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là; **וַיִּכְלְמֵנִי אֲרֻרֵי-הַמִּלְכָּה**

וְאֶת-בֵּיתוֹ I Rois 4. 7, ils nourrissaient le roi et sa maison (ils avaient soin de sa table); avec le double *acc.*: וְאֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל I Rois 18. 13, et que je les nourris de pain et d'eau; וְאֶת-יִשְׂרָאֵל הַשֵּׁלֶכֶת עִלָּיו; וְאֶת-יִשְׂרָאֵל הַשֵּׁלֶכֶת וְהוּא יִבְלֶקְךָ Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort, il aura soin de toi, il te nourrira; selon d'autres: décharge-toi sur Dieu (de) ton fardeau, il te soutiendra, te soulagera.

Pou. passif. Être nourri, être pourvu de vivres: וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הוֹשִׁקֵדוּ וְכִלְקֵלוּ I Rois 20. 27, et les enfants d'Israel furent passés en revue et pourvus de vivres; selon d'autres: ils étaient au complet (v. *כלל Pou.*).

Hiph. 1° Contenir: בְּרֵחַ רִבְלִי אֶלְמָרִים I Rois 7. 26, il contenait deux mille baths; מְרֻבָּה לְחֵבֶל Ez. 23. 32, (cette coupe) contient beaucoup, *exact.* elle est vaste à pouvoir contenir; selon d'autres: ce sera trop pour toi à supporter, tu ne pourras pas le supporter (v. 2°). — 2° Soutenir, supporter: וְלֹא-יִסְתַּיֵּם הַיָּמִים לְפָנָי Jér. 6. 11, je suis trop faible pour la supporter (ou pour contenir la colère); וְלֹא-יִסְתַּיֵּם הַיָּמִים וְצָמִי Jér. 10. 10, les nations ne peuvent soutenir sa colère; וְיִסְתַּיֵּם הַיָּמִים Joel 2. 11, et qui pourrait le soutenir? לְחֵבֶל לְמַצֵּן פָּרֶס Ez. 21. 33, (l'épée aiguisée) pour soutenir le combat, le carnage, et pour briller comme l'éclair, ou לְחֵבֶל לְחֵבֶל pour dévorer, tuer.

m. Un bijou en or, de forme ronde; selon quelques-uns: un bracelet; selon Jarchi: un bijou que les femmes portaient à un endroit caché de leur corps, Exod. 35. 22, Nomb. 31. 50.

Kal (inusité) Peut-être וְיִבְנֶנּוּ (le *dagesh* irrégulier ou *Pil.* pour וְיִבְנֶנּוּ Job 31. 15, (ne) nous a-t-il (pas) formés également dans le sein (de nos mères), ou: dans un sein pareil? selon d'autres: אֲדָרִי le même Dieu ne nous a-t-il pas formés, etc.?

Pilp. Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: וְיִבְנֶנּוּ בְּמָאוֹ Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

pour le jugement; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-יְהוָה וְיִבְנֶנּוּ II Sam. 7. 13, j'établirai (pour jamais) le trône de son royaume; וְיִבְנֶנּוּ צְדִיקִים Ps. 7. 10, tu affermeras le justé; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל 40. 3, il a assuré (affermi) mes pas; וְיִבְנֶנּוּ רִדְיִי וְיִבְנֶנּוּ 90. 17, dirige, affermis, ou fais prospérer, l'œuvre de nos mains; וְיִבְנֶנּוּ מִיִּשְׂרָאֵל 99. 4, tu as établi, affermi, la droiture; וְיִבְנֶנּוּ עִיר מוֹשָׁב 107. 36, ils ont fondé une ville pour y demeurer; וְיִבְנֶנּוּ עִיר 2. 12, et qui fonde une ville; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 24. 2, et il a établi, fondé (la terre), au-dessus des fleuves; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הָאָרֶץ Deut. 32. 6, il t'a fait et il t'a créé (ou affermi); וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ וְאֶת-הַכּוֹכָבִים Ps. 8. 4, la lune et les étoiles que tu as créées, établies.

2° Diriger, préparer, se disposer: וְיִבְנֶנּוּ אֶת-קַוְּךָ Ps. 7. 13, il a tendu son arc et le dirige (il vise); וְיִבְנֶנּוּ אֶת-קַוְּךָ 11. 2, ils ont dirigé ou préparé leur flèche sur la corde; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-פְּנֵיךָ 21. 13, tu vises (avec ton arc) à leur face; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-פְּנֵיךָ Job 8. 8, et dispose-toi (dirige ton attention) à consulter leurs pères; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-פְּנֵיךָ Is. 51. 13, quand il se dispose à (te) perdre.

Poul.: וְיִבְנֶנּוּ אֶת-יְהוָה Ez. 28. 13, ils ont été préparés le jour auquel tu as été créé.

Hiph. (Les mêmes significations que *Pilp.*): וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israel); וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Jér. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde; וְיִבְנֶנּוּ אֶת-הַיָּרֵחַ Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage

vers elle ; **כּוּן** **בְּיָדָיו** **הָרְכִיב** II Chr. 27. 6, il avait dirigé, réglé, ses voies (sa conduite en la présence de Dieu) ; **כּוּן** **לֹא** **בְּיָדָיו** **לְבֹרֵךְ** II Chr. 12. 14, il ne dirigea pas son cœur à chercher le Seigneur ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** I Chr. 28. 2, je m'étais proposé de bâtir, ou : j'ai préparé tout ce qui est nécessaire pour bâtir ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **חֲדָשׁ** **עוֹד** I Sam. 23. 22, allez, je vous prie, faites vos dispositions (faites diligence) pour apprendre ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **לְאֵלֵינוּ** **אֲבֹתֵינוּ** II Chr. 20. 33, ils n'avaient pas tourné leurs cœurs vers le Dieu de leurs pères ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **עֲבָדָהּ** **וְחַבְּדָהּ** Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin et de le préparer ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **כֶּן** Jug. 12. 6, il ne pouvait pas prononcer de cette manière, ou bien prononcer.

Hoph. pas-if : **כּוּן** **עַל** **הַכִּסֵּא** Is. 16. 8, un trône sera fondé sur la miséricorde ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **עֲבָדָהּ** 30. 34, (le bûcher, v. תַּחֲתָהּ) est préparé pour le roi ; **כּוּן** **לְבַנְתָּהּ** **מְכֻסָּה** Nah. 2. 6, et l'abri (les machines qui mettent à couvert) est préparé ; **כּוּן** **עַל** **הַכֶּלֶב** **לְיוֹם** **הַמִּלְחָמָה** Prov. 21. 31, le cheval est équipé, préparé, pour le jour du combat.

Niph. 1° Passif du Pi. et du Hiph. : **כּוּן** **עַל** **הַרְבֵּי** **הָרִי** **בְּיַמֵּי** **הַיּוֹם** Is. 2. 2, (dans les derniers temps) la montagne sur laquelle se bâtira la maison de Dieu sera fondée (sur le sommet des monts) ; **כּוּן** **עַל** **הַחֶמֶן** **נָכְתָה** Ez. 16. 7, (les mamelles) ton sein était formé ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Jug. 16. 26, (les colonnes) sur lesquelles la maison est fondée, appuyée ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 101. 7, (qui dit des mensonges) ne sera pas affermi (ne prospérera pas) devant mes yeux ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Prov. 4. 18, jusqu'au jour parfait (midi) ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Exod. 19. 11, qu'ils soient préparés (prêts) ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ez. 38. 7, prépare, dispose-toi ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Prov. 19. 29, les punitions sont préparées pour (attendent) les moqueurs. — 2° Être juste, convenable, sincère, ferme, rassuré ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Exod. 8. 22, il n'est pas juste, convenable, d'agir ainsi ; **כּוּן** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה**

כּוּם **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Job 42. 8, car vous ne m'avez pas parlé justement, sincèrement (comme Job) ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 5. 10, car il n'y a pas dans leur bouche une parole vraie, sincère ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 51. 12, et un esprit fort, ferme ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Gen. 41. 32, que c'est une chose que Dieu a fermement décidée ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 57. 8, mon cœur est rassuré ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** I Sam. 26. 4, *adv.*, avec certitude, certainement.

Hithph. : **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Prov. 24. 3, (la maison) est affermie, consolidée, par la raison, prudence ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Nomb. 21. 27, que la ville de Sihon soit élevée et bâtie, fondée ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 59. 5, sans que je leur eusse fait aucun mal, ils accoururent et se préparent, s'arment (contre moi).

כּוּן **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** *n. pr.* Chuu, une ville phénicienne, I Chr. 18. 8, appelée **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Berroth, II Sam. 8. 8.

כּוּן **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** *m.* (de **כּוּן** préparer). Gâteau offert en sacrifice : **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Jér. 7. 18, pour faire des gâteaux à la reine du ciel (la lune ou Vénus), ou à l'œuvre du ciel, c.-à-d. aux astres ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** 44. 19, nous lui avons fait des gâteaux pour l'honorer, ou la réjouir, (ou pour présenter son image, v. **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** *Targg.* traduit, aux deux endroits, **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** par : des vêtements (aux idoles qui représentaient la lune, etc.).

כּוּם **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** *f. (plur. כּוּסֹת).* 1° Coupe : **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Gen. 40. 11, et j'avais dans ma main la coupe de Pharaon ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** II Sam. 12. 3, elle buvait de sa coupe ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Jér. 35. 5, des bocaux pleins de vin, et des coupes, ou **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** et **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** tous deux : coupe, mais de forme différente ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Ps. 116. 13, je prendrai la coupe du salut, c.-à-d. je ferai des libations de grâces pour la protection que Dieu m'a accordée ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Is. 51. 17, la coupe du tremblement, des vertiges ; **כּוּם** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** **עַל** **הַבָּיִת** **נִבְנְיָה** Jér. 49. 12, le calice

d'amertume, d'affliction; גַּם-צִלְהָה תַּעֲבֹרֶי- Lam. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2° Sort, destin : מִנְחָה מִסָּם Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); הַיְיָ מִנְחָה-הַלְקִי; וְכֹרִי 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3° Nom d'un oiseau immonde : וְאֶדְ-הַמִּים Lév. 11. 17, le hibou; selon d'autres : l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, גַּיִם); וְהַיְיָיִי גַבֹּם הַרְבוּהוּ Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

כור m. Fourneau, creuset, pour fondre les métaux : כֹּרֶה עֲבָה עֲבָה עֲבָה Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu (au milieu) dans le fourneau; וְכֹרֶה לְנֶחֱבִיב Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour (éprouver) l'or; עֲבָה עֲבָה עֲבָה Is. 48. 10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour (é)éprouver) dans la fournaise de la misère (du malheur); וְכֹרֶה דֵּעַר Deut. 4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de fer, de l'Égypte.

כור עֲשָׂן n. pr. (fourneau fumant) n. pr. d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan. (כור v. עֲשָׂן).

כור n. pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Éthiopie, Ps. 68. 32; וְכֹרֶה הַמִּים II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Éthiopie. — 3° כֹּרֶה בְּרֵיבִיבִי Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de קִישׁ, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (כור v. עֲשָׂן).

כור m. (fém. כְּשִׂיחַ, plur. כְּשִׂיחִים et כְּשִׂיחִים). Éthiopien, nègre : וְכֹרֶה עֲבָה עֲבָה Jér. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau? וְכֹרֶה עֲבָה עֲבָה 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech; וְכֹרֶה II Chr. 21. 16, les Éthiopiens; וְכֹרֶה אֲמֹתַי לִי Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers, incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23); וְכֹרֶה אֲשֶׁר נִשְׂרָה Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

כור n. pr. Chusi, père du prophète Sophonie, Soph. 1. 1.

כורש (v. עֲשָׂן 2°). Éthiopien : וְכֹרֶה Hab. 3. 7, les tentes des Éthiopiens.

כורש רַשָּׁעִים n. pr. Chusan Rashaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israël.)

כורש f. (rac. עֲשָׂן). Chaîne : וְכֹרֶה Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaînes (v. עֲשָׂן); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme עֲשָׂן).

כור n. pr. d'un pays : וְכֹרֶה II Rois 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; וְכֹרֶה 24. 24, Égypte.

כורש (v. עֲשָׂן).

כורש Kal. seulement part. : וְכֹרֶה Ps. 116. 11, tout homme est menteur.

כורש Pi. Mentir, tromper : וְכֹרֶה Job 6. 28, (voyez) si je mens; וְכֹרֶה לא וְכֹרֶה Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de ל : וְכֹרֶה וְכֹרֶה Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de כ : וְכֹרֶה II Rois 4. 16, ne trompe pas ta servante; וְכֹרֶה Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne sèchent jamais).

Hiph. : וְכֹרֶה Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

Niph., passif du Hiph. : וְכֹרֶה Job 41. 1, certes, son espérance

(dé prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); קר-ידי-ביתו Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

כזב m. Mensonge, tromperie, idole : cherchez-vous le mensonge ? רתרו Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) רתרו Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges ; ירבר-בזב 30. 8, et une parole de mensonge ; נהרעום גזבריהם Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits ; וקסם קזב Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

כזבא n. pr. d'un endroit : ונאנשי כזבא I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

כזבי (la trompeuse) n. pr. Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

כזיב n. pr. d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

כח m. (כח Dan. 11. 6, avec suff. כחי). Force, puissance, capacité, richesse : במה כחה גדול Jug. 16. 6, par quoi vient (ou : en quoi consiste) ta force si grande? ללא-כח Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible); גברי כח Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts); כח אדני Nomb. 14. 17, la puissance de Dieu; כחי Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse); כחה 4. 12, la force de la terre, ses fruits; ונאשר כח ברחם Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour); ומהכחם שחרו בחדרי Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

כח m. Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

כחור (Kal inusité) Pi. (יכחור fut. כחור) Nier, renier, cacher : לא כחורו Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché ; גיר-לא כחורתי אפרי Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu); ולא כחורו מאבותם 15. 18, et ils ne cachent

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères ; אל-הלמדו מאביו Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas ; אל-תכחורו מאביו דבר Jér. 38. 14, ne me cache rien.

Hiph. 1° Cacher : ויכחורוהו התח לשוט Job 20. 12, il le cache sous sa langue. — 2° Enlever, exterminer : ויכחורוהו Exod. 23. 23, quand je les exterminerai ; ונאכחורו אד-שלישור חרעיים Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs); ויכחורו גל-גבור תיל II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

Niph. 1° Passif du Pi.: וכל-דבר לא- יכחור II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi); ומה לא-יכחורו Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés. — 2° Pass. du Hiph. 2°: ואיטח ושרים יכחורו Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés? ערים נכחורות 15. 28, des villes désolées; ויכחורו מדהארץ Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

כחל Farder: עיניך עיניך Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

יבשרי כחש Diminuer, maigrir : ויבשרי כחש Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrir, (n'a pas) de graisse.

Pi. Nier, mentir, renoncer, tromper manquer, dissimuler : ויכחורו שרורו Gen. 18. 15, et Sara nia ; ונבם כחשו Jos. 7. 11, et ils ont menti ; avec ב : וכחש בגעמירו : Lévi. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui) ; וכחש בו Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera ; וכחש ברי Is. 59. 13, et renier Dieu ; avec לו : וכחש לו I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge ; ויחירוש רכחש ; ויחירוש רכחש Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera ; וכחש ויחירו חב. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera ; ויבני נכר וכחש-ולי Ps. 18. 48, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi) ; ויבני עקה רכחשו ; ויבני עקה רכחשו 66. 3, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

Niph.: ויכחשו איבךה לך Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils te méritent, ou te renieront, refuseront de te reconnaître.

Hilhp.: **Il Sam. 22. 45**, les enfants étrangers me flattent, se soumettent à moi.

כחש m. 1° (v. **כחש Kal**) Maigreur: **Job 16. 8**, ma maigreur (faiblesse) s'élève, témoigne, contre moi, ou (v. **Pi.**): mon adversaire, ou calomniateur. — **2°** Mensonge, tromperie: **Osée 12. 1**, Ephraïm mentoure avec des paroles trompeuses, avec des mensonges; **Osée 7. 3**, avec leurs mensonges, tromperies, (ils réjouissent) les princes.

כחש adj. menteur: **Is. 9. 30**, des enfants menteurs.

כִּי m. (rac. **כחש**, v. **כחש**): **Is. 3. 24**, brûlure, flétrissure au lieu de beauté; selon d'autres: **כִּי particule**, avec son sens ordinaire, car (tout cela leur arrive) pour la beauté (dont elles étaient si fières, pour leur coquetterie).

כִּי 1° Pronom re'atif, comme **אשר**: **Gen. 3. 19**, (de la terre) d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré d'elle (v. plus bas); **4. 25**, (Abel) que Caïn a tué; **Is. 54. 6**, et (comme) une femme (qu'on avait épousée) dans sa jeunesse, et que l'on a repoussée, ou répudiée, depuis (et que l'on reprend).

2° Conj. Que: **Gen. 1. 10**, Dieu vit que (cela) était bon; **Job 9. 2**, je sais que cela est ainsi; **Is. 37. 8**, il avait appris que (le roi) était parti de Lachis; **Job 10. 3**, te convient-il que tu m'accables (de m'accabler)? De là **כִּי est-ce que?**: **Job 6. 22**, est-ce que j'ai dit? **II Sam. 9. 1**, est-ce qu'il y a encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas que? certes, avec raison: **II Sam. 23. 19**, certes, c'était le plus estimé d'entre les trois; **II Sam. 23. 19**, certes, c'était le plus estimé d'entre les trois; **Gen. 27. 36**, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui supplanté), ou: est-ce que, parce qu'il a été appelé, etc.? **Ps. 29. 15**, est-ce que, parce que tu es mon frère? (v. plus bas); **Ps. 128. 4**, certes, c'est ainsi que (sera béni); **I Sam. 10. 1**, n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint, t'a sacré (pour prince); après les formules de serment: **I Sam. 26. 16**, je jure par l'Eternel que vous méritez la mort; **Is. 49. 18**, par mon existence (je jure par moi-même), dit l'Eternel, que tous ceux-ci, etc.; **I Sam. 14. 44**, que Dieu me fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: **Job 6. 11**, quelle est ma force pour que j'espère, pour pouvoir espérer encore? **Exod. 3. 11**, qui suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: **Osée 11. 1**, lorsqu'Israel était jeune; **Is. 8. 19**, et lorsqu'ils vous diront; souvent **כִּי** il arriva lorsque, ou quand.

5° Si: **Job 7. 13**, si je dis (en moi-même); **Deut. 14. 24**, mais si le chemin est trop long, trop loin pour toi; **Exod. 21. 2**, si tu achètes un esclave hébreu.

6° Alors: **Job 8. 6**, alors (ou certes) à l'instant il veillera sur toi; **Is. 7. 9**, (si vous n'avez point la foi) [alors] vous ne durerez pas, vous n'aurez point de stabilité (v. **אין Niph.**).

7° Parce que, puisque: **Gen. 3. 14**, parce que tu as fait cela; **Lament. 3. 28**, parce que Dieu a mis ce joug sur lui; **Job 38. 5**, *ironiq.* puisque tu le sais (ou: si tu le sais); **I Rois 18. 27**, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: **Ps. 25. 16**, car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fiction ; **כי** 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כי** Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כי** Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כי** 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כי** Job 31. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כי** Mich. 6. 3, (quel mal t'ai je fait ?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כי** Is. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כי** Exod. 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כי** Exod. 34. 9, quoique ce peuple soit opiniâtre, inflexible ; **כי** Jos. 17. 18, quoiqu'il soit fort, quelque fort qu'il soit ; **כי** comme c'est pour cela que, parce que (v. 7°).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כי** I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כי** Jér. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כי** Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כי** Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כי** Eccl. 11. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כי** Ps. 1. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כי** Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כי** I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כי** Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כי** II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כי** Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כי** Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כי** Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur ? — 6° Seulement : **כי** Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כי** II Rois 5. 20, par Dieu l'Éternel, je courrai après lui ; **כי** Jór. 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כי** Prov. 23. 18, certes, il est un avenir, ou : car alors il y aura une récompense (pour toi) ; **כי** Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

כיר m. Ruine, malheur : **כיר** Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

כירור m. Étincelle : **כירור** Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

כירור m. Dard, javelot : **כירור** Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כירור** Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כירור** Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כירור** I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כירור** I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. pr. d'un endroit près de Jérusalem.

כירור m. Bataille ou armée : **כירור** Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.

ואת עיון זלמתיכם : n. pr. d'une idole : *כיון* Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole; l'astre, votre dieu; selon d'autres : l'image de vos idoles (v. *בין*).

כיור et *כיר* m. (*pl.* *ביורים* et *ביורות*). 1° comme un bassin plein de feu; selon d'autres : comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver : *כיור* Exod. 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver); *כיור* I Sam. 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande); d'autres traduisent : dans la chaudière; *כיור* II Chr. 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou : le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

כילי et *כלי* m. (de *נכל*). Le méchant, le trompeur; ou (de *נכל* mesurer) l'avare (selon d'autres, de *כילי* qui dit : C'est à moi); *כילי* Is. 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou : à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux; *כילי* 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou : l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

כילפון f. *pl.* Hache, marteau : *כילפון* Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou : les marteaux.

כיימה f. Groupe d'étoiles, les Pléiades : *כיימה* Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; *כיימה* 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer?

כיס m. 1° Bourse, pour y mettre de l'argent : *כיס* Prov. 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse; *כיס* Is. 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur

bourse. — 2° Sac : *כיס* Deut. 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

כירוס m., *duel* *כירוס* Lévi. 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine); selon d'autres : des marmites à couvercle.

כישור m. Fuseau ou quenouille : *כישור* Prov. 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

כך Ainsi (v. *ככה*).

Ainsi, de cette manière : *כך* Exod. 12. 11, vous le mangerez de cette manière; *כך* Nomb. 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Lévites (tu régleras ainsi leur service) [v. *כך*].

כקר f. (const. *כקרי*, plur. *כקרים*, const. *כקרו* sens 3°, et *כקרו* const. *כקרו*, *duel* *כקרו* sens 2°, v. *כקר*). 1° Cercle, circonférence : *כקר* Néh. 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem; *כקר* Gen. 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain; *כקר* 19. 17, et ne l'arrête point dans tous les pays d'alentour. — 2° Avec *כקר*, un gâteau de pain, pain rond, miche : *כקר* Exod. 29. 23, et un pain rond; *כקר* I Sam. 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain; *כקר* 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. Exod. 38. 25, 26) : *כקר* Exod. 38. 27, les cent talents d'argent; *כקר* II Sam. 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or; *כקר* II Rois 5. 23, deux talents d'argent; *כקר* I Chr. 29. 7, et cent mille talents de fer.

כקר chald. (*pl.* *כקרו*). Même signif. que *כקר* héb. 3° *כקר* Esdr. 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

כל (avec *makk.* *כל*, rac. *כלל*) 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière; tout, toute : *כל* Gen. 9. 19, toute la terre; *כל* 19. 4, tout le peuple;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; **בְּכָל-לִבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ** Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : **כָּל-עֲלֶיךָ** Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; **כָּל-עֲלֵיהֶם** Gen. 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; **כָּל-עֲפָרָהוּ** Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : **כָּל-חִזְיוֹן הַבַּיִת** Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; **כָּל-יִשְׂרָאֵל עִלָּה** II Sam. 2. 9, tout Israel ; **כָּל-מִצְרַיִם אֶלֶּה** Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : **כָּל-הָעַמִּים** Is. 2. 2, toutes les nations ; **כָּל-לַיְלִוִּת** Job 21. 8, toutes les nuits ; **כָּל-חַבְלֵי הָאָרֶץ** Job 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : **כָּל-עֲלֵינוּ** Gen. 42. 41, nous tous ; **כָּל-עֲלֵיכֶם** Deut. 1. 22, vous tous ; **כָּל-עֲלֵיכֶם** Is. 10. 10, eux tous ; **כָּל-עֲלֵיכֶם** Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et **כָּל-עֲלֵיכֶם** I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de **אֲשֶׁר** : **כָּל-אֲשֶׁר בְּאֲפָסֶיךָ** Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; **כָּל-אֲשֶׁר בְּיָדֶיךָ** Job 39. 5, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : **כָּל-חַיָּוָה** Gen. 8. 1, tous les animaux ; **כָּל-בְּנֵי-אָדָם** Jug. 16. 17, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : **כָּל-פֶּה** Is. 9. 16, et chaque bouche ; **כָּל-בַּיִת** Esth. 9. 21, chaque maison ; **כָּל-שָׁנָה וְשָׁנָה** Esth. 9. 21, chaque année (tous les ans) ; **כָּל-יּוֹם וְיּוֹם** Esth. 9. 21, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° *Absolu*, tout, toutes les choses : **כָּל-עֲשֵׂה** Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; **כָּל-בַּיִת בְּיָדֶיךָ** Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Eccl. 8. 8, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם**

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *neg.*, nul, aucun : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם לֹא-יִעָשֶׂה** Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם לֹא-יִבְרָא** Prov. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° *Adv.* Entièrement ; rien que : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Job 27. 3, car pendant (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

8° **כָּל** avec *makk.* **כָּל**, chald., les mêmes significations que **כָּל** héb. : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 2. 38, sur eux tous ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 2. 40, tout ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 6. 8, que quiconque adressera une demande ; *adv.* : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

9° **כָּל** Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; **כָּל-עֲשֵׂה לְעַלְמֵי עוֹלָם** Ps. 40. 10, je ne ferme

אֲשֶׁר קָלַחְתִּי הַיּוֹם : מִן־פִּי I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. כלח); מִקָּל־אֲרָח; רָע קָלַחְתִּי רַגְלִי (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise; קָלַח שְׂפָתַי מִן־הַדְּבָרִים הַיְהוֹדִיעַ אֵלֶיךָ Agg. 1. 10, les cieus renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.*: les cieus sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits; אִת־חֲבֵרוֹ לֹא־יִקָּלַח Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour y קָלַח ou de la rac. קָלַח].

Niph.: נִקְלַח הַמַּטָּר Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées; נִקְלַח הָעָם מִדְּבָרָא Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

Pi.: פִּי לִבְלֹא חֲשׂוֹשׁ Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour abolir, effacer, le péché).

קָלָא *m.* (presque toujours avec בֵּית). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : אֵת בְּנֵי־כְלָאֵי Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison; וַיִּאֱסָרוּ בֵּיתֵי כְלָאֵי II Rois 17. 4, il le renferma dans une prison; *plur.*: יִבְכְּתֵי יִבְכְּתֵי Is. 42. 22, et dans des prisons.

כִּלְאָא *n. pr.* Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

קָלְאִים *m., duel.* Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : שְׂדֵהֶם לֹא־חֲזָרִים קָלְאִים Lévi. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente; de même des animaux : הַחֲמִשָּׁה לֹא־יִתְרַבְּעוּ קָלְאִים 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

כְּלָב *n. pr.* 1° Chaleb, fils de Jephuné; *n. patron*, כְּלָבִי I Sam. 25. 3. — 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr. 2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur, 2. 50.

קָלֵב *m. (plur. קָלְבִים, const. קָלְבִי).* Chien : לֹא יִהְיֶה־קָלֵב לְשׁוֹנִי Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue, n'aboiera; מִי קָבְחוּנִי קָלְבִים Ps. 22. 17, car des chiens (les ennemis barbares) m'ont environné; הַקָּלֵב הַמֵּת אִשָּׁה מְמוּתָי II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme vil) tel que moi; aussi : הֲאֵשׁ קָלֵב אֲנִי? II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de chien (un homme vil), ou : suis-je le chef des chiens? ne suis-je pas un des chefs de la nation? קָלֵב וְיִחִידֵי קָלֵב Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien; selon d'autres : le prix du chien, un animal donné pour récompense à un homme qui se prostitue.

קָלַח (*ful.* וְקָלַח et וְקָלַח, *inf.* קָלוּחַ, *g.* קָלַח et קָלַח). 1° Être fait, achevé, prêt, résolu, passé, fini : וְהַקָּל עָלַי־יָדֶיךָ Exod. 39. 32, tout l'ouvrage du tabernacle fut achevé; מִי־קָלַחְתָּ הַרְעָה I Sam. 20. 7, que le mal est prêt, bien résolu, de sa part; מִי־קָלַחְתָּ אֵלַי־יָדֶיךָ Esth. 7. 7, que (le mal) sa perte était résolue de la part du roi; וְהַקָּלִינָה שְׁבַע שָׁנֵי חֲשׂוֹשֵׁי־הַמַּלְכָּה Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient passées; וְאֶת־קָלַח בְּצִירֵי Is. 24. 13, quand la vendange est faite, finie; וְקָלַח וְעָם 10. 25, la colère finira, cessera; וְשָׂבַע וְקָלַח וְעָם Prov. 22. 8, et la verge de sa colère (la punition pour sa colère) est prête, ou : elle sera brisée, il ne pourra plus s'en servir, exercer sa fureur.

2° Disparaitre, manquer, être consumé, périr, languir : מִן־הַיָּם יִקָּלֵחַ הַיָּם Gen. 21. 15, l'eau qui était dans le vaisseau manqua; מָה הַקָּלַח לֹא־קָלַח I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point; וְיִבְהָרֵב וְיִבְרָעַב יִבְהָרֵב Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine; מִן־הַיָּד הָאֵינִי קָלִי Ps. 39. 11, je péris par l'attaque (le châtiment) de ta main; קָלִי בְהִסְעוֹתַי עֵינַי Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) à force de verser des larmes; וְנָפְתָה נַפְשִׁי Ps. 84. 3, et נָפְתָה רִוְחִי Ps. 143. 7, mon âme est tombée en défaillance,

languit; 71.9. quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

Pi. 1° Trans. du Kal 1°. Terminer, achever : וְיָכַל אֱלֹהִים Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); וְיָכַל אֱמֶתֶךָ הַבְּלִיָּה סִלְפִּיָּה 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Prov. 16. 30, il a résolu le mal; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Gen. 24. 15, il n'avait pas achevé de parler; בְּיוֹם בָּלוֹה מִשָּׁח בְּיוֹם לְהַקִּים Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — 2° Trans. du Kal 2°. Consumer, exterminer : וְיָכַל הַסֵּעִיף Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; וְיָכַל הַבְּרִי 49. 4, j'ai consumé ma force; וְיָכַל אֹרְחָם Jér. 14. 12, je veux les exterminer; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ II Chr. 13. 17, et extermination, jusqu'à la destruction entière; וְיָכַל הַמַּלְאָכִים Lév. 26. 16, (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; וְיָכַל הַיָּמִים Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

Pou. : כָּלוּ חַמְלוֹת דָּוִד בְּרִישֵׁי (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; וְיָכַל הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Gen. 2. 4, le ciel et la terre furent achevés.

קָלָה adj. (seulem. f. pl.). Languissant : וְקָלוּ וְקָלוּ אַלְיָהֶם Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (v. קָלָה verbe 2°).

קָלָה f. 1° Achèvement; de là adv., entièrement, en totalité : וְלֹא לְהַשְׁתַּיֵּחַ II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Exod. 11. 4, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — 2° Extermination, anéantissement : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Néh. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ

Nah. 1. 8, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

קָלָה f. (de קָלָה couronner). 1° Fiancée : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (v. קָשְׁרִים); וְיָכַל הַמֶּלֶךְ 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

קָלוּ m. (v. קָלָה). Prison : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jér. 37. 4 et 52. 31, la prison; aux deux endroits, le cheth. est וְיָכַל הַמֶּלֶךְ.

קָלוּב m. (ce qui est tressé). 1° Panier : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jér. 5. 27, comme une cage (un trébuchet) pleine d'oiseaux.

קָלוּב n. pr. m. I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26.

קָלוּבִי et kerî n. pr. m. Esdr. 10. 35.

קָלוּבִי f. pl. (de קָלוּבִי). L'état d'une femme qui est fiancée : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

קָלוּבִי m. Solidité, vigueur : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (v. 2°) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : וְיָכַל הַמֶּלֶךְ Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

קָלוּבִי n. pr. d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

קָלוּבִי m. (pause קָלוּבִי plur. const.

(כלי). De **מלח**, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets; **מלח** Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles; **מלח** וְעֵינֶיכֶם אֶל-חֹמֹס; 48. 20, (que votre œil ne regrette) n'ayez pas de regret à cause de vos meubles, de tout ce qui est dans vos maisons; 1° **מלח** וְכֵלֵי חַדָּשׁ Exod. 3. 22, des vases d'argent et d'or; **מלח** בְּיַד-יְהוָה; Jér. 27. 16, les vases de la maison de Dieu; **מלח** נֹשְׂאֵי מַלְאָכָי Is. 52. 11, (vous Lévités) qui portez les vases de l'Éternel (de son temple), ou : Israel qui porte les armes de Dieu, ou sa loi; **מלח** וְכֵלֵי גֹלָה; Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil; **מלח** וְכֵלֵי יוֹצֵר Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement; **מלח** וְכֵלֵי-נֶבֶר Deut. 22. 5, un habit d'homme; **מלח** וְכַמְלֵהוּ תַעֲרֹהוּ כְלֵיהֶוּ Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux; **מלח** וְכֵלֵי חֹבֶקֶר II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : **מלח** וְכַבְלֵי-נֹסֵא Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : **מלח** אִמּוֹס 6. 5, des instruments de musique; **מלח** וְכֵלֵי-נֶבֶל Ps. 71. 22, sur l'instrument : nebel (psaltérion?); **מלח** וְכֵלֵי זַמְרָה Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Gen. 49. 5, des armes de la violence; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes; **מלח** וְכֵלֵי מִלְחָמָה Jug. 18. 11, armes de guerre; **מלח** וְכֵלֵי מִלְחָמָה Ps. 7. 14, des armes meurtrières; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס I Sam. 14. 1, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Is. 39. 2, son arsenal, on son garde-meuble (v. 1°).

כלי (v. גילי).

כלי (v. גלוא).

* **מלח** (v. מלח) Extermination : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

מלח f. (seulem. plur. מלח, const. מלח, rac. מלח). Les reins : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Exod. 29. 13, et les deux reins; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Is. 34. 6, les reins des béliers; au fig. : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. חיס).

מלח m. 1° Extermination : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Deut. 28. 65, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. מלח.

מלח n. pr. Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

מלח adj. (const. מלח, fém. const. מלח). 1° Parfait : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Ez. 28. 12, et parfait en beauté; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Lament. 2. 15, (cette ville) d'une beauté parfaite; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme subst. : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hyacinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Ps. 51. 21, holocauste continuel (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° Adv. Entièrement, tout à fait : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement; **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Lévi. 6. 15, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

מלח n. pr. Chalcol, fils de Scrah, I Chr. 2. 6.

* **מלח** Nourriture (v. מלח, Pi. מלח).

מלח Rendre parfait : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס Ez. 27. 4, (מלח vers. 11) ils ont achevé ta beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner; de là **מלח** fiancée.

מלח Pou. : **מלח** וְכֵלֵי חַמָּס I Rois 20. 27, (les enfants d'Israel) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. lo même ex. à מלח Pou.).

לל chald. *Schaph.* שִׁבְלֵל. Finir, achever : וְשִׁבְלֵלָהּ Esdr. 5. 11, il l'a bâti et achevé ; וְאַשְׁרְנָא דְחָו לְשִׁבְלֵלָהּ 5. 9, et de rétablir, d'achever ces murailles ; *passif* : וְשִׁבְלֵלֵי אֲשִׁבְלֵלֵי 4. 13, (keri וְשִׁבְלֵלֵי) lorsque les murailles seront achevées.

לל n. pr. m. Esdr. 10. 30.

לם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : בִּי חִבְלָמוּ I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé ; לֹא חִבְלָמְנִים 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine ; וְאִי־חִבְלָמִים דָּבָר Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure ; בְּחִבְלָמִים אֶרְחָק רָעָה Prov. 25. 8, lorsque ton prochain l'aura couvert de honte ; אֶת־וְיִחְזָקוּ וְחִבְלָמְנִים Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

Hoph. : וְלֹא חִבְלָמֵנוּ I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés ; בָּשׁוּ וְחִבְלָמוּ Jér. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

Niph. : בִּירְדֵי הָאֲנָשִׁים נִבְלָמִים מְאֹד II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait ; בָּשָׁחִי וְגַם־נִבְלָמָהִי Jér. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte ; וְיִבְלָמוּ וְיִבְלָמוּ עֲצֵי־רִבְלָמוֹ בִּי Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités ; אֲלֵי־רִבְלָמוֹ בִּי Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

למר n. pr. Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

למה f. Honte, confusion, opprobre : בְּשָׁחִי כְלָמָה מְנִי Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage ; וְלִבְשֵׁי־בָשָׂחַ וְיִבְלָמָה 35. 26, qu'ils soient (vêtus) couverts de honte et d'opprobre ; לֹא רָשָׁנָה Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

למות f. Honte : עוֹלָם וְיִבְלָמָה עוֹלָם Jér. 23. 40, et une honte éternelle.

לנה et כלנה n. pr. Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, קָלֵט, Ctésiphon (?).

* לַפִּי *prépos.* Vers : וְכָפַר עָלַי * penche vers la miséricorde.

לח Languir : לָחָה לְךָ בְּשָׂרִי Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

* לח Combien (v. לח) : עַל־אֲחֻזַּת לַח אֲבוֹתַי Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

לח (v. לח chald.).

לח (le soupirant, languissant) n. pr. 1° Chimham, fils de Berzellai, II Sam. 19. 38 ; וְחִבְלָמוֹ 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17 ; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. לח).

לח *prép.* Les mêmes significations que לח : אֲסַפְּרָה כְמוֹ : כִּי Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies) ; avec le *pronom* : כְמוֹתִי כְמוֹתֵךְ I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras) ; כְמוֹתֵךְ כְמוֹתֵנוּ Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi ; וְכְמוֹ־אֵלֶיךָ Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles ; כְמוֹ־אֶבֶן Exod. 15. 15, comme une pierre ; וְכְמוֹ הַשֶּׁחַר עָלָה Gen. 19. 15, et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour) ; כְמוֹ הָלַכְתָּ רִיחַ Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté כְמוֹ רִיחַ comme du vent (rien que du vent).

לח n. pr. d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24 ; וְכְמוֹתֵיךְ לְכָמוֹשׁ שִׁפְחָן סוּאָב I Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé כְמוֹשׁ עם peuple de Chamos.

לח m. Cumin : וְכִבְוִן בְּשָׂבֵט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

לח Caclier : *part. pass.* חִלְוֵי־חַיִּים Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée ?

לח (*Kal* inusité, brûler, v. לח) *Niph.* Être brûlé, noir : שָׂרִיבְתָּ כְמוֹ־חַיִּים

Lament. 5. 10, notre peau est brûlée, noircie comme un four (par la faim); *au fig.*: נִכְמְרוּ רַחֲמֵיהֶם עַל-בְּנָהָם I Rois 3. 26, ses entrailles furent émues de tendresse (*exact.* s'enflammèrent) pour son fils; נִכְמְרוּ רַחֲמֵיהֶם אֶל-אָחִיו Gen. 43. 30, parce que ses entrailles avaient été émues, son amour s'était enflammé, pour son frère.

כְּסָרִים *m. pl.* Les prêtres idolâtres, parce qu'ils portaient des habits noirs (v. נָמַר). II Rois 23. 5, il destitua, chassa, les prêtres des idoles; וּבְכִמְרוֹ עָלָיו הִגִּילִי Osée 10. 5, et les prêtres de cette idole, qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes). V. le même exemple à גִּיל.

כְּסָרִים *m. pl.*: Job 3. 5, que tout ce qui noircit le jour, les vapeurs ou les éclipses, l'effrayent ou le rendent effroyable (v. נָמַר); selon d'autres, כִּ est préfixe (v. כִּ): les amertumes, les calamités des jours (v. מְדִירִי).

כֵּן (rac. כִּן) 1° *Adj.* Droit, loyal, sincère: כֵּנִים אֲנָחֵם Gen. 42. 11, nous sommes droits, sincères; לֹא-כֵּן Is. 16. 6, ses mensonges (ou ses pensées) ne sont pas droits, sont vains, insensés (v. IV). — 2° *Adv.* a) Bien: לֹא-כֵּן II Rois 7. 9, nous ne faisons pas bien; כֵּן הִבְרָתָּהּ Exod. 10. 29, tu as bien dit (tu as dit comme je vais faire); כֵּן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ Eccl. 8. 10, (les justes) qui ont bien agi (qui ont fait le bien); b) ainsi, de cette manière: כֵּן-הָיָה Job 5. 27, c'est ainsi; כֵּן-הָיָה Jos. 2. 21, qu'il soit fait comme vous le dites, *exact.* selon vos paroles, ainsi il sera (fait); כֵּן הָיָה Gen. 1. 7, et cela se fit ainsi; כֵּן לֹא-הָיָהָהּ כֵּן בְּמִקְוֵמֶיךָ Gen. 29. 26, il ne se fait pas de cette manière (ceci n'est pas l'usage) dans notre ville; וְכֵן-שָׂאוֹל אָבִי יָדַע כֵּן I Sam. 23. 17, et mon père Saül aussi sait ainsi (sait qu'il est ainsi); כֵּן הִצְדִּיקָהּ מֵאֲשֶׁר הִבְרָתָּהּ Gen. 18. 8, fais ainsi comme tu as dit; aussi sans le כ de comparaison: כֵּן וְיִשְׁטַחְרֵיךָ כֵּן בְּרַקָּה Jug. 5. 15, et Issachar

ainsi que Barak, ou: Issachar (toute la tribu) suivait Barak (de même que ses chefs suivaient Deborah); כֵּן-יָבְרָהּ; כֵּן שָׁמַיִם מְאֹרְךָ כֵּן Is. 55. 9, mais (autant que) les cieus sont élevés au-dessus de la terre (de la même manière), autant (mes voies sont élevées au-dessus de vos voies); כֵּן אֶרְבֶּךָ עֲמָדִי Job 9. 35, je ne suis pas ainsi en moi-même, je ne suis pas tel qu'on me croit; לֹא-כֵּן; כֵּן עֲצֵי אֲלִקְדָּיִם I Rois 10. 12, il n'est jamais arrivé de cette sorte de bois de sandal, ou de corail (un bois aussi beau); אִם-שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים Nah. 1. 12, (quoi qu'ils soient forts et en aussi grand nombre) quelque forts et nombreux qu'ils soient; c) autant, en si grand nombre; כֵּן אֲרָבֶה בְּמִשְׁחֵי Exod. 10. 14, un si grand nombre de sauterelles; כֵּן וְלֹא-סָפְדָאוּ לָהֶם כֵּן Jug. 21. 14, mais ils n'ont pas trouvé autant (de femmes qu'ils auraient voulu), ou: de cette manière; d) *a lv. de temps*: כֵּן יִמְלֹאוּ Esth 2. 12, autant duraient, ou alors finissaient, les jours de leurs onctions; כֵּן קָרָאוּ לָהֶם כֵּן הַמְּנַיִתִים Osée 11. 2, (autant de fois) plus (les prophètes) les ont appelés, (autant de fois) plus ils se sont éloignés d'eux; כֵּן בְּבֹאֲכֶם I Sam. 9. 13, dès que vous entrerez dans la ville (aussitôt) vous le trouverez; כֵּן הִשְׁתָּהוּ רַאוּ כֵּן הַמְּדִירִי Ps. 48. 6, ils le virent, et aussitôt (à l'instant) ils furent consternés; e) comme, de même que: כֵּן אֲהַבְתִּי לְטֵטֵף Jér. 14. 10, de même qu'ils ont aimé à errer, etc. (de même Dieu rappellera leurs iniquités dans son souvenir).

Avec des *prépos.*: כֵּן אַחֲרֵי-כֵּן et אַחֲרֵי-כֵּן après cela, ensuite; כֵּן וְכֵן alors; כֵּן אֲבֹא Esth. 4. 16, alors j'irai; וְכֵן רֵאִיתִי; כֵּן אֲבֹא Eccl. 8. 10, j'ai vu alors; — כֵּן לְכֵּן à cause de cela, c'est pourquoi; כֵּן אֲבֹא I Sam. 3. 14, c'est pourquoi j'ai juré; כֵּן אֲבֹא Job 32. 10, c'est pourquoi je dis; כֵּן לְכֵּן גִּלְיָהוּבַּת כֵּן Gen. 4. 15, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Caïn, ou כֵּן certes, vraiment, quiconque, etc. — Répondant à כֵּן: כֵּן וְלִכְּן הִצַּח אֲדִירִי: רַעַן

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לָכֵן לִדְוֹאֲמֵר אֲדַבֵּר Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לָכֵן הַגְדִּירִים בְּאֵיִם Jér. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); עַל־כֵּן le même que לָכֵן : עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); עַל־כֵּן חָרָה אַחֲרָי Is. 5. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; עַל־כֵּן לֹא־יִקְטְמוּ רַשָׁעִים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); מִי־עַל־כֵּן parce quo : מִי־עַל־כֵּן Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; מִי־עַל־כֵּן לֹא־נִחַחְתִּיךָ Ps. 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; מִי־עַל־כֵּן לֹא־עָרַפְתִּי נֶחֱ. 2. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כָּן *m.* (avec suff. פְּנִי. rac. פָּנָה ou פָּנָה). 1° Place, charge; וְחָשִׁיבָהּ עַל־בְּרָךְ Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; וְנָחַד עַל־בְּנֵי נֶחֱ. Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base : מִיּוֹר חֲשֹׁשׁ וְכֵן חֲשֹׁשׁ Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; מִצִּיטוֹד־כֵּן I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); בְּלִי־חֲזָקָה בְּרִתְּרָנִים Is. 33. 23, ils (les cordages, ou les matelots) ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, *adv.*: bien soutenir (v. כֵּן *adv.*).

כָּנָה (*Kal* inusité) *Pi*. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui flatte, qui flatte : וּבָשָׂם יִשְׂרָאֵל רֵכֶז Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israël; אֲכַנֶּה וְלֹא יִדְעַתְנִי 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; וְאֵל־אֲדַרְם לֹא־אֲכַנֶּה Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כְּנָה *n. pr.* d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כְּנָה *f.* Rejeton : וְכָנַח אֲשֶׁר־נִסְעָה וְיִמְרָה Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, *impér.* de la rac. כָּנַן : et protégé, ou fortifié, (la vigne, יָנַן) que ta droite a plantée.

כְּנִוּוֹחַ *pl.* Ceux qui portent le même titre, collègues : וְשָׂאֵר כְּנִוּוֹחַוּ (keri וְשָׂאֵר כְּנִוּוֹחַוּ) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (v. כְּנָה. — *Sing.* כְּנָה?).

כְּנֹר *m.* (*pl.* גִּיטִים et כְּנִוּוֹחַ). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : אָבִי כְּלֵי־חַסֵּט עֲנֹר Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; חָלִיט עֲנֹרוֹתַי Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כְּנִוּוֹחַ *chald. pl.* Collègues (v. כְּנִוּוֹחַ héb.): וְכַנְזָרִי וְכַנְזָרִי Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsai, secrétaire et leurs collègues, ou amis; וְכַנְזָרִי אֲפַרְסָכְיָא 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כְּנִיָּהוּ *n. pr.* Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יְחִזְקִיָּהוּ.

כְּנִיָּים *pl.* De la vermine, des poux; selon d'autres, des moucheron : כְּנִיָּים מְרַבֵּם Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (*sing.* כְּנִיָּהוּ *f. Thalm.*).

כְּנָם *f.* Même signif. : *collect.* וְחָרַד וְכַנְזָרִי וְכַנְזָרִי Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כְּנָסָא *chald. adv.* Ainsi, de cette manière (comme כְּנָסָא comme il est dit avant, ou après) : וְכַנְזָרִי אֲפַרְסָכְיָא Esdr. 5. 4, nous leur répondimes ainsi; וְכַנְזָרִי אֲפַרְסָכְיָא וְחָרַד בִּינָא 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כְּנָן (*v. כְּנָן*).

כְּנָנִי (*protecteur*) *n. pr. m.* Néh. 9. 4.

קננייהו (que Dieu protégé) n. pr. m. II Chr. 31. 12.

קננייהו n. pr. m. I Chr. 15. 22.

קננ Ramasser, amasser, assembler : קננ Eccl. 3. 5, et un temps de ramasser les pierres ; קננתי לי גס- 2. 8, j'ai amassé aussi de l'argent et de l'or ; קננ מני מן הים Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur ; קננ Esth. 4. 16, va, assemble tous les Juifs (qui sont à Suze).

Pi. Le même que Kal : קננתי אתכם Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; קנני Ps. 147. 2, il rassemblera ceux d'Israel qui sont dispersés, en exil.

Hithph. : ותעטבה צרה כההמנס Is. 28. 20, et la couverture sera trop étroite lorsqu'on voudra se rassembler dessous (elle ne pourra en couvrir deux) ; d'autres traduisent : trop courte pour s'en envelopper.

Niph. : קנני שתקננס לפרקליו Aboth, pour que tu sois reçu, que tu puisses entrer, dans l'intérieur du palais.

* קננס et קנסיה f. Réunion, assemblée : קננסה הגדולה Aboth, les hommes de la grande assemblée (du grand synode) ; בית הקנסה la maison où on s'assemble pour prier, la synagogue.

קנע (Kal inusité, s'incliner, être humble). Niph. Être humilié, vaincu, s'humilier : קנע מואב ביום הדין Jug. 3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce jour-là ; קנעו העלשיהם I Sam. 7. 13, les Philistins furent vaincus ; קנעני אכאב I Rois, 21 ; 29, qu'Achab s'est humilié devant moi.

Hiph. Confondre, humilier, vaincre : קנעו כל גאה וקנעו Job 40. 12, jette les yeux sur chaque orgueilleux, et humilie-le ; קנעו קנעל לבם Ps. 107. 12, il a humilié leur cœur (esprit) par des travaux pénibles ; קנעו II Sam. 8. 1, (David) humilia, vainquit (les Philistins) ; קנעו לפניו Néh. 9. 24, tu as humilié (les Chananéens) devant eux.

קנעה f. (douteux) : קנעהו Jer. 10. 17, retire de la terre ton humiliation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'humilieras plus les autres nations ; selon d'autres : (toi Jérusalem) ramasse tes effets, ou tes marchandises (v. קנעני).

קנען n. pr. 1° Chanaan, fils de Ham, souche des Chananéens, Gen. 9. 18. — 2° Le pays de Chanaan : כל יושבי קנען Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan ; aussi קנען Gen. 13. 12, dans la terre de Chanaan ; et le peuple : קנען Osée 12. 8, Chanaan (a) dans sa main (une balance trompeuse) ; aussi les Phéniciens, Is. 23. 11 ; aussi Chanaan, terre des Philistins, Soph. 2. 5. — קנען Is. 19. 18, la langue chananéenne, c.-à-d. la langue hébraïque. — 3° Marchand : קנעניו Is. 23. 8, les marchands (de Tyr) étaient les hommes les plus considérés du monde.

קנענה n. pr. m. 1° I Chr. 7. 10. — 2° II Chr. 18. 10.

קנעני (f. קנעניו, pl. קנענים). 1° Chananéen : קנעניו Gen. 24. 3, (aucune) des filles du peuple chananéen ; קנעני Exod. 3. 17, le pays des Chananéens ; קנעני Gen. 38. 2, un homme chananéen. — 2° Marchand : קנענים Job 40. 30, les marchands se la partageront-ils ? קנעניו זכ. 14. 21, il n'y aura plus de marchand (dans la maison de l'Éternel).

קנע Niph. Se cacher ou s'éloigner : קנעו Is. 30. 20, tes docteurs (prophètes) ne se cacheront plus (ils pourront enseigner publiquement), ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne s'éloignera plus de devant toi ; selon d'autres, מורה : la pluie ne disparaîtra, ne te manquera plus (v. מורה).

קנה f. (const. קנה, avec suff. קנתי, pl. קנתיים, const. קנתי, pl. קנתיים). 1° Aile : קנהו Prov. 1. 17, tous ceux qui ont des ailes (tous les oi-

seaux); **עֵצֵי הַיָּמִים** Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); **כַּנָּף אֶל-כַּנָּף** I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; **כַּנָּפֵי-רוּחַ** Ps. 18. 41, les ailes du vent; **כַּנָּפֵי-שָׁחַר** 139. 9, les ailes de l'aurore; *au fig.*: pour secours et protection; **בְּצֵל כַּנָּפֶיךָ תִּסְתָּרֵנִי** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **אֲשֶׁר-בָּאָה** Ruth, 2. 12, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier; **כַּנָּפֵי** Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: **כַּנָּף** I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; **כַּנָּפֵי בְּגָדֵיהֶם** Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: **אִישׁ יְהוּדִי** Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; **וְלֹא יִגְלֹחַ כַּנָּף אָבִיו** Deut. 23. 1, et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; **וַתִּשְׁטַח** Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou ta couverture) sur ta servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; **מִכַּנְתּוֹ הָאָרֶץ** Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; **אַרְבַּעַת כַּנָּפוֹת** Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; **וְעַל כַּנָּף שִׁקְוֹצִים מְשַׁבֵּחַ** Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, **עַל כַּנָּף** comme **עַל יַד**: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: **כָּל צֹמֵר כַּל-כַּנָּף** Gen. 7. 14, tous les oiseaux, tout ce qui vole dans l'air.

כַּנְתָּר n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de là **יַם-כַּנְתָּר** Nomb. 34. 11, la mer de Cénéreth (**יַמְרוֹחַ** I Rois 15. 20, et **יַמְרוֹחַ** Jos. 11. 2).

כָּנַשׁ chald. (v. **כַּנְשׁ** héb.). Assembler: **שָׁלַח לְכַנְשׁ** Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). *Ithp.*: **בְּאֶרְצוֹ מִן-כַּנְשִׁין** Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assemblerent.

כִּסֵּי m. Trône (pour **כִּסֵּי**): **מִיַּד-עַל** Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

כִּסֵּי et **כִּסֵּי** m. : **כִּסֵּי** Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de **כִּסֵּי** couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); **כִּסֵּי** Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

כִּסֵּי et **כִּסֵּי** m. (avec suff. **כִּסֵּי**, pl. **כִּסְאוֹ**). Trône, siège: **כִּסֵּי** Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; **כִּסֵּי** II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; **כִּסֵּי** Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; **כִּסְאוֹ** Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; **כִּסֵּי** I Sam. 1. 9, et Eli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

כִּסְרִי chald. (v. **כִּסְרִי**). Chaldéen: **כִּסְרִי** Esdr. 5. 12, Nebuchadnezar, roi de Babylone, Chaldéen.

כִּסֵּי Cacher, couvrir. *Kal* seulement *part.*: **כִּסֵּי** Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit); **כִּסֵּי** 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; *et part. pass.*: **כִּסֵּי** Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

Pi. Couvrir, pardonner, cacher: **כִּסֵּי** Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; **כִּסֵּי** Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec **ל**: **כִּסֵּי** Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; **כִּסֵּי** Lévit. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double *acc.*: **כִּסֵּי** Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec **עַל** et la chose avec **ב**: **כִּסֵּי** Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec **עַל** et la chose à l'*acc.*: **כִּסֵּי** Ez. 24. 7, pour le couvrir de

terre (où il aurait été couvert de terre); Ps. 88. 3, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; אָלֶיךָ אָלֶיךָ 143. 9, à toi, je (les découvre, à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme הִסְתִּירִי: j'espère, j'ai confiance, en toi; Job 31. 33, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou: comme Adam (l'a fait); וַיִּכְתְּבֵי עֲשׂוֹרֵאֵל 23. 17, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); וְלֹא-רָחַבְשׁוּ עָלָיו Deut. 13. 9, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

Pou. passif: נֶשְׂאוּ הָרִים צִלָּה Ps. 80. 11, les montagnes ont été couvertes de son ombre: וַיִּחַזְקוּנִים כְּבָשִׂים בְּשִׁמְרִים I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; וְכָל-הָרִים גִּלְתִּיתָרִים Gen. 7. 19, et toutes les montagnes furent couvertes.

Niph. Même signif.: נִבְרַחָהוּ בְּרִמּוֹן גִּלְיוֹ נִבְרַחָהוּ JÉR. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); וְלֹא-יִכְתְּבֵי עֲשׂוֹרֵאֵל Ez. 24. 8, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

Hithp. Se couvrir: וְלֹא-יִכְתְּבֵי עֲשׂוֹרֵאֵל Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; וְהִתְקַח וְהִתְקַח הַתְּעִירָה וְהִתְקַח Gen. 24. 68, elle prit son voile et se couvrit; וַיִּרְחַבְשׁוּ וַיִּרְחַבְשׁוּ Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent des sacs.

כָּסָה (v. כָּסָה).

Chithp. f. *adj.* (rac. כָּסָה). Coupée, mutilée: וַיִּחַדּוּ נִבְלָתָם עֲשׂוֹרָה בְּקֶרֶב הַצּוֹרֹת Is. 5. 28, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, כָּסָה comme סִיחָה ordures: leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

Chithp. m. (rac. כָּסָה). Couverture: וַיִּכְתֹּשׁ עוֹר תַּחַשׁ Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. תַּחַשׁ).

Chithp. f. Couverture, vêtement: מִי הָיָא עֲשׂוֹרָה Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; וַאֲרֹן כָּסָהוּ בְּקֶרֶת Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; הַזֶּה הוּא-אֵלֶיךָ Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou: ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus le calomnier); d'autres expliquent: achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatte les yeux, qui soit très beau; וְכִסְיָהָ אֵשֶׁר Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

Chithp. Couper, renverser: וְכִסְיָהָ Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; וְכִסְיָהָ Is. 33. 12, des épines coupées.

Chithp. m. 1° Sot, fou, insensé; souvent l'idée d'impiété s'y ajoute: וְשִׁלְנוֹ וְשִׁלְנוֹ וְשִׁלְנוֹ Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; וְהַכִּסִּיל בְּחַשְׁתָּהּ הוֹלֵךְ Eccl. 2. 14, mais le fou (opposé à הַכִּסִּיל) marche dans les ténèbres; וְהוֹרֵבְתָה עֲשִׂילִים סוּר בְּרִיעַ Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. וְשִׁילָה le géant): וַיִּשְׂרָף עֲשׂוֹרָה עֲשִׂילָה Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; אֲרִי־מִשְׁכָּוֹת וְשִׁילָה Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? וְשִׁילָה וְשִׁילָה Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou: l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

Chithp. n. *pr.* Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

Chithp. f. Folie: וְשִׁילָה אֵשֶׁת כִּסְיָהָ Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

Chithp. Être, devenir insensé: וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְרָאוּ JÉR. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose: l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. בְּצַר 2°).

I כסל *m.* 1° Folie : **כסל** Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie; **כסל** Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **כסל** Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu; **כסל** Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **כסל** et **כסל**).

II כסל *m.* (*pl.* **כסלים**). Flanc : **כסל** Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc; **כסל** Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs; **כסל** Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégouttantes (v. **כסל**).

כסל *f.* Même signif. que **I כסל** : **כסל** Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **I כסל** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que ta folie, elle n'était donc pas réelle, sincère? **כסל** Ps. 48. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

כסל *m.* Nom du neuvième mois : **כסל** Zach. 7. 4, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

כסלון (espérance) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon; nommé aussi **כסלון** Jos. 15. 10.

כסלון *n. pr.* Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

כסלו *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

כסלו־תבור *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

כסלחים *pl., n. pr.* d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

כסף *Ex. unique* : **כסף** Ez. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

כסף *f.* Une sorte de blé, épautre : **כסף** Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés; *plur.* **כספיים** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

כסף *Compter* : **כסף** Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

כסף Désirer, languir après quelque chose : **כסף** Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable; **כסף** Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

Niph. : **כסף** Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir; **כסף** Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père; **כסף** Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

כסף *m.* 1° Argent (le métal) : **כסף** Gen. 24. 53, des vases d'argent; **כסף** Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent; souvent **כסף** sous-entendu : **כסף** 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent; **כסף** Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent.

— 2° Argent (la monnaie) : **כסף** Deut. 23. 20, un intérêt en argent; **כסף** Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent); *plur.* **כספיהם** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

כסף et **כסף** *chald. m.* Argent : **כסף** Esdr. 7. 15, l'argent et l'or; **כסף** Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent; **כסף** Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.

כססא n. pr. d'un endroit sur le chemin de Babylone à Jérusalem, Casiphia, Esdr. 8. 17.

כססא f. (rac. כסס). Coussinet; seulement plur.: חססו חססו חססו Ez. 13. 18, malheur à celles qui préparent (tressent) des coussinets (oreillers) (pour faire de la sorcellerie); חססו חססו חססו 13. 20, je viens à (je détruirai) vos coussinets.

כעל Comme il convient, selon: כעל כעל Is. 59. 18, comme il convient à (selon) leurs œuvres, dans la même mesure il payera, punira; כעל כעל 63. 7, selon toutes (les grâces) que Dieu nous a faites (v. כעל).

כעל chald. adv. Dans ce moment, à présent: כעל כעל Dan. 2. 23, et qu'à présent tu m'as fait connaître, savoir; כעל כעל 4. 34, maintenant moi, Nebucadnezar, je loue (le roi du ciel); כעל כעל Esdr. 5. 16, et jusqu'à présent.

כעל chald. adv. Et ainsi de suite, et caetera: כעל כעל Esdr. 4. 10, et (dans) les autres endroits au delà du fleuve, et caetera; כעל כעל 7. 12, (à Esdras, docteur de la loi), très savant, et ainsi de suite; aussi כעל כעל 4. 17, (pour כעל) le salut et caetera; d'autres traduisent partout par salut (compliment au commencement de la lettre): 4. 17, la paix et le salut; selon d'autres, c'est le nom d'un endroit: 4. 10, (dans) les autres endroits au delà du fleuve et (dans) Caeneth; 7. 12, (le roi écrit à Esdras) le savant et à Caeneth (la lettre fut envoyée à Caeneth); 4. 17, (à tous ceux au delà du fleuve) salut, et à Caeneth (aussi salut).

כעל (fut. כעל) Être découragé, avoir de la peine; être, ou se mettre, en colère: כעל כעל Eccl. 5. 16, il a eu beaucoup de peine; אל-כעל כעל לכעל Eccl. 7. 9, ne sois point prompt dans ton esprit à te mettre en colère;

כעל Ez. 16. 42, je serai apaisé, je ne serai plus en colère; כעל כעל II Chr. 16. 10, Asa était en colère contre le prophète.

כעל Irriter: כעל כעל I Sam. 1. 6, et sa rivale l'affligeait, l'offensait; כעל כעל Deut. 32. 21, ils m'ont irrité, offensé, par leurs idoles.

כעל Affliger, offenser, irriter: כעל כעל I Sam. 1. 7, autant de fois elle l'affligea; כעל כעל Néh. 3. 37, parce qu'ils ont offensé ceux qui bâtissaient, ou: ils (nous) ont offensés en présence des maçons; כעל כעל Deut. 32. 16, ils l'ont irrité par des abominations; אל-כעל כעל I Rois 21. 22, par (ma) colère que tu as irritée, ou: à cause de l'offense que tu m'a faite.

כעל m. Chagrin, affliction, colère: כעל כעל Eccl. 1. 18, avec beaucoup de science il y a beaucoup de chagrin; כעל כעל 2. 23, son existence est l'affliction, le chagrin; כעל כעל Prov. 17. 23, le fils insensé est le chagrin de son père; כעל כעל Ps. 85. 5, et détourne la colère de nous; plur.: כעל כעל אשר כעל כעל II Rois 23. 26, à cause de toute la colère que Manassé avait excitée (ou: des offenses par lesquelles Manassé l'avait irrité).

כעל m.: כעל כעל Job 5. 2, la colère, l'emportement, fait mourir l'insensé; כעל כעל 10. 17, tu augmentes ta colère, tu multiplies les effets de ta colère contre moi.

כעל f. (avec suff. כעל, duel כעל, plur. כעל, rac. כעל, ce qui est plié, courbé ou creux). 1° Le creux, la paume de la main: כעל כעל Dan. 10. 10, et (sur) les paumes de mes mains; כעל כעל Lévit. 14. 18, (l'huile) qui est dans le creux de la main du prêtre: — 2° La main, comme כעל כעל Ps. 128. 2, quand tu mangeras le fruit du travail de tes mains; כעל כעל Ez. 21. 19, frappe main contre main (tes mains l'une contre l'autre); כעל כעל

מִן אֲרֵבִים I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis ; וְאֲשֵׁרֶיךָ נָשָׂא בְכַפִּי Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie ; וּבְכַפִּי דָבַק מָוֶם Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime) ; וְעַל-בְּתָרִים מְסוּד־אוֹר 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes ; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages ; de même וְשֹׁמְרֵי כְּפָיִךְ עֲלֶיךָ Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage ; וְנִשָּׂא לְבָבֵנו אֶל-בְּתָרִים Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains ; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : וְכָל הַזֵּוֹנָה עַל-וֶשֶׁתֵּי לֵוִי Lévit. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° מַה רַגְלֵךְ la plante du pied : מִדְּרָגָה מִדְּרָגָה Deut. 2. 8, l'endroit que foule une plante de pied (un pied de terre) ; מִשׁוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres ; מִשׁוֹתָ לְכַהֲנִי Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° מַה רַחֲוֵה Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : בַּעֲזוֹת זָרָב Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° מַה חֲזָקֵי I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° בַּעֲזוֹת חַמְצִיזִים Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° בַּעֲזוֹת הַפַּלְמִיִּים Lévit. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° מַה מֵאוֹנָם Aboth, plateau d'une balance. — 11° וּמִכְרֵי לְכַהֲנֵי אֲבוֹתָי Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — 12° מַה m. Rocher, pointe de rocher ; seulem. plur. : וּבְכַפְתָּיִם עֲלוּ Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers ; וְהָיוּ חֲצֵרֵי עֲמֻדָּתָם בְּתוֹכָם Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

מִן דֹּמְפֵר Dompter, éteindre : מִן בְּשָׂרֵי רִבְחוֹד־אֵה Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu) ; וְגִבְשָׁר שָׁחַד Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre. — 13° מִן כַּפֵּה f. (v. 9°). Branche de palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble) ; וְכַפְּתוֹ לֹא יִרְעָנֵהוּ Job 15. 32, et sa branche ne verdira pas. — 14° מִן כַּפּוֹר m. 1° Coupe ou bassin : וְלְכַפּוֹרֵי הַזָּהָב — וְלְכַפּוֹרֵי הַכֶּסֶף I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que מִן קַוָּה. — 2° La gelée blanche, frimas : וְכַמְנֵהוּ עַל-הָאָרֶץ Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre ; וְכַמְנֵהוּ עַל-הָאָרֶץ Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre. — 15° מִן כַּפֵּים m. Ex. unique : וְכַפֵּי הַחַיִּטָּה Hab. 2. 11, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra ; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre. — 16° מִן כַּפִּיר m. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : וְהַעֲלֵל אֶת-הַכַּפִּיר עֲלֵי הַחַיִּי Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort ; וְכַפִּיר יִשָּׁב בְּמִסְתָּרָיו Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés ; aussi וְכַפִּיר Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions ; au fig. : וְכַפִּירִים יְהוּדֵיהִי Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels) ; וְכַפִּיר גּוֹרֵם נַפְשׁוֹתָי Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations) ; וְכַפִּירֵי תְּרָשִׁישׁ וְכַפִּירֵי תְּרָשִׁישׁ Job 41. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : וְיִבְנֶהוּ יחדוּ בְּקָפִירִים Néh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. כָּפִיר); selon d'autres, n. pr.: à l'endroit nommé Chephirim.

וְכַפִּירָה n. pr. d'une ville des Hévéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

וְכַפְּלָה Replier, doubler : וְכַפְּלָה אֶת-Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; part. pass.: רְבִיעַ דְּרִיזוֹ 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

Niph.: וְהִכְפִּיל חֶרֶב שְׁלִישִׁיתָהּ Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, וְהִכְפִּיל חֶרֶב adj.: cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

וְכַפְּלָה m. Chose double, le double : וְכַפְּלָה רֶגְלֵי מִי רִבּוֹא Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; duel כַּפְּלִים לְרוּשָׁתוֹ 41. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtimens doubles pour tous ses péchés.

וְכַפְּלָה Languir : וְכַפְּלָה שְׂרָשֵׁיהָ עֲלֵי Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

וְכַפְּלָה m. Faim, famine : וְכַפְּלָה וְלִכְתּוֹן תִּשְׁתַּחֲסֵק Job 8. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; וְכַפְּלָה וְלִכְתּוֹן בְּהִסָּר וְכַפְּלָה 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

וְכַפְּלָה Plier, courber : וְכַפְּלָה נַפְשִׁי Ps. 57. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, intrans.: mon âme s'est courbée; inf.: וְכַפְּלָה נַפְשִׁי לְכַל-הַמְּשֻׁמֵּים Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? וְכַפְּלָה נַפְשִׁי לְכַל-הַמְּשֻׁמֵּים Ps. 145. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

Niph. : וְכַפְּלָה אֵינִי לְאֵלֵי מְרוֹם Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

וְכַפְּרָה Couvrir. Kal une fois : וְכַפְּרָה אֶת-Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

Pi. וְכַפְּרָה fut. וְכַפְּרָה 1° Couvrir le péché, pardonner; avec l'acc.: וְכַפְּרָה אֶת-כְּלֵמֶת Ps. 65. 4, nos péchés, tu nous les pardonneras; וְכַפְּרָה עוֹן 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de על : וְכַפְּרָה עָלֵינוּ 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : וְכַפְּרָה לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; וְכַפְּרָה עָלֶיךָ Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de וְכַפְּרָה יְיָ הַטוֹב וְכַפְּרָה בְּעַד : וְכַפְּרָה II Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour l'absoudre) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Expiation, purifier : וְכַפְּרָה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; וְכַפְּרָה עֲלֵי הַכֹּהֵן Lévit. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; וְכַפְּרָה אֵילֵי אֲבֹתֵיכֶם Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; avec וְכַפְּרָה עֲלֵי הַכֹּהֵן כְּחַטְאוֹ : וְכַפְּרָה Lévit. 4. 26, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; וְכַפְּרָה עַל-נַפְשֵׁיכֶם Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes, ou : pour servir d'expiation à vos âmes; וְכַפְּרָה בְּעַד בֵּית-יִשְׂרָאֵל Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; וְכַפְּרָה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Lévit. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : וְכַפְּרָה עֵינֵי בְּמִתְרוֹס Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; וְכַפְּרָה וְאִישׁ חָכֵם יְכַפְּרֵנוּ Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; וְכַפְּרָה לֹא חֹכְמֵי מִתְרוֹס Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

Pou. 1° Passif du Pi. 1° וְכַפְּרָה חַטְאוֹךָ Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; וְכַפְּרָה אֶת-רִבְעֵי הַעֲוֹן חָזַן לְכֶם 22. 14, cette ini-

quité ne vous sera pas pardonné (v. 3°). — 2° *Passif du Pi.* 2° : אָשֶׁר : אֲשֶׁר בָּרָם Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; וְלֹא־יָכַחְרָם Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° וְכַפֵּר אֶת־מִיתָהוּ Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

Hithp. : אִם־יִחַשְׁבֶּה עֵזְרָא־עָלָי I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

Hithp. et *Niph.* : וְנִכְסַר לָהֶם דָּמָם Deut. 21. 8 (pour נִכְסַר), le crime du meurtre sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כָּפַר m. (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : נְלִינָה בְּמִדְבָּרָם Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; בְּעָרִים וּבְכִפְרִים I Chr. 27. 25, dans les villes et dans les villages. De là

כִּפְרֵי הָאֲמֹנִי (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כָּפַר m. (v. כָּפַר). 1° Village : וְעַד כָּפַר I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. כָּפַר) Poix : אֲשֶׁר תִּבְרָא אֶת־הָאֲרֶכָה Gen. 6. 14, tu en duriras (l'arche) de poix. — 3° אֲשֶׁר תִּבְרָא Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : אֲשֶׁר יִשְׁחַת עָלָי Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; וְנָתַת אִישׁ כָּפַר נַפְשׁוֹ 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; וְיָצִיט יָדִי לְקַחְתִּי בָּסָר I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? נָתַתִּי כָּפֹרָה בְּמִצְרַיִם Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat. (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וְיָצִיט בְּכָפְרָה *f.* Expiation, pardon : וְיָצִיט בְּכָפְרָה

temps d'expiation ; וְיָצִיט בְּכָפְרָה le pardon des péchés.

וְיָצִיט בְּכָפְרִים *m. pl.* Expiation : וְיָצִיט בְּכָפְרִים Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וְיָצִיט בְּכָפְרִים 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; יוֹם כְּפָרִים Lévi. 23. 28, et יוֹם כְּפָרִים 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

וְיָצִיט בְּכָפֹרֶת *f.* Couvercle, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וְיָצִיט בְּכָפֹרֶת Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וְיָצִיט בְּכָפֹרֶת I Chr. 28. 11, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

וְיָצִיט בְּכָפֹשׁ *Hiph. Ex.* unique : וְיָצִיט בְּכָפֹשׁ Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. כָּבַשׁ), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

וְיָצִיט בְּכַפֵּי chald. Lier, mettre aux fers ; *pass.* : וְיָצִיט בְּכַפֵּי אֵלֶּיךָ דָּנָן Dan. 3. 24, ensuite les trois hommes furent liés.

Pael. וְיָצִיט בְּכַפֵּי דָנָן Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וְיָצִיט בְּכַפֵּי 3. 20, (il ordonne) de lier.

כָּפַר m. 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Amos 9. 1, frappe le linteau ; וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Exod. 25. 31, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת *n. pr.* d'une contrée : וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Jér. 47. 4, l'île de Caphtor ; וְיָצִיט בְּכַפֵּי הַדָּלָת Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.

כר *m. (plur. כרים)*. 1° Agneau gras : וְעֵלֵי הַכְּרִים Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); וְאֵלֵי כְרִים מִצָּאן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; וְעֵלֵי הַכְּרִים וְעֵלֵי הַלְּחִיטוֹב I Sam. 15. 9, (Saul épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; וְאֵלֵי כְרִים וְאֵלֵי כְרִים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et וְקָר).

2° Pâturage : כְּרִיב Is. 30. 23, (ton bétail paîtra) dans de vastes, grands, pâturages; לְכֶשֶׁת כְּרִים מִצָּאן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les béliers couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : וְשִׂרֵי עֲלֵיהֶן כְּרִים כְּבִיב Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לְשׂוֹם כְּרִים עַל־שְׂעָרִים 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, כְּרִים aux deux endroits *signifie* officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לְכֶרִי II Rois 11. 4, et וְאֵלֵי הַכְּרִי vers. 19 (*pl. pour כְּרִים, ou sing. collect.*), les chefs ou les braves; עַל הַכְּרִי וְעַל־חֲשׂוֹלָתוֹ II Sam. 20. 23 (*cheth. חֲשׂוֹלָתוֹ ker*), (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° *שְׁלֹחַ־כֶּרֶם* Is. 16. 1, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° *כְּבִיב הַגִּמְלָה* Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

כר *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

וְשֵׁלִישִׁים כֶּרֶם סִלְגָה I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וְכֶרֶם כֶּרֶם שֶׁשֶׁן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un וְקָר, v. Ez. 45. 14).

כְּרִי chald. *Ithph.* : וְהָיָה דַחְדִּיחַ Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

כְּרִיבֵל (*rac. כְּבַל*). *Revêtir. Part. pass.* : וְהָיָה כְּרִיבֵל בְּמַעֲיַל מִלִּין I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de fin lin.

כְּרִיבֵל *f. chald.* Manteau ou tiare : וְכְרִיבֵל וְכְרִיבֵל וְכְרִיבֵל וְכְרִיבֵל Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiaras.

כְּרִיבֵל Creuser : וְכָרְעוּ אֶת־עַבְדֵי־יִצְחָק בְּאֵר I Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וְכָרְעוּ אֶת־עַבְדֵי־יִצְחָק לִי 50. 5, dans mon sépulchre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II כְּרִיבֵל); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : כְּרִיבֵל Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); וְאִישׁ אֵשׁ בְּלִיבֵל כְּרִיבֵל רָעוֹ Prov. 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וְכָרְעוּ עַל־רֵיבְכֶם Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); וְאֹזְנִים כְּרִיבֵל לִי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

Niph. passif : כְּרִיבֵל לְרַשָׁע שְׂחָחוּ Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

כְּרִיבֵל 1° Acheter : וְגִמְמִים חֲכָרִים מִצָּאָה Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; וְאָמְרָה לִי Osée 3. 2, je l'ai achetée.

2° Préparer, donner, un repas : וְכָרְעוּ לְרֹאשׁוֹ II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וְכָרְעוּ עִלְיָהּ חֲכָרִים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou feront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I כְּרִיבֵל.)

כָּרוּחַ ou **כְּרוּחַ** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כָּרוּחַ** **כְּרוּחַ** **לְעַיִם** Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de **כָּרוּחַ**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de **כָּרוּחַ** II 2°].

כֶּרֶחַ *f.* Repas : **כֶּרֶחַ** **גְּדוּלָה** II Rois 6. 23, un grand repas (de II **כֶּרֶחַ** 2°).

כְּרוּבִים *m.* (*plur.* **כְּרוּבִים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. **עֵז**. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **וַיִּרְבֵּב עַל-כְּרוּבִים וַיֵּלֶם** II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **יָשָׁב חֲכָרְבִים** I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. **Exod.** chap. 25 et I Rois, chap. 6); **אֶת-כְּרוּבִים** **עֵז**. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

כְּרוּבִים *n. pr.* Esdr. 2. 59.

כְּרוּז *m.* chald. Héraut : **כְּרוּזָא קְרָא בְּהִיל** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

כְּרוּז chald. *Aph.* Crier, proclamer : **וַיִּתְקַדְּמוּ עֲלֵיהֶי** Dan. 5. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **וַיִּתְקַדְּמוּ וַאֲמַרְתָּ** Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

כְּרוּחַ *Dépit* : **עַל עֲדֻקָּה** en dépit de toi, malgré toi.

כְּרוּ (v. **כְּרוּ** 4°).

כְּרוּת *n. pr.* : **נַחַל כְּרוּת** I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

כְּרוּחָתָא et **כְּרוּחָתָא** *f.* (*rac.* **כָּרוּחַ**). Séparation entre les époux, divorce : **וַיִּכְתֹּב** **לָהּ סֵפֶר כְּרוּחָתָא** Deut. 24. 1, il lui écrivit

une lettre de divorce : **אֵי הָא סֵפֶר כְּרוּחָתָא** **אֲמַרְתֶּם** Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère ? aussi *plur.* **סֵפֶר כְּרוּחָתָא** Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

כְּרֶכֶב *m.* : **כְּרֶכֶב הַמִּזְבֵּחַ** Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur ; **כְּרֶכֶב** **תַּחַת כְּרֶכֶבוֹ** 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

כְּרֶכֶם *m.* Safran : **כְּרֶכֶם** **וְנָרְד** Cant. 4. 14, le nard et le safran.

כְּרֶכְמִישׁ *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

כְּרֶכֶם *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

כְּרֶכֶר *Part.* **חֲכָרְבִי** (v. **כְּרוּבִים**).

כְּרֶכְרוּחַ *f. pl.* Ex. unique : **וַיִּבְרְכֻם** Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כְּרוּ** (v. **כְּרוּ** 5°); selon d'autres : sur des chariots ; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (v. **כְּרוּבִים**).

כְּרָם *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כְּרָמִי**, *pl.* **כְּרָמִים**, const. **כְּרָמִי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כְּרָם** **וַיֵּץ** Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **וַיֵּץ** les vignes et les oliviers ; **דֶּרֶךְ כְּרָמִים** Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée ; **כְּרָם** Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin ; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israel le nom de vigne : **שִׁירַת יְהוָה לְכַרְסוֹ** Is. 5. 4, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israel) ; **בְּיַדִּי וּבְיַדִּי** Is. 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne ; *pl.* : **וְכַרְמֵי** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

כְּרָם *m.* Vigneron : **וַיִּלְלוּ כְּרָמִים** Joel 1. 14, gémissiez, ô vigneron ! **וְכַרְמֵיכֶם** Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vigneron.

כְּרָמִי (vigneron) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כְּרָמִי**

Nomb. 26. 6. — 2° Carmi, fils de Zabdi, Jos. 7. 1.

כרמיל m. Une couleur rouge, écarlate ou cramoisi : יבבויז ויבבויז II Chr. 2. 13, (il travaille) en fin lin et en écarlate; ויארומו ויכרמיל 3. 14, (des fils) couleur de pourpre et d'écarlate ou de cramoisi (v. שני).

כרמל m. (Même sens que כרם.)

1° Champ ou jardin bien cultivé : ויאביא Jér. 2. 7, je vous ai conduits dans une terre qui ressemble à un jardin, une terre de délices; ויכבוד יצרו ויכרמלו Is. 10. 18, la gloire de sa forêt et de ses champs fertiles; ויהיה מדבר לכרמל ויהכרמל ליצר החשב 32.15, le désert sera changé en un champ de fruits et d'arbres, et ce champ ressemblera à une forêt (tant ses arbres seront forts et hauts); יצר כרמלו II Rois 19. 23, sa forêt fertile, délicieuse, les plus beaux arbres du Liban. — 2° Fruit du champ et du jardin (de קל, קה, קל), fruit tendre, nouveau et plein, bon : ויכרמל II Rois 4. 42, (l'homme apporta) aussi des épis frais, du froment nouveau, dans sa besace; וקלי ויכרמל Lévi. 23. 14, du grain grillé, desséché, et des épis nouveaux; וקש כרמל 2. 14, des grains brisés, broyés, sortant d'épis pleins et tendres.

3° n. pr. d'une montagne, d'un cap très fertile dans la tribu d'Aser; ראש כרמל Amos 1. 2, le haut du Carmel : כרמל I Rois 18. 19, 20, le mont Carmel; ויאשה עלה כרמל Cant. 7. 6, ta tête (sur toi) est comme le Carmel (riche de cheveux comme le Carmel est riche de feuilles ou d'arbres), ou : ta tête repose sur toi majestueusement; selon d'autres : ta tête rouge brillante comme l'écarlate (le même que כרמיל). — 4° n. pr. d'une ville de la tribu de Juda sur la mer morte, Jos. 15. 55 : כרמלי I Sam. 30. 5, fem. כרמליה 27. 3, (un homme, une femme) de la ville de Carmel.

קר n. pr. Cheran, fils de Dison, Gen. 36. 26.

כרסא chald. (v. כרסא hébr.). Trône : כרסא מלכותא Dan. 5. 20, le trône de son royaume; וי כרסון רמיז 7. 9, que l'on plaça des trônes; כרסיה même verset, son trône.

כרס Ex. unique Pi. : ויכרסו חויר ויכרסו Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt la foule, fouille (v. רמס), ou : la ronge, coupe (v. קטס).

קרע Fléchir, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner, s'affaisser : וכל לי תכרע על ברכי Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi; וכל אשר יכרע על ברכי Jug. 7. 8, et tous ceux qui mettront les genoux en terre; ויכרעו ויפשוהוים כרעם ויכרעו על פניו Esth. 3. 2, (tous les serviteurs du roi) fléchissaient le genou et se prosternaient devant Aman; avec קמני : ויכרעו על פניו ויכרעו על פניו Ps. 22. 30, devant lui se prosternent tous ceux qui descendent dans la terre; ויכרעו ויכרעו Gen. 49. 9, il s'est mis sur les genoux (s'est couché), s'est étendu comme un lion; ויכרעו ויכרעו Ps. 20. 9, ils se sont affaissés (ont été abattus) et ils sont tombés; ויכרעו ויכרעו Job 4. 4, tu as affermi les genoux tremblants, chancelants; ויכרע ויכרעו II Rois 9. 24, et il s'affaissa (tomba mort) dans son chariot; ויכרע ויכרעו I Sam. 4. 19, elle tomba à genoux par les douleurs et accoucha, ou : se mit à genoux pour accoucher plus facilement, et accoucha; ויכרעו ויכרעו Job 39. 3, (les biches) se courbent, se mettent à genoux, pour faire sortir leurs faons (de leur sein); ויכרעו ויכרעו II Chr. 7. 3, ils se prosternèrent la face contre terre; ויכרעו ויכרעו Job 34. 10, et que des étrangers la déshonorent (ma femme); ויכרעו ויכרעו Is. 10. 4, sans moi, c.-à-d. abandonnés par moi, ils seront courbés entre les captifs; selon d'autres : (ne pourra être sauvé) que celui qui se courbe, se cache, entre les prisonniers.

Hiph. Faire fléchir, abattre : ויכרעו ויכרעו Ps. 18. 40, tu abats mes ennemis, tu les fais plier sous moi;

ובחוריו וְהַרְאֵל חֲכָדִיעַ Ps. 78. 34, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel, l'élite ou la jeunesse d'Israel, l'élite ou la jeunesse d'Israel; Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. * Fléchir, faire pencher la balance: אבוֹת, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; אבוֹת, il l'emporte sur eux tous; רִטוּאֵל, Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

פְּרָעִים, duel. f. Les pieds des animaux, à partir des genoux (v. פָּרַע): וְהַקֶּרֶב וְהַקְּרָעִים Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; רֹאשׁוֹ עַל-קְרָעָיו Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); שְׁתֵּי קְרָעִים Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); אֲשֶׁר-לֹא לְרִגְלָיו (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

חַיִּי m. Nom d'une couleur: חַיִּי Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

קָרַר (Kal inusité. Pi. avec כָּ répété וְדָדוּ מְבַרְבֵּר מְכַלְכֵּלוֹ Job 31. 4, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); מִפְּנֵי וּמְבַרְבֵּר Job 6. 16, sautant et dansant.

קָרַשׁ m. Ventre: מָלֵא קְרִשׁוֹ מִדְּבָרִי Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

כָּרַשׁ n. pr. Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 4, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; הָאֵמֶר לְכֹרֶשׁ רֹעִי Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

כָּרַשְׁנָא n. pr. d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

כָּרַח Couper, abattre, exterminer; וַיִּכְרַח אֶת-קַנְתָּהּ הַחֹפֶּזִיל I Sam. 24. 8, il coupa le bord de la casaque (de Saül); וַיִּכְרַחוּ מִשָּׁם וּמִזִּדְּחָה Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; וַיִּכְרַח אֶת-רֹאשׁוֹ I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; לְכַרַח הָעֵץ Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; לֹא-יָעֲלֶה עֲלֵיכֶם הַמִּכְרַח Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; כָּרַח הָעֵרָה Jér. 46. 23, ils abattent sa forêt; לְכַרְחֵי הַעֲצָיִם II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; וַיִּכְרַח Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul וַיִּכְרַח Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; וַיִּכְרַח הָאָרֶץ Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent כָּרַח בְּרִיתוֹ couper une alliance (percutere foedus), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: כָּרַח יְהוָה Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; אֲשֶׁר כָּרַח עִמָּכֶם Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de לַיְהוָה imposer l'alliance, dicter la loi: כָּרַח לְפָנָי II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; כָּרַח לְעֵינָי Job 31. 4, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; וְאֶכְרַח לְכֶם גְּרִיחַ עֹלָם Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; כָּרַח לְפָנָי I Sam. 11. 1, reçois-nous en alliance, et nous te serons assujettis; וְעָשָׂה וַיִּכְרַח אֱלֹהֵינוּ Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — אֲדֹנָיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אִתָּכֶם אֲנִי עָשִׂיתִי אִתְּכֶם אֲמָרוּ Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: כָּרַח לְכֶם I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; וַיִּכְרַח לָהּ מָהֵם Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

Niph. passif. Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: אֲדֹנָיִךְ וַיִּכְרַח Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְהָרַח חֵצֶם לֹא יִכְרֹת מִן־הָעִיר Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא־יִכְרֹת וְלֹא־בָשָׂר טוֹד Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); מִי מְרַעֵם יִכְרֹתוּן Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרֹתוּ הַנּוֹשֵׁשׁ הַיּוֹדֵם מִעַמִּיךָ Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; וְלֹא־יִכְרֹת לְךָ אִישׁ מִעַל בְּשֵׂא רִמְיָאֵל I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, *exactement* tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; לֹא־יִכְרֹת אִישׁ לֹא־יִכְרֹתוּן JÉR. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא־יִכְרֹת לְשִׁמְיֹתָיָהוּ מִעַם Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהַקְּוֹה לֹא חָרַח Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; וְהַיַּרְדֵּן יִכְרֹתוּן Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; וְהָבָרֶם יִכְרֹתוּ Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

Pou.: וְהָאֲשֵׁרָה וְאֲשֵׁר־עֲלֶיהָ מִזְבֵּחַ Jug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; לֹא־כָרַח שְׂהָה Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

Hiph. Exterminer, ruiner, retirer: וְיִכְרֹתִי אֹתָם מִקֶּרֶב עַמָּם Lév. 17. 10, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְיִכְרֹתִי בָרִים Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְיִכְרֹתִי אֶת־הַמְּנִיכִים Lév. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא־חָרַח אֶת־הַסֵּהָה I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

Hoph.: וְהַכֹּרֶת מִתְּחִלָּה וְנִסְחָה מִבַּיִת Joël 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

* כָּרַח Rituel, extinction, extermination.

כָּרַחוּ *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées: וְטַרְטָר אֲרָזִים I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְכָרַחוּ אֲרָזִים 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כָּרַח (de כָּרַח couper, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois: וְהַכְּרָחִי יִחַסְלֵהוּ II Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel: les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרַח à 4°); וְהַכְּרָחִי יִחַסְלֵהוּ וְכָל־הַגִּבּוֹרִים 20. 7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète: וְהַיִּזְרְזִים Soph. 2. 5, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres: peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; נֶגַב הַכְּרָחִי I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּשָׁב *m.* et כָּשָׁבָה *f.* (transposé de אֶת־כָּשָׁב הוּא־מִקְרִיב Agneau: וְכָשָׁבָה לֵוִי 3. 7, s'il offre un agneau; וְכָשָׁבָה 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כֶּשֶׁד *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כְּשָׁדִים Chaldéens).

כְּשָׁדִים *pl.* 1° Les Chaldéens: וְכָשָׁדִים Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְכָשָׁדִים וְכָרִי נְבוּכַדְרֶאֱצַד מֶלֶךְ־בָּבֶל JÉR. 50. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens: אֶרֶץ־כְּשָׁדִים JÉR. 24. 5, la Chaldée, et à 3°: וְכָשָׁדִים לְשָׁלַל 80. 10, la Chaldée deviendra une proie; וְכָשָׁדִים Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְכָשָׁדִים Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues: וְכָשָׁדִים לְשָׁלַל אֲרָמִיָּהוּ Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כְּשָׁדִי *chald. (emph. plur.)* כְּשָׁדִי

et **בַּשְׂדֵי**). Mêmes signif. que **בַּשְׂדֵי** hébr. : **גְּבִירֵי בְּשָׂדָיִן** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens ; **צִנּוּ בַּשְׂדֵי** **כְּדָם-פֶּלֶאָא** (אִי — *keri*) 2. 10, les astrologues répondirent au roi.

קָשָׁה Ex. unique : **בְּשֵׂיחַ** Deut. 32.15, tu étais couvert de graisse (v. **בְּסֶחַח**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

כִּשְׂלֵי m. (v. **כִּשְׂלֵי** Pi.). Cognée : **בְּכִשְׂלֵי וְכִבְלֵי חֶזְקָתָם** Ps. 74.6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

כָּשַׁל (*ful.* **יִכְשֹׁל**) Trébucher, s'affaiblir, se fatiguer, être renversé : **הִפְּסוּ וְנָפְלוּ** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés ; **וְכָשַׁל עוֹדֵי** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera ; **וְכָשַׁל חֵזֶן וְנָפַל** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera ; **וְגִבְרֵי כַּשְׂלֵי כִצְרוּ** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne ; **כָּשַׁל כֹּחַ** Néh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue.

Part. : **וְאֵין בְּשֶׁבֶטֶי עוֹשֵׁל** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus ; **וְכָשְׁלוּ אִישׁ-בְּאָחִיו** Lév. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres ; **וְכָשְׁלוּ בְּגוֹיָהֶם** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

Niph. Même signif. que *Kal* : **וְנִכְשְׁלוּ** I Sam. 2. 4, ceux qui chancelaient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force) ; **וְאֵם-תִּרְדֹּךְ לֹא תִכְשַׁל** Prov. 4.12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas ; **לֹא-יִכְשַׁל בָּחַ** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébuchera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

Pi. : **לֹא תִכְשֹׁל-עַד** Ez. 36. 14, (*cheth.*), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (*keri* **תִּשְׁכַּל**) tu ne feras pas mourir.

Hiph. Affaiblir, faire tomber : **וְכָשַׁל** Lament. 1. 14, il a affaibli, paralysé, ma force ; **וְאֵם-לֹא יִכְשֵׁלֵי** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres ; **וְיִכְשֹׁלֶם גְּדוּרֵיכֶם** Jér. 18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie ; **וְהַבְּשַׁלְתֶּם רַגְלֵי בְּהוֹרֵי** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi ; **וְיִכְשֵׁלְתֶם צְלִימוֹ לְשׂוֹנִים** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (retournera contre) eux-mêmes.

Hoph. : **וְיִרְדּוּ קְבֻצֵי לְמַנְהָה** Jér. 18.23, qu'ils soient précipités, renversés, devant toi.

כִּשְׁלוֹן m. Chute : **וְלִפְנֵי כִשְׁלוֹן גְּבוּהַ רִחוּן** Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

• **כִּשְׁמִים** suivi de **כֵּן** : comme, de même que.

כִּשְׁפָה *Kal* inusité. *Pi.* S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie : **וְכָשַׁף** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie ; *part.* : **וְכַשְׁפָּה** Deut. 18.10, ou un sorcier, qui opère des maléfices ; **וְכַשְׁפָּה** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices) ; **וְלִכְהֹנֵמִים וְלִכְהֹנָמִים** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

כִּשְׁפָה m. Enchantement, sortilège ; seulement *plur.* : **וְכַשְׁפֵּיהֶם רַבִּים** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements ; **וְהִכְבַּרְתִּי קְשָׁתִים מִיָּדִי** Mich. 5. 11, j'extirperai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou : je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux enchantements, sortilèges ; **וְכַשְׁפָּה** Nah. 3. 4, maîtresse en enchantements.

כִּשְׁפָה m. (v. **כַּשְׁפָּה**, **כַּשְׁפָּה**). Magicien : **וְאַל-תִּשְׁמְעוּבָם** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

כִּשְׁרָה (*ful.* **יִכְשֹׁר**) Être bon, plaire, réussir : **וְזֶה יִכְשֹׁר חֶזְקוֹ אִוְיָהוּ** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

Niph. infinitif : וְיָחִיזוּן הַכְּשֵׁרִי הַחֲכָמִי Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; אָבוֹת, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. קָשֶׁר).

adj. : וְכָשֶׁר הַדְּבָר לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui platt.

m. 1° Droiture ou talent, aptitude : וְכָשֶׁר וְיָדְעָה וְכָשֶׁר Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; כָּשֶׁר וְעֵשֶׂה Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : לְבָבְךָ לְכָשֶׁר וְיָדְעָה Eccl. 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

(fut. כתב). Écrire avec l'*acc.* : וְכָתַב דָּוִד סֵפֶר II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְכָתַב עַל-הַלְוִיִּם אֲדָם Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְכָתַבְתָּ אֵלָיו אֵת קַל-הַיָּד וְכָתַבְתָּ בְּסֵפֶר הַיָּדוּתִים Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְכָתַב אֶלְיָהוּ Ez. 2. 10, et sur ce (rouleau) étaient écrites des (plaintes) ; aussi : כָּתַב בְּחֹרֶה Néh. 8. 14, écrit dans la loi ; וְכָתַב יְדוֹ לְיָי Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour égard) : Je suis à l'Éternel. — La personne à qui on écrit avec *אֶל* : וְכָתַב אֶל-יוֹאָב II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; avec *עַל* : וְכָתַב עַל-אֶפְרַיִם וְעַל-מְנַשֶּׁה II Chr. 30. 1, (Ézéchias écrivit) aux tribus d'Éphraïm et de Manassé ; selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְכָתַב לִי רַגְמֵי חֹרֶה Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְכָתַב אֵלָיו אֲדָם-טָרִי סֵמֹחַ Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Soucchoth ; וְכָתַב אֶת-הָאָרֶץ Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְכָתַב עַמִּים Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְכָתַב עַל-הַיָּמִיִּם Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְכָתַב כְּתוּבָה לְעָנִי Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְכָתַב עָלַי מִרְרוֹחַ Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

Niph. passif : וְכָתַב גְּדַחֵי פֶרְסִים-וּמְדֵי Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְכָתַבּוּן מְלִי וְכָתַבּוּן Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְכָתַבּוּ וְכָתַבּוּ אֶל- Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

Pi. : וְכָתַבּוּ עָלַי בְּחַבּוֹ Is. 10. 4, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

m. Écrit, lettre, écriture, livre : וְכָתַב עֹשֶׁתְּךָ חֲתָמָה Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְכָתַבּוּ חִירָם II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְכָתַב אֶשְׁרֵי-נִכְתָּב גִּשְׁמֵר Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְכָתַבּוּ Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְכָתַבּוּ וְכָתַבּוּ בְּכָתְבָם Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְכָתַב אֶפְתָּח Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

m. chald. 1° Écriture : וְכָתַבּוּ לֹא-יִקְרְאוּ Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְכָתַבּוּ דָּחַ וְכָתַבּוּ 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְכָתַב סֵפֶר מִשָּׁחָ Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְכָתַב 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

chald. Écrire : וְכָתַב מֶלֶךְ דָּרִיּוֹשׁ Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְכָתַב שְׁמֵי-גְבַרְיָא Esdr. 5. 10, pour que

nous écrivions les noms des hommes (qui étaient à leur tête).

בְּחָרָה *f.* Écriture de **בְּחָרָה קָצָקֶט** Lévi. 19. 28, une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures ou caractères imprimés, gravés, sur le corps.

בְּחַיִּים et **בְּחַיִּים** *n. pr.* 1° Chithim, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Le nom d'un pays : **בְּחַיִּים** Is. 23. 1, de la terre de Cethim, une colonie dans l'île de Chypre. — 3° En général les îles dans la Méditerranée : **אֲרֵץ בְּחַיִּים** Jér. 2. 10, les îles de Cethim; **בְּחַיִּים** Dan. 11. 30, des vaisseaux viendront contre lui de Cethim; selon d'autres : les Romains viendront sur des vaisseaux.

בְּחַיִּית *m.* (rac. **בָּחַר**). Ce qui est pilé au mortier : **שֶׁמֶן זֵיתִים טָהוֹר** Exod. 27. 20, de l'huile pure d'olives pilées au mortier (meilleure que celle des olives pressées, foulées).

כְּחֹל *m.* Mur : **חֲדָרָה עֹמֵד אַחֲרַי כְּחֹל** Cant. 2. 9, le voici qui se tient derrière notre mur.

כְּחֹל *m.* chald. Mur, muraille : **כְּחֹל** Dan. 5. 5, la muraille du palais (de la salle du roi); *plur.* : **בְּחֹלָא** Esdr. 5. 8, dans les murs.

כְּחֹלִישׁ *n. pr.* Chithlis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

נִכְחָם *Niph.* Être marqué : **נִכְחָם עֵינַי** Jér. 2. 22, ton iniquité reste marquée devant moi, c.-à-d. ne sera pas effacée (v. * **נִכְחָם**).

נִכְחָם *m.* Or : **נִכְחָם אֹפִיר** Job 28. 16, pour l'or d'Ophir; **נִכְחָם** Cant. 5. 10, sa tête est comme de l'or très pur; **וְלִנְכָחָם אֲמַרְחֵי טָבַחְחֵי** Job 31. 24, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Tu es ma confiance, ma consolation; d'autres le traduisent partout par perle, ou par bijou, trésor.

* **נִכְחָם** *m.* Tache, souillure : **וְדִלְגָן בְּחַיִּים** Rituel, rends les taches blanches, lave les souillures de nos péchés.

בְּחַרְתָּ et const. **בְּחַרְתָּ** *f.* (avec suff. **בְּחַרְתָּ**, *pl.* **בְּחַרְתֶּם**, const. **בְּחַרְתֶּם**, avec suff.

בְּחַרְתָּ). Habit, tunique, robe : **בְּחַרְתָּ** Gen. 3. 21, des habits de peaux; **בְּחַרְתָּ** Lévi. 16. 4, une tunique de lin que portaient les prêtres; **בְּחַרְתָּ** Gen. 37. 3, une robe de plusieurs couleurs (v. **בְּחַרְתָּ** Cant. 5. 3, (l'épouse dit) je me suis dépouillée de ma robe.

בְּחַרְתָּ *f.* (const. **בְּחַרְתָּ**, duel avec suff. **בְּחַרְתָּ**, *plur.* **בְּחַרְתֶּם**, const. **בְּחַרְתֶּם**). 1° Épaule : **בְּחַרְתָּ** Is. 46. 7, ils le portent sur l'épaule; **בְּחַרְתָּ** Nomb. 7. 9, ils porteront (leurs charges) sur les épaules; **בְּחַרְתָּ** Is. 30. 6, le dos des chameaux, ou : des ânes; **בְּחַרְתָּ** Néh. 9. 29, ils ont présenté une épaule rebelle, ils ne voulaient pas porter (ton joug), se soumettre. — 2° Des choses inanimées, côté : **בְּחַרְתָּ** I Rois 6. 8, le côté droit de la maison; **בְּחַרְתָּ** Nomb. 34. 11, (du côté du) jusque vers le lac de Cénéreth; **בְּחַרְתָּ** Jos. 15. 41, vers le côté d'Accaron; **בְּחַרְתָּ** Deut. 33. 12, et (Dieu) repose entre les épaules (de Benjamin), c.-à-d. le temple sera bâti au milieu ou sur les hauteurs de son pays; **בְּחַרְתָּ** Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (ils feront une invasion dans leur terre); d'autres traduisent : d'une épaule, c.-à-d. tous ensemble, comme **בְּחַרְתָּ** (v. **בְּחַרְתָּ**). — 3° **בְּחַרְתָּ** Exod. 28. 7, à (l'éphod du grand-prêtre) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules (des bretelles). — 4° **בְּחַרְתָּ** Ez. 41. 2, les murs aux deux côtés de la porte; **בְּחַרְתָּ** 41. 26, les deux côtés du vestibule. — 5° **בְּחַרְתָּ** I Rois 7. 34, et les quatre consoles aux quatre angles (de chaque socle).

בְּחַרְתָּ *Kal* inusité. *Pi.* 1° Entourer, cerner : **בְּחַרְתָּ** Jug. 20. 43, (les ennemis) cerneront Benjamin (les Benjamites); **בְּחַרְתָּ** Ps. 22. 13, les taureaux gras, forts, ou les puissants de Basan, m'ont entouré,

assiégé. — 2° Attendre : **בְּחַרְי לִי וְשִׁד נִצְחָהּ** Job 36. 2, attends un peu, reste un peu auprès de moi (ou : écoute-moi un peu), et je te le prouverai, démontrerai.

Hiph. Entourer : **בְּחַרְי אֶת-יְדֵי הַיָּשָׁר** Hab. 1. 4, car le méchant cerne le juste, le tient assiégé; en bonne part : **בְּחַרְי צְדִיקִים** Ps. 142. 8, les justes m'environneront, ou : se couronneront, c.-à-d. ils triompheront à cause de moi, de ma délivrance; **בְּחַרְי אֲנִי וְעַבְדֵי יְהוָה** Prov. 14. 18, les hommes habiles se pareront de la science comme d'une couronne (v. **בְּחַרְי**).

בְּחַרְי m. Couronne, diadème : **בְּחַרְי מַלְכָּה** Esth. 1. 11, avec le diadème royal; **בְּחַרְי אֲבוֹתַי** Aboth, il y a trois couronnes différentes.

בְּחַרְי (plur. בְּחַרְיִים f.) Ce qui couronne la colonne, chapiteau : **בְּחַרְיֵי הַמִּצְבָּעִים** I Rois 7. 20, et les chapiteaux qui étaient au haut des deux colonnes; **בְּחַרְי הַמִּצְבָּעִים** 7. 17, pour l'un des chapiteaux.

בְּחַרְי Piler, broyer : **בְּחַרְי אֶת-הַמֹּרְסָה** Prov. 27. 22, quand tu pilerais l'insensé, le sot, dans un mortier (v. **בְּחַרְי**).

בְּחַרְי (fut. יִבְחַרְי) 1° Frapper, forger :

בְּחַרְי אֶת-בְּרִיחֵי הַחַרְבוֹת Joel 4. 10, forgez des épées de vos faux, ou : des socs de vos charrues. — 2° Briser, casser : **בְּחַרְי אֶת-הַיָּמִל** Is. 30. 14, briser, casser sans pitié, ménagement; **בְּחַרְי אֶת-הַמִּצְבָּעִים** Lévit. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont brisés, écrasés; **בְּחַרְי אֶת-הַיָּמִל** Deut. 9. 21, je le rompis, je le broyai bien; **בְּחַרְי אֶת-עַמִּי** Ps. 89. 24, je briserai, j'exterminerai, ses ennemis devant lui.

Pi. 1° Forger : **בְּחַרְי הַחַרְבוֹת** Is. 2. 4, ils forgeront de leurs épées des faux. — 2° Briser : **בְּחַרְי הַחַרְבוֹת** II Rois 18. 4, il brisa, fit mettre en pièces, le serpent d'airain; **בְּחַרְי אֶת-הָאָרֶץ** Zach. 11. 6, ils ravageront le pays.

Pou. : **בְּחַרְי הָעָם** II Chr. 15. 6, un peuple fut poussé ou brisé contre un autre (tous les peuples se faisaient la guerre les uns aux autres).

Hiph. Défaire l'ennemi : **בְּחַרְי הַחַרְבוֹת** Nomb. 14. 45, ils les taillèrent en pièces (les poursuivant) jusqu'à Horma; **בְּחַרְי אֶתְכֶם** Deut. 1. 44, ils vous taillèrent en pièces, vous défirent.

Hoph. pass. : **בְּחַרְי הַמַּצֵּבִים** Mich. 1. 7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; **בְּחַרְי הָאֲנָשִׁים** Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.



ל Lamed, douzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 30. Son nom signifierait de même que **לִּיגְוִיל** aiguillon, une espèce de fouet pour conduire les bœufs, et il y aurait eu une ressemblance entre cet instrument et l'ancienne forme de cette lettre. Consonne liquide, **ל** se permute avec **ר**. Exemples : **בְּלִילִים** et **בְּרִילִים** les étoiles, ou : les signes du zodiaque; **בְּלִילִים** Is. 13. 22, palais, châteaux; **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** étendue, tension; **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** chald. *interj*, voici que ! Avec **כ**, ex. :

בְּלִילִים et **בְּלִילִים** presser, être pressant; **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** chambre; **בְּלִילִים** nuit, **בְּלִילִים** passer la nuit; comme linguale avec **ר**, ex. : **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** trembler, être agité; **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** chald., s'éloigner, s'en aller.

On trouve **ל** comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex. : **בְּלִילִים** enrager, et **בְּלִילִים** violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : **בְּלִילִים** champ, jardin, diminut. de **בְּלִילִים** et **בְּלִילִים** calice; **בְּלִילִים** articulation,

cheville du pied, de קרום crochet ou anneau.

⚡ Avec des suffixes forme le *dat.* du *pron. pers.* : לי à moi, לך (לְךָ) à toi, להָ à toi *fém.* ; לוֹ à lui, להָּ à elle, לנוֹ à nous, לכםּ à vous, לכןּ à vous *fém.* ; להֶםּ (לָהֶם) à eux, להֶןּ et להֵןּ à elles ; ל exprime comme אל, dont il est l'abréviation, l'idée du mouvement, mais avec beaucoup plus de variations ; il exprime : 1° la direction vers quelqu'un ou quelque chose, ל קרבּ comme אל קרבּ s'approcher de quelqu'un : באוּ-לֵךְ Is. 60. 4, ils viennent vers toi ; והָיוּ בָּא לְהַצִּיר Esth. 6. 4, Haman était venu dans la cour ; ל, revenir, פָּרוּחַ, נָבֵר, נָזַל, נָחַל, שָׁב—ל, aller, descendre, courir, fuir à ou vers ; לוֹ s'en aller (v. הָלַךְ) ; aussi avec les *verbes* קָדַח, חָסַח, שָׁמַע, הִנָּחוּ, הִקְשִׁיב, קָלַח, attendre, espérer, écouter, obéir, languir, où ל indique toujours une direction, propension, de l'âme, de l'esprit, vers un homme ou une chose.

2° ל se joint aux particules qui marquent une direction, un mouvement, dans l'espace : לְאַחֲרָיִךְ en arrière (aussi à l'avenir), לְפָנַיִם en avant (aussi auparavant), לְמַעַל en haut, לְמַטָּה en bas, לְקִדְמָה au devant ; quand la direction va jusqu'à un point extrême : לְשִׂבּוּר, לְשִׂבּוּרֵיךְ, comme עד, jusqu'à la satiété, jusqu'à l'ivresse ; בין וּבֵין comme בֵּין לְבֵין, entre et (entre) : בֵּין מַיִם לְמַיִם Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux ; וּבֵין דָּם וּבֵין דָּם Deut. 17. 8, entre le sang et le sang, entre la cause (de l'un) et la cause (de l'autre), v. בֵּין.

3° ל marque le but et l'usage, ou quand quelqu'un ou une chose passe d'un état à un autre, ou se transforme : לְמִנְהַר שֶׁמֶן לְמִנְהַר Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; לְמִנְהַר וּלְמִנְהַר 25. 7, (des pierres) pour (orner) l'éphod et le rational ; לְיָדוֹם יָדוֹם Job 47. 12, ils ont changé la nuit en jour ; לְחַדְשׁ לְחַדְשׁ Lament. 5. 15, notre danse, ou notre concert, est changée en deuil ; וּבְמִשְׁחֵי אֲדָמָה לְשִׁלְךָ II Sam. 5. 3 ; et ils sacrèrent David roi (sur Israel) ; וְיָדֵי

וְיָדֵי Gen. 2. 7, l'homme devint un être vivant et animé ; même sans *verbe* : וְיָדֵי לְאַחֲרָיִךְ Lament. 4. 3, la fille de mon peuple (s'est changée) en une cruelle.

4° ל sert à former le *datif* après un grand nombre de *verbes* : לְיָדוֹם, לְיָדוֹם, לְיָדוֹם, לְיָדוֹם, לְיָדוֹם, etc., donner, apporter, rendre, pardonner, envoyer, conseiller, dire à quelqu'un ; לְיָדוֹם il est à moi, c.-à-d. j'ai, je possède ; לְיָדוֹם je n'ai pas ; לְיָדוֹם I Sam. 16. 18, un fils (qui est à Isaï) d'Isaï ; לְיָדוֹם I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül ; aussi le *datif* de la cause : לְיָדוֹם Job 37. 1, pour cela mon cœur est saisi d'effroi ; וְיָדוֹם Is. 19. 22, il est touché par eux, par leurs prières, il les exauce ; לְיָדוֹם Esth. 5. 12, invité chez elle, ou par elle ; לְיָדוֹם être enceinte des œuvres d'un homme ; לְיָדוֹם indique l'auteur : לְיָדוֹם Ps. 3. 1, psaume de David ; même sans *nominatif* : לְיָדוֹם Ps. 25. 1, de David (David en est l'auteur) ; לְיָדוֹם Is. 2. 12, le jour de l'Éternel (le jour où sa justice s'exercera) ; לְיָדוֹם Ps. 81. 5, une loi donnée par le Dieu de Jacob ; לְיָדוֹם 3. 9, de Dieu (vient) la victoire ; לְיָדוֹם I Rois 10. 4, la réputation de Salomon qui lui était faite, préparée par Dieu ou par tout ce qu'il faisait à la gloire de Dieu ; לְיָדוֹם indique aussi l'instrument : לְיָדוֹם passer au fil de l'épée ; לְיָדוֹם Ez. 12. 12, qu'il ne voie pas de ses yeux, comme וְיָדוֹם Ps. 12. 5, nous serons forts, puissants, par notre langue, comme וְיָדוֹם.

5° ל marque le *génitif*, quand plusieurs *génitifs* se suivent : וְיָדוֹם I Rois 15. 34, les annales des rois d'Israel ; לְיָדוֹם Gen. 16. 3, après dix ans de séjour que fit Abram. — Après des noms de nombre : לְיָדוֹם Gen. 8. 5, le premier du mois ; לְיָדוֹם Gen. 7. 11, (l'année six cents) de la vie de Noé ; לְיָדוֹם Ez. 4. 6, à une d'elles. — Pour indiquer la matière : וְיָדוֹם

Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְשָׂתִים וְלַצֵּבִי** Lévi. 13. 48, (étouffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prépos.* par **ל**: **אֲדָוָה** *adv.*, tout autour; **בְּתַתָּהּ** *adv.*, en dessous, **לְתַתָּהּ** *adv.*, au-dessous de, **לְתַתָּהּ** *adv.*, au-dessous de.

6° On trouve **ל** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **וַיִּקְחֵם רֹב־בְּיָמָיו** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **לְמַעַן** Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissent de mets délicats; **לְמַעַן** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **ל** signifie aussi: ce qui concerne, en fait de, en: **לְכָל** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **לְיָמֵים** Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **לְחַיִּים** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **לְחַיִּים** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **לְיָמֵים** Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **לְקַדְשֵׁי** Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens: **לְיָמֵים** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi: Il est mon frère; **לְיָמֵים** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **לְיָמֵים** Job 91. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **לְיָמֵים** Job 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour: **לְבָרֵךְ** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **לְבָרֵךְ** Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **לְבָרֵךְ** Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **לְבָרֵךְ** Ps. 56. 10, Dieu est pour, ou avec moi; **לְבָרֵךְ** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous.

9° Selon, comme si: **לְכַמֵּן** Gen. 1. 11, selon son espèce; **לְכַמֵּן** Job 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **לְכַמֵּן** Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **לְכַמֵּן** Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **לְכַמֵּן** Osée 9. 13, Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve, à la droite: **לְיָמֵינוּ** Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **לְיָמֵינוּ** Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **לְיָמֵינוּ** Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquefois, pour indiquer l'incident du temps: **לְבֹקֶר** Ps. 30. 6, et le matin; **לְבֹקֶר** Gen. 49. 27, et le soir; **לְבֹקֶר** Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **לְבֹקֶר** Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **לְבֹקֶר** I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **לְבֹקֶר** Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **לְבֹקֶר** II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition: **לְבַד** dans l'isolement, seul; **לְבֵטָח** en sûreté, ou sécurité; **לְחֹלִי** Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **לְחֹלִי** Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

ל est superflu comme dans **לְבָרֵךְ** Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. אָדָם)? **לְבָרֵךְ** I Chr. 29. 11, pour de tous les chefs; **לְבָרֵךְ** II Rois 7. 2, le roi; **לְבָרֵךְ** I Chr. 28. 14, pour l'or, et souvent après **לְבָרֵךְ**, etc.

ל sous entendu, ex.: **לְבָרֵךְ** II Sam. 4. 2, pour eux; **לְבָרֵךְ** II Chr. 20. 28, pour eux.

ל préfixe devant les *infinitifs* signifie: 1° Pour: **לְבָרֵךְ** Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **לְבָרֵךְ** Gen. 19. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à: **לְבָרֵךְ** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **לְבָרֵךְ** Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **לְבָרֵךְ** Eccl. 3. 2, un temps de maître et un

temps de mourir; **לָמַת** II Rois 4. 13, qu'y a-t-il à faire (que peut-on faire)? **לְהוֹשִׁיעַנִי** Is. 38. 20, Dieu de me sauver (Dieu me sauvera). — 3° Après : **לְאַחֵרָם** Nomb. 1. 1, (la 2° année) après qu'ils furent sortis (v. plus haut 5°). — 4° Pour que, afin que : **לְהוֹרֹת אֶלְמַתוֹ שְׁלֵלָם** Is. 10. 2, afin que les veuves soient comme leur proie; **לְשֵׂאֵם אֶדְרִימָטָא** Nomb. 11. 11, pour que tu (me) charges du poids. — 5° Quand, lorsque : **לְמַתוֹ הַבֶּקֶר** Jug. 19. 26, lorsque le matin commençait à poindre; **לְמַתוֹ עֶרֶב** Gen. 24. 63, vers le soir. — 6° Comme si, comme pour : **לְשִׁלְחֵה לִי** I Sam. 20. 20, comme pour tirer, comme si je tirais à un but.

ל chald. Même signif. que **ל** héb.
 1° *Prép.* : **לְבֵיתוֹ אֵל** Dan. 2. 17, Daniel entra dans sa maison; **וְשִׁלְכָהּ לְסוּחַ** et ta puissance s'est étendue jusqu'aux extrémités de la terre; **וְאָמַר** 4. 19, (le roi) dit aux Chaldéens; **לְכַשְׁדִּיָּא** 2. 5, (qui donne la sagesse) aux sages; souvent aussi signe d'*acc.* après les verbes transitifs : **לְהוֹבִידָא לְחַבְרִימִי** 2. 24, de faire mourir les sages de Babylone; **וְשִׁבְחוּ לְאֵלֵהֵי הַדְּהָבָא** 5. 4, et ils louaient, glorifiaient, les dieux d'or; remplaçant le *gén.* : **וְיִלְךָ לְיִשְׂרָאֵל רַב** Esdr. 5. 11, un grand roi d'Israel; **וְיָשִׁיב הַדְּהָבָא** 6. 3, la première année du règne de Cyrus. — 2° *Conj.* devant les *inf.* : **לְמַתֵּר קָדְמַי** Dan. 2. 9, de dire devant moi; **וְאָמַר לְהוֹבִידָא** 2. 12, il commanda de faire mourir; avec le *ful.* : **לְהַיָּא** — **מְבָרַךְ** 2. 20, que (le nom de Dieu) soit béni; **לְהוֹא קְדֻרָךְ** 4. 22, que ta demeure soit; **מַתוֹ דִּי לְהַיָּא** 2. 29, ce qui sera, arrivera.

ל *adv de négat.* Non, ne pas.
 1° *Absolu.* Il répond négativement à une question, ou exprime un refus : **לֹא כִי צָדִיקָא** Gen. 18. 15, non (ce n'est pas ainsi), car tu as ri; **לֹא וַיֵּאמְרוּ** 19. 2, ils répondirent : Non (nous n'entrerons pas chez toi). — 2° Avec presque tous les temps des verbes : **לֹא הִשְׁפִּיר** Gen. 2. 5, (Dieu) n'avait pas fait pleuvoir; **לֹא שָׁעִר** 4. 5, il ne s'est pas tourné vers,

il n'a pas regardé; devant le *futur*, il exprime souvent une défense : **לֹא תִגְנֹב** Exod. 20. 13, tu ne déroberas point; **לֹא תַעֲשׂוּ לָבָם** Lévit. 19. 4, ne vous faites point (de dieux jetés en fonte); quelquefois il indique aussi le but : **לְמַתוֹ יִקְרַע** Exod. 28. 32, pour qu'il ne se déchire; **לֹא יִמוּט** Is. 41. 7, afin que (l'ouvrage) ne fût point ébranlé — 3° *Interrogatif* pour *הֲלֵא* : **הֲלֵא יִשְׁאֲרוּ עוֹלָלוֹת** Jér. 49. 9, ne vous laisseraient-ils pas quelques raisins à récolter? **לֹא תֵצֵא מִפִּי עָלְיוֹן** Lament. 3. 37, (les maux et les biens) ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut? — 4° Pour *בְּלֹא* sans : **בְּלֹא בָרִים** I Chr. 2. 30, (Seled mourut) sans enfants; **בְּקֶרֶב לֹא עָבוֹד** II Sam. 23. 4, un matin sans nuages. — 5° Pas encore : **לֹא יָצָא מִתּוֹךְ הַבַּיִת** II Rois 20. 4, (Isaïe) ne fut pas encore sorti de la cour; **וְלֹא אָדָר בָּרִים** Ps. 139. 16, et aucun d'eux n'existait encore. — 6° Devant un *adj.* et un *subst.*, pour en exprimer la négation ou l'opposé : **מַגִּיד לֹא-טוֹב** Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne; **עַם לֹא-עָז** Prov. 30. 25 (les fourmis) ce petit peuple impuissant; **בְּלֹא-אֵל** — **בְּלֹא-עָם** Deut. 32. 21, par un non-dieu, une idole, — par un non-peuple, un peuple barbare ou misérable.

Avec des préfixes. 1° *בְּלֹא* varie selon les diverses significations de **בְּ**. Du temps, non dans, c.-à-d. hors : **בְּלֹא-עֵד** Lévit. 15. 25, hors du temps; non pour, **בְּלֹא-יָמוֹד** Job 15. 32, avant son temps; non avec, c.-à-d. sans : **בְּלֹא-כֶסֶף** Is. 55. 1, sans argent; **בְּלֹא-לֵב** I Chr. 12. 33, sans aucune duplicité de cœur, avec sincérité; **בְּלֹא-בָהָר** Job 8. 11, sans maux; non par : **בְּלֹא-הַיּוֹם** Job 30. 28, et non par l'effet du soleil, ou sans soleil, sans la lumière du soleil; **בְּלֹא-בְקָרוֹב** II Chr. 30. 18, non selon ce qui est écrit, selon la manière prescrite; **בְּלֹא יִדְבְּלוּ** Lam. 4. 14, ainsi, de sorte qu'on ne pouvait pas. — 2° *Interrogatif*, quand on attend une réponse affirmative : n'est-ce pas? n'est-il pas ainsi? **הֲלֵא הוּא אֲמַרְיִלִי** Gen. 20. 5, ne m'a-t-il pas dit lui-même? **הֲלֵא שְׂפָתָהּ** I Rois 4.

11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme רָץ הָיָה : הָיָה וְרָץ I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi; וְהָיָה רֹחַ רֹחַ Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre; וְהָיָה רָחֵם סְדוּבִים II Rois 15. 36, certes, c'est écrit (exact. ces choses sont écrites. — וְלֹא בְרַךְ 3° sans : — וְלֹא הָיָה II Chr. 15. 3, et sans prêtre et sans loi; pour לֹא שָׁאֵלוּ — לֹא שָׁאֵל Is. 65. 1, (au secours) de ceux qui ne m'ont pas demandé, qui n'ont pas voulu me connaître, de ceux qui ne m'ont pas recherché; וְלֹא בָחַן Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois לֹא, quinze fois לֹא pour וְ pron., rarement וְ pour לֹא.)

לָ (une fois לָ cheth.) chald. Même signif. que לֹא héb.: וְלֹא דָן Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe); וְלֹא אִתִּי אִישׁ 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.); וְלֹא גִבְרִין 3. 24, n'(avons-nous) pas (jeté) trois hommes? וְלֹא הַשִּׁבְיָן 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לֹא דָבָר (sans pâturage) n. pr. Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27; וְלֹא דָבָר 9. 5.

לֹא עַמִּי (non mon peuple) n. pr. Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לֹא רַחֲמָה (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) n. pr. Loruhama, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לָ (v. לָחַח) Être las, fatigué; se fatiguer, faiblir: וְלָחַח אֶלְיָהוּ Job 4. 5, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage; וְלָחַח דָּבָר אֶלְיָהוּ 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou: si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? וְלָחַח הַמְּצֹאָה Gen. 19. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

Niph. (même signif. que Kal): וְלָחַח

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes; וְלָחַח בְּלִבִּי 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter; וְלָחַח Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli; וְלָחַח נַפְשִׁי Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir; וְלָחַח נַפְשִׁי Jér. 15. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner); וְלָחַח מִצְרַיִם Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

Hiph. trans. Fatiguer, accabler: וְלָחַח Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou: elle (ma douleur) m'accable; וְלָחַח תְּאֵנִים Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer); selon d'autres: elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou: elle s'est efforcée à faire des injustices (v. Niph. 1° ex. et תְּאֵנִים); וְלָחַח בִּי הַלְּאִי Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de laisser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? וְלָחַח מִיִּי Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לֵאָה n. pr. Leah (Liá), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לָטַח 1° Couvrir, envelopper (v. לָטַח): וְלָטַח וְיָסַף לָטַח II Sam. 19. 5, le roi s'était couvert le visage. — 2° Parler avec douceur: וְלָטַח עִנְיָהוּ Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté; selon d'autres, le verbe sous-entendu et לָטַח adv. (v. à לָטַח); d'autres traduisent: et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לָטַח adv. Lentement: וְלָטַח Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. לָטַח).

לָטַח (rac. לָטַח) Silence, secret: וְלָטַח אֶלְיָהוּ Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לֵאלֹהִים (à Dieu) n. pr. Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאמֹר *m.* (avec suff. לְאֹמְרֵי, *pl.* לְאֹמְרִים). Peuple, nation : וְלֵאמֹר מִלְּאֵם יִצְחָק Gen. 25. 23, et un peuple (de ces deux) sera plus puissant que l'autre peuple (surmontera l'autre) ; וְלֵאמֹר אֵלֵי הָאָזְנוֹת Is. 51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma nation.

לֵב Devant *malckeph* לֵב, avec suff. לְבָבִי, *plur.* לְבָבִים, et

לֵב *m.* (const. לְבָב, avec suff. לְבָבִי, *plur.* לְבָבִים). 1° Le cœur : וְלֵב אֶבְשָׁלוֹם II Sam. 18. 14 (il les enfonça) dans le cœur d'Absalon ; comme siège de la vie, il signifie souvent la vie, comme וְלֵב יִחְיֶה לְבָבְכֶם לְעֵד Ps. 22. 27, vos cœurs vivront dans l'éternité ; וְלֵב יִחְיֶה Is. 1. 5, et tout cœur est souffrant, malade ; וְסִפְדוּ לְבָבְכֶם Gen. 18. 5, et reconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens et des passions : de l'amour : וְלֵבָה אֵין וְלֵבָה אֵין Jug. 16. 15, puisque ton cœur n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes pas) ; וְלֵבָה אֵין Deut. 6. 5, (aime Dieu) de tout ton cœur ; de la confiance : וְלֵבָה אֵין וְלֵבָה אֵין Prov. 31. 11, le cœur de son mari a confiance en elle ; du mépris : וְלֵבָה אֵין 5. 12, (comment) mon cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les remontrances) ? de la joie : וְלֵבָה אֵין Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon cœur s'est réjoui ; de la tristesse : וְלֵבָה אֵין 109. 16, et un homme dont le cœur est brisé ; וְלֵבָה אֵין 73. 21, car mon cœur (fermentait) était rempli d'amertume ; וְלֵבָה אֵין Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines) ; וְלֵבָה אֵין Ps. 27. 3, mon cœur ne craint point ; וְלֵבָה אֵין 57. 8, mon cœur est ferme, rassuré ; וְלֵבָה אֵין 40. 13, mon cœur (mon courage) m'a abandonné ; וְלֵבָה אֵין Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes se fondront (de peur) ; וְלֵבָה אֵין Ez. 11. 19, le cœur de pierre (dur), opposé à וְלֵבָה אֵין (même verset) cœur de chair ; וְלֵבָה אֵין Lévit. 26. 41, leur cœur incirconcis (immortifié) ; chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de crier : וְלֵבָה אֵין Osée 7. 14, ils n'ont point crié vers moi du fond de leur cœur ; de soupirer : וְלֵבָה אֵין Ps. 38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments moraux : וְלֵבָה אֵין Ps. 51. 12, un cœur pur ; וְלֵבָה אֵין I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur ; וְלֵבָה אֵין Néh. 9. 8, (tu as trouvé) son cœur fidèle ; וְלֵבָה אֵין I Rois 9. 4, dans la simplicité du cœur ; וְלֵבָה אֵין Ps. 101. 4, cœur corrompu, pervers ; וְלֵבָה אֵין Ps. 64. 7, et le cœur profond, impénétrable ; וְלֵבָה אֵין Job 36. 13, les hypocrites ; וְלֵבָה אֵין Prov. 21. 4, וְלֵבָה אֵין Is. 9. 9, (le cœur vaste, grand) l'orgueil, la fierté ; וְלֵבָה אֵין Ps. 12. 3, ils parlent avec un cœur double.

4° Siège de la volonté et du jugement : וְלֵבָה אֵין I Sam. 14. 7, fais tout ce que tu as dans ton cœur (ce que tu as décidé, ce que tu veux) ; וְלֵבָה אֵין Is. 63. 4, le jour de la vengeance est dans mon cœur (est décrété) ; וְלֵבָה אֵין I Chr. 29. 17, tu sondes les cœurs ; וְלֵבָה אֵין Jug. 16. 17, il lui dit tout son cœur, tout ce qu'il savait ; וְלֵבָה אֵין Job 9. 4, (Dieu) est sage d'esprit ; וְלֵבָה אֵין Prov. 7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé ; וְלֵבָה אֵין Prov. 19. 8, qui acquiert l'intelligence, la science, aime son âme ; וְלֵבָה אֵין Job 12. 3, j'ai du sens, de l'intelligence, aussi bien que vous.

5° Le centre, le milieu : וְלֵבָה אֵין Exod. 15. 8, au milieu de la mer ; וְלֵבָה אֵין Deut. 4. 11, jusqu'au milieu du ciel ; וְלֵבָה אֵין II Sam. 18. 14, au milieu du chêne.

לֵב *chald. m.* Cœur : וְלֵבָה אֵין Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles dans mon cœur.

לֵבָה *pl.* de לֵבָה *n. pr.* Lebaath, ville de la tribu de Siméon, Jos. 15. 32 ; וְלֵבָה אֵין 19. 6.

לֵבָה *Kal* inusité. *Niph.* (de לֵבָה). Acquérir du cœur, de l'intelligence :

וַיֵּשֶׁב נָבוֹי רִלְבָב Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

Pi. 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : אַחֲרַי בָּלַח Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לב gâteau, pétrir des gâteaux : וַתֵּלֶבֶט לְעֵינַי שֹׁמֵי לְבָבוֹת II Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

לב Cœur (v. לב).

לב chald. m. Cœur : וְרֵעִי לְבָבָה Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur; וְלְבָבָה 5, 21, et son cœur.

לב Seul, seulement (v. לב).

לב f. (de לב). Flamme : וַתֵּלֶבֶט אֵשׁ Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

לב f. Cœur : אֵשׁ לְבָבָה Ez. 16. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לב les cœurs, v. לב).

לב (v. לב).

לב m. 1° Habit, vêtement : לְבוּשׁ Jos. 24. 7, sans vêtement; מְלִבוּשׁ Esth. 6. 8, un habit royal; מְלִבוּשׁ סָק 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); וַיִּהְיֶה אֲבָרָם כְּמִן לְבוּשׁ Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); מִן גִּלְיוֹן מְלִבוּשׁ 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° Au fig., femme, épouse : וְכַסּוּ חַיִּים עַל-לְבוּשׁוֹ Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

לב chald. Vêtement : וְלְבוּשֵׁיהֶן Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

לב Kal inusité. Niph. Se précipiter, trébucher : וַיִּפֹּל שְׁתַּחֲתִים רִלְבַּט Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébuché; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni ; וְעַם לֹא-רִבִּין רִלְבַט Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébuché, se perd, ou sera puni.

לב m. Lion, lionne : וְאֶכְלֶם אֶשׁ מִלְּבוֹיָא Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion; וְיִלְבֵּט אַחֲרַי וְיִלְבֵּט Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne; pl. m. : וְנִשְׂאָה בְּרֹחַק לְבָאִים Ps. 57. 5, mon âme est au milieu des lions (pour lions); pl. fem. : וַיִּדְחַק לְלִבְאֲרָיו Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

לב f. Lionne : וְאֵשׁ לְבוֹיָא Ez. 19. 2, quelle (femme était) ta mère (puissante) comme une lionne!

לב f. Gâteau ; seulement plur. : וַתֵּלֶבֶט אֶת-הַלֶּחֶם II Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לב Pi. 2°), (peut-être de לב, propre à conforter le cœur, cordial?).

לב 1° Être blanc (v. לב). — 2° De לבן faire des briques : וַיִּבְנוּ לְבָנִים Gen. 11. 3, allons, faisons des briques; absol. : לְבָנִים Exod. 5. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

Hiph. 1° Intrans. Devenir ou être blanc : וַיִּפְשַׁלְגוּ אֲלֵבָיִן Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige; וַיִּלְבְּנוּ Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° Trans. Rendre blanc : וַיִּלְבְּנוּ דָלְבָן Dan. 11. 35, (pour) et pour (les) purifier, les rendre blancs; וַיִּלְבֵּן אֲבוֹתַי Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

Hithp.: וְיִרְחַבְתֶּם Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לָבָן *adj.* (*fém.* לְבָנָה). Blanc: מִלְּאֲשֶׁר־ Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); וְיָדָיו בְּנִדְרָה לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאִם־בְּדֶרֶךְ לְבָנָה וְדָא Lévi. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: מִן־הַלְּבָנִים 13. 38, des taches blanches.

לָבָן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לָבָן (*const. m.*) Blancher, ou *adj.* blanc: וְלִבְנֵי שִׁנָּיִם מִחֶלֶב Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres: ses dents seront plus blanches que le lait; לִבְנֵי *n. pr.* selon quelques-uns (*v. עֲלִמְסָא*).

לְבָנָה *f.* La lune: וְיָסָר בְּלְבָנָה Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אֹרֶר־וְהַלְבֵנָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v. לְבָנָה fém. de לָבָן blanc*).

לְבָנָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לְבָנָה Néh. 7. 48.

לְבָנָה *f.* Brique: וְלִבְנֵי לְבָנִים Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קָדַדְתִּי לְבָנָה Ez. 4. 1, prends une brique; לֹא־תִקְרַע מִלְּבָנֵיכֶם Exod. 5. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לְבָנָה *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc(?): מִכָּל־לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; וְהָרֵחַ אֶלֶן וְהָרֵחַ אֶלֶן Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres: l'arbre de qui découle le storax.

לְבָנָה *f.* Clarté, transparence: כְּמַעֲשֵׂהוּ קְצֵצְתִי לְבָנָה חֲסִידִי Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לְבָנָה pierre: ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לְבָנָה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לְבָנָה et לְבֹנָה *f.* Encens (de לָבָן, le blanc est le plus estimé): לְבָנָה וְזָחָר Lévi. 24. 7, de l'encens pur; לְבֹנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְגִבְעַת הַלְּבֹנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לְבֹנָה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לְבָנוֹן (*תְּלֵבְנוֹן*) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לָבָן montagne blanche: וְשֵׁלֶג לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְקִיסְטָה וְלְבָנוֹן Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לְבָנִי (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לְבָנִי Nomb. 3. 18.

לְבָנָה (*v. שְׂמֵחוּר לְבָנָה*).

לְבַשׁ et לְבַשׁ (*ful.* לְבַשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit: וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים Lévi. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; *une fois avec ב*: וְלָבַשׁ־בּוֹ הַמִּלֶּכֶת Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: לְבוֹשׁ וְאֵי־לָחֹם לוֹ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: לְבוֹשׁ בְּגָדִים Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וְהָיָה לְבוֹשׁ חֲבָדִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: וְהָיָה לְבוֹשׁ הַמַּלְאָכִים Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; לְבוֹשׁ הַיְיָ 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (2° régime des deux verbes); וְהָיָה לְבוֹשׁ חֲסָדֵי רַחֵם Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; וְלָבַשׁוּ בְרִים חֲצִצְתָּי Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou: les béliers couvrent les brebis (*v. 2°*); וְלָבַשׁ הָרְגִים Is. 14. 19, (tu as été) enveloppé dans la foule de ceux

qui ont été tués ; selon d'autres , לבש *subst.* (v. לבוש) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; Job 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; Job 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; Jug. 6. 34, et l'esprit de l'Éternel remplit (Gédéon).

Pou. part. : הכהנים מלבשתים Esdr. 3. 10, les prêtres revêtus de leurs ornements ; מלבושים בנירים I Rois 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

Hiph. trans. Habiller, donner des habits à quelqu'un : וילבשו בנימין II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double *acc.* : וילבש אורו בנדי-שש Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec על : עלה על ידיו ויבש Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreaux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; au *fig.* : ויבשתי את אלהיך Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; אויביו אלהיך 132. 18, je couvrirai de honte ses ennemis ; ויבשתי את שמימי קדריהו Is. 50. 3, j'envelopperai les cieux de ténèbres.

לבש *chald.* (*fut.* לבש). Même signif. que לבש *hébr.* : ויבש את ארמונו Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

Aph. : ויבשתי את ארמונו 5. 20, et on revêtit Daniel de pourpre.

לבש (v. לבוש).

לב *m.* Nom d'une mesure pour les liquides : ולב אורו ששן Lévi. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

• לב Legion : ויבשתי לגיונותו Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

לב *n. pr.* d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 41. 35.

לב *f.* Naissance (v. לבד *inf.*) : וילבד

ויבדן Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

לה *chald.* (pour לא). Rien, (v. לא).

לה (pour לא) : והלא הוא Deut. 3. 14, n'est-il pas ? (certes, il est).

להב *m.* (*plur.* להבים, const. להבי). 1° Flamme : ויהי להב אש Joel 2. 5, la flamme du feu ; ויהי להב מפי הציצא Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; ויהי להבים מפי הציצא Is. 13. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, *littér.* leurs visages seront des visages de flammes. — 2° ויהי להב חרב Nah. 3. 3, la flamme de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; ויהי להב חרב Job 39. 23, le fer de la lance ; ויהי להב חרב ויהי להב חרב Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

להב et להבת *f.* (*pl.* להבות, const. להבות). Flamme : ויהי להב חרב Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; ויהי להב אש Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; ויהי להב חרב ויהי להב חרב Ez. 24. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; ויהי להב אש Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. להב חרב) ; ויהי להב חרב I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

להבים *n. pr. pl.* Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Égypte), Gen. 10. 13.

להב *m.* : ויהי להב חרב Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

להב *n. pr. m.* I Chr. 4. 3.

להב (v. להב) Languir : ויהי להב חרב Gen. 47. 13, le pays d'Égypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

Hiph. : ויהי להב חרב ויהי להב חרב Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

להט Brûler, flamboyer : Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); Ps. 57. 5, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour brûler), qui me poursuivent, me calomnient.

Pi. trans. : Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

m. Lame d'une épée : Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agite, ou : à deux tranchants (v. Hithp.).

m. plur. (v.) : Exod. 7. 11, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine.

Kal inusité. Hithp. part. : Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médisant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, v.), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (transposé de frapper, briser).

pron. pers. f. pl. A elles, v. I Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

chald. Donc, c'est pourquoi, mais, si ce n'est : Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; 4. 24, c'est pourquoi, ô roi! (que mon conseil te plaise); Esdr. 5. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); Dan. 2. 30, mais afin que; 2. 11, si ce n'est, excepté les dieux.

f. Troupe : I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (transposé de).

לוד pour לוד Non, v. לוד.

לוד n. pr., v. לוד.

לוד et לוד conj. condit. Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le prêt. : Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci; Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le fut. : Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes feroches (—alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le part. : II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot לוד ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemi; Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismael vive devant toi; 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie; Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom) ? affirmatif : Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

לוד n. pr. pl. d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, (v.).

n. pr. Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (v. לודים).

לודים n. pr. Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique : לודים תושבי הררי קנשח Jér. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le sing. לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

לוד 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner : ידוא רלונט ידוא Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter : לוד וואס לא תלוד Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); לוד לוד Néh. 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; part.: לוד רשע ולא לוד Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

Niph., comme Kal 1°: וילוד עלוד Nomb. 18. 2, וילוד עלוד 18. 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils l'assistent); avec לוד : לוד אשיר אשיר אשיר Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וילוד אשיר Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec עם : עם אשיר לוד עם Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

Hiph. Prêter : וילוד וילוד Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double acc.: לוד לוד Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); part.: לוד לוד Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

Pi. Accompagner : לוד לוד Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

לוט Kal. S'éloigner : לוט לוט Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

Niph. S'écarter, s'égarer, se pervertir; part.: לוט לוט Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; לוט לוט Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, subst.: dans la perversité; וילוד לוט Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

Hiph.: לוט לוט Prov. 4. 21, (Degesch p. לוט) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

לוט m. Nom d'un arbre : לוט Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

לוט n. pr. 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; לוט Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

לוט m. (pl. לוטו et לוטו). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave : לוטו Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi לוטו לוטו Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche : לוטו Ez. 27. 8, (f. duet) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); לוטו I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entredeux?) du socle; לוטו Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; au fig.: לוטו לוטו Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

לוטו n. pr. Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

לוטו (l'enchanteur) n. pr. avec l'art. לוטו, Néh. 3. 12.

לוט (v. לוט) Couvrir, envelopper. Part. act.: לוט לוט Is. 25. 7, (le 1^{er}, subst.; le 2^e, part.) (il fera disparaître) le voile qui couvrait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du part. ou adj. est לוט ce qui est secret; de là l'adv. לוט se-crètement, doucement, sans bruit: לוט לוט Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; **בָּלֵט** — **וַיִּבְרָחָהּ** I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: **חָדַד** **וְהָיָא לְיָסָח בְּשִׁטְלָהּ אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ** I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là **לְטִיט** *pl.*, les arts secrets, la magie: **וַיַּעֲטִיבֵן חֲדָרִים בְּלִטְתָּם** Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (*v. להטים*).

Hiph.: **וַיִּלֵּט פָּנָיו בְּאַחֲרָיו**: I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

לוט *m.* Le voile, Is. 23. 7 (*v. לוט*).

לוט *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; **לְבָנֵי-לוֹט**: Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

לוֹטָן (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

לוֹי (attachement, *v. לָוָה*) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (**בְּיַרְחֵי אֲהֲרֹן**), était les prêtres; *n. patron.*: **לוֹי** Lévi, *plur.* **לוֹוִיִּם**.

לוֹי chald. (*plur.* **לוֹוִיִּם**). Lévi: **בְּהַנְּתָא וְלוֹוִיִּם** Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

לוֹוִה *f.*: **לוֹוִיהַ נָתַן** Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (*v. לוֹוִה*); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

לוֹוִיהַ et **הַלוֹוִיהַ** *f.* Accompannement: **וְהַלוֹוִיהַ הַמָּוֶת** l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

לוֹוִיָּהּ *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: **וְהָיָה לְךָ חֶמְדָּה לְוִיָּהּ** Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? **עַל לְוִיָּהּ חֶמְדָּה וְעַל לְוִיָּהּ חֶמְדָּה עָלְמוֹן** Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); **וְהָיָה לְךָ חֶמְדָּה לְוִיָּהּ**; Job 3. 8, ceux qui sont disposés, ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: **לוֹוִיָּהּ**, dans ce passage, serait la *subst.* **לוֹוִיָּהּ** et *pron.* pour **לו**: à éveiller leur deuil.

לוֹלִי *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: **וּבְלִוְיָם הָעֵלִי עַל-הַמִּזְבֵּיחַ** I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

לוֹלִב Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

לוֹלִי et **לוֹלִיאַ** *conj. condit.* (composée de **לו** si, et de **לֹא** non). Si non, si (la chose) n'(était) pas: **לוֹלִי אֶלְוִי אֲבִי-הָיָה** Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); **לוֹלִי בָּעֵם אֲוִיב אָנֹכִי** Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; **לוֹלִיאַ וְרַשְׁתֶּם בְּעֵבְרֵי** Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; **לוֹלִיאַ וְיָרַח** II Sam. 2. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., *v. vers. 14*); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

לוֹלִי et **לוֹלִי** (*v. לוֹלִי* nuit) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: **לוֹלִי לַלַּיְלָה** Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *fém.*: **לוֹלִי בְּבֵיתוֹ** Zach. 5. 4, (pour **לוֹלִי**) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: **לוֹלִי בְּגַבְבָּא** Jug. 19. 13, (pour **לוֹלִי**) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec **לו**: **לוֹלִי, וְשֵׁשׁ יָמִים** Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour **לוֹלִי**; *impér.*: **לוֹלִי, לוֹלִי**; *part.* ou *adj.*: **לוֹלִי מִדְּבַר אֲהָם לַיְלָה** Néh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *fut.*: **לוֹלִי, לוֹלִי, לוֹלִי** II Sam.

17. 16, חָלַן Job. 19. 20, avec ו conv.: יִלְכֶן (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: וְלֹא יִלְכֶן חֶלְב־חַיִּי עַד-בֹּקֶר Exod. 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); וְשֵׁל יִלְכֶן Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; וְעָרַב יִלְכֶן בְּמַי Ps. 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); וְכִשְׁוֹ בְּשׂוֹב חָלַן Ps. 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; וְיִאָדָם בְּיִקָר בְּלִי-יִלְכֶן Job 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou: avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); וְיִבְחָרוּרָהֶם חָלַן עֵינָי Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou: mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

Niph. Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui: וַיִּלְטֵהוּ הָעָם עַל- מֹשֶׁה Exod. 15. 24, le peuple murmura contre Moïse.

Hiph. 1° *Trans.* du *Kal.* Faire demeurer, garder: עַד-יִטְרֹחַ חָלַן בְּקַרְבְּךָ Jér. 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? לֹא-חָלַן חֶסְלוֹ שָׂכִיר אֲתָךְ? Lévi. 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.*: אֲשֶׁר חָלְיִנְתָּם: אֲפֹרָה Nomb. 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *part. pl.*: חָלְיִנִים 17. 20, et חָלְיִינִים 14. 27; *ful.*: une fois חָלַן Exod. 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits: חָלְיִינִי et חָלְיִינִי וְיִלְכֶן עָלָיו (cheth, חלוני, חלוני, v. *Niph.*); וְיִלְכֶן עָלָיו חָלְיִינִי Nomb. 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

Hithp.: חָלְיוֹן Ps. 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; וְיִחְלֹן Job 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

לֹעַ Boire, avaler: וְשָׂמוּ לֹעַ Abad. 1. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres: et chanceleront; וְעַל-בֶּן דְּרָרִי לֹעַ Job 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecoupées, étouffées (par la douleur).

Hiph.: מִוִּקֵּשׁ אָדָם יִלְעֵ קִרְשׁ Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dévorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (v. une autre explication de cet exemple à רָלַע).

Pi. avec transposition des lettres: וְיִאָדָמוּ יְעֻלְעֻדִים Job 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

לֹוֶץ Railler, se moquer: וְלִצְחָ לְבָדָה לֹוֶץ Prov. 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *part.* ou *adj.* לֹוֶץ un moqueur, libertin, un homme qui méprise la religion et la morale: וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ 20. 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); וְיִבְמַשֵּׁב לְצִירִים Ps. 1. 1, et dans un cercle, une société, de libertins, de moqueurs.

Hiph. 1° Même signif. que *Kal*: וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Ps. 119. 51 les superbes m'ont raillé excessivement; וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Prov. 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être interprète, parler en faveur de quelqu'un: וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Gen. 42. 23, car un truchement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Is. 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause desquels je t'avais fait tant de grâce), ou: ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; וְיִרְדֵּר הוּא לֹוֶץ Prov. 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

Hithp.: וְלֹא תִהְיוּ כַּמְצַחִים Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לוש Pétrir : וַיִּשֶׁבֶט וַיַּעֲשֶׂה עֲגוֹת Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux ; וַתִּקְרַח וַתִּשֶׁבֶט I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit ; inf. לֹשׁ Osée 7. 4.

לוש n. pr. m. II Sam. 3. 15. (keri לֹשׁ).

לוש chald. prépos. (rac. לָחַץ). Chez : וְלֹשׁוֹתָי עִמָּךְ Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לוש Celui (v. חָלוּץ).

לוש f. (rac. לָחַץ). Perversité : וְלֹשׁוֹתֵימָם Prov 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. לוֹ Niph.).

לוש adj. Frais, vert : כָּל-צִיָּר לֹחַ וְכָל-צֶמֶךְ עֲרֵב Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec ; וְעֵנָבִים לֹחִים Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis) ; וְהַיָּרֵדִים לֹחִים Jug. 16. 8, des cordes encore humides (franches, neuves).

לוש m. Sève, force : וְלֹא-יָנַם לֹחֹה Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לוש m. (rac. לָחַם). Chair, corps : וַיִּמְטַר עָלֵיהֶם בְּלֶחֶמָה Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entrèrent) dans leur chair, leur corps ; ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies ; d'autres enfin l'expliquent comme de לָחֵם nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli) ; וְלֶחֶמָם Soph. 1. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לוש f. (avec une pause לָחִי, avec suff. לָחִי, duel לְחָרֵם, const. לְחָרִי, avec suff. וְרָמַסְתָּהּ et לְחָרֵם). Joue, mâchoire : וְלֹשׁוֹתָי Lam. 1. 2, ses larmes (restent) sur ses joues ; וְאִד-בְּלִיאֵרְבִי לָחִי Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire ; בְּחֹרֶקְךָ Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues ; לָחִי-חֲמוֹר Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne ; וְהַלְחָיִים Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une victime).

לוש n. pr. d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et רָמַח לָחִי 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לוש f. Dard : וְלֹחֵשְׁתֶּךָ לְחֵישָׁה שָׂרָף Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. לָחַשׁ).

לוש Brouter. Kal : בְּלֹחֵךְ חֲשׂוֹר אֵת הָרֶגֶס Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לוש (v. לָקַח). Lécher : וְאֵת הַיָּמִים—לֶחַח I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau ; וְעַתָּה יִלְחֹבוּ הַמִּקְוֵי Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure) ; וְיִלְחֹבוּ עִמָּךְ מִצְחָשׁ Mich. 7. 17, ils mangeront la poussière comme le serpent (ils seront rampanants, humiliés).

לוש (fut. לֶחַם) 1° Manger : מִי-חֲשַׁב אֶל-הַלֶּחֶם אֲדֹת-לֶחֶם אֶל-הַלֶּחֶם אֲדֹת-לֶחֶם רַע עֵינָי Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince ; suivi de l'acc.: וְלֹא יִמְנַע לֶחֶם אֲדֹת-לֶחֶם אֶל-הַלֶּחֶם אֲדֹת-לֶחֶם Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux ; avec ב : לָבוּ לֶחֶמוֹ בְּלֶחֶמִי : ב Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : וְלָחַם אֶת-לֶחֶמִי Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent ; avec ל : רַבִּים לָחֲמִים לִי : ל 56. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

לוש (v. Kal 2°). Se faire la guerre : וְנִלְחַמְנוּ יחד I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel ; avec l'acc.: וְאִשָּׁר אֶתָּם נִלְחַמִּים אוֹרָם Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre ; aussi la chose à l'acc.: וְנִלְחַמְנוּ II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec א : וְנִלְחַם-בָּנוּ Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec עם : נִלְחַמוּ עִם סִסְרָא : Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec אַל : וְנִלְחַמוּ אֵלַי : Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec עַל, combattre pour : וְהִלַּחְמוּ עִלַי-אֶדְרִיבָם Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec ל : ה' יִלְחָם לָכֶם : Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous. — וְנִלְחַם בְּעִיר Jug. 9. 45, il attaqua la ville; וְלֹא יָכַל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi וַיִּלָּחֶם עִם-לִבְנָהוּ Jos. 10. 29, il attaqua Lebna; on trouve une fois l'inf. נִלְחַם Jug. 11. 25.

לָחַם *m.* Action de combattre : אָז לָחַם וְנִלְחַם Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour לָחַם : (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

לָחַם *m.* (aussi *fém.*, Gen. 49. 20). 1° Nourriture : לָחַם קָרָאן לוֹ וַיֹּאכַל לָחֶם Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); וְנִלְחַם לָחֶם Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — 2° Pain : הַלֶּחֶם הַזֶּה אֲשֶׁר הָאֵכָל לָחֶם Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; וְנִלְחַם עֵץ גִּלְחָדוֹת Jér. 11. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; וְנִלְחַם לָחֶם Néh. 5. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; וְנִלְחַם לָחֶם Obad. 7, (pour אֲשֶׁר לָחֶם) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; וְנִלְחַם לָחֶם Lév. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; וְנִלְחַם לָחֶם Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); וְנִלְחַם לָחֶם Exod. 35. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (v.

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi וְנִלְחַם לָחֶם I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; וְנִלְחַם לָחֶם Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer); וְנִלְחַם לָחֶם Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

לָחַם *chald. m.* Festin : רַב לָחֶם Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand festin.

לָחַם *Nom patron.*, comme וְנִלְחַם לָחֶם un homme de Bethléhem; וְנִלְחַם לָחֶם I Chr. 20. 5, (Elchanan, fils de Jair) de Bethléhem, ou (avec l'aide de David qui était de) Bethléhem tua le frère de Goliath; d'autres prétendent que לָחַם est le nom du frère de Goliath; mais וְנִלְחַם לָחֶם II Sam. 21. 19, on lit bien וְנִלְחַם לָחֶם (Elchanan, etc.) de Bethléhem.

לָחַם *n. pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

לָחַם *chald. f.* Concubine : וְנִלְחַם לָחֶם Dan. 5. 2, 3, et ses concubines; וְנִלְחַם לָחֶם 5. 23, et tes concubines.

לָחַץ (*fut. וְלָחַץ*) 1° Presser, repousser : וְלָחַץ אֶת-רֶגְלִי בְּלֶעָם Nomb. 22. 25, (l'ânesse) pressa le pied de Balaam (contre le mur); וְלָחַץ אֶת-בְּהֵמָה II Rois 6. 32, et pressez, repoussez-le avec la porte (ne le laissez pas entrer). — 2° Opprimer : וְנִלְחַץ לֹא הָלַחְךָ Exod. 23. 9, tu n'opprimeras pas l'étranger; וְנִלְחַץ לֹא הָלַחְךָ I Sam. 10. 18, tous les royaumes qui vous opprimaient.

Niph. Se serrer : וְנִלְחַץ אֶת-הַחֵירָר Nomb. 22. 25, (l'ânesse) se serra contre le mur.

לָחַץ *m.* Oppression : וְנִלְחַץ אֶת-וְנִלְחַץ Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression; וְנִלְחַץ וְנִלְחַץ Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression; וְנִלְחַץ אֶת-הָאָזְנוֹ Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère; וְנִלְחַץ לָחֶם I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

לָחַשׁ (*v. לחש*). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre חַלְחָשׁ Néh. 3. 12, l'enchanteur (v. לַחֲשׂוֹת).

Pi. Enchanter, conjurer : לְקוֹל מְחַלְחָשִׁים Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

Hithp. Parler tout bas l'un à l'autre : חִדְדוּ עֲלֵי יְהוֹלְחָשׁוֹי בְּלִי יְהוָה II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; שָׂרְיָה וְחַלְחָשׁוֹי בְּלִי Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

לַחֲשׂוֹת *m.* 1° Enchantement, exorcisme : חַלְחָשׁוֹת Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; ou : qui est expérimenté dans les conseils ; אֲשֶׁר אֵינֶם לָחֵשׁ Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; אִם-יִשְׁאָר הַחֲשׂוֹת בְּלִי Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : חַלְחָשׁוֹת Is. 26. 16, *littér.* ils ont épanché la prière, ils l'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° *Plur.* : חַלְחָשׁוֹת Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

לָחַשׁ (v. לַחֲשׂוֹת).

לָחַשׁ *m.* Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

לָחַשׁוֹת *f.* Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

לְחָשִׁים *n. pr.* Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

לָחַשׁ (*ful.* רִלְחָשׁ) Aiguiser, marteler : חַלְחָשׁוֹת Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; לָחַשׁ בְּלִיחָה חַלְחָשׁוֹת וְכָרְסָה Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; חַלְחָשׁוֹת Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguiser ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

Pou. part. : חַרְצֵר מְלֻשָּׁשׁ Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

לִיָּה *f.* (rac. לָיָה, v. לִיָּהוּ). Terme d'architecture, *plur.* לִיָּהוּ I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

לַיְלָה et לַיְלָהוּ *m.* (parag., const. לַיְלָה, *pl.* לַיְלָהוּ). Nuit : שִׁירָה בְּלַיְלָה צְלָהָה Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; לַיְלָה שְׂמֵרָהוּ Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; וְלַחֲשֹׁךְ קָרָא וְלַחֲשֹׁךְ Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; *adverbialement* nuitamment, pendant la nuit : וְעַמּוּד הָאֵשׁ לַיְלָהוּ Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne manque jamais) pendant la nuit ; וְלַיְלָהוּ יוֹם Is. 27. 3, et pendant la nuit (nuit et jour) ; *au fig.*, malheur, calamité : שִׁירָה בְּלַיְלָהוּ Is. 21. 11, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? וְלַיְלָהוּ עָמַל בְּיָדֵי Job 7. 3, et des nuits de douleurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

לַיְלָהוּ *chald. m.* Nuit : לַיְלָהוּ Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; לַיְלָהוּ Dan. 8. 30, cette même nuit.

לַיְלָהוּ *f.* (de לַיְלָה nuit) : וְלַיְלָהוּ Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

לִיָּה (v. לַיְלָה).

לִישׁ *m.* Lion : לִישׁ וְלִישׁוֹת Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

לַיִשׁ *n. pr.* 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.

לכד (*fut.* (לָכַד)) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : וְלָכַד לֹא יִלְכַדוּ וְיִשְׁתַּחֲוּ אֲשֶׁר-צָבִין ; Amos 3. 5, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose ; וְהַלְקִידוּ Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même) ; מִי־כָדוּ שְׂחָזוּ לְלָכְדִי ; Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber ; וְאִדְבַּלְמִלְכֵיהֶם לָכַד ; Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois ; מִי־לָכַד ; Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville ; צוֹטְרוֹתָיו יִלְכְּדוּ ; Prov. 5. 22 (p. (וְלָכְדוּהוּ)) , ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce) ; וְלָכְדוּ לָחֵם אֲדֻמִּים ; Jug. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent) ; וְהָאֵבֶט אֲשֶׁר-יִלְכְּדוּהוּ ; Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

Niph. passif du Kal : וְלָכְדוּ רַגְלָם ; Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège) ; וְנִלְכְּדוּ גִבּוֹרֵיהֶם ; Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers ; מִי־נִלְכְּדָה הָעִיר ; I Rois 16. 18, que la ville a été prise ; וַיִּלְכַּד שֶׁבֶט בְּנֵימִן ; I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

Hithp. : וְהַלְקִידוּ וְלֹא יִחַמְדוּ ; Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées ; וַיִּתְּנֵי וַיִּחַמְדוּ ; Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solides par le froid.

לָכַד *m.* (v. (לָכַד)). Piège ou la prise, action de prendre : וְשֹׁמֵר רַגְלָהּ מִלָּכַד ; Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

לָכֶה *impératif de לָכֶה* (v. (לָכֶה)). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : וָעָתָה לָכֶה נִכְרַחַח בְּרִית ; Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance ; *fém.* pour לָכֶי ; Gen. 19. 32 ;

plur. : וְעָתָה לָכֶה וְנִכְרַחַח ; Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

לָכֶה *pron. pers.* (pour לָכֶה) : וְלָכֶה אָמַר : וְעָתָה לָכֶה וְנִכְרַחַח ; Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils ?

לָכָה *n. pr.* d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

לָכִישׁ *n. pr.* Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

לָכוּ (v. (לָכוּ)).

לָלְאוֹת *f. plur.* Nœuds : וְלָלְאוֹת ; Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachées aux rideaux du tabernacle) ; const. וְלָלְאוֹת חֲבֵלָה ; Exod. 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

לָמַד Apprendre, s'instruire, s'exercer : וְלֹא-לָמַדְתִּי הַכְּסֵה ; Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse ; אִם-לָמַד ; וְיִלְמְדוּ אֲדֻמֵי עַמִּי ; Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple ; avec l'*inf.* : לֹא-תִלְמַד לַעֲשׂוֹת ; Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire ; avec אֶל-דִּרְקַת דְּמוֹת : אֶל-דִּרְקַת דְּמוֹת ; Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières) ; *part. pass.* : וְלִמְדָתִי ; I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

Pi. Enseigner, instruire : וַיִּלְמְדוּ בְּיַדְהֶם ; II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda ; avec l'*accus.* : אֶל-הָעָם ; וַיִּלְמְדוּהוּ ; Ps. 74. 17, Dieu, tu m'as instruit ; avec un double *accus.* : לְמַדְרֵשׁ אֲדֻמֵּם ; Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple ; לְמַדְתִּי אֶחָבֶם ; Deut. 4. 5, je vous ai enseigné les lois ; וְגַם אֲדֻמֵּי עֵוֹת לְמַדָּה אֲדֻמֵי-דִבְרֶיךָ ; Jér. 2. 33, même aux plus mauvaises tu as appris tes voies (les plus corrompues ont encore appris de toi à faire le mal) ; avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : מִלְמַד יָדֵי לְמַלְחָמָה ; Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat ; avec ב : וַיִּלְמְדוּהוּ בְּאִרְחֵי מִשְׁפָּחָם ; Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec *פן* ומהוריקה הלמדתי Ps. 94. 12, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la *pers.*: וילמדוהו Job 21. 22, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

Pou. Être dressé, être exercé, appris: וצענל לא למד Jér. 31. 18, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.*: מלמדו-שיר I Chr. 25. 7, des hommes exercés dans l'art de chanter; מלמדו מלחמה Cant. 3. 8, des hommes expérimentés dans la guerre; מוצרו אנשים מלמדו Is. 29. 13, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

למה (v. מו).

למו (v. מו).

למואל et למואל (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) n. *pr.*, le roi Lamuel, Prov. 31. 1, 4; le roi Salomon (?).

למדו et למדו *adj.* (v. למד): פרוח למדו Jér. 2. 24, un âne sauvage accoutumé au désert; למדו הרע Jér. 13. 23, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; וכל-בנךו Is. 54. 13, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Éternel (seront des prophètes); לשון למדו Is. 50. 4, une langue des instruits, une langue éloquente, savante.

למדו n. *pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, Gen. 4. 18. — 2° Lamech, fils de Methusalah et père de Noé, Gen. 8. 25.

למן (v. מן).

למען A cause, parce que (v. מען).

לע m. (de לוע avaler). Gorge, gosier: וטפתו טבין בלעה Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge.

לעב Se moquer. *Hiph. part.*: ויריוו מלעבם במלעבי האלהים II Chr. 36. 16, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

לעג Railler, rire de quelqu'un: וצענה לה בתולה מרציון Is. 37. 22, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

אצעג גבא מרהבם Prov. 1. 26, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); לעג לרש חרהק עשוי Prov. 17. 5, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

Niph.: וצעג לשון איין מרעו Is. 33. 19, qui balbutie seulement votre langue (v. צלג), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

Hiph. (le même que *Kal*): וצארו מרעו Job 21. 3, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); קל-ראי הלעיני לרי Ps. 22. 8, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec ב: ובלעגים גם II Chr. 30. 10, et ils les raillaient, les insultaient.

לעג m. Raillerie, opprobre: וצעג וקלם Ps. 79. 4, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; וצעג השאננים 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; וזו לעגם וצארו מצרים Osée 7. 16, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; וצארו לעג מצרים Job 34. 7, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

לעג *adj.* 1° Qui bégaye, parle mal: ובלעגי טעו Is. 28. 11, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayent de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou: Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur: וצעגי מיעו Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent: pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. מיעו).

לערה n. *pr. m.* I Chr. 4. 21.

לערו n. *pr. m.* 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

לעו (v. טו). לעוה

לעו *adj.* ou *part.*: לעו Ps. 114. 2, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

לעו *Manger* avec avidité. *Kal* inusité. *Hiph.*: לעו Gen. 28. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

לעו *f.* Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe: לעו שרש פרוה ראש Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); לעו חרני Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; לעו ואתריחה פרוה בלעו Prov. 8. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

לעו *Selon*: לעו צערא אגרא Aboth, la récompense sera (selon) en proportion de la peine, du travail.

לפי (v. טו).

לפיד *m.* Flambeau, torche, flamme: לפידים וכלים גרוה ופידים Jug. 7. 16, et des torches dans les cruches; לפיד קלפיד וישועה קלפיד Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; לפיד ברו Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, *ל* *préposition*: au malheur (convient, on donne) le mépris (v. טו); לפיד אש Gen. 18. 17, et des flammes; לפידות ואתרועות Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

לפידו *n. pr.* Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair):

לפיכך *Pour* cela, c'est pourquoi.

לפני *Prép.* Devant, etc. (v. טו). De là לפני, *adj.* Antérieur: לפני הויה I Rois 6. 17, c'était le temple antérieur, c.-à-d. la partie antérieure (opposé à l'intérieur, le sanctuaire).

לפית *Incliner*, faire pencher: לפיתו וישועה ואת שני עמודי Jug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.

לפית *Se courber*, se détourner: לפיתו וישועה ואת הדרך Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours; selon d'autres: les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours; לפיתו וישועה Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

לפית *m.* (rac. לפי). *Moquerie*: לפיתו וישועה ואת הדרך Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? לפיתו וישועה 29. 8, Is. 28. 14, le même que לפיתו וישועה les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

לפית *adj.* *Moqueur*: לפיתו וישועה ואת הדרך Osee 7. 5, (le roi) a offert la main aux moqueurs, il a pris part à leur libertinage.

לקום *n. pr.* Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לקח *impér.* לקח Ez. 17. 5, *ful.* לקח, plus fréquem. לקח, une fois לקח, *in/.* לקוח, const. לקוח *Saisir*, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter, conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter: לקוחו וישועה Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; לקוחו וישועה Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit; לקוחו וישועה Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête; avec le *pronom pers. du datif*: לקוחו וישועה Gen. 15. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou: il les apporta, les offrit à Dieu; לקוחו וישועה Job 2. 8, Job prit un tesson; לקוחו וישועה Gen. 6. 2, ils prirent des femmes; לקוחו וישועה Jug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme;

לקח

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; *ויקחו את כל רכוש* Job 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté, *אֵת-בְּכָרָתִי וְאֵת-בְּרַכְתִּי* Gen. 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aînesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); *וְהִנֵּה עָרַח לְקַח מִי* Ps. 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; *וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל* Nomb. 21. 25, Israel conquiert toutes ces villes; *אֵת כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה* Job 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; *מִדֹּד-יִשְׁתַּקֵּה לְלַחַךְ* 15. 12, pourquoi ton cœur t'emporte-t-il, te laisses-tu entraîner par ton esprit? *וְלִבְךָ נִשְׁוֶה חָכֵם* Prov. 11. 30, le sage gagne les âmes; *וְלִבְךָ קָדָה-לִּי* Gen. 27. 13, va me (le) chercher; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶל-גִּבְיֹתַי* Job 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; *וַיִּקְחוּ-לִי תְרוּמָתָם* Exod. 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; *וַיִּהְיֶה דְבַרְךָ לְקַחְתִּי* Nomb. 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; *מִי יִקְחֵנִי* Ps. 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); *וַיִּתְקַח אָזְנוֹי* Job 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; *וַיִּקַּח יְהוָה וַיִּתְקַח אֶת-פְּרִיִּי* Ps. 6. 10, Dieu agréera ma prière; *וַיִּקַּח אֶת-פְּרִיִּי* Prov. 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; *וַיִּקַּח* Nomb. 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); selon d'autres, ellipse: *וַיִּקַּח אֲנָשִׁים* il a cherché des hommes, des partisans.

Niph. pass.: *וַיִּקַּח אֱלֹהִים נְלָקַח* I Sam. 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; *וַיִּתְקַח* Esth. 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); *וַיִּקַּח* Ez. 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

Pou.: *וַיִּקַּח אִישׁ לְקַח-זָמָר* Gen. 2. 23, car elle a été prise de l'homme; *וַיִּקַּח* Jér. 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

Hoph.: *וַיִּקַּח בְּרִזְלֵי פְעָמָי יָקַח* Job 28. 2, le fer est tiré de la terre.

Hithph.: *וַיִּקַּח מִן-הַלְּבָנִים* Exod. 9. 24,

לקח

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. Ez. 1. 4).

לקח m. 1° Manières agréables, agréement: *וַיִּבֶן לְקַחָהּ* Prov. 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément.— 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: *וַיִּשְׁמַע חָכֵם וַיִּוְסֶה לְקַח* Prov. 1. 5, le sage écoutera, et il augmentera en science ou sagesse; *וַיִּתְּנֵנִי טוֹב נְתַתִּי לְכֶם* 4. 2, je vous ai donné une bonne instruction; *וַיַּעַרְהוּ בְּמַטְרַי לְקַחְתִּי* Deut. 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; *וְזֵה לְקַחְתִּי* Job 11. 4, ma sagesse est pure.

לקחי (le savant ou l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 19.

לקט Cueillir, recueillir, ramasser: *וַיִּלְקֹט וַיִּלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים* Cant. 6. 2, et pour cueillir des roses; *וַיִּלְקֹטוּ אֹרֹז* Exod. 16. 21, ils recueillaient (la manne); *וַיִּקְטְפוּ אֲבָבִיּוֹת* Gen. 31. 46, ramassez des pierres.

Pi. Même signif.: *וַיִּשְׂאֵל לְקַטְתָּהּ רֵיחוֹ* Ruth 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? *וַיְהִי מִלְּקַטְתָּהּ תַּחַת שְׁלֹחֲנֵי* Jug. 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); *וַיִּמְלֹכֶט שְׂפָלִים* Is. 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

Pou.: *וַיִּתְּמַם תְּלַקְטוּ לְאַחַד אַחַד* Is. 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

Hithph.: *וַיִּתְקַטְפוּ אֶל-יִתְמֵהוּ* Jug. 11. 5, et (des gens vils) s'assemblèrent autour de Jephthé.

לקט m. Glanure: *וַיִּלְקֹט קַצִּירָהּ* Lévi. 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

לקק Lécher: *וַיִּלְקֹקוּ הַכְּלָבִים* I Rois 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

Pi.: *וַיִּתְלַקְטוּ מִן-הַיָּד וְאֶת-הַפִּי* Jug. 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

לקראת prep. Au-devant, etc. (v. II *קרא*).

לקש Pi. Ex. unique: *וַיִּקְשׁוּ וַיִּלְקְשׁוּ* *לקש*

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres רָשָׁע est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לָקַשׁ).

לָקַשׁ *m.* Regain, seconde herbe : בְּהַחֲלֹא עֲלוֹהַ הַלֵּקֶשׁ וְהוֹדוּ לָקַשׁ אַחַר גִּזְרֵי הַשִּׁלָּה; Amos. 7. 1, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לָשֵׁר *m.* 1° Sève : נְחֹמֶה לָשֵׁרִי Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, ל est *prep.*, et לָשֵׁרִי de שָׁר : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לָשֵׁר הַחֶמְצוֹן Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לָשׁוֹן *des deux genres* (const. לָשׁוֹן, *pl.* לְשׁוֹנוֹת). Langue, idiome : תְּרִבַּס לָשׁוֹנִי הַחֲבִי לְחֲבִי Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לֹא יִחַרְרֶץ-קֶלֶב לָשׁוֹן Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כָּל-לִיְוֹנוֹת וְכָל-לְשׁוֹנוֹת Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; וְלָשׁוֹן בְּשָׂדֵי דָן Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; אִישׁ לָשׁוֹן Ps. 140. 12, un calomniateur; selon Eccl. 10. 11, le calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; וְנִבְּרָה בְּלָשׁוֹן Jér. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; תְּחַבֵּא לָשׁוֹן תְּחַבֵּא Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvasse langue. — Des choses inanimées : הָרֹב וְלָשׁוֹן הָרֹב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; לָשׁוֹן אֵשׁ Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; וְלָשׁוֹן הָרֹב Jos. 15. 5, de la

langue de mer, et seul לְשׁוֹן הַיָּם 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לְשִׁכָּה *f.* (v. נְשִׁכָּה, *pl.* לְשִׁכוֹת, const. וְיָרִיבֵם לְשִׁכּוֹת). Chambre, salle : וְיָרִיבֵם לְשִׁכּוֹת I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לְשִׁכְּתוֹ הַמֶּלֶךְ Jér. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לְשִׁכּוֹת בְּיַרְדֵּן Néh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; וְהָיוּ עַל-הַלְשִׁכּוֹת I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לְשֵׁם *m.* Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לְשָׁם *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לָשֵׁן (dérivant de לָשׁוֹן langue). *Pi.* ou *Po.* Calomnier : מְלִוְשָׁנִי בְּסוֹרֵר רַעוּוֹת (pour מְלִוְשָׁן ou מְלוֹשָׁן) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médit.

Hiph. : אַל-תִּלְשֵׁן עִבְרָא אֶל-אֲדָיְתִי Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לָשָׁן *chald.* Langue : כָּל-עַם אֶמְדָּה וְלָשָׁן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; *plur.* : וְלָשָׁנָא 5. 19, et les langues, idiomes.

לָשַׁע *n. pr.* Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

לָחֶךְ *m.* Nom d'une mesure : וְלָחֶךְ חֲצִי מִן-הַבֶּרֶךְ Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un חֶכֶךְ).

לַחְעָ *Kal* inusité. Briser. *Niph.* : וְהָיוּ לָחְעָ הַבְּרִיּוֹת הַיְּשָׁרִים Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. נָחַע).

מ

מ Mem, מַם ou מֵם, treizième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 40 ; son nom vient probablement de מַם eau, onde, que l'ancienne forme de cette lettre représentait. Son labial, il se permute avec ב. Exemples : מַרְיָא et מַרְיָא gras ; מַרְיָא et מַרְיָא n. pr. ; avec מ : מַלְט et מַלְט délivrer, sauver ; avec מ : מַפְסָד et מַפְסָד chald., être étonné ; aussi avec les liquides, surtout avec נ, exemple : מַנְּסֵן et מַנְּסֵן serpent, dragon ; מַנְּסֵן et מַנְּסֵן n. pr.

מ Prefixe pour מַדּוּ ou מַדּוּ (v. מַדּוּ).

מ Prefixe pour מַן, *prép.* de (v. מַן).

מַחַד chald. *pron.* Que ? quoi ? מַחַד לְמַחַד Esdr. 6. 8, touchant ce que vous devez faire.

מַמְכּוּס m. Ex. unique : מַמְכּוּסֵי מַמְכּוּסֵי Jér. 50. 26, ouvrez ses granges ou ses étables (v. מַבְסָא) ; selon d'autres : ses portes.

מַמְכּוּס 1° *Subst. m.* Force : מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Deut. 6. 5, (tu aimeras Dieu de tout ton cœur) et de toutes tes forces ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי II Rois 23. 25, (le roi Josias est retourné à Dieu) de toute sa force ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Job 35. 15, (Dieu) ne connaît pas, c.-à-d. ne punit pas avec force, avec sévérité, le grand nombre (des paroles criminelles), ou מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי les crimes (v. מַמְכּוּס) ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Is. 47. 9, à cause, ou malgré la force excessive de tes enchantements, ou : le grand nombre de tes enchantements. Dans ces deux exemples, מַמְכּוּסֵי paraît donc être *subst.* ; selon d'autres, il serait *adv.* — 2° *Adv.* Très, fort, excessivement : מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Gen. 1. 31, très bon ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי 12. 14, elle était très belle ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי 15. 1, (ta récompense sera) très grande ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי 7. 19, (les eaux grossirent) prodigieusement ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Ps. 46. 2, (Dieu) est (un secours) très prêt, toujours prêt, ou : toujours prêt (à nous

secourir) ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי I Sam. 20. 19, tu descendras beaucoup, ou promptement ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Gen. 17. 2, prodigieusement, jusqu'à l'infini ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי 27. 33, excessivement ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Ps. 119. 8, ne m'abandonne pas entièrement, toujours ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי Is. 64. 8, ô Éternel ! n'entre pas trop en colère ; מַמְכּוּסֵי דֵי דֵי II Chr. 16. 14, prodigieusement.

מַמְכּוּסֵי f. (const. מַמְכּוּסֵי, *duel*, מַמְכּוּסֵי, *plur.* מַמְכּוּסֵי). Cent ; avant le *subst.* : מַמְכּוּסֵי Gen. 17. 17, et מַמְכּוּסֵי 25. 7, cent ans ; rarement après le *subst.* : מַמְכּוּסֵי מַמְכּוּסֵי II Chr. 3. 16, cent grenades ; מַמְכּוּסֵי מַמְכּוּסֵי Exod. 14. 6, six cents ; מַמְכּוּסֵי מַמְכּוּסֵי (cheth. מַמְכּוּסֵי) II Rois 11. 9, 10. 15, les chefs sur cent, les centeniers ; מַמְכּוּסֵי מַמְכּוּסֵי Prov. 17. 10, que frapper l'insensé de cent (*sous-entendu*) coups ; מַמְכּוּסֵי Eccl. 8. 12, (le pécheur) qui fait le mal cent fois, ou pendant cent ans ; מַמְכּוּסֵי Néh. 5. 11, et le cent, c.-à-d. la quantité d'argent ; selon d'autres : le centième de l'argent prêté (intérêt qu'on payait par mois).

מַמְכּוּסֵי chald. Cent : מַמְכּוּסֵי Dan. 6. 2, cent vingt ; מַמְכּוּסֵי Esdr. 6. 17, deux cents béliers.

מַמְכּוּסֵי m. *pl.* (rac. מַמְכּוּסֵי). Désirs : מַמְכּוּסֵי Ps. 140. 9, les désirs, les vœux, de l'impie.

מַמְכּוּסֵי et מַמְכּוּסֵי m. (v. מַמְכּוּסֵי). Défaut, crime : מַמְכּוּסֵי Dan. 1. 4, en qui il n'y eût aucun défaut ; מַמְכּוּסֵי Job 31. 7, et (si) une souillure s'est attachée à mes mains, si j'ai commis quelque crime.

מַמְכּוּסֵי Quelque chose, quoi que ce soit : מַמְכּוּסֵי Nomb. 22. 38, pourrai-je dire quoi que ce soit ? מַמְכּוּסֵי Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; avec une négation : מַמְכּוּסֵי I Rois 18. 43, il n'y a rien ; מַמְכּוּסֵי — מַמְכּוּסֵי

Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: איש אל-ידע מאניה I Sam. 21, 3, que personne ne sache en aucune manière.

מאור *m.* (*pl.* מאור, une fois const. מאורי Ez. 32. 8, rac. אור). 1° Lumière: למאור פנה Ps. 90. 8, à la lumière de ton visage; למאור הנגל — הנאור הקטן Gen. 1. 16, le grand luminaire, le soleil, — le petit luminaire, la lune; מנרת הנאור Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer perpétuellement, qui répand la lumière, ou qui porte les lampes; שמן לנאור 25. 6, de l'huile (pour être mise dans les lampes) du chandelier, ou: pour l'éclairage; *au fig.*: מאור-עינים Prov. 15. 30, la lumière des yeux, la vue des choses qui leur plaisent, ou le regard clair, doux, des yeux.

מאורה *f.* Ex. unique: מאורה צפוניי Is. 11. 8, l'œil, la prunelle, du basilic; ou: l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière; ou: la caverne même, comme מערה.

מאונים *m.* *duel* (rac. און). Balance, forme *duel* des deux plateaux: במאונים Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance; מאוני צדק Lévi. 19. 36, une balance juste; מאוני מרמה Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מאניא *chald.* Balance: חסל חקילתא Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu as été pesé dans la balance.

מאות (v. מאו).

מאכל *m.* (rac. אכל). Nourriture, vivres: מעל-מאכל אשר ראכל Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger; מאכל II Chr. 11. 11, et des magasins de vivres; עץ מאכל Lévi. 19. 23, arbre fruitier; מצאן מאכל Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מאכלה *f.* (rac. אכל). Pâturage: מאכלה Is. 9. 4, 18, la pâture, la proie, du feu.

מאכלה *f.* (rac. אכל). Couteau: ויקח Gen. 22. 10, il prit le couteau; ומאכלו מחלעיו Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מאמצים *m. pl.* (rac. אמצ). Forces, moyens; וכל מאמציהם Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מאמר *m.* (rac. אמר). Parole, ordre, commandement: מאמר המלך Esth. 1. 15, l'ordre du roi; * בעשרה מאמרות נברא אבות העולם Aboth, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מאמר *chald.* Parole, ordre: ומאמר קדישין Dan. 4. 14, et d'après l'ordre des saints.

מאן *m.* *chald.* Vase, seulem. *plur.*: מאניא Esdr. 5. 14, les vases du temple; למאני הזהב והכסף Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent.

מאן *Kal* inusité. *Pi.* (מאן, *inf.* (v. מאן, *ful.*)). Ne pas vouloir, refuser: מאן בליתם הלה עמי Nomb. 22. 14, Balaam n'a pas voulu venir avec nous; מאני לעשות משפט ויקרא Gen. 39. 8, (Joseph) refusa et dit.

מאן *adj.* (v. מאן *verbe*). Refusant: ומאן מאן אתה לשלח Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מאן *adj.* Résistant opiniâtrément, refusant: ומאנים לשמע אר-הברר Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מאן Mépriser, rejeter, dédaigner: ומאן מאניא I Sam. 16. 1, puisque je l'ai rejeté; מאן מאני הבורים Ps. 118. 22, la pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée; avec ב: מאני בריע Is. 7. 16, rejeter le mal; ומאן אר-הברר I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé la parole de l'Éternel; על-מאנס אר-הורר Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi de l'Éternel; מואס נפשו Prov. 15. 32, (qui rejette la correction) méprise son âme; ומאן מאני אבות Job 30. 1, dont j'aurais dédaigné les pères (de les mettre, etc.); ומאן מאניא לא ידעה Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec מ : וְאִתְּמַרְתָּ אֵלֶיךָ מִכֵּתָן לִי (le dernier & en plus) Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

Niph. pass. : כִּי הִמָּאֵס Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת נִבְזָה וְנִמְצָה בְּעֵינֵי נְפָאֵס Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת נִבְזָה וְנִמְצָה בְּעֵינֵי נְפָאֵס Ps. 58. 8 (p. וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת נִבְזָה וְנִמְצָה בְּעֵינֵי נְפָאֵס v. נִמְצָה), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת נִבְזָה וְנִמְצָה בְּעֵינֵי נְפָאֵס Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

מִמָּאֵה m. (rac. מָאָה cuire) : מִמָּאֵה לֶבֶן Lév. 2. 4, ce qui est cuit au four.

מִמָּאֵל m. (rac. אָמַל) : וְיָשָׁם מִמָּאֵל Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

מִמָּאֵלִיָּה f. (rac. אָמַל) : אֶרֶץ מִמָּאֵלִיָּה Jér. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִמָּאֵלִיָּה de ténèbres épaisses (comme מִמָּאֵלִיָּה de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אֶתִּילָה).

מִמָּאֵר Kal inusité. *Hiph.* : מִמָּאֵר עֵצוֹן Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; מִמָּאֵר לֶבֶן Lév. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui ronge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

מִמָּאֵרֵב m. (rac. אָרַב). Embuscade : וְיָלְכוּ אֶל־הַמָּאֵרֵב Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; וְיָסַב אֶת־הַמָּאֵרֵב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

מִמָּאֵרָה f. (rac. אָרַר). Malédiction : מִמָּאֵרָה הַבַּיִת הַזֶּה Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; *pl.* : רַב־מָאֵרוֹת Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

מִמָּאֵחַ (v. מִן à la fin).

מִמָּכְדָּלוֹת adj. f. pl. (rac. כָּדַל). Séparées : וְהָעִירִים הַמְּכֻדָּלוֹת Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

מִמָּכוֹא m. (rac. בּוֹא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִמָּכוֹא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִמָּכוֹאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִמָּכוֹא הַשְּׁלִישִׁי Jér. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִמָּכוֹא הַמְּחִיָּים Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִמָּכוֹאֵי יָם (pl. f.) Ez. 27. 3, ports de mer; וְאֶת־מוֹצְאָהּ וְאֶת־מוֹבְצָתָהּ II Sam. 3. 25 (*cheth.* מוֹבְצָתָהּ), ta sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִמָּכוֹא הַשֶּׁמֶשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

מִמְבוֹכָה f. (rac. בָּהָךְ). Trouble, consternation : וְעָתָה חֲרִידָה מְבוֹכָהֶם Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; וְיִמְבוֹכָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

מִמְבּוּל m. (rac. בָּבַל ou נָבַל). Inondation, déluge : מִמְבּוּל שְׁנַתִּים אַחֲרֵי הַמְּבּוּל Gen. 11. 10, deux ans après le déluge; הָיָה לְמִבּוּל Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

מִמְבוֹנִים m. pl. (rac. בּוֹן). L'éclaireurs : מִמְבוֹנִים (keri מְבוֹנִים) II Chr. 35. 3, aux Lévitiques qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

מִמְבוֹסָה f. (rac. בּוּס). L'action de fouler aux pieds, destruction : יוֹם מְבוֹסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; וְיִמְבוֹסָה 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. כֹּחַ).

מִמְבוּעַ m. (rac. נָבַע). Source : מִמְבוּעַ Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; וְהָשְׁבַר בְּדֵל־הַמְּבוּעַ Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche

se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

מְבוּקָה *f.* (rac. *בוקק* ou *בוק*). Solitude, désert : מְבוּקָה וּבְבוּקָה Nah. 2.10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

מְבֹחָר *m.* (rac. *בחר*). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : וְכָל-עִיר מְבֹחָר II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes ; מְבֹחָר בְּרֵשִׁי 19. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

מְבֹחָר *m.* Même signif. : מְבֹחָר כְּבָרִיטו Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres ; מְבֹחָרֵי-צִמְחָה Is. 22. 7, tes plus belles vallées ; après un autre *subst.* : וְצֵם מְבֹחָרָיו Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

מְבֹחָר (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

מְבֹטָה *m.* (rac. *בטט*). Espérance : מְבֹטָה מְבֹטָה Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance) ; הַעֲדִיכֹה מְבֹטָה 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

מְבֹטָה *m.* Espérance : גִּידְחוּ בִישׁ מְבֹטָה Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

מְבֹטָא *m.* (rac. *בטא*) : מְבֹטָא שְׁמֹתָרְחָ Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

מְבֹטָח *m.* (rac. *בטח*, avec suff. *בטחי*, *pl.* *מבטחים*). Espérance, confiance, sécurité : מְבֹטָח בְּיְהוָה Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel ; מְבֹטָח בְּלִי-מִצְרֵי-אֶרֶץ Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre ; יָצַק מְבֹטָחוֹ Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées) ; וּבְמִשְׁכְּנֹת מְבֹטָחִים Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

מְבֹטָחָה *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : מְבֹטָחָם Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

מְבֹלִיגִית *f.* (rac. *בלג*). Ex. unique : מְבֹלִיגִית עָלַי רְגוּן Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur ; selon d'autres, *part. irrég.* (de *בלג Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

מְבֹנָה *m.* (rac. *בנח*). Construction : מְבֹנָה עִיר Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

מְבֹנִי *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

מְבֹצָר *m.* (rac. *בצר*, *pl.* *מבצרים*, une fois *מבצרות*). Fortification, forteresse : מְבֹצָר וּמְבֹצָר מִטֹּב הַמִּחָדָה Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts ; וְנִשְׁבַּח מְבֹצָר מֵאֶפְרַיִם 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite ; עִיר מְבֹצָר Nomb. 32. 36, des villes fortes ; au *plur.* : עִיר מְבֹצָרָה Jér. 5. 17, tes villes fortes, et *מבצרות* Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : בָּחוּן קְהִלְיָה בְּעֵשִׂי מְבֹצָר Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne ; ou *מבצר* synonyme de *בחון* : je t'ai placé comme une tour, une forteresse ; d'autres traduisent *בחון* : un élu.

מְבֹצָר *n. pr.* Mepsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

מְבֹרָח *m.* (rac. *ברח*). Ex. unique : וְיָצַח גְּלִי-מְבֹרָחוֹ Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs ou fuyards.

מְבֹשָׁם (parfum) *n. pr.* 1° Mepsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mepsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

מְבֹשָׁשִׁים *m. pl.* (rac. *בוש* être honteux) : וְהִחֲזִיקָה בְּמִבְשָׁשֵׁיהֶם Deut. 25. 14, et si elle le prend par les parties honteuses.

מְבֹשָׁלוֹת *f. pl.* (rac. *בשל*). Foyers : וּמְבֹשָׁלוֹת עֲשׂוּיֵי Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

מְבֹג *m.* : רֵב-בֹּג Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

מגב *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

מגבולות *f. pl.* (rac. גבל). Cordons : ומגבולות העשוא אתם Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

מגבעה *f.* (rac. גבע). Tiare (de sa forme ronde et haute) : ומגבעות העשוא לרם Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

מגד *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : ומגד שמרים מכל Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; ומגד הבואה שמש 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; פרי מגדים Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : מל-מגדים 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

מגדו et **מגדון** *n. pr.* Megiddo (magdeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; מי מגדו Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); מבקעה מגדון Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

מגדול et **מגדול** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

מגדול *m.* : מגדול ישועה מלפני (*keri adj.* part. *cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

מגדיאל (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

מגדל *m.* (rac. גבל, *pl.* מגדלים et מגדלות). Tour : נבנו לעט עיר ומגדל Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; בעלי מגדל שכם Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; ומגדלות I Chr. 27. 23, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); ומגדל-עוז שם רי Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); ומגדל II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : מגדלים Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; ומגדל-עץ Néh. 8. 4, une estrade de bois; ומגדלות מרקוחים Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : ומגדל-אל (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; ומגדל-עז ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; ומגדל-עדר (tour du troupeau) endroit près de Bethlehém, Gen. 35. 21; *au fig.* : ומגדל-עדר Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

מגדנות *pl. f.* (v. מגד). Choses précieuses : ומגדנותי נתן Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; ומגדנותו ולמגדנותו II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

מגוג *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

מגור *m.* (de גור craindre). Peur, épouvante : ומגור מסבירב Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; ומגור נתנה למוזר 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; ומגורי אל-חרב Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. מגור).

מגור *m.* (de גור demeurer, *pl.* מגורים). Demeure, séjour : מירעות במגורים Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : ומגורי Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); ומגורי Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil ; וְיָמֵי שְׁנֵי מְגוּרֵי Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c. -à-d. les jours de ma vie) ; וְיָמֵי מְגוּרֵי Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi ; selon d'autres : mes terreurs (v. מְגוּר).

מְגוּרָה f. Crainte, épouvante : וְיָמֵי מְגוּרָה Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

מְגוּרָה f. 1° Crainte : וְיָמֵי מְגוּרָה לְרָחֵם Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux ; וְיָמֵי מְגוּרָה לְרָחֵם Ps. 34. 8, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De וָיָרַם assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : וְיָמֵי מְגוּרָה Agg. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier ?

מְגוּרָה f. (rac. וָיָרַם). Cognée : וְיָמֵי מְגוּרָה II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

מְגוּלָּה m. (rac. נָגַל). Faucille : וְיָמֵי מְגוּלָּה Jer. 50. 16, et celui qui tient la faucille ; וְיָמֵי מְגוּלָּה Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

מְגוּלָּה f. (rac. נָגַל). Rouleau, livre : וְיָמֵי מְגוּלָּה Jer. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu ; וְיָמֵי מְגוּלָּה Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle וְיָמֵי מְגוּלָּה les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

מְגוּרָה f. Douceur. Ex. unique : וְיָמֵי מְגוּרָה Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est ; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

מְגוּרָה (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : וְיָמֵי מְגוּרָה Gen. 14. 20, qui a livré tes ennemis entre tes mains ; וְיָמֵי מְגוּרָה Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (exact. elle te donnera une couronne, etc.) ; וְיָמֵי מְגוּרָה Osée 11. 8, (comment) וְיָמֵי מְגוּרָה livrerai-je, ô Israel, (à tes ennemis) ?

מְגוּרָה des deux genres (avec suff. מְגוּרָה).

מְגוּרָה et 'une fois מְגוּרָה, rac. מְגוּרָה (pro-téger). Bouclier : וְיָמֵי מְגוּרָה Jug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier ; וְיָמֵי מְגוּרָה Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand ; וְיָמֵי מְגוּרָה Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu ; (Dieu dit à Abraham) : וְיָמֵי מְגוּרָה Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur ; וְיָמֵי מְגוּרָה Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

מְגוּרָה f. (de מְגוּרָה ou de מְגוּרָה). Ce qui couvre : וְיָמֵי מְגוּרָה Lament. 3. 65, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

מְגוּרָה f. (rac. וָיָרַם). Malédiction : וְיָמֵי מְגוּרָה Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine ; selon d'autres : l'inquiétude.

מְגוּרָה f. (rac. נָגַה). Plaie, défaite, carnage, peste : וְיָמֵי מְגוּרָה I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage ; וְיָמֵי מְגוּרָה Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur) ; וְיָמֵי מְגוּרָה Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

מְגוּרָה n. pr. m. Néh. 10. 24.

מְגוּרָה Jeter, livrer. Kal, seulem. part. pass., selon quelques-uns : וְיָמֵי מְגוּרָה Ez. 24. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à מְגוּרָה). Pi. : וְיָמֵי מְגוּרָה Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

מְגוּרָה chald. Renverser : וְיָמֵי מְגוּרָה Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

מְגוּרָה f. (rac. וָיָרַם). Scie : וְיָמֵי מְגוּרָה II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coupa, tua, avec des scies) ; I Chr. 20. 3, on lit dans la même phrase : וְיָמֵי מְגוּרָה et וְיָמֵי מְגוּרָה, le second, au plur., doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

מְגוּרָה n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

מְגָרָעוֹת *f. pl.* (rac. גָּרַע). *t. d'archit.*: Diminution, retraite : מְגָרָעוֹת נָתַן לְבֵרָה I Rois 6. 6, il a fait des diminutions, des retraites, (dans le mur) tout autour du temple.

מְגַרְפָּה *f.* (rac. גָּרַף). Motte de terre : מְגַרְפָּה מְגַרְפִּים Joel 1. 17, (les graines pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

מְגַרֵּשׁ *m.* (rac. גָּרַשׁ). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : לְמַעַן מְגַרֵּשׁ לָבוֹ Ez. 36. 5, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם Lévi. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en הוֹ: וְשָׂרָה מְגַרֵּשׁ לְבָרְכָהם Ez. 27. 28, tous les alentours de la ville trembleront.

מִדָּה *m.* (avec suff. מִדָּה et מִדָּה, *plur.* מִדָּה). 1° Habit, vêtement : מִדָּה לְבָשׁ Lévi. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; מִדָּה לְבָשׁ II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; וְשָׂרָה מִדָּה לְבָשׁ I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; וְשָׂרָה מִדָּה לְבָשׁ Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; וְשָׂרָה מִדָּה לְבָשׁ Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* מִדָּה). — 2° Mesure, étendue : מִדָּה מִדָּה Job 41. 9, son étendue est plus longue que la terre; מִדָּה מִדָּה Jér. 13. 25, la

part de la mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

מִדְּבָרָה chald. (rac. דָּבַח). Autel : מִדְּבָרָה Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

מִדְּבָרָה *m.* (rac. דָּבַר). 1° Prairie, pâturage : וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Joel 1. 20, et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou la demeure des troupeaux et des pères (v. 2°). — 2° Désert : וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; מִדְּבָרָה Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; וְשָׂרָה מִדְּבָרָה seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : מִדְּבָרָה סִינַי, מִדְּבָרָה סִינַי, etc. — *Au fig.*: וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. דָּבַר) : וְשָׂרָה מִדְּבָרָה Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

מִדְּדוֹ *inf.* (rac. דָּדָה, 3° pers. מִדְּדוֹ, *inf.* מִדְּדוֹ, *ful.* מִדְּדוֹ) Mesurer : וְשָׂרָה מִדְּדוֹ Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; וְשָׂרָה מִדְּדוֹ Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; וְשָׂרָה מִדְּדוֹ Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; וְשָׂרָה מִדְּדוֹ Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

Niph. pass.: וְשָׂרָה מִדְּדוֹ Jér. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; וְשָׂרָה מִדְּדוֹ 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

Pi. Mesurer : וְשָׂרָה מִדְּדוֹ II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; **וְנָמַק סֹמֶחַ אֲמָדָר** Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai la partagerai) ; **וַיִּמְדֵּר עָרֶב** Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. **מָדַד**) ; **עָמַד וַיִּמְדֵּר אֶרֶץ** Hab. 3. 6, forme *Po.* ; il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

Hithp. : **וַיִּחְמַדְדַּר עַל-הַיְלֵל** I Rois 17. 21, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

מָדַד *m.* (rac. **מָדַד**) : **וַיִּמְדֵּר עָרֶב** Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. **מָדַד** *Pi.*).

מָדַד *f.* (rac. **מָדַד**). 1° Mesure : **מָדַד** **אֶתְּהוּ לְכָל-הַיְרִיעוֹת** Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; **וְכָל מָדַד** **זָכַח** 2. 5, un cordeau pour mesurer ; **בְּמָדַדוֹ בְּמִשְׁקָל** Lévi. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : **אִישׁ מָדַד** I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au *plur.* : **אֲנָשֵׁי מָדַד** Is. 45. 14, et **אֲנָשֵׁי מְדוּחַ** Nomb. 13. 32, des hommes d'une haute taille ; **בַּיִת מְדוּחַ** Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. **מָדַד** 1°). — 4° **לְמִדַּת הַתְּשֻׁלָּה** Néh. 5. 4, pour les tributs du roi (v. **מָדַד** *chald.*) ; **מִדַּת מִדָּה וְדָדִין** mode, système de justice ; **מִדַּת דְּרִבְחִים** mode, système de miséricorde.

מָדַד *chald. f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. **מָדַד**) : **וּמִדַּת בְּלוֹ וְחֻלְקָה** Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. **מָדַד** 6. 8 ; on lit **מִדַּחַח** au lieu de **מָדַד** Esdr. 4. 13.

מָדַדְהָה *f.* (v. **דְּהַב**). Aimant l'or : **שְׁבִתָּהּ מִדְּהַבָּה** Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent **מְדַחַח** l'oppresser, la superbe (v. **דְּהַב**).

מָדַדְהָה *m.* Habit, seulem. *plur.* : **וַיִּכְרֹתוּ אֶת-מְדַחְהֵם** II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

מָדַדְהָה *m.* (rac. **מָדַד**). Maladie : **אֵת כָּל-מַדְדֵי מִצְרַיִם** Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; *plur.* : **וְכָל-מַדְדֵי מִצְרַיִם הָרָעִים** 7. 15, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

מָדַדְהָה *m. pl.* (rac. **מָדַד**). Séductions : **מִשְׁאוֹר שְׁוֹא וַיִּמְדַּחֵם** Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

מָדַדְהָה *m.* (rac. **מָדַד**, *pl.* **מְדַחְהֵם** *cheth.*, souvent pour **מְדַחְהֵם** *kerth.*). Querelle, différend : **אִישׁ מָדַדְהָה וְרָגַז מְדוּחַ** Prov. 15. 18, l'homme colére excite des querelles ; **וְהַמְדַּחְהֵם יִשְׁמְרֵם מִמְּדוּחַ** 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; **וְהָאִישׁ מְדוּחַ** Jér. 15. 10, et un homme de discorde ; **מִשְׁאוֹר מְדַחְהֵם** Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querelleuse ; un autre *plur.* : **מִשְׁאוֹר מְדַחְהֵם** Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; **וְהָאִישׁ מְדוּחַ מְדוּחַ** Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

מָדַדְהָה *m.* (rac. **מָדַד**). Mesure, haute taille : **אִישׁ מְדוּחַ** (*cheth.* **מְדוּחַ**) II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. **מָדַד**).

מָדַדְהָה *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

מָדַדְהָה (composé de **מָדַד** et **הָהָה** ou **הָהָה**, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? **מָדַדְהָה לִּי** Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? **מָדַדְהָה לֹא-יִבְצֵר הַסֵּבֶל** Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; **וְאֵם-מָדַדְהָה** Job 21. 4, ou pourquoi.

מָדַדְהָה *chald. m.* (rac. **מָדַד**). Demeure, séjour : **וְעִם-הַיְבוֹתָ מְדַחְהָה** Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ; **מָדַדְהָה**

מדרון 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

מדרור *f.* (rac. דור). Bûcher : מדרורא Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; מדרורא אגדיל המדרורא Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

מדרוש *f.* (rac. דוש). Action de fouler, de briser; concret, ce qui est foulé : מדרושי יקרן Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres : (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

מדרח *m.* (rac. דרח). Chute : מדרחא Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

מדרחפוח *f. pl.* (rac. דרח). Précipitation, chute, ruine : מדרחפוחא Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, *adv.* : que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

מדי *f. n. pr.* 1° Madai, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6 : מדיע מדי Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; מדיי Dan. 11. 1, (Darius) le Mède.

מדי *chald. n. pr.* Médie : מדיי מדינתא Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; מדי (מדינתא) Dan. 6. 1, un Mède.

מדי (composé de מדי et די) Ce qui suffit : מדי לא יתקדשו לטריי II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

מדי (v. די).

מדין *m.* Querelle, seulem. au plur. מדינים (cheth. presque toujours מדינים), v. מדין.

מדין *n. pr.* 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : מדין Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); מדיני un Madianite, *fém.* מדינים *pl.*

מדין (douteux) : ישבי על-מדין Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de מדין); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (*plur.* de מדי); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

מדין *n. pr.* Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

מדינה *f.* (rac. דין). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : מדינתא מדינתא Lament. 1. 1, (Jérusalem) la reine des provinces; מדינתא מדינתא Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; מדינתא מדינתא Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; מדינתא מדינתא Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

מדינה et מדינתא *chald. f.* Province, pays : מדינתא מדינתא Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; מדינתא מדינתא Esdr. 5. 8, dans le pays de Judée; *plur.* מדינתא Esdr. 4. 15, et מדינתא Dan. 3. 2, 3, les provinces.

מדיקה *f.* (rac. דיק). Mortier : מדיקה Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

מדימן *n. pr.* Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

מדימנה *f.* (rac. דימן). Fumier : מדימנה Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דימן), ou dans la boue.

מדימנה *n. pr.* d'une ville, Madmenah, Is. 40. 34; peut-être la même que

מדימנה *n. pr.* Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

מדין *n. pr.* Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מדנ pl. 1° Les querelles (v. מדון). — 2° Les Madianites, Gen. 37. 36; (מדנ 37. 28) v. מדון.

מדע et מדע m. (rac. רדע). Connaissance, intelligence : מדע חכמה ויבדע חכמי לי II Chr. 1. 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; ומדיני מדע Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances ; גם במדעך Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מדע Connaissance (v. מדע).

מדקרוח f. pl. (rac. דקר). Piqûres, blessures : במדקרוח הרב Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מדור chald. Demeure (v. מדור).

מדורגה f. (rac. דרג, v. דרה marcher). Escalier, degré : במדורגה Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher) ; selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; ונמלו המדורגות Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מדורגה m. (rac. דרה). Endroit qu'on foule : מדורגה ביהרגל Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מדורש m. (rac. דרש). Interprétation, explication, étude, commentaire : מדורש ספר המקרא II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; במדורש הנביא אהו 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; ולא המדורש הוא העיקר Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique) ; בית המדורש la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מדורש.

מדא n. pr. Haman, fils de Medatha, ou le n n'est pas art., et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מה avec une

pause, et devant א et ר, rarement devant ה et ע, מה devant les lettres non gutturales, souvent suivi de dagesch, quelquefois devant ה, מה devant ה, ח, ע, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme למה, במה, עמה, מ et מ dans des mots composés, comme מהני, מהני, מהני, מהני, etc.) 1° Pronom interrogatif, des choses : quoi ? que ? (comme מי qui ? des personnes) : מהו מהו Gen. 4. 10, qu'as-tu fait ? מהו מהו Is. 38. 15, que dirai-je ? מהו מהו Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le substantif : מהו מהו Jér. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils ? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, à quoi peut-elle leur être utile ? ומהו מהו Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous ? Avant le subst. : מהו מהו Ps. 30. 10, quelle utilité ? ומהו מהו Is. 40. 18, et quelle image ? Devant un plur. : מהו מהו I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données) ? — מהו מהו Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu ? מהו מהו Ps. 114. 5, qu'as-tu, ô mer ! pour fuir ? qu'est-ce qui t'oblige à fuir ? מהו מהו Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi ? מהו מהו II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix ? מהו מהו Jér. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai) ?

2° Adv. inter., exprimant l'étonnement, l'admiration : מהו מהו Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible ! מהו מהו Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מהו מהו Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel ! — ou le mépris, le dédain : מהו מהו 8. 8, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui ? מהו מהו 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte ! מהו מהו Nomb. 16. 11, car Aaron qui est-il ? — Pour-quoi ? מהו מהו Exod. 14. 15, pour-

quoi cries-tu vers moi? מַדְּלִי שְׁמוֹתַי Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste?

3° Pron. indéfini, quelque chose, quoi qu'il soit: וּבְלִי-יָדָהּ Prov. 9. 13, et qui ne sait rien; וְיָדָהּ אֲרָצָה II Sam. 18. 22, quoi qu'il soit, n'importe, je vais courir; וְיָעֲבֹר עָלַי מָדָּ Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi; selon d'autres: peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (par mes paroles, mes plaintes).

4° Pron. démonst. suivi du relatif שֶׁ pour אֲשֶׁר, ou seul: ce qui, ce que: מַדְּלִי שְׁמוֹתַי Eccl. 1. 9, ce qui a été; מַדְּלִי שְׁמוֹתַי 8. 7, ce qui sera; מַדְּלִי שְׁמוֹתַי Jug. 9. 48, ce que vous m'avez vu faire; וְדָבָר מַדְּלִי נִרְאָה Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° Adv. interrog. nég.: מַדְּלִי שְׁמוֹתַי Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'auprès de moi? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas; וְאָרַם מַדְּלִי בֵּין הַרְסֵי Prov. 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin? וְיָבֹד אֶחָבוֹנוֹ Job 31. 1, que je ne regarderai pas (ou: que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des prépos. 1° מִמֶּנּוּ, מִמֶּנּוּ selon les diverses significations du מִ: מִמֶּנּוּ וְשָׁקַב Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il? מִמֶּנּוּ אָרְצִי Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je? מִמֶּנּוּ נִחְשָׁב הוּא Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé? c.-à-d. il n'a aucune valeur; מִמֶּנּוּ עָשָׂה יְיָ נֶכֶד II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre)? מִמֶּנּוּ נִכְבַּל לוֹ Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° מִמֶּנּוּ et מִמֶּנּוּ Combien: מִמֶּנּוּ רָחְבָּהּ וְכַמֶּנּוּ אָרְצָהּ Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur? מִמֶּנּוּ יָמַי שְׁנַי תִּהְיֶה Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu)? מִמֶּנּוּ תִּקְרָא I Rois 22. 16, combien de fois encore? מִמֶּנּוּ יִי עָבָד Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu? מִמֶּנּוּ שְׁנַי וְזָ

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années; מִמֶּנּוּ הִרְוִיחַ בְּמִדְבָּר Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert? מִמֶּנּוּ נִרְשָׁעִים יִדְעָה Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° מִמֶּנּוּ, לְמָדָּ, et rarement לְמָדָּ לְמָדָּ לְמָדָּ pourquoi? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde)? ou: pourquoi ai-je (désiré devenir mère)? מִמֶּנּוּ יִקְרָא הַאֲלֹהִים Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou: de peur que Dieu ne soit irrité? מִמֶּנּוּ הַשְׁמֵר הַמְּלָכָה Neh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou: pourquoi sera-t-il négligé? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je? ou: de peur que je ne sois (comme, etc.); מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie; מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ I Chr. 15. 13, (de לְמָדָּ et לְמָדָּ) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas); Kimchi l'explique comme מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ lors de la première fois. — 4° מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Jusqu'à quand? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel! seras-tu en colère? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'où, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité? selon d'autres: car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° מִמֶּנּוּ על Sur quoi: מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermies? — Pourquoi? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ לְמָדָּ Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

מִמֶּנּוּ לְמָדָּ Is. 3. 15, pour pourquoi (opprimez)-vous, etc.? ou: quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer)? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ Exod. 4. 2, pour quel qu'est cela? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour quelle peine (v. מִמֶּנּוּ לְמָדָּ)? vois aussi מִמֶּנּוּ לְמָדָּ pourquoi? מִמֶּנּוּ לְמָדָּ Ez. 8. 6, (keri הם) ce qu'ils (font).

מח chald. Même significat. : **מח** ידע מח Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres ; **מח עבדו** 4. 32, que fais-tu ? **מח די להוא** 2. 28, ce qui arrivera ; **מח רב רבין** — **מח חקמי** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ! que (ses merveilles) sont puissantes ! **מח** Pour que... ne, de peur que : **מח** ל^פח Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort ; **מח** ל^פח להיה קצוה 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

מח Sculement *Hithpalpel*. **מח** ו^חמחמח Gen. 19. 16, comme il hésitait, tardait, ils (le) saisirent ; **מח** ו^חמחמח Is. 29. 9, arrêtez-vous dans vos pensées, réfléchissez, et vous serez surpris ; **מח** ו^חמחמח Hab. 2. 3, si (ce temps, cet événement) tarde, diffère, attends-le (il arrivera).

מח f. (חום). Trouble, consternation, terreur : **מח** ו^חמח Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion ; **מח** ו^חמח II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes ; **מח** ו^חמח I Sam. 5. 11, la terreur de la mort ; **מח** ו^חמח Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

מח n. pr. Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

מח (Dieu lui fait du bien) n. pr. 1° Mahetabel, père de Delaja, Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

מח adj. (מחיר). Prompt, expéditif, habile : **מח** ו^חמח Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail ; **מח** ו^חמח Ps. 45. 2, un écrivain expéditif ; **מח** ו^חמח Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

מח Méler. *Part. pass.* : **מח** ו^חמח Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est mêlé d'eau (v. **מח** couper).

מח m. (rac. **מח**). Voyage, chemin : **מח** ו^חמח Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou : quand aura lieu ton voyage ; **מח** ו^חמח Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de chemin ; **מח** ו^חמח Zach. 3. 7, je te donnerai des pas, c.-à-d. je te ferai marcher (entre les anges) ; selon d'autres : je te donnerai des guides (parmi les anges), v. **מח** Hiph.

מח m. (rac. **מח**). Louange : **מח** ו^חמח Prov. 27. 21, et l'homme (doit éprouver, examiner attentivement) la bouche qui fait sa louange, qui le loue, ou : l'homme (est éprouvé) par la bouche qui le loue.

מח (gloire de Dieu) n. pr. 1° Mahalalel, fils de Kenan, Gen. 5. 11. — 2° Néh. 11. 4.

מח f. pl. (חום). Des coups : **מח** ו^חמח Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

מח f. pl. (חפר). Fosses : **מח** ו^חמח Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

מח f. (חפר). Renversement, destruction : **מח** ו^חמח Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome ; aussi **מח** ו^חמח Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu ; **מח** ו^חמח 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

מח f. (חפר). Selon les uns : instruments de torture, qui tournent, tordent les membres ; selon les autres : prison, maison de correction : **מח** ו^חמח Jér. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan ; ou : il le mit en prison ; **מח** ו^חמח II Chr. 16. 10, la prison.

מח Kal inusité : **מח** ו^חמח Ps. 16. 4, douteux : (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole ; ou plutôt, de II Chr. 16, qui sacrifient aux idoles.

מח Pi. Se hâter, accélérer : **מח** ו^חמח Is. 5. 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre ; **מח** ו^חמח Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); **מהר** שלש **מהר** 18. 6, apporte vite trois mesures de farine; **מהר** **מהר** **מהר** I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe*: **מהר** **מהר** Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); **מהר** **מהר** 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*inf.* **מהר** devient souvent *adv.*: **מהר** **מהר** Jug. 2. 17, ils abandonneront bientôt (la voie); **מהר** **מהר** Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; **מהר** **מהר** Is. 32. 4, (la langue des bégues) parlera promptement et distinctement, ou: sera prête à, capable de, parler distinctement.

Niph. Être précipité, agir étourdiment, témérairement: **מהר** **מהר** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; **מהר** **מהר** Is. 32. 4, et le cœur des insensés; **מהר** **מהר** Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; **מהר** **מהר** Is. 38. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent.

מהר S'attacher, gagner, une femme par des présents: **מהר** **מהר** Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); **מהר** **מהר** Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. **מהר** **מהר** *Kal*).

מהר *adj.* Prompt, se hâtant: **מהר** **מהר** Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; **מהר** *adv.*, vite, promptement (v. **מהר** **מהר** *Pi.*).

מהר *m.* (v. **מהר** **מהר**). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille: **מהר** **מהר** Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); **מהר** **מהר** I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; **מהר** **מהר** Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir: 50 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

מהר *f.* (rac. **מהר**). Vitesse, promptitude: **מהר** **מהר** Ps. 147. 15, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.*: **מהר** **מהר** Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; **מהר** **מהר** Nomb. 17. 11, et porte-le vite (au peuple); **מהר** **מהר** I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

מהר *n. pr.* Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

מהר *f. pl.* (rac. **מהר**). Illusions, tromperies; **מהר** **מהר** Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

מהר Ne se trouve qu'avec les prépositions dans: **מהר** **מהר** Ps. 11. 2, dans l'obscurité, en embuscade; **מהר** **מהר** Is. 43. 2, dans le feu; **מהר** **מהר** Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; **מהר** **מהר** 16. 5, par ma bouche; **מהר** **מהר** (v. **מהר** **מהר** Job. 27. 14, (c'est) pour l'épée; **מהר** **מהר** 38. 40, en embuscade; **מהר** **מהר** 40. 4, sur ma bouche.

מהר *n. pr.* 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; **מהר** **מהר** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **מהר** **מהר** un Moabite, *fém.* **מהר** **מהר**.

מהר *m.* **מהר** **מהר**. *Ex. unique*: **מהר** **מהר** Néh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposé (du premier).

מהר *m.* (rac. **מהר**, v. **מהר**). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre: **מהר** **מהר** Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); **מהר** **מהר** (*cheth*) **מהר** **מהר** II Sam. 3. 25, et pour connaître tes allées et venues, toutes tes démarches.

מהר 1° Couler, se fondre; *au fig.*

trembler, périr de peur, de frayeur : **וְהַמִּדְּבַר יִפֹּט אֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ יִפֹּט אֶת הָאָרֶץ** Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; **לִבְּךָ לִפְנֵי ה' אֵין עֹמֵד** Ez. 21. 20, (*pléonasme* pour **לִפְנֵי ה'**) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : **וְהָאָרֶץ יִפֹּט בְּיַד עֲוֹנוֹתֶיהָ** Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi **לִבְּךָ לִפְנֵי ה' אֵין עֹמֵד** Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

Niph. : **וַיִּזְרֹחַ הָרֶמְסֵם מִפְּנֵי ה' וַיִּפְּחוּ** I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : **כָּל יִשְׂרָאֵל כָּנְסוּ** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; **וַיִּפְּחוּ הַמִּדְּבַר מִפְּנֵי ה'** Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

Pil. : **וְהָאָרֶץ יִפֹּט בְּיַד הַמַּטְוֵנִים** Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; **וַיִּפֹּט הַחָכְמָה מִפְּנֵי ה'** Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

Hithp. : **וְהַצִּלְעוֹת יִפְּחוּ** Nah. 1. 5, les collines se fondent ; **נַפְשָׁם בְּרֵעָה הִתְפַּחְּוּ** Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

m. (rac. ידע). **מִדָּע** et **מִדָּע** m. (rac. ידע). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : **וַיִּדְעַתְּ לִבְיָדְךָ הַחֲכָמָה** Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; **וַיִּלְבַּח עַמִּי מִדָּע לְאִשָּׁה** Ruth 2. 1, Noémi avait un allié, parent de son mari.

f. **מִדָּע** f. Même signif. : **הֲלֹא בִּצְוֹ מִדָּע רֹחַץ** Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

mot (*fut.* ימוט) Chanceler, trembler, être ébranlé : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Is. 54. 10, et les collines trembleront ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Lévit. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

Niph. Même signif. que *Kal* : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Prov. 10. 30, le juste ne chancelera jamais.

Hiph. Faire tomber : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** (*keri* ימוט *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

Hithph. : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

m. 1° Chancellement, chute : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (v. מוטח) : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

f. **מוטח** f. Bâton, joug : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Lévit. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte ; **וְהָאָרֶץ תִּפְּחוּ** Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מוך (v. מוּךָ) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : מוּךָ מִיְיָמֵיךָ אָדוּרָה Lévi. 25. 25, si ton frère devient pauvre; וְאִם-מָוֶה רָמָא מִצְרָתָהּ 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מוּל (v. מוּלֵל et מוּלֵל). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : מוּל אֶרְסוֹ מוּל Jos. 5. 7, Josué les circoncit; וַיִּמְלֵךְ אֶת-יִצְחָק בְּנֵי אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנֵי Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac; *au fig.*: וַיִּמְלְאוּ אֶת עֵרְלֹתְכֶם לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou domptez vos passions déréglées; *part. pass.*: מוּלְמֵלִים הָיוּ Jos. 5. 8, car ils étaient circoncis.

Niph. (*inf.* et *impér.* מוּלֵל, *ful.* מוּלֵל). Être circoncis, et se circoncire : בְּרֵאשִׁית מוּלֵלֵךְ Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce); *au fig.*: וַיִּמְלְאוּ לֵבָי מוּלֵלֵךְ Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

Pi. Couper : לַעֲרֵב מוּלֵל וַיִּבֶשׁ Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe; ou, *passif*: il est coupé et il sèche.

Hiph. Abattre : מוּלֵל מִי אֶמְלֵךְ Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

Hithph.: הִרְדֵּף הָיוּ קִמּוֹ הִתְמַלְּלוּ Ps. 58. 8, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מוּלֵל.)

מוּל (une fois מוּל Deut. 1. 1, une fois מוּלָּא, v. plus haut) *Prépos.* 1° Devant : וְקָרַבְתָּ מוּל מִנִּי עַמּוֹן Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon; מוּל אֶתְחַלֵּץ לְעַם מוּל הָיִיתָ אֶתְחַלֵּץ לְעַם מוּל Exod. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : מוּל בֵּית פִּגְוֹר Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pegor; מוּל סִינַי 1. 1, vis-à-vis de la mer Rouge; de même מוּל מוּל : מוּל מוּל אֶתְחַלֵּץ לְעַם מוּל הָיִיתָ אֶתְחַלֵּץ לְעַם מוּל Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne; מוּל מוּל מוּל Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim; מוּל מוּל I Sam. 17.

30, (il se tourna) vers un autre; souvent מוּל מוּל מוּל מוּל Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle; מוּל מוּל מוּל מוּל II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang; מוּל מוּל vers, du côté : מוּל מוּל Exod. 28. 27, vers le (par) devant; מוּל מוּל I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi; מוּל מוּל Nomb. 22. 8, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi; מוּל מוּל Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique; selon d'autres : (vous attaquez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מוּלָּדָה *f.* (naissance), *n. pr.* Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מוּלָּדָה *f.* (rac. מוּלָּד). 1° Naissance, origine : וְאֶת-מוּלָּדָתָהּ Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine; וְאֶת-מוּלָּדָתָהּ Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan; מוּלָּדָה Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né); aussi seul, patrie : וְאֶת-מוּלָּדָתִי מִלְּבָנִי Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° *Concret*, ceux qui naissent, les enfants : וְאֶת-מוּלָּדָתְךָ אֶחָדֵיהֶם 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux; מוּלָּדָה Lévi. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère; selon d'autres : enfant légitime; l'opposé : מוּלָּדָה רוּחַ (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : וְאֶת-מוּלָּדָתִי בְּאֶרֶץ חָרָב Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple)?

מוּלִיד (le producteur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

מוּלָּה *f. pl.* (rac. מוּל). Circoncision : וְהָיוּ הָיִים לְמוּלָּה Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָזַן).

מום m. (v. פָּאָם). Défaut, tache, corruption : מוֹם לְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם Lévi. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); מוֹם לֹא-הָיָה בּוֹ מוֹם II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְיָמִים אֵין בָּךְ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; מוֹם לֹא מָנְיָה מוֹמִים Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אֲנִי הִנְיָא מְנַקֵּה פְּאָם Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

מוֹסָב m. (rac. סָבַב) : מוֹסָב־חֲגִירָה Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתַּיִם שְׁתַּיִם מוֹסָבוֹת הָלְחוּ II Sam. 14. 24, part. du Hoph., deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

מוֹסָד m. (rac. יָסַד), seulement au pl. מוֹסָדוֹת, const. מוֹסָדוֹת et מוֹסָדֵי. Fondement, fondation : וְאָבֵן לְמוֹסָדוֹת Jér. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; מוֹסָדוֹת בְּהוֹקֵי מוֹסָדֵי אָבֵן Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסָדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסָדֵי יוֹדֵי הָאָרֶץ Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלוֹא הִבִּינְתֶּם מוֹסָדוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

מוֹסָדֵי m. Même signif. : מוֹסָדֵי יִקְרָה מוֹסָדֵי Prov. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier subst., le deuxième part. pass. du Hoph. de יָסַד); מוֹסָדֵי הַבַּיִת II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסָדוֹת הַחֲלָלוֹת Ez. 41. 8 (cheth. מוֹסָדוֹת), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

מוֹסָרָה f. Décret, chose décrétée :

מוֹסָרָה Is. 30. 32, la verge du décret; ou part. du Hoph. : la verge qui est décrétée pour frapper (v. יָסַד Pt.).

מוֹסָרָה m. (rac. סָבַב). Allée couverte : מוֹסָרָה וְאֵת-מוֹסָרָה הַשָּׁבֹת (cheth. מוֹסָרָה) II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

מוֹסָרָה (part. Hoph. de יָסַד), ajouté pour מוֹסָרָה קָרְבָּן מוֹסָרָה sacrifice supplémentaire, plur. מוֹסָרָה. On appelle également מוֹסָרָה, ou מוֹסָרָה הַיְּמִינִית prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

מוֹסָרָה m. (rac. יָסַד ou יָסַד, pl. מוֹסָרָה et מוֹסָרוֹת). Lien, chaîne : מוֹסָרָה לְמוֹסָרֵי Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; וְתִקַּח מוֹסָרֵי הַיָּם Jér. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

מוֹסָרָה n. pr. d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסָרָה Nomb. 33. 30.

מוֹסָרָה m. (rac. יָסַד). 1° Châtiment, correction : מוֹסָרָה שֶׁבַע מוֹסָרָה Prov. 22. 15, la verge de la discipline; אֶל-הַמְּנַעַץ מוֹסָרָה 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסָרָה בְּלִבָּם וְתַחַת Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסָרָה); וּמוֹסָרָה שֶׁבַע 5. 17, et le châtiment que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : מוֹסָרָה שֶׁבַע בְּנֵי מוֹסָרָה אָבִיךָ Prov. 1. 8, écoute, mon fils, les instructions de ton père; מוֹסָרָה לֹא לָקַחְוּ Jér. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtiments ne les ont pas corrigés); לְמוֹסָרָה Ez. 5. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : מוֹסָרָה וּבִינָה Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

מוֹסָרָה m. (rac. יָסַד). 1° Un temps fixé, déterminé : מוֹסָרָה אֲשֶׁר יָסַד II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; מוֹסָרָה וְיָסַד מוֹסָרָה 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; מוֹסָרָה הַזֶּה Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); וְיָדַע מוֹעֲדֶיהָ Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête: וְיָדַע מוֹעֵד מִשָּׁח אֶת־מוֹעֲדֵי יְיָ Lévy. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; וְיָדַעְתֶּם וּמוֹעֲדֵיכֶם Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi וְיָדַע לְיוֹם מוֹעֵד Osée 9. 5, au jour de fête; וְיָדַע לְאוֹר וּלְמַעֲרִים Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; וְיָדַע לְמוֹעֵד Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2^e Réunion, assemblée (voy. וְיָדַע *Niph.*): וְיָדַע קְרָאֵי מוֹעֵד Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; וְיָדַע לְכָל־הָחַי וּבְיַרְח מוֹעֵד וּבְכָל־הָחַי Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); וְיָשָׁב בְּהַר־מוֹעֵד Is. 14. 14, je m'assayerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — וְיָדַע אֹהֶל מוֹעֵד Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul: וְיָדַע לְמַעֲדוֹ Lament. 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; וְיָדַע לְכָל־מוֹעֲדֵי־אֱלֹהִים Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; וְיָדַע לְאוֹר וּבְיַרְח מוֹעֵד וּבְכָל־הָחַי Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1^o: וְיָדַע לְמוֹעֵד לְאוֹר וּבְיַרְח מוֹעֵד וּבְכָל־הָחַי Is. 8. 18, voici,

מוֹעֵד *m.* (rac. וְיָדַע). Assemblée, troupe: וְיָדַע בְּמוֹעֲדֵי Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

מוֹעֵדָה *f.* (rac. וְיָדַע). Réunion, assignation: וְיָדַע לְמוֹעֵדָה Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

מוֹעֵדוֹת *f. pl.* Fêtes: וְיָדַע מוֹעֵדוֹת II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (v. מוֹעֵד 1^o). מוֹעֵדָה (v. וְיָדַע).

מוֹעֵף *m.* (rac. וְיָדַע). Obscurcissement, ténèbres: וְיָדַע לֹא מוֹעֵף Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de וְיָדַע: car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

מוֹעֵצָה *f.* (rac. וְיָדַע). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel*: וְיָדַע לְבָב הָרֵע — וְיָדַע בְּמַעֲצוֹתָם Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse*: (leurs propres) inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.); וְיָדַע מַמְעֻצוֹתֵיהֶם Ps. 5. 11, qu'ils tombent par leurs conseils, par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; וְיָדַע מַמְעֻצוֹתֵיהֶם וְיָדַעוּ Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

מוֹעֵקָה *f.* (rac. וְיָדַע ou וְיָדַע). Ex. unique: וְיָדַע שְׂמֵרָה מוֹעֵקָה בְּמַחְצֵיטָי Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou: un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

מוֹפֵת *m.* (rac. וְיָדַע, *plur.* מוֹפְתִים). Prodiges, miracles: וְיָדַע לְכָבֹד מוֹפְתֵיךָ Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec וְיָדַע וּבְיַרְח מוֹפְתִים Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; וְיָדַע מוֹפְתֵיךָ וּמִשְׁפָּטֵיךָ Ps. 105. 5, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve: וְיָדַע יוֹם הַיּוֹם מוֹפְתֵיךָ I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); וְיָדַע וּבְיַרְח מוֹפְתֵיךָ Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — וְיָדַע אֲנֹכִי הַיּוֹם וּבְיַרְח מוֹפְתֵיךָ Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a don-
nés) nous serons comme des signes et
des preuves miraculeuses des choses
qui arriveront; **אנשי מוץ** Zach. 3. 8,
des hommes dignes de miracles, en
faveur de qui ou par qui les prodiges
ont lieu; **מזרח הירחי לרגלים** Ps. 71. 7,
j'étais un avertissement ou un exemple
pour beaucoup; **הירחי יחזקאל לבם למוץ**
Ez. 24. 24, Ezéchiel vous sera un
signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il
a fait).

מוץ Presser. *Part.* : **גראמס ומץ** Is.
16. 4, car celui qui les presse, qui
leur arrache tout, ou celui qui les op-
prime, ne sera bientôt plus; selon
d'autres, *adj.* de la racine **מצה** ou **מץ**.

מוץ et **מץ** *m.* La menue paille (la
balle des graminées): **ירחי במץ לפני ריחו**
Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue
paille devant (emportée par) le vent;
במוץ עבר יום Soph. 2. 2, ce jour où
l'homme passera comme la menue
paille, ou: ce jour qui passera, etc.
Targg. explique par ellipse: l'homme
sera comme la menue paille emportée
par le vent, et comme la fumée ou la
pluie chassée par le jour, le soleil.

מוץ *m.* (rac. **רצא**, *pl.* const. **מוצאי**).
1° Action de sortir, sortie: **ויקחב מוץ**
את מוצאותם Nomb. 33. 2, Moïse écrivit
leurs sorties, marches; **מקצו השמים**
מוץ Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel
est sa sortie (le lever du soleil); **קשחר**
מוץ Osée 6. 3, son lever (l'apparition,
la révélation de Dieu) est beau
comme celui de l'aurore; **מך מוצא רבך**
Dan. 9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt.
— 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort:
וימוצאו ומוצאו Ez. 43. 11, les sorties et
les entrées du temple; **למוצאי מים**
Is. 41. 18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux
sortent) en des sources d'eau; **יש לנקה**
מוץ Job 28. 1, l'argent a une source,
une mine, d'où on le tire; aussi *absol.*
l'endroit d'où sort le soleil, l'orient:
גרי לא מוצא ומצרב Ps. 75. 7, car (votre
secours, ou votre sort ne vient ou ne
dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir: **מוץ**
בקר וקרב תרנין Ps. 65. 9, tu fais chanter
(tes louanges) depuis l'orient jusqu'à
l'occident, ou depuis le matin jusqu'au
soir; selon d'autres: on chante tes
louanges à cause, à l'occasion, des
astres qui apparaissent le matin et le
soir. — 3° **כל-מוצא שפתיה** Nomb. 30.
13, tout ce qui est sorti de ses lèvres,
ses paroles, vœux, promesses; **מוץ**
הסוסים אשר לשלמה במצרים I Rois 10.
28, et l'origine des chevaux de Salo-
mon était l'Égypte, ou: il les tira de
l'Égypte; selon d'autres: l'exportation
des chevaux de l'Égypte appartenait à
Salomon, il fallut lui payer un droit
pour les exporter.

מוץ *n.* *pr.* 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

מוץ *f.* 1° Origine: **מקום**
Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le
commencement, remonte au temps le
plus reculé (v. **מוצא**). — 2° **וישירמו למוצאותיה**
II Rois 10. 27 (*keri*), et ils destinèrent
cette place à des latrines (v. **צאח**).

מוץ *m.* (rac. **דצק**). Ce qui est fondu,
la fonte: **ויצט אד-הים מוצק** I Rois 7. 23,
il fit la mer de fonte; **מוצק אחד** 7. 37,
(les dix socles étaient) de la même
fonte, c.-à-d. fondus d'une même ma-
tière; **בראי מוצק** Job 37. 18, comme
un miroir de fonte, d'airain; **הצקה עטר**
למוצק 38. 38, lorsque la poussière (se
durcit) comme la fonte, l'airain.

מוץ *m.* (rac. **יצק**). Étrécissement:
ויהב מים במוצק Job 37. 10, et la lar-
geur, l'étendue des eaux (est changée)
en étrécissement, les eaux se resser-
rent; selon d'autres, de **יצק** (v. **מוצק**):
les eaux larges se condensent, devien-
nent solides par le froid, ou: elles se
répandent en abondance; *au fig.*: **רחב**
לא-מוצק בתהיה 36. 16, (tu seras) au
large sans étrécissement, sans gêne,
sans danger.

מוץ ou **מוצקה** *f.* (rac. **יצק**). 1° Fonte:
II Chr. 4. 3, (ces bœufs)
étaient fondus de la même fonte (en
une seule pièce avec la mer). — 2° Ca-
nal ou vase: **ושבעה מוצקות לנרות** Zach.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

Hiph. Railler **מוק** יִמְדִיקוּ וַיִּדְבְּרוּ בְרַע עֲשָׂק Ps. 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: יִמְדִיקוּ ils détruisent, anéantissent (v. עֲשָׂק).

m. (rac. יָקַד). 1° Feu, flamme: **מוקד** מִי־יִגְדֹר לִטְ מוֹקְדֵי עוֹלָם Is. 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **מוקד** וְיִצְמָחוּ מוֹקְדֵי תְרוּרָה Ps. 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

f. (rac. יָקַד). L'endroit où se fait le feu: **מוקד** עַל מוֹקְדֵי עַל-הַמִּזְבֵּחַ Lévi. 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

m. (rac. יָקַשׁ, *pl.* מוֹקְשִׁים, une fois מוֹקְשׁוֹת Ps. 141. 9). Filet, piège: **מוקש** וּמִוֹקֵשׁ אֵין לָאָה Amos 3. 5, sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou: sans oiseleur qui lui ait tendu le filet); **מוקשי** מָתָה Ps. 18. 6, les filets de la mort; **מוקשי** מְבַמֵּקְשִׁים Job 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **מוקש** וְזֶה לִנְט לְמוֹקֵשׁ Exod. 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **מוקש** וְהָא לָךְ Deut. 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

(v. מור). **מור** ou **מיר** *Kal* inusité. **Hiph.** (v. יָמַר). **מור** Changez **מור** וְלֹא יִמְדִיקוּ Lévi. 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **מור** וְלֹא יִמְדִיקוּ JÉR. 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; *absol.*: **מור** וְלֹא יִמְדִיקוּ Ps. 15. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **מור** וְאֵיךְ Job 46. 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

Niph.: **מור** וְרִיחוֹ לֹא נִמְרָה JÉR. 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

m. (rac. יָרָא). Peur, terreur: **מורא** וְיִרְאֵתָם Gen. 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **מורא** וְיִרְאֵתָם Mal. 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez?—L'objet que l'on craint: **מורא** וְיִרְאֵתָם Is. 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **מורא** וְיִרְאֵתָם Ps. 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **מורא** וְיִרְאֵתָם Deut. 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **מורא** וְיִרְאֵתָם Soph. 3. 1, la ville terrible, où rebelle (v. מָרָה et *Hoph.*).

m. Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **מורג** וְיִרְאֵתָם I Chr. 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **מורג** וְיִרְאֵתָם II Sam. 24. 22; **מורג** וְיִרְאֵתָם Is. 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

m. (rac. יָרַד). 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **מורג** וְיִרְאֵתָם Jos. 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **מורג** וְיִרְאֵתָם Jér. 48. 5, dans la descente de Horenaïm. — 2° **מורג** וְיִרְאֵתָם I Rois 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **מורג** וְיִרְאֵתָם travail uni, ou bien également appliqué.

m. (*part. Hiph.* de יָרַד). 1° **מורג** וְיִרְאֵתָם Joel 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. יָרַד et *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **מורג** וְיִרְאֵתָם II Chr. 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **מורג** וְיִרְאֵתָם Is. 30. 20, ceux qui t'enseignent, les prophètes (v. מָנַח); **מורג** וְיִרְאֵתָם Job 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

n. **מורג** וְיִרְאֵתָם Gen. 12. 6, et **מורג** וְיִרְאֵתָם Deut. 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. מָרָה; **מורג** וְיִרְאֵתָם Jug. 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine

(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מורה m. (rac. מרה). Rasoir : ומורה ומורה לא יעלה על ראשו Jug. 13. 5, le rasoir ne passera pas sur sa tête.

II מורה Ex. unique : שיהיה יי מורה להם Ps. 9. 24 (rac. מרה pour ורה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. ורה comme מורה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruisse, un législateur.

מורה adj. m. : גוי המשה ומורה Is. 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tirailée) et meurtrie, méprisée (rac. מרה); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מרה).

מורה (v. מרה).

מורה m. (rac. רש). Possession : אר מורשתם Obad. 1. 17, leurs possessions; מורשי לבי Job 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מורשה f. (rac. רש). Possession, héritage : לכם מורשה Exod. 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; ליהורקם מורשה Ez. 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

מורשת n. pr. d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מורשתי De la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de מרה), Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוש (fut. מוש). Reculer, se retirer, sortir, quitter : לא-משו במקרב המדוכה Nomb. 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; אל-נטה מוש מזה Jug. 6. 18, ne te retire point d'ici; מושו Is. 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; לא-ימוש ספר יהודה ויהוה Jos. 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (ta bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; transit. ומשתי אר-עון Zach. 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

Hiph. 1° Transit. Retirer : לא-משו Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — 2° Intransit. Même signif. que Kal : לא-ימשו Exod. 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לא-ימשו Prov. 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; ולא-ימשו JÉR. 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוש (le même que מש et מש) Toucher, palper : אבני המשני אבי Gen. 27. 12, si mon père venait à me toucher (v. vers. 21 et 22).

Hiph. : והיחם ולא-ימשו Ps. 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; והמשני אר-העמודים Jug. 16. 26 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מש.

מוש m. (rac. שב, plur. מושבות, une fois const. מושבי Ez. 34. 13). 1° La place ou le siège où on est assis : מי יסקדי מושבה I Sam. 20. 18, car ta place sera vide; ברחוב מושבי Job 29. 7, lorsque j'érigeais mon siège dans la place publique. — 2° Habitation, demeure : המשני הארץ יהיה מושבה Gen. 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; מושבתכם Exod. 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; ביה-מושב Lévi. 25. 29, une maison d'habitation, et מושב Ps. 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — 3° Compagnie, cercle : ומושב לצים Ps. 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; ומושב זקנים 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — 4° Séjour dans un lieu : ומושב בני ישראל Exod. 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — 5° Habitant : מושב ביה-ציקא II Sam. 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

6° מושב הוסי II Rois 2. 19, la situation de la ville.

מושי n. pr. Musi, fils de Merari, Exod. 6. 19; מושי I Chr. 6. 4; patron., également מושי Nomb. 3. 33.

מושבות f. plur. (rac. משה). Liens : מושבות או-מושבות בסיל תפתח Job 38. 31, ou peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens (chaînes) de l'Orion?

מושועות f. plur. (rac. ישע). Salut : אל למושועות Ps. 68. 21, un Dieu pour le salut, la délivrance, un Dieu sauveur.

מות (prétérit מתי, מתה, מתה, מתה, מתה, מתה, part. מתה, מתה, מתה, inf. מות, מתה, fut. מתה, מתה, imp. מתה) Mourir, périr, suivi de ב : רבים אשר-מתו באבני חבדרי : Jos. 10. 11, le nombre était plus grand de ceux qui ont péri par cette grêle; soif; למות מותה במוט Jug. 15. 18, je mourrai de soif; ומה תמותי ממי חרב : מותי ב : Job. 38. 9, il serait mort de faim à cette place. — Des arbres : ובעתה ימותו Job 14. 8, quand son tronc, sa souche, meurt dans la terre; de la terre : למות Gen. 47. 19, pourquoi mourrons-nous et notre terre, c.-à-d. pourquoi restera-t-elle en friche? Du cœur : וימת לבו בקרבו I Sam. 25. 37, et son cœur était comme mort dans sa poitrine (il était consterné); d'un état : ומה בשאון מותב Amos 2. 2, et Moab périra au milieu du bruit (des armes); part. מתה mourant : מתה Gen. 48. 21, vous voyez que je vais mourir; et un mort : המת Nomb. 19. 11, celui qui touche un mort; ואתה מתה Gen. 23. 4, afin que j'enterre mon mort (ma femme morte); וברי מתים Ps. 106. 28, les sacrifices offerts à des (dieux) morts, à des idoles.

Pi. מתה, מתה, part. מתה, fut. מתה. Tuer, faire mourir : מתה Ps. 34. 22, son injustice tue le méchant; מתה אהרן I Sam. 14. 13, (et son écuyer) qui le suivait tuait (les ennemis).

Hiph. מתה, מתה, avec suff. מתה, part. מתה, plur. מתה, fut. מתה. Même signif. : מתה Osée 2. 5,

et je la ferai mourir de soif; מתה Nomb. 16. 13, pour nous faire périr dans ce désert; מתה Job 33. 22, et sa vie, ou son âme, (approche) des anges de la mort (selon d'autres : approche de la mort).

Hoph. Être tué : מתה קציר, II Sam. 21. 9, ils ont été tués dans les jours de la moisson; מתה נוצח Nomb. 35. 16, le meurtrier sera mis à mort, exécuté.

מות m. (const. מות). 1° La mort : מתה Ps. 7. 14, des instruments de mort, des armes meurtrières; מתה 13. 4, afin que je ne m'endorme point d'un sommeil de mort; מתה I Sam. 20. 31, et איש מתה I Rois 2. 26, un homme qui mérite la mort; מתה — לא Is. 38. 18, la mort (pour les morts) ne te louera, bénira pas; aussi des maladies mortelles, la peste : מתה ואתם מתה Jer. 18. 21, et que leurs maris meurent (soient enlevés) par la peste. — 2° Le séjour des morts : מתה Ps. 9. 14, des portes de la mort, et מתה Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; plur. מתה Ez. 28. 10, et מתה Is. 53. 9, (il est livré) à la mort par l'ordre des riches, des princes, ou comme des riches (qu'on tue pour avoir leurs biens); le pluriel des diverses manières de mort, des supplices : מתה Ps. 116. 15 (ה parag.), la mort de ses adorateurs, des pieux.

מות chald. Mort : מתה Esdr. 7. 26, (il sera condamné) soit à la mort.

מות m. (rac. מת). 1° Abondance : מתה Prov. 14. 23, partout où il y a travail, effort, il y a l'abondance; מתה 21. 5, (les pensées de l'homme laborieux mènent) toujours à l'abondance. — 2° Avantage : מתה Eccl. 3. 19, l'avantage, la supériorité, de l'homme sur la bête.

מות m. (rac. מת, const. מת, avec suff. מת, plur. מת, fut. מת). Autel. Il y avait dans le temple : מתה

Exod. 30. 28, l'autel des holocaustes; nommé : מִזְבֵּחַ הַחֹלֶקֶט Exod. 39. 39, l'autel d'airain qui était placé dans le parvis (v. 40. 29); et מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת 30. 27, l'autel des parfums; aussi מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת 40. 26, l'autel d'or placé dans le temple même; aussi les autels des idoles: וְלֹא יִשְׁפֹּט אֶל-הַמִּזְבְּחוֹת Is. 17. 8, il ne portera plus ses regards vers les autels (des idoles).

מִזְגָּה *m.* Liqueur mêlée : אֶל-יְהוֹסֵר הַמִּזְגָּה Cant. 7. 3, où la liqueur mêlée, parfumée, le vin aromatique, ne manque pas (v. מִצְהָה).

מִזְוָה *adj.* Ex. unique : מִזְוָה דֵּעַב Deut. 32. 24, brûlés, consumés, par la faim.

מִזְוָה *n. pr.* Miza, fils de Rahuel, Gen. 36. 13.

מִזְוִים *m. pl.* Greniers : מִזְוִי מִלְאִים Ps. 144. 13, nos greniers sont pleins (de fruits), ou : tous les coins de nos maisons, etc. (v. מִזְוִיָּה).

מִזְוִיָּה *f.* (rac. מִזְוָה). Poteau de la porte : וְהָרַחֵץ לְשַׁמֵּר מִזְוִיֹת הַדָּלָתַי Prov. 8. 34, (l'homme qui) garde les poteaux de mes portes, c.-à-d. qui fréquente ma maison; וְעָמַד עַל-מִזְוִיֹת הַשַּׁעַר Ez. 46. 2, il s'arrêtera près des poteaux de la porte; d'autres traduisent : sur le seuil de la porte.

מִזְוִיָּה * le parchemin qui contient les versets 4-9 du chap. 6, et les versets 12-20 du chap. 11 du Deutéronome, et qu'on attache aux poteaux des portes, comme il est ordonné par ces versets mêmes.

מִזְוִן *m.* (rac. מִזְוָה). Nourriture, vivres : וַיִּתֵּן לָהֶם מִזְוִוִן לָרֵב II Chr. 11. 23, il leur donna des vivres en abondance.

מִזְוִן *m.* chald. Nourriture : וּמִזְוִן לְכִלְאֵי-בָה Dan. 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre).

מִזְוִר *m.* (rac. מִזְוָה). Pansement d'une plaie, guérison, aussi la plaie (qu'on presse, bande) : אֶד-מִזְוִרִי Osée 5. 13, (Juda a senti) sa plaie, son mal; וְלֹא-יִגְרָה מִבְּמִן מִזְוִר 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal, ou : il ne guérira aucun de vos maux, ou : il ne guérira

aucun de vous par des remèdes; וְיִדְרֶנּוּ JÉR. 30. 13, il n'y a personne qui juge (ton cas) ta plaie capable de guérison; וְהִשִּׁיבוּ מִזְוִר מִתְחַדְדִּים Obad. 7, ils te dressent des embûches, ou : ils te préparent des maux en secret.

מִזְוִר *m.* Ceinture, au fig. force : וְלִמְצוֹה Ps. 109. 19, et comme une ceinture dont il est toujours ceint; וְאֵין מִזְוִר עִוֵּר Is. 23. 10, il n'y a plus de ceinture, c.-à-d. plus de force.

מִזְוִיָּה *m.* Ceinture, force : וַיִּמְצוּהוּ אֶת-רַחֲמֵי Job 12. 21, et il délie la ceinture des puissants, il affaiblit leur force.

* מִזְוִיר (v. à זוּר).

* מִזְוִיק *m.* (rac. מִזְוָה) Aboth, les esprits malfaisants (v. מִזְוִיק).

מִזְלָה *f.* (seulement *pl.* מִזְלוֹת) Planète : וְלִשְׁמֵשׁ וְלִיָּרֵחַ וְלַמִּזְלוֹת II Rois 23. 5, au soleil, à la lune et aux planètes (de soleil couler, marcher, v. מִזְלָה); d'autres traduisent : aux douze signes du zodiaque; * מִזְלָה, מִזְלָה טוֹב, une heureuse planète, pour : bonne chance, du bonheur.

מִזְלָג *m.* (rac. מִזְלָה). Fourchette : וְרַחֲמֵי I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents; *pl.* מִזְלָגוֹת Exod. 38. 3.

מִזְמָרָה *f.* (rac. מִזְמָר). Pensée, dessein, réflexion : וְלֹא יִבְצֵר בְּדַעַת מִזְמָרָה Job 42. 2, et qu'aucune pensée ne te manque; וְלֹא יִבְצֵר לְעַבְדֵי הַיָּשָׁר וּמִזְמָרָה Prov. 1. 4, (pour donner) au jeune homme la science et la prudence, la réflexion; וּמִזְמָרָה 3. 21, conserve la sagesse et la prudence.

— En mal, mauvais dessein, malice : וְהָמָשָׁה בְּמִזְמָרָה Ps. 10. 2, ils seront pris dans les desseins (qu'ils avaient formés), dans leur propre malice; מִזְמָרָה JÉR. 23. 20, les desseins de son cœur (pour punir); וְאִישׁ מִזְמָרָה Prov. 12. 2, et בְּעַל מִזְמָרָה 24. 8, un artisan de malice; וּמִזְמָרָה עַל-יְהוָה Job 21. 27, les jugements injustes dont vous m'accablez (v. le même exemple à מִזְמָרָה); וְאִשֶׁר יִמְרָה לְמִזְמָרָה Ps. 139. 20, qui prononcent ton nom, l'invoquent, pour des desseins criminels, pour des crimes.

מְזוֹר *m.* (rac. II זָר). Chant, can-
tique, se trouve à la tête de beaucoup
de psaumes : מְזוֹר לְדָוִד Ps. 3. 1, psaume
de David.

מְזוֹרָה *f.* (rac. I זָר). Serpette : וְכָרְתָה
וְהִלְוִיָּהוּ לְיָדָיו Is. 18. 5, il coupera les
branches de vignes avec des serpettes ;
וְהִלְוִיָּהוּ לְיָדָיו 2. 4, et de leurs
lances (ils forgeront) des serpettes.

מְזוֹרָת *f.* (rac. II זָר). Ne se trouve
qu'au plur. : מְזוֹרוֹת I Rois 7. 50, II Rois
12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre
les vases du temple ; selon les uns (de
I זָר couper : des couteaux ou des
mouchettes ; selon les autres (de II זָר
chanter) : des instruments de mu-
sique.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, v. זָר). Petitesse,
exiguïté ; du temps : מְזוֹרָה מְזוֹרָה
Is. 10. 25, car encore un peu, encore
un moment (dans très peu de temps) ;
du nombre : וְנִשְׁאַר מְזוֹרָה 24, 6, il
n'y demeurera que très peu d'hommes.

מְזוֹרוֹת *f. pl.* (douteux) : וְהִלְוִיָּהוּ מְזוֹרוֹת
Job 38. 32, est-ce que tu fais sor-
tir, paraître, chacune en son temps,
les étoiles, ou les signes du zodiaque
(v. מְזוֹל) ? d'autres traduisent : l'étoile
du matin, ou l'étoile polaire.

מְזוֹרִים *m. pl.* : une fois מְזוֹרִים קָרָה
Job 37. 9, et le froid vient du nord ou
des vents d'aquilon (qui chassent les
nuages, v. זָרָה) ; d'autres traduisent :
des étoiles (comme מְזוֹרוֹת).

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Van, pelle :
וְהִלְוִיָּהוּ מְזוֹרוֹת Jér. 15. 7, je les ai vannés
avec le van, je les ai dispersés.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Le levant, l'est,
l'orient : מְזוֹרָה שָׁמֶשׁ יֵצֵא מִבּוֹאֵי Ps. 113.
3, du lever du soleil jusqu'à son cou-
chant ; מְזוֹרָה שָׁמֶשׁ Deut. 4. 47, et
מְזוֹרָה Exod. 27. 13, et מְזוֹרָה שָׁמֶשׁ
Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ;
מְזוֹרָה Jos. 4. 19, à l'est, du côté
de l'orient, de Jéricho.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Semence : כָּל
מְזוֹרָה Is. 19. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du
fleuve.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, pl. מְזוֹרוֹת, const.
מְזוֹרָה). Vase pour jeter, répandre, le
sang sur l'autel ; מְזוֹרוֹת הַמִּזְבֵּחַ Néh. 7.
70, cinquante vases ou bassins ; מְזוֹרָה
כֶּסֶף לְשֵׁנִים עָשָׂר Nomb. 7. 84, douze bas-
sins d'argent ; puis, en général, vase,
coupe : מְזוֹרָה יַיִן Amos 6. 6, (qui
boivent le vin) dans de grandes coupes,
ou à pleines coupes.

מָחָד *adj.* Gras, seulement au plur. :
מָחָד Ps. 66. 15, des victimes
grasses ; וְהִלְוִיָּהוּ מָחָד גֵּרִים יֹאכְלוּ Is. 5.
17, et des étrangers (des pauvres) se
nourriront dans les lieux abandonnés
par les gras, c.-à-d. les riches, les
nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses
paîtront dans ces lieux où elles étaient
d'abord étrangères.

מָחָה *m.* Moelle : וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה
Job 21. 24, et la moelle de ses os est ar-
rosée, c.-à-d. pleine de sève.

מָחָה *Battre* : וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה Is. 55. 12,
(tous les arbres) battront des mains,
applaudiront, Ps. 98. 8.

Pi. : וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה Ez. 25. 6, parce que
tu as battu des mains (que tu t'es ré-
jouï).

מָחָה *chald.* Frapper (v. מָחָה héb.) :
וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה Dan. 2. 34, et (lorsque la
pierre) frappa la statue ; וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה 2. 35,
qui avait frappé.

Pa. : וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה Dan. 4. 32, (il n'y
a personne) qui puisse repousser sa
main, résister à sa main, l'empêcher
de faire ce qu'il veut.

Ithph. : וְהִלְוִיָּהוּ מָחָה Esdr. 6. 11,
(ce morceau de bois) sera dressé, que
(l'homme) y soit attaché, cloué.

מְחַבֵּא *m.* (rac. חָבָא). Refuge : מְחַבֵּא
Is. 32. 2, comme un refuge pour
mettre à couvert du vent.

מְחַבֵּאִים *m. pl.* Même signif. : כָּל
מְחַבֵּאִים I Sam. 23. 23, d'entre tous
les lieux de refuge où on se cache.

מְחַבֵּרָת *f.* (rac. חָבַר). Jonction, le
point qui joint, lie, une chose à l'au-

tro : הירידה הקיצונית בפתחיה Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou : au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; לעצת פתחיהו 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

מחברת f. pl. (rac. חבר, part. Pi.). Ce qui lie, joint : מחברות II Chr. 34. 11, et du bois pour les poutres qui lient la charpente, ou la charpente entière; ונמחברות חבין — וברקל I Chr. 22. 3, il fit provision de fer aussi pour les crampons.

מחבת f. Poêle : על-המחבת Lévi. 2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle; מחבת ברזל Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

מחגרת f. (rac. חגר). Action de ceindre, ou, concret, ceinture : מחגרתה שם Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. שם).

מחה 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : מחה אתי הרוח המצות Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (séchera) les larmes; מחה את פיהו Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche; מחה אתי מן המצות Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre; מחה אתי מן המצות Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères; מחה אתי מן המצות Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés; מחה אתי מן המצות Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre; מחה אתי מן המצות II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants. — 2° Toucher à, s'étendre jusque : מחה אתי על-המצות Nomb. 34. 11, (la limite) touche à, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. מצות).

Niph. (fut. מחה et מחה) passif : מחה אתי שמו מן המצות Deut. 25. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israël; מחה אתי מצותיכם Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; מחה אתי מן המצות Gen. 7. 23, ils furent exterminés de dessus la terre.

Hiph. Effacer, perdre : מחה אתי מן המצות Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres; מחה אתי מן המצות Jér. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés; מחה אתי מן המצות Prov. 31. 3 (pour l'effacer, ou Kal pour l'effacer), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

Pou. Être gras, moelleux (v. מחה). Part. : מחה אתי מן המצות Is. 25. 6, des mets ou viandes grasses et pleines de moelle, moelleuses.

מחוגה f. (rac. חוג). Compas : מחוגה אתי Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

מחוז m. (rac. חוז). But, port : מחוז אתי Ps. 107. 30, et il les a conduits au but, ou au port de leur désir (où ils désiraient arriver).

מחויאל n. pr. Mehuïael, fils de Irad, Gen. 4. 17.

מחויים n. pr. : מחויים I Chr. 11. 46, Eliel de la race des Mahavim, ou de la ville de Mahavim:

מחול m. (rac. חלל). Danse, branle : מחול אתי המצות Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse; מחול אתי המצות Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte; מחול אתי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

מחול n. pr. Haman, Chalchol et Darda, fils de Mahol, I Rois 5. 11.

מחולה et מחולה f. Danse (v. מחול) : מחולה אתי Cant. 7. 1, comme une danse en deux rangs; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp; מחולה אתי Exod. 15. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

מחזה m. (rac. חזה). Vision : מחזה אתי Nomb. 24. 4, qui voit

les visions du Tout-Puissant ; **מחזות** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fauses, vaines.

מחנה f. (rac. **חנן**). Fenêtre, ou face, angle : **מחנה** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

מחניאור n. pr. m. I Chr. 25. 4.

מח m. (de **מך** ou **מך** frapper). Ce qui frappe : **מח** Ez. 26. 9, et il dressera contre les murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מך** les coups, **מך** de ses armes.

מחיה n. pr. m. Esdr. 2. 52.

מחיה f. (rac. **חיה**). 1° Conservation de la vie : **מחיה** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מחיה** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **מחיה** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **מחיה** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) ta nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **מחיה** Lévit. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **מחיה** 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

* **מחילה** f. (rac. **מחל**). Le pardon.

מחיים pl. (v. **מח**).

* **מחיצה** f. Limite, séparation, aussi demeure.

מחיר m. (rac. **מחר**). Prix, échange, paiement, salaire : **מחיר** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **מחיר** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **מחיר** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **מחיר** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **מחיר** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. **מחיר**) ; **מחיר** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

מחיר n. pr. m. I Chr. 4. 41.

* **מחיל** Pardonner : **מחיל** un roi qui pardonne et absout ; **מחיל** et qui pardonne aux tribus d'Israël.

מחלה m. (rac. **חלה**). Faiblesse, maladie : **מחלה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

מחלה f. Maladie : **מחלה** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

מחלה n. pr. 1° Mahla, fille de Sellophhad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

מחלה (v. **מחלה**),

מחלה f. (rac. **חלה**). Caverne, antre : **מחלה** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

מחלון n. pr. Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

מחלי n. pr. 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

מחליים m. pl. (rac. **חלה**). Maladies : **מחליים** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

מחלף m. (v. **חלה** 3°). Couteau : **מחלפים** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

מחלפות f. pl. (rac. **חלה**) : **מחלפות** Jug. 16. 13, 19, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

מחלצות f. pl. (rac. **חלץ**) : **מחלצות** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

מחלקות *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקות). *plur.* (מחלקות). 1° Division, classe : **מחלקתם לשבטיהם** Jos. 11. 23, selon leurs divisions, d'après leurs tribus ; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; **מחלקת ישראל** I Chr. 27. 2, la première division (troupe) ; **מחלקות הכהנים והלויים** 28. 21, la division des prêtres et des Lévités (divisés par bandes). — 2° **מחלקות** I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées là l'une de l'autre) ; selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül) ; **מחלקת הלל ושמיאי** : controverse entre Hillel et Schamaï ; **מחלקת קרח וקל-בדוהו** la querelle, la révolte, de Koréh et de toute sa bande, Aboth.

מחלקה *chald. f.* : **מחלקתיהו** Esd. 6. 18, et les Lévités (furent établis) d'après leurs divisions.

מחלת *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 88. Selon les uns, nom d'un instrument : Maheleth ; ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes ; selon les autres, **מחלת** touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

מחלת *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

מחלת De la ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

מחמאות *f. pl.* (de חמאת crème). Ce qui est délicat comme de la crème : **מחמאות פה** Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces ; ou le **מ** pour **מן** : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crème.

מחמד *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. חמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : **מחמד עיניך** I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

מחמד Is. 64. 10, et ce que nous avons de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine ; **מחמדי בטנם** Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein ; **מחמדי השמים** Joel 4. 5, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais ; **מחמדי** II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° **מחמד** : beauté : **מחמד** Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° **מחמד** : Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

מחמדים *m. pl.* Les choses précieuses : **מחמדי** Lament. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire ; **מחמדי** (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

מחמל *m.* (rac. חמל). Ce qu'on désire, aime : **מחמל נפשכם** Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des désirs de votre âme.

מחמצת *f.* (*part. Hiph.* de חמצ). Fermenté : **מחמצת לא האכלו** Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

מחנות *des deux genres* (rac. חנה, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : **מחנות פלשתים** I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins ; **מחנות** Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche ; **מחנות סיסרא** Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara ; **מחנות** Gen. 30. 9, et le cortège était très nombreux ; **מחנות** II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres ; **מחנות** Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées ; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées ; **מחנות** Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v. מחנות*).

מַחֲנֵה־דָן (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi מַחֲנֵה־יְרֵמְיָהוּ Jug. 18. 12.

מַחֲנֵי־גַד *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

מַחְנֵק *m.* (rac. חָנַק). Strangulation : וְהִבְחַרְתָּ מַחְנֵק נַפְשִׁי Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

מַחְסָה et מַחְסֵה *m.* (rac. חָסָה). Refuge : מַחְסֵה מְזֻרָם Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage; סִלְעִים מַחְסֵה לְשֹׁמְרוֹת Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins; *au fig.* : אֱלֹהִים לִּי מַחְסֵה Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge; יְיָ מִלְּפָנֶיךָ מַחְסֵה Is. 28. 15, parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.

מַחְסוֹם *m.* (rac. חָסַם). Frein : אֲשַׁמְרָה מַחְסוֹם לְפִי Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

מַחְסוֹר *m.* (rac. חָסַר). Manque, privation, besoin, pauvreté : וּמַחְסוֹרָה בְּאִישׁ מִיָּגוֹן Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé; כָּל-מַחְסוֹרָה עָלַי Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire; נִתְּחַן לְרֵשׁ אִין מַחְסוֹר Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien; אִישׁ מַחְסוֹר 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

מַחְסִיָּה (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

מַחֵץ Fendre, briser, percer, blesser : יַחְדָּךְ רֹאשׁ אֹיְבֶיךָ Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis; מַחֵץ יְהוָה אֲפֹרֹת מְלָכִים 140. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère; מַחֵץ כֹּחַ דֵּימָה דֵּימָה Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; וְחֵצֵי יַחְדָּךְ Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perce d'outre en outre (pour מַחֲצִי); וְיַחְדָּךְ Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux; מַחֲצֵי וְאֵי אֲרִמָּה Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris; וְיַחְדָּךְ רֹגְלֶךָ בְּדָם Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme חֵצֵי 2°).

מַחֵץ *m.* (rac. חָצַץ). Blessure : וַיִּחַץ יְהוָה אֶת-מִצְרַיִם Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

מַחְצָב *m.* (rac. חָצַב). La taille (des pierres) : וְאֲבָנֵי מַחְצָב II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

מַחְצָה *f.* (rac. חָצַח). Moitié : וְהָיָה הַחֵצֵי הַחֵצֵי Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

מַחְצִיָּה *f.* (rac. חָצַח). 1° Moitié, demi : מַחְצִיָּהּ בַּבֹּקֶר וּמַחְצִיָּהּ בְּעָרֶב Lév. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir; מַחְצִיָּהּ הַיּוֹם Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu : מַחְצִיָּהּ הַיּוֹם Néh. 8. 3, le milieu du jour, midi.

מַחֵק Enlever, ou fendre. Ex. unique : וַיִּחַץ יְהוָה אֶת-רֹאשׁוֹ Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. מַחֵח); חֵדוֹק מַחֵק יַחְדָּךְ יַחְדָּךְ efface dans ta miséricorde (tous les registres de nos péchés).

מַחְקָר *m.* (rac. חָקַר). Profondeur : וְאֶשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקְרֵי-אָרֶץ Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

מָחָר *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : מָחָר אֶתְנַתֵּן בְּיָדְךָ Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre tes mains; מָחָר יִהְיֶה-הַיּוֹם I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois; אֶל-הַיּוֹם הַלְּמָחָר Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain; לְמָחָר Nomb. 11. 18, pour demain; מָחָר Exod. 9. 18, et מָחָר הַיּוֹם Jos. 11. 6, demain à cette même heure; מָחָר מָחָר Exod. 9. 18, à cette heure, demain ou après-demain; selon d'autres, מָחָר הַיּוֹם ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : מָחָר יִשְׁאָלְךָ בְּהָךְ Exod. 13. 14, quand

ton fils te demandera un jour ; *קיום קהר* ; Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. *קָהַר*).

מחרצה f. (rac. *חָרַצ*). Ex. unique : *אֲחֵי יִשְׂרָאֵל לְמַחְרָצָהּ* II Rois 10. 27, (*cheth.*) ils en firent des latrines (v. *מִחְרָצָה*).

מחרשת et *מחרשת* f. (rac. *חָרַשׁ*). Deux instruments aratoires : *אֲחֵי מִחְרָשָׁהוּ* I Sam. 13. 20, (de *מִחְרָשָׁה*) son soc de charrue ; *וְאֵת מִחְרָשָׁהּ* même verset, son coutre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : *לְמִחְרָשָׁיו* 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

מחרת constr. *מחרת* f. Même signif. que *קָהַר* : *יּוֹם הַמָּחָרֶת* : Nomb. 11. 32, le lendemain ; *לְמָחָר* Jon. 4. 7, et *מִמָּחָרֶת* Gen. 19. 34, le lendemain ; *עַד מִמָּחָרֶת* : *יְהוָה הַשֶּׁמֶת הַשְּׂבִיעִית* Lévi. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi *לְמָחָרֶת יוֹם הַרְאָה* I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. *לְמָחָרָם* I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

מחשף m. (rac. *חָשַׁף*). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : *מִחְשָׁף* Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

מחשבת et *מחשבת* f. (rac. *חָשַׁב*, const. *בְּחִשְׁבוֹתָ*, pl. *מִחְשְׁבוֹתָ*). Pensée, idée, dessein, conseil : *מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחְשְׁבוֹתָיָהּ* Ps. 92. 6, les pensées sont infiniment profondes ; *לְחַשֵּׁב מִחְשְׁבוֹתָ* Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; *עָלִי חֲשַׁבְתִּי מִחְשְׁבוֹתָיָהּ* Jér. 14. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; *חֲנִיָּא מִחְשְׁבוֹתָ עַמִּים* Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; *מִחְשְׁבוֹתָיָהּ וְרִצְוֹן* Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

מחשף m. (rac. *חָשַׁף*). Obscurité, ténèbres : *וְהָיָה בְּמִחְשְׁפָהּ מַעֲשֵׂיהָם* Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; *מִיָּדַי מִחְשְׁפָהּ* Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscu-

rité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ; plur. : *וְחִשְׁבֵנִי בְּמִחְשְׁפִים* Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; *מְלֵאֵי מִחְשְׁפֵי אֲרָץ* 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

מחתי n. pr. m. I Chr. 6. 20.

מחתי f. (rac. *חָתָה*). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : *וּמִחְתֵּי־אֵשׁ* Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; *מְלֵאֵי-יַחְמֶהָחַח וְהַלֵּי-אֵשׁ* Lévi. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; *וּמִחְתֵּי־אֵשׁ* Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

מחתי f. (rac. *חָתָה*). Effroi, ruine, crainte : *וּמִחְתֵּי לִמְעַל יָנֹן* Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; *מִי כְסִיל מִחְתֵּי-עַל* 18. 7, la bouche de l'insensé est (cause) sa ruine ; *אַל תִּחְרָדְלִי לְמִחְתֵּי* Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; *מִחְתֵּי הַלֵּים רִישָׁם* Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

מחתי f. (rac. *חָתָה*). Fracture, effraction : *אִם-בְּמִחְתֵּתָיָהּ יִפְצֵא הַגֵּבִי* Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; *לֹא-בְמִחְתֵּתָיָהּ* Jér. 2. 34 (2^e pers. fém.), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (1^{er} pers.) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

מטא chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : *וְלֹא-מָטוּ לְאַרְצֵיהֶם* Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; *וְעַד-עֵתִיק* 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; *וְרוּמָהּ וְמָטָה לְשָׁמַיָא* 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; וְזָמַן מָטוּחַ 7. 22, et le temps était venu , accompli ; וְיָ מָטוּחַ עַל-פְּרִיָא מְלָטָא 4. 21, qui arrivera , s'accomplira , à mon maître le roi.

מְטַלְטַל m. Balai (v. à טַאטָא).

מְטַבַּח m. (rac. טָבַח). Tuerie , massacre : וְהִכְרַחְתָּ לְבָנָי מְטַבַּח Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils , exact. préparez le massacre à ses fils.

* מְטַבְּחִים (rac. טָבַח) Action d'abattre : אֲבוֹתַי הַמְטַבְּחִים Aboth, maison où on tue les bestiaux , abattoir.

מִטָּה des deux genres (pl. מִטּוֹת, une fois avec suff. מִטְּוִי Hab. 3. 14, rac. נָטָה). Ce qui s'étend. 1° Branche : וַיִּדְרֹךְ עַוּ Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait , des branches solides. — 2° Verge, bâton : וַיְהִי לְמִטָּה בְּכַסּוֹ Exod. 4. 4, et (le serpent) redevint verge dans sa main ; וַיִּשָּׂא אֶשֶׁר בְּיָדְךָ Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; מִטָּה אֲדָרֶיךָ Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; וְשִׁבְרֵהֶם לְכֶם מִטּוֹת לָחֶם Ez. 5. 16, je briserai votre bâton , le pain qui vous soutient , qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : מִטָּה עֲדָה יִשְׁלַח יְיָ מִצִּיּוֹן Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; וְתִקְמַס כָּס לְמִטָּה יִשָּׂע Ez. 7. 11, la violence , l'iniquité , s'élève , s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : שְׁמִיעוּ מִטָּה וְגַם יִקְרָא Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace) , et qui est celui qui l'a prononcée , arrêtée. — 4° Branche d'une nation , tribu : לְמִטָּה שִׁמְעוֹן Nomb. 13. 5, de la tribu de Siméon , et לְמִטָּה בְּנֵי 34. 20, et de la tribu des enfans de Siméon ; וְרָאשֵׁי הַמִּטּוֹת I Rois 8. 1, les chefs , les princes des tribus.

מִטָּה (de נָטָה se pencher) adv. Au-dessous , en bas : לְמַעַן סָר מִשְׂאוֹל מִטָּה Prov. 15. 24, pour s'éloigner du sheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; וְאַתָּה תִּרְדּוּ מִטָּה Deut. 28. 43, mais toi , tu descendras (décherras) toujours plus bas ; וְלֹא תִהְיֶה לְמִטָּה לְמִטָּה Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

וְהַיְהוּדָה וְהָיָא לְמִטָּה לְאָרְצָא (l'âme des bêtes) descend en bas , dans la terre ; לְמַעַן עֲטָרִים שָׂדֶה וּלְמִטָּה I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; וְהַטָּבַח לְמִטָּה מְצֻנָּט Esdr. 9. 13, tu as ôté (de la punition) , tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité) , ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; מִלְּמִטָּה depuis le bas ; וְיָרִידוּ מִלְּמִטָּה Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; עַל-שִׂמְרֵי 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

מִטָּה f. (rac. נָטָה). 1° Lit : עַל-רֹאשׁ Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; וְעַל-מִטָּהּ Exod. 7. 28, et sur ton lit ; מִטּוֹת זָהָב וְכֶסֶף Esth. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; וְהַשְׂבָּח עַל-מִטָּה Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; וְהַשְׂכָּבִים עַל-מִטּוֹתָם Amos 6. 4, qui reposent sur des lits , des sofas d'ivoire. — 2° Bière , cercueil : וְהָיָה מַרְחֵל מִיְהוּדָה II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

מִטָּה m. (rac. נָטָה, part. du Hoph.). Déni de justice , violence : וְהָיָה מִלְּטָח Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice , de violence.

מִטְּוִי (v. טָוִי).

מִטּוֹת pl. Étendue : מִטּוֹת מְנַפְּרֵי Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

מִטְּוִי m. (rac. טָוִי). Ce qui est filé : וְהָיָה מִטְּוִי Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

מִטְּוִי m. Barre. Ex. unique : וְהָיָה מִטְּוִי Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

מִטְּוִי m. (rac. טָוִי). L'endroit où l'on conserve les choses , et les choses mêmes que l'on garde , richesses , trésor : וְהָיָה מִטְּוִי Jer. 41. 8, nous avons des greniers , ou des richesses cachées dans nos champs (en blé , etc.) ; וְכַמְּצָאֵם מִטְּוִי Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; וְהַסְתֵּי מִסְתָּרִים Is. 45. 3, et des richesses secrètes; מטמון Gen. 43. 23, un trésor.

מטע m. (rac. נטע). Action de planter, plantation: מטעי כרם Mich. 1. 6, en un lieu planté de vignes; בני מטעי Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi).

מטעפנים m. pl., et מטעפורה f. pl. (rac. נטע). Mets délicats, exquis: וְנִסְתָּוּ לִי וְנִסְתָּוּ לִי מִטְעָפִים Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; וְלֹא תִרְצֶה לְמִטְעָפֵינוּ Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

מטעפה f. (rac. נטע). Manteau, robe ample: וְהַמְטַפְחָה אֲשֶׁר-עָלַי Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; וְהַמְטַפְחוֹת Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres: les tabliers, ou les gants, v. נטע).

מטור Kal inusité. Hiph. Faire tomber, faire pleuvoir: וְיָגֵד לָנוּ הַמְטִיר יי Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; וְהַמְטִיר עָלַי חֶסֶד Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); וְהַמְטִיר עָלֵינוּ הַחֶסֶד Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; וְהַמְטִיר עַל-רָשָׁעִים פְּחָיִם Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux: des éclairs, v. נטע); וְהַמְטִיר עָלֵינוּ הַמַּן Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

Niph. Être arrosé: וְהַמְטִיר אֶת-הַחֶסֶד Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

מטור m. La pluie: וְהַמְטִיר זֶרַע Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; וְהַמְטִיר מַדְרוֹחַ כֶּזֶב Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

מטורה (v. מטורה).

מטורה n. pr. Matred, fille de Mezahab, Gen. 36. 39.

מטורה et מטורה f. (rac. נטע). 1° Lieu où l'on garde, la prison: וְהַמְטִיר בְּחַצְרֵי הַמְטִירָה Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire: וְהַמְטִיר לִי לְמִטְרָה I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; וְהַמְטִיר לַחֶץ Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

מטורי n. pr. La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

מי m., seulem. au plur. מים (const. מי, avec suff. מימי, מים). Eau. Les adj. qui l'accompagnent, toujours au plur.: וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Gen. 26. 19, une source d'eau vive; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le verbe, tantôt au sing., tantôt au plur.: וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des n. pr. מים signifie source, ruisseau, lac, etc.: וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir: les fleuves, ruisseaux, etc.); וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlées de poison (v. ראש); וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Is. 36. 12, (kers) leur urine; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les n. pr.: וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres: fille d'un fondeur d'or; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) n. pr. d'une ville de Dan; וְהַמְטִיר מֵי חַיִּים Jos. 15. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

מי *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מי** qui? des choses): **מי** *האיש הזה* Gen. 24. 65, qui est cet homme? *fém.* **מי** *אחותך* Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur.* **מי** *איתך* Gen. 33. 8, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** *והולכים* Exod. 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** *לך על-המחנה הזה* Gen. 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou: à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** *אברהם* Jug. 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** *במזח יהודה* Mich. 1. 8, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est: **מי** *שמה* (pour **מי**) Jug. 13. 17, quel est ton nom? au *général*: **מי** *היה* Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** *לקחתי* I Sam. 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.*: **מי** Gen. 32. 18, à qui; **מי** *בשלי* Jon. 1. 7, à cause de qui? *acc.*: **מי** *עשיתי* I Sam. 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou: trompé? énergiquement: **מי** *זה*, **מי** *הוא*, **מי** *הוא זה* qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation: **מי** *האמין לשמעתי* Is. 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** *יאמר אלי* Job 9. 12, qui pourra lui dire? **מי** *יודע* Ps. 90. 11, qui connaît? (personne ne connaît). — Il exprime un souhait: **מי** *ישמרי שמי* II Sam. 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** *אבר כנף* Ps. 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** *יותר* à Dieu que (v. **יותר**). *Pron. indéf.* Quiconque: **מי** *בעל דבר* Exod. 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** *יירא* Jug. 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; **מי** *יבא* Amos 7. 2, 5, qui pourra rétablir Jacob (pour **יבא**), ou: qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent: comment Jacob subsistera-t-il? **מי** *אנחה*

Is. 51. 19, (pour **מי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent: comment puis-je te consoler?

מירבא *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, Jos. 13. 16; appartenant plus tard à Moab, Is. 15. 2.

מירד *n. pr.* Medad, un prophète, Nomb. 11. 26.

מיטב *m.* (rac. **טב**). La bonne, la meilleure partie d'une chose: **מיטב** *הצאן והעקר* I Sam. 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מיטב** *שרדו ומיטב פרשו* Exod. 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מיטב הארץ Gen. 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.**

מירבא (v. **מירבא**). **מירבאל** (qui est comme Dieu) *n. pr.* 1° Un des archanges, Michael, Dan, 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, I Chr. 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et de plusieurs autres: Nomb. 13. 13, Chr., Esdr.

מירבא *n. pr.* 1° Michée, le prophète, Mich. 1. 1, Jér. 26. 18; (*cheth.*): — II Chr. 34. 20, **מירבא** II Rois 22. 12.

מירבא (qui comme Dieu?) *n. pr.* 1° Les mêmes que **מירבא** 1° et 2°. — 2° Michaïa, fils de Sacur, Néh. 12. 35 (**מירבא** 11. 17, 22). — 3° Michaïa, prêtre, Néh. 12. 41.

מירבא Même signif., *n. pr.* 1° Michaïahu, à la cour du roi Josaphat, II Chr. 17. 7. — 2° Michaïahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, II Chr. 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, I Rois 15. 2.

מירבא Même signif., *n. pr.* 1° Michaïhou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. Jug., ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מירבא**). — 2° Michaïou, fils de Jemla, prophète, I Rois 22. 8. — 3° Michaïou, fils de Gemaria, Jér. 36. 11.

מירבל *m.* (rac. **בל** ou **ביל**). Ex. unique:

מיביל Il Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau ; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מיכל n. pr. Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מילה f. (מול). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מיים Eau (v. מים).

מימין et מימין n. pr. 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מין m. Genre, espèce : עשה פרי למיניו Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce ; למינים 1. 21, selon leurs espèces ; למיניו תהיה דגים Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מינקת f. Nourrice (v. ינק).

מיסה Allée couverte (cheth., v. מסיח).

מיפעת et מפעת (beauté) n. pr. d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévités, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מיץ m. Action de presser, pression : מרץ הלב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème ; ומיץ אף, même vers., et la pression du nez ; ומיץ נרין même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même ; selon d'autres : מיץ l'excitation, מיץ à la colère.

מישא n. pr. m. I Chr. 8. 9.

מישאל (qui est, ce que Dieu est) n. pr. 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מישל, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מישור m. (rac. רשר). 1° Pays uni, plaine : והיה העקב למישור Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine ; והיה הנהר גאון מישור Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie ; avec l'art., spéc. : une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben ; וכל-מישור מידבא צדי-דיבון Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : שפט מישור Ps. 45. 7, un sceptre de justice : והודיעו במישור לענוי-ארץ Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre ; ביד-חשמת צדיק מישור Ps. 67. 5, adv., car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מישור avec équité, dans l'équité.

מישך chald. n. pr. Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מישע (salut) n. pr. Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מישע (salut) n. pr. Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מישור m. Seulem. au plur. מישורים, (rac. רשר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : ארך לצדיק מישורים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplani par Dieu ; והתנהגו במישורים Prov. 23. 31, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement ; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif ; להודיעו למישורים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement ; מישורים Cant. 4. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le מן de מידון se rapporte aussi à מישורים) ; selon d'autres : on t'aime avec sincérité ; d'autres traduisent, comme מישורים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment ; אתה מוננת מישורים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture ; והפתח פיה מישורים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes ; והיה דין לאמים במישורים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice ; לצטור מישורים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מיתה f. (מח). La mort : מיתה בידו שמים (de Dieu).

מיתר m. (rac. יתר, usité seulem. au

plur.). Cordes : מיתותיהם Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכָל-מִיתְרֵי בְּתָקִי Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : בְּמִיתְרֵיךָ חָכַמְךָ עַל-שָׁמַיְתָם Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מִכְאוֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* מִכְאוֹבִים et מִכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְרַחֲמֵי מִכְאוֹב עַל-שֹׁשְׁבָיו Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; מִי יִדְעָה אֲדֹמְכֻבָּיו Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; מִכְאוֹב מִכְאוֹבֵי לament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; אִישׁ מִכְאוֹבוֹ Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מִכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à גָּבַר).

מִכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מִכְבַּנַּי *n. pr.* Machbannaï, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Grille : וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאָדָם-מִכְבֵּר וְאֶת-הַחֹשֶׁת 35. 16, et la grille d'airain.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Couverture : וַיִּקַּח וַיַּכְבֵּר II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. גָּבַר).

מִכָּה *f.* (rac. כָּהַ, const. כָּסָה, avec suff. מִכָּה, *pl.* מִכָּהוֹת, deux fois מִכָּהוֹת). 1° Coup, plaie : שָׂרִיטִים לְחַטְאוֹ עַל-אָלָהָ Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְרַסְתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּהוֹת שִׁבְעָ לֵבָבָה Lév. 26. 21, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַסְתִּי Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres; וְרַסְתִּי דַם-וַיִּשְׁקָהוּ I Rois 22. 35, le sang de la blessure; וַיִּשְׁקָהוּ מִכָּהוֹת Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיִּשָּׁח מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת Jos. 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַסְתִּי I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — מִכָּהוֹת II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מִכָּהוֹת, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מִכָּהוֹת.

מִכְוָה *f.* (rac. כָּוָה). Brûlure sur une partie de la peau : אִוַּת בְּשָׂרִי מִכְוָהוֹת לֵבָיִךְ Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; מִכְוָהוֹת וַיִּשְׁקָהוּ 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מָכוֹן *m.* (rac. כָּוָה). Lieu, place, base, appui : לְחַזְקוֹתָי עַל-מָכוֹנִי Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; מָכוֹן לְשִׁבְתִּי עַל-הַר Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מָכוֹן שִׁבְתִּי Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; צָדִיק וְיִשְׁתָּשׁ מָכוֹן מִסְּאֵדָה 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.*: וַיִּסְדֵּק עַל-מָכוֹנָיו 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מִכְוָה et מִכְוָה *f.* Même signif. que מָכוֹן : וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עַל-מְכוֹנָהוּ מָכוֹן Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וַיִּנְשֵׂא אֹדָם וַיִּנְשֵׂא עֲשָׂרָה I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : עַל-מְכוֹנָהוּ Zach. 5. 11, sur sa base.

מִכְוָה et מְכוֹרָה *f.* (rac. כָּוָה). Naissance, origine : אֶרֶץ מְכוֹרָתָם Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. גָּוַר); מְכוֹרָתָהּ וּמְלוֹדָתָהּ Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); מְכוֹרָתִיךָ 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מִכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מִכִּירִי Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'Amiel, II Sam. 9. 5.

מִכָּהוֹת (v. מִכָּהוֹת) Être humilié ou affaibli : וַיִּשְׁחָוּ וַיִּשְׁכַּחוּ Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

Niph. S'affaisser : וַיִּשְׁחָוּ וַיִּשְׁכַּחוּ

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

Hoph. une fois : וְהִשְׁבִּי Job 24. 24, (pour והיבשו) ils sont humiliés, ou ils périssent.

I מְכָלָה *f.* et מְכָלָא (rac. גָּלַא). Ce qui renferme, parc, bergerie : וְיִרְמֵה מְכָלָה צֹאן Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : וַיִּקְרָאוּ מְכָלָאֵי צֹאן Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

II מְכָלָה *f.* (rac. גָּלַא). Totalité ou perfection : וְהָיָה מְכָלָהוּ זָהָב (pl.) II Chr. 4. 21, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

מְכָלוֹל *m.* (rac. גָּלַל). Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

מְכָלֵל *m.* (rac. גָּלַל). Perfection : וְצִיּוֹן מְכָלֵלָה Ps. 50. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

מְכָלְלִים *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : וְהָיוּ רֹכְלֵי מְכָלְלִים Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

מְכָלָה *f.* (rac. מָכַל pour מָכַל). Nourriture, entretien : וְהָיָה לְבִירוֹ מְכָלָה I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en מְכוֹר II Chr. 2. 9, v. מְכוֹר).

מְכָמָיִם *m. pl.* (rac. מָצָא). Trésors : וְהָיוּ מְכָמָיִם הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

מְכָמָס (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (מְכָמָס I Sam. 13. 2, מְכָמָס Néh. 11. 34).

מְכָמָר *m.* (rac. מָצָר). Rets : וְהָיוּ מְכָמָרִים Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

מְכָמוֹ *m.* Rets, filet : וְהָיוּ מְכָמוֹת Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

מְכָמָרָה *f.* Même signif. : וְהָיוּ מְכָמָרָה Is. 19. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

מְכָמָרָה *f.* Même signif. : וְהָיוּ מְכָמָרָהוּ Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

מְכָמָשׁ *n. pr.* (v. מְכָמָס).

מְכָמָתָה *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

מְכָנְרָבִי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

מְכָנָה (v. מְכוֹנָה) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

מְכָנָסִים *m. duel* (rac. נָסַס). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : וְהָיוּ מְכָנָסִים Exod. 28. 42, et וְהָיוּ מְכָנָסִים מִשְׁתֵּימָה Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

מְכָסָם *m.* (rac. נָסַס). Nombre, part, impôt, tribut : וְהָיָה מְכָסָם לַיהוָה Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents); וְהָיָה מְכָסָם לַיהוָה 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

מְכָסָה *f.* (rac. נָסַס). 1° Nombre : וְהָיוּ מְכָסָהוּ Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : וְהָיָה מְכָסָהוּ Lév. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

מְכָסָה *m.* (rac. נָסַס). Couverture, toit : וְהָיָה מְכָסָה לְאֹהֶל Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle; וְהָיָה מְכָסָה עוֹרֹה 39. 34, une couverture de peaux; וְהָיָה מְכָסָהוּ Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

מְכָסָה *m.* (part. Pi. de נָסַס). Ce qui couvre, couverture, vêtement : וְהָיוּ מְכָסָהוּ Is. 14. 11, des vers seront ta couverture; וְהָיוּ מְכָסָהוּ צְהָרִים 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique; וְהָיוּ מְכָסָהוּ Lév. 9. 19 (comme וְהָיוּ מְכָסָהוּ Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

מְכָפְלָה *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était וְהָיוּ מְכָפְלָהוּ 23.

9, la caverne double (de קַבֵּל), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

וַיִּמְכְרוּ אֶת-יֹוסֵף (ful. המכר) Vendre : Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : גִּי מְכָרְנוּ Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); part.: מְכָרְךָ Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

Niph. Être vendu, se vendre : לְמַכְרֵךְ Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; מְכַרְתֶּם בְּצוֹנְתֵיכֶם נְמִיכָרָם Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); וְנִמְכְרֵךְ Lév. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

Hithph. comme Niph.: וְהִמְכַרְתֶּם שָׁם Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; au fig.: וְנָצַח הַמְּכָרָה לְעִשָׂוֹ הָרֵעַ I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

מְכָרָה m. (rac. מכר). 1° Une chose à vendre : וְכָל-מְכָרָה Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : וְנָחֵתִי מְכָרָם Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; וְרוּחַ מְסֻנִּינִים מְכָרָה Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

מְכָרָה m. (rac. מכר). Une connaissance, un ami : אִישׁ מֵאַתּ מְכָרוֹ II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; מְכָרֵיכֶם 12. 8, vos amis.

מְכָרָה m. (rac. מכר). Puits : וּמְכָרֵי-סֶלַח Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

מְכָרָה f. Arme. Ex. unique : פְּלִי חָמָס Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (rac. מכר); selon d'autres, pour מְכָרֵיהֶם : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (v. מְכוּרָה origine), ou contre leurs alliés.

מְכָרִי (qui vaut un prix) n. pr. m. I Chr. 9. 8.

מְכָרְהִי Hopher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

מְכָשׁוּל m. (rac. משל). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle, chute, ruine : לֹא תִתֵּן מְכָשׁוּל לְעֵוֵל לֵבָיִךְ Lév. 19. 14; et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); וְלֹא-יִבְרָא מְכָשׁוּל Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; וְאֵין לָמוֹ מְכָשׁוּל Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur : מְכָשׁוּל עֲוֹנֶם Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; וְלִמְכָשׁוּל לֵב I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; plur.: מְכָשׁוּלִים Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

מְכָשְׁלָה f. (rac. משל). Chute, ruine : וְנִמְכַשְׁלָהּ הָאֵלֶּה מִתַּחַת יָדֶךָ Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; וְהַמְכָשְׁלֹתַי אֲדֹרְשָׁנָם Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

מְכָתֵב m. (rac. כתב). Écriture, lettre, cantique : וְהַמְּכָתֵב מְכָתֵב אֱלֹהִים הוּא Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; וְיָבֵא אֵלָיו מְכָתֵב II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; מְכָתֵב לְחֻזְקָאֵי Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

מְכָתֵהָ f. (rac. כתה). Fragment : וְלֹא-יִמָּצֵא בְּמְכָתֵהָ Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

מְכָתֵם m. Se trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme מְכָתֵב cantique (v. מְכָתֵב). Selon les autres, de קָחָם un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

מְכָתֵשׁ m. (rac. כתש). Mortier : וַיִּבְרָא מְכָתֵשׁ Prov. 27. 22, dans un mortier; וַיִּבְרָא

אֶשְׂרֵי בְּלִיָּהּ Jug. 15. 19, Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); יִשְׁבִּי הַמְּבִתָּשׁ Soph. 1. 11, les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

מלא (une fois avec suff. מלאו Esth. 7. 5, מלאו, une fois מלתי Job 32. 18, מלאו, une fois מלי Ez. 28. 16, *inf.* מלאו et מלאו, *fut.* רמלאו, רמלאו). 1° *Transit.* Remplir : מלאו את המים Gen. 1. 22, et remplissez les eaux; וּבְכוּדֵי הַיָּם מלאו אתו Exod. 40. 34, et la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle; מלאו את הגופות Jér. 51. 11, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers; selon d'autres : remplissez vos carquois; מלאו את המס Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité; מלאו את ידכם — ליהי Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres); אֶשְׂרֵי מלאו לבו לצטותו ען Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela; וְיִדְרֵךְ רָשָׁע Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtement d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : מלאו את הארץ המס Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence; וְהַבַּיִת מלאו הַנְּשִׂים וְהַנְּשִׂים Jug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes; מלאו את המדבר Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient; וְהַמְּלָאִי מלאו Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux; וְרַמְלָא

Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; מלאו רמיט Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

Niph. Être rempli, accompli, passé : וְהַמְּלָא וְהָאָרֶץ המס Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (v. *Kal*); וְהַמְּלָא אֶרֶץ הָאָרֶץ Exod. 1. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de מן : וְהַמְּלָא וְהָאָרֶץ Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); וְנָמַד וְהָאָרֶץ Eccl. 6. 7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; וְהַמְּלָא וְהָאָרֶץ Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; מלאו ידו Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres : il sera abattu (v. *מלא*); וְהַמְּלָא בְּרִינָה II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

Pi. (מלא, une fois מלאו Jér. 51. 34, מלאו, מלאו, *inf.* מלאו et מלאו, *fut.* רמלאו, une fois מלאו Job 8. 21). Emplir, remplir : וְהַמְּלָא אֶת יָדֵיהֶם Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (v. *Kal*); מלאו ידו — ליהי I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu; מלאו את שבוע זמנו Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin; מלאו את — שבעים שנה Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem); וְהַמְּלָא אֶת מִסְפַּר הַיָּמִים Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours; וְהַמְּלָא יְהִי מלאו I Sam. 18. 27, ils les donnèrent complètement, en nombre complet, au roi; וְהַמְּלָא אֶת דְּבָרַי I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, tes paroles, je les appuierai; מלאו אתו מן ידו Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim; וְהַמְּלָא יְהִי מלאו I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse); וְהַמְּלָא וְהָאָרֶץ Jér. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites; selon d'autres : criez et assemblez (v. *Kal*). Exemple : Jér. 51. 11); וְהַמְּלָא אֶת מַלְאָכָיו

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Éphraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Éphraïm de l'arc; מלא נחשבים Nomb. 32. 12 (sous-entendu מלא), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלא בן מלאך אבן Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלא I Chr. 12. 15, et (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double accusatif : מלא אדם חכמה לב Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de בן בן מלא II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

Pou. part. : מלאים בחרשים Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלא).

Hithph. Ex. unique : מלא Job 16.10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלא chald. Remplir : מלא Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

Ithp. : מלא 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלא m. מלא f. adj. 1° Verbal. Remplissant : מלא Is. 6. 1, et le bas de ses vêtements remplissait le temple ; מלא מלא Jér. 23. 24, je remplis le ciel et la terre. — 2° Plein : מלא Deut. 6. 11, et des maisons pleines de toutes sortes de biens ; מלא Gen. 23. 9, pour l'argent plein, c.-à-d. pour le prix que vaut (la caverne) ; מלא Jér. 6 11, plein de jours, l'homme qui est dans la dernière vieillesse ; מלא Jér. 4. 12, un vent plein, fort ; מלא Ps. 73, 10 (ajoutez מים ou מלא), l'eau pleine, pour : une coupe, un ruisseau plein d'eau, ou subst. : de l'eau en quantité. — *Adverbial.* : מלא מלא

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix ; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלא verbe Pi. Exemple : Jér. 4. 5) ; מלא Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלא) complètement, eux tous ; selon d'autres : מלא adj., de מלא comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלא Niph. Exemple Job 15. 32) ; f. const. מלא Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלא et מלא (une fois מלא Ez. 41.8) m. 1° Plénitude, quantité : מלא Gen. 48. 19, une quantité de nations ; מלא Is. 31. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלא I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main ; מלא Eccl. 4. 6, que plein les deux mains ; מלא Jug. 6. 38, un vase plein d'eau ; מלא Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants ; מלא Is. 6. 3, exact. ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire ; מלא I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long ; מלא II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלא f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלא Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée) ; מלא Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs ; מלא Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלא f. (v. מלא Pi., enchâsser). Enchâssure : מלא Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres ; plur. : מלא 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

מלאים *m. pl.* (de **מלא** consacrer, initier). 1° Inauguration, consécration : **מלאים** Lev. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מלאים** Exod. 29. 22, c'est un bélier de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מלא**) : **מלאים** Exod. 25. 7, et des pierres pour être enchâssées.

מלאך *m.* (rac. **מלאך**) ou **מלאך**, const. **מלאך**. 1° Messenger : **מלאך** Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מלאך** I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isaïe. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מלאך** Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מלאך** Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מלאך** Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מלאך** Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מלאך** Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prétre : **מלאך** Mal. 2. 7, car (le prétre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מלאך** Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israel, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

מלאכה *f.* (const. **מלאכה**, avec suff. **מלאכה**, *pl.* const. **מלאכות**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מלאכה** Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מלאכה** 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מלאכה** Lev. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מלאכה** I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מלאכה** I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מלאכה** Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מלאכה** Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מלאכה** Ps. 73. 28, pour raconter toutes les

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מלאך**).

2° Chose, bien, possession : **מלאכה** Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מלאכה** Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מלאכה** Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מלאכה**).

מלאכה *f.* (v. **מלאכה**). Mission : **מלאכה** Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מלאכה**. Ex.: Ps. 73. 28).

מלאכי (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

מלאח *f.* (rac. **מלא**). Abondance : **מלאח** Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מלאח** enchâssure).

מלבוש *m.* (rac. **לבש**). Habit, vêtement : **מלבוש** Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מלבוש** Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

מלכין *m.* (rac. **לכנ**, v. **לכנ**). Four à brique : **מלכין** Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מלכין** Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **מלכין**.

מלה *f.* (rac. **מלה**, *plur.* **מלים** et **מלים**). Parole, mot, discours, chose : **מלה** Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מלה** 19. 5, et leurs paroles (vont, pénètrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מלה** Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles sans intelligence ; **מלה**

30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables, ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. דבר parole, chose).

מלה chald. f. Parole, chose : ומהלח Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; עוד מלה 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); 5. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); מלה חודע אריוח לךנא 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מלוא et מלוא (v. מלא).

מלוא m. n. pr. 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de מלא remplir, champ plein de pierres, etc., ou de מלא assembler, endroit de réunion); מלוא II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; מלוא II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : מלוא יבני שכם Jug. 9. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Millo.

מלואים (v. מלאים).

מלוח m. Herbe salée ou sauvage : מלוח חקקקים מלוח עלי-טיח Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de מלוח) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. מלוח), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מלוח (conseiller ou roi) n. pr. 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, מלוחי et keri מלוחי). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מלוכה f. (une fois מלכות, I Sam. 10. 25, rac. מלך). Règne, gouvernement, royaume : מלכות II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); מלכות Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; ויחדש שם המלוכה I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; מלכות I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (ironiquem., c'est ainsi que tu régnes, gouvernes?); מלכות II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; מלכות I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); מלכות Jér. 41. 4, de la race royale.

מלוכה n. pr. (v. מלך 2°).

מלון m. (rac. מלן). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : מלון Gen. 43. 21, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; מלון II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; מלון Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; exact.: Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מלונה f. Cabane où le gardien passe la nuit (v. מלון) : מלונה Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); מלונה 24. 20, la terre chancellera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מלוח Kal inusité. Niph. S'évanouir, disparaître : מלוח Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là מלוח (v. מלוח chald. et מלוח).

מלוח (de מלוח) Saler : מלוח Lév. 2. 13, tu saleras, assaisonneras avec le sel (les sacrifices).

Pou. passif : מלוח Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

Hoph. : מלוח Ez. 16. 4, (au

jour de ta naissance) tu n'as pas été frotté avec du sel, ou : baigné dans de l'eau salée.

מלח *m.* Sel : נציב מלח Gen. 19. 26, une statue de sel ; הם השלח 14. 3, la mer salée (la mer Morte, ou le lac Asphaltite ?) ; גיא-מלח II Sam. 8. 13, et השלח II Rois 14. 7, la vallée du sel ou des salines (près la mer Morte) ; גרית מלח Nomb. 18. 19, une alliance, un pacte de sel, c.-à-d. solennel, inviolable (ou de I מלח un pacte, coupé, bien arrêté, v. ברוח).

מלח chald. *m.* Saler, ou manger le sel : ארר מלח הירקלא מלחנא Esdr. 4. 14, et parce que nous avons salé avec le sel du palais, ou parce que nous avons mangé le sel du palais, que nous avons été nourris au palais du roi ; selon d'autres : parce que nous avons détruit le temple, ou : nous voulons le détruire, c.-à-d. empêcher qu'il ne soit rebâti (v. I מלח héb., anéantir).

מלח chald. *m.* Sel : מלח הומר Esdr. 6. 9, le sel, le vin (v. מלח *verbe*).

מלחים *m. pl.* Vêtements usés : ובליו מלחים Jér. 38. 11, et והמלחים 38. 12, de vieilles étoffes déchirées, usées, des haillons (de I מלח).

מלח *m.* Marin, marinier (de מלח sel, eau salée, mer ; selon d'autres : parce qu'il mêle, bat, les eaux avec les rames, de II מלח, v. Pou.) : מלחיו Ez. 27. 9, tous les navires de la mer et leurs marins ; ויראוי המלחים Jon. 1. 5, la peur saisit les marins.

מלחה *f.* Une terre salée, c.-à-d. stérile, de מלח sel, ou de I מלח terre abandonnée, maudite : מלחה ארץ פרי למלחה Ps. 107. 34, (il change) une terre qui portait des fruits en une terre stérile ; ומשכנתי מלחה Job 39. 6, (à qui j'ai donné) une terre stérile, le désert pour sa demeure, retraite ; מלחה ארץ מלחה ולא חשב Jér. 17. 6, une terre stérile, ou déserte, inhabitable.

מלחמה *f.* (une fois מלחמה I Sam. 13. 22, avec suff. מלחמתי, *pl.* מלחמה, *rac.*

למלחמה). Combat, bataille, guerre : למלחמה Is. 7. 1, pour un combat contre la ville, pour l'assiéger ; ומלחמה Job 39 25, (le cheval) sent de loin la bataille ; מלחמה אד-ברע Gen. 14. 2, ils firent la guerre contre Bera ; מלחמה Nomb. 31. 28, les soldats ; מלחמה Is. 42. 13, comme un guerrier, un héros ; מלחמה Jos. 8. 1, l'armée ; מלחמה Jug. 18. 11, et seul מלחמה Ps. 76. 4, les armes de guerre ; מלחמה Eccl. 9. 11, et la guerre, ou la victoire, n'est pas toujours pour les forts, les vaillants.

מלט (v. מלט) *Kal* inusité. *Pi.* מלט 1° Faire sortir, tirer du danger, sauver, délivrer : ומלטוני מיד-צר Job 6. 23, délivrez-moi de la main de l'ennemi ; אמלט עני בשוע 29. 12, j'ai sauvé le pauvre, qui criait ; ומלטי אד-נפשך ואד- I Rois 1. 12, sauve ta vie et la vie de ton fils. — 2° Pondre des œufs : מלט שמה סנוד קסוד והמלט Is. 34. 15, c'est là que le serpent (javelot), selon d'autres, le merle, fera son nid et pondra ses œufs (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Sauver : מסודת ומלטי Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Enfanter : ומלטי 66. 7, elle a enfanté, mis au monde, un enfant mâle.

Niph. Être sauvé, se sauver, fuir : ומלטי Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi et ils ont été sauvés, délivrés ; ומלטי Gen. 19. 20, que je puisse m'y sauver, je vous prie ; ומלטי 19. 17, sauve-toi, pour ta vie ; ומלטי וטראל ומלחתי II Sam. 1. 3, je me suis sauvé du camp d'Israel ; ומלטי וטרתי Jug. 3. 26, il (suint) vint à Séiroth. — S'en aller vite : ומלטי נא ומלטי אד-אחי I Sam. 20. 29, (permets) que je me hâte d'aller voir mes frères.

Hithp. : ומלטי בעור שני Job 19. 20, je me suis sauvé avec la peau de mes dents, c.-à-d. rien n'est plus sain en moi, je n'ai plus que la peau et les os ; ומלטי 41. 11, des étincelles de feu jaillissent, partent (de sa gueule).

מלט *m.* Argile ou mortier : וְהַמְנַחֵם Jér. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

מִלְטָא (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

מְלִיכוֹ *n. pr.* (v. מֵלֶכָה 2°).

מְלִילָה *f.* (rac. מָלַל). Épi : וְקָשְׁתָּהּ מְלִילָה Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

מְלִיצָה *f.* (rac. לִיץ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וְמְלִיצָה הִירוּזָלָה Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° : וְמְלִיצָה Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וְמְלִיצָה et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

מֶלֶךְ (*ful.* מָלַךְ). Régner, être et devenir roi : מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם Jér. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; אֲשֶׁר יִמְלֹךְ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; וְיִמְלֹךְ אֲדוֹנִיָּא I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? מֶלֶךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; הֲמֶלֶךְ עַיִן Jér. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. חֲרָדָה).

Hiph. Faire, établir roi : הִמְלִיךָ אֶת-דָּוִד I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְנִמְלִיךָ מֶלֶךְ בְּרוּכָה Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; avec ל : וְנִמְלִיכוּ לְשָׁלֹמֹה I Chr. 29. 22, ils proclamèrent roi, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

Hoph. : אֲשֶׁר הִמְלִיךָ עַל מְלָכָיו Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

Niph. Ex. unique : עָלַי נִמְלָךְ Néh. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

מֶלֶךְ *m.* (avec suff. מְלִיכִי, *pl.* מְלָכִים, une fois מְלָכִין Prov. 31. 3, et מְלָאכִים II Sam. 11. 1). Roi : מֶלֶךְ סוּדָה Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וּמְלָכֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israël ; מְלָכֵי יְהוּדָה Is. 1. 1, les rois de Juda. — De Dieu : מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; מֶלֶךְ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים le roi des rois. — Desidoles : וְנִמְלָא בְּמַלְכוֹ וּבְאִלֹהֵיהּ Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מְלָאכִים) Ez. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; הַמְּלָכִים Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

מֶלֶךְ *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 35 ; בְּרֵחַמֶּלֶךְ Jér. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

מְלָכִין (*emph.* מְלָכָא, *plur.* מְלָכִין et מְלָכִים) chald. Roi : מְלָכִין דַּן Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; אַרְבַּעַת מְלָכִין Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

מִלְכָּה chald. *m.* Conseil : מִלְכָּה יִשְׁמַר Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

מִלְכָּה *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וְיִלְמְלֶךְ שִׁמְשֵׁן בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours מְלָכָה ; on lui sacrifiait des enfants, v. Lév. 18. 21, 20. 2.

וּמְלָכָהוּ *f.* (rac. לָכַד). Piège : וְנִמְלָכָהוּ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

מְלָכָה *f.* Reine : אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה Esth. 5. 2, la reine Esther ; מְלָכָה-שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; וְשֵׁשׁ־יָחַד מְלָכוֹת Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

מְלָכָה *f.* chald. Reine : מְלָכָה דַּן Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

מִלְכָּה (reine ou conseil) *n. pr.* Milcha,

file de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

מלכה f. Règne (v. מלכות).

מלכו f. (const. מלכות et מלכותא, pl. מלכות et מלכותא) chald. Règne, royaume: מלכו Dan. 2. 39, un autre royaume; מלכות Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; מלכותא Dan. 2. 44, tous ces royaumes; מלכו Dan. 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; מלכותא 4. 26, le palais du roi.

מלכות f. (rac. מלך). Domination, règne, royaume: מלכותא I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; מלכותא דנבוכדנצר Dan. 2. 1, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; מלכותא Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; מלכותא 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu מלכותא); מלכותא ירושלים II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; מלכותא Dan. 10. 13, le royaume de Perse; מלכותא 8. 22, quatre royaumes; מלכותא Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

מלכיאל (roi de Dieu, établi de Dieu) n. pr. Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; n. patron. מלכיאלי Nomb. 26. 45.

מלכיה et מלכיהו n. pr. Même signif. 1° Esdr. 10. 31. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

מלכיאצדק (roi de la justice) n. pr. Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

מלכיאד (roi de la hauteur) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

מלכישוא (roi du secours) n. pr. Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

מלכום n. pr. 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites: מלכום בנולח ילקה Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. מלכה idole et מלכו Moloch), v. Soph. 1. 5 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

מלכום n. pr. d'une idole: מלכום שנקח I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. מלכה et מלכום 1°).

מלכה Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25): מלכה השמים à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres: pour מלכות les œuvres du ciel, les étoiles.

מלכה (reine) n. pr. Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

מלל Kal. Seulement part.: מלל ברגליו Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres: il gratte des pieds, fait des révérences (v. II מלל).

Pi. Parler, dire, raconter: מלל מלך Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? מלל לנאברהם Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? מלל מלך גבורה Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

מלל (v. מלל, מלל). Couper, circonscire: מלל מלך Jos. 5. 2, et circonscis une seconde fois les enfants d'Israel, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine מלל.

Passif. Être coupé, cueilli: מלל מלך Job 14. 2, (l'homme) naît, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; מלל מלך 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine: מלל מלך Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. מלל) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine מלל).

מלל chald. Parler, dire, seulement Pa.: מלל מלך Dan. 6. 22, Daniel dit au roi; מלל מלך 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

מללי (éloquent) n. pr. m. Néh. 12. 36.

מלמד m. (rac. למד instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon: מלמד יובקר Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

מִדְּוֹמֵלֵצִי לְחֶבְרִי Niph. Être doux : מִדְּוֹמֵלֵצִי לְחֶבְרִי Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de מִלֵּץ être clair ou favorable, v. לִיץ Hiph. et מִלֵּץ.)

מִלְצָר m. Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'art.: מִלְצָר Dan. 1. 11, 16.

מִלֵּק Tordre, briser avec les ongles, seulement deux fois : וּמִלֵּק אֶת־רֵאשׁוֹ Lév. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

מִלְקוֹחַ m. (rac. לָקַח). Ce qui est pris, enlevé; des hommes, les captifs; des animaux, le butin : מִלְקוֹחַ נֶבֶל־חַיָּוָיָהּ Nomb. 31. 27, וְאֵת כָּל־מִלְקוֹחַוָּהּ vers. 41, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes; וְהִקַּח מִגְבוּרֵי מִלְקוֹחַ Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers; mais מִלְקוֹחַ אֶת־הַשְּׂבִי וְאֶת־הַמִּלְקוֹחַ Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

מִלְקוֹחִים m. duel. Palais, le dedans de la bouche : וְלִשׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְקוֹחֵי Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (exact. la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de לָקַח).

מִלְקוֹשׁ m. (rac. לָקַשׁ). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : וּמִלְקוֹשׁ דְּעֵת יוֹרֵהוּ Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison; וְעַתָּה מִלְקוֹשׁ Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies; וְהִיָּחֵם פִּצְרוּ לְמִלְקוֹשׁ Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

מִלְקוֹת f. (rac. לָקַח). Flagellation : מִלְקוֹת מִלְקוֹת הַשְּׁלִישִׁי מִלְקוֹת אַרְבָּעִים (trente-neuf) coups de fouet, châtement

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

מִלְקָחִים m. duel (rac. לָקַח). 1° Pincettes : וְהִמְלִיךְ אֶת־הַמִּלְקָחִים לְקַח מִעַל הַמִּזְבֵּיחַ Is. 6. 6, (qu')il avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : וְהַמִּלְקָחִים הָיוּ II Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

מִלְקָחִים m. duel. Pincettes ou mouchettes : וְאֶת־מִלְקָחֵיהֶם Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

מִלְשִׁנוֹת f., de מִלְשִׁנוֹת לְשׁוֹן calomnie, médisance (v. לָשַׁן).

מִלְתָּחָה f. (rac. לָחַץ). Garde-robe : וְיֵאמֶר לְאִשְׁרֵי עַל־הַמִּלְתָּחָה II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

מִלְחָה n. pr. m. I Chr. 25. 4.

מִלְתָּעוֹת f. pl. (rac. לָחַץ). (Qui brisent, mordent) les dents : מִלְתָּעוֹת קְטֹרִיִּים Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. מִלְתָּעוֹת transpose).

מִמְנָרָה f. (rac. גָּוַר). Grenier : מִמְנָרָהוּ Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. מִמְנָרָה 2°).

מִמְדָּרִים m. pl. (rac. מָדַד). Mesures : מִמְדָּרֵי מִמְדָּרֵי Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

מָמוּחָן n. pr. Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

מָמוֹן m. Argent : וְהָיָה מָמוֹן חֶבְרָה חֶבִיב וְהָיָה אֲבוֹתְךָ עֲלֶיךָ עֲשָׂיָהּ Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

מָמוּת m. pl. (rac. מָוַת). 1° La mort (v. מָוַת) : מָמוּתֵי הַחַלָּאִים הָמָוֶה JÉR. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim); מָמוּתֵי הַלֵּל Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° מָמוּתֵי הַיָּם : מָמוּתֵי הַיָּם II Rois 11. 2, chethib pour

keri, part. Hoph. de מוח (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

ממזר m. 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine מזר mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de מזר étranger, barbare): לא-יבא ממזר Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israël). — 2° Étranger: וישב ממזר Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou : les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

ממכר m. (rac. מכר). 1° La vente: שנה ממכרו Lévit. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); 25. 50, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu: וימכר אחיו Lévit. 25. 25, ce que son frère a vendu; גר המוכר אל-המוכר לא ישוב Ez. 7. 13, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); לבר ממכרו על-המבוא Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou : des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent: outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise: וימכרו כל-ממכר Neh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

ממכרה f. Action de vendre, vente: וימכרוהו Lévit. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

ממלכה f. (rac. מלך, const. ממלכה, avec suff. ממלכה, pl. ממלכות). Règne, royauté, royaume: יהוה הממלכה I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; קרע אקרב את-הממלכה מעליה I Chr. 11. 14, je l'arracherai la royauté (tu perdras la couronne) Is. 23. 14, il a fait trembler les royaumes; וימכרוהו I Sam. 27. 5, dans la ville

royale; ויבית ממלכה הוא Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; לכל ממלכות Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; ויהי ראשית ממלכתו בבל Gen. 10. 10, le commencement (ou : la capitale) de son royaume fut Babylone.

ממלכות f. Royaume: וימלכנו אבי I Sam. 16. 3, le royaume de mon père.

ממסך m. (rac. מסך). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon: ויתמלאים ממסך Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. מני); לבאים לביאם Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres: qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

ממן (v. מן).

ממרה Parole: ויבממרה et par sa parole.

ממר m. (rac. מרר). Douleur, chagrin: וימרר לילדותו Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. ילד).

ממרא n. pr. 1° Mamré, un Amorhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit: באלני ממרא 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi ממרא seul 23. 17, 19.

ממרים m. pl. (rac. מרר). Amertume: ויטעני ממרים Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

ממשח m. (rac. משח). Étendue: ואת-קרוב מששח חסופה Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de משח oindre) oint, sacré, חסופה qui couvre, qui protège (v. Exod. 25. 20).

ממשל m. (rac. משל). Domination: וימשל רב Dan. 11. 3, et il règnera avec une grande puissance (exact. une domination puissante); plur. concret, ceux qui dominent: ויממשלו לבריה אבותם I Chr. 26. 6, les mattres, chefs de leurs familles.

ממשלה f. (rac. משל), const. ממשלה,

avec suff. *מְשַׁלְתּוֹ*, *pl. const.* *מְשַׁלְתּוֹ* et *מְשַׁלְתּוֹ* (*מְשַׁלְתּוֹ*). Domination, empire, domaine, royaume : *לְמִשְׁלַת יְיָ* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *וּמִשְׁלַתְּךָ בְּכָל-הַיּוֹר וְיָד* Ps. 145. 13, et ton empire (*durera*) dans toutes les générations ; *בְּבֵיתוֹ וּבְכָל-מְשַׁלְתּוֹ* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *וּמִמְשַׁלְתְּךָ אֲחֻזָּה בְּיָדִי* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute la puissance ; *וְכָל-מְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

מְשַׁשֵּׁק *m. Ex. unique* : *מְשַׁשֵּׁק הָרִגֵל* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (*rac. מְשַׁשֵּׁק*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (*rac. מְשַׁשֵּׁק*).

מִמְתַּקִּים *m. pl.* (*rac. מְתַקֵּן*). Douceurs : *מִמְתַּקִּים חֲנֹה מִמְתַּקִּים* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *וְיִשְׂרָאֵל מִמְתַּקִּים* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

מָן *m.* (*rac. מָנָה*). Part, don ; ou de *מָן הָיָה זֶה* qu'est-ce que cela? (V. Exod. 16. 15, et *מָן* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *מָן הָיָה זֶה לֹא יָדָעוּ מִדֵּרוֹמָא* 15, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela ? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *וְיָמָה לֹא-מָנַנְתָּ מִפִּיהֶם* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé ta manne à leur bouche.

מָן devant *malkeph* *מָן* chald., *pron. interrog.* Qui ? *וּמִי הוּא אֱלֹהִים* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu ? *מִי שָׂמָה לָבֹט מִצֵּעַם* Esdr. 8. 3, qui vous a donné l'ordre ? *מִי שָׂמָה לָבֹט מִצֵּעַם* vers. 4, quels étaient les noms des hommes ? *וּמִי הוּא* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

מָן *m.* Part (de *מָנָה*), ne se trouve que lié à la *prépos.* *מִן*, *מִמֶּנִּי*, *מִמֶּנִּי* de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *מִן*) ; se-

lon quelques commentateurs : *מִיָּדֵי הַכִּלָּיִם* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *plur.* *מִיָּדֵי*, une fois : *מִיָּדֵי* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *מִן* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; *מִן* Ps. 45. 9, selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), le réjouit ; selon les autres : *מִן* *prép.* pour *מִן* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *מִן* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

מִן et *מִי* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *מִן*, rarement *מִי*, *poét.* *מִי* et *מִי*, avec les *pronoms personnels* *מִי*, *מִי*, *מִי*, *מִי* de moi, *מִי*, *מִי* de toi, *מִי* de lui, *מִי* de nous, *מִי* de vous, *מִי* de vous *f.*, *מִי* d'elle (*poét.* *מִי*, *מִי* de nous, *מִי* d'elles. Cette *préposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *מִן* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *מִן* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *מִן* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *מִן* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *מִן* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* *מִן* — *מִן* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *מִן* — *מִן* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *מִן* — *מִן* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *מִן* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucissez le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *מִן* Exod. 17. 5, plusieurs des anciens d'Israel ; *מִן* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *מִן* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

sous-entendu, un ou une, comme : *מִבְּנוֹת טוּטִיאל* Exod. 6. 25, (Éliazar épousa) une des filles de Putiel; *וַיִּקַּח וַיִּקְחוּ מֵאֲבְנֵי הַפְּקֻדֹת* Gen. 28. 11, il prit une des pierres (qui étaient) à cet endroit (v. vers. 18). Avec une *négation, sous-entendu* aucun : *לֹא-יִרְחַק לְבַבִּי מִיָּמִי* Job 27. 6, mon cœur ne se repent d'aucun de mes jours; *אִם-יִפֹּל מִשָּׁעַרֹת רֹאשִׁי* I Sam. 14. 45, pas un seul cheveu de sa tête ne tombera (sur la terre); *וַיִּפְּטֹחַ וַיִּפְּתֹחַ* Lévi. 4. 2, et s'il commet quelqu'un de ces (péchés), quel qu'il soit de ces péchés; *מֵאֲחֵי אָחִיךָ* Deut. 15. 7, quelque'un de tes frères, un de tes frères quel qu'il soit. — Moins que : *מֵאֲפָס וְהָיוּ נִחְשָׁבִים-לִי* Is. 40. 17, ils sont regardés auprès de lui, il les estime, moins que le néant et que le vide; *הַרְאָתָם מֵאֵין* 41. 24, vous êtes moins, pires, que néant.

2° Le rapport à l'origine, au lieu, et à l'état, d'où quelqu'un ou une chose vient ou sort : *יָצָאתִי מִבֶּטֶן אִמִּי* Job 1. 21, (nu) je suis sorti du ventre de ma mère; *כַּמֶּנְעֵי יָצָאתִי מִפִּי* Jug. 11. 36, (fais de moi) comme il est sorti de ta bouche, comme tu as fait vœu; *מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם* — *יָצָאתִי* Exod. 12. 41, ils sont sortis de l'Égypte; *וַיִּשְׁטֹף מֵיָם רַבִּים* Ps. 18. 17, il m'a tiré des eaux puissantes; *מִיָּד, מִכַּף*; *מִיָּד, מִכַּף* Ps. 118. 12, ceux qui sortent de toi, tes enfants, ou : du milieu de toi, tes concitoyens, bâtiront sur des lieux déserts (depuis des siècles); *אִישׁ אֶחָד מֵאֲרָצוֹת מִבְּשׂוּטוֹת הַדְּבָרִי* Jug. 13. 2, un homme de Zoraa, de la race de Dan; *אֵיךְ נִפְלְאָה מֵשָׁמַיִם* Is. 14. 12, comment es-tu tombé du ciel? *וַיִּרְדּוּ מֵעַל הַשָּׁמַיִם* Ps. 33. 14, l'Éternel a regardé du haut du ciel; *וַיִּרְדּוּ מֵעַל הַר הַחֹרֵב* Exod. 19. 14, Moïse descendit de la montagne; *עָלָה מִן-הַגִּלְגָּל* Jos. 10. 9, (Josué) monta de Galgala.

3° Le rapport à la matière dont une chose est faite : *מִצִּיָּד הַלְבָנוֹן* Cant. 3. 9, (une litière) faite du bois du Liban; *מִן-הָאָדָמָה* Gen. 2. 19, (Dieu a formé) de la terre (tous les animaux); *מִבְּכֶסֶם* Osée 13. 2, (ils ont fait des statues) de

leur argent; *טָהוֹר מִטְּמָא* Job 14. 4, (qui peut rendre) pur celui qui vient (d'une source) impure, ou : d'un sang impur?

4° Le rapport à la cause, à l'auteur d'une chose : *מִרִיחַ מַיִם* Job 14. 9, (l'arbre fleurit) par l'odeur de l'eau, dès qu'il sent l'eau; *מֵאֶפֶס* Osée 7. 4, (un four chauffé) par le boulanger; *מֵאֲבִיהֶן* Gen. 19. 36, (elles concurent) de leur père; *מֵאֶפֶס אָרְסֵי* Is. 22. 3, ils ont été onchatnés par l'arc, c.-à-d. à la vue de l'arc (dès que l'ennemi s'est montré, ils ont perdu courage et ont été vaincus, pris); *מִיַּיְוֵי* 28. 7, (ils sont absorbés) par le vin.

5° Le rapport à l'instrument, au motif pour lequel une chose arrive, à cause de, par : *וַיִּמְדוּיֹתָו* Job 7. 14, et tu m'effrayes par des visions; *מֵעַי רִמְמַל* Gen. 9. 11, (ne périra plus) par les eaux du déluge; *מִנְשֹׁמַת אֱלֹהִים* Job 4. 9, (ils seront renversés) par le souffle de Dieu; *מִקַּל-צוֹרְרֵי* Ps. 31. 12, par mes ennemis, grâce à eux; *מִמַּשְׁעֵיטֵי* Is. 53. 5, à cause de nos péchés; *מֵאַהֲבַת יְיָ* Deut. 7. 8, par l'amour de Dieu (pour vous); *מִמְנוּ* Esth. 5. 9, (il ne s'était levé) pour lui, par honneur pour lui; de là *מִגְּבֻלֵי*, *מִגְּבֻלֵי* parce que non, parce qu'il n'y a pas (v. *בְּלֵי מַרְיָם*: *בְּלֵי מַרְיָם*) Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre; *מִקְצָר רִיחָו וּמַעֲבָרָה קָשָׁה* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux; *מֵאֲשֶׁר* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse); *מֵאֲדֵי מַאֲדֵי מַאֲדֵי* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

6° *מִן* exprime aussi l'idée de l'éloignement *au propre et au figuré*; après les *verbes* : *נִסַּח מִן*, fuir; *יָרָא מִן*, craindre; *קָלַם מִן*, cacher, se cacher; *שָׁמַר מִן*, garder; *שָׁלַח מִן*, délivrer; *שָׁכַח מִן*, se reposer; de même : *מֵאֲדֵי מַאֲדֵי* Job 3. 19, affranchi de (la domination) de son maître; *מִן-לְצַל* Is. 4. 6, une ombre contre la chaleur; *שָׁכַח מִן*

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **שָׁלוֹם מְנוּחָה** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **מְנוּחָה מִפֶּחַח** Jér. 48. 45, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **וְלֹא־רָשָׁעֵי מֵאַלְהוּי** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **וְהִירָרֵם נְקִיִּים מִי** Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israel; **הֲלֵלָה לְךָ מַעֲשֵׂהוּ** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **לֹא־דִבָּר רַק הוּא מִכֶּם** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִפִּי יְיָ** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִדְרָבָם אֲעֲשֶׂהוּ** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִכָּנִי** selon la quantité, aussi souvent que (v. הַי).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִיְמִין** à droite, **מִשְׁמָאל** à gauche; **מִקְדָּם** vers, du côté de, l'orient; **מִמֶּם** vers l'occident; **מִמְּוֹרָה שָׁמַשׁ** du côté de l'orient, **מִמְּצַרְבַּח** du côté de l'occident; **מִצָּפוֹן** du côté du nord, **מִדְרֹם** du côté du midi; **מֵאַחֲרַי** de derrière, **מִרְחוֹק** de loin; **מִזָּחַ** — **מִמָּוָה** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִתַּחַת** dessous, **מִבְּיַח** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans; **מִלְּפָנַי** de devant. — **מִמֵּדַי** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִנְעֻרִי** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִעוֹדִי** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִבֶּטֶן אִמִּי** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִשְׁנַת הַיּוֹבֵל** Léviq. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **וְהַמִּמֶּדֶה** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc.? **מִיּוֹם אֲנִי הוּא** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִמְּוֹרָה** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִמְּעוֹלָם** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִבְּרֵאשִׁית**, **וּמִמְּקָדָם** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִתְּלוֹם מְדוּמְרִיץ** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִיּוֹמָיו** Osée 6. 2, après deux jours; **מִמֶּנָּח** à la fin, au bout de (v. מֶנָּח); **מִיּוֹמָיו** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִיּוֹמָיו** Jos. 23. 1, et **וּמִיּוֹמֵי הַיָּמִים** Is. 24. 22, longtemps après; **מִבְּשִׁלֵּשׁ הַחֳדָשִׁים** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° **מִן** marque le comparatif. **מִן וְהִתְרֹוֹן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **וַיִּגְבַּח** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **עַקֵּב הַלֵּב מִגֵּבִל** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִרוֹחַ מְדֹבֵשׁ** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **הַטּוֹב טוֹב אֶתְּחָה מִבְּלָק** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **חָכֵם אֶתְּחָה מִדָּנִיֵּאל** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **וְהוֹשְׁרִיתוּ מֵאַבֹּתָם** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **גָּדוֹל צְלוֹנִי מִנְשׂוּאָה** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **קָטָן מִחֵבֶלֶל** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּנָּה חֲדָרָהּ** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **וְרָצַח אֲלֵחִים מֵעוֹלוֹת** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **וְיֵשֶׁר מִמִּיּוֹכָח** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **וְהָמָה מִחֵבֶלֶל יַחַד** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° *מן* avant les *infinitifs* signifie :
 a) parce que : *וַיִּשְׁמְרוּ* Deut. 7. 8, et parce qu'il garde (le serment); b) depuis le temps, après que : *בְּיָמֵינוּ* I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées; *מִתְחִלָּה* II Chr. 31. 10, depuis qu'on a commencé; c) pour ne pas, de ne pas : *אֶל־הָאָרֶץ* Nomb. 32. 7, pour qu'ils n'osent pas passer dans le pays; *בְּחַטָּא* Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; *בְּדַבָּר* Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout après les *verbes* *שָׁמַר* avoir garde, *רָסַר* avertir, *רָפָא* rejeter, *סָנַר* fermer, *שָׁלַח* renvoyer, *שָׁכַח* oublier : *שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי* Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon pain; mais *בְּרָחַם אֶת־בְּנֵיהָ* Is. 49. 15, (une mère oublie-t-elle son enfant) pour ne pas avoir compassion du fils de ses entrailles. — *מִרְאֵי* Gen. 27. 1, pour voir encore, de sorte qu'il ne voyait plus; le *verbe sous-entendu* : *וַיִּמְצָאָהּ בְּמַלְאָהּ* I Sam. 15. 23, il l'a rejeté pour que tu ne sois plus roi; *וַיִּכְרִיתֶנּוּ מֵאֵי* Jér. 48. 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus une nation.

12° *וּמִשְׁנֵאֵי* *מִן־קִימוֹן* Deut. 33. 11, selon les uns, comme devant l'*infinitif*: et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever; selon les autres, *pronom*: (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; *וְשִׁמְרוּ אֶת־הָאָרֶץ* Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres: d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit: Son pain est excellent; *וְלֹא־נִכְרִיתִי מִן־בְּהֵמָה* (*מִן־בְּהֵמָה* *keri*) I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou: pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; *מִרְעֵה אֶת־רִיעִי* Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *מְדִיּוּת רִיעֵה*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à *מן* sont *אֶל־לֵוִן* Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); *וְיָצֵר* *מִרְאֵשׁוֹ וְיָצֵר־רַגְלָיו*: *וְיָצֵר* Lévit. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; *מִגְדוֹלָם וְיָצֵר־קַטְנָם* Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; *וְיָצֵר* *אֶת־מְחוּסֵי וְיָצֵר* Gen. 14. 23; ni un fil ni (un cordon de soulier); *מִתְרַנֵּן מִתְרַנֵּן* Ez. 25. 13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

לְמִן se met pour *מִן* *הַיְסוּדוֹ*: *לְמִן־עֵתָהּ* *וְיָצֵר־עֵתָהּ* Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui; *לְמִן־עֵתָהּ* I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous); *לְמִן־עוֹלָם וְיָצֵר־עוֹלָם* Jér. 7. 7, de siècle en siècle; *לְמִן־רְחוֹק* Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu; *לְמִן־קָטָן וְיָצֵר־קָטָן* II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, *exact.* depuis le petit jusqu'au grand; avec *ל* et *ב*: *לְמִן־אֶתָּם* I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'y étiez pas), ou: parce que vous (ne portiez pas l'arche).

מֵאֵר (v. *אֵר*) D'avec, d'auprès: *וַיֵּלְכוּ מֵאֵר* Gen. 26. 31, ils s'en allèrent d'auprès de lui; *מֵאֵר* — *וַיִּשְׁלַח* 8. 8, il envoya d'auprès de lui; *מֵאֵר קָבַל* recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; *מֵאֵר יְיָ הִרְחִיב* Jos. 11. 20, c'est arrivé d'auprès la volonté de l'Éternel; *מֵאֵר בְּנֵי* *וַיִּתְרַאֲל* Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; *מֵאֵר הַלְלוּהִי* Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; *רִבֵּעַ מֵאֵר* Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth.* *מֵאֵר* (*מֵי*), qui était avec moi? personne ne m'a aidé.

מִן chald. (avec suff. *מִנִּי*, *מִנְךָ*, *מִנָּה*, *מִנָּה*, *מִנְהוּן*). Mêmes signif. que *מן* hébr.
 1° Une portion: *מִן־עַל וּמִן־תַּחַת* Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort: *מִן־שָׁמַיָא* Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; *מִן־עַד־מִנִּי טַעַמָא וְהַשְׂמַט* Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi; *מִן־קִשְׁט* Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; *מִן־צַדִּיק* 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de: *מִן־רִבְרֵהָא* Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); מן לְנֶחֱךָ Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; מן קָדָם Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; מן וּמִן אַרְבָּעַן Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; מן אֲנֹשָׁא Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° מן marque le *comparatif*: מן אֲנִי דַּיְוָא Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

מְנָא et מְנָה chald. (v. מְנָה hébr.). Compter: מְנָה מְנָה מְנָה Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. Explication de מְנָא (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

Pa. Donner, confier un emploi, instituer: מְנָה מְנָה מְנָה Dan. 2. 24, (Arioch) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; מְנָה מְנָה מְנָה 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; מְנָה מְנָה מְנָה Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

מְנָא pl. (v. מְנָה).

מְנָנָה f. (rac. מְנָנָה). Chanson: מְנָנָה מְנָנָה Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

מְנָנָה f. chald. Tribut (v. מְנָנָה).

מְנָנָה chald. m. (rac. מְנָנָה, v. מְנָנָה hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison: מְנָנָה מְנָנָה Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence; מְנָנָה מְנָנָה 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; מְנָנָה מְנָנָה 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

מְנָנָה Séparer, compter: מְנָנָה מְנָנָה Nomb. 23. 10, littér. qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; מְנָנָה מְנָנָה Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; מְנָנָה מְנָנָה I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; מְנָנָה מְנָנָה I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; מְנָנָה מְנָנָה Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent: je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. Pi.).

Niph. passif: מְנָנָה מְנָנָה Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; מְנָנָה מְנָנָה Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. חֲסָרוֹן); מְנָנָה מְנָנָה Is. 53. 12, et (parce qu')il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent).

Pi. Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir: מְנָנָה מְנָנָה Dan. 1. 5, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; מְנָנָה מְנָנָה Job 7. 3, et des nuits de doubleur me sont comptées, exact. et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; מְנָנָה מְנָנָה Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, 8, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; מְנָנָה מְנָנָה Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à ta vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préservent (Targg. l'explique comme מְנָנָה la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); מְנָנָה מְנָנָה Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

Pou.: מְנָנָה מְנָנָה I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

מְנָנָה m. (rac. מְנָנָה, pl. מְנָנָה). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles (שֶׁקֶל) la mine: מְנָנָה מְנָנָה Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes: une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits: מְנָנָה מְנָנָה I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (מנוח). Part, portion, don : ויהי לה למה Exod. 29. 26, et ça sera la part ; ויהי חנה אחת אחים I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (v. II Sam. 12. 10) ; ושלחו מנוח Neh. 8. 10, et envoyez des dons, des mets, pour cadeau ; מנוח משהו Jér. 13. 25, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au plur. מנים Fois : וצטרף מנים Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (מנה). Action de conduire : ויהי מנהו II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; מנה signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנהרה *f.* (מנה). Caverne, antre : ויהי מנהרות אשר בהרים Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de torrent, parce que les eaux y affluent, ou de מנהרה lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנוח *m.* (מנו). Action de secouer, secouement : ומונו ראש Ps. 44. 15, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (מנוח). 1° Le repos : ויהי מנוח לך Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; ואתה רוצה לך Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; plur. : ויהי מנוח לך Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : ויהי מנוח לך Deut. 28. 65, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; ויהי מנוח

I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (מנוח, v. מנוח). Repos, état de repos, lieu de repos : ויהי מנוח לך Jér. 45. 3, je ne trouve pas de repos ; מים מנוחים Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; ואל-מנוחתי Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; ויהי מנוח לך Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; ויהי מנוח לך Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנוח *m.* Fils, héritier : ויהי מנוח Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (v. מנוח).

מנוח *m.* (מנוח). 1° Fuite : ויהי מנוח Jér. 46. 5, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : ויהי מנוח לך Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; ויהי מנוח לך Jér. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוחה *f.* Action de fuir, fuite : ויהי מנוחה Lévi. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; ויהי מנוחה Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנוח *m.* Toujours lié à מנוח : ויהי מנוח I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le pieu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (v. מנוח).

מנוחה *f.* (מנוח). Chandelier : ויהי מנוחה II Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; spécial. le grand chandelier d'or qui était dans le temple : ויהי מנוחה Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מאור]; plur.: חַמְנִיּוֹת I Rois 7. 49, les chandeliers.

מְנַזְרִים *m. pl.* (rac. נָזַר). Princes : מְנַזְרֵי נָהֳרָה Nah. 3. 17, tes princes seront comme des sauterelles (v. נָזַר).

מִנְחָה (v. חֹפָה).

מִנְחָה *f.* (rac. מָנַח). 1° Don, présent, offrande : מִנְחָה לְעֶשָׂו אָחִיו Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; מִנְחָה לְאִישׁ מִמֶּנּוּ 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מִנְחָה לַיהוָה 4. 3, (Cain fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre) ; *spécialem.* oblation de farine et de liqueurs : קָרִיבַן מִנְחָה מֵאֲפֹת רֶמֶס Lévit. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; וּבָרַח וּמִנְחָה Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מִנְחָה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : מִנְחָה לַלַּיְלָה וְחִמְנִיּוֹת I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; אֲדֹמֶת־לֵילִת־הַבֶּקֶר וְאֲדֹמֶת־מִנְחָה II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; וּבְמִנְחָתוֹ הִקְרִב Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (הַמִּסְעָר מִנְחָה). — 2° Tribut : נָשָׂא מִנְחָה II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; וְלֹא־יָבִיא מִנְחָה II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מִנְחָה *chald. f.* Même signif. *Plur.* : וּמִנְחָתוֹ Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מְנַחֵם (consolateur) *n. pr.* Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מְנַחֵת (repos) *n. pr.* 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מְנִי *m.* Nom d'une idole ou divinité : וְחַמְסֵלָאִים לְמְנֵי מְסָסָה Is. 65. 14, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מְנָה destiner (v. *Pi.*), ou de מְנָה compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מְנִי *n. pr.* d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מְנִי Jug. 8. 14, et מְנֵי Is. 30. 11, formes poétiques de la *prépos.* מִן de (v. מִן).

מְנִיּוֹת (v. מְנָה).

מְנִים (v. מִן).

מְנִימִין *n. pr.* (v. מְנִימִין).

מְנִין *m. chald.* Nombre : מְנִין רִשְׁרָאֵל Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מְנִיחַ *n. pr.* Mennith, une ville amonite, Jug. 11. 33 : מְנִיחַ מִזֶּרַח Ez. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מְנִין Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מְנִיָּה *m.* Richesse : וְלֹא־יִמְחַד לְאֶרֶץ מְנִיָּה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. מְנִיָּה).

מְנַע Arrêter, retenir, empêcher, refuser : וְאַמְנַע מִיְדֵיךָ Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; וְאֲשֶׁר מְנַעַנִי מִדַּרְעַ אֲרָץ I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; וְאֲשֶׁר מְנַעַנִי רַגְלֵךָ מִדַּרְעַה Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; וְאֲשֶׁר מְנַעַנִי מִדַּרְעַי הַבָּטֵן Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; וְלֹא מְנַעַתִּי מִמֶּנִּי I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec לֹא וְיִמְנַעֵ: Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; וְיִמְנַעַךְ יְיָ מִקְבוֹדִי Nomb. 24. 14, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

Niph. passif. Être retiré, empêché, ôté : וְיִמְנַע מִבַּיִת אֱלֹהֵיכֶם Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; וְאֵלֶיךָ תִּמְנַע Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; וְיִמְנַע מִפְּרִשְׁעִים אוֹרָם Job 38. 15, la lumière sera ôtée aux impies.

מְנַעוּל *m.* (rac. נָעַל). Verrou, serrure : מְנַעוּל חֲמִשָּׁה Cant. 5. 5, les bou-

tons du verrou (v. **מָנַע**); **מְנַעְלֵי וְדַרְיָחוֹרֵי** Néh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

מְנַעַל *m.* Même sign.: **בְּרִזְלֵי וְחַשְׁמַל מְנַעְלָהּ** Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables); selon d'autres, de **נַעַל** : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

מְנַעֲמִים *m. pl.* (rac. **נָעַם**). Mets délicieux : **וְיִבְלֵ-אֶלֶחֶם מְנַעֲמֵיהֶם** Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux; *Targg.*: que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

מְנַעֲנְעִים *m. pl.* (rac. **נָעַע**). Nom d'un instrument de musique : **וּבְמִנְעֲנְעִים** II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

מְנַקִּיֹּת *f. pl.* (rac. **נָקַח**). **וּמְנַקִּיֹּתָיו** Exod. 25. 29, selon les uns : et ses tasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle); selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

מְנַקֶּה *f.* Nourrice (v. **נָקַח** *Hiph.*).

מְנַשֶּׂה *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de **נָשָׂה** oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5; *n. patr.*: **מְנַשֶּׂה** Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 24. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

מְנָחָה *f.* (*pl.* **מְנַחוֹת** et **מְנִיחוֹת**, rac. **מָנַח**, v. **מָנַח** *subst.*). Part, portion : **מְנָחָה שְׁעָלִים** Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards; **מְנָחָה מִן-מוֹסָם** 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. **מוֹסָם**); **מְנַחוֹת הַחֹדֶרֶת** Néh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres); * **עַל מְנָחָה** Aboth, pour le cas, à condition, afin de.

מָסָם *m. adj.* (rac. **מָסַס**). Celui qui souffre, qui désespère : **לְמָסָם מְרִירוֹתֵי הַסִּדִּי** Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif*: (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami? ou, lié à ce qui précède: (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami?

מָסָה *m.* (rac. **מָסַס**, selon d'autres contracté de **מָסָס**). Tribut. En argent : **מָסָה עַל-הָאָרֶץ** Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays; **וְהָקָם אֶת-הַמְּנַעֲנֵי לְמָסָה** Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires); de même **לְמָסָה** v. Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : **וְהָיָה לְמָסָה עֲבָדִי** Gen. 49. 15, *exact.* il est assujetti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire; **וְהָיָה לְמָסָה וְהָיָה** Is. 31. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. **מָסַס** et **מָסָה**); **וְהָיָה הַמִּסְּבִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ** I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille; **שְׁרֵי מְסָיִם** Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

מָסָב *m.* (rac. **מָסַב**). Cercle : **עַל-שְׂחֻמְלוֹהוּ** Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle); d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant; **רֹאשׁ מְסָבֵי** Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler; **מָסַב קָלַע** I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour; *pl. fém.*: **מְסָבוֹת מְהַרְהָקָה**

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבּוּד : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיִסְבְּגֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 5, et dans les alentours de Jérusalem, ou *adv.*: et autour de Jérusalem.

מְסַבֵּר *m.* (rac. סָבַר). 1° Serrurier : וְאֵת-הַמְּסַבֵּר וְאֵת-הַחָרָשׁ וְאֵת-הַמְּסַבֵּר Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֵת-הַמְּסַבֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סָבַר — וְהָב סָבַר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסָבְרוּ עַל-מְסַבֵּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; הוֹצִיאָהוּ מִמְּסַבֵּר נַפְשִׁי Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מְסַבֵּרָה *f.* (rac. סָבַר). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְהָרְגוּ מִמְּסַבֵּר-וְחֵיָהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. הָרַג ; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְעָשִׂיהָ לוֹ מְסַבֵּרָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מְסַבֵּרֹת הַלְּהִים I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מְסַבֵּר *m.* (rac. סָבַר). Fondement : וּמִמְּסַבֵּר עַד-הַשָּׁמַיִם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מְסַבֵּרֹן *m.* (rac. סָבַר, v. סָבַר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָדִי Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מְסַבֵּר (v. מְסַבֵּר) *Kal* inusité. *Hiph.* Faire fondre, dissoudre : וְעָרַשְׁתִּי אֶמְסַבֵּר Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְיִסְבְּגֵי וְיִסְבְּגֵי 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְהָמַס עֵצֶשׁ הַמַּדוּד 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui ronge); וְהָמַסוּ אֶת-הַלֵּב Jos. 14. 8, (pour וְהָמַסוּ אוּ וְהָמַסוּ) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מְסַבֵּר *f.* (rac. נָסָה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְהַמְּסָה הַגְּדוֹלָה Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמַשָּׂה נְקִיִּים Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מְסַבֵּר *f.* (rac. מָסַס, v. מָסַס). Mesure : וְהָיָה מִשְׁכָּל הַדָּבָר דִּקְדָּה Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. מָסַס, v. מָסַס).

מְסַבֵּרָה *m.* Voile : וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מְסַבֵּרָה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. סָוָה).

מְסַבֵּרָה *f.* (rac. מָסַס, pour מָסַס). Une haie d'épines : הָיָה מְסַבֵּרָה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מְסַבֵּר *m.* (rac. נָסָה). Douteux : וְאַתָּה וְהַגִּבּוֹרִים II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la démolisse; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, *n. pr.*: de la maison de Messah.

מְסַבֵּר *m.* (rac. סָחַר). Trafic : וְהָמַסְחָר I Rois 10. 15, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רָכַל).

מְסַבֵּר (v. מְסַבֵּר) *Méler* : וְהָמַסְחָר הַיָּבֵן Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי Ps. 102. 10, et je mélaï ma boisson de (mes) larmes ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מִסְכָּה *m.* (v. מִסְכָּה). Boisson mêlée : מִסְכָּה Ps. 75. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מִסְכָּה *m.* (rac. סָכַח, const. מִסְכָּה). Couverture, rideau : וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה עַל-פִּי הַבְּאֵר II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה לְפָנֵי הַתְּהֹמָה Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi מִסְכָּה הַמִּסְכָּה 35. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה הַזֹּאת Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מִסְכָּה *f.* (rac. סָכַח). Ce qui couvre : מִסְכָּה עֲלֵי-אֶבֶן יָקָרָה מִסְכָּה Ez. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, tes vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

מִסְכָּה *f.* (rac. סָכַח couvrir, v. סָכַח). Couverture, voile : וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה הַזֹּאת Is. 23. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. מִסְכָּה *Hiph.*).

מִסְכָּה *f.* (rac. סָכַח fondre). 1° Fonte : מִסְכָּה עֲלֵי מִסְכָּה Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; מִסְכָּה אֱלֹהֵי מִסְכָּה 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : מִסְכָּה עֲלֵי מִסְכָּה Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. מִסְכָּה), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מִסְכָּה.

מִסְכָּה *m.* (rac. סָכַח). Un pauvre : מִסְכָּה וְחָכָם Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; וְחָכָם הַמִּסְכָּה בְּזוּיָהוּ 9.16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מִסְכָּה *f.* (de מִסְכָּה). Pauvreté, misère : מִסְכָּה לֹא בְּמִסְכָּה תֵּאכַל-לֶחֶם לְךָ Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מִסְכָּה *pl. f.* Greniers, magasins : וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה לְחֶבְזָא דָּבָר II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est מִסְכָּה ou מִסְכָּה *transposé*).

מִסְכָּה *f.* (rac. נָסַח). Tissu : מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְשָׁקַרְוּ בְּכַבֵּי אֶת-הַמִּסְכָּה vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מִסְכָּה *f.* (rac. סָכַח). 1° Chemin frayé, rehaussé ; chaussée, route : מִסְכָּה אֶתְּרָה עֲלֵי מִסְכָּה Jug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; מִסְכָּה נֶעְלָה Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; מִסְכָּה בְּלִבָּבָם Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui platt à Dieu. — 2° Escalier : מִסְכָּה לְבֵית-יְהוָה II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מִסְכָּה *m.* (rac. סָכַח). Chemin, sentier : מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מִסְכָּה *m.* (rac. סָכַח), seulement. *plur.* : מִסְכָּה Is. 41. 7, מִסְכָּה I Chr. 22. 3, מִסְכָּה II Chr. 3. 9, מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מִסְכָּה (v. מִסְכָּה et מִסְכָּה) *Kal.* Une fois : מִסְכָּה וְשֵׁבֶטֶת יְמִינִי Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

Niph. נָמַס, נִמְסוּ, נִמְסוּ, נִמְסוּ. *inf.* הִמְסוּ, *fut.* יִמְסוּ. 1° Se fondre, fondre : נָמַס הַשֶּׁמֶשׁ וְנִמְסוּ : Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; מָדַמְסוּ הַזָּהָב בְּאֵשׁ Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; וְנִמְסוּ הָרִים מִדָּמָם Is. 34. 3, et les montagnes fondront (dégoutteront) de leur sang; וְיִמְסוּ אֲסִירָיו Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); וְכָל-הַבְּהֵמָה נִמְסוּ I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : וַיִּמְסוּ Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; וְהָיָה גִבֹר-הַיָּדָאֵל — הִמְסוּ יָדָאֵל II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; וְנִמְסוּ מִלִּבִּי Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

Hiph. Faire perdre courage, épouvanter: וְהָיָה אֲדָרְלִבְבָנִי Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : הַיָּדָאֵל Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : מִסָּע *adj.* de הַיָּדָאֵל, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [*v. Hiph.*] : וְבָנוּ אֶת-בַּיִת הַזֶּה מִסָּע I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : וְלָמְסַע אֲדָרְלִבְבָנִי Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); וְלָמְסַע לְמַחֵי הָרָעָם Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; אֵלֶּה מִסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; לְמִסְעֵיהֶם Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מִסְעָר *m.* (rac. סָעַר). Ex. unique : וַיַּעַר מִסְעָר לְבִידֵי-הָיָה I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מִסְעָר *m.* (rac. סָעַר, const. מִסְעָר, avec suff. מִסְעָרִי). Lamentation, pleurs, deuil : וְכָבֵד מְאֹד גְּדוֹל מִסְעָר Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); וְהָיָה מִסְעָר הַמְרִירִים Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; וְהִשְׁבַּח מִסְעָרִי לְמַחֹל לִי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (*v. מַחֹל*).

מִסְפּוֹא *m.* (rac. סָפַא). Nourriture des bestiaux, fourrage : וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא וּמִסְפּוֹא לְגַמְלִים Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מִסְפַּחַח *f.* Dartre, rogne : וַיִּשְׁתַּח מִסְפַּחַח Lev. 13. 8, la dartre s'est étendue, a augmenté.

מִסְפַּחוֹת *f. pl.* (rac. סָפַח). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie: וְעֹשֹׂת מִסְפַּחוֹת עֲלֵי-רֹאשׁ Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (*v. vers. 20*).

מִסְפָּר *m.* (rac. סָפַר). 1° Nombre : וְהָיָה מִסְפָּר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; וְהָיָה מִסְפָּר נַפְשֵׁיכֶם Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); וְהָיָה מִסְפָּר בָּלֶם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); וְהָיָה מִסְפָּר עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע מִסְפָּר II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; וְהָיָה מִסְפָּר לְאֵין מִסְפָּר I Chr. 22. 4, sans nombre; וְהָיָה מִסְפָּר עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע מִסְפָּר Deut. 4. 27, et מִסְפָּר Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; וְהָיָה מִסְפָּר

Nomb. 9. 20, peu de jours; וידי מדי Deut. 33. 6, (ajoutez ואל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2° Récit : וזלום Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מספ Esdr. 2. 2, et מספ Néh. 7. 7, n. pr. m.

מס Kal. Ex. unique : למס מעל ברי Nomb. 31. 16, (le même que למעל) de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : וימסו מאלפי ישראל Nomb. 31. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

מס Remettre, aussi enseigner : וימסו אבותי, (Moïse) enseigna la loi traditionnelle à Josué (de là מסרה la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מסות f. (rac. מסר pour מסר). Lien : וימסו עז Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מס m. (v. מוסר, rac. מסר). Instruction, avertissement, châtement : וימסו Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtement.

מסות m. (rac. סתר). Refuge, retraite : וימסו Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מסות m. (rac. סתר). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : וימסו Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; וימסו 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); וימסו Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מס m. (rac. עבר). Action, œuvre : וימסו Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מס chald. m. Même signif. : וימסו Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מעבה m. (rac. עבה). Densité : וימעבה I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מעבר m. (rac. עבר). 1° L'action de passer : וימעברו Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2° L'endroit où l'on passe : וימעברו Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabhok; וימעברו I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מעברה f. (rac. עבר, pl. מעברות et מעברות). Passage, défilé, gué : וימעברו Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); וימעברו Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain) וימעברו Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מעגל m. et מעגלה f. Le camp (qui forme un cercle, v. עגל, ou de מעגלה ושאיל שבבמעגל I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricade de chariots; וימעגל I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מעגלי m. (pl. const. מעגלי et מעגלות). Chemin, sentier : וימעגליך Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; וימעגל 140. 6, près, ou le long de mon chemin; וימעגליך Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; au fig. : וימעגליך Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מעגל Chanceler : וימעגליך Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; וימעגליך 26. 4, je ne chancellerai pas; part. : וימעגליך Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); וימעגליך Prov. 25. 19, (part. fém. pour וימעגליך, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : וימעגליך

Ps. 69. 24, fais que leurs reins soient toujours chancelants, rompus ; selon quelques commentateurs, aussi selon quelques commentateurs, aussi Ez. 29. 7, *transposé* pour tu leur as disloqué, rompu (les reins), v. עַמַּד.

מַעְרִי (ornement) n. pr. m. Esdr. 10. 34.

מַעְרִיָּה (ornement de Dieu) n. pr. m., Néh. 12. 5 ; מוֹעֲדָיָה 12. 17.

מַעְרֵיָּם m. pl. (rac. עָנַן). 1° Joie, délices : יִרְחַן מַעְרֵיָּם לְנַפְשֵׁךָ Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme. — Mets délicats, exquis ; מַעְרֵי-מֶלֶךְ Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi ; מַעְרֵיָּם לְמַעְרָאִים Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats (v. מַעְרֵאוֹ).

מַעְרֵנוֹת f. pl. : חִתְּמוּן מַעְרֵנוֹת מִיְמֵךָ Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades ? (*transposé* de la rac. עָנַן *lier*) ; selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux ? (de עָנַן, v. מַעְרֵיָּם, מַעְרָא) ; וַיִּלֶּךְ אֵלָיו אַגַּג מַעְרָא (מִיְמֵךָ) I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chafnes (portant des chafnes) ; selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מַעְרֵר m. (rac. עָרַר). Sarcloir ou pioche : בְּמַעְרֵר הָעָרְרוּן Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarclées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מַעֵרָה ou מַעֵי m. Seulem. plur. מַעֵרָה (const. מַעֵרָה, avec suff. מַעֵרָה, מַעֵרָה, מַעֵרָה). Entrailles, ventre, sein, cœur : מַעֵרָה Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi) ; וְעוֹדֵי-לִי בְּנֵיִם בְּמַעֵרִי Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein) ? מַעֵרָה אִמִּי Is. 49. 1, dès le sein de ma mère ; מַעֵרָה הַדָּגָה Jon. 2. 2, du ventre du poisson ; une fois de l'extérieur : מַעֵרָה קֶשֶׁתוֹ Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (a la pureté de l'ivoire) ; au fig. : מַעֵרָה מַעֵרָה Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues ; מַעֵרָה לְמוֹאֵב מַעֵרָה Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

Moab ; וְהוֹרִיחָהּ מִיַּד מִצְרַיִם Ps. 40. 9, ta loi est au fond de mon cœur.

מַעוֹת f. Même signif. : וְצִוְּתָהּ מִצְדָּתָהּ Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (les enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18) ; selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מַעוֹה ou מַעוֹא chald. Ventre : מַעוֹהֵי דָנָן Dan. 2. 32, son ventre et ses cuisses étaient d'airain.

מַעוֹן m. (v. עָנַן). Gâteau, pain : וְאֵם-יְהוֹשֻׁעַ לִי מַעוֹן I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain) ; לְעֵבֵר מַעוֹן Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal ; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

מַעוֹן m. (rac. עָנַן, avec suff. מַעוֹן et מַעוֹן, pl. מַעוֹנִים). Endroit fortifié, forteresse, rocher : וַיָּבֹא בְּמַעוֹן מֶלֶךְ הַחִטְיוֹן Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aquilon ; עַל רֹאשׁ הַמַּעוֹן Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher ; עָרֵי מַעוֹן Is. 17. 9, ses villes les plus fortes ; מַעוֹן הַיָּם 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr ; וְלֹאֵלֹהִים מַעוֹן Dan. 11. 38, (il révéra) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie) ; au fig. : מַעוֹן רֹאשִׁי Ps. 60. 9, (Éphraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque ; הַדֶּרֶךְ יְרֵי מַעוֹן לְפָנֶיךָ Prov. 10. 29, la voie de l'Éternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste ; מַעוֹן לְהֵלַל Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre ; מַעוֹן מַעוֹן מַעוֹן Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction ; מַעוֹן מַעוֹן Is. 23. 11, (pour מַעוֹן מַעוֹן, en place du *Dagesh*) ses forteresses.

מַעוֹט ou מַעוֹט Aboth, peu : מַעוֹט מַעוֹט avec peu de sommeil (v. מַעוֹט).

מעוך n. pr. Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

מעו m. (rac. עו, pl. מעונים). 1° Demeure, habitation : מעו ביהקד Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; מעו קדש Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; אשר צוירתי מעו (pour מעו) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; ויהבטה צר מעו 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° Au fig. : מעו אהוה דויריה לבי Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : מעו נהר Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; מעו תניס Jer. 9. 10, une caverne de dragons.

מעו n. pr. 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53, près du : מעו מדבר I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; plur. : מעוניים II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

מעו (v. בעל מעו).

מעוה et מעוה f. (מעו). 1° Demeure, refuge : מעו אלוי קדם Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; ומי רבוא במעוהו ימי Jer. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : מעוהו ואל-מעוהו Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

מעונים 1° Pl. de מעו demeure, et de מעו n. pr. 2°. — 2° N. pr. m. Esdr. 2. 50.

מעונות n. pr. m. I Chr. 4. 14.

מעוה m. (rac. עוה ténèbres, ou rac. עק abatement) : מעוה צוקה Is. 8. 22, les ténèbres, ou : l'abatement de l'angoisse.

מעו m. (rac. עו). Nudité : למען מעוהו Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (v. ערו).

מעו Forteresse (v. מעו).

מעוהו et מעוהו (force de Dieu) n. pr. m. Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

מעט Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : ואת המעט המרוד Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; וימעט וישחור Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pèchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; ויון מקבל המעט Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; inf. : וילמי מעט השנים Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

Pi. : מעטו Eccl. 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, v. טחן) diminueront, ou, transit. : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

Hiph. trans. 1° Diminuer, réduire : ואת המעט נחלתי Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; וך המעטני Jer. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, c.-à-d. à un faible degré, alors un autre verbe est sous-entendu : ודמעט Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; אל-המעטני II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; ורחל לא ימעט Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

* שנתמעט היום Rituel, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme Niph. et Hithp.).

מעט et מעט m. (pl. מעטים). Un peu, le peu : מעט-מים Gen. 18. 4, un peu d'eau ; מעט-אכל 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre subst. : מעטו דמותו Deut. 26. 8, avec peu d'hommes ; מעטו צור מעט Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; וזרים לא מעט Is. 40. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° Adv. Peu : מעטו קצתו Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : ויה שבתה המעט Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; ורוד מעט Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

מעט Exod. 23. 30, peu à peu ;
 המעט Nomb. 16. 9, est-ce peu de
 chose, ou trop peu pour vous ?
 המעט Ez. 16. 20, était-ce trop peu
 de ta fornication ? crois-tu n'être pas
 assez prostituée ? — 3° Adj. : המעט
 נאמרו Nomb. 13. 18, si le peuple est
 peu nombreux, ou en grand nombre ;
 המעט Ps. 109. 8, que ses jours
 soient peu nombreux (abrégés).

מעט 1° Peu s'en faut, presque : המעט
 שכב ארדו Gen. 26. 10, il s'en est
 peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait
 abusé (de ta femme) ; המעט
 Ps. 119. 87, ils m'ont presque anéanti
 sur la terre. — 2° En peu de temps,
 vite : המעט Ps. 2. 12, car
 sa colère s'allume vite ; המעט
 Job 32. 22, (considérant que) celui
 qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde.
 — 3° (v. ג. 5°) Très peu, vil : המעט
 Prov. 10. 20, le cœur des mé-
 chants n'est de nul prix, est très vil ;
 המעט Ps. 105. 12, (vous étiez)
 très peu nombreux et étrangers dans
 (la terre de Chanaan).

מַעֲטָה f. (rac. עטו). Ex. unique :
 המעטה Ez. 21. 20, [adj. ou part.
 Poual de עטו] (une épée) aiguisée, af-
 filée, pour tuer ; d'autres traduisent :
 cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

מַעֲטָה m. (rac. עטו) Vêtement :
 המעטה Is. 61. 3, un vêtement de
 luxe, de gloire.

מַעֲטָה f. (rac. עטו). Ce qui enve-
 loppe, manteau : המעטות Is. 3. 22, et
 les manteaux.

מַעֵי m. (v. עי). Ruine : המעי Is.
 17. 1, (Damas sera) une ruine, qui
 tombe, s'écroule (un monceau de
 ruines).

מַעֵי n. pr. m. Néh. 12. 36.

מַעֵיל m. (rac. מעל, pl. מעילים). Un
 vêtement qu'on mettait sur les autres
 habits, espèce de manteau, de sur-
 tout ; il était porté par les nobles et
 les princes : המעיל Job 1. 20,
 (Job) déchira son manteau ; המעילו

I Sam. 15. 27, (Samuel saisit) le coin
 du manteau de (Saül), ou Saül saisit le
 coin du manteau de Samuel ; par les
 princesses : המעלות — המעלות
 II Sam. 13. 18, les filles des rois étaient
 revêtues de robes longues, traînantes
 en bas ; המעיל Exod. 28. 31, la
 tunique du grand prêtre, la robe qu'il
 portait dessous l'éphod.

מַעֵים Entrailles (v. מעו).

מַעֵין (v. עין) De la source, prépos. de.

מַעֵין m. (de עין, const. מעיני et מעיני,
 avec suff. מעיני, pl. מעינים, const. מעיני,
 et מעיני, const. מעיני). 1° L'endroit,
 qui contient des sources : המעין
 Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en
 un lieu de sources. — 2° Source :
 המעין Gen. 8. 2, les sources de
 l'abîme ; המעין Is. 12. 3, des
 sources du salut ; המעין Ps. 87. 7,
 toutes mes sources (mes délices) sont
 en toi ; d'autres traduisent : mes pen-
 sées, mes espérances, sont en toi (v.
 עינו).

מַעֵינים (cheth. pour מעינים keri, I Chr.
 4. 41) Les demeures (v. מעון).

מַעֵךְ Presser, froisser ; part. pass. :
 המעך Lévi. 22. 24, un animal dont les
 testicules ont été froissés ; המעך
 I Sam. 26. 7, et sa lance était
 pressée, fichée en terre.

Pou. : המעך Ez. 23, 3, c'est
 là que leurs mamelles ont été pressées,
 touchées (qu'elles se sont déshono-
 rées).

מַעֲכָה et מַעֲכָה n. pr. 1° Maachah,
 une ville au pied de la montagne d'Her-
 mon, II Sam. 10. 8 : מעכה I Chr.
 19. 6, la Syrie de Maacha ; de là, nom
 de peuple, מעכתי Deut. 3. 14, Jos. 12.
 5. — 2° Maachah, père d'Achis, roi
 de Gath, I Rois 2. 39 (v. מעוך). —
 3° Maachah, enfant de Nahor, Gen.
 22. 24. — 4° Maachah, femme du roi
 Roboam, II Chr. 11. 20. — 5° Maachah,
 fille de Talmai, roi de Gessur, femme
 de David, II Sam. 3. 3. — 6° Maachah,
 femme de Caleb, I Chr. 2. 48. —

7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 15, 16.

מעל (*fut.* רמעל et רמעל) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : רמעל לא רמעל-טווי Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique ; רמעל II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué ; רמעל אשך רמעלם גי Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi ; רמעל Lévi. 5. 21, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu ; רמעל נחמל מעל Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari ; רמעל רמעל Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

מעל *m.* Infidélité, violation (v. à רמעל) : רמעל רמעל commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu ; רמעל ורמעל רמעלם נשאר-מעל Job 21, 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

מעל (*rac.* מעל, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° מעל D'en haut : מעל Is. 45. 8, (envoyez la rosée)cieux, d'en haut ; en haut : מעל Deut. 5. 8, ce qui est en haut, dans le ciel ; מעל Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées ; suivi de ל : מעל Gen. 22. 9, sur le bois ; מעל Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu ; מעל Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° מעל Au-dessus : מעל I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête ; מעל Nomb. 1. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus ; מעל I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis) ; מעל Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° מעל En haut : מעל Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut ; מעל Ez. 41. 7, d'étage en étage ;

מעל Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête ; מעל I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus ; מעל 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé) ; מעל II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° מעל Au-dessus : מעל Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche ; d'en haut : מעל Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

מעל (*v.* מעל).

מעל *inf.* : מעל קדמוני Rituel, de faire monter, venir devant lui.

מעל chald. *m. pl.* : מעל Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

מעל *m.* (*rac.* מעל). Action de lever : מעל Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

מעלה *m.* (*rac.* מעל, const. מעלה, *pl.* avec suff. מעלי). 1° L'endroit où l'on monte : מעלה Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur ; מעלה Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : מעלה Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites ; מעלה Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville ; מעלה II Sam. 15. 30, la colline des oliviers ; מעלה II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

מעלה *f.* (*rac.* מעל, *pl.* מעלות). Ascension, action de monter : מעלה Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. רעד) ; *au fig.* : מעלה Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agite dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : מעלה I Rois 10. 19, le trône avait six degrés ; מעלה II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc. ? et le cadran solaire : מעלה 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — שיר המעלות en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: תהארים המעלות I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; אמוס 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme גליותיו: ses étages.

מעלות *adj.* Haut: ויהארים מעלות et de hautes lumières, une haute intelligence.

מעליל (Zach. 1. 4, *cheth.*) et

מעלל *m.* (rac. עלל, seulem. plur. מעללים). Actions, œuvres: מעללים Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; מעלליו בשרי מעלליו Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; מעלליהם הורעו Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; מעלליכם הורעו Mich. 3. 4, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

מעמד *m.* (rac. עמד). Poste, fonction: מעמדם I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; מעמדי משורתי I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; מעמדה יהרסה Is. 22. 19, et il l'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

מעמד *m.* (rac. עמד). Fond, endroit où l'on pose le pied: מעמד Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

מעמקה *f.* (rac. עמס). Charge, poids: מעמקה זכרון Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

מעמקים *m. pl.* (rac. עמס). Profondeur: מעמקיהם Is. 51. 10, la profon-

deur de la mer; וימעמקי-מים Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; au fig.: מעמקי קראיה Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

מען (rac. ענה) Intention, but (v. מענה), joint avec ל, למען, avec suff. למעני, למענך, למענכם, למענך. 1° *Prépos.* A cause de, en faveur de: למען משפטך Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; למען אחי ורעי 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; ולמען הדי עבדך Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; למען Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (v. מעורקה 25. 7, selon ta miséricorde); עשור אחי למען שמה 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; ויהשיעם למען שמו 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: למען שוררי 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); למען איבי שוני 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° *Conj.* Pour, afin que, pour que: למען הילל Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); למען חבקה נפשי Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; למען יפח Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (c.-à-d. c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); למען תפדך Ps. 51. 6, (j'ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de אשר: למען אשר יצוה Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; למען אשר יצוה Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

מענה *m.* (rac. ענה). 1° Réponse: מענה לא שאלו מענה Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; מענה Prov. 15. 1, une réponse douce; ויהי מענה לשון 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres : la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but : כל קול יי למענהו Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

מענה f. (rac. ענה). Ce qui est labouré, le sillon : כבדו צי מענה צדד שדה I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); ויאריכו למעניהם Ps. 129. 3, cheth. למעניהם, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

מעניה f. Ps. 129. 3, keri (v. מענה).

מענה f. (v. מענה).

מען n. pr. Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

מעצה f. (rac. צב). Douleur : למעצבתי חושבון Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

מעצר m. (rac. צר). Nom d'un outil, hache, cognée : הורש בקרן מעצר Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou : travaille avec) la hache; מעשה ידי הורש מעצר Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache; selon d'autres : la doloire.

מעצור m. (rac. צר). Obstacle, empêchement : מי אין להי מעצור I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

מעצר m. (rac. צר). Ex. unique : אין מעצר לראו Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

מעקה m. (rac. עקה). Balustrade : ועשית מעקה לנגח Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

מעקשים m. pl. (rac. עקש). Chemin tortu : ומעקשים למישור Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

מער m. (rac. ער, v. מערה). 1° Nu-

dité : והראיתי גוים מפרה Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations. — 2° Espace vide, intervalle : ומעראיש I Rois 7. 36, (ces figures étaient gravées) dans l'intervalle; selon d'autres : à côté de chacun (des bords ou des carrés).

I מערב m. (rac. ערב). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise : והנה מערבך Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou : tes marchandises; וערבי מערבך 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou : qui conduisent ton commerce.

II מערב m. (rac. ערב). Le coucher du soleil, l'occident : מאן מן-דושערב Dan. 8. 5, il vint de l'occident; ומערבך Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

מערבה f. Occident : ומערבך שמש Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

מערה m. (rac. ערה). Endroit nu : ומערה-גבע Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba; selon d'autres : à côté de, près de, Gaba (v. מער 1° et 2°); selon d'autres : campagne couverte d'herbe (v. ערה).

מערות f. pl. (cheth.). ומערות חלשחים I Sam. 17. 23, de la plaine (v. מערה) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le keri מערבך) du camp, des rangs, des Philistins.

מערה f. (const. מערה, plur. מערות). Caverne : וישב במערה Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne; ומערה אשר Jug. 6. 2, et les cavernes; ומערה לזידונים Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres : n. pr. et Maara) qui est aux Sidoniens.

מערין m. (rac. ערין). Celui qui inspire la terreur : והוא מעריןכם Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

מערך m. (rac. עך). Disposition, projet : ומערכי-לב Prov. 16. 1, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

מַעֲרָכָה *f.* (*pl.* מַעֲרָכוֹת, rac. עָרַךְ). Disposition, préparation, rangée : נִירָה Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; בְּמַעֲרָכָה Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; שֵׁהִים מַעֲרָכוֹת Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : מַעֲרָכָה לְפָנֵי הַבַּיִת I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; אֶנְכִי הִנֵּנִי מִן־מַעֲרָכָה 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; מַעֲרָכֹת יִשְׂרָאֵל 17. 10, toute l'armée d'Israel ; מַעֲרָכֹת פְּלִשְׁתִּים 17. 23, (*keri*) du camp des Philistins (v. מַעֲרֹחַ).

מַעֲרָכָה *f.* Même signif. : וְנָתַתָּה עֲלֵי-מַעֲרָכָה Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; שֻׁלְחָן מַעֲרָכָה II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : לֶחֶם מַעֲרָכָה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

מַעֲרָפִים *m.* (*pl.* מַעֲרָפִים, rac. עָרַם). Ceux qui sont nus : וְכָל־מַעֲרָפִים הָלְכִים II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

מַעֲרָצָה *f.* (rac. עָרַץ). Force, violence : וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מַעֲרָצָה Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou מַעֲרָצָה nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

מַעֲרָחָה (*endroit nu, sans arbres*) *n. pr.* Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

מַעֲשָׂה *m.* (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשָׂה, *pl.* מַעֲשִׂים, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, *pl.* מַעֲשִׂיָם). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : מַדְּמַעֲשִׂיָכֶם Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

מַעֲשֵׂי Exod. 5. 4, (pourquoi détournerez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? וְיַעֲשֶׂה עֲבֹדָה בְּיַד הָאֱלֹהִים I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; שֶׁעָשָׂה יָמֵי עֲבֹדָתוֹ Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (*opposé au sabbat*) ; וְיַעֲשֶׂה הָרַע אֲשֶׁר נִעְשָׂה Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), *exact.* la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : וְיַעֲשֶׂה אֲשֶׁר לִיקְרָאֵל Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israel ; הֵיזָה וְיַעֲשֶׂה הַיּוֹם Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? מְכַל־וְיַעֲשֶׂה I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; הַיּוֹם וְיַעֲשֶׂה 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : וְיַעֲשֶׂה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; מִל־מַעֲשֶׂיךָ 103. 22, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; וְיַעֲשֶׂה יְדֵי אָדָם Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; מַעֲשֶׂה הַיָּסֵב Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; וְיַעֲשֶׂה אֹמֶר 27. 4, ouvrage en forme de rets ; אֲנִי מַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ הַיְיָ Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; וְיַעֲשֶׂה הַפְּרִי (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : וְיַעֲשֶׂה יָמֵי בְּרַמְלֵךְ I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; וְיַעֲשֶׂה מִבְּרִי מַעֲשֶׂיךָ Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

מַעֲשֵׂי (œuvre de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

מַעֲשֵׂה et **מַעֲשֵׂיהוּ** (œuvre de Dieu) *n. pr.* 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

מַעֲשָׂר *m.* (de עָשָׂר dix, const. מַעֲשָׂר, *pl.* מַעֲשָׂרוֹת). La dîme : מַעֲשָׂר מִכָּל Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; מַעֲשָׂר מִכָּל

מקצור ודמיון Nomb. 18. 26, et מקצור ודמיון Néh. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent ; משנה ודמיון Deut. 26. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מקצור עני).

מקשקו f. pl. (קשק). Oppression, extorsion : ורב מקשקו Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur ; מאס גבצע מקשקו Is. 33. 15, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מח n. pr. d'une ville en Égypte, Osée 9. 6. Memphis, appelée מח, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מקנע m. (קנע). Attaque ; concret, l'objet que l'on attaque : למה לך Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits) ?

מח m. (מח). Expiration : מחור Job 11. 20, l'action de rendre l'âme, la mort ; selon d'autres : le souci de l'âme.

מח m. (מח). Soufflet (de forge) : מחור בחר Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מפבשח et מפבשח n. pr. 1° Mephiboseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephiboseth, fils de Jonathan, 4. 4.

מפיים n. pr. Muppim, fils de Benjamin, Gen. 46, 21.

מפיץ m. (פיץ). Instrument qui brise : מפץ וחרב Prov. 25. 18, un marteau, ou : une massue et une épée.

מפל m. (פל). Ce qui tombe : מפל ויבשל בר נשעיר Amos 8. 6, et nous vendrons les criblures du blé ; מפלי גשרו Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מפלאה f. (פלא). Merveille : מפלאות המים הרבים Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie ? (V. מפלאה à Niph.)

מפלגה f. (פלג). Classe, division :

מפלגות II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מפלג).

מפלה f. (פל). Écroulement : מפלה Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מפלה f. Ce qui s'écroule, ruine : מפלה Is. 23. 13, il les a changés en ruines ; מפלה קררה בצורה 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מפלט m. (פלט). Refuge : מפלט Ps. 55. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מפלעה f. (פלע). [horreur, abomination]. Idole : מפלעה I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole ; מפלעה (même verset) son idole.

מפלט m. Ex. unique : מפלט Job 37. 16, selon les uns, comme מפלט 36. 29, la tension, ou : l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues ; selon les autres (de מפלט balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מפלה f. (פל). 1° Chute, ruine : מפלה וצדיקים המפלים יראו Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants) ; מפלה Ez. 26. 15, au bruit de ta chute (de Tyr) : — 2° La chose tombée, renversée : מפלה Ez. 31. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre : מפלה החרב Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מפעל m. (פעל). Œuvre : מפעל Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres.

מפעלה f. Œuvre : מפעלה Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מפעה (v. מפעה).

מפץ m. (פיץ). Un instrument qui brise, qui tue : מפץ Ez. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מפץ m. Marteau : מפץ Jér.

51. 20, tu es un marteau pour moi (à mon usage).

מפקר m. (rac. פקד). 1° Dénombrement : מפקד הָעָם II Sam. 24. 9, le dénombrement du peuple. — 2° Ordre : מפקד הַיָּמִין וְהַיְּשָׁרִים II Chr. 31. 13, par l'ordre du roi Ezéchias; מפקד הַיָּמִין Ez. 43. 21, dans un lieu de la maison tout séparé, ordonné (désigné pour cet usage); מפקד הַיָּמִין Néh. 3. 31, n. pr. d'une des portes de Jérusalem.

מפך m. (rac. פך). Ex. unique : מפך יָשָׁן Jug. 5. 17, et il (Aser) réside, reste, dans ses ports, ou : près des baies de la mer; selon d'autres : il reste dans ses places ouvertes (pour les défendre contre l'ennemi qui pourrait facilement y entrer).

מפרקת f. (rac. פרק). Les vertèbres du cou, nuque : מפרקתו I Sam. 4. 18, et (sa nuque) son cou se rompit.

מפרש m. (rac. פרש). 1° Étendue : מפרש עֵבֶב Job 36. 29, l'étendue, ou la suspension, des nuées; selon d'autres : leur division, variété. — 2° La voile : מפרש Ez. 27. 7, ta voile a été faite (de fin lin, etc.).

מפשיעה f. (rac. פשע). Ex. unique : מפשיעה I Chr. 19. 4, jusqu'au haut des cuisses (jusqu'aux parties).

מפתח m. (rac. פתח, const. פתח). L'action d'ouvrir : מפתח I Chr. 9. 27, ils étaient chargés (de l'ouverture) d'ouvrir les portes; מפתח ספתי Prov. 8. 6, (et l'ouverture de mes lèvres) mes lèvres ne s'ouvrent (que pour dire des choses justes).

מפתח II m. (rac. פתח). Clef : מפתח Jug. 3. 25, ils prirent la clef; מפתח בית דוד Is. 22. 22, la clef de la maison de David.

מפתן m. (rac. פתן). Seuil : מפתן על-הדלתא Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (des maisons) pour voler ce qui s'y trouve; selon d'autres, le seuil du temple, imitant la superstition des Philistins, v. I Sam. 5. 5 : מפתן רגון (les prêtres ne mar-

chent pas) sur le seuil du temple de Dagon; מפתן השער Ez. 46. 2, le seuil de la porte.

מצ (v. מוצ).

מצ (v. מוצ).

מצא (une fois מצוא pour מצוא, ful. מצוא, inf. מצא, avec suff. מצאכם, part. מצא, une fois מצא, fém. מצאת et מצאת)

1° Parvenir à une chose, recueillir, gagner, acquérir, recevoir, trouver : מצאת Job 11. 7, prétends-tu parvenir au but, ou à la connaissance parfaite du Tout-Puissant? מצאת הַשָּׁמַיִם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 26. 12, il recueillit cette année le centuple; מצאת לוֹ עָרִים חֲזָרוֹת II Sam. 20. 6, de peur qu'il ne gagne, qu'il ne se rende maître de quelques places fortes; מצאת Prov. 3. 13, (l'homme) qui a acquis la sagesse; מצאת 8. 9, pour ceux qui ont trouvé, acquis, la science; מצאת Osée 12. 9, j'ai gagné, amassé, de la fortune; מצאת לֹא-מִצָּוֹת דָּוִד מִיָּד Lament. 2. 9, (les prophètes) n'ont pas obtenu, reçu, de visions de l'Éternel; מצאתי Ps. 116. 3, les angoisses de la tombe (du Schéol) m'avaient atteint, assiégré; מצאתי וְאִם-לֹא מִצָּוֹת Lévi. 25. 28, mais si sa main n'a pas trouvé, n'a pas acquis, de quoi (rendre le prix); מצאתי Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; מצאת II Sam. 18. 22, tu ne trouveras aucune bonne nouvelle à annoncer, exact. aucune bonne nouvelle ne t'arrive, ou : cette nouvelle n'obtient rien (tu n'auras pas de récompense si tu l'annonces); מצאת אֲדֹמֶת־רַמְתַּיִם Gen. 31. 35, mais il ne trouva point les Theraphim; מצאתי בֹּי אֲנֹכִי I Sam. 29. 3, je n'ai trouvé en lui rien (de coupable, rien à blâmer); מצאתי לְךָ אִשָּׁרָה I Sam. 10. 7, fais ce que ta main trouvera, ce qui se présentera (sous ta main) à faire, ce que tu pourras ou voudras; מצאתי לְךָ לַעֲשׂוֹת Eccl. 9. 10, tout ce que ta main trouvera à faire (tout ce que tu pourras

faire); **לֹא מָצְאתִים הִידִיָּהּ** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **לֵךְ מָצָא אֶת־הַחֲנִיּוֹת** I Sam. 20. 21, (trouve) cherche les fleches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אֲשֶׁר מָצְאתִים בַּדֶּרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בְּרַע אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֶת־אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אֲזָר גַּל־רַמְצֵאוֹת אוֹרִים** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא הִמָּצְאָה יַד־שָׂאִיל** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne t'atteindra pas; avec **ל**: **הִמָּצָא**: **לֵךְ יִדְּךָ לְכָל־אֹיְבֶיךָ** Ps. 21. 9, ta main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un: **וַיִּמָּצֵא** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou: (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

Niph. passif: **לֹא מָצְאוּ** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **וַיִּמָּצְאוּ דְבָרֶיךָ** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וַיִּהְיֶה־מָצְאוֹ** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **וַיִּמָּצֵא הַגִּבּוֹרִים בְּיַד** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **וַיִּמָּצְאוּ־סוֹחַ** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל־הַמָּצָא הַמָּצְאוֹ בְּאֶרֶץ־** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנוֹתַי הַמָּצְאוֹת** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **לֹא יִמָּצֵא לְבַת־הַרִּיר** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. *Kal* 3°); **וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; **וַיִּמָּצֵא וְאֵין עוֹד** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

Hiph. 1° Faire parvenir: **וַיִּמָּצְאוּ** II Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

mains de David. — 2° Faire arriver: **וַיִּבְאֶרְחֵהוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **אֶבְרָחָם הִמָּצְאוֹ** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter: **וַיִּבְרָאוּ מִנִּי אֶזְרוֹךְ וַיִּבְרָאוּ מִנִּי אֶלְיָוִי** Lévi. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

m. מצב (rac. **צב** ou **יצב**). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient: **וַיִּבְרָאוּ רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe: **וַיִּתְרַחֲמֵהָ מִמְּצָבָהּ** Is. 22. 19, je te repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde: **וַיִּמָּצֵב פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וַיִּמָּצֵב וַיִּתְּמַשְׁחִיחֵהוּ** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

m. מצב Fort, machine de guerre: **וַיִּבְרָאוּ עֲלֵיהֶם מַצְבֹּת** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

f. מצבה Poste: **וַיִּמָּצְבוּ** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. *מצב* 2°).

f. מצבה Même signif.: **וַיִּתְּמַשְׁחִיחֵהוּ** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. *מצב* 2°); selon d'autres, pour **מַצְבָּה**: je camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

f. מצבה et *מצבה* (rac. **צב** ou **יצב**, const. **מַצְבָּה** et **מַצְבֵּה**, *pl.* **מַצְבוֹת**). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue: **וַיִּשְׂתֵּם אֱלֹהֵי מִצְבֹּתָיו** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **וַיִּבְרָאוּ מַצְבֵּה אֲבָן** 35. 14, un monument de pierres; **וַיִּבְרָאוּ הַמַּצְבֵּל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וַיִּשְׁבְּרוּם הַשִּׁבְרָה** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **וַיִּבְרָאוּ קְבֻרַת־רָחֵל** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **וַיִּבְרָאוּ בָּם וַרְע** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

מצב n. pr. d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

מצב (v. מצב).

מצב (rac. מצב ou מצב, plur. מצבות). 1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible: וישב דוד במצות במצות I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts; מצבות סלעים Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle: וישב דוד במצב I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle; ויהצותו ויהצותו Jér. 48. 41, et les citadelles sont prises.

מצב 1° Sucrer: שחית מצוה Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie); שחיתו מצוה Ps. 75. 9, ils sucreront sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide; וימצץ מל מדינתו Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

Naph. passif du Kal. 1° וימי מלא מצוה Ps. 73. 10, et de l'eau (une coupe) pleine est bue par eux. — 2° וימצוה דמו Lévi. 1. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. מצץ.

I מצוה f. (rac. מצץ). Adj. et subst. Ce qui est sans levain, azyme: וילח מצוה Lévi. 8. 26, un pain sans levain; plur.: וילח מצוה Exod. 29. 2, et seul azymes (pendant sept jours); ויג וימצוה 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

II מצוה f. (rac. מצוה). Querelle: אהב מצוה Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

מצוה (source?) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

מצוה f. (rac. מצוה). Hennissement: ויהיה מקול מצוהו אמריהו Jér. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fougueux; au fig.: וימזלוהו 13. 27, et la lubricité.

מצוה m. (pl. מצוהים). 1° Rets, filet (de צד): אשר יהיא מצוהים Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture: מצוה רעים Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. מצב): מצוהים גדולים Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

מצוה m. (rac. מצב). Filet, rets: וימצוהו עלי הקנה Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

מצוה f. (v. מצוה). 1° Rets: וימצוהו Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort: וימצוהו Ez. 19. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

מצוה f. Même signif. 1° (rac. מצב) Capture, proie: וימצוהו Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets: וימצוהו Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de מצב). — 3° (v. מצב): מצוה על-על-שך-סלע Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible; וימצוהו II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle; מצוה 5. 7, la forteresse de Sion; au fig.: וימצוהו Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse; plur.: וימצוהו Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

מצוה f. (rac. מצוה, pl. מצוה). Ordre, commandement, précepte; princip. de Dieu: וימצוהו II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi; וימצוהו Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel; וימצוהו Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites; s'ils commettent des choses qu'il a défendues; le précepte d'un homme: וימצוהו Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon); וימצוהו Néh. 13. 5, ce

qui est ordonné pour les Lévites, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; * מצוה מצוה les commandements qu'on doit faire, pratiquer (positifs) ; מצוה לא תעשה les choses défendues, les commandements négatifs.

מצולה f. (rac. צול, v. צולה). Fond, profond : ירדו במצולות Exod. 15. 5, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; מצולות Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

מצולה f. Même signif. : ותשליכני במצולה Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; כל מצולות יאיר Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; גיחן מצולה Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

מצוק m. (rac. צוק). Angoisse, tourment, détresse : מצוק מצוקי Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; מצוק מצוק I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

מצוק m. (rac. צוק, v. מצוק Hiph.). Colonne, pilier : מצוקי מצוקי I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; מצוק מצוק 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, part. : était situé du côté du nord.

מצוקה f. (v. מצוק). Angoisse, tourment : יום מצוקה וצוקה Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; מצוקה מצוקה Ps. 25. 17, fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, de l'extrémité où je me trouve.

מצור m. (rac. צור). 1° Angoisse, misère : מצור מצור Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : מצור מצור Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; מצור מצור II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : מצור מצור על העיר Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : מצור מצור Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; מצור מצור Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; מצור מצור II Chr. 8. 5, des forteresses.

מצור n. pr. (pour מצור) : מצור מצור Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

מצורה f. (rac. צור). Rempart, forteresse : מצורה מצורה Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° מצורה מצורה II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; מצורה מצורה 14. 5, et מצורה מצורה 11. 10, des places fortes.

מצורה f. (rac. צור). Querelle, guerre (v. מצור) : מצורה מצורה Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

מצוח m. (avec suff. מצוח). Front : מצוח מצוח Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; מצוח מצוח Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es endurci, opiniâtre) ; מצוח מצוח Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; pl. const. : מצוחות Ez. 9. 4.

מצוחה f. Cuissard : מצוחה מצוחה I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

מצויא f. Existence (v. מצא Niph.).

מצלה f. (rac. צלל). Sonnettes, grelots : מצלה מצלה Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

מצלה f. Ex. unique : מצלה מצלה Zach. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. צל), ou : dans un lieu profond (v. מצולה), ou : près d'un étang ; selon d'autres, n. pr. d'un endroit : Babylone ?

מצלות f. duel (rac. צלל). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **מַצְנָה** וְגַלְיָהוּ 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

מַצְנֶפֶת *f.* (rac. **צָנַף**). La tiare du grand prêtre : **מַצְנֶפֶת שֵׁשׁ** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהַצְנִיחַ** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהִצְנִיחַ** j'ôterai.

מַצָּע *m.* (rac. **צָעַע**). Couche, lit : **מִי-מַצָּע רַחֲמָנָה** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

מַצְעָר *m.* (rac. **צָעַר**). Pas, marche : **מִי מַצְעָרֵי נֶבֶר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהַצְעִירֵיהֶם** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Éthiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

מַצְעִירָה *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קַרְנֵי מַצְעִירָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

מַצְעָר *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מַצְעָר** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מַצְעָר** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמַצְעָר אַנְשֵׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמַצְעָר** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִדְּרֵי מַצְעָר** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinai ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

מַצְפָּה *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **עַל-מַצְפָּה—אֲנֹכִי** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל-הַמַּצְפָּה** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

מַצְפָּה *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

מַצְפָּה *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **מַצְפָּה וְגַלְיָהוּ** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

מַצְפָּנִים *m. pl.* (rac. **צָפַן**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **וְהָיָה נֶבֶשׁ מַצְפָּנָיו** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

מַצָּע Sucrer, savourer (v. **מָצָה**) : **לִמְצָע** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

מַצָּר *m.* (rac. **צָרַר**). Affliction, détresse : **מִן-הַמַּצָּר קָרָאתִי יְהוָה** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהַמַּצָּרִי שְׂאוּל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **מִן הַמַּצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

מִצְרַיִם *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וְהַיִּשְׂרָאֵלִים מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

מַצְרֵף *m.* (rac. **צָרַף**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מַצְרֵף לְכֶסֶף** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

מִקְ *m.* (rac. **מָקַק**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה בְשֵׁם מִקְ רִיחֵהוּ** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **עַל שְׂרָשָׁם מִקְ רִיחֵהוּ** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

מַקְרָה *f.* (rac. **מָקַר**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וּבְמַקְרוֹתַי** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); וּמַקְבֹּחַ הַיַּמִּין I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

וּמַקְבֹּחַ f. (v. מַקְבֹּחַ). 1° Marteau : וּמַקְבֹּחַ אֶת-הַמַּקְבֹּחַ הַגָּדוֹל Jug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְאֶל-מַקְבֹּחַ בּוֹר Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מַקְבֵּדָה n. pr. Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מַקְדֵּשׁ m. (rac. קדש, avec suff. מַקְדֵּשׁ, une fois מַקְדֵּשׁ). 1° La chose sacrée, consacrée; וְאֶת-מַקְדֵּשׁוֹ נִצְנַט Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְכָתוּב לִי מַקְדֵּשׁ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְבָנִיתֶם לִי מַקְדֵּשׁ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מְקוֹם מַקְדֵּשׁ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מְבוֹךְ מַקְדֵּשׁוֹ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; plur.: מַקְדֵּשִׁים מַקְדֵּשֵׁי-אֵל Ps. 73. 17, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais מַקְדֵּשֵׁי יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְאֶרֶץ לְהֵם לְמַקְדֵּשׁ נִצְנַט Ez. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; וְהָיָה לְמַקְדֵּשׁ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtiments), v. קָדַשׁ Pi.

מַקְדֵּשׁ m. Lieu saint : וְחִלּוּ מַקְדֵּשֵׁיהֶם Ez. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מַקְהֵלִים m. pl. (rac. קהל). Assemblée : וּבְמַקְהֵלִים אֲבָרְכֶה יְיָ Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מַקְהֵלוֹת m. pl. Même signif. : וּבְמַקְהֵלוֹת מְבָרְכֵהוּ אֱלֹהִים Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מַקְהֵלוֹ n. pr. d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מַקְנָא (v. מַקְנָא 2°).

מַקְנָה m. (rac. קנה, const. מַקְנָה).

1° Espoir, ressource : וְאֵין מַקְנָה I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְשֵׁן מַקְנָה לְיִשְׂרָאֵל עַל-זֶה Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְשֵׁן מַקְנָה יִשְׂרָאֵל Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְלִמְקָחָהּ Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; וְלִמְקָחָהּ Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וּמַקְנָה סוֹחֵרִי וּמַקְנָה מְחַרְרִי I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), וְלִמְקָחָהּ pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (v. תַּקְוָה) : les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Égypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וּמַקְנָה et מַקְנָה, אַחַד.

מַקְוֵה f. (rac. קנה). Endroit où les eaux affluent : וּמַקְוֵה עֲשִׂיהֶם Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מְקוֹם des deux genres (const. מְקוֹם, plur. מְקוֹמוֹת, rac. קום). Lieu, endroit, place : וְאֶל-מְקוֹם אָחִי Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְגַם-מְקוֹם לֵילָךְ 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); וּמְדוּנָוֶרָא הַמְּקוֹם הַזֶּה 28. 17, que ce lieu est terrible; וְגַם-לֵךְ אֶל-מְקוֹמִי Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְגַם-בָּלֶחַ אָחִי לְמַקְוֵה II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers ta demeure; וְאֶל-יְהוָה מְקוֹם לִזְעָקִי Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du pronom relatif, il a souvent la forme construite : וּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׂחָט Lévi. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹרֵי; בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹרֵי Jér. 22. 12, au lieu dans lequel ils l'ont exilé, au lieu de son exil; אֵל; מִקְוֹם לֹא-יָרֵד אֵל Job 18. 21, (sous-entendu אֲשֶׁר) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; מִקְוֹם שְׂרִיטוֹל הָיָץ Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : מִקְוֹם; וְלֹא-הָיָה לְמִקְוֹם Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? מִקְוֹם שָׁבַע 12. 6, l'endroit de Sichem; * מִקְוֹם celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; מִקְוֹם אֲחֵר Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

מִקְוֹר *m.* (rac. קוּר). Source : מִקְוֹר תַּיִם Ps. 36. 10, la source de la vie; מִקְוֹר וְשֵׁן מִקְוֹר וְשֵׁן מִקְוֹר Lév. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); מִקְוֹר מִקְוֹר Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

מִקְחָה *m.* (rac. לָקַח). Action de prendre, d'accepter : וְיִקְחֵהוּ-שָׂחָד II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, *littér.* (ni) acceptation de présents.

מִקְחוֹת *f. pl.* (rac. לָקַח). Choses à vendre, marchandises : וְיִבְרִיאוּם אֶת-הַמִּקְחוֹת Néh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

מִקְטָר *m.* (rac. קָטַר). Action d'encenser, encensement : מִזְבֵּחַ מִקְטָר קָטַר Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

מִקְטָרֶת *f.* (rac. קָטַר). Encensoir : וְיָאִישׁ מִקְטָרֶתוֹ בְּיָדוֹ Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

מִקְלָה *m.* (rac. מָקַל et מָקַל *pl.*). Branche, bâton : מִקְלָה לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; כִּי אֶחָד בָּא-אֵלַי בְּמִקְלוֹתָי I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; וְבַמִּקְלָהֶיךָ Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

מִקְלוֹת *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

מִקְלֵט *m.* (rac. קָלַט). Refuge, asile : וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלֵט Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; עִיר מִקְלֵט הָיְתָה 21. 13, *plur.* עָרֵי מִקְלֵט Nomb. 35. 13, עָרֵי מִקְלֵט 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

מִקְלָעַת *f.* (rac. קָלַע). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : מִקְלָעוֹת עֲרֻבִים I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; וְגַם-עַל-פִּיחָה מִקְלָעוֹת 7. 31, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

מִקְנֵה *m.* (rac. קָנָה, const. מִקְנֵה, avec suff. מִקְנֵיכֶם et מִקְנֵיהֶם et מִקְנֵיהֶם, sans que le י marque le pluriel). 1° La possession, *spécial.* en bétail, troupeau : וְהָיוּ-לִי מִקְנֵי-צֹאן וּמִקְנֵי בָקָר Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; וְהָיוּ-לִי מִקְנֵיהֶם אֶל-יֹסֵף 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; וְהָיוּ-לִי מִקְנֵי 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; מִקְוֹם מִקְנֵה Nomb. 32. 1, et une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : מִקְנֵה הַשָּׂדֶה Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

מִקְנֵה *f.* (rac. קָנָה). 1° Possession, propriété : לְאַבְרָהָם לְמִקְנֵהוּ Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; *concret*, ce qui est acheté : וּמִקְנֵי-כֶסֶף 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (*opposé* à l'esclave né dans la maison); וְהָיָה הַסֵּךְ הַמִּקְנֵה Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; מִקְנֵה מִקְנֵה Lév. 25. 51, et seul מִקְנֵהוּ 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

מִקְנֵיהוּ (possession de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 15. 21.

מִקְסָם *m.* (rac. קָסַם). Divination : וְיִמְסָם הָלֵק Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; וּמְקַסֵּם קִבֹּב 13, 7, et une divination fausse.

מְקַזָּ n. pr. d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מְקַצֵּה (v. à קָצָה).

מְקַצֹּעַ m. (rac. קָצַע, pl. מְקַצְעוֹת, une fois const. מְקַצְעוּי Ez. 46. 21). Coin, angle : מְקַצֵּץ הַחֹצֵר Ez. 46. 21, au coin du parvis ; לְשֵׁנֵי הַמְּקַצְעוֹת הַזֵּהוּ Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מְקַצְעוֹת f. pl. Angles : לְמַקְצְעוֹת הַמִּשְׁכָּן Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מְקַצְעוֹת f. pl. Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : וַיַּעֲשֶׂהוּ רֵעָשׂוֹת Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מְקַצָּ Une partie, quelques (v. קָצָה).

מְקַלָּ Kal inusité, v. מִקָּה, מִקָּה et מִקָּה. Niph. Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : וְנִמְקוּ כָּל-צִבְּרֵי הַשָּׁמַיִם Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; וְנִמְקוּ הַבְּהֵרֹתָי Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; וְלִשְׁוֹנֵי הַפֶּה יִבְשֶׁהוּ Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; וְיִמְקוּ בְּעֵינָם Lév. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

Hiph. : וְיָפַק בְּשָׂרוֹ Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, intrans. : le corps tombera, etc.

מְקַרָּא m. (rac. קָרָא). 1° Convocation : וְיִקְרָא לְמִקְרָא הַזֶּה Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ Lév. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; קָרָא מְקַרָּא Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : צֵל-מְקַרְאָהוּ Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : וַיְבִיטוּ בְּמִקְרָא Néh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; מְקַרָּא מְנִיחָה * Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מְקַרְהָ m. (rac. קָרָה). Hasard, sort : וְזֶה הוּא הַמְּקַרְהָ I Sam. 6. 9, (nous savons que) cela nous est arrivé par hasard ; וַיִּקְרַח מְקַרְהוֹ Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; וְהַמְּקַרְהָ אֶת-כָּל-בָּלֵם Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מְקַרְהָ m. (rac. קָרָה). Charpente : וַיִּפֹּד הַמְּקַרְהָ Eccl. 10. 18, la charpente s'affaissa, s'écroule.

מְקַרְהָ f. (rac. קָרָה). Fraicheur : בְּחַדְרֵי הַמְּקַרְהָ Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מְקַשָּׁה m. (rac. קָשָׂה). Frisure, arrangement des cheveux : מְעֻשָׂה מְקַשָּׁה Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, exact. le travail de frisure, d'arrangement.

I מְקַשָּׁה f. (rac. קָשָׂה). Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מְקַשָּׁה חֲזָקָה Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. מְקַשָּׁה) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

II מְקַשָּׁה f. (v. קָשָׁאִים). Champ de concombres : וְהַמְּקַשָּׁה בְּמַלְיוֹתָהּ Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מֵר m. (rac. מָרַר). Goutte d'eau : וְיִפֹּד מֵר מִדְּלִי Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מֵר m. (rac. מָרַר). Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : וְהָיָה מֵר לְחֶזֶק Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; מֵרָה בְּלִעְנָהוּ Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; וְאֵלֶּךָ מֵר Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; וַיִּמְרָה נַפְשׁוֹ כְּלִי-חַיָּים I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation, ou *verbe* (v. פרי); וְהָיָה מִיָּדָם כְּעָשׂוֹ 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; צָעֲקוֹת גְּבוּלוֹ Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מִסְּעוֹר פֶּרִי Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; מְעֵשִׂים אֲנִישִׁים מִיָּדָם Jug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מִדְּבַר מֶרֶךְ Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מִיָּדָם נִפְשִׁי Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מִיָּדָהוּ I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; וְהָיָה מִיָּדָהוּ Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. פרי); *adverbialem.*: מִיָּדָהוּ יִבְכּוּ Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; וְהִרְעִיבֵם מִיָּדָהוּ Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

טו et טור devant *makk.* מו, *m.* (rac. פרי). Myrrhe: מִשְׁכֵּן הַזֶּהוּ Esth. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מוֹד עֵבֶר Cant. 5. 5, et מוֹדֵהוּ Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule librement, d'elle-même (la meilleure), ou עֵבֶר dont l'odeur se répand au loin.

טו *Hiph.* Élever ou s'élever: מָעָזוּ Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

טו *f.* (pour פרו, v. פרי *adj.*): קָרָאָה Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

טו *chald. m.* Maître, seigneur: וְהָיָה מֶלֶכְךָ Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מֶלֶכְךָ 4. 21, mon seigneur le roi.

טו et טור *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מרא). (אֵיִל מֶרֶדָּךְ).

טו Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Balandan, fils de Baladan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

טו *m.* (rac. ראו, const. מרא),

avec suff. מֶרֶדָּךְ, מֶרֶדָּךְ, מֶרֶדָּךְ, *pl.* const. מֶרֶדָּךְ, מֶרֶדָּךְ, מֶרֶדָּךְ, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*: 1° Aspect, vue, visage: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; לְכֹל-מֶרֶדָּךְ יִפְתֵּי וְהָיָה Lév. 13. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מֶרֶדָּךְ Deut. 28. 34, par l'aspect qui sera devant tes yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Gen. 12. 11, מֶרֶדָּךְ 24. 16, d'une belle figure; מֶרֶדָּךְ 2. 9, agréable à la vue; מֶרֶדָּךְ Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

טו *f.* (rac. ראו). 1° Vision: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

טו *f.* Jabot d'un oiseau: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Lév. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. פרו); selon les uns, la racine est טו être rempli, gras (v. פרו); selon les autres, טו souiller, salir (v. מרא), *Hoph.* מֶרֶדָּךְ).

טו et טו *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

טו *f. pl.* (rac. ראש, avec suff. מראש). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: וְהָיָה מֶרֶדָּךְ Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; וְהָיָה מֶרֶדָּךְ I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet; מראשיתו טרא 26. 12, [מראשיתו טרא] (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראשיתו f. (de ראש tête) : כי רירי מראשיתו Jér. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מראשיתו (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מראשיתו m. pl. (rac. רבד). Couverture, tapis : מראשיתו מראשיתו Prov. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 31. 22).

מראשיתו f. (rac. רבד). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מראשיתו לרחוק Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à טרא Hiph.).

מראשיתו m. (rac. רבד). Augmentation, étendue, quantité : מראשיתו מראשיתו Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire; מראשיתו מראשיתו Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מראשיתו f. (rac. רבד). 1° Grandeur, multitude : מראשיתו חכמה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse; מראשיתו חכם 30. 18, une grande partie du peuple; מראשיתו מראשיתו I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants); מראשיתו I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מראשיתו מראשיתו לך לך Lévi. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il t'en rende davantage).

מראשיתו m. (rac. רבד). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מראשיתו מראשיתו Soph. 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages; const. מראשיתו Ez. 25. 5, en une retraite des brebis.

מראשיתו m. (rac. רבב). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : מראשיתו מראשיתו Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais; מראשיתו מראשיתו I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מראשיתו m. (rac. רבצ). Repos, paix : מראשיתו מראשיתו Jér. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מראשיתו f. pl. (rac. רגל). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (v. מראשיתו), les pieds : מראשיתו מראשיתו Ruth. 3. 5, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour רגליו); מראשיתו מראשיתו 3. 8, et vois, une femme était couchée à ses pieds; מראשיתו מראשיתו Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מראשיתו f. pl. Les diamants, Aboth.

מראשיתו f. (rac. רגם). Tas de pierres : מראשיתו מראשיתו Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres; selon d'autres, מראשיתו l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde; selon d'autres, pourpre (v. מראשיתו) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מראשיתו f. (rac. רבצ). Repos : מראשיתו מראשיתו Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מראשיתו (fut. מראשיתו, מראשיתו) Se révolter, être rebelle : מראשיתו מראשיתו Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent; avec ב מראשיתו מראשיתו II Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi; מראשיתו מראשיתו Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte); avec על : מראשיתו מראשיתו Néh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi? avec l'acc. : מראשיתו מראשיתו

וְאֵתְּוֹסֵי Jos. 22. 19, et ne nous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous ; *בְּמַרְדֵי-אוֹר* Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

מָרַד chald. Même signif. : וְאֵתְּוֹסֵי Esdr. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle ; ou, *מָרַד subst.* : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מָרַד *m.* Défection, désobéissance : וְאֵתְּוֹסֵי Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מָרַד *n. pr. m.* I Chr. 4. 17.

מָרַד chald. *adj. f.* Rebelle : מָרַד Esdr. 4. 15, et *emphat.* : מָרַד 4. 12, une ville rebelle.

מָרַד *f.* (rac. מָרַד). Rébellion, désobéissance : בְּרֵעוֹת וְיִמְרודוֹ I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle ; מִבְּנֵי מָרְדוֹת Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtement qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מָרַד (v. מָרַד).

מָרְדֳּכַי *n. pr.* Mardochee, fils de Jair, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מָרַד *m.* (rac. מָרַד). Persécution, poursuite : מָרַד בְּלֵי חַשְׁקָה Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche ; ou, *מָרַד part. du Hoph.* : (chacune des nations) est persécutée ; selon d'autres, sens *actif* : le roi de Babylone persécutait, etc.

מָרַד (*inf.* מָרַד) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (v. מָרַד), offenser : בְּנֵי סוֹדֵר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle ; וְהוֹרֵר Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle ; avec ב : מִי-מָרַד בְּךָ Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi ;

avec l'*acc.* : מִי-מָרַדְתִּי Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi ; וְאֵתְּוֹסֵי I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Éternel ; וְלֹא מָרַדְתִּי Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies ; מוֹרָאָה Soph. 3. 1 (pour מוֹרָא), malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (v. מוֹרָא et מוֹרָא *Hoph.*). — 2° Être amer (v. מָרַד) : אֲדַעֲנֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

Hiph. (*ful.* וְהָמַרְתִּי et וְהָמַרְתִּי). Même signif. que *Kal* : וְהָמַרְתִּי Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu ; וְהָמַרְתִּי Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse ; וְהָמַרְתִּי Is. 3. 8 (pour לְהָמַרְתִּי), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes) ; וְהָמַרְתִּי Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, m'offensent (v. לָמַדְתִּי Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi ; וְהָמַרְתִּי Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Éternel.

מָרַד *f. duel.* Révolte double, répétée : וְהָמַרְתִּי Jér. 50. 21, la terre de la révolte répétée, Babylone (rac. מָרַד).

מָרַד (amer, de מָרַד) *n. pr.* d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מָרַד *f.* (rac. מָרַד). Amertume, chagrin : לֵב יִדְעַ מָרָה נַפְשׁוֹ Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מָרַד *f.* (rac. מָרַד). Irritation, offense ; const. : וְהָמַרְתִּי Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit ; ou, *part.* : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rebecca) ; selon d'autres, de מָרַד un sujet d'amertume, de chagrin (v. מָרַד).

מָרוּה *m.* (rac. **מָרַה** ou **מָרַד**). Misère : calamité, persécution : **יָמֵי עֲנָיָה וּמְרֻדֵיהָ** Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; **עֲנַיִי וּמְרֻדַי** 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; **concret** : **וַעֲנִיִּים מְרֻדִים** Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

מֵרוֹז *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

מָרוּחַ *m. adj.* (rac. **מָרַח**). Écrasé, broyé : **מָרוּחַ אִשָּׁה** Léviq. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

מָרוֹם *m.* (rac. **רָם**). Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : **בְּתֵר מָרוֹם יִשְׂרָאֵל** Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; **בְּמָרוֹם** Job 39. 18, en haut dans les airs ; **בְּמָרוֹם קֵנוֹ** Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; **צָבָא הַמָּרוֹם** Is. 24. 21, les armées du ciel ; et **plur.** : **וְיִשְׁהָדִי בַמְרוֹמִים** Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieux ; de Dieu : **וַיֵּאחֶז מָרוֹם לְעֵלָם** Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; **עַם מָרוֹם** Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; **מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעֵנָהוּ** Ps. 10. 5, tes jugements, châtimens, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; **יֹשְׁבֵי מָרוֹם** Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; **בְּמָרוֹמִים** ; **רְבִיבִים** Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; **גִּידֵי רְבִיבִים** ; **לְחַמִּים לִי מָרוֹם** Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

מֵרוֹם *n. pr.* : **מֵי מָרוֹם** Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

מָרוֹץ *m.* (rac. **רָצַח**). Course : **לֹא לְמָרוֹץ** Eccl. 9. 11, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

מְרוּצָה *f.* (rac. **רָצַח**). 1° Course : **מְרוּצָה** II Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : **וַעֲלִיתִי מְרוּצָה** Jér. 22. 17, (tes yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. **רָצַח**).

מְרוּקִים *m. pl.* (rac. **מָרַק**). Action de purifier, de lisser : **יָמֵי מְרוּקֵיהֶן** Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

מָרוֹחַ (sources amères) *n. pr.* d'une ville : **יֹשְׁבֵיהָ מָרוֹחַ** Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de **מָרַר**), ou : qui persiste dans la désobéissance (de **מָרָה**).

מְרוּיָח *m.* (rac. **רָיַח**). Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : **בֵּית מְרוּיָח** Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; **וְכִי מְרוּיָח סִיְדוּיִים** Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. **סָרַר** s'en aller et approcher).

מְרוּחָהוּ עַל- Amollir, résoudre : **וַיְמַרְחֵהוּ עַל-** Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figues) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figues qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. **מָרוּחַ**.

מְרוּחָב *m.* (rac. **רָחַב**). Espace grand, vaste : **וַיְדוּלְקֶה לְמְרוּחָבֵי אֶרֶץ** Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; **מְקַבֵּשׁ בְּמְרוּחָב** Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait patte) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; *ויצאני לפרעה* Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; *עניי בפרעה* 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

מרחק *m.* (rac. רחק, plur. מרחקים et מרחקים). Lointain, lieu éloigné : *מרחק* *מבוא* Is. 10. 3, (le malheur) qui viendra de loin ; *והם מרחק* 17. 13, et il fuira bien loin ; *מאריך מרחק* 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; *יבשרתקים* Zach. 10. 9, *ארץ מרחקים* Is. 33. 17, et *פרתים-ארץ* 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

מרחש *f.* (rac. רחש). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : *מרחש* *מרחש* Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

מרט 1° Frotter, polir, fourbir : *מריח* — *מריח* Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; *ואמרתה* *מרט* *ראשי* *ווקני* *ואמרתה* *מרט* *אנשי* *ווקני* Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; *ואמרתה* *מרט* *אנשי* *ווקני* Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; *ואמרתה* *מרט* *אנשי* *ווקני* Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; *ואמרתה* *מרט* *אנשי* *ווקני* Ez. 29. 18, et chaque épauule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

Niph. Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : *ואמרתה* *מרט* *אנשי* *ווקני* Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

Pou. part. : *מרחש* *מרחש* I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; *מרחש* *מרחש* Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

מרט *chald.* (v. מרט *hébr.*). Arracher : *מרט* *מרט* *מרט* *מרט* Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

מרי *m.* (avec pause *מרי*, avec suff. *מריה*, *מריה*, rac. *מרה*). Désobéissance, rébellion, révolte : *מרי* *מרי* *מרי* Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; *מרי* *מרי* *מרי* Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; *מרי* *מרי* *מרי* Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour *מרי* *מרי* ; *מרי* *מרי* Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; *מרי* *מרי* *מרי* Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou parait une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. *מרי*).

מריב בעל et *מריב בעל* (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Meribbaal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

מריא *adj.* (rac. *מריא*). Gras, engraisé : *מריא* *מריא* *מריא* Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : *מריא* *מריא* *מריא* II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau?) mise à l'engrais ; *מריא* *מריא* *מריא* Is. 1. 14, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

מריבה *f.* (rac. *מריב*). Dispute, querelle : *מריבה* *מריבה* *מריבה* Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; *מריבה* *מריבה* *מריבה* Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle *מריבה* l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et *מריבה* *מריבה* l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

מריה (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

מוריה et *מוריה* *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de *מוריה* et *מוריה* Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, ou de *מוריה* instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; *מוריה* *מוריה* Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

מריות (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 14. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, *מריות*).

מַרְיָם *n. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

מַרְיָרוּת *f.* (rac. מַרַר). Amertume, tristesse : וְבַמְרַרְרוּתָא תֵּאָנָה Ez. 21. 11, et gémiss dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

מַרְיָרִים (v. מַרְיָרִים).

מַרְיָרִי *adj.* (rac. מַרַר). Amer : וְקָטַב מַרְיָרִי Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

מַרְדָּךְ *m.* (rac. רָדַף). Mollesse, abattement, peur : וְהִבֵּאתִי מִרְדָּךְ בְּלִבְכֶם Lévi. 26. 36, *exact.* je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

מַרְדָּבָה *m.* (rac. רָבַב). 1° Voiture, char : וְאַרְבָּעֵים אַתְּוֵי מֵרֵדְבָה I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל־דֹּמָרְבָב אֲשֶׁר יָרִיב עָלָיו Lévi. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; וְסִיֵּן מֵרֵדְבָה אֲרָמֶן Cant. 3. 10, son siège est de pourpre ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

מַרְדָּבָה *f.* (rac. רָבַב, const. מַרְדָּבָה, avec suff. מַרְדָּבָהוּ, plur. מַרְדָּבָהוּ, const. מַרְדָּבָהוּ). Voiture, char, surtout de guerre : וּבַמְרָדְבָה הִמְשָׁכָה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; וְהַמְרָדְבָה מִיֵּצֵא וְחִילָוֹ Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

מַרְכָּלָת *f.* (rac. רָכַל). Commerce ou marché : וְאַרְבָּעֵים מַרְכָּלָתָךְ Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

מַרְמָה *f.* (rac. רָמָה Pi.). Ruse, fraude, supercherie, tromperie : וְבָא אָחִיהָ בְּמַרְמָה Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : וְיִמְדוּמוֹ בְּלִיָּוִים רָמָה Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; וְאֵיךְ מַרְמָהוּ 43. 1, de l'homme trompeur ; וְאֵיךְ מִרְמָה Mich. 6. 11, de faux poids ; וְאֵיךְ מִרְמָה Amos 8. 5, une balance fausse ; וְאֵיךְ מִרְמָה Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

מַרְמָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

מַרְמוֹת (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מַרְיוֹת 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

מַרְמָם *m.* (rac. רָמַם). Ce qui est foulé aux pieds : וְהָיָה לְמַרְמָם Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְאֵיךְ מַרְמָם רְגְלֵיכֶם תְּרַשְׁמֶנָה Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paître ce que vous avez foulé aux pieds.

מַרְוֵי הַיְיָ בְּשָׁמַיָא : מַרְוֵי הַיְיָ le Seigneur qui est dans le ciel ; וְאֵיךְ לְמַרְוֵי הַיְיָ אֵלֵינוּ וְאֵלֵיכֶם וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵיכֶם à nos maîtres et à nos docteurs.

מַרְסָם *n. pr.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

מַרְסָנָא *n. pr.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

מַרְעָה *m.* (rac. רָעָה, v. רָע, avec suff. מַרְעָהוּ, plur. מַרְעָהוּ, const. מַרְעָהוּ). Ami, compagnon : וְאֵיךְ מַרְעָהוּ לְמַרְעָהוּ Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; וְאֵיךְ מַרְעָהוּ 14. 11, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

מַרְעָה *m.* (rac. רָעָה, avec suff. מַרְעָהוּ, plur. מַרְעָהוּ, const. מַרְעָהוּ). Pâturage : וְאֵיךְ מַרְעָהוּ Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְאֵיךְ מַרְעָהוּ שֶׁמֶן même verset, dans un pâturage gras.

מַרְוֵי הַיְיָ Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.

מַרְעִיָּה Rituel, Maladies.

מַרְעִיָּה *f.* (rac. רָעָה). 1° Pâturage, l'action de faire paître : וְאֵיךְ מַרְעִיָּהוּ Osée 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְאֵיךְ מַרְעִיָּהוּ Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; עם מרעוהו 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur. — 2° Troupeau : וְכָל־מְרִעֵיהֶם נְמוּצָה Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

מְרַעְלָה (frémissement) n. pr. Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

מְרַפָּא m. (une fois מְרַפָּה Jér. 8. 15, rac. רָפָא). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : וְאֵין לָנוּ מְרַפָּא Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; וְאֵין מְרַפָּא II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; וְלֹכְל־בְּשָׂרוֹ מְרַפָּא Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; וְלִשְׁוֹן הַחֲכָמִים מְרַפָּא 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; וְאֵרְכּוֹ אֶרְפָּא Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; וְאֵין מְרַפָּא Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; וְיִמְרַפָּא וְיִבְנֶנְיָהּ Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

מְרַפָּא m. (rac. רָפָא). Mansuétude, douceur, calme : מְרַפָּא לְשׁוֹן Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; לֵב מְרַפָּא 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; מִי מְרַפָּא מִיַּיִחַ הַחֲסָאִים מְדוּלִים Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de מְרַפָּא : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salutaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

מְרַפָּשׁ m. (rac. רָפַשׁ). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : וְיִמְרַפָּשׁ רַגְלֵיכֶם Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

מְרַץ (v. מְרַץ) Kal inusité. Niph. Être fort, violent : מִדְּוַמְרָצוֹ אֲבָרֵי־יֶשֶׁר Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; קָלְלוֹ מְרַצָּו I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; וְהָבֵל נִמְרָץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

Hiph. Rendre violent, irriter : מַדְ

Job 16. 3, qu'est-ce qui l'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore) ?

מְרַצֵּעַ m. (rac. רָצַע). Poinçon, alène : וְאֵדֹאֵזוֹ בְּמְרַצֵּעַ Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

מְרַצֵּפֶת f. (rac. רָצַע). Endroit pavé : מְרַצֵּפֶת אֲבָנִים II Rois 16, 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

מְרַק Frotter, polir, nettoyer, laver : מְרַקֵּה מְרִוּק II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (v. מְרַק). מְרַקֵּה וְרִמְיָהוּ Jér. 46. 4, polissez, aiguissez, les lances.

Pou. passif : וְיִמְרַק וְיִשָּׂא בַיָּם Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écuré) et lavé avec de l'eau.

מְרַק m. (rac. מְרַק). Jus : וְיִמְרַק טֶמֶס וְיִמְרַקֵּהוּ Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; וְיִמְרַק בְּגוּלִים Is. 65. 4 (cheth.), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

מְרַקָּח m. (rac. רָקַח). Aromate, plante aromatique : מְרַקָּחִים מְרַקָּחִים Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (v. מְרַקָּל).

מְרַקָּחָה f. (rac. רָקַח). 1° Assaisonnement : וְיִמְרַקָּח וְיִמְרַקָּחָה Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : הֵם יִמְרַקָּחָה Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

מְרַקָּחָה f. (rac. רָקַח). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : וְיִמְרַקָּחָה רִקַּח מְרַקָּחָה Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé, composé ; וְיִמְרַקָּחֵי רִקְחֵי וְיִמְרַקָּחָה I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, concret : ceux qui font l'onguent ; וְיִמְרַקָּחֵי מְרַקָּחָה II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

מְרַר Être amer ; impers. : מְרַרֵּי מָהֵר Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *וְיָדָא מֵרָלָה* Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); *מֵרָה נָשָׂא כָּל-חַוְסִים* I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); *וְיָמֵר שִׁכְרִי לְשִׁחִיז* Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, *יָמֵר* est forme *Niph.*, v. חָמַם à יָחַם).

Pi. Rendre amer, irriter : *וַיִּמְרְרוּ אֹדֶר* וַיִּמְרְרוּ הַיְיָדָם Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); *אֲמַרְרֵנּוּ בְּבָבִי* Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; *וַיִּמְרְרוּ* Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

Hiph. : *וַיִּשְׂרֵי הַמֶּיִר נָמְשִׁי* Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; *וַיִּמְרֵנִי שְׂבִי לִי מֵאֵר* Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); *וַיִּמְרֵנִי עֲלִיז* Zach. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּבָבִי) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *ful.* : *וַיִּמְרֵנִי אֶל-הַמֶּר בּוֹ* Exod. 23. 21, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מרר).

Hithp. Le *m* répété : *וַיִּמְרַמְרֵם אֵלָיו* Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

מֵרָה f. (rac. מרר). Bile : *וַיִּשְׂפֹךְ לְאָרֶץ* וַיִּשְׂפֹךְ מֵרָה Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

אֲשֵׁמְלָה f. (rac. מרר). Amertume : *אֲשֵׁמְלָה מֵרוֹחַ* Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; *מֵרוֹחַ חֲתָנִים* Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מרר); *וַיִּמְרֵנִי עֲלִי מֵרוֹחַ* Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

מֵרָרִים m. pl. (rac. מרר). Des herbes amères : *עַל-מֵרָרִים יֹאכְלוּ* Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); *וַיִּשְׂבֵּעַנִי בְּמֵרָרִים* Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

מֵרָרִי n. pr. Merari, fils de

Lévi, 46. 11; *n. patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

מֵרָשָׁה (v. מֵרָשָׁה).

מֵרָשָׁעָה adj. f. (rac. רָשָׁע). Méchanceté : *עַתְלֵי־הַמֵּרָשָׁעָה* II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

מֵרָחִים (v. מֵרָחִי subst.).

מֵשָׂא m. (rac. נָשָׂא). L'action de porter : *לְעִבְדֵי הַמֵּשָׂא* Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; *לְאִיִן מֵשָׂא* II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; *וַעֲבַדְתָּ מֵשָׂא* Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : *וְאַל-תִּשְׂאוּ מֵשָׂא* Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); *אֲדֹר-מֵשָׂא כָּל-חַוְסִים הָיָה* Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; *וְהָיָה עָלַי לְמֵשָׂא* II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec נָשָׂא, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : *וְאָדֶר* וְאָדֶר מֵשָׂא נְפֹשָׁם Ez. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De נָשָׂא prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : *מִשְׁפָּט אֲשֶׁר* וְיִסְרְחוּ אֲמֹרֵי Prov. 31. 1, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *נְבִי* נְבִי וְנִשְׂאָה II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Elie) contre lui cette prophétie; *וְכָל מֵשָׂא בָּבֶל* Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; *מֵשָׂא דְבַר-יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל* Zach. 12. 1, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israel. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מֵשָׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מֵשָׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : *מֵהַמֵּשָׂא דְיְהוָה* Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Éternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : *וְהַמֵּשָׂא* I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מֵשָׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : *וְכָסֶף מֵשָׂא* II Chr. 17. 14, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : *משא Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

משא n. pr. Massa, fils d'Ismael, Gen. 25. 14.

משא m. (rac. נשא). Acception : יבשוא II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

משא f. (rac. נשא). Douceur : וכבדו Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. משא); ou, comme משא : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

משא f. (rac. נשא, const. משא, pl. משאות). 1° Élévation : משא Ps. 141. 2, l'élévation de mes mains (pour prier); משא Jug. 20. 40, et המשא vers. 38, une élévation, colonne, de fumée; משא Jér. 6. 1, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardeau : משא Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : משא Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : משא Esth. 2. 18, il fit des dons; משא Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); משא II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

משא f. pl., pour משאות, Ps. 74. 3 (v. משאות).

משא m. (rac. נגב). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : משא Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; משא Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; משא Is. 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; משא Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; משא Jér. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : n. pr. d'une ville dans Moab, Misgab.

משכ et משכה f. (rac. שכח). Haie : משכה Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; משכה Is. 5. 5, (je veux) en arracher la haie (v. משכה).

משכ m. (rac. נשר). Scie : משכ Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

משכ f. (rac. מטר ou מטר). Une mesure de capacité : משכ Lév. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); משכ Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

משכ m. (rac. שוש). Joie : משכ Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; משכ Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; משכ Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); משכ Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; משכ Is. 8. 6 (subst. pour le verbe), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. רצין), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

משחק m. (rac. שחק). Raillerie : משחק Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

משטין (rac. שטן). Celui qui accuse, trahit : משטין tout adversaire et accusateur, traître.

משטמה f. (rac. טם). Haine, aversion : משטמה Osée 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); משטמה 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

משקיל (v. שקל).

משקית f. (rac. שכח). Image, pein-

ture : chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore) ; **וְאָבֵן מַשְׁבֵּיהָ** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie ; **גְּלִימֵמַשְׁבֵּיהֶם** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles ; **בְּמַשְׁבֵּיהֶיהָ כֶּסֶף** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent ; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de **שָׂבָר** couvrir, contenir) ; **מַשְׁבֵּיהוֹ לֵבָב** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer ; **וּבְחֻבֵיהָ** **נִשְׁבַּח בְּמַשְׁבֵּיהוֹ** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **בְּמַשְׁבֵּיהוֹ** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

מַשְׁכָּרָה f. (rac. **שָׂכַר**). Salaire, récompense : **מִדּוּ מַשְׁכָּרְהָהּ** Gen. 29. 18, quel sera ton salaire ? **שְׁלֵמֶהוּ** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

מַשְׁמָרוֹת pl. Clous : **וּבְמַשְׁמָרוֹתָם קְשׁוּיִים** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **מַסְבֵּר**).

מַשְׁלָפָה m. Augmentation, ou effusion : **וְיִקְרָו לְמַשְׁלָפָה וְרוּחַ מִשְׁפָּחָה** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes ; ou : qu'effusion de sang ; ou : dartre, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment ; v. **סָפַח** dans tous ses sens, et **מַסְפֵּרָה**).

מַשְׁרָה f. (rac. **שָׂרָה** ou **שָׂרַר**). Domination, empire : **וְהָיָה נְהַשְׁרָה עַל-שֵׁקְמוֹ** Is. 9. 8, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

מַשְׁרָפוֹת f. pl. (rac. **שָׂרַף**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **מַשְׁרָפוֹת שֵׂדִי** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, *exact.* comme la cuisson de la chaux ; **וּבְמַשְׁרָפוֹתָם אֲבוֹתֵיהֶם** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour tes pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu ; comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **מַשְׁרֵפּוֹת מַיִם** Jos. 11. 8, n. *pr.* d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

מַשְׂרָקָה (v. **שָׂרַק**) n. *pr.* Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

מַשְׂרָה La poêle : **וְהָיָה אֶת-הַמַּשְׂרָה** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

מַש n. *pr.* Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

מַשָּׂא m. (rac. **נָשָׂא** ou **נָשָׂה**). 1° Intérêt, usure : **מַשָּׂא אִישׁ בְּאָחֵרָיו** Néh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **וַיִּנְשָׂא כָל-יָדֵינוּ** Néh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

מַשָּׂא n. *pr.* d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

מַשְׂאֵב m. (rac. **שָׂאָב**). Puits, canal : **בֵּין מַשְׂאֵבִים** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

מַשְׂאָה f. Prêt, dette (v. **מַשָּׂא** 2°) : **מַשְׂאָה מִשְׂאָר** Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; **בְּעֵרְבִים מַשְׂאָה** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

מַשְׂאוּן m. (rac. **נָשָׂא**). Dissimulation : **הַמַּשְׂאוּן מְכַתֵּם** Prov. 26. 26, qui cache sa haine, ou (pour **הַמַּשְׂאוּן**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte ; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **מַשְׂאוּר**).

מַשְׂאוּר f. pl. (rac. **נָשָׂא** ou **נָשָׂה**). Ruines, destruction : **וְהַתְּלַחֵם לְמַשְׂאוּר** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes ; **לְמַשְׂאוּר עָדָה** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

מִשְׁאֵל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; **מִשָּׁל** I Chr. 6. 59.

מִשְׁאֵלָה *f.* (**שָׁאַל**). Demande, désir : **מִשְׁאֵלוֹת לִבִּי** Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

מִשְׁאֵרֶת *f.* (**שָׂאַר**, v. **שָׂאַר** levain). Huche, pétrin : **וּבְמִשְׁאֵרֹתָיָהּ** Exod. 7. 28, et dans tes huches; **וּבַנְיָהּ וּבַמִּשְׁאֵרֶתָהּ** Deut. 28. 5, ton panier et ta huche; **מִשְׁאֵרֹתָם צִרְיָה** Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps); mais mieux : leurs pâtes, pains; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (v. **שָׂאַר**).

מִשְׁבָּצוֹת *f. pl.* (**שָׁבַץ**). 1° Broderie : **מִשְׁבָּצוֹת זָהָב לְבָשָׂהּ** Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : **מִשְׁבָּצוֹת זָהָב** Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

מִשְׁבֵּר *m.* (**שָׁבַר**). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : **בָּאָה בְּנִים עַד־מִשְׁבֵּר** Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère; selon d'autres, **מִשְׁבֵּר** : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant; const. **בְּמִשְׁבֵּר בְּנִים** Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de **שָׁבַר** : quand ses enfants seront brisés, tués.

מִשְׁבָּר *m.* Seulem. au *pl.* (**שָׁבַר**). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : **מִשְׁבָּרֵי־הַיָּם** Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer; **קִלְי־מִשְׁבָּרֶיהָ וְגִלְיָהּ** 42. 8, toutes tes vagues impétueuses et tes flots; **מִשְׁבָּרֵי־מָוֶת** II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

מִשְׁבַּח (**שָׁבַח**) Cessation, désolation : **שָׁחֲקוּ עַל־מִשְׁבַּחָהּ** Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

מִשְׁגָּה *m.* (**שָׁגָה**). Erreur : **אֵלֵי מִשְׁגָּהוֹ דָּוָא** Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

מִשָּׂה (**שָׁהַ**) Tirer : **בְּיַד־חַיִּים מִשִּׁיתֵּי־רוּחִי** Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau; **וַיִּזְכֹּר יְהוָה עוֹלָם מִשָּׂהוּ עַמּוֹ** Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

Hiph. : **וַיִּשְׁתֵּי מִבְּרִים רַבִּים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

מִשָּׂה *n. pr.* (Mosé) Moïse, fils d'Ammoram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de **מִשָּׂהוּ** tirer, celui qui a été tiré de l'eau, v. Exod. 2. 10 (pour **מִשָּׂהוּ**); ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : **בְּיַד־חַיִּים מִשָּׂהוּ** Esdr. 3. 2, **בְּיַד־חַיִּים מִשָּׂהוּ** Jos. 23. 6, et **בְּיַד־חַיִּים מִשָּׂהוּ** II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

מִשָּׂה *m.* (**שָׁהַ**). Dette active, créance : **כָּל־בָּעַל מִשָּׂהוֹ יָדוֹ** Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (**יָדוֹ** se rapporte au verbe **שָׁמַח** qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

מִשְׁוֹאָה *f.* (**שׁוֹאָה**). Ravage, lieu abandonné, désert : **יּוֹם שָׁמָו וּמִשְׁוֹאָה** Soph. 1. 13, un jour de désolation et de ravage; **וַיִּשְׂבֵּר שָׁמָו וּמִשְׁוֹאָה** Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

מִשְׁוֹאוֹת (**שׁוֹאוֹת**).

מִשְׁוֹבֵב (**שׁוֹבֵב**) *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

מִשְׁוִבָּה *f.* (**שׁוֹבָה**). Aversion, éloignement, apostasie : **מִשְׁוִבָּה בְּעַמּוֹ** Jér. 8. 5, avec une aversion permanente,

opiniâtre; **לְמַשׁוּכְרֵי** Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; **plur.**: **וּמַשְׁבוּחֵיךָ** Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquent de moi te punira, causera ta punition; **וּמַשְׁבֵּחַ יִשְׂרָאֵל** 3. 6, 8, *adj.* l'infidèle, le rebelle Israel; **וּמַשְׁבַּח עֲהָרִים** **וּמַשְׁבַּח תְּהוֹרֵנִים** Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. שוב).

מְשֻׁגָּה *f.* (rac. שגג). Erreur: **וְאֵתִי מְשֻׁגָּה** Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

מְשֻׁט et **מְשֻׁטָּה** *m.* (rac. שוט). Rame: **וְכָל הַמְּשֻׁטִּים מְשֻׁטִּים** Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; **מְשֻׁטֵיךָ** 27. 6, tes rames.

מְשֻׁטָּה Is. 42. 24, *cheth.* pour **מְשֻׁטָּה** pillage (v. מְשֻׁטָּה).

מְשָׁח (*fut.* וּמְשָׁח, *inf.* מְשָׁח, aussi **מְשָׁחָה**) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: **וּמְשָׁחֵר** **וּמְשָׁחֵר** Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou *adj.* peint de rouge; **וּמְשָׁחִים בְּשֶׁמֶן** Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; **וּמְשָׁחוּ בִּנְךָ** Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; **וּמְשָׁחָה אֲרָם** Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); **וּמְשָׁחָה** **וּמְשָׁחָה** Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); **וּמְשָׁחִים וּמְשָׁחִים** Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; **וּמְשָׁחָה** **וּמְשָׁחָה** I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; **וּמְשָׁחָה יְיָ אֱלֹהֵי** Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); **וּמְשָׁחָה לְמִשְׁחָה** I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; **וּמְשָׁחָה לְמִשְׁחָה** **וּמְשָׁחָה** **וּמְשָׁחָה** II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec **ב**, v. plus

haut; et à l'*acc.*: **וּמְשָׁחָה** — **וּמְשָׁחָה** Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

Niph. pass.: **וּמְשָׁחָה הָיָה דָּוִד** I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; **וּמְשָׁחָה אֲרֻז** Lévit. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

מְשָׁח *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): **וּמְשָׁחָה** Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

מְשָׁחָה *f.* (rac. משח). Onction: **וּמְשָׁחָה** **וּמְשָׁחָה** Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; **וּמְשָׁחָה מְשָׁחָה** 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; **וּמְשָׁחָה אֲרֻז** Lévit. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

מְשָׁחָה *f.* (rac. משח). L'action d'oindre, onction: **וּמְשָׁחָה בָּהֶם** Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); **וּמְשָׁחָה לְרָם** **וּמְשָׁחָה** 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrificature); **וּמְשָׁחָה לְךָ נְתַתִּים** Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. מְשָׁחָה), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

מְשָׁחָה *f.* (rac. שחח, *part.* du *Hiph.*). Perdition, ruine, mort, piège, filet: **וּמְשָׁחָה נֶגְהָה** Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; **וּמְשָׁחָה** Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; **וּמְשָׁחָה** 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; **וּמְשָׁחָה** Jér. 5. 26, ils tendent des filets; **וּמְשָׁחָה** I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; **וּמְשָׁחָה** II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; **וּמְשָׁחָה** Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

מְשָׁחָה *m.* (rac. שחח). L'aurore: **וּמְשָׁחָה** Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

מִשְׁחָה Destruction, ruine (v. מִשְׁחָה):
 מִשְׁחָה עַל יַד אֵשׁ מִיְּמֵי מִשְׁחָהוֹתָי Ez. 9. 4, et chacun
 tient en sa main ses armes de destruc-
 tion, ses instruments de mort.

מִשְׁחָה *m. adj.* (rac. שָׁחָה). Laid, dé-
 figuré : מִשְׁחָהוֹת מַאֲשֵׁי מְרָאֵי Is. 52. 14,
 son visage est laid, défiguré, plus que
 celui d'aucun autre homme.

מִשְׁחָה *m.* (rac. שָׁחָה). Corruption,
 mutilation : מִשְׁחָהוֹת בְּרֵאשׁוֹת לֵבָיִם Lévit. 22. 28,
 (parce que ces animaux) ont des mem-
 bres mutilés, *exact.* leur corruption
 est en eux.

מִשְׁטוֹחַ *m.* (rac. שָׁטַח). Endroit où
 l'on étend : מִשְׁטוֹחַ לְחַרְמֵימַי Ez. 47. 10,
 une place pour étendre les rets, filets.

מִשְׁטָח *m.* Même signif. : מִשְׁטָח חַרְמֵימַי
 Ez. 26. 8, un lieu qui sert à étendre,
 à sécher, les rets.

מִשְׁטָר *m.* (rac. שָׁטַר). Ex. unique :
 מִשְׁטָר אֶם-תִּשְׁטֵר מִשְׁטָרוֹ בְּאֶרֶץ
 Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la
 terre (les influences du ciel, des étoiles,
 sur la terre)?

מִשֵּׁי *m.* (rac. מָשָׂה fil tiré, délié).
 Soie : מִשֵּׁי וְאֶבְרָתָהּ Ez. 16. 10, et je t'ai
 couverte, revêtue, (de vêtements) de
 soie.

מִשֵּׁי *n. pr.* (v. מִשֵּׁי).

מִשְׁחָהוֹתָי (Dieu le délivre) *n. pr. m.*
 Néh. 10. 22.

מִשְׁחָהוֹתָי *adj. et subst.* (rac. מָשָׂה). En-
 duit, oint : מִשְׁחָהוֹתָי בְּשֵׁטֶן II Sam. 1.
 21, comme si (le bouclier) n'eût point
 été enduit d'huile, graissé, ou : comme
 si (Saul) n'eût point été sacré de l'huile
 sainte ; מִשְׁחָהוֹתָי לֵוִי Lévit. 4. 3, le prêtre
 oint, le grand-prêtre ; מִשְׁחָהוֹתָי Dan.
 9. 25, le prince oint, sacré ; מִשְׁחָהוֹתָי et
 מִשְׁחָהוֹתָי souvent pour le roi oint, sacré
 par la volonté de Dieu ; מִשְׁחָהוֹתָי לְמַעַן
 וְהָיָה לְמַעַן I Sam. 2. 35, et il marchera de-
 vant mon oint (le roi que je ferai sac-
 crer) ; מִשְׁחָהוֹתָי לְכֹרֶשׁ Is. 45. 1, (Dieu
 dit) à son oint, à Cyrus ; מִשְׁחָהוֹתָי
 עַל-יְדֵי דָוִד Ps. 2. 2, contre Dieu et contre
 celui qu'il a fait sacrer, David ; selon
 d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; אַל-תִּגְּעוּ בְּמִשְׁחָהוֹתָי Ps. 105. 15,
 ne touchez pas à mes oints (les pa-
 triarches) ; יָמֵי מִשְׁחָהוֹתָי l'é-
 poque, de l'arrivée du Messie.

מָשָׂה (*fut.* מָשָׂה, v. מָשָׂה) 1° Tirer :
 tendre, épandre, prolonger, fortifier,
 avancer : מָשָׂה לֹא-מָשָׂהוּ בְּעַלָּי Deut. 21.
 3, (une génisse) qui n'a pas encore
 tiré (de charrette) sous le joug ; מָשָׂהוּ
 מִשְׁחָהוֹתָי Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ;
 et מָשָׂהוּ מִשְׁחָהוֹתָי I Rois 22. 34, et un
 homme ayant tendu son arc ; מָשָׂהוּ הַחֵרֶב
 Amos 9. 13, à celui qui épand la
 graine, qui sème la terre ; מָשָׂהוּ הַחֵרֶב
 Exod. 19. 13, et מָשָׂהוּ בְּקֶרֶן חַיִּיבֹלָה Jos.
 6. 5, lorsque le cor, la trompette, son-
 nera d'une manière continue (d'un son
 tiré, long) ; מָשָׂהוּ הַיָּם-לְעַד-לְעַד Osée 7. 8,
 il (le roi) a tendu, offert, sa main aux
 moqueurs, il a prit part à leur liberti-
 nage ; מָשָׂהוּ עַל-יְמֵי רַחֲמֵימַי Néh. 9.
 30, tu as prolongé (ta miséricorde)
 envers eux (ou : tu as différé leur puni-
 tion) pendant bien des années ; מָשָׂהוּ
 מִשְׁחָהוֹתָי Ps. 36. 11, prolonge, con-
 tinue, ta grâce à ceux qui te con-
 naissent, qui t'adorent, ou : dirige ta
 grâce vers, ou étends-la sur ceux qui,
 etc. ; מָשָׂהוּ עַל-יְמֵי מִשְׁחָהוֹתָי Jér. 31. 3, c'est
 pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma
 grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à
 moi par la bonté (que j'avais pour
 toi) ; מָשָׂהוּ עַל-יְמֵי מִשְׁחָהוֹתָי Eccl. 2. 3, de
 fortifier mon corps par le vin, en bu-
 vant du vin ; מָשָׂהוּ עִמָּךְ Jug. 4.
 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'ar-
 mée) sur la montagne de Thabor, ou :
 répands-toi, etc. ; מָשָׂהוּ עִמָּךְ 20. 37,
 et l'embuscade se déploya, marcha en
 avant ; selon d'autres, *sous-entendu*
 מָשָׂהוּ : fit sonner la trompette (v. plus
 haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner :
 מָשָׂהוּ עִמָּךְ Exod. 12. 21, choi-
 sissez et prenez un agneau, ou : prenez
 (dans votre troupeau), ou : abetez un
 agneau ; מָשָׂהוּ עִמָּךְ Jug. 5. 14,
 ceux qui tiennent, manient, la plume
 de l'écrivain, les auteurs, les savants ;
 מָשָׂהוּ עִמָּךְ Job 24. 22, il en-

traîne, ou abat, les forts par sa puissance; *אֶל-הַמְּשָׁכִי עַד-רָשָׁעִים* Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas; avec les impies.

Niph. passif du *Kal* 1° : *וַיָּקִיחוּ לָאֵלֶּיךָ יְמֵיךָ* Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou : ses jours de bonheur ne dureront pas; *לֹא יִרְשָׁךְ עַד* Ez. 12. 25, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

Pou. : *חִוְלָה מְמַשְׁכָּת* Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. *Niph.*); *וַיִּשְׁפָּךְ* Is. 18. 2, une nation qui avait été (tirillée) divisée; selon d'autres : une nation étendue, puissante.

מְשָׁכָה m. Douceur : *נִשְׂא מְשָׁכָה-חֲרָרִים* Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou : portant le vase qui contient la graine, ou : la graine à épandre, à semer (v. *מְשָׁכָה ex.*, Amos 9. 13); d'autres traduisent : la noble semence (?); *וְיִתְּנָה לְךָ יְהוָה* Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou : l'exercice, le culte, de la sagesse.

מְשָׁכָה n. pr. Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à *חֻבְלָל*, *חֻבְלָל וּמְשָׁכָה*, Ez. 27. 13, Thubal et Mesech; *בְּ-יַגְרֵהִי מְשָׁכָה* Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech; d'autres traduisent : d'être en exil si longtemps (v. *מְשָׁכָה*); selon d'autres, *מְשָׁכָה* serait la Toscane.

מְשָׁכָב m. (rac. *שָׁכַב*, const. *מְשָׁכָב*, avec suff. *מְשָׁכָבִי*, *pl.* const. *מְשָׁכָבִים*, avec suff. *מְשָׁכָבוֹם*). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil : *מְשָׁכָב* II Sam. 4. 3, le sommeil de midi, la sieste; *וַיִּתְּחַר מְשָׁכָבִי* Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés; *וְהָיָה לְךָ מְשָׁכָבִי* Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme; *מְשָׁכָב זָכָר* Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit : *לְמַדְרֵיךָ מְשָׁכָבִי* Prov. 22. 27, pourquoi t'exposer à

voir prendre ton lit? *וַיִּשְׁכְּבוּ בְּמִשְׁכְּבֵי* II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit; *עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם* Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

מְשָׁכָב chald. m. Lit : *עַל-מִשְׁכְּבֵי* Dan. 4. 2, dans mon lit; *עַל-מִשְׁכְּבֵיךָ* 2. 28, dans ton lit.

מְשָׁכָן m. (rac. *שָׁכַן*, const. *מְשָׁכָן*, *pl.* *מְשָׁכָנִים*, const. *מְשָׁכָנֹתוֹ*, une fois *מְשָׁכָנֹתוֹ*, une fois *מְשָׁכָנֹתָם*). 1° Habitation, demeure, tente : *וַיִּבְנוּ מְשָׁכָנֹתוֹ מִבְּטָחוֹתָם* Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité; *עַל מְשָׁכָנֹתוֹ הָיְתָה* Cant. 1. 3, près des tentes des pasteurs; *וַיִּמְשָׁכְנוּ יַחֲזִיר מִלְּחָמָה* Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite; *מְשָׁכָנֵי הַדֶּסֶרְט* Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables; *מְשָׁכָנֹתוֹ לְאַבְרָהָם* 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob; une fois pour la tombe : *לִי מְשָׁכָן* Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et *spéc.* le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti; seul : *מְשָׁכָן הַתְּעוּדָה* Exod. 26. 1, *מְשָׁכָן הַתְּעוּדָה* 38. 21, la demeure du témoignage, de la loi; et *מְשָׁכָן אֹהֶל מוֹעֵד* 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

מְשָׁל I (*fut.* *מְשָׁל* et *מְשָׁלָה* avec *makk.*) Régner, dominer, avoir le pouvoir : *מְשָׁל מִשָּׁל מִצְרַיִם* Jos. 12. 2, régna depuis Aroër (jusqu'au torrent de Jaboc); *בְּ-יַד-הָרִשְׁוֹנִים הָמְשָׁל* Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera; avec *a* : *וְהָיָה יְהוָה יִמְשָׁל-בְּךָ* Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître; avec *עַל* : *עַל-עַמְּהֶלְךָ* Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible; *לֹא-יִמְשָׁל לְמִכְרָהוֹ* Exod. 21. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre; *וְהָיָה מְשָׁלָה* Is. 40. 10, et son bras régnera pour lui, il régnera par sa propre force; avec l'*acc.* : *מְשָׁל עַמִּים* Ps. 103. 20, celui qui régna sur des

peuples ; משלים Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

Hiph. Faire régner, donner le pouvoir : רדך תהפשילהו במעשי רדך Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; ויהפשילם ברגים Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; ויהפשל ויחרי עמו Job 25. 2, *inf.* pour le *subst.*, la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

II משל Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : וישל אל-בית-העמרי משל Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; ולא-ימשל אהו עוד Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; למשל Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, *subst.* : il m'a rendu comme la fable des peuples ; יאמרו חמשים Nomb. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

Niph. Être égal, ressembler : אלוני נמשלה Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; ונקמשלהי עם-יוזרי בור Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; נמשל בעבמותו 49. 13, il ressemble aux bêtes.

Pi. : est-ce que celui-ci ne parle pas (tousjours) en parabole ?

Hiph. : ויהמשלני Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

Hithph. : ואתמשל קנתי ואפר Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

משל m. (v. II משל ; une fois משל I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : וישל Ez. 17. 2, use de cette parabole ; משלי שלמו Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; משל ויגלצהו 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; וירדו למשל I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; וישא משלו ויאמר Nomb. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; ויהי אהו ידב משל Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : וישא עליכם משל Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; למשל וילשניהו Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

משל n. pr. (v. משאל).

משל m. 1° De I משל, empire, puissance : וישלני זכח Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; וישלני משל Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné.

— 2° De II משל, ressemblance ; *concret*, ce qui ressemble : וישלני אהו Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, qu'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

משל Fable, v. II משל, exemple Job 17. 6.

משלח m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : למשלח שור Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs.

— 2° Suivi de ו, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : ויכלל משלח דך Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

משלוח et משלוח m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, envoi : וישלח מנוח Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : וישלחוהו Is. 11. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

משלוח f. (rac. שלח). 1° Envoi : וישלחוהו מלאכי רעים Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voi, affranchissement : וְאִין מְשַׁלְחָהוּ Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

משלש (v. שלש).

משלם (ami de Dieu) n. pr. m. Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

משלמיה n. pr. m. I Chr. 26. 1.

משלמוח n. pr. 1° II Chr. 28. 12. — 2° Néh. 11. 13. Le même est nommé משלמיה I Chr. 9. 12.

משלקח (amie de Dieu) n. pr. Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

משמה f. (rac. שמם). 1° Étonnement : וְהָיָה לְעוֹרָה Ez. 5. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : וְהָיָה עֲרֵבָה Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude; plur.: מְשֻׁמָּה Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

משמן m. (rac. שמן). La graisse : וְהָיָה לְעוֹרָה Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps; pl.: 1° וְהָיָה כְּשֶׁמֶן דָּן Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays; וְהָיָה כְּשֶׁמֶן הָאָרֶץ Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : כֶּסֶם prepos. pour כְּשֶׁמֶן de la graisse, comme מִשְׁלֵם qui précède); 2° וַיְהִי גִבּוֹר כְּשֶׁמֶן Ps. 78. 34, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

משמנה (force) n. pr. m. I Chr. 12. 10.

משמנים m. pl. (rac. שמן). Des mets gras : אֲכָלוּ מִשְׁמֵנִים Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

משמע m. (rac. שמע). Ce qui est ouï : וַיְהִי לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

משמע n. pr. 1° Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

משמעו f. (rac. שמע). L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : וְהָיָה עִלְמֵי מִשְׁמָעוֹ I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret; וְהָיָה אֶל-מִשְׁמָעִי I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute tes ordres; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; וְהָיָה עִלְמֵי מִשְׁמָעוֹ Is. 11. 14, et les enfants d'Ammon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

משמר m. (rac. שמר). 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : וַיִּתֵּן אֹהֶם בְּיַד מִשְׁמָרֵי Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste; aussi ceux qui gardent : וַיֵּשֶׁב מִשְׁמָרוֹ Néh. 7. 3, chacun à son poste; וְהוֹדִיעֵנִי מִשְׁמָרִי Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste; וְהוֹדִיעֵנִי נְהִי Néh. 4. 3, et nous mêmes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : מִקְלֵי-הַבָּרָה מִשְׁמָרֵי נָצַר לְבָרָה Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire; וְהָיָה מִשְׁמָרֵי Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple); וְהָיָה לְךָ מִשְׁמָרֵי Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi; ou : ils exécuteront tes ordres.

משמרת f. (rac. שמר, plur. משמרות; les mêmes significations que משמר). 1° Garde : וְהָיָה מִשְׁמָרֵי II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi); וְהָיָה עִלְמֵי מִשְׁמָרֵי אֲנֹכִי נָצַב Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde; וְהָיָה מִשְׁמָרֵי Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes; וְהָיָה עִלְמֵי I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : וְהָיָה לְכֶם מִשְׁמָרֵי Exod. 12. 6, exact. il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez;

למשמרה לזרתיכם 16. 32, en conserva-
 tion pour les races à venir. — 3° Ob-
 servation, charge, service: ואת משמרה
 נאמם Nomb. 4. 31, et ceci est (leur
 service) ce qu'ils sont chargés de por-
 ter; ואת משמרה משמנו 31. 30, qui sont
 en service, en fonctions, dans le ta-
 bernacle; וישמר משמרהי Gen. 26. 5, et
 (parce qu'il) a gardé mes observances,
 mes préceptes; ואת משמרהי חשמר
 Zach. 3. 7, si tu observes mes pré-
 ceptes, mes commandements. —
 4° I Chr. 12. 29, ils étaient en service dans la maison de
 Saül, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

* משמרה f. Filtre, Aboth (rac. שמר, v. שמרים).

משנה m. (rac. שנה, const. משנה et משנה, pl. משנים). Subst. et adj. 1° Le second, suivant l'ordre ou le rang : מרון המשנה II Rois 25. 18, et מרון המשנה Jér. 52. 24, le second prêtre, le premier après le grand-prêtre; pl.: קדמי המשנה II Rois 23. 4, les prêtres du second ordre; משרת המשנה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi); אהיהו המשנה II Chr. 34. 12, (et Siméi) son second frère, son frère puîné, ou (Siméi) son frère était le second en fonctions; על-העיר משנה נéh. 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance sur la ville, en second (après le premier intendant); mais במשנה II Rois 22. 14, et מרון המשנה Soph. 1. 10, un second quartier, ou une seconde porte, de la ville (de Jérusalem); d'autres traduisent במשנה dans une école (v. שכן); devant un subst.: משנה המלך II Chr. 28. 7, le second après le roi; משנה I Sam. 8. 2, son second fils; אחיהם המשנים I Chr. 15. 18, leurs frères (qui étaient) de second rang; והמשנים I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un second ordre (d'une seconde génération, production); selon d'autres, transposé de שפן, comme והשפנים du bétail gras. — 2° Le double : לָתָם משנה Exod. 16. 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); וְכָפָה משנה Gen. 43. 12, et ויקפפה 15, le double de l'argent; לְכָפָה Job 42. 10, (Dieu rendit à Job tout) au double; משנה והורה Deut. 17. 18, et משנה הורה משנה Jos. 8. 32, une copie, un exemplaire, de la loi de Moïse (Deut. 17. 18, une double copie, selon quelques commentateurs). * משנה Nom qu'on donne au cinquième livre de Moïse : le Deutéronome.

* משנה (rac. שנה). Étude, spéc. la loi traditionnelle, opposé à מקרא la loi écrite, l'ancien Testament.

משטה f. (rac. שטם). Pillage, proie : וְהָיָה חֵי לָם לְמִשְׁטָה Soph. 1. 13, leurs richesses seront une proie, seront pillées; מִן-נָחוּ לְמִשְׁטָה יַעֲקֹב (cheth. למשטחה) Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage; plur. משטחה Hab. 2. 7.

משעול m. (rac. שעל). Sentier étroit : מִן-מִשְׁעוֹל וְהַקְרָבִים Nomb. 22. 24, dans un sentier, ou défilé, entre les vignes.

משעי m. Propreté : וְיָבִיטִים לֹא-רְחֹצֵה מִשְׁעֵי Ez. 16. 4, (au jour de ta naissance) tu ne fus pas lavée dans l'eau pour être propre, ou : pour avoir la peau lisse ou unie (d'une racine משע, v. משח ou de שצע); selon d'autres : pour le salut, la force, ce qui t'aurait été si salutaire (de la rac. רשע); la forme est pour משעיה ou משעה.

משעם n. pr. m. I Chr. 8. 12.

משען m. (rac. שען). Appui, soutien : משען-מָהם — משען-לָהֶם Is. 3. 1, appui, c.-à-d. secours, en pain et en eau; au fig.: וְיִהְיֶה לִי לְמִשְׁעָן לִי Ps. 18. 19, l'Éternel a été mon soutien, mon protecteur.

משען m. Même signif.: משען ומשענה Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même chose répétée en forme masc. et fem.: toute espèce d'appui, de ressource.

משענה f. Soutien (v. à משען).

משענה f. Appui, bâton, béquille : וַיִּשָׁם אֶת-הַמִּשְׁעָנָה II Rois 4. 31, il posa le bâton (sur le visage de l'enfant); על-משענה 4. 29, mon bâton; על-משענהי

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; *מִשְׁעָנָו הַקָּנִי* Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); *plur.*: *מִשְׁעָנִים* Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

מִשְׁפָּחָה f. (const. *מִשְׁפָּחָה*, avec suff. *מִשְׁפָּחוֹתַי*, *plur.* *מִשְׁפָּחוֹת*, const. *מִשְׁפָּחוֹתַי*, rac. *שָׁפַח*). 1° Espèce: *לְמִשְׁפָּחוֹתָם* Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; *אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת* Jér. 15. 3, quatre espèces de fléaux. — 2° Race, peuple: *מִשְׁפָּחוֹת* Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; *כָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה* 12. 3, tous les peuples de la terre; *הַמִּשְׁפָּחוֹת הַזֵּאת* Jér. 8. 3, cette race méchante; *כָּל-מִשְׁפָּחוֹת צָפוֹן* 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (*שִׁבְט*) et composée de plusieurs maisons (*בְּיַרְדָּוֹ אֲבוֹתָם*): *לְמִשְׁפָּחוֹתָם* (בְּיַרְדָּוֹ אֲבוֹתָם) Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; *מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה* Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour: la tribu, ou pour le *plur.*: les familles de Juda.

מִשְׁפָּט (rac. *שָׁפַט*) m. 1° Action de juger, jugement: *לֹא-תַעֲשׂוּ עִלָּל בְּמִשְׁפָּט* Lévit. 19 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; *מִי הַמִּשְׁפָּט* *הַזֶּה* Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); *לִי-יָשֵׁב עַל-הַמִּשְׁפָּט* Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; *אֲשֶׁר-לוֹ הַמִּשְׁפָּט* Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge: *מִקוֹם הַמִּשְׁפָּט* Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; *וְאֶל-קְבוּרָא*, *בְּמִשְׁפָּט אֶד-עֲבָדָהּ* Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès: *אֶד-מִשְׁפָּטָם* Nomb. 27. 5, leur cause; *עָרַבְתִּי מִשְׁפָּט* Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; *עָשׂוֹ מִשְׁפָּט יְרוּם* Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; *מִי-בְעַל מִשְׁפָּטִי* Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence: *הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ* I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; *זֶה מִלְּמִנְהָה מִשְׁפָּטִי רָצָא* Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; *מִשְׁפָּטֵי-יְהוָה אֱמֶת* 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; *מִשְׁפָּטֵי-יְהוָה* Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; *הַיְרַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטֵי* Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres: il lui fit des reproches; *נָגַע אֶל-הַשָּׂמַיִם מִשְׁפָּטָהּ* Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; *מִשְׁפָּט הַיָּמִים* Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité: *לֹא-תִשְׁפֹּט מִשְׁפָּט* Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; *כָּל-דְּרָכָיו מִשְׁפָּט* 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; *לְמִשְׁפָּט* Jér. 46. 28, selon la justice (avec ménagement); *בְּלֹא מִשְׁפָּט* Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; *וּבִמְאֵן מִשְׁפָּט* 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi: *וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים* Exod. 21. 1, voici les droits, lois; *אֶד-מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ* Lévit. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; *collect.*: *וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי* Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme *הוֹרֵת* la loi que j'ai donnée; *seul*: *מִשְׁפָּט* 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent: la justice); *מִשְׁפָּט הַגְּאֻלָּה* Jér. 32. 7, le droit du rachat; *מִשְׁפָּט הַקְּבָרָה* Deut. 21. 17, le droit d'ainesse; *מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ* I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; *מִשְׁפָּט הַכֹּהֲנִים* Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière: *מִשְׁפָּט* II Rois 11. 14, selon la coutume; *בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם הָרִאשִׁימִים* 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; *מַה מִּשְׁפָּט הָאִישׁ* 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? *מַה-יְהִי מִשְׁפָּט הַנְּעִר* Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-

fant, comment doit-il se conduire, quelles choses doit-il observer ?

משפ m. (rac. שפ). Entonnoir, Aboth.

משפ m. duel (rac. שפ). Selon les uns : bergerie, parc (qui aurait été divisé en deux parties); selon les autres : les limites : בין המשפ Gen. 49. 14, (un âne fort) qui s'étend, couche, entre les limites des chemins, en pleine campagne, ou : entre les parcs; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; בין המשפ Jug. 5. 16, pour-quoi es-tu resté assis entre les parcs, ou entre les limites de deux camps (sans prendre part à la guerre)?

משפ m. (rac. שפ, v. משפ). Abandon : בין המשפ ביהו Gen. 15. 2, et le fils à qui ma maison sera abandonnée, dont elle sera l'héritage, la possession (est Éliézer); selon d'autres : l'intendant de ma maison (de שפ aller et venir).

משפ m. (rac. שפ). Course, précipitation : המשפ Is. 33. 4, comme la course des sauterelles, comme les sauterelles qui accourent, qui se jettent sur un champ; selon d'autres, comme le bruit (des eaux qui se jettent) dans les bassins (v. II גב et III גב).

משפ m. (rac. שפ). 1° Part. Hiph.: משפ Gen. 40. 1, l'échanson du roi d'Égypte. — 2° Boisson : וכל־בושם משפ Lévi. 11. 34, et toute boisson qui peut se boire; וכל־כלי־משפ I Rois 10. 21, et tous les vases qui servaient à boire; וכל־משפ Gen. 40. 22, (il rétablit l'échanson) dans sa charge, de soigner et de présenter la boisson. — 3° Un pays arrosé : כלה־משפ Gen. 13. 10, toute la contrée était arrosée d'eau; משפ Ez. 45. 15, du pâturage arrosé, gras, d'Israel, ou : (du bétail) nourri, engraisé.

משפ m. (rac. שפ). Poids : משפ Ez. 4. 10, au poids, vingt sicles par jour.

משפ m. (rac. שפ). Ce qui est au-dessus de la porte, linteau : וכל־משפ Exod. 12. 7, et sur le haut, le linteau, des portes; selon d'autres : une fenêtre qui était au-dessus de la porte (v. שפ voir, regarder).

משפ m. (rac. שפ). 1° L'action de peser : לא־היה־משפ־לִנְחָשׁ II Rois 25. 16, l'airain n'était pas à peser (il y en avait tant qu'il ne pouvait pas être pesé). — 2° Poids : וצאת־משפ־מִנִּי־נֹמְבֵי Nomb. 7. 13, son poids fut de cent trente sicles.

משפל m. (rac. שפ). Poids, plomb : וצדקה־למשפל Is. 28. 17, (j'établirai) l'équité pour poids ou pour plomb (tout sera pesé ou réglé selon elle).

משפל f. Même signif. : וצדקה־מִבַּיִת־אָחָב II Rois 21. 13, et le poids, ou le plomb, de la maison d'Achab.

משפ m. (rac. שפ). Profondeur : וצדקה־מִי־עֵינַיִם Ez. 34. 18, et la profondeur de l'eau, pour : de l'eau profonde et claire.

משפ f. (rac. שפ). Infusion, macération : משפ־עֵינַיִם Nomb. 6. 3, boisson tirée de raisins infusés, ou : liqueur mêlée du suc des raisins.

משפ m. chald. (rac. שפ). Instrument de musique : flûte ou chalumeau, Dan. 3. 5, 7.

משפ n. pr. d'une ville : וצדקה I Chr. 2. 53, et les Maséréens (qui habitaient Mesra).

משפ Pi. part.). Toucher, palper, tâtonner (v. משפ et II משפ). Kal (v. אמש).

Pi.: וצדקה־בְּכָל־כְּלֵי־בַיִת Gen. 31. 37, tu as palpé, fouillé, tous mes meubles; וצדקה־בְּכָל־כְּלֵי־בַיִת Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi comme (l'aveugle) marche à tâtons; וצדקה־בְּכָל־כְּלֵי־בַיִת Job 12. 25, ils iront à tâtons dans les ténèbres.

Hiph.: וצדקה־בְּכָל־כְּלֵי־בַיִת Exod. 10. 21, (on) marchera à tâtons dans les ténèbres, ou : les ténèbres seront épaisses, palpables; d'autres l'expliquent de I משפ

(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

מִשְׁתָּה *m.* (rac. שָׁתָה, avec suff. מִשְׁתָּה, מִשְׁתָּהִים). 1° Action de boire : מִשְׁתָּהוּ וַיֵּין Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; מִשְׁתָּהוּ בַיַּיִן 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; וַיִּמְצֵן מִשְׁתָּהוּ Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : וַיִּשְׂאֵד מִשְׁתָּהִים 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; וַיִּמְצֵן מִשְׁתָּהוּ Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : מִשְׁתָּהוּ Esth. 1. 3, il fit un festin; מִשְׁתָּהוּ Eccl. 7. 2, une maison de festin.

מִשְׁתָּהָא *m.* chald. Même signif.: לְבֵיתוֹ Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

מֵת *Mort, part.* (v. מָוָה).

מָוָה *m.* usité seulement au *plur.* מָוָהִים et מָוָה (const. מָוָה). Les hommes : מָוָהִים וְהַנְּשִׂאִים Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; מָוָהִים יְהוֹרֵשׁוּ Job 41. 3, les hommes taisent (les mensonges, v. à מָוָהִים *Hiph.*); מָוָהִים מְעַטִּים Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; מָוָהִים שְׂוֵאִים Ps. 26. 4, les hommes faux; les menteurs; מָוָהִים יִשְׂרָאֵל Is. 41. 14, hommes d'Israel (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); מָוָהִים רָעִבִים Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de מָוָה pour מָוָה (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; מָוָהִים מְחַיֵּים Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

מִתְחַבֵּן *m.* (de חָבַן). Paille : מִתְחַבֵּן Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

מִתְחַבֵּן *m.* Frein; mors : מִתְחַבֵּן לְמִוְדֵי Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; מִתְחַבֵּן וַיִּשְׂתָּהוּ Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); מִתְחַבֵּן אֶל פִּי דָוִד II Sam. 8. 4, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

מִתְחַבֵּן *adv.* מִתְחַבֵּן בְּדִין Aboth, soyez circonspects en justice.

מִתְחַבֵּן *adj.* (fém. מִתְחַבֵּנָה, pl. מִתְחַבֵּנוֹת, rac. חָבַן). Doux, agréable : מִתְחַבֵּן מִדְּבַשׁ Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel? מִתְחַבֵּן מִדְּבַשׁ Eccl. 5. 11, le sommeil est doux à celui qui travaille; מִתְחַבֵּן לְמִוְדֵי Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; מִתְחַבֵּן וְרוֹשׁ Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

מִתְחַבֵּן (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijael, Gen. 4. 18.

מִתְחַבֵּן (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

מִתְחַבֵּן Étendre : וַיִּתְחַבֵּן אֶת הַשָּׁמַיִם Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

מִתְחַבֵּן *adv.* Quand? מִתְחַבֵּן אֶת בְּנֵי מִתְחַבֵּן Gen. 30. 30, quand travaillerai-je (pour ma propre maison)? מִתְחַבֵּן אֶתְּךָ Prov. 23. 35; quand me réveillerai-je? מִתְחַבֵּן Exod. 8. 5, pour quand? מִתְחַבֵּן אַחֲרַי מָוָה Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps?

מִתְחַבֵּן Étude, école : וַיִּלְמְדוּ אֶת רִשְׁתֵּי מִתְחַבֵּנוֹת et aux chefs des études, des écoles.

מִתְחַבֵּן (v. מָוָה).

מִתְחַבֵּן *f.* (rac. חָבַן). Mesure, tâche : מִתְחַבֵּן אֶל מִתְחַבֵּן Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; מִתְחַבֵּן חֲבִיבִים Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; וְלֹא תַעֲשׂוּ מִתְחַבֵּן Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; מִתְחַבֵּן II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

מחלָאָה *f.* (rac. **לָאָה**) : Mal. 1. 13, composé de **מח** et **לָאָה**, vois quelle peine (d'avoir apporté cela), v. **מח** à la fin et **לָאָה**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

מחלָעוֹת *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלָעוֹת**, rac. **לָעוֹת**) : Job 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; **מחלָעוֹת לְבַיָּא לִי** Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

מחם *m.* (rac. **חָמַם**). Ce qui est entier, sain : **אֵין מְחָם בְּבָשָׂרִי** Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **אֵין בּוֹ מְחָם** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מָחַם בְּכָל עָרֵינוּ** Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מָחַם** (v. **מח**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

מִחָן *m.* (rac. **חָנַן**). Don, présent : **אֵין מִחָן אָדָם** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **לְאִישׁ מִחָן** 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

מִחָן *n. pr.* 1° Matthan, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° Matthan, père de Sephatia, Jér. 38. 1.

מִחָנָא *f.* chald. Don, présent (v. **מִחָן** hébr.) : **וַיִּחָנֵּן דָּנִיֵּל** Dan. 2. 48, et de grands présents; **מִחָנָא לְךָ לְיָמֶיךָ** 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. garde tes présents pour toi.

מִחָנֶה *f.* (rac. **חָנַן**). Don, présent : **נָחַן אַבְרָהָם מִחָנֶה** Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **וְשׂוֹנֵא מִחָנֶה יִחָנֶה** Prov. 15. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **לְכָל מִחָנֶה קָדְשֵׁיהֶם** Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

מִחָנֶה *n. pr.* Matthana, un endroit près du désert, Nomb. 21. 18.

מִחְנֵי (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 19. — 2° Esdr. 10. 33. — 3° Ver-set 37.

מִחְנֵי Josaphat de Methni, I Chr. 11. 43.

מִחְנֵיהוּ et **מִחְנֵיהוּ** (don de Dieu) *n. pr.* 1° Matthanias, roi de Juda, nommé plus tard Sédécias, II Rois 24. 17. — 2° Matthanias, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

מִחְנֵים *m. duel* (const. **מִחְנֵי**, rac. **חָנַן**). Les reins, les parties inférieures du dos : **וְחָנַן מִחְנֵיהֶם** II Rois 4. 29, ceins tes reins; **וַיִּשָׂא מִחְנֵיהֶם בְּמַחְנֵיהֶם** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **מִלְאָה מִחְנֵי הַחֲלָה** Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **מִחְנֵים קָמְרִי** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מִחְנֵיהֶם וְיַד רַגְלָם** Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

מִחֶקֶק (*fut.* **יִחֶקֶק**) 1° Manger avec délices : **מִחֶקֶק רֵחַק** Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מֵיִם וְטַבִּיִּים יִחֶקְקוּ** Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **וַיִּחֶקְקוּ הַמַּיִם** Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מִחֶקֶק לֹא רַבִּי** Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj.* **מִחֶקֶק**).

Hiph. 1° Être doux : **אֲדַמְחִיק בְּפִי** Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְחִיק סוֹד** Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familiares et agréables.

מִחֶקֶק *m.* Douceur : **וַיִּחֶקֶק מִחֶקֶק** Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **וַיִּחֶקֶק רֵעֵד** 27. 9, et la douce parole de son ami.

מִחֶקֶק *m.* Douceur : **וַיִּחֶקֶק אֶת מִחֶקֶקִי** Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

מִחֶקֶקָה (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, Methka, Nomb. 33. 28.

מִחְרִידָה *n. pr.* 1° Mithridate, trésor-

rier du roi Cyrus; Esdr. 1. 8. — Mithridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

נָתַתִּי / (rac. נָתַת). Don : נָתַתִּי לְךָ פָּתָח I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent; נָתַתִּי לְךָ שֶׁקֶר Prov. 23. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas; נָתַתִּי לְךָ Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c.-à-d. selon sa fortune.

נָתַתִּי n. pr. m. Esdr. 10. 33.

נָתַתִּי et נָתַתִּי (don de Dieu) n. pr. m. 1^{er} Esdr. 10. 43. — 2^o Néh. 8. 4. — 3^o I Chr. 9. 31.

נ

נ Noun, נין quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — נין en chald. et en arabe signifie poisson; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le ן final. נין se permute avec ל, ן (voir ces deux lettres), et avec ר. Exemples : נַיִן chald. נַיִן deux; נַיִן et נַיִן n. pr.; avec ר, ex.: נַיִן et נַיִן être debout, être placé; נַיִן et נַיִן dresser un piège. — נין est souvent remplacé par le daguesch fort, et remplace quelquefois ce daguesch (v. נַיִן chald. et נַיִן).

נָאָה interj. qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah! de grâce, donc; formule de civilité; je te prie. Il se met après l'impér. et le fut.: נָאָה Gen. 12. 13, dis, je te prie; נָאָה Jér. 17. 15, ah! puisse-t-elle s'accomplir. La 1^{re} pers. du fut. suivie de נָאָה prend fréquemment le ה paragogique : נָאָה Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères); נָאָה Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays); נָאָה Exod. 3. 3, je veux aller voir; נָאָה Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une négation, il se met avant le verbe : נָאָה Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans verbe : נָאָה Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le prés.: נָאָה Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux; נָאָה Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : נָאָה Jér. 4. 31, ah! malheur à moi (v. נָאָה).

נָאָה adj. Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : נָאָה Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

נָאָה n. pr. No, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14; plus complet : נָאָה Nah. 8. 8, No, la grande, la populeuse (ou: No, ville du dieu Amon, v. III אָמוֹן).

נָאָה m. (plur. נָאָה). Outre, vase : נָאָה Jug. 4. 19, une outre pleine de lait; נָאָה Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées; נָאָה Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

נָאָה Être dû, convenir : נָאָה Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. נָאָה Niph.).

נָאָה (f. נָאָה) Beau, agréable, convenable (v. נָאָה Niph.).

נָאָה (v. à נָאָה Niph.).

נָאָה f. pl. (v. נָאָה). 1^o Demeures de l'homme : נָאָה Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob. — 2^o Habitations des animaux, pâturages : נָאָה Ps. 63. 13, les pâturages du désert (v. à נָאָה); נָאָה Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

נָאָה Parler, annoncer : נָאָה Jér.

23. 31, (les faux prophètes) qui disent: Voici la parole (de Dieu).

אָנָה m. (ou part. passif de אָנָה, const.). Parole, ce qui est dit. — Fréq.: אָנָה parole de l'Éternel; אָנָה Nomb. 24. 3, parole de Balaam; אָנָה Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. * Avec suff.: אָנָה Rituel, et délivre (Juda et Israël) comme tu l'as annoncé.

אָנָה m. (rac. אָנָה, avec ן parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent: אָנָה Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui savent parler (v. le même exemple à אָנָה Niph.).

אָנָה adj. Fidèle (v. אָנָה Niph.).

אָנָה (fut. אָנָה) Commettre un adultère; sans rég.: אָנָה Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère; אָנָה Lévi. 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère; avec le rég. dir.: אָנָה même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. Métaph. comme אָנָה être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers: אָנָה Jér. 3. 9, elle s'est corrompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

Pi. Même signif.: אָנָה Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont commis des adultères avec les femmes de leurs amis; אָנָה Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles.

Part.: אָנָה Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

אָנָה m. pl. Adultères: אָנָה Jér. 13. 27, tes adultères.

אָנָה m. pl. Même signif.: אָנָה Osée 2. 4, et que ses adultères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécents, impudiques.

אָנָה Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec le rég. dir.: אָנָה Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances; אָנָה Jér. 33. 24, ainsi ils méprisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation; אָנָה Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife; אָנָה Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

Pi. אָנָה, fut. אָנָה. 1° Mépriser, outrager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris); אָנָה Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée, ou décriée; אָנָה Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu? אָנָה Deut. 31. 20, ils me rejeteront; אָנָה Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'irritera-t-il? — 2° Faire que les autres blasphèment: אָנָה II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui; אָנָה Eccl. 12. 5, quand l'amande est méprisée, dédaignée (pour אָנָה, ou Hiph. pour אָנָה); selon d'autres, de אָנָה: quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

Hithp.: אָנָה Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour אָנָה).

אָנָה f. Outrage, blasphème: אָנָה Is. 37. 3, un jour d'affliction, de reproche et d'insulte, de blasphème.

אָנָה f. (pl. אָנָה et אָנָה). Même signif.: אָנָה Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blasphèmes; אָנָה Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

אָנָה Gémir, soupirer (v. אָנָה): אָנָה Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

אָנָה f. Gémissement, soupir: אָנָה Exod. 2. 24, Dieu entendit leurs gémissements; pl. const. אָנָה Ez. 30. 24,

אָנָה Kal inusité, Pi. אָנָה Rejeter avec

horreur, ou détruire : נבא חקקשׁוֹ Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נבא חקקשׁוֹ עֲבֹדָהּ Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. נבא Niph.).

נב n. pr. Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 10. 32 ; appelée aussi נבא I Sam. 21. 2, ou pour נבא à Nob.

נבא Kal inusité. Niph. נבא Prophétiser ; absol. : נבא נבא עֲבֹדָהּ Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise ; נבא נבא Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (v. parag.) ; avec le rég. dir. : נבא נבא Jér. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses : avec ל, נבא נבא Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés ; נבא נבא על נבא נבא Jér. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville ; נבא נבא Ez. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israel ; quelquefois avec ל et על, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — נבא נבא נבא Jér. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נבא נבא pour נבא) ? נבא נבא נבא Jér. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נבא נבא על נבא נבא I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes ; נבא נבא על נבא נבא vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נבא נבא, souvent נבא נבא. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נבא נבא נבא Ez. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration ; נבא נבא I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon ; נבא נבא I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal ; נבא נבא Jér. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נבא נבא) ; נבא נבא I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme comme נבא) ; de même נבא נבא vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נבא נבא נבא I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison ; נבא נבא נבא Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נבא chald. Ithp. Prophétiser : נבא נבא Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נבא Creuser, part. passif נבא seul usité : נבא נבא לנבא נבא Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans ; mélaph. : נבא נבא Job 11. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à נבא).

נבא (v. נבא).
נבא n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נבא f. Prophétie, recueil, livre de prophéties : נבא נבא II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded ; נבא נבא Néh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet ; נבא נבא II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נבא chald. Prophétie : נבא נבא Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נבא נבא chald. n. pr. Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezar, II Rois 23. 6.

נבא נבא n. pr. Nebuchadnezar (Nabuchodonozor), roi de Babylone ; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נבא (v. נבא Niph.).
נבא נבא (persan) n. pr. Chef des eunuques de Nebuchadnezar, Jér. 39. 13.

נבא n. pr. Naboth, I Rois 21. 1.

נבא chald. (plur. נבא). Don, présent, récompense : נבא נבא Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses ; וְיִבְרַחְךָ לְאַחֵרֵי יָמַי Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

לֹא יִדְבְּלוּ לְנוֹחַח אֲבוֹיֶיךָ Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

נִבְחָ n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

נִבְחָז n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31 ; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. נָבַח).

נִבְטָ Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder : וְנִבַּט לְאַרְץ Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

Hiph. וְרָאִיתָ voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec נִבְטָ : וְלֹא רָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב : (עַל לְ, אֵל, וְ) Nomb. 23. 21, il ne voit point d'iniquité en Jacob ; וְלֹא רָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Hab. 2. 15, pour voir leur nudité ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Is. 63. 5, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir ; וְלֹא רָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Lam. 1. 11, vois, ô Éternel ! et considère (הַ פֶּאֶרָג.) ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas ; וְלֹא רָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous tes commandements ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité ; avec אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis ; avec אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux ; וְרָאִיתָ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

נִבְטָ n. pr. Nubat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

נְבִיאָ m. (נָבַא v.). Prophète, interprète de la pensée de Dieu : וְלֹא יִבְרַחְךָ לְאַחֵרֵי יָמַי Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israël de prophète comme Moïse ; וְנִבְיָאִים I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes ; וְנִבְיָאִים Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

נְבִיאָ m. chald. Prophète : וְנִבְיָאִים Esdr. 5. 1, le prophète Aggée ; plur. : וְנִבְיָאִים même verset, les prophètes.

נְבִיאָה f. Prophétesse : וְנִבְיָאִים Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse ; וְנִבְיָאִים Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

נְבַיּוֹת n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

נְבָה m. Source, fond. Plur. seul usité : וְנְבָהִים Job 38. 16, les sources, le fond de la mer ; selon d'autres : les vagues de la mer.

נָבַל (fut. יִבְלֵ) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défaillance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. נָבַל, נָבַל) : וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Is. 40. 7, la fleur se fane ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, littér. flétri quant aux feuilles ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, littér. reste abattue, affaissée ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fond ; ou elle est languissante ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront ; וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Exod. 18. 18, tu t'épauseras. — Agit sottement, vilement : וְנָבַל אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְיַעֲקֹב Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

Niph. ou *Hiph.* : וְנָבַל מִעֲלֹה מָלֵט Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour וְנָבַל ou וְנָבַל).

Pi. וְנָבַל Abaisser, mépriser, outrager, couvrir de honte : וְנָבַל צֹר וְשָׁעָרָה Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; אֶל-הַנֶּבֶל שָׂאָה בְּחֹרֶךָ Jér. 14. 21, n'aviliss pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; בֶּן מִנְבֵּל אֵב Mich. 7. 6, le fils outrage le père; וְנָבַלְתִּיךָ Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

נָבַל *adj.* (*f.* נָבְלָה). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : וְלֹא יִשְׁמַח אָבִי Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; לֹא-יִנְאָרֶה לְנָבַל שִׁמְחָה Job 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; בְּנֵי נָבַל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables; וְנָבְלִים מִיִּשְׂרָאֵל II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; אֲמִר וְנָבְלִים Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; וְנָבְלוֹתָ Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

נָבַל *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

נָבַל et נָבַל *m.* (*pl.* נָבְלִים, const. נָבְלֵי). 1° Outre, vase : וְנָבְלֵי שָׁמַיִם Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; כַּמֵּת נָבַל יִדְרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : נָבְלֵי הַיָּבֵשׁ Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (*v.* 2°); וְנָבְלֵי-חָרֶשׁ Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2° Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : כְּבוֹד וְנָבַל Is. 5. 12, harpe et lyre; וְנָבַל עֲשׂוֹר Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; נָבְלֵי-נָבַל Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : נָבְלֵי נָבְלִים I Chr. 16. 5.

נָבְלָה *f.* (*v.* נָבַל). Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : וְנָבְלָה יְרֵמִיָּהוּ Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; נָבַל שָׂמוֹ וְנָבְלוֹ עִמּוֹ I Sam. 25. 25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; וְנָבְלוֹתָ שְׂקֵדֵיהֶם Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; אֶל-חַטָּאתָם אֲדֹר-וְנָבְלוֹתָ הַזֹּאת Jug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; וְנָבְלוֹתָ עֲשׂוֹר Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); וְנָבְלוֹתָ עִמָּוֹ Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

נָבְלָה *f.* (const. נָבְלָה, avec suff. נָבְלָהּ). Cadavre (des hommes et des animaux) : וְנָבְלוֹתָ יִזְבֵּחַ II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Iezabel); וְנָבְלוֹתָ יִזְבֵּחַ Lévi. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : וְנָבְלוֹתָ יִזְבֵּחוֹ Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

נָבְלוֹתָ *f.* Honte, partie honteuse : וְנָבְלוֹתָ אֲדֹר-וְנָבְלוֹתָ Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

נָבְלוֹתָ *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.

נָבַע Jaillir : וְנָבַע מִלְּבַב Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

Hiph. וְנָבַע Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : וְנָבַע לְכֹס רִדְוִי Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; וְנָבַע רִשְׁעִים יְרֵמִיָּהוּ רֵעוֹ Prov. 18. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : וְנָבַעוּ בְּפִיהֶם Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; וְנָבַעוּ קוֹמֵרֵי הַחַיִּל Ps. 119. 171, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; וְנָבַע יוֹם לְיוֹם יוֹם Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; וְנָבַע רֵבִיבוֹקָה יְרֵמִיָּהוּ Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 2° Faire bouillonner, fermenter : וְנָבַעוּ שְׂטָרֵי יוֹקָהוּ Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נָכַר Pur (v. נִפְרָה *Niph.*).

נְכַרְשֵׁתַי chald. f. Chandelier, lampe : לְכַבֵּל נְכַרְשֵׁתַי Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נְכַרְשֵׁתַי n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נָכַר m. 1° Midi, sud : עַרְי הַנֶּגֶב סָוֵרֵי Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées ; נִמְבָּר נִמְבָּר Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec הַפָּאָרָג, נִבְבָּו vers le sud, du côté du midi ; נִבְבָּו לְאֶרְצֵי־יִשְׂרָאֵל Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm ; מֵאֶרֶץ הַנֶּגֶב Gen. 24. 62, et seul מִנֶּגֶב Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine ; *poét.* pour l'Égypte : מֵאֶרֶץ הַמִּצְרַיִם Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

2° Terre aride : אֶרֶץ הַנֶּגֶב נִחְרָשִׁי Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride. נָכַר *Kal* inusité. *Hiph.* הִגִּיד Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : הִגִּידוּנָא שְׂמֵךְ Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom ; אֲלֵמִי וְהִגִּידוּנָא מִלִּין Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles ? pour אֲלֵמִי ; הִגִּידוּנָא הַנִּיבֵרִי Jér. 20. 10, parlez, rapportez, contre lui, et nous le redirons ; הִגִּידוּנָא לְאֶחָיו Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères ; הִגִּידוּנָא לְעַלְמֵי הַדְּבָרִים Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions ; הִגִּידוּנָא לְעַמִּי Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon ; הִגִּידוּנָא לִי 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe) ; הִגִּידוּנָא לְמַגִּידֵי הַחֵידָה Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme ; הִגִּידוּנָא לְיִשְׂרָאֵל I Sam. 4. 13, pour l'annoncer dans la ville ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Jér. 51. 31, et un messenger rencontrera un autre messenger ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו זַחַךְ Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples ;

לְעַלְמֵי הַדְּבָרִים Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu) ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés ; הִגִּידוּנָא מְסֻדָּם הַגִּידוּ Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire) ; הִגִּידוּנָא לְפָנָיו הַיּוֹם Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. הִגִּידוּנָא fut. הִגִּידוּ. Être dit, être raconté : הִגִּידוּנָא לְעַבְדֶּיךָ Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs ; הִגִּידוּנָא לְאַבְרָהָם Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נָגַר chald. Couler : נָגַר דִּירֵי־נֹרֵי Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait ; se répandait ; נָגַר שְׂמֵךְ Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נָגַר *prép.* et *adv.* Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté ; נָגַר נָגַר Exod. 34. 10, devant tout ton peuple ; נָגַר אֶחָיו Gen. 31. 32, en présence de nos frères ; נָגַר הַשֶּׁמֶשׁ Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour ; נָגַר הַרְדֵּי Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne ; נָגַר הַרְשֵׁלָם Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff. : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו נִבְרָה Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi ; avec les *prép.* — מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Is. 1. 7, devant vous ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. à מִנְּפָנָיו *Hiph.*) ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux ; מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple ; avec הַפָּאָרָג : מִנְּפָנָיו : הִגִּידוּנָא לְפָנָיו Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

מִנְּפָנָיו De devant, loin de, en face,

contre, du côté : **נני** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נני** Prov. 14. 7, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נני** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נני** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נני** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נני** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נני** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נני** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

נני Briller, luire : **נני** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נני** Job 18. 5, et l'étincelle de son feu ne brillera point.

Hiph. Faire briller, éclairer : **נני** Is. 13. 10, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נני** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

נני f. Éclat, clarté, lumière : **נני** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נני** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נני** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נני** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נני** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

נני (*emph.* **נני**) chald. f. Lumière, aurore : **נני** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

נני f. pl. Éclat, clarté : **נני** Is. 59. 9, (nous espérions) la lumière, la clarté.

נני (*fut.* **נני**) Pousser, frapper, avec les cornes : **נני** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

Pi. Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נני** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נני** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נני** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

Hithp. Lutter, combattre : **נני** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattrait avec lui.

נני *adj.* Qui frappe habituellement, furieux : **נני** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

נני m. Prince, chef, intendant : **נני** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à **נני**) ; **נני** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נני** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נני** Job 31. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נני** Jér. 20. 1, intendant du temple ; **נני** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — 2° *Plur.* Des choses grandes, nobles : **נני** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

נני f. (rac. **נני**). 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נני** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נני** Lament. 5. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נני** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נני** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נני** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — 2° Instrument de musique, instrument à cordes. Au commencement de plusieurs psaumes : **נני** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

נגן Jouer d'un instrument de mu-
sique. Part. seul usité : קימו שרים אחרי :
נגים Ps. 68. 26, les chantres allaient
les premiers, ensuite ceux qui tou-
chaient des instruments.

Pi. Même signif. : ונגן בידו I Sam. 16.
16, il jouera (la harpe) de sa main ;
נגו בידו Ps. 33. 3, jouez bien,
faites un concert des instruments et de
la voix (exact. avec des cris de joie) ;
נגו ונגינתו Is. 38. 20, nous chanterons
mes cantiques, ou : nous jouerons nos
mélodies ; part. : מנגן I Sam. 18. 10.

נגע (ful. נגע, inf. נגע et נגע, avec suff.
נגע) Toucher, approcher, atteindre,
parvenir, venir ; fréquemment avec ב,
avec אל, על, avec le rég. dir. et
sans rég. : נגע ברגותי ונגעתי Ps. 144. 5,
touche aux montagnes, et elles se ré-
duiront en fumée, ou elles seront em-
brasées ; נגע בדם Osée 4. 2, le
sang a touché le sang (on a commis
meurtre sur meurtre) ; נגע אלודם
I Sam. 10. 26, dont Dieu avait
touché le cœur ; נגע אליהו Gen.
20. 6, je ne t'ai pas permis de la tou-
cher, quiconque la touche, qui cohabite avec
elle, ne restera pas impuni ; נגע נגע
Is. 16. 8, elles se sont étendues jus-
qu'à Jazer ; נגע עליהם חרסו Jug. 20.
34, que la destruction allait les attein-
dre ; נגע והדר אלמלך נגעה Jon. 3. 6,
la nouvelle parvint au roi de Ninive ;
נגע החודש השביעי Esdr. 3. 1, le sep-
tième mois était venu. — 2° Toucher,
maltraiter, frapper : נגע באיש הנהו Gen.
26. 11, quiconque touchera, fera du
mal, à cet homme ; נגע לבלתי נגע Ruth 2.
9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse
aucune peine ; נגע ידאלוה נגעו Job 19.
21, la main de Dieu m'a frappé ; part. :
נגע Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou :
frappé de plaies, de lèpre.

Niph. Être battu : ונגעו הושע וכל-
ל Jos. 8. 15, Josué et tout
Israël furent battus, ou firent semblant
d'être battus, par eux.

Pi. comme Kal 2° : נגעו הושעו ונגעו

Gen. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon ;
II Chr. 26. 20, que Dieu l'a-
vait frappé de cette plaie.

Pou. passif : נגעו לא יגעו Ps. 73.
5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou
de fléaux, comme les autres hommes.

Hiph. 1° Faire toucher : ונגעו
Is. 26. 5, il lui fera toucher
la poussière, il fera descendre la ville
jusqu'à la terre, il la détruira ; נגעו
Is. 5. 8, qui font toucher, qui
joignent, une maison à l'autre ; ונגעו
אלדובשקוה Exod. 12. 22, vous
aspergerez le linteau du sang, etc. —
2° Les mêmes signif. que Kal : ונגעו
Gen. 28. 12, et le haut
(de l'échelle) touchait au ciel ; נגעו
Cant. 2. 12, le temps de
tailler les arbres est venu ; ונגעו לרגלי
Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds ;
selon d'autres : elle toucha ses pieds ;
ונוח אשירי ונגעו Dan. 12. 12, heureux
celui qui attend et qui arrive ; ונגעה
Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as
été élevée, à la dignité royale ; ונגעו
vers. 3, (partout)
où l'ordre du roi et son édit étaient par-
venus ; ונגעו שנים Eccl. 12. 4, avant
que les années soient venues. Avec וד,
la main a atteint, acquis ; posséder :
ונוח לא נגעו דודו Lev. 5. 7, s'il ne
possède pas assez pour offrir un
agneau.

נגע m. (avec suff. נגעו plur. נגעים,
const. נגעו). Coup, plaie, lèpre : ונגעו
Deut. 17. 8, et entre un coup
et un coup (qu'un homme aura donné
à un autre) ; selon d'autres : entre la
lèpre et la lèpre ; ונגעו בני אדם
II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies,
dont les hommes sont punis ; נגעו נגעו
Exod. 11. 1, je ne
frapperai plus Pharaon que d'une seule
plaie ; ונגעו וקלון Prov. 6. 33, il
trouvera plaie et ignominie ; ונגעו לבבו
I Rois 8. 38, quand cha-
cun connaîtra la plaie de son cœur ;
ונוח ונגעו Lev. 13. 3, le pon-
tife examinera cette lèpre ; plus com-

plet : נָנַשׁ vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre ; וְהִכְוִי־הוּא־מִן־הַנֶּפֶשׁ vers. 4, le prêtre enfermera le lèpreux ; aussi de la lèpre des vêtements, vers. 4.

נָנַף 1° Pousser, heurter, frapper (*principal.* de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies, des maladies, etc.) : וְכִי־יִהְיֶה־שׁוֹר־אִישׁ אֶת־שׁוֹר־רֵעֵהוּ Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; וְנָנַשׁוּ 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; וְנָנַשׁוּ Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; לְנַפְּתָם Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; וְנָנַשׁוּ Exod. 32. 35, l'Éternel frappa le peuple (de la peste) ; וְנָנַשׁוּ II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; לְנַפְּתָם הוּא־הָיָה־לְמַנִּי I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ?— 2° *Intrans.* Heurter, broncher : וְנָנַף Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; וְנָנַף Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

Niph. Être frappé, être battu, par l'ennemi : וְנָנַף I Sam. 4. 10, Israel fut battu ; וְנָנַף Deut. 28. 25, l'Éternel te fera battre par tes ennemis.

Hithp. Heurter : וְנָנַפוּ Jer. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

וְנָנַף *m.* 1° Plaie, peste : וְנָנַף Exod. 12. 13, aucune plaie destructrice (de mort) ne vous frappera ; וְנָנַף Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : וְנָנַף Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

וְנָנַף *Kal* inusité. *Niph.* נָנַף Être répandu, couler, s'écouler : וְנָנַףוּ II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; וְנָנַף Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; וְנָנַףוּ Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; וְנָנַף Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. 2°).

Hiph. וְנָנַף Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : וְנָנַףוּ Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; וְנָנַףוּ Mich. 1. 6, je ferai rouler les pierres dans la vallée ; וְנָנַףוּ Jer. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

Hoph. pass. וְנָנַפוּ Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

וְנָנַשׁ (*ful.* וְנָנַשׁ et וְנָנַשׁ) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : וְנָנַשׁוּ Deut. 15. 2, il ne réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; וְנָנַשׁוּ Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; וְנָנַשׁוּ II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* וְנָנַשׁוּ Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; וְנָנַשׁוּ Is. 14. 4, comment l'opresseur, le tyran, reste tranquille ; וְנָנַשׁוּ Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; וְנָנַשׁוּ Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; וְנָנַשׁוּ Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

Niph. Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : וְנָנַשׁוּ Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; וְנָנַשׁוּ Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **ננש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **ננש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient on ce jour accablés de fatigue et de faim.

ננש *Kal* *prét.* inusité (*fut.* **ננש**, *imp.* **ננש** et **ננש**, *pl.* **ננשו**). S'approcher, s'avancer ; *absol.* : **ננש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **אל** : **ננש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **א** : **ננש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **ננשו** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'acc. : **ננש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **ננשו** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **ננש** II Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **ננשו** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **ננשו** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **ננש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **ננש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

Niph. : **ננשו** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **ננשו** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-suiront.

Hiph. Faire approcher, amener, présenter, offrir : **ננשו** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **ננשו** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **ננשו** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **ננשו** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **ננשו** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **ננשו** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Éternel ; **ננשו** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **ננשו** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

Hoph. Être approché, être amené, être offert : **ננשו** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **ננשו** Mal. 1. 14, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

Hithp. S'approcher : **ננשו** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

ננש *m.* Monceau, mur : **ננשו** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **ננשו** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

Hiph. Éloigner, séparer : **ננשו** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **ננשו**) ; **ננשו**.

ננש Exciter, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **ננשו** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **ננשו** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

Hithp. 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **ננשו** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **ננשו** Jug. 5. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **ננשו** II Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **ננשו** Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

ננש *chald.* *Ithp.* Même signif. : **ננשו** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrirent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **ננשו** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

נָדַב (généreux) n. pr. 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

נָדַבָה f. 1° Générosité, bonne volonté, empressement : אֲהַבְתִּים נְדָבָה Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; אֲנִי מְנַדְּבָהּ לְךָ Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; עֲמָדָה נְדָבָה Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : נְדָבָה אֲשֶׁר רָצוּתָהּ בְּפִי Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; נְדָבָה נָתַתָּה Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; עִם-הַנְּדָבָה לְבִירַת הָאֱלֹהִים Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; נָשַׁם נְדָבָה Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

נְדָבָה (v. נְדָבָה).

נְדָבָה (voué à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

נְדָבָה chald. m. Rangée (de pierres), mur : תְּרֵבְרֵי הַיְיָבָן Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

נָדַד (נָדַד, inf. נָדַד, fut. יִנָּדַד) 1° Trans. Agiter, remuer : נָדַד כַּנָּף Is. 40. 14, agitant les ailes. — 2° Intrans. Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : נָדַדוּ בְּמִדְבָּרֵי הַיָּבֵשׁ Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; נָדַד וְיֵאָדָם לְלֶחֶם Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; נָדַדוּ שְׁנֵי עֵינָי Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; נָדַדוּ מִלְּפָנֶיךָ Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir, littér. le sommeil du roi avait fui ; נָדַדוּ מִלְּפָנֶיךָ Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; נָדַדוּ כָל-רֹאשֵׁי יִשְׂרָאֵל Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; נָדַדוּ וְיֵאָדָם לְלֶחֶם JÉR. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; part. נָדָדוּ le fugitif, l'exilé : אֶל-הַנְּגִלִי Is. 16. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; וְאִין מְקַבֵּץ לְנָדָד JÉR. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

Poa. נָדָדוּ S'enfuir, s'envoler : שָׁשׁוּ נָדָדוּ Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

Hiph. Chasser, repousser : וְיִתְרָבֵל Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, exact. ils les repousseront, on les repoussera, etc.

Hoph. Être repoussé, disparaître : וְיִתְרָבֵל II Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; וְיִתְרָבֵל Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

Hithp. : וְיִתְרָבֵלוּ Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de נָדָד : secoueront la tête.

נָדָד chald. Fuir : וְיִתְרָבֵל Dan. 6. 19, et il ne put dormir, littér. son sommeil fuyait loin de lui.

נָדָד m. Action de fuir, fuite : וְיִתְרָבֵל Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; plur. : וְיִתְרָבֵלוּ agitation d'un homme que le sommeil abandonne : וְיִתְרָבֵל Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

נָדָה Kal inusité (v. נָדָד et נָדָד). Pi. נָדָדוּ Éloigner, écarter, rejeter : וְיִתְרָבֵלוּ Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; וְיִתְרָבֵלוּ Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

נָדָה m. Don, prix de prostitution : וְיִתְרָבֵלוּ Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

נָדָה f. (rac. נָדָד). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : וְיִתְרָבֵלוּ Lévi. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; וְיִתְרָבֵלוּ Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; וְיִתְרָבֵלוּ Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abominat-

tion ; והוציא את הוֹדוֹת פְּדוּתוֹת II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire ; מי נרד. Nomb. 19. 13, eau de lustration (déjeter, asperger) ; selon d'autres, de נרד : eau qui ôte l'impureté ; לְחַטָּאת וְלִנְדָה Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. חַטָּאת). — 2° Objet impur : אִשָּׁה נרד Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois ; נרד לְךָ Lévit. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

נרד (fut. נרד) Pousser, repousser : לְקַח לְקַחָה עִלְיוֹ גֵרֶן Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt) ; לְבַלְחָה II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

Niph. נרד Être poussé, être repoussé, être refoulé : וְנִדְחָה יְדוֹ בַּגֵּרֶן Deut. 19. 5, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main ; ou : et que sa main s'est élançée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois ; מְקַל-הַמִּסְמָוֶה אֲשֶׁר מְקַל-הַמִּסְמָוֶה Jér. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés ; *metaph.* : וְהוֹשִׁיעָה נִדְחוֹת מִמֶּנִּי Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi ? *Part.* נרד Exilé, fugitif ; סְחָרֵי נִדְחוֹת Is. 16. 3, cache, protège, les exilés ; נרדֵי עֵלָם Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam ; *collect.* : וְהוֹדְדָה אֲבָבָךְ Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec suff. : אִם-יִדְדָה נִדְחָה בְּקִצְוֵה הַשָּׁמַיִם Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde) ; נרדו II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré : וְאַתְּ-תִּנְדָּחָה לֹא תִשָּׁבֶתָם Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire : וְנִדְחָה וְהוֹשִׁיעָה לָהֶם Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou : que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

Pou. Être poussé : וְנִדְחָה נִדְחוֹ Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

Hiph. וְהִידָה 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler : וְהִידָהוּ יַעֲצוּ לְהִידָהוּ Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur ; אֲרִיֹתוֹ תִדְרֹחוּ Jér. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée ; וְלֹא-תִדְרֹחוּם אֲדַמְתִּיִּי II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel ? וְכָל-רְמוֹתַי אֲשֶׁר תִּדְרֹחַהּ יִי אֱלֹהֵיךָ שִׁמְחוּ Deut. 30. 4, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé ; עם יִדְרֹחַהּ II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire : וְהִידָהוּ אֲדִישְׁבֵי עִירָם Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville ; וְהִידָהוּ מִן-פִּיךָ פְּדִיחָהּ Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses ; עם יִדְרֹחַהּ Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

Hoph. : וְנִדְחָה Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

נרד 1° *adj.* Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable : כָּל-קָרִיב לָב Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner ; וְיִדְחָה מִדְּבַר הַמִּקְבָּלֵי Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux ; וְיִדְחָה מִדְּבַר הַנֶּפֶשׁ Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins ; וְלֹא-יִדְרֹחַ עוֹד 32. 5, l'homme méprisable ne sera plus appelé noble ; וְכָל-קָרִיב תִּדְרֹחָם I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° *Subst.* Un grand, puissant, prince : וְהִידָהוּ מִן-עַל-קָרִיבִים Ps. 107. 40, il repand le mépris sur les grands ; עם יִדְרֹחַהּ Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple ; וְיִדְרֹחַהּ מִדְּבַר הַמֶּלֶךְ Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zééb ; וְיִדְרֹחַהּ מִדְּבַר הַמֶּלֶךְ Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants, des princes.

נְרִיבָה *f.* (pl. נְרִיבוֹת). Noblesse, élévation : נְרִיבוֹת רֵצֶן הוּא עַל-נְרִיבוֹת תְּקוּם Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; Job 30. 15, mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

נִרְוּ *m.* Fourreau : נִרְוּ I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

נִרְוּ *m.* (v. נִרְוּ). Don, récompense : נִרְוּ Ez. 16. 33, tes dons de prostitution.

נִרְוּ *chald. m.* (v. I נִרְוּ). Fourreau. *Métaph.*: נִרְוּ דָּבָר Dan. 7. 15, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

נִרְוּ (*fut.* נִרְוֶה et נִרְוֶה) Chasser, emporter, disperser : נִרְוֶה Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; נִרְוֶה Ps. 1. 4. (comme la paille) que le vent emporte; Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

Niph. נִרְוּ Être chassé, emporté : נִרְוּ Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); נִרְוּ Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; נִרְוּ Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), *inf.* pour נִרְוֶה, ou *inf.* *Hiph.*; נִרְוּ Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

נִרְוּ (*fut.* נִרְוֶה et נִרְוֶה) Vouer, faire un vœu, une promesse : נִרְוּ Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; נִרְוּ Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

נִרְוּ et נִרְוּ *m.* (avec suff. נִרְוֶה, plur. נִרְוֶה). Vœu, offrande promise par un vœu : נִרְוּ Lévi. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; נִרְוּ Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

נִרְוּ Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

נִרְוּ *m.* (rac. נִרְוּ). Gémissement, plainte : נִרְוּ Ez. 7. 11, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

נִרְוּ (*fut.* נִרְוֶה) 1° Conduire, mener, emmener : נִרְוּ Lament. 3. 2, il m'a conduit; נִרְוּ Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; נִרְוּ Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; נִרְוּ II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; נִרְוּ Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); נִרְוּ Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; avec נִרְוּ I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. *Part. pass.*: נִרְוּ Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; נִרְוּ I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, *intrans.*: ils marchèrent devant ce troupeau; נִרְוּ Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; נִרְוּ Rituel, témoigner de l'honneur.

Pi. נִרְוּ, *fut.* נִרְוֶה. Faire mener, conduire, emmener : נִרְוּ Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisît avec difficulté, il rendit leur marche difficile; נִרְוּ Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; נִרְוּ Ps. 48. 15, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; נִרְוּ Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; נִרְוּ Gen. 31. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; נִרְוּ Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, gémissent, etc.

נִרְוּ Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : נִרְוּ Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; נִרְוּ

מְצַרְרִים Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

Niph. Même signif. : נִצְרַרְרָה מִלְּפָנֵי יְהוָה I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu ; selon d'autres : toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

נְהוֹר chald. *m.* Lumière : נְהוֹרָא Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (*cheth.* נְהוֹרָא).

נְהוֹרָא (*avec pause נְהוֹרָא*) *m.* Chant lugubre : נְהוֹרָא יוֹדְעֵי נְהוֹרָא Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

נְהוֹרָא *f.* Gémissement, chant lugubre : נְהוֹרָא מִיְהוָה Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables ; mais נְהוֹרָא Prov. 13. 19, v. à נְהוֹרָא *Niph.*

נְהוֹרָא (*v. נְהוֹרָא*).

נְהוֹרָא chald. Lumière, sagesse : נְהוֹרָא Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

נְהוֹרָא *Kal* inusité. *Pi.* נְהוֹרָא, *fut.* נְהוֹרָא. Conduire, mener, pourvoir, protéger : נְהוֹרָא Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force ; נְהוֹרָא מִיַּד מֵיִם יְהוָה Is. 49. 10, il les mènera près des sources d'eau ; נְהוֹרָא II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes ; נְהוֹרָא Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture ; נְהוֹרָא II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient ; *part.* : נְהוֹרָא Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

Hithp. Marcher, s'avancer : נְהוֹרָא Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement ; נְהוֹרָא paragogique.

נְהוֹרָא Ne se trouve qu'au *plur.* : נְהוֹרָא Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages ; selon d'autres, de נְהוֹרָא : dans toutes les belles maisons.

נְהוֹרָא *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 4. 30 ; נְהוֹרָא Jos. 19. 15.

נְהוֹרָא Rugir, gémir : נְהוֹרָא Prov.

נְהוֹרָא 28. 15, un lion rugissant ; נְהוֹרָא Is. 5. 30, il s'élancera sur (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit ; נְהוֹרָא Prov. 5. 11, tu gémeras à la fin.

נְהוֹרָא *m.* Rugissement : נְהוֹרָא Prov. 19. 12, la colère du roi 'est comme le rugissement du lion.

נְהוֹרָא *f.* Gémissement, mugissement : נְהוֹרָא Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer ; נְהוֹרָא Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations ; de mon cœur.

נְהוֹרָא Braire, gémir : נְהוֹרָא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe ; *des hommes* : נְהוֹרָא Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

נְהוֹרָא Affluer, accourir : נְהוֹרָא Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront ; נְהוֹרָא Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel ; avec : נְהוֹרָא Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

נְהוֹרָא Luire, briller de joie : נְהוֹרָא Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou : ils ont été éclairés ; נְהוֹרָא Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (*V. le même exemple à נְהוֹרָא, page 258.*)

נְהוֹרָא *m.* (*pl.* נְהוֹרָא et נְהוֹרָא, const. נְהוֹרָא et נְהוֹרָא). Torrent, fleuve : נְהוֹרָא Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel ; נְהוֹרָא Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone ; נְהוֹרָא Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte ; נְהוֹרָא 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate ; *duel* נְהוֹרָא Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

נְהוֹרָא chald. *m.* Fleuve : נְהוֹרָא Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

נְהוֹרָא *f.* Lumière (du soleil) : נְהוֹרָא Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.

Kaf inusité. *Hiph.* **נָזַח**. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : **אֶל-יָדַי** Ps. 141. 5 (pour **נָזַח**), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou : cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir; **וְאִם-יִזְכָּר אָבִיו** Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose; **נָזַח** Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — **נָזַח** **נָזַח** Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : **וְנִזְכָּרוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 32. 9, ils décourageront le cœur des enfants d'Israël, les empêcheront (d'entrer, etc.).

נָזַח Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : **וְיִטְבּוּ בְשִׂיבָה** Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse; **פִּי** Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse; **וְיִטְבּוּ** Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

Pilel. : **וְיִזְכָּרוּ וְיִטְבּוּ בְחַלְמוֹת** Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

נָזַח (v. à **נָזַח**).
נָזַח 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : **כַּאֲשֶׁר יָסַד הַקֶּזַח בַּמַּיִם** I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau; **וְלֹא יִזְכָּר** Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant; **נָזַח וְנָזַח** Gen. 4. 12, fugitif et vagabond; **נָזַח הָלַב** Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés; **נָזַח מִבֵּין הַבָּל** Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone; **נָזַח מִן הַרְכָּם צְפוֹר** Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau; **נָזַח קָצִיר** Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu; selon d'autres : on gémissa pour la moisson (v. 2°); ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : **נָזַח לְךָ** Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur? **נָזַח לְךָ** Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui; **וְאֶל-תִּזְכָּרוּ לוֹ** Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort; **וְאֶל-תִּזְכָּרוּ לְךָ** Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

Hiph. 1° Faire errer, faire fuir, chasser : **וְלֹא אֶסְיֶה לְהוֹצִיא רַגְלִי מִן-אֶרֶץ** Il Rois 21. 8, je ne ferai plus sortir Israël (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors de la terre, etc.); **וְרַגְלֵי רָשָׁעִים** Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : **וְיִזְכָּר בְּרֵאשִׁי** Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

Hithp. **וְיִזְכָּרוּ** S'agiter, chanceler : **וְיִזְכָּרוּ מִיּוֹמָהּ דְּבָרָה** Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu t'agites, tu agites la tête; **וְיִזְכָּרוּהָ בְּמַלְכָּה** Is. 24. 20, (la terre) chancellera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. **מְלִיכָה**). — 2° Se plaindre : **וְיִזְכָּרוּ אֶפְרַיִם** Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

נָזַח chald. Fuir : **וְיִזְכָּרוּ** Dan. 4. 11, que les bêtes s'enfuient.

נָזַח *m.* (rac. **נָזַח** ou **נָזַח**). Fuite, vie errante : **וְיִזְכָּרוּ אֶת-הַמַּדְבָּר** Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

נָזַח *n. pr.* Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

נָזַח *n. pr. m.* I Chr. 5. 19.

נָזַח Demeurer, rester dans sa demeure : **וְיִזְכָּר וְיִזְכָּר** Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

Hiph. Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. Ex. unique : **וְיִזְכָּרוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתַי** Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple); selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. **וְיִזְכָּרוּ**).

נָזַח *m.* (const. **נָזַח**, avec suff. **נָזַח**, **נָזַח**; **נָזַח** et **נָזַח**). 1° Demeure : **וְיִזְכָּרוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתַי** Exod. 15. 13, ta demeure sainte, le temple. De même **וְיִזְכָּרוּ** Jér. 50. 7, la demeure de la justice; **וְיִזְכָּרוּ** Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : **וְיִזְכָּרוּ** I Chr. 17. 7, je t'ai pris

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais paître les troupeaux ; לְנוֹחַ צֹאן Is. 65. 10, (Scharon servira) de parc aux troupeaux ; וְצֹאן יִשְׁכְּנוּ Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau ; selon d'autres : tu auras soin de ta demeure (de ceux qui s'y trouvent) ; וְהוֹשִׁיבוֹתִי אֶתְהֵן עַל-מְנוּחָן JÉR. 23. 3, je les ramènerai dans leur parc.

נוּחַ *adj. f.* (const. נוח). Celle qui demeure, qui réside, qui reste paisible : וְנוּחַ בֵּיתָא Ps. 68. 43, celle qui demeure (paisible) dans la maison, la femme timide, modeste ; וְנוּחַ JÉR. 6. 2, la sédentaire, qui aime à rester chez elle ; selon d'autres, comme וְנוּחַ : la belle.

נוּחַ *f.* Demeure : וְנוּחַ צֹאן Job 8. 6, ta demeure innocente ; *plur.* נוֹחַ Soph. 2. 6 (v. l'exemple à, page 302).

נוּחַ (*fut.* וְנוּחַ, *apoc.* וְנוּחַ) 1° Reposer, se reposer, s'arrêter, camper, résider, durer : וְנוּחַ עֲלֵיהֶם וְרִיחַ נְחֹחַ נָחָה רִיחַ אֶלֵיהֶם ; l'esprit se reposa sur eux ; וְנוּחַ עַל-אֱלִישָׁע II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie s'est reposé sur Élisée ; וְנוּחַ עַל-יַד הַרְצֵחַ Is. 25. 10, la main de l'Éternel se reposera sur cette montagne (v. à רָחַ) ; וְנוּחַ עֲלֵיהֶם II Sam. 21. 10, (elle empêcha les oiseaux) de se reposer sur leurs corps ; וְנוּחַ וּבְנֵיהֶם יָאָמַר Nomb. 10. 36, lorsque l'arche s'arrêtait, il disait ; וְנוּחַ וְיָאָמַר Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta ; וְנוּחַ I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d. ils cessèrent de parler ; וְנוּחַ אַרְם עַל-אֶמְרָיִם Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm, la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm ; וְנוּחַ עֲלֵיהֶם II Sam. 17. 12, nous campons autour de lui ; וְנוּחַ בְּבוֹךְ חֶסֶד Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le cœur de l'homme intelligent ; לֹא נִוְחַ לֹא רִמָּה ; וְנוּחַ עַל-רֹשֶׁבֶת Ps. 125. 3, le sceptre, la domination, de la méchanceté (sur l'héritage du juste), ne se maintiendra pas, ne durera pas. — 2° Reposer, se reposer (du travail, de la fatigue), avoir du repos, jouir de la tranquillité : לְנוּחַ Deut. 5. 14, pour que ton serviteur repose ; וְנוּחַ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour ;

וְלֹא-שָׁכַחְתִּי וְלֹא-נָחַתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité ni de repos ; וְנוּחַ לִי Job 3. 12, alors il y aura du repos pour moi ; וְנוּחַ לָהֶם Néh. 9. 28, dès qu'ils jouissaient de repos. Avec : וְנוּחַ אֲשֶׁר-הָיוּ בָהֶם וְהַיּוֹדִים מֵאֵי בֵיתָם Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent du repos de leurs ennemis. — 3° Comme *Hiph.* Donner du repos : וְנוּחַ יְיָ לָהֶם Jos. 21. 42, l'Éternel leur procura du repos, leur donna la paix.

Hiph. (וְנוּחַ et וְנוּחַ, v. וְנוּחַ). 1° Poser, mettre, faire descendre, faire reposer : וְנוּחַ לְפָנַי מִזֶּבֶחַ יְיָ Deut. 26. 4, il le posera devant l'autel de l'Éternel ; וְנוּחַ עַל-הַחֲמוֹר I Rois 13. 29, il le mit sur l'âne ; וְנוּחַ לְאָרְצָא אֲמוֹס 5. 7, et qui abandonnent la justice, *exact.* qui précipitent la justice à terre ; וְנוּחַ בְּרֹחַ הַבְּקָעָה Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descendre, dans une plaine ; וְנוּחַ יְדֵי הַיָּד וְנוּחַ עַל-בֵּיתָהּ Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abassa la main ; וְנוּחַ עַל-בֵּיתָהּ Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur ta maison ; וְנוּחַ עַל-בֵּיתָהּ Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater, ma colère sur eux ; וְנוּחַ עַל-בֵּיתָהּ Ez. 21. 22, je satisferai ma colère ; וְנוּחַ עַל-בֵּיתָהּ Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer ; donner, procurer, du repos ; laisser en repos, laisser tranquille, laisser : וְנוּחַ לְצַחַת Is. 28. 12, faites reposer celui qui est fatigué ; וְנוּחַ לְךָ Exod. 33. 14, et je te procurerai le repos ; וְנוּחַ לְךָ Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne le repos (dans la terre promise) ; וְנוּחַ לְךָ מִכָּל-אֲדֻבֶיךָ Deut. 12. 10, lorsqu'il vous aura procuré le repos de tous vos ennemis ; וְנוּחַ לְרֵגְלֵךָ Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi de les laisser en repos, de les souffrir ; וְנוּחַ לְבָנֶיךָ Prov. 29. 17, corrige ton fils, et il te fera jouir du repos ; וְנוּחַ לְיָדְךָ Eccl. 11. 6, et le soir ne laisse pas reposer ta main ; וְנוּחַ לְיָדְךָ Eccl. 7. 18, et de cela non plus ne retire point ta main, ne le néglige pas non plus ; וְנוּחַ לֹא Osée 4.

17, laisse-le ; avec le *reg. dir.* : הוּדַח Jug. 16. 26, laisse-moi ; הוּדַח לוֹ II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il maudisse, laissez-le maudire ; לֹא-הוּדַחְתִּי Ps. 105. 14, il n'a permis à personne de les opprimer ; אַחֲרֵיכֶם הוּדַחְתִּי Gen. 42. 33, laissez un de vos frères auprès de moi ; וַיִּדְחוּ אֹרְזֵי הַבְּקָר Exod. 16. 24, ils en laissèrent jusqu'au matin ; אֶל-הַחַוָּה Jér. 14. 9, ne nous abandonne pas ; מִקִּוְיָה אֶל-הַחַוָּה Eccl. 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte pas ; מִקִּוְיָה הוּדַחְתָּ אֶת-הַחַוָּה 10. 4, la douceur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider : הוּדַח הוּדַחְתָּ Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit. *Hoph.* : לֹא-הוּדַחְתָּ לָנוּ Lament. 5. 5, il ne nous est donné aucun repos (v. d'autres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.* à רַחַו).

נֹחַ *m.* 1° Repos : וְנָחָה מִבְּרִיחָם Esth. 9. 16, et ils eurent du repos du côté de leurs ennemis ; לְנַחָה II Chr. 6. 41, à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt, facile, accommodant : נֹחַ לְהַשְׁחִיחַ Aboth, complaisant pour la jeunesse ; נֹחַ לְבָבוֹ Aboth, prompt à se mettre en colère.

נֹחָה *n. pr.* Noha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2.

נֹחַשׁ *Chanceler* (v. מוֹשֵׁ) : הַנֹּחַשׁ Ps. 99. 1, la terre chancelle.

נֹחַד *m.* Beauté : הַנֹּחַד Aboth, la beauté.

נֹחַל et נֹחַלִי *chald. f.* Tas de fumier : וַיִּבְרַח נֹחַלִי Esdr. 6. 11, que sa maison devienne un tas de fumier, v. Dan. 2. 5.

נֹחַם *Sommeiller, s'assoupir* : נֹחַם רֹעִי Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent ; נֹחַם שְׁנָתָם Ps. 76. 6, ils s'endorment, *exact.* ils dorment leur sommeil.

נֹחַח *f.* Assoupissement : וַיִּקְרַעֲם וַיִּנְחֹחַ Prov. 23. 21, l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (le paresseux) de haillons.

נֹחַץ ou נִיץ *Kal* inusité. *Niph.* Fleurir. *Ex.* unique : לֹא-יִפְּחֵשׂ רֵיחוֹ שָׁמוֹ Ps. 72. 17, son nom fleurira, ou se perpétuera, autant que dure le soleil.

נֹון *n. pr.* Nun, père de Josué, Exod. 33. 11 ; נֹון I Chr. 7. 27.

נוֹם *Fuir, s'enfuir, se réfugier, courir* : וְנוֹסְתֶם גַּי-אֲרָרִי Zach. 14. 5, vous fuirez à la vallée entre les montagnes ; selon d'autres, וְנוֹסְתֶם (de פָּרַח) : la vallée entre les montagnes sera bouchée, fermée ; וְלֹא-יָס לְהוֹחַ Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait point diminué ; וְנוֹסוּ הַצִּלְלִים Cant. 2. 17, et jusqu'à ce que les ombres (du jour) se dissipent ; avec הִסְתַּי et הִסְתַּי : וְנוֹסוּ Jos. 8. 5, nous fuirons devant eux ; וְנוֹס לִי מִפְּנֵי-חֶרֶב Is. 31. 8, il fuira devant l'épée ; וְנוֹס בְּרַגְלָיו Jug. 4. 17, (Sisara) s'enfuit à pied ; וְנוֹס שְׂמֹחוֹ רַגְלָיו Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfugiera ; וְנוֹס לְפָנֶיךָ מִקָּלֶת Nomb. 35. 32, (vous ne prendrez point de rançon) de celui qui doit se réfugier, ou (לְנוֹס) : de celui qui s'est réfugié dans une ville de refuge ; וְנוֹסוּ מִפְּנֵי הַיָּם Exod. 14. 27, et les Égyptiens s'enfuyaient du côté de la mer ; וְנוֹס מִפְּנֵי הַיָּם Is. 30. 16, nous nous enfuirons, ou nous courrons, montés sur des chevaux.

Pil. וְנוֹס מִפְּנֵי הַיָּם Mettre en fuite : וְנוֹס מִפְּנֵי הַיָּם Is. 59. 19, le souffle de l'Éternel mettra (l'ennemi) en fuite ; selon d'autres, וְנוֹס : fera des prodiges, fera lever l'étendard contre l'ennemi.

Hiph. 1° Faire fuir, mettre en fuite : וְנוֹסוּ מִפְּנֵי הַיָּם Deut. 32. 30, et deux en feront-ils fuir dix mille ? — 2° Mettre en sûreté, sauver : אֶת-עַבְדֵּיךָ וְנוֹסוּ Exod. 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves ; וְנוֹס מִפְּנֵי הַיָּם Jug. 6. 11, pour sauver (son blé, ou pour se sauver avec son blé) des Madianites.

Hithp. (v. à II נָסָה).

נֹנֵחַ 1° S'agiter, remuer, chanceler, trembler : וְנֹנְעוּ וְלִבָּב וְלִבָּב עַמּוֹ מְנוּעַ צִי-יִשְׂרָאֵל Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son peuple s'agitèrent, tremblèrent de crainte, comme les arbres des forêts tremblent (lorsque le vent les agite) ; וְנֹנְעוּ מִפְּנֵי הַיָּם Jug. 9. 9, pour planer au-dessus des autres arbres, c.-à-d. pour dominer sur eux ; וְנֹנְעוּ מִפְּנֵי הַיָּם

I Sam. 1. 13, ses lèvres seulement remuaient; וְנָעוּ אַרְצָן בְּשִׁבוֹר; Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre; וְנָעוּ בְּעֹלְהֵיהֶוּ Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie; וְנָעוּ הַדָּבָר וְיָנְעוּ Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir çà et là : וְנָעוּ אַחֲרָיו Jér. 14. 10, ils aiment à errer; וְנָעוּ וְנָעוּ שְׂתָרִים שְׁלֹשׁ עָרִים אֶל-עִיר אַחַד 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville; וְנָעוּ הַלֵּוֹי מֵאֲנֹשׁ נָעוּ Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à דָּלַל; part. : נָעוּ וְנָעוּ Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

Niph. Être secoué, être agité, être remué : אֲבִירוֹנוֹ Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués; וְנָעוּ בְּקִבְרוֹ אֲמֹס 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (exact. comme le blé est remué, etc.).

Hiph. 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : וְנָעוּ סֹפֵר 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie; וְנָעוּ הַיָּמִין II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi; וְנָעוּ עַל-רֵאשִׁי וְנָעוּ אֵישׁ אֶל-יָדָיו עֲצָמוֹתָיו II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements; וְנָעוּ עַל-בְּרָכָיו Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient; וְנָעוּ הַיָּמִין Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits; selon d'autres, n. pr. de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : וְנָעוּ הַיָּמִין לְאֹכֶל Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture; וְנָעוּ הַיָּמִין II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous; וְנָעוּ הַיָּמִין Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert; וְנָעוּ הַיָּמִין בְּהַרְלָהּ Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance; וְנָעוּ הַיָּמִין בְּכָל-הָעָרִים Amos 9. 9, je les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

נֹאדִיָּה n. pr. 1° m. Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néh. 6. 14.

נָחַק Agiter çà et là. Kal Asperger, répandre en agitant les doigts : נָחַקְתִּי מִן-הַמִּיטָה מֵרֵחַ מִשְׁכָּבִי מִן-הַמִּיטָה Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

Pilel Agiter : וְנָחַק יָדוֹ Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

Hiph. וְנָחַקְתִּי Agiter, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : וְנָחַקְתִּי יָדוֹ אֶל-הַמִּקְוֹם II Rois 5. 14, qu'il agiterait sa main sur l'endroit (malade), qu'il toucherait ma lèpre pour m'en guérir; וְנָחַקְתָּ גוֹיִם בְּנֶשְׁמַת שָׂוָא Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités; וְנָחַקְתָּ יָדוֹ Is. 13. 2, étendez-leur la main; avec עַל : וְנָחַקְתִּי אֶת-הַיָּתוּמוֹתָי עַל-יְהוּדָה Job 31. 24, si j'ai levé la main contre l'orphelin; וְנָחַקְתִּי אֶת-הַיָּתוּמוֹתָי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Job 31. 24, si j'ai levé la main contre l'orphelin; וְנָחַקְתִּי יָדוֹ Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent? וְנָחַקְתָּ עַל-יָדוֹ Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau; וְנָחַקְתָּ הַיָּדָהּ דֶּעֱמָקָה Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille.

Fréq. des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : וְנָחַקְתָּ אֹתוֹ לְפָנַי לֶחֶם לֶחֶם לְפָנַי לֶחֶם לְפָנַי Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Éternel, littér. pour lui faire faire un tournoiement; et en gé-néral offrir à Dieu : וְנָחַקְתָּ אֶת-הַיָּדָהּ וְנָחַקְתָּ אֶת-הַיָּדָהּ Exod. 35. 22, et tout homme qui offrira à Dieu une offrande d'or; וְנָחַקְתָּ אֶת-הַיָּדָהּ אֶת-הַיָּדָהּ לְפָנַי לֶחֶם לְפָנַי לֶחֶם לְפָנַי Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Éternel; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : וְנָחַקְתָּ מִן-הַמִּיטָה מֵרֵחַ מִשְׁכָּבִי מִן-הַמִּיטָה Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

Hoph. Être agité : אָשׁוּר וְהִנֵּה Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

נוף *m.* Situation, contrée : נוֹף נָחַל Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

נוף *Kal* inusité. *Hiph.* נוֹפֵץ Fleurir, pousser : נוֹפֵצוּ הַגְּרָנִים Cant. 6. 11, 7. 13, si les grenades avaient poussé; נוֹפֵץ הַשֵּׁמֶשׁ Eccl. 12. 8, selon quelques-uns pour נוֹפֵץ, quand l'amandier fleurira (v. נוֹפֵץ et נוֹפֵץ).

נוֹפֵץ *f.* (rac. נוֹפֵץ). Plume, penne : נוֹפֵץ עֵלָא Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. נוֹפֵץ).

נוֹק *Ex.* unique. *Hiph.* Faire téter : נוֹקוּ וְהָיָה Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou *Kal*, de la racine נוֹק, ou *Hiph.*, de נוֹקוּ pour נוֹקוּ.

נוֹר *chald. f.* Feu : נוֹרָא נְקוּדָתָא Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

נוֹשׁ Être faible, être malade : נוֹשׂוּ וְהָיָה Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. נוֹשׂ pour נוֹשׂוּ.

נוֹשֵׁב (*ful.* נוֹשֵׁב, *apoc.* נוֹשֵׁב et נוֹשֵׁב) Rejaillir : נוֹשֵׁב הַדָּם לְעַלְיוֹנָיו Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec נוֹשֵׁב : נוֹשֵׁב הַדָּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ Il Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

Hiph. (נוֹשֵׁב, *ful.* *apoc.* נוֹשֵׁב). Faire rejaillir, asperger : נוֹשֵׁב מִי הַמַּיִם Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; נוֹשֵׁב מִי הַמַּיִם לְעַלְיוֹנָיו Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec נוֹשֵׁב : נוֹשֵׁב אֶל-הַבַּיִת Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — נוֹשֵׁב מִן-הַשֶּׁמֶן — נוֹשֵׁב לְפָנַי Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel.

Part.: נוֹשֵׁב מִי הַמַּיִם Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : נוֹשֵׁב מִן-הַיָּם Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : ou il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. נוֹשֵׁב).

נוֹזֵף *adj.* Indigne : נוֹזֵף אַבְתָּח.

il est appelé un homme indigne, méprisabile.

נוֹד *m.* (rac. נוֹד). Mets : נוֹד יַעֲקֹב נָוִד Gen. 28. 29, Jacob fit cuire un mets; נוֹד יַעֲקֹב נָוִד 25. 34, un plat de lentilles.

נוֹזֵף *m.* (rac. נוֹד). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : נוֹזֵף הַנַּזָּרֵי Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; נוֹזֵף הַנַּזָּרֵי Aug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. *Métaph.*, des vignes de la septième année : נוֹזֵף הַנַּזָּרֵי Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); נוֹזֵף אָדָם Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

נוֹזֵף (*ful.* נוֹזֵף, v. נוֹזֵף) Couler, faire couler, se répandre, fondre : נוֹזֵף מִן-הַשָּׁמַיִם Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; נוֹזֵף הַשָּׁמַיִם יִגְדַּל-עָדָם Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; נוֹזֵף הַבְּטָחוֹת Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; נוֹזֵף הַרְיָם Aug. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondus, devant l'Éternel. *Part.* נוֹזֵף, *poét.* נוֹזֵף Ps. 78. 44, et leurs eaux.

Hiph. Faire couler : נוֹזֵף לְמַדְבָּר Is. 48. 21, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

נוֹזֵף *m.* (avec suff. נוֹזֵף, *plur.* נוֹזֵפִים, const. נוֹזֵפִים). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : נוֹזֵפִים אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹתָם Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; נוֹזֵפִים אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹתָם Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, *exact.* je lui mis l'anneau au nez.

נוֹזֵף *chald.* Être lésé, souffrir un dommage : נוֹזֵף לְאֶתְרֵיָא נֹק Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

Aph. Causer du dommage, porter préjudice : נוֹזֵף מִלְכֵי הַיָּם Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. à נוֹזֵף).

נזק *m.* Dommage, tort : **נזק** *m.* Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

נזר (v. II זור) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : **נזרתי** Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi ; **נזרו** Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel ; **נזרו** Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec **ל** : Se vouer, se consacrer : **נזרו** Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

Hiph. **נזר** 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : **נזרו** Lévit. 15. 31, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : **נזרתי** Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes ; **נזרתי** Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Éternel ; **נזרתי** Nomb. 6. 12, il consacra à l'Éternel les jours de son abstinence.

נזר *m.* 1° Diadème, couronne : **נזרתי** Il Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème ; **נזרתי** Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. צירי) ; **נזרתי** Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : **נזרתי** Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat ; **נזרתי** vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration) ; **נזרתי** vers. 18, sa chevelure consacrée ; **נזרתי** Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : **נזרתי** Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen ; et en général

chevelure longue : **נזרתי** Jér. 7. 29, coupe les cheveux.

נח *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29 ; **נחתי** Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

נחתי *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נחה Conduire, mener, guider (*Kal prél. et impér.* seuls usités) : **נחה** Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple ; **נחה** Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas ; **נחה** Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

Hiph. (*fut.* **נחה** et *l'inf.* **נחה** seuls usités) : **נחה** Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin ; **נחה** Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites ? **נחה** Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : **נחה** I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

נחום *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. רחום).

נחום *m. pl.* 1° Consolation : **נחום** Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : **נחום** Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille ; ou : mon repentir est cuisant, vif.

נחור *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

נחוש *adj.* Ce qui est d'airain : **נחוש** Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain ?

נחוש *f.* Airain : **נחוש** Job 40. 18, des tuyaux d'airain ; **נחוש** Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

נחלה *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : **נחלה** Ps. 5. 1, sur Nihiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine [?]).

נחיר *m. duel.* Narines : **נחיר** Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

נחל 1° Posséder ; avoir une possession, un partage ; recevoir une possession, prendre une possession : פָּבֹדִי הַחֲכָמִים יִנְחֲלוּ Prov. 3. 35, les sages posséderont la gloire ; לְעוֹלָם נְחֻלָּתִי עֲרוּחָהּ לְעוֹלָם Ps. 119. 111, j'ai pris à jamais tes témoignages, tes préceptes, comme un héritage ; וְנַחֲלָה אֶת-הָאָרֶץ Exod. 23. 30, et que tu auras le pays (de Chanaan) en possession ; מִי לֹא נִחַל אֲהָם Nomb. 32. 19, nous ne demanderons point de part avec eux ; וְנִחַל יְיָ אֶת-יְהוּדָה חֶלְקוֹ Zach. 2. 16, l'Éternel possédera Juda comme son héritage ; וְנִחַלְתֶּם Exod. 34. 9, prends-nous pour ta possession. Avec אָ אָרְצָם לֹא נִחַלְתָּ Nomb. 18. 20, tu ne posséderas rien dans leur pays ; כִּי אֲהָם חֶלְקֵהוּ בְּכָל-הָעָרִים Ps. 82. 8, car tu as tous les peuples en partage. — 2° Hériter : לֹא-תִנְחַל בְּבֵית-אָבִיךָ Jug. 11. 2, tu n'hériteras pas, tu ne seras pas héritier, en la maison de notre père. — 3° Donner en possession, partager un héritage ; וְאֲשֶׁר-יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 34. 17, qui partageront le pays entre vous, ou qui en prendront possession pour vous ; וְיָרְכְבוּ לְנַחֵל אֶת-הָאָרֶץ Jos. 19. 49, lorsqu'ils eurent achevé de partager le pays.

Pi. comme Kal 3°. Partager, mettre en possession : וְאֲשֶׁר-נִחַל מֹשֶׁה Jos. 13. 32, à qui Moïse avait partagé le pays.

Hiph. וְנִחַל. Mettre, donner, en possession ; faire acquérir, laisser en héritage, accorder ; avec le double acc. : וְנִחַל יְיָ אֶת-הָעָם חֶלְקֵהוּ אֶת-הָאָרֶץ Jos. 1. 6, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays ; וְנִחַל לְעֵינֵי עוֹלָם Deut. 32. 8, lorsque le Très-Haut divisa les possessions aux peuples ; לְנִחְלֵי אֲשֶׁר אֲהָבֵי יֵשׁוּ Prov. 8. 21, pour accorder de la richesse à ceux qui m'aiment ; וְאֲשֶׁר אֲהָבֵיכֶם לְנִחְלֵיכֶם JÉR. 3. 18, (le pays) que j'ai donné en possession à vos pères ; וְנִחַלְתֶּם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם I Chr. 28. 8, vous le laisserez en héritage à vos enfants après vous ; וְנִחַלְתֶּם לְעוֹלָם אֶת-אֲשֶׁר-יָרַחְתֶּם לוֹ Deut. 21. 16, lorsqu'il partagera son bien à ses fils.

Hoph. : וְנִחַלְתִּי לִי חֶלְקֵי-שָׂוָה Job 7. 3, ainsi j'ai reçu en partage des mois de déception.

Hithp. Recevoir en possession, posséder : עַד הַיּוֹנָחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלוֹ Nomb. 32. 18, jusqu'à ce que les enfants d'Israël aient reçu, possèdent, chacun leur partage ; וְנִחַלְתֶּם אֲהָם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם Lévit. 25. 46, vous les posséderez pour vos enfants après vous, c.-à-d. pour les laisser à vos enfants par droit héréditaire.

נחל m. (נחלה Ps. 124. 4, duel, plur. נחלים, const. נחלי). 1° Torrent, fleuve : כְּמוֹ-נַחַל Job 6. 15, comme un torrent ; כָּל-הַנְּחָלִים חֹלְכִים אֶל-הַיָּם Eccl. 1. 7, tous les fleuves (se jettent) vont à la mer ; נַחַל סֻצְרַיִם Nomb. 34. 5, (local, jusqu'au) torrent de l'Égypte, sur les confins de l'Égypte et de la Palestine. — 2° Plaine traversée par un torrent, vallée : וַיַּחְשְׁרוּ עֲבָדֵי-יִצְחָק בְּנַחַל Gen. 26. 19, les serviteurs d'Isaac creusèrent (des puits) dans la plaine ; וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל Deut. 2. 36, et la ville située dans la vallée.

נחל v. (נחל 1°).

f. Possession, propriété, partage, héritage, sort : לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה Nomb. 18. 24, ils n'auront point de possession ; בְּיוֹם נַחֲלָה Is. 17. 11, au jour de la possession de la récolte ; selon d'autres : au jour de douleur (de la rac. נחל). וְיְיָ רֵשָׁא נַחֲלָהוּ Deut. 18. 2, l'Éternel est son héritage. De même des Israélites : וְנַחֲלָהּ 9. 26, ton peuple et ton héritage ; וְנַחֲלָה יְיָ בְּנֵים Ps. 127. 3, les enfants sont un don de l'Éternel ; בְּיַד נַחֲלָה אָבוֹהוּ Prov. 19. 14, la maison et la richesse sont un héritage (qu'on reçoit) de ses pères.

n. pr. d'une station dans le désert, Nomb. 21. 19.

n. patron. Jér. 29. 24.

f. (נחלה v.). Héritage : נַחֲלָה עָלַי Ps. 16. 6, mon héritage est excellent, ou me platt.

Kal inusité, Niph. נחם, inf.

נחם. 1° Se repentir, changer de sentiment, se laisser fléchir, avoir pitié, pardonner : נחםני ברי צערתם Gen. 6. 7, je me repens de les avoir créés ; נחםני ברי צערתם Jér. 15. 6, je suis las de pardonner ou de me repentir, de revenir sur ce que j'avais arrêté ; נחםני ברי צערתם Exod. 13. 17, de peur que le peuple ne change d'avis, ne se repente ; avec אל, et אל Jér. 18. 10, je me repentirai du bien ; נחםני ברי צערתם II Sam. 24. 16, Dieu se repentit du mal ; נחםני ברי צערתם Jug. 21. 15, le peuple eut pitié de (la tribu de) Benjamin ; נחםני ברי צערתם Jug. 2. 18, car Dieu se laissait fléchir par leurs gémissements. — 2° Se consoler, être consolé ; sans rég., avec אל, אל, אל : נחםני ברי צערתם Ps. 77. 3, mon âme refuse toute consolation, exact. d'être consolée ; נחםני ברי צערתם רחמיך Gen. 38. 12, lorsque Juda fut consolé ; נחםני ברי צערתם על-אמנון II Sam. 13. 39, parce qu'il s'était consolé de la mort d'Amnon ; נחםני ברי צערתם רצוק אחרי אמו Gen. 24. 67, Isaac fut consolé de la perte de sa mère, c.-à-d. sa douleur fut tempérée par Rebecca. — 3° Se satisfaire en se vengeant : נחםני ברי צערתם Is. 1. 24, je me vengerai de mes ennemis.

Pi. נחם. Consoler, soulager : נחםני ברי צערתם Is. 51. 3, l'Éternel a consolé Sion ; נחםני ברי צערתם Lam. 2. 13, qu'égalerais-je à toi pour te consoler ? exact. pour que je te console ; נחםני ברי צערתם Job 7. 13, mon lit me soulagera ; avec נחםני ברי צערתם Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera de nos travaux ; נחםני ברי צערתם Is. 22. 4, de me consoler de la ruine de mon peuple ; *part.* : נחםני ברי צערתם Ps. 69. 21, (j'espérais) en des consolateurs.

Pou. Être consolé : נחםני ברי צערתם Is. 54. 11, qui n'est point consolée ; נחםני ברי צערתם Is. 66. 13, et vous serez consolés dans Jérusalem.

Hilp. Même signif. que *Niph.* 1° Se repentir, avoir pitié : נחםני ברי צערתם Nomb. 23. 19, (il n'est point) un mortel pour se repentir ; נחםני ברי צערתם

Deut. 32. 36, il aura pitié de ses serviteurs. — 2° Se consoler, se laisser consoler : נחםני ברי צערתם Gen. 37. 35, il ne voulut point recevoir de consolation, *littér.* il refusa de se laisser consoler. — 3° Se venger : נחםני ברי צערתם Ez. 5. 13, je ferai éclater ma colère contre eux et je me vengerai, je satisferai mon indignation ; נחםני ברי צערתם Gen. 27. 42, (ton frère) se vengera sur toi en te tuant, ou : il se console par la pensée de te tuer.

נחם *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

m. Repentir : נחםני ברי צערתם Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux.

f. Consolation : נחםני ברי צערתם Ps. 119. 50, ceci est ma consolation dans ma misère.

n. pr. (que Dieu console) *n. pr.* 1° Néhémie, fils de Hachalia, gouverneur de la Judée, auteur du livre de ce nom, Néh. 1. 1. — 2° Néh. 3. 16. — 3° 7. 7.

n. pr. m. Néh. 7. 7.

נחםני ברי צערתם *chald.* Glorification, sanctification, Rituel.

נחםני ברי צערתם (*v. נחםני*) *pron. pers. pl.* Nous.

נחםני ברי צערתם (*v. נחםני*) *Presser. Part. passif :* נחםני ברי צערתם I Sam. 21. 9, car l'ordre du roi était pressant, urgent.

m. Hennissement : נחםני ברי צערתם Job 39. 20, son hennissement vigoureux (*v. à הוד*).

f. Même sign. : נחםני ברי צערתם Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux.

נחםני ברי צערתם et נחםני ברי צערתם *n. pr. m.* II Sam. 23. 37, I Chr. 11. 37,

נחםני ברי צערתם *Kal* inusité (*v. נחםני*) ; selon quelques-uns, de נחםני, observer les serpents.

Pi. User d'augures, prédire l'avenir par la divination, augurer, présumer : נחםני ברי צערתם Lévi. 19. 26, vous n'userez point

d'augures ; נחםני ברי צערתם Gen. 44. 15, un homme comme moi sait de-

viner, découvrir, ce qui est caché ; נחםני ברי צערתם 5, il se sert de (cette coupe),

נחש דבין יי גנלקי נחש דבין יי גנלקי Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; והאנשים ירחשו I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש m. Sortilège, divination, augure : לא נחש גרעקב Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; לקראו נחשים Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש m. Serpent : נחש נחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחש גרדו Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2° Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 1.

נחש chald. m. Airain, cuivre : נחש נחש Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (conjuteur) n. pr. Nahson, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחשון des deux genres (avec suff. נחשון). 1° Cuivre, airain, d'airain : נחשון וברזל Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; ים נחשון I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2° Chaines : נחשון נחשון Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. duel : נחשון נחשון II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3° Le bas, le dessous : נחשון נחשון Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. Métaph. Parties honteuses : נחשון נחשון Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשתא n. pr. Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחשתון m. Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחה (fut. יתרה et ירה) Descendre,

penétrer, faire impression : יתרה עלינו Jér. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); ותתרה עלי ירהו Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; ותרה בערתי Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; ותרה יבנה שאל יתרה Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le school (pour יתרה se trouvant à la fin du verset).

Niph.: ותרה פתחו בי Ps. 38. 3, tes flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

Pi. Faire descendre, abaisser : ותרה ותרה נחשון נחשון Ps. 18. 35, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (Niph.) par mes bras; selon d'autres, ותרה : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; ותרה Ps. 65. 11, abaisse-en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

Hiph. Renverser, abattre : ותרה ותרה Joel 4. 11, que l'Eternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

נחה chald. Descendre. Part. : נחה נחה Dan. 4. 10, descendant du ciel.

Aph. (fut. יתרה, imp. אתה, part. יתרה). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : ותרה ותרה Esdr. 5. 13, descends-les dans le temple; ותרה ותרה Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; ותרה ותרה Esd. 6. 3, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

Hoph. ותרה Être renversé, être précipité : ותרה פרסא מלכותה Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

נחה m. 1° Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : ותרה ותרה Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; ותרה ותרה Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2° Repos, tranquillité :

בשוכה ובהו הששטן Is. 30. 15, vous serez sauvés par la paix et par le repos; מלא כה כדו Eccl. 4. 6, un peu dans le creux de la main avec du repos; ברחו * רדו Ritual, avec un esprit calme, ou avec onction.

נחתיים *m. pl. adj.* Descendant, qui descendent, qui campent : מישם ארם ברחו II Rois 6. 9, car les Syriens descendent en cet endroit (avec *dagesch* au lieu de נחתיים).

נטה (*ful.* נטה, *apoc.* נטה, *רש.* נטה)
 1° *Trans.* Étendre, allonger, tendre, pencher, incliner, tourner, amener : משה אדהו Exod. 14. 27, Moïse étendit la main. Étendre la main, le bras; menacer, être prêt à combattre : מנכה אל הו Job 15. 25, parce qu'il a étendu sa main contre Dieu; מרדו Exod. 6. 6, avec le bras étendu; מנכה אל הו Exod. 7. 5, lorsque j'étendrai la main sur l'Égypte (pour la punir); en signe d'amitié : נחתי הו Prov. 1. 24, j'ai tendu la main; מכל נטה Ps. 102. 12, comme l'ombre allongée, c.-à-d. vers le soir, l'ombre à son déclin (v. 109. 23); מנכה הו Is. 3. 16, allongeant le cou, le cou tendu, la tête haute; נטה הו Is. 44. 13, il a tendu le cordeau (pour mesurer); מנכה הו Ps. 104. 2, il étend le ciel comme un tapis; נטה Ps. 21. 12, ils ont penché le mal contre toi, ils ont tâché à te faire du mal; מנכה הו I Chr. 21. 10, je te propose, présente, trois choses (je te donne à choisir entre trois maux); מנכה הו Gen. 49. 15, il a penché, baissé, l'épaule pour porter le fardeau; מנכה הו Ps. 62. 4, comme un mur qui penche; מנכה הו Ps. 119. 112, j'ai porté mon cœur à exécuter tes ordonnances; מנכה הו Is. 66. 12, j'amènerai, je ferai couler vers elle, la paix comme un fleuve.

2° *Intrans.* S'étendre, se pencher, s'incliner, s'avancer, entrer, se tourner : מנכה הו Ps. 17. 11,

ils tournent leurs regards à s'étendre dans le pays, ou *trans.* : pour nous abaisser jusqu'à terre; מנכה הו Job 15. 29, leur richesse ne s'étendra pas sur la terre; מנכה Ps. 73. 2 (*cheth.* מנכה), mes pieds ont penché, m'ont manqué; מנכה הו Jug. 19. 8, jusqu'à ce que le jour décline, avance; מנכה הו II Rois 20. 10, il est aisé, c.-à-d. il est moins étonnant, que l'ombre s'avance de dix degrés (lignes); מנכה הו Jér. 14. 8, et comme un étranger qui entre (dans un gîte) pour y passer la nuit; מנכה הו Nomb. 20. 17, nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche; מנכה הו Gen. 38. 16, il s'approcha d'elle; מנכה הו Ps. 40. 4, il s'inclina, s'abaissa, vers moi. Avec מנכה, se détourner, s'écarter : מנכה הו Job 31. 7, si mon pas s'est détourné du chemin; מנכה הו I Rois 11. 9, parce que son cœur s'était écarté de Dieu; מנכה הו Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi, c.-à-d. effrayée de ma présence; מנכה הו même vers., elle s'est détournée devant moi. -- Avec מנכה, suivre quelqu'un, être de son parti; s'adonner, se livrer, à quelque chose : מנכה הו Exod. 23. 2, pour suivre l'avis, le jugement, du grand nombre; מנכה הו I Rois 2. 28, Joab avait suivi le parti d'Adonyah; מנכה הו I Sam. 8. 3, ils (penchaient) se livraient au gain illicite; מנכה הו I Sam. 14. 7, tourne, va, où tu voudras.

Niph. Être tendu, être étendu, s'allonger : מנכה הו Zach. 1. 16, le cordeau sera étendu sur Jérusalem; מנכה הו Nomb. 24. 6, comme des torrents qui s'étendent; מנכה הו Jér. 6. 4, quand les ombres s'allongent vers le soir.

Hiph. (מנכה, *ful.* מנכה, *apoc.* מנכה, *רש.* מנכה, *impér. apoc.* מנכה). 1° Étendre, tendre, dresser, incliner, pencher, tourner, faire retourner, fléchir : מנכה הו Is. 34. 3, l'Éternel étend sa main; מנכה הו

מִשְׁמַנֵּי הַרְהוֹרָה יִרְאוּ Is. 54. 2, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; וַיִּשְׂאוּ לְאַבְסָלוֹם הַמִּזְבֵּחַ II Sam. 16. 22, ils dressèrent à Absalon une tente; וַיִּשְׁבֹּטֵם Gen. 24. 14, penche, baisse, je te prie, ta cruche; וַיִּשְׁבֹּטֵהָ וַיִּחַרְדָּר Ps. 144. 5, abaisse tes cieux et descends; וַיִּשְׂאֵם Osée 11. 4, je lui présentai de la nourriture (v. à אָמַט); עַל-פְּלֵי-אֲפֹסָרִי Prov. 21. 1, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; וַיִּשְׂבֹּטֵהָ לְהַבְרִיטֵהּ Prov. 2. 2, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; לְהַשְׁבִּיטֵהּ Nomb. 22. 23, pour la ramener dans le chemin; וַיִּשְׁבֹּטֵהָ אֶת-לִבָּבָהּ קֵל-אִישׁ-יְהוּדָה II Sam. 10. 15, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; *freq.* avec אָקַע, prêter l'oreille, écouter: וַיִּשְׂבֹּטֵהָ לְמִשְׁלַל אָזְנוֹ Ps. 49. 5, je prête l'oreille à la parabole; avec מְשַׁשָּׁת, faire pencher la justice, la corrompre, violer le droit: לֹא-תִשְׁבֹּטֵהּ מְשַׁשָּׁת Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement; מְשַׁשָּׁת אֵרֶב Deut. 27. 19, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; et sans מְשַׁשָּׁת: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-דָּוִד אָמוֹס 5. 12, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; sans rég.: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ Exod. 23. 2, pour pencher la justice, violer un droit; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-חַסְדֵּי הַיְיָ Esdr. 9. 9, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַדְּבָרִים הַזֶּה־אֵלֵינוּ Jér. 5. 25, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-לִבָּהּ I Rois 11. 3, les femmes détournèrent son cœur; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ Prov. 7. 24, elle le gagne, le séduit; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ לֵב הַיְהוָה הַזֶּה Is. 44. 20, son cœur trompé l'a égaré; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ יוֹאֵב אֶת-הַחֹךְ הַזֶּה II Sam. 3. 27, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַמַּטְוִי עַבְדְּךָ Ps. 27. 9, ne repousse pas ton serviteur dans ta colère; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַפְּתוּחִים הַבְּרָכָה Job 24. 4, ils repoussent les pauvres de la voie; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה אָמוֹס 2. 7, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַבְּגָדִים הַנְּתֻנִים עָלֵיהֶם אָמוֹס 2. 8, ils s'étendaient sur des vêtements donnés en gage; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Job 23. 11,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַדְּבָרִים Ps. 125. 5, ceux qui s'écarteraient dans leurs sentiers tortueux.

נְטִייה *f.* Action de tendre: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ רִטְוֵל, *exact.* (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. נָטָה ex. Is. 3. 16).

נְטִיל *m.* Celui qui est chargé: וְכָל-הַנְּטִילִים Soph. 1. 11, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

נְטִילָה *f.* Action de laver: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ רִטְוֵל, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

נְטִיפּוֹת *f. pl.* (נָטָה). Pendants d'oreilles, Jug. 8. 26, Is. 3. 19.

נְטִישׁוֹת *f. pl.* (נָטָה). Branches ou rejetons: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַנְּטִישׁוֹת הַחֲסִידִי Is. 18. 5, il en ôtera les branches ou les rejetons; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַנְּטִישׁוֹתֵיהֶם Jér. 5. 10, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les crénaux de ses murs.

נָטַל (*fut.* וַיִּשְׁבֹּטֵהּ) Porter, enlever: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה אֶת-הַיְהוָה Is. 40. 15, il enlève les îles comme un grain de poussière; avec על: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה אֶת-הַיְהוָה II Sam. 24. 12, je te propose, *exact.* je t'impose, une des trois choses; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ לָמִים Lam. 3. 28, car il lui a imposé (ce joug).

Pi.: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Is. 63. 9, il les éleva, il les porta.

נָטַל chald. Élever, enlever: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Dan. 4. 31, j'élevai les yeux au ciel; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Dan. 7. 4, et qu'elle fut enlevée de la terre.

נָטַל *m.* Charge, poids: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Prov. 27. 3, et le poids du sable.

נָטַע (*fut.* וַיִּשְׁבֹּטֵהּ, *inf.* וַיִּשְׁבֹּטֵהּ et וַיִּשְׁבֹּטֵהּ) 1° Planter; *au fig.*, des hommes, établir dans un pays: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Jér. 31. 5, tu planteras encore des vignes; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Eccl. 3. 2, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double *acc.*: וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Is. 5. 2, il y planta (la vigne) des ceps excellents; וַיִּשְׁבֹּטֵהּ אֶת-הַיְהוָה Ez. 36. 36, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; וְנִטְעֵיהֶם עַל-
 אֲדָמָם Amos 9. 15, je les planterai, éta-
 blirai, dans leur pays ; וְנִטְעֵהוּ עַל-
 הַרְעֵמוֹת Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la
 montagne de son héritage ; וְנִטְעֵהוּ
 עַל-הַרְעֵמוֹת II Sam. 7. 10, je l'y établirai et
 il demeurera à sa place, ferme. —
 2° Enfoncer : וְנִטְעֵהוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Eccl. 12.
 11, et comme des clous enfoncés pro-
 fondément. — 3° Dresser, étendre :
 וְנִטְעֵהוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Dan. 11. 45, il dressera
 les tentes de son palais ; וְנִטְעֵהוּ עַל-
 הַרְעֵמוֹת Is. 51. 16, pour étendre les cieux.

Niph. Être planté : וְנִטְעֵהוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Is. 40.
 24, ils sont à peine plantés.

נטע m. (const. נָטַע, avec suff. נִטְעָה,
plur. נִטְעִים, const. נִטְעֵי). 1° Action de
 planter : וְנִטְעָה בְּיוֹם הַיּוֹם Is. 17. 11, le jour
 où tu as planté. — 2° Plantation, plant,
 plante : וְנִטְעֵהוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Is. 5. 7, la plan-
 tation de ses délices, ou son plant dé-
 licieux : וְנִטְעָה קַצִּיר בְּמוֹת-נָטַע Job 14. 9,
 il pousse des branches comme de
 (jeunes) plantes.

נטעים m. pl. Plantes : וְנִטְעֵיהֶם
 Ps. 144. 12, nos fils seront comme des
 plantes.

נטף (fut. יִנְטֹף) Couler, dégoutter, di-
 stiller : וְנִטְפוּ עָלֵיהֶם הַגְּדֵלִים הַיְהוֹדִים Job 29. 22, mes
 paroles coulaient sur eux, leur étaient
 agréables, comme les gouttes de la
 pluie ou de la rosée ; וְנִטְפוּ עַל-
 יָדַי הַמַּיִם הַמִּיִּם Cant. 5. 5, mes mains dégouttaient de
 myrrhe ; וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Joel 4. 18, le
 vin coulera des montagnes, *exact.* les
 montagnes dégoutteront de moût ; וְנִטְפוּ
 עַל-הַלְּפָתַי הַמִּיִּם Prov. 5. 3, les lèvres
 de l'étrangère distillent le miel.

Hiph. : וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Amos 9. 13,
 les montagnes feront couler, distille-
 ront, le moût. — Dire, prophétiser :
 וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Mich. 2. 6, ils disent
 (aux prophètes) : Ne prophétisez pas,
 ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne pro-
 phétisez pas, וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת à ceux qui prophé-
 tisent ; וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת 2. 11, il se-
 rait le prophète pour ce peuple.

נטף m. 1° Goutte : וְנִטְפוּ עַל-הַרְעֵמוֹת Job 36.
 27, les gouttes d'eau. — 2° נָטַע Exod.

30. 34, espèce d'aromate ou de résine,
 du stacté(?).

נטשה n. pr. Ville près de Bethléem,
 en Juda, Esdr. 2. 22 ; n. patron. וְנִטְשָׁה
 II Sam. 23. 28.

נטר (fut. יִנְטֹר, יִנְטֹר Jér. 3. 5.)

1° Garder, veiller sur quelque chose ;
 וְנִטְרָה אֶת-הַגְּדֵלִים Cant. 1. 6,
 une gardienne des vignes ; וְנִטְרָה 8.
 14, aux gardiens. — 2° Garder ran-
 cune, conserver le ressentiment d'une
 injure ; וְנִטְרָה לְעַד-הָעֶדָה Lévi. 19. 18,
 et tu ne garderas pas de ressentiment
 contre tes concitoyens ; וְנִטְרָה לְ-
 אֶת-הָאֱדוּמִי Nah. 1. 2, il garde sa colère
 longtemps contre ceux qui le haïssent ;
absol. : וְנִטְרָה לְעַד-הָעֶדָה Jér. 3. 5, gardera-
 t-il son ressentiment pour toujours ?

נטר chald. Garder, conserver : וְנִטְרָה
 וְנִטְרָה Dan. 7. 28, et je conservais
 ces paroles dans mon cœur.

נטש (fut. יִנְטֹשׁ) 1° Laisser, délaissier,
 abandonner : וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית הַזֶּה I Sam. 10. 2,
 ton père a laissé (de côté) l'affaire des ânesses,
 il n'y pense plus ; וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית
 הַזֶּה Deut. 32. 18, il a abandonné Dieu,
 son créateur ; וְנִטְשָׁה אֶת-הָאֱלֹהִים I Sam. 12. 22,
 car l'Éternel n'abandonnera pas son peuple ;
 וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית הַזֶּה Prov. 17. 14, avant que
 la querelle s'engage, abandonne-la).
 Avec צַל, laisser à la garde, confier aux
 soins de quelqu'un ; וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית
 הַזֶּה I Sam. 17. 28, aux soins de qui
 as-tu laissé le peu de brebis ? — 2° Lais-
 ser faire, permettre : וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית
 הַזֶּה Gen. 31. 28, tu ne m'as pas
 permis d'embrasser mes fils et mes filles.

— 3° Laisser la terre en friche (dans
 l'année sabbatique), abandonner les
 créances : וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית הַזֶּה Exod.
 23. 11, mais, la septième année, tu ne
 la cultiveras pas et tu la laisseras se
 reposer ; וְנִטְשָׁה אֶת-הַבְּרִית הַזֶּה Néh. 10. 32,
 nous laisserons la terre en friche la septième
 année, et nous ferons abandon de toute créance.

— 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנִטְשָׁה
 עַל-הַרְעֵמוֹת Ez. 29. 5, je te jeterai dans

le désert ; וְהִטְוִיתִי עָלָיו יְרוּשָׁה Osée 12. 18, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; וְהִטְוִיתִי אֶתְּחִיבָם—מַעַל Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : וְהָיוּ נִטְוִים עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; וְהָיוּ נִטְוִים Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguë (v. לָטַשׁ) ; וְהָיוּ נִטְוִים I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

Niph. 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : וְנִטְוִי הַבְּלָרָה Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; וְנִטְוִי עַל-אֲדָמָתָהָ Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : וְנִטְוִי עַל-הָאָרֶץ Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; וְנִטְוִי עַל-הָאָרֶץ Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Léchi.

Pou. Être abandonné : וְנִטְוִי הַבְּלָרָה Is. 32. 14, le palais est abandonné.

ני *m.* (v. נָי). Gémissement : וְנִינְאוּ קִינָה Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : וְנִינְאוּ קִינָה leurs enfants feront, etc.).

ניב *m.* (rac. נִיב). Fruit : וְנִיב הַלֵּבָנִים (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; וְנִיב הַלֵּבָנִים Mal. 1. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

ניב *n. pr. m.* Néh. 10. 20. :

ניד *m.* (rac. נִיד). Mouvement : וְנִיד הַלֵּבָנִים Job 16. 5, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

נידה *f.* (rac. נִיד, v. נִידָה). Objet d'horreur : וְנִידָה לְנִידָה Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de נִיד) : elle est devenue errante.

נידח (habitations) *n. pr.* d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

ניח *m.* (rac. נִיח). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plait ; toujours avec *ריח* odeur agréable (des sacrifices) : וְנִיחַ הָיָה אֲדָרְתֵיךָ הַזֶּה Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; וְנִיחַ הָיָה לְךָ לְרִיחַ הַזֶּה Lévi. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

ניחוי *chald. m. pl.* Bonne odeur, parfum, encens : וְנִיחוּי אֲמַר לְנִיחוּי Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; וְנִיחוּי Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

נין *m.* Enfant, descendant : וְנִינְי וְנִינְיָהוּ Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; וְנִינְיָם Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à רָעָה, page 244).

נינרה *n. pr.* Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

ניסן *m.* Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה (v. אָבִיב).

ניצוץ *m.* (rac. נִצַּץ ou נִצַּץ). Étincelle : וְנִצְוֹץ לְיָמֶיךָ Is. 1. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

ניק (v. נִיק).

ניר *m.* Lumière ou lampe (v. נִיר) : וְנִיר אֲתָה נִיר II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

ניר Cultiver, rendre labourable, défricher : וְנִיר הַשָּׂדֶה Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

ניר *m.* 1° Lumière, lampe (v. נִיר) : וְנִיר לְנִיר I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (נִיר) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; וְנִיר אֲבִי הַשָּׂדֶה Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à ריר). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à ריר *verbe*); Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

* ניר Vélín, papier, Aboth.

נכא *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé: נכאו סר הניר Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à נכאו *Niph.*).

נכא *adj.* (f. נכאו). Abattu: ריח נכאו Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נכאים *m. pl.* (v. נכאו). Les affligés, Is. 16. 7.

נכא *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns: la cire, Gen. 37. 25.

נכר *m.* Petit-fils, postérité (v. à נין): נכר לא נין לו ולא נכר בעמו Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נכה *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé: ונכה ונכה II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. נכה).

Pou. Être frappé, broyé: ונחשבהו ונחשבהו Exod. 9. 31, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); ו לא נש 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

Hiph. (נכה, *impér.* et נכה, *fut.* ונכה et ונכה). 1° Battaie, frapper, donner un coup: ונכה II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); ונכה נכה אל נכה Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; למה נכה Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie: נכה נכה Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; ונכה נכה Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; ונכה נכה Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; ונכה לבי נכה I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; ונכה לנכה נחלים

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battaie, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire: ונכה ונכה Gen. 14. 15, il les défit et il les poursuivit; ונכה ונכה Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou ונכה *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.*: pourrai-je le vaincre? ונכה ונכה II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; ונכה ונכה I Sam. 30. 1, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer: ונכה ונכה I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; ונכה ונכה I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; ונכה ונכה Dan. 8. 7, il heurta le bélier avec ses cornes; ונכה ונכה I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); ונכה ונכה Osée 6. 1, il blesse et il pansera nos plaies; ונכה ונכה II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; ונכה ונכה Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; ונכה ונכה Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; ונכה ונכה Jon. 4. 8, les rayons du soleil donneront sur la tête de Jonas; ונכה ונכה I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; ונכה ונכה Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; ונכה ונכה Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; ונכה ונכה Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; ונכה ונכה Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; *souvent* ונכה ונכה Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec: ונכה ונכה I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; ונכה ונכה II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; ונכה ונכה I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

métaph. : ונכתי בלשון Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; כל-עשב השדה והקנה והקריד Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; והיה אד-עלי Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); והעירתי כשפתך מימי שטמאקה Ez. 39. 3, j'abattrais l'arc de ta main gauche; והקנה Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec שרשיים, pousser des racines : ויהי שרשייו Osée 14. 6, il poussera des racines.

Hoph. (הקנה, une fois והקנה). Être battu, être frappé : ויבאו שרירי בני ישראל Exod. 8. 14, les commissaires des travaux des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : וכל-ימך הומו עוד Is. 1. 8, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau? וימך אלודים Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : והקנה הוה Ez. 33. 21, la ville a été prise : והיה אד-המדינותיה Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; והקנה Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; והקנה כעשב הלבש לבי Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

נכה adj. Frappé, abattu : ונכהו רגליהם II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; והקנה הוה Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

נכה m., pl. נכרים seul usité. Méchants, calomnieurs : ונכרתי עלי נכרים Ps. 35. 15, des méchants ou des calomnieurs se sont rassemblés autour de moi.

n. pr. ונכהו n. *pr.* Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

n. pr. ונכהו n. *pr.* II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé מידן I Chr. 13. 9.

Niph. ונכהו (v. à נכהו).

m. (f. נכהו). *Adj.* Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : ונכהו Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre; ונכהו נכחים לנכהו Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent; ונכהו ולא-הדיעו צמורת-נכהו Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité; *plur.* : ונכהו Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture; ונכהו לא-תחזו-לנו נכהו Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

נכהו prep. 1° En face, vis-à-vis : ונכהו Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : ונכהו עיני ה' הרכבי-איש Prov. 8. 21, les voies de l'Éternel, lui sont bien connues; ונכהו ה' הרכבם Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera; ונכהו עיני ה' ונכהו Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : ונכהו אל-נכהו Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle; ונכהו צינקה, droit devant soi, devant, pour : ונכהו Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi; ונכהו Gen. 30. 38, à la vue des brebis; ונכהו Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° עד נכהו Jusqu'en face : ונכהו יבוס Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

נכהו prep. (avec suff. נכהו). En face : ונכהו Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

נכהו Agir avec ruse, tromper : ונכהו Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

Pi. : ונכהו נכהו אשור-נכהו לכם Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

Hithp. Former un mauvais dessein : ונכהו נכהו אשור-נכהו אשור-נכהו Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **לְהַרְגֵם לְמַעַן יִשְׁמְרוּ** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

נָכַר *m.* Ruse, artifice; *plur.*: **נְכָרִים** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

נְכָסִים *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **בְּנְכָסִים רַבִּים** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

נְכָסִין *chald. m. pl.* Biens, richesses : **וְנְכָסֵי מְלָכָא** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi ; **לְעֵנֶשׁ נְכָסִין** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

נָכַר *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **לֹא נִכְרָו בְּיַדְיָם** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues ; **וְלֹא נִכְרָו לְפָנֵי מֶלֶךְ** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre ; selon d'autres, *Pi.* : il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **בְּמִסְתָּרָיו יִכְבֵּר טוֹבָא** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

Pi. 1° Ignorer, méconnaître : **וְאִתְּרוּם לֹא הִנֵּבְרוּ** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications ; **פָּרַדְתִּי נִכְרָו** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **וְנִכְרָו אֶת־הַמִּקְדָּשׁ** Jér. 19. 4, (parce qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **וְנִכְרָו אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּיָדִי** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

Hiph. Connaitre, reconnaître, distinguer, examiner : **וְלֹא־יָדָעְתִּי פְּרָאֵדָו** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage ; **וְיָדָעְתִּי מַעֲשֵׂיהֶם** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres ; **וְלֹא יָדָעְתִּי** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas ; **וְכָל־הָעָם הִקְדִּירוּ** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut ; **עֲלֵי־אֵינָם יִבְרִיאוּם** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaîtront (pour la race, etc.) ; **בְּטָרְם יִבְרֵי־** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **וְאִתְּרוּ אֶת־גִּלְוַת הַשָּׂדֵד** Jér. 24. 5, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda ; **וְהִסְתֵּקְתָּ** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartient. — **וְהִסְתֵּקְתָּ לֹא־טוֹב** Faire acception de personnes, être partial : **וְהִסְתֵּקְתָּ לֹא־טוֹב** Prov. 23. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **וְהִסְתֵּקְתָּ לֹא־הַיָּשָׁר** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acception de personnes. — S'apercevoir, savoir : **וְהִסְתֵּקְתָּ וְהָיָה לֹא־אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé ; **וְאֵינָם מְדַבְּרִים לְבָרֵךְ** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **וְהִסְתֵּקְתָּ** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien ; **וְיָדִי מְבַרְכָה בְּיָדֶךָ** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien ; **וְאֶת־לִי מְבַרֵךְ** Ps. 142. 5, nul ne s'intéresse à moi.

Hithp. 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **וַיִּהְיֶנּוּ אֲלֵיהֶם** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers ; **לָמָּה זֶה** I Rois 14. 6, pourquoi feins-tu d'être un autre que tu es? — 2° Se faire connaître : **וְגַם בְּבַעַלְלֵי הַיָּמִים** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

נָכַר *m. adj.* et *subst.* (const. **נִכְרָ**). Étranger, pays étranger : **עַל־כֵּן נִכְרָ לֹא־** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera ; **בְּגֵי נִכְרָ** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis ; **אֱלֹהֵי הַנִּכְרָ** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux ; **אֱלֹהֵי נְכַר־הָאָרֶץ** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays ; de même **בְּהַקְדִּירוֹת הַנִּכְרָ** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers ; **וְהַיָּדֵיָהִים** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

נָכַר et **נִכְרָ** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **וְנָכַר לְמַעַלֵי אֵין** Job

31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? **קיום נכרו** Obad. 12, au jour de son malheur.

נכרו *m. adj.* (*f. נכריות, plur. נכרים*). Étranger; **איש נכרי** Deut. 17. 15, un étranger; **אנש נכרי** Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; **הלווא נכריות קחשבתם לו** Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? *Freq.* **נכריות** femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; **מנכריות אמרתי הוהליקח** Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; **נכריות עבדתי** Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

נכור *f. pl.* Les choses précieuses: **מיה נכור** Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou, son trésor.

נלה *Hiph.* Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: **מולתה לבגוד** Is. 33. 1 (pour **מולתה**), lorsque tu auras achevé de trahir.

נמקוד *adj.* (rac. **מקוד**, comme **נבדוד**). Méprisable, vil. Ex. unique: **נמקודאכסו** I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

נמואל *n. pr.* 1° Nemuel, fils de Siméon (v. **ימואל**). Nomb. 26. 12; *nom patron.*, **נמואלי**. — 2° Nemuel, fils d'Eliah, 26. 9.

* **נמוה** *adj.* Humble: **רדה נמוה** Aboth, un esprit humble (v. **מכה. מכה**).

נמל Couper, circoncrire: **ונמלתם את גיבור ערלתכם** Gen. 17. 14, vous circonscirez la chair de votre prépuce (v. les autres formes à **מול** et II **מלל**).

Niph. passif: **נמלו אתו** Gen. 17. 27, ils furent circonscis avec lui.

נמלה *f. (pl. נמלים)*. Fourmi: **לך אל-נמלה** Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; **נמלים עם לא-יכו** Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

נמר *m.* Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: **נמר הבר-ברוד** Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? **נמלים סוקרו** Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

נמר *chald. m.* Mêmes signif. Dan. 7. 6.

נמרוד *n. pr.* Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; **ארץ נמרוד** Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

נמרוד et **נמרודים** (v. **נמרוד**).

נמש *n. pr. m.* II Rois 9. 2.

נמס *m.* (rac. **נמס**, avec suff. **נמסי**).

1° Voile (des vaisseaux): **נמס** Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau: **נמס** Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; **נמס על-הקצה** Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: **נמס אהרן על-גב** Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: **נמס לנש** Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° Miracle, merveille; *plur.*: **נמסים** על הניסים Rituel, pour les miracles.

נמס *chald.* (v. **נמס**).

נמס *f.* (rac. **נמס**) Sort, événement; ou, *part. du Niph.*, ce qui est causé, amené: **נמסו הניסים** II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

1° Se retirer en arrière, s'éloigner. *Inf.*: **נמסו אל-דור** Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (v. **נמשג**), s'attirer, quelque chose: **נמסו** Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (v. à **נמסו**).

Hiph. 1° Reculer: **נמסו גבול רכוש** Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: **נמס ולא תמליט** Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (v. le même ex. à **נמס** *Hiph.*).

Hoph. Être reculé, être repoussé, se retirer: **נמס אדור** Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (v. **נמס**).

נסה *Kal* inusité. *Pi*. נסח. Éprouver, mettre à l'épreuve, tenter, faire une épreuve, essayer; avec le rég. dir., avec l'inf. et sans rég.: לנסחו בנדרוה I Rois 10. 4, pour l'éprouver (éprouver sa sagesse) en lui proposant des énigmes; והאלהים נסח את אברהם Gen. 22. 1, Dieu mit Abraham à l'épreuve; נסח את עבדיך ימים עשרה Dan. 1. 12, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours; אנסכה בשמחה Eccl. 2. 1, je veux te tenter par la joie; selon d'autres, de la rac. נסך: je veux faire des libations dans la joie: *freq.* de l'homme qui tente Dieu: ונסו אל גלבכם Ps. 78. 18, ils tentèrent Dieu dans leur cœur; ונסו וכל נסוחם אצתי Exod. 17. 7, parce qu'ils tentèrent l'Éternel; ונסו וכל נסוחם אצתי Jug. 6. 39, permets que je fasse encore une épreuve par la toison; כי לא נסח I Sam. 17. 39, car il ne l'avait pas encore essayé; לא נסח בה רגלך הציג Deut. 28. 56, qui n'a pas encore essayé de poser son pied (sur la terre); si quelqu'un essayait de t'adresser une parole; ou *plur.*, comme ונסא: si nous élevons la parole vers toi.

נסח (*fut.* יסח) 1° Arracher, renverser: ונסחך מאהל Ps. 52. 7, il t'arrachera de ta tente; ונסחך יסחך Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux. — 2° *Intrans.* Être arraché, expulsé: ונסחך יסחך Prov. 2. 22, les perfides en seront expulsés.

Niph. Être arraché, expulsé: ונסחך Deut. 28. 63, vous serez expulsés du pays.

נסח Libation: נסחם נסחך Rituel, le lieu des libations.

נסח chald. Arracher. *Ithpe.* Être arraché: ונסחך אצ סך ביתה Esdr. 6. 11, une pièce de bois sera arrachée, tirée, de sa maison.

נסח m. Épreuve, tentation, Rituel.

נסח m. (rac. נסך) 1° Libation, effusion de vin, d'huile: ונסחך דין נסחך Deut. 32. 38, qui buvaient le vin de

leur libation. — 2° Statue jetée en fonte (v. נסחך): ונסחך דין נסחך Dan. 11. 8, leurs dieux et leurs statues de fonte. — 3° Prince couronné, oint, comme נסחך נסחך: ונסחך נסחך Jos. 13. 21, les princes de Sichon; ונסחך נסחך Ps. 83. 12, tous leurs princes; ונסחך נסחך Mich. 5. 4, et huit hommes couronnés, huit princes.

נסך 1° Verser, répandre, *spec.* faire des libations en l'honneur de Dieu: ונסך עליכם ה' רוח כהן Is. 29. 10, car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; ונסך לא חסו Exod. 30. 9, vous n'y ferez point de libations. — 2° Fondre, jeter en fonte: ונסך נסך ה' Is. 40. 19, l'artisan a jeté la statue en fonte. — 3° Oindre, couronner: ונסך נסחך Ps. 2. 6, moi j'ai oint, établi, mon roi (le roi que j'ai choisi). — 4° Couvrir, protéger: ונסך נסחך Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue (sur toutes les nations), qui les couvre; ונסך נסחך Is. 30. 1, qui se couvrent d'une couverture, c.-à-d. de la protection (d'un autre); v. une autre explication à II נסחך.

Niph. Être oint, sacré: ונסחך נסחך Prov. 8. 23, j'ai été sacrée, établie dans ma puissance, dès le commencement.

Pi. Répandre, faire une libation: ונסך אדם ל' I Chr. 11. 18, il les répandit en l'honneur de l'Éternel.

Hiph. Même signif.: ונסך אדם ל' II Sam. 23. 16, il les répandit en l'honneur de l'Éternel; ונסך נסך Nomb. 28. 7, offre une libation; ונסך נסך Ps. 16. 4, je ne veux pas prendre part à leurs libations quand ils répandent le sang (des bêtes).

Hoph. passif: ונסך נסך Exod. 25. 29, (les tasses) avec lesquelles se font les libations, ou: (les plaques) par lesquelles les pains sont couverts (v. à נסח).

נסח chald. *Pa.* Offrir des parfums, des sacrifices: ונסחך נסחך

לם Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נסך et נסך m. (avec suff. נסכי, plur. נסכים, נסכרי, נסכריים). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נסחך Joel 1. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נסכלי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נסכיהם Is. 41. 29, et leurs statues.

נסך chald. m.: נסחך Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נסך (v. נסחך). נסחך Déperir. Ex. unique : נסחך Is. 10. 18, comme un malade qui dépérit, qui se meurt (v. le même ex. à נסח). Pil. (v. נסח).

Hithpo. S'élever : נסחך Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נסחך Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נסח).

נסחך 1° Arracher, démonter : נסחך Jug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נסחך Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נסחך Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נסחך Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נסחך Exod. 14. 10, voici les Égyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — Des objets inanimés : נסחך Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נסחך Nomb. 11. 31, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נסחך Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נסחך Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נסחך Zach. 10. 2, c'est pourquoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נסחך Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נסח); נסחך Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נסחך Job 19. 10, il m'a arraché, ôlé, mon espérance, comme (on arrache) un arbre; נסחך Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נסחך Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נסחך Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נסחך Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נסחך II Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נסחך Monter. Ex. unique : נסחך Ps. 139. 8, si je montais au ciel.

נסחך chald. Monter. Aph. Faire monter : נסחך Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נסחך Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif : נסחך Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נסחך n. pr. d'une idole qu'on adorait à Ninive, II Rois 19. 37.

נסחך n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נסחך n. pr. Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נסחך m. pl. (de נסח). Enfance, jeunesse : נסחך Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נסחך Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נסחך Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נסחך Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נסחך Jér. 3. 4, tu es le maître, le guide, de ma jeunesse.

נסחך n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נסחך f. Clôture : נסחך Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

נעי adj. Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : וסוד נעים Ps. 133. 1, et qu'il est agréable ; וסוד נעים Cant. 1. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; וסוד נעים Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. Plur. נעים et נעים choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : וסוד נעים Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; וסוד נעים Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; וסוד נעים Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

נעל 1° Fermer au verrou : ונעל וסוד II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; ונעל Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; ונעל Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, en génér. chausser : ונעל Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. תחש).

Niph. Chausser : ונעלו II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

נעל f. (plur. נעלים, une fois נעלה). Sandale, chaussure : ונעל Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; ונעל Exod. 3. 5, tes souliers ; ונעל Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; ונעלו Jos. 9. 5, des souliers usés.

נעי (fut. ינעם) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : ונעי Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; ונעי Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! ונעי Ez. 32. 19, qui surpasses-tu en beauté ? ונעי Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; ונעי Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; ונעי II Sam. 1. 26, tu m'as été bien cher ; ונעי Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimantent il arrivera bonheur.

נעים n. pr. m. I Chr. 4. 15.

נעים m. Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : ונעים Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; ונעים Prov. 3. 17, des voies belles ; ונעים Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; ונעים Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; ונעים Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé ; la beauté ou la bienveillance.

נעמה (aimable, douce) n. pr. 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

נעמי (pour נעמי) n. patron. de נעמי, Nomb. 26. 40.

נעמי (gracieuse, douce) n. pr. Noémi, femme d'Élimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

נעים m. Bonté, délices : ונעים Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

נעמן n. pr. 1° Naaman, fils de Ben-jamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

נעמני Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. נעמי 3°).

נענוץ m. Épine, buisson d'épines : ונענוץ Is. 53. 13, à la place d'épines ou du buisson ; ונענוץ Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

נענעו Crier, rugir : ונענעו Jér. 54. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

נענעו (v. נענעו) Seconer, vider : ונענעו Is. 33. 15, celui qui secoue

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs ; נָעַרְתִּי נְעָרַי Néh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit ; נָעַרְתִּי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé ; נָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Is. 33. 9, Basan et Carmel secouent, ou, intrans. : se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

Niph. Se secouer, être secoué, être rejeté : נָעַרְתִּי כַּמָּוֶל וְכַמָּוֶל נְעָרָא Jug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens) ; נָעַרְתִּי נְעָרָא Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles ; נָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

Pi. Secouer, précipiter : נָעַרְתִּי נְעָרָא Néh. 5. 13, ainsi l'Éternel précipitera, rejettera ; נָעַרְתִּי הַיָּם וְנָעַרְתִּי אֶת-מִצְרַיִם Exod. 14. 27, l'Éternel précipita les Égyptiens dans la mer.

Hithp. Se dégager : נָעַרְתִּי נְעָרָא Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

נער m. 1° Enfant mâle, garçon ; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans : נְעָרִים I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré ; נְעָרִים Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurerait ; נְעָרִים I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit ; נְעָרִים JÉR. 1. 6, car je suis jeune ; נְעָרִים I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — Des animaux : נְעָרִים ZACH. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° Serviteur, jeune guerrier : נְעָרִים II ROIS 4. 12, Guechasi, son serviteur ; נְעָרִים II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent ; נְעָרִים I ROIS 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. Jeunes gens des deux sexes : נְעָרִים Job 1. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job) ; נְעָרִים Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.

נער m. Jeunesse : נְעָרָא Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נְעָרִים) ; נְעָרָא Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse ; selon d'autres : et expirant d'agitations, de terreurs.

נערה f. 1° Jeune fille, quelquefois jeune femme : נְעָרָא I ROIS 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle ; נְעָרָא Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° Servante : נְעָרָא Gen. 24. 61, Rébecca et ses servantes.

נערה n. pr. 1° D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7. — 2° D'une femme, I Chr. 4. 4.

נערוה f. pl. Jeunesse : נְעָרוֹה JÉR. 32. 30, dès leur jeunesse.

נערי n. pr. m. I Chr. 11. 37 (v. נְעָרִים).

נעריה n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

נערין n. pr. d'une ville, I Chr. 7. 28.

נערה f. (rac. נער, ce que l'on détache du chanvre). Étoupe : נְעָרָא Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

נח n. pr. Memphis, Is. 19. 13 (v. נָח).

נפג n. pr. m. 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

נפה f. (rac. נפח). 1° Crible, van : נְפָה Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° Élévation, colline : נְפָה Jos. 12. 13, et plur. נְפָה Jos. 11. 2, et נְפָה I ROIS 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor ; selon d'autres, n. pr. : Naphathdor.

נפוסים n. pr. m. Esdr. 2. 50.

נפח (v. נפח) 1° Souffler : נָפַח Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie ; נָפַח Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront ; נָפַח Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec נָפַח, souffler dans le feu, l'allumer : נָפַח

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; **נפח** לְתוֹרֵי עֲלִירֵי אֵשׁ Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; **נפח** יָרֵךְ Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec **נפח**, rendre l'âme: **נפח** נַפְשָׁהּ Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

Pou. Être soufflé: **נפח** לֹא-נִפְחָהּ Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

Hiph. Faire rendre l'âme; *au fig.* attrister, chagriner, faire languir: **נפח** בְּעֵלְיָהּ הַמֵּתָהּ Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; **נפח** וְהַמֵּתָהּ מֵאִירָו Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres: vous dédaignez (le sacrifice).

נפח *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

נפיש *n. pr.* Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

נפישים *n. pr. m.* Néh. 7. 52.

נפקה *m.* Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

נפל (*ful.* **נפל**, *inf.* **נפל**, avec suff. **נפלו** et **נפלו**) 1° Tomber: **נפל** בְּרֵדוֹ שָׁחַתָּה בְּמַלְאָךְ יְהוָה Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; **נפל** הַר-טֹמֵל Job 14. 18, une montagne qui s'écroule; selon d'autres: la haute montagne (*v.* **נפלים**); **נפל** כַּתְּפֵי Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché: **נפל** בְּשָׂדֵי דֵּעַ Deut. 21. 4, (un cadavre) étendu dans un champ; **נפל** לְטֹמֵם Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; **נפל** וְגִלְיֵי צִיְרִים Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr: **נפל** נִפְּלָה חַיִּים וְנָדוּל נִפְּלָה חַיִּים II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ II Sam. 24. 14, puissé-je ne point tomber dans la main des hommes!

Tomber dans le malheur, être ruiné: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ בְּעֵשְׂרוֹ וְנָפְלוּ אִתּוֹ Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps): **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Nomb. 5. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. *Métaph.*: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraye des insultes de Goliath). Avec **נפל**, avoir le visage défat, abattu: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec **נפל**, tomber à terre, rester inaccompli: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans **נפל**: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — *Sens opposé.* S'accomplir, se réaliser: **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israel; selon d'autres: s'est révélée; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans **נפל**, échoir (en héritage, en partage): **נפל** וְנָפְלוּ אִתּוֹ Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec על : Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.

2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter : Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; I Sam. 31. 8, il se jeta lui-même sur son épée ; II Rois 5. 21, il sauta, descendit vite, de son char ; Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; Jér. 48. 32, le dévasteur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée ; Gen. 25. 18, il demeurerait, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; Is. 54. 13, celui qui comploté contre toi se soumettra à toi ; Jér. 37. 13, tu fuis pour te rendre aux Chaldéens ; Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !

Pil. : Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à פלל).

Hiph. Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; II Rois 3. 19, vous abattrez tous les arbres fruitiers ; Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec ארץ, faire tomber à terre, laisser inaccompli : I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans גורל יונתן : I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). — Attrister : Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.

Hithp. Se jeter, se prosterner, se précipiter : Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.

נפל chald. (fut. פלל). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. — 2° Arriver, survenir : Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il t'arrivera de pourvoir.

נפיל m. Avorton : Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à אפס).

נפלים m. pl. (rac. נפל). Les géants, Gen. 6. 4.

נפץ (v. נפץ) 1° Briser : נפץו (v. נפץ)

אשר בידם Jug. 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. —

2° Disperser, disséminer : וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל I Rois 22. 17, (tout Israel) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל I Sam. 23. 11, le peuple se dispersa d'autour de moi ; וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour וַתַּפֵּץ יְהוָה).

Pi. 1° Briser, écraser : וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Ps. 137. 9, et qui écrasera tes jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Jér. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). Inf. : וַתַּפֵּץ יְהוָה Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

Pou. passif : וַתַּפֵּץ יְהוָה יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

נפץ m. Inondation : וַתַּפֵּץ יְהוָה Is. 30. 30, inondation et tempête.

נפץ chald. Sortir : וַתַּפֵּץ יְהוָה Dan. 3. 26, sortez et venez ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

Aph. Faire sortir, emporter : וַתַּפֵּץ יְהוָה Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

נפץ chald. f. (emphat. נפץ). Dépense, frais : וַתַּפֵּץ יְהוָה Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

נפש Kal inusité. Niph. Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : וַתַּפֵּץ יְהוָה Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; וַתַּפֵּץ יְהוָה

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

נפש chald. Augmenter, prolonger : וַתַּפֵּץ יְהוָה Rit., qu'il prolonge leur vie.

נפש des deux genres (avec suff. נפש, pl. נפשות, Ez. 13. 20).

1° Souffle, haleine ; par extens. odeur, parfum : וַתַּפֵּץ יְהוָה Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, exact. en qui est un souffle de vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : וַתַּפֵּץ יְהוָה Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Exod. 21. 23, vie pour vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie. Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, נפש se joint aux verbes qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : וַתַּפֵּץ יְהוָה Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d, il a faim ; וַתַּפֵּץ יְהוָה 29. 8, son âme est altérée ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatienta ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice. Avec des prépos. : וַתַּפֵּץ יְהוָה II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; וַתַּפֵּץ יְהוָה II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; וַתַּפֵּץ יְהוָה I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a préféré ces paroles ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; וַתַּפֵּץ יְהוָה Deut. 4.

15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נפשך נצוה לנפשי Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נפשך Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; ואתם ויריבכם אד-נפש נער Exod. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; אל-התנני בנפש צרי Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; אין נפשי אל-הצום והזו Jér. 15. 1, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; אין ענקה נפשי לאביון Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? אב-יש אד-נפשכם Gen. 23. 8, si c'est selon votre désir, si vous voulez bien; לאסר שריו בנפשו Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; אלך יהי נפשי אשא Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; הליטו נפשי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; ונפש-הללים השוע Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); וצבוי הברקה נפשי Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נפש dans les locutions suivantes : בעל נפש Prov. 23. 2, un homme avide; סהלה-נפש Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; למשיב נפש Ruth 4. 15, à fortifier, consoler, ton âme; נצר-נפש Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נפש הרוח Gen. 1. 24, des êtres animés; אד-כל-הנפש אשר-בה Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; נפש אבלי Ez. 22. 25, ils dévoient des hommes; נפש שבעים Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: ואת-הנפש אשר-צטו Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; נפש גר-הנפשא Lévi. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; ברול גאור נפשו Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; נפש מו לא יבא Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; וכל נפשא לנפש Nomb. 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נפשי, נפשך, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : וי צבאו בנפשו Jér. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; נפשו כאלוים Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; אל-הדמי הנפשי Esth. 4. 13, ne t' imagine pas toi-même; ושל-התה לנפשי Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; להם לנפשם Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: ויירה גלילו נפשי Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נפח f. Contrée, province. Ex. unique : שלשה נפחות Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נפח f. (rac. נח). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : ונח צותים Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; seul : נח סחוק Job 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à ta bouche.

נפחולים pl. m. Luttés (v. נחל) : נהגה-לילי אל-הים נפחולתי Job 30. 8, j'ai soutenu de grandes luttés, ou des luttés en l'honneur de Dieu.

נפחחים n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נפחלי (ma lutte) n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נפח m. Fleur : נפחה Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נפח m. Épervier, Lévi. 11. 16, Job 39. 26.

נפח S'envoler (v. נפח) : נפח Jér. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou נצב de נצח qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

נצב Kal inusité. Niph. 1° Être placé ; הנצב על être préposé sur : Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs ; Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — נצב employé subst. Préposé, intendant, chef : I Rois 4. 7, douze intendants ; 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 2° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir : Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout ; Zach. 14. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine ; selon d'autres, au contraire : la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher ; Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi ; I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit ; Gen. 45. 1. devant tous ceux qui se tenaient autour de lui ; Lam. 2. 4, sa droite s'affermir ; Ps. 119. 89, ta parole, ô Éternel ! est établie, subsiste à jamais, dans les cieux ; Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité ; ou : tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

Hiph. Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir : Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur ; Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches ; Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part ; Jér. 5. 26, ils tendent des filets ; Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes ; I Sam. 15. 12, il s'érige un monument ; Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville) ; Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples ; Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve ; I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

Hoph. 1° Être placé : Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté : Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. n. pr.).

נצבה chald. f. (נצב). Dureté : Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

נצב m. Garde d'une épée, poignée : Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. part. Niph. de נצב).

נצב (נצג) v. נצב. 1° S'envoler, s'enfuir (v. נצח) : Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté : Jér. 4. 7, tes villes seront dévastées.

Niph. 1° Se quereller, disputer : Exod. 21. 22, si des hommes se querellent : Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté : Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

Hiph. Disputer, se soulever, se révolter, combattre : Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse ; Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaïm.

נצה f. Fleur : Is. 18. 5, la fleur se changera (en fruit, etc.) ; Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצה f. Plume, plumage : Lévit. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes ; selon d'autres : lejabot et la nourriture qu'il contient (rac. נצא ou נצה).

נצח Kal inusité. Niph. Être persé-

vérant, opiniâtre : מְשֻׁבָּה נִצְחָה Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

Pi. Exceller, veiller à, avoir l'inspection; la surveillance; avec על et על Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; מְנַצְּחִים II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; spécial. exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : בְּנִיחָה עַל-הַמִּינִיחָה לְנִצְחָה I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; frég. en tête des psaumes : לְמַנְצֵחַ au chef des chanteurs, des musiciens.

נָצַח chald. *lthp.* Surpasser, l'emporter sur : וְנִצְחָה דָּנִיֵּל Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

I נָצַח et נִצְחָה m. (avec suff. נִצְחָה). 1° Gloire, victoire, force : וְנִצְחָה I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; נִצְחָה I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); וְלֹא-תָבֵא לְנִצְחָה וְלֹא-תִשָּׂא Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; וְאִישׁ שֶׁמֶעַ לְנִצְחָה וְאִישׁ יָדָבֵר Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convainc par ses paroles; וְנִצְחָה לַמֶּלֶךְ Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : לְמִשְׁאוֹר נִצְחָה Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à מִשְׁאוֹר); לָמָּה הָיָה כְּאֲבֵר נִצְחָה Jér. 15. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continue? מִדְּנִצְחָה Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; לְנִצְחָה, נִצְחָה, Ps. 49. 10, à jamais, pour jamais.

II נָצַח m. Jus (du raisin), sang : וְרוּחַ יְהוָה נָצַח עַל-בְּגָדַי Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejailli sur mes vêtements; וְאִירִיד לְאָרֶץ נִצְחָה Is. 63. 6, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

m. (נָצַח). 1° Intendant : וְנִצְבֵּי I Rois 4. 19, et un intendant.

— 2° Poste militaire, garnison : וְנִצְבֵּי I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; וְנִצְבֵּי בְּאֵרוֹם נְצָבִים II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Édom. — 3° Colonne, statue : וְנִצְבֵּי סֶלַח Gen. 19. 26, une statue de sel.

n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

n. pr. m. Esdr. 2. 54.

Kal inusité. Niph. נִצַּל Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : וְנִצַּלְתֶּם נִצַּלְתֶּם Jér. 7. 10, et vous dites : Nous sommes sauvés; לְהַצִּיל מִיַּד מְצַלְתֶּם Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; וְנִצַּלְתָּ כַּצֶּמֶר Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec אֶל, se réfugier vers quelqu'un : וְנִצַּלְתָּ אֶל-יְהוָה Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

Pi. 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : וְנִצַּחוּ אֶת-הָאָרֶץ II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; וְנִצַּחוּ אֶת-מִצְרָיִם Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : וְנִצַּחוּ נַפְשָׁם Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

Hiph. וְנִצַּח 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : וְנִצַּחְתִּי מִפִּי I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; כֹּל-הַחֵשֶׁךְ אֲשֶׁר הָיָה אֵלַיִם מִבְּרִיתִי Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; וְנִצַּחְתִּי יַמְרֵי יוֹשֻׁעַי Osée 2. 14, j'enlèverai ma laine et mon lin; וְנִצַּחְתִּי מִפְּנֵי II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; מִדְּשַׁלַּל אֲשֶׁר הָיָה I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; וְנִצַּח מִצַּיִל מִיַּד מִיָּדָם II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : וְנִצַּחְתָּ מִיָּד מִיָּדָה Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; וְנִצַּח בְּבֵיתִי הָיָה Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; וְנִצַּח

נצלת Ez. 3. 19, toi, tu auras sauvé ton âme; נצלתו לך פרצו Jon. 4. 6, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

Hoph. passif: נצלתו אהר זכח Zach. 3. 2, un tison sauvé, tiré du feu

Hithp. Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : נצלתו בני ישראל Exod. 33. 6, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

נצל chald. Aph. נצלת Délévérer, sauver : נצלתו Dan. 6. 15, de le sauver; part.: נצלת 3. 28, et qui sauve, délivre.

נצנים m. pl. Fleurs : נצנים נראו בארץ Cant. 2. 12, les fleurs paraissent sur la terre (rac. נצץ ou נצץ).

נצע (v. נצע).

נצץ (v. נצץ) Briller, étinceler. Part. נצץ, ex. unique : נצצו Ez. 1. 7, et ils étincelaient.

נצק (v. נצק).

נצר (fut. ינצר et ינצר, impér. נצר) 1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (v. נצר) : נצר תאכלו יאכל פריה Prov. 27. 18, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit; נצרתו II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes; נצרתו Is. 26. 3, tu (le) préserveras en lui donnant la paix; נצרתו celui dont la voie est simple; נצרתו Ps. 32. 7, tu me préserveras de la détresse; avec על : נצרתו Ps. 141. 3, veille à la porte de mes lèvres (v. I נצרת). Souvent de Dieu : נצרתו Job 7. 20, toi qui veilles sur les hommes; נצרתו Prov. 24. 12, et celui qui veille sur ton âme; נצרתו Prov. 7. 10, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices; נצרתו Is. 48. 6, des choses bien gardées; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : נצרתו Deut. 33. 9, ils resteront fidèles à ton alliance;

נצור Ps. 119. 69, j'observerai tes commandements; נצור חסדו Exod. 34. 7, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations; נצורו Is. 49. 6, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : נצורו Néh. 2. 2, assiéger la forteresse; נצורו Is. 1. 8, comme une ville assiégée; נצורו Ez. 6. 12, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé; נצורו Is. 63. 4, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

נצר m. Branche, rejeton : נצר Is. 14. 19, comme une branche inutile, vile; נצר נצתי Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation; נצר נצתי Is. 41. 1, et une branche poussera de ses racines.

נצה (v. נצה).

נקה chald. Pur : נקה Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

נקב (fut. ינקב et ינקב) 1° Faire un trou, percer : ינקבו II Rois 12. 10, il perça un trou; ינקבו Is. 36. 6, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : ינקבו Gen. 30. 28, fixe toi-même le salaire que tu veux de moi; ינקבו Is. 62. 2, que la bouche de l'Éternel prononcera, nommera; ינקבו Amos 6. 1, qui sont désignées, nommées, la première des nations; ou ינקבו : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (v. נקב) : נקבו Nomb. 23. 8, comment maudirai-je? נקבו Lévit. 24. 16, celui qui blasphème le nom de l'Éternel.

Niph. passif de Kal 2°. Être désigné, nommé : נקבו Nomb. 1. 17, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

נקב m. 1° Flûte : נקב Ez. 28.

13, tes tambours et tes flûtes. — 2° Trou : נקבים Rituel, des trous, ouvertures.

נקב (avec l'art.) n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נקבה f. Femme, femelle, opposé à זכר homme, mâle; des hommes : וְזָכָר וְנִקְבָּה Gen. 1. 27; des animaux, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נקד adj. (Un animal) marqué de petites taches : כִּלְשָׁח נִקְדִי Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches; plur. נִקְדִים 31. 8, fem. נִקְדוֹת 30. 35. De là

נָקִד m. Berger, propriétaire de bestiaux : אֲשֶׁר-תִּהְיֶה בְנִקְדִים Amos 1. 1, qui était un des bergers; נָקִד II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נִקְנִיהָ f. Paillette : עַם נִקְרוֹת תְּכֵמָה Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נִקְרִים m. pl. 1° Miettes de pain, ou pains moisis : וְהָיָה נִקְרִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau : וְנִקְרִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נָקִה Être pur, être innocent, impuni. Kal seulement inf. : וְאַתָּה דָּוָא נָקִה תִּנְקָהוּ JÉR. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni?

Niph. Être innocent, exempt de faute, de péché : אֲצִק לְחַזְשִׁיר לֹא תִנְקָה Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent; וְנִקָּה Nomb. 5. 31, le mari sera exempt de faute; נְשִׂיתִי תִשְׁעָם מִחֻלְשָׁתַיִם Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : וְנִקָּה Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous; וְנִקִי מִיַּי הַמַּיִרִים Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point; לֹא יִנְקָה כִּלְיֵי-חַוְצֵה בָּהּ Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégagé (d'une promesse) : וְנִקִיָּה מִצָּבְעָתִי זָכָר Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : וְנִקְרָה Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants; כִּלְ-חַוְצֵה זָכָר מִצָּח מִצָּח נִקָּה Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

Pi. Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : וְדַעְתִּי בִי-רָה Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent; מְנַסְתָּרוֹתַי נִקִי Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus; אֶל-תִּנְקָהוּ I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni; וְנִשְׂפִיתִי דָמָם לֹא-נִקְרָהוּ Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans rég. : וְנִקָּה לֹא יִנְקָה Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נִקְוִיָּה n. pr. m. Esdr. 2. 48.

נִקָּח (v. לָקַח).

נִקָּט (v. קָיַט).

נָקִי adj. (נקיים. pl.) 1° Pur, innocent : וְנִקִי וְצַדִיק Exod. 23. 7, l'innocent et le juste; דָּם נִקִי Deut. 19. 10, le sang innocent; נָקִי בְּיָמַי Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures; avec מֶן — נָקִי אֲנִכִי — מֶן וְנִקִי מִדָּמֵי אַבְנֵר II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégagé, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec מֶן : וְהָיָה נָקִי מִצָּבְעָתִי Gen. 24. 41, tu seras dégagé du serment que tu m'as fait; וְהָיִיתֶם נְקִים מִיִּשְׂרָאֵל Nomb. 32. 22, vous serez exempts de reproche devant l'Éternel et devant Israël; נָקִי וְהָיָה Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre); אִין נָקִי I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נָקִיא Innocent : דָּם-נָקִיא Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (cheth.), le sang innocent.

נִקְיוֹן m. Pureté, innocence : לֹא יִדְבְּקוּ Osée 8. 5, (jusqu'à quand) ne pourrout-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs? וְנִקְיוֹן בְּיָדֵי אֲרִיזִין בְּנִקְיוֹן בְּיָדֵי

Ps. 26. 6, je purifie mes mains et je serai pur, innocent ; וּבְנִקְיִן כַּיְדֵי אֲשֵׁרִי
 Gen. 20. 5, j'ai fait cela (dans la simplicité de mon cœur) et avec la pureté de mes mains ; נְקִיִּים אָמוֹס 4. 6, la pureté, la propreté, des dents, ce qui signifie ici la famine ; selon d'autres : l'agacement des dents (v. קָהוּ).

נקיק ou נקי m. (état const. seul usité). Fente, creux (de rocher), caverne : וּבְנִקְיֵי הַסֻּלְעִים Is. 7. 19, et dans les creux des rochers.

נקם (inf. נקום, fut. ינקום) Se venger, venger : לֹא תִקָּם Lévit. 19. 18, tu ne te vengeras pas ; וְנָקַם עַל-עֵלְיוֹתָם Ps. 99. 8, tout en les punissant de leurs fautes ; דָּם-עַבְדָּי יִקָּם Deut. 32. 43, il vengera le sang de ses serviteurs. — L'objet sur lequel la vengeance est exercée, à l'acc., plus souvent avec כָּ, לְ, מֵ, אֶת, בְּ, אֶת : וְיָרִיק אֶת-יְהוָה עַד-יָבֵיב Jos. 10. 13, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis ; וְנִקְמְנִי יְיָ מִסָּדָה I Sam. 24. 13, que l'Éternel me venge de toi ; נָקַם נָקָמָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶל מַדְיָנִים Nomb. 31. 2, venge les enfants d'Israel des Madianites ; נָקַם יְיָ לְצַרְיוֹ Nah. 1. 2, l'Éternel se venge de ses ennemis.

Niph. Se venger, être vengé. Avec כָּ : וְנִקְמְתִי מֵאֹיְבֵי I Sam. 14. 24, (jusqu'à ce) que je me sois vengé de mes ennemis ; avec ב : לְתַנְקָם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ : I Sam. 18. 25, pour être vengé des ennemis du roi ; וְנִקְמְתִי עִזְיָם Ez. 25. 15, et qu'ils se sont vengés.

Pi.: וְנִקְמְתִי אֶת-נִקְמָתָהּ JÉR. 51. 36, j'exercerai la vengeance ; וְנִקְמְתִי דָמִי II ROIS 9. 7, je vengerai le sang de mes serviteurs — répandu par la main d'Izebel ; avec ב : וְנִקְמְתִי בָהֶם Ez. 25. 12, et (parce qu')ils se sont vengés d'eux.

Hoph. Être vengé, être puni : שִׁבְעָתַיִם יִקָּם גֵּן עֵדֶן Gen. 4. 24, (la mort de) Caïn sera vengée sept fois ; יָקָם 4. 15, (celui qui tuera Caïn) sera puni, etc.

Hithp. Se venger, être vindicatif . וְלֹא תִנְקַם נַפְשִׁי JÉR. 5. 9, ne me venge-

rai-je point ? אֹיֵב יִמְחָנְקֶם Ps. 44. 17, l'ennemi et l'homme avide de vengeance.

נקמה m. et נקמה f. (avec suff. נקמתי, pl. נקמות). Vengeance : לִי נִקְמָה וְשָׁלֹם Deut. 32. 35, à moi appartient la vengeance et la rémunération ; נִקְמָה וְשָׁלֹם לְעֵבֵד לֵוִי Lévit. 26. 25, qui prend la vengeance de l'alliance, qui vengera l'alliance rompue par eux ; נִקְמָה תִּדְבֹּל JÉR. 50. 28, la vengeance faite à cause de son temple. נִקְמָה תִּשְׁכַּח הַיָּם Exerger la vengeance (tirer vengeance) : וְנָקַם הַיָּם לְצַרְיוֹ Deut. 32. 43, il tirera vengeance de ses ennemis ; וְנִקְמְתִי בְּמִדְיָן Nomb. 31. 3, pour exercer la vengeance de l'Éternel sur Madian ; וְנִקְמָה וְנִקְמָה JÉR. 20. 10, nous nous vengerons sur lui ; לְעַשׂוֹת נִקְמָה בְּאוֹיְבֵינוּ Ps. 149. 7, pour exercer la vengeance sur les peuples ; avec לְ quelquefois venger quelqu'un : הָאֵל הַזֶּה יִנְקָמוֹ לִי Ps. 18. 48, le Dieu qui me venge ; אֲשֶׁר הָיָה יְיָ נִקְמָה לִי Jug. 11. 36, (après) que Dieu t'a fait prendre vengeance (de tes ennemis).

נקע (v. נקע) Se retirer, s'éloigner : וְנִקְעָה נַפְשִׁי עִזְיָם Ez. 23. 22, 28, (ceux) de qui ton cœur s'est éloigné, retiré.

נקף Faire le tour, passer tour à tour : וְהָיָה יְהוָה יִנְקָפוּ תּוֹרַת יִשְׂרָאֵל Is. 29. 1, les fêtes passent tour à tour ; selon d'autres : les fêtes, ou les sacrifices, cesseront.

Pi. Couper, abattre : וְנִקְעָה סִבְכֵי הַיַּעַר Is. 10. 34, il abat les broussailles de la forêt ; וְאַחַר עוֹרֵי נִקְעוּ-זָאֵר Job 19. 26, et après ma peau ils (les vers) briseront, rongeront, ceci (c.-à-d. ma chair, mon corps).

Hiph. 1° Faire le tour : תִּקְרָה Jos. 6. 3, faire le tour de la ville ; וְהָיָה יְהוָה יִנְקָפוּ הַיָּמִים הַנְּשֻׁבָה Job 1. 8, lorsque les jours de festin avaient fait le tour, lorsqu'ils étaient passés ; avec ellipse : לֹא תִקְצְאוּ עָצָר רֹאשְׁכֶם Lévit. 19. 27, vous ne couperez pas en rond les coins de vos cheveux (v. פָּאָה) ; וְהַתְּחַנֵּי מִמֶּנִּי Aboth, et le marchand fait crédit (il laisse faire le tour au temps,

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *reg. dir.* et avec *על* : *והקפתם את הים* I Rois 7. 24, environnant le bassin ; *והקפתם על דבש* II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; *והקפתו עלי הקדקד* Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נקף *m.* Action de secouer : *והקפתו* Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

נקפה *f.* Meurtrissure, plaie : *והקפתו* Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à *נקורה*).

נקר (*ful.* *נקר*, *inf.* *נקר*) Percer, crever, arracher (les yeux) : *והקפתו את עיניו* Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet œil).

Pi. Même signif. : *והקפתו את עיניו* Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; *והקפתו את עיניו* Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? *והקפתו את עיניו* Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

Pou. Être creusé, être tiré en creusant : *והקפתו בור* Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נקרה *f.* Fente, creux : *והקפתו* Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* *נקרות* Is. 2. 21.

נקש (*v.* *קוש* et *קש*) Dresser un piège : *והקפתו* Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

Niph. Être pris dans un piège, être séduit : *והקפתו* Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

Pi. Dresser des pièges : *והקפתו* Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

Hithp. Même signif. : *והקפתו* I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נקש chald. Frapper, heurter : *והקפתו* Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נר *m.* (*pl.* *נרות*). Lumière, lampe : *והנר* Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; *והנרות* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; *והנרות* Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : *והנרות* II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נר *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נר *m.* Sillon (v. *נר*) : *והנר* Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, *נר* comme *נר* : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נר *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נרגל *n. pr.* Nergal Sarezzer, général, et Nergal Sarezzer, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נרנן *m.* (*rac.* *נרן*). Calomniateur, rapporteur : *והנרנן* Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; *והנרנן* 18. 8, les paroles du calomniateur.

נרד *m.* (avec suff. *נרדי*, *plur.* *נרדים*) Nard : *והנרד* Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נרד (lumière de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נשא (*ful.* *נשא*, *inf.* *נשא* et *נשא*, avec suff. *נשאי* et *נשארי*, *imper.* *נשא* et *נשא*, *part. passif* *נשוא*, une fois *נשוי* Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : *והנשא* Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; *והנשא* Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent ; avec על mettre sur, charger : וַיִּשְׂאוּ אֶת-שִׁבְרֵם עַל-חֲמֹרֵיהֶם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes ; וְהָרַעַה לֹא-נֶשֶׂא עַל-קַרְבּוֹ Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux ; ou : qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec בָּ במאזנים רָשָׁא-יָחַד Job 6. 2, si on pouvait les mettre l'un et l'autre dans une balance ; וְנִשְׂאוּ בָּוֹ זָלָה I Rois 8. 31, et que l'on lui impose un serment ; ou, וְנִשְׂאָה pour וְנִשְׁחָה : que l'on exige de lui un serment. Elever la voix וַיִּקְרָא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix ; וַיִּשְׂאָה עֵשָׂו קְלוֹ וַיִּבְכֶּה Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura ; וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם הַרְעוּ Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse ; de même sans קוֹל וַיִּשְׂאוּ מְדַבְּרֵי קוֹלָם הַרְעוּ Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix ; וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם הַרְעוּ Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe ; וַיִּשְׂאָה בַיּוֹם הַהוּא Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *reg. dir.* Proférer, prononcer, entonner : וַיִּשְׂאָה מִשְׁלוֹ Nomb. 24. 7, il commença ses paraboles ; לֹא הִשְׂאָה עֵשָׂו עֵשָׂו Exod. 23. 1, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge ; selon d'autres : n'accueille point, etc. ; לֹא הִשְׂאָה אֶת-שִׁמְרֵי אֱלֹהֵיהֶם Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Éternel ton Dieu ; וְשָׂאוּ מְקוֹרָהוּ Ps. 81. 3, entonnez le chant. Elever la tête avec joie, avec orgueil : וַיִּשְׂאָה רֹאשׁוֹ Job 10. 13, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête ; וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם מִן-הָאָרֶץ Ps. 83. 3, et tes ennemis relèvent la tête, deviennent fiers ; — וַיִּשְׂאָה מִן-הָאָרֶץ II Rois 25. 27, Jér. 52. 31. Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même : וַיִּשְׂאָה פְּרִיָהּ אֶת-רֹאשָׁהּ Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté ; selon d'autres : se souviendra de toi.

נשא נשא signifie aussi : compter les têtes, faire le dénombrement : כִּי הָיָה הַשָּׂאָה אֶת-רֹאשׁוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites ; sans רֹאשׁוֹ : נֶשֶׂא אֶת-מִסְפַּר שְׂטָחָם : Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — Elever le visage ; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent : וְאַתָּה הָיָה פָּנֶיךָ מְצוּחַ Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent ; sans פָּנִים : וְאַתָּה תִּשְׂאֵהוּ Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. פָּנֶיךָ). Avec אל Elever la face vers quelqu'un avec confiance : וְהִשְׂאָה אֶל-אֱלֹהֵי פָנֶיךָ Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur : וַיִּשְׂאֵהוּ ה' פָּנָיו Nomb. 6. 26, que l'Éternel tourne ses regards vers toi ; וַיִּשְׂאֵהוּ פָּנָיו אֵלַי II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère ? comment paraître devant lui ? Lever les yeux pour voir : וַיִּשְׂאֵהוּ עֵינָיו אֶת-עֵינֵי הַיְהוָה Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit ; avec אל lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration ; וְהִשְׂאָה אֶת-עֵינֶיהָ אֶת-יְהוָה Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph ; וַיִּשְׂאֵהוּ אֶל-גּוֹלֵלֵי Ezech. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. Elever la main, montrer sa force : וְאַתָּה תִּשְׂאֵהוּ הַיָּדָה Ps. 10. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance ; וַיִּשְׂאֵהוּ רֹם יְדֵיהֶוָה נֶשֶׂא Hab. 3. 10, lorsqu'il (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance ; selon d'autres : il (l'abtme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec בָּ Se soulever contre quelqu'un : וַיִּשְׂאֵהוּ ה' בְּפָלֶה II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — נשא נשא signifie aussi : faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer : וַיִּשְׂאֵהוּ אֶת-יָדוֹ אֶת-עַמּוּסָא Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler) ; וַיִּשְׂאֵהוּ ה' אֶת-יָדוֹ בְּקִרְבֵי קְדוּשָׁה Ps. 28. 2, lors-

que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; **אָשֵׁר נָשָׂא אֶת־יָדַי לְיְהוָה** Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; **וְאָשֵׁא יָדַי לְזֵרַע בְּיַד יַעֲקֹב** Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. **נָשָׂא נְשָׂא אֶל** Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, **וְנָשָׂא אֶת־נַפְשִׁי** Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; **וְאָלְרֵי דְהַא נָשָׂא אֶת־נַפְשִׁי** Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; **וְאָל-** **וְנָשָׂא** Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, de la rac. **וְנָשָׂא**: ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec **ל**: **וְאָשֵׁר לֹא-נָשָׂא**: **ל** Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, **כִּרְיָ** qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; **וְאָל-זִמּוֹת רַשָׁעִים נָשָׂאוּ** Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); **וְלֹא-יִשְׁאָל אֶת־יְהוָה נֶפֶשׁ** II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres: Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — **נָשָׂא לֵב** Le cœur excite, porte, à faire une chose: **וְנָשָׂא אֶת־לֵבָא לְבָנֵי** Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi: le cœur enorgueillit: **וְנָשָׂא לֵבָא** II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, supporter, souffrir: **וְנָשָׂא עַל־אֲבֵרָתוֹ** Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; **וְנָשָׂאוּ הָעָם אֶת־הַבְּרִיחַ** Nomb. 11. 17, ils l'aideront à porter le fardeau du peuple; **וְנָשָׂאוּ הָאֲנָשִׁים** I Rois 5. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; **וְנָשָׂאוּ הָאֲנָשִׁים** Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; **וְנָשָׂאוּ הָרוּחַ הַזֶּה** Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; **וְנָשָׂאוּ אֶת־אֲבֵרָתְכֶם** Gen. 45. 19, vous amèneriez votre père; **וְנָשָׂאוּ הָרַעַם** Is. 40. 24, et une tempête les emporte comme la paille; **וְנָשָׂא יְהוָה** Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; **וְנָשָׂא יְהוָה** Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; **וְנָשָׂא יְהוָה מִמֶּנְכֶם** Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; **וְנָשָׂא יְהוָה** Is. 53. 4, il souffre de nos maux; **וְנָשָׂא עוֹן** porter une faute, être chargé d'un crime, supporter le châtement; **וְנָשָׂא עוֹנוֹ** Lévit. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; **וְנָשָׂא עָלָיו הַחֵטְא** Lévit. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; **וְנָשָׂא עוֹן הָאָב** Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; **וְנָשָׂא עוֹנוֹ** Lévit. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; **וְנָשָׂאוּ אֶת־עוֹנוֹתֵיכֶם** Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; **וְנָשָׂא עוֹן הָאָב** Prov. 9. 12, mais, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir: **וְנָשָׂא מִלְחָמָה** Gen. 27. 3, prends, je te prie, les armes; **וְנָשָׂאוּ מְדַבְּרוֹת** Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; **וְנָשָׂאוּ מִבְּתוּלֵי קִישׁ** I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; **וְנָשָׂאוּ מִבְּתוּלֵי מֵתֵיהֶם** Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; **וְנָשָׂא מִצֶּדֶן הָרֶגֶל** Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête; **וְנָשָׂא מִן־עוֹלָם** Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; **וְנָשָׂאוּ מִבְּתוּלֵיהֶם** Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner: **וְנָשָׂא עוֹן** Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec **ל**: **וְנָשָׂא עוֹן לְעַבְדֶּךָ** Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même **וְנָשָׂא עוֹן** seul: **וְנָשָׂא עוֹן לְכָל־הָעָר** Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; **וְנָשָׂא עוֹן לְיְהוָה** Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — *Part. passif*: **וְנָשָׂא עוֹן** Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; **וְנָשָׂא עוֹן** Ps. 32. 1 (pour **נָשָׂא**). — Prendre, recevoir, obtenir: **וְנָשָׂא בְרִית** Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; **נשא** et **נשא** 1° **Élever, honorer** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 8. 12, qu'il avait élevé son règne; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou : porte, soutiens-les. Avec **נשא** Désirer ardemment : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° **Soutenir, assister, par des présents; faire des présents** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° **Porter, emporter** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

Selon quelques commentateurs, **נשא** signifie 4° brûler et être brûlé : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de : David les emporta; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de : la terre se soulève, tremble.

Niph. **נשא** 1° **Se lever, s'élever, être élevé** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la furcur de mes ennemis; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° **Être porté, être emporté** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Jér. 10. 5, il faut les porter (pour **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Rois 20. 17, tout ce qui est dans ta maison sera transporté à Babylone.

Pi. **נשא** et **נשא** 1° **Élever, honorer** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 8. 12, qu'il avait élevé son règne; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou : porte, soutiens-les. Avec **נשא** Désirer ardemment : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° **Soutenir, assister, par des présents; faire des présents** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° **Porter, emporter** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

Hiph. **נשא** 1° **Faire porter** : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Lévi. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° **Avec** **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Mettre à, dans, quelque chose : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** II Sam. 17. 13, tout Israel mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

Hithp. **נשא** et **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Se lever, s'élever : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Nomb. 24. 7, son royaume s'élèvera; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Nomb. 16. 3, et pour quoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

נשא chald. Prendre, enlever, emporter : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esdr. 5. 15, prends ces vases; **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

Ithp. **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** S'élever, se révolter : **נשא** **נשא** **נשא** **נשא** Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

נשא f. (part. du **Niph.**). Présent :

נשא II Sam. 10. 43, nous a-t-il fait des présents ?

נשא Kal inusité. Hiph. 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : נשא כל-הרשעים השריפה Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; נשא לא-הרשעים בגבעה מלחמה Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; נשא הדברי והקרי — הלא הרשעים זכח. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? נשא הרשעים זכרון Is. 59. 9, la justice ne nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; נשאון נוסכיהו הרשעים Is. 35. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; נשא ונבאו עליה כל-הברכות האלה והשריפה Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : נשא השריפה Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des flots. Part. : נשא אל-פיו I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; נשא הרב Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; נשא אויבך למשנת I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi l'atteigne.

Avec נשא la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : נשא אויבך רדו וננאל Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; נשא לא הרשעים רדו לשפתי Job 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; נשא רדו Lévi. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme נשא Reculer : נשא גבולו רשעים Job 24. 2, ils reculent les limites (des champs).

נשא f. (rac. נשא). Charge, fardeau : נשאתיכם עמסוחו Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

נשא m. (rac. נשא). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : נשא I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; נשא אחד ליום Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; נשא העדה Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; נשא ביד-אב Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; נשא הנגיד Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° נשאים (vapeurs qui se lèvent) נשאים : נשאים מקצוד-ארץ Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; נשאים ורדו Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

נשא Kal inusité. Niph. נשא S'allumer : נשא נשקה ברעקב Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

Hiph. Allumer : נשא לחם Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

נשא Kal inusité, excepté inf. נשא Jér. 23. 39, pour נשא. Oublier, abandonner.

Niph. Être trompé, égaré, être séduit : נשא שרי נח Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

Hiph. Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le rég. dir. et ל : נשא אל-ישיא Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; נשא לך הוקדה II Rois 18. 29, qu'Ézéchias ne vous abuse pas ; נשא נשתיכם Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; נשא השריפה אהך Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; נשא הנהש השריפה Gen. 3. 13, le serpent m'a séduit. (נשא II Rois 19. 25, v. à נשא.)

נשא (v. II נשא) Prêter (à usure) : נשא איש-באודו אהם נשאים Neh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. Part. נשא I Sam. 22. 2, un créancier ; נשא Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; נשא בוד-אלה I Rois 8. 34, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est נשא.

Hiph. Exiger une créance, tour-

menter : לא ירשיא אורב בו Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, exact. ne le poursuivra pas comme un créancier ; רשיא סרוח פלרטו (keri pour רשיא) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

מי ריחו הי נשכבו : Souffler (נשח v. נשכ) Is. 40. 7, car l'Éternel l'a frappé de son souffle, littér. le vent de l'Éternel a soufflé dessus.

Hiph. 1° Faire souffler : רשב Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : רשב Gen. 15. 11, Abram en chassa (les oiseaux).

I נשח Oublier, négliger, abandonner : נשח Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נשח (נשח ou נשח) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; נשח אחרים נשא Jér. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (v. נשא).

Niph. Être oublié : נשח לא הנשחי (pour חנשח חנשחי) Is. 44. 21, Israël, tu ne seras pas oublié de moi.

Pi. Faire oublier : נשח אלוהים אד-כלי : נשח Gen. 41. 51, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

Hiph. : נשח אלוהים אלוהים חכמה Job 39. 17, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; נשח לך אלוהים חסדך Job 11. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

II נשח (v. II נשא) Prêter ; avec כ prêter à quelqu'un : לא נשחתי ולא נשחתי בך Jér. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres , נשחתי : je n'ai rien emprunté ; נשח דהואש Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. Part. נשח Créancier, exacteur, usurier : נשח Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; נשח II Rois 4. 1, le créancier est venu ; נשח או מי חנשחי Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נשח לא חנשחי Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

Hiph. Prêter : נשח ברנך נשח Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נשח m. Seulement avec נשח : נשח Gen. 32. 32, nerf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נשח m. Dette : נשח II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נשח f. (rac. I נשא). Oubli : נשח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נשח f. pl. Femmes (v. à נשא).

נשח f. Baiser : נשח Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נשח Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נשח (fut. נשח et נשח) 1° Mordre : נשח אר-אשך Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נשחים Mich. 3. 5, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. Part. passif : נשח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu. Au fig., tourmenter : נשח Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, le tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נשח Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

Pi. Mordre : נשח אהבם Jér. 8. 17, ils vous mordront.

Hiph. Prêter à intérêt : נשח Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נשח m. Intérêt, usure : נשח Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; נשח לא חשיבך Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; נשח Lévit. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נשח Ps. 15. 5, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נשח f. (v. לנשח). Chambre, cellule : נשח Néh. 3. 30, sa chambre ; pl. נשח 12. 44.

נשל (fut. נשל) 1° Intrans. Échapper, tomber : נשל חמרן נשל Deut. 19. 5, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; **נִשָּׁל** Job 28. 40, car tes olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. **שָׁלַל**, **שָׁלַח**): **שָׁלַל-נַעֲלָהּ** Exod. 3. 8, ôte tes souliers; **נִשָּׁל אֱלֹהֵי נַפְשׁוֹ** (pour **נִשָּׁל**) Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. **שָׁלַח**: **וְנִשָּׁל גּוֹיִם-רַבִּים מִפְּנֵיךָ** Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

Pi. Repousser, chasser: **וַיִּנְשָׁל אֱדָד** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Éloth.

נָשַׁם Souffler, respirer (v. **נָשַׁם**). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns: **וְנָשַׁם** Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de **שָׁמַם** je détruirai.

נִשְׁמָה f. 1° Souffle, haleine, respiration: **וַיִּבְרָא אֱלֹהִים בְּנִשְׁמָתוֹ יָבֵק** Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; **וַיִּבְרָא אֱלֹהִים לֹא-יִתְרַדְדוּבוּ נְשָׁמָה** I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); **וְנִשְׁמָה יְיָ כַּבְּדֵל נְשָׁמָה** Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; **וְנִשְׁמָתוֹ יִבְרָא אֱלֹהֵי יִבְרָאוּ** Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé: **וַיִּנְשַׁם בְּנַפְשׁוֹ** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; **וְנִשְׁמָתוֹ יִבְרָא** Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par ta bouche? **וְנִשְׁמָתוֹ יִבְרָא תְּחִיבֵי** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **וְנִשְׁמָתוֹ יִבְרָא** Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; **כֹּל הַנִּשְׁמָתוֹ תִּתְּלַל הָאֵשׁ** Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

וַיִּנְשָׁם chald. f. Ame, vie: **וַיִּנְשָׁם** Dan. 5. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

נָשַׁם (v. **נָשַׁם**) Souffler: **וַיִּנְשָׁם** Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; **וַיִּנְשָׁם** Exod. 15. 10, tu as fait souffler ton vent.

נִשְׁתָּה m. (avec suff. **נִשְׁתָּהוּ**). Crépuscule (du matin et du soir), soir: **וְנִשְׁתָּהוּ וַיִּזְרַח** I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou: depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à **וַיִּזְרַח**]; **וְנִשְׁתָּהוּ** Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; **וְנִשְׁתָּהוּ** Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; **וְנִשְׁתָּהוּ** Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; **וְנִשְׁתָּהוּ** Is. 21. 4, la nuit de mes délices; **וְנִשְׁתָּהוּ** Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

נִשָּׁק (fut. **וַיִּשָּׁק** et **וַיִּשָּׁק**) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *rég. dir.*: **וַיִּשָּׁק** Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou: celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); **וַיִּשָּׁק** Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec **ל**: **וַיִּשָּׁק-לִי** Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; **וַיִּשָּׁק-לִי** I Rois 19. 18, toute bouche qui n'a point adoré Baal en embrassant ses statues ou ses images; **וַיִּשָּׁק** Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer: **וַיִּשָּׁק** Ps. 78. 9, des archers armés; **וַיִּשָּׁק** II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé: **וַיִּשָּׁק-לִי** Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres: tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

Pi. Embrasser: **וַיִּנְשָׁק** Gen. 43. 15, il embrassa tous ses frères; **וַיִּנְשָׁק-בֵּן** Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à **בֵּן**).

Hiph.: **וַיִּנְשָׁקוּ** Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נִשְׁק et נִשְׁקָא *m.* 1° Arme, armure : Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer ; Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes ; Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : נִשְׁק בַּיַּת הַיַּעַר Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt ; נִשְׁקָא עַל־פְּנֵי נֶחֱלָה Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נִשְׂרָא *m.* Aigle : נִשְׂרָא גָדוֹל Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant ; plur. : נִשְׂרָאִים Is. 40. 31, comme des aigles.

נִשְׂרָא chald. (*pl.* נִשְׂרָאִין). Aigle : נִשְׂרָאִין דָּן Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נִשְׁחַח Dessécher, tarir : נִשְׁחַח לְשׁוֹנֵי בְּצִמָּה Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est euphonique) ; נִשְׁחַח גְּבוּרָתָם Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

Niph. Dessécher, tarir : נִשְׁחַחוּ מַיִם Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (*v.* נִחַש).

נִשְׁחָן héb. et chald. *m.* Lettre : נִשְׁחָן Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre ; נִשְׁחָנָא 4. 7, la lettre.

נִחַח *Kal* inusité. *Pi.* Couper en morceaux, dépiécer : נִחַח הַבְּעִיר Exod. 29. 17, tu couperas le bélier par morceaux ; נִחַח הַגֶּבֶר Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נִחַח *m.* (*pl.* נִחַחִים). Morceau, pièce (de viande coupée) : נִחַחֵי הַטֹּב Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux ; נִחַחֵי הַבְּעִיר הַזֶּה vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נִחְיָב *m.* et נִחְיָבָה *f.* (*plur.* נִחְיָבוֹת). Chemin frayé, route, sentier : נִחְיָבָה Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé ; נִחְיָבֵי הַדֶּבֶר Jug. 5. 6, et ceux qui suivent la grande route ; c.-à-d. les voyageurs ; נִחְיָבֵי הַדֶּבֶר

מְנַחֵךְ Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements ; נִחְיָבוֹת Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נְחִינִים *m. pl.* (*rac.* נָחַן). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : נְחִינֵי עֲבָדֵי הַיְהוָה Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נְחִינֵי chald. *m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que נְחִינִים héb.

נָחַךְ (*v.* נָחַךְ) Couler, se répandre : נָחַכְתִּי מֵעֲבָרַי Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde ; נָחַךְ עָלַי Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous ; נָחַךְ דְּמַתְּנֵי דָן Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

Niph. 1° Couler, se répandre : נָחַחוּ מֵעַל־מַיִם II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux ; נָחַח נַחְשׁ Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : נָחַחוּ בְּרוּכָה Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans ; נָחַחוּ בְּרוּכָה Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

Hiph. 1° Épaissir, amasser : נָחַחְתִּי כְּחֵלֶב Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit ; נָחַחוּ אֲדָמֵי הָאֶרֶץ II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : נָחַחְתִּי אֶחָבֶם Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre ; *inf.* : נָחַחְתִּי, même verset, pour faire fondre.

Hoph. Être fondu : נָחַחוּ בְּרוּכָה Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נָחַן (2° *pers.* נָחַח, une fois נָחַח II Sam. 22. 41, 1° *pers. plur.* נָחַחוּ ; *inf.* נָחַחְתִּי Nomb. 20. 21, נָחַן Gen. 38. 9, נָחַח I Rois 6. 19 ; plus souvent נָחַח avec suff. נָחַחְתִּי ; *impér.* נָחַח avec *makk.* נָחַחְתִּי ; *fut.* נָחַחְתִּי avec *makk.* נָחַחְתִּי 1° *pers. plur.* נָחַחוּ, une fois נָחַחְתִּי Jug. 16. 5) 1° Donner, *absol.* : נָחַחְתִּי נָחַחְתִּי Job 1. 21, l'Éter-

nel a donné et l'Éternel a ôté ; avec le *rég. dir.* et la *pers.* avec ל et אל : ראש ; אל-ה' אל-ה' Prov. 30. 8, ne me donne ni la pauvreté ni la richesse ; ויהי אלהיך אל-ה' Jér. 36. 32, il donna (le livre) à Baruch ; נתת לי את הארץ Jos. 15. 19, pour m'as donné (une terre aride). Avec נ נתן Donner pour, au prix de, en échange de : ויהי נתן ויגדל ביהוה Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée ; ונתתו בכתב Deut. 14. 25, tu le donneras pour de l'argent, tu le vendras. Avec נתן ל, לקני, בקנה, נתן ל, Livrer entre les mains, au pouvoir : נתת בידי עמלק Ez. 23. 9, je l'ai livrée entre les mains de ceux qui l'aimaient ; ויהי נתן לי בידו Jug. 6. 13, il nous a livrés au pouvoir des Madianites ; נתן לי בידו ה' את ישראל Jos. 10. 12, le jour auquel Dieu avait livré les Amorrhéens au pouvoir d'Israel ; נתן לי בידו ה' את יעקב Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage. נתן נתן Donner, présenter, la main ; demander ou offrir un secours, faire une promesse : נתן נתן לament. 5. 6, nous avons tendu la main à l'Égypte (v. à יד) ; נתן נתן Ez. 17. 18, il avait donné la main (s'était engagé par promesse). Autres significations : נתן נתן Gen. 38. 28, l'enfant avança, sortit, une main (du sein de sa mère) ; נתן נתן יד ה' ה' I Chr. 29. 24, (tous les princes, etc.) vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon ; נתן נתן II Chr. 30. 8, rendez hommage à l'Éternel. — נתן קול Elever la voix : נתן קול ויבכו Nomb. 14. 1, ils élevèrent la voix et ils pleurèrent ; נתן קולך Prov. 2. 3, si tu élèves ta voix pour appeler la prudence ; נתן קולך ויבכו Exod. 9. 23, l'Éternel fit entendre le tonnerre et fit tomber la grêle ; נתן קולך ויבכו Ps. 68. 12, l'Éternel fait entendre une parole ; נתן קולך ויבכו Gen. 49. 21, il fait entendre de belles paroles (ou : un chêne qui pousse de belles branches, v. אילת et אילת) ; נתן קולך ויבכו Ps. 81. 3, faites entendre le son du tambourin ; נתן קולך ויבכו II Sam. 22. 48, le Dieu qui me venge.

נתן avec un autre *inf.* Permettre de faire une action : נתן נתן לנגע אל-ה' Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher ; נתן נתן סיוח אד-ה' אל-עבר בגבולו Nomb. 21. 23, Sichon ne voulut pas permettre qu'Israel traversât son pays ; נתן נתן מכל-ה' לשוב אל-אלהיהם Osée 5. 4, leurs mauvaises actions ne leur permettent pas de revenir vers leur Dieu. נתן exprime encore : attribuer, accorder, rendre : נתן לך רבבוח I Sam. 18. 8, ils ont donné, attribué, à David des myriades ; נתן לו לאלהים Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu ; נתן נתן Job 1. 22, et il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra rien d'insensé, point de blasphème, contre Dieu. — Produire, causer, accomplir : נתן נתן הארץ רבובת Lévit. 26. 4, la terre donnera, produira, ses fruits ; נתן נתן Lévit. 24. 19, un homme qui aura blessé son prochain, *exact.* qui lui aura causé un défaut corporel ; נתן נתן Ps. 140. 9, n'accomplis pas, Éternel, les desirs de l'impie. — Répandre : נתן נתן I Chr. 14. 17, (Dieu) répandit la terreur (de David) sur tous les peuples ; נתן נתן Cant. 1. 12, mon nard répand son odeur. *Impers.* : נתן נתן Prov. 13. 10, il y a des querelles. — נתן מי נתן Qui donnera (expression qui marque qu'on souhaite quelque chose), plutôt à Dieu : נתן מי נתן Exod. 16. 3, plutôt au ciel que nous fussions morts, etc. ; נתן נתן Deut. 5. 26, puissent-ils avoir toujours de tels sentiments ; de même ונתן נתן Ruth 1. 9, que l'Éternel vous accorde la grâce, qu'il vous fasse trouver le repos. 2° Mettre, placer, établir : נתן נתן I Rois 6. 19, pour y mettre l'arche d'alliance ; נתן נתן Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées ; נתן נתן Ez. 17. 22, moi je prendrai une branche de la cime (du plus grand cèdre), et je la planterai, je la planterai ; נתן נתן Gen. 17. 2, j'établirai mon alliance, je contracterai une alliance ; נתן נתן

Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; וְנִתְּחַם Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; וְנִתְּחַם לְפָנֶיךָ הַיּוֹם Deut. 41. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malédiction); וְנִתְּחַם אֲשֶׁר נִתְּחַם לְפָנֶיךָ I Rois 9. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; וְנִתְּחַם Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; וְנִתְּחַם אֲשֶׁר-נָתַן אֲבִיךָ עָלֵינוּ II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; וְנִתְּחַם עָלֵינוּ II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; וְנִתְּחַם עָלֵינוּ Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; וְנִתְּחַם עָלֵינוּ Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; וְנִתְּחַם אֲדָמָה אֶל-אָדָמָה Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); mais וְנִתְּחַם עָלַי בְּאִישׁ חַדָּשׁ Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — וְנִתְּחַם לְבֹבוֹ Turnover son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif; וְנִתְּחַם לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; וְנִתְּחַם לְבִי Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — וְנִתְּחַם לְבִי Mettre dans le cœur, inspirer: וְנִתְּחַם לְבִי לְעֲשׂוֹת Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: וְנִתְּחַם לְבִי וְהָיָה יָתֵן אֶל-לִבִּי Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; וְנִתְּחַם לְבִי אֶת-קִלְיוֹנוֹ Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses.

3° Faire, faire devenir, rendre: וְנִתְּחַם לְכֶם מִוִּסְתֵּי Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: וְנִתְּחַם לְאוֹרֵי Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; וְנִתְּחַם עוֹד הַרְחֹקָה Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; וְנִתְּחַם שׁוֹמֵמָה Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; וְנִתְּחַם אֶת-שָׁמַיְכֶם כְּבַרְזֵלָה Lévit. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; וְנִתְּחַם אֶת-הַיָּם כְּמַרְזָלִים Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec וְנִתְּחַם לְפָנֶיךָ לְקַנְיָ I Sam. 1. 16, ne prends pas la servante pour une femme pervertie.

Niph. 1° Être donné, livré: וְנִתְּחַם לָנוּ Is. 9. 5, un fils nous a été donné; וְנִתְּחַם בְּיַדְכֶם Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; וְנִתְּחַם לְהַעֲתִיקָהוּ Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: וְנִתְּחַם בְּתוֹךְ הַשָּׂבִיל בְּמִדְּוָיִם רַגְלֵיךָ Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à מְרוֹם); וְנִתְּחַם הַצָּבָא הַזֶּה עַל-יְהוֹמָיִד בְּקִשְׁעֵי Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: וְנִתְּחַם לְיָתֵן לְיָתֵן Lévit. 24. 20, ainsi il lui sera fait; וְנִתְּחַם אֶת-הַצִּיר יָתֵן Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe.

Hoph. 1° Être donné: וְנִתְּחַם לְיָתֵן Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; וְנִתְּחַם לְיָתֵן עַל-יְדֵי וְנִתְּחַם לְיָתֵן Lévit. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 2° Être placé: וְנִתְּחַם בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre.

וְנִתְּחַם chald. Donner, accorder; fut.: וְנִתְּחַם לְיָתֵן Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; וְנִתְּחַם לְיָתֵן 4. 14, et il le donne, l'accorde; inf.: וְנִתְּחַם לְיָתֵן Esdr. 7. 20.

וְנִתְּחַם n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 5. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr.

וְנִתְּחַם לְיָתֵן (don du roi) n. pr. m. II Rois 23. 14.

וְנִתְּחַם לְיָתֵן (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) n. pr. m. 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

וְנִתְּחַם לְיָתֵן et וְנִתְּחַם לְיָתֵן n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8.

וְנִתְּחַם לְיָתֵן Rompre, détruire: וְנִתְּחַם לְיָתֵן

Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נָחַץ, נָחַץ).

נָחַץ Briser. *Niph.*: נָחַץ Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. לָחַץ).

נָחַץ (*ful.* נָחַץ) Démolir, renverser, abattre, arracher : אֶרֶץ מְנוּחָהּם הַחֲצִין Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels; וְהָרַצוּ חֲבֵרִים Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons; אֶל הַחֲבֵרָה Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira; וְהָרַצוּ מִכָּרֵב Job 49. 10, il m'a détruit de tous côtés; מִלְּחֻצוֹת בְּעִירִים נְרוּץ Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

Niph. Être renversé : וְהָרַצוּ נָחַצוּ וְהָרַצוּ Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

Pi. Renverser : וְנָחַצוּ מִמֶּנָּה Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront tes autels.

Pou.: וְהָיָה נָחַץ מִזְבֵּחַ הַבַּעַל Jug. 6. 28, et l'autel de Baal était renversé.

Hoph.: וְהָיָה וְכִירִים וְחָץ Lév. 14. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נָחַץ Arracher, couper : מָשַׁם אֶת־נֶחֱדָן JÉR. 22. 24, de là même je t'arracherais; וְנִקְרַעְנוּהוּ מִן־הָעִיר Jug. 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*lagesch euphon.*). *Part. passif*: וְנִקְרַע Lév. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

Niph. נָחַץ Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : יָנַח Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à מִדְּבָרָה); לֹא בְּחִצְרוֹ הָרָס Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite; וְנָחַץ בְּעוֹד רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הַחֲרֻבָה Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche; וְרַעִים לֹא נָחַצוּ JÉR. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'ont point détachées; וְנִקְרַעוּ מִן־הָעִיר Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville; וְזוּרֵי נָחַצוּ Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

Pi. נָחַץ Arracher, rompre, déchirer : אֶרֶץ־שְׂרִיטָהוּ רָחַק Ez. 17. 9, il en arrachera les racines; וְכָל־מוֹטָהוּ תִנְחַץ Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres); וְשִׁרְיָהוּ רָחַק Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

Hiph. Éloigner, enlever : עַד הַחֲרִיבָה Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; וְנִקְרַעְתָּ מִצֵּאן לְמִבְרַחָה JÉR. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

Hoph. Être éloigné : וְנִקְרַעוּ מִן־הָעִיר Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נָחַץ *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu; celui qui est atteint de cette maladie : נָחַץ Lév. 13. 30, c'est la teigne; וְהִסְגִּיר וְהִנְחִיחַ אֶת־הַנָּחֶץ vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נָחַץ (*ful.* נָחַץ) Sauter : וְיִחַר בְּעִקְמוֹ Job 37. 1, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

Pi. Sauter : לִנְחַר בְּתוֹךְ עַל־הָאָרֶץ Lév. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

Hiph. 1° Faire fuir, ou disperser : וְיִחַר וְיִחַר Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : אֶגְדוֹת מוֹטָהוּ Is. 58. 6, délier les liens du joug; יָדוּ יָחַר Job 6. 9, qu'il étende sa main; יָדוּ מַחֲרִים Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés; וְיִחַר תָּמִים חֲרִבֵי II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נָחַץ chald. *Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : אֶת־עֲנָבָהוּ דָנָה Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נָחַץ *m.* Nitre : וְנִקְרַעְתָּ בְּעִירָהוּ JÉR. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נָחַץ (*ful.* נָחַץ) Arracher, détruire,

exterminer : וְאַחַר אֲשֶׁר-נִטְעַתִּי אֹנִי נִחַשׁ Jér. 45. 4. et j'arracherai ce que j'ai planté ; וְנִחַשְׁתִּי אֲשֶׁר-רִיחַ וְנִחַשְׁתִּי אֲשֶׁר-רִיחַ Mich. 5. 13, j'arracherai tes bois sacrés ; וַיִּהְיֶשׁם יְיָ מִצֵּל אֲדָמָתָם Deut. 29. 27, l'Éternel les arracha, ou les chassa, de leur pays ; וְצָרִים וְצָרִים Ps. 9. 7, et les villes que tu as détruites ; וְאֶת-בַּיִת רְחוּמֵי אֲחִישַׁף מְהֻלָּקִים Jér. 12. 14, j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux ; וְנִחַשְׁתִּי אֶת-רְחוּמֵי יְהוּדָה Jér. 12. 17, j'exterminerai cette nation.

Niph. 1° Être arraché, être détruit : וְלֹא יִנְחָשׁוּ עוֹד מִצֵּל אֲדָמָתָם Amos 9. 15, ils ne seront plus arrachés de leur pays ; וְהַרְחֵשׁ מִלְּכֹהֲנֹתָו Dan. 11. 4, son royaume sera détruit. — 2° *De l'eau.* Tarir : וְיָרִים אֶם-יִנְחָשׁוּ מֵיָם הַיָּרִים Jér. 18. 14, fera-t-on tarir des eaux étrangères (c.-à-d. qui viennent de loin)? Selon d'autres, pour יִנְחָשׁוּ : abandonnerait-on, etc. ?
Hoph. Être arraché : וְהָרַחֵשׁ בְּחֵמָה Ez. 19. 12, elle a été arrachée avec colère.

D

Ⓛ Samech, סָמֶךְ, quinzième lettre de l'alphabet ; signifie comme chiffre : 60. ס se permute avec toutes les lettres sifflantes. Exemples : וְנִחַשׁ וְנִחַשׁוּ renverser ; וְסָמַן et וְסָמְנָה couvrir, cacher ; וְצָלַם et וְצָלְמָה triompher, se réjouir ; וְסָבַח *Pil.* בּוֹסֵם et מְסֻבְּכָה et מְסֻבְּכָה fouler aux pieds ; וְרָמַס et וְרָמְסָה haie ; וְרָמַס et וְרָמְסָה fouler aux pieds, et וְרָמַס ramper. Malgré l'analogie entre ס et ש, ces deux lettres ne se permutent que rarement ; certains mots ont un sens tout à fait différent, selon que ס ou ש est une de leurs lettres radicales. Exemples : סָבַר boucher, et שָׁבַר acheter, payer ; סָכַל agir sottement, et שָׁכַל réussir, et *Hiph.*, considérer, etc.

סָאָה *f.* Séah, une mesure de capacité, le tiers de l'épha : סָאָה סָאָה II Rois 7. 16, une mesure de pure farine ; *duel* : סָאָה סָאָה II Rois 7. 18, deux mesures ; *plur.* : שְׁלֹשׁ סָאָה Gen. 18. 7, trois mesures.

סָאָן *m.* Combat. Ex. unique : כָּל-סָאָן סָאָן Is. 9. 4, tout combat se livre avec bruit, tumulte ; selon d'autres, par analogie avec le chaldéen, soulier, chaussure guerrière : toute chaussure, סָאָן (de l'homme qui en est chaussé) du guerrier (marche, ou touche la terre), avec bruit.

סָאָן *Combattre, ou être chaussé.* Ex. unique : סָאָן Is. 9. 4 (v. à סָאָן).

סָאָה *f.* Mesure, de סָאָה les deux

premières lettres redoublées : בְּסָאָה Is. 27. 8, avec mesure, avec modération, modérément.

סָבַר *Boire avec excès, se remplir de boisson :* וְנִסְבְּרוּ מִיַּיִן Is. 56. 12, abreuillons-nous de liqueurs fortes (parag.) ; *part.* : וְסָבַר Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne ; *part. passif* : וְסָבְרוּ Nah. 1. 10, et lorsqu'ils se seront enivrés de leur vin, ou, וְסָבְרוּ *inf.* : de la manière dont ils boivent.

סָבַר *adj.* Ivre : סָבְרוּ *keri*, סָבְרוּ *cheth.*, Ez. 23. 42, des hommes ivres ; selon d'autres, nom de peuple : des hommes de Seba (v. סָבָא).

סָבַר *m.* Vin : וְסָבַר מִיַּיִן Is. 1. 22, ton vin est mêlé d'eau ; וְסָבַר Osée 4. 18, leur vin tourne, s'altère, dans leur bouche (parce qu'ils en boivent trop) ; selon d'autres : leurs festins ont cessé.

סָבַר *n. pr.* 1° Seba, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'une peuplade de l'Ethiopie. — 2° Province et ville de l'Ethiopie, probablement Méroé, Is. 43. 3 ; de là וְסָבְרוּ Is. 45. 14, et les hommes de Seba (hommes d'une haute taille).

סָבַב (1° *pers.* סָבַב, סָבַב ; *inf.* סָבַב, סָבַב ; *fut.* יָסֻבּ, יָסֻבּ) 1° Tourner, tourner autour, faire le tour (d'une ville, d'un pays), parcourir, aller, ve-

nir, retourner : סוכב סוכב חולף הריח Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; סוכב סוכב חולף הריח Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; סוכב סוכב חולף הריח Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); סוכב סוכב חולף הריח Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; סוכב סוכב חולף הריח Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; סוכב סוכב חולף הריח Jug. 11. 18, il tournait, côtoyait, le pays d'Edom; סוכב סוכב חולף הריח Cant. 3. 3, les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; סוכב סוכב חולף הריח II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; סוכב סוכב חולף הריח Is. 23. 16, parcours la ville; סוכב סוכב חולף הריח II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; סוכב סוכב חולף הריח I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres : סוכב סוכב חולף הריח II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; סוכב סוכב חולף הריח II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; סוכב סוכב חולף הריח Cant. 2. 17, retourne; סוכב סוכב חולף הריח Jér. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סוכב סוכב חולף הריח Ps. 48. 13, environnez Sion; סוכב סוכב חולף הריח Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne); סוכב סוכב חולף הריח Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiègent, accablent; סוכב סוכב חולף הריח Eccl. 9. 14, il investit la ville; סוכב סוכב חולף הריח II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec סוכב סוכב חולף הריח et סוכב סוכב חולף הריח Job 16. 13, ses archers m'environnent; סוכב סוכב חולף הריח II Rois 8. 21, il battit, frappa, les Edomites qui l'avaient environné. — *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : סוכב סוכב חולף הריח I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : סוכב סוכב חולף הריח

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

Niph. סוכב (*fut.* סוכב, *pl.* סוכבו). 1° Tourner, se retourner, se diriger : סוכב סוכב חולף הריח Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds; סוכב סוכב חולף הריח Ez. 41. 7, pour סוכב סוכב חולף הריח, (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant; סוכב סוכב חולף הריח Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source; סוכב סוכב חולף הריח Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour; סוכב סוכב חולף הריח I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller; סוכב סוכב חולף הריח Ez. 1. 9, ils ne se retournaient pas en marchant; סוכב סוכב חולף הריח Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras; סוכב סוכב חולף הריח Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi; avec סוכב סוכב חולף הריח, so détourner, se retirer : סוכב סוכב חולף הריח I Sam. 17. 30, il se détourna de lui; סוכב סוכב חולף הריח Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux. — 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : סוכב סוכב חולף הריח I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère); סוכב סוכב חולף הריח Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre); סוכב סוכב חולף הריח Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers; סוכב סוכב חולף הריח Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : סוכב סוכב חולף הריח I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : סוכב סוכב חולף הריח Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : סוכב סוכב חולף הריח Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison; avec סוכב סוכב חולף הריח entourer dans une intention hostile : סוכב סוכב חולף הריח Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

Pi. : לְבַעְבוֹר סָבַב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

Po. fut. סוֹבֵב. Même signif. que *Kal.* 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וְאֶסְבְּבָה אֶת־מִזְבְּחֶךָ Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; וְאֶסְבְּבָהךָ Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וַיֵּרָא לְאֲמִים הַסּוֹבְבֶיךָ Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples t'environnera ; avec double *rép. dir.* : רַבִּי פִלַּט הַסּוֹבְבֵיךָ Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פִּלַּט) ; וְסָבְבֵנִי Deut. 32. 40, il t'entoura, le protégea ; וְנָבְחָה הַסּוֹבֵב וְנָבְרָה Jér. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

Hiph. fut. הִסֵּב. 1° *Intransit.* Tourner : הִסֵּב אֶל־אֲחֵרֵיהֶם II Sam 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° *Trans.* Tourner, retourner, détourner : אֶת־פְּנֵיךָ אֶל־הַקִּיר II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; *part.* : אֶת־קְלֵי הַמִּלְחָמָה Jér. 21. 4, je retournerai (contre vous-mêmes) vos armes de guerre ; לְהִסֵּב אֶלֶּהָ אֶת־בְּלִי־יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israel ; וַיִּסָּב אֲרוֹן־יְהוָה אֶת־הָעִיר Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; הִסֵּבִי Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : הִסֵּב אֶת־הַמַּעְרָב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וַיִּסָּב אֱלֹהִים אֶת־הַדָּם Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וַיִּסָּבֵנִי עַל־הַדָּבָר Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וַיִּסָּבֵנוּ אֶת־אֲרוֹן־יְהוָה I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וַיִּסָּבֵנוּ הַמַּלְאָכִים הַחַיִּימוֹת הַסֵּב בַּיַּת יְהוָה II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וַיִּסָּב אֶת־עַמֻּסָּא אֶת־הַמַּסְגָּלָה II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וַיִּסָּב אֶת־הַמְּלִיכָה לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וַיִּסָּב לִבְּכֹר־אֲשֵׁר עֲלֵיהֶם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וַיִּסָּב אֶת־לִבָּם אֲחֵרֵיהֶם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אֲחֵרֵיהֶם) ; וַיִּסָּב אֶת־שְׂמוֹ הַדְּוִקִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וַיִּסָּב הוֹשָׁע II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

Hoph. fut. הִסֵּב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתֵּמֵר מִסָּבֹת הַלְחָוִת וְאִשָּׁן עָנְלוּ עָלָיו Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וַיִּסָּב עַל־הַמִּינִי Is. 28. 27, et on (ne) fait (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchâssé : מִסָּבֹת הַחֹתָם Exod. 28. 11, enchâssées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מִסָּבֹת שֵׁם Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

Nif. fut. הִסָּב. Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : מִדְּיָהוָה סָבָה מַעֲסֵךְ I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

Inf. fut. הִסָּב. Ce qui est autour, alentour : מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַקְּסִיבִים I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : אֶת־הַקְּסִיבִים הָאֵלֶּיךָ Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° *Adv.* Autour, tout autour : קָמַת־עֵינַיךָ Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; בְּכָל־גְּבוּלֵי קְסִיבִים Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וַתִּזְכְּרֵנִי עֲלֵיהֶם קְסִיבִים קְסִיבִים Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; קְסִיבִים לְשֵׁלֶחֶק *prepos.* : קְסִיבִים לְ, autour de ta table ; Ps. 128. 3, autour de toutes parts : וַתִּסָּבֵנוּ *adv.*, d'autour, de toutes parts : וַתִּסָּבֵנוּ Ezech. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; וְהָיָה מִגֹּרֵם מִקְסִיבִים Jér. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; וַתִּסָּבֵנוּ מִתֵּן־קוֹרֵה Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

Plur. m. מִקְסִיבִים. 1° Les alentours,

les environs : וּבְסָבִיבֵי יְרוּשָׁלַם Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem ; וְאֶמְלֶחָהּ כָּל-סָבִיבֶיהָ Jér. 21. 14, elle dévorera tous ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : וְיָד לֹו כָּל-סָבִיבָיו Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le *sing.*, *prepos.* Tout autour : וְסָבִיבָיו Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

Plur. f. סָבִיבוֹהוּ. 1° Pays voisins, les alentours : וְלָחֹבוּ הַמְּקוֹל אֶת-כָּל-סָבִיבֹותָיו Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Fréq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְכָל-סָבִיבֹותָיו לְעַגְלָהּ Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְכָל-סָבִיבֹותָיו הָחֶזְקוּ עִמָּךְ Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeureraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְעַל-סָבִיבוֹתָיו שָׁב הָרוּחַ Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : וְסָבִיבוֹהָ הָאֵהָלָה Nomb. 11. 24, autour de la tente ; avec suff. : סָבִיבוֹתָיָהּ Job 22. 10, autour de toi ; סָבִיבוֹתָיו I Sam. 26. 7, autour de lui.

סָבַךְ Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif* : מִי עָרַב כַּמְּבִיטִים נָהִי 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

Pou. Même signif. : שָׂרְשָׁיו יִסְבְּכוּ Job 8. 17, ses racines s'entrelacent.

סָבַךְ *m.* Branche entrelacée, buisson : וְנִשְׂאָהוּ בְסָבַךְ Gen. 22. 13, (un bélier) était pris dans un buisson ; וּבְסָבַךְ-עֵץ Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; וְסָבַךְ הַיַּעַר Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

עָלָה סָבַךְ *m.* Buisson, futaie : וְעָלָה מִסָּבַךְ Jér. 4. 7, le lion monte, s'élance, hors de son buisson, ou de sa futaie.

סָבָא *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5 (v. 7. 10, שָׂבָא).

סָבָא *n. pr. m.* II Sam. 21. 18.

סָבַל (*ful.* וְסָבַל) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtement, d'une faute) : וְסָבַל Gen. 49. 15, pour porter le fardeau ; וְסָבְלוּ Is. 46. 7, ils s'en chargent ; וְסָבַלְתֶּם Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs ; וְסָבַלְתֶּם לַעֲוֹנוֹתֵיכֶם Lament. 5. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

Pou. passif : וְסָבְלוּ אֶת-עֲוֹנוֹתֵינוּ Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse, sont gras, ou peuvent être chargés, c.-à-d. ils peuvent porter, trainer, de fortes charges.

Hithp. Devenir lourd : וְהָיָה הַחֶזֶק Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle même devient pesante, quand la chose la plus légère devient à charge.

וְסָבַל *chald.* Porter. *Po.* וְסָבְלוּ עִמָּךְ Esdr. 6. 3, et que ses fondements puissent porter (un édifice, etc.) ; ou : que ses fondements soient solides, durables.

סָבַל *m.* 1° Fardeau : וְסָבַל I Rois 5. 15, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : וְסָבַל II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix ; וְסָבַלְתֶּם 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

סָבַל *m.* Fardeau : וְסָבַל עַל-עִמְּוֹתָיו Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du fardeau ; וְסָבַל אֶת-יֹסֵף I Rois 11. 28, il le préposa à toute la charge de la tribu de Joseph, pour recevoir l'impôt, ou pour surveiller les corvées de cette tribu.

סָבַל *m.* Charge, fardeau : וְסָבַל Is. 10. 27, son fardeau ; וְסָבַל Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סָבְלוֹת *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée : וְסָבְלוֹתֵינוּ Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Egyptiens vous chargent ; וְסָבְלוֹתָם 1. 11, par leurs travaux pénibles.

סָבַל *f.* Épi. Les Éphraïmites prononçaient וְסָבַל au lieu de וְסָבַל épi (v. Jug. 12. 6).

סָבַר chald. (v. סָבַר *Pi.*). Espérer, penser : לְהַשְׁבִּיר Dan. 7. 25, il espère, ou il s' imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

• סָבַר 1° Mine, geste : בְּסָבַר פָּנִים יָמוּחַ Aboth, avec une figure souriante, affable.

• סָבַרִי Rituel, avec la permission.

סָבַרִים (double espérance) *n. pr.* Sibraïm, ville en Syrie entre Damas et Hamath, Ez. 47. 16.

סָבַתָּה *n. pr.* Sabtha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple סָבַתָּא I Chr. 4. 9.

סָבַתְחָא *n. pr.* Sabthecha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple éthiopien.

• סָבַח chald. Multiplier, augmenter : וְהִסְבִּיחַ יוֹמָיו רִטְוֵל, qu'il augmente leurs jours.

סָבַח (*fut.* יִסְבַּח) Se prosterner en adorant les idoles : וְאֶסְבַּח לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי Is. 44. 19, je me prosternerai devant un morceau de bois ; וְאֶסְבַּח לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי vers. 17, il se prosterne devant (son idole) ; וְאֶסְבַּח Job 3. 6, et que vous adoriez.

סָבַח chald. (*fut.* יִסְבַּח). Se prosterner, adorer : וְלִדְנִיאל סָבַח Dan. 2. 46, et il se prosterna devant Daniel.

סָבַח *m.* (rac. סָבַח). 1° Ce qui renferme. Ex. unique : וְאֶקְרַע סָבַח לֵבָם Osée 13. 8, je déchirerai ce qui renferme leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou, *au fig.* : ce qui le couvre, le rend insensible, obtus. — 2° Or pur : לֹא יִתֵּן סָבַח Job 28. 15, elle ne se donne, ne s'acquiert point, pour de l'or (comme סָבַח, v. à סָבַח). — 3° Selon quelques-uns : lance, javelot : וְהִרִק חֲנִיחַ וְסָבַח Ps. 35. 3, lève la lance et le javelot devant mes ennemis ; selon d'autres, *impér.* de סָבַח : et ferme le passage à ceux qui me poursuivent.

סָבַחִים *pl.* (v. סָבַח).

סָבַחָה *f.* Possession, bien précieux, trésor : וְהָיָה לִי סָבַחָה מְבִל־הַנְּעָמִים Exod. 19. 8, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon bien propre ; וְסָבַח מַלְכִים Eccl. 2. 8, et le trésor des rois.

סָבַחִים *m.* Ne se trouve qu'au *pl.* סָבַחִים. Préposés, chefs, gouverneurs, princes : וְהַסָּבַחִים לֹא יָדְעוּ Néh. 2. 16, les chefs (du peuple), ou les magistrats, ne savaient pas ; וְהַסָּבַחִים Jér. 51. 23, les pachas et les gouverneurs ; וְיָבֵא יְיָ אֱלֹהֵינוּ Is. 41. 25, (il marchera sur) il foulera les princes comme on foule la boue ; סָבַח וְהַבִּיחַ * Aboth, vice-grand pontife, le suppléant du grand prêtre.

סָבַחִין chald. *m.* Gouverneur : סָבַחִין Dan. 3. 2, les gouverneurs ; וְרִב סָבַחִין Dan. 2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

סָבַר (*fut.* יִסְבַּר, v. סָבַר) Fermer, boucher : וְסָבַר וְאֵין פֶּתַח Is. 22. 22, il fermera et personne n'ouvrira (ne pourra ouvrir) ; סָבַר הַחֵטָא Job 41. 7, étroitement serré, fermé comme par un sceau ; וְסָבַר בְּשַׁר מִתְחַמֵּד Gen. 2. 21, il referma la chair, ou : il mit de la chair à sa place ; סָבַר אֶת-פֶּתַח עֵדֶן הָיָה I Rois 11. 27, il a fermé, réparé, les brèches de la ville de David ; וְהִלְבְּדוּ Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur ; וְסָבַר לְקִרְאָה רִדְפִי Ps. 35. 3, et ferme le passage à ceux qui me poursuivent (v. סָבַר) ; וְסָבַר בְּעֵדֵי בְּעֵדֵי Jug. 9. 51, ils avaient fermé la porte derrière eux ; סָבַר הָיָה בְּעֵדֵי רַחֲמָה I Sam. 1. 6, l'Éternel avait fermé son sein, l'avait rendue stérile ; וְסָבַר וְהִחַלֵּב בְּעֵדֵי וְהִחַלֵּב Jug. 3. 22, et la graisse se referma autour de la lame ; וְעַל : סָבַר Job 12. 14, s'il ferme sur quelqu'un, s'il tient un homme enfermé ; וְעַל-הָאֵשׁ סָבַר Exod. 14. 3, le désert s'est fermé sur eux, ils sont renfermés dans le désert. *Part. passif* סָבַרִי Ce qui est enfermé, ce qui est précieux : וְהָיָה סָבַרִי I Rois 6. 20, de l'or très pur.

Niph. Être fermé, être enfermé, s'enfermer : וְשַׁעֲרֵיהֶם לֹא יִסְבְּרוּ Is. 45. 1, les portes ne seront point fermées ; וְהַשְּׁעָרִים נִסְבְּרוּ Nomb. 12. 14, qu'elle soit

enfermée pendant sept jours ; **הסג** Ez. 3. 24, enferme-toi dans ta maison ; **סג** I Sam. 23. 7, puisqu'il s'enferme en se rendant dans une ville (qui a des portes et des verrous) ; ou : puisqu'il s'est livré lui-même en se rendant, etc.

Pi. Livrer : **סג** I Sam. 17. 46, l'Éternel te livrera entre mes mains ; et sans **סג** II Sam. 18. 28, qui a livré (entre tes mains) ces hommes.

Pou. Être fermé : **סג** Is. 24. 10, toutes les maisons sont fermées, de sorte que personne n'y entre plus ; **סג** Jos. 6. 1, Jéricho était fermée et verrouillée (devant les Israélites), **סג** part. du **Kal** ; ou : Jéricho avait fermé ses portes et était barricadée.

Hiph. 1° Fermer, enfermer : **סג** Lévi. 14. 38, il fermera la maison ; **סג** Lévi. 13. 5, le prêtre l'enfermera. — 2° Livrer (à l'ennemi), abandonner, sacrifier, mettre à la merci de : **סג** Obad. 14, tu ne livreras, ne trahiras pas le reste de ses habitants au jour du malheur ; avec **סג**, **סג**, **סג** Lévi. 23. 16, tu ne livreras pas, l'esclave à son maître ; **סג** I Sam. 23. 20, ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi ; **סג** Deut. 32. 30, et (parce que) l'Éternel les a livrés, abandonnés ; **סג** Ps. 78. 50, et il les fit périr par la peste, *exact*. il livra leur vie à la peste ; selon d'autres : **סג** et leurs bestiaux ; **סג** Job 41. 10, qu'il renverse, détruise, ou qu'il livre (le coupable).

סג chald. Fermer : **סג** Dan. 6. 23, et il a fermé la gueule des lions.

סג m. (rac. **סג**). Pluie : **סג** Prov. 27. 15, dans un jour de pluie.

סג m. Ceps, une espèce de chaîne : **סג** Job 23, 27, tu as mis mes pieds dans les (ceps) chaînes.

סג m. Ordre : **סג** Rituel, l'ordre, de ses libations.

סג m. Espèce de vêtement fait de lin : **סג** Prov. 31. 24, elle fait des toiles de lin ; **סג** Jug. 14. 12, trente chemises.

סג n. pr. Sodome, une des quatre villes dans la vallée de Siddim, près de la mer Morte, qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 18.

סג m. Arrangement, ordre. *Plur.* : **סג** Job 10. 22, où il ne règne pas d'ordre, où tout est sans ordre (v. **סג**).

Pi. Ranger avec ordre : **סג** Rituel, et qui range avec ordre les étoiles.

סג m. Rondeur : **סג** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur, une coupe ronde.

סג Une tour (de sa forme ronde) ; de là **סג** Gen. 39. 20, la prison.

סג n. pr. So, roi d'Égypte, II Rois 17. 4.

סג (v. **סג**) S'éloigner, se détourner (du bon chemin, de Dieu), s'égarer : **סג** Ps. 80. 19, nous ne nous éloignerons plus de toi ; **סג** Ps. 53. 4, tous ils se sont détournés (de la bonne voie) ; **סג** Prov. 14. 14, celui dont le cœur s'égaré, ou s'éloigne de Dieu.

Niph. Même signif. : **סג** Ps. 78. 57, ils se détournèrent (de Dieu) et devinrent infidèles comme leurs pères ; souvent avec **סג** et **סג** : **סג** Ps. 35. 4, qu'ils retournent en arrière ; **סג** Soph. 1. 6, et ceux qui se détournent de l'Éternel ; une fois avec **סג** : **סג** II Sam. 1. 22, (l'épée) n'est pas retournée en arrière.

סג Entourer, environner (v. **סג**) : **סג** Cant. 7. 3, environné de lis.

סג m. (rac. **סג**). Cage : **סג** Ez. 19. 9, ils mirent (le lion) dans une cage.

סוד (de סוד conseil) *Hoph.* Être conseillé, être instruit : וְאַלֶּה הוֹסֵד שְׁלֵטָה II Chr. 3. 3, et voici les choses que Salomon avait été conseillé, instruit (de bâtir); ou de la racine יָסַד.

סוד *m.* 1° Société, assemblée (pour s'entretenir ou pour délibérer) : סוד בְּחֹרֵימַי Jér. 6. 14, l'assemblée des jeunes gens; בְּסוֹד רְשָׁרִים Ps. 111. 4, dans la société des hommes probes; בְּסוֹד-מִשְׁתַּחֲוִים Jér. 15. 17, dans l'assemblée de ceux qui se divertissaient, ou des railleurs; בְּסוֹד עַמִּי לֹא-יִדְוֶהוּ Ez. 13. 9, ils ne seront point dans l'assemblée de mon peuple. — 2° Délibération, conseil, dessein : סוד בְּאֵינן סוד Prov. 15. 22, sans délibération, sans réflexion; עַל-סוֹד בְּעֵינַי יִפְרִימוּ סוד Ps. 83. 4, ils forment des des-eins pleins d'artifice contre ton peuple. — 3° Confidence, entretien, intimité, secret : אֲשֶׁר יִחְדְּדוּ בְּחַיִּים סוד Ps. 55. 15, nous qui eûmes ensemble des conversations familières et agréables; סוד בְּלִבִּי סוד Job 19. 19, tous ceux avec qui j'étais intime; סוד אֶלֶי Job 29. 4, lorsque la faveur ou la protection secrète de Dieu (veillait sur ma tente); סוד ה' לִירְאָהוּ Ps. 25. 14, la faveur de Dieu est pour ceux qui le craignent; ou : il leur découvre ses secrets; סוד אֶתְרוּ Prov. 25. 9, le secret d'autrui.

סודי *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

סודה *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

סודה *f.* Ordure (v. סודי) : וְחַדֵּי נִבְלָתָם וְאִשְׁתֵּי סוֹדָה Is. 5. 25, leurs corps gisaient comme de l'ordure (au milieu des rues) (v. une autre explication à סודה).

סודי *n. pr. m.* Esdr. 2. 54, Néh. 7. 57.

סוד (v. נָסַךְ) Répandre de l'huile sur un corps, frotter, se frotter (d'huile au sortir du bain), oindre : וְאִשְׁכָּה בְּשֶׁמֶן Ez. 16. 9, j'ai répandu sur toi de l'huile; לֹא-יִסְכְּכֵנִי Dan. 10. 3, je ne me suis point oint d'huile; וְשֶׁמֶן לֹא תִסְכֶּךָ Deut. 28. 40, et (tu n'auras pas) d'huile pour te frotter; ou, pour וְשֶׁמֶן תִּסְכֶּךָ : tu ne frotteras pas avec de l'huile.

Hiph. Même signification : וַיִּרְדֵּף וַיִּסְכֶּךְ II Sam. 12. 20, il se lava et se frotta le corps d'huile.

סוףפניה *et סוףפניה* chald. *f.* Nom d'un instrument de musique, cornemuse, tympanon (?), Dan. 3. 5, 10.

סוניה *n. pr.* Sweneh (Syene), ville à la frontière méridionale de l'Égypte, Ez. 29. 10.

סוס *m.* 1° Cheval, coursier : סוס בְּרִיחַ Exod. 15. 19, le cheval de Pharaon; סוסייה Hab. 3. 15, tes coursiers. — 2° Espèce d'oiseaux : סוס צנור Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue; selon d'autres : סוס grue, et צנור hirondelle, Jér. 8. 7, *cheth*.

סוסיה *f.* (de סוס). Jument, cavale : וְהָיָה לְסוּסֵי פָרָעֹה Cant. 1. 9, (je te compare) à la cavale attachée au char de Pharaon.

סוסי *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

סוף *intrans.* Finir, cesser d'être, périr : וְזָכְרָם לֹא-יִסוּף מִזְרָעָם Esth. 9. 28, et leur souvenir ne cessera point, ne sera point effacé, chez leurs enfants; סוף סוף Ps. 73. 19, ils ne sont plus, ils ont péri; וְיָחֲדוּ יָסוּף Is. 66. 17, ils périront tous ensemble.

Hiph. Faire cesser, en finir, perdre, faire disparaître : וְאַתָּה אֲסִיחֶם Jér. 8. 13, j'en finirai avec eux, ou : je les perdrai, exterminerai; וְאַתָּה אֲסִיחֶם לָלֶל Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître; וְאַתָּה, dans les deux exemples, *inf.* de אָסַף.

סוף *chald.* Avoir une fin, s'accomplir : וְהָיָה סוֹף עֲלֵי-בְנוֹתֶיךָ Dan. 4. 30, la parole s'accomplit dans la personne de Nabuchodonozor.

Aph. Mettre une fin, détruire : וְהָסַף כָּל-אֲרָצוֹת מְלָכֹתָם Dan. 2. 44, il détruira tous ces royaumes.

סוף *m.* Jonc, roseau, algue : וְהָסַף Exod. 2. 3, elle l'exposa au milieu des roseaux; סוף רֹבֵשׁ Jon. 2. 6, l'algue est tournée (autour de) ma tête; וְהָסַף Ps. 106. 7, dans la mer des roseaux, la mer Rouge.

סוף *n. pr.* d'une ville, Deut. 1. 4.

סוף *m.* Fin, extrémité : סוף בל-האדם : Eccl. 7. 2, la fin de tout homme ; סוף דבר Eccl. 12. 13, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; וסוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

סוף chald. *m.* Fin, extrémité : לסוף Dan. 4. 8, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף דר-מלחא Dan. 7. 28, la fin du discours.

סוף *f.* Tourbillon, tempête : דכמץ Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte ; כמסעור בגנב לחלום Is. 21. 1, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec r parag. : וסוף וקצרו Osée 8. 7, ils moissonneront la tempête.

סור (*fut.* וסיר, וסיר) 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec כן, סעל, סעל, disparaître, cesser. Avec כן, סעל, סעל, disparaître, cesser. Avec כן, סעל, סעל, disparaître, cesser. *absol.* : וסורם ועברתם Deut. 11. 16, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; וכל סר Ps. 14. 3, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; לא-תסור מעלי אלהו Prov. 27. 22, sa folie ne le quittera pas ; ou, 2° *pers.* : tu ne lui ôtera pas sa folie ; וסור לא יסור סעו Exod. 25. 15, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; וסור וסור Prov. 11. 22, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; ונתקמוז לא-סרו I Rois 15. 14, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact.* ne disparurent point ; וסר עיקו Is. 6. 7, ton péché a disparu, est effacé ; וסיר Job 15. 30, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; סור סכאם Osée 4. 18, leurs festins ont cessé (v. סכא) ; וסיר סורו Osée 7. 14,

ils s'écartent de moi, ou, de סרר : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer : וסר-נא וסר-נא Exod. 3. 3, je veux m'approcher et voir ; וסר-סר-סר Prov. 9. 4, qui est simple qu'il entre ici ; וסר-איס סר I Rois 20. 39, un homme s'est approché ; וסר-סר-סר I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort approche ; וסר-סרו Amos 6. 7, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (v. סרו) ; וסרו : על סרו I Rois 22. 32, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; וסל-סרו Jug. 19. 11, entrons dans la ville ; וסרו סרו-אלי Jug. 4. 18, entre chez moi ; וסרו-אלי-סרו I Sam. 22. 14, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (v. סרו) ; וסרו-סרו-סרו Jér. 15. 5, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état? — וסרו-סרו I Chr. 15. 22, il était maître, c.-à-d. il excellait, en musique (v. סרו) ; ou, de סרו : il instruisait les autres en musique.

Pil. : וסרו-סרו Lament. 3. 11, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (v. סרו).

Hiph. וסיר, *fut.* וסיר, *apoc.* וסיר. 1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : וסיר-סרו Deut. 7. 4, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; וסרו-סרו Job 33. 17, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; וסרו-סרו Gen. 38. 14, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; וסרו-סרו II Rois 6. 32, pour me couper la tête ; וסרו-סרו Deut. 7. 15, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; וסרו-סרו Ps. 66. 20, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; וסרו-סרו Job 27. 2, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; *וְאֵתְּדַבְּרִי לֹא חָסִיר* Is. 31. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; *לֹא חָסִיר דְּבַר מִכֵּל* Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); *כִּי אִם־חָסִירָה חַזְנוּרִים* II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; *חָסִיר הַתְּלָבִים אִישׁ מִמְּקָסוֹ* I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; *חָסִירָה חָסִירָה מִגְּבִירָהּ* II Chr. 15. 16, il lui ôta son autorité de reine, *exact.* il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; *וְשָׂאֵל חָסִיר אֲרֻחָאבוֹת* I Sam. 28. 3, et Saül avait fait disparaître les devins (du pays); *חָסִירוֹ אֲתֵּי הַגְּבֵר* Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; *וְיָסִירוּ אֲבָרֵי* Job 34. 20, ils renversent le tyran; *וְיָסִיר אָזְנוֹ* Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec *אָל* Faire approcher, laisser entrer: *וְלֹא־אָבָה דָּוִד* וְלֹא־אָבָה דָּוִד *וְלֹא־אָבָה דָּוִד* II Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

Hoph. Être ôté, être aboli, cesser: *כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֶלֶב* Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, *exact.* comme la graisse est ôtée; *וְיָסִיר מִסִּיר מְצִיר* Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, *exact.* Damas sera retranchée du nombre des villes; *וּמִצֵּת הוּסַר תְּחִמִּיד* Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

סור adj. f. סורה (part. pass. de סור). Éloigné, repoussé, exilé: *גִּלְגָּל וְסוּרָה* Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; *וְסוּרֵי (keri)* Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (v. à יסור).

סור m. Rejeton bâtard, branche dégénérée: *סוּרֵי הַגֶּתָּן נִכְרְיָה* Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

סור n. pr. d'une des portes du temple, II Rois 11. 6.

סוח ou *סיה Kal* inusité. *Hiph.* (חסיח, une fois חסיה, Jér. 38. 22; fut. חסיה,

Jér. 36. 18; *part. חסיה*). 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper: *וְחָסִיתָו לְשָׂאוֹל* Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; *כִּי יָסִיקָה אָחִיקָה* Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); *אֲשֶׁר־חָסְתָהּ אִרוֹ אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ* I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou: (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; *כִּי־יָסִיחַ חֲזָקָתוֹ הוֹסִיקָהּ* Is. 36. 18, qu'Ézéchiass ne vous persuade, trompe, point; *חָסִיתָהּ וְיָכַל לָהּ* Jér. 38. 22, ils t'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec *ב* Exciter contre quelqu'un, irriter: *אִם־יִרְיֶיךָ חָסִיקָהּ בִּי* I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écarté, retirer; avec *בן*: *וְיָסִיחַם אֶלְזָרִים מִצִּיּוֹ* II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écarta, de lui (de Josaphat); *וְחָסִיקָהּ מִפִּי־צִי* Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; *פָּדֵי* Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtement fort; selon d'autres: qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

סוח m. (v. ססוח). Vêtement. *Ex.* unique: *וְיִבְדֶּם־עֲבָרִים סוּחָהּ* Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

סחב *Tratner*, déchirer: *וְסָחַבְנוּ אֹרֹז* II Sam. 17. 13, nous abattons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; *סָחַב וְחָסְלָהּ* Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); *וְאֵת־הַמְּלָבִים לְסָחַב* Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

סחבות f. pl. Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées: *בְּלֵגַי חֲסָבוֹת* Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

סחה Kal inusité. *Pi.* Enlever, balayer, râcler: *וְסָחִיתִי עֲרֵבָה מִתַּחַת* Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là

סח *m.* Balayures, ordures. *Au fig.*: וְכַדְמֵי לַמִּלְחָמָה וְכַדְמֵי לַמִּלְחָמָה Lament. 3. 45, tu nous as mis (au milieu des peuples) comme des balayures, comme un objet de dégoût et de mépris.

סחש *m.* Ce qui germe de soi-même, ou ce qui pousse la troisième année de la semence, tandis que סחיה signifie ce qui provient de grains tombés à terre l'année précédente : וּבְשָׂמָהּ הַשְּׁנִיָּה סחש II Rois 19. 29, la seconde année, vous mangerez ce qui croîtra, poussera, de soi-même (v. סחיש).

סחח Entrainer, ravager : וְסחח חַרְבֵּי פְּרוּצֵי מַיִם Prov. 28. 3, une pluie violente qui entraîne, ravage, tout.

Niph. Être renversé, abattu : וְסחח חַרְבֵּי פְּרוּצֵי מַיִם Jér. 46. 15, pourquoi tes vaillants hommes ont-ils été renversés, abattus? ou : pourquoi ont-ils été entraînés, emportés?

סחר (*ful.* וְסחר) Aller autour, parcourir (un pays), voyager, *spéc.* pour négocier : וְסחרוּ אֶל-אֶרֶץ וְלֹא יָדְעוּ Jér. 14. 18, ils vont en exil vers un pays qu'ils ne connaissent pas ; ou : ils tournent autour, ils cherchent de tous côté un pays (pour s'y réfugier), et ils n'en connaissent pas ; וְסחרוּ אֶת-הָאָרֶץ הַסְּחָרִית Gen. 42. 34, parcourez le pays, ou trafiquez dans le pays. *Part.* סחיר, *fém.* סחירה. Marchand, acheteur, fournisseur : וְסחיר לְסחיר Gen. 23. 16, (de l'argent) qui est reçu, qui a cours auprès du marchand ; וְסחירי הַמֶּלֶךְ I Rois 10. 28, les marchands du roi (v. l'explication de la phrase à סחירה) ; וְסחיריךְ Is. 47. 15, les marchands qui avaient trafiqué avec toi ; וְסחיריךְ עִמָּךְ Ez. 27. 21, ils sont engagés dans ton commerce, ils te fournissent des agneaux, etc. ; וְסחיריךְ Ez. 27. 18, Damas faisant le trafic avec toi.

Pil. Circuler vite ; *du cœur*, battre fortement, palpiter : לִבִּי סחיר Ps. 38. 4, mon cœur est agité, palpite.

סחר ou סחר *m.* 1° Entrepôt de marchandises, place de commerce : וְסחר Is. 23. 3, elle était devenue la ville de commerce, le marché des na-

tions. — 2° Lucre, gain tiré du commerce : וְסחרוּ Is. 45. 14, et le gain que l'Ethiopie tire de son commerce.

סחר *m.* Gain de commerce : וְסחרוּ Is. 23. 18, le gain qu'elle tire de son commerce et le prix de ses prostitutions ; *en général* gain, acquisition : וְסחרוּ מִכֶּסֶף Prov. 3. 14, il vaut mieux acquérir la sagesse que gagner de l'argent, *exact.* son acquisition est meilleure que celle de l'argent.

סחרה *f.* Commerce ; *concr.* ceux qui font le commerce : וְסחרה עַמֵּי Ez. 27. 15, (les habitants des grandes îles étaient) des commerçants de ta main, c.-à-d. à ta disposition ; selon d'autres : ils achetaient les marchandises de ta main, de toi.

סחרה *f.* Bouclier rond. *Ex.* unique : וְסחרהוּ Ps. 91. 4, sa vérité est une cuirasse, ou targe, et un bouclier.

סחרת *f.* Marbre noir ou espèce de pierre fine, Esth. 1. 6.

סטים *m. pl.* (v. שטט). Ceux qui se détournent (du droit chemin), les pécheurs : וְסטים שְׂטָנִים Ps. 101. 3, je hais les œuvres de ceux qui se détournent du droit chemin.

סיה Vieillir : וְסיה Aboth, et vieillis (sur cette étude).

סיג *m., pl.* וְסיגים et סיגים. Scorie, écume des métaux, alliage, vil métal : וְסיגים וְסיגים Prov. 25. 4, ôtez les scories, ou l'alliage, de l'argent ; וְסיגים Prov. 26. 23, écume d'argent, argent impur ; וְסיגים Is. 1. 22, ton argent est devenu comme de l'écume, de l'argent non purifié ; וְסיגים Is. 22. 18, la maison d'Israël est devenue pour moi comme de l'écume, ou comme un métal vil.

סיג Haie : וְסיג Aboth, faites une haie autour de la loi.

סין *m.* Nom du troisième mois de l'année lunaire, mai-juin, Esth. 8. 9. **סיון** *n. pr.* Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 21.

* סִימָן *m.* Signe : סימן טוֹב : Rituel, un bon signe.

סִין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 4.

סִינַי *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 4 : הַר סִינַי : Exod. 19. 44, montagne de Sinaï ; סִינַי מִדְבַּר 19. 2, désert de Sinaï.

סִינִי *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 47.

סִינִים *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סִים (*keri*) Jér. 8. 7 (v. סִיס), hirondelle.

סִיסָרָא *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

* סִיעֵ אִידֵר, protégé. *Pi.* : שְׂוֹכְחֵ אֲבוֹתָם : סִיעֵתָם car le mérite de leurs ancêtres les protège, Aboth.

סִיעָא *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

* סִיעֵתָא אִידֵר, protection : סִיעֵתָא אִידֵר : Rituel, protection du ciel.

סִיפְנֵיָא (v. סִיפְנֵיָא).

סִיר *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : עַל-סִיר הַבָּשָׂר : Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סִיר : Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; *plur.* : אֲדֵרֶת-סִירֹתָא : Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au *plur.* : כַּדְּמֵי עֵצֵי סִירֹתָא : Eccl. 7. 6, comme le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סִירֹתָא סְבִיבֵי : Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; סִירֹתָא : Amos 4. 2, avec des hameçons.

סִירָא *m.* (rac. סָבַח). Foule, multitude : אֶבְרַת סִירָא : Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סִירָא en chald. signifie quantité, nombre.)

סִיָּא *m.* (rac. סָבַח, avec suff. סִיָּא). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

סִיָּא

retraite, tannière (des bêtes) : יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Jér. 25. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סִיָּא *f.* Même signif. que סִיָּא : מִסִּיָּא : Lévi. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; הַיּוֹם הַזֶּה : vers. 34, la fête des tabernacles ; יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סִיָּא *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סִיָּא : II Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סִיָּא *f.* Tabernacle : יָצֵאתִי מִסִּיָּא : Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סִיָּא est le nom d'une idole ; ou, de סִיָּא : obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סִיָּיִם *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סִיָּתָא (v. סִיָּתָא et סִיָּתָא) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : סִיָּתָא : Ps. 139. 43, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; סִיָּתָא : Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; avec על : סִיָּתָא : Exod. 25. 20, couvrir de leurs ailes le propitiatoire ; avec ל : סִיָּתָא : Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סִיָּתָא : Ce qui couvre, machine qui sert d'abri : סִיָּתָא : Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : סִיָּתָא : Lament. 3. 43, tu t'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכךו 3. 44, tu t'es enveloppé de nuées.

Pilp. Armer pour le combat, exciter au combat : סכךו Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis ; סכךו Is. 19. 2, j'armerai les Egyptiens contre les Egyptiens. Selon d'autres סכךו entrelacer, mêler ; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés ; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Egyptiens les uns contre les autres.

Hiph. Couvrir, protéger ; avec סכךו Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile ; סכךו Ps. 5. 12, tu les protégeras. Avec סכךו Couvrir tout autour, enfermer : סכךו Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues ; סכךו Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts ; *part.* : סכךו Jug. 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour : il satisfait ses besoins.

Hoph. סכךו (v. *Hoph.* de סכךו).

סכךו *n. pr.* d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

סכךו *Kal* inusité. Être sot, fou (v. סכךו).

Niph. Agir follement, être impie : סכךו II Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement ; סכךו II Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

Pi. Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer : סכךו Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science ; סכךו II Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahiophel.

Hiph. Agir follement : סכךו Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement ; סכךו I-Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

סכךו *adj.* Fou, insensé : סכךו Jér. 5. 21, peuple insensé ; סכךו Jér. 4. 22, des enfants insensés.

סכךו *m.* Folie : סכךו נהן חסכל במדומים רבים

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, ou donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

סכךו *f.* Folie : סכךו Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

סכךו (*fut.* סכךו) 1° Profiter, être utile : סכךו Job. 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu ? certes c'est à lui-même que le sage est utile ; *absol.* : סכךו Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien ? — 2° Avoir soin, remplir une fonction ; *part.* : סכךו Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier ; סכךו I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

Niph. Être en danger : סכךו Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, *freq.* סכךו danger.

Pou. part. סכךו Le pauvre : סכךו Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois) ; selon d'autres : l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

Hiph. Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître : סכךו Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable ? סכךו Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies ; selon d'autres : tu as fait réussir mes voies, mes démarches ; סכךו Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

סכךו *Kal* inusité (v. סכךו fermer).

Niph. Être fermé, être bouché : סכךו Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées ; סכךו Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

Pi. (v. סכךו *Pi.* et *Hiph.*). Livrer, trahir : סכךו Is. 49. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II סכר comme סכר Gagner quelqu'un, le corrompre par argent : וסכרים עליהם Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

סכר Kal inusité. Hiph. Être attentif. Ex. unique : ושמע ושמע ושמע Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israel !

סל m. Panier, corbeille : ובישל הקליון Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; סלי הרי verset 16, des paniers à claire-voie (v. הרי).

סלא n. pr. d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

סלא (v. סלה) Pou. Équivaloir, être de même prix : והקלניאם בזה Lament. 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

סלר Kal inusité. Pi. Se réjouir, triompher : ונאסלרה בחילה לא יהמול Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (סלר dans le Talmud signifie brûler).

סלר n. pr. m. I Chr. 2. 30.

סליה Fouler aux pieds, abattre : סליה בל שוניהם Ps. 119. 118, tu foulas aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

Pi. : סלה כל-אגירי Lament. 1. 15, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

Pou. Être du même prix, avoir un équivalent : לא הסלה בקרם אופיר Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivalait pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

סלה Selah ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, de סלל : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine סלל reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלי n. pr. m. Néh. 12. 7, סלי verset 20.

סלוא n. pr. m. I Chr. 9. 7, סלוא Néh. 11. 7.

סלוא n. pr. m. Nomb. 25. 14.

סלי n. pr. m. Néh. 11. 8.

סלון et סלון m. (סלל). Ronce, épine : סלון סקארי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; מי סקרים וסלונים וי סקרים Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סלח (ful. וסלה) Pardonner, avec et sans rég. : לנח נחם הנה Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; וסלחתי סקרה vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à la demande ; וסלח לכל-עונתי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes tes iniquités.

Niph. Être pardonné : ונחמה להם Lévi. 4. 20, il leur sera pardonné.

סלח adj. Celui qui pardonne : טוב וסלה Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סלחן adj. Même signif. : וסלחן לירשאל Rituel, qui pardonne à Israel.

סליחה f. Pardon : וסליחהו Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; plur. : וסליחותו Néh. 9. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; וסליחותו Rituel, prières d'indulgences.

סלקה n. pr. Salchah, ville dans Babilon, Deut. 3. 10.

סלל (ful. וסל) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : סלל סלל הדרך Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; סללו כמון-ערבים Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : fondez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; וסללו Jér. 18. 15, un chemin non frayé ; וסללו עלי אדמות Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :

Ps. 68. 5, exaltez celui qui est monté sur les nuées (les cieux).

Pilp. Exalter : סללנה ותרומתה Prov. 4. 8, exalte (la sagesse), et elle l'élèvera.

Hithpo. סלל S'élever, s'enorgueillir : סודך סללני עמי Exod. 9. 17, tu traites encore orgueilleusement mon peuple, ou : tu le foules aux pieds, tu le tyrannises encore (en le retenant de force).

סללה *f.* Levée de terre, terrasse, rempart, retranchement (de l'assiégeant) : סללה על-ירושלם סללה Jér. 6. 6, élevez des remparts, faites des contrevallations, autour de Jérusalem ; סללה וסללה Jér. 32. 24, les retranchements, les travaux des assiégeants, touchent à la ville.

סלם *m.* (rac. סלל ou סלם). Échelle : סלם סלם סלם Gen. 28. 12, une échelle appuyée sur la terre.

סלסלון *f. pl.* (v. סל). Paniers : סלסלון על-סלסלון Jér. 6. 9, comme un vendeur auprès de ses paniers (qu'il remplit à diverses fois).

סלע *m.* (pl. סלעים). 1° Rocher : סלע Job 39. 28, (l'aigle) demeure dans les rochers. *Métaph.* : סלעי Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher ; סלעי Is. 31. 9, son rocher (son roi) dans sa frayeur s'en ira ou disparaîtra, ou : dans sa frayeur il (Assour) fuira vers son rocher, se renfermera dans ses forteresses. — 2° Nom d'une monnaie de la valeur d'un demi-sicle, Rituel.

סלע *n. pr.* Sela, ville capitale des Edomites (Petza), Is. 16. 1 ; avec l'*art.* סלע II Rois 14. 7.

סלעם *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

סלף *Kal* inusité. *Pi.* Rendre oblique, tortueux ; conduire dans un chemin tortueux, corrompre, pervertir, renverser, perdre : סלף אדם סלף דרכו Prov. 19. 3, la sottise de l'homme lui

fait prendre une fausse route, *exact.* rend sa voie oblique ; סלף חסדו Prov. 13. 6, la méchanceté pervertit le pécheur de plus en plus, ou l'égaré, le perd ; סלף דברי צדיקים Exod. 23. 8, (le don corrupteur) fait perdre les causes justes, ou : pervertit, corrompt, les paroles, sentences, même (des juges) justes ; סלף רשעים לרע Prov. 21. 12, Dieu précipite les méchants dans le malheur, ou : (le juste, voulant convertir les méchants,) les voit, malgré ses efforts, entrer dans les chemins tortueux et faire le mal ; סלף וצדיקים Job 12. 19, il renverse les puissants.

סלק *m.* Perversité, détour, mensonge : סלק בגדים רשעים Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; סלק Prov. 15. 4, mais si la perversité, ou le mensonge, est sur (la langue) une langue perverse, ou qui ment.

סלק *chald.* Monter, s'élever, sortir de : סלקו מן-הים Dan. 7. 3, (quatre grands animaux) sortirent de la mer ; סלקי על-שכבי סלקי Dan. 2. 29, étant dans ton lit, les pensées s'élevèrent en toi ; סלקי מן-לחייך Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

* *Hithp.* : סלק מן-השק אboth, écarte-toi du doute, évite le doute.

סלת *des deux genres.* Fleur de farine : סלת חטים Exod. 29. 2, la plus pure farine de froment.

סם *m.* Aromate, parfum odoriférant : סם קטרת Exod. 30. 7, encens composé d'aromates, de parfums odoriférants.

סמך-נבו *n. pr.* d'un général babylonien, Jér. 39. 3.

סמך *m.* (les quatre lettres radicales). Fleur de la vigne : סמך ורמזים סמך Cant. 2. 13, les vignes (qui sont) en fleur ; סמך ורמזים Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent ; selon d'autres, סמך : les raisins qui commencent à pousser, à se former, le fruit après la floraison de la vigne.

סמך 1° Appuyer ; avec על, mettre sur,

imposer (les mains); *intrans.* s'appuyer (les mains); *ידו על-הקיר* Amos 5. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; *ידו על ראש הוללה* Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; *מ-סמך משה את-ידיו עליו* Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; *עלי סמךו חמתה* Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir: *ויצדקוהו היום סמכותו* Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec ל: *סמךה יד: ל כל-הנשלים* Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; *ויצדקוהו היום סמךה* Is. 63. 5, nul ne (me) soutenait; *סמךי ספרים* Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double *accus.*: *וידן ויריש סמכותי* Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; *וירח הירח סמכותי* Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.*: *לא ירעה* Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; *הצר* Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); *סמכים לצד* Ps. 111. 8, ils sont affermis, ininuables, à jamais. — 3° S'approcher: *סמךה סמךה לבו לא ירעה* Ps. 112. 8, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

Niph. S'appuyer: *עליהם* Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *מֵטָפָה*: *עליה נסמכתי מבטן* Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); *ויסמכו היום עליהבני יחזקיהו* II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ézéchiass.

Pi. Soutenir, fortifier, restaurer: *סמכני בגאשיוח* Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

סמכיהו (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

סמל et *כסל* *m.* (v. צלם). Image, figure, idole: *סמל חקנאח* Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *חמדתו על-סמל* Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; *סמל חקנאח* II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

סער *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.*: *ויסערו נסען* Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

סער Être saisi de peur, frémir: *סער* Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

Pi. Se hérissier: *סערו סערו* Job 4. 13, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

סער *adj.* Hérissé: *קילק סער* Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

סנאח *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

סנבלט *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

סנדלר Cordonnier, Aboth.

סנה *m.* Buisson: *מחיה חסנה* Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

סנה *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

סנואה *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article ה.

סנורים *m. pl.* Aveuglement, cécité: *הם בסנורים* Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

סנחריב *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

סנסנח *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

סנסנים *m. pl.* Branches: *אחוז בסנסני* Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

סנפיר *m.* Nageoire: *לל אשר-לו סנפיר* Lévit. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

סס *m.* Nom d'un ver, d'un artisan: *סס וקאמר יאכלם סס* Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il rongé) la laine.

ססמי *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

סער (*ful.* יסער) Soutenir, affermir, protéger: *ויסערה חסעני* Ps. 18. 36, et ta droite me soutient; *ויסערה חסעני* Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice

et dans l'équité; וְסָעַר בְּחָסֵד בְּקָאָה Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וַיִּפְּאֵל יְהוָה וַיִּסְעֶרְהָ Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera.—Avec Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture: וְסָעַר לְבָבְכֶם Gen. 18. 5. et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלֶחֶם וְיַיִן לְבַבְכֶם אֵשׁ יִסְעֶר Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לב: בְּאֵד אֲחֵי הַבְּרִיתָהוּ : לב I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

וְסָעַרְתִּיךָ chald. Soutenir, assister: וְסָעַרְתִּיךָ Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

וְסָעַר 1° Être impétueux. Ex. unique: וְסָעַר כְּרוּחַ סוּדוֹ Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller: וְסָעַר הָיָה לְמַנוּחָהוּ Rituel, ils sont partis pour le repos.

* סְעוּדָה f. Repas, festin: הַבֵּל מְרוּקָן סְעוּדָה Aboth, tout est préparé pour le festin.

וְסָעַר m. 1° Fente, creux, de rocher: וְסָעַר בְּסִדְרָה Jug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl.: וְסָעַר הַסֵּלָעִים Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche: וְסָעַר עֵץ רֵיחַ Is. 47. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

וְסָעַר Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part.: וְסָעַר עֵץ Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

וְסָעַר adj. (v. מְסָעֵר). Ex. unique. Plur.: וְסָעַר מְחַשְׁבֵי Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou: les esprits volages, ou, subst.: les pensées mauvaises, frivoles.

וְסָעַר f. plur. Branches: וְסָעַר עוֹף הַשָּׁמַיִם Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

וְסָעַר f. pl. Opinions, pensées, opinées: וְסָעַר עַל-שְׂמַיִתָּהוּ I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour: flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres: sauterez-vous sur deux branches? (v. סָעַר).

וְסָעַר (v. מְסָעֵר) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes: וְסָעַר הַיָּם הוּלֵךְ וְסָעַר Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וְסָעַר Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וְסָעַר לְהַסְעִיר Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

וְסָעַר לֵב מְלֶכֶת אֲרָם Niph. Être agité: וְסָעַר לֵב מְלֶכֶת אֲרָם II Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

וְסָעַר Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête): וְסָעַרְתִּי אֶת-כָּל-גּוֹיִם Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

וְסָעַר Pou. passif: וְסָעַר מִן-הָאֵרֶץ Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

וְסָעַר m. Tempête, tourbillon: וְסָעַר הַיָּם הוּלֵךְ Jonas 1. 12, cette grande tempête; וְסָעַר הַרְדֵּם בְּסִדְרָה Ps. 83. 16, poursuiv-les par la tempête.

וְסָעַר f. Tempête, tourbillon: וְסָעַר אֶל-יְהוָה בְּסִדְרָה הַשָּׁמַיִם II Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וְסָעַר רֵיחַ Ps. 107. 25, la tempête; pl.: וְסָעַר תְּהִלָּה בְּסִדְרֵי הַיָּם Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

וְסָעַר m. (rac. סָעַ, avec suff. סָעֵר, pl. סָעֵרִים, סָעוֹר, סָעוֹרָה et סָעוֹרָה). 1° Bassin, coupe: וְסָעַר מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בַּסֵּף Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וְסָעַר זָכַח Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau: וְסָעַר בְּסֵף הַבַּיִת I Rois 14. 17, sur le seuil de la maison; plur.: וְסָעַר הַסָּעֵרִים Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

* וְסָעַר Absorber: וְסָעַר אֶת-יְהוָה Aboth, qui absorbe tout.

וְסָעַר Se frapper la poitrine (en signe de deuil), faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements: וְסָעַר עַל-שָׂדֵי אִמָּהוּ Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וְסָעַר חֶסֶד Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Rois 14. 13, tout Israel le pleurera; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 34. 5, ils te pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

Niph. Être pleuré: וְהָיָה לֹא יִשְׂרָאֵל Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

ספח 1° (v. ספח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° *Intrans.* Être détruit, périr (v. ספח): וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. ספח) Ajouter, augmenter: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à וְהָיָה).

Niph. 1° Se retirer: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtement, la ruine, de cette ville.

Hiph.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserais sur eux les malheurs.

* *ספון* m. Éponge, Aboth.

ספח Associer, attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

Niph. S'associer, s'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

Pi.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à וְהָיָה).

Pou. S'assembler: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Job 30. 7, ils sont assemblés sous les ronces.

Hilhp. S'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

ספחת f. Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

ספח n. pr. m. I Chr. 20. 4.

ספיה m. Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. ספח).

ספניה m. Vaisseau, navire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jon. 1. 5, le fond du navire.

ספיר m. Saphir. *Plur.* ספירים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

ספל m. Coupe, vase: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

ספן (fut. וְהָיָה) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sons lambrissées; ויִסְפֵן אֶת-הַמִּזְבֵּחַ גְּבִיּוֹ I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver: וְהִלְכָה מְחֻסָּק Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à הִלְכָה).

מִסְפָּן m. Couverture, plafond: וְגִבְרֵי הַמִּסְפָּן I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

מִסְפָּה Kal inusité. Hithp. (v. מִסָּה). Demeurer sur le seuil d'une porte: וְהָיָה מִסְפָּה בְּבֵית אֱלֹהֵי Ps. 84. 11, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

מִסָּק (v. מִסָּק, fut. יִמְסַק) 1° Frapper: וְיִמְסַקוּ אֶת-רִשְׁעֵימָם Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou: il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. Fréq. avec מְסִים Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris: וְיִמְסַק אֶת-כַּפָּיָי Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); וְיִמְסַקוּ עֲלֶיךָ Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans מְסִים: וְיִמְסַקוּ בְּיַמֵּי הַסֹּס Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); וְיִמְסַקוּ עַל-יָדֶיךָ Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même: וְיִמְסַק אֶת-יָדֶיךָ Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser: וְיִמְסַק מִזָּב בְּקִיאוֹ Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou: il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. מִסָּק).

*Pi. Donner abondamment, pourvoir: וְיִמְסַקוּ רִטוּאֵל, il a pourvu à nos besoins.

*Hiph. Suffire: וְיִמְסַקוּ רִטוּאֵל, nous ne suffirions pas.

*m. Doute, Aboth.

מִסְפָּק m. Suffisance, biens: וְיִמְסַקוּ Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

מִסָּר (fut. יִמְסַר) 1° Écrire, inscrire: וְיִמְסַר ה' יְהוָה בְּכֹתוֹב צְדִיקִים Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écrira (tel y est né). Part. מְסַר Écrivain: וְיִמְסַר עֲזָרָה Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; מְסַר II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); וְיִמְסַר עֲזָרָה Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; וְיִמְסַר נְהֻם Néh. 8. 4, Esra, docteur de la loi (v. מְסַר). — 2° Compter: וְיִמְסַר שִׁבְעָה חֳמֵשֶׁת-לָּךְ Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; וְיִמְסַר אֶת-הַמַּעֲבָדִים Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? וְיִמְסַר מַעֲבָדֶיךָ Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; וְיִמְסַר נְהֻם חֲמֵשֶׁת-כּוֹכָבִים Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

Niph. Être compté: וְיִמְסַר עֲזָרָה Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

Pi. 1° Compter: וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; וְיִמְסַר עֲזָרָה Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres: qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. מְסַר)? — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître: וְיִמְסַר אֲבוֹתֵינוּ קְשָׁרֵינוּ Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; וְיִמְסַר מִלְּפָנֶיךָ Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 71. 15, ma bouche annoncera la justice; וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; וְיִמְסַר עֲזָרָה Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou: il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler: וְיִמְסַר אֶת-הַצֶּדֶק Is. 43. 26, parle pour te justifier; וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 64. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; וְיִמְסַר עֲזָרָה Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

Pou. Être raconté, être publié: וְיִמְסַר עֲזָרָה Job 37. 20, lui sera-t-il

rapporté ce que je dirai, ou : le lui rapportera-t-on pour que je parle? **אָשֶׁר לֹא-סֵפֶר לָהֶם** Is. 52. 15, ce qui ne leur avait jamais été raconté; **וְיִסְפֶּר** **בְּסֵפֶר הַחַיָּה** Ps. 88. 12, ta miséricorde est-elle annoncée, célébrée, dans la tombe?

סֵפֶר m. (v. **סֵפֶר part.**). Écrivain, secrétaire : **סֵפֶר הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi; **וְהַסֵּפֶר שֶׁר הַמֶּלֶךְ** II Rois 25. 19, Jér. 52. 25, le secrétaire chef intendant de l'armée, chargé du recrutement et de l'instruction des soldats; selon d'autres : le secrétaire du chef de l'armée; **לְעִזְרָא הַכֹּהֵן הַסֵּפֶר סֵפֶר הַכְּבִיר** Esdr. 7. 11, à Esra, pontife et docteur, qui enseigne les commandements de Dieu.

סֵפֶר m. chald. 1° Écrivain, secrétaire : **וְשֵׁמֶשׁ סֵפֶרָא** Esdr. 4. 8, et Simsaï le secrétaire. — 2° Scribe, docteur de la loi : **סֵפֶר הָרֵאָה וְהַלְלָה שְׁמִיָּא** Esdr. 7. 12, (à Esra) docteur très savant de la loi, du Dieu suprême.

סֵפֶר m. (avec suff. **סֵפֶרִי**, *pl.* **סֵפֶרִים**, const. **סֵפֶרִי**). 1° Écriture (lettres de l'alphabet) : **וְלִלְבָדָם סֵפֶר וְלִשְׁוֹן בְּסֵפֶרִים** Dan. 1. 4, de leur apprendre l'écriture et la langue des Chaldéens; **וְיָדַע סֵפֶר** Is. 29. 11, 12, connaître l'écriture, savoir lire. — 2° Ce qui est écrit, acte, contrat, registre, lettre : **וְסֵפֶר יִכְתֹּב אִישׁ רֵיבִי** Job 31. 35, et que mon adversaire rédige son écrit, écrive sa requête; **סֵפֶר קְרִיאתָהּ** Deut. 24. 1, écrit, lettre, de divorce; **סֵפֶר הַמִּקְנָה** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **סֵפֶר הַנִּלְוִי הַחָדָשׁ** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non scellé; **סֵפֶר הַיְחִוֵּשׁ** Néh. 7. 5, un registre généalogique; **סֵפֶר הַדְּבָרִים הַיְחִוֵּשׁ** I Rois 14. 19, le livre des événements des jours, la chronique, l'histoire; **וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל-יֹאבָב** II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre à Joab. — 3° Livre : **עָשׂוּהוּ סֵפֶרִים הַרְבֵּה** Eccl. 12. 12, faire beaucoup de livres; **בְּסֵפֶר הַחַיָּה** Deut. 28. 61, dans le livre de cette loi; **סֵפֶר הַמִּגְלָה-סֵפֶר** Ez. 2. 9, un livre roulé; **סֵפֶר** Is. 29. 18, le livre, pour : la sainte Écriture; de même **בְּסֵפֶרִים** Dan.

9. 2, dans les livres saints; **וַיִּסְפֶּר וַיִּיָּחַד** Ps. 69. 29, du livre des vivants (ouvert devant Dieu); **וַיִּחַדְנִי נָא בְּסֵפֶרְךָ אֱשֶׁר** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre que tu as écrit (du livre de vie).

וְסֵפֶרִין חֲדָדוּ **סֵפֶר** m. chald. Livre : **וְסֵפֶרִין חֲדָדוּ** Dan. 7. 10, et les livres sont ouverts; **בְּבֵית סֵפֶרִיָּא** Esdr. 6. 1, dans les archives.

אֲחֵרֵי הַסֵּפֶר **סֵפֶר** m. Dénombrement : **אֲחֵרֵי הַסֵּפֶר** II Chr. 2. 16, depuis le dénombrement.

סֵפֶר n. pr. Sephar, ville dans l'Arabie, Gen. 10. 30.

סֵפֶרֶר n. pr. Sepharad, province inconnue où furent exilés des habitants de Jérusalem, Obad. 20. En hébreu moderne **סֵפֶרֶר** signifie l'Espagne.

סֵפֶרָה f. Livre : **וְלֹא בְּסֵפֶרְךָ** Ps. 56. 9, tout cela n'est-ce pas écrit dans ton livre?

סֵפֶרָה f. (usité seul, au *pl.*). Nombre : **כִּי לֹא יִדְעֵהוּ סֵפֶרָהוּ** Ps. 71. 15, car je n'en sais pas le nombre, je ne puis les compter.

סֵפֶרִיִּים n. pr. d'une ville assyrienne d'où des colons sont venus en Samarie, II Rois 18. 34, **סֵפֶרִיִּים** II Rois 17. 31, les Sépharvéens.

סֵפֶרֶת n. pr. m. Néh. 7. 57, Esdr. 2. 55.

* **שִׁקוּר** ou **שִׁקוּרִי** (v. **שִׁקֵּר**) Action de cligner : **בְּסִקוּרֵי עֵינַי** Rituel, par le clignement des yeux, c.-à-d. par des regards impudiques.

* **סִקְלָהּ f.** Le supplice de la lapidation, Rituel.

סִקְלֵי Lapidier : **עוֹד מְעַט וְסִקְלֵי** Exod. 17. 4, il s'en faut de peu qu'ils ne me lapident. Suivi de **בְּאֲבָנִים** Deut. 13. 11, et fréquemment

Niph. passif. Être lapidé : **וְהָשַׁקֵּל** **בְּאֲבָנִים** Exod. 21. 28, le bœuf sera (lapidé) tué à coups de pierres.

Pi. 1° Attaquer à coups de pierres : **וַיִּשְׁלֵךְ בְּאֲבָנִים אֶת-דָּוִד** II Sam. 16. 6, il jeta des pierres à David. — 2° *Sens opposé.* Oter les pierres : **וַיִּסְקְלוּהוּ** Is. 5.

2, il ôta les pierres (de la vigne); וְסָקְלוּ 62. 10, ôtez-en les pierres.

Pou. Être lapidé : סָקַל נָבוֹחַ I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

סָרָה *adj.* (f. סָרָה, rac. סָרָה ou סָרָה). Triste, chagriné, de mauvaise humeur : סָרָה I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; סָרָה מִדְּרוּחַ רִיחָהּ vers. 5, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

סָרָב *m.* Ronce : סָרָבִים Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

סָרְבָלִי *m. pl. chald.* Nom d'un vêtement : סָרְבָלִי דָן Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

סָרְגוֹן *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

סָרְדָּה *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* סָרְדָּה Nomb. 26. 26.

סָרַח *f.* (rac. סָרָה ou סָרָה). 1° Défection, révolte, violation (de la loi) : סָרַח דְבַר-יְהוָה Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; סָרַח לְאִשְׁרֵי הַדְּמִיקָה Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; סָרַח הוֹסִיפוּ סָרַח Is. 1. 5, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; סָרַח לְעֵצוֹ בִּי Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou : סָרַח un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir : סָרַח מִפְּעַר גְּלַתִּי סָרַח Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

סָרַח *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

סָרַח S'étendre nonchalamment : וְסָרַחוּ וְסָרְחוּ Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; וְסָרַח Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement : וְסָרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁבָּח Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; סָרַחוּ טְבוּלִים Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants. — * Puer, se corrompre : וְסָרַח אָבוֹת Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (v. *Niph.*).

Niph. Être corrompu, gâté; *au fig.:* וְסָרַחוּ חֲכָמָם Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

סָרַח *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse : וְסָרַח חֵצְבָה Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

סָרִישׁוֹן (comme סָרִישׁוֹן) Cuirasse : וְסָרִישׁוֹתֵיכֶם Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

סָרִיסִים *m.* (const. סָרִיסִים, *plur.* סָרִיסִים, const. סָרִיסִי et סָרִיסִי). 1° Eunuque : וְסָרִיסִים Is. 56. 3, que l'eunuque dise pas; וְסָרִיסִים Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour : וְסָרִיסִים בְּבָבֶל Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; וְסָרִיסִים לְמִצְרַיִם Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si סָרִיסִים signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

סָרִיסִי *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse : וְסָרִיסִי דָן Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

סָרִישׁוֹן *m. pl.* (const. סָרִישׁוֹן). 1° Essieux : וְסָרִישׁוֹן I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres : des plaques d'airain (סָרִישׁוֹן chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins : וְסָרִישׁוֹן חֲמִשָּׁה Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

סָרִישׁוֹן *f.* (v. סָרִישׁוֹן). Branche : וְסָרִישׁוֹן Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

סָרַח (v. סָרַח) *Ex. unique. Pi.* Brûler : וְסָרַח אִמּוֹ Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera, ou : et l'arrachera, le sauvera, du feu de l'incendie; selon quelques-uns : וְסָרַח son oncle paternel, ou son oncle maternel.

סָרְפָּר *m.* Nom d'une plante sauvage :

וְהִסְתִּיר Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

סרר Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable: מִן סוֹרְרֵי וְסוֹרְרֵי Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; מִסְרָרָה סוֹרְרָה סוֹרְרָה Osée 4. 16, Israëls'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; מְרִיבָה וְסוֹרְרָה וְדָא וְסוֹרְרָה Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; כָּל מְרִיבֵי סוֹרְרִים Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, סוֹרְרִים comme מְרִיבֵי: tous, même les princes, sont des rebelles; כְּרֵם סוֹרְרָה Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

סחח m. Hiver: הַסְּחַח עָבַר Cant. 2. 11, l'hiver est passé (cheth. הַסְּחַח).

סחור n. pr. Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

סחס 1° Boucher, fermer: וְכָל-מַעְיָרֵי וְכָל-מַעְיָרֵי II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau.— 2° Tenir secret, cacher: סָחַס וְהָחֹךְ Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; כָּל-סָחַסִּים לֹא עָמְסָה Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

Niph. Être bouché, fermé: סָחַח וְהָחֹךְ Néh. 4. 1, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

Pi. Boucher: סָחַח וְהָחֹךְ Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

סחר Kal inusité, excepté וְהָחֹךְ Prov. 22. 3, cheth., il se cache, se met à couvert. Keri וְהָחֹךְ Niph. prêt.

Niph. Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, absol.: וְהָחֹךְ לְבָבִי אֲסַחֲרֶנּוּ וְהָחֹךְ Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; וְהָחֹךְ אֲנִי וְהָחֹךְ אֲנִי Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec וְהָחֹךְ: וְהָחֹךְ Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; וְהָחֹךְ אִישׁ מִבְּרֵעֵי Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; וְהָחֹךְ לֹא מִתְּחִילָה JÉR. 16. 17, (leurs votes) ne sont pas cachées devant moi. Part.: וְהָחֹךְ לִי וְהָחֹךְ לִי Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtiment des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְהָחֹךְ בְּשָׂדֵי I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou: qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (v. Kal); וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Ps. 38. 10, mes gémissements ne te sont pas inconnus.

Pi. Cacher: סָחַח וְהָחֹךְ Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

Pou. passif: מִתְּחִילָה וְהָחֹךְ Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

Hiph. 1° Cacher, couvrir, tenir secret: וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Is. 29. 15 (pour וְהָחֹךְ), pour cacher (leurs) desseins; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose? Avec וְהָחֹךְ Détourner la face: וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu: וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְהָחֹךְ וְהָחֹךְ Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : **וְהִסְתֵּר וְאֶקְדָּה** Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° **אַבְרִי**, protéger : **בְּצֵל מְנַשֵּׁה הַסְּתִירִי** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes ; **מִשׁוּד מְרַעֵם** Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

Hithp. Se cacher : **דָּוִד מִסְתַּחֵר עִמָּנוּ** I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous ; **אַתָּה אֵל אֲמָח אֶל מִסְתַּחֵר** Is. 45. 15, tu es un Dieu qui se cache ; **וּבְיָמֵינוּ** Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

סתר chald. **Pa.** 1° **Cacher. Part. pass. :** **וַיִּסְתַּחֲרֵהֶם** Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° **Détruire :** **וַיְהַרְסֵהוּ דָרֵס סְתֵרָה** Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

סתר *m.* (avec suff. סְתֵרִי). 1° **Ce qui est caché, secret :** **לִי דְבַר-סְתֵרִי** Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret ; **וְלֶחֶם סְתֵרִים** Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret ; **בְּסְתֵרֵי הַרְרֵי** I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes) ; **וְשָׂם בְּסְתֵרִי** Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret ; **מִלִּישָׁתִּי בְּסְתֵרִי רֵעִי** Ps. 101. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. —

2° **Enveloppe, couverture, voile :** **קְבִים סְתֵר-לוֹ** Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir ; **וְסֵתֵר עֵינָיו** Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage ; **אֶעֱקֶה בְּסְתֵרֵי רַעַם** Ps. 81. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° **Protection, retraite, asile :** **אֲמָח סְתֵרִי לִי** Ps. 32. 7, tu es ma retraite ; **יֵשֵׁב בְּסְתֵרֵי עֲלִיּוֹן** Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut ; **הַיְוֵר-סְתֵרִי לָמוֹ** Is. 16. 4, sois pour eux une retraite ; **וְסֵתֵרֵי מַיִם יִשְׁטַטוּ** Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

סְתֵרָה *f.* **Protection :** **יְהִי עֲלֵיכֶם סְתֵרָה** Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

סְתֵרִי *n. pr. m.* **Sithri, fils de Ouziel,** Exod. 6. 22.

ע

ע **Ayin, עֵין** seizième lettre de l'alphabet. Le nom œil vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, ע signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme *a* ou *o*, exemple : **עַמְלֵק** Amalek **הוֹשֵׁעַ** Osée ; tantôt dure approchant du *g*, exemple : **עַמֹּרֵת** Gomorre, **עָזָא** Gaza. — ע se permute avec א et ו (v. ces lettres) ; avec כ, exemple : **עָרַד** et **עָרַד** couronner, entourer ; avec ק, exemple : **עִיר** ville, **קִיר** muraille, citadelle ; **אַרְצָא** et **אַרְצָא** chald., terre.

ע *m.* (rac. עָבַב). **Termes d'architect. :** **וַיִּבְנוּ עֲבָדִים וְעָב** I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres ; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25 ; **plur. :** **וְעֲבָבִים** 41. 26, et les

poutres ou les corniches ; ce dernier peut être d'un *sing.* עָב.

עב *des deux genres* (const. עָב et עָב, *pl.* עָבִים et עָבוֹת, const. עָבִי, *rac.* עָב).

1° **Densité, obscurité (des nuages) :** **בְּעָב הָעֲנָן** Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° **Nuage, nuée :** **מִלִּפְנֵי עָבֵי עָבֵרֵי** Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent ; **וְלֹא יִקְצֹר** Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais ; **עָבַב טַל** Is. 18. 4, comme un nuage de rosée. — 3° **Épaisses broussailles, fourré :** **בְּאֵי בְּעָבִים** Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. עָבָו).

עָבָר (*fut.* יַעְבֹּד, v. plus bas *Hoph.*)

1° Travailler : שָׁטַח יָמַיִם עֲבָדוֹ Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; avec le *rég. dir.* : לַעֲבָדֵי נֹשְׂתָיִם Is. 19. 9, ceux qui travaillent en lin ; לַעֲבָדֵי הָעִיר Ez. 48. 18, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : עֲבַד אֲרָצוֹהוּ Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; וַיִּנְחָהוּ בְּגַרְעֵינוֹ לְעֲבָדָהּ Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden pour qu'il le cultivât ; וַיַּעֲבֹדוּ וַיַּעֲבָדוּ דְבָרִים Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — עֲבַד ב- Travailler avec : לֹא תַעֲבֹד בְּכֹבֵד שׂוֹרֶה Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : עֲבָדוֹ הוּא עֲבָדוֹ לֵוִי Lév. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; וַיַּעֲבֹד הָעָם Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; לְעַלְמָם תַּעֲבֹדוּ Lév. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : וַיַּעֲבֹדוּם Gen. 15. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : וַיִּשְׁרַע אֲשֶׁר עֲבָדְתִי אֶתְּךָ בְּחַן עָם, לְחַנִּי, לְעָם : אֲשֶׁר לָמַד אֶתְּךָ אֶתְּךָ II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; וַיִּשְׁרַע עֲבָדְתִי לְחַנִּי, כַּאֲשֶׁר עֲבָדְתִי מִמֶּנֶּה וְשֶׁרַע אֶתְּךָ לֵוִי לֵוִי לֵוִי לֵוִי Lév. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : אֶתְּךָ יִרְעָה אֶתְּךָ אֲשֶׁר עֲבָדְתִיָּהּ Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec ב- : וַיַּעֲבֹדוּ בּוֹ גּוֹיִם רַבִּים Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; כָּל-הָעֲבָדִים Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujetti : וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-חֹדוֹרְלוֹמֶר Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-אֲשׁוּרִי Is. 19. 23, l'Égypte sera assujettie à l'Assyrie ; וַיִּרְדָּה לְמַסַּע עֲבָד Gen. 49. 15, il s'est assujetti à payer un tribut (v. à מס). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : וַיַּעֲבֹד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי הָרְאָהוּ Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-הַבְּעֻלִים Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec ל- : לְעֲבֹד לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : אֲבָרְשָׁמֶנְךָ וַיַּעֲבֹדוּ Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : וַיִּזְבְּחוּ אֶת-יְהוָה לֹא-יָדָע מַה-יַּעֲבֹד אֱלֹהֵי JÉR. 19. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

Niph. Être travaillé, être labouré : וְאֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד הוּא Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; וַיַּעֲבֹדוּם Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; מֶלֶךְ לְשָׂדֵהוּ נַעֲבָד Eccl. 5. 8, le roi même est assujetti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

Pou. 1° Être travaillé, être labouré : וַיִּשְׁרַע אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד בָּהּ Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : וַיִּשְׁרַע אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹדוּם Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

Hiph. Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israel à travailler ; לֹא תַעֲבֹדְתִיָּהּ בְּמִנְהַתָּה Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des

oblations ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה vers. 24, mais tu m'as fatigué par les péchés ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Jér. 17. 4, je ferai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה II Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israel (à servir Dieu).

Hoph. Même signif. que *Kal.* Servir, rendre un culte : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du *fut.* du *Kal.*

עָבַד, chald. Faire agir, comme עָבַד en héb. : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Dan. 7. 21, elle faisait la guerre ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Dan. 4. 32, il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

Ithp. Être fait, être excité : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujetti : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Rituel, à t'être assujetti.

עָבַד *m.* (*pl.* עֲבָדִים). Serviteur, esclave, serf : עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Exod. 21. 2, un esclave hébreu ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. עָבַד Serviteur d'un roi ; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs) ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). עָבַד Serviteur, en termes de civilité : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Job 1. 8, mon serviteur Job ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

עָבַד *n. pr. m.* Jug. 9. 26. עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Esclave du roi, Jér. 38. 7 ; selon quelques-uns, *n. pr.* (v. l'exemple à מִישֵׁי).

עָבַד *m.* chald. Serviteur : עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה 3. 26, serviteurs, adoreurs, de Dieu.

עָבַד *m.* Action, œuvre. Ex. unique : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה *n. pr.* Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7 ; עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה 3. 29.

עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה (serviteur d'Édom) *n. pr. m.* II Sam. 6. 10.

עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה (serviteur) *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה I Chr. 9. 16.

עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 36. 26.

עָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה *f.* 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה Lévit. 25. 39, le travail d'un esclave ; וְעָבַדְתָּ אֱלֹהֵי אֲדָמָה

עבדו Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; עבדו מלואו Lévi. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עבדו Néh. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; ועבדו החרקו Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : עבדו l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : ועבדו I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; ועבדו Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; ועבדו ועבדו Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; ועבדו נאמן מוסד Nomb. 18. 34, pour votre service dans la tente d'assignation ; ועבדו Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; ועבדו Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; ועבדו Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : ועבדו וכל ועבדו Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

ועבדה *f. collect.* Domesticité : ועבדה Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

עבדון (qui sert) *n. pr.* Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

עבדות *f.* Esclavage, servitude : ועבדות Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

עבד (mon serviteur) *n. pr. m.* 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

עבדו (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 15.

עבדו et עבדו (serviteur de Dieu) *n. pr.* Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 1, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

עבט Être gros : עבט Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; עבט עבט I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

עבט *m.* (rac. עבט). Gage, nantissement : עבט Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

עבט *m.* (rac. עבט). Fruit, blé, de l'année précédente : עבט Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

עבט, toujours avec la *prép.* עבט. 1° *Prépos.* Pour, à cause, pour le prix de : עבט II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : עבט tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; עבט Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai encore conservé ; עבט II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; עבט Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à עבט). Avec suffixe : עבט I Sam. 23. 10, à cause de moi ; עבט Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; עבט 12. 16, à cause d'elle. — 2° *Conj.* Pour, parce que, afin que : עבט Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à עבט) ; עבט II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; עבט Ps. 105. 43, afin qu'ils observent ses lois ; עבט Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; עבט Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

עבט (*fut.* עבט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, *en génér.* emprunter : עבט Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; עבט Deut. 24. 10, pour prendre son gage,

c.-à-d. pour te saisir de quelque objet comme gage.

Pi. Changer : ולא יעבטון ארחותם Joel 2. 7, ils ne changeront pas leur route, ils ne s'en détourneront pas ; selon d'autres : ils ne s'arrêteront pas dans leur route.

Hiph. Prêter sur gage, en général prêter : והעבטתה ליום רמים Deut. 15. 6, tu prêteras à beaucoup de peuples ; והעבטתה מעבדיו Deut. 15. 8, tu lui prêteras.

עבט m. (comp. de עבט וט). Boue épaisse : ויכבדו עליו עבטים Hab. 2. 6, et qui se charge lui-même d'un monceau de boue (allusion à son argent ou à ses péchés) ; selon d'autres, de עבט : qui se charge d'une quantité de gages, c.-à-d. de dettes.

עברי m. (rac. עברו). Épaisseur : ויבדו עבדיו Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers ; ויעברי דוארמו II Chr. 4. 17, dans une terre épaisse, grasse, c.-à-d. dans une bonne argile.

עברי m. Épaisseur : ויעברי טפחו I Rois 7. 26, et son épaisseur était d'une palme.

עבדא et עבדא, chald. f. 1° Travail, ouvrage : עבדא בית אלהא Esdr. 4. 24, le travail, la construction, de la maison de Dieu ; ויעבדא דהו 5. 8, et ce travail. — 2° Les affaires d'un État, le gouvernement : ועבדא דא Dan. 2. 49, il institua sur les affaires, il confia le gouvernement (de la province de Babylone).

עבדא pl. (v. I עבד).

עבר (fut. יעברו) 1° Passer, aller au travers, traverser (une rivière, un pays), parcourir ; avec le rég. dir., avec וין et ב' : ויעברו את מעברי יבס Gen. 32. 23, il passa le gué du torrent de Jabbok ; ויעברו בין תגורים ונאחז Gen. 15. 17, qui passait entre ces morceaux ; ויעברו ב' Is. 43. 2, lorsque tu traverseras les eaux ; ולא יעברו ב' Nomb. 20. 18, tu ne passeras pas par mon pays ; ולא יעברו בקצהו ויבכרום Nomb. 20. 17, nous n'irons point au travers des

champs ni des vignes ; ויעברו בכל צאקה Gen. 30. 32, je passerai au milieu de tes troupeaux, je les visiterai.—Absol. : ויעברו Jos. 2. 23, ils repassèrent (le Jourdain) ; ולא יעברו Nomb. 20. 20, tu ne passeras point ; ויעברו ל' Gen. 23. 16, de l'argent ayant cours chez les marchands ; ויעברו II Rois 12. 5, l'argent qui a cours, ou l'argent que donnent tous ceux qui passent, qui sont comptés dans le dénombrement (v. Exod. 30. 11-13). Quelquefois l'endroit que l'on traverse est sous-entendu, et le but indiqué par אל ou על : ויעברו אל-מצב פלשתים I Sam. 14. 4, viens et passons jusqu'au poste des Philistins (vers. 4, avec על) ; ou à l'acc. : ויעברו א'י כתיים Jér. 2. 10, passez aux îles des Cethim.

עבר se dit du vent : ויעברו Ps. 103. 16, le vent a passé sur lui ; de l'eau : ויעברו מ'ינה עור על-הארץ Is. 54. 9, que les eaux du temps de Noé, que le déluge ne se répandra plus sur la terre ; ויעברו Nah. 1. 8, et par une inondation qui passera, se répandra, sur la ville ; d'un combat : ויעברו I Sam. 14. 23, le combat s'étendit au delà de Beth-Aven ; d'une armée : ויעברו Dan. 11. 10, 40, (une armée) viendra, inondera et traversera le pays ; du vin : ויעברו Jér. 23. 9, et comme un homme que le vin a accablé, abattu.

2° Violier, transgresser (une loi, un ordre, une alliance) : ויעברו Is. 54. 5, ils ont transgressé les lois ; ויעברו Esth. 3. 3, pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi ? ויעברו Nomb. 14. 41, pourquoi transgressez-vous l'ordre de l'Éternel ; ויעברו Deut. 17. 2, de violer (rompre) son alliance ; ויעברו Ps. 148. 6, il leur a donné une loi qu'aucun d'eux ne transgressera, ou qu'il ne changera pas ; ou, intrans. : ויעברו Esth. 1. 19, que nul ne transgresse (cet ordre).

3° Aller au delà, franchir, dépasser,

surpasser : גבול-שטחה גל-יעברו : Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; ארדו נדר ולא אעבור Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; עברו בסקיחו לבב Ps. 73. 7, ils surpassent les imaginations du cœur (v. à (משגיח) ; גם עברו דבר-רע ; (משגיח) ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : ויעברו אנשים מדניים Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; ויעברו ויהיום עברו Prov. 22. 3, les sots passent outre ; כאשר עבר אדמואל Pe-nuel ; ויעברו אדמושי ; II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; איש-עצל עברתי ; Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; ויעברו יי על-פניו Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : לעבר-דך Prov. 9. 15, les passants.

עבר על פשע Passer une faute, la pardonner : וחתארהו עבר על-פשע Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans פשע על-לא-אסיה : פשע על-עבור לו Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : מעבר והחריים I Rois 18. 29, midi étant passé ; חשתי עבר Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; מצל עובר Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; וקעב עברו ; וישוערי Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; נקש עובר Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; בשלח יעברו Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; ואתן להם יעברו Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : אעבר בשך Ps. 42. 8, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; עבר לפני הים Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; עברים למאה ולאלמים

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; עברו וסבי אר-חשיר Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; עבר Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; ויעברו אשור-חתי ; עבר II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; ואתו העברו Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec עברו בעיר : Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; לעברה עבריה ; Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec לא : Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; במקום שעברתי מדם Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; אל-נא אלהיך Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans t'arrêter auprès de lui ; *métaph.* : ומהלךי מששתי יעבור Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; לא יעברו מהוך ויהודים ; Esth. 9. 28, que ces jours ne cesseront pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cesseront d'être fêtés par eux.

עבר על Passer sur, arriver, atteindre : ויעבר עליו רחוקנא Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; לא-עברתי רעך Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ? ויעבר עליו Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à 3°) ; ולא-יעבר עליו לכל-דבר ; Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

Niph. passif. Être traversé : ויהו עובר עליו Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

Pi. 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : ויעבר ברהוקות I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : שורו עבר Job 21. 10, son taureau couvre (la vache). (V. le même exemple à געל *Hiph.*)

Hiph. 1° ויעברי Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : וקעב Ps. 78. 13, il fendit la mer

et les fit passer; avec un double *acc.*:
 והעברתה אתה את הירדן Jos. 7. 7, (pourquoi) as-tu fait passer à ce peuple le Jourdain? avec un *rég. dir.*
 et si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches; והעבירו חזר על-גל-בשרם Nomb. 8. 7, après qu'ils auront fait passer un rasoir sur leur chair, après qu'ils auront rasé tout le poil de leur corps; והעברתם אתה את הירדן Gen. 47. 21, il fit passer, il transporta, le peuple dans les villes, c.-à-d. les habitants de chaque ville dans une autre; והעברתם את-נחלתו לבתו Nomb. 27. 8, vous ferez passer son héritage à sa fille; והעבירו קול בצמחם Exod. 36. 6, ils firent publier dans le camp; avec שופר faire retentir la trompette; והעבירו שופר Lévit. 25. 9, vous ferez sonner la trompette; והעבירם I Sam. 2. 24, (des bruits que) le peuple de Dieu répand contre vous; selon d'autres: vous éloignez le peuple de Dieu (du temple), ou vous lui faites transgresser (la loi). — Laisser passer: ולא אבדו סיוחן — והעברתו בו Deut. 2. 30, Sihon (roi de Hesbôn) ne voulut pas nous y laisser passer. — Laisser passer une faute, la pardonner: והעבירי חטאתי II Sam. 12. 13, Dieu t'a pardonné ton péché; והעברתו את-עוןי Exod. 32. 15, de leurs deux côtés; והעבירי את-אויביי בדרך לא ידעת JÉR. 49. 32, de tous les côtés; והעבירי את-פתיי JÉR. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un fossé. Avec des *prepos.*: אל-עבר הים Deut. 30. 13, vers le pays au delà de la mer; אל-עבר בני ישראל Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; אל-עבר פתיי ילכו Ez. 1. 9, chacun marchait droit devant lui, *exact.* vers le côté opposé à sa face; לעבר אהרן — לעבר אהרן Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut irrité. Avec ק, עם, על: ויבקרלו והעבירי 78. 62, il était irrité contre son héritage; והעבירתי עם-משיחתי 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint; והעבירי על-ריב Prov. 26. 17, qui se met en colère pour une querelle. — 2° *Trans.* Irriter: והעבירו Prov. 20. 2, celui qui l'irrite; והעבירי ויבטיל מהעבירי Prov. 14. 16, mais le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le sot (malgré le danger) passe outre.

2° Placer devant quelqu'un, présenter, amener, conduire: והעבירתי לפני I Sam. 16. 8, il le présenta à Samuel; והעבירתי את-הקלע והעבירתי את-החנית I Sam. 20. 36, il tira la flèche en la faisant passer au delà de l'enfant, ou du but; והעבירתי את-אויביי בדרך לא ידעת JÉR. 15. 14, je te ferai passer, je te conduirai, vers tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas.
 3° Apporter, offrir, vouer: והעבירתי את-בנותי ליהוה Ez. 23. 37, elles ont offert leurs enfants à leurs idoles; והעבירתי למלך Lévit. 18. 21, pour les sacrifier à Moloch.

4° Oter, éloigner, faire disparaître, exterminer: והעביר את-המלך Jon. 3. 6, il ôta, quitta, le manteau (royal); והעבירי את-הקלע Ps. 119. 39, éloigne de moi l'opprobre; והעבירי את-המלך Esth. 8. 3, d'éloigner ou de faire disparaître la malice de Haman. והעבירי את-המלך II Chr. 15. 8, il extermina les idoles; והעבירתי את-המלך II Chr. 35. 24, ses serviteurs le firent descendre du char.

Hithp. 1° S'irriter: והעבירי Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut irrité. Avec ק, עם, על: ויבקרלו והעבירי 78. 62, il était irrité contre son héritage; והעבירתי עם-משיחתי 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint; והעבירי על-ריב Prov. 26. 17, qui se met en colère pour une querelle. — 2° *Trans.* Irriter: והעבירו Prov. 20. 2, celui qui l'irrite; והעבירי ויבטיל מהעבירי Prov. 14. 16, mais le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le sot (malgré le danger) passe outre.

עבר *m.* (avec suff. עבירי, *pl.* עבירים, const. עברי). Côté, côté opposé à celui où l'on se trouve, contrée au delà d'une mer, d'un fleuve, etc.: והעבירי את-הים JÉR. 25. 22, des îles qui sont au delà de la mer; והעבירי את-הים Is. 8. 23, et *freq.* והעבירי את-הים, au delà du Jourdain, selon le côté où se trouve celui qui parle ou écrit, tantôt le côté oriental du Jourdain, tantôt le côté occidental; de même: והעבירי את-הים I Rois 8. 4, l'autre côté de l'Euphrate. *Plur.*: והעבירי את-הים Is. 7. 20, dans les provinces au delà de l'Euphrate; והעבירי את-הים I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté en général: והעבירתי את-עבירי Exod. 32. 15, de leurs deux côtés; והעבירתי את-עבירי JÉR. 49. 32, de tous les côtés; והעבירתי את-פתיי JÉR. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un fossé. Avec des *prepos.*: אל-עבר הים Deut. 30. 13, vers le pays au delà de la mer; אל-עבר בני ישראל Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; אל-עבר פתיי ילכו Ez. 1. 9, chacun marchait droit devant lui, *exact.* vers le côté opposé à sa face; לעבר אהרן — לעבר אהרן Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut irrité. Avec ק, עם, על: ויבקרלו והעבירי 78. 62, il était irrité contre son héritage; והעבירתי עם-משיחתי 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint; והעבירי על-ריב Prov. 26. 17, qui se met en colère pour une querelle. — 2° *Trans.* Irriter: והעבירו Prov. 20. 2, celui qui l'irrite; והעבירי ויבטיל מהעבירי Prov. 14. 16, mais le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le sot (malgré le danger) passe outre.

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; **עָבַר** Is. 47. 15, chacun errant de son côté; **עָבַר** — **מִעֵבֶר הַיַּרְדֵּי** : **מִעֵבֶר** Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; **עָבַר** Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

עֵבֶר *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; **בְּנֵי עֵבֶר** Gen. 10. 21, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poét.* : **עָבַר** Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. **עֵבֶר**).

עֵבֶר *chald.* La contrée d'au delà : **עֵבֶר עֵבֶר מִדְּבָר** Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

עֵבֶרָה *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : **עֵבֶרָה הַיַּרְדֵּי** II Sam. 19. 19, le bateau passa; **עֵבֶרָה הַיַּרְדֵּי** II Sam. 15. 28 (*cheth*. pour **עֵבֶרָה** *keri*), dans les campagnes du désert.

עֵבֶרָה *f.* (rac. **עָבַר**, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : **עֵבֶרָה צוֹרְרִי** Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtements qu'il inflige : **וַיִּפְּץ עֵבֶרָה אֱלֹהִים** Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; **וַיִּבְרָא עֵבֶרָה** Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? **יְהוָה עֵבֶרָה** Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; **יְהוָה עֵבֶרָה** Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtements; **עֵבֶרָה** Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; **וַיִּבְרָא** Is. 16. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; **עֵבֶרָה** — **אֲנִי רֵעִי** Jér. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur.

עֵבֶרָה *f.* Transgression, péché, Rituel.

עֵבֶרָוֶן *n. pr.* (v. **עֵבֶרָוֶן**).

עֵבֶרָוֶה *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

עֵבֶרִי *adj.* (*pl.* **עֵבֶרִים** et **עֵבֶרִים**; *fé.m.* **עֵבֶרִיָּה**), de **עָבַר**. Descendant de Héber, Hébreu : **הָעֵבֶרִי הַיְבֵרִי** Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; **לֹא כַּשְׂדִּים** Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

עֵבֶרִים (province de l'autre côté) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : **הַר הָעֵבֶרִים** Deut. 32. 49, et *pl.* **הַר הָעֵבֶרִים**, montagne d'Abarim; **וַיִּצְעַק מֵעֵבֶרִים** Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à **עֵבֶר**).

עֵבֶשׂ Pourrir : **עֵבֶשׂוּ סִרְחֹת** Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à **סִרְחֹת**).

עֵבֶר *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tor-dre : **וַיִּעְבְּרוּ** Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *exact.* ils la tordent, ils en font une corde.

עֵבֶר *m. adj.* (*fé.m.* **עֵבֶרָה**). Touffu, branchu : **וַיִּפְּץ עֵבֶרָה** Lévi. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; **עֵבֶרָה** Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

עֵבֶר (*plur.* **עֵבֶרִים** et **עֵבֶרָה**) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : **מִעֵשֶׂה עֵבֶר** Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; **שְׁשֵׁי עֵבֶרָה** même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; **שְׁנֵי עֵבֶרָה** vers. 24, les deux chaînettes d'or; **וַיַּעֲבֹר הַיַּגְלֹת** Is. 5. 18, et commela corde d'un chariot; **עֵבֶר רָשָׁעִים** Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); **עֵבֶרִים הַדָּשִׁים** Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; **וַיִּשְׁלִיכֵם מִמֵּדַע עֵבֶרֵימֹ** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; **עֵבֶרָה** Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : **עַל-בֵּין עֵבֶרִים** Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

עֵבֶר Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : **וַיִּשְׁתַּחֲבֹד עֵבֶרָה** Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; **וַיִּתְעַבֵּב עַל-מֵאֲהָבֶיהָ** vers. 8, elle a aimé follement ses amants.

Avec **ענב** (v. vers. 12). *Part.*: **ענבים** Jér. 4. 30, les amants, ceux qui convoitent les femmes, te méprisent.

ענבים, *m. pl.* Amabilité, agrément: **ענבים** Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; **ענבים** **ענבים** Ez. 33. 31, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.) ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

ענבה, *f.* Amour illicite, impudique: **ענבה** Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus déréglée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

עננה, *f.* (עננ). Gâteau: **עננה** Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; **עננה** I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

ענור, *m.* Nom d'un oiseau: **ענור** Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

עניל, *m.* Anneau, pendant d'oreille: **ענילים** Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

עגול, *f.* (עגולו). *adj.* Rond, arrondi: **עגול** I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; **עגול** I Rois 7. 31, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

עגלי, *m.* (avec suff. **עגלי**, *plur.* **עגלים**, const. **עגלי**). Veau: **עגל** Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; **עגלים** Osée 13. 2, qu'ils baissent, qu'ils adorent, les veaux; **עגלים** Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs, princes.

עגלה, *f.* Jeune vache, génisse: **עגלה** Osée 10. 11, une génisse bien dressée; **עגלה** Gen. 15. 9, et **עגלה** Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres: une génisse, troisième fruit de sa mère.

עגלח, *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

עגלח, *Promptitude*: **עגלח** Rituel, avec promptitude, promptement.

עגלה, *f.* (avec suff. **עגלה**). Voiture, chariot, char: **עגלה** Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; **עגלה** Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; **עגלה** Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

עגלון, *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

עגב, Être triste, être chagriné: **עגב** Job 30. 25, mon âme (n)'était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre?

עגב, *Ex. unique. Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat: **עגב** Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remarier)? (pour **עגב** au régulier, de la rac. **עגב**).

עך, *m.* 1° Éternité, perpétuité: **עך** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; **עך** Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; **עך** Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — **עך** Toujours, éternellement: **עך** Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; **עך** Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec **עך** *conj.*: **עך** Ps. 9. 6, à jamais, *exact.* pour toujours et à perpétuité; **עך** Is. 9. 5, père protecteur éternel; **עך** Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 2° Butin, proie: **עך** Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; **עך** Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour **עך**; **עך** Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

עך, *preposition et conj.* (poét. **עך**, avec suff. **עך**, **עך**, **עך**, **עך**). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc.: **עך** II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; **עך** Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant; **עד-מה וְעַתָּה** I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.* : **עד וְהִסְתְּדוּרָם** Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient; **עַד-הָיִיתִי עַל-אֲדָמָה** Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu : **עד-הַיַּרְדֵּן** Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate); **עד-דִּיבֹן** Nomb. 21. 30, jusqu'à Dibon; **קָרַב עַד-יְהוָה** II Sam. 20. 16, approche (jusqu')ici; **וְעַד-קָרוֹן** I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron; **עַד-לְמַדְרֵיחוֹס** Esdr. 3. 13, **עַד-מִרְחוֹק** Is. 57. 9, jusqu'au loin; **עַד לְהַשִּׁיב הַרְוֵן אֶת-אֲלֹהֵינוּ מִצַּעַר עַד לְהִבֵּר הַנְּחָה** Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché; **עַד-יְהוָה** II Rois 9. 18, **עַד-עַלְיָהֶם** vers. 20, jusqu'à eux; **וַיִּגַּשׁ עַד-פֶּתַח הַמִּגְדָּל** Jug. 9. 52, il s'approcha jusqu'à la porte de la tour; **הַחַיִּיב עָרְיָה** Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois **עד** est synonyme de **אל** et indique la direction : **וְנִלְכַח עַד-חֵרְיָאֵח** I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète); **אָזַיִן עַד-חִבְיָחֵיכֶם** Job 32. 14, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements; **וְהִאֲזִינָה עָדִי** Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles); **וְעַד-יִכְבַּם אֶזְבְּחֶיךָ** Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps : **עַד הַיּוֹם הַזֶּה** Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour; **עַד-הָעֶרֶב** Lévi. 15. 5, jusqu'au soir; *poét.* : **עַד-עָרֶב** Ps. 104. 23, jusqu'au soir; **עַד לְמִנְחָה הָעֶרֶב** Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir; **עַד-אָזְנִי** Nomb. 14. 11, **עַד-אֶזְנִי** Job 8. 2, **עַד-מָהְרָה** Exod. 10. 3, jusqu'à quand? **עַד-עַתָּה** Gen. 32. 5, **עַד-עַתָּה** Exod. 7. 16, jusqu'à présent; **עַד-גְּלִיתִי שָׁמַיִם** Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel; **עַד-גְּלִי הַרְוֵה** Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité : **עַד-יִמְאֵר** Gen. 27. 33, excessivement; **יָפָה עַד-מְאֹד** I Rois 1. 4, extrêmement belle; **עַד-מְהֵרָה** Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse;

עַד-גְּלִיתִי Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à **רַב**); **עַד-יִצְחָק מְסָפֵר** Ps. 40. 13, sans nombre; **עַד-כַּמֶּה עַמְּמִים** I Rois 22. 16, combien de fois encore? **עַד-וְאֶתְהַרְוֶה עָדִי אֲבִיר** Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou : sera une destruction pour toujours; **לֹא יִשָּׁרֵר** Jug. 4. 16, il n'en demeurera pas un seul; **וְעַד-הַמִּטְּעָן וְהַתְּמָרִים** Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que : **לֹא יִרְאֶה עַד-בְּנֵי רִחְוָה** I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — **עַד-עַד** Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, **מִקְטָן וְעַד-גָּדוֹל** Gen. 19. 11, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **מִטּוֹב עַד-רָע** Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal; **מִיֵּשֶׁת עַד-מִקְטָן** Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à **עָרֵם**); **עַד-הַיָּדָה עַד-חֵרְיָאֵח** Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements); **וְעַד-הַרְוֵה וְעַד-קִשְׁתּוֹ וְעַד-חַגְוֵהוּ** I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur* : **עַד-שֶׁבִי וְיָרְדִים** Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour; **עַד-וְיָגֵל שְׁלֹחַ** Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand; *plus compl.* : **עַד-אֲשֶׁר** Nomb. 11. 20, **עַד-יָרִי** Gen. 26. 13, **עַד-אֲשֶׁר אִם** Gen. 24. 19, **עַד-אֲשֶׁר אִם** Gen. 28. 15, jusqu'à ce que; **עַד-שִׁוְעָה הַיּוֹם** Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraichisse (v. à **שׁוּעָה**). — De l'intensité : **עַד-לֹא-שָׁמַחְתָּ** Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur; **עַד-וְיָדָה הַנְּקִיָּה** I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort; **עַד-אֲשֶׁר-עַד-מָה** Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur* : **עַד-הָיָה שָׂאֹל** I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait; **עַד-וְהִמְלִיחַ שְׁחֹק עֵרָה** Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-

core, la bouche de joie; **Job 1. 18**, pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **עו אָפּער לאַ-רובא**; **Eccl. 12. 1**, avant que les jours de malheur viennent; **עו-לאַ עָשׂוּ**; **Prov. 8. 26**, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

עו chald. 1° *Prépos.* Durant, jusqu'à : **עו-יומין הַלְחֵת** : Dan. 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **עו-אֲרִי וְעו-אֲרִי** Esdr. 8. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que : **עו הָיָה** : (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **עו הָיָה אֵתָה** Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **עו-הַבְּרַח הָיָה הַיָּמִין חַיִּים** Dan. 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

עו m. (rac. עו). 1° Témoin : **עו-שָׂקֵר** Ps. 27. 12, de faux témoins; **עו-נִבְיָה** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins contre moi; **עו-וְעוֹד וְעוֹד** Jér. 29. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés : **עו הָעַל הָאֵתָה** (de pierres) est témoin. — 2° Témoignage, preuve : **עו שָׂקֵר** Exod. 20. 13, un faux témoignage; **עו רַבָּאֵי** Exod. 22. 12, il en produira des preuves. — 3° Chef : **עו לְאֻמִּים נְהַמְדוּ** Is. 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

עו (v. עו).

עו (v. עו *Pil. et Hithp.*).

עו 1° (v. עו chald.) Passer, traverser. Ex. unique : **עו עָלַי שָׁחַל** : Job 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° Se revêtir d'ornements, se parer : **עו-חֲצַיִת עוֹר-זָהָב** Jér. 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **עו וְכַמְלֵחַ הַפָּעוּלָה כְּלֵיָהּ** Is. 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **עו הַמְּעִי הַתְּשׁוּבָה** Jér. 31. 4, tu paraistras encore ornée avec tes tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **עו-וְעוֹד וְעוֹד** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence.

Hithp. 1° Faire passer, éloigner,

ôter : **עו-מִצְדוֹתֶיךָ יוֹמִים קָרְחוּ** Prov. 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° Revêtir, parer : **עו וְאֲעִיֶּה עוֹר** Ez. 16. 11, je te pare d'ornements.

עו chald. (*fut. עוֹדָה*). 1° Aller, venir; **עו לֹא עָוָה מִדָּוִד** : Dan. 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec **עו** S'en aller, se retirer : **עו מִלְכֻתָּא עוֹדָה** Dan. 4. 28, le règne se retire de toi, ou : le règne t'est ôté. — 2° Passer, cesser, être abrogé : **עו שְׁלֵטֵן** : Dan. 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **עו יִסְרָם הָרֵלָא הָעֵבֶרָא** Dan. 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

Aph. Enlever, ôter, renverser : **עו-חַיִּים מִנָּה** Dan. 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **עו-חַיִּים מִלְכֻתוֹ** Dan. 2. 21, il détrône les rois.

עו (ornement) n. *pr.* Adah, femme de Lémech, Gen. 4. 19.

עו f. (const. עוֹדָה, rac. עו). 1° Assemblée, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel : **עוֹדָה יִשְׂרָאֵל** Exod. 12. 3, l'assemblée des Israélites; de même : **עוֹדָה מִנִּי-יִשְׂרָאֵל** Exod. 16. 1, l'assemblée des Israélites; de même : **עוֹדָה יְיָ** Nomb. 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul : **עוֹדָה הָעֵבֶרָא** Lévi. 4. 15, l'assemblée; **עוֹדָה הַבְּסוּד הַיְשָׁרִים וְעוֹדָה** Ps. 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **עוֹדָה לְפָנַי מְבוּן** Jér. 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° Bande, troupe, compagnie, famille : **עוֹדָה קָרַח וְקָלֵל** Nomb. 16. 6, Coré et toute sa bande; **עוֹדָה מְרָעִים** Ps. 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **עוֹדָה הַשְׂמוּרָה כָּל-עוֹדָהִי** Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **עוֹדָה הַקֶּפֶץ** Job 15. 34, la famille de l'hypocrite; **עוֹדָה יְהוֹרִים** Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

עו f. (de עו, rac. עו). 1° Témoin, témoignage : **עוֹדָה הַמַּצְבֵּה** Gen. 31. 52, cette colonne est témoin; **עוֹדָה הַדְּרִיזִי לִי** Gen. 21. 30 afin que cela me

serve de témoignage.—2° Pl. עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes : עדוה Ps. 119. 22, 24, 59, tes témoignages, tes préceptes, ou pl. de עדוה.

עדוה et עדו n. pr. 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדוה f. (rac. עדו, plur. עדוה et עדוה). 1° Témoignage, loi, ordonnance : עדוה II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit ; עדוה שני להוה עדוה Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi ; עדוה ארון עדוה Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi ; עדוה אהל עדוה Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et עדוה משכן עדוה Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle ; עדוה ויקום עדוה עדוה Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans Jacob ; עדוה עדוה עדוה עדוה II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi ; selon d'autres : le diadème et les ornements royaux (v. עדו). — Synon. de עדוה : עדוה ודוקמים : עדוה Deut. 4. 45, ce sont les préceptes et les statuts ; עדוה עדוה עדוה Ps. 119. 99, tes préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique : עדוה עדוה Ps. 60. 1, sur Susan—Sosanim Eduth ; selon d'autres, עדוה : ornement, instrument précieux.

עדו m. (avec pause עדו, avec suff. עדוה ; pl. עדוה). 1° Age, vieillesse, opposé à עדוה (v. עד n° 1). Ex. unique : עדוה עדוה עדוה Ps. 103. 5, qui rassasie ta vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement, parure : עדוה עדוה Jér. 4. 30, d'ornement d'or ; עדוה עדוה Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements ; עדוה עדוה Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou : dans une beauté parfaite ;

עדוה Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler ; ou : il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

עדו (v. עד). עדוה (ornement de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

עדוה (Dieu l'orne) n. pr. 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres : Esdr., Néh., Chr. ; עדוה II Chr. 23. 1.

עדוה m. pl. (sing. עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique : עדוה ויבבד עדוה Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux ; rac. עדו ou עד).

עדוה adj. Voluptueux, délicat, plongé dans les délices : עדוה עדוה Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדוה n. pr. Adinah, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדוה n. pr. : עדוה עדוה II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite ; selon d'autres : il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 14).

עדוה n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדוה n. pr. m. I Chr. 27. 29.

עדוה n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35 ; עדוה Gen. 38. 1, (un homme) d'Adullam ; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 1.

עדו Kal inusité. Hitp. Vivre dans les délices, se délecter : עדוה עדוה Néh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou : ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

עדו m. 1° Volupté, délices : עדוה Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices ; עדוה עדוה Jér. 51. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux ; עדוה עדוה II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse* : et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie : **עֵדֶן** Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden; **בְּגַן עֵדֶן** 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre; **וַיֵּצֵא יְהוָה יִצְחָק מֵעֵדֶן** 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

עֵדֶן *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

עֵדֶן *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. **בֵּית עֵדֶן** nom d'une ville).

עֵדֶן, **עֵדֶן** (contracté de **עֵדֶן הַיָּמִים**) Jusqu'à présent, maintenant encore : **אֲשֶׁר עֵדֶן הָיָה וְעַתָּה עֵדֶן** Eccl. 4. 2, qui sont encore en vie; **אֲשֶׁר עֵדֶן לֹא הָיָה** vers. 13, qui n'a pas encore été, existé.

עֵדֶן (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

עֵדֶן (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

עֵדֶן *f.* Volupté, plaisir, désir : **וְהָיָה לִי עֵדֶן** Gen. 18. 12, aurais-je encore les désirs, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

עֵדֶן *chald. m.* 1° Temps, année : **וְהָיָה דַּי עֵדֶן אֲנֹכֶן וְבָנִין** Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps; **וְעַתָּה עֵדֶן** 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps; **שִׁבְעַת עֵדֶן** Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années; **וְעַתָּה עֵדֶן וְעַתָּה עֵדֶן** Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

עֵדֶן *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

עֵדֶן Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre : **וְהָיָה הַכֹּהֵן הַזֶּה** Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste; **וְהָיָה הַכֹּהֵן הַזֶּה** Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus; **וְהָיָה אֲדָמָה** Lévit. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent); **וְהָיָה עַל-יְהוָה** Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

Hiph. Avoir de reste, davantage : **וְלֹא הָיָה עֵדֶן** Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

עֵדֶן *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart : **וְלֹא נִפְחָה לָהֶם מִן-הַמֶּלֶךְ וְעַתָּה** I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **וְהָיָה הָאֱמֶת נִפְחָה** Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie; **לֹא נִפְחָה** Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas; **וְעַתָּה אֵין אֶחָד לֹא-נִפְחָה אֲשֶׁר לֹא-עָבַר** II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

Pi. Laisser manquer : **לֹא יָעָדוּ דְבָר** I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

עֵדֶן Disposer, mettre en ordre, en rang : **עֵדֶן מִצְבָּח** I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille; **וְלִעֲדוֹ** vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

Niph. Être sarclé : **וְלֹא יִעָדֵר** Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. **מִצְבָּר**).

עֵדֶן *m.* (avec suff. **עֵדֶן**). Troupeau : **וְהָיָה עֵדֶן** Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau; **עֵדֶן עֵדֶן לְבָדוֹ** Gen. 32. 17, chaque troupeau à part; **וְעֵדֶן לְאֵרוֹת** II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables; **עֵדֶן יְהוָה** Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. **עֵדֶן** II).

עֵדֶר *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

עֵדֶר (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

עֵדְרִיאֵל (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

עֲרִישִׁים *m. pl.* Lentilles : עֲרִישִׁים Ez. 4. 9, et des lentilles.

עֲרִיזָא *n. pr.* (v. עֲרִיזָא)

עֲרִיב ou עֲרִיב *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : עֲרִיבֵי הַיָּמִים בְּאֵפוֹ לַמֶּלֶךְ Lament. 2. 1, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc.?

עֲרִיבָר *n. pr.* (v. עֲרִיבָר).

עֲרִיבָל *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

עֲרִיבָר *Cuire, faire cuire* (v. עֲרִיבָר) : הִעֲרִיבָרְתֶּם לִפְנֵיהֶם Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

עֲרִיבָר *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

עֲרִיבָר *m.* (une fois עֲרִיבָר Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; וְעֲרִיבָר Job 31. 30, et ma flûte.

עֲרִיבָר *Kal* inusité. *Pi.* Environner, ou piller. Ex. unique : עֲרִיבָרְתֶּם פְּתָרֵי Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. עֲרִיבָר 1°).

Hiph. 1° Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *rég. dir.* et avec עֲרִיבָרְתֶּם Jér. 32. 10, je pris des témoins ; וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-הַשָּׁמַיִם דְּעִירָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth.* אֶתְרָתְךָ, forme *Kal*)? וְעֲרִיבָרְתֶּם מִיָּמֵי יוּעֵתְךָ Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-הַגִּבּוֹרִים אֲנָשֵׁי הַבְּלִיַעַל אֲדָרְבָּוֹת et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2° Déclarer formellement, expressément ;

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-הַיָּמִים Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; וְעֲרִיבָרְתֶּם זַחַךְ Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-עַמִּי Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Il Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; וְעֲרִיבָרְתֶּם Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec עֲרִיבָרְתֶּם : וְעֲרִיבָרְתֶּם אֶת-הַיָּמִים Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter)? — 3° Prescrire, ordonner : וְעֲרִיבָרְתֶּם Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

Hoph. Être averti : וְעֲרִיבָרְתֶּם Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

Pol. Relever, soutenir, protéger : וְעֲרִיבָרְתֶּם הַיָּתוֹם וְהַיְתוּבָה Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; וְעֲרִיבָרְתֶּם 147. 6, protégeant.

Hithp. Se redresser : וְעֲרִיבָרְתֶּם Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

עֲרִיבָר (*rarement* עֲרִיבָר) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : וְעֲרִיבָר הַיּוֹם Gen. 29. 7, le jour est encore long ; וְעֲרִיבָר הַיּוֹם Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; וְעֲרִיבָר הַיּוֹם Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; וְעֲרִיבָר עַד-אֶל-הַבְּאֵר Gen. 24. 20, elle court encore une fois vers le puits ; וְעֲרִיבָר Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; וְעֲרִיבָר

עוד Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עוד קצט Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; וַיִּבְדֹּה עַל-צַדִּיקָיו עוד Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עוד יִחַלְלֶנָּה Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עוד כִּלְ-יְמֵי הָאָרֶץ Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — Avec *Tout* le temps que, tant que: עוד כל עוד Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; כִּי-כִלְ-עוֹד נָשָׁא II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres: car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus: לא אֶסְתַּח לְקַלְל עוֹד אֶת-הָאָרֶץ Gen. 8. 21, je ne maudirai plus la terre; לא אֶבְכֶּה עוד Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; כִּי לא עַל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל עוד Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; וְאַיִן עוד Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec *suff.*: וְלֹא אֶם-עוֹדֶיךָ הִי I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; כִּי עוֹדֶיךָ הִי Gen. 46. 30, que tu vis encore; הֲעוֹדֶיךָ הִי Gen. 43. 27, vit-il encore? עוֹדֶם כְּדַבְּרִים עִמוֹ Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des *preposit.*: בְּעוֹד Lorsqu'encore, pendant, au bout de: בְּעוֹד יוֹמָם Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; בְּעוֹד יוֹמָלְךָ הִי II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; בְּעוֹד גְּעוֹרֵי שְׁלֹשָׁה יָמִים Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; בְּעוֹדֶיךָ Ps. 104. 33, tant que j'existerai; בְּעוֹדֶיךָ הִי Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); בְּעוֹדָה בְּכַפּוֹ Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; בְּעוֹדֶיךָ Gen. 48. 15, depuis que j'existe; מֵעוֹדֶיךָ Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עוֹדֵד *n. pr.* 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עוֹנֵא (v. עוֹנֵה).

עוֹנֵה Pécher, faillir, agir contre le devoir: הֲקָטַנְתָּ וְעוֹנֵיתָ Dan. 9. 5, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; לא עַל-יְהוֹשֻׁפָּת לְבַדּוֹ עָוָהוּ Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Wasthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עוֹנֵה).

Niph. 1° Être courbé, être ployé: נִצַּרְתִּי שְׁחוּתִי עַד-מָאֵד Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; נִצַּרְתִּי מְשֹׁמֵעַ Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou: ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perverti: וְנִצְוָה לֵב Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perverti; בְּרִצְוֹהוֹ I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser: נִהְיִבוֹרְתִּי נִהְיִבוֹרְתִּי Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); וְנִבְּרָה אֶת-פְּנֵיהָ Is. 24. 1, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes: וְהִצְוּ אֶת-הַרְקָם Jér. 3. 21, ils ont perverti leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; וְיִשֶׁר הַצִּדִּיקִי Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou: j'ai été pervers (v. à יִשָּׁר); וְהִצְוִינִי הַרְשָׁעָנָה Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; וְאַל-תִּזְכֶּר אֵץ II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; וְלֹא יִצְוּ הַצִּדִּיקִים Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; וְהִצְוִינִי חֹבֵהוֹתַי II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עוֹנֵה et עוֹנֵה *n. pr.* d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; וְהַצִּדִּיקִים 17. 31, les habitants de Awah.

עוֹהָה *f.* Dévastation, ruine: וְעוֹהָה עוֹהָה

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עוון (v. עון).

* עוונת f. Fausseté, iniquité : עוונת דהין Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עון (v. עו).

לָעוֹן Fuir, se réfugier : לָעוֹן בְּמַעוֹן מִרְעוֹ Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine עוּן.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : הָעוּד בְּבֵית בְּנֵי בְנֵימִין Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; הָעוּדוּ Is. 40. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; שָׁלַח מִן הָעוֹן Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עוֹנִי (pl. עוֹנִים) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עוֹנִי ou עוֹנִי chald. f. Perversité. *Plur.* : עוֹנֵי דָן Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עוֹלִי adj. Impie, injuste (v. עוֹל) : מִן הָעוֹלִים Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עוֹלִיל m. (v. עוֹל). Nourrisson, jeune enfant : יִשְׁלְחוּ בָצֵאן עוֹלִילֵיהֶם Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; גַּם-בָּרִי עוֹלִילִים מִצֶּמֶת Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עוֹלִיל), me méprisent.

עוֹלִים 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23.

— 2° *Plur.* de עוֹל et de עוֹלִיל.

עוֹלִי (ruines) n. pr. Ville dans Edom, Gen. 36. 35.

עוֹלִי Kal inusité. Pi. עוֹלִי Agir injustement, avec impiété : עוֹלִי Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; *part.* : מַעֲשֵׂי הָעוֹלִי Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עוֹלִי adj. Pervers, impie, injuste : מִן הָעוֹלִים וְלֹא-יִדְעוּ עוֹלִי Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; כְּעוֹלִי Job 27. 7, comme un homme injuste.

עוֹל m. (const. עוֹל, avec suff. עוֹלִי). Iniquité, injustice, déloyauté : לֹא-תַעֲשֶׂה עוֹלָה Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; וְהָעוֹלִים וְהָרָעִים Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; אִישׁ עוֹלִי Prov. 29. 27, l'homme inique ; עוֹלָה Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עוֹל (part. עוֹלֵה seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : וְהָעוֹלֵה Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; וְהָעוֹלֵה הַבָּיִת Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עוֹל m. Nourrisson, enfant : הָעוֹלֵה Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עוֹל הַיָּמִים Is. 65. 20, (ni) jeune enfant ni vieillard (v. עוֹלֵל).

עוֹלָה f. (v. עוֹל). Iniquité, crime, méchanceté : הַיָּמִינִי II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; וְכָל-עוֹלָה תִּסְגָּר מִפִּי Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec ה parag. : וְלֹא-עוֹלָהּ בוֹ Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; *contracté* : וְעוֹלָהּ Job 5. 16, et l'iniquité ; *plur.* : אֶת-עוֹלָתְכֶם Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; וְהָעוֹלָה Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עוֹלָה).

עוֹלָה (v. עוֹל).

עוֹלָל et עוֹלָלָה (pl. עוֹלָלִים et עוֹלָלִיָּהוּ, avec suff. עוֹלָלִים) Enfant, jeune enfant : עוֹלָלִיָּהוּ הַלְכוּ שְׁבִי Lament. 4. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : כְּעוֹלָלִים לֹא-יָדָעוּ אֹרֶךְ Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עוֹלָלָה (v. עוֹלָל).

עולם et *עלם* m. (*pl.* עולמים, rac. עולם). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : *עלם* Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; *בחי העולם* Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; *ובעולם* Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; *משל בגבורתו עולם* Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; *תליכורו* Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à *חליכורו*) ; *ובתחתו עולם* Deut. 33. 27, et au-dessous (sur la terre) les bras éternels (te soutiendront) ; *הי מלך עולם ועד* Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; *גם אהר-העולם נתן בלבם* Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; *והארץ לעולם עמדה* Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; *והשני שנת-עולם* Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; *בירה עולם* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; *אנזה לחי עולם* Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : *עולם* Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; *הרבו עולם* Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; *במתי עולם* Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; *אל-עם עולם* Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; *למבור עולם* Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; *בעולם אנשי השם* Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; *זכרו ראשונה בעולם* Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; *שבחתי עניך* Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limitée), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : *לעולם לא-אשכח* Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; *עבד עולם* Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; *ושלח עולם* Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; *וצדיק יסוד עולם* Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; *ושמחתו עולם* Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; *עולם חסד יבנה* Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; *אמלא עולם חרות ללוים* Lévit. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

עולם-עולם A jamais, la vie durant, longtemps : *עולם-עולם אביון זרקה* Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; *ויעבד* I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : *שנתו עולמים* Ps. 77. 6, les années des temps passés ; *מלכותו על-עולמים* Ps. 145. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; *דבר הנהגה לעולמים* Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; *עולם-עולם* Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; *צור עולמים* Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 11, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : *מלך העולם* Rituel, roi de l'univers ; *עולם הבא* Rituel, le monde à venir.

עון (v. עין).

עון m. (*rarement* עון, const. עון, *pl.* עוונות, avec suff. עוונתי et עוונתי, rac. עוון). 1° Pêché, faute, crime, iniquité : *וסלחתה לעוונתי* Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; *ועונותינו ידענום* Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; *עון מליני* Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; *ועונותי* Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; *כי לא-שלם עון* Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorrhéens n'est pas (encore) au comble ; *באסתרם לשחתי עונותם* Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *cheth.* עונותם (v. עונות).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtement d'une faute : עון אשכח Lévi. 22. 16, la peine de leur péché; וימצינו עון II Rois 7. 9, un châtement nous atteindrait, nous serions punis; פן תספח בעון תציר Gen. 19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtement, la ruine, de la ville; קשל בעוני כחרי Ps. 31. 11, ma force est affaiblie par le châtement (de mes fautes); גדול עוני מנשוא Gen. 4. 13, mon châtement est trop grand pour pouvoir être supporté.

עונה f. Cohabitation, devoir conjugal : שארה מסורה ופנהא Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

עוים m. pl. (rac. עוה). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : רוח בעוים Is. 19. 14, esprit de vertige.

עוף 1° Voler, s'envoler, disparaître : כצפורים עפוח Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes; מרחץ רעה יומם Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour; ד'עמו בכהה וצמו פלשתיים Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à פתח); יגביהו עוף Job 5. 7, ils volent haut; מבלום רעה Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe; ונעמו Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : תעמו Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore; ou, subst.: l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. ערמו). — 3° (v. רעה) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance; נרעה הום מאד I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu; ורעה Jug. 4. 21, il tomba en défaillance et il mourut; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (ויעה, pour le distinguer de ויעה il s'envola.)

Pi. 1° Voler : עלה עוף על הארץ Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre; part.: ושרה מעופה Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : תרבי על פניהם Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

Hiph.: תרצה עיניך בו Prov. 23. 5, jetterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus)?

Hithp. S'envoler : רעופה כבודם Osée 9. 11, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

עוף m. Oiseau : כל-עוף נהור Deut. 14. 20, tout oiseau qui est pur; collect.: עוף השמים Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

עוף chald. m. Oiseau, Dan. 2. 38.

עוץ Conseiller (v. à רעץ).

עוץ n. pr. 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 1, Jér. 25. 20.

עיק ou עיק Kal inusité.

Hoph. Peser, presser. Ex. unique : מאני מעיק תחתיכם באשר העיך הענלה 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

עור Kal inusité. Pi. עור Rendre aveugle, aveugler : וצרו עיני צדקיהו עור II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias; au fig.: וצרו עיניו Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

עור adj. (pl. עורים). Aveugle : ולקני עור Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.); מי עור מי אם-עבדי Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? כלם עורים Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles; f. pl.: עורים Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

עור I (fut. עור, part. עור) 1° Intrans. Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,

prendre courage : אָנִי וְשִׁנְתִּי וְלִבִּי צִי Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait ; וְלִבִּי צִי Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit ; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple ; עִוְרוּ Ps. 44. 24, réveille-toi ; עִוְרוּ Ps. 44. 24, réveille-toi ; עִוְרוּ Ps. 89. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état) ; עִוְרוּ צִמּוֹן Cant. 4. 16, lève-toi, ô aquilon ! עִוְרוּ עִוְרוּ Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah ; עִוְרוּ עִוְרוּ זַחַח Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur ! וְעִוְרוּ אֵלַי מִשְׁפַּט צְדִיקָה Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : לֹא-אֶבְרָא Job 41. 2, il n'est pas si intrépidé qu'il le réveille.

Niph. עִוְרוּ (*fut.* יִעִוְרוּ) Être réveillé, se réveiller, s'élever : וְלֹא יִעִוְרוּ מִשְׁנֵמָתָם Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil ; וְסֵפֶר גְּדוֹל יִעִוְרוּ מִיִּדְּמֵי-אֶרֶץ Jér. 23. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre ; יִעִוְרוּ וְיַעֲלֶה רְמוֹתָם Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.) ; כִּי יִעִוְרוּ מִצִּיּוֹן קִרְשׁוֹ Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

Pil. עִוְרוּ 1° Réveiller, ranimer, exciter : וְאַתְּ-תִעִוְרוּ אֶת-תִּמְתֵּיכָה Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime ; עִוְרוּ אֶת-גְּבוּרָתְךָ Ps. 80. 3, réveille ta puissance ; עִוְרוּ לִךְ רְפָאִים Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi ; וְעִוְרוּ לְהִתְחַן Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. à לְהִתְחַן) ; וְעִוְרוּ רַחֵם צִיּוֹן עַל-זֶלְזָלָהּ Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion ! contre tes fils, ô Javan ! — 2° Agiter, secouer : וְהוּא עִוְרוּ אֶת-הַיָּמִינִים II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes) ; וְעִוְרוּ עָלָיו יְיָ צְבָאוֹת שׁוֹמֵר Is. 10. 26, l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

Hiph. 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : וְעִוְרוּ אֶת-פְּתָחַי Ps. 57. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour ; וְהִקְרִיחַ וְהִקְרִיחַ לְמִשְׁפַּחְתִּי Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi. — 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : כְּנִשְׂרֵי יַעֲרִיר קִנּוֹ Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler) ; וְיִעִירֵנִי Zach. 4. 1, il me réveilla ; יִעִיר לִי אֶזְנוֹ Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute) ; בְּעִיר צִלְמֵם הִבְהִיחַ Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour bégayer), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent ; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville ; וְהִנְנִי מְעִירָם מִן-הַמִּקְדָּשׁ Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil) ; וְשִׁבּוּחַ מְעִיר Osée 7. 4, celui qui attise le feu se repose (depuis, etc.) ; ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour bégayer ; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps) ; וְיִעִיר קִנְאָתוֹ Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère ; וְיִעִירוּ הַנְּבִיאִים Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat) ; וְהִנְנִי מְעִיר עַל-יָדָם Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes ; וְהִנְנִי מְעִיר מִצָּפוֹן וְהוּא Is. 41. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé ; avec וְיִעִיר יְיָ אֶת-רוּחַ פָּרֶשׁ : רוּחַ Esdr. 4. 1, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus ; וְהִנְנִי מְעִיר עַל-רוּחַ מְשֻׁחָה JÉR. 51. 4, je susciterai contre Babylone — un esprit de destruction.

Hithp. 1° Se réveiller, s'élever : וְהִתְעִיר לְהִתְחַן Is. 64. 6, (personne) qui se réveille pour s'attacher fermement à toi ; וְהִתְעִיר עַל-חֲטָאתָי Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : וְהִתְעִירָהּ Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

II *Kal* inusité (v. עָרָה). *Niph.* Être nu, se dépouiller : וְעָרָה יְעִוְרוּ מִשְׁתָּחָד Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עור *subst.*, nudité).

עור chald. *m.* Menue paille. Ex. unique : עור Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et ער *m.* (*pl.* עורו). Peau (de l'homme et du bétail), cuir : וְעַר טָקְלוֹ Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau ; עור פָּנָיו Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à *Hithp.*); עורו Gen. 3. 21, des habits de peau ; וְעַר מְכַסֵּה עוֹרָה וְעַרְיָלָם Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœliers ; עורו Lévi. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir ; עורו *vers.* 48, un travail fait de peau ; *puél.* : עורו Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie ; עורו Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עורון *m.* Aveuglement, cécité : וְעִוְרוֹ Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement ; וְעִוְרוֹ Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עורה *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עורה Lévi. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עורים *m. pl.*, *cheth.* pour עורים des ânes, Is. 30. 6.

עוש S'assembler. Ex. unique : עשו Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples ; ou, synonyme de ויש : hâtez-vous.

עור Kal inusité. Pi. עור Courber, rendre oblique, faire pencher : כִּי יִכְבֵּל Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé ; וְהָרָה רָשָׁעִים וְעִוְרָה Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare) ; וְלָעֵצָה מֵאֹזֵי הַקְּדָשׁ Amos 8. 5, et en penchant la balance pour la rendre fausse. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : וְשָׁדַי Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit ; וְעוֹר לֹא יִפְּסֵהוּ Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause ; וְעוֹר לֹא יִפְּסֵהוּ Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

Pou. Être courbé : וְעוֹר לֹא יִפְּסֵהוּ Eccl. 1. 18, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

Hithp. Se courber : וְהִתְעוּרָה אֲנָשֵׁי הַדּוֹלֵם Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vail-lants, forts, se courberont.

עור Soutenir. Ex. unique : עור Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; selon d'au-tres, de עו temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עורה *f.* Injustice, tort : וְעוֹרָה Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel! le tort qu'on me fait.

עורי *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עו *m.* (*fém.* עוה, *pl.* עוים, *rac.* עו).

1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhé-ment, dur, cruel : וְעוֹר נֶחֱסֵי Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion ? וְעוֹר וְעוֹרָם Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses ; וְעוֹרָם Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux ; וְעוֹרָם נֶחֱסֵי נֶחֱסֵי Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue) ; וְעוֹרָם Is. 25. 3, un peuple puissant ; וְעוֹרָם Prov. 21. 14, une colère véhémente ; וְעוֹרָם Is. 19. 4, et un roi cruel ; וְעוֹרָם Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent ; וְעוֹרָם Is. 56. 11, qui sont effrontés ; *plur.* : וְעוֹרָם Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi ; וְעוֹרָם Ez. 7. 24, l'orgueil des puis-sants ; *fém. plur.* : וְעוֹרָם Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : וְעוֹרָם Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à וְעוֹרָם).

עו *f.* (*pl.* עוים). 1° Chèvre : וְעוֹרָם Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année ; וְעוֹרָם Gen. 38. 17, un chevreau ; וְעוֹרָם Deut. 14.

4, et ce qui naît des chèvres; **עֲבִיר עֲבִיר** Gen. 37. 34, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre: **עֲבִיר** Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; **עֲבִיר** Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

עֲבִיר chald. Chèvre; *pl.* **עֲבִיר** Esdr. 6. 17.

עו *m.* (rarement **עו**, avec *makk.* **עו**, avec suff. **עוּי** et **עוּי** et **עוּי** et **עוּי**). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité: **עוּי** Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; **עוּי** Lévi. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; **עוּי** Amos 3. 14, il ôtera ta force; **עוּי** Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; **עוּי** Jug. 5. 21, ô mon âme! marche avec force, en triomphe; **עוּי** Jér. 48. 17, le sceptre de la puissance; **עוּי** Jug. 9. 51, et une forte tour; **עוּי** Ps. 68. 34, une voix puissante; **עוּי** Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec **עוּי** La fierté, l'audace: **עוּי** Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; **עוּי** Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou: il abat la force où elle mettait sa confiance; **עוּי** Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; **עוּי** Jér. 16. 19, Éternel qui es ma force; **עוּי** Ps. 84. 6, heureux l'homme dont l'appui est en toi; **עוּי** Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté: **עוּי** Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; **עוּי** Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; **עוּי** Ps. 78. 61, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); **עוּי** Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; **עוּי** Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; **עוּי** II Chr. 30. 21, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou: des instruments qui résonnaient fortement.

עוּי *n. pr. m.* 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, **עוּי**. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

עוּי *n. pr.* Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de **עוּי** chèvre, bouc, et de **עוּי** s'en aller: le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de **עוּי** fort, et de **עוּי** comme **עוּי**. (v. Lévi. 16. 8.)

עוּי (*fut.* **עוּי**) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger: **עוּי** Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaissier, quitter, laisser: **עוּי** II Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; **עוּי** Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; **עוּי** Jér. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres: la neige du Liban cesse-t-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? **עוּי** Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; **עוּי** Is. 54. 6, comme une femme délaissée; **עוּי** Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; **עוּי** Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; **עוּי** Is. 55. 7, que le méchant délaissier sa voie; **עוּי** Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); **עוּי** Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; **עוּי** Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? **עוּי** I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; **עוּי** Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; **עוּי** II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Saksak. — Avec אָל et לַ Laisser, transmettre, livrer : וְקִבְּוּ לְאַחֲרֵיהֶם הַיְלָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-חֲצֹב נַפְשִׁי לְשֵׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; תְּרַעְוֵבֵנִי לְהֵם הַיְזָבָח Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner (Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; אֲחִירֵי עֲוֹבֵי אֲחִירֵי אֲחִירֵי Oséc 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi) ; ou, lié לְשִׂמּוֹר, pour s'adonner (aux plaisirs etc.) ; אֲשֶׁר לֹא-עֹבֵב אֲשֶׁר לֹא-עֹבֵב Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc. ; אֲעִזְבָה עָלַי שִׂיחֵי Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* אֲעִזְבֵּנִי עֲצִיר וְעֹבֵב Deut. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וַיְעִזְבוּ יְרוּשָׁלַם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

Niph. Être abandonné : וְלֹא רָאִיתִי וְלֹא רָאִיתִי Ps. 37. 23, je n'ai point vu le juste abandonné ; מִדְּוַע נִעְזַב בֵּית-הַיְזָבָח Néh. 13. 11, pour quoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְהָאָרֶץ הַעֲזֹבָה Lév. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec לְ וְעֹבֵבֵי יְהוָה לְטִיט Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

Pou. Être abandonné, être épargné : וְהָיָה עִיר קִנְיָה Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; אֵיךְ לֹא-עֲזָבָה עִיר הַחֲלָה JÉR. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עֲזֹבוֹתַי *m. pl.* Marchés et marchandises : קָחַט עֲזֹבוֹתַיךָ Ez. 27. 14, ils ont amené à tes marchés ; וְעֲזֹבוֹתַיךָ רֹכְבֵי הַיָּם vers. 27, les richesses et les marchandises.

עֲזֹבוֹתַיךָ *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עֲזָרָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עֲזָרָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעֲזָרָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* עֲזָרָהים 16. 2, les habitants de Gaza.

עֲזָרָה (v. עֲזָרָה).

עֲזָרָה *Forteresse* (v. עֲזָרָה), ex. Deut. 32. 36.

עֲזֹבָה *f. (part. de עֹבֵב).* Lieux abandonnés, ruines : וְרֵבֵב הָעֲזֹבָה בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעֲזֹבָתָהּ תִּחְרָשׁ Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עֲזֹבָה (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עֲזוּ *1° Adj.* Fort : וְיְהוָה וְגִבּוֹר Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : וְיָחַד וְעֲזָוֵי הַיָּם Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עֲזוּ *m. (rac. עָזָה).* Force, puissance, violence : וְעֲזוֹ טְרַאֲוִיחָה יִאֲמְרוּ Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעֲזוֹ מִלְחָמָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עֲזוּרָה (v. עֲזָרָה).

עָזַר (fut. עֲזֹר, inf. עֲזֹר et עֲזֹר) *1° Trans.* Fortifier, rendre fort : וְחִזְקָתָהּ תִּעֲזֹר לְחָכָם Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; עֲזָרָה אֱלֹהִים Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְעֲזָרָה Ps.

89. 14, ta main est puissante ; יָדוֹ בְּחַזְקוֹ Ps. 52. 9, il se fortifia dans sa malice ; מְצוּדוֹ צִיְנוֹתוֹ הַדָּוָם Prov. 8. 28, quand les sources de l'abîme devenaient fortes , נִתְּצוּ יַד־מִדְיָן עַל־ יִשְׂרָאֵל Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel ; אֶל־יָדוֹ אֲנִישׁ Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale, ne triomphe pas ; יָדוֹ לֹא יִצְוֶה Dan. 11. 42, il n'en profitera pas, il n'en sera pas plus fort.

Hiph. נָתַן. Avec מַיִם Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : נִתְּצָה הַצִּיָּהוֹת Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec בָּ : נָתַן אִישׁ רָשָׁע בְּמַעְיָדוֹ Prov. 21. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

עֹז *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

עֲזָרְהוּ (Dieu l'a rendu fort) *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 31. 13.

עֹז *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 34. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עֲזִיָּאל (בְּצִוְיָאֵל).

עֲזִיָּאל (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *n. patron.* עֲזִיָּאֵל, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עֲזִיָּה et עֲזִיָּהוּ *n. pr.* 1° Uzzia, roi de Juda, II Rois 15. 13 ; il est appelé aussi עֲזִרְיָהוּ et עֲזִרְיָהוּ II Rois 15. 4, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esd., Néh.

עֲזִיָּא *n. pr. m.* Esdr. 10. 27.

עֲזִמָּוֶת (courageux jusqu'à la mort) *n. pr.* 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 31. — 2° I Chr. 27. 25 (v. עֲזִמָּוֶת).

עֲזִנְיָה *f.* Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עֲזַק *Kal* inusité. *Ps.* Creuser, fouir : וְיִעְזַקוּ Is. 5. 2, il en avait foui la terre ; selon d'autres : il entourra (la vigne) d'une haie.

עֲזִקָּא *chald. f.* Anneau à cacheter : וְהִתְחַבֵּט בְּעֲזִקָּתָא Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עֹז (*fut.* יִעֲזֹר, *pl.* יִעֲזְרוּ) Secourir, aider, assister, soutenir ; avec *req. dir.*, ל et ב ou עם ה' : ב עו עֹז I Sam. 7. 12, l'Éternel nous a secourus jusqu'ici ; עֹזֵי הַמִּלְחָמָה I Chr. 12. 4, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés ; וְאֲדֹנָי ה' יִעֲזֶרְלִי Is. 50. 7, l'Éternel mon Dieu m'a aidé ; וְהִבְדִּי לְרַעַב Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal ; וְהִבְדִּי עֲזָרוּ עִם־יְהוֹדָי I Chr. 12. 21, ils assistèrent David (contre l'ennemi) ; וְהִבְדִּי עֲזָרוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ II Chr. 20. 23, ils s'aidèrent l'un l'autre. Avec אַחֲרֵי Soutenir le parti de quelqu'un : וַיִּעֲזְרוּ אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּהוּ I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. *Part.* : וְקַשְׁל כּוֹזֵר וְנֶפֶל עֹזֵר Is. 31. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

Niph. Être secouru, assisté ; recevoir du secours, s'aider : בּוֹ בָּטַח לְבָבִי וַיִּעֲזָרְתַּי Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru ; וַיִּשְׁתַּדְּלֵנוּ ה' וַיִּשְׁתַּדְּלֵנוּ II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement ; וַיִּעֲזְרוּ עֲלֵיהֶם I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

Hiph. part. pl. : הֵם מְעֹזְרִים אֲתָם II Chr. 28. 23, ils leur sout en aide (pour מְעֹזְרִים).

עֹז *m.* (avec suff. עֹזִיר). Secours, aide, salut, appui : מְעֹזִירי הַדָּוָם Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis ; עֹזִיר עַל־גִּבּוֹר Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; מִגֵּן עֹזִירָה Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut ; עֹזִיר אֶעֱשֶׂה־לוֹ Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

עֹז *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 4 ; verset 17, עֹזִירָה. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

עֹז *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 31.

עֹזִיר et עֹזִיר (sauveur) *n. pr. m.* 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 41. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עֹזְרָא (secours) *n. pr.* 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזָרָאֵל (Dieu l'aide) n. pr. m.
1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. —
3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה f. Secours, aide : עֲזָרָה
בְּצָרוֹת Ps. 46. 2, un secours dans les
détresses; עֲזָרָה בְּצָרָר Ps. 60. 13, un se-
cours contre l'oppresseur. Avec para-
gogique : קָמָה עֲזָרָה לָנוּ Ps. 44. 27,
lève-toi à notre aide; כִּי-אֶרְאֶה בְּשֹׁמֵר
עֲזָרָתִי Job 31. 21, en me voyant pro-
tégé par les juges assemblés aux portes
de la ville.

עֲזָרָה n. pr. (v. עֲזָרָה).

עֲזָרָה f. Parvis du temple, terrasse
devant l'autel : וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה II Chr. 4.
9, et le grand parvis; וְהָעֲזָרָה הַקְּטָנָה
Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite
que formait l'autel, ou la terrasse de-
vant l'autel.

עֲזָרִי n. pr. m. I Chr. 27. 26.

עֲזָרִיאֵל (secours de Dieu) n. pr. m.
1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. —
3° 27. 19.

עֲזָרְיָה et עֲזָרְיָהוּ n. pr. (v. עֲזָרְיָהוּ).

עֲזָרְיָהוּ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 23. —
2° Plusieurs autres.

עֲזָרָי (v. עֲזָרָה).

עֵט m. (rac. עָטַם). Burin, plume :
בְּעֵט בְּרֹזֶל Jér. 17. 1, (écrit) avec un
burin de fer; עֵט סוֹפֵר מְדוּרָה Ps. 45. 2,
la plume d'un écrivain expéditif.

עֵטָא chald. Conseil, prudence :
עֵטָא דַּנְיֵל Dan. 2. 14, (Daniel) répon-
dit avec prudence.

עֵטָה 1° Se couvrir, s'envelopper, se
revêtir : וְעֵל-שָׂמַיִם רֵעָה Lévi. 13. 45, il
se couvrira le visage jusqu'au-dessus
des lèvres; וְהָיָא עֵטָה מְעִיל I Sam. 28.
14, et il était couvert d'un manteau;
וְהָיָא בְּמְעִיל מְשָׁתָם Ps. 109. 29, ils se-
ront couverts de leur honte comme
d'un manteau; וְעֵטָה עֵטָה Is. 22. 17, il
l'enveloppera entièrement, ou : il te
couvrira (de honte); וְעֵטָה עֵטָה אֶרֶץ מִצְרַיִם
Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles)
du pays d'Égypte (comme un pasteur
s'enveloppe de son manteau).

עֵטָה (v. עֵטָה) 2° Se précipiter, fondre sur
quelque chose : וְהָיָא אֶל-הַשָּׁלַל I Sam.
15. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité
sur le butin? וְהָיָא אֶתְּיָהוּ כְּעֵטָה Cant.
1. 7, pourquoi serais-je comme une
femme errante ou languissante? selon
d'autres, sens 1° : comme une femme
voilée, en deuil.

Pou. part. מְעֵטָה Ez. 21. 20, (une
épée) cachée, réservée (jusqu'à ce
jour).

Hiph. Couvrir, envelopper : כִּבְרוֹתָו
וְעֵטָהוּ Ps. 84. 7, leur guide, légis-
lateur, ou la pluie (v. מוֹרָה), les couvre,
comble, de bénédictions; וְעֵטָהוּ עֵלְיָו
Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֵטָהִים m. pl. douteux. Ex. unique :
וְעֵטָהִים קָלָא הַלֵּב Job 21. 24, ses lieux
de pâturage sont remplis de lait; selon
d'autres : ses vases, ou ses réservoirs;
d'autres traduisent : ses veines, ou ses
entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֵטָהִישׁוֹת m. pl. Éternement. Ex. uni-
que : עֵטָהִישׁוֹת הַחַיִּים Job 41. 10, son
éternement fait briller la lumière, jette
du feu.

עֵטָהִי m. Chauve-souris, Lévi. 11.
19; plur. : וְעֵטָהִים Is. 2. 20, et aux
chauves-souris.

עֵטָה (fut. יֵעֲטָה) 1° Se couvrir, se re-
vétir, se cacher : וְעֵטָהִים יֵעֲטָהִים Ps.
65. 14, les plaines se revêtent d'épis;
וְעֵטָהִים יֵעֲטָהִים Ps. 73. 6, ils se cou-
vrent de violence comme d'un vête-
ment, exact. un vêtement de violence
les couvre; וְעֵטָהִים יֵעֲטָהִים Job 23. 9, s'il se
cache à droite ou dans le sud. — 2° Être
faible, languissant, accablé : בְּעֵטָה לִבִּי
Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est dé-
faillant, accablé; וְעֵטָהִים יֵעֲטָהִים Is.
57. 16, lorsque l'esprit est abattu, hu-
milié, devant moi; selon d'autres : car
un esprit émanant de moi les revêtira,
c.-à-d. les ranimera. Part. passif :
וְעֵטָהִים יֵעֲטָהִים Lament. 2. 19, qui lan-
guissent, qui meurent, de faim; des
animaux : וְעֵטָהִים Gen. 30. 42, les
bêtes faibles ou tardives (v. Hiph.).

Niph. : וְעֵטָהִים Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défailent, meurent d'inanition.

Hiph. Être faible : וְבָרֵכִים וְנִצָּחִים Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles ; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

Hithp. : גְּדוֹרְעָאָם קָהֵל Lament. 2. 12, lorsqu'ils défailaient comme celui qui est blessé à mort ; גְּדוֹרְעָאָה עָלַי רַחֲמֵי Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit ; נִקְשָׁם נִקְשָׁם Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défailait.

עָטַר Entourer, environner, avec double *accus.* : רִצּוֹן תִּקְרָבֶיךָ Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce ; avec אָל, *en mauvaise part* : לְעָרִים אֶל-הָהָר I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environnèrent David (pour s'emparer de sa personne).

Pi. Couronner, environner : עָטַרְתָּ שְׁנַיִן טוֹבֵיךָ Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens ; בְּעֵטְרָה שְׁעֵטְרָה-לוֹ בְּעֵטְרָה Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné ; הַמְעֵטְרֵי הַסֵּד וְרַחֲמֵים Ps. 103. 4, qui t'environne de grâce et de miséricorde.

Hiph. Donner des couronnes : צַר הַמְעֵטְרָה Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

עֵטָרָה *f.* (const. עֵטְרָה, *plur.* עֵטְרוֹת). Couronne, diadème : אֶת-עֵטְרַת-מִלְכָּם II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi ; וְעֵטְרָה עֵטְרוֹת Zach. 6. 11, et en fais des couronnes ; אִשָּׁה יָרִיל עֵטְרָה בְּעָלָה Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

עֵטָרָה *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

עֵטְרוֹת (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7 ; appelée aussi עֵטְרוֹת אֶדְרָר Job 16. 5. — 3° עֵטְרוֹת אֶדְרָר I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° עֵטְרוֹת שׁוֹפָן Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

עֵי (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

עֵי *m.* (rac. עָרָה ou עָרָה, *plur.* עֵיִים). Ruine, monceau de pierres : וְשִׁמְרֵי שְׁמֵרוֹן לְעֵי הַשְּׂדֵה Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ ; וְיִרְוּשָׁלַם עֵיִן הַהִיָּה Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, עֵיִים pour עֵיִן (v. מְעֵי et מְעֵי).

עֵיָא *n. pr.* d'une ville, Néh. 11. 31.

עֵיב (v. עֵיב).

עֵיבָל *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

עֵיִן (ruines) *n. pr.* Iyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

עֵיט (v. עֵטָה 2°) Fondre sur : וַיִּבֶטַע בָּהֶם עֵיט I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

עֵיט *m.* (const. עֵיט). Oiseau de proie : נְחִיב לֹא-יֵדָע עֵיט Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas ; הַיֵּרֶשֶׁת צְבוּעַ עֵטְלָהּ לִי Jér. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang ? *Collect.* : וַיִּרְדּוּ הָעֵיט עַל-הַחֲנֻקִּים Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. *Au fig.* : קָרָא עֵיט מְנַוְרָה Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

עֵיטָם *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

עֵיִ et הָעֵבְרִים (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

עֵילָא *chald.* Haut : הַיֵּלָאָה Rituel, au delà de, au-dessus de.

עֵילוֹם *m.* (v. עֵלוֹם). Éternité, perpétuité : לְעֵילוֹם II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עיל n. pr. m. I Chr. 11. 29.

עילם n. pr. Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susa (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.

עלם Force, puissance: רוחו Is. 11. 15, par la force de son vent.

עין ou עין Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique: רחמי שאול עין אד-דור I Sam. 18. 9 (keri), Saül voyait David de mauvais œil.

עין f. (const. עין, avec suff. עיני, duel et pl. עינים, const. עיני, une fois עני Is. 3. 8, pl. עינות, const. עינות seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard: לא-תחשב עין לראות Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir; לבבתי באחד לבבתי בראי (keri באורח) Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards; עינים חיהרי לעור Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle; והיית לט עינים והיית לנו עינים Job 31. 12, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide; אולי הראה יי בעיני II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux; cheth.: בזוני verra-t-il mon affliction. On dit métaph.: רום עינים Prov. 21. 4, גבה-עינים Ps. 101. 5, la hauteur du regard; ועינים ופינים Ps. 18. 28, des yeux hautains; pour: orgueil, l'orgueilleux; ושה עינים Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble; טוב-עין Pr. 22. 9, bon, charitable; רע עין Prov. 23. 6, de l'avare, de l'homme envieux; de même: ורעה עינה באחיה האביון Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre; פדור עינים Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs; בעינים Gen. 38. 14, dans le carrefour; selon d'autres: près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un verbe sous-entendu: בלתי אל-דבון עיניו Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne; עיני תמיד אל-הי Ps. 23. 15, j'élève sans cesse mes regards vers Dieu; עינה עיניו II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi; לתי עין אדם Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme; Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays; עיני בנאמני-אדני Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fidèles de la terre; sens opposé: ונהו עיני אדני יי בממלכתו Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur); avec על: עיניו על-הרבים-איש Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme; ונהו עין יי אל-יהודאי Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent; sens défavorable: עינה בי Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus; avec אחרי: ונאחרי עיניהם Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — Sous לעינים Les yeux, à la vue, en présence de, en face de: לא ירדעו בעינה לעינה Lévit. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous les yeux; לעיני Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de: הוי עיניו Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion; וירדו עיניו במצחם בעיני ורחמי Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant; בטוב בעינה שב Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira; אם-רעה בעיני אדניו Exod. 21. 8, si elle déplait à son maître; ונעלמה בעיני כל-חיי Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants; אם פעיני תצרה נעטרה Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée; בין עינה Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.

2° Face, visage, apparence, couleur, éclat; face d'un pays, surface: עין בעין Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible; ופא עינים I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou: ayant de beaux yeux; ופינו עין תבולח Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium; ונענע עיניו Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même

couleur; **עין** **בטוס** **עינו** Prov. 23. 31, quand (le vin) fait briller sa couleur dans la coupe; **עין** **החשמל** Ez. 4. 1. comme l'éclat d'un métal brillant; **עין** **הארץ** Exod. 10. 5, ils couvriront la surface de la terre.

עין **פלו** **עינו**, const. **עינו** (v. **עין**). Source : **עין** **המים** Gen. 16. 7, une source d'eau; **עין** **החום** Prov. 8. 28, les sources de l'abîme. — Plusieurs sources portent des noms particuliers : **עין** **הגל** Jos. 15. 7, la source du Foulon, aux confins des tribus de Benjamin et de Juda; **עין** **התנין** Néh. 2. 13, la source du Dragon, près de Jérusalem; **עין** **המורה** Jos. 17. 7, la source près de la ville de Thapouah.

עין **נ** **פר**. 1° Ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 11. Plusieurs autres villes tirent leurs noms des sources voisines :

עין **גדי** (source du chevreau) Ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 62.

עין **גנים** (source des jardins) 1° Ville dans la plaine de Juda, Jos. 15. 34. — 2° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין **הדור** et **עין** **הדור** (source de la demeure) Ville de la tribu de Manassé, Ps. 83. 11, Jos. 17. 11.

עין **חיה** (source vive) Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין **הצור** (source de l'herbe) Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

עין **השפט** (source du jugement) Ville appelée aussi Kades, Gen. 14. 7.

עין **הבאים** (source des veaux) Ville près de la mer Morte, Ez. 47. 10.

עין **השמש** (source du soleil) Ville aux confins de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 7.

עין (v. **עין**).

עין **נ** **פר**. d'une ville, selon quelques-uns, Gen. 38. 21 (v. l'exemple à **עין** 1°).

עין **נ** (deux sources) **נ** **פר**. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

עין **נ** **פר**. m. Nomb. 1. 15.

עין (v. **עין**) Être fatigué, épuisé : **עין** **נפש** **לתיגים** Jér. 4. 31, mon âme est épuisée, défaillee, à cause des meurtriers.

עין **נ** **פר** (**עין** **נ** **פר**). Las, fatigué, épuisé (de fatigue, de soif), altéré : **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Gen. 25. 30, car je suis fort las; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 46. 1, une charge à une bête fatiguée; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 29. 8, lorsqu'il se réveille, il est encore las; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Jér. 31. 25, une âme languissante; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 32. 2, dans un pays aride.

עין **נ** **פר** (**עין** **נ** **פר**). Obscurité : **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Amos 4. 13, il fait l'aube et l'obscurité; avec **נ** **פר** : **עין** **נ** **פר** Job 10. 22.

עין **נ** **פר**. 1° Ephah, fils de Midian, Gen. 25. 4, souche d'un peuple; la contrée Ephah, Is. 60. 2. — 2° Ephah, fils de Jahdaï, I Chr. 2. 47. — 3° Ephah, concubine de Caleb, I Chr. 2. 46.

עין **נ** **פר** (épuisé) **נ** **פר**. m. Jér. 40. 8.

עין (v. **עין**).

עין **נ** **פר**. jeune âne : **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Job 11. 12, l'homme qui est né comme un ânon sauvage (v. l'explication du verset à **עין** **נ** **פר**, page 315); **עין** **נ** **פר** Gen. 49. 11, son ânon; **עין** **נ** **פר** : **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 30. 24, les taureaux et les ânes.

עין **נ** **פר** (**עין** **נ** **פר**).

עין **נ** **פר** **נ** **פר** (**עין** **נ** **פר**, v. **עין**, une fois **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Jug. 10. 4). Ville : **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Gen. 19. 4, et les gens de la ville; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Gen. 41. 48, il mit les vivres en réserve dans les villes; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 14. 21, et qu'ils ne remplissent pas de villes la face de la terre, ou : qu'ils ne remplissent la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. **עין** **נ** **פר** et **עין**); selon d'autres : (alors, quand cette race ne sera plus) on remplira de villes, etc.; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Ps. 46. 5, ville de Dieu; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** Is. 52. 1, Dan. 9. 24, ville sainte; **עין** **נ** **פר** **נ** **פר** II Chr. 25.

28, ville (capitale) de Juda: noms divers donnés à Jérusalem; **עיר צד** Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait; **עיר חשבון** Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage; quelquefois pour partie de la ville, quartier: **עיר-בית-על** II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal; **עיר המים** II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. **עיר-הרים** (v. **הרים**).

עיר-השל (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עיר-החוש (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עיר-השמש (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עיר-התאנים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עיר *n. pr.* d'un homme, I Chr. 7. 12.

עיר (rac. **עיר**) haine, colère, vengeance; *concr.* ennemi: **עירי** Osée 11. 9, je ne viendrai point avec haine, colère; selon d'autres: je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem); **עירי עלה** Jér. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. **עיר**).

עיר chald. *m.* (rac. **עיר**, *pl.* **עירין**). Celui qui veille, nom donné aux anges: **עירי** Dan. 4. 10, un être veillant et saint; **עירי** Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עירא (qui veille) *n. pr.* 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עירד *n. pr.* Irad, fils de Henoah, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עירי (sa ville) *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.

עירי (ma ville) *n. pr. m.* I Chr. 7. 7.

עירם (leur ville) *n. pr.* Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עירם et **עירם** (v. **עירם**) 1° *adj.* Nu:

עכר Gen. 3. 14, (qui t'a dit) que tu étais nu? *Plur.*: **עכרם** Job 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° *Subst.* Nudité: **עכרם** Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עכר *f.* (v. II **עכר**) Constellation, la grande Ourse: **עכר-על-עכר** Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עכר *n. pr.* d'une ville, Is. 10. 28.

עכר (v. **עכר**) *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עכר *m.* Araignée: **עכר** Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עכר *m.* Souris, rat des champs: **עכר** Lévit. 11. 29, et la souris; **עכר** I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עכר *n. pr.* Acco, port de mer dans le pays d'Aser, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acree).

עכר (attristé) *n. pr.* d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עכר *n. pr.* Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (**עכר** I Chr. 2. 7).

עכר *Kal* inusité. *Pi.* Faire retentir des clochettes: **עכר** Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chaufnettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עכר *m.* 1° Chaufnette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds: **עכר** Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chaufnettes. — 2° Chaîne, corde: **עכר** Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עכר *n. pr.* Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עכר Troubler, affliger, rendre malheureux: **עכר** I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple); **עכר** I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël; **עכר** Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; וְאַף וְיָרִידוּ בְּעֵבְרִי Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְעֵבֶר שְׂאִירֵי וְעֵבֶר אֶבְרָרִי Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; עֵבֶר עִירֵוֹ rend malheureux lui-même; מִבְּצַע מִבְּצַע Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnête trouble sa maison.

Niph. Être troublé, être agité, excité: וְיָבֹאֲרֵי נֶעְעֵרִי Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. *Part.* employé *subst.* Trouble: וְיִבְרָבוּאֵר רָשָׁע נֶעְעָרָה Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עָכָר *n. pr.* (v. עָכָר).

עָכָר (affligé) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

עָכָרִיב *m.* Vipère, aspic: וְיִבְרָבוּאֵר עָכָרִיב Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

עָכָרִישׁוֹ *adv.* Maintenant, à présent, Rituel, Aboth.

עָלַי *et* עָלַי 1° *m.* Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְאֶל-עַל וְיִקְרְאוּ Osée 11. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְשׁוֹבֵי עַל Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — 2° *Adv.* Haut, hautement: עַל וְקָם II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — *עַל* D'en haut: וְעַל בְּרָכָה שְׁמַיִם עַל Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְקָרָא אֶל-יְהוָה עַל Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עַלִי, *poét.*; avec suff. עַלִי, עַלִי, עַלִי, עַלִי, *poét.* עַלִימוֹ). 1° Marquant la position: sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans: וְיָוֵא-שָׁכֵב וְיָוֵא-שָׁכֵב II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; וְעַל אֶרְצוֹ הוֹי Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעַל-אֶרְצוֹ הוֹי Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; וְעַל-בַּיִת הוֹי Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעַל-בְּתֵי מִשְׁוֹשׁ Is. 32. 13, (des ronces croîtront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; וְעַל-מִיָּה Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur la bouche, sur tes lèvres; וְעַל-לִשָׁנֹו Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi: וְעַל-הַחֹשֶׁשִׁים אֲשֶׁר עָלָיו Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְעַל-אֶרְצוֹ לְשֶׁרָה Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְעַלֵיָם Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעַל עֲנִי Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale: וְעַל לְטָרָה Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְעַל מֵאֵרֶרֶב Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; וְעַל לְטָרָה Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעַל לְטָרָה II Sam. 18. 11, et c'eût été à moi de te donner; וְעַל לְטָרָה נֶחֱמָה Neh. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

עַל-הַטָּבָחִי וְעַל-הַטָּבָחִי Exod. 34. 1, j'écrirai sur les tables; וְעַל-אֶרֶץ Job. 38. 26, pour faire pleuvoir sur une terre (où, etc.); וְעַל-רֵי-גִבְתָּהּ עַל-רֵי-גִבְתָּהּ Is. 40. 9, monte sur une haute montagne; וְעַל-הַמֶּנְעֵן אֶמְדוּן-עַל-הַמֶּנְעֵן Esth. 7. 10, ils pendirent Aman à la potence. A ce sens se rattachent les exemples suivants: עַל-עַל Ps. 56. 1, sur l'air de la colombe muette; וְעַל הַשְׁתַּחֲפָף נֶפְשִׁי Job 30. 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d. répand des larmes sur moi, ou: mon âme se fond en moi; וְעַל קָלְלָתְךָ בְּנִי Gen. 27. 13, que la malédiction que tu crains, mon fils, tombe sur moi; וְעַל הוֹי הוֹי הוֹי Gen. 42. 36, tous ces maux retombent sur moi; וְעַל-עַל לֵב Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne lui viendra pas dans l'esprit; וְעַל-הַמֶּנְעֵן עַלִי Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras rien; וְעַל-בְּתֵי מִשְׁוֹשׁ וְעַל-בְּתֵי מִשְׁוֹשׁ II Sam. 4. 2, Béeroth aussi était réputée de Benjamin; וְעַל-שָׂבָר Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur sur malheur; וְעַל-שָׂבָר Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נְשִׂייו Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סל אָרֶר Exod. 29.3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets): על-תְּמִימים Ps.29.3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-הַשָּׁמַיִם רָצָא Gen.19.23, le soleil se levait sur la terre; על כִּשְׁלֹמֶלֶךָ régner sur; על הַקָּדָרִי établir sur; et sans *verbe*: על אֲשֶׁר על-תְּבִרָהוּ Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על עֲטוּדֵי-כֶסֶד וְעֲטוּדֵי-חַיִּים couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. בְּ): על ראש שְׂמֵחָתוֹ Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; וְנִרְאָה עַל-כַּל-סְבִיבָיו Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נְהַרְחֹהוּ Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° על marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de: יִרְחַמְנָל עֲלֵיכֶם Job 42. 8, (Job) priera pour vous; אֲשֶׁר-יִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם Jug. 9. 17, car mon père a combattu pour vous; מִי-עֲלֶיךָ Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égorgés; הַלְמַד עַל- דַּן Dan. 12. 1, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; הָרָחַף מֵחַ עַל- הָאִשָּׁה Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על זֶה, על זֶה, à cause de cela; על-כֵּן c'est pourquoi; מַדּוּמָּה על-כֵּן? avec l'*inf.*: Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; וְעַל הַשְּׂמִינָה הַחֲלוּם Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, se réjouir; בָּכָה, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על הַבַּר parler au sujet de, על הַחַד avoir des visions au sujet de.

5° על exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de: אֲשֶׁר עַל- הַעֲרָה Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; הָרִי עֲלֵינוּ I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-הַקָּדָרִי Gen. 16. 7, près de la source; עַל־יְדֵי Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-יַדְיָן Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; לֹא-תִקַּח הָאִם עַל-הַבְּנִים Deut. 22. 6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres: tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-צוּאָרָיו Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); וְעַל-פְּתָחוֹ הַרְעִי Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-יְמִינֵי Zach. 3. 1, à sa droite; אַנְשִׁים אֲנָשִׁים נִבְּרִים עָלָיו Is. 18. 2, trois hommes se tiurent, parurent, près de lui; וְעַמֵּד הָעָם עַל-מִשְׁחָהוּ Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; פָּרַחִי בְּרִיחֵי עֵלְיָבָהוּ Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; סָבְנִי עַל-אֲלֹהִים Ps. 7. 11, mon bouclier est en Dieu; *pléon.*: עַל-אֲחֵרֶיהָ Ez. 41. 15, au derrière du temple; עַל-לְתֵמֵי Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec יָד (v. 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme על et ל Vers, à: וְרִיא עָלָהוּ עֲלֵיהֶם Jos. 2. 8, elle monta vers eux; לֵב הַמֶּלֶךְ עַל-אֲבָטָלוֹם II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; וְעַל־י הַשְׂמֵרָהוּ Cant. 7. 11, son désir tend à moi; וְאֶתְמִן עַל-יְמִינֵי Gen. 24 49, je me tournerai à droite; מִי-יִסְכֵּן עֲלַיְמוֹ Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? וְעַל-הַמֶּלֶךְ עָשָׂהוּ Esth. 3. 9, s'il platt au roi; וְעַל-יְבִרְכָהוּ I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; וְעַל־י שְׂמֵחֵי Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! וְעַל-י מוֹרֵשׁ עַל-תְּמִימֵי Prov. 29. 5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme עַד Jusque: עַל-בְּמִטּוֹת הַמֶּלֶךְ

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; על-מאד Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme ב עם Avec על-שמה Exod. 28. 11, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; וְאֲשֶׁר עַל-הַנְּשִׁים Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; וְצִרַשׁ עַל-בְּנֵיהָ Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière: על-בְּכַח Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; על-שֶׁקֶר Lév. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. faussement; על-יַנְקָלוּת Jér. 6. 14, légèrement; על-יָרֵרָא Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre: עַל־הַשָּׁבִי Jér. 11. 19, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְלִשְׂתָּרֵם עַלְּךָ Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; וְהִנֵּנִי עַלְּךָ Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; קָם עַל se lever contre quelqu'un (v. à הִנָּח et à צִוָּר). — על-פָּנָי Devant, en face de, avant, etc. (v. פָּנָי 7°; על-פָּנָי, v. פָּנָי) וְעַל-יְרֵכָה הִחַדְתָּ Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; על-יָדָם יָרִיב Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, exact. par elles, par les années primitivement fixées; על-יָשָׁם הָמָר Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7° על et אשר על כי Parce que: וְעַל לֹא-תִקְּם עֲשָׂו Is. 53. 9, parce qu'il n'a point commis d'iniquité, ou: pourquoi il n'ait, etc.; וְעַל לֹא-שָׁקְרוּ חוֹרְרֵךָ Ps. 119. 136, parce qu'ils n'ont point observé ta loi; וְעַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-בְּרִיתִי ד' Deut. 29. 24, parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Éternel; וְעַל בִּירְאִין Deut. 31. 17, parce que Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'aut. es prépositions. על Selon: וְעַל גְּמֻלוֹ מַעַל הַשָּׁמַיִם Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. De dessus, au-dessus, d'auprès de: וְעַל הַחֶמֶל Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau; וְעַל פְּרָעוֹ וְעַל הַחֶמֶל Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, exact. fera enlever ta tête de dessus toi; וְעַל כִּלְיֵי-הַשָּׁמַיִם Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes; וְעַל בִּירְאִין

Ps. 108. 5, car ta miséricorde est grande, elle atteint jusqu'au-dessus des cieux; וְעַל גְּבוּהַ Eccl. 5. 7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés; וְעַל שְׂמַיִ ד' Deut. 9. 17, je les jetai (hors) de mes deux mains; וְעַל יְדֵי ה' Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou: se détache de moi; וְעַל-סָפֵר ה' Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Éternel; וְעַל מַעַל אֶחָדִי תִּמְנְשִׁים Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes; וְעַל מַעַלְיָהֶם Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux; וְעַל הַמְּלָכִים Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — מַעַל Au-dessus de, sur, auprès: מַעַל לְ הַבַּיִת נֶחֱדָה Néh. 12. 37, au-dessus de la maison de David; מַעַל לְרָקִיעַ Gen. 1. 7, au-dessus du firmament; מַעַל לְרוּחָם Néh. 12. 31, sur la muraille; מַעַל לְמִזְבֵּחַ הַזָּבָח II Chr. 26. 19, auprès de l'autel de l'encens.

על chald. (avec suff. על-חַוָּיָא, על-חַוָּיָא, על-חַוָּיָא). Prépos. Sur, au-dessus, dans: על-מִשְׁכַּבְּךָ Dan. 2. 28, dans ton lit; על-אֲנַפְחוֹרָי 2. 46, sur sa face; (pour אל et ל) וְעַל אֲרִיּוֹךְ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; וְעַל-יָרִיב Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à יָרִיב); וְעַל-מִלְכָּא טַב Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; וְעַל יָשָׁר עַלְּךָ Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

על et עול m. (avec suff. עלו). Joug: וְעַל אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עַלֶּיךָ נֶחֱדָה Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'ait point encore porté de joug; וְעַל כֶּבֶד I Rois 12. 11, d'un pesant joug, pour: d'un esclavage dur; וְעַל לְבָבְךָ בִּירְשָׁאָה עַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c.-à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

על chald. prépos. Au dessus: וְעַל מַעְרָבָם Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

על (joug) n. pr. m. I Chr. 7. 39.

על adj. Bègue, qui bégaye: וְעַל גִּבְעוֹן

עלגים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

* עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה (*fut.* וַעֲלֶה) 1° Monter : עלה באר Nomb. 21. 17, monte, ô puits! וַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על : וַיַּשֵּׂחַ עָלָה Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu; וְעָלָה עַל־מַתְחֵי עֵבַב Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב : וְעָלִיתָ לְמָרוֹם Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs; מִן־הַעֲלֵה בְּתַרְרֵי Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un régime direct : וְעָלִיתָ מִן־מִטְעֵבֶי אָבִיךָ Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israel vers la Judée : וַיֵּצֵא אַבְרָם מִמִּצְרַיִם Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud); וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte); וְעָלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה Esdr. 2. 4, les exilés qui remontèrent de la captivité; וְעָלָה בְּיַהוּדָה Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré; d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : וַעֲלֶה בֵּית־אֵל Gen. 35. 3, montons à Beth-El; וְעָלָה מִן־בֵּית־אֵל I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu; וַיַּעֲלֶה אֱלִיָּהוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה לְמִשְׁכַּת Jug. 4. 5, les Israélites montaient vers elle pour être jugés; לֹא נַעֲלָה Nomb. 16. 12, nous n'irons pas (auprès de Moïse); וַיַּעֲבֹד עָלָה הַשָּׁעַר Ruth 4. 1, Booz monta à la porte (de la ville où siègeaient les juges). — D'une route, contrée : וַיַּעֲלֶה אֱשֶׁר אָנְחָה עָלָה בֵּית־אֵל Jug. 20. 31, dans les routes dont l'une monte, conduit, à Beth-El; וְעָלָה הַגּוֹבֵל Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir; וְעָלָה מִן־יַרְדֵּן מִדְּבַר בֵּית־אֵל Jos. 16. 1, le désert montant de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : עָלָה קִיטָר הָאָרֶץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : וַיִּגְדֹּף אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 78. 21, et sa colère s'éleva contre Israel; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עָלָה Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : וַיִּבְרָא הַשָּׁחַר עָלָה Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : עָלָה נֶחֱמָה Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs; וְעָלָה שְׂמִיר וְשִׁיחַ Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines, ou : des ronces et des épines y monteront; וְעָלָה עָלָה כָּל־קַמְשׁוֹנִים Prov. 24. 31, voici, tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties; וְעָלָה כָּאֵר Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve; וַיִּבְשֹׁר עָלָה Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — Emporter une ville par escalade, s'en emparer : עָלָה הָרָם Prov. 21. 22, le sage s'empara de la ville des forts; וַיִּשְׁרַף מוֹאָב וְעָרֵיהָ עָלָה Jér. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לְיָי Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : וְכָנִיף כְּלָאִים שְׁעֵטָנִי לֹא יַעֲלֶה עָלָיָה Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin; *exact.* un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira; וְעָלָה אֶבֶר בְּנִשְׂרָיִם Is. 40. 31, ils pousseront des ailes comme les aigles; de même : וְעָלָה יָדוֹ עַל־יַד הַרְצוֹוֹ Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : מִדּוֹעַ לֹא יַעֲלֶה אֶרְכָּה בְּיַד־עַמִּי Jér. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas? — D'un rasoir : מוֹרָה לֹא־עָלָה עַל־רֹאשִׁי Jos. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : עָלָה הַמִּזְבֵּחַ II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation; וְעָלָה הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלֶה Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : *והעל שֶׁכְּבוֹ הַקֶּל* Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; *וַעֲלוּ יְרִישׁ בְּעָתוֹ* Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; *וַיִּתְרָחֵם פְּאֻבָּם יַעֲלֶה* Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : *עָלָה אֱלֹהִים בְּהַרְוֵעָה* Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; *וַהֲעֲלָה הַמִּלְחָמָה* I Rois 22. 35, le combat devint de plus en plus rude ; *וַעֲלֶה יַעֲלֶה* Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; *וַיֵּאָהֵב עָלָה עַל-פְּנֵיהֶם* Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : *וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר* I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — *עָלָה עַל-לֵב*, *עַל-רִיחַ* se présenter à l'esprit : *וַיִּרְאֶשְׁלֶם הָעֵלָה* Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; *וְהֵעֵלָה עַל-רוּחְכֶם* Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; *קָרַבְנָן עֹלָה יוֹרֵד* (v. à *רָרַד*, page 289).

Niph. 1° Être monté, être ramené : *וַהֲעֵלָה עַל-מִשְׁמַח לְשׁוֹן* Ez. 36. 3 (pour *וַהֲעֵלָה*), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; *עַם הָעֵלֹה הַגּוֹלָה* Esdr. 1. 11, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : *וַעֲלָה הַעֲנַן מֵעַל מִשְׁכַּן* Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : *מֵאֵר עֲלֶיהָ* Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

* *Pi.* : *לְעֵלָה* Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

Hiph. 1° Faire monter : *וַיִּרְאֵה הָעֲלָהִים* Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; *לְהַעֲלוֹתָם מִשְׁמַח הַעֲשָׂן* Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; *אֲשֶׁר הָעֵלָה מֵאֵרֶץ* Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; *וַאֲנֹשִׁי אֲשֶׁר-עִמּוֹ הָעֵלָה* Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. —

De la colère : *וַעֲלֶה-אַף* Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. —

Faire croître : *וַהֲעֲלִיתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר* Ez. 37. 6, je ferai croître la chair sur vous ;

וַהֲעֵלָה עַל-אָדָם אֶחָד מֵאֲרִיחָה Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses

lionceaux ; *וַהֲנִי מַעֲלֶה-לָּהּ אֲרִיכָה* Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je

lui rendrai la santé ; *וַהֲעֲלִיתִי עַל-עַל-מַחְנֵי* Amos 8. 10, je mettrai un sac sur

tous les reins ; *וְהָבָה עַל לְבָבְךָ* II Sam. 1. 24, qui mettais des orne-

ments d'or sur vos habits ; *וַעֲלָה עַל-הַמִּנְיָן* I Rois 10. 17, il employa (trois

mines d'or) pour chaque bouclier. —

Des offrandes, des sacrifices : *וַהֲעֵלָה* Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ;

וְלֹא-הָעֵלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר II Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne

payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ;

וַיַּעֲלֶם שְׁלֹמֹה לְמַס־נְבִיב I Rois 9. 21, Salomon les rendit tributaires, ou : les

assujettit au servage ; *בְּהַעֲלֶתָ אֶת-הַנֵּר* Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les

lampes. — 2° Enlever : *אַל-תִּהְיֶה עֲלֵי* Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au

milieu de mes jours ; * *עֲלֵי אֲבוֹת* Aboth, je vous compte, je vous

accorde, une récompense.

Hoph. passif : *וַהֲעֵלָה Nah. 2. 8*, elle sera enlevée ; *וַהֲעֵלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ* Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en

holocauste sur l'autel ; *אֲשֶׁר הָעֵלָה עַל-מִסְכָּה* II Chr. 20. 34, qui a été

relaté dans le livre des rois d'Israël.

Hithp. S'élever, se gonfler : *וַאֲלִי-הָעֵלָה* Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa

cuirasse ; * *בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי הָעֵלָה* Rituel, le septième jour il s'est élevé.

עָלָה m. (rac. *עָלָה* croître, const. *עָלָה*, avec suff. *עָלָה*, *pl.* const. *עָלִי*). Feuille :

עֵלֶה-זַיִת Gen 8. 11, une feuille d'olivier ; *עֵלֶה הָאֵמֶת* Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

עלה *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה לְחַשְׁבֹּנָה** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

עולה et **עולה** *f.* (עולות). 1° **Holocauste** : **עלה הבקר** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **עולותיכם סמו על-זבחיכם** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **שנא נגל בעולה** Is. 61. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **בעולה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° **Degré** : **שבעה עולותיו** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **עלה** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

עלה *f.* chald. Holocauste : **לעלותו** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

* **עלובה** *f.* Défaillance : **עלובה נפש** Rituel, l'âme défaillante, brisée (v. **עלה**).

עלונה *f.* (pour **עולה**). Iniquité : **בני עלונה** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

עלונה *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

עלומים *m. pl.* (rac. **עלם**). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **ימי עלומיו** Ps. 89. 46, les jours de sa jeunesse ; **עצמותיו מלאי עלומיו** Job 20. 11, ses os qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

עלון (injuste) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עלון** I Chr. 1. 40.

עלוקה *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

עלות (v. **עלי**).

עליו (v. **עלם** et **עלץ**) Se réjouir, tré-saillir de joie : **עליו לעלוי** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec **ב** : **ואני ברי אעלותו** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **יעליו חסידים**

עליו Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **יעליו שרי וכל אשר בו** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **יעליו** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

עליו *adj.* Joyeux : **יעליו** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

עלטה *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **יעלטה הרה** Gen. 15. 17, il y eut une profonde obscurité.

עלי *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

עלי *m.* Pilon : **בעלי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **והעלותו** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf.* **Hiph.** de **עלה**, ou pour **והעלותו** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

עלי *prép.* Sur (v. **על**).

עליא (*cheth.*) **עליתא** (*keri*) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עליתא עליתא** Dan. 3. 26, et **עליתא** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

עליתה *f.* (*plur.* **עלותות**). 1° **Sallé haute**, étage supérieur, grenier : **ועליותיה** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עלית-קיר קטנה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **ועליות מרתומים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **משקה הרים מעליותיו** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° **Degré** : **ועליותו אשר הבלה ביה** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

עליון *m.*, **עליונה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **חברכתו** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **והעליותו** Ez. 42. 5, les chambres

supérieures, de dessus; וְלַחֲהֹק עָלְיוֹן עַל כל-הָעוֹלָמוֹת Deut. 26. 19, pour qu'il te rende supérieur à toutes les nations; וְהַעֲבִירָהּ הַמָּוֶה יְהוָה עָלְיוֹן I Rois 9. 8, et cette maison qui a été haut élevée; selon d'autres: cette maison sera démolie, détruite (v. עָלָה *Hiph.* 2°); d'autres traduisent: cette maison sera haute, c.-à-d. un monument servant d'exemple des châtimens de Dieu; אֵל עָלְיוֹן Gen. 14. 20, Dieu suprême. Seul: לְעָלְיוֹן Ps. 50. 14, וְכִנְיָ עָלְיוֹן Ps. 82. 6, (vous êtes tous) les enfans du Très-Haut.

עָלְיוֹן *m. chald. emph. pl.*: עָלְיוֹנִין Dan. 7. 22, 25, du Dieu suprême, du Très-Haut.

עָלִי *adj.* Joyeux: שְׂאוֹן עָלְיוֹם Is. 24. 8, le bruit des hommes joyeux. Sens défavorable: כָּרְיָה עָלְיוֹהָ Is. 22. 2, ville qui ne connaissait que la joie, qui ne demandait qu'à se réjouir; עֲלֵיָי וְעֲלֵיָי סוֹפְרוֹתָהּ Soph. 3. 11, ceux d'entre toi qui se réjouissaient avec tant d'orgueil, d'insolence.

עָלִיל *m.* Creuset. Ex. unique: בְּעָלִיל Ps. 12. 7, au creuset de terre; selon d'autres, בְּעָלִיל, de עַל: par le maître de la terre.

עָלִילָה *f. (plur. עָלִילוֹת, rac. עָלַל).* 1° Action, exploits, conduite. De Dieu: עָלִילוֹתָיו Ps. 9. 12, ses exploits, ses œuvres; נִרְאָה עָלִילָה עַל-בְּנֵי אָדָם Ps. 66. 5, il est terrible dans sa conduite sur les enfans de l'homme. Des hommes, *spéc.* leurs actions criminelles: חֲשֹׁתֵיהֶם וְעָלִילוֹתָם כל Soph. 3. 7, toutes leurs actions sont corrompues, *exact.* ils étaient corrompus dans toute leur conduite. — 2° Cause, prétexte (v. עָלָה): עָלִילַת הַדְּבָרִים: Deut. 22. 14, un prétexte pour parler contre elle, c.-à-d. une fausse accusation.

עָלִילָה *f.* Action: וְרַב הָעָלִילוֹתָ JÉR. 32. 19, et puissant en actions, en exploits. עָלִילוֹתָ (v. עָלָן).

עָלִיצוֹת *f.* Joie, transport: עָלִיצוֹתָם Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux, ils se réjouissaient.

עָלִיָּה *adj. fém.* Supérieure: גֹּמַל עָלִיָּה Jug. 1. 15, גֹּמַל עָלִיָּה Jos. 15. 19, les sources de dessus, c.-à-d. dans le haut pays.

עָלִיָּה *f. chald.* Salle haute: בְּעָלִיָּה Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עָלִיָּה).

עָלַל *Kal* inusité. *Po.* עוֹלֵל 1° Agir, agir légèrement, faire du mal, affecter, faire souffrir: וְעָלַלְתִּי בְּעֵשָׂר כְּרִנִּי Job 16. 15, j'ai couvert ma tête de pousseière, *exact.* j'ai mis, ou roulé, ma tête dans la pousseière; לְמִי עוֹלֵלָה לָמוֹת Lament. 2. 20, envers qui tu as agi ainsi; עֵינַי אֶפְשֵׁי עוֹלֵלָה לְנַפְשִׁי Lament. 3. 51, mon œil affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme anéanti à force de pleurer; נִנְקְשֵׁי הָעוֹלֵל Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun d'eux) est, ou agit, comme un enfant (v. עוֹלֵל). — 2° Grappiller, cueillir ce qui reste dans une vigne après qu'elle a été vendangée: וְכִרְתָּהּ לֹא תִעָלֵל Lévit. 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes qui seront restées dans ta vigne; *au fig.*: עוֹלֵל עוֹלֵל וְעוֹלֵל כְּנֹסן שְׂאֵרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל JÉR. 6. 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera, les restes d'Israel, comme on grappille une vigne; וְיִעָלְלוּהוּ בְּמִסְעוֹת הַמִּשְׁעוֹת אֲלֵהֶם וְיִשָּׂא Jug. 20. 45, on en tua par les chemins cinq mille hommes, les uns après les autres. — *Passif*: עוֹלֵל לִי Lament. 1. 12, (comme la douleur) qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

Hithp. הִתְעָלַל 1° Se signaler par ses exploits, agir, accomplir, *spécial.* en maltraitant, châtiant, quelqu'un: רָא אֲשֶׁר הִתְעָלַלְתִּי בְּמִצְרַיִם Exod. 10. 2, ce que j'aurai fait, accompli, en Égypte; וְאַשֶׁר הִתְעָלַל בְּחָם I Sam. 6. 6, après qu'il les eut châtiés d'une manière merveilleuse; וְהִתְעָלְבוּ בָהּ Jug. 19. 25, ils l'outragèrent, ils abusèrent d'elle; מִי הִתְעָלַלְתָּ בִּי Nomb. 22. 29, parce que tu te moques de moi, ou: que tu m'as pressé, blessé, le pied.

Hithpo. Accomplir, exécuter: הִתְעָלַלְתָּ Ps. 141. 4, pour commettre de méchantes actions par malice.

עָלַל *chald.* Entrer, aller (*prét.* עַל, *fém.* עָלָה, *part. plur.* עָלִין): הִנְרֵאֵל עַל עָלִי

אֲרִיֹחַ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; בְּאֵרֶן עֲלִיךָ (cheth. עֲלִיךָ) Dan. 4. 4, (les magiciens) alors vinrent; וְצַדִּיקֵי שָׁמַיִם Dan. 6. 15, jusqu'au coucher du soleil (v. בּוֹא הֵבֵר).

Aph. Faire entrer, amener : הִנְעִל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel. Impér. : הִנְעֵלֵנִי קִדְמָה מִלְּקַבֵּל vers. 24, amène-moi près du roi; inf. : הִנְעֵלָה 5. 7, et הִנְעֵלָה 4. 3, de faire entrer.

Hoph. Hitzl. passif : הִנְעֵלֵנִי קִדְמָה מִלְּקַבֵּל Dan. 5. 13, Daniel fut amené près du roi.

עֲלֵלוֹת et עֲלֵלוֹת pl. f. (const. עֲלֵלוֹת, rac. עֵלַל). Grappes qui restent dans la vigne après la vendange; וְנִשְׂאָרֵי עֲלֵלוֹת Is. 17. 6, il y restera des grappes, de quoi grappiller (v. Jér. 49. 9).

עָלַם Cacher. Kal part. passif, seul usité : עָלַמְתָּ Ps. 90. 8, nos fautes cachées.

Niph. נִעְלַם Être caché, être ignoré : וְנִעְלַם לְעֵינַי לֵוִיִּם Lévit. 5. 2, et il ne s'en est pas aperçu; לֹא-הָיָה דָבָר נִעְלַם מִן-הַמֶּלֶךְ I Rois 10. 3, il n'y eut rien que le roi ignorât, qu'il n'entendit; וְנִעְלַם הַדָּבָר וְנִעְלַם לְעֵינַי הַמֶּלֶךְ Lévit. 4. 13, et si la chose a été ignorée de l'assemblée. Part. : הִנְעֵלָה Nah. 3. 14, tu seras absorbée, dominée, par le vin, ou : tu te cacheras de honte; וְנִעְלַמְתָּ Ps. 26. 4, les hommes dissimulés, les hypocrites.

Hiph. Cacher : וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַי II Rois 4. 27, l'Éternel me l'a caché. Avec עֵינַיִם Détourner les yeux : וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Lévit. 20. 4, si le peuple du pays détourne les yeux (de cet homme, ferme les yeux à son crime); וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Prov. 28. 27, mais celui qui détourne ses yeux (du pauvre); וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Ps. 10. 1, (pourquoi) te caches-tu, te détournes-tu, de nous dans le temps de l'angoisse? וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Lament. 3. 56, ne détourne point ton oreille (de mes cris); וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם I Sam. 12. 3, pour fermer les yeux sur lui, pour ne pas le juger avec impartialité; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Job 42. 2, qui est celui qui assez dépourvu d'intelligence ose cacher tes desseins,

c.-à-d. ose les présenter sous un faux jour, les blâmer?

Hithp. Se cacher : וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Job 6. 16, dans lesquels la neige se cache, se jette; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Deut. 22. 1, (ne) te détourne (point) d'eux; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Is. 58. 7, ne te détourne pas à ton frère (v. le même exemple à עָשָׂה, page 85).

עָלַם et עָלַמְתָּ chald. m. (עָלַם). Éternité : עָלַמְתָּ Dan. 3. 33, un règne éternel; עָלַמְתָּ Esdr. 4. 15, depuis les temps passés, depuis des siècles; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Dan. 2. 20, depuis l'éternité jusqu'à l'éternité.

עָלַם m. Enfant, jeune homme : עָלַם I Sam. 20. 22, à l'enfant; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם I Sam. 17. 56, de qui ce jeune homme est-il le fils?

עָלַמְתָּ f. 1° Jeune fille, jeune femme; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Gen. 24. 43, la jeune fille qui sortira pour puiser de l'eau; וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Is. 7. 14, la jeune femme concevra; pl. עָלַמְתָּ Cant. 4. 3, Ps. 68. 26, les jeunes filles. — 2° Éternité : עָלַמְתָּ Nom d'un instrument : עָלַמְתָּ Ps. 46. 1, cantique sur Alamoth (v. I Chr. 15. 20).

עָלַמְתָּ n. pr. 1° Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 21. 18; עָלַמְתָּ I Chr. 6. 45. — 2° Éternité : עָלַמְתָּ Nomb. 33. 46, station dans le désert.

עָלַמְתָּ (עָלַמְתָּ).

עָלַמְתָּ 1° Nom d'un instrument de musique : עָלַמְתָּ Ps. 9. 1, sur l'instrument almouth labbin; ou, עָלַמְתָּ sur l'instrument mouth labbin. — 2° Éternité (v. עָלַם). Adv. Éternellement : וְנִיִּי הִנְעֵלִים מִבְּעֵינַיִם Ps. 48. 15, il nous dirigera éternellement, ou jusqu'à la mort.

עָלַמְתָּ chald. Un Élamite. Plur. עָלַמְתָּ Esdr. 4. 9, les Élamites (v. עָלַם).

עָלַמְתָּ Les choses cachées (v. עָלַם Kal).

עָלַמְתָּ n. pr. m. 1° I Chr. 7. 8. — 2° 8. 36.

עלמך n. pr. (v. עלמוך).

עלם (v. עלו et עלך) Se réjouir : ולא עלם Job 20. 18, il n'en jouira pas.

Niph. : נתתהרננים נעלסה Job 39. 13, (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont elle se glorifie.

Hithp. : נהעלסה באהבים Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés.

עלע Sucer, avaler : ועלע Job 39. 30 (v. à ליע Pi.).

עלע chald. f. (v. hébr. עלע). Côte : ויהל עלעין בקמח Dan. 7. 5, et elle tenait dans sa gueule trois côtes; selon d'autres : elle avait dans sa gueule trois défenses.

על Kal inusité. Pou. 1° Être couvert, enveloppé. Part. : מעלם ספירים Cant. 5. 14, (de l'ivoire) couvert de saphirs. — 2° Languir, tomber en défaillance : ועלע בנהו Is. 51. 20, tes enfants sont tombés en défaillance.

Hithp. 1° Se couvrir, s'envelopper : והעלע Gen. 38. 14, elle s'enveloppa (de son voile). — 2° Languir : והעלעו Amos 8.13, les jeunes filles, etc., languiront, mourront (de soif).

עלפ adj. verbal. Être languissant, tremblant : ועלפ עלי השדה Ez. 31. 15, et chacun des arbres des champs sera languissant, tremblant, à son sujet.

עלץ (fut. ועלץ, v. עלו et עלם) Se réjouir, triompher : ועלץ צדיקים Prov. 28. 12, quand les justes se réjouissent, sont dans la joie; ועלץ לגי בתי I Sam. 2. 1, mon cœur tressaillit de joie dans l'Éternel; ועלץ אלהי-ישראל אויבי לי Ps. 25. 2, mes ennemis ne triompheront pas de moi. De la nature inanimée : ועלץ השדה I Chr. 16. 32, que le champ se réjouisse.

עלחה f. Iniquité (v. עלוח).

עם et עם des deux genres (avec suff. עם, plur. עםים, quelquefois עםים et עםי, const. עםי et עםי, avec suff. עםי et עםי). Peuple : ועם ואל-עם Esth. 1. 22, et à chaque peuple. Fréquemment du peuple d'Israel : ועםך Exod. 15, 13, ton peuple, ô Éternel! עם קדוש Deut. 7. 6, un peuple saint; עםי Is.

33. 8, mon peuple; בני-עמי Gen. 23.

11, les fils de mon peuple; בת-עמי

Lament. 2. 11, la fille de mon peuple,

le peuple auquel j'appartiens, au milieu duquel je demeure, mes concitoyens; עם הארץ Lévit. 20. 2, le peuple, les habitants du pays; וישערו לי עם הארץ Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays; עם הארץ Il Chr. 33. 25, la multitude, le bas peuple; * עם הארץ Aboth, un ignorant, homme commun, vulgaire; עם-עמי Ps. 18. 28, le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres, les humbles; עם תועבא Nomb. 31. 32, les gens de guerre.

עם Jos. 8. 3, les gens de guerre.

עם se dit aussi d'une tribu : עם זבלון Jug. 5. 18, Zabulon est un peuple; עם זבלון Deut. 32. 8, il a établi les limites des tribus; ועליו יתחייב עם Gen. 49. 10, et lui (aura) l'obéissance des (autres) tribus; ועליו יתחייב עם Gen. 49. 29, je vais être réuni à mon peuple, auprès de ma famille, des miens, c.-à-d. je vais mourir; ועליו יתחייב עם Gen. 32. 7, le peuple qui était avec lui, ses gens. Avec ת art., il signifie aussi le genre humain, l'homme : ועליו יתחייב עם Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que de l'herbe; ועליו יתחייב עם Is. 42. 5, qui donne la respiration aux hommes qui sont sur la terre; ועליו יתחייב עם Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un peuple, ou le genre humain tout entier. — Des animaux : ועליו יתחייב עם Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

עם chald. m. Peuple; pl. : עםים Dan. 3. 7. tous les peuples.

עם prep. (avec suff. עםי [v. עםי], עםים, עםים, עםים, עםים, עםים, עםים, עםים et עםים).

1° Avec, indiquant tout rapport de communauté, d'association, de réunion : ועם החלני Gen. 24. 58, veux-tu aller avec cet homme? ועםי I Sam. 14. 2, et le peuple qui était avec lui, qui l'accompagnait; ועםי I Sam. 9. 24, Saül mangea avec Samuel; ועםי Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; וְדָבַר לְאֵם עִמָּךְ Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à לְאֵם); חֶלֶק עִם-נֶגֶב Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui: וְיָרַי עִמּוֹ I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; וְעִמָּךְ אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; וְהָקַם הָקָם עִמּוֹ Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre: וְעִמָּךְ נִשְׁפָּט בְּמִשְׁפָּט עִמָּךְ Job 14. 3, tu me fais entre toi et moi en jugement, en cause, contre toi; וַיִּאָּבֵק אִישׁ עִמּוֹ Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui; מִי־יָקוּם לִי עִם- מְרִעִים Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; וְעִמּוֹ אֶבְחָרָה דְּבַרְי עִמּוֹ Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers: מִי־עֲבִיחֶיךָ עִמָּכֶם הָסֵד Job 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; וְלִבָּם לֹא-יִבְנוּ עִמּוֹ Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de: הָיָה חֶלְקִי אִדָּם רָשָׁע עִם-אֱלֹהִים Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme: לְהַמִּיתָ צְדִיק עִם-רָשָׁע Gen. 18. 25, de faire mourir le juste avec le méchant; וְעִם-אֲדָם לֹא יִנָּעֵו Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; וְחִלְטוּ עִם- אֲנִיחֹת Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; וְהִנֵּה-נָא בְּהַמַּיִם הַיָּם אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמָּךְ Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que: וַיִּרְאֶה עִם-שָׁמֶשׁ Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; וְעִם-יָוָה Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre: עִם-לָבָן וְיָרַחְתִּי Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; וְהָאֵלֹהִים אֲשֶׁר עִם-שָׂכֶם Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; וַיִּגְדַּל דָּעֵר שְׁמוּאֵל עִם-הָי I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); רַב עִמָּנִי Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); וְהָיָה עִם-מִיכָה מִיכָה Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; עָקַב תְּהִיֶה רֵיחַ אַרְחָה עִמּוֹ Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; עִם-יְהוּשָׁבִי חָדַל Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. חָדַל); וְשָׁבַנְתִּי עִם-אֲחֵי קָדָר (חָדַל) Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent עִם-לֵב Dans le cœur, dans la pensée: וְדַבַּרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; וְיִרְדָּעָה עִם-לִבָּךְ Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; וְהָיָה עִם-לִבָּבִי I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; כַּמֶּנְעֵם עִם-לִבָּבִי Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans לֵב עִמָּךְ: וְיָדַעְתִּי מִי־וָאֵל עִמָּךְ Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; וְכַדְרָה רְבוּחַ עִמּוֹ Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables dans sa pensée; אֲשֶׁר עִם-שִׁדְרִי Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme י Et: עִם-רִיחָה מְרִאָה I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; וְהָאֲנָשִׁים עִם-בְּטָרִים Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; עִם אֲרֹן הָאֱלֹהִים II Sam 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou: allant à côté de l'arche, etc.

מֵעַם D'auprès, d'entre, de la part de: וְעִם מֵעַם מֵעַם Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'auprès de Pharaon; מֵעַם מֵעַם Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; מֵעַם בְּרַעְיוֹ Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; וְהָיָה עִם-אֱלֹהִים II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; עֲזָרִי מֵעַם Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; וְכִי-רָשָׁע אִישׁ מֵעַם רֵעֵהוּ Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; וְכִן וְדָבַר מֵעַם הָאֱלֹהִים Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; וְעִמָּךְ יִשְׁלַחְתָּ Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

עִם chald. Les mêmes significations

que עם hébr. : עם-מלך Dan. 6. 22, avec le roi ; עם-ענני שמיא Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; עם-דור Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; עם-לילה Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (ful. יעמד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : על-דומתלים Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux ; והעמודו Ruth 2.7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד Se placer, se présenter, devant quelqu'un ; le servir : בעבודו Gen. 41. 46, quand il se presenta devant Pharaon ; וישם את-עמוניו Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel ; ידושיע Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert ; וישם את-עמוניו I Rois 18. 15, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète ; לעמד לפניו Deut. 10.8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service ; לעמד ביהיכל ה' Dan. 1. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד Être préposé à, assister, défendre, avoir confiance en : הם חזקתים על-החוקרים Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombrements ; ועמד על-גני עמך Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfants de ton peuple, qui les assiste, protège, et de défendre leur vie ; עז. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

2° Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : ומהו יאבדו ומהו תעמד Ps. 102. 27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; ועמד על-עולם Ps. 33.11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; ועמד בעולם הזה Ez. 13. 8, pour demeurer ferme dans le combat ; ועמדו הברי סרדיי Esth. 3. 4, si la résolution de Mardochee se maintien-

drait ; אל-תעמד בדבר רע Eccl. 8. 3, ne persévère point dans un mauvais entrepise ; אדני מי יעמד Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? ויבלה עמי Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; והארץ נחמה עמך Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; מי אין Esdr. 9. 15, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; מי יעמוד Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? איש מתניהם ? Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; והשנים יעמדו נגהו Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; והוא שנים יעמד ויהוא שנים יעמד Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; de même sans rég. : לעמד Dan. 11. 15, sans force pour résister. Avec א Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : ויעמד על-העם בבריה II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; מי עמד בסוד ה' Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : יעמדו הימים Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps ; ועמד בעירי Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme ; ועמד או יחיהו א' ימים Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux ; לא-יעמד-ג' כהן Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force ; ועמד ויהיה עמך Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta ; ועמד I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne l'arrête pas ; ועמדו היראים מלמעלה Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent ; ועמד III Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta ; ועמד Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4° S'élever, se lever : תחמיו Eccl. 4. 15, qui s'élèvera à sa place, qui le remplacera ; ועמד מרכאל Dan. 12. 1, Michael s'élèvera ; ועמד מלך ער-סניס : fréqu. de l'avènement d'un nouveau roi :

Dan. 8. 23, un roi fier, impudent, s'élèvera; de la guerre : והעמד מלחמה I Chr. 20. 4, une guerre s'éleva, s'alluma; Is. 47. 12, lève-toi, viens donc avec tes enchanteurs; Dan. 11. 14, beaucoup s'élèveront contre le roi du Midi לא העמד על-דם רקך Lévit. 19. 16, tu ne t'élèveras pas contre le sang, la vie, de ton prochain; selon d'autres : ne t'arrête pas, ne reste pas inactif, auprès du meurtre de ton prochain, c.-à-d. ne néglige rien pour sauver sa vie; לשמר את-בריתו לעמדה Ez. 17. 14, mais qu'il observât son alliance et qu'il y persistât, ou : pour qu'il subsistât; Esdr. 10. 14, que nos princes se présentent, ou : que nos princes soient établis, placés, à la tête, etc.

Hiph. 1° Faire tenir debout, placer, faire mettre, ériger, établir, instituer : את האיש המטהר — אה העמיד Lévit. 14. 11, (le prêtre) présentera l'homme qui se purifie devant l'Éternel; על-בתי העמדותי II Sam. 22. 34, il m'a placé sur mes lieux élevés; לא-העמדתי בשערים Néh. 6. 1, je n'avais pas encore mis les battants aux portes; ולהעמיד את-הבניי Esdr. 9. 9, et de relever, de rebâti, ses lieux déserts; העמיד משמרות Néh. 7. 3, et qu'on pose des gardes, des postes; אל-את-בתי הקמוח והעמיד בבית אל את-בתי הקמוח I Rois 12. 32, il établit à Beth-El les sacrificateurs des hauts lieux; והעמידנו Néh. 10. 33, nous nous imposâmes des ordonnances, des lois.

2° Faire subsister, rendre stable, affermir, conserver, décider : ולהעמיד את-ירושלם I Rois 15. 4, pour faire subsister Jérusalem; מלך במשפט העמיד ארץ Prov. 29. 4, c'est par la justice qu'un roi affermit le pays; והעמידה לרעקב לוחס Ps. 105. 10, il l'a confirmée à Jacob pour loi; והעמיד את-פניו II Rois 8. 11, il composa son visage, voulant cacher son émotion; בעבור זאת העמדתיך Exod. 9. 16, c'est pour cela que je t'ai conservé; והעמידו דבר II Chr. 30. 5, ils décidèrent, donnèrent l'ordre; להעמיד

Dan. 11. 14, pour établir, ou pour accomplir, la vision; אשר העמדתי לאבותיכם II Chr. 33. 8, (la terre) que j'ai destinée, assignée, à vos pères.

3° Faire lever, soulever, susciter : והעמד רוח סערה Ps. 107. 25, il fit lever un vent de tempête; והעמיד המון רב Dan. 11. 11, il soulèvera, assemblera, une grande multitude (de gens); וגם-נביאים והעמדה Néh. 6. 7, tu as aussi suscité des prophètes.

4° **Intrans.** Être debout : והעמד הרוח מעמי במדבר II Chr. 18. 34, le roi d'Israel était debout dans son char; והעמדו להם על-מחצית Ez. 29. 7, tu as rendu leurs reins immobiles (v. une autre explication à עמד).

Hoph. Être placé : והעמדתי Lévit. 16. 10, il sera placé, présenté, vivant (devant l'Éternel); והעמדו במוצאם I Rois 22. 35, (le roi) fut retenu, ou : resta debout dans son char.

עמד m. Lieu où l'on se tient, place, poste : ויבא אצל עמדי Dan. 8. 17, il vint près du lieu où je me tenais; והעמדני על-עמדי vers. 18, il me fit tenir debout dans le lieu où j'étais, ou : comme j'avais été debout; והעמדו על-עמדו II Chr. 34. 31, le roi se tint debout en sa place, ou sur son estrade.

עמדה f. Place, état : ויחזקו את-עמדתו Mich. 1. 11, il prendra chez vous sa place, il s'établira chez vous; selon d'autres : il apprendra de vous de s'arrêter, de ne pas venir vous plaindre.

עמדי même signif. que עמי Avec moi : והעמדני Gen. 31. 5, (le Dieu de mon père) a été avec moi; ושבתי עמדי 29. 19, demeure avec moi; והעמדו את-פניהם Ps. 55. 19, car ils étaient en grand nombre avec moi; selon d'autres : quoique beaucoup eussent été contre moi; והעמדו את-פניהם Job 6. 4, les flèches du Tout-Puissant sont en moi.

עמה toujours à l'état construit et avec לְ, לעמה Ez. 45. 7, une fois seul עמה Eccl. 5. 15. **Prépos.** לְעמה, vis-à-vis, contre : והעמדו

Exod. 25. 27, près de la bordure; לְעֵמֶה הַקֶּצֶה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; לְעֵמֶה לְעֵמֶהם Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; לְעֵמֶה מִשְׁמֵר I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; וְיִסְמַל בְּאַבְנֵיהֶם לְעֵמֶהוּ II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; וְגַם אֶדְוֶהוּ Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; כְּגַלְעֵמֶה שָׁמָּה Eccl. 5. 15, comme il est venu. — מִלְעֵמֶה הַקֶּצֶהן I Rois 7. 20, auprès de la partie saillante de la colonne.

עֵמֶה n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

עֵמֶד m. 1° Colonne: עֵמֶד הַדָּבָר Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; בֵּין הָעֵמֶדִים Jug. 16. 25, entre les colonnes; עֵמֶדֵי שָׁמַיִם Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune: עֵמֶד עַל-הָעֵמֶד II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

עַמּוֹן n. pr. d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 14, descendants de עַמּוֹן Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent עַמּוֹן נֹבֵחַ Nomb. 21. 24; עַמּוֹנִי un Ammonite; *fém.* עַמּוֹנִיָּה, *pl.* עַמּוֹנִיּוֹת, I Rois 11. 1, des femmes ammonites.

עֲמוֹס n. pr. Amos le prophète, Amos 1. 1.

עֲמוֹק (profond) n. pr. m. Néh. 12. 7, 20.

עַמְיָאֵל n. pr. m. 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

עַמְיָהוּד n. pr. m. Nomb. 1. 10.

עַמְיָזֶכֶד n. pr. m. I Chr. 27. 6.

עַמְיָגָרֵב n. pr. m. Exod. 6. 23.

עַמְיָק chald. adj. Profond, impénétrable: עַמְיָקָתָא Dan. 2. 22, les choses profondes.

עַמְיָר m. Gerbe: הַצִּנְוֶלֶת הַמְלֵאָה לְהַ עַמְיָר Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

עַמְיָשֵׁדִי n. pr. m. Nomb. 1. 12.

עַמְיָת f. 1° Société, compagnie: עַמְיָתִי Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° Concr.

m. Prochain, ami: הַבָּרֵךְ הַשֵּׁסֶט עִמִּי לְךָ Lévit. 19. 13, tu jugeras ton prochain selon la justice.

עָמַל (*ful.* עָמַל) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine: נָקַשׁ עָמַל לִי Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; וְאִשֶּׁר לֹא-עָמַלְתָּ בוֹ Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; בְּכָל-עָמְלוֹ Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

עָמַל des deux genres. 1° Travail, peine: וְיִוְדֶה-הָיָה מְכַל-עָמְלִי Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; אָדָם לְעָמַל יוֹלֵד Job 5. 7, l'homme nait pour le travail; עָמַל וַיָּבֵא Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; וַעֲמַל לְאֻמִּים יִרְשׁוּ Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance: רָאִיתִי עֲנָוִי וְעָמַלִי Ps. 25. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; וְיִסְתַּחֲרֵךְ עָמַל מְצִינִי Job 3. 10, (que n'a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux? עָמַל מְנַחְמֵי עָמַל Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de אָוֶן Iniquité: וְאָוֶן וְעָמַל לְשׁוֹנוֹ Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; וַיִּסְתַּחֲרֵבִים עָמַל בְּתוֹבוֹ Is. 10. 4, (malheur) à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes!

עָמַל n. pr. m. I Chr. 7. 35.

עָמַל adj. 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; m. ouvrier: וַיִּבְעָרְקֵהָ אִשֶּׁר- Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; וְלִמִּי אֲנִי עָמַל 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille? וְלִהְלֵמֶה עָמַלִים Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux: לָמָּדוּ יִתְּנוּ לְעָמַל אוֹר Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre?

עַמְלָק n. pr. 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; וְעַמְלָקִי et avec l'art. הַעַמְלָקִי Gen. 14. 7, Amalécite.

אֲרָרִים לֹא-עֲמַדוּ בְּגַרְךָ Obscurcir : Ez. 31. 8, les cèdres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : כִּלְסָהוּם לֹא עֲמַמְדָּה Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

Hoph. Être obscurci : אֵיכָה יוֹצֵם הָהָב Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat?

עַמְמִים et chald. עַמְמִין Peoples (v. עַמ).

עֲמַנְנָאֵל (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

עָמַם une fois עָמַם, v. les exemples (fut. וְעָמַם). 1° Lever, porter : כָּל-עֲמָסֶיהָ Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); הַעֲמָסִים מִזֵּי-בָטֶן Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé dès votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : וַיַּעֲמֵם אִישׁ עַל-הַמִּרְוֵה Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; וְהַתְּנִיאוּם בְּסַבְלֵי כַמְשִׁים et qui chargeaient les fardeaux; וַיַּעֲמֵם-לָנוּ Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

Hiph. Charger d'un fardeau : אָבִיר וַיַּעֲמֵם עֲלֵיכֶם על פֶּבַר I Rois 12. 11, mon père vous a chargés d'un joug pesant.

עַמְסִיָּה (Dieu le porte) n. pr. m. II Chr. 17. 16.

עַמְעָר n. pr. Amad, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

עָמַק Être profond, être impénétrable : מְאֹד עָמְקוֹ מִחַשְׁבֵּהֶיהָ Ps. 92. 6, tes pensées sont extrêmement profondes.

Hiph. Rendre profond : הַעֲמִיק הָרֶחֱב Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; הַעֲמִיקוּ לְשִׁבְחָה Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

oreux, de la terre; הַעֲמִיקוּ קָרָה Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à קָרָה); *adverbiallement* : הַעֲמִיקוּ שְׁתָּרוּי Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; הַעֲמִק שְׂאֵלָה Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; הַעֲמִיקוּ הַעֲמִיקוּ Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); דוּי הַעֲמִיקִים מִי לְסֹחַר עֲצָה Is. 29. 15, malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

עָמַק *adj.* Profond, impénétrable; le *plur.* seul usité : עָמְקֵי טָהוֹר Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

עָמַק *adj.* (*fém.* עָמְקָה). 1° Profond : מִמַּם עָמְקִים Prov. 20. 5, des eaux profondes; וַיִּרְאֶה הַתְּנַעַם עֲמַק מַעוֹר בְּשָׁרוֹ Lév. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : וְלֵב עָמַק Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; מִיָּהּ עָמְקָה עֲמִיקוֹת מִזֵּי-הַשָּׁהָ Job 12. 22, il découvre, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténébres.

עָמַק *m.* Vallée : וְלֹא-אֶלְתֵּי עָמְקִים הוּא I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; עָמְקִים Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : וַיִּבְרְחוּ אֶת-כָּל-הַעֲמִיקִים I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

עָמַק הָאֵלֶּה La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

עָמַק הַבְּכָא La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à בְּכָא).

עָמַק בְּרִכָּה La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

עָמַק הַמֶּלֶךְ La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

עָמַק יְרוּשָׁלַם La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

עָמַק-הַגִּבּוֹרִים La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à טָרִים et לְיִזְרְעֵאל).

עמק קצין *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

עמק *m.* Profondeur : וְאַרְצָא לְעַמְקֵי Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

עמק *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique. *Part.* : קָעַמַר Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

Hithp. Se servir d'un homme comme d'un esclave : וְהִתְעַמְרִיבוּ Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; וְלֹא תִתְעַמְרֵהוּ Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

עמק *m.* 1° Gerbe : וְשָׂכַחְתָּ עִמָּךְ בַּשָּׂדֶה Deut. 24. 19, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; וְאִסְתַּמְרִי בְּעֵמְקֵי Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : וְהָעֹמֶר עֲשָׂרִית הָאֵיפָה Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

עמק *chald.* Laine (hébr. עֲמָר) : בְּעֵמֶר Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

עמרה *n. pr.* Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

עמרי *n. pr.* 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

עמרם *n. pr.* 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; *n. patron.* עֲמַרְמִי Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

עמש (עַמֵּס).

עמשא *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

עמשאי *n. pr.* 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

עמשאי *n. pr. m.* Néh. 11. 13.

ענב *n. pr.* Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

ענב *m.* (*pl.* עֲנָבִים, const. עֲנָבִי *dagesch euph.*). Raisin : וְיִרְסֵעַב Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; וְיִרְסֵעַב בְּעֵבְרִים בְּמִדְבָּר Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; עֲנָבֵי זֵינִיךָ Lév. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

ענב *Kal* inusité. *Pou. part.* : וְהִתְעַמְנָה Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

Hithp. : 1° מְהִתְעַמְנָה Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : וְהִתְעַמְנָה וְהִתְעַמְנָה Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; וְהִתְעַמְנָה עַל־יְיָ Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; וְהִתְעַמְנָה עַל־רֵב שְׁלוֹם vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; עַל־יְיָ וְהִתְעַמְנָה Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

ענב *adj.* (*f.* עֲנָנָה). Habitué à la mollesse, à une vie de délices : וְאִישׁ חָרֵף וְהָיָה חָרֵף Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au *fém.* : וְהָיָה עֲנָנָה vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

ענב *m.* Délices, plaisir : וְקָרְאָהָ לְשֵׂמֶחַ וְעֵנֶב Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (tes) délices ; וְהִתְעַמְנָה עֵנֶב 13. 22, dans les palais de plaisance.

ענב Attacher : עֲנֵב עַל־פְּרָזְיֶיךָ Prov. 6. 21, attache-les à ton cou ; וְעֲנֵבְתִי Job 31. 36, je me l'attacherais comme une couronne.

ענה *(fut. יַעֲנֶה, יַעֲנֶה)* 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'*acc.*, aussi bien que la chose que l'on répond : וַיַּעֲנֶה עֲמֵרֹן אֶת־אַבְרָהָם Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; וַיַּעֲנֶה עֲמֵרֹן Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; כִּי־לֹא יַעֲנֶה Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; וְהַבֶּסֶת יַעֲנֶה אֶת־הַכֶּלֶב Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; עֵר וְעָנָה Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (*v.* à I עיר, page 517). Avec double

rég. dir. : מַדֻּעָה יְיָ Jér. 23. 37, que t'a répondu l'Éternel? — Répondre à une observation, contredire: גִּיר־לֹא אִישׁ Job 9. 32, il n'est pas un homme comme moi pour que je puisse lui répondre, contredire; עִנְיָה אֶמְרֵיו מִקֵּם Job 32. 12, (il n'y a pas un) d'entre vous qui ait répondu à ses paroles, qui les ait réfutées; וְרִדְהָ מִבִּינְהֵי יַעֲנֵנִי Job 20. 3, du vent, c.-à-d. des paroles vaines doivent-elles réfuter ce que me dit mon intelligence (v. *Hiph.*). — Répondre à une prière, à un vœu; exaucer : בְּקִרְאִי יַעֲנֵנִי Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi; וּמִעֲרֵי רַמִּים יַעֲנֵנִי Ps. 22. 22, exauce-moi qui suis entre les cornes des licornes; יַעֲנֵנִי בְּאֶמְצֵיךָ Ps. 69. 14, réponds, exauce-moi, par ton secours fidèle, efficace; וְהָאֱלֹהִים הָאֵשׁ יִשְׁמְרֵנוּ I Rois 18. 24, le Dieu qui répondra par le feu (en envoyant le feu sur l'autel).

2° Prendre la parole, prononcer : וַיִּבֶן יוֹזֵבֵד אֵיבֹב וַיֹּאמֶר Job. 3. 2, Job prit la parole et il dit. Des juges: וְלֹא-הִעֲבַדְתָּ עַל-רֵב Exod. 23. 2, tu ne prononceras pas dans une cause (en suivant l'avis, etc.). — Annoncer, faire savoir : וְהִי עֲבָדָה I Sam. 9. 17, l'Éternel lui dit, lui annonça; וְהָאֱלֹהִים יַעֲבֹד אֶת-שְׁלוֹם פָּרְעֹה Gen. 41. 16, Dieu annoncera, fera savoir, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon. — Témoigner, porter témoignage, pour ou contre quelqu'un : וְעִנְיָה-דְּבִי אֶדְקָחֶנּוּ Gen. 30. 33, ma droite témoignera en ma faveur; שָׂקַר עָשָׂה בְּאָהֳוֵי Deut. 19. 18, s'il a déposé un faux témoignage contre son frère; וְשִׁפְטֶיךָ יַעֲנֵנֶךָ Job 15. 6, tes propres lèvres témoignent contre toi; וְהִבְרָה בָּם פְּנֵיהֶם עֲתָהּ בָּם Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux. Plus complet avec עַיִן Déposer un témoignage : לֹא-הִעֲבַדְתָּ בְּרַעַי עַיִן שָׂקַר Exod. 20. 13, tu ne déposeras pas contre ton prochain un faux témoignage.

3° Chanter en se répondant l'un à l'autre; en général chanter, pousser des cris (de joie ou de guerre): עֲנֵה-לָהּ Nomb. 24. 17, chantez un cantique à

son sujet; עֲנֵה לַיהוָה Ps. 147. 7, chantez à l'Éternel avec des actions de grâces; וְעָנְתָה שְׁמֵחַ בְּיַמֵּי נְטִיבֶיהָ Osée 2. 17, et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse; וְלֹלֵא לְהֹד עֲנֵה I Sam. 21. 12, n'est-ce pas de lui qu'on a chanté? אֵין קוֹל עֲנֹת וּבִיבֹה Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit de cris de victoire; וְעֵשׂ עֲלֶיךָ וְהִידָה Jér. 51. 14, ils pousseront contre toi des cris de joie. Des animaux : בְּהִלְמֹתֵיהֶם Is. 13. 22, les hiboux hurleront dans ses palais.

Niph. 1° Être répondu, être contredit: וְהָיָה הַרְבֵּה הַדְּבָרִים לֹא יַעֲנֶנּוּ Job 11. 2, ne sera-t-il rien répondu, ne répondra-t-on pas, à tant de paroles? — 2° Être exaucé: וְגִבֹּהֵי יִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶנּוּ Prov. 21. 13, il criera, invoquera, aussi lui-même, et il ne sera pas exaucé. — 3° Répondre : אֲנִי יְיָ וְעֲבָדָיו עֲנֵה Ezech. 14. 7, moi l'Éternel je lui répondrai par moi-même (v. verset 4).

Pi. Chanter: חָמַר עֲבוֹדָהּ Is. 27. 2, chantez en l'honneur de la vigne qui porte du bon vin; עַל-מַחְלֵה לְעֲבוֹדָהּ Ps. 88. 1, pour le chanter sur l'air de Mahelath; קוֹל עֲבוֹדָה אֲנֹכִי שָׁמַע Exod. 32. 18, j'entends la voix des personnes qui chantent en chœur.

Hiph. Répondre : וְהָאֱלֹהִים יַעֲבֹד בְּשִׂמְחָתָהּ Eccl. 5. 19, Dieu lui répond pour la joie de son cœur, Dieu en l'exauçant remplit son cœur de joie. — Faire répondre : וְרִדְהָ מִבִּינְהֵי יַעֲנֵנִי Job 20. 3, et l'esprit (éclairé) par mon intelligence me fera répondre, me dictera la réponse.

II עָנָה S'occuper d'une chose, se tourmenter, être tourmenté, s'humilier, être humilié, affligé: עָנָה Eccl. 4. 13, 3. 10, pour qu'ils s'occupent, ou: qu'ils se tourmentent (de cette méditation); אֲנִי עָנִי וְרַחֵם מֵאֵד Ps. 116. 10, j'étais très affligé; selon d'autres, de I עָנָה: j'ai beaucoup discoursu; וְעָנָה גִּבּוֹר־יִשְׂרָאֵל Osée 5. 5, l'orgueil d'Israel sera humilié en sa présence; וְעָנָה אֲנִי שֶׁנֶּבֶר Ps. 119. 67, j'étais dans l'erreur avant que je fusse tour-

menté, affligé; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Zach. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de **ענה** : ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc. ; **יבטו יבטו לא יבטו** Is. 34. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

Niph. Être humilié, être tourmenté, s'humilier : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou : si tu consoles l'âme affligée ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Exod. 10. 3 (p. **יבטו יבטו**), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ?

Pi. Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme) : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Gen. 34. 2, il lui fit violence ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Deut. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain. — **יבטו יבטו יבטו יבטו** Se macérer par les jeûnes : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Lévit. 16. 31, vous jeûnerez ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

Pou. passif de **Pi.** : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. **Part.** : **יבטו יבטו** Is. 53. 4, et affligé ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Ps. 132. 1, de tous ses tourments, de toutes ses peines ; **יבטו יבטו יבטו יבטו** Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, *exact.* qui ne se sera pas imposé le jeûne.

Hiph. Humilier : **יבטו יבטו יבטו יבטו** I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés ; ou, de **ענה** : et tu les exauceras.

Hithp. 1° S'humilier : **יבטו יבטו יבטו יבטו** Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle. — 2° Se tourmenter, s'affliger : **יבטו יבטו יבטו יבטו**

אשר יהציק אבי I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

ענה (v. **ענה**).

ענה, chald. Répondre : **ענה ענה ענה ענה** Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent. — Prendre la parole : **ענה ענה ענה ענה** Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

ענה, chald. Être affligé. **Part. plur.** **ענה ענה** Dan. 4. 24, les pauvres.

ענה, n. pr. 1° Anah, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

ענה, adj. (**ענה**, **ענה**). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux : **ענה ענה ענה ענה** Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés ; **ענה ענה ענה ענה** Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles ; **ענה ענה ענה ענה** Ps. 76. 10, les humbles de la terre ; **ענה ענה ענה ענה** Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

ענה n. pr. m. I Chr. 4. 8.

ענה, f. Humilité, douceur : **ענה ענה ענה ענה** Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur ; de Dieu : **ענה ענה ענה ענה** Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

ענה f. Douceur, bonté : **ענה ענה ענה ענה** Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

* **ענה** Violence **ענה ענה ענה ענה** Aboth, déni de justice.

ענה (v. **ענה**).

ענה, f. (rac. **ענה** ou **ענה**). Cri ou souffrance. Ex. unique : **ענה ענה ענה ענה** Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

ענה adj. (**ענה**, **ענה**, plur. **ענה**). Pauvre, malheureux, humble, doux : **ענה ענה ענה ענה** Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent ; **ענה ענה ענה ענה** Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé ; **ענה ענה ענה ענה** Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux ; **ענה ענה ענה ענה** Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

עני *m.* (avec pause עני, avec suff. עניי). Misère, souffrance, affliction : כִּי-שָׁמַע אֱלֹהֵי-עֲנִיָּה Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (ta voix) dans ton affliction ; ou, de I עני : il a entendu tes cris, exaucé ta prière ; יְהוָה לֵאמֹר עֲנִי Deut. 16. 3, pain de misère ; בְּנֵי-עֲנִי Prov. 31. 8, les malheureux, les affligés.

עני *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

ענייה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

ענים *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

ענין *m.* (rac. ענן). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה נָתַן לְאִשָּׁה Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה אֲדֹרְתֶינָהּ Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; בְּעֵינֵי רֵעַ Eccl. 5. 13, par un événement malheureux.

ענים *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ענמים Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

ענמלה *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

ענן *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : בְּעֵינֵי עָנָן עַל-הָאָרֶץ Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

Po. **ענן** (*fut.* יענן, *part.* מענן, *fém.* une fois עננה Is. 57. 3). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, עין, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : וְעֵינֵי עֲנִיָּה II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; וְלֹא תִעֲנִינֵי Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

ענן *m.* (const. ענן). Nuage, nuée : וְעֵינֵי עֲנִיָּה וְעֵינֵי עֲנִיָּה Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; יְהוָה יַעֲלֶה וְעֵינֵי עֲנִיָּה JÉR. 4. 13, il montera comme des nuées.

ענן *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

ענן, chald. Nuages : עֲנֵי עֲנִיָּה Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

ענניה *f. collect.* Des nuages : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Job 3. 5, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

ענני *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

ענניה (que Dieu couvre) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

ענף *m.* (const. ענף). Branche : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה Ez. 36. 8 (du sing. ענף), vous pousserez vos branches.

ענף, chald. *m.* Branche : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Dan. 4. 18, et sur ses branches.

ענפיה *adj. f.* Branchue : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Ez. 49. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

ענק Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

Hiph. Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

ענק *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; וְעֵינֵי עֲנִיָּה Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

ענק *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : וְעֵינֵי עֲנִיָּה Nomb. 13. 33, וְעֵינֵי עֲנִיָּה Nomb. 13. 22, les des-

ceendants d'Anak; חַנְנִיקִים Jos. 11. 21, חַנְנִיקִים Jos. 21. 11, Anak.

עַנְרִי n. pr. 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

עָנַשׁ (fut. יַעֲנֹשׁ) Punir, imposer une amende, imposer une contribution: וְעָנְשׁוּ אִתּוֹ מֵאָז מֵאָז בְּכֶסֶף Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; וַיַּעֲנֹשׁ אֶת-הָאָרֶץ II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); וַיַּעֲנֹשׁ-לֵךְ Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; וַיִּין עֲשָׂשִׁים יִשְׂחֻוּ Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou: le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec ל: עֲנֹשׁ לַעֲרִיב לֹא-טוֹב: ל Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

Niph. passif: עֲנֹשׁ יַעֲנֹשׁ Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); וְעָרִיבִים וְעָרִיבִים וְעָרִיבִים Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou: les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

עָנַשׁ m. Punition, amende, contribution: עָנַשׁ לְנֶפֶשׁ Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; וַיַּחֲרֹשׁ עָנַשׁ עַל-הָאָרֶץ II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

עָנַשׁ m. chald. Punition: לְעֲנַשׁ-נְקָמָה Esdr. 7. 26, à une amende, ou: à une confiscation de ses biens.

עַנְרִי n. pr. m. Jug. 3. 31.

עַנְרוֹת n. pr. 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

עַנְרוֹתָיָה n. pr. m. I Chr. 8. 24.

עָסִים m. (rac. עָסַס). Jus exprimé, moult: עָסִים עַל-עֵסִים Joel 1. 5, à cause du moult; עָסִים רַבִּי Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

עָסַס Presser, fouler: יְכַסּוּם וְעָסַסוּ Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

עָסַק S'occuper: הוֹרָה הוֹרָה לְעָסֵק Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

עָעַר Faire retentir: וַעֲתֵר-שָׁבַר יִלְעָרִי Is. 15. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de עָעַר: ils exciteront des cris, etc.

עָפְאִים m. pl. Branches ou feuilles: מִבְּיַן עָפְאִים Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

עָפָה (עִיפָה v.).

עָפַל Kal inusité. S'élever. Pou. Être gonflé, être orgueilleux, arrogant: וַיִּזְחַק עָפַל לֹא-יִשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ Hab. 2. 4, son âme orgueilleuse n'est pas droite, ou: n'est pas tranquille en lui.

Hiph. Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner: וַיַּעֲבֹלוּ לְעֵלֹת אֶל-רֹאשׁ הָהָרִים Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

עָפָל m. 1° Hauteur, colline, tour: עָפָל וְעָפָל Is. 32. 14, tour et forteresse; וְעָפָל II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° Plur. עָפָלִים ou עָפָלִים (עֲרוּרִים) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

עָפְנִי n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

עָפְעָפִים m. plur. usité seulement à l'état const. עָפְעָפִים Paupières: וְעַל עָפְעָפִי Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; וַיִּשְׁעֵר-שָׁמַר Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

עָפַר Kal inusité. Pi.: וַיִּשְׁעֵר עָפַר II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

עָפָר m. (const. עָפָר, avec suff. עָפָר; plur. עָפָרוֹת, const. עָפָרוֹת). Poussière, terre pulvérisée, poudre: עָפָר מִן-הָאֲדָמָה Gen. 2. 7, la poussière de la terre; וַיִּמְלֵאוּ עָפָר Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; וְעָפָר חֲבִירָה Lévit. 14. 45, tout le mortier de la maison; וַיִּרְכֵּם לְעָפָר

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **ויצבר עפר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **קל-קל** ויורדי עפר Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **ואל-עפר תשוב** Gen. 3. 19, tu retourneras à la poussière, à la terre; **ויורקה עפר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? **מי מנה עפר יצקב** Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **אפר מצייר מרסו ויתפאור** : **אפר** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.* : **אפרות תכל** : **וראש עפרות תכל** : **אפר** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **ויצורה וקב לי** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

אפר n. pr. 1° Epher, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° 5. 24.

אפר m. Chevreuil, gazelle, faon : **לעפר תאליים** Cant. 2. 9, au faon des biches; **תשני עפרים** Cant. 4. 5, comme deux faons.

אפרה n. pr. 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **בירה** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

אפרון n. pr. 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (*keri* אפרון). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

אפרון (v. אפרון).

אפרון f. Plomb : **בצנט-ברזל ופסרה** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **אפרן וזופקרה** Zach. 5. 8, poids de plomb.

אפר m. (*pl.* אפרים, const. אפרי). 1° Arbre : **אפר** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.* : **אפר** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **אפר** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois : **ויבסע**

אפר Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **אפר** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **אפר** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois : Tu es mon père; **אפר** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **אפר** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

אפר Chagriner, affliger : **אפר** I Rois 1. 6, son père ne le chagrina pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.* : **אפר** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **אפר** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

Niph. 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé : **אפר** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **אפר** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **אפר** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **אפר** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri : **אפר** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

Pi. 1° Chagriner, affliger : **אפר** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **אפר** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou : ils tordent sans cesse mes paroles, ou : ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner : **אפר** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

Hiph. 1° Chagriner, irriter : **אפר** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte : **אפר** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres : pour présenter sa forme, en y gravant son image.

Hithp. S'affliger, s'irriter : נִחַצְבָּ Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִחַצְבוּ הָאָנָשִׁים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

chald. Être affligé, triste; *part. pass.* : בָּקַל עָצִיב Dan. 6. 21, d'une voix triste.

m. 1° Image ou idole : נִחַצְבָּ נִחַצְבָּ JÉR. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : וְלֹא יוֹסֵף Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; וְנִחַצְבָּ בְּבֵית נָכְרִי Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; לֶחֶם הַנִּחַצְבִּים Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°) ; וְכָל-נִחַצְבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : וְנִחַצְבָּ הַלְוִי בְּיָמָיו Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; וְדַבַּר-עָצֵב Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

m. 1° Idole : עָצָב עָצָב Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : הָרָה עָצָב Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à הָרָה, page 131); וְהָרַחֵם מֵעָצָב I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; הַיּוֹם תִּנְחַמְנִי יְיָ לִּי מִמַּעַבְדָּה Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

m. (const. עָצְבוֹן). Douleur, peine, travail : עָצְבוֹךָ Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; וּמִמַּעַבְוֵי יָדָי Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

m. pl. Idoles : עָצָבִים Ps. 135. 15, les idoles des nations; מִזְבֵּחַ עֲצָבוֹת I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

f. (const. עָצְבוֹת, plur. const. עָצְבוֹת)

(עָצְבוֹת). Douleur, chagrin : וְנִחַצְבָּו Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; וּמְחַבְּשֵׁי לְעָצְבוֹתָם Ps. 147. 3, il pense leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; וְיִנְחַצְבוּ לָבָב Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; וְרַגְבֵּי עָצְבוֹתָם Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

Fermer : עָצָה עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

m. Échine, épine dorsale. Ex. unique : לְעֵצָה הַקָּצָה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I *f.* (v. עֵץ). Bois, arbre : קָרְעוּ עֵצָה JÉR. 6. 6, coupez des arbres.

II *f.* (rac. עָצָה, const. עָצָה). Conseil, avis, projet, dessein : וְשִׁמְעֵי לְעֵצָה Prov. 12. 15, le sage écoute les conseils; אֲנָשֵׁי עֵצָרִי Ps. 119. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; וְעָצָה מִלְּאֲכָדִי וְשָׁלִים Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; וְעָצָה שְׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׂנֵאֵיהֶם Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; עָצָה-עֵינִי תִבְיֹשׁוּ Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; וְלִפְעֻלֹתַי עָצָה וְלֹא מֵנִי Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; וְכָל-עֵצָתְךָ יִמָּלֵא Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; וְעָצָה יְיָ וְהָיָא חָקוֹם Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; אִישׁ עֵצָרִי Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; וְיָדִי בְעָצָה שְׁלֹחֵיהֶם I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; גָּדוֹל הָעֵצָה JÉR. 32. 19, grand en conseil. *Plur.* : מִיָּגוֹר אֲבָר עֲצוֹת וְחָמָד Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; עֲדָאֵת אֲשֵׁרֵי עֲצוֹת עַד-בְּנֵימָשִׁי Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

adj. Fort, puissant : רַב וְעֲצוֹם מֵמֵנִי Exod. 1. 9, plus nombreux et plus fort que nous; מְלָכִים עֲצוּמִים Ps. 135. 10, des rois puissants; וּבֵין עֲצוּמִים תִּהְיֶה Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; *ואר-עצמים יהלך שלל* Is. 53. 12, il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poét.*, pour: membres puissants, griffes: *והכל בעצמיו הלקמאים* Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres: en sa puissance; *ועצמים גל-הריגה* Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou: elle a tué des plus forts; *ועצמים חטאיהם* Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

נר עצי n. pr. d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

עצל Kal inusité. *Niph.* Être paresseux: *אל-תעצלו ללכת* Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

עצל m. Paresseux: *עד-תשקב עצל תשקב* Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché?

עצלה et *עצלות f.* Paresse: *עצלות חטיל* Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; *ולחם עצלה* Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour: d'une paresseuse; *duel*: *דעל-תחיה רעה העקרה* Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

עצם 1° Trans. Fermer (v. *עצה*): *ועצם עיניו* Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — *2° Intrans.* Être fort, puissant, devenir puissant: *גד-עצמתה מנני מאד* Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; *מח עצמו ראשיתם* Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; *ויעצמו במאד מאד* Exod. 1. 7, ils devinrent extrêmement puissants; *ועצם כחו* Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroitra; *וארבי הרים עצמו* Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux: *עצמי מספר* Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; *עצמו משבותיהם* Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

Pi. 1° Fermer: *ויעצם אר-עיניכם* Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

עצם) Ronger ou briser les os: *ויהו רגזו רועו* Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

Hiph. Rendre puissant: *ויעצמו מעצרי* Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

עצם des deux genres (plur. עצמים, plus fréq. עצמות). 1° Os, ossements: *עצם מן-עצמי* Gen. 2. 23, l'os de mes os; *עצם אל עצמו* Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; *ועצם עצם אדם* Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; *עצמות יוסף* Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; *עצמים בקרן הנהלחו* Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint: *ועצמה לעצם* Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; *עצמי מקרינים* Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même: *העצם היום הנהו* Gen. 7. 13, en ce jour même; *והעצם השמים* Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou: comme la face du ciel; *והעצם הנו* Job 21. 23, dans toute sa vigueur; * *עצמי* Rituel, moi-même.

עצם n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

עצם m. 1° Force: *כחי ועצם קחי* Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence: *לא-נכחדו עצמי מן-הק* Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne t'était pas inconnu.

עצמה f. 1° Force, puissance: *ולא-יהיו אונים עצמה הרבה* Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; *כחש עצמה* Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude: *תברכהו מאד* Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

עצמון n. pr. d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

עצמות f. pl. Fortes raisons, arguments: *תגישו עצמותיכם* Is. 41. 21, produisez vos arguments.

עצן *n. pr.* d'une ville inconnue; *עצן* II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (*עצני*).

עצן (*fut.* *יעצור* et *יעצור*) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: *יעצור את השמים* Deut. 11. 17, il fermera les cieux; *עצן עצן* Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); *אם אני ימוליד ויעצורני* Is. 66. 9, moi qui fais naitre, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? *מי אם אשה בעצרת לני* I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; *עצן בעצמותי* Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; *ועצן נחמ* Neh. 6. 10, il y était renfermé; *ויעצרו מלך אשור* II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; *עוד עצור סתני שאול* I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou: évitant la face de Saül; *עצור* Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (v. l'exemple à *עצב*, page 520).

2° Retenir, empêcher: *ויעצרוני אורחך* Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; *ולא יעצרה העשם* I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, *exact.* ne t'empêche (de sortir); *אל תעצור לי* II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec *ב*: *במי יעצור* Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; *יעצור במים* Job 12. 15, il retient les eaux. — *עצור פת* Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: *ולא יעצרוני פת* Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; *ולא יעצור פת* II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; *ומי יעצורני* II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans *פ*: *פתו יעצורני* II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: *אל יעצור עמך* II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou: ne peut prévaloir contre toi; *הו יעצור בעצמי*

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

Niph. 1° Être fermé: *תעצור שמים* I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé. — 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: *והעצור והמנעוהו* Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; *ועצור לפני ה'* I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

m. Domination, pouvoir: *יורש עצור* Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou: personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: *ועצור רחם* Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile. — 2° Oppression: *מנעור ויחמשקט לקח* Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; *מנעור רעיו* Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

עצרה, et *עצרה*, *f.* Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: *עצרה בגדים* Jér. 9. 1, une troupe de perfides; *קראו עצרה* Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; *ולא אריהו בעצרותיכם* Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (v. à *עצרה* *verbe*). — Spécialement le huitième jour de *סבור* la fête des Tabernacles: *ביום השמיני עצרה היתה לכם* Nomb. 29. 35, le huitième jour (de *סבור*) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

* *עקב* chald. (v. *עקב*). Oppression, mal: *מן גל-עקב* Rituel, de toute oppression, ou: de tout mal.

עקב (*fut.* *יעקב*) 1° Saisir par le talon: *בבטן עקב את אחיו* Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon. — 2° Supplanter, tromper: *ויעקבני הו פעמים* Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; *כל-אח עקוב* Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

Pi. Retenir, retarder: *ולא יעקבני* Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

עַקֵּב *m.* (const. עַקֵּב, avec suff. עֲקֹבִי, plur. const. עַקְבֵי, עֲקֹבֵי avec *dagesch euph.*, et עֲקֹבוֹתָי). 1° Talon, pas, démarche, trace : **עַקֵּב** וְאַחַר הַשִּׁמְשׁוֹתָי Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; **עַקְבֵי** וְנִקְמְסוּ עֲקֹבֶיךָ Jér. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; **עַקְבֵי-יָסוּד** Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; **עֵינִי עֲקֹבֵי רִסְבֵי** Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; **עַקְבוֹתָי מִשִּׁדְּוֶהָ** Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; **עֲקֹבֵי בְּעֵקְבֵי יִצְחָק** Cant. 1. 8, suis les traces des brebis ; **עַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְרִיעַ** Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : **וְאַחֲרֵי-עַקְבֵי** Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

עַקְבֵי *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : **וְהַדֶּרֶךְ הַזֶּה עַקְבֵי לְמִישׁוֹר** Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : **עַקֵּב הַלֵּב מֵלֵל** Jér. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de עַקֵּב Trace). Ex. unique : **עַקְבֵי מַדְם** Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

עַקֵּב *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : **בְּשִׂמְרַם עַקְבֵי רֵב** Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialement*, jusqu'à la fin, toujours : **וְאֶאְרְצֶנּוּ עַקֵּב** (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. עַקֵּב) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; **לְעוֹלָם עַקֵּב** Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : **עַל-עַקְבֵי בְּשִׂמְתָם** Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; **עַקֵּב שִׁחֵר** Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : **עַקֵּב הַשְּׂמִיעַי** Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; **עַקֵּב אֲשֶׁר-שָׁמַעַתְּ** Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; **עַקֵּב גֵי** Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

עַקְבָה *f.* Tromperie, ruse : **עַקְבָה** II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

עַקֵר Lier : **וַיַּעֲקֵר אֶת-יִצְחָק** Gen. 22. 9, il lia Isaac, son fils.

* *Niph.* **עֲקֵר** על-הַמִּזְבֵּחַ Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

עַקֵר *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. עַקֵר) : **וַיַּתֵּן מִנֵּי הַצֹּאן אֶל-עַקְרֵי** Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; **וְהַעֲקָרִים** (vers. 35), (les boucs) marquetés.

עַקֵר Action de lier : **וַיַּעֲקֵר הַיִּשְׂרָאֵלִים** II Rois 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

עַקֵר *f.* Oppression : **מִפְּנֵי עַקֵר רָשָׁע** Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

עַקֵיב *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

* **עַקֵרִיהָ** *f.* Action de lier, sacrifice : **עַקֵרִיהָ יְהוּדִי** Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

* **עַקֵצָה** *f.* Piqûre : **עַקֵצָה** Aboth, la piqûre d'un scorpion.

עַקֵל *Kal.* inusité. *Pou.* Être courbé, tortueux : **מִשְׁפָּט מַעֲקָל** Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

עַקֵלְקֵל *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : **אֶרְדּוּת עַקֵלְקוֹתָו** Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : **עַקֵלְקוֹתָם** Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

עַקֵלְרוֹן *adj.* Tortueux : **נָחָשׁ עַקֵלְרוֹן** Is. 27. 1, le serpent tortueux.

עַקֵן *n. pr. m.* Akan, fils d'Eser, Gen. 36. 27.

עקר (v. עקר) Déraciner, arracher : **עקר לְעָקוּר נְטִיעַ** Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

Niph. Être arraché, être renversé : **וְעָקְרוּ הָעֲקָרִים** Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

Pi. Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : **וְאַרְסִיטִימוֹת הָעֲקָרִים** Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; **וּבְרָצָם עָקְרוּ-יִשְׂרָאֵל** Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — * Détruire : **וְעָקְרָה רִטְוֵאל** Rituel, tu détruiras (les superbes).

עקר, chald. *Kal.* inusité. *Ithp. pass.* Être arraché : **וְעָקְרוּ אַרְצֵי דָן** Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

עקר *adj.* (*fém.* עַקְרָה, עַקְרָה). Stérile : **לֹא-יִהְיֶה לְךָ עֶקֶר וְעַקְרָה** Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; **מִיִּשְׁבֵי עַקְרָה תִּהְיֶה** Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

עקר *m.* Racine. *Au fig.*, qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : **לְעָקֵר מִשְׁפַּחְתָּא בְּרַ** Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

עקר *n. pr. m.* I Chr. 2. 27.

עקר *m.* chald. (const. עַקְר). Racine, tronc : **וְעַקְר שְׂרִישׁוֹרַי** Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. * *Au fig.* : **וְעַקְרֵי אֲבוֹתַי** Aboth, le plus essentiel ; **וְעַקְרֵי רִטְוֵאל** Rituel, les treize principaux articles de foi.

עַקְרָה *m.* (*plur.* עַקְרָהִים). 1° Scorpion : **וְעַקְרָה וְעַקְרָהִים** Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; **וְאַל עַקְרָהִים אֶתְּהַי יוֹשֵׁב** Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : **וְאַרְסִי אֶתְּכֶם בְּעַקְרָהִים** I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

עַקְרוֹן *n. pr.* Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; **וְעַקְרוֹן** Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

עַקֵּשׁ Présenter comme pervers : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

Niph. **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

Pi. Détourner, rendre tortu, corrompre : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, *exact.* ils rendent leurs sentiers tortus. *Part.* : **וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 10.9, celui qui pervertit ses voies.

עַקֵּשׁ *adj.* Pervers : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Deut. 32. 5, une race perverse ; **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 2.15, desquels les voies sont tortueuses ; **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 11.20, ceux dont le cœur est corrompu ; **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Ps. 101. 4, le cœur pervers ; **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 19.1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

עַקְשׁוּת *f.* Perversité : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

עַר *m.* (*plur.* עַרִים). Ennemi : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. à I עַר).

עַר *n. pr.* Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

עַר chald. Ennemi : **וְיִבְרַח אֲנִי וְיִבְרַח אֲנִי** Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

עַר *part.* (v. I עַר).

ער (qui est éveillé) *n. pr.* Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

I ערב Mêler (*v. Hithp.*). 1° Échanger les marchandises, trafiquer : וְהִחָרְבְּנָה אֶת-אֶרֶץ-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Ez. 27. 9, pour échanger ta marchandise, ou : pour faire ton commerce (*v. verset 27, et à I מערב*). —

2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : וְיָבִי עֲבָדָה עִיר אֶת-דָּוִד Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; שִׁימָה נָא עֲרַבְנִי עִיךָ Job. 17.3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; שִׁימָה לִּי עֲרָבִי Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; גִּי-עֲרַב יְיָ Prov. 11.15, s'il a répondu pour un étranger ; אִם-עֲרַבְתָּ לְרֵעִי Prov. 6.1, si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; אוֹתִי עֲרַבְתָּ לְמַעַן רֵעִי Prov. 17.18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : אֶנְחַשׁ לְרֵעִים Néh. 5.3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec לב Engager son cœur, se risquer, se hasarder : וְאִד-לְבוֹ עֲרַב אֶת-לְבוֹ Jér. 30.21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (de venir vers moi). — 4° Être doux, être agréable : וְשִׁנְחִי עֲרָבָה לִי Jér. 31.26, et mon sommeil m'a été doux ; וְעֲרַבָה לִי מִנְחָה Mal. 3.4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; יִעֲרַב עֲלָיו שִׁירֵי Ps. 104.34, puisse ma prière lui être agréable ! אֲשֶׁר עֲרַבְתָּ עֲלֵיהֶם Ez. 16.37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

* *Hiph.* Rendre agréable : וְהִחָרְבְּנָה רִטְוֵל, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Hithp. 1° Se mêler : וְהִחָרְבְּנוּ בְּגוֹיִם Ps. 106.35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; וְיִשְׁמְחֶתְהוּ לֹא-יִחָרְבְּוּ יְיָ Prov. 14.10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec ל : וְלֹא-תִתֵּן מִשְׂחָתְךָ לֹא תִחָרְבְּוּ Prov. 20.19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec עם-שׂוֹנִיִּים אֶל-תִּחָרְבְּוּ : עם

Prov. 24.21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : וְהִחָרְבְּנָה אֶת-אֶרֶץ-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Is. 36.8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

II ערב (de ערב) Faire soir, faire sombre : וְהָיָה הַיּוֹם לַעֲרִיב Jug. 19.9, le jour baisse et le soir approche ; וְהָיָה כָּל-שִׂמְחָתְךָ Is. 24.14, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

Hiph. 1° Faire quelque chose le soir : וְהָיָה הַיּוֹם לַעֲרִיב I Sam. 17.16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : וְהָיָה רִטְוֵל Rituel, qui fait paraitre le soir.

ערב, chald. Mêler. *Pa.* : וְהָיָה מִעֲרַב דָּנָן Dan. 2.41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

Hithp. : וְהָיָה מִעֲרַבֵּינָם vers. 43, ils seront mêlés.

ערב *adj.* Doux, agréable : וְהָיָה קוֹלְךָ עֲרִיב Cant. 2.14, car ta voix est douce.

ערב *m.* Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8.21, 27, Ps. 78.45.

ערב, et ערב *n. pr.* L'Arabie, Is. 21.13, Ez. 27.21 ; ערבי Is. 13.20, et ערבי Néh. 2.19, un Arabe. *Plur.* : וְהָיָה עֲרַבִּים II Chr. 21.16, et וְהָיָה עֲרַבִּים II Chr. 17.11, les Arabes.

ערב *m.* 1° Trame d'un tissu : בְּשֻׁתִּי לֵוִיט. 13.48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° *Collect.* Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : וְגַם-עֲרַב רַב עִלָּה אִתָּם Exod. 12.38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; וְהִבְדִּילוּ כָּל-עֲרַב מִיִּשְׂרָאֵל Néh. 13.3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

ערב *des deux genres.* 1° Soir : מִן-בֹּקֶר עַד-עֲרִיב Exod. 18.14, depuis le matin

jusqu'au soir; **בְּעֶרְבֵי** Gen. 19. 1, **לְעֶרֶב** 8.11, **לְעֶרֶב** Ps. 59.7, et seul **עֶרֶב** Exod. 16.6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: **וְאֵב עֶרְבוֹתָא** Jér. 5. 6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. **עֶרְבוֹתָא**). *Duel*: **בֵּין הָעֶרְבִים** Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocaste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; **עֶרֶב שָׁמַיָא** Aboth, veille du sabbat. — 2° *Mé-lange*, association, alliance: **מְלִכֵי הָעֶרֶב** I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; **וְאֵב קְלֵי-הָעֶרֶב** Jér. 25. 20, et tous les alliés.

עֹרֵב *m. (pl. עֹרְבִים)*. Corbeau: **וַיִּשְׁלַח עֹרֵב** Gen. 8. 7, il lâcha un corbeau; **לְבָנֵי עֹרֵב** Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

עֹרֵב *n. pr.* 1° Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

עֲרֵבָה *f.* 1° Lieu aride, désert: **אֶרֶץ עֲרֵבָה** Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; **אֲשֶׁר שָׁמַיָא וְאֲשֶׁר בְּיַד עֲרֵבָה** Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec *l'art.*: **בְּעֲרֵבָה** Deut. 1. 4, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée; qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte. Un de ces côtés est appelé: **עֲרֵבוֹת יְרֵחוֹ** Jos. 5. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre: **עֲרֵבוֹת מוֹאָב** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **יָם הָעֲרֵבָה** Deut. 4. 49, la mer du désert, et **נַחַל הָעֲרֵבָה** Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres: le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* **עֲרֵבוֹתָא** les cieux (lieux de délices, v. **עֶרֶב** 4°): **לְרֵכֶב בְּעֲרֵבוֹתָא** Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

עֲרֵבָה *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

עֲרָבָה *f.* Caution, garantie, gage: **עֲרַב עֲרָבָה** Prov. 17. 18, qui se rend caution; **וְאֵד עֲרָבָתָם הַקָּדוֹ** I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

מָה הַעֲרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתְּרָלֶךָ Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? **עֲרָבִי** Arabe (v. à **עֶרֶב**).

עֲרָבִים *m. pl. (const. עֲרָבִי)*. Saules: **עֲרָבֵי-נַחַל** Job. 40. 22, les saules du torrent; **עַל-עֲרָבִים יְדוֹקָה** Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; **נַחַל הָעֲרָבִים** Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

עֲרָבְתִי De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

עָרַג Crier, soupirer après, désirer ardemment: **כְּאֵיל הַצֵּיטָר עַל-אֲמִסְכֵּרִים מִן** **נִקְשֵׁי הַצֵּיטָר אֶלְיָה** Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

עָרַד *n. pr.* 1° Arad, ville chanaanéenne, Nomb. 21.1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

עָרֵד *m. chald. (v. עֲרִיד)*. Ane sauvage, onagre, **וְעַבְרָתָא מְדוּרָה** Dan. 5. 21, sa demeure sera avec les onagres.

עָרָה *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu: **עֲרִי-יְעָרָה עֲלֵינוּ רֵיחַ מְצִיּוֹם** Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

עָרָה (*ful. יְעָרָה, apoc. הָעֵר*). 1° Répandre, vider: **וְחָצִי בָרָה** Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; **וַיִּעָרֵי אֶת-הַחֹזֶן** II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; **אֶל-הָעֵר נִקְשֵׁי** Ps. 141. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller: **וַיִּתְּחַן יְעָרָה** Is. 3. 17, il découvra leur nudité (v. **פָּרַח**): **וַיִּתְּחַן יְעָרָה** Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); **בִּי אֶתְּחַן עָרָה** Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; ערו ערו עד היסוד Ps. 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; *inf.*: ערו יסוד Hab. 3. 13, en découvrant les fondements.

Hiph. 1° Répandre, livrer: ערוהו Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir: ערוהו מקורו Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

Hithp. 1° S'étendre: ערוהו Ps. 37. 35, et qui s'étendait, ou: qui fleurissait, comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert: ערוהו Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

ערוהו, *f.* Parterre (d'un jardin): ערוהו Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; ערוהו Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

ערוהו *m.* Onagre, âne sauvage: ערוהו Job. 39. 5, et les liens de l'onagre.

ערוהו *f.* (rac. ערוהו). Nudité, partie honteuse, honte: ערוהו Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; ערוהו Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais ערוהו Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; ערוהו Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; ערוהו Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; ערוהו Deut. 23. 15, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infâme. *Plur.*: ערוהו Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

ערוהו chald. Déshonneur: ערוהו Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou: le dommage du roi.

ערוהו *f.* (pl. ערוהו) *adj.* Nu: ערוהו Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; ערוהו se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements:

ערוהו Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; ערוהו Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

ערוהו *adj.* 1° Rusé, subtil: ערוהו Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; ערוהו Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent: ערוהו Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; ערוהו Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

ערוהו (v. ערוהו).

ערוהו (v. ערוהו) *m.* Arbre abandonné, isolé: ערוהו Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres: comme des bruyères, etc.

ערוהו et ערוהו *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée ערוהו Jug. 11. 26: ערוהו Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; ערוהו I Chr. 11. 44.

ערוהו *m.* Horreur, terreur: ערוהו Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres: dans les creux, les cavernes, des plaines.

ערוהו douteux: ערוהו Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (v. ערוהו *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de ערוהו: tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépouillée.

ערוהו *f.* Nudité: ערוהו Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, ערוהו *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; ערוהו Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (v. II ערוהו).

ערי n. pr. Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה * Disposition, préparation : Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à ערה).

עריקה f. (plur. עריקות seul usité). Pâte : ראשית עריקות Nomb. 15. 20, עריקות Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריקים m. plur. Cieux, nuages : ואור היום מְעִרְמִים Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ adj. et subst. Fort, puissant, violent, méchant : ויהי אורי גבור עריץ Jér. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; וְעִרְיָדִים יִחְמְדוּ-עֲשָׂרִי Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; וְעִרְיָדִים יִחְמְדוּ עֲשָׂרִי Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; עִרְיָדִים הָיִים- Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; אָמַס עִרְיָץ Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריץ adj. (rac. ערר, plur. ערירים). Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : וְאֲנֹכִי וְהַלֵּךְ עִרְיָדִי Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; עִרְיָדִים יָמָדוּ Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערה (fut. יערה) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : וַיַּעֲרֵךְ אֶת-הָעֵצִים Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; וַיַּעֲרֵךְ עָלֶיהָ חֲלֵלָה Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; וְעֵרְבוּ לָהּ עַל-דָּוָגֶן Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; וַיַּעֲרֵךְ עָלֶיהָ לֶחֶם Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; וַיַּעֲרֵךְ אֶת-הַנְּעֻרוֹת Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; וַיַּעֲרֵךְ נֵר לְמִשְׁחֵי Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; עָרְבָה שֶׁלֶחֶן Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; וְשֶׁלֶחֶן עָרְבָה לְפָנָי Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; עִרְבָה בַּעַל II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; עָרְבָה מְגֵן וְצָנָה Jér. 46. 3, préparez le bouclier et la targe.

ערה מלחמה Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat : וַיַּעֲרְבוּ מִלְחָמָה לְקִרְיָאָה פְּלִשְׁתִּים I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; וַיַּעֲרְבוּ אִתָּם מִלְחָמָה Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. Part. pass. : עָרְבָה : וַיַּעֲרְבוּ מִלְחָמָה לְמִלְחָמָה Jér. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; עָרְבָה מִלְחָמָה Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et part. actif : עָרְבָה מִלְחָמָה I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même עָרָה seul : וַיַּעֲרְבוּ Jug. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; עָרְבוּ עַל-מִבְּלָל Jér. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; וַיַּעֲרְבוּ לָהּ Jér. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; וַיַּעֲרְבוּ אֵלֶיהָ וַעֲרֵבוּנִי Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — עָרָה מֵלִים Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre) : וְלֹא-עָרָה אֵלַי מֵלִין Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; וַיַּעֲרָה-לִּי Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu תְּפִלָּתִי ma prière) ; לֹא נִשְׂרָה Job. 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; וַיַּעֲרָכֵהּ לִי Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — עָרָה מִשְׁפָּט Exposer un droit, plaider une cause : וַיַּעֲרֵב נֶפֶשׁ עֲרֵבְתִי מִשְׁפָּט Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, ma cause ; de même עָרָה seul : עָרְבָה לְמִנִּי Job. 33. 5. expose tes raisons ; וְאֵינִי עָרְבָה לְעֵינֶיךָ Ps. 50. 21, je te reprendrai et j'exposerai tout devant tes yeux ; עָרְבֵי הַיָּדִינִין * Aboth 1. 8, ceux qui exposent la cause devant les juges, les avocats.

2° Comparer, évaluer, ressembler : וַיַּמְדֵּהְמָה תַּעֲרֹב-לִי Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous? (ou Hiph. pour אֵינִי עָרְבָה לֵיהִי ; (תַּעֲרִיבוּ לֵיהִי) Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel? אֵין עָרְבָה אֵלֶיהָ Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יצטרך לך Job 28. 17, l'or ne l'égalé point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : 3° Estimer, faire cas d'une chose : Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

Hiph. Estimer, taxer : וְהִצִּיף אֹתָם Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִצִּיף אֹתָם Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

ערך m. (avec suff. עָרַךְ). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרַךְ לָחֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרַךְ הַבְּגָדִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver ; וְהָיוּ עָרִיבֵי Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. à inj. —

2° Estimation, prix : מְעָרְכֵךְ חִבְיוֹן Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre ! comme l'estimation que tu en auras faite ; מְעָרְכֵךְ Lévit. 5. 15, selon l'estimation que tu en feras ; d'autres considèrent le עָרַךְ dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation ; וְאֵתָּה Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même ; וְאֵתָּה Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרַל Regarder comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרַלְתֶּם עָרְלוֹתָם Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point ; exact. vous ôterez, ou vous rejetterez, son prépuce, son fruit, etc.

Niph. : וְהִצִּיף אֹתָהּ Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, exact. montre ton état d'incircuncision.

עָרַל subst. et adj. m. (const. עָרַל et עָרַל f.). Incirconcis, impur : וְכָל-עָרַל Exod. 12. 48, nul incirconcis n'en mangera ; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְהָיוּ עָרִיבֵי Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis ; וְהָיוּ עָרִיבֵי I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. Au fig. : וְעָרַל מְעָרְיָם Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté ; וְעָרַל אָזְנוֹ Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre) ; וְעָרַל לֵב Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. Plur. : וְעָרַל לֵב Jér. 9. 25, incirconcis de cœur ; endurecis, insensibles ; וְהָיוּ לָכֶם עָרִיבִים Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרְלָה f. Prépuce : וְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ עָרְלָה Gen. 34. 14, à un homme incirconcis ; וְהָיוּ עָרְלוֹתָם I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins ; וְהָיוּ עָרְלוֹתָם Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. Au fig. : וְעָרַל לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרְלוֹת n. pr. (v. à עָרַל).

עָרַם Être rusé, être fin : וְעָרַם I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé ; le premier infinit. du Kal, le deuxième fut. du Hiph.

Hiph. 1° Rendre rusé : וְעָרַמוּ Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au Kal) ; en bonne part, être prudent, sage : וְעָרַם Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

Niph. (v. עָרַם). Être amoncelé : וְעָרַמוּ עָרִים Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרַם Nu (v. עָרַם).

עָרַם m. Ruse : וְעָרַם Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; selon d'autres, pour עָרַם, de עָרַם, de עָרַם.

עָרַם f. 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרַם Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרַם Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.

ערמה *f.* (*pl.* ערמות et ערמים). Tas, monceau : ערמת חטים Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment; ערמת Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes; ערמות הקש Neh. 3. 34, des monceaux de poussière; ויהי ערמות ערמות II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux; כמו ערמים Jér. 50. 26, comme des gerbes.

ערמון *m.* Espèce d'arbre : ערמון Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.*: ערמנים Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

ערו *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* ערוי, Nomb. 26. 36.

ערוס (*v.* ערוסה).

ערוור (*v.* ערוור *n. pr.*).

ערוור *adj.* Abandonné, isolé : ערוור Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé; ערוורו Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

ערוור et **ערוורי** (*v.* ערוור *n. pr.*).

ערוור (*v.* ערוור) Distiller, couler : ערוור Deut. 33. 28, ses cieus mêmes distilleront la rosée; ערוורו Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

ערוור (*v.* ערוור) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : ערוורו Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque; ערוורו Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou; ערוורו Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

ערוור *m.* Nuque, dos : ערוורו Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis; ערוורו Lévi. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau); ערוורו Exod. 34. 9, un peuple qui à la nuque dure, qui est opiniâtre. — ערוורו Turner le dos, s'éloigner, fuir : ערוורו II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos; ערוורו Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi; ערוורו Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; ערוורו Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis; ערוורו vers. 8, Israel a tourné le dos (devant ses ennemis).

ערוור *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

ערוור *m.* Brouillard, obscurité : ערוורו Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

ערוור (*ful.* ערוור) 1° Effrayer, frapper : ערוורו Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre; ערוורו Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi); ערוורו Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : ערוורו Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé; ערוורו Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux; ערוורו Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

ערוור *Niph.* Être redoutable : ערוורו Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

ערוור *Hiph.* 1° Effrayer : ערוורו Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : ערוורו Is. 8. 12, ne craignez pas; ערוורו Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israel.

ערוור Fuir : ערוורו Job 30. 3, qui fuient dans des lieux arides.

ערוור Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

ערוור *m. plur.* Nerfs, artères : ערוורו Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v.* ערוור).

ערוור (*v.* ערוור et ערוור) Se dépouiller, se mettre à nu : ערוורו Is. 32. 11

(impér. ou infinit.), ôtez vos habits et mettez-vous à nu.

Po. Renverser : פָּרְסוּ אֶרְצוֹתֵיהֶם Is. 23. 13, ils ont renversé ses palais.

Pil. פָּרַס et Hithp. Être renversé, détruit : פָּרְסוּ הַחֻצְרוֹת Jér. 51. 58, (les murs de Babylone) seront renversés, détruits. Toutes ces formes peuvent aussi être de la racine ע.ו.ר.

עָרַשׁ f. (avec suff. פָּרַשְׁתִּי, pl. פָּרַשְׁתוֹת). Lit : פָּרַשְׁתִּי עָרַשׁ בְּרִזְלִי Deut. 3. 11, son lit qui est un lit de fer; עָרַשׁ הָרִי Ps. 41. 4, lit de douleur.

עֵשֶׂב m. (avec suff. פָּעֵבָה, pl. פָּעֵבוֹת). Herbe : יִנְחָמֵי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ Deut. 11. 15, je ferai croître l'herbe dans ton champ; פָּעֵבוֹת הָרִים Prov. 27. 25, les herbes des montagnes.

עֵשֶׂב chald. Herbe : וְעֵשֶׂבָא דְּנִבְרָאָה Dan. 4. 30, il mangea l'herbe comme les bœufs.

עָשָׂה (fut. עֲשֶׂה, apoc. וַעֲשֶׂה) 1° Faire, agir, travailler : לַעֲשׂוֹת טוֹב אוֹ רָעָה ou Nomb. 24. 13, pour faire du bien ou du mal; בְּאֵמֶת הָיָה עֲשִׂים II Rois 12.16, ils agissaient fidèlement; לְעֵשֶׂי הַמְּלָאכִים même verset, aux ouvriers; וְעֲשִׂיתָנָּה Ruth 2. 19, celui chez lequel elle avait travaillé. Avec לַעֲשׂוֹת Faire pour ou contre quelqu'un : מִרְיָ אֲעֲשֶׂה גַם־אֲנִי לְבְרִיתִי Gen. 30. 30, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison? מַדְּנָא עֲשִׂיתָ לָנוּ Exod. 14. 11, que nous as-tu fait? Formule d'imprécation : כֹּחַ יַעֲשֶׂה לְךָ I Sam. 3. 17, que Dieu agisse ainsi envers toi, et qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il te traite avec la dernière rigueur.

Faire, fabriquer, former, créer, produire : וְאֲעֲשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל Gen. 12. 2, je te ferai devenir une grande nation; וְלַעֲשׂוֹת I Sam. 8.12, pour fabriquer ses instruments de guerre; וְעָשָׂה חֲשֻׁשׁ Exod. 38. 3, il fit tous ses ustensiles d'airain; mais : לְבַלְעֲלֵי תַעֲשֶׂה חֲשֻׁשׁ Exod. 27. 3, pour tous tes ustensiles

tu emploieras l'airain; וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ Exod. 20. 11, (en six jours) l'Éternel a fait le ciel et la terre; וַיַּעַשׂ דֵּיאוֹ Deut.32.6, il t'a créé; אֵיךְ עָשָׂה Job 35. 10, où est Dieu mon créateur? וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָעֹלָם Gen.2.3, (l'œuvre) que Dieu a créée pour être faite, ou : pour se reproduire elle-même, pour que chaque espèce se reproduise; וַיַּעַשׂ אֲרָבוֹת Gen. 1. 12, et des arbres portant des fruits; וְיָרֵעַ חֹמֶר בְּעֵשֶׂהוֹ Is. 5. 10, un chomer de semence ne produira qu'un épha (de blé); מֵרֵב עֲשׂוֹה Is. 7. 22, par l'abondance du lait (qu'elles) donneront.

Apprêter, préparer, arranger, soigner : וַיַּבְרֵךְ אֱשֶׁר עָשָׂה Gen. 18. 8, le veau qu'il avait apprêté; וְרֵבִישׁ צֹאן עֲשִׂיזוֹ I Sam. 25. 18, et cinq brebis tout apprêtées; וְנִסְתָּחָה אֶת־צִנְוֵיהֶּהּ Deut. 21. 12, elle arrangera, coupera, ses ongles; selon d'autres (sens opposé) : elle laissera pousser ses ongles; וְגַם־צָרְחָה לֹא־עָשָׂה Exod. 12. 39, ils ne s'étaient apprêté aucune provision; וְלֹא־עָשָׂה רְגְלָיו II Sam. 19. 25, il n'avait point soigné, ou lavé, ses pieds, ni fait sa barbe. D'un sacrifice : Offrir, consacrer : וַיַּגִּיד הַטָּהוֹר הַיּוֹם Exod. 29. 36, tu offriras tous les jours un taureau d'expiation; וְלֹא־עָשָׂה עֹלָה Ez.46.13, tu l'offriras en holocauste; וְהָיָה עֲשִׂי לְבַעַל Osée 2. 10, et l'or qu'ils ont offert à Baal; וְעֲשִׂימָה לִּי אֱלֹהֵימִי Exod. 10. 25, et nous (les) offrirons à l'Éternel notre Dieu; וַיַּגִּידוּ לָהֶם II Rois 17. 32, ils offraient des sacrifices pour eux.

Acquérir, s'acquérir, procurer, amasser : וַיַּעֲשֶׂה אֱלֹהִים אֶת־כָּל־הַעֲבוֹדָה הַזֹּאת Gen. 31. 1, il a acquis toutes ces richesses; וַיַּעֲשֶׂה לִּי Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont acquis, procuré, toutes ces richesses; וְאֵת־הָעָשִׂי וְאֵת־הַחֲשֻׁשׁ Gen.12.5, les personnes qu'ils avaient acquises; וְעָשִׂי לִּי שָׂרִים וְשָׁרוֹת Eccl. 2. 8, je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses; וַיַּעֲשֶׂה הַיָּהוָה לְעֹלָם הַזֶּה וְלְעֹלָם הַבָּא וְיָרֵעַ אֶת־הָאֲרָצָה Ez. 28. 4, tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors.

Établir, instituer : וַיַּעֲשֶׂה מִתְּחִלָּה I Rois

12. 31, il établit des prêtres; **אָשָׂה עֲשׂוֹה** I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; **גִּירְאוֹ** Jér. 37. 15, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à **גִּירָא**: ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer: **עֲשׂוֹה עֲשׂוֹה אֲדֹנָיִךְ** Jér. 44. 25, nous accomplirons nos vœux; **עֲשׂוֹה דְבָרָיו** Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; **וְהִתְקַדְּשׁוּ וְעֲשׂוֹה** Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); **וְעֲשׂוֹה מִצְוֹתַי אֲדֹנָיִךְ** Lévit. 25. 18, vous observerez mes lois; **וְהִתְנַחֵם לַעֲשׂוֹה הַמִּשְׁפָּחָה** Nomb. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; **לֹא יַעֲשׂוֹה מִשְׁפָּט** Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? **גִּירְעֲשׂוֹה יְיָ דִין עֲנִי** Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עֲשׂוֹה Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; **וְלַעֲשׂוֹה טוֹב בְּחַיָּוִי** Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; **עֲשׂוֹה** Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? **עֲשׂוֹה לַעֲשׂוֹה** אֵינֶם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹה Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres: ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou: ils ne savent faire que le mal.

* **מִצְוֹת עֲשׂוֹה** Rituel, les commandements positifs.

2° Presser: **עֲשׂוֹה מְצַדְדִים דְּדָהָךְ** Ez. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles dès (ton séjour) en Égypte; **דִּקְנִי עֲשׂוֹה** וְדִקְנִי אֲדֹנָיִךְ-לְעֵצְוֶךָ Soph. 3. 19, je réprimerais, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou: j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. **עֲשׂוֹה** Être fait, être exécuté; se faire, arriver, s'accomplir: **עֲשׂוֹהָתָא** וְהִתְקַדְּשׁוּ נְהִי. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; **מִי לֹא-נִעְשָׂה עֲצָוִי** II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; **לֹא-יַעֲשׂוֹה בְּן בְּמִקְוֵמֶיךָ** Gen. 29. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; **מַעֲשֵׂים** וְאֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוֹה Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; **לִרְעוֹה**

עֲשׂוֹה Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; **וְשִׂוֵּעַ בְּלִי-עֲשׂוֹה-אֶרֶץ** Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication à **וְשִׂוֵּעַ**, page 266); **וְאֲשֶׁר דָּוִד עֲשָׂה לְיוֹם אָזְרוֹ** Néh. 5. 18, et ce qui fut appréché pour un jour.

Pi. (v. **Kal** 2°) Presser, fouler: **וְשָׂם וְעֲשׂוֹה דְּבִי בְּרוּחִי** Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé: **אֲשֶׁר-עֲשִׂיתִי בְּשִׁתִּי** Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עֲשׂוֹהָל (que Dieu a créé) *n. pr. m.* 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עֲשׂוֹה (homme fait ou velu) *n. pr. m.* Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; **גִּירְעֲשׂוֹה** Deut. 2. 4, **עֲשׂוֹה** Obad. 18, et **עֲשׂוֹה** seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. **אֵינִים**).

עֲשׂוֹה *m.* (v. **עֲשׂוֹה**). 1° Un temps de dix mois: **עֲשׂוֹה אוֹ עֲשׂוֹה** Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade: **עֲשׂוֹה לַחֹדֶשׁ** Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes: **עֲשׂוֹה עֲשׂוֹה** Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complét.: **עֲשׂוֹה עֲשׂוֹה** Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עֲשִׂיָּאל (Dieu l'a créé) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

עֲשִׂיָּה (même signification) *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עֲשִׂירִי *m.* Nombre ordinal, le dixième: **וְהָעֲשִׂירִי הַיְיָדֵקֶיךָ** Lévit. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); **עֲשִׂירִי** וְהָעֲשִׂירִי עֲשִׂירִי Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עֲשִׂירִיָּה *f.* 1° Nombre ordinal, la dixième: **בְּשָׁנָה הָעֲשִׂירִיָּה** Ez. 29. 1, la dixième année. — 2° Une dixième part: **עֲשִׂירִיָּה הָעֲשִׂירִיָּה** Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עֲשִׂירִיָּה *f.* La dixième partie: **וְיָד בָּהּ** וְעֲשִׂירִיָּה Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie ; selon d'autres : encore dix (rois) y viendront.

עשן *Kal* inusité. *Hithp.* Se disputer, contester: **עשן עשן** Gen. 26. 20; parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

עשן (dispute, contestation) *n. pr.* d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

עשן *f.* (*m.* עשן, עשן). Dix: **עשן עשן** II Sam. 19. 44, dix parts; **עשן עשן** Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or; **עשן עשן** Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup: **עשן עשן** Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes; **עשן עשן** Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. *Plur.* עשן dix hommes: **עשן עשן** Exod. 18. 21, et les chefs de dix, exact: de dizaines.

עשן *m.* (*f.* עשן). Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19: **עשן** *m.*, onze; **עשן עשן** *m.*, quatorze; **עשן עשן** *f.*, onze; **עשן עשן** *f.*, seize.

עשן *chald. f.* (*n.* עשן). Dix, Dan. 7. 7, 24.

עשן Lever la dîme, dîmer: **עשן עשן** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

Pi. Donner la dîme: **עשן עשן** Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme; **עשן עשן** Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé; **עשן עשן** Néh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour; selon d'autres: car eux (les lévites) recevaient la dîme.

Hiph.: **עשן עשן** Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour **עשן עשן**); **עשן עשן** Néh. 10. 39 (pour **עשן עשן**), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

עשן (*v.* עשן).

עשן (*v.* עשן).

עשן *m.* (*plur.* עשן). Dixième partie d'un épha, mesure de capacité:

עשן עשן Lévit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

עשן 1° Vingt, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*: **עשן עשן** Gen. 31. 38, vingt ans; **עשן עשן** Lévi. 27. 5, vingt sicles.—2° (ordinal) Le vingtième: **עשן עשן** Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

עשן *chald.* Vingt, Dan. 6. 2.

עשן *m.* Ver, teigne, artison: **עשן עשן** Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

עשן *m.* Nom d'une constellation, l'Ourse: **עשן עשן** Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

עשן *m.* (*rac.* עשן). Oppresseur: **עשן עשן** Jér. 22. 3, de la main de l'opresseur.

עשן עשן *m. pl.* Oppressions, violences, injustices: **עשן עשן** Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein; **עשן עשן** Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

עשן *adj.* (*rac.* עשן). Luisant, poli: **עשן עשן** Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

עשן *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

עשן *m.* Riche, le riche: **עשן עשן** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre; **עשן עשן** Ps. 45. 13, les plus riches du peuple; **עשן עשן** Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

עשן (*rac.* עשן) Fumer, être en fumée: **עשן עשן** Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée; **עשן עשן** Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. *Au fig.*, de la colère: **עשן עשן** Deut. 29. 19, la colère de l'Éternel s'allumera; **עשן עשן** Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple?

עשן *m.* (*const.* עשן et עשן). Fumée: **עשן עשן** Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; עשן הוציר Jos. 8. 20, la fumée de la ville; au fig.: montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; עשן הוציר Is.14.31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

עשן n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

עשן adj. m. Fumant: עשן הוציר Exod. 20. 18, et la montagne fumante; עשן הוציר Is. 7. 4, de tisons fumants.

עשק (fut. עשק) 1° Opprimer, mal-traiter, fouler: עשק הוציר Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; עשק הוציר Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; עשק הוציר I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? עשק הוציר Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. Part. pass. ou adj.: עשק הוציר Prov. 28. 17, sens actif, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, עשק: poussé par sa passion à commettre un meurtre; עשק הוציר Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés.—

2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: עשק הוציר Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; עשק הוציר Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; עשק הוציר Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); עשק הוציר Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

Pou. part.: עשק הוציר Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

עשק n. pr. m. I Chr. 8. 39.

עשק m. 1° Oppression, violence, action de faire tort: עשק הוציר Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; עשק הוציר Eccl. 5.7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; עשק הוציר Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer). — 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: עשק הוציר Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; עשק הוציר Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; עשק הוציר Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

עשקה f. Oppression, violence: עשקה הוציר Is.38.14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, impératif de עשק: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

עשיר (fut. עשיר) Être riche, devenir riche: עשיר הוציר Osée 12. 9, je suis devenu riche.

Hiph. 1° Trans. Enrichir: עשיר הוציר Prov.10.22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; עשיר הוציר Ps. 65.10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour l'enrichir). — 2° Intrans. S'enrichir, devenir riche: עשיר הוציר Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; עשיר הוציר Jér. 5. 27, par ce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; עשיר הוציר Zach.11.5, car je suis devenu riche.

Hithp. Faire semblant d'être riche: עשיר הוציר Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

עשיר m. Richesse: עשיר הוציר I Sam. 17. 25, une grande richesse.

עשש Être usé: עשש הוציר Ps.31.11, mes os sont consumés, usés; עשש הוציר Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

עשה Être poli, être resplendissant: עשה הוציר Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

Hithp. (v. עשה chald.). Penser, se souvenir: עשה הוציר Jon.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

עשח chald: Penser, songer : עשחא Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

עשח f. Éclat : עשחא Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. עשחא Hithp.).

עשחא ou עשחא f. Pensée : עשחא Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

עשחא Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec עשח m. et עשחא f., onze; ou, ordinal : onzième : עשחא Exod. 26.7, onze rideaux; עשחא Deut. 1. 3, le onzième mois.

עשחא f. plur. Pensées : עשחא Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

עשחא f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : עשחא Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

עשחא n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi עשחא Gen. 14. 5; I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

עשחא f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23.13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. Plur. עשחא Statues d'Astarté : עשחא Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

עשחא des deux genres (avec makk. עשחא, avec suff. עשחא, plur. עשחא et עשחא). Temps, époque : עשחא Cant. 2.12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. עשחא); עשחא Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; עשחא II Sam. 24. 15, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; עשחא I Chr.9.25,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); עשחא Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les prépos. עשחא, עשחא, עשחא : עשחא Deut. 1. 9, en ce temps-là; עשחא Ps. 10. 5, en tout temps; עשחא Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; עשחא, Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à עשחא, page 177); עשחא Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; עשחא Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, עשחא : en son temps, en temps convenable; עשחא Gen. 8. 11, sur le soir.

עשחא Temps propice, temps convenable : עשחא Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; עשחא Eccl. 8.5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); עשחא Eccl. 10.17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; עשחא Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

עשחא signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : עשחא Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? עשחא Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; עשחא Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; עשחא Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; עשחא Jér. 27.7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; עשחא Ps. 81. 16, leur bonheur eût toujours duré; עשחא Néh. 9. 28, en divers temps, souvent; עשחא Esth. 1.13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; עשחא Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; עשחא Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; עשחא I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

עשחא n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

עחר Kal inusité. Pi. Préparer, disposer : וְעָרַח וְעָרַח לְךָ Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

Hithp. Être disposé, être destiné : וְעָרַח לְגֵלִים Job 15. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

עָרַח n. pr. m. Néh. 11. 4.

עָרַח (de עָרַח) Adv. de temps.

A présent, maintenant : וְעָרַח וְעָרַח Is. 9. 6, dès maintenant et à jamais; וְעָרַח Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant; וְעָרַח Is. 30. 8, va donc maintenant; et écris-le, etc.; וְעָרַח Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays)? וְעָרַח Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu; וְעָרַח I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent וְעָרַח Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : וְעָרַח Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit; וְעָרַח Néh. 5. 5, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères; וְעָרַח I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David; וְעָרַח Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

עָרַח m. plur. Boucs : וְעָרַח Gen. 31. 12, tous les boucs; au fig.: וְעָרַח Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

עָרַח n. pr. m. 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 14. — 3° II Chr. 11. 20.

עָרַח adj. (de עָרַח). Prêt, préparé, à une fonction : וְעָרַח Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

עָרַח adj. (עָרַח). Prêt, préparé : וְעָרַח Job 15. 24, comme un roi préparé pour la bataille; וְעָרַח Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan; וְעָרַח Esth. 8. 13 (עָרַח cheth.), et que les Juifs fussent prêts. Pl. fem.: עָרַח 1° Ce qui est réservé, le sort : וְעָרַח Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : וְעָרַח Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (keri עָרַח leurs villes principales, v. עָרַח).

עָרַח chald. Préparé, prêt : וְעָרַח Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

עָרַח m. adj. Beau, magnifique : וְעָרַח Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

עָרַח adj. 1° Détaché, arraché : וְעָרַח Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : וְעָרַח I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

עָרַח chald. Vieux, ancien : וְעָרַח Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

עָרַח n. pr. d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

עָרַח n. pr. m. Esdr. 10. 28.

עָרַח n. pr. 1° m. I Chr. 8. 26. — 2° m. Esdr. 8. 7. — 3° f. Athaliah, mère d'Ahaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

עָרַח Kal inusité. Niph. Être obscurci : וְעָרַח Is. 9. 18, le pays est obscurci; selon d'autres : est embrasé, en feu.

עָרַח n. pr. m. I Chr. 26. 7.

עָרַח n. pr. Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

עָרַח (fut. עָרַח) 1° Être arraché, être transporté : וְעָרַח Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : וְעָרַח Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis; וְעָרַח Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils ? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. עקק).

Hiph. 1° Arracher, transporter : והעתיקו מדום מלים Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre ; והעתיק הרים Job 9. 8, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : דעמפר, partit : והעתיק משם והעתיק Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne ; והעתיק משם Gen. 26. 22, il partit de cet endroit. — 2° Transcrire, faire un recueil : והעתיקו אגשי חוכמה Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchiass ont transcrits, copiés.

עקק m. Dureté, arrogance, audace : והעתיקו מפיכם I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche ; והעתיקו על צדיק עקק Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

עקק adj. Beau, brillant : והעתיקו Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. עקק 2°).

עקק Prier, supplier : והעתיקו אל-יהוה Exod. 10. 18, il invoqua Dieu ; והעתיקו Gen. 25. 21, Isaac pria instamment l'Éternel ; והעתיקו אל-אלהיה Job 33. 26, il pria Dieu.

Niph. Se laisser fléchir par des prières, exaucer : והעתיקו לך Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça ; והעתיקו להם Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera ; והעתיקו להם I Chr. 5. 20, il les exauça.

Hiph. Prier, implorer : והעתיקו אל-יהוה Exod. 8. 25, j'invoquerai l'Éternel ; והעתיקו למה אעתיק לך Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi ? והעתיקו געתי Exod. 8. 24, priez pour moi.

עקק Kal inusité. *Niph.* douteux : והעתיקו ונעתיקו ונעתיקו ונעתיקו Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants ; selon d'autres : trompeurs.

Hiph. Multiplier : והעתיקו עלי דבריכם Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

עקק m. 1° Épaisseur, vapeur épaisse : והעתיקו ענן וקטורה Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum. — 2° Adorateur : והעתיקו Soph. 3. 10, mes adorateurs ; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

עקק n pr. Éther, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7.

עקק f. (rac. II עקק). Abondance : והעתיקו עתידה שלום וחסד Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité ; selon d'autres, de I עקק action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

פ

פ Pe, dix-septième lettre de l'alphabet ; comme chiffre, il signifie quatre-vingt ; sa forme et son nom probablement de פה bouche ; sa prononciation est double. פ avec *dages* se prononce *p*, et פ sans *dages* et פה à la fin des mots toujours *ph*, *f*. Il se permute avec les autres labiales ; exemples : והעתיקו disperser, והעתיקו et והעתיקו (chald.) le fer, והעתיקו et והעתיקו le dos, והעתיקו et והעתיקו sauver, etc.

פנה adv. Ici : והעתיקו Job 38. 11, et ici (v. והעתיקו et והעתיקו).

פנה Exemple unique. *Hiph.* : והעתיקו Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper ; selon les uns, de והעתיקו coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés ; selon d'autres, de והעתיקו colère : je déchargerai ma colère sur eux ; selon d'autres, de והעתיקו : où sont-ils ?

פאה *f.* (const. פאה). 1° Côté : פאהים Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident; ופאה ונגבה 15, et le côté du midi; פאה צפון Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : פאה מואב Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab; פאהי מואב Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : פאה סדה Lévi. 19. 9, le coin de ton champ; פאה מטהו Amos 3. 12, dans le coin du lit; פאה ראשכם Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris); פאה זקנה 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe; de là : פאה קצתי פאה Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

פאה *Kal* inusité. *Pi*. 1° Orner, glorifier : פאהי מקום מקדשי Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire; וביה הפאהי ופאה 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté; פאה גי פאה 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire; פאה ערים ופאה Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° פאה לא הפאה אחריה 2° Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de פאה; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

Hithph. Être glorifié, se glorifier : פאה ליהוה Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire; ופאה ופאה 44. 23, et par Israël (par ce qu'il fait pour Israël) il se glorifie. Avec פאה Se vanter, se glorifie. contre : פאה ופאה על ופאה פאה Is. 10

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper? פאה ופאה על ופאה Jug. 7. 2, de peur qu'Israël ne se glorifie, ne se vante, contre moi; פאה ופאה על Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

פאה *m.* (plur. פאהים, const. פאהי). Ornement, *spéc.* de la tête : פאה ופאה Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre; פאה ופאה על ראשכם Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes; selon d'autres : vos fronteaux (פאה פאה); פאה ופאה Exod. 39. 28, et פאה ופאה Ez. 44. 18, les tiaras magnifiques, et les tiaras de lin (que portaient les prêtres); פאה ופאה Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (פאה), ou : qui se pare de sa couronne; פאה ופאה Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

פאה *f.* (une fois פאה; plur. פאהים, deux fois פאה, rac. פאה) l'ornement de l'arbre, pour פאה, פאה; selon d'autres, rac. פאה. Branche : פאה ופאה Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons); פאה ופאה Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (פאה); פאה ופאה Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalèrent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

פאה *m.* (rac. פאה). Éclat : פאה Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (פאה) un pot (פאה *Pi*. 2°).

פאה *n. pr.* d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens; פאה Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran; פאה פאה

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ; 14. 6, la plaine de Paran.

Ex. unique : Cant. 2. 13 ; (le figuier) adoucit, rempli d'arome, ses figues pas encore mûres (rac. פגג ou פגג).

m. Ce qui est gâté, fétide, impur : Ez. 4. 14, la chair impure, abominable ; Lévi. 19. 7, (la chair d'une hostie pacifique devient le troisième jour) impure, abominable ; Is. 65. 4, le jus (de la chair) d'animaux immondes, impurs.

1° Rencontrer, arriver, venir à : Gen. 32. 1, des anges de Dieu le rencontrèrent ; Nomb. 35. 19, s'il le rencontre, trouve ; Gen. 28. 11, il arriva à un certain lieu ; avec l'accus. : Exod. 23. 4, si tu rencontres le bœuf (de ton ennemi) ; I Sam. 10. 8, tu rencontreras une troupe de prophètes. D'une contrée : Jos. 16. 7, (la frontière) vient jusqu'à Jéricho ; 17. 10, ils touchent, s'unissent, (à la frontière) d'Aser ; 19. 11, (la frontière) venait jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur, frapper, tuer : I Sam. 22. 18, et frappe, tue, les prêtres ; Jug. 8. 21, (viens toi-même) et tue-nous ; avec l'accus. : Exod. 5. 3, de peur qu'il ne nous frappe de la peste (ou de l'épée). — 3° Prier, insister dans sa demande auprès de quelqu'un : Jér. 7. 16, et n'insiste pas dans tes prières auprès de moi ; 27. 18, qu'ils prient le Dieu Zebaoth ; Gen. 23. 8, et priez, intercédez, pour moi, auprès d'Ephron ; Is. 64. 4, tu as rencontré, trouvé, qui se réjouissait, qui mettait sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ; ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ; selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d. contracté, une alliance avec le juste (v. פרה פריה) ; Is. 47. 3, je ne rencontrerai personne (qui m'empêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne te frapperai, punirai pas, (comme) je punis les autres hommes, mais plus sévèrement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai pas les prières des hommes (en ta faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la paix, avec personne, je n'épargnerai personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper, prier : Is. 53. 6, et Dieu le fit frapper pour la faute de nous tous, le chargea seul de nos péchés ; selon d'autres : Dieu fut touché par lui, par ses prières, (pour pardonner) nos péchés à nous tous ; Job. 36. 32, il lui commande (au soleil) par (la nuée) qui le rencontre, le couvre ; selon d'autres : il commande à la nuée (de pleuvoir) par celui qui prie (accordant cette grâce aux prières des hommes) ; Jér. 15. 11, si je ne fais pas que l'ennemi te rencontre, si je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi contre toi (la nation) ; ou, parlant au prophète : si je ne ferai pas que l'ennemi lui-même te priera, te demandera grâce ; Jér. 36. 25, ils ont supplié le roi (v. Kal 3°) ; Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour les violateurs de la loi ; I Rois 5. 16, que personne n'intercède par ses prières.

m. Ce qui arrive à un homme, occurrence, événement fortuit : Eccl. 9. 11, car le temps et l'occurrence leur arrivent à tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du temps et de l'événement, de la chance ; I Rois 5. 18, une mauvaise rencontre.

פגעיאל (sort de Dieu) n. pr. Pagiel, fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser, Nomb. 1. 13.

פגך *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : אָפּטֵר פּגְרֵי מַעֲבֵר I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); אָפּטֵר פּגְרֵי-מַלְכֹּה 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

פגך *m.* (*plur.* פּגְרִים, const. פּגְרֵי). Cadavre d'un homme ou d'une bête : מִכְסַּת מִפְּגֵר Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; עַל-הַפּגְרִים Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : פּגְרִים מְרִים Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; מְרִים וְגַלְיִלָּתָם Lév. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

פגש (*fut.* יִפְגַּשׁ) 1° Attaquer, tomber sur : אֶתְּפֹשֵׁם קִרְבִּי Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; נִיפְגְּשֵׁנִי Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : מִי יִפְגַּשֶׁנִּי עֵשָׂו אָדָם Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; וְיִרְדֵּי מִפְּגֹשׁ אָדָם Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

Niph. Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : חִסְדֵּי-יְהוָה נִפְגְּשׁוּ Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; עָשִׂיר וְרֵשׁ נִפְגְּשׁוּ Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

Pi. **פגש** Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (*v.* נִפְגַּשׁ וְנִפְגַּשׁ).

פדה *Racheter*, délivrer, sauver : וְכָל-בְּכֹר חֹמֶר-תִּפְדֶּה בְּכֹהֵן Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (*c.-à-d.* tu donneras un agneau à sa place); כָּל-בְּכֹר לְלֵוִי 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; אֶת-בְּכֹר חֹמֶר-תִּפְדֶּה אָדָם Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (*v.* vers. 16, 17); וְיִפְדֶּה מִמֶּנּוּ עֲבָדִים Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); וְיִפְדֶּה מִמֶּנּוּ עֲבָדִים Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; מוֹדֵה יְיָ אֶת-נַפְשׁ עֲבָדָיו Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; אֶת-נַפְשׁ מוֹדֵה אֶת-נַפְשִׁי II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; בְּרַעַב יִפְדֶּה מוֹדֵה Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

Niph. passif : וְנִפְדֶּה לֹא נִפְדֶּה Lév. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); לֹא יִפְדֶּה 27. 29, il ne peut pas être racheté; אֲיִוֵן בְּמִשְׁפַּט הַיָּדָיִם Is. 1. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

Hiph. : וְנִפְדֶּה Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

Hoph. infinitif : וְנִפְדֶּה Lév. 19. 20, et être racheté (*v.* **Niph.**).

פדהאל (Dieu le sauve) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

פדהצור (le rocher, *c.-à-d.* Dieu, le sauve) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

פרי *m.* (seulement au *plur.* פְּרִים, const. פְּרִי). Prix du rachat : מִכְּסַּת הַפְּרִים Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; מוֹדֵי הַפְּרִים בְּרֵאשִׁית 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais וְיִפְדֶּה יְיָ Is. 35. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de פָּדָה, ceux qui sont sauvés par Dieu.

פְּרוֹן (délivrance) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

פריח *f.* (*rac.* פָּרַח). 1° שֶׁמֶנִּי פָּרַח Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). — 2° Délivrance : מוֹדֵה שְׁלַח לְעַמּוֹ Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

פריה (Dieu le sauve) *n. pr.* 1° Pedaïa, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

פְּרִיָּהוּ (même signif.) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.

מְכַסֵּם וְחַיִּים m. (v. פרי) Rachat : נֶחֱמַם Nomb. 3. 49, l'argent, le prix, du rachat.

פְּרוֹן m. Rachat : פְּרוֹן מָשׁוּׁ׃ Exod. 21. 30, le rachat de sa vie; וְיִבְכַּי פְּרוֹן וְיִבְכַּי Ps. 49. 10, et le rachat de leur âme est trop cher (elle ne peut pas être rachetée).

פָּרָן m. Champ, plaine; ne se trouve que dans le nom propre : פָּרָן Gen. 25. 20, la plaine, campagne plate, de la Syrie, la Mésopotamie (selon d'autres, פָּרָן une paire, deux : פָּרָן les deux Aram; פָּרָן et פָּרָן). Une fois seul פָּרָן Gen. 48. 7; פָּרָן 28. 2, 5. 6, vers Padan-Aram, ou : vers la Mésopotamie.

פָּרַע Délivrer : פָּרַע מִן הַמָּוֶת Job 33. 24, délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la tombe, l'abtme (v. פָּרַע).

פָּרָר m. (avec suff. פָּרַר). La graisse : פָּרָר לֵבָד וְאֵד וְהַפָּרָר Lév. 1. 8, la tête et la graisse (ou : la tête enveloppée dans la graisse).

פֶּה m. (const. פֶּה, avec suff. פֶּה ma bouche; פֶּה, פֶּה et פֶּה, פֶּה et פֶּה; pl. פִּי et פִּי; v. aussi פִּי). 1° Bouche : פֶּה וְכָל הַפִּי אֲשֶׁר לֹא נִשְׁקָה לוֹ I Rois 19. 18, et chaque bouche qui n'a pas baisé (Baal); פֶּה Ps. 115. 5, (les idoles) ont une bouche (et ne parlent point); פֶּה Gen. 8. 11, (la colombe avait une feuille d'olivier) dans son bec; פֶּה Is. 10. 14, (un oiseau) qui ouvre le bec. Sur tout comme organe de la parole : פֶּה Exod. 4. 10, (j'ai) la bouche, la parole, difficile; פֶּה Nomb. 12. 8, bouche à bouche je lui parle, c.-à-d. directement, familièrement; פֶּה Jos. 9. 2, d'une commune voix, unanimement; פֶּה Exod. 4. 16, il te sera comme une bouche, c.-à-d. il parlera pour toi, ou : tu parleras par sa bouche; פֶּה Eccl. 8. 2, observe l'ordre du roi; פֶּה Jos. 1. 18, (chaque homme) qui désobéira

à ta parole, à tes ordres; פֶּה Job 33. 6, vois, je parle comme toi, je suis ta parole, ta discussion, sur Dieu; ou : je suis comme toi devant Dieu, je suis sa créature comme toi (v. plus bas פֶּה); פֶּה Gen. 25. 28, car la chasse (d'Esau) était dans sa bouche, Isaac mangeait la chasse d'Esau; ou : à sa bouche, c.-à-d. à son goût, il aimait à la manger.

2° Des choses inanimées : פֶּה Gen. 42. 27, à l'ouverture de son sac; פֶּה 29. 2, sur l'entrée du puits; פֶּה Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; פֶּה Ps. 141. 7, à l'entrée du Scheol.

3° Avec פֶּה Le tranchant, le fil, de l'épée : פֶּה Jos. 10. 28, et il fit passer tout dans la ville au fil de l'épée; au plur. : פֶּה I Sam. 13. 21, (l'outil) avec un grand nombre de dents, d'entailles, c.-à-d. la lime, ou : פֶּה la lime, פֶּה avec ses dents (servait à aiguiser le soc, etc.); selon d'autres : (il y avait) des brèches, des cassures, aux tranchants des socs, etc.; פֶּה Prov. 5. 4, comme une épée à deux tranchants (v. פֶּה et פֶּה).

4° Bord פֶּה Ps. 133. 2, le bord de ses vêtements; פֶּה Prov. 8. 29, le bord (de la mer); פֶּה II Rois 10. 21, et פֶּה Esdr. 9. 11, d'un bout à l'autre.

5° Part, portion : פֶּה Deut. 21. 17, pour lui donner une double portion; פֶּה II Rois 2. 9, que j'aie une double portion de ton esprit, deux fois autant d'esprit prophétique que tu as donné aux autres (ou que tu as); פֶּה Zach. 13. 8, deux parts, parties, y seront exterminées (et seulement une troisième demeurera).

Avec des prépositions il devient souvent particule. 1° פֶּה Suivant, selon, conformément à, par la raison que, de manière que : פֶּה I Chr. 12. 23, suivant la parole, l'ordre, de Dieu; פֶּה Lév. 25. 52, selon le nombre (à proportion) des années; פֶּה

Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **איש כפי עבודתו** Nomb. 7. 8, (à) chacun à proportion de leur service; **כפי אשר אינכם שמרים** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **כפי-איש** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête.—**לפי** 2°. Même signif. : **לפי אכלו** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **לפי הושה** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **קצרו לפי-הקוד** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **ולפי** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait.—**על-פי תורתו** 3°. Surl'ordre : **על-פי** Gen. 48. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **על-פי יי** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **על-פי שנים עדים** Deut. 17. 6; sur la déposition de deux témoins; **על-פי דרכו** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **על-פי** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

פה et **פן** adv. Ici **עדי מיר-קה פה** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **שבתי ללכם פה** 22. 5, demeurez ici; **עדי באו פה** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **העבילתי אתכם פה** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **מפני** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **מפניו** 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. טא).

פואה n. pr. 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, **פואה**). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

פויג Être froid, engourdi : **לבו פויג** Gen. 45. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **ולא רמגי** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **החטת הורח** Hab. 1. 4, la loi est impuisante, n'est pas suivie, obéie.

Niph. : **נפיתי** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

פונה f. (rac. פוה). Relâche : **אל-תתקרי** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

פונה n. pr. (v. פוה).

פוח (v. פוה et פוה) Souffler : **עדי שפוח** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraîchisse, jusqu'au soir.

Hiph. 1° Souffler, allumer : **הפידתי גני** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **ב** : **באש עברתי אפירי** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **הפידתי קרחו** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de פוה) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°).—2° Dire, invectiver : **והפידתי קנבים** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **הפידתי** 12. 17, qui dit la vérité; **הפידתי בנאם** Ps. 10. 8, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **הפידתי לו** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de פוה entourer d'embûches.—3° **הפידתי בהורים כלם** Is. 42. 22 (de פוה), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou **בהורים** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II רוה).

פוט n. pr. Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaniens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

פוטיל n. pr. Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

פוטפירה n. pr. Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

פוטפיר n. pr. Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

פוך m. Couleur, fard : **התקטם במוח עיניו** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **גיר-הקרי בניו**

פול Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; אָלְכֵי פִּי בְּמִינֵי אֲבִיבֵי Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פִּיָּהּ est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même אֲבִיבֵי סֵפֶר I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève: פּוּל II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פום et פום chald. m. (les mêmes signif. que פִּי hébr.). Bouche: פִּי דָנָן Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פִּי דָנָן 7. 5, dans sa gueule; פִּי דָנָן 6. 18, l'entrée de la fosse.

פון Être accablé, ou être dans la peur: פִּי נִשְׂאָרִי אֶתְּךָ אִמְרֵיךָ Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou: et je suis dans le trouble, la peur (de פון douter, hésiter, craindre).

פונה n. pr. d'une des portes de Jérusalem: פִּי הַטּוּרִים II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פִּי הַטּוּרִים II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פוני n. patron. de פִּי (v. פִּי), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פונן n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פועה n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פון (v. פִּי) Disperser, se disperser, se répandre, abonder: פִּי בְּרֵיכָה Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פִּי הַבְּרֵיכָה Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פִּי הַבְּרֵיכָה Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פִּי הַבְּרֵיכָה Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פִּי בְּרֵכָה I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פִּי הַבְּרֵיכָה הַזֶּה Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פִּי הַבְּרֵיכָה Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph.: פִּי הַבְּרֵיכָה Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פִּי הַבְּרֵיכָה הַזֶּה Gen. 10. 18, les peuples des Chanaanéens se sont répandus (en divers endroits); פִּי הַבְּרֵיכָה הַזֶּה II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'auprès de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi.: פִּי הַבְּרֵיכָה הַזֶּה Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp.: פִּי הַבְּרֵיכָה Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans.: פִּי הַבְּרֵיכָה Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פִּי הַבְּרֵיכָה Ps. 18. 15, il les a dissipés; פִּי הַבְּרֵיכָה Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פִּי הַבְּרֵיכָה Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פִּי הַבְּרֵיכָה Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פִּי הַבְּרֵיכָה Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre: פִּי הַבְּרֵיכָה Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פִּי הַבְּרֵיכָה Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph.: פִּי הַבְּרֵיכָה Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פִּי הַבְּרֵיכָה Jér. 25. 34, v. פִּי הַבְּרֵיכָה).

Kal. Broncher: פִּי הַבְּרֵיכָה Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal: פִּי הַבְּרֵיכָה Jér. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פִּי הַבְּרֵיכָה chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir: פִּי הַבְּרֵיכָה Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou: les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פִּי הַבְּרֵיכָה Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; יָמִיק Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; יָמִיק רְצוֹן 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; וְקָמוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

פּוֹקֵה f. (rac. פוק). Obstacle, empêchement: וְלֹא-תִתְחַד וְזֹאת לְךָ לְפִיָּקוֹ I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broncher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

פָּרַר et פָּרַר Briser, dissoudre, inf.: מוֹר הַחֲמוּרִים אֶרֶץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

Hiph. (חָפַר et חָפַר avec pause חָפַר, part. חָפַר, inf. חָפַר, avec suff. חָפַרְכֶּם, חָפַרְכֶּם, fut. חָפַרְתִּי et חָפַרְתָּ). 1° Rompre, dissiper, annuler: וְחָפַר בְּרִיתוֹ Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; וְחָפַר הוֹרְתָהּ Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, ta loi; וְחָפַר יְרֵי חַפְצֵי הָעוֹלָם Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; וְחָפַר חֲפְצֵי בְּהִמְשָׁכֹת Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; וְחָפַר אֲדֵרְתֶיךָ Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; וְחָפַר וְחָפַר 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme.

2° Détruire, retirer, détourner: אָבָה אֲהָא Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; וְחָפַר עֵצֶקָה Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; וְחָפַר לֹא-אֶפְרָיִם בְּעֵינָיו Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

Hoph.: וְחָפַר עֵצֶם עֵצֵי חָפְצֵי Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; וְחָפַר בְּרִיתִי חָפַר Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

Po.: אֲחָדָה מוֹרְרָה בְּעֵקֶב יָם Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

Pilp.: וְחָפַרְתִּי Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

Hithp.: הִתְחַמְּרָה אֶרֶץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. Kal).

חָסִיל מוֹר m. (persan). Le sort: וְחָסִיל מוֹר Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu Goral; de là pl. חָסִילים les sorts, et רֵמֵי חָמוּרִים les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

פּוֹרֵה f. (rac. פור briser). Pressoir: וְחָפַר הַרְבֵּה לְבָבִי Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); וְחָפַר חָמֵשִׁים מוֹרֵיךְ Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, purah, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante purah, mesures.

פּוֹרְקָן m. Délivrance, salut, Rituel.

פּוֹרְתָא n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

וְחָפַר מְרֵשִׁי Augmenter: וְחָפַר מְרֵשִׁי Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; וְחָפַרְתֶּם כְּעֵגְלֵי מְרֵבֶכֶת Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; וְחָפַרְתֶּם כְּעֵגְלֹת מְרֵשָׁה Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

Niph.: וְחָפַר נָחֵם Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

פּוֹרֵי n. patron. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

פָּוֶה adj. Pur: וְחָפַר פָּוֶה Cant. 5. 11, de l'or pur (de פוה être fort, dur). Et seul subst. Or pur: וְחָפַר פָּוֶה Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

פּוֹנָה Kal. Ex. unique: וְחָפַר יָדָיו דְּרִי Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. Pi.); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. פוה).

Pi. Ex. unique: וְחָפַר וְחָפַר II Sam. 6. 16, sautant et dansant.

Hoph. : *וְהָיָה כְּזָהָב טָהוֹר* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אֵיזוֹר* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אֵיזוֹר*).

Kal. Part. pass. : *מִזְהוּרָה* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

Pi. 1° Disperser : *תִּפְּצֵר אֶת־אֹיְבֶיךָ* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *וְנִפְצְרוּ* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *וְנִפְצְרוּ* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *אֶת־הַדְּרָכִים* Jér. 3. 13, tu as dispersé les voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *יָשׁ מִפְּצֵר* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *וְנִפְצְרוּ* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

Niph. : *נִפְצְרוּ עֲצָמוֹתַי* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

Pou. : *מִפְּצֵר* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

m. (rac. פּוֹר ou פּוֹחַ; *plur.* פּוֹחִים, const. פּוֹחִי). 1° Filet, piège, ruine; *יִאָּחַז בְּעֶקֶב פּוֹחַ* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *כְּמִנְתֵי צִפּוֹר אֶל־פּוֹחַ* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *כְּפִי פּוֹחַ* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *וְהָיוּ לְכֶם לְפּוֹחַ* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *פּוֹחַ וְתוֹרַח וְנֶחֱסוּ* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *וְהָיוּ לְכֶם לְפּוֹחַ* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *וְהָיוּ לְכֶם לְפּוֹחַ* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *וְהָיוּ לְכֶם לְפּוֹחַ* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pécheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *מ* est radical, et פּוֹחַ une autre forme pour פּוֹחַ (v. פּוֹחַ).

פּוֹחַ (fut. יִפְּחֹחַ) Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *וְיִפְּחֹחַ לַיְלָה וְיִפְּחֹחַ יוֹם* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *וְיִפְּחֹחַ מִפְּנֵי אֲנָחַד* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *וְיִפְּחֹחַ מִפְּנֵי עֲצַת יְיָ* Is. 49. 17, il tremblera à la vue du dessin de Dieu; *וְיִפְּחֹחַ אִישׁ אֶל־יָדָיו* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *וְיִפְּחֹחַ וְרָחַב לְבָבְךָ* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *וְיִפְּחֹחַ וְרָחַב עַל כָּל־הַיְסוּכָה* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *וְיִפְּחֹחַ אֶל־יְיָ* Osée 3. 5, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

Pi. : *נִפְּחֹחַ תָּמִיד* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *נִפְּחֹחַ תָּמִיד* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

Hiph. : *וְיִפְּחֹחַ עֲצָמוֹתַי* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

m. (avec suff. פּוֹחִי, *pl.* פּוֹחִים). 1° Terreur, crainte : *אֵיזוֹרָה וְתוֹרַח* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *וְיִפְּחֹחַ רִגְלְךָ* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablera; *יִפְּחֹחַ יְיָ* Is. 2. 10, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *וְיִפְּחֹחַ אֱלֹהִים* Ps. 36. 2, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *וְיִפְּחֹחַ יִשְׂרָאֵל* Esth. 8. 17, la crainte que les Juifs (inspiraient); *וְיִפְּחֹחַ יִשְׂרָאֵל* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *קוֹל־פּוֹחִים* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *וְיִפְּחֹחַ* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

f. Crainte : *וְלֹא פּוֹחִתִי אֲלֶיךָ* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

m. (const. פּוֹחִי, *pl.* פּוֹחִים et פּוֹחִוּ). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *וְיִפְּחֹחַ אֶחָד* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *וְיִפְּחֹחַ* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *וְיִפְּחֹחַ וְיִפְּחֹחַ וְיִפְּחֹחַ* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *וְיִפְּחֹחַ לָחֵם וְיִפְּחֹחַ* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *וְיִפְּחֹחַ וְיִפְּחֹחַ* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-

mon; pour être gouverneur, (ou pour leur gouverneur. Néh. 5. 14 (pour être gouverneur, (ou pour leur gouverneur.

מְחֹרָא chald. (const. מְחֹרָא, pl. מְחֹרָא) m. Même signif.: Esdr. 5. 14, que le roi avait nommé, établi, gouverneur, chef; Dan. 6. 8, et les gouverneurs, ou les chefs.

פְּחוֹז Être étourdi, usité seulement au part.: des gens légers (pauvres, misérables) et étourdis (qui agissent sans réflexion); selon d'autres: méprisables; Soph. 3. 4, ses prophètes (faux) sont étourdis, extravagants; selon d'autres: des misérables (v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז m. Étourderie: Gen. 49. 4, l'étourderie, l'impétuosité (de ta passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de אֶל-חֹרֶר qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז f. (rac. פְּחוֹז). Étourderie: Jér. 23. 32, et par leur étourderie, témérité.

פְּחוֹז (v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז (v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז m. Charbon: Prov. 26. 21, (ce qu'est) le charbon à la braise. Aussi charbon ardent: Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans, moyennant, les charbons ardents (Néh. 5. 14, v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז chald. m. Potier: Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le potier.

פְּחוֹז Gouverneur (v. פְּחוֹז).

פְּחוֹז des deux genres. Fosse: II Sam. 18. 17, la grande fosse; 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent פְּחוֹז l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

פְּחוֹז מוֹאָב (gouverneur moabite) n. pr. m. Esdr. 2. 6.

פְּחוֹז f. Dépression: Lévi.

13. 55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פְּטָרָה f. Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פְּטָרָה Exempt: I Chr. 9. 33, pour פְּטָרָה keri (v. פְּטָרָה).

* פְּטָרָה f. (v. פְּטָרָה). La mort: Aboth, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

פְּטָרָה m. Marteau: Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher; au fig.: Jér. 50. 23, le marteau de toute la terre, à savoir Babylone, qui dévastait, ruinait, les autres pays.

פְּטָרָה chald. m.: Dan. 3. 21, leurs tuniques (ou culottes, ou chemises).

פְּטָרָה 1° Sortir, se détacher, s'en aller: I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres: des guirlandes de fleurs), ou: des fleurs qui se détachaient du fond (en relief); I Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° Trans. Faire sortir, ouvrir, affranchir: Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue; II Chr. 23. 8, car Joiada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer; I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions); * opposé à être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph.: Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

* Niph. S'en aller: Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès de toi; aussi: décéder, mourir.

פטר m. (v. פטר 2°). Ce qui ouvre : קל פטר רחם Exod. 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : פטר שור וקשו 34. 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

פטר f. Ouverture, ce qui ouvre : פטר פטר נחם Nomb. 8. 16, tous les premiers-nés (v. à פטר).

פטר (v. פטר).

פטר n. pr. d'une ville dans la Basse-Égypte, Phibéséth (Bubaste?), Ez. 30. 17.

פטר m. Malheur, calamité : פטר פטר Job 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. פטר); פטר פטר Prov. 24. 22, et qui sait (quand viendra) la calamité, le châtimement décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : פטר פטר Job 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. פטר).

פטר n. pr. d'une ville en Égypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, Exod. 14. 2.

פטר f. Tranchants : פטר פטר Jug. 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, pour פטר pl. de פטר.

פטר m. (rac. פטר) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : פטר פטר Exod. 9. 8, la cendre d'une fournaise.

פטר n. pr. Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, Gen. 21. 22.

פטר (v. פטר).

פטר f. Graisse : פטר פטר Job 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

פטר et פטר n. pr. 1° Pinéas, fils d'Éléazar, Exod. 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, I Sam. 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, Esdr. 8. 33.

פטר n. pr. Pinon, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 41.

פטר Prier. Hithp. : פטר פטר Rituel, se laisser toucher, attendre, par des prières.

פטר f. plur. (de פטר). Tranchants, dents : פטר פטר Ps. 149. 6, et une épée à deux tranchants; פטר פטר Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

פטר m. (rac. פטר). Vacillation : פטר פטר Nah. 2. 11, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

פטר (abondance d'eau) n. pr. d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, Gen. 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

פטר n. pr. m. I Chr. 8. 35.

פטר m. (rac. פטר). Bouteille, cruche : פטר פטר I Sam. 10. 4, une cruche, ou une fiole, d'huile.

פטר Pi. Couler : פטר פטר Ex. 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

פטר n. pr. Les fils de Pochéreth Hazwajim, ou de Pochéreth (qui était) de Zwajim, Esdr. 2. 57.

פלא Kal inusité. Niph. Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : פלא פלא II Sam. 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; פלא פלא Dan. 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); פלא פלא Zach. 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; פלא פלא Gen. 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? פלא פלא Deut. 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; פלא פלא Prov. 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; פלא פלא Deut. 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); פלא פלא Ps. 139. 14 (pour פלא פלא), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — פלא פלא Les choses merveilleuses, miraculeuses : פלא פלא Ps. 9. 2, je raconterai toutes tes merveilles; פלא פלא

מלא Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.*: יתקלאו Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou: il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; יתקלאו Job 37. 5, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

Pi. Séparer des autres, consacrer par sa parole: לטא-קד לév. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

Hiph. 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux: וקלאו Ps. 31. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraitre sa grâce, d'une manière distinguée; וקלאו Deut. 28. 59, Dieu signalera tes plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; וקלאו Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; וקלאו Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement*: וקלאו II Chr. 2. 8, et et וקלאו Joel 2. 26, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme *Pi.*: וקלאו לév. 27. 2, et וקלאו Nomb. 6. 2, (un homme) qui consacrerà une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

Hithph.: וקלאו Job 40. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. פלא).

מלא *m.* (avec suff. מלא, *pl.* מלאים et מלאו). Prodige, merveille: מלאו Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; מלאו Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; מלאו Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; מלאו Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou: l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); מלאו Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

מלא *adj.* Caché, difficile: מלאו Jug. 13. 18, (*keri* מלא, pour מלאו de מלא) il (mon nom) est caché, est un secret, ou: trop prodigieux pour le dire; *fém.*: מלאו Ps. 139. 6, (*cheth.* מלאו) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. מלא).

מלאו (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 11.

מלאו *Kal* inusité. Séparer, diviser. *Niph.*: מלאו Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

Pi.: מלאו Job 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; מלאו Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

* *Hiph.* מלאו Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

מלאו chald. Diviser: מלאו Dan. 2. 41, un royaume divisé.

מלאו *m.* Ruisseau: מלאו Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); מלאו Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; מלאו Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

מלאו (division) *n. pr.* Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

מלאו *m.* chald. Moitié: מלאו Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

מלאו *f.* (se trouve seulement au *plur.* מלאו). 1° Ruisseaux (v. מלא): מלאו Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions: מלאו Jug. 5. 15, et מלאו verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. מלא).

מלאו *f.* Distribution: מלאו

II Chr. 35. 5, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

פִּלְגֵשׁ et **פִּלְגֵשָׁה** *f.* (avec suff. **פִּלְגֵשְׁתִּי**, plur. **פִּלְגֵשִׁים** et **פִּלְגֵשָׁה**). Concubine : **פִּלְגֵשָׁה** Jug. 19. 1, une concubine ; **פִּלְגֵשִׁים** Ez. 23. 20, elle (les) a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, **פִּלְגֵשִׁים** sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

פִּלְדָּה *f.* Acier : **פִּלְדָּה** Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, **פִּלְדָּה** transposé : comme des flammes.

פִּלְדָּשׁ *n. pr.* Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

פָּלַח *Kal* inusité (v. **פָּלַח**). *Niph.* Être distingué : **פָּלַח** Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (v. à **פָּלַח** l'exemple, Ps. 139. 14).

Hiph. Séparer, distinguer : **פָּלַח** Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; **פָּלַח** 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Egyptiens) ; **פָּלַח** Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; **פָּלַח** 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraître d'une manière éclatante.

פָּלוּא (distingué) *n. pr.* Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; *patron.* **פָּלוּא** Nomb. 26. 5.

פָּלַח Couper, *part.* : **פָּלַח** Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

Pi. Fendre, couper : **פָּלַח** Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; **פָּלַח** II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; **פָּלַח** Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

פָּלַח chald. Servir ; *spécial.* servir, adorer Dieu : **פָּלַח** Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec **ל** : **פָּלַח** 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

פָּלַח *m.* Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : **פָּלַח** Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; **פָּלַח** I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; **פָּלַח** Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; **פָּלַח** Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

פָּלַח (v. **פָּלַח**) Se sauver, s'enfuir : **פָּלַח** Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

Pi. 1° Se sauver : **פָּלַח** Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° *Trans.* Sauver, délivrer : **פָּלַח** Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; **פָּלַח** 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; **פָּלַח** Mich. 7. 4, sauve-moi des mains du méchant ; **פָּלַח** 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme. — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : **פָּלַח** Job 21. 10, sa vache met bas, fait des petits ; **פָּלַח** Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (v. *Hiph.*).

Hiph. : **פָּלַח** Is. 5. 29, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; **פָּלַח** Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

t'enlève tes enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du Pi).

פלט *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite : פלטים מן הים Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; ופלטים מארץ בבל 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

פלט *m.* (ou *inf.* du Pi. de פלט). Délivrance : פלט חסדך בנני Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

פלט (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

פלטא (v. פלטיא).

פלטא (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פלטיאל II Sam. 3. 18.

פלטאי *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

פלטאה (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42.

פלטאהו (même signif.) *n. pr.* Pelatiah, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

פלי Difficile, et *fém.* פליאה (*keri*, v. פליאה *cheth.*).

פליה (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

פליט *adj.* (v. פלט, *plur.* פליטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : ויבא הפליט Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; ויבא הפליט Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליטי אחרים Jug. 12. 4, des fugitifs d'Éphraïm (à savoir : vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Éphraïm, dirent, etc.); ונתן בנני פליטים Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

פליטה et פליטה *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : ויבא ציון הויה ויבא פליטה Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; ויבא פליטה Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : ויבא פליטה Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; פליטה בית יהודה II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; ויבא פליטה Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

פליט *m.* (rac. פלט). Ne se trouve qu'au *plur.* פליטים Les juges : ויבא פליטים Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; ויבא פליטים Job. 31. 11, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

פליטה *f.* (rac. פלט). Justice, discernement : ויבא פליטה Is. 16. 3, fais (ou *cheth.*, faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

פליחות *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

פליחי *adj.* Ce qui est du ressort du juge : ויבא פליחי Job. 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פליחי). *Fém. subst.* : ויבא פליחיה Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

פלך *m.* 1° Cercle, district, quartier : ויבא פלך נחביהו Néh. 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; ויבא פלך בית החצות 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; ויבא פלך 3. 17, pour son di-

strict, ou quartier. — 2° Fuseau (de sa forme ronde) : וְכַתְּוֹתָם הָמָּוּ פְּלָהָה Prov. 31. 19, et ses doigts ont pris le fuseau (pour filer). — 3° Bâton : וַיִּחְזֹק בְּפָלָהָה II Sam. 3. 29, et l'homme qui saisit (qui s'appuie sur) le bâton (parce qu'il est faible, malade).

פלל *Kal* inusité. *Pi*. Juger, condamner, blâmer : וַיִּלְלוּ אֲלֵהֶם I Sam. 2. 25, (si un homme pèche contre un homme), le juge intervient, décide, juge l'affaire ; וַיַּעֲמֵד הַיְיָוֹס וַיִּשְׁפֹּט וַיִּשְׁפֹּט וַיִּשְׁפֹּט Ps. 106. 30, alors Pinéhas s'éleva et jugea, punit, les coupables ; selon d'autres : il apaisa la colère de Dieu ; וַיִּשְׁפֹּט אֱלֹהִים עַל־הַיְיָוֹס Ez. 16. 52, toi qui avais jugé, condamné, blâmé, ta sœur (et qui es maintenant plus coupable qu'elle) ; וַיִּשְׁפֹּט אֱלֹהִים עַל־הַיְיָוֹס Gen. 48. 11, je ne me suis pas jugé digne de revoir jamais ton visage ; ou : je n'ai pas cru, pensé, revoir, etc. (v. פָּלַח).

Hithp. 1° S'interposer comme juge, arbitre : וַיִּתְפַּלֵּל לִי I Sam. 2. 25, (mais si un homme pèche contre Dieu), qui s'interposera pour lui, pour être juge? selon d'autres : qui priera pour lui? (v. 2°). — 2° Intervenir pour quelqu'un par des prières, prier pour lui, et puis *en général* : prier, prier Dieu : וַיִּתְפַּלֵּל לְפָנֵי אֱלֹהִים Deut. 9. 20, et je priais aussi pour Aaron. Avec עַל : וַיִּתְפַּלֵּל עֲבָדֵי יְהוָה Job 42. 8, et Job, mon serviteur, priera pour vous. — Celui à qui la prière s'adresse, avec אֵל : וַיִּתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ Ps. 5. 3, car c'est à Toi que j'adresse ma prière. Avec לְ : וַיִּתְפַּלֵּל לְיְהוָה Dan. 9. 4, je priai l'Éternel. Avec לְפָנֵי : וַיִּתְפַּלֵּל לְפָנֵי אֱלֹהִים Néh. 1. 4, et je priai en la présence du Dieu du ciel ; וַיִּתְפַּלֵּל יְהוָה Is. 45. 14, ils te supplieront, ils imploreront ton secours ; וַיִּתְפַּלֵּל יְהוָה I Sam. 1. 27, pour cet enfant j'ai prié, c.-à-d. j'ai prié Dieu de me le donner.

Niph. : וַיִּפְּלוּ חָלַל עַד־בָּהָה Ez. 28. 23, et les habitants blessés dans la ville seront jugés ; ou : ceux qui sont dans la ville se jugeront, se regarderont

d'avance, comme blessés, comme frappés ; mais il est plus probable que c'est une forme irrégulière de פָּלַח : ils tomberont blessés ou tués.

פָּלַח (juge) *n. pr. m.* Néh. 3. 25.

פָּלַח (Dieu le défend) *n. pr. m.* Néh. 11. 12.

פָּלַח (v. פָּלַח).

פָּלַח *adj.* de פָּלַח Un certain ; dont le nom est caché, inconnu ; toujours avec אֲלֵמֶנִי (veuf de nom, sans nom) : וְאֲלֵמֶנִי רֹחַ אֱלֹהִים Ruth 4. 1, assieds-toi ici, toi un tel (c.-à-d. Booz l'a appelé par son nom, mais celui qui raconte l'ignore ou le cache) ; וְאֲלֵמֶנִי אֲלֵמֶנִי I Sam. 21. 3, II Rois 6. 8, à un certain lieu, à tel et tel lieu ; une fois les deux mots sont réunis en un seul : וְאֲלֵמֶנִי הַמְדַבֵּר Dan. 8. 13, à un inconnu qui parlait (dont je ne savais pas le nom).

פָּלַח *n. pr.* Helez de Phalon, I Chr. 11. 27.

פָּלַח *Kal* inusité. *Pi*. 1° Rendre droit, aplanir : וַיִּשְׁפֹּט צְדִיק הַפְּלִיט Is. 26. 7, tu aplanis le sentier du juste ; וַיִּשְׁפֹּט צְדִיק הַפְּלִיט Ps. 78. 50, il aplanit une voie à sa colère (que rien ne l'arrête). — 2° Tenir en équilibre, balancer, peser (v. פָּלַח) : וְהַמַּשְׁכָּל הַפְּלִיט Ps. 58. 3, vos mains pèsent, régularisent, la violence, l'injustice ; ou : vous pesez, mesurez exactement, la violence, le vol, de votre main ; וְכֵן מִשְׁכָּל־יְדֵי מַשְׁכָּל־יְדֵיךָ Prov. 5. 21, et il pèse, considère, toutes ses voies, tous ses pas.

פָּלַח *m.* Balance : וְהַמַּשְׁכָּל הַפְּלִיט Prov. 16. 11, une balance et des plateaux justes sont selon (la volonté, la prescription) de Dieu ; ou : la justice, les jugements, de Dieu, sont pesés à la balance ; selon d'autres : הַפְּלִיט le fléau ou l'arbre de la balance ; וְהַמַּשְׁכָּל הַפְּלִיט Is. 40. 12, (qui) a pesé les montagnes dans la balance?

פָּלַח Discussion savante, profonde ; controverse : וְהַמַּשְׁכָּל הַפְּלִיט Aboth, la discussion, controverse, des disciples.

Ex. unique. *Hithph.* Trembler : **וְעַמּוּדֵי הָאָרֶץ יִרְעָדוּן** Job 9. 6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées.

f. Tremblement, frémissement : **וְאָנַח בְּשָׂרִי מִצָּרָה** Job 21. 6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps ; **וְהִכְסִיחַ מִצָּרָה** Ps. 55. 6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

ש usité seulement au *Hithp.* Se rouler : **וְהִרְמַלְשִׁי בְּאַשָׁיִם** Jér. 6. 26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre ; **וְהִרְמַלְשִׁי מִיְּדֵי** Mich. 1. 10 (*keri*), couche-toi dans la poussière ; une fois seul : **וְהִרְמַלְשִׁי** Jér. 25. 34, couchez-vous (sur la cendre) ; d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

n. pr. d'une contrée dans la Palestine ; selon d'autres : la Palestine même ; **יֹשְׁבֵי פֶלֶשֶׁת** Exod. 15. 14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

m. (plur. מְלֻשְׁתִּים et מְלֻשְׁתִּים). Un Philistin ; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. *מִצְהוֹר* et Amos 9. 7) : **מֶלֶךְ מְלֻשְׁתִּים** Gen. 26. 1, (Abimelec) roi des Philistins.

n. pr. 1° On, fils de Peleth, Nomb. 16. 1. — 2° Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2. 33.

m. Toujours avec *בְּרֵחֵי* : **וְכָל־יְהוֹנָדָה וְכָל־הַמְּלָחִים** II Sam. 15. 18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs ; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens ; d'autres traduisent : *הַמְּלָחִים* les coureurs, comme *רָצִים* (v. II Rois 11. 4).

m. (le même que *מִנְה*). Coin : **אֶצְל מְנָה** Prov. 7. 8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure ; où *מְנָה* est pour *מְנוּחָה*, de *מָנַח* ; *pl.* une fois : **שָׂעֵר הַמְּנָחִים** Zach. 14. 10, la porte des angles.

conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne ; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce qu'on craint,

ce qu'on veut éviter : **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Gen. 11. 4, (bâtissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** 3. 3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mouriez ; après les verbes craindre, se garder, jurer : **וְאַתָּה לֹא תִירָא** 31. 31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** 24. 6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là) ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Deut. 4. 23, (prenez garde) de n'oublier ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Jug. 15. 12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point ; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Job 32. 13, ne dites point ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Is. 36. 18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Gen. 3. 22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc. ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Nomb. 20. 18, autrement je sortirai avec l'épée ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** II Rois 2. 16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé ; **וְאַתָּה לֹא תִירָא** Prov. 5. 6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie ; ou, *הַמְּלָחִים* est la 2° personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie ; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. *מְלָחִים*).

m. Douteux : **בְּחֵטִי מִיָּדָה וְחֵטִי** Ez. 27. 17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie ; selon d'autres : et le baume ; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

ful. *פָּנָה*, avec *וְיָסוּר* et *וְיָסוּר*, aussi *וְיָסוּר*, *וְיָסוּר*) Tourner, *trans.* seulement dans la locution *פָּנָה לְדוֹשׁ* tourner le dos : **וְיָסוּר אֶל־עַדְמָה וְיָסוּר** Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; **וְיָסוּר אֶל־עַדְמָה** Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner : **וְיָסוּר פָּנָה** Exod. 7. 23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); ויפן ויבא מעם פרהו 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; ויפן אל־הַרְדֵּק I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: ויפן אל־הַרְדֵּק Is. 53. 6, nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus.: ויפן הַרְדֵּק בֵּית־חֹרֹן I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; ויפן אל־הַרְדֵּק ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה 14. 47, et de quelque côté qu'il se tourne; ויפן אל־י אֵלֶיךָ Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; ויפן אל־י אֵלֶיךָ וְאֵל־מִי מִקְדָּשִׁים תִּפְנֶה Job 5. 1, et à qui des saints t'adresserais-tu? ויפן אל־י אֵלֶיךָ דֵּיּוֹת אֲחֵרִים Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; ויפן אל־הֵמָּה אֲחֵרֵיהֶם Ez. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); ויפן לְבָבוֹ מִפָּנֵי הַיָּוֹם מִעַם־יִי Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps: ויפן הַיּוֹם Jér. 6. 4, le jour décline; ויפן כָּל־יְמֵיךָ Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par ta colère); ויפן לְמָטוֹת בֹּקֶר Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; ויפן לְמָטוֹת עָרֶב Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; ויפן כֹּה וְכֹה וַיִּרְאָה Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Eccl. 2. 11, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple.—De Dieu qui exauce: ויפן אל־י אֵלֶיךָ Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement.—Aussi d'un roi: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Ez. 11. 4, la porte qui regardel'orient; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Jos. 15. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Gen. 24. 31, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Lévit. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Jér. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה 46. 21, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Jér. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph.: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Jér. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou: fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Ez. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

* Niph.: ויפן ויבֹלל אֲשֶׁר־יִפְנֶה Aboth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פנה f. (rac. פנה ou פנן, v. פנה). Coin,

angle : **אזקל קל-תור** Prov. 7. 12, dans chaque coin (de rue); **על-תור-נג** 21. 9, dans un coin sur le toit; **אבן תורה** Job 38. 6, sa pierre angulaire; **לראש תור** Ps. 118. 22, la principale (pierre) de l'angle; **ועל-תורות** II Chr. 26. 15, et sur les tours (qui sont construites aux angles des murailles); **תורות הגבוהות** Soph. 1. 16, les hautes tours; *au fig.* : **תור שבתיה** Is. 19. 13, l'angle, c.-à-d. la force, le soutien, de ses tribus; **כל תורת ה' הם** I Sam. 14. 38, tous les principaux du peuple.

פנואל (la face de Dieu) *n. pr.*
 1° D'un endroit, Penuel, où Jacob a lutté contre l'ange, Gen. 32. 32 (**פניאל**, vers. 31), Jug. 8. 8, les habitants de Penuel. — 2° Penuel, fils de Sasac (*cheth. פניאל*), I Chr. 8. 25. — 3° Penuel, père de Gedor, I Chr. 4. 4.

פניאל *n. pr.* (v. פניאל).

פנינים Perles (v. פנינים).

פנים *pl. m.* (une fois *fém.*, Ez. 21. 21; const. **פני**, rac. **פנה**). Le côté ou la partie du corps qui se tourne dans tous les sens, ou : vers celui qu'on regarde, à qui l'on parle. 1° Visage : **כשתה פניה** Gen. 38. 15, elle s'est couvert le visage; **על-פני אביו** Gen. 50. 1, (Joseph se jeta) sur le visage de son père; le *verbe* et l'*adj.* souvent au *pl.* : **פניכם זעירים** Dan. 1. 10, vos visages tristes ou maigres; **פני לא יהא** Exod. 33. 23, mais mon visage ne sera pas vu; **פנים נזעמים** Prov. 25. 23, et le visage triste, ou : qui exprime la colère; rarement au *sing.* : **פני יי חלקם** Lament. 4. 16, la colère de Dieu les a dispersés (v. 2°); **פנים אל-פנים** Gen. 32. 31, face à face; **פנים בפנים** Deut. 5. 4, face à face; **על-פניה יברךך** Job 1. 11, il te dira des blasphèmes en face; **מי-הגיד** 21. 31, qui lui dira en face, ou de son vivant, sa voie? qui le blâmera pour ses mauvaises actions? **המבקעים אתי על-פני** Is. 65. 3, qui m'irritent en face, qui font des choses que j'ai défendues, sous mes yeux; de même **אל-פניה** Job 13. 15, en face;

תשלם-לו Deut. 7. 10, Dieu rend à (celui qui le hait) ce qu'il mérite sur-le-champ, ou : déjà dans cette vie; **בפני** Job 16. 8, il témoigne (contre moi) en face, en ma présence; **טום פניה אל-תורי ישראל** Ez. 6. 2, tourne ton visage, ton regard; vers les montagnes d'Israel; mais : **יטום את-פניו ירי** Gen. 31. 21, il tourna son visage, il avança, vers la montagne de Galaad; **אשר טמו את-פניהם לבוא** Jér. 42. 17, (tous ceux) qui ont dirigé leur visage pour aller (en Égypte), qui se proposent d'aller; de même : **יאתנה את-פניו אל-ארוני** Dan. 9. 3, je tournai mon visage, regard, vers Dieu; **ויפן רדושפט** II Chr. 20. 3, Josephat tourna son regard, c.-à-d. s'adonna (à la prière); sans *verbe* : **יפן לבלתי פחד** II Chr. 32. 2, et son regard vers la guerre, c.-à-d. il était résolu à faire la guerre.

2° La colère : **פני יי בקשתי רע** Ps. 34. 17, le regard sévère, la colère, de Dieu, (frappe) ceux qui font le mal; **יפניה** I Sam. 1. 18, elle n'avait plus son visage triste, irrité; **אפוקה פני** Job 9. 27, je veux quitter mon découragement, abattement; **יפנה את-פניו** Lévit. 20. 5, j'arrêterai mon regard de colère sur cet homme; **פני-טמתי פני בעיר** Jér. 21. 10, car j'arrête mon regard sur cette ville pour le mal, et non pour le bien; **יפני אתך את-פני** Lévit. 20. 3, je tournerai ma colère (contre cet homme); **פנים** prier, saluer, quelqu'un (v. **הלה**); **פנים** refuser une demande à quelqu'un (v. **Hiph. שוב**).

3° Le visage, pour l'être, la personne même : **פני ילכו** Exod. 33. 14, ma personne marchera, moi-même je marcherai (devant toi); **יפנה חלבים בערב** II Sam. 17. 11, et tu iras en personne au combat; **פנים** et **הפני פנים** faire acception de personnes (v. **נבר** et **נבא**).

4° La face, surface, superficie, des choses : **פני האמה** Gen. 2. 6, la surface de la terre; **יפני רדום** Job 38. 30, et la surface de l'abîme, des flots; **פני לבשו** 41. 5, la superficie du vête-

ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני הים Is.25.7, la face du voile ; פני צאן Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : פני הים אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני הפך Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני אד Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני הים II Sam.11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני הים Ez. 21. 21, vers où (ta face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים Ez. 1. 6, et quatre faces ; v. aussi פנים les pains de proposition, et פנים la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans et dehors : פנים Ez. 2.10, dedans et dehors ; פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פני devient très souvent particule.

1° פני Au-devant : פני II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° פני En présence, devant : פני Esth. 1. 10, devant le roi ; פני Gen.19.13, devant l'Éternel ; פני Gen. 33. 18, devant cette ville ; פני Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פני

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° פני Devant : פני Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; פני Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; פני même sens Jos.10.8 ; פני Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פני 3°).

4° פני (avec suff. פני, פני, פני, פני). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : פני Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; פני II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeurent devant (sous la surveillance d')Élisée ; פני Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; פני 72. 5, et tant que la lune durera ; פני Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : פני I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; פני II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; פני Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; פני Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; פני Is. 23.18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; פני Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; פני Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; פני vivre selon la volonté de Dieu (v. פני) ; פני Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; פני I Sam. 20. 4, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? פני II Rois 4. 43, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָלְכֵי נַחַּן לְפָנֶיכֶם** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אָשֶׁר נִרְחַמְתִּי לְפָנֶיכֶם** (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **אֲדַוְּלֶנּוּ כָּל־יְהוָה לְפָנָיו** Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, a tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְנָחֲדָרְבָקָד וְרֵבֶכָה** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre les mains; **וְהָאָרֶץ הָיְתָה לְפָנֶיכֶם** 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. *C*) Avant: **לְפָנַי שְׂרָיָה** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisit (Sodome); **לְפָנַי נָבָעוּ** Prov. 8. 25, (j'étais enfanté) avant les collines; **לְפָנַי** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלִפְנֵי בָרָח** Neh. 13. 4, et avant cela. *D*) Devant, à la tête: **וְיָצָא לְפָנָיו** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **אֲשֶׁר-יָצָא לְפָנֵינוּ וְאֲשֶׁר קָבָא לְפָנֵינוּ** 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. *E*) Plus que: **לְפָנֵי-דָל** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. *F*) Au-devant, contre: **וְהִקְרַדְתָּ לְפָנָי** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וְיָקָמוּ לְפָנַי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן** 16. 2, ils s'élèveront contre Moïse; **וַיֵּצֵא לְפָנֵיהֶם** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. *G*) On explique de plusieurs manières: **אַל-תִּחַן אֶת-אֲמִיקָד** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverties, réprouvées; ou: n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **לִפְנֵי-עַשׂ** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. עַשׂ, et plus haut **לְפָנַי שָׁמַע**); **לְפָנַי רֵעִי** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres: envers son ami, le préteur; **וְיִתְפָּאוּ לְפָנַי אַבְנֵי** II Sam. 3. 34, et pleurez pour Abner, ou: allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

5° **לְפָנַי** De devant, d'auprès, devant: **וְהוֹצִיא לְפָנָיו** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Éternel; **וְיֹסֵף מֵרֵסֵד** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וְנִסְתָּה מִלְּפָנָיו** de fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְיִרְאוּ-וְיִרְגְּזוּ-וְיִתְרָפוּ** craindre, trembler, s'effrayer devant, de quelqu'un; **וְיִצְעַקוּ-בְךָ** I Sam. 8. 18, vous crierez à cause, ou contre votre roi; **וְיִתְחַשְׂבֵּן מִלְּפָנָיו** I Rois 21. 29, Achab s'est humilié devant moi (presque toujours avec l'idée d'éloignement, de crainte, de soumission, d'humiliation). — **וְיִחַן לְפָנָיו** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou: à cause de Dieu (qui vient). **6°** **מִלְּפָנָיו** A) Loin, hors de la vue, de la présence: **וַיִּסַּע עַמּוּד הַעָנָן מִלְּפָנֵיהֶם** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וַיִּלְכוּ מִלְּפָנֵיהֶם** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **וַיִּנְחַל מִי רֵמְבוּל** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וַיִּפְּרוּ מִלְּפָנָיו** fuir (de devant) quelqu'un, **וַיִּנְחַל מִלְּפָנָיו** se sauver de quelqu'un, **וַיִּצְעַק מִלְּפָנָיו** crier à cause de, contre (l'oppresser); après **וַיִּרְא** craindre, **וַיִּתְרָפוּ** trembler (v. *Niph.*), **וַיִּנְחַל** s'humilier, **וַיִּקָּם** se lever (devant les vieillards, Lévi. 19. 32), **וַיִּכְסֶה** se cacher, de peur des ténèbres (Job 23. 17); **וַיִּשְׁבֹּחַ מִלְּפָנָיו אַבְיִמֶלֶךְ אָחִיו** Jug. 9. 21, (il demeure là) de peur de (craignant) Abimélech son frère; **וַיִּתְּרָאֵל** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israël. B) Par, à cause de: **וַיִּתְּרָאֵל** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וַיִּתְּרָאֵל** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. עָרִב); **וַיִּתְּרָאֵל** Jér. 15. 17, devant ou par ta puissance (ta prophétie, v. יָד); de tes mauvaises actions; **וַיִּתְּרָאֵל** Deut. 28. 20, à cause de **וַיִּתְּרָאֵל** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile ; selon d'autres : devant celui qui est oint ; **אֲשֶׁר יָרַד** Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu ; **אֲשֶׁר קָשַׁרְתֶּם** Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi **פָּנִים** 3°).

A) על-פְּנֵי 7° Devant, en face, en présence, vis-à-vis : **עַל-פְּנֵי** Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui ; **וְעַל-פְּנֵי כָל-הָעָם** Lévi. 10. 3, et en face de tout le peuple ; **עַל-פְּנֵי אָדוֹן אַבְרָהָם** Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père ; **וְעַל-פְּנֵיכֶם אִם-אֲבִיב** Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas) ; selon d'autres : et si je vous mens en face ; **עַל-פְּנֵי הַדְּבָר** II Chr. 3. 17, devant le temple ; **עַל-פְּנֵי-רִיחָו** Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent ; **עַל-פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת** I Rois 6. 3, devant la largeur du temple, dans toute sa largeur ; **עַל-פְּנֵי רִקְיעַ** Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel ; **עַל-פְּנֵי מַמְרָא** 23. 19, vis-à-vis de Mamré ; **עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן** I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. **B) Avant :** **עַל-פְּנֵי הַחַיִּים** Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérach ; **עַל-פְּנֵי בְּרִי-וְשֹׁטְמָא** Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. **C) Vers :** **עַל-פְּנֵי סוּדוֹם** Gen. 18. 16, (ils tourneront les yeux) vers Sodome. **D) Sur la surface, dessus, sur :** **עַל-פְּנֵי** I Sam. 20. 15, de dessus la terre ; **עַל-פְּנֵי-פְּרָעַן** Job 16. 14, plaie sur plaie ; **עַל-פְּנֵי** Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme **לְפָנַי** : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

פְּנִימָה f. (de **פָּנִים** ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : **עַל-בְּנֵיחָו חָדַד** Ps. 45. 14, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais) ; **אֶל-דְּבַרְתָּו פְּנִימָה** I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans) ; **וַיְבֹאוּ אֶת-פְּנִימָהוּ** II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais ; **לְמַחְסוֹ** I Rois 6. 30, au dedans ; **וַיָּבֵא לְמַחְסוֹ** Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur ; **לְמַחְסוֹ לְשַׁעַר** 40. 16, au dedans de la porte ; **לְמַחְסוֹ** 6. 21, au dedans, dans l'intérieur ; de là

פְּנִימָי adj. (*f.* **פְּנִימָיוּ**, *plur.* **פְּנִימָיִם**, *f.* **פְּנִימָיוּ**). Intérieur : **לְשַׁעַר הַפְּנִימָי** Ez. 40. 44, de la porte intérieure ; **בְּפְנִימָי** 41. 17, au dedans et au dehors.

פְּנִינִים m. pl. (*rac.* **פָּנָן**). Perles : **חַרְטוּמָה** (*cheth.* **מַחְנִימָיִם**) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles ; **אֲרָמֵי עֵצָם מַחְנִימִים** Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles) ; selon d'autres : que le corail rouge ; d'autres traduisent partout : des rubis.

פְּנִינָה n. pr. Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

פִּינָק Pi. Traiter doucement : **מְטַרְטֵר עִבְדוֹ** Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

פְּנִיקָם Un livre de commerce, Aboth.

פָּס m. (*rac.* **פָּסַס**). Seulement dans **מִזְרָח וְשֵׁטִים** Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs ; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. **שֵׁט** chald.) ; aussi **מִזְרָח וְשֵׁטִים** Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

פָּס chald. m. L'extrémité : **פָּס יְדָא** Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main ; **פָּס יְדָא** 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

פָּס דְּרֵמִים v. pr. (v. **פָּס דְּרֵמִים**)

פָּסָג douteux. *Pi.* : **אֲרָמֵי-חַרְטוּמָה** Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. **חַרְטוּמָה**) ; selon d'autres : parcourez ses palais.

פְּסִגָה n. pr. : **רֹאשׁ הַפְּסִגָה** Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

פְּסָח f. (*rac.* **פָּסַס**). Abondance : **יְרֵד** Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. סס chald.).

* פסול Tache, défaut, Aboth.

* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסח 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner; פסחתי עליכם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai; אשר פסחו עלי 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israël (ne s'y arrêta pas pour frapper); פסחו ורחמתי Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : עד-פסחתי אתם פסחתי I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Pi. : פסחתי על-המזבח I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : נפסח ויפסח II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פסח (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פסח m. (pl. פסחים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : פסח ויהי לך אש-פסח Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Éternel qui passa (les maisons des enfants d'Israël quand il a frappé de mort les Égyptiens); ופסחתי ופסחתי 12. 21, et immolez la pâque, l'agneau pascal; אכלו אר-הפסח II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pâque; ופסחתי Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; ופסחתי ופסחתי II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pâque. — 2° La fête de Pâque célébrée en mémoire de la sortie d'Égypte : פסח לך Lévi. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pâque de l'Éternel; פסחתי ופסחתי Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pâque.

פסח adj. (pl. פסחים). Boiteux, paralytique : פסח אי פסח Lévi. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; ויהי פסח שתי רגליו II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; פסחים בתי בני Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פסיל m. (rac. פסל, le plur. פסילים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : פסילי פסילי Deut. 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : ויכעסו בני ישראל ויפסלוהו Jér. 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? פסילי כסף Is. 30. 22, tes idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : שב-הפסילים Jug. 3. 19, et il revint des carrières.

פסוק n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסל (fut. פסל) Tailler, sculpter : ויפסל שני-לוחו אבנים Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; ויפסלו יצרו Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסל m. (avec suff. פסילי, v. פסיל). Une image taillée, sculptée : לא-תפסל לך Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); ויפסלוהו Jug. 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; ופסלם Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement en fonte) : ופסל נסך : (פסל) Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסנתרין (Dan. 3. 7) et פסנתרין (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פסס Cesser, interrompre : אמנים Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là סס extrémité).

* פסק Cesser, interrompre : לא יפסק Rituel, qui ne cessera pas. Hiph. : ויפסקו אבות, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פסקה n. pr. m. I Chr. 7. 38.

פֶּעַח Crier : מְיֹלְלָה אֶמְסִיחַ Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

פֶּעִי n. pr. Paou, une ville dans le pays d'Edom, Gen. 36. 39.

פֶּעֹר (rac. פָּעַר ouvrir, découvrir) n. pr. 1° D'une montagne en Moab : מִדְּרֹשׁ נֹמְב Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° מַעַל פֶּעֹר Nomb. 25. 3, 5, et seul פֶּעֹר 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

פָּעַל (fut. יַפְעֵל, une fois מַפְעֵל avec makk.) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : מַדְרֹשׁ מַפְעֵל Job 11. 8, que peux-tu faire? מַדְרֹשׁ יַפְעֵל Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? יְיָ מַפְעֵל מְלֹא דֵאֵר Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; יַפְעֵל אֵל Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; מַפְעֵל בְּחָרָם 44. 12, il travaille moyennant les charbons; מַפְעֵל יְשׁוּעָה Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; יִבְרָא מַפְעֵלֵי Job 36. 3, et à mon créateur; מַפְעֵלֵי הַיָּם Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מַפְעֵלֵי רַע עַל-מַשְׁבּוּחָם Mich. 2. 4, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; מַפְעֵל צְדִיק Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; מַפְעֵלֵי אָרָן 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec ל : מַדְרֹשׁ יַפְעֵל שְׂרָיָה : ל Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec ב : מַדְרֹשׁ מַפְעֵל-תּוֹב : ל Job 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

פָּעַל m. (avec suff. מַפְעֵל, מַפְעֵלָה, rarement מַפְעֵלָה; pl. מַפְעֵלִים). 1° Fait, action, œuvre : מַפְעֵלָם מַתְעַבְלָם Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; מַפְעֵל אֱלֹהִים 64. 10, l'œuvre de Dieu; רַב-מַפְעֵלִים II Sam. 23. 20, grand, riche, en actions, qui a fait de grandes actions; מַפְעֵלֵם מַרְעִים Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; מַפְעֵל יְרֵד Is. 45. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); מַפְעֵל מַפְעֵל Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un chatiment); mais מַפְעֵלָה Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : מַפְעֵל אֲצִרָה Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; מַפְעֵל לֹא יִתְּנֶנּוּ JÉR. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

פְּעֻלָּה f. 1° Action, œuvre, effort : מַפְעֵל צְדִיקָה Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; יֵשׁ שְׂכָר לְמַעֲלָהָה JÉR. 31. 16, il y aura une récompense pour tes œuvres. Plur. : לְמַעֲלֹת אַדָּם Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : מַפְעֵל מַכְרָה Lév. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; זֶה יְהִי מַפְעֵל שְׂכָרִי Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

פְּעֻלָּתֵי (récompense de Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 5.

פָּעַם Pousser, battre (v. פָּעַם). Kal. Ex. unique : יְהוָה יָרָח לְמַעַן יְיָ Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

Niph. : מַפְעֵם רַחֵם Gen. 41. 8, son esprit fut agité, troublé; מַפְעֵמִי וְלֹא נִפְעַמְתִּי Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

Hithph. : מַפְעֵמִי רַחֵם Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

פָּעַם des deux genres (duel מַפְעֵמִים, pl. מַפְעֵמִים et מַפְעֵמוֹת). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : מַפְעֵמִים Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : מַפְעֵמִי בְּלִי-מַשׁוֹם Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancelent point; מַפְעֵמִי חֶבְרֵן 119. 133, dirige mes pas; מַפְעֵמִי מְרַבְּבוֹתֶיךָ Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; מַדְרֹשׁ מַפְעֵמֶיךָ Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! מַפְעֵמֶיךָ Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : מַפְעֵם אֶרֶץ Jos. 6. 3, une fois; מַפְעֵמִים 6. 15, sept fois; מַפְעֵם אֶרֶץ Jos. 6. 8, en une

seule fois, en même temps; פָּעַמַּיִם Gen. 27. 36, deux fois; יָבִיטוּ מִעַתָּה I Rois 22. 16, combien de fois encore; פָּעַם נְהַיִם Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois; הַעַתָּה Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; מִעַתָּה נִשְׁמָעֵם Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; פָּעַם — פָּעַם Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פָּעֵמוֹן *m.* Sonnette (du mouvement du battant): וַיִּשְׁמְעוּ הַקּוֹלֹת Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פָּעֻחַ (v. פָּעַח וּפְעֻחַ).

פָּעֻחַ *Pi.* Découvrir: וַיִּפְעֹחַ רִטְוֵאלֵם Rituel, et qui découvre les choses cachées.

פָּעַר (toujours avec פָּח) Ouvrir la bouche largement: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. à מְלֻכּוֹשׁ וּמְלֻכּוֹשׁ); וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶת פִּי הַיָּם לְבִלְיֹהוֹס Is. 5. 14, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פָּעַר *n. pr.* Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (פָּעַרִי I Chr. 11. 37).

פָּעַח (v. פָּעַח וּפְעֻחַ) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec פָּח Ouvrir la bouche: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶת פִּי הַיָּם לְבִלְיֹהוֹס Jug. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶת פִּי הַיָּם לְבִלְיֹהוֹס Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloutir); une fois וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés.—2° Ouvrir les chaînes, délivrer: וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶת פִּי הַיָּם לְבִלְיֹהוֹס Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶת פִּי הַיָּם לְבִלְיֹהוֹס 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פָּעַח *Eclater, faire entendre. Avec*

פָּעַח Pousser des cris de joie: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; וַיִּפְתְּחוּ הַרְיָם רִנָּה Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

Pi.: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פָּעִירָה *f.* Quantité: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguiser le soc); ou: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם l'instrument avec des entailles, la lime, avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à פָּעַח 2°).

פָּעַל *Kal* inusité. *Pi.* Oter l'écorce, peler: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Gen. 30. 37, il pela sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פָּעֻלוֹת *f. plur.* Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à פָּעַל).

פָּעַם Fendre: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פָּעַע Blesser, meurtrir: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פָּעַע *m. (plur. פָּעַעִים).* Blessure: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פָּעַץ *n. pr. m.*: וַיִּפְתְּחוּ אֶת פִּיהֶם I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'*art.*; ou הַפְּעֻצִים fait partie du nom: à Hapisès.

פָּצַר (*fut. פָּצַר*) Entailler (v. פָּצַר). *Au fig.* Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : **וימצר-בם מאד** Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance; **וימצרו-בו לקרוח** II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter; mais : **וימצרו בראש מלוט** Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

Hiph. : **ויאון וירדמים ומצור** I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. **הרמים**); d'autres traduisent : **ומצור** augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

ויבקר (*fut.* **ויבקר**) 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : **ויבקר אתה אתה ואתה אתה** I Sam. 17. 18, va voir tes frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé; **ויבקר שמשון את אשתו** Jug. 15. 1, Samson visita, alla voir, sa femme; ou examiné, pendant la nuit; **ויבקרני** **לבקר** Ps. 17. 3, tu (m)as visité, tu examinés, pendant la nuit; **ויבקרני לבקרני** Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins; **ויבקרני** **ולא עקרתם אתם** Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis); **ויבקרני** **אתה אתה** Gen. 21. 1, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse); **ויבקרני** **אתה אתה** Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera; **ויבקרני** **בצור עקרה** Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché; **ויבקרני** **ויבקרני** Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte); **ויבקרני** **ויבקרני** Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit; ou : il te visite dans sa colère; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu; suivi de **על** : **ויבקרני** **על** Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souviennne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°); **ויבקרני** **על חייבי שבים** Jér. 44. 13, je visiterai, je punirai, les habitants (d'Égypte); **ויבקרני** **על חייבי** **ויבקרני** Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché; de **אל** : **ויבקרני** **אל אמון** Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. **אמון**); de **א** : **ויבקרני** **אל** **אמון** Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela? Avec l'*accus.* : **ויבקרני** **על חייבי** Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un; apercevoir, regretter, son absence; le demander; être privé, manquer, d'une chose : **ויבקרני** **אברהם** I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande; **ויבקרני** **אברהם** 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien ne nous a manqué; **ויבקרני** **אברהם** Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : **ויבקרני** **אברהם** **אברהם** **אברהם** Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés; **ויבקרני** **אברהם** 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement; **ויבקרני** **אברהם** 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben; **ויבקרני** **אברהם** Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : **ויבקרני** **אברהם** Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre; préposer, établir, quelqu'un sur les autres; ordonner : **ויבקרני** **אברהם** **אברהם** **אברהם** Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin; **ויבקרני** **אברהם** — **אברהם** 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple; **ויבקרני** **אברהם** Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle; **ויבקרני** **אברהם** Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux; **ויבקרני** **אברהם** Esdr. 1. 2, et il m'a commandé; **ויבקרני** **אברהם** Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs; **ויבקרני** **אברהם** II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes; **ויבקרני** **אברהם** Job 36. 23,

qui lui commande sa voie, sa conduite ; וְאֵתָּהּ תִּפְקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל- Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt : וְיִפְקֹד בְּבֵיתוֹ II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison ; ou : il les cacha, serra, etc.

Niph. 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être visité, être puni : וְיָרַב יָמֵינוּ יִפְקְדוּ Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou : ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps ; וְיִפְקֹד עַל-הֵמוֹם Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux ; וְגַל-יִפְקְדוּ רַע Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. — 2° *Passif* de *Kal* 2°. Être demandé, manquer : וְלֹא-תִפְקֹד מִפְּנֵי אִישׁ Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque ; וְהִפְקֹדָה בִּי יִפְקֹד מִיָּדְךָ I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide ; וְיִפְקְדוּ מַעֲבָדֵי דָוִד II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° *Passif* de *Kal* 4°. Être établi dans un emploi sur les autres : וְיִפְקְדוּ בְיָוִם הַזֶּה Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor) ; וְיִפְקְדוּ הַשְּׁוֹעֲרִים Néh. 7. 1, les portiers furent établis.

Pi. : וְיִפְקְדוּ מִפְּנֵי אִישׁ Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

Pou. : 1° וְאֵשֶׁר תִּפְקֹד עַל-קַי מִשְׁחָה Exod. 38. 24, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° וְיִפְקְדוּ רֵתֶר שְׁנוֹתַי Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou : je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. *Kal* 2°).

Hiph. 1° (même sens que *Kal* 4°). Établir, confier, remettre, recommander : וְיִפְקֹד אֶת-בְּתוּלוֹתָי וְעַל-קַל אֲשֶׁר בְּיָדִי Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc. ; וְיִפְקְדוּ מְקוֹמָם עַל-הָאָרֶץ

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays ; וְאֵתָּהּ תִּפְקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל- Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle ; וְיָדִי וְהִפְקֹד עַל-הֵמוֹם Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias) ; *au fig.* : וְהִפְקֹדָה עַל-בְּתוּלוֹתָי לֵוִיִּם Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc. ; וְהִפְקֹד עַל-יָדִי II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs) ; וְיִפְקֹד אֶת-רוּחִי Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains ; suivi de אֶת : וְיָדִי וְהִפְקֹד אֶת-אֲנָשִׁים Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde : וְיִפְקֹד עַל-יְדֵי Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas) ; וְיִפְקְדוּ הַרְגֵלוֹת הַסֵּפֶר Jér. 36. 20, ils laissèrent le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Élisama) ; וְיִפְקְדוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

Hoph. 1° Être puni : וְיָדִי הָעִיר תִּפְקֹד Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé : וְהִפְקְדוּם בְּיַד ה' II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple ; וְעַל-יָדֵיהֶם מְקוֹדִים II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé : וְאֵשֶׁר תִּפְקֹד אֹתוֹ Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

Hithph. : וְיִפְקְדוּ בְנֵי בְנֵימִן Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue ; וְיִפְקְדוּ הָעָם 21. 9, le peuple fut passé en revue.

Hothph. : לֹא תִפְקְדוּ בְּרוּכִים Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

f. 1° (de *פָּקַד* 1°). Punition, châtiment, sort : לְיוֹם תִּפְקְדוּ Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition ? וְיִפְקְדוּ עַל-הָעִיר Ez. 9. 1, les punitions de la ville, ou : ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches ; **פקדו** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **פקד** 3°) **פקדו** : Compte, dénombrement : **פקדו** I Chr. 23. 11, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **פקד** 4°) Charge, soin, garde, gardien : **פקדו** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiés aux soins d'Eléazar) ; **פקדו** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple ; **פקדו** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi ; **פקדו** Is. 60. 17, je ferai que tes officiers, ceux qui te gouvernement, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, régnera sur toi ; **פקדו** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme ; **פקדו** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple) ; **פקדו** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison ; **פקדו** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules) ; selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé) ; **פקדו** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

פקדון *m.* (rac. **פקד** 5°). 1° Dépôt : **פקדון** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés) ; **פקדון** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

פקדו *f.* Charge, garde : **פקדו** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

פקוד *m.* 1° **פקוד** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **פקוד** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone ; selon d'autres, *n. pr.* : les habitants de Pekod.

פקחים *m. pl.* Ordonnances, préceptes : **פקחים** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Éternel sont droites ; **פקחים** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infaillibles.

פקח Ouvrir, presque toujours suivi de **עין** : **פקח** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer) ; **פקח** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai ; **פקח** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas) ; **פקח** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles ; **פקח** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours ; une fois : **פקח** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre ; une fois : **פקח** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

פקח : **פקח** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts ; **פקח** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

פקח *adj.* Qui a les yeux ouverts, qui voit : **פקח** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle ; **פקח** 23. 8, les présents corrompteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

פקח (qui a les yeux ouverts) *n. pr.* Pékah, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 1.

פקחיה (Dieu lui ouvre les yeux) *n. pr.* Pekahiah, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

פקודים *Ex. unique* : **פקודים** Is. 61. 1 ; un mot de **פקוד**, avec redoublement des deux dernières lettres, comme **פקוד** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chaînes ; selon

d'autres : ouvrir, et קוּחַ (de לָקַח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קוּחַ la maison qui tient, qui renferme, la prison; פְּקוּדֵי קוּחַ l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פְּקִידָא *m.* (de פָּקַד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : וְיִשְׂרָאֵל פְּקִידֵי Gen. 41. 34, que (le roi) établisse des commissaires (dans tout le pays); וְיִשְׂרָאֵל פְּקִידֵי Néh. 12. 22, et l'inspecteur; le chef, des lévites; וְיִשְׂרָאֵל פְּקִידֵי II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פְּקִיעִים *m. plur.* Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : וְיִשְׂרָאֵל פְּקִיעִים I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6. 18 et פְּקִיעִים).

פְּקִיעוֹת *f. pl.* Coloquintes : פְּקִיעוֹת II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פָּר et פָּרָא *m.* (pl. פָּרִים). Taureau : פָּרִים לֵבָדָא Lévi. 4. 3, un jeune taureau; פָּרִים Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; פָּרִים Jug. 6. 25, le jeune taureau; וְיִשְׂרָאֵל פָּרִים 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; וְיִשְׂרָאֵל פָּרִים Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; וְיִשְׂרָאֵל פָּרִים Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פָּרָא *Ex. unique. Hiph.* : פָּרָא בְּיָדָא Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme פָּרָא (v. פָּרָא); d'autres expliquent פָּרָא (de פָּרָא) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

פָּרָא *m.* (une fois פָּרָא Jér. 2. 24, pl. פָּרָאִים). Ane sauvage : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? מְשׁוֹשׁ פָּרָאִים Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); *au fig.* : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָא Gen. 16. 12, et il sera entre les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פָּרָאִים (sauvage) *n. pr.* Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פָּרָאִים Les branches (v. פָּרָאִים).

פָּרָאִים *m. pr.* d'une place ou d'une maison : שְׁנֵים לְפָרָאִים I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. פָּרָאִים).

פָּרָאִים (פָּרָא, פָּרָא, פָּרָא) *Kal* une fois, *part. pass.* : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Ez. 4. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

Niph. 1° Se séparer : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים II Sam. 1. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kajin (des autres Kinéens); avec מַעַל : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Néh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

Pi. : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

Pou. : וְיִשְׂרָאֵל פָּרָאִים Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

Hiph. Séparer : וְהִקְטַבְתִּים הַקְרִיב יַעֲקֹב Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; וְהִקְטַבְתִּי בְּיַד יְהוָה Ruth. 1. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; וְהִקְטַבְתִּי בְּיַד אָדָם Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

Hithp. : וְהִקְטַבְתִּי אֶת-עֲצָמוֹתַי Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; וְהִקְטַבְתִּי Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

פָּרַד m. (avec suff. פָּרַדוֹ) Mulet (de פָּרָד s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : וְיָכַב עַל-הַפָּרָד II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; וְהִקְטַבְתִּים Esdr. 2. 66, leurs mulets.

פָּרָדָה f. Mule : וְהָיָה הַפָּרָדָה I Rois 1. 44, la mule du roi.

פָּרָדוֹת f. pl., douteux : עָבְשׁוּ פָּרָדוֹת Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de פָּרַד disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

פָּרָדִים m. Jardin fruitier et d'agrément : מְגֵדֵים רַמְזִיִּים Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; מְגֵדֵים וּמְגֵדֵי־עֵץ Eccl. 2. 5, des jardins et des vergers (ou des clos).

פָּרָה Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : שָׂרֵשׁ פָּרָה Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; וְנָצַח מִשָּׂרְשֵׁי הַפָּרָה Is. 11. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; וְנִצְנַח פָּרָה Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; בְּן פָּרָה יֹסֵף Gen. 49. 22 (pour פָּרָה *part. fém.*), Joseph est la branche d' (un arbre) fécond ; וְהִקְרִיבוּ־לָשֵׁב Is. 45. 8, et qu'ils produisent le salut ; וְהִקְרִיבוּ Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; וְהִקְרִיבוּ עַד אֲשֶׁר תִּקְרָו Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

Hiph. Rendre fertile, multiplier :

וְהִקְרִיבוּ Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; וְהִקְרִיבוּ אֵלַי Gen. 17. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; וְהִקְרִיבוּ אֶת-עַמּוֹ מֵאֵלַי Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

פָּרוֹה f. (v. פָּרָה). Vache : שֶׁבַע פָּרוֹה Gen. 41. 2, sept vaches ; הַמִּלֵּט פָּרוֹה Job 21. 10, sa vache met bas ; וְהָיוּ פָרוֹה אֲמוֹס 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxuriennes de Samarie).

פָּרוֹה n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'*art.* וְהָיָה), Parah, Jos. 18. 23.

פָּרוֹהָ (v. פָּרָה).

פָּרוֹה (branche) n. pr. Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

פָּרוֹהָ (graine, ou solitaire, ermite) (v. פָּרָה et פָּרָדוֹת) n. pr. Esdr. 2. 54 ; וְהָיָה נֶחֱם 7. 57.

פָּרוֹזוֹר Parvis ou antichambre : וְהָיָה הַפָּרוֹזוֹר אֲבוֹתָהּ Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

פָּרוֹזִים (une fois cheth. pour kern) פָּרוֹזִים Esth. 9. 19 (v. פָּרָדוֹ).

פָּרוֹחַ (florissant) n. pr. m. I Rois 4. 17.

פָּרוֹיִם n. pr. d'une contrée : וְהָיָה הַפָּרוֹיִם II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un *adj.* : de l'or très fin, très pur.

פָּרוֹד m. Pot : וְהָיוּ בְּפָרוֹדֵי נֹמֵב 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

פָּרוֹרִים m. plur. Faubourgs : וְהָיוּ בְּפָרוֹרִים II Rois 23. 11, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (v. פָּרָדָה).

פָּרוֹשׁ m. צִוְיֵי פָרוֹשׁוֹתָיִךְ Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

פָּרוֹת Fruits, dans לְהַזְכִּיר פָּרוֹת Is. 2. 20,

un oiseau ou animal qui rongé les fruits (v. תִּסְרַפְרוּז).

פרו *m.* Ex. unique : ראש פריו Hab. 3. 14, selon les uns : la tête de ses chefs, capitaines; selon les autres : la tête, c.-à-d. les chefs, de ses villages ou villes ouvertes (v. תְּרוּז).

פרו *m.* Chef ou village : תְּלוּ פְרוּזֵיךָ Jug. 5. 7, il n'y avait plus de chefs, ou de braves (dans Israel); selon d'autres : il n'y avait plus de villages, de villes, sans murailles (on craignait trop les ennemis pour y demeurer); de même : זָרְקוּ פְרוּזֵי שֵׁם ה' 5. 11, les bienfaits de Dieu envers les chefs, ou : des chefs envers la nation; selon d'autres : les bienfaits, la protection, envers les villages, les habitants de la campagne.

פרו *f. pl.* Villes ou villages sans murailles et dans une plaine : אֶרֶץ תְּרוּזוֹת Ez. 38. 11, un pays ouvert, sans muraille, sans défense; יְרוּשָׁלַם תְּרוּזוֹת Zach. 2. 8, Jérusalem sera une ville ouverte (n'aura plus besoin de murailles).

פרו *adj.* Deut. 3. 5, (sans compter) les villes du campagnard, les bourgs sans murailles; תְּרוּזוֹת הַכְּרִי (keri תְּרוּזוֹת) Esth. 9. 19, les Juifs habitant la campagne.

פרו *Nom* d'un peuple chananéen habitant les montagnes, les Pérézéens, Jos. 11. 3.

פרו *chald. m.* (v. בְּרוּל hébr.). Fer : פְּרוּל דַּן Dan. 2. 33, (ses jambes étaient) de fer; פְּרוּלָא 35, le fer.

פרו *1°* Fleurir, germer, être florissant, faire éruption : תְּפֹרַח חֲסִין Cant. 6. 11, si la vigne avait fleuri; תְּפֹרַח חֲסִין לא תִּפְרָח Hab. 3. 17, le figuier ne fleurira pas; תְּפֹרַח רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב Ps. 92. 8, lorsque les pécheurs fleurissent, poussent comme l'herbe; תְּפֹרַח יִשְׂרָאֵל Is. 27. 6, Israel germera et fleurira; תְּפֹרַח יְדֵי הַצִּדִּיקִים Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera comme des herbes vénéneuses; תְּפֹרַח תַּחַת הַצֶּבֶרָה Lévi. 13. 12, si la lèpre sort,

forme une éruption (sur la peau); תְּפֹרַח וְיִפְרֹחַ 14. 43, (si la plaie) se répand sur la maison (ses murs); תְּפֹרַח לְשִׁחוֹתֵיךָ Exod. 9. 9, en des ulcères enflammés (qui se répandent sur la peau). — *2°* Étendre les ailes, voler : תְּפֹרַח אֵז Ez. 13. 20, (vous surprenez les âmes) pour qu'elles s'envolent (du corps, pour les tuer).

Hiph. *1°* Faire fleurir : תְּפֹרַחְתִּי Ez. 17. 24, et j'ai fait fleurir, reverdir, l'arbre sec. — *2° Intrans.* comme *Kal*: תְּפֹרַחוּ אֲלֵהֶם יְהוָה Ps. 92. 14, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu; וְאֵתֵל הַיָּשִׁים תְּפֹרַחְתִּי Prov. 14. 11, mais la tente des justes sera florissante.

פרו *m.* La fleur qui précède le fruit : תְּפֹרַח וְיִצְאָה פְּרוֹתָהּ Nomb. 17. 23, il en était sorti des fleurs; וְתִפְרָחַם כְּאֶבֶק יָעָלָה Is. 5. 24, et leur fleur sera dissipée comme la poussière; וְתִפְרָח לִבְנוֹן Nah. 1. 4, et la fleur (des arbres) du Liban, ou : la fleur du Liban, ses arbres; וְתִפְרָחְתִּי Exod. 25. 34, et les fleurs d'or qui ornaient le chandelier.

פרו *m.* Couvée : עַל-יְמִינִי תְּפֹרַחַת רַקְמִי Job. 30. 12, à ma droite la couvée s'élève, la jeunesse ou la populace s'élève avec insolence contre moi. (v. תְּרוּז *2°* et אֲפֹרָה).

פרו *Ex. unique* : תְּפֹרַח עִלְיָהּ חֲבֹלָה Amos 6. 5, qui accordent leur chant, voix, avec le son du nabel (la lyre ou quelque autre instrument) (v. נָבֵל), ou : qui ouvrent largement (la bouche) (v. פָּרַח, פָּרַח), qui chantent d'une manière désagréable en s'accompagnant avec l'instrument; selon d'autres : qui jouent sur le nabel.

פרו *m.* : תְּפֹרַח פְּרוֹתָהּ Lévi. 19. 10, (tu ne dois pas recueillir) les grains tombés de ta vigne, qui tombent de la vigne çà et là pendant la vendange.

פרו *m.* (avec pause פְּרִי, avec suff. פְּרִי וְפְרִי וְפְרִי, פְּרִי וְפְרִי וְפְרִי, פְּרִי וְפְרִי וְפְרִי, פְּרִי וְפְרִי וְפְרִי). Fruit : תְּפֹרַח הָאָדָמָה Gen. 4. 3, des fruits de la terre; תְּפֹרַח אֶרֶץ פְּרִי Ps. 107. 34, une terre qui porte du fruit

עץ פרי עטח פרי למינו (une terre fertile); Gen.1.11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; אמ-תאכלתן קשרים פריים Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? פרי-בטנה Deut.7.13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); פרי מעלליהם יאכלו Is.3.10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; פרי מחשבתם Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiement pour, leurs pensées); פרי מעטתה Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; פרי כפיו Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; פרי-גלגל לבב Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blasphèmes).

פרידא n. pr. (v. פרידא).

פריץ adj. (const. פריץ, pl. פריצים). Féroce, violent, voleur : פריץ היורו Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); פריץ אדוהו פריץ Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; פריץ Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; פריץ המצרה פריצים Jér.7.11, une caverne de voleurs (v. פריץ).

פריקה f. Action de secouer : פריקהו ריטואל, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

פרישות Aboth, abstinence.

פריה m. Dureté, cruauté : פריהו Exod. 1. 13, avec dureté; לא-תדמה בו פריהו Lév. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

פריה f. Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : פריהו וחסדו Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

פריח Déchirer, découdre ; toujours avec פריח vêtement : פריח לא-תפריחו Lév. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); part. pass. : פריחים 13. 45, décousus.

פרמשתא n. pr. Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

פרנך n. pr. Parnach, père d'Elisaphan, Nomb. 34. 25.

פרנס Nourrir. פרי-נאסו Rituel, qui nous nourrit.

פרנסה f. (v. פרינס). La nourriture, Rituel.

פרס (v. פריס) Briser, partager : פריס לרעב לרעב Is. 58.7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; פריס ולא-תפריסו לרעב Jér. 16.7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'entendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

Hiph. Fendre : פריסו הו-פריסו Lév. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; פריסו אי-פריסו 11.4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; פריסו כל פריסו 11.3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); פריסו פריסו Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes et des ongles.

פרס n. pr. La Perse : פריסו מלך-פרס II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., Dan. 6. 13; de là : פריסו Nèh. 12. 22, et chald. פריסו Dan. 6. 29, le Perse.

פרס m. Salaire, récompense, Aboth.

פרס chald. Diviser : פריסו מלכותך Dan.5.28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; פריסו 5. 25, pl., fait allusion à la division du royaume, et à La Perse (v. vers. 28).

פרס m. Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lév. 11. 13.

פרסה f. (v. פריס, pl. פריסו, const. פריסו, une fois פריסו). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : פריסו לא-תפריסו Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; פריסו פריסו Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux ; פרסו סוסי Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

פרסי Un Perse (v. פרס n. pr.).

פרע 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : ותקרת כל צעורי Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils ; פרעו 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants) ; פרע מוסר 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction ; לא אפרע ולא אדוים Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas ; מי פרע הוא מירשתו אדוני Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous ; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°). — 2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : ופרע אדראש האשה Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux) ; לא תפרעו אל-תקראם Lévi. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête ; וראשו יתקרה פרעו 13. 45, sa tête sera découverte, nue ; (d'autres traduisent, en sens opposé, פרע ראש laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux ; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévi. 10. 6, 21. 10). — 3° בקרע פקדוה בראש Jug. 5. 2, lorsque les désordres régnaient en Israel, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés ; selon d'autres : la vengeance fut exercée ; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israel, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

Niph. : יפרע עם Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarera, se dissipera, sera sans frein ; ותפרע לתי מצריתי * Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. Kal 3°).

Hiph. 1° Faire interrompre, détour-

ner : ותפריעו את-העם מצעקתי Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages ? — 2° Rendre dissipé : מי תפריע בידוהו II Chr. 28. 19 ; parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. Kal 1° et 2°).

פרע m. Action de croître : וכל פרע נבל פרע Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. פרע 2°) ; selon d'autres, פרע שער les boucles des cheveux : ופרע לא ירשעו Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour שערם).

פרעוהו f. plur. : ופקדו פרעוהו Jug. 5. 2 (v. à פרע 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance ; פראש פראש Deut. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi ; selon d'autres : de la tête blessée, brisée ; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. פרע 3°).

פרעוהו n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : שרי פרעוהו Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon ; suivi de מלך מצרים roi d'Égypte, II Rois 17. 7 ; quelquefois suivi d'un autre nom : פרעוהו נחא II Rois 23. 29, Pharaon Nechao ; פרעוהו חופרא Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

פרעוהו f. Punition, châtiment, Aboth (v. פרעוהו).

פרעש m. Puce : ואתרי פרעש אחי I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

פרעש n. pr. Esdr. 2. 3.

פרעוהו n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : ותפרעוהו Jug. 12. 15, de Pirathon.

פרפר n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

פְּרָאוֹת *f. plur.* : פְּרָאוֹת לְחִכְמוֹ *Aboth*, des sciences préparatoires, ou : des connaissances agréables.

פָּרַץ (*fut.* פָּרַץ) 1° Détruire, briser, abattre : פָּרַץ גְּדֵרֵי Is. 5. 5, (je vais) détruire son mur; פָּרַץ לְמַנְיָהֶם Mich. 2. 13, celui qui brise, détruit (les murs, les portes), marche devant eux; פָּרַץ עַד לְמַדְרֵי Eccl. 3. 3, (il y a) un temps d'abattre; וַיִּפְרֹץ בְּחֹמֹתֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 14. 13, il fit une brèche à la muraille de Jérusalem; עִיר מְרֻצָּה Prov. 25. 28, une ville dont la muraille a été détruite. — 2° Presser, poursuivre, frapper, attaquer : פָּרַץ בָּהֶם Exod. 19. 22, de peur que Dieu ne les frappe (de mort); עַל אֲשֶׁר פָּרַץ יְיָ פָּרַץ בְּעֵינָיו II Sam. 6. 8, de ce que Dieu avait frappé Oza d'un malheur, châtement; avec l'*accus.* : פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, il me déchire, (me fait) plaie sur plaie, ou attaque sur attaque; פָּרַץ נְהַל 28. 4, il a percé un torrent, il a précipité un torrent (de feu, de métal, sur la terre); selon d'autres : si le torrent déborde; פָּרַץ Osée 4. 2, ils usent de violence (de là פָּרַץ). — En bonne part, presser, insister par des prières (v. פָּצַר) : וַיִּתְרַצְבוּ II Sam. 13. 25, il lui fit de grandes instances; וַיִּתְרַצְבוּ עִבְדָיו II Sam. 28. 23, mais ses serviteurs insistèrent auprès de lui, le contraignirent (de manger). — 3° Disperser, s'étendre, croître : פָּרַץ II Sam. 5. 20, Dieu a dispersé mes ennemis de devant moi; פָּרַצְתָּ Ps. 60. 2, tu nous a dispersés; ou, le sens 1° : tu nous a abattus, détruits; וַתִּפְרָצֵה Gen. 28. 14, tu t'étendras (à l'occident et à l'orient); וְחָזַב וְלָאָה Osée 4. 10, ils sont tombés dans la fornication, mais ils n'en croissent pas, n'en ont pas plus d'enfants; וַיִּתְרַצֵּב Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; וַיִּתְרַצֵּב הָאִישׁ 30. 43, cet homme s'étendit, devint riche; וַיִּתְרַצֵּב II Chr. 31. 5, lorsque la chose fut répandue, que l'ordre du roi fut connu; וַתִּפְרָצֵהוּ Prov. 3. 10, tes

pressoirs déborderont, regorgeront (de vin).

Niph. : אֵין חִזּוֹן נִתְרַץ I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas répandue, était rare; ou : n'était pas révélée.

Pou. part. : וְחֹמַת יְרוּשָׁלַם מְרֻצָּה Néh. 1. 3, et la muraille de Jérusalem est détruite.

Hithph. : עֲבָדִים הַמְּתַרְצִים I Sam. 25. 10, des serviteurs qui s'arrachent de la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

פָּרַץ *m. (pl. מְרַצִים et מְרֻצָּה)*. 1° Brèche, ouverture : סָגַר אֶת-מְרַצֵי עִיר I Rois 11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de la ville, la brèche; מְרַצֵי נְהַל Is. 30. 13, comme un mur entr'ouvert, qui menace ruine; וַתִּפְרָצֵם הַמְּצָאָה Amos 4. 3, vous sortirez par les brèches des murailles; כַּמֵּת בְּמְרַצֵי רֶחֶב Job 30. 14, (ils sont arrivés) comme par une large brèche; פָּרַץ עָמַד Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur la brèche (pour détourner le malheur), ou : avec la prière (v. פָּרַץ 2°). — 2° Malheur, défaite : פָּרַץ יְיָ עָשָׂה Jug. 21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait périr; אֵין פָּרַץ Ps. 144. 14, il n'y a pas de défaite, ou de brèche; de là *n. pr.* : פָּרַץ II Sam. 6. 8, le malheur, le châtement, d'Oza; פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie sur plaie; נִתְרַצֵּב II Sam. 5. 20, comme l'éruption des eaux, comme des flots qui se répandent, dispersent. פָּרַץ (*rupture*) *n. pr.* Pères, fils de Juda, Gen. 38. 29; *n. patr.* : פָּרַצִי Nomb. 26. 20.

וַתִּפְרָץ 1° Briser, déchirer : וַתִּפְרָץ Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras) son jong (de dessus ton cou); טָרַף וְאֵין Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les os, qui déchire, sans qu'il y ait personne qui sauve. — 2° Briser les liens, tirer du danger, délivrer : וַיִּתְרַצֵּב מִצָּרָיִים Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés de nos ennemis; וְאֵין מִיָּדָם Lament. 5. 8, personne ne nous rachète, délivre, d'entre leurs mains.

Pi. : פָּרַצוּ נְשֵׂי הַנָּקִיב Exod. 32. 2, (arrachez), ôtez (à vos femmes), les

pendants d'oreilles d'or; וַיִּסְרִיחוּ הַקָּרָק Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; וְהַקָּרָק יִרְוּ I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

Hithph. : וַיִּהְיוּ הַקָּרָקוֹת וְיָבְשׁוּ Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; וַיִּהְיוּ הַקָּרָקוֹת כְּגֵזְיָם Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); וְהַקָּרָקוֹת רִיטוּל רִיטוּל, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

פָּרַק chald. Racheter : וְהִטְרָה בְּזָרְקָה Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. פָּרַק 2°).

פָּרַק *m.* Jus : וְהַקָּרָק מִגְּלִים Is. 65. 4, (keri פָּרַק), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. פָּרַק).

פָּרַק *m.* 1° Rapine : וְהַקָּרָק מְלֵאָה Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de פָּרַק *Pi.*, arracher). — 2° וְאַל-תִּצְדֵּד עַל-יְדֵי Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de פָּרַק briser, se bifurquer). — 3° פְּרָקָה * Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

פָּרַקְלִיט *m.* Défenseur, Aboth.

פָּרַר (v. פָּרַר).

פָּרַשׁ (*fut.* וְיָרַשׁ) 1° Briser (v. פָּרַס) : וַיִּפְרְשׁוּ מִיָּדָם מִיָּדָם Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; וְאֵין לָהֶם Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Étendre, élever : וְיָרַשׁוּ בְּנֵי Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; וְיִשְׂרְטוּ Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; וְיָרַשׁוּ כַנְּפֵיהֶם Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; וְאֶת-יָדַי אֶל-יְדֵי Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; וְיָרַשׁוּ Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; וְיָרַשׁוּ לְעַנִּי Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1° : sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; וְיָרַשׁ צָר

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); וְיָרַשׁוּ אֲנִי Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

Niph. : וְיִפְרְשׁוּ עַל-כָּל-יְדֵיהֶם Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

Pi. 1° Même sens que *Kal* 2° : וְיִפְרְשׁוּ Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); וְיָרַשׁ יְהוָה 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); וְיָרַשׁוּ לַמְּלִיכָה Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres : Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. פָּרַס). — 2° Disperser (v. *Niph.*) : וְיִפְרְשׁוּ אֶתְכֶם Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; וְיָרַשׁוּ Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

פָּרַשׁ *Kal*. Ex. unique : וְיָרַשׁוּ לָהֶם עַל-יְדֵי Lévi. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

Niph. : וְיִפְרְשׁוּ עַל-יְדֵיהֶם Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. פָּרַס).

Pou. : וְיָרַשׁוּ מִיָּדָם Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; וְיָרַשׁוּ מִיָּדָם — מִיָּדָם Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

Hiph. : וְיִפְרְשׁוּ מִיָּדָם Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

פָּרַשׁ chald. Rendre distinct, clair (v. פָּרַשׁ hébr. *Pou.*). *Pa.* : וְיָרַשׁוּ מִיָּדָם Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

פָּרַשׁ *m.* (pl. פָּרַשִׁים; v. *Hiph.* de פָּרַשׁ qui pique le cheval). 1° Cavalier : וְיָרַשׁוּ מִיָּדָם Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; וְיָרַשׁוּ נָהָל Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); וְיָרַשׁוּ עַל-יְדֵיהֶם Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; וְיָרַשׁוּ צָרִים Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוסיים ופרשים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle; ושנים ושנים I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers); ובכלי החרשים II Sam. 1. 6, et les cavaliers; ופרשיו לא ירקנו Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas; selon d'autres : ופרשיו les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פרש m. Excrément : ויצא פרשו Exod. 29. 14, et ses excréments; וירידי פרש על פניכם Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פרש n. pr. m. I Chr. 7. 16.

פרשה f. Indication, exposition, exacte : ואת פרשה הכסף Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent; ופרשה גדלה כבודי 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פרשן et פהשן m., hébr. et chald. Copie : וזה פרשן אברהם Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre; וזה פרשן הנשחטן 7. 11, voici la copie de la lettre; ופרשן הכתב Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פרשן m., douteux : ויצא הפרשנים Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulerent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פרש); selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פרשו Répandre : פרשו עליו Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פרש).

פרשנדאחא n. pr. Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פרת n. pr. d'un fleuve, l'Euphrate; נהר-פרת Gen. 15. 18, le fleuve d'E-

phrate; נהר פרתי Jér. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פרת part. fém. (v. פרת verbe).

פרתים m. plur. Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9; aussi chez les Juifs : ופרתים Dan. 1. 3, et d'entre les nobles.

פשה Se répandre; seulement de la lèpre : לא-פשה רענע בעור Lévi. 13. 5, (si) la lèpre ne s'est point répandue davantage sur la peau; ואת-פשוהו הוסיפתו vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פשע Marcher sur, fouler : אפסעו בה Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. פשעו le haut des cuisses).

פשע m. Un pas : בי כפצע בדי ובין ופשו I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פשאק Ouvrir largement : פשאק פיו Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

Pi. : והפסקי אדרגלך Ez. 16. 25, tu as ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פש douteux : ולא-רע בשא Job 35. 15, selon les uns, rac. שא quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job); selon les autres, פש pour פשע : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, באד sévèrement, avec sévérité.

פשה Ex. unique. Pi. : ופשהני Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פשהור n. pr. 1° Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פש quantité et הור libre, une grande liberté; opposé au nom פשהור בשריב la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 21. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פשה 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : וַיִּתְּשֻׁבוּ בְּצִבְעָם I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; נָהַלְתָּם נָהַל Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; וַיִּתְּשֻׁבוּ עַל-הַמְּבִלִים Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); וַיִּתְּשֻׁבוּ עַל-חֹצֵיר Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de אֵל : וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶל-הַמְּשֻׁבָּרִים I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de ג : וַיִּתְּשֻׁבוּ גְּבֻרֵי יְהוּדָה II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'acc. : וַיִּתְּשֻׁבוּ נֶבֶד הַקֶּרְתִּי I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-בְּגָדָיו Lévi. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-בְּתוּכָתִי Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul : וַיִּתְּשֻׁבוּ Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

Pi. : לְמַשֵּׁב אֶת-הַחַיִּים I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; וְאֵךְ לְמַשֵּׁב II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

Hiph. 1° Dépouiller, faire ôter : וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-שִׁמְרֹנֵי צִיִּיִּן Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-עֲלֵיוֹ I Sam. 31. 9, il lui ôtèrent ses armes; avec deux accus. : וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-אֲזִיָּוִן אֶת-בְּגָדָיו Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִגְּבוּרֵי מִיִּי Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux) : וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-הַעֹלָה Lévi. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִקְּטָנֵיהֶם II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִעֲלֵיהֶם הַקְּטָנִים Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

Hithph. : וַיִּתְּשֻׁבוּ יְהוֹנָתָן אֶת-הַמָּטָה I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

Pa. Faire défection, se soulever, violer, transgresser : וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 1. 1, Moab fit défection à Israel,

secoua le joug d'Israel; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד מֹאָב 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶדוֹם מִיַּד יְהוּדָה 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד יְהוָה Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד אֱלֹהֵיךָ Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Éternel ton Dieu, tu as violé sa loi; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד יְהוָה Prov. 28. 21, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד הוֹרְתֵי חֻשְׁבֵּי Osée 8. 1, ils ont violé ma loi. **Part.** : וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד הַחֹטְאִים Is. 1. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד הַחֹטְאִים Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme וַיִּתְּשֻׁבוּ : lorsque les iniquités, ou les châtimens de leurs iniquités, seront au comble.

Niph. : וַיִּתְּשֻׁבוּ מִיַּד הַחֹטְאִים Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

Qal. (avec suff. וַיִּתְּשֻׁבוּ, pl. וַיִּתְּשֻׁבוּ). Défection, crime, transgression, péché : וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; וַיִּתְּשֻׁבוּ אֶת-רֵעֵיהֶם Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifice expiatoire de mes péchés?

Pa. chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. וַיִּתְּשֻׁבוּ וַיִּתְּשֻׁבוּ) : וַיִּתְּשֻׁבוּ דָנִיֵּאל מִן-הַחֹלְמוֹת Dan. 5. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. **Pa.** : וַיִּתְּשֻׁבוּ מִן-הַחֹלְמוֹת 5. 12, interprétant les songes.

פֶּשֶׁר (*emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשְׁרִין) *m.* chald. Explication, interprétation : וְהַפְּשַׁרְתָּ דָנָן Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation ; וְהִלְבֵּטָא וְהַפְּשַׁרְתָּהוּ 2. 6, le songe et son interprétation.

פֶּשֶׁר *m.* Explication : וְגַם יוֹרְדֵי מִשְׁרַח דְּבַרְךָ Eccl. 8. 1, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

פֶּשֶׁתָּהָה *f.* (avec suff. פֶּשְׁתִּי, *pl.* פֶּשְׁתִּים, const. פֶּשְׁתִּי). 1° Lin, chanvre : וְהַפְּשַׁתְתֶּם וְהַשְׁעִרְתֶּם Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle); וְהַפְּשַׁתְתֶּם לֵבָיִם Lév. 13. 47, à un vêtement de lin; וְהַפְּשַׁתְתֶּם הַעֲצֵי Jos. 2. 6 (comme פֶּשֶׁר sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : וְהַפְּשַׁתְתֶּם בָּרוּחַ Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

פֶּתַח *f.* (rac. פָּתַח, avec suff. פֶּתַחִי, *plur.* פֶּתָחִים). Morceau : מִדֹּבְלֶתָם Gen. 18. 5, un morceau de pain; וְאָכַל מִתַּיִל לְבַדִּי Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain; מִתַּיִל הַדֶּבֶר Prov. 17. 1, un morceau de pain sec; מִשְׁלֵיחַ קִרְוֹתוֹ כַּפֶּתַח Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

פֶּתַח דּוּתֵיךְ : וְהָיָה פֶּתַחֲךָ וְעֵצֶיךָ Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses; selon d'autres, pour פֶּתַחֲךָ : leurs cheveux (v. פֶּתַח). *Plur.* : וְהַפְּשַׁתְתֶּם וְהַשְׁעִרְתֶּם I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison; selon d'autres : les clefs (rac. פָּתַח).

פֶּתַחֲאִים (v. פֶּתַחִי).

פֶּתַחֲאִים (v. פֶּתַחֲאִים) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֶיךָ Nomb. 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse); וַיָּבֹא Jos. 10. 9, Josué arriva subitement; וַיִּפְתַּח פֶּתַחֲאִים Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après פֶּתַחֲאִים : פֶּתַחֲאִים Nomb. 6. 9, 30. פֶּתַחֲאִים Is. 29. 5, et פֶּתַחֲאִים 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'improvu; וְגַם בְּפֶתַחֲאִים תִּהְיֶה הַדְּבָרַי II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

פֶּתַחֲבַג *m.* (v. פָּתַח et בָּג, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : וְהַפְּשַׁרְתֶּם דָּנָן Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

פֶּתַחֲמִים *m.* Édît, sentence : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי דָנָן Esth. 1. 20, l'édit du roi; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

פֶּתַחֲמִים chald. *m.* (*emphat.* פֶּתַחֲמִים). Édît, parole, lettre : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי Dan. 3. 16, sur ou à cette parole; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édît; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵי Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

פֶּתַחֲחִי (v. פָּתַח) 1° Ouvrir : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

Niph. : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances); וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

Pi. Persuader, séduire, flatter, tromper : וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Jér. 20. 7, tu m'as persuadé; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance; וְהַפְּשַׁרְתֶּם אֶת-אֲדָרֵיךָ Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge;

Ps. 78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); וְהִתְחַוּוּ בְּפִיָּהֶם Prov. 24. 28 (interrogatif), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

Pou.: וְתִפְתָּח קַצְיָן Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; וְהִנְבִּיא בְּרִיָּתָהּ Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

Hiph.: וְיָפַח אֶלְיָהִים לְרָחֹם Gen. 9. 27 (pour וְתִפְתָּח), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

פתואל n. pr. Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 1.

פתוח m. (rac. פתח, plur. פתוחים, const. פתוחי). Gravure, figure gravée: וְלִפְתָּח בְּלִבְמִתְחַוּוֹת II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; וְהִנְיָ בְּפִתּוֹחַ Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, exact. je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou: je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (v. פתח Pi.); וְפִתּוֹחֵי הָרָחֹם Exod. 28. 14, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; וְכָפְתָה פִתּוֹחֵיהֶם יָחַד Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres: toutes les portes (du temple) (v. פתח).

פתור n. pr. d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurait Balaam, Deut. 23. 5; וְפִתּוֹרָהּ Nomb. 22. 5, à Phethor.

פתוח m. pl. Morceaux: וּבְמִתְחַוּוֹתֵי לֶחֶם Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (v. פת).

פתח (v. פתח, fut. יפתח) Ouvrir: וְלִהְיוּ עֵינֶיךָ פְתוּחוֹת I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; וְאֵינֶנּוּ פִתְּחָהּ הַלְחֹזֹה Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; וַיִּפְתַּח עֲזָרָא חֶסֶתְךָ Neh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי Ez. 3. 2, j'ouvris la bouche (pour manger); וְאִתְּחַוּוּ בְּפִשְׁלִי פִי Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; וְפִתְּחָהּ אֵיבֹב אֶת־פִּירֵיהֶּ Job 3. 1, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; וְפִי רָשָׁע Ps. 109. 2, la bouche du pécheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; וַיִּפְתַּח לִי אֶת־פִּי הָאֵסֶן Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); וַיִּפְתַּח אֶת־פִּיךָ Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); וְפִתְּחָהּ לִי אָזְנוֹ Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; וְפִתְּחָהּ אֶת־יָדְךָ לִי Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; וְיִפְתְּחוּ לָּךְ יָמֶיךָ 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); וְנִפְתְּחוּ־בָרִי Amos 8. 5, afin que nous ouvrions les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); וְהָרַב פְּתוּחֵי Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); וְהָרַב פְּתוּחֵי Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; וְאֶסֶרְךָ לֹא־תִפְתָּח בְּיָדָהּ Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; וַיִּפְתַּח בְּבֵיתֵי הַיְדֻדִים Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

Niph. passif: וַיִּפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם נְתָחָהּ Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; וְאֵז הַשָּׁמַיִם עֵינֵי עֲבָרִים Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; וְלֹא תִפְתַּח אֲזוּרֵי הַלְצָרִי Ez. 27. 8, et la ceinture de ses reins ne sera jamais ouverte (déliée); וְלֹא יִפְתְּחֵהּ Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); וְהַפֶּתַח הָרָעָה Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

Pi. 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier: וְהִלְחֵי מִנִּי מִי פִתְּחָהּ Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); וְפִתּוֹ חֶסֶתְךָ Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; וְלֹא־תִפְתָּח אָזְנֶךָ Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour Pou. passif, être ouvert); וְהִרְרֵי פִתְּחָהּ Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou: il a ôté mon frein par lequel je les avais domptés (v. פתח); וְהִפְתַּח לְמוֹסְרֵי Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; וְהִפְתַּח שַׁבָּעִי 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; וְכַמְּשִׁתָּהּ I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; וְהִפְתַּחְתִּיהָ חַיִּים Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **וַיִּפְתַּח וַיִּשְׁדֶּר** **צִדְקָתוֹ** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **וַיִּפְתַּח** **וַיִּלְחֹט** I Rois 7. 36, il grava sur les tables; **וַיִּפְתַּחְתָּ עָלָיו** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. **וַיִּפְתַּח**).

Pou. : **וַיִּפְתַּחוּ** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

Hithph. : **וַיִּפְתַּחְתָּ מִסְכְּרֵי צוּרְתְּךָ** Is. 52. 2, délie, délivre-toi des chaînes de ton cou.

פתח chald. Ouvrir : **וּבִדְוֵן פְּתִיחוּ לָהּ** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes; **וְסִפְרִין פְּתִיחוּ** 7. 10, et les livres sont ouverts.

פתח *m.* (avec suff. **פְּתָחִי**, *pl.* **פְּתָחִים**, const. **פְּתָחִי**). Ouverture, porte, entrée : **פְּתַח-הַמֶּנְדָּל** Gen. 18. 1, à la porte de la tente; **פְּתַח הַבַּיִת** 19. 11, à la porte de la maison; **פְּתָחֵי** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion); **פְּתָח** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville; **בְּפֶתַח עֵינַיִם** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour; **לְפֶתַח הַקְּוֵה** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance; **וּפְתָחוּ** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison); **אֲבוֹתַי** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

פתח *m.* Ouverture : **וַיִּפְתַּח הַבְּרִיקָה** Ps. 119. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

פתחון *m.* Ouverture, action d'ouvrir : **וְפִתְחוּן** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme; aussi : excuse, prétexte.

פְּתִיחָה (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

פְּתִיחָה *m.* (*plur.* **פְּתִיחוֹת** et **פְּתִיחוֹת**). 1° Simplicité, niaiserie (v. **פְּתִיחָה** 2°) : **וְאַיִן תִּפְתַּח** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise? — 2° *Adj.*

Simple, niais, sot, imprudent : **פְּתִיל** Ps. 116. 6, l'Eternel garde, protège, les simples; **פְּתִילִים** Prov. 27. 12, les imprudents; **וְהָאִמִּין לְכָל-דְּבָר** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit; **וְהָאִמִּין לְכָל-דְּבָר** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

פְּתִיל chald. *m.* Largeur : **וְרֵחַב** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image); **וְרֵחַב** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

פְּתִיגִיל *m.* Nom d'un vêtement : **וְרֵחַב** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête; selon d'autres : des riches corps de jupes.

פְּתִיחוּת *f.* Simplicité : **וְיִשְׁתַּחֲוֶה** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. **פְּתִיחָה**).

פְּתִיחוֹת *f. plur.* Épées tirées : **וְרֵחַב** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. **פְּתִיחָה**), **וְאֵד-אֶרֶץ נִמְרוֹד בְּמִתְחִילָהּ** Mich. 5. 5, (ils détruiront) le pays de Nimrod avec ses épées, ses propres armes; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. **פְּתָח**).

פְּתִיל *m.* (rac. **פָּתַל**). Fil, filet : **וְפִתְחוּ** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe; **וְפִתְחוּ** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu; **וְפִתְחוּ** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare; **וְפִתְחוּ** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus; selon d'autres, **וְפִתְחוּ** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

פְּתִיל *Kal* inusité. Filer, tordre; de là **פְּתִיל**. *Niph.* Être tordu, être faux, pervers; être entrelacé; lutter : **וְפִתְחוּ** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux; **וְפִתְחוּ** Job 5. 13, et le desseïn des hommes rusés, pervers; **וְפִתְחוּ** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

Hithph. : וְעַם-עַקֵּשׁ הַתְּחָהֵל Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְעַקֵּשׁ הַתְּחָהֵל II Sam. 22. 27 (pour הַתְּחָהֵל).

וְזֵר *adj.* (rac. וְזָר). Rusé : וְזֵר עַקֵּשׁ וְתַחְלָהֵל Deut. 32. 5, une race pervertie et rusée (corrompue).

פִּתּוֹם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Égypte, Exod. 1. 11.

פְּחָן *m.* (pl. פְּחָנִים). Aspic : פְּחָן חֲרָשׁ Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְיִסַּק רֹאשׁ-פְּחָנִים וְיִסַּק Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

פְּתוּעַ *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. פְּתוּעָם) : פְּתוּעַ יִשְׁבֵּר : פְּתוּעָם Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְיִאֲסֶה-בְּפִתּוּעַ בְּלֹא-אֲדִבְרָה Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à פְּתוּעָם)

פְּתוּרָה (*ful.* וְפִתּוּרָה) Expliquer, interpréter, un songe : וְפִתְּרָה לְךָ אֶת-הַחֲזוֹן Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; וְפִתְּרָה לְךָ אֶת-הַחֲזוֹן Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

פְּתוּרָה *m.* Interprétation : וְפִתְּרָה לְךָ אֶת-הַחֲזוֹן Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); וְפִתְּרָה לְךָ אֶת-הַחֲזוֹן Gen. 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

פְּתוּרִים *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Égypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15 : וְיִאֲדוּ-פְתוּרִים Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

פְּתוּשָׁן (*v.* פְּתוּשָׁן) Copie.

פְּתוּחַ Couper par morceaux : וְפָתַח לְךָ לֶבְךָ לֵבָיִם Lév. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. פְּתוּחַ).

צ

צ, Zade, dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec ט, comme צַד et צָד, garder, conserver; וְצָדִיק briller, être pur, et וְצָדִיק lumière, fenêtre; וְצָדִיק imprimer, et וְצָדִיק, וְצָדִיק chald., teindre; וְצָדִיק couleur; וְצָדִיק et וְצָדִיק chald., l'été; וְצָדִיק hébr. et וְצָדִיק chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : וְצָדִיק et וְצָדִיק se réjouir, וְצָדִיק se hâter, et וְצָדִיק (v. וְצָדִיק 2°); וְצָדִיק et וְצָדִיק détruire; וְצָדִיק briller, et וְצָדִיק or; וְצָדִיק et וְצָדִיק brûler.

צָרָה *subst. m.* Selon quelques-uns, *subst. m.* : וְצָרָה Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. וְצָרָה); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de וְצָרָה).

צָרָה *f.* (rac. וְצָרָה). Ordure : וְצָרָה Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְצָרָה Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צָרָה et צָרָה (*v.* וְצָרָה).

צָרָה *m. plur.* : וְצָרָה Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour וְצָרָה : sous des ombres, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְצָרָה, qui donnent de l'ombre; וְצָרָה 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

צאן *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis: צאן רעה Gen. 4. 2, un pasteur de brebis; וצאן ובע"ב 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; *rarement* pièce de bétail, une brebis: וצאן תורה ה'שם Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis; וצאן I Rois 5. 3, et cent brebis; וצאן Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur; *fém.*: וצאן 30. 39, les brebis eurent des petits; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres: צאן I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres; pour troupeau *en général*: וצאן I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux (v. צאן).

צאן (place des troupeaux) n. *pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 14, (peut-être צאן? Jos. 15. 37).

צאן *m. plur.* (rac. צא). Ce qui sort: 1° de la terre, les plantes: וצאן Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes; וצאן Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants: וצאן Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples; וצאן 48. 19, et les enfants de ton sein.

צב *m.*, douteux: וצב Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières; selon d'autres: attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme; וצב Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

צב *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard; selon

d'autres: le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

צבא Se réunir, s'assembler: וצבא Nomb. 31. 7, ils s'assemblèrent contre les Madianites (pour les combattre); וצבא Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel; וצבא 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion; וצבא Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple; וצבא I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. צבא 1°).

Hiph.: וצבא II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

צבא (const. צבא; *plur.* וצבא, const. וצבא; aussi וצבא *m.* (deux fois *fém.*). 1° Armée, exercice: וצבא II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée; וצבא Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech); וצבא Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats; וצבא Deut. 24. 5, וצבא Nomb. 31. 27, et (plus souvent) וצבא Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée; וצבא וצבא Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle; וצבא I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges; וצבא Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous; וצבא Jér. 33. 22, les étoiles; וצבא Deut. 4. 19 (le soleil, la lune et les astres) toute l'armée du ciel; וצבא Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre); une fois: וצבא Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient); וצבא וצבא et וצבא L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du

ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; 14. 14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; Dan. 10. 1, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1°: (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

צבאים et צבאות *pl.* de צבי (v. צבי).

צבא (*ful.* וצבא) chald. Vouloir, désirer : Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui plait; צביון 7. 19, ensuite je désirai (savoir); *infin.*: וכתמצבא 4. 32, et à son vouloir, comme il lui plait.

צבאים (Osée 11. 8), צבאים (Gen. 10. 19) et צבאים (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboim, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

צבא *n. pr. m.* avec l'*art.* I Chr. 4. 8.

צבא 1° S'assembler pour combattre : וכל-צביון Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour צבאיה, v. צבא). — 2° S'enfler : וצבחה בטנה Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

Hiph. infinit. : לצבוח בטן (pour להצבוח) 5. 22, pour faire enfler le ventre.

צבא *adj. fém.* Ce qui s'enfle : ואת-בטנה Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

צבא *f.* chald. Volonté : ויהי לא-רושנתא צבוי Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. צבא chald.).

צבוע *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : וצבועים Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. צבוע)? selon Gesenius, *subst.*: des oiseaux de proie et des hyènes.

צבור *m.* La commune, le public, Rituel (v. צבורים).

צבט Donner : ויזבט-לה קלי Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

צבי *m.* (avec une pause צבי, rac. צבא). 1° Ornement, beauté, gloire : Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; צבי לצדיק 24. 16, la gloire du juste; צבי לצדיק 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; וצבא צבי ממלכות 13. 19, Babylone, la gloire, l'ornement, des royaumes; וצבא צבי Dan. 11. 16, 41, et seul וצבא 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; וצבא צבי 11. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au *plur.*: וצבא צבי צבאיה וצבאיה Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. צבא *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : וצבא צבאיה Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : וצבאיה וצבאיה II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); וצבאיה I Chr. 12. 8, et וצבאיה *plur. fém.*, Cant. 2. 7.

צבוא (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

צבוא *f.* Nom d'une bête femelle : וצבואיה Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevrete ou d'une gazelle (v. le *masc.* צבי 2°).

צבוא (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צבאים (v. צבאים).
צבע chald. Tremper, arroser : **צב** Dan. 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *Ithph.* : **צב** 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé; **צב** 5. 21, son corps fut trempé.

צבע m. Couleur, habit de diverses couleurs; *plur.* : **צבעים** Jug. 5.30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צבעון n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צבעים n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : **צבעים** I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des héyènes, v. **צבוע**); la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צבר Amasser, entasser : **צבר** Gen. 41. 35, qu'ils amassent le blé; **צבר** Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière; **צבר** Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צברים m. pl. Tas : **צברים** II Rois 10. 8, deux tas.

צבת Aboth, pincés, tenailles.

צבתיים m. plur. Gerbes ou javelles : **צבתיים** Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צד m. (rac. צד, avec suff. צדי, pl. צדים). 1° Côté : **צד** II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps); **צד** Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à ta droite); **צד** Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche; **צד** Jos. 12. 9, à côté de Bethel; **צד** Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4); **צד** I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour **צד** : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — 2° **צד** Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. **צד**); selon d'autres, *ellipse*, pour **צד** : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צד chald. Côté : **צד** Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume; **צד** 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צד chald. Ex. unique : **צד** Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention? (v. **צד** hébr.), ou : est-ce une raillerie? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres? d'autres traduisent : est-il vrai?

צד ou **צד** (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צד Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : **צד** Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain; **צד** I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : **צד** Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צד (v. **צד**).

צדוק (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צד f. (rac. צד). Intention de tuer : **צד** Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort; **צד** 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צד avec l'art. **צד** n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

צדיק *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : צדיק יי II Chr. 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); צדיק הוא יי Lament. 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser : רמון ורחמים וצדיק Ps. 112. 4, clément et miséricordieux et juste; מי צדיק אהו Néh. 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; אל צדיק ומחשיב Is. 45. 21, Dieu juste et sauveur; הו צדיק ואני ונבני הרשעים Exod. 9. 27, Dieu est juste (a la bonne cause, a raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); צדיק הראשון בריבו Prov. 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); הו צדיק Is. 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; הו איש צדיק Gen. 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à הרשע l'homme méchant, impie : וצדיק הוין וזיון Ps. 37. 21, mais le juste fait le bien et est charitable; צדיק אכל לטבע נפשו Prov. 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; לב צדיק החזק לצטור 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; 13. 5, le juste déteste le mensonge; 9. 9, le juste reçoit l'instruction avec joie; חקים ומשפטים צדיקים Deut. 4. 8, des lois et des ordonnances pleines de justice; שבי צדיק Is. 49. 24, selon les uns : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

צדק (*fut.* צדק) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : למצן הוצדק בדרך Ps. 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); צדקי יהוה Ps. 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; צדקה ממני Gen. 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; אשר אמר צדקתי Job 9. 15, si je suis juste, innocent; לא צדקה Job 33. 12, tu n'as pas raison; ברי הצדקי Is. 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; ובי Job 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? לא הצדק למנהל כל-הוה Ps. 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; ומה הצדק אלו Job 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? הוצדקה ממני Ez. 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

Niph. : ונצדק קנש Dan. 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

Pi. : והוצדקי את אחותיך Ez. 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par tes crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); צדקה נפשה Jér. 3. 11, (l'infidèle Israel) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); מרי הוצדקתי צדקה Job 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; הוצדקה Ez. 16. 52, *infinitif* avec *ה* paragogique, en justifiant, pendant que tu justifiais.

Hiph. 1° Rendre juste un autre : ומצדיקי הרבים Dan. 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — הצדיק Is. 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. —

2° Comme *Pi.* Justifier : לא אצדיק רשע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; והוצדיקו את Deut. 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; והוצדקתי II Sam. 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; מצדיקי Is.

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אִם-אֶצְדֵּק אֲחֵכֶם** Job 27. 8, (Dieu me garde) de vous donner raison.

Hithp. : **וַיִּצְדַּקְנוּ** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

צֶדֶק *m.* (avec suff. **צָדִיק**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמַעְגְלֵי-צֶדֶק** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צֶדֶק** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **וְאַהֲבָה צֶדֶק** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְלֹא-עָלִי אֲמַר צֶדֶק** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וַיִּשְׁפֹּטֵם צֶדֶק** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **וְשֹׁפְטֵי-צֶדֶק** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאוֹנֵי-צֶדֶק — אֲבָנֵי-צֶדֶק** Lévit. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וּבְחֵי-צֶדֶק** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצֶדֶקִי** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צֶדֶק וְיִשְׁפֹּט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **צֶדֶק וְיִדְבַר צֶדֶק** 52. 5, que dire la vérité; **וְצֶדֶק רָלִין בָּהּ** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **אֲנִי בְּצֶדֶק אֲחַיֵּה סָרְוָה** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וַיִּשְׁחַקִּים רִגְלֵי-צֶדֶק** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קָרוֹב צֶדֶקִי** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וְלִהְיֶיָא וְצֶדֶק עֲלָמִים** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **קָרָא אֶת־צֶדֶקִי** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **אֲנִי הֵעִיר אֹתוֹ בְּצֶדֶק** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

צֶדֶקָה *f.* (v. **צָדִיק**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **וְלֶךְ צֶדֶקוֹהָ** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וַיִּמְדֹּד-לִי עַד צֶדֶקוֹהָ** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְלָכֶם אֵי-דִרְהֻלָּק וַיִּצְדַּקוּהָ** Néh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וַיִּמְדֹּדוּהָ לְצֶדֶקוֹהָ** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מִזְרָה**); **עֲבֹדוּהָ וַיִּצְדַּקוּהָ, בְּצִדְקוֹהָ** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וְקָדַשׁ בְּצֶדֶקוֹהָ** 5. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וַיִּצְדַּקְתָּהּ לְרַשְׁרָרֵי-לֵב** Ps. 36. 11, (étends) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **צֶדֶקוֹהָ אֲהַב** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **וְצֶדֶקוֹהָ יְיָ** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וְהָרְחוּקִים מִצֶּדֶקוֹהָ** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וַיִּצְדַּקוּ עֲשׂוֹהָ** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וַיִּזְהַבְתָּהּ לִּי צֶדֶקוֹהָ** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וַיִּצְדַּקְתָּהּ תְּהִי-לִּי צֶדֶק** Deut. 6. 25, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **כָּל-צֶדֶקוֹהָ יִשְׂרָאֵל** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וַיִּצְדַּקְתָּהּ מֵאֲלֹהֵי הַשָּׁמַיִם** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וַיִּצְדַּקְתָּהּ מֵצִיל מָמוֹתָהּ** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **קָרַבְתִּי צֶדֶקְתִּי** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וַיִּצְדַּקְתָּהּ לְעוֹלָם תְּהִי צֶדֶקְתִּי** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וַיִּצְדַּקְתִּי** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

צֶדֶקָה *f.* chald. Bienfait, charité : **וַיִּרְחַטְתָּהּ בְּצֶדֶקְתָּהּ קָרָה** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

צְדָקָהוּ (la justice de Dieu) *n. pr.*
 1° Sidkiyahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Malthaniah, II Rois 24.17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22.24 (צְדָקָהוּ 22.11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 21. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

צָהַב Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁהּ Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. נִתְהַב); de là

צָהָב *adj. m.* Jaune : שֶׁצֶהָב לֶבָי לֶבָי Lév. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

צָהַל Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי אֵישׁ אֶל־אִשׁוֹ רִעֵדוּ וְצָהָלוּ Jér. 5. 8, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment ; וְצָהָלִי וְרֵעִי יִשְׂבַּח Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion ; וְצָהָלוּ בְּגִיאֹן יְהוָה צָהָלוּ 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel ; וְצָהָלִי וְרֵעִי יִשְׂבַּח Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.* : וְצָהָלִי קוֹלֵךְ Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

Hiph. : וְצָהָלִי לְהַשְׂמֵן פְּסָמִים Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou : (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

* **צָהָלָה** *f.* Chant, louange, Rituel.

צָהַר Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְצָהַר הַחֵלֶב huile.

Hiph., *dénommatif* de וְצָהַר : בֵּין מִיּוֹם שֶׁצָהַרְתֶּם רִגְדֵיכֶם Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. " וְצָהַרִי " Rituel, rend clair.

צָהַר *f.* Fenêtre : וְצָהַר הַיּוֹם לְחַבֵּהּ Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

צְהָרִים *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). Midi : וְצָהַרְתִּיךָ מִמַּשָּׁשׁ בְּצָהָרִים Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur le midi ; וְצָהַרְתִּיךָ מִמַּשָּׁשׁ בְּצָהָרִים Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi ; *au fig.* : וְצָהַרְתִּיךָ מִמַּשָּׁשׁ בְּצָהָרִים Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְצָהַרְתִּיךָ קִדְמוֹת חַלְדַּי Job 14. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

צָו *m.* (rac. צָוָה). Ordre, précepte : וְצָוֵה אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְצָוֵה לְצָוֵה לְצָוֵה Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

צֹאֵה *f.* (rac. צָוָה, v. צָוָה). Ordure, excrément : וְצֹאֵה אֶת־צֹאֵהֶם Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments ; וְצֹאֵה קִיָּא 28.8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés ; וְצֹאֵהוּ לֹא רָחַץ Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

צֹאֵים *adj. m. pl.* Sales : וְצֹאֵים הַבְּגָדִים זָכַח Zach. 3. 3, et les vêtements sales. 3. 4, des (et les) vêtements sales.

צֹאֵר *m.* (const. צֹאֵר, avec suff. צֹאֵרִי, *צֹאֵרֶה*, une fois צֹאֵרִים Néh. 3. 5 ; *plur.* constr. צֹאֵרִים, avec suff. צֹאֵרִיכֶם, une fois צֹאֵרִיכֶם Mich. 2. 3 ; v. צֹאֵרִי, rac. צֹאֵר). Cou, nuque : וְצֹאֵרֶךָ קַוֵּיךָ Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David ; וְצֹאֵרֶךָ Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 75. 6) ; וְצֹאֵרֶךָ נִרְדָּמְתִּי Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou : le joug, la chaîne, sur le cou ; וְצֹאֵרֶךָ עַל־בְּרִיחְךָ Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous : וְצֹאֵרֶיךָ הַמַּלְכִּים Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois ; וְצֹאֵרֶיךָ אֲשֶׁר בְּצֹאֵרֶיךָ נִמְלִיכְתֶּם Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : ויטל על צווארי בנימין Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); צווארי Ez. 21. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

צוּבָא et צוּבָה *n. pr.* d'un état dans la Syrie; *complètement* : ארם צוּבָה Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; הַמָּח צוּבָה II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

צוּד (*fut.* וְצוּדוּ, v. צוּדוּ) 1° Prendre, chasser, du gibier : וְצוּדוּ לִי צוּד Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; וְצוּדוּ צוּדוּ 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? וְצוּדוּ לְלִבָּיָא טְרָחָה Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épié : צוּד צוּדוּי בְּמַסּוֹר Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; צוּדוּ צוּדוּי 4. 18, ils ont poursuivi, épié, nos pas; וְצוּדוּ לְמַדְחַמּוֹ Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (v. מְדַחְמוֹת); נָפֶשׁ וְקָרָח; וְצוּדוּ פְרוּצוֹת Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

Pi. Même signif. : לְצוּדוּ נְשׂוֹת Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; *fut. fém.* : וְצוּדוּנָה (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : וְצוּדוּנָה 13. 20.

Hithph. Ex. unique : חָם תִּצְטַדְּנֵנוּ אִתּוֹ Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (v. צוּדוּ).

צוּחַ *Kal* inusité. *Pi.* וְצוּחַ (*fut.* וְצוּחַ, וְצוּחַ, *impér.* וְצוּחַ). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : וְצוּחַו יְיָ לְנַגְדֵי I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); וְצוּחַו אֲדָמִי נַגְדֵי II Sam. 6. 21, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); וְצוּחַו אֲדָמִי לְהִיְוֶה פָתָח Néh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; וְצוּחַו אֲדָמִי Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); וְצוּחַו יְיָ אֲתָהּ;

Deut. 28. 8, Dieu décréta la bénédiction auprès de (sur) toi; וְצוּחַו לְעוֹלָם מְרִירוֹ Ps. 111. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; וְצוּחַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת-בְּלִעָמָם Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; וְצוּחַו עָלָיו 28. 6, il/lui commanda; וְצוּחַו אֶל-יוֹסֵף 50. 16, ils firent dire à Joseph; וְצוּחַו לְכָל-עַמּוֹ Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de וְצוּחַו עָלָיו אֲשֶׁר לֹא-תִגִּיד : אֲשֶׁר Mardochee lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : וְצוּחַו עָלָיו אֲשֶׁר אֲצַוְהָ אֹתָהּ Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : וְצוּחַו עָלָיו : וְצוּחַו עָלָיו JÉR. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); וְצוּחַו עָלָיו מְרִירוֹ Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); וְצוּחַו עָלָיו II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec ל : וְצוּחַו עָלָיו מְלָאכְיוֹ וְצוּחַו עָלָיו Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en la faveur. Des choses inanimées : וְצוּחַו אֶת-הַחֶבֶב Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; וְצוּחַו יְיָ חֶסֶדוֹ Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); וְצוּחַו אֶת-בֵּיתוֹ II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); וְצוּחַו לְבֵיתָהּ Is. 38. 1, fais ton testament.

Pou. Être commandé : וְצוּחַו עָלָיו Lév. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; וְצוּחַו עָלָיו Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; וְצוּחַו עָלָיו בְּרִי Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

* *Hithp.* : וְצוּחַו עָלָיו Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

צוּחַו Jeter des cris : וְצוּחַו יְיָ Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

צוּחַו *f.* Des cris : וְצוּחַו עָלָיו Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; וְצוּחַו יְיָ אֲתָהּ;

וְרוֹשְׁלָם Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

צול f. Le fond de la mer : חֲמֹר Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. מצולח).

צום Jeûner : וְנִצְוּ בַיּוֹם הַהוּא Jug. 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là ; part. : וְנָצַם נְחֻמְדָּן Néh. 1. 4, je jeûnai ; וְנָצַם זַכְחָהוּךְ Zach. 7. 5, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné ?

צום m. (pl. צומות). Jeûne : הָיָה הַיּוֹם צוֹם II Sam. 12. 16, David fit un jeûne ; הַיּוֹם צוֹם Is. 58. 3, le jour de votre jeûne ; קָרָא צוֹם I Rois 21. 9, publiez un jeûne ; selon d'autres : une assemblée du peuple ; de même Jér. 36. 6.

צוער n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

צוף Couler : צָמַד מֵימֵי עַל-רֹאשִׁי Lam. 3. 54, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : וְאֵשֶׁר הִצִּיף אֶדְמֵי יַם-סוּף Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux) ; וַיִּצָּף הַיָּם II Rois 6. 6, et le fer nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. צָפָה adj.).

צוף m. : צֶהַב-חֵבֶשֶׁת Prov. 16. 24, un rayon de miel ; וְנֶחֱם צֶהַבִּים Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

צוף n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 1. 1 (I Chr. 6. 20, צִירָה keri, et 6. 11, צוּפִי).

צופר n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

צוץ ou צוץ Fleurir : וְצָץ הַמִּשְׁעָה Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : וְעָלִי הַצִּיץ וְעָלִי הַצִּיץ Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne ; וַיִּצֶץ הַצִּיץ Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs ; וַיִּצֶץ הַצִּיץ Ps. 90. 6, il fleurit le matin ; וְהַצִּיץ עַל-עֲלֵי אֶהָב Ps. 92. 8, quand les ouvriers d'iniquités auront fleuri ; וַיִּצֶץ הַצִּיץ Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I צוק Kal inusité. Hiph. הִצִּיק Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : וְאֵשֶׁר-רָצִיק לְךָ אֶרְבֵּךְ Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira ; הִצִּיקוּנִי הַבְּטָחָה Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler ; הִצִּיקוּנִי לְאַרְיֵאל Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel ; הַמַּחַ הַמִּצִּיק 51. 13, la fureur de l'oppresser, persécuteur ; הִצִּיקוּנִי Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné ; הִצִּיקוּנִי לֹא בְדַבְרֵיהָ 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à רָצַק).

II צוק (v. רָצַק) Verser, fondre : וְצוּרֵי הַצִּיָּק Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile) ; וְאֶבֶן רָצַק חֲוֹשֶׁהָ 28. 2, et la pierre est fondue (pour devenir) airain, ou change la pierre en airain en la fondant ; וְצָקוּן לְחַשׁ Is. 26. 16 (pour צָקוּ), ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : וַיִּצְקוּ לְפָנַי יְיָ Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel ; וַיִּצְקוּ אֶת-אֲרוֹן II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu) ; de là צוּק colonne (d'autres classent tous ces exemples, Kal comme Hiph., sous רָצַק).

צוק m. (I צוּק). Trouble, tourmente : וְהַצִּוּק הַזֶּה Dan. 9. 23, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

f. צוקה Détresse, angoisse : וְכַבֵּד עֲלֵיכֶם בְּבֵאֵת הַצִּוּקָה Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront ; וְהָיָה צָרָה וְצוּקָה Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse ; וְהָיָה צוּקָה 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. מַעֲיָה).

צור n. pr. La ville de Tyr ; וְהָיָה צוּר II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; עיר מְבִצֵּר־צור Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; מִי כְצוֹר כְּדָמָה Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

צור (*fut.* וְצָרָה, וְצָרָה, v. צָרָה) 1° Assiéger: וְצָרָה אֶת־רַבְּבָהּ I Chr. 20. 4, il assiégea la ville de Rabbah; וְצָרָה עָלֶיךָ Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec אֶל מִי־הַצָּר אֶל־עִיר Deut. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; *absol.*: אֲנִי מְצָרֵהּ Is. 21. 2, assiége, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: וְצָרָה עָלָיו II Sam. 20. 15, ils l'assiégèrent à Abelah; לְצָרֵהוּ אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; וְצָרָה עָלֶיךָ מִצָּבָב Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; אֲחֹזֵר וְנִקְרָה צָרָה לְךָ Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (v. 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: וְצָרָה אֶת־צָרָהּ Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; אֶל־חֹצֵבֵי מוֹאָב Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; וְצָרָה אֲחֵרֵי אֲרָם Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; מִי־יִצְרֵלוֹ I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; צָרִים אֶת־הָעִיר עָלֶיךָ Jug. 9. 31, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serre, lier, renfermer: וְצָרָה הַמַּסָּה בְּיָדְךָ Deut. 14. 25, tu serreras l'argent (que tu apportes) dans ta main; וְצָרָה וְיָמַנְתָּ II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; וְצָרָה בְּקַרְבֵּי מָסָה Is. 5. 23, il lia, mit, les deux talents d'argent (dans deux sacs); צור תְּעַדָּה Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (v. צָרָה) Former, faire: וְצָרָה אִישׁוֹ בְּחָרָטָם Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; וְצָרָה אֶת־שְׁנֵי הַעֲמֻדָּיִם I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de brouze); בְּצָרָם אֶת־הַצָּרָה Jér. 1. 5 (*chethib*), avant que je t'eusse formé, créé.

Niph.: וְצָרָה צָרָה Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, *part. pass.* de צָרָה). V. les exemples du *Hiph.* à צָרָה.

צור *m.* (*plur.* צָרוֹת, une fois צור Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: וְצָרָה מִכְּשׁוֹל Is. 8. 14, et comme une pierre d'achoppement, ou de scandale; וְצָרָה וְצָרָה Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; וְצָרָה צָרָה מִכְּשׁוֹל Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? צור וְצָרָה Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; וְצָרָה צָרָה אֶת־מַחְסְתֵּי־בֵיתִי Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; וְצָרָה אֶל־צָרָה Is. 51. 1, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: צור וְצָרָה Ps. 89. 44, la pointe de son épée; וְצָרָה חֲרוֹבוֹת צָרוֹת Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (v. 1°); וְצָרָה חֲרוֹבוֹת צָרוֹת II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (v. 1°). — 3° Forme (de צָרָה 4°) וְצָרָה לְבַלְעוֹת Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

צור *n. pr.* 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

צָרוֹר (v. צָרוֹר).

צורה *f.* Forme: וְצָרוֹר חֲבוּרָה Ez. 43. 11, la forme, la figure, du temple; *plur.*: וְצָרוֹר וְצָרוֹר 43. 11, toutes ses formes, tous ses dessins.

צָרוֹר *m.* Cou: וְצָרוֹר חֲבוּרָה Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (v. צָרוֹר).

צורִיאֵל (Dieu est son rocher) *n. pr.* Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

צורִישַׁדַּי (le Tout-Puissant est son rocher) *n. pr.* Surisaddai, père de Sa-

lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

צוּחַ ou צוּחָ (v. צוּחָ) *Hiph.* Brûler : אֶצְוֹחֶנּוּ Is. 27. 4, je les brûlerai toutes ensemble.

צָוֵחַ *adj.* (rac. צוּחַ). Blanc, clair : מוֹצֵחַ הַדֶּגֶל Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); כְּצוּחַ הַשֶּׁמֶשׁ Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. אֲוִיר, (אֲוִירָה); אֲוִירָה JÉR. 4. 14, un vent sec, brûlant; plur. : לְרֵגֵי צוּחוֹת Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

צְוֹחָה (*clarté*) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

צְוֹחָה *adj.* Brûlant : צְוֹחָה צְוֹחָה Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

צָוֵחַ Être blanc : צָוֵחַ מְהֻלָּב Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. צוּחָה, צוּחָ).

צְוֹחִית *m.* (rac. צוּחַ). Sécheresse : צְוֹחִית קָלֵב Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

צְוֹחִיָּה *f.* Contrée aride : אֶרֶץ-סוּרְרִים צְוֹחִיָּה Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

צְוֹחִיָּים *m. pl.* Ex. unique : צְוֹחִיָּים (צְוֹחִיָּים) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. צוּחִיָּה).

צְוֹחֵנָה *f.* (rac. צוּחַ). Puanteur : וְצְוֹחֵנָה Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

צְוֹחֻצוֹת *f. pl.* (rac. צוּחַ). Sécheresse : וְצְוֹחֻצוֹת נַפְשִׁי Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

צָחַק (v. צָחַק) Rire : וְצָחַק סָרָה Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); כִּלְהוֹשִׁיעַ 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

צִי. Jouer, plaisanter, se moquer : וְצִי הָרִדִּי מִצָּחַק Gen. 19. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; וְצָחַק לְצָחַק Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; וְצָחַק לְפָנֵיהֶם Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; וְצָחַק מִצָּחַק Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); וְצָחַק בָּנוּ Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

צָחַק *m.* Objet de ris : לִי צָחַק Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; וְלֵבִי לְצָחַק Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

צָחָר *adj.* Blanc, brillant : וְצָחָר Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

צְוֹחוֹת *adj. f. pl.* Blanches : וְצְוֹחוֹת Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

צָחָר (blancheur, éclat) *n. pr.* 1° Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé נֶרְחָ). — 2° Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — 3° Sohar, fils de Hélah, I Chr. 4. 7.

צִי *m.* (rac. צוּחַ ou צוּחָ). Vaisseau, navire : וְצִי אֲדִיר Is. 33. 21, et un grand navire; וְצִים מִיַּד כֶּתִים Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Cethim; סַרְסָרִים Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : וְסַרְסָרִים לְצִיִּים Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. צִי); וְצִיִּים Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

צִיבָא *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

צֹדֵד *m.* (rac. צוּד, const. צִיד, avec suff. צִידִי). 1° Chasse : וְצֹדֵד Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; אִישׁ יָדֵב צֹדֵד 25. 27, un homme habile à la chasse. — 2° Gibier : וְצֹדֵד לִי צֹדֵד Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — 3° Nourriture, comestible : מִיּוֹם מִכְרָם צֹדֵד Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; **צידה** **בנה** **אבנה**; Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; **צידם** **לחם** Jos. 9. 5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

ציד *m.* (rac. **צד**). Chasseur : **צידים** **לרבים** Jér. 16. 16, (j'enverrai) à beaucoup de chasseurs.

צידה et **צורה** *f.* (rac. **צד**, v. **ציד** 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : **צידה** **שלח** **לחם** Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); **צידו** **לדרך** Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là **והצמיד**, v. *Hithp.* de **צד**).

צידון *n. pr.* 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15; — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; **צידון** **רב** Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); **צידון** **סוחר** Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

צידוני *m.* (*f.* **צידונית**, *pl.* **צידונים** et **צידונין**, *fém.* **צידונית** ou **צידונית**). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 1. Aussi **והצידוני** Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

ציה *f.* (rac. **ציה**). Sécheresse, terre sèche, aride : **ציה** **בארם** Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; **באר** **ציה** Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; **בציה** Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; *pl.* : **הלבו** **בציה** **קרי** Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

ציה *m.* (v. **ציה**). Lieu aride : **קרב** **ציה** Is. 25. 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

ציון *n. pr.* d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : **ציון** **דעא** **דעא** II Chr. 5. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; **בציון** **תצא** **הורה** Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; **בציון** **הר** **קדשי** Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; **בציון** **ציון** Is. 49. 14, les habitants de Sion; **בציון** Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 14,

14, même dans l'exil; **ישבת** **ציון** Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais **בציון** Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; **ציון** **קדוש** Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

ציון *m.* (rac. **צין** ou **צין**). Signe, monument, tombeau : **מה** **הציון** **הזה** II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? **והציון** **הזה** Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; **והציון** **לה** **ציונים** Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

ציונים *adj. m. pl.* 1° Les hommes qui habitent le désert : **לפני** **הרשע** **ציונים** Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; **לעם** **לציונים** 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. **ציו**). — 2° Les bêtes du désert : **והבצרים** **ציונים** Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; **והציונים** **לציונים** (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à **ציו**).

ציון (v. **ציו**).

ציון *m.* Prison ou les fers : **והציון** **הזה** Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

ציון (*petitesse, exigüité*) *n. pr.* Sior, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 54.

ציון *n. pr. kerî* (v. **ציון**).

ציון Fleurir (v. **ציון**).

ציון *m.* (rac. **ציון** ou **ציון**, *pl.* **ציונים**). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : **ציון** **זהב** **זהב** Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. **ציון**) : **בציון** **הציון** Job 14. 2, (l'homme) nait comme une fleur; **והציון** **הזהב** **הזהב** Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; **והציון** **הזהב** I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

צײ

(ou : des guirlandes de fleurs, v. חטרי). — 3° Aile : חטרי צײ למואב Jér. 48. 9, donnez des ailes à Moab (pour s'envoler vite de son pays).

צײ n. pr. : חטרי צײ II Chr. 20. 16, sur le coteau qui conduit à Sis, ou : le mont appelé Sis.

צײ f. Fleur : חטרי חטרי Is. 28. 4, une fleur qui tombe, qui est flétrie (v. חטרי 2°).

צײ f. (rac. חטרי ou חטרי). 1° Chignon : חטרי חטרי Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles (les cheveux) de ma tête (v. חטרי 3°, aile). — 2° Frange : חטרי חטרי Nomb. 15. 38, qu'ils se fassent des franges (aux coins de leurs vêtements); également de חטרי aile, ce qui se détache, ce qui pend, ou de חטרי Hiph., regarder (v. verset 39) : « en voyant ces franges, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel, et vous les observerez. »

צײקלג et צײקלג n. pr. Siklag, ville appartenant à la tribu de Siméon, Jos. 15. 31.

צײ Hithph. Ex. unique : חטרי חטרי Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se firent passer pour des messagers (formé de חטרי 3°); ou : ils partirent, et se mirent en route; d'autres traduisent comme חטרי חטרי : ils s'approvisionnèrent de vivres, ils prirent des vivres avec eux (v. חטרי Hithph.).

צײ m. (rac. חטרי et חטרי). 1° Les gonds d'une porte : חטרי חטרי Prov. 26. 14, (comme) une porte tourne sur ses gonds. — 2° Douleurs : חטרי חטרי (v. חטרי verbe 2°) : חטרי חטרי חטרי Is. 21. 3, des douleurs me saisissent comme les douleurs d'une femme qui est en travail; חטרי חטרי Dan. 10. 16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais saisi de terreur). — 3° Messenger : חטרי חטרי Prov. 13. 17, mais un messenger, ambassadeur, fidèle, חטרי חטרי Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé aux nations. — 4° Forme, idole (de חטרי 4°; selon d'autres, de חטרי 2°, parce qu'elle est la cause de châtiments, de

douleurs) : חטרי חטרי Is. 45. 16, les fabricateurs des idoles; חטרי Ps. 49. 15 (chethib), et leur forme, figure, beauté.

צײ m. (rac. חטרי, avec suff. חטרי; une fois חטרי, const. חטרי). Ombré : חטרי חטרי Jug. 9. 36, les ombres des montagnes; חטרי חטרי Jér. 6. 4, les ombres du soir, et חטרי חטרי Ps. 102. 12, comme l'ombre étendue (qui s'allonge vers le soir et puis passe, s'évanouit); au fig. : חטרי חטרי Ps. 17. 8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes ailes; חטרי חטרי Is. 16. 3, fais ton ombre (en plein midi) comme la nuit même, c.-à-d. donne un refuge sûr, couvre de ta protection; חטרי חטרי Is. 25. 4, (Dieu) était une ombre, un rafraîchissement, contre la chaleur; חטרי חטרי Nomb. 14. 9, leur ombre, c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée d'eux; חטרי חטרי Eccl. 7. 12, car il est sous la protection de la sagesse et sous la protection de l'argent (l'une et l'autre le rendent indépendant) (v. חטרי).

צײ chald. Pa. Prier : חטרי Dan. 6. 11, et il adorait Dieu; part. plur. : חטרי חטרי Esdr. 6. 10, et (pour qu'ils prient pour la vie du roi.

צײ Cuire, rôtir : חטרי חטרי I Sam. 2. 15, donne de la chair pour la faire cuire; חטרי חטרי Is. 44. 19, je fais cuire de la chair.

צײ (ombre ou chant) n. pr. Sillah, femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צײ (keri) m., douteux : חטרי חטרי Jug. 7. 13, un gâteau de pain d'orge, un pain rond (de חטרי, comme חטרי rouler); ou : un pain d'orge cuit sous la cendre (de חטרי); selon d'autres : un bruit (produit) par un pain d'orge (de חטרי).

צײ f. (v. חטרי chald.). Prière : חטרי חטרי Rituel, leur prière.

צײ (חטרי) Jér. 12. 1; fut. חטרי. 1° Tra-verser, passer : חטרי חטרי II Sam. 19. 18, ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un: וְהִצְלַח עָלָיו II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poêles.

וְהִצְלַח רִיחָהּ אֶל-יְהוָה: אֶל-יְהוָה II Chr. 35. 13, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec אֶל-יְהוָה: אֶל-יְהוָה I Sam. 10. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc.

— 3° Aller droit, prospérer, réussir: וְהִצְלַח יְהוָה בְּיַד דָּוִד וְהִצְלַח יְהוָה בְּיַד דָּוִד Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité; ou, וְהִצְלַח עָלָיו 1° et 2°: viens fondre, attaquer; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Jér. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Ez. 17. 10, la voilà plantée, prospérera, poussera-t-elle? וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Jér. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

Hiph. Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Gen. 24. 56, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou: il conduit ses artifices avec succès; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

וְהִצְלַח chald. Réussir (v. וְהִצְלַח hébr.). *Aph.*: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c. à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.); וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poêles.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou: le paresseux a caché sa main dans son sein.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה m. (rac. וְהִצְלַח). Ce qui est rôti: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Is. 44. 16, il fait rôti un rôti.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה *keri* (v. וְהִצְלַח).

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה 1° Sonner: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c. à-d. vers le soir (v. וְהִצְלַח).

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה 3° Tomber, rouler: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה *Niph.* (comme *Kal* 1°): וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה 1° *Hiph.* 1° וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. *Niph.*). — 2° וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Ez. 31. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. *Kal* 2°).

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה *n. pr.* (avec l'article). Sellponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה *m.* (avec suff. וְהִצְלַח, *pl.* const. וְהִצְלַח). 1° Ombre, ténèbres: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou: il passe comme une ombre; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה 73. 20, tu confondras leur ombre, fantôme, vaine image. — 2° Image, figure, idole: וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image; וְהִצְלַח עָלָיו בְּיַד יוֹסֵף: אֶל-יְהוָה

murailles) d'ais de cèdre; וְצִלְעֵי עֲבֹתָיו 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצִלְעוֹ יָבֹן לְצִלְעוֹ Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצִלְעֵי שְׂקָרִי Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלַע : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצִלְעֵי הַמִּשְׁכָּן Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצִלְעֵי הָאָרֶץ 25. 14, les côtés de l'arche; וְצִלְעֵי הַמִּזְבֵּחַ 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצִלְעֵי צִמּוֹן 26. 35, du côté du septentrion; וְצִלְעֵי הַיָּם I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale; וְצִלְעוֹתָי I Rois 6. 5, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצִלְעוֹתָי צֶלַע Jér. 22. 14, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect.: וְצִלְעוֹתָי I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצִלְעוֹתָי Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלַע et צֶלֶם chald. Image, idole : וְצֶלֶם דִּירְדָּתָב Dan. 3. 11, une image d'or; וְצֶלֶם 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלֶם (riche d'ombre) *n. pr.* 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15). — 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé וְצֶלֶם I Chr. 11. 29.

צֶלֶם *n. pr.* Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלֶם *f.* (formé de צֶלֶם ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלֶם הַיָּם Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלֶם 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלֶם Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלֶם *n. pr.* Salmunna, roi des Madianites, Jug. 8. 5.

צֶלַע (dénom. de צֶלַע côté) Pencher d'un côté, boiter : וְצֶלַע Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלַע Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלַע Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלַע *f.* (const. צֶלַע et צֶלַע, avec suff. צֶלַע; plur. צֶלַעִים, const. צֶלַע). 1° La côte de l'homme : וְצֶלַע Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלַע 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלַע I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

צֶלַע *n. pr.* Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלַע *m.* Trébuchement (v. צֶלַע), chute, adversité, calamité : וְצֶלַע Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלַע 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלַע Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלַע 2°).

צֶלַע *n. pr. m.* Néh. 3. 30.

צֶלַע *n. pr.* Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלַע (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) *n. pr.* Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2.

צֶלַע *m.* (const. צֶלַע, rac. צָלַל).

1° Bruit : וְהָיָה צֶלְצֶל כְּהִנְחָם Is. 18. 4, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres : la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. צֶלֶל 1° et 2°). — 2° et avec des timbales (de צֶלֶל 1°); וּבְצִלְצֵלִים et וּבְצִלְצֵלֵי הַרְוָה Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° וּבְצִלְצֵל הַגִּים Job 40. 34, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres : (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° וְיִרְשׁוּ הַצִּלְצָלִים Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent : la sauterelle; d'autres : la nielle.

צֶלֶק *n. pr.* Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

צֶלֶחִי (protégé de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

צֶמֶא (*ful.* צָמָא) Être altéré, avoir soif : וְגַם צָמֵאִי Jug. 4. 19 (א omis), parce que j'ai soif; וְצָמֵא Ruth 2. 9; 2° *pers. fém.*, quand tu auras soif; וְצָמָא נַפְשִׁי Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

צֶמֶא *m.* Soif : וְהָיָה צֶמֶא עֵדוּ וְצָמָא Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); וְשָׁגְרוּ הַצֶּמֶאִים וְצָמָא Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

צֶמֶא *adj.* (*f.* צָמָא). Altéré : כָּל-צָמָא לֵבֵן לְפָנָיו Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; וְרַעֲבִים גַּם-צָמָאִים Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; וְאָקֵס מַיִם עַל-צָמָא Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

צֶמְאָה *f.* Soif : וְהָיָה מְצָמָא Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, *au fig.* : pour la passion, volupté).

צֶמְאוֹן *m.* Une terre altérée, aride : וְצֶמְאוֹן אֲשֶׁר אֵינֶיךָ Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; וְצֶמְאוֹן לְמַבְוֵי מַיִם Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

צֶמֶר *Lier. Kal* inusité. *Niph.* S'attacher : וְהִצְמִדוּם לְבַעַל פְּעוֹר Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; וְהִצְמִדוּ לְבַעַל פְּעוֹר Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

Pou. : וְהִצְמִדָה עַל-מְחִנְיָו II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

Hiph. : וְלִשְׁוֹקָה תִּצְמִדוּ Ps. 50. 19, et ta langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

צֶמֶד *m.* (avec suff. צָמֵדוּ, *pl.* צָמֵדִים, const. צָמֵדִי). 1° Une paire, deux. Des bêtes : וְצָמֵד עֶקְרִי I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; וְצָמֵד הַמִּזְרִים Jug. 19. 10, deux ânes; וְשְׁנַיִם עֶמְדֵי צָמֵד I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes : וְאִתְּךָ וְרֵכְבֶּיךָ צָמֵדִים II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; וְצָמֵד מְרִשִׁים Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° וְצָמֵד שָׂדֵהוּ I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; וְעֶשְׂרֵת צָמֵדֵי-כֶּרֶם Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

צֶמֶה *f.* (*rac.* צָמָם), douteux : וְהָיָה לְצֶמֶה Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns : derrière ton voile; selon les autres : entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent : outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même : וְגַלִּי צֶמֶה Is. 47. 2, ôte ton voile, ou : découvre tes nattes, tes boucles.

צֶמוֹק *m.* (*rac.* צָמַק). Raisin sec :

וּמִצֵּהוּ זֵבֶדִים I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs ; וּמִצֵּהוּ זֵבֶדִים I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

צִמְחָה (*ful.* וְצִמְחָה) Pousser, paraître : וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרַם וְצִמְחָה Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore ; כִּלְהִינֵץ הַצִּמְחָה לָכֶם מָדָר Exod. 10. 5, tous les arbres qui poussent (pour vous) dans les champs ; וְשִׁטְרֵי שָׂדֵי צִמְחָה לוֹ Lév. 13. 37, et si des poils noirs y ont poussé ; *transitif* : וְרַב צִמְחָה עֲצִיבִים Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers ; וְהַטָּרְסִים הַצִּמְחָהִים Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent ; וְאֶרְכָּקָה מְהֵרָה הַצִּמְחָה 58. 8, et ta guérison paraîtra, arrivera, vite ; וְאֵמֶת מֵאֲרֵץ הַצִּמְחָה Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

Pi. Même signif. : וְשִׁטְרֵי צִמְחָה Ez. 16. 7, et tes cheveux avaient poussé ; וְיִחֹל טִעַר-רֹאשׁוֹ לְצִמְחָה Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

Hiph. 1° *Trans.* : וְקוֹץ וְרִבְרִב הַצִּמְחָה לָהּ Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons) ; וְצִדִּיקָהּ Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps ; ou, *intrans.* : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : וַיִּצְמַח ה' — כִּלְהִינֵץ Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres ; וַיִּצְמַח ה' הָרִים הַגְּבוּרִים Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes) ; וַיִּצְמַח ה' צְדָקָה Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

צִמְחָה *m.* (avec suff. וְצִמְחָה). Végétation, plante, fruit : וְצִמְחָה הַשָּׂדֶה Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes ; וְצִמְחָה הַשָּׂדֶה Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs ; וְצִמְחָה Ps. 65. 11, les fruits (de la terre) ; וְצִמְחָה Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer ; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie ; de même : וְצִמְחָה צְדָקָה Jér. 33. 15, et un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David ; seul : וְצִמְחָה זַחַךְ Zach. 3. 8, et mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu) ; וְצִמְחָה עֵלֶי עֵלֶי Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

צִמְדָּה *m.* (rac. צָמַד). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וְצִמְדָּה עַל-רִיחָהּ Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras ; וְצִמְדָּה וְצִמְדָּה Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וְצִמְדָּה נֹחַל עֲלָיו Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus ; selon d'autres, de צָמַד : une paire de couvertures ou de cordons (v. עֲרִייל).

צִמְדָּה *f.* Action de pousser : וְצִמְדָּה קָרְן Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

צִמְדָּה *m.* (rac. צָמַם). Ce qui est natté, tressé ; le filet, piège ; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : וְצִמְדָּה הַחֹזֵק עֲלָיו צִמְדָּה Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévendra contre lui ; וְצִמְדָּה חֵילָם Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses ; d'autres expliquent צִמְדָּה : ceux qui sont altérés (v. צָמָא).

צִמְדָּה *f.* (rac. צָמַח extinction). Seulement *adverbialement* : וְצִמְדָּה Lév. 25. 23, et jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

צִמְדָּה Être sec. *Part.* : וְצִמְדָּה זְמָמִים Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

צִמְדָּה *m.* (avec suff. וְצִמְדָּה). Laine : וְצִמְדָּה עֲזָה Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; **צָמֵר** **בְּבִגְדֵי צָמֵר** Lévi. 13. 47, dans un vêtement de laine.

צָמָרִי *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, Gen. 10. 18, souche d'un peuple chanaanéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

צִמְרִים *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 22; **הַר צִמְרִים** II Chr. 13. 4, la montagne de Semarayim.

צִמְרָה *f.* (avec suff. **צִמְרָהּ**). La laine de l'arbre (v. **צָמֵר**), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime : **צִמְרָתוֹ הָאֵצוֹר** Ez. 17. 3, le feuillage, la cime, du cèdre; **וַיְבִיךָ עֲלֵיהֶם דְּוִתָּתוֹ צִמְרָתוֹ** Ez. 31. 3, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

צִמְרָה Anéantir : **צִמְרָתוֹ בְּבוֹר הַיָּם** Lam. 3. 53, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

Niph. : **מִי־לֹא נִצְמַתִּי מִקְּנֵי-הַשֶּׁהַד** Job 23. 17, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; **וְעַתָּה יוֹרְבֵי מְקַמְרֵי** Job 6. 17, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (v. **וָרָב**), ou : quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

Pi. : **צִמְרָתוֹ קָנָאָרִי** Ps. 119. 139, mon zèle m'a desséché, consumé.

Pilp. : **בְּעִתֵּיהֶם צִמְרָתוֹנִי** Ps. 88. 17, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

Hiph. : **כָּצְמוּ מִצִּמְרָתִי** Ps. 69. 5, ceux qui veulent me perdre sont puissants; **אֶצְמִיתוּ כָּל-רֹשְׁעֵי-אָרֶץ** Ps. 101. 8, j'exterminerai, je tuerai, tous les pêcheurs de la terre.

צִן et **צִין** *n. pr.* d'un désert : **בְּדֵבַר-צִן** le désert de Sin, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était **קָדֵשׁ** Nomb. 20. 1, la ville de Cades; **צִין** Nomb. 34. 4, Jos. 15. 3, par Sin.

צֹנֵא *m.* Brebis : **לֹצְנָאֵכֶם** Nomb.

32. 24, (et faites) des parcs, des étables, pour vos brebis (v. **צֹאן**).

צֹנֵה *m.* Brebis : **צֹנֵה וְאֶלְתָּיִם** Ps. 8. 8, les brebis et les bœufs (v. **צֹאן** et **בָּאן**).

צֹנֵה *f.* (rac. **צָנַן**, *plur.* **צֹנִים** et **צֹנוֹת**). 1° Épine : **וְעֵצֵי הַצֹּנֵה עִמָּשׁ** Prov. 22. 5, des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; **וְאֵל-הַצֹּנֵה יִשְׁתָּחֲוֶה** Job 5. 5, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres : l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (v. 2°). — 2° Bouclier, targe : **וְחִזְקֵךָ כְּצֹנֵה** Ps. 35. 2, prends ton bouclier et ta targe (ou : tes armes et ton bouclier); **וְהַצֹּנֵה וְהַצֹּנֵה** I Sam. 17. 7, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; **וְהַצֹּנֵה וְהַצֹּנֵה** Amos 4. 2, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (v. **חֹרֵה**). — 3° Froid, fraîcheur : **וְהַצֹּנֵה-שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר** Prov. 25. 13, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

צֹנֵה ou **צֹנֵה** *chethib*, pour **צֹנֵה** Is. 62. 3 (v. **צֹנֵה**).

צֹנֵה *m.* Canal, aqueduc : **לְקוֹל צֹנֵה** Ps. 42. 8, au bruit de tes canaux (tes cascades, tes flots); **וְיָרַע בְּצֹנֵה** II Sam. 5. 8, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

צֹנֵה Descendre, tomber : **וְהַצֹּנֵה מֵעַל** Jos. 15. 18, Jug. 1. 14, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; **וְהַצֹּנֵה בְּאָרֶץ** Jug. 4. 21, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

צֹנֵה *m. plur.* (rac. **צָנַן**, v. **צָנַן** 1°). Épine : **וְלִצְנֵיכֶם** Nomb. 33. 55, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; **וְלִצְנֵיכֶם** Jos. 23. 13, et comme des épines dans vos yeux.

צֹנֵה *m.* (rac. **צָנַן**, const. **צֹנֵה**, *plur.* **צֹנֵהוֹת**). Ornement de tête, tiare : **וְהַצֹּנֵה** Job 29. 14, comme un manteau royal et comme une tiare; **וְהַצֹּנֵה** Is. 62. 3 (*cheth.* **צֹנֵה**), une tiare royale (ou un diadème); des femmes : **וְהַצֹּנֵהוֹת**

Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צַיִתָּה זָהָרִי Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צַיִתָּה Être sec, ou être vide; *part. pass.* : שְׁבִיבִים צְנוּחִים Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צַנְנָן *n. pr.* Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צַנְנָן).

צַנְנָן Socacher, s'humilier. *Part. pass.* : וְאֵלֶּיךָ יִשְׁתַּחֲוֶיִם הַכְּסוּתָה Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilie (les humbles, les modestes), est la sagesse.

Hiph. : וְהִצַּנְנֵנִי לָכֵן Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צַנְנָן Mettre autour, envelopper : וְהִכְסִינִי בְּרֵשֶׁת לִינָה Lév. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צַנְנָן : וְהִצַּנְנֵנִי Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il t'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il te roulera comme une pelote.

צַנְנָן *f.* (rac. צַנַּח). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, à צַנַּח).

צַנְנָן *f.* (rac. צַנַּח), douteux : קַח צַנְנָן Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צַנְנָן *m.* Tuyau, canal. *Pl.* : שְׁנֵי צַנְנָנוֹתָם Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צַעַר Marcher d'un pas lent et solennel : וְכִי יֵצֵאוּ אֲרוֹנֵי הַיְהוָה II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : בְּצַעֲדָהּ Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Édom; וְהָיָה בְּרֶגְלֵי הַיְהוָה Prov. 7. 8, il marche, se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); וְהָיָה צַעֲדָהּ עַל-שָׂדֶה Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles courent pour le voir (Joseph).

Hiph. : וְהִצַּעֲרֵנִי לְמַלְכָּה בְּגֵרוּתִי Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צַעַר *m.* (avec suff. צַעֲרִי, *pl.* צַעֲרִים). Pas, démarche : וְשֵׁשׁ צַעֲרִים II Sam. 6. 13, six pas; וְכָל-צַעֲרֵי הַסּוּרִי Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צַעֲרָה *f.* (rac. צַעַר). Action de marcher, marche : קוֹל צַעֲרָה II Sam. 5. 24, et קוֹל הַצַּעֲרָה I Chr. 14. 15, le bruit d'une marche (de quelqu'un qui marche).

צַעֲרוֹת *f. plur.* : וְהַצַּעֲרוֹת Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. אֲצַעֲרוֹת).

צַעַר Incliner, courber, remuer, errer : וְהִצַּעַרְתָּ Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; וְהִצַּעַרְתָּ JÉR. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; וְהִצַּעַרְתָּ Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); וְהִצַּעַרְתָּ JÉR. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

Pi. : וְהִצַּעַרְתָּ JÉR. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צַעֲרוֹר *cheth.* pour צַעֲרִי JÉR. 14. 3, 48. 4 (v. צַעֲרִי).

צַעֲרוֹת *m.* (rac. צַעַר). Le voile des femmes : וְהָיָה וְהִצַּעַרְתָּ Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); וְהָיָה צַעֲרוֹתָּ 38. 19, son voile.

צָעִיר *adj.* (rac. צָעַר, *fém.* צָעִירָה). Petit, jeune, vil, le dernier : וְהַצָּעִירִים יִהְיוּ לְגוֹי כָּצִוָּם Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; וְהַצָּעִירִים יִהְיוּ לְגוֹי כָּצִוָּם Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; אֶל-הַצָּעִירָה Gen. 19. 31, (l'aînée dit) à la cadette; וְהַצָּעִיר אָנֹכִי לְרַמִּים Job 32. 7, je suis jeune (en années); וְאָנֹכִי יְהוָה נִשְׁעָר בְּבֵית אָבִי Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; וְהַצָּעִיר אָנֹכִי וְנִבְרָה Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

צָעִיר *n. pr.* d'une ville : צָעִירָה II Rois 8. 21, à Sair.

צָעִירָה *f.* (v. צָעִיר). Jeune âge, jeunesse : וְהַצָּעִירִים מְצָעִירוֹ Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; קֶרֶן-אֶתֶח מְצָעִירָה Dan. 8. 9, une corne d'une petitesse excessive; ou c'est plutôt *adj.*: une très petite corne (v. מְצָעִירָה).

צָעֹן Être transporté : אֹהֶל בַּל-יִצָּעֵן Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

צָעֹן *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : שְׁרֵי צָעֹן Is. 19. 11, les princes de Tanis; צָעֹן מְצָרָה Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

צָעֲנַיִם *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : מֵאֵלֶּן מְצָעֲנַיִם Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, ב appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

צָעֲצָעִים *m. plur.* Ex. unique : מְצַטְצָתִים II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. צָצַע); selon d'autres : en forme d'enfants (comme צָאֲצָאִים 2°).

צָעַק (*fut.* יִצְעַק, v. יָצַעַק) Crier : אֲשֶׁר לֹא-צָעַקָה Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-פְּרֹעֹה Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; אִם-צָעַק אֱלֹהֵי יִצְעַק אֵלַי Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec לְיָ וַיִּצְעַקוּ לְיָ II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; הוּא אֲצַעֵק חָמָס Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

Pi. : וְהוּא מִצְעַק II Rois 2. 12, et il criait.

Hiph. : וַיִּצְעַק שְׂמוּאֵל אֶת-הָעָם I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convocqua) le peuple.

Niph. passif du *Hiph.* : וַיִּצְעַק אִישׁ-יִשְׂרָאֵל Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; וַיִּצְעַקוּ הָעָם אֶת-רִי שְׂאוּל I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

צָעַקָה *f.* Cri, plainte : בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Exod. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; וְצָעַקְתָּ Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; מִי-קִרְלָה צָעַקְתָּם אֶת-פִּי יְיָ Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

צָעֵר Être petit, vil, faible : וְלֹא יִצְעֵרוּ Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; וַיִּצְעֵרוּ Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; וְלֹא-יִצְעֵרוּ Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

צוּעֵר et **צוּעֵרָה** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; צוּעֵרָה vers. 23, à Soar (appelée aussi בְּלַעַח, v. Gen. 14. 8).

צָעָרָה *f.* Peine, travail : לְשֵׁם צָעָרָה אֲבֹתָי Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

צָפַר (v. צָמַד). Être attaché : צָפַר עוֹרָם לְעַצְמוֹתָם Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

צָפָה (*fut.* יִצְפֹּה et יִצְפֶּה) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : וְצָפָה סָבִיב רְמֵשֶׁשׁ Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; וְצָפָה הַשָּׂדֵה I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; וְצָפָה הַשָּׂדֵה II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; וְצָפָה בְּתוֹכָהּ Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. רִאֲשָׁה); וְצָפָה

אֶתְרוֹם עַם-אֶלֶדֶי Osée 9. 8, la sentinelle d'Éphraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Éphraïm était avec mon Dieu; ou : Éphraïm regarde vers, espère en mon Dieu; ou צוֹפוֹת רְעִים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplant, observent, les bons et les méchants; צוֹפוֹת הַלִּיכּוֹחַ בִּירוֹתָהּ Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; עֵינָיו בְּגוֹיִם הַצְּפִיכָהּ Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations; הִיא בִּינֵי וּבֵינָהּ Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; וְצוֹפָה רָשָׁע לְבָרִים Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצוֹפָה דוּמָא אֶל־הַרְבֵּב Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צוֹפֵי part. pass.).

Pi. 1° comme *Kal*. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : הָיָה יְהוָה בְּצַדְדוֹ I Sam. 4. 13, (Éli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; הַצְּפִיכָהּ Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; הַצְּפִיכָהּ Mich. 7. 4, tes prophètes; צָפִינוּ אֶל-גּוֹי Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : וְאֲנִי בְּיְהוָה אֶצְפֹּה Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : וְאֶצְפֹּה Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצִפִּיתָ אֹתוֹ I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצִפִּיתָ אֹתוֹ II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

Pou. : הַצְּפִיכָהּ Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; כֶּסֶף טָהוֹר Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

צָפָה f. Inondation : אֶרֶץ צָפָה Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צָפָה); selon d'autres (rac. צָפָה) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

צָפוֹ n. pr. Sepho, fils d'Éliphaz, Gen. 36. 11; צָפִי I Chr. 1. 36.

צָפוּי m. (rac. צָפָה *Pi.* 2°). Couverture de métal : צָפוּי לְמִזְבֵּחַ Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; צָפוּי חֲסִי לֵי כֶסֶף Is. 30. 22, ce qui couvre tes idoles d'argent.

צָפוֹן des deux genres (rac. צָפָה, const. צָפוֹן). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : מֵאֶרֶץ צָפוֹן Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); עִיר צָפוֹן Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; יִתְּנֵה צָפוֹן עַל-הַרְוֵי Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; מִצָּפוֹן לְעֵי Jos. 8. 11, au nord de Aï; צָפוֹן וְרָקִיעַ Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; מְמַלְכוֹת צָפוֹן Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; לְצָפוֹן I Chr. 26. 17, vers le nord.

צָפוֹן n. pr. Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

צָפוֹן (v. צָפוֹן) n. pr. Sephon, fils de Gad. *Patron.* : צָפוֹן Nomb. 26. 15.

צָפוֹנִי m. adj. Qui est du nord : אֶרֶץ צָפוֹנִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

צָפוּעַ cheth. (v. צָפִיעַ).

צָפוּר des deux genres (rac. צָפָה, *pl.* צָפִיעַ). Oiseau, *spéc.* petit oiseau (passereau) : כַּמְהָר צָפוּר אֶל-סוּחַ Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְצָפוּר צָפָה בֵּיתָהּ Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; כָּל-צָפוּר טָהוֹרֵהוּ Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; *collect.* : כָּל צָפוּר Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

צָפוּר n. pr. Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

צָפָח ou צוֹפָח n. pr. m. I Chr. 7. 35.

צָפָח f. Cruche, coupe : הַצְּפָחִים I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְצָפָחִים הַשֶּׁכֶּן I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. צָפָה).

צָפִי (v. צָפוּ).

צָפִיָּה f. (rac. צָפָה). Espérance: בְּצִפְיָהּ Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou: sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

צָפִיּוֹן (attente, souhait) n. pr. Saphion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. צָפוֹן).

צָפִיתוֹת f. Gâteau: בְּצִפְיָהּ בְּרֵבֶשׂ Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. צָפָה, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. צָפְתָהּ).

צָפִיָּן chethib, pour צָפוֹן part. de צָפָה Ps. 17. 14.

צָפִיעַ m. (rac. צָפָה). Fiente; plur.: צָפִיעִים (cheth. צָפִיעִי) Ez. 4. 15, la fiente de bœuf.

צָפִיעָה f. Ex. unique (rac. צָפָה, pl.: צָפִיעוֹת וְהַצְּמִיחִים Is. 22. 24, les rejets et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. צָפִיעָאִים); selon d'autres: les enfants et leurs enfants.

צָפִיר m. (rac. צָפָה). Bouc: צָפִירֵי הַצִּיִּים Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); וְהַצְּפִירִי 8. 21, et le bouc velu (ou, pléon.: le bouc, v. מְצִיר); וְצָפִירֵי הַבָּאָרָה Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

צָפִיר m. chald. Même signif.: וְצָפִירֵי Esdr. 6. 17, et des boucs.

צָפִירָה f. (rac. צָפָה). 1° Couronne: וְלְצָפִירָה הַמִּשְׁכָּה Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, au fig.: הַצְּפִירָה אֵלֶיךָ Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de צָפְרָא chald., matin): le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent: ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. בּוֹא); comp. Ez. 7. 10.

צָפִירָה f. (rac. צָפָה). Garde: וְצָפִירָה Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. צָפָה à צָפָה); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent: préparez la lampe).

צָפִן (fut. וְצָפִן) 1° Cacher, protéger, défendre: וְהִצְפִּנְתִּי Exod. 2. 2, elle le cacha; וְהִצְפִּנְתִּי Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour וְהִצְפִּנְתִּי elle les cacha); part. pass.: וְהִצְפִּנְתִּי וְהִצְפִּנְתִּי Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; וְהִצְפִּנְתִּי הַמִּשְׁכָּה Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; וְהִצְפִּנְתִּי 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; וְהִצְפִּנְתִּי לְנֶפֶשׁ Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; וְהִצְפִּנְתִּי לְנַפְשָׁם 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul: וְהִצְפִּנְתִּי Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner: וְהִצְפִּנְתִּי לְיִרְאָה Ps. 31. 20, (la bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; וְהִצְפִּנְתִּי הַמִּלְאָה בְּטֶנְתִּי (keri) Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; וְהִצְפִּנְתִּי בְּלִבְךָ Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; וְהִצְפִּנְתִּי אִתִּי Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de: וְהִצְפִּנְתִּי צָפְרָהּ Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1°: qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; וְהִצְפִּנְתִּי לִבָּם Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

Niph.: לֹא-יִצְפִּנוּ יְמֵיהֶם Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou: les sorts ne lui sont pas cachés; וְלֹא-יִצְפִּנוּ עֵינָם Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); וְהִצְפִּנְתִּי לְעֵינַי Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou: les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

Hiph.: וְהִצְפִּנְתִּי Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher ; בשאול תצטנני Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

צפניה (Dieu le protège) n. pr. 1° Le prophète Sephania, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephania, fils de Maaséia, prêtre, Jér. 21, 1 (צפניה 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé אפניאל 6. 9).

צפנת פטנח n. pr. Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. צפן et פנינו); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

צפע m. Vipère : וצא צפע Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

צפעני m. (formé de צפע, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : כאורה צפעוני Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : נחשים צפענים Jér. 8. 17, des serpents et des vipères ; ou, adj. : des serpents très venimeux.

צפה part. pass. : נחשדים צפופים Aboth, ils étaient pressés, serrés.

צפה Pi. (rac. צפה), onomatopée. Gazouiller, chuchoter : וצפצפה Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille ; ונ צפצפה 38. 14, ainsi je gazouille, je crie ; והצפצפתי 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

צפצפה f., douteux. Ex. unique : וצפצפהו Ez. 17. 5, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule ; selon d'autres : comme rejeton ; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de צפה).

צפר Ex. unique : וצפרו פדרי המלכוד Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de צפר chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. צפרו).

צפור chald. des deux genres (v. צפור hébr.). Oiseau : צפורי שמיא Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel ; וצפוריא 4. 11, et les

oiseaux ; וצפורין 4. 30, comme les oiseaux.

צפרוג m. (comme collect. fém.). Grenouille : וצפרוגים Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront ; collect. : והצל הצפרוגים 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

צפור (petit oiseau) n. pr. Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

צפורן m. (rac. צפר). 1° Ongle : וצפורן Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles ; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. צפור). — 2° Pointe : בצפורן שמייר Jér. 17. 1, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

צפוח f. (rac. צפוח ou צפוח). Chapiteau : והצפוח אשר על ראשו II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

צפח (donjon) n. pr. Sephath, ville chananéenne ; appelée aussi והצפח Jug. 1. 17.

צפחה n. pr. La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

צפים pl. (v. ציץ).

צקלג n. pr. (v. ציקלג).

צקלון m. Poche, besace : וצקלון II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

צר et צור (rac. צור ou צור, avec suff. צרי, plur. צרים, צרי) m. 1° Adversaire, ennemi : והצור והצור אהבם Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque ; וצרי Job 16. 9, mon ennemi ; וצרי Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs ; adj. : איש צר ואויב Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi.

— 2° Détresse, affliction, adversité : וצרה בצרה וצרה לי Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large ; וצרה לי 18. 7, dans mon affliction ; וצרה לי 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction ; וצרה וצרה Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse (v. fém. צרה). — 3° Pierre : וצרה Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vau) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

צָר *adj.* Étroit : צָר בְּמִקּוּם Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; צָר הוֹרֵם Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; צָר-לִי הַמִּקּוּם Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

צָר *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צוּר *m.* Pierre, cailloux : כְּשִׁמְרֵי הַזֶּסֶס כְּצוּר Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. צוּר et צוּרִים); וְהִתְקַדַּח צוּרֵי צוּר Exod. 4. 25, Saphora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. צוּר *subst.* 2°).

צָרַב *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : וְנִצְרְבוּ בָרֶבֶחַ קַל-פְּנִים Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. צָרַב et שָׂרַב); de là

צָרַחַת *f.* 1° *Subst.* : הַשְּׂחִין הַזֶּה לְצָרַחַת Lévi. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; צָרַחַת הַמִּצְרַח 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : כְּאֵשׁ צָרַחַת Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

צֶרְדָּה *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (צֶרְדָּה Jug. 7. 22, et צֶרְדָּה I Rois 4. 12).

צָרָה *f.* (de צָר). 1° *Ennemie* : וְכַעֲסָתָּהּ וְצָרָתָּהּ I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : בְּצָרָתִי לִי Ps. 120. 1, lorsque j'étais dans l'affliction; צָרַת נַפְשׁוֹ Gen. 42. 24, l'angoisse de son âme; וְיִמְקַל-צָרוֹתָם הַאֵלִים Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

צְרוּיָה et צְרוּיָה *n. pr.* Seruah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 26. 6, I Chr. 2. 16.

צְרוּיָה (lépreuse) *n. p.* Seruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

צָרוּר (v. צָרוּר).

צָרוּת *f.* Étrécissement : בְּצָרוּת עֵינַי Rituel, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

צָרַח Pousser de forts cris. *Part.* : וְצָרַח מִר צָרָה Soph. 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

Hiph. : וְצָרַח יִצְחָק Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

צָרִי Tyrien (de צָר Tyr) : אִישׁ-צָרִי I Rois 7. 14, un homme de Tyr; וְלִצְרִי Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

צָרִי *m.* (rac. צָרַח, avec וּצְרִי, pause וְצָרִי). Résine odorante, baume : הַצָּרִי Jér. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

צָרִי *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

צָרִיָּה (v. צָרִיָּה).

צָרִיָּה *m.* (rac. צָרַח, *pl.* צָרִיָּה). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : וְיִצְחָקוּ עַל-וְיִצְחָקוּ Jug. 9. 49, et (les) placèrent autour de la tour; וּבְצָרִיָּה I Sam. 13. 6, et dans les tours.

צָרִיָּה * Avoir besoin. *Hiph.* : וְיִצְחָקוּ וְיִצְחָקוּ et ne nous laisse pas avoir besoin.

צָרִיָּה *m.* Besoin : כְּכָל-צָרְכֶּךָ II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

צָרַע Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du *Kal* : צָרַע Lévi. 13. 44, 45, et *part. du Pou.* : מְצָרַע Lévi. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : וְהָיְתָה יָדוֹ מְצָרַעֶת Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : וְהַמְצָרַעִים הָאֵלֶּה II Rois 7. 8, ces lépreux.

צָרַעָה *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : וְשָׁלַחְתִּי אֶת-הַצָּרַעָה לְפָנֶיךָ Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

צָרַעָה (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; צָרַעִי I Chr. 2. 54, et צָרַעִי 2. 53, de Sorea.

צָרַעַח *f.* (rac. צָרַע). La lèpre : des hommes : נָגַע צָרַעַח עַי הַחַיִּי בְּאָרְם Lévi. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : וְהִבְגְּוֵי גִידֵי-הַחַיִּי בִּזְרָעוֹ 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְכִתְחִי נָגַע צָרַח בְּבֵיתוֹ אֶתְּךָ אֶתְּךָ 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

צָרַח (fut. צָרַח) Éprouver, purifier, par le feu : וְכִתְחִי נָגַע צָרַח Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרַח בְּבַר סָדֵךְ Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là לְצָרַח Jug. 17. 4, à l'orfèvre. Au fig. Éprouver, purifier, paraître pur : וְצָרַחְתִּי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; וְצָרַחְתִּי 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu pronouça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; וְצָרַחְתִּי Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; וְצָרַחְתִּי Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

Niph. : וְיִצְרְחוּ רַבִּים Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

Pi. : וְיִצְרְחוּ מִלְּפָנֵי מֶלֶךְ מִצְרָיִם Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

צָרַח (orfèvre) n. pr. Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 31 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

צָרַח (fonderie) n. pr. d'une ville entre Tyr et Sidon ; וְצָרַח I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; וְצָרַח Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, צָרַח signifie aussi la Gaule, la France).

צָרַר (3° pers., prêt. וְצָרַר et צָרַר, part. וְצָרַר, fut. וְצָרַר, inf. וְצָרַר) Les mêmes significations que צָרַח. 1° Lier, envelopper, garder : וְצָרַרְתָּ אֶתְּךָ Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; וְצָרַרְתָּ Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְצָרַרְתָּ אֶתְּךָ I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; וְצָרַרְתָּ Osée 13. 12, les iniquités d'Ephraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

וְצָרַרְתָּ Osée 4. 19, le vent l'a comme liée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְצָרַרְתָּ II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2° Opprimer, combattre, être hostile : וְצָרַרְתָּ Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצָרַרְתָּ Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Ephraïm) qui étaient de Juda. Avec לְ : וְצָרַרְתָּ Nomb. 25. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; וְצָרַרְתָּ Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; וְצָרַרְתָּ Lévit. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. צָרַח 1°). — 3° Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : וְצָרַרְתָּ Ps. 31. 10, car je suis dans l'angoisse ; וְצָרַרְתָּ Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; וְצָרַרְתָּ II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; וְצָרַרְתָּ II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (fut. וְצָרַר et וְצָרַר, v. à II Sam. 1. 26).

Pou. : וְצָרַרְתָּ Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recusous.

Hiph. : וְצָרַרְתָּ Deut. 28. 52, il te pressera, t'assiégera (dans toutes tes villes) ; וְצָרַרְתָּ Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; וְצָרַרְתָּ Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

צָרַר et צָרַר m. (rac. צָרַר). 1° Faisceau, bouquet, sac, paquet : וְצָרַר I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; וְצָרַר Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; וְצָרַר Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; וְצָרַר Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. וְצָרַר). — 2° Pierre, petite pierre (v. וְצָרַר) : וְצָרַר II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְצָרַר Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרָה *n. pr.* (v. צָרָה).

צָרָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

צָרַח הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)
n. pr. Séreth Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרַחַן *n. pr.* (v. צָרַח).

ק

ק Koph. קָפָה dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec ג et כ (v. ces deux lettres), et aussi avec ע (v. ע), et avec מ. Exemples : שָׁקַח et שָׁחַח boire, פָּקַח et פָּחַח ouvrir.

קָא *m.* (rac. קָא). Ce qui est vomi : מְבַלֵּב שֵׁב עַל-קָאוֹ Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomi.

קָאָה (v. קָא).

קָאָה (rac. קָאָה ou קָאָה) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : וְאֵת-הַקָּאָה Lév. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes) ; לְקָאָה Is. 34. 11 ; *const.* : לְקָאָה מְדַבֵּר Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב *m.* (rac. קָב). Nom d'une mesure de capacité : וְרִבַּע הַקָּב II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un סָאָה) ; *plur.* *קָבִים.

קָבַב 1° Creuser, voûter (v. נָקַב) ; de là קָבַב, 2° Maudire : מָה אָקַב לָאָ קָבַב, Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit ? *inf.* : קָב vers. 25, לְקָב 11, pour maudire ; *impér.* : וְקָבַבְתָּ 13, et maudis-le ; (*fut.* : לֹא תִקְבַּבְתָּ 23. 25, tu ne le maudiras pas, et אָקַב vers. 8, sont de la racine נָקַב).

קָבָה *f.* (rac. קָב ou קָב). Estomac : וְהַקָּבָה Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבָה *f.* (rac. קָב ou קָב). Ventre : וְאֵת-הַקָּבָה Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (*exact.* dans les parties que la pudeur cache) ; selon d'autres, comme קָבָה :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבָה *f.* (rac. קָב). Tente, alcôve : אֶל-הַקָּבָה Nomb. 25. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבוּץ *m.* (rac. קָבַץ). Foule ou amas : קָבוּצֶיךָ Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as rassemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבִירָה *f.* (rac. קָבַר). Sépulture, inhumation : קָבִירָה הַמִּיּוֹר וְקָבִירָה Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulcre, tombeau : קָבִירָה רַחֵל Gen. 35. 20, le sépulcre de Rachel ; וְקָבִירָהֶם 47. 30, dans leur sépulcre.

קָבַל *Kal* inusité. *Pi.* Prendre, recevoir, accepter, agréer : וְיִקְבְּלֶם הַיָּיִר I Chr. 12. 18, David leur reçut (bien) ; וְיִקְבְּלוּ הַמְּהַנְיִים אֶת-הַדָּבָרִים II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des taureaux) ; וְאֵת-הַטּוֹב נִקְבַּל — וְאֵת-הַרָּע לֹא Job 2. 10, puisque nous avons reçu le bien (de la main de Dieu), pourquoi n'en recevrons (accepterons)-nous pas les maux ? וְלֹא קָבַל Esth. 4. 4, mais il ne (les) accepta pas ; וְקָבַלְתִּי קִיּוֹמִי וְקָבַלְתִּי 9. 27, les Juifs confirmèrent et agréèrent (s'obligèrent de fêter) ; וְקָבַל מִדָּבָרֵי Prov. 19. 20, et reçois, écoute, l'instruction (de là *קָבַל tradition et la cabbale, la science cabbalistique).

Hiph. : וְהָלְאָה מִקָּבִילָהּ Exod. 26. 5, 36. 12, les nœuds, ou les cordons, doivent se répondre, c.-à-d. être placés vis-à-vis (l'un de l'autre).

קָבַל *chald.* Recevoir. *Pa.* : מְלִכּוּתָא

Dan. 6. 1, (Darius) reçut, prit, le règne; ויקבלון מלכותא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

קבל et קבל, chald. Le devant, la face, seulement comme *preposition*. לקבל 1° En face, vis-à-vis: ויקבלו את פניו Dan. 8. 5, vis-à-vis du chandelier. — 2° Devant: קאם לקבלה 2. 31, (la statue) se tenait debout devant toi; וילקבל אלפא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). — 3° A cause de (v. מניא à מני): לקבל מני 5. 10, à cause des paroles du roi; לקבל דניא Esdr. 4. 16, à cause de cela. לקבל דניא Tout comme, parce que, c'est pourquoi: לקבל דניא מניא 2. 40, tout comme le fer (brise tout); לקבל דניא 6. 5, parce qu'il était très fidèle; לקבל דניא מניא 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; לקבל דניא 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

קבל *prepos.* Devant: קבל עם II Rois 15. 10, devant le (en présence du) peuple.

קבל *m.* L'opposé, ce qui est contre: ויהי קבלי Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; ou: יהי קבלי de ses armes.

קבע 1° Tromper, frustrer, ravir (v. ויקבע אדם אלזים גרי אתם קבצים אחי: זקב Mal. 3. 8, est-ce qu'un homme frustre, trompe, Dieu? et certes vous m'avez frustré; וקבע את-קבציהם נפש; 23, et il ravira l'âme à leurs ravisseurs (d'autres traduisent partout par outrager, irriter). — 2° Établir: וקבעו ימי Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

קבער *f.* Lie: קבער בוס Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de קבע se fixer, v. * קבע ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres: קבער vase qui sert de בוס coupe, vase, calice à boire (de קבע inusité, être rond, voûté; v. מןקבער, קובע).

קבע * Une chose fixe, permanente:

Aboth, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

קבץ (*fut.* ויקבץ) Recueillir, amasser, assembler, rassembler: ויקבץ את-קבלאקל Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; ואת-קבל-שלהם ויקבץ Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וקבץ על-דניא Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; ואת-קבל-ישראל II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israel; ויקבץ את-קבל-חילו I Rois 20. 1, il rassembla toute son armée; ויקבץ אתו Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

Niph. pass.: וכלה וקבץ Ez. 29. 5, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres: pas enseveli); וכל-דמוים נקבצו יהוה Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וקבצו ושמעו Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

Pi. Recevoir, accueillir, amasser, rassembler: ויקבצוהם גדולים וקבצוה Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à בוש*); ויהנהח ויקבץ Soph. 3. 19, et j'accueillerai (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וקבצו את-מי Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וקבצוה מקל-חשבים Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; ואתי ואתי וקבץ את-שארית צאני Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וקבצו פארוי Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres: amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. פארוי).

Pou. part.: וקבצו Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi: וקבצו Mich. 1. 7 (pour קבצוהו), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, *Pi.*: elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

Hithph.: ויקבצו יהוה Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; ויקבצו

Jug. 9. 47, qu'ils se sont assemblés.

קבצאל n. pr. (v. קבצאל).

קבצא f. (rac. קבץ). Amas : קבצא זקנה Ez. 22. 20, un amas d'argent et de cuivre.

קבצים (deux tas) n. pr. Kibsaïm, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 22.

קבר אברהם (fut. יקבר) Enterrer : קבר אברהם Gen: 23. 19, Abraham enterra Sara; קברו אברהם 50. 14, après qu'il eut enterré son père; וקברום ביה Ez. 39. 12, la maison d'Israël les enterrera.

Niph. pass. : וְשָׁם אֶקְבֵר Ruth 1. 17, et là je serai enterrée; ויקבר עם אבותיו II Chr. 21. 1, il fut enterré auprès de ses pères.

Pi., comme Kal. Surtout enterrer plusieurs à la fois : ויקברום חקברים Nomb. 33. 4, et les Égyptiens enterrèrent (tous les premiers-nés); מִן חַקְבָּרִים Osée 9. 6, Memphis les enterrera (sera leur sépulture).

Pou. : וְשָׁם אֶקְבֵר Gen. 25. 10, c'est là qu'Abraham fut enterré.

קבר m. (avec suff. קברי, pl. קברים, const. קברות et קברי, const. קברות). Tombeau, sépulture : קבר אבנר II Sam. 3. 32, le tombeau d'Abner; קברים לי Job 17. 1, les tombeaux (sont prêts) pour moi (il ne me reste plus que le tombeau); וְהוּא לְקַבְרוֹת יוֹבֵל 21. 32, et il sera porté aux tombeaux (au cimetière).

קברות התאוה n. pr. d'un endroit dans le désert de Sinaï, « les sépulcres de la concupiscence » (v. le motif du nom, Nomb. 11. 33).

קנר (v. קנר) ne se trouve qu'au fut. ויקנר S'incliner respectueusement devant quelqu'un, ordinairement suivi de שפוחו לוי Gen. 24. 26, cet homme s'inclina profondément et se prosterna devant l'Éternel; ויקנר הויה אפנים ארצה I Sam. 24. 9, David s'inclina la face jusqu'en terre.

קנר f. (rac. קנר). Nom d'une plante,

la casse : וקדה חמש מאות Exod. 30. 24, et cinq cents sicles de casse (pour faire l'huile sainte); Ez. 27. 19.

קדומים m. pl. (rac. קדם). Antiquité : וקדומים נחל קדומים Jug. 5. 21, un torrent antique, c.-à-d. célèbre depuis des siècles, à cause des grands événements dont il a été témoin.

קדוש et קדוש adj. Ce qui sort du commun, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane; pur, saint; se dit de Dieu : קדוש אני Lévi. 11. 43, 44, car je suis saint (j'abhorre tout ce qui est impur); ואתה קדוש Ps. 22. 4, mais tu es le saint (le seul qu'Israel adore); וקדוש קדוש 99. 9, parce que l'Éternel notre Dieu est saint; וקדוהוה Is. 6. 3, (saint, saint) saint est le Dieu Zebaoth (la terre est remplie de sa gloire); souvent : קדוש ישראל Is. 1. 4, le Saint d'Israel; aussi au plur. : אלהים Jos. 24. 19, il est le Dieu très saint; ודעת קדשים Prov. 9. 10, 30. 3, la science du saint, la connaissance de Dieu; וְעַם קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן Osée 12. 1, (mais Juda est resté) fidèle au Saint (à Dieu); des prêtres : קדשים יהוה Lévi. 21. 6, qu'ils soient saints (purs) devant leur Dieu; וקדוש הוה Ps. 106. 16, contre Aaron le saint de l'Éternel; du Nazaréen : קדוש יהוה Nomb. 6. 5, il sera saint; des hommes pieux, purs : וקדוש יאמר לו Is. 4. 3, (celui qui sera resté dans Sion) sera appelé saint; וקדושים אשר בארץ יהודה Ps. 16. 3, à l'égard des saints qui sont sur la terre; du peuple d'Israel : ויהייהם קדשים Lévi. 11. 43, soyez saints (abstenez-vous de toute impureté); וְעַם קְדוֹשִׁים Dan. 8. 24, et le peuple des saints; des anges : ואלהימי מקדשים Job 5. 1, et à qui des saints (t'adresseras-tu)? וקחל קדשים Ps. 89. 6, dans l'assemblée des saints; וכל קדשים עמך Zach. 14. 5, tous les saints (anges) avec toi; וקדוש Exod. 29. 31, à un lieu saint; קדוש הויה היום לארצנו Néh. 8. 10, ce jour est saint à notre Seigneur; קדוש מלכותך קליון

Ps. 46. 8, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

* קדוש Sanctification, Rituel.

* קדושין pl. Les fiançailles, Rituel.

אש קדחה 1° Brûler, s'allumer : אש קדחה Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° Trans. Allumer : אש קדחתם באמי Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère ; אש קדחי Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

אור קדח f. (rac. קדח). Ardeur, fièvre ardente, Léviq. 26. 16, Deut. 28. 22.

קדים m. (rac. קדם). La partie de devant, spéc. l'est, l'orient : קדמת פניהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (v. קדמה) ; וקדמת קדים Ez. 47. 18, et le côté de l'orient ; קדים Job 27. 24, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays) ; v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est) ; קדים Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient ; parallèle à רוח les choses vaines et pernicieuses : קדים Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles ?

קדוש chald. adj. et subst. (v. קדוש hébr.). Saint : אלהיין קדושין Dan. 4. 8, 6, les dieux saints ; קדוש 4. 10, un être veillant et saint (un ange) ; קדושין 1. 14, les saints (anges) ; קדושין 7. 21, les saints, et קדושין 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel ; קדושה Rituel, sainte.

קדם Kal inusité. Pi. Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קדמו שרים Ps. 68. 26, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers ; קדמו פניו 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant ta face ; קדמו פניו 17. 13, préviens-le ; קדמו עיני 119. 148, mes yeux ont prévu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à-d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit ; לקדמי Jon. 4. 2, j'ai prévu (le danger) en fuyant (vers Tharsis) ; בנפש קדמי Ps. 149. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore ; קדמוני ביום-אירי 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité ; קדמי חסדי 59. 11, Dieu me prévient (viendra à mon aide) par sa miséricorde ; ולא יקדמוני Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas) ; קדמו פניו Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces ; לא קדמו ארצם Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau) ; avec deux accus. : קדמוני Ps. 21. 4, tu le préviens des bénédictions du salut (de ta grâce).

Hiph. : מי הקדמוני ואשלים Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende ; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserais ; בקדמינו חרפה Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קדם m. 1° Le côté de devant, adv. : אדור וקדם צרתני Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. צור 1° et 4°). — 2° Le même que קדים l'est, l'orient : הן קדם ארצה Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°) ; קדם Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient ; קדם לגן-עדן 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden ; קדמו Nomb. 10. 5, du côté de l'orient ; קדם Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie) ; ארץ קדם Gen. 25. 6, et ארצה בני-קדם 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux ; קדם נהר Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient ; קלואי בקדם Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient ; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité: קדם Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); קדמון Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; קדמון Is. 19. 14, les anciens rois; קדמון Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; קדמון Ps. 55. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; קדמון Jér. 30. 20, comme autrefois; קדמון Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou: la première de ses œuvres; קדמון 8. 23, avant que la terre fût créée.

קדם De là קדמון du côté de l'orient (v. à קדמון).

קדם et קדמון chald. (v. קדמון hébr., avec suff. קדמון, קדמון, קדמון, קדמון). Devant, avant: קדמון Dan. 2. 44, devant le roi; קדמון 5. 23, devant toi; קדמון 4. 5, devant lui; קדמון 7. 7, qui (ont été) avant elle (cette bête); קדמון 2. 6, de moi, de ma part; קדמון 2. 15, (la sentence prononcée), du roi; קדמון 6. 27, de moi, de ma part (il est décrété).

קדמון f. (rac. קדמ). Origine, antiquité: קדמון Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; קדמון Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme prépos. Avant que: קדמון Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou: avant qu'elle sorte, fleurisse (v. קדמון).

קדמון chald., seulement comme prépos. Avant: קדמון Dan. 6. 14, et קדמון Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

קדמון (vers l'orient) n. pr. Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

קדמון f. Seulement à l'état const. קדמון Du côté de (vers) l'orient: קדמון Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

קדמון adj. Oriental, f.: קדמון Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; * קדמון (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

קדמון et קדמון adj. (rac. קדמ, fém. קדמון; plur. קדמון, fém. קדמון). 1° Antérieur, oriental: קדמון Ez. 10. 19, la porte antérieure du temple, ou: la porte du côté de l'orient; קדמון Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; opposé à קדמון la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé: קדמון Ez. 38. 17, dans les siècles passés; קדמון Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (opposé à קדמון ceux qui viendront après lui); donc: ceux qui sont de son temps; קדמון I Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou: le proverbe des anciens; קדמון Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

קדמון n. pr. Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; קדמון Jos. 13. 18, קדמון Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

* קדמון f. Origine, état primitif: קדמון Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

קדמון chald. adj. Premier. Plur.: קדמון Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; fém.: קדמון 7. 4, la première (bête); plur.: קדמון 7. 8, les premières cornes.

קדמון (qui est devant Dieu) n. pr. m. Esdr. 2. 40.

קדמון n. pr. d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

קדמון m. (rac. קדמ, avec suff. קדמון et קדמון). Le haut de la tête: קדמון II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; קדמון Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou: la tête pleine de cheveux (au fig.: la tête orgueilleuse, superbe).

קדמון Être noir, obscur, sombre,

morne, triste : וְהַקָּרִים מִיַּם-קָדַח Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace; וְהַקָּרִים שָׁנְבוּ רֶשֶׁת Job 5. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours; קָדְרוּ לְאַרְץ Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil; קָדַר הַלְבָבַי Ps. 38. 7, je marche tout triste, morne; וְהַקָּדְרוּ הַשָּׁפִים Jér. 4. 28, les cieus seront noirs, sombres; וְהַלְבַּשׁ וְהַרְדָּה קָדְרוֹ Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

Hiph. Obscurcir, attrister : וְהִקְדַרְתִּי Ez. 32. 7, j'obscurcirai leurs étoiles; וְאֶקְדַר עֲלוֹי לְבַטֵּן Ez. 31. 15, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

Hithph. : וְהִשְׁפִים הַקָּדְרוֹ עִבִים I Rois 18. 45, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

קָדָר (le noir) *n. pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : קָדָרִי Cant. 1. 8, comme les tentes de Kedar; וְבְנֵי-קָדָר Is. 21. 17, les enfants de Kedar; plus tard, en général : les Arabes.

קָדְרוֹן (le trouble) *n. pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : גִּתְחַל קָדְרוֹן II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron; וְהַקָּדְרוֹן II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

אֶלְגֵּיִשׁ שְׂמִיָּם קָדְרוֹחַ f. Le noir : וְהִשְׁפִים קָדְרוֹחַ Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

קָדְרוֹנִית Tristesse : וְהִלַּכְנוּ קָדְרוֹנִית Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

קָדַשׁ (une fois קָדַשׁ avec pause, *fut.*) Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane; être pur, saint : וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Is. 65. 8 (pour קָדַשׁ הַיָּהוָה), je suis plus pur, plus saint, que toi; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Exod. 29. 37, quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל 30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint; de même : וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Lévit. 6. 20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase? וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.* comme saint, dont la jouissance est défendue)? וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

Niph. Être sanctifié, glorifié : וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Lévit. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Ez. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Ez. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

Pi. Sanctifier; rendre, déclarer, saint; consacrer, préparer, purifier : וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Lévit. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Lévit. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres); וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל I Sam. 7. 1, et ils consacrèrent son fils Eléazar; וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְיִקְדַּשׁ אֶת-הָעָם 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְיִקְדַּשׁ לִי בְלִבְבוֹי Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְיִקְדַּשׁוּ עִלְיָהּ גוֹיִם Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְיִקְדַּשׁוּ מִלְחָמָה Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

Pou. : וְיִקְדַּשׁוּם לְחַקְטוֹרֵי II Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; לְכֹהֲנִים וְיִקְדַּשׁוּם Ez. 48. 11 (pour le plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

Hiph. Même signif. que *Pi.*: וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם הַקֹּדֶשׁ Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַבַּיִת I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-בֵּיתוֹ Lév. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַכֶּסֶף Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

Hithph. Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְיִקְדַּשׁוּם מִחַטְאוֹתָם II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְיִקְדַּשׁוּם II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְיִקְדַּשׁוּם Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

Qdsh m. *Qdsh f.* Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְיִקְדַּשׁוּם לְאִתְּחִיָּה Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-בְּתוּלֵי הַבָּיִת II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; *f. pl.*: וְיִקְדַּשׁוּם Osée 4. 14.

Qdsh n. pr. d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; *compl.*: וְיִקְדַּשׁוּם

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

Qdsh n. pr. 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec ה : וְיִקְדַּשׁוּם Jug. 4. 10, et וְיִקְדַּשׁוּם 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קְשִׁיּוֹן Jos. 21. 28).

Qdsh m. (avec suff. קְדָשִׁי; *pl.* קְדָשִׁים, const. קְדָשִׁי, avec suff. קְדָשִׁי, קְדָשִׁיב, קְדָשִׁיב). 1° Sainteté : וְיִקְדַּשׁוּם בְּקְדָשִׁי Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם אֱלֹהִים דְּבַר בְּקְדָשׁוֹ 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme *adj.*: וְיִקְדַּשׁוּם Lév. 20. 3, mon nom saint; וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְיִקְדַּשׁוּם לְאִתְּחִיָּה Lév. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם Lév. 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְיִקְדַּשׁוּם לְשֵׁרָתוֹ Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְיִקְדַּשׁוּם I Rois 8. 8, le temple; וְיִקְדַּשׁוּם 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְיִקְדַּשׁוּם בֵּית-הַקֹּדֶשׁ II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

Qdsh f. Sainteté, Rituel.

Qdsh (v. קְדָשׁ).

Qdsh Affaiblir, émousser (v. קָדַח). Se dit seulement des dents : וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-שֵׁנָיו Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (v. vers. 29).

Pi.: וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַפֶּרֶזְלִי Eccl. 10. 10, si le fer est émoussé; וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַרְבֵּי אֲבוֹתְהוֹן Aboth, des raisins acerbés, pas mûrs.

קהל *Kal* inusité (v. קול la voix). **Hiph.** Convoquer, faire assembler : וְהִקְהַלְתָּ אֶת-בְּנֵי-צִיּוֹן Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel) ; וְהִקְהַל אֶת-רוּחָם Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

Niph. S'assembler : וַיִּקְהֲלוּ הַיְהוּדִים Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent ; וַיִּקְהֲלוּ עַל-מִשְׁחָו Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

קהל *m.* Assemblée, multitude, peuple : לְקָהָל צְעִים Gen. 35. 11, et de peuples ; וַיִּקְהַל גוֹיִם 28. 3, une multitude de peuples ; וַיִּקְהַל I Rois 8. 65, et קהל רב Esdr. 10. 1, une assemblée nombreuse, une grande foule ; וַיִּקְהַל יִשְׂרָאֵל Deut. 31. 30, Nomb. 16. 3, et וַיִּקְהַל נֶחֱמִיָּהוּ Néh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Éternel, de Dieu ; et seul : וַיִּקְהַל הַיְהוָה Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

קהלתה (assemblée) *n. pr.* d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

קהלה *f.* Assemblée, peuple, foule : וַיִּקְהַל יַעֲקֹב Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob ; וַיִּקְהַל גְּדוּלְתָא Néh. 5. 7, une grande foule.

קהלת *n. pr.* de l'auteur du livre de l'Écclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1 ; de קהל qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse ; ou : qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec l'*art.* : וְהַקְהֵלָה 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste ; une fois *fém.* (du *r* final?) : וְאִמְרָה קְהֵלָה 7. 27, a dit Kohéleth ; le livre de l'Écclésiaste est appelé d'après l'auteur קהלת.

קהת (assemblée) *n. pr.* Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11 ; *patron.* קְהַתִּי Nomb. 3. 27.

קו et **קו** *m.* (rac. קוה). 1° Cordon, cordeau, règle, loi : וְקוֹ בְּיָדוֹ Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main ; מִיְּנֵהוּ Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner) ; וְקוֹ נָשָׂהוּ Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire) ; וְקוֹ לְקוֹ Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son : וְכָל-הָאָרֶץ רָצָא קוֹם Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre ; וְקוֹ קָרָקוֹ Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou : puni avec mesure, graduellement ; ou : dans une mesure exacte, comme il l'a mérité ; d'autres traduisent par force, vigueur : ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. מְבוֹסָה).

קוא *Kal* (incertain). Vomir, rejeter : וְקוּא לֶעָמָר Lévi. 18. 28 (rac. קאו ou קאו), comme elle (la terre) aura rejeté ; וְקוּא לְקָרָה Jér. 25. 27 (rac. קרה ou קאו pour קאו), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

Hiph. Même signif. : וְקוּא לֶעָמָר Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras ; וְלֹא-תִקְוֶה אֶת-הָאָרֶץ Lévi. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette ; וְהָיָה לְךָ עֵלֶם וְרִיקָאָנוּ Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

קובע *m.* (rac. קבצ être voûté, rond ; v. קבצו, v. קובע). Casque : וְקוּבַע הַקָּשָׁה I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

קונה Attendre, espérer, seulement *part.* : וְכָל-קוֹנֶיהָ Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi ; וְקוֹנֵי יְיָ 37. 9, qui attendent l'Éternel (son secours) ; וְלִקְוֵי Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

Pi. 1° Le même sens que *Kal* : וְקוּבַע Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec אֶל-יְיָ Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec ל : וְקוּבַע לְשֵׁלוֹם Jér. 8. 15, attendre (pour : nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un : וְקוּבַע לְשֵׁמוֹתַי Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre ; וְקוּבַע לְחַיֵּי כָמוֹתַי 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie).

Niph. S'attendre les uns les autres, s'assembler : וְקוּבַע לְכָל-גּוֹיִם Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; **וְיָקוּוּ הַמַּיִם** Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de là **מִקְוֵהוּ**, **מִקְוֵהוּ**.

קוֹה *chethib* pour **קו** I Rois 7. 23, Zach. 1. 16, cordeau (v. **קו**).

קוֹחַ (v. **מִקְוֵהוּ**).

קוֹט (v. **קוֹץ**) 1° Avoir du dégoût: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, **קוֹט** *particule*, le même que **מַעַשְׂי**: comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou: est un néant, un rien (v. **קוֹט**).

Niph. Même signif. que **Kal**: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Job 10. 4, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout: disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour **Niph.** la racine **קָטַט**.

Hithph.: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfidies) et j'ai éprouvé du dégoût, ou: je me suis irrité; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou neme suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

קוֹל *m.* (*plur.* **קוֹלוֹת** et **קוֹלוֹת**). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes: **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Gen. 3. 8, la voix de l'Éternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ps. 29. 5, la voix de l'Éternel, le tonnerre; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Gen. 39. 14, à haute voix; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Gen. 45. 2, il fit entendre, éleua fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres: par le débordement de sa prostitution); **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** II Sam. 15. 10, le son de la trompette; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve **קוֹל** plusieurs fois avec l'ellipse du verbe **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); **וְיָקוּוּ עַל מַעַשְׂי** une voix céleste.

קוֹלֵיָהוּ (voix de Dieu) *n. pr.* 1° Kolaiah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolaiah, fils de Maaseiah, Néh. 11. 7.

קוּם (*prét.* **קָם**, une fois **קָאם** Osée 10. 14; *ful.* **קָאם**, **וְיָקוּם**; *part.* **קָם**, une fois **קוּם** II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant: **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Lévi. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres *verbes*: **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Nomb. 10. 35, lève-toi, Éternel, que tes ennemis soient dissipés; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Ps. 3. 8, lève-toi, Éternel, sauve-moi; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Is. 31. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Ps. 18. 40, mes adversaires, ennemis; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? **וְיָקוּם לְקִרְיָתָם** Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera,

brillera, ta vie; **וַיִּקָּם מֶלֶךְ הַדָּשׁ** Exod. 1. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône); **וַיִּקָּם וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּי הַדָּבָר** Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront; **וַיִּקָּמוּ רָשָׁעִים** Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

2° Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable: **לֹא תוּכַל לְקָמוֹת לְפָנַי** Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant tes ennemis, c.-à-d. leur résister; **וְלֹא-יִקָּמוּ חַיִּלָּו** Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas; **מִי יִקָּמוּ כַּעֲבֹב** Amos 7. 2, 5, qui (faible comme) Jacob pourra subsister? ou: comment Jacob subsistera-t-il? **לֹא-יִקָּמוּ** I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point; **וְקָמוֹת הַבַּיִת** Lévit. 23. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée); **וְהָיָא עַל-קַיְבוּזוֹ** Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles; **וְהָיָו דְבָרֵי וְלֹא יִקָּמוּ** Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas; **דְבַר-מִי יִקָּמוּ** Jér. 44. 28, la parole de qui s'accomplira; **לֹא-יִקָּמוּ עַד אֲחֵרֵי** Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables; **וְקָמוֹת עַד אֲחֵרֵי** Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas; **מִי-יִקָּמוּ לִי** Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours; **מִי קָמוּ** I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

Pi. Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver: **וְקָמוֹת לְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque; **וְקָמוֹת לְקָמוֹת** Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. סוּר); **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ps. 119. 28, conserve-moi.

Pilp. Relever, rebâtir: **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Is. 44. 26, et je relèverai ses villes en ruines; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi; selon d'autres, *trans.*: mon peuple (m)élève, me regarde, comme un ennemi (v. à אֲרֻמוֹל).

Hiph. 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer: **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche); **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** I Rois 16. 32, il érigea un autel; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Is. 49. 8, pour réparer la terre; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi); **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israel le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir: **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme; ou: la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux); **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme); **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** I Sam. 1. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

Hoph. pass.: **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

Hithph. S'élever contre quelqu'un (v. *Kal* 1°): **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui; **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

Qum. chald. Même sens: **וְקָמוֹת עַל-דְבָרֵי** Dan. 3. 24, il se leva avec trouble;

וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו 2. 39, un autre royaume s'éleva; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו 3. 3, ils se tenaient debout; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו לְעַלְמָיָא 2. 44, mais (ce royaume) subsistera, durera, éternellement.

Pa. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו דָּנָן 6. 8, d'établir, de faire, un édit royal.

Aph. (וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו, une fois וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Dan. 3. 1; plur. וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו, part. וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו, fut. וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו et וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו) : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Dan. 3. 1, il érigea (la statue); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Esdr. 6. 18, ils établirent les prêtres (en leurs ordres); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Dan. 6. 2, et il établit sur le royaume (cent vingt satrapes).

Hoph. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Dan. 7. 4, elle fut placée (elle se tint sur ses pieds) comme un homme.

Qumh. f. (rac. קום). Taille, stature, hauteur : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו I Sam. 16. 7, la hauteur de la taille (d'un homme); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו 28. 20, (il tomba) tout de son long; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Ez. 13. 18, toute stature, pour : tout homme, chaque homme; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 37. 24, la hauteur de ses cèdres; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Gen. 6. 15, sa hauteur (de l'arche de Noé).

Qumh. adv. Ex. unique : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Lévi. 26. 13, je vous fis marcher le corps droit, c.-à-d. la tête levée.

Kal inusité. *Pi.* Déplorer, chanter, faire une complainte : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו II Sam. 1. 17, David fit cette complainte; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Ez. 27. 32, ils diront dans leur complainte sur toi; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו II Sam. 3. 33, et le roi fit une complainte sur Abner; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Jér. 9. 16, les femmes qui pleurent les morts, les pleureuses.

Qumh. m., douteux : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Ez. 23. 23, les commandants, les nobles et les princes; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod, et de Soa, et de Koa.

Qumh. m. Singe, seulement *pl.* : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו I Rois 10. 22, וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו II Chr. 9. 21, et des singes.

Qumh. v. (v. וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו, fut. וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו) : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Avoir en abomination, avoir du dégoût : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Lévi. 20. 23, c'est pourquoi je

les ai eues en abomination; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Nomb. 21. 5, et nous avons du dégoût; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Gen. 27. 46, j'ai un dégoût de la vie. — 2° Haïr, craindre : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Exod. 1. 12, ils haïssaient, ou craignaient, les enfants d'Israël; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 7. 16, (le pays) dont tu crains les deux rois,

Hiph. 1° Effrayer : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 7. 6, allons contre la Judée, et effrayons-la (faisons-lui la guerre). — 2° Le même que וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו s'éveiller, se lever : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Ps. 3. 6, je me suis éveillé; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו 73. 20, comme un songe (s'évanouit) au moment de s'éveiller (qu'on s'éveille); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Dan. 12. 2, ils se réveilleront (du sommeil de la mort); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Ps. 35. 23, réveille-toi, et lève-toi.

Qumh. (de קור) Passer l'été : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 18. 6, les oiseaux y demeureront pendant tout l'été.

Qumh. m. Épine : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Gen. 3. 18, des épines et des ronces; plur. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Jér. 4. 3, וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 33. 12, les épines.

Qumh. n. pr. 1° Kos, père d'Anob, I Chr. 4. 8. — 2° Avec l'art. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו les fils de Kos, prêtres, Esdr. 2. 61.

Qumh. f. pl. Les boucles de cheveux : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Cant. 5. 2, mes boucles; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו 5. 11, ses boucles (cheveux).

Qumh. Greuser : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 37. 25, Il Rois 19. 24, j'ai creusé et j'ai bu de l'eau (v. פָּרַח et פָּרַח); ou, de וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו : je suis allé jusqu'à la source.

Hiph. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Jér. 6. 7, comme un puits fait jaillir, jetté dehors, l'eau; וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו (même verset) ainsi sa malice jaillit, ou : elle (cette ville) fait jaillir sa malice.

Pil. : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Is. 22. 5, (l'ennemi qui) renverse, brise, la muraille (de la ville, v. קיר); וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו Nomb. 24. 17, et il renversera, ruinera, tous les enfants de Seth.

Qumh. n. pr. m. 1° I Chr. 9. 19. — 2° II Chr. 31. 14.

Qumh. m. pl. Tissus, toiles : וְנִשְׁטַח בְּפָנָיו

Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וְקוֹרֵי עֲקָבִישׁ 59. 8, et des toiles d'araignées.

קורה f. Poutre : אִישׁ קוֹרָה אֶחָד II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; קָרוֹחַ בְּהֵיטוֹ Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; גַּצֵּל קוֹרָי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קולש Ex. unique : וְלִמְדוּבֵיהֶם בְּצַעַר יִקְשֹׁן Is. 29. 21, et à celui qui les réproouve, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (v. יִקְשֹׁן); selon d'autres, de קָשַׁשׁ : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קולשהו n. pr. m. I Chr. 15. 17, le même קִישִׁי 6. 29.

קט Ez. 16. 47. Peu (v. קָטַן).

קטב m. (comparer) הִטָּב, הִחֲזִיב, הִטָּבָה, tailler, couper). Destruction, ruine, peste; שֹׁטֵר קָטָב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וְקָטָב בְּרִירֵי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קטב m. Ruine : אֲדֵרִי קָטָבָה שְׂאוֹל Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (v. אֲדֵרִי).

קטגור Aboth, accusateur.

קטורה f. (קָטַר). Encens : הִשִּׁימוּ קְטוֹרוֹתָם Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (v. קָטַרָה).

קטורה n. pr. Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 4.

קטט Être ennuyé, se déplaire (v. les exemples à קִישׁ Niph.).

קטל Tuer, assassiner : אָמַס הַקָּטֵל אֱלֹהִים Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; ou : puisses-tu le tuer; יִקְטֵל עֲנִי Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קטל chald. Tuer. Part. : מִדָּחַ קָטַל Dan. 5. 19, il faisait mourir; part. pass. : קָטִיל בַּלְטַאֲסָר 8. 30, Baltassar fut tué.

Pa. : קָטַל הַמּוֹצֵן 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

Ithpe. et Ithpa. pass. : הִתְקַטְלוּ 2. 13, ils furent tués; לְהִתְקַטֵּל même verset, pour être tué.

קטל m. Carnage : מִחַר עֲשׂוֹ מִקְטָל Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

קטלא La mort : אֲבוֹתַי הָיָה לָמוֹת אֲבוֹתַי La mort : אֲבוֹתַי, il mérite la mort.

קטן Être petit, être peu : וְהִקְטַן עוֹד II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; קָטָנִי מִכָּל הַחַסְדִּים Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

Hiph. : לְהִקְטִין Amos 8. 8, pour rendre petit, diminuer.

קטן et קטון adj. (const. קָטָן, f. קָטָנָה; pl. קָטָנוֹת, f. קָטָנוֹת). Petit, plus jeune, cadet, moindre : הַקָּטָן הַקָּטָן Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; עִיר קָטָנָה Eccl. 9. 14, une petite ville; כָּל כֵּלֵי הַקְּטָנוֹת Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; בְּנֵי הַקָּטָן Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; יַעֲקֹב הַקָּטָן 27. 15, Jacob son fils cadet; עֲבָדֵי אֲרֵנֵי הַקְּטָנוֹת Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; הַדָּבָר הַקָּטָן Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קטן n. pr. m. Esdr. 8. 12.

קטן m. Le petit doigt : הַקָּטָן I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קטף Cueillir, arracher : וְקָטַף עֵפֶס Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וְקָטַף עֵץ Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

Niph. : לֹא יִקְטָף Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

קטר Kal inusité. Pi. Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles ; וְקָטְרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu')ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers ; וְקָטְרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens ; aussi des autres sacrifices : וְקָטְרוּ מִדְּבַר הוֹדֵיָהוּ Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou : de pain fermenté (v. קָטְרוּ subst.).

Pou. : וְקָטְרוּ מִרְּמֵהוּ Cant.3.6, parfumée de myrrhe.

Hiph. Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices : וְקָטְרוּ מִן־עֹלֹתָם וְעֹלֹתָם וְעֹלֹתָם וְעֹלֹתָם I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens ; וְקָטְרוּ לְאֱלֹהֵיהֶן I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux ; וְקָטְרוּ אֶת־בֶּלְהָאֵל Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

Hoph. pass. : וְקָטְרוּ לֵבָיִל Lév. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière ; *part.* : וְקָטְרוּ מִן־עֹלֹתָם Mal.1.11, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom ; ou, וְקָטְרוּ subst., comme קָטְרוּ : de l'encens est offert à mon nom.

II וְקָטְרוּ Ex. unique. *Part. pass.* : וְקָטְרוּ עֲצֵי־הַבַּיִת Ez. 46. 22, selon les uns : des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit ; selon d'autres : des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. וְקָטְרוּ chald.); Gesenius : des cours couvertes.

וְקָטְרוּ m. chald. Lien (v. וְקָטְרוּ hébr.) : וְקָטְרוּ דָנָן Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins ; *au fig.* : וְקָטְרוּ שְׁאוֹלָם 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

וְקָטְרוּ m. Ex. unique : וְקָטְרוּ אֶת־עֹלֹתֵיכֶם Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou : l'encens que vous avez brûlé).

וְקָטְרוֹן n. pr. d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קָטְרוֹן).

וְקָטְרוֹת f. (rac. קָטַר, avec suff. קָטְרוֹת). 1° Encens, parfums : וְקָטְרוֹת מִיָּמִים Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates ; וְקָטְרוֹת מִזְבֵּחַ הַקָּטָר Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle : וְקָטְרוֹת אֵילִים Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des béliers.

וְקָטְרוֹת n. pr. (v. קָטְרוֹן).

וְקָיָא m. (rac. קָיָא). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette : וְקָיָא מִן־עֹלֹתָם Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure ; וְקָיָא מִן־עֹלֹתָם 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant en même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

וְקָיָא (incertain, vomir) : וְקָיָא Jér. 25. 27 (v. à קָיָא Kal).

וְקָיָא m. chald. (v. קָיָא hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

וְקָיָא m. (rac. קָיָא). Fumée, brouillard : וְקָיָא מִן־עֹלֹתָם Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise ; וְקָיָא Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

וְקָיָא m. (rac. קָיָא), douteux : וְקָיָא אִם־לֹא Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. וְקָיָא) ; selon d'autres : son existence (de cette génération, v. verset 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour וְקָיָא) ? d'autres traduisent : nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés ? וְקָיָא collectif, ennemis, comme וְקָיָא (v. 1° קָיָא).

וְקָיָא Subsister, durer, rester. *Hithph.* : וְקָיָא אֹהוֹת Ahoth, sa science subsistera, restera (v. וְקָיָא Pi.).

וְקָיָא m. chald. Édité : וְקָיָא דָנָן Dan. 6. 8, un édit royal ; וְקָיָא 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. וְקָיָא chald. Pa.).

וְקָיָא chald. *adj.* Durant, permanent : וְקָיָא דָנָן Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלֹכֹתָךְ לְךָ קַיְמָא 4. 23, ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה *f.* (rac. קימ). Action de se lever: לַמְּתָם וְלַמְּתָם לַמְּתָם Lament. 3. 63, (*exact.* leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוֹשׁ (*v. קמוש*).

קִינָה *m.* Lance: וּמִשְׁקַל קִינָה II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קַיִן (de קנה acheter ou créer) *n. pr.* 1° Caïn, fils d'Adam, Gen. 4. 1. — 2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (*v. קיני*). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'*art.*: וְיַמִּין Jos. 15. 57.

קִינָה *f.* (rac. קין, *pl.* קינים et קינות). Complainte, plainte, cantique lugubre: אֲזַיֶּה קִינָה וְשָׂאִי — קִינָה un cantique lugubre; אֲזַיֶּה קִינָה הַזֹּאת II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְהָיָה קִינָה עַל-בְּנֵי קִינָה II Chr. 35. 23, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה *n. pr.* Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: אֲזַיֶּה קִינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (*v. I Sam. 15. 6, וְקִינִי I Sam. 27. 10*). — 2° וְבְנֵי קִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (*v. Jug. 4. 11*). — 3° וְקִינִי I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfèvres (זָבֵרָה Jug. 17. 4; *Targ.* קִינָה).

קִינָן *n. pr.* Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קִיץ *m.* (rac. קץ, signification de קָצַף couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: עַל-קִיץ וְעַל-קִיץ Is. 16. 9, sur ta récolte des fruits et sur ta moisson; וְעַתָּה 28. 4, avant la récolte des fruits; וְעַתָּה Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְעַתָּה וְעַתָּה Jér. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְהַפְּרִי וְהַפְּרִי II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (*v. 16. 1*); de là קִיר.

קִיצוֹן *m.* קִיצוֹן *f.* (rac. קָצַץ, *v. קץ*) *adj.* Extrême, ce qui est au bout: הַרְרִיעָה וְהַרְרִיעָה Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיָּוִן *m.* Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיָּוִן *m.* Ex. unique: וְקִיָּוִן חֲבוּדָה Hab. 2. 16 (ou קִיָּוִן redoublé, rac. קלה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קיא et קלון), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר *m.* (une fois קר Is. 22. 5, *plur.* קירות). Muraille, mur, paroi: בְּקִירָה Lévi. 14. 37, aux murailles de la maison; מְקִיר הַעִיר Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; וְהַמִּדְבָּר Jos. 2. 15, *pléon.*, à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); וְהַמִּדְבָּר Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; וְהַמִּדְבָּר I Chr. 14. 1, et des maçons; קִיר הַמִּזְבֵּחַ Lévi. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; וְהַמִּדְבָּר Jér. 4. 19, les parois de mon cœur; וְהַמִּדְבָּר II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; קִיר-מוֹאָב Is. 15. 1, citadelle de Moab, *n. pr.* d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; קִיר-הֶרֶשׁ Jér. 48. 31, et קִיר הֶרֶשׁ II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר *n. pr.* d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; וְהַמִּדְבָּר II Rois 16. 9, à Kir.

קִירָם *n. pr. m.*, Néh. 7. 47; Esdr. 2. 44.

קיש *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 1. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochee, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

קישון *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Cison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישית *n. pr.* (v. קישית).

קיתור *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10, *cheth.* קיתור *keri*, guitare selon les uns, harpe selon les autres.

קל (*f.* קלה, *pl.* קלים, *rac.* קלל) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement: **קל** Is. 19. 1, un nuage léger; **קל** וקל Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul: **קל** וקל Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.*: **קל** וקל Joel 4. 4, promptement et bientôt; **קל** וקל Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; **קל** וקל sois empressé envers le chef.

קל *chald. m.* (v. קל hébr.). Son: **קל** Dan. 3. 5, le son du cor.

קל Voix (v. קל l'exemple Jér. 3. 9).

קלה Ex. unique. *Niph. cheth.*: וקלה (keri וקלה) II Sam. 20. 14, et ils s'assemblerent (v. קלה).

קלה Faire brûler, rôtir: **קלה** וקלה Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu); **קלה** וקלה Lévi. 2. 14, des épis rôtis au feu.

Niph. Selon quelques commentateurs: **קלה** וקלה Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de **קלה**: de choses viles, d'un mal honteux (v. **קלה**).

קלה *Kal* inusité (v. **קלה**). *Niph.* Être avili, méprisé: **קלה** וקלה Is. 16. 14, la gloire de Moab sera avilie, méprisée; **קלה** וקלה Deut. 25. 3, (de peur que) ton frère ne soit traité d'une manière vile, honteuse; **קלה**

Prov. 12. 9, un homme pauvre, méprisé (v. *Niph.* de **קלה**).

Hiph.: **קלה** וקלה Deut. 27. 16, qui traite avec mépris son père ou sa mère.

קלה *m.* (*rac.* **קלה**). Ignominie, honte, dédain: **קלה** וקלה Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie; **קלה** וקלה Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître; **קלה** וקלה Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou: avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte; selon d'autres: (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte; **קלה** וקלה Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité.

* **קלה** Légereté: **קלה** וקלה Rituel, légèreté, frivolité.

קלה *f.* Pot ou chaudron, I Sam. 2. 14, Mich. 3. 3.

קלה Être retiré, contracté. *Part. pass.*: **קלה** Lévi. 22. 23, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact.* ce qui est retiré, contracté; de là **קלה** endroit où on se retire, refuge).

קלה *m.* (une fois **קלה** I Sam. 17. 17, *rac.* **קלה**). Du grain rôti, séché au feu: **קלה** וקלה Lévi. 23. 14 (ni) pain, ni grain rôti.

קלה *n. pr. m.* Néh. 12. 20.

קלה *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קלה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23, Néh. 8. 7.

קלה (*fut.* **קלה**) 1° Être léger, vite; diminuer: **קלה** וקלה II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; **קלה** וקלה Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; **קלה** וקלה Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). — 2° Être vil, méprisable: **קלה** וקלה Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; **קלה** וקלה Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

Niph. (יָקַל et נָקַל, fut. יִקַּל). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*): עַל-נָקְלָהוּ: Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment: נָקַל II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); הֲנִקְלָה בְּעֵינֶיכֶם I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? נָקַל לִי עָבַד Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; יִקַּל הַרְפִּיכֶם Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé: עוֹד יִנְקַלְתִּי II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; יִבְוִי יִקַּל I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront méprisés (ou *Kal*).

Pi. Maudire: מָלַל אֶדָּוִד II Sam. 16. 10, maudis David; וַיִּמְקַלְלֵהוּ Gen. 12. 3, et ceux qui te maudissent; וַיִּמְקַלְלֵהוּ וַיִּבְאַלְתֵּיהוּ 8. 21, il maudira son roi et son Dieu; וַיִּמְקַלְלֵם לְתָם בְּדָוִד I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2°: ils se montrent vils, indignes.

Pou. pass.: וְהוֹדוּ שָׂמָיִם בְּרִמְיָאָה שְׁנָה רַבָּתָה Is. 65. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; וַיִּמְקַלְלוּ Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

Hiph. (יִקַּל, *inf.* הִקַּל, *fut.* יִקַּל) 1° Rendre léger, soulager, diminuer: וַיִּתְּתָה הַקַּל מִעֲלֵי יָדַי I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; אֵלַי יִקַּל אֶת-יָדֵי מַעֲלֵיכֶם I Sam. 6. 5, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; וְהִקַּל מִעֲלֵיךָ Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; הִקַּל מַעֲבֹרֶה אֶרְבֵּךְ I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser: וַיִּמְדוּעַ הִקַּלְתֵּנוּ II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? אָב וְאָם הִקַּלְתֵּנוּ בָּךְ

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

Pilp.: וְהִקַּל בְּהַצִּיָּים Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou: il les rend luisantes, polies; וְהָיָה לְאֵפְרַיִם קָלְקַל Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; * וְהִקַּלְתָּ אֶת-פְּרוֹשְׁבוֹהוּ * Rituel, tu as détruit ses projets.

Hithpalp.: וְכָל-הַגְּבוּעוֹת הִתְקַלְקְלוּ Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

Qal adj. Luisant: קָלִיל נְהַשְׁהוּ Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

Qal f. (const. קָלְלָה) Malédiction, outrage: קָלְלָה וְלֹא בִרְכָה Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; עַלִּי קָלְלָתָךְ 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; קָלְלָה וְנִמְרָצָה I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; קָלְלָה אֶלְזָרִים חַלְוִי Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou: il est maudit; selon d'autres: il est un outrage à Dieu; *plur.* הִקַּלְלוּ Deut. 28. 15, les malédictions.

Kal inusité. Pi. Ex. unique: וְלֹא לְקַלְטֵם Ez. 16. 34, selon les uns: pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire: pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); וַיִּקַּלְטֵם Rituel, et de louer, glorifier.

Hithp. Se railler: וַיִּתְקַלְטוּ-בּוֹ II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; וְהָיָה וְהָיָה בְּמִקְלָמֵם הִתְקַלְטֵם Hab. 1. 10, et il se raillera des rois.

m. raillerie: לְהַרְסָה וְלִקְלָמֵם Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

f. Objet de raillerie: וְהִקַּלְתָּהוּ Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

1° Jeter, lancer: קָלַעוּ אֶת-אֲבָנֵיהֶם בְּאֶחָדֵם Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; וְהָיָה קוֹלְעֵי אֲדִי-יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ Jér. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : מִסַּב קָלַע I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקָלַע וְגִדִּיבִים 6.35, il fit tailler des chérubins.

Pi., comme *Kal* 1° : וְהִקָּלַע I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וְהָיָה נֶפֶשׁ אִיבֵיהָ וְהִקָּלַעוּהָ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jetera au loin.

קָלַע *m.* 1° Fronde : וְהִקָּלַעוּ בְּרִידוֹ I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קָלַע 1°). — 2° Rideau : קָלַעִים לְחָצֵר Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קָלַעִי 35. 17). — 3° Battant d'une porte : וְשֵׁנֵי קָלַעִים הַחֲלָה הַשְּׂמֵינָה I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלַעִים dans le même verset, v. קָלַע 2°).

קָלַע *m.* Frondeurs : וְהַקָּלַעִים II Rois 3. 25, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קָלַקֵּל *adj.* (rac. קָלַל). Chétif, mauvais : בְּלֶהֱם וְהַקָּלַקֵּל Nomb. 21. 5, de la nourriture chétive, mauvaise.

קָלַקֵּלָה *f.* : בְּשַׁעַת קָלַקֵּלָהוּ Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קָלַל *Pilp.*).

קָלַשׁוֹן *m.* Pointe, dent : וְלִשְׁלֵשׁ קָלַשׁוֹן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קָלַח *f.* (rac. קָח). Le blé qui est encore sur pied : מִתְחַלֵּל הָרִמֶּשׁ בְּקָלַח Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קִמּוּאֵל *n. pr.* 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קָמוֹן *n. pr.* Kamon, ville dans Galaad, Jug. 10. 5.

קָמוֹשׁ *m.* Ortie : קָמוֹשׁ וְרוֹזִית Is. 34. 13, des orties et des épines; קָמוֹשׁ Osée 9. 6; קָמוֹשׁוֹנִים Prov. 24. 31, *plur.*, les orties, d'un *sing.* קָמוֹשׁוֹן.

קָמַח *m.* Farine : קָמַח שְׂעִירִים Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְהָיָה קָמַח Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קָמַח Rider : לְעַר חָיָה וְהַקָּמַחְךָ Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קָמַח).

Pou. : וְאֲשֶׁר-קָמַחוּ וְלֹא-עָצָו Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קָמַל Se faner : וְהָיָה קָמַלֵּי Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְהָיָה לְבִנְיֹן קָמַלֵּי 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קָמַץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִלֶּחֶם קָמַצוּ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִדְּרוֹשֵׁי-חֵדוֹ Nomb. 5. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קָמַץ *m.* Une poignée : מִלֶּחֶם קָמַצוּ Lév. 2. 2, 5. 12, et seul בְּקָמַצוֹ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קָמַצִים *m. plur.* Poignées : וְהָיָה גֵּשֶׁם לְהַקְמִיצִים Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du *sing.* קָמַץ ou קָמַץ).

קָמַשׁוֹנִים (v. קָמוֹשׁ).

קָן *m.* (rac. קָנָן, const. קָן, avec suff. קָנוּ). 1° Nid : קָן-צִוִּיר Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְהָיָה קָנוֹ 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וְשָׂרִים בְּשָׂלֵב קָנוֹ Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְעַתָּה קָנוֹ אֶנְיָב Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; *pl.* : וְהָיָה אֲדִי-הַחֲבֵהָ Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. * קָנוֹן les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קָנָא *Kal* inusité. *Pi.* 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנָא אֲדִי-אִשְׁתּוֹ Nomb. 5. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְהָקָנָא רְחֵל בְּאַחֶיהָ Gen. 30. 1,

Rachel porta envie à sa sœur; אֶל-רַחֵל וְרַחֵל Ps. 37. 4, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל: וְיִקְנְאוּ Ps. 106. 16, ils envierent Moïse; avec l'accus.: לֹא-יִקְנֵא אֶת-יְהוָה Is. 11. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour: תַּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאַלְהוֹתָיו Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קָנְאוּ לְיְהוָה Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère: הָם קָנְאוּ לִי בְלֹא-אֱלֹהִים Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); וְיִקְנְאוּ אֵלֶיךָ I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

Hiph. Le même que *Pi.* 3°: וְאֲנִי אֶקְנִיא בְלֹא-עֵם Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); וְהָיָה חֵקֶל וְהָיָה חֵקֶל Ez. 8. 3 (pour *מִקְנֵא*), l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

קָנָא chald. (v. קנה hébr.). Acheter: וְתִקְנֵם אֶת-הַבָּקָרָה Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

קָנָא m. adj. Jaloux, seulement de Dieu: וְיְהוָה קָנָא לְשֵׁמוֹ אֵל קָנָא וְיְהוָה Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

קָנָא f. (rac. קנא). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère: וְהָיָה חֵקֶל וְהָיָה חֵקֶל Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); וְהָיָה חֵקֶל Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.*: וְהָיָה חֵקֶל Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; וְהָיָה חֵקֶל Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; וְהָיָה חֵקֶל Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; וְהָיָה חֵקֶל II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; וְהָיָה חֵקֶל Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); וְהָיָה חֵקֶל 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; וְהָיָה חֵקֶל

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; וְהָיָה חֵקֶל Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; וְהָיָה חֵקֶל Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

קָנָה (fut. יקנה, יקנה) Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter: וְהָיָה חֵקֶל Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. וְהָיָה חֵקֶל); וְהָיָה חֵקֶל Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? וְהָיָה חֵקֶל Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou: tu les possèdes, tu en es le maître; וְהָיָה חֵקֶל Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; וְהָיָה חֵקֶל Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; וְהָיָה חֵקֶל Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; וְהָיָה חֵקֶל Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; וְהָיָה חֵקֶל Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; וְהָיָה חֵקֶל Is. 11. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

Niph. pass.: וְהָיָה חֵקֶל Jér. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

Hiph.: וְהָיָה חֵקֶל Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres: m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) וְהָיָה חֵקֶל Ez. 8. 3, v. קנה *Hiph.*).

קָנָה m. (const. קנה, pl. קנים et קנים). 1° Roseau, canne; וְהָיָה חֵקֶל Is. 42. 3, un roseau cassé; וְהָיָה חֵקֶל Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres: le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. וְהָיָה חֵקֶל); וְהָיָה חֵקֶל Exod. 30. 23, et וְהָיָה חֵקֶל Jér. 6. 20, la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis: וְהָיָה חֵקֶל Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° Une canne pour mesurer; וְהָיָה חֵקֶל Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; וְהָיָה חֵקֶל Ez.

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : וְקָנָה בְּקָנָה וְשִׁקְלָהּ Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : וְקָנָה יִרְכָא וְקָנָה Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.*: וְשִׁשׁוֹ קָנִים Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : וְקָנֹתָם 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur. וְאֶזְרָאִי מִקְנֹת הַשֵּׁבֶר Job 31. 22, et que

קָנָה *n. pr.* 1° נַחַל קָנָה La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנָה *adj.* (rac. קָנָה, v. קָנָה). Jaloux : אֱלֹהֵינוּ אֵל־קָנָה הוּא Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קִנְיָ *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (וְקָנָה), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קִנְיָ *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : וְאֶת־הַקִּנְיָנִי Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קָנָה 2°, Nomb. 32. 12.

קָנָה *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : מְלֵאָה הָאָרֶץ מִקְרָנֶיהָ Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; וְקָנָה אֶת־כֶּסֶף לֵוִי Lévit. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; וְקָנָהֶם Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; וְיִשָּׁל בְּכֶל־וְקָנָהוּ Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

קָנָה (v. קָנָה).

קִנְמוֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. וְקִנְמוֹן־בְּשָׂם Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קָנָה *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. קָנָה) : וְקָנָה אֶת־עֵשׂוֹן וְקָנָהוּ Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; וְשִׁנְיָ קָנָה קַמֹּר Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קַמֹּר).

Pou. : וְקָנָה מִבְּאֵרֵים Jér. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קָנָה Job 18. 2 (v. à קָנָה).

קָנָה Aboth, vase, cruche.

קָנָה *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. קָנָה).

קָנָה (*fut.* וְקָנָה) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : וְקָנָה דְּבַר־מִסְתָּרִים Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; וְקָנָה 18. 14, les devins; וְקָנָה וְקָנָה Mich. 3. 11, (et ses prophètes) deviennent pour de l'argent; *impératif* : וְקָנָה לִי בְּאוֹב I Sam. 28. 8 (*cheth.* וְקָנָה), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; וְקָנָה לָהֶם וְקָנָה Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קָנָה *m.* Divination, prophétie, oracle : וְקָנָה דְּבַר־מִסְתָּרִים Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; וְקָנָה בְּיָדָם Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : וְקָנָה עַל־פִּי מִסְתָּרֵי־מַלְאָךְ Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

קָנָה (v. קָנָה) Couper : וְקָנָה וְקָנָה Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קָנָה *f.* Petit vase : וְקָנָה הַשֵּׁבֶר Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : וְקָנָה 9. 11.

קָנָה (bourg, château) *n. pr.* Keila, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קָנָה Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à קָנָה et קָנָה).

קָנָה *m.* Piqûre, gravure : וְקָנָה

קערקע Lév. 19. 28, et une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קערה f. (pl. קערות, const. קערות). Plat : קערה נקפה Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קערותי Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קפא Se ramasser, se blottir, se coaguler : וקפאום על שמריהם Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קפא חיותו Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).

Hiph. : וקפאתי חמיראני Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קפאון m. (rac. קפא). Nuage, obscurité : קפאון קרורו וקפאון Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קפד Couper. Ex. unique. Pi. : קפדתי Is. 38. 12, j'ai coupé (par mes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קפדה m. Destruction : קפדה בא Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קפד, ה, paragogique).

קפדן m. Aboth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קפוד et קפוד m. Hérisson : קפוד Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres: de la tortue); ou: un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 11, Soph. 2. 14.

קפוד m. Nom d'un animal ou d'un oiseau : קפוד קפוד Is. 34. 15, selon les uns, le même que קפוד : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (javelot).

קפץ (sul. רקפץ) Fermer, resserrer, refuser : וכל-עולו קפצה ביה Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); ולא תקפץ איד-יהוה Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); אב-קפץ באהררמיו Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

Niph. : יכל יקפצון Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

Pi. Sauter : קפץ על הנובעות Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קץ m. (rac. קפץ, avec suff. קפי). Fin, extrémité, calamité, ruine : קרום קצו Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); בא-לוה קפץ Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; קץ כל-בשר Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent קפץ à la fin, au bout de, après : קפץ ארבעים יום Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; קפץ שנים Gen. 41. 1, deux ans après; קפץ שבע שנים חמשוה שמשוה Deut. 15. 1, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'année de la remise; de même קפץ שנים, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi קפץ : קפץ שנים II Chr. 18. 2, quelques années après; קפץ אין Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; קפץ אל-עדי Amos 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; קפץ זמן קץ Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; קפדן Dan. 8. 17, 8. 19, et קפדן 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois plur. : קפדון (קפי) Job 18. 2 (pour קפי), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

קצב (v. קצב, קצב) Couper, tailler : **קצב** II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois; **קצב** Cant. 4. 2, les dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

קצב m. 1° Forme : **קצב** I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. *Plur.* : **קצבים** Jonas 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

קצוה (v. קצוה et קצוה) Ruiner : **קצוה** Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

Pi. Couper : **קצוה** Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messager) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même; **קצוה** II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קצוה).

Hiph. Gratter, râcler : **קצוה** Lévi. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant; **קצוה** vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קצוה).

קצוה des deux genres (*pl.* קצוה, rac. קצוה). Fin, extrémité, côté, coin : **קצוה** Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité; **קצוה** même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire); **קצוה** 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational; **קצוה** Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées; **קצוה** Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux); **קצוה** Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord; **קצוה** Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres; **קצוה** I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple; **קצוה** Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

קצוה m. (const. קצוה, avec suff. קצוה, v. קצוה et קצוה). Fin, extrémité, bout, partie : **קצוה** Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert; **קצוה** Nomb. 11. 1, à l'extrémité du camp; **קצוה** Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout); **קצוה** Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. **קצוה** comme קצוה A la fin, au bout, après (v. à קצוה) **קצוה** Jos. 3. 2, au bout de trois jours; **קצוה** Deut. 14. 28, à la fin de trois ans; **קצוה** Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères; **קצוה** Ez. 33. 2, un homme d'entre eux; **קצוה** Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

קצוה m. (v. קצוה et קצוה). Fin : **קצוה** Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis); **קצוה** Nah. 3. 9, et l'Egypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

קצוה m. plur. const. Extrémités : **קצוה** Ps. 48. 11, 65. 6; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

קצוה f. pl. (rac. קצוה). Coins, extrémités : **קצוה** Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille); **קצוה** Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, **קצוה** *cheth*. pour **קצוה** *keri*).

קצוה m. Nom d'une plante; **קצוה** Is. 28. 25, il sème du gith, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

קצוה m. Seigneur, juge, capitaine, prince : **קצוה** Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome; **קצוה** 3. 7, prince, chef du peuple; **קצוה** Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; והשגיה קצין Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); וישתה קצין Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קציצה f. (rac. קצצ). Ex. unique, plur.: קציצות Ps. 45. 9, la casse (le même que קצה); selon d'autres: l'ambre gris.

קציצה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קציר m. (rac. קצר). 1° Moisson, récolte: ורע וקצירי Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קציר-המים 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: ראשית קצירכם Lévi. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; פאסח קצירי Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קוצר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וקטף קצירי Job 14. 9, il pousse des branches; ושל הליו בקצירי Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; השלח קציריה צדק Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קצע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: ויאד-היהודי וקצע Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. part.: מוקצעות Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. מקצע.

קצף (fut. יקצה) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וקצהת Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; ואל-תקצה לי צד-מאד 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute ta colère, ô Éternel! וקצה על-עבדך Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אל-כל: וקצה יום וישאל אל Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וקצה גדול אני קצה Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וקצה את אשר-הקצפת אתי Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. : וקצהתי וקצהת Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

קצה chald. Être en colère: וקצה שגיא Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קצה m. (avec suff. קצהי). 1° Colère: וקצה וקצה וקצה וקצה Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וקצה קצה Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וקצה וקצה וקצה Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וקצה נקצה Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וקצה על-פני-מים Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קצה f. Action de briser, de détruire: וקצהת Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קצה v. קצה et קצה Couper: וקצהת Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וקצהת את-קצות-ראש-הראשית Jér. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (קצה et קצה) Couper, briser, détacher: וקצהת עבות וקצהת Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וקצהת את-ידיהם II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וקצהת Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וקצהת את-הלוחות II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וקצהת את-כלי-הזהב II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וקצהת וקצהת מקצהים Jug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קצה chald. Couper. Pa.: וקצהת Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קצה f. (fut. יקצה) Couper, moissonner,

récolter : וְקָצְרוּ קִצְרוֹ Jér. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; וְקָצְרוּ אֶתְכֶם אֲדָד Lévi. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; וְקָצְרוּ Ruth 2. 3, les moissonneurs ; *au fig.* : וְקָצְרוּ אֲנִי Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; וְקָצְרוּ אֶתְכֶם אֲדָד Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; וְקָצְרוּ בְלִילֹ Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, וְקָצְרוּ *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : ce qui n'est pas à eux (*v. בְּלִיל*).

II קָצַר (*fut. יִקְצַר*) Être court, être raccourci, abrégé : וְקָצַר הַמִּצְעַע Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; וְקָצַר הַיָּד ה' Nomb. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? וְקָצַר ה' הַיָּד ה' מִדֹּשִׁיעַ Is. 59. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; וְקָצַר הַנְּשִׁיחָם Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impatienta, perdit courage ; וְקָצַר הַנְּשִׁיחָם Aug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; וְקָצַר הַנְּשִׁיחָם Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? וְקָצַר הַנְּשִׁיחָם Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

Pi. : וְקָצַר הַיָּמִים Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

Hiph. : וְקָצַרְתָּ יָמֶיךָ עֲלוֹמָיִם Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

adj. Court : וְקָצְרוּ יָדָם Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; וְקָצְרוּ יָדָם Prov. 14. 29, et קָצַר אַפְסִים 14. 17, l'impatient qui se fâche, s'irrite, promptement (*v. II קָצַר*) ; וְקָצַר הַיָּמִים Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

m. État d'être court ; *au fig.* (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : וְקָצַר הַיָּמִים Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

f. pl. Petites, étroites : וְקָצְרוּ הַחַמְּבוֹת Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de II קָצַר

f. (rac. קָרָא) seulement dans וְקָרָא (composé de קָרָא et קָרָא). 1° A la fin, au bout de, après (*v. מִקְצֵהוּ à קָצֵהוּ*) : וְקָרָא יָמִים עֶשְׂרִים Dan. 1. 15, et après ces dix jours ; וְקָרָא הַיָּמִים 1. 18, et au bout des jours, le temps étant passé (où, etc.). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : וְקָרָא פְּלִי Dan. 1. 2, et une partie des vases ; וְקָרָא רֵאשֵׁי הָאֲבוֹתָי Néh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent וְקָרָא comme *subst.*, forme וְקָרָא).

קָרָא chald. (const. קָרָא). Même signif. : וְקָרָא יוֹמָיִם Dan. 4. 31, et après ce temps ; וְקָרָא מְלִכְתָּא 2. 42, une partie du royaume.

adj. (rac. קָרָר). Froid : וְקָרָר הַיָּם Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; וְקָרָר הָאִישׁ 17. 27 (*cheth.*, וְקָרָר *keri*, *v. קָרָר*), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

m. le froid : וְקָרָר וְחָם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

(*v. קָרָר*).

I קָרָא (*fut. יִקְרָא*) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : וְקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; וְקָרָא לְפָנָיו 41. 43, et on cria devant lui ; וְקָרָא קִשְׁרָה II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de אָמַר : וְקָרָא בְּאָזְנוֹי — לְאָמַר Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; וְקָרָא אַחִימָאס וְיִאֲמַר II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec אָל : וְקָרָא אֶל-בְּנֵי-דָן Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; וְקָרָא אֶת-הַמֶּלֶךְ I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec עַל : וְקָרָא אֶת-הַמֶּלֶךְ Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec אַחֲרָי : וְקָרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרַי הַנְּעָרִי I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; וְקָרָא אַחֲרַי שָׁאֵל 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : וְקָרָא בְּקִרְבֵּי עֲנָנִי Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; וְקָרָא אֶת-ה' אֶתְּךָ 28. 1, je prie vers toi, Éternel ; וְקָרָא עֲלֶיךָ אֶתְּךָ

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : הלא־הקמנו הלא־הקרא Prov. 8. 1, la sagesse ne crie-t-elle pas? קול אמר קרא ואמר בך אקרא Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je? וקרא עליה Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville); קרא־ואמר גבורים Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples; לקרא להם דוד Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux; קראו צום 36. 9, ils publièrent un jeûne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : וקרא אדם עשו Gen. 27. 1, il appela Esau; avec ל : קרא משה לאהרן וילבניו Lévit. 9. 1, Moïse appela Aaron et ses fils; avec אל : וקרא יהוה אדם Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam; וקרא למחלמוח וקרא Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups; וקרא שם ביהוה Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Beth-Léhem; וקרא וקרא יעקב אל־בניו Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants; קראו Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; וקראו קראו קראו נומב. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils; וקראו I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin); וקראו I Sam. 9. 22, les invités, conviés; וקראו אליו Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville; וקראו Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc.; וקראו גבורי Is. 43. 3, j'ai fait venir mes guerriers; וקראו קראו Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère; וקראו לַעבְדִּי 22. 20, je choisirai mon serviteur; וקראו בְּשֵׁם Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besallel), je l'ai choisi; וקראו בְּשֵׁם Is. 45. 3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu; וקראו בְּשֵׁם יהוה Gen.

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu; וקרא איש חסדו Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté; וקרא בשם־יעקב Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : וקראו Gen. 26. 18, et il leur donna des noms; וקראו אל־יום 1. 5, Dieu nomma la lumière jour; avec un double accus. : וקראו הוסיפהו Is. 60. 18, tu appelleras tes murailles le salut; וקראו אדם־שמו שיהוה Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : וקראו באזני העם Exod. 24. 7, et il lut devant le peuple; וקראו Neh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

Niph. Être appelé, s'appeler, être lu : וקראו סכרי החלוקה Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés; וקראו שמו בְּיַשְׁרָאֵל Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel; וקראו אשה Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de איש homme); וקראו זכר. 8. 3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité; וקראו Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram; וקראו בשמי Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom; על שם אחיהם וקראו Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères; וקראו רק שמה עלינו Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom; וקראו על־הבית הזה I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu); וקראו לפניך Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

Pou., comme *Niph.* : וקראו בשמי Is. 65. 1, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom; וקראו לה שם חדש 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau; וקראו בקראי Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. *Kal* 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : יקראו אסון Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; ויחד קראני Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; ואשר יקרא אהכם Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver.—L'*infinitif* avec לקרא ל (avec suff. לקראתי, לקראתכם) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis: לקרא משה Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; לקרא והלחם Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bataille, pour qu'ils combattissent; איש איתו Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; לקרא ישראל I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israël.

Niph.: אליהו העברים נקרא עלינו Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; והקרא אבשלום לפני עבדי דוד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; כי יקרא כרצמוֹר Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; ושם נקרא איתו II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* נקרא 1. 6, être rencontré.

Hiph.: והקרא אתם את גד-הרעה הזאת Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* אקרא, v. I קרא hébr.). 1° Crier : כהיל קרא Dan. 4. 11, il cria avec force. — 2° Lire : קרי קדמי Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; ולא קהליו כתבא למקרא Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

Ithph.: והקרא דניאל ויחזקרי Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie): כמאשר יהיה חוקרא בנהרים I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; קרא נקר Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרב et קרב (*fut.* יקרב, *inf.* קרב) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : קרבו טימו אחר-גליכם Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois); והקרבו עצמותו Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); והקרבו ימי-הקראל למאז Gen. 47. 29, les jours d'Israël approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; ולא-קרב זה אל-זה Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec ב באתה : לא-יקרב באתה לך : ב Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de ta tente; קרבו אל-נפשי Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); מיד-כן קרבו אלי I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; והקרבם לפני-י יהוה Lévi. 16. 4, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); אל-יהוה — והקרבם Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; והקרב אל-הנביאה Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); והקרבם חיים איתם קרבים חיים Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; קרב עלי מרעים Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; קרב אליך Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

Niph. Même signif. : והקרב בעל-הבית Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); והקרבם והקרב Jos. 7. 14, vous vous présenterez (demain) au matin.

Pi. 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : קרבתי צדקתי Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; קרבו ריבכם 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; והקרב Ps. 68. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.*: כי קרבו לבוא Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

Hiph. 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : והקרב אליך Exod. 28. 4, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); והקריבני ימיך Ez. 22. 4, tu as avancé, hâté, tes jours (de malheur); והקרבתי Jér. 30. 21, je le ferai approcher; והקריבתי חמא

Jug. 5. 25, elle (lui) présenta de la crème; **קרבן** **אֶרֶם** **בְּיַדְהֶקְרִיב** **מִכֶּם** **קָרְבָן** Lév. 1. 2, lorsque quelqu'un d'entre vous offrira un sacrifice (à Dieu); **מִקְרִיבֵי הַקֶּטֶר**; Nomb. 16. 35, ceux qui avaient offert l'encens; **וְהַקְרִיב הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַזֶּבֶחַ** Lév. 1. 13, et le prêtre sacrifiera tout cela; **וְהִקְרִיב שָׂדֵהוּ כְּשָׂדֵהוּ הַקְרִיבֹו** Is. 5. 8, ils ajoutent champ à champ. — 2° **קָרַב** **פָּן** — Éloigner: **וַיִּקְרַב מֵאֵל שְׂנֵי הַבַּיִת** II Rois 16. 14, il éloigna, transféra, (cet autel) de devant la face du temple. — 3° **Intrans.**: **וַיִּפְרָחָה** **הַקְרִיב** Exod. 14. 10, et Pharaon approcha (ou, *ellipse*: fit approcher son armée); **הַקְרִיב לָלֶחֶת** Is. 26. 17, (une femme qui) est près d'enfanter.

קָרַב *adj.* (v. à **קָרַב** le *part.*). Approchant, avançant: **וַיֵּאָר פֶּלִי־חֲקָרַב אֶל־שִׁלְחָן** I Rois 5. 7, et tous ceux qui approchent de la table du roi, qui mangent à sa table; **כָּל הַקְרָב הַקְרָב אֶל־מִשְׁכַּן** Nomb. 17. 28, tous ceux qui approchent du tabernacle.

קָרַב chald. Même signif. que **קָרַב** hébreu: **בְּאַרְבַּע קָרְבֵי** Dan. 6. 13, alors ils s'approchèrent.

Pa.: **וַיִּקְרַב הַמִּזְבֵּחַ** Esdr. 7. 17, et offrirent (sur l'autel).

Aph.: **וַיִּקְרַבוּהוּ הַקְרִיבֹו** Dan. 7. 13, et ils le firent approcher de lui, l'amenèrent devant lui; **וַיִּקְרִיבוּ לְהַנְפִּיחַ בַּיַּד־אֱלֹהִים** Esdr. 6. 17, et ils offrirent pour la dédicace du temple.

קָרַב *m.* (de **קָרַב** s'avancer contre quelqu'un). Combat, guerre: **וַיִּשְׁלַח יְהוָה לְקָרַב יָדִי לְקָרַב** Ps. 144. 1, qui instruit mes mains au combat; **55. 19**, (il me délivre) de la guerre qu'on me fait; **plur.**: **קָרְבוֹת הַחַסְדִּים** Ps. 68. 31, qui aiment les guerres.

קָרַב chald. *m.* Guerre, combat: **וַיִּקְרַב עֲבָדָא קָרַב** Dan. 7. 21, elle fit, soutint, un combat.

קָרַב *m.* (avec suff. **קָרְבִי**, *plur.* **קָרְבִים**, *קָרְבִי*). 1° L'intérieur du corps, ventre, entrailles, sein: **וַיִּבְאֲרוּ אֶל־קָרְבָנָהּ** Gen. 41. 21, et elles entrèrent dans leur ventre, leurs entrailles; **וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים** **בְּקָרְבָהּ** Gen. 25. 22, et les enfants (dont

elle était grosse) s'entre-choquaient dans son sein; **וַיִּרְחַץ אֶת־חֲקָרָב** Lév. 9. 14, il lava dans l'eau les entrailles, intestins (de l'holocauste). — 2° L'intérieur, le cœur, la pensée: **תָּרְבֵם יְהוָה** Ps. 5. 10, leur cœur n'est que malice, méchanceté; **תָּרְבֵם בְּחַיְמוֹ לְעוֹלָם** Ps. 49. 12, leur pensée est que leurs maisons dureront toujours (selon d'autres, transposé de **תָּרְבֵם**: leurs sépulcres seront leurs maisons pour l'éternité); **וַיִּקְרַב אִישׁ** Ps. 64. 7, et l'intérieur, la pensée intime, de l'homme. — 3° L'intérieur, le milieu d'une chose; de là la *preposition* **בְּקָרַב** au milieu, dans: **בְּקָרַב הָאָרֶץ** Gen. 45. 6, au milieu du (dans le) pays; **בְּקָרַב הָעוֹרֹת** Is. 5. 25, au milieu des rues; **בְּקָרַב שָׁנִים** Hab. 3. 2, au milieu des années, des temps; **עַל בְּיַד־אֵין אֶל־יְהוָה בְּקָרְבִי** Deut. 31. 17, à cause que mon Dieu n'est point en moi, avec moi. Du milieu, d'entre: **מִקְרַב אָחִיךָ** Deut. 17. 15, d'entre tes frères; **וַיִּסְרִיחַ מִחֲלוֹת מִקְרָבֶךָ** Exod. 23. 25, et je bannirai les maladies du milieu de toi.

קָרְבָה *f.* Rapprochement, attachement: **קָרְבַת אֱלֹהִים** (ou **קָרְבַת**) Ps. 73. 28, Is. 58. 2, le rapprochement vers Dieu, l'attachement à Dieu.

קָרְבָן *m.* (const. **קָרְבָן**, avec suff. **קָרְבָנִי**, *pl.* avec suff. **קָרְבָנֵיהֶם**, v. **קָרַב** *Hiph.*). Sacrifice, hostie, oblation, don: **וַיִּקְרַב לַיהוָה** Lév. 17. 4, pour (l')offrir en sacrifice à Dieu; **9. 7**, l'hostie du (pour le) peuple; **וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־דְּבָרֵיהֶן** Nomb. 7. 10, les princesses offrirent leurs dons, oblations (une fois **וַיִּקְרְבוּ** Ez. 40. 43, lisez: **hakkareban**).

קָרְבָן *m.* Offrande: **קָרְבַן חֲצִיצִית** Néh. 10. 35, 13. 31, l'offrande des bois.

קָרְבַם *m.* (*plur.* **קָרְבָמִים** et **קָרְבָמֹת**). Hache, cognée: **בְּקָרְבַעַץ קָרְבָמוֹת** Ps. 74. 5, (un homme qui lève) les cognées pour (abattre) la futaie, le bois touffu.

קָרָה *f.* (rac. **קָרַר**). Le froid: **בְּיוֹם קָרָה** Prov. 25. 20, dans un jour du froid (dans un temps froid); **לְמַעַן קָרָהוּ** Ps.

147. 17, (qui pourrait subsister) devant la rigueur de son froid ?

Qat. (fut. וְקָרָה, une fois וְקָרָה Dan. 10. 14; וְקָרָה, v. II וְקָרָה) Venir, marcher à quelqu'un, l'attaquer, arriver, s'accomplir : וְאִשֶּׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ Deut. 25. 18, qui a marché à toi sur la route, qui t'a attaqué en route; וְאִשֶּׁר הִתְקַרְּבָה לְךָ Is. 41. 22, les choses qui doivent arriver; וְקָרָה אִסּוּךְ Gen. 44. 20, et s'il lui arrive quelque malheur; וְיָקָר מִקָּרָה Ruth 2. 3, et lui arriva par hasard, le hasard la conduisit dans une partie du champ qui appartenait à Booz; וְיִתְקַרְּהוּ דְבָרִי Nomb. 11. 23, si ma parole s'accomplira pour toi.

Niph. Venir au-devant, se présenter, se rencontrer : וְיָקָר יְיָ אֶל-בְּלָעָם Nomb. 23. 15, Dieu se présenta devant Balaam; וְקָרָה עֲלַיִךְ Exod. 3. 18, (Dieu) s'est présenté à nous; וְיִתְקַרְּהוּ יְיָ לְקָרְבִי Nomb. 23. 3, peut-être Dieu viendra-t-il au-devant de moi; וְקָרָה יְיָ לְקָרְבִי II Sam. 1. 6, je me suis rencontré par hasard (sur la montagne de Gelboa).

Pi. (v. קוּרָה). Joindre les poutres, bâtir : וְלִקְרוֹת אֶת-הַבָּתִּים II Chr. 34. 11, et pour faire les planchers des maisons; וְהָמָה קָרְוִים Néh. 3. 3, 6, ils mirent les poutres dessus, la couvrirent; וְיִתְקַרְּהוּ בְּיָמָיו עֲלֵי-יְהוּדִים Ps. 104. 3, qui bâtit ses chambres élevées avec de l'eau, ou : dans l'eau.

Hiph. Faire rencontrer, préparer : וְיִתְקַרְּהוּ יְיָ אֶל-יְהוּדָה לְטָנִי Gen. 27. 20, parce que l'Éternel ton Dieu me l'a fait rencontrer, a fait que cela s'est présenté de suite à moi; וְיִתְקַרְּבָה לְטָנִי הַיּוֹם 24. 12, fais, je te prie, que je rencontre aujourd'hui (ce que je désire); וְהִתְקַרְּבוּ לְכֶם עָרִים Nomb. 35. 11, choisissez, préparez-vous, des villes; selon d'autres : construisez-vous des villes (v. *Pi.*).

Qat. m. Accident : וְקָרָה לְיָלֵהָ Deut. 23. 11, (une impureté provenant) d'un accident de la nuit, d'un songe impur; וְלֹא אָרִיב קָרִי לְכַתֵּךְ קְדוֹל * Aboth, il n'est jamais arrivé un accident, une

pollution, au grand prêtre (le jour de l'expiation).

Qat. adj. (rac. קָרַב, *fém.* קְרוּבָה). Proche, près, parent, allié, ami : וְהָיָה קְרוּבָה Gen. 19. 20, cette ville est proche; וְהָיָה קְרוּב אֵלַי Gen. 45. 10, tu seras près de moi; וְקָרְבִי Lév. 10. 3, dans ceux qui m'approchent (les prêtres et les lévites); du temps : וְיָקָר יוֹם אֲיָדָם Deut. 32. 35, car le jour de leur perte est proche; אֹר קְרוּב מִמְּנִי-הַשֶּׁמֶשׁ Job 17. 12, la lumière qui était proche (qui allait paraître) cède aux ténèbres, ou : est près de céder, cédera bientôt, aux ténèbres; וְקָרַב אֵלַי Nomb. 27. 11, qui lui est le plus proche (parent); וְקָרַב לְךָ Ruth 2. 20, cet homme est notre parent; וְהָיָה קְרוּבֵי Job 19. 14, mes alliés, amis, m'ont abandonné; וְקָרַב שְׁמֶךָ Ps. 75. 2, ton nom nous est proche, c.-à-d. familier, nous l'invoquons souvent (v. Jér. 12. 2). — **Qat. adv.** 1° וְקָרַב בָּאָה Deut. 32. 17, (des dieux) arrivés depuis peu de temps, nouveaux venus. — 2° וְקָרַב מִקְרוֹב Job 20. 5, le triomphe des impies est de peu de durée, est court. — 3° וְקָרַב Ez. 7. 8, maintenant (je veux) en peu de temps, c.-à-d. bientôt; * וְקָרַב bientôt, Rituel.

Qat. n. Raser, rendre chauve : וְלֹא יִתְקַרְּחוּ לְבָתֵיכֶם Lév. 21. 5, ils ne raseront pas leurs têtes, *exact.* ils ne feront pas d'endroits chauves (tonsures) sur leurs têtes; seul : וְקָרַח יְהוֹנָן Mich. 1. 16, rends-toi chauve et rase-toi entièrement les cheveux.

Niph. : וְלֹא יִתְקַרְּחוּ לְהֵם Jér. 16. 6, et on ne se rendra pas chauve à cause d'eux, à cause de leur mort.

Hiph. : וְהִתְקַרְּחוּ אֶלֶיךָ קָרְחָא Ez. 27. 31, ils raseront leurs cheveux à cause de toi (v. *Kal.*).

Hoph. : וְכָל-רֹאשׁ מִקָּרָה Ez. 29. 18, toutes les têtes sont devenues chauves.

Qat. n. (le chauve) *n. pr.* Johanan, fils de Kareha, II Rois 25. 23.

Qat. adj. Chauve : וְהָיָה קָרַח Lév. 13. 40, il est chauve (au haut de la tête)

ou par derrière, *opposé à* גבה chauve par devant); *עלה כרה* II Rois 2. 23, monte, chauve!

קרה *m.* 1° la glace, le froid : *יהי קרה* Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; *וקרה גלילה* Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal : *עציו חקרה וטורא* Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); *משליה קרהו* Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent : *קרהו*, de *קרה* ou de *קרה*.

קרה *n. pr.* 1° Korah, fils d'Ésaü, Gen. 36. 5 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Élip haz, petit-fils d'Ésaü). — 2° Korah, fils de Jeshar, Exod. 6. 21, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; *בני קרה* les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קרה *f.* (rac. *קרה*, une fois *קרהא* Ez. 27. 31). Chauveté, endroit chauve sur la tête : *קרה קרהו* se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. *קרה*); *הרחבי קרההו* Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; *ולא תחטמו קרהו בין עיניכם* Deut. 14. 1, et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קרהו *patron.* de *קרה* 2°, Nomb. 26. 58.

קרה *f.* Endroit chauve : *בקרחה* Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; *בקרחהו או* 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קרי *m.* (rac. *קרה*). Choc, rencontre hostile, toujours avec *חלקו* : *קרי קרי* Lévi. 26. 21, et *קרי קרי* 26. 27, mais si vous marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; *קרי קרי* 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent *קרי* comme *מקרה* hasard : si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); *קרי* * accident (v. à *קרה*).

קריא *adj.* (rac. I *קרא*). Appelé, convoqué (v. *part.* *קריא* I *קרא* 2°) : *קריאי* Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; *קריאי מועד* 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קריאה *f.* (rac. I *קרא*). Action de crier, proclamer : *וקרא אליה אתה וקריאה* Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קריה *f.* (rac. *קרה*, v. *Pi.*). Ville, cité : *קריה נאמנה* Is. 1. 21, la cité fidèle; *קריה חנה נוד* 29. 1 (pour *קריה*), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants : *קריה ארבע* Gen. 23. 2, et *קריה הארבע* Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15; *קריה בעל* Jos. 15. 60, la ville de Baal, la même que *קריה יערים* Jos. 9. 17, la ville des forêts; *קריה ערים* Jér. 26. 20, *קריה ערים* Esdr. 2. 25, et *קריה בעלה* Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; *קריה חצות* Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; *קריה ספר* Jos. 15. 49, la ville des palmes (v. *סנסים*), la même que *קריה ספר* 15. 15, la ville du livre, et que *קריה דבר* Jug. 1. 11, *קריה דבר* Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; *קריה* la double ville Kiriathayim : 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (*קריה* Jos. 21. 32).

קריה et *קריהא* *chald. f.* Ville : *קריה קריה* Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קריה *n. pr.* 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קרית : les villes).

קרני et קריתים (v. à קרית).

קרני *trans.* Étendre : קרנתי עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : קרניתי עליהם Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. קרני; *duel* קרניים et קרנים, const. קרני; *plur.* קרנות, const. קרנות. 1° Corne : קרניו Gen. 22. 13, (un bélier qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : מֵלֵא קֶרֶן שֶׁמֶן I Sam. 16. 1, emplis d'huile la corne que tu as; קֶרֶן שֶׁמֶן 16. 13, la corne pleine d'huile; בְּקֶרֶן חַיִּיבֵל Jos. 6. 5, avec la corne du bélier (qui sert de trompette, v. יזבל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : נִגְדָּעָה קֶרֶן מִזְאָב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; חֲרוֹמֵמֶנָּה קֶרֶן צַדִּיק Ps. 75. 14, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וְהָרַם קֶרְנַי 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. רָאם); וְנִשְׁמַט לָנוּ קֶרְנֵינוּ Amos 6. 13, nous nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; אֶל-תִּרְיָמוֹ קֶרֶן Ps. 75. 5, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; וְעַל-לִחִי קָעַמְר קֶרֶן Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וְקֶרֶן יִשְׁעֵי Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); קֶרְנוֹתַי שֵׁן Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour יִשְׁן : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : בְּקֶרֶן גְּרֵשֶׁשֶׁן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קֶרְנוֹת חֲמוֹמָה Exod. 29. 12, Lévi. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : קרנים מִדְּרוֹ לוֹ Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרן (de קרן 4°) Rayonner : קרניו Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

Hiph. : קרן Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרן 1°).

קרן et קרניא *f.* chald. Corne (*duel* קרני et קרניא), aussi au *pl.* : קרניא עשר Deut. 7. 20, les dix cornes.

קרן הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרם Se courber, tomber, être renversé : קרם נבו Is. 46. 1, Nebo est renversé; קרעו קרעו ירמיהו 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרם seulement *plur.* קרמים, const. קרמי, *m.* Crochets, agrafes, boucles : קרמי חמשים Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרם *n. pr.* (v. קירם).

קרםל *m.* Cheville; seulement *duel* : קרםלי וְלֹא מִדְּרוֹ קרםלי II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : mes pieds, n'ont point chancelé (diminutif de קרם articulation, nœud).

קרע (*fut.* קרע) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : קרע אֶד-בְּגָדָיו Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; קרעו בְּגָדֵיהֶם II Sam. 13. 34, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchiré leurs vêtements déchirés, avaient déchiré leurs vêtements; וְאֶקְרַע Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; לֹא-קֶרַעַתָּה שְׂמֵימָה Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; גר-הקרעו Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, que tu les fardes constamment; מפלגיה — קרעו יר — I Sam. 15. 28, Dieu a déchiré (le royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d. il te l'a arraché; וקרעוהו בחצוי Jér. 36. 23, il déchira, coupa (le livre), avec le couteau; וקרע לו חלוניו Jér. 22. 14, et il s'ouvre, il fait percer dans le mur, des fenêtres; וקרעו ולא דמו Ps. 35. 15, ils (me) déchiraient par leurs paroles, me calomniaient, et ne cessaient point.

Niph. pass.: לא יקרעו Exod. 28. 32, pour que (l'habit) ne se déchire; ויהיו קרעוהו I Rois 13. 5, et l'autel se rompit.

קרע m. Seulement plur. קרעים. Les parties, pièces, morceaux, d'un habit déchiré, haillons; ויקרעוהו שנים I Rois 11. 30, et il déchira l'habit en douze morceaux, parts; ויקרעוהו פלגיש נפשו Prov. 23. 21, et l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (l'homme) de haillons.

קרץ Pincer, mordre: וקרץ פיו Prov. 16. 30, se mordant les lèvres (geste d'un homme qui a des desseins malicieux); וקרץ עין 10. 10, qui cligne les yeux, fait des signes des yeux; וקרץו 6. 13, (le méchant) fait des signes des yeux.

Pou.: וקרצתי Job 33. 6, moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé) de l'argile, ou de la boue.

קרץ m. Destruction ou destructeur: וקרץו Jér. 46. 20, la ruine, la destruction, ou le destructeur, viendra du pays du Nord.

קרץ chald. m. Morceau arraché: וקרצוהו Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux (arrachés de la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les calomniaient, accusèrent; וקרצוהו 6. 25, qui avaient calomnié, accusé, Daniel.

קרקע m. Fond, sol, terrain: וקרקעו Nomb. 5. 17, sur le sol, pavé, du tabernacle; וקרקעוהו I Rois

7.7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher; selon d'autres: depuis le plancher jusqu'au plafond (qui est en même temps le plancher de l'étage supérieur); וקרקעוהו Amos 9. 3, au fond de la mer.

קרקע n. pr. Karka, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

קרקר n. pr. d'une ville, Karkor, Jug. 8. 10.

קרקר Pi. (v. קיר Pilp.).

קרש m. (avec suff. קרשה, pl. קרשים, const. קרשי). Ais, planche: וקרשיתו Exod. 26. 15, tu feras les ais pour le tabernacle; וקרשיתו Ez. 27. 6, collect. ils ont fait tes ais (les ais de tes navires) d'ivoire; selon d'autres: ton gouvernail.

קררת (v. קרת): Aboth, le repos, la récréation, de l'esprit.

קררת f. (rac. קרה, v. קרה). Ville, cité: וקררתו Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; וקררתו 9. 3, les lieux élevés de la ville.

קררתה (ville) n. pr. Kartha, ville appartenant à la tribu de Zabulon, Jos. 21. 34.

קררתה n. pr. Karthan, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la même que קררתה 2°, v. à קרה).

קשוה (seulement const. קשוה) et קשוה f. pl. (rac. קשוה). Plaques ou coupes: וקשוהו Nomb. 4. 7, selon les uns: et les plaques (qui servent) de couverture (des feuilles d'or qui couvraient les pains de proposition); selon d'autres: et les coupes pour les libations (placées sur la table d'or) (v. à קשוהו Exod. 25. 29, et ses coupes; וקשוהו Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

קשיטה f. Nom d'une monnaie, d'une pièce d'or ou d'argent: וקשיטהו Gen. 33. 19, pour cent kesita (en comparant ce passage avec celui chap. 23. 16, on pourrait peut-être admettre qu'une kesita était de quatre sicles);

קשק Job 42. 11, une kesita ; d'autres traduisent, Gen. : cent brebis ou agneaux, et Job : une brebis ou un agneau.

לל אֲשֶׁר-לוֹ סַנְגִּירִי f. Écaille : קשקשק Lev. 11. 9, tout ce qui a des nageoires et des écailles ; pl. : בְּקַשְׁתָּחִיף Ez. 29. 4, à tes écailles ; וְשָׂרִיזוֹן קַשְׁשָׁיִם I Sam. 17. 5, et une cuirasse à écailles.

שׁ m. (v. קשש). Chaume, brin de paille, paille : קשש קשש לְהַבִּיחַ Exod. 5. 12, afin d'amasser du chaume au lieu de paille ; קשש נָהָה Is. 41. 2, comme la menue paille emportée par le vent ; קשש וְבֵיתוֹ עָשָׂה Obad. 18, et la maison d'Esau sera une paille.

אִחַּת הַקַּשְׂאִים m. pl. Ex. unique : נומב. 11. 5, les concombres (v. II קששה).

וְאֶזְנֵי קֶשֶׁב Ecouter attentivement : וְאֶזְנֵי הַקַּשְׁבָּה Is. 32. 3, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Écouter avec attention, prêter l'oreille, obéir : לְהַקְשִׁיב לְהַכְמִת אָזְנְךָ Prov. 2. 2, que ton oreille écoute attentivement la sagesse ; הַקְשִׁיבָה אֶל-רִצְוִי Ps. 142. 7, prête l'oreille à ma prière ; avec ל : לֹא הָיָה הַקְשָׁבָה לְמִצְוֹתַי Is. 48. 18, oh ! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi ! avec עַל : עַל מַקְשִׁיב עַל- Prov. 29. 12, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports ; avec ב : הַקְשִׁיב בְּקוֹל : ב הַמְלִיחִי Ps. 66. 19, il a écouté la voix de ma prière ; avec l'accus. : וְרִבּוֹחַ טַעְתִּי Job 13. 6, prêtez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

קֶשֶׁב adj. Attentif ; fém. : תָּחִי נָא אָזְנְךָ Neh. 4. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קֶשֶׁב adj. Attentif ; seulement pl. f. : הַתְּרִינָה אָזְנֶיךָ Ps. 130. 2, que tes oreilles soient attentives ; II Chr. 6. 40, 7. 15.

קֶשֶׁב m. Attention : וְאִי-יָעֵן וְאִין קֶשֶׁב I Rois 18. 29, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation) ; וְהַקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב-קֶשֶׁב Is. 21. 7, et il

écouterà, ou considérera, attentivement (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קָשָׁה (fut. יקשה) Être dur, lourd, cruel, difficile : וְקָשָׁה דְּבַר-אִישׁ הַחֶדְוָה II Sam. 19. 44, et la réponse des hommes de Juda était dure ; וְדַוְדָּה עָלֶיהָ I Sam. 8. 7, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement ; וְגֵי קָשָׁהָ Gen. 49. 7, (leur colère) qui est dure, cruelle ; וְהַדְּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם Deut. 1. 17, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph. : וְיָצַב בְּהָ נִקְשָׁה Is. 8. 21, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi. : וְהַקְשָׁה בְּלִדְהָ Gen. 35. 16, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile ; endurcir, s'endurcir : וְעָרְפָתְכֶם לֹא תִקְשְׁוּ עוֹד Deut. 10. 16, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurecissez pas plus longtemps ; וְיִמְדַּע אֶל-י Job 9. 4, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi ? וְאֶנִּי אֶקְשֶׁה אֶת-לֵב פַּרְעֹה Exod. 7. 3, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement) ; וְאִבִּיהָ יִקְשֶׁה אֶת-עֵלָיו I Rois 12. 4, ton père avait rendu notre joug dur, lourd ; וְהִקְשִׁיתָ לְשֹׂאֵלִי II Rois 2. 10, tu me demandes une chose bien difficile ; וְהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְהָ Gen. 35. 17, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קָשָׁה adj. (const. קשה ; plur. קשים, const. קשי ; fém. קשה, const. קשה, pl. קשות). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile : וְעָבְדָהּ Exod. 1. 14, par un travail dur, pénible ; וְהִרְבִּיר אִתָּם קָשׁוֹת Gen. 42. 7, il leur dit (des paroles) dures, rudes ; וְהַקְשָׁה יוֹם Job 30. 23, pour celui dont le jour, le sort, est dur ; le malheureux, l'affligé ; וְהַקְשָׁה בְּשֹׂאֵל קָשָׁה Cant. 8. 6, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe ; וְהַקְשָׁה-עֵרָה Exod. 32. 9, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קָשִׁי עָנִים Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וְקָשִׁי לֵב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וְרִירוֹ וְקָשָׁהוּ Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וְהָרִי הַמְּלַחֵמָה קָשָׁה II Sam. 2. 17, le combat était rude; וְקָשִׁים מִמֶּנִּי 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וְאִשָּׁה קָשָׁה רִירוֹהָ אֲנִכִּי I Sam. 1. 15, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וְהָרַבֵּר וְקָשָׁהוּ Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

קָשׁוּט chald. m. (v. קָשֶׁט hébr.). Vérité: וְהִי כָל־מַעֲבָדוֹתַי קָשׁוּט Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; מִן־קָשׁוּט 2. 47, en vérité, vraiment.

קָשָׁה Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur: וְהַקָּשִׁיתִי לִבִּי Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קָשָׁה); וְהַקָּשִׁיתִי בְּנִיָּהּ וְהַקָּשִׁיתִי לֵלֵא־לָהּ Job 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קָשֶׁט m. Vérité: מִן־קָשֶׁט Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קָשׁוּט chald.).

קָשָׁט m. Certitude: וְקָשָׁט אֲמָרֵי אֱמֻנָה Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infaillibilité, des paroles de la vérité.

קָשִׁי m. (rac. קָשָׁה). Opiniâtreté: וְהָיָה קָשִׁי הָעָם הַזֶּה Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קָשִׁיוֹן (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קָרִישׁ I Chr. 6. 57).

קָשִׁיוֹת f. Dureté: וְקָשִׁיוֹת עִרְוָה Rituel, par l'opiniâtreté (v. à קָשָׁה).

קָשָׁר (fut. וְקָשַׁר) 1° Lier, attacher: וְהַקָּשַׁר עַל־יָדוֹ שָׁנִי Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וְקָשַׁרָם Prov. 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; וְעִם קָשָׁרִי בַחֲלוֹן ב: Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וְנִתְּשָׁה קָשָׁרִי בְּנִתְּשָׁהוּ Gen. 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וְאֵלֶּה קָשָׁרִי כְּלִב־נַעַר Prov. 22.

15, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguer, conjurer, conspirer: וְקָשַׁרְתֶּם קִלְבְּכֶם עָלַי I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וְקָשַׁרְתִּי II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וְהַקָּשָׁר עָלָיו קָשַׁר II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste: וְהַקָּשָׁרִים לְיַעֲקֹב Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph.: Se lier, être lié: וְהַקָּשָׁרָה בְּנִתְּשָׁהוּ I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וְהַקָּשָׁר עַל־יְהוֹאָחָז Néh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi.: וְהַקָּשָׁר מַעֲרֹמוֹת גִּימָה Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou: as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וְהַקָּשָׁרִים עִבְלָהּ Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou.: וְהַקָּשָׁרוֹת Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer: וְהַקָּשָׁר עָלָיו עֲבָדָה II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קָשָׁר m. (v. קָשָׁה). Conjuraton, trahison: וְהִקְרָא קָשָׁר קָשָׁר II Rois 11. 14, et elle s'écria: Conjuraton, trahison! וְהַקָּשָׁרִי קָשָׁר 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וְהָיָה הַקָּשָׁר אֲדָמָן II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קָשָׁרִים m. pl. Nom d'un vêtement: וְהַקָּשָׁרִים Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres: les chaînes qu'elles portent au cou, ou: les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs ceintures; וְהַקָּשָׁרִיָּה בָּלְהָה קָשָׁרִיָּה Jér. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קָשָׁש Kal. Assembler: וְהַקָּשָׁשׁ וְהַקָּשָׁשׁוּ Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig.: recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

Po. Amasser, chercher: וְקָשְׁטוּ לָהֶם חֲבָנִים Exod. 3. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; וְאִישׁ מִקְשֵׁשׁ עֲצִים Nomb. 15. 32, un homme qui ramassait du bois.

Hithph. Soph. 2. 1, v. Kal.

קָשֶׁת des deux genres (avec suff. קָשְׁטִי; pl. קָשְׁתוֹת, avec suff. קָשְׁתוֹתֵיהֶם). 1° Arc: וְרִבְרִי קָשֶׁת Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; וְרִבְרִי קָשֶׁת Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; וְאִישׁ מִקְשֵׁשׁ אֶשְׁרֵי Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; וְשִׁבְרֵי אֶדְ-קָשֶׁת וְשִׁבְרֵי אֶל וְשִׁבְרֵי אֶל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקָשְׁטִי בְיָדִי תְהוֹלִיחַ Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmentent. — 2° L'arc-en-ciel: וְאֶדְ-קָשְׁטִי נִחַי Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées; וְנִבְרָאָה הַקָּשָׁה Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קָשֶׁת m. Arc ou archer: וְיָדִי רִבְרִי קָשֶׁת Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (v. קָשֶׁת); selon d'autres, רִבְרִי jeune homme: il devint קָשֶׁת tireur d'arc, archer (v. רִבְרִי 3°).

קֶרֶן chald. keri. Guitare ou harpe (v. קֶרֶתֶם).



Resch רי vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et נ (v. ces deux lettres); comme son guttural, avec כ, exemples: כִּפְדוֹ כִּפְדוֹ כִּפְדוֹ séparer, distinguer; כִּפְדוֹ כִּפְדוֹ כִּפְדוֹ briser, couper; ר remplace quelquefois un dages fort, comme קָשָׁה hébr. et קְרִיסָה chald., le trône; וְרִבְרִי דַמָּס Damas.

ראה (fut. רִאָה, inf. רִאָה, const. רִאָה, רִאָה; une fois רִאָה Ez. 28. 17) 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רִאָה Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; וְאִתְּךָ רִאָה Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי וְרִאָה וְיִבְרָא וְיִבְרָא לְפָנָי Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; וְרִאָה בִּי רִאָה בִּי-בְרַחֲמָיִם לְפָנָי 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; ou de וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה זַחַךְ 2. 5, et je voyais un homme devant moi; וְרִאָה וְרִאָה מִלֵּא Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-רִאָה לְפָנָי לְפָנָי Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; וְרִאָה רִבְרִים 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְרִאָה רִאָה רִאָה רִאָה Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וְרִאָה וְרִאָה אֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, v. 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'ayez pas, ou ne dites pas, vos visions (v. וְרִאָה et וְרִאָה); וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה Eccl. 7. 11, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְרִאָה וְרִאָה וְרִאָה Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-

garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : **וְרָאָה הַמִּזְבֵּחַ** Lévi. 13. 5, le prêtre le considérera ; **וְרָאָה הַבְּנוֹת וְהַמִּזְבֵּחַ** Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là ; **וְרָאָה הַבְּבָרִי** Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie ; **וְרָאָה הַבְּבָרִים** Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : **וְרָאָה הַיַּיִן** Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil) ; **וְרָאָה הַבְּמַלְאוֹת** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux ; **וְרָאָה הַבְּעֵינַי** Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine) ; **וְרָאָה הַבְּשָׂנְאִי** 118. 7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition) ; au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : **וְרָאָה הַבְּחַיִל הַיָּלֵד** Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant ; **וְרָאָה הַבְּרֵי** 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père) ; regarder avec dédain, mépris : **וְרָאָה הַבְּגִבָּה** Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé ; **וְרָאָה הַבְּאַלְתְּרָאֵנִי** Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune ; regarder avec compassion : **וְרָאָה הַבְּאֵדֵי עֵינַיִם** Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser) ; **וְרָאָה הַבְּעֵינַי** Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : **וְרָאָה הַבְּיָדָה הַיָּד** I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David, **וְרָאָה הַבְּיַד הַיָּד** Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien) ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité ; avec **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** se pourvoir, se procurer, choisir, **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession) ; et sans **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** : **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israël (il espérera en lui) ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite) ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi ? *Part. pass.* : **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Eccl. 9. 9, jouis de la vie ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Jér. 29. 32, Eccl. 2. 4, voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Mal. 3. 18, vous verrez (à la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

Niph. Être vu, visité ; paraître, apparaître, se présenter : **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu ? **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Gen. 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** Lévi. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre ; **וְרָאָה הַבְּיָד הַיָּד** I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-פְּנֵי יְיָ I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ לְהִרְאֹהוּ 3. 21, Dieu continua à paraître ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ אֶל-אַבְרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ JÉR. 31. 3, Dieu m'a apparu ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ בְּהַר יְיָ Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. Kal 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu ; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

Pou. : וַיִּרְאֵהוּ Job 33. 21 (dages dans ר), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

Hiph. (וַיִּרְאֵהוּ et וַיִּרְאֵהוּ, fut. וַיִּרְאֵהוּ, comme Kal). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : וַיִּרְאֵהוּ בְּהַרְיָהוּ Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ נָחִי Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ אֶת-עַמִּי Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision) ; וַיִּרְאֵהוּ יְיָ אֶת-עַמִּי Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. Kal 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. Kal 3°) : וַיִּרְאֵהוּ עַמִּי קָשָׁהוּ Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-נַפְשׁוֹ Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien ; וַיִּרְאֵהוּ בְּיַשׁוּעָתִי Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut ; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

Hoph. 1° *Pass.* du *Hiph.* : וַיִּרְאֵהוּ אֶת-פְּנֵי יְיָ Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne ; וַיִּרְאֵהוּ לְרֵעָה Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnais ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-הַכֹּהֵן Lév. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° *Moz'ah* Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. *Moz'ah*) ; de là *ראי* et *ראי* 3°.

Hithph. : וַיִּרְאֵהוּ Gen. 42. 1, pour-quoi vous regarder-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution ? וַיִּרְאֵהוּ פְּנֵיהֶם II Rois 14. 8, voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous ; וַיִּרְאֵהוּ פְּנֵיהֶם 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

ראי *adj.* Voyant : וַיִּרְאֵהוּ עֵינָי Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

ראי *f.* Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de *ראי* qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan ? le vautour ? mais Lév. 11. 14, on lit וַיִּרְאֵהוּ.

ראי *part. act.* (de *ראי*). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיִּרְאֵהוּ יְיָ I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת-אֲמָרוֹ לְרֵאִים Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. *ראי*). — 2° *Subst.* Vision (v. *ראי*) : וַיִּרְאֵהוּ Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision ; ou : ils s'égarer, leur vision, prophétie, est fausse ; selon d'autres : ils s'égarer, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. *ראי* 3°).

ראובן *n. pr.* Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom ; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de *ראי* et *בְּעֵינָי* (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. *ראי* 2°).

ראיה Action de voir : וַיִּרְאֵהוּ Ez. 28. 17 (*inf. irrég.* de *ראי*), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. *ראי* 2°).

ראומה (l'élevé) *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

ראיה *f.* Action de voir, vue : וַיִּרְאֵהוּ עֵינָיו (keri *ראיה* cheth.) Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

ראי *m.* Miroir : וַיִּרְאֵהוּ מִזְכָּן Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. *ראי* 2°).

ראי et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי אל ראי** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler; ou : qui voit, pénètre tout; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי טוב ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי**); **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° **ראי** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement); selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** *Hoph.* 2°).

ראי (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראי** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

ראי *m.* Apparition : **ראי** Rituel, et l'apparition (des fidèles au temple).

ראים (v. **ראים**).

ראישון (v. **ראישון**).

ראיה (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראיה**).

ראים (pour **ראים**) Être élevé. Ex. unique : **ראיה** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראים**).

ראים *m.* (**ראים** Ps. 92. 11, **ראים** Job 39. 9, 10; *plur.* **ראים** et **ראים** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes; selon les uns, **ראים** Ps. 29. 6, un jeune récm; selon les autres, **ראים** est une espèce de buffle ou d'antilope; selon les autres, le rhinocéros; selon d'autres, la licorne.

ראמה *f. pl.* (rac. **ראמה** pour **ראמה**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראמה** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

ראמה *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראמה**, et Jos. 13. 26 **ראמה**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ראש Pauvre (v. **ראש**).

ראש *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté; **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

ראש chald. *m.* (*pl.* **ראשין**, avec suff. **ראשין** **ראש** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination; **ראש** Dan. 7. 1, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux; **ראש** Esdr. 5. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

ראש *m.* (*plur.* **ראשים**, une fois **ראש** Is. 15. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.); **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe. la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 15. 17, tu es le chef des tribus d'Israel; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie; **ראש** Exod. 6. 14, et **ראש** 6. 25, les chefs des familles; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphent; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש תעמדים I Rois 7. 19, le haut des colonnes; Job 24. 24, et comme la pointe des épis; ראש Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש Cant. 4. 14, ma principale, ma plus grande joie; ראש Cant. 4. 14, les parfums les plus excellents. — 3° Somme, nombre, troupe: ראש Lév. 8. 24, il le restituera en son entier, tout le capital; ראש Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; ראש Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ראש I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier: ראש Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; ראש Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; ראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); ראש Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme ראש: avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres: ciguë ou ivraie); puis en général: poison, venin, fiel: ראש Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ראש Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou: comme la ciguë); ראש Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); ראש Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; ראש Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

ראש n. pr. d'un peuple: ראש Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent: prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement: ראש Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que n'avez reçu au commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראש 1°).

ראש f. adj.: ראש Zach. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראש Job 8. 8; plur. ראש Job 15. 7, ראש 8; plur. ראש; fem. ראש, une fois ראש JÉR. 25. 1, plur. ראש; rac. ראש. Le premier: ראש Is. 41. 4, moi, l'Éternel, je suis le premier; ראש Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre: ראש Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité: ראש I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; ראש Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou: le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); ראש Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres: es-tu né avant Adam? ראש Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; ראש Zach. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; ראש Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi ראש Is. 42. 9, les premières prédictions. ראש adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement: ראש Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; ראש 38. 28, celui-ci est sorti le premier; ראש Nomb. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; ראש JÉR. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); ראש Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; ראש Nomb. 10. 13, ils partirent les premiers; ראש Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **בראשית** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Egypte) autrefois; **לראשית** 1. 26, comme autrefois; **למבוא ראשית** Jug. 18. 29, auparavant; **ראשית** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

ראשית (v. **מראשית**).

ראשית f. (rac. **ראש**, une fois **ראשית** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **ראשית** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **ראשית** 10. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **ראשית** Jér. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **ראשית** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **ראשית** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **ראשית** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **ראשית** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **ראשית** Lévit. 23. 10, les prémices de votre moisson; **ראשית** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. —

2° Le plus excellent, le plus précieux: **ראשית** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **ראשית** 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

ראשית Jér. 25. 1, la première (v. **ראשית**).

רב adj. (avec une pause **רב**, plur. **רבים**; *fém.* **רבה**, plur. **רבות**; rac. **רבב**). 1° *De la quantité.* Beaucoup de, nombreux: **רב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רב** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רב** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רב** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רב** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un *subst.*: **רב** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רב**

I Sam. 2. 5, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רב** Lament. 1. 1, *parag.*, (une ville) pleine de peuple; sans *subst.*: **רב** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רב** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — *Adverbialement*: **רב** Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רב** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רב** Deut. 3. 26, et **רב** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רב** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le *fém.* s'emploie *adverbialement*: **רבה** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רבה** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° *De la qualité.* Grand, puissant, âgé, aîné: **רב** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רב** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רב** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רב** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רב** Ps. 31. 20, combien grande est la bonté; **רב** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רב** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רב** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujéti au plus jeune; **רב** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — *Subst.*: **רב** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רב** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רב** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de **רב**); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de **רב**).

3° Tireur d'arc, archer (de רבב 2°) : רבבים אל-בבל רבים Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers ! Job 16. 13, ses archers, ou : les pointes de ses lances, m'environnent.

רב chald. *adj.* (רבבא, *fém.* ; *pl.* רבבין, *fém.* רבבין). Grand : מלך רב Dan. 2. 10, un grand roi ; רב 2. 35, une grande montagne ; אלה רב 2. 45, le grand Dieu ; רבב רבא 4. 27, la grande Babylone ; *subst.* : רב סגנין 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires ; רבבין 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ; חיותא רבבין 7. 3, et חיותא רבבין 7. 17, de grandes bêtes ; יאם רבבין 7. 8, 20, une bouche qui proférait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

רב (v. ריב).

רב *m.* (rac. רבב, aussi ריב, avec *makkeph* ; *plur.* רבי). 1° Multitude, quantité : לפי רב השנים Lévi. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé) ; רב ובהיכם Is. 1. 11, la multitude de vos victimes ; רבי הורתי Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou : les ordonnances principales de ma loi ; רב עצמותי Job 4. 14, et tous mes os ; de là לרב *adv.*, en quantité, fort, beaucoup : נישתי לרב Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup ; מכוכבי השמים לרב Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre ; צאן ובהיך II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité ; לא מרבהם מעל-העמים Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur : מרביתא Ps. 33. 16, par la grandeur de la force ; רב רחמיך 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde ; מרב הדרך Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

רבב (v. רבב) 1° Se multiplier, être nombreux, grand : רבב האדם לרב Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier ; מדרבב צדי Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand ; מדרבב מצטפה יי Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel ! (Tous les autres temps se forment de רבב.) — 2° Tirer des flèches (v. רב 3°) : רבב Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de ריב : ils l'ont querellé) ; רבב וברקים Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres : il a multiplié les éclairs ; ou, רב *adj.* : il a envoyé beaucoup d'éclairs).

Pou. : מרבבוא Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de רבב).

רבב *f.* (rac. רבב ; *pl.* רבבוא, const. רבבוא). Dix mille, myriade : לרבבוא Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille ; ודוד הרבבואו I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille ; מרבבוא קניש Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

מרבבום רבבתי *רבב* Couvrir ou orner : מרבבתי ערשתי Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (v. רבב).

רבב (fut. רבב, *apoc.* רבב et רבב, v. רבב) 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux : רבו ורבו Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; למהן ירבו ימיכם Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient ; ירבו המים Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent ; ירבו רבבין Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable ; une fois ירבו רבבין Deut. 8. 13, (les troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long : לא-רבבתיא I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande ? ותרב חכמת שלמה I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux) ; מיד-רבבא אלוהא מאנטש Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme ; גרבוה צדיקים Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants ;

Deut. 19. 6, si le chemin est long; תידי רבך קשור Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רבב 2°); selon d'autres, רבך : grand, jeune homme, il devint archer (קשור v.).

Pi.: רבך אצבך Jug. 9. 29, augmente ton armée; ולא רבית במהיריכם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix); רבחה גורדו Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits; אשר גמחתי אשירי Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

Pou. part.: מרבח Rituel, (une bénédiction) abondante.

Hiph. (ורבחה, fut. הרבה, apoc. הרב, imper. הרבה et הרב, inf. הרבה et הרבה). 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : ארבח ארבח Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai; ורבחי שירי Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs); ורבחי ארכם Lévit. 26. 9, je vous augmenterai; להרבוח לו Prov. 22. 16, pour s'enrichir; ורבחי לה Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance; כל-מרבחה קנלים Lévit. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds; הרבו נשים וקנים I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants; souvent avec d'autres verbes : הרבחה להרבוח I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps; הרבים תעם להביא Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut; הרבחה להשיב אמו Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère; לא-הרבחה Exod. 30. 15 (sous-entendu להרח), (le riche) ne donnera pas plus; l'infinitif הרבה, rarement הרבה, adv., beaucoup, bien, très : ואם-הרבחה ואם-מעט Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup; הרבה מאד Gen. 15. 1, ta récompense sera très grande; הרבה מאד Neh. 2. 2, j'avais bien peur; ורבחה 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : ורבחה הרבני Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant; ורבחית אד-ובגלי I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites); ורבב אמריו לאל Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רב chald.).

רבך אילנא chald. Devenir grand : רבך אילנא Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût; הוה רבחה 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

Pa.: מלכא להניאל רבי Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

רבחה (la grande) n. pr. 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 4; הרבחה בני עמון Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° רבחה La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

רבח f. (aussi רבוא, duel רבוחים; plur. רבוא et רבואה). Le même que רבב dix mille, myriade : רבואי נח Neh. 7. 72, et רבוחים Ps. 68. 18, vingt mille.

רבח chald. Myriade : רבוח רבון (keri רבבון) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

רבח et רבוחא chald. f. Grandeur : רבוחי ורבוי הרבה Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire; ורבוחא 4. 19, et ta grandeur.

רבוח (v. רבו) Myriades.

רבוחי של-כולם מלך Rituel, maître du monde (Dieu).

רבב m. pl. (rac. רבב). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. רבב 1° et 2°), la pluie : רבבים עלי-עשב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

רבב m. (rac. רבו). Collier : רבב Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou; רבב תנחב Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

רבביעא (rac. רבע, v. ארבע, f. רביעית) nombre ordinal. Le, la quatrième; רבביעי Ez. 1. 1, la quatrième mois; רבביעא Lévit. 19. 23, et la quatrième année; בני רבביעא II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils;

subst., le quart: רביעו ודיון Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביעו דיון Néh. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביעו תרמי Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); מנצח רביעו I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביעי chald. Quatrième: ומלכו רביעיא Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; *fém.*: רביעיהא 7. 19, 23, la quatrième bête.

רביח (multitude ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רביך Méler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: וכלה מרביכה Lévi. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: מרביכה 6. 14, וכלה מרביכה I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רבלה *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רבן *m. pl.* Rabbin, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רבונו *f.* Domination, les dignités, honneurs, Aboth (de רבו ou רבו).

רבעו Coucher: לרבעה Lévi. 18. 23, et אחא לרבעה אחא 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

Hiph.: גומתהו לאתחבריהו בלואים Lévi. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

רבעו (v. רבעו, רבעו) Être carré, *part. pass.*: רבעו ידוהו המזבח Exod. 27. 1, l'autel sera carré; רבעו אל ארבעה רבעו Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; *fém.* רבעו Ez. 41. 21; *m. pl.* רבעים I Rois 7. 5.

Pou.: מרבע סביב Ez. 45. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; *fém.*: מרבעו 40. 47, (une cour) carrée; מרבעו *f. pl.* I Rois 7. 31 (v. רביעי à la fin).

רבעו (v. רבעו I) État d'être couché: ארחי ורבעי ורחי Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (v. à רעה Pi.).

רבעו (v. רבעו II, רבעו) 1° Le quart: רבעו ודיון Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רבעו שקל I Sam. 9. 8, le quart d'un sicle. — 2° Chacun des quatre côtés d'un corps: רבעו רבעיהם Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; רבעו 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רבעו *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רבעו *m.* (v. רבעו II 1° et רביעו *subst.* à רביעי). Quart: ורבעו וקב II Rois 6. 25, et le quart d'un cabé (mesure); ורבעו וקב ורבעו וקב ורבעו וקב Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, v. Nombres, chap. 2); selon d'autres, de רבעו I: de la postérité des enfants d'Israel.

רבעו *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: ורבעו ורבעו Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 5. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (v. רביעי à גני רבעים).

רבעו (fut. רבעו) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רבעו רבעו Gen. 29. 2., (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רבעו רבעו 49. 9, il est couché comme un lion; רבעו רבעו נומב. 22. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; רבעו רבעו Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: ורבעו רבעו Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; רבעו רבעו Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe

sous sa charge; des hommes : רַבְּצָהּ Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraie; לְבָשׂוּ יִרְבְּצוּ Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; חַדָּוּ לְבָשׂוּ חַדָּוּ Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; יִרְבְּצוּ בְּכָל-חַדָּוָה Deut. 29. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; לְשַׂחַר חָטָא רַבְּצָהּ Gen. 4. 7, le péché est couché à ta porte (ou : à la porte, l'entrée, de ta tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

Hiph. Faire reposer : אֵיכָּהוּ תִרְבִּיעַץ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; וְאֶת אֲרֻבָּצִים Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israel); אֲלֹכֵי מִדְבָּרֵי צִבְיָהּ אֲבַנְנָהּ Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. טָהַר).

m. Lieu de repos, de retraite : רַבְּצָהּ Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; אֶל-חֲשֵׁבֵי רַבְּצוּ Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

רַבְּקָה (celle qui attache?) *n. pr.* Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

רַבְּרָבִין chald., seulement *plur.* Les grands, princes (v. רַב chald.); לְרַבְרָבִינֵי דַן Dan. 5. 1, pour ses grands, les grands de sa cour.

רַבְּשָׁקָה (chef des échansons) *n. pr.* Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

m. Motte de terre : רַבְּבֵי חֹזֶל Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui sont douces, la terre lui est légère); וְרַבְּבִים יִרְבְּקוּ 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : וְלֹא יִרְבֹּז עוֹד II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; שָׂאֵל

יִתְרֹחַזר Is. 14. 9, le school (en bas) est agité, ému, à cause de toi;— de colère : וְרַבְּזוּ וְשָׂחֹק Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; וְהִתְרַבְּזוּ-לִי Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; וְרַבְּזוּ חֲשָׁלָהּ II Sam. 18. 33 (19. 1), le roi était saisi de douleur;— de crainte, de frayeur : תִּרְבְּזוּן בְּמַחֲוֵה Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; וְרַבְּזוּ וְחָלִי מִפְּנֵיהֶם Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. חָלַל); לְפָנָיו רַבְּזוּ אֶרֶץ Joel 2. 10, la terre tremble devant lui;— de joie : עַל-כֵּן יִרְבְּזוּ עַל-כֵּן חֲמוּסֵיהֶם Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

Hiph. Troubler, faire trembler, irriter : לָמָּה תִּרְבְּזוּתִי I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? וְתִרְבְּזוּ בְּכָל יִשְׂבְּבֵי בָבֶל Jér. 50. 34 (*inf.* pour וְתִרְבְּזוּ), et pour faire trembler les habitants de Babylone; אֶל לְמִדְבָּרֵי אֵל Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

Hithph. : אֲלֵי הִתְרַבְּזָהּ Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

פָּרְדֵי תִרְבְּזוּ *chald. aph.* Irriter : אֲבֹתֵינוּ עָרַבְנוּ Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

בְּרַבְּזוּ חֲמָה *chald. m.* Colère et fureur. Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

אֲגִיט *adj.* Agité : לֵב רַבְּזוּ Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

m. Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : וְחָלִי רַבְּזוּ Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; וְיִמְרָקָה Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; וְשָׂבַע-רַבְּזוּ Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; וְרַבְּזוּ Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; וְרַבְּזוּ מִחֶסֶד חֲמוּסֵי Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricorde.

f. Tremblement : בְּרַבְּזוּ Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

רגל (de רגל pied) 1° Aller çà et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רכל) : לא־רגל על־לשון Ps. 15. 3, il n'a pas médité, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les n. pr. רגל et רגלים.

Pi. 1° Même signif. que Kal 1° : רגל הירגל בעבדך II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner : לרגל Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; וְרוֹצְרִים וְמַרְגְּלִים Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); רגלים Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

Hiph.: וְאָנֹכִי חָרַגְתִּי לְאֶמְרָתִי Osée 11. 3 (pour רגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. * Guider, accoutumer : רִטְוֵל וְרִגְלֵי לְרִבְרֵי מִצְרָיִם Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

רגל f., rarement m. (avec suff. רגלי, duel et pl. רגלים, const. רגלי; le plur. רגלים seulement dans le sens 2°). 1° Pied: רגל תחת רגל Exod. 21. 24, pied pour pied; רגל אדם ורגל בהמה Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; רַק אֶעֱבְרָה בְּרַגְלֵי Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); אֲמַחֵ וְכָל־חַסֵּם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֵךְ Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֶשְׂרֵה אֲלֶפֶי אִישׁ Jug. 4. 10, et il amen dix mille hommes sous son commandement; שָׁלַח בְּרַגְלָיו 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou: Barak s'est précipité à pied; לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵי Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; וַיְבָרֶךְ ה' אֶת־הָאָדָם לְרַגְלֵי Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; לְרַגְלָיו Hab. 3. 8, derrière lui, à sa suite; וְחֹשְׁבֵיהֶם I Sam. 25. 42, qui la suivaient; בְּרַגְלֶךָ Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou: moyennant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Egypte); וְיַמִּי רַגְלֵיכֶם Is. 36. 12 (keri), leur urine; וְשִׁעֲרֵי הַרְגְלִים 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); לְחֹסֶן אֶדְרַגְלָיו I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. סָבַח); — לְרַגְלֵי חֲמֵלֵאכָה (v. סָבַח); — וְלְרַגְלֵי הַדְּלָרִים Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne: et selon la marche des enfants (2° מְלָאכָה).

2° Fois: וְשָׁלֹשׁ רַגְלִים Nomb. 22. 28, déjà trois fois; וְשָׁלֹשׁ רַגְלִים חֲדָנָה Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard * שָׁלֹשׁ רַגְלִים Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

רגל ou רגל chald. f. Pied; duel רגלך Dan. 7. 4; plur. רגליא 2. 41, les pieds; רגלוי 2. 33, ses pieds.

רגלי adj. (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin: קָשָׁשׁ־מֵאֹחַ אֶלֶף רַגְלֵי Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; plur.: רַגְלֵי אֶת־הַרְגְלִים רָצְחוּ Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

רגלים (endroit des foulons) n. pr. Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

רגם Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגמו: אָבָן עָלֶיךָ אָבָן Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec: וַיִּרְגְּמוּ כָל־יִשְׂרָאֵל בּוֹ אָבָן I Rois 12. 18, tout Israël le lapida: וְכָל־הָעָם בּוֹ לַפִּידָה Lévit. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec l'accus. et אָבָן ou אָבָן: בְּאָבָן יִרְגְּמוּ אֹתָם Lévit. 20. 27, on les lapidera; אֹתָם בְּאָבָן Nomb. 14. 10, de les lapider.

רגם n. pr. m. I Chr. 2. 47.

רגם מלך n. pr. m. Zach. 7. 2.

Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

וְהִזְקִימוּ הַלְמָדוֹת מִרְנָן Murmurer, désobéir : וְהִזְקִימוּ הַלְמָדוֹת מִרְנָן Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

Niph. : וְהִזְקִימוּ בְּאֶהְלֵיכֶם Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignîtes sourdement, Ps. 106. 25.

וְנִצַּע Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. נִצַּע et נִצַּר) : וְנִצַּע הַיָּם Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend; וְנִצַּע הַיָּם Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant; intrans. : וְנִצַּע עוֹרִי Job 7. 5, ma peau est fendue, brisée; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

Niph. : וְנִצַּע וְנִצַּע Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

Hiph. 1° Procurer, donner, le repos (v. Niph.) : וְנִצַּח לְהַרְגִיעוֹתָ אֶת־אֵלֶיךָ Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israel (ou : Israel marche à son repos); וְנִצַּח לְמִצְרַיִם אֶת־הָאָרֶץ Jér. 50. 34 (pour נִצַּח), pour donner le repos à la terre (en châtiât Babylone); selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone); וְנִצַּח אֶת־עַמִּי לְאֹרֶשׁוֹתָיִם Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de נִצַּח) pour etc. — 2° Intrans. Avoir du repos : וְנִצַּח לֹא הָרְגִיעַ Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos; se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. לִיְלִיָּהוּ). — 3° (de נִצַּח) Faire un clin d'œil : וְנִצַּח אֶת־עֵינָיִךְ אֶת־הָאָרֶץ Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle; c.-à-d. : en un moment je ferai sortir Israel de l'Idumée (où ils sont en captivité); ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israel, je chasserai les Iduméens de leur pays); 50. 44, וְנִצַּח אֶת־אֶרְצוֹ Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, opposé à לְעַד (toujours); selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

וְנִצַּח adj. Ex. unique; pl. : וְנִצַּחֵי אֶרֶץ Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. נִצַּח Niph.); selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

וְנִצַּח m. (plur. וְנִצַּחִים). Un clin d'œil (v. נִצַּח Hiph. 3°), fort peu de temps, un moment : וְנִצַּח אֶת־הָאָרֶץ Exod. 33. 5, un moment; וְנִצַּח קָטָן Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de נִצַּח agiter : dans une légère agitation, colère); וְנִצַּח וְנִצַּח יְרוּחוֹ Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le scheol; selon d'autres (de נִצַּח Niph. et Hiph. 1° et 2°) : en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets; וְנִצַּח בְּנִצַּח Ps. 73. 19, et נִצַּח Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup; וְנִצַּח לְכָל־עֵת Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment; וְנִצַּח וְנִצַּח Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

וְנִצַּח (v. נִצַּח, נִצַּח) Être agité, ému : וְנִצַּח לְמַדּוֹת הָאָרֶץ Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit?

* Hithph. : וְנִצַּח וְנִצַּח qui s'élèvent, qui surgissent.

וְנִצַּח chald. Même signif. Aph. : וְנִצַּח וְנִצַּח Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

וְנִצַּח m. Agitation, bruit, foule bruyante : וְנִצַּח בְּבֵיתֵנוּ Ps. 55. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

רנשה *f.* Agitation : מרנשה מעלי עון Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

רנח (v. רנח) Soumettre, assujettir : רנחתי את עמי הוהתי Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi ; לרנח לעמי Is. 45. 1 (*inf.* pour רנח), pour lui assujettir des peuples.

Hiph. : רנח על-המרכיבים — אר-המזבח I Rois 6. 32, il aplatit, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

רנח (v. רנח, רנח, רנח, *ful.* רנח) 1° Fouler : באו רנחי Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de רנח : venez et descendez ; וירדו רנחי Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres ; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : וירדו בקנה הים Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer ; וירדו בקם טנאיכם Lévit. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront ; avec l'*accus.* : בקנן צעיר רנח Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître ; רנח רנח Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur ; וירדו מן הים Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire ; וירדו Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a dévorés ; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés ; ורנחתי אתם Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : רנח חלב Jug. 14. 9, il avait pris le miel ; וירדו אל-בסי 14. 9, et il le prit entre ses mains.

Pi. : רנח את ירד שריר Jug. 5. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple) ; וירדתי וירדתי même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

Hiph. Faire dominer : ויפלימו ירד Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

רדף (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 14.

רדף *m.* (rac. רדף). Voile ou manteau : ויפלימו ירד Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau ; *plur.* : ורדפיהם Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

רדם *Kal* inusité. *Niph.* Dormir profondément, être étourdi : ורדמתי בנפשי Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été ; ורדמתי Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil ; ורדמתי על-פני ארצו Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre ; ורדמו ורכב וסוס Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

רדנים *n. pr.* Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 1. 7 (Gen. 10. 4, רדנים), souche d'un peuple (les Rhodiens?).

רדף (*ful.* ורדף) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : טוב וחסד וירדפוני Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront ; ורדפו רדמי Jug. 3. 28, suivez-moi promptement ; ורדף צדקה Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ; ורדפתי Ps. 34. 15, et poursuivis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir ; ורדפי ומהו 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime ; ורדף קודים Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement : וירדפם Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis) ; ורדפו רדמי בני יעקב 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob ; וירדפו אל-מדין Jug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites ; ורדפונו Job 19. 28, pourquoi le persécutez-vous ? ורדף אתם קול עלה Lévit. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

Niph. pass. : ונרדפנו Lam. 5. 5, nous étions poursuivis de près ; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; יבבש אד-נרה; Eccl. 3. 15, (Dieu) rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

Pi. Même signif. que Kal. 1° Suivre, poursuivre : ומרה ריקים Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; ימרה עקח; 15. 9, qui suit, exerce, la justice; מרה אמרים 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : חטאים מרה רעה Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; ואיביו מרה-חשן Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; מרה אויב נפשי Ps. 7. 6 (forme moitié Kal, moitié Pi.), que l'ennemi poursuive mon âme.

Pou. : מרה קמץ תרים Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

Hiph. : מרה ימרו Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

Hoph. : מרה Is. 14. 6, elle est persécutée, ou subst. (v. מרה).

רוכ Se soulever : מוכ מוכן Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; מוכ מוכן Prov. 6. 3, trans., et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); מוכ לוכן Is. 60. 8, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est מוכ מוכן ton cœur se dilatera.

Hiph. : מוכ מוכן Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; מוכ מוכן Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

רוכ m. Homme arrogant : מוכ מוכן Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

רוכ m. Fierté, orgueil, force, impétuosité : מוכ מוכן Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; מוכ מוכן 12. 42, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); מוכ le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 31. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : מוכ מוכן Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

רוכ m. Force : מוכ מוכן Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

רוכ n. pr. m. I Chr. 7. 34.

רוכ S'épouvanter : מוכ מוכן Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvansez point (v. מוכ), ou rac. מוכ.

רוכ m. pl. (rac. מוכ courir, couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : מוכ מוכן Exod. 2. 16, et elles remplirent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° מוכ מוכן Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (ta tête entre tes boucles, entre tes cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. מוכ.

רוכ m. Terme d'architecture : מוכ מוכן Cant. 1. 17 (chelh, מוכ), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cypres (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

רוכ chald. (pour מוכ, de מוכ hébr.). Aspect : מוכ מוכן Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 31).

רוכ et רוכ (prét. רוכ, רוכ, inf. רוכ part. רוכ) Contester, disputer, défendre : מוכ מוכן Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israel? מוכ מוכן

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ Nomb. 20. 13, où les enfants d'Israel se sont élevés contre l'Éternel, ont murmuré contre lui; וַיִּזְעַק כַּבְּ אֶת־יְהוָה Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; רָבָה אֶת־יְהוָה וַיִּבִי נַפְשִׁי Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); וַיִּזְעַק כַּבְּ לִי Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

Hiph. (*part.* מְרִיב, *fut.* יִרְיב, *apoc.* יִרְיב, *inf.* יִרֵב, *impér.* יִרֵב, *ריב*). Même signif. que *Kal*. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger: (הִרְיִבֹתָ לְיָהוָה Job 33. 13 (pour מִדּוֹעַ אֲלֵי רִיבוֹתָ), pourquoi disputes-tu contre lui? לְרִיב Job 9. 3 (pour לְהִרְיִב עִמּוֹ), pour disputer contre lui; וַיִּרְיבוּ אֹהֵי Jug. 8. 1, ils le querellèrent; וַיִּרְבַּב בְּלָבָן Gen. 31. 36, et il querella Laban; עַל־מַחֲדָרֵיבֶיךָ Job 10. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; וַיִּשְׁפַּר הִרְיִב לִי Jug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; וַיִּרְבֵּי אֶלְמָטָה Is. 1. 17, défendez la veuve; וַיִּרְבֵּי אֶת־דְּרִיבֵי I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; וַיִּרְיִבְהָ יְרִיבֵי מִגּוֹי לֹא־תִחַסֵּד Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; וַיִּרְיִבוּ I Sam. 2. 10, ses adversaires (v. ריב et יריב); d'autres admettent seulement la racine ריב, classent tout au *Kal*, excepté la *part.* מְרִיב au *Hiph.*

ויריב *עוד* רָד גַּם־אֵל Osee 12. 2, mais Juda marche encore avec Dieu, se conduit, se gouverne, selon (la volonté) de Dieu; selon d'autres, sens opposé: Juda aussi lutte contre Dieu (v. רָדָה), ou: est effréné contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de frein; וַיִּרְדֵּנוּ לֹא־נִבּוֹא עוֹד אֲלֵיָהָ JÉR. 2. 31, nous sommes sans frein, libres; ou: nous régnerons, nous sommes maîtres, nous ne viendrons plus à toi; selon d'autres, וַיִּרְדֵּנוּ: nous nous retirons (de toi).

Hiph.: וַיִּרְדֵּנוּ בְּאֶשֶׁר תִּרְדֵּי Gen. 27. 40, mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres: lorsque tu crieras, gémiras (dans ton esclavage); אָרִיד גְּמִיחֵי Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou: j'erre çà et là dans mon chagrin.

רוה Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme מִכֶּבֶךְ manger jusqu'à satiété): יִרְוּן מִחֶסֶן בִּירָהָה Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; וַיִּרְוּהוּ מִדָּמָם JÉR. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; וַיִּרְוּהוּ מִדְּלִצִּים Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

Pi. 1° Même signif. que *Kal*: וַיִּרְוּהוּ אֶת־אֶרְצָם מִדָּמָם Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; וַיִּרְוּהוּ — הַרְבֵּי 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° *Trans.* Arroser, inonder, rassasier, enivrer: וַיִּרְוּהוּ רוּחַ Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; וַיִּרְוּהוּ Is. 16. 9, (pour אֶרְוֶהָ ou י pour י et י pour י), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fondrai en larmes sur toi; וַיִּרְוּהוּ — הַשֶּׁן Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); וַיִּרְוּהוּ הַחֶסֶן Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, l'enivrent, te suffisent.

Hiph. Même signif. que *Pi.* 2°: וַיִּרְוּהוּ נַפְשִׁי JÉR. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; וַיִּרְוּהוּ אֶת־הָאָרֶץ Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; וַיִּרְוּהוּ יִשְׂרָאֵל Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme יִרְוּהוּ la première pluie (v. יִרְוּהוּ); לֹא וַיִּרְוּהוּנִי Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

רוה *adj.* Arrosé: מִן רוּחַ Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

רוה *f. adj.* Enivrée: וַיִּרְוּהוּ דָּמָה לְמִצְרַיִם Deut. 29. 18, pour ajouter (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. ריח). Être aéré, vaste, spa-cieux : ארבה ויריחו-לי Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-mer, me soulager; ורחו לשאל I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou.: ופליחו מרחוים Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

**Hiph.*: רחיתו Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח *m.* 1° Espace : ורחו פשימו Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : ורחו ורחו Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou ריח Aspirer, respirer (v. ריח et ריח *subst.*). *Kal* inusité. *Hiph.* Sen-tir par l'odorat, flairer : אף להם ולא ירחוץ Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; ורחו יי אדריחו ורחו Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; ורחו יי אדריחו Jug. 16. 9, lors-qu'il (le fil d'étoupe) sent le feu; ורחו יי אדריחו Job. 39. 25, (le cheval) flairer de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; ולא ירחו ארחו ארחו Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; ורחו יי אדריחו Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de ריח esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח *f.*, rarement *m.* (pl. v. ריחו). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté : ורחו יי

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu) ורחו יי Is. 41. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); ורחו יי Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; ורחו יי Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; ורחו יי Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; ורחו יי Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; ורחו יי Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; ורחו יי Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; ורחו יי Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; ורחו יי Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); ורחו יי Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; ורחו יי Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; ורחו יי 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; ורחו יי Jon. 1. 4, un vent impétueux; ורחו יי I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; ורחו יי Ps. 18. 11, les ailes du vent; ורחו יי Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); ורחו יי Ez. 42. 16, le côté de l'orient; ורחו יי 42. 17, le côté du septentrion; ורחו יי Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; ורחו יי Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; ורחו יי Job 16. 3, aux discours en l'air; ורחו יי 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le plus souvent, esprit : ורחו יי Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hom-mes; ורחו יי 3. 21, et l'âme des bêtes; ורחו יי Gen. 45. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; ורחו יי I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; ורחו יי I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; ורחו יי Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); אֱלֹהֵי הַרְוָהוּ לְכָל-בָּשָׂר; Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; אִישׁ אִישׁ אֵין מְעַצֵּר לְרוּחוֹ Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne salt pas dompter son esprit, ses passions; וְהַפְּעָם רוּחוֹ Gen. 41. 8, son esprit fut agité; כֹּזֵב אֶת-רוּחוֹ בְּגִבּוֹת רוּחַ Eccl. 7. 8, l'homme patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; וְקָצַר-רוּחוֹ Prov. 14. 29, et l'impatient; וְלֹא-קָפַח; Jos. 2. 11, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; וּמִשְׁכַּר רוּחַ Is. 65. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; וְרוּחַ נָכוֹן Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; וְנִצָּחַת רוּחַ Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; וְרוּחַ זָנוּיִם Osée 4. 12, l'esprit de fornication; וְרוּחַ תְּרֻמָּה Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; וְרוּחַ מִשְׁפָּט Is. 28. 6, et en un esprit de justice; הַעֲבִיר יְיָ אֶת-רוּחַוּ II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; וְרוּחַוּ II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; וְרוּחַוּ Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; וְרוּחַוּ Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

רוּחַ קְדוֹשׁ, רוּחַ יְיָ, רוּחַ אֱלֹהִים, רוּחַ-אֱלֹהִים (ou רוּחַ קְדוֹשׁ) Job 33. 4, Ps. 104. 30, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Eternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 31, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes (רוּחַ אִישׁ חֲרוּצָה Osée 9. 7, un prophète, et רוּחַ חֲרוּצָה I Rois 22. 21, un esprit prophétique); Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; וְרוּחַ אֱלֹהִים Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu;—*opposé à* בָּשָׂר:

בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

רוּחַ et רוּחָא chald. *f.* Vent, esprit: אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; וְרוּחָהּ חִקְמָה 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; וְרוּחֵי הַיְיָ וְרוּחֵי-אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים בָּהּ 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Soulagement: כִּי רוּחָהּ הִתְרַחַח Exod. 8. 11, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); וְרוּחָהּ לַמֵּתָם Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Abondance: כּוֹפֵי רוּחָהּ Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; וְרוּחָהּ 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffraichissement.

* רוּחָהּ *adj.* Vaste, abondant; *pl.* רוּחֵיהֶם Rituel.

רוּם (*fut.* רוּם, *apoc.* רוּם) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté: מִעַל-חָמַרְןָ Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; רוּםָהּ Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; רוּםָהּ Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. וְרוּםָהּ); יָדֵינוּ דְרוּםָהּ Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; רוּםָהּ Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; מַדְרֻגְמוֹ עֵינָיו Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; רוּםָהּ Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; וְרוּםָהּ Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; וְרוּםָהּ Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; וְרוּםָהּ Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté, et c'est pourquoy Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* רוּםָהּ *fém.* Haut, élevé, auda-

cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : קָדַי רָמוֹת Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement; קָמַת Is. 6. 1, un haut trône; מִלְּגִבְעוֹת רָמוֹת Ez. 20. 28, toutes les collines élevées; וְרָם Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak; מְגוּרֵימָם Ps. 78. 69, comme (les cieus, ou les palais) élevés; קוֹל רָם Deut. 27. 14, à haute voix; רָמוֹת Job. 21. 22, les grands, les puissants; וְעֵינָיו רָמוֹת Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

Pi. Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : לְרוֹמֵם אֶת-בְּיַת אֱלֹהֵינוּ Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu; הַדָּלוּם רִמְמוֹתוֹ Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre); וְרִמְמוֹתָי בְּרוּלֹתוֹ Is. 23. 4, je (n')ai (point) élevé de jeunes filles; בְּצִוּר יְרוּמוֹמֵנִי Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher); מִשְׁתָּוִיל Job. 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (ta gloire par eux); אֲרוֹמְמוֹךָ יְיָ Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai; וְנִרְמְמוֹתָ שְׁמוֹ Job. 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : רִוְמוֹתָ Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וְרִמְמוֹתָ עַל-כָּל-מְרֻכָּהוֹ Néh. 9. 5, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

Hiph. 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : וַיִּרְמֵם אֶת-רֹאשׁוֹ Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête; וַיִּרְמֵם אֶת-יְמִינוֹ Dan. 11. 36, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires; וַיִּרְמֵם אֶת-קַרְנוֹ לְפָנָיו Is. 14. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple; וַיִּרְמֵם אֶת-הַבֵּיתָא Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument; וַיִּרְמֵם אֶת-פְּעֻמּוֹתָי Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas; וַיִּרְמֵם יְדַי בְּמַלְכָּהוֹ I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi ; וַיִּרְמֵם

Exod. 7. 20, il éleva la verge; וַיִּרְמֵם אֶת-קוֹלִי Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix; וַיִּרְמֵם אֶת-קוֹלִי I Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie); וַיִּרְמֵם אֶת-קוֹלֵי הַבְּצִלְבָּנוֹת II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes; וַיִּרְמֵם אֶת-יְדַי אֶל-יְיָ Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure; וַיִּרְמֵם אֶת-עֵינָיו Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt; וַיִּרְמֵם אֶת-עֵינָיו Ez. 24. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne; וַיִּרְמֵם אֶת-עֵינָיו Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie); וַיִּרְמֵם אֶת-חֵצְרוֹתָי Lév. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres); וַיִּרְמֵם אֶת-הָאָדָם Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. 7). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : וַיִּרְמֵם הַחֵמֶה Lév. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse); et *en général* offrir, donner : וַיִּרְמֵם הַחֵמֶה Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation; וַיִּרְמֵם אֶת-הַחֵמֶה לַיהוָה 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offriront, à Dieu; וַיִּרְמֵם אֶת-הַמֶּלֶךְ I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

Hoph. pass. du Hiph. 2° : וַיִּרְמֵם אֶת-הַבְּעִיר Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bœuf) et élevé vers le ciel; וַיִּרְמֵם אֶת-הַחֵמֶה Dan. 8. 11, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

Hithph. : וַיִּרְמֵם אֶת-עַלְמָאָל Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu; וַיִּרְמֵם אֶת-עַמּוֹתָי Is. 33. 10, (pour) maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

רוֹם chald. S'élever : וַיִּרְמֵם אֶת-לִבּוֹ Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

Pal.: **רום** — **רום** Dan. 4. 34, et je célèbre, j'exalte (le roi du ciel).

Ithph.: **רום** הַיְהוָה 5. 23, (contre le maître du ciel) tu t'es élevé.

Aph.: **רום** הָרָחוק Dan. 5. 19, il élevait (ceux qu'il voulait).

רום m. Hauteur: **רום** לְרָאשׁוֹת Prov. 25. 3, le ciel pour (ou dans) sa hauteur; **רום** עֵינַיִם 21. 4, **רום** לֵב Jér. 48. 29, et seul: **רום** אֲנֵשִׁים Is. 2. 11, 17, hauteur des yeux, du cœur, hauteur des hommes, c.-à-d. leur orgueil, arrogance.

רום chald. m. Hauteur: **רום** Dan. 3. 1, 4. 17, sa hauteur.

רום m. Le haut, le ciel: **רום** יָדָיו נָשָׂא Hab. 3. 10, il a élevé ses mains (vers) le haut, le ciel; ou: la hauteur, le ciel, a élevé ses mains (v. à נָשָׂא).

רום n. pr. d'une ville. Rumah, II Rois 23. 36.

רום f. Hauteur: **רום** מִלְּפָנֶיךָ Mich. 2. 3, vous ne marcherez point (avec) hauteur, la tête haute, fièrement.

רום m. Célébration: **רום** הַיְהוָה לְשׁוֹנֵיךָ Ps. 66. 17, et la célébration était prête sous ma langue, ma langue le glorifiait toujours.

רוםות f. pl. Louanges: **רוםות** אֵל Ps. 149. 6, les louanges de Dieu sont dans leur gosier (bouche).

רוםות f. Élévation: **רוםות** מִבְּרָאשֵׁי הַשָּׁמַיִם Is. 33. 3, par ton élévation, à l'éclat de ta puissance, les nations se sont dispersées.

רוץ (v. Hithph. רָץ).

Kal inusité. *Hiph.* **רוץ**, *fut. רוץ* (mais *רוץ*, *רוץ*, *fut. רוץ*, de *רוץ*, ainsi que le *Kal* et *Niph.*). Faire du bruit, crier, pousser des cris de guerre, de joie, de plainte; triompher, sonner de la trompette fortement: **רוץ** עֲלֵיכוֹ Job 30. 5, on criait, vociférait, contre (ou derrière) eux; **רוץ** בְּאַחֲרָיִךְ I Sam. 17. 20, et (qui) poussaient des cris pour signal du combat; **רוץ** וּמִלְּשָׁחַיִם יְהוּדִים Jug. 15. 14, et les Philistins vinrent à sa rencontre en poussant de grands cris; **רוץ** בִּי לֹא-יִרְדֵּעַ אֹיְבִי עָלַי Ps. 41. 12, en ce que mon ennemi ne triomphe

point de moi; **רוץ** בְּהַנְּחֵלְכֶם Ps. 95. 2, faisons retentir en son honneur des cantiques avec des transports de joie; **רוץ** לְפָנָי מִיְהוּדֵי רַחֲמֵי Mich. 4. 9, pourquoi jettes-tu des cris lamentables? selon d'autres, de *רוץ*: pourquoi t'attaches-tu, t'associes-tu. à de nouveaux amis? pourquoi cherches-tu de nouvelles alliances parmi les nations? **רוץ** נֹמְבִים Nomb. 10. 9, vous sonnerez des trompettes en sons entrecoupés et forts (*opposé à רוץ*); **רוץ** יוֹם הַיְהוָה 10. 7, (pour assembler le peuple) vous sonnerez (des trompettes) d'un son uni, simple; vous ne sonnerez pas d'un son entrecoupé et éclatant; **רוץ** עָמִם הַיְהוּדִים Jos. 6. 20, le peuple poussait de grands cris.

Pol.: **רוץ** לֹא-יִרְדֵּעַ Is. 16. 10, il ne sera (plus) chanté ni poussé des cris de joie (on ne chantera plus, on ne poussera, etc.).

Hithph.: **רוץ** יְהוֹדוּעֵי אֶת-הַשָּׁמַיִם Ps. 65. 14, ils jeteront des cris d'allégresse, ils chanteront; **רוץ** עָלַי מִלְּשָׁחַי אֲרֻדָּע Ps. 108. 10 (v. 60. 10), je vais triompher de Peléseth ou de la Palestine (v. *Hithph.* de *רוץ*).

רוץ Frotter, briser, v. *רוץ*, *רוץ*. *Kal* inusité. *Pol.* Être ébranlé: **רוץ** עַמּוּדֵי הַשָּׁמַיִם יְרוּסְעוּ Job 26. 11, les colonnes du ciel sont ébranlées, tremblent.

רוץ (fut. רוץ, רָץ) Courir, s'empres- ser: **רוץ** הָךְ אֲבָרְהָם Gen. 18. 7, Abraham courut (au troupeau); **רוץ** וְהַיְהוָה לְאָבִיהָ 29. 12, elle courut le dire à son père; **רוץ** וְהֵם רָצוּ JÉR. 23. 21, et ils couraient d'eux-mêmes, ils se hâtaient, s'empres- saient; **רוץ** בְּהַדְּמִיּוֹתַי אֲרוּץ Ps. 119. 32, je cours dans la voie de tes comman- dements, je les observe fidèlement; **רוץ** קֹרֵא הַבַּיִת Hab. 2. 2, (afin que) le lecteur puisse le lire couramment; **רוץ** הַדָּבָר Ps. 147. 15, sa parole court, arrive vite. — Dans un sens d'hostilité: **רוץ** אֵלַי Job 15. 26, il court contre moi; **רוץ** עָלַי 16. 14, il vient fondre sur moi; **רוץ** בְּיַדִּי צַדִּיק Prov. 18. 10, le juste y court, s'y réfugie. *Part.* **רוץ**, *רוץ*,

une fois רָצִין (II Rois 11. 13). Courrier, satellite : רָצִין לְקַרְבַּת רָצִין Jér. 51. 31, un courrier rencontrera un autre (courrier); רָצִים Esth. 3. 13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); לְרָצִים I Sam. 22. 17, II Rois 10. 25, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

Pil. : רָצִים נְהַרְצִים Nah. 2. 5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

Hiph. Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : אָרַצְתִּי מִצִּלְיָהּ Jér. 49. 19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָצַע *Hiph.* 3°); וְהִרְצִיתִי מִן הַבּוּר Gen. 41. 14, on le fit sortir en hâte de la prison; וְהִרְצִיתִי הַחַיִּים I Sam. 17. 17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; מִשֵּׁת הַרְרִץ רָצִים Ps. 68. 32, l'Éthiopie s'empressera à tendres mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָצַץ).

רוק ou רִיק *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : וְעָלְתָאֲרֶץ רִיקָה Eccl. 11. 3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; וְהִרְצִים מִצִּלְיָהֶם Zach. 4. 12, qui font couler d'elles (l'huile); וְהִרְצִים מִסַּכֵּיהֶם Gen. 42. 35, ils vidaient leurs sacs; לְתַרְיִם נָשָׂא רֵעֵב Is. 32. 6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir.—2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : אָרַיִם תִּרְבִּי Exod. 15. 9, je tirerai mon épée; וְחָרַבְתִּי אֶרְיָם Ez. 5. 2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); וְחָרַבְתִּי הַלַּעֲזָה Ps. 35. 3, (tire) lève la lance; וְיָרַק אֶת הַחַיִּים Gen. 14. 14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. חָרַק); מִיַּיִם הַחַיִּים אָרַיִם Ps. 18. 43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רָקַס).

Hoph. pass. : וְלֹא-חָרַקְתִּי מִלִּי-אֶל־כִּלִּי Jér. 48. 11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; שִׁבְעֵן חָרַקְתָּ שִׁמְרָה Cant. 1. 3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un n. pr. d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רָקַס).

רָרָה ou רִיר Supprimer : אֶת-זֹבֹהוּ Lévit. 15. 3, (si) sa chair (supprime) jette l'écoulement, le flux.

רוש (v. ראש 5°).

רוש Être pauvre, être dans le besoin : וְהַיְלָדִים רָשׁוּ וְרָעִבִי Ps. 34. 11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim.—

Part. רוש pauvre, indigent; ראש Prov. 10. 4; pl. ראשים Prov. 22. 7; רִיר רָשָׁים Prov. 13. 23, le champ (les sillons) des pauvres.

Hithph. : מְתַרוֹשֵׁשׁ — רוש Prov. 13. 7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רָשַׁשׁ).

רוּת n. pr. Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רוּ chald. m. (רוּא, רוּח, רוּחָ). Secret : רוּא גְלִי Dan. 2. 19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רוּיִם Rituel, les secrets du monde.

רוּחָה Anéantir : מִי רוּחָה אֶת-בְּלֵאֲדָרַי הָאָרֶץ Soph. 2. 11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

Niph. : וְהִשְׁמַן בְּשָׂרוֹ רוּחָה Is. 17. 4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רוּחָה adj. fém. Maigre : רוּחָה Ez. 34. 20, un agneau maigre; אֶם-רוּחָה Nomb. 13. 20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רוּחָה m. (rac. רוּחָה). Maigreur, consommation : וְהִשְׁמַן רוּחָה Is. 10. 16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux forts; וְהִשְׁלַח רוּחָה בְּנַפְשָׁם Ps. 106. 15, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); וְאִשְׁתֵּי רוּחָה Mich. 6. 10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רוּחָה m. (rac. רוּחָה, רָעוּן, רָעוּן). Prince : וְהָרַס רוּחָה Prov. 14. 28, la ruine (ou la honte) du prince.

רוּחָה (prince) n. pr. Rezon, fils d'Éliada, roi de Damas, I Rois 11. 23, 24.

רוי *m.* (rac. רחח). Maigreur, *au fig.*: **רוי-רוי** Is. 24. 16, maigreur, consommation, à moi; comme **רוי-רוי** qui suit: malheur à moi; selon d'autres, comme **רוי** chald.: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

רוי Faire signe: **רוי-רוי** Job 15. 12, et pourquoi tes yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne **רוי** montrer, indiquer.)

רוי *m.* (ne se trouve qu'au *pl.* **רוי** et **רוי**). Princes, rois: **רוי-רוי** Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (v. II **רוי**).

רוי Être ou devenir large, spacieux: **רוי-רוי** Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); **רוי-רוי** I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; **רוי-רוי** Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

Niph. part.: **רוי-רוי** Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

Hiph. Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: **רוי-רוי** Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; **רוי-רוי** Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; **רוי-רוי** Deut. 33. 20, (béné soit celui qui) étend les limites de Gad; **רוי-רוי** Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; **רוי-רוי** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; **רוי-רוי** 35. 21, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); **רוי-רוי** 25. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, *intrans.*: les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

רוי *adj.* (const. **רוי**; *f.* **רוי**, const. **רוי**). Large, spacieux, vaste, étendu: **רוי-רוי** Job 30. 14, comme une large brèche; **רוי-רוי** Néh. 3. 8, la large muraille; **רוי-רוי** Exod. 3. 8, une terre bonne et spacieuse; **רוי-רוי** Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (v. 5° **רוי**); **רוי-רוי** Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; **רוי-רוי** 101. 5, et **רוי-רוי** Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais **רוי-רוי** Prov. 21. 4, *subst.*, l'orgueil du cœur; **רוי-רוי** Ps. 119. 45, *subst.*, je marche dans une voie large, en liberté.

רוי *n. pr.* Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

רוי *m.* Espace, étendue: **רוי-רוי** Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; **רוי-רוי** 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

רוי *m.* (avec suff. **רוי**). Largeur, étendue: **רוי-רוי** Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; **רוי-רוי** Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; **רוי-רוי** I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

רוי plus souvent **רוי-רוי** *des deux genres* (*pl.* **רוי-רוי**). Rue, grande place: **רוי-רוי** Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; **רוי-רוי** II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; **רוי-רוי** Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (v. **רוי-רוי**).

רוי-רוי *adj. f.* Large, et *subst.* (v. **רוי-רוי**).

רוי-רוי *n. pr.* 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: **רוי-רוי** Gen. 10. 11. — 3° **רוי-רוי** Gen. 36. 37, Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

רוי-רוי et **רוי-רוי** (que Dieu met au large, qu'il sauve) *n. pr.* I Chr. 24. 21, 23. 17.

רוי-רוי (qui élargit, agrandit, le peuple) *n. pr.* (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 11. 43.

רוי-רוי *adj.* (rac. **רוי**) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

avec **רחום** *n. pr.* : **רחום** *Exod. 34. 6*, Dieu miséricordieux et clément.

רחום *n. pr.* 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, *Esdr. 4. 8*. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, *Néh. 3. 17*. — 3° *Esdr. 2. 2* (le même **רחום** *Néh. 7. 7*). — 4° Rehum, prêtre, *Néh. 12. 3* (**רחום** *12. 15*).

רחוק *adj.* (rac. **רחק**, *fém.* **רחוקה**). 1° Lointain, loin : **רחוק** *Joel 4. 8*, un peuple lointain ; **רחוק** *Nomb. 9. 10*, à un voyage lointain, bien loin ; *subst.* : **רחוק** *Jos. 3. 4*, mais il y aura une distance ; **רחוק** *Ps. 10. 4*, dans l'éloignement, loin de nous ; **רחוק** *Gen. 22. 4*, **רחוק** *Job 39. 29*, de loin ; **רחוק** *Job 36. 3*, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — 2° Du temps : **רחוק** *Is. 22. 11, 25. 1*, et **רחוק** *37. 26*, depuis les temps les plus reculés. — 3° **רחוק** *Prov. 31. 10*, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

רחיט *cheth* *Cant. 1. 17*, *cheth* (*v. רחיסת keri*).

רחים *m. duel.* Les meules de moulin ; meule, moulin à bras : **רחים** *Deut. 24. 6*, la meule de dessous (gisante) et celle de dessus (courante) ; selon d'autres : les meules, et **רחים** la machine qui les fait tourner ; **רחים** *Is. 47. 2*, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

רחיק *chald. adj.* Loin, éloigné : **רחיק** *Esdr. 6. 6*, soyez, restez éloignés (loin de là) (*v. רחוק*).

רחל *f. (pl. רחלים)*. Mère-brebis, brebis : **רחל** *Gen. 31. 38*, tes (mères) brebis.

רחל *n. pr.* Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, *Gen. 29. 6*.

רחם *Aimer*, Éternel, (toi qui es) ma force. *Ps. 18. 2*, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

רחם *Pi.* Avoir pitié, faire miséricorde : **רחם** *Exod. 33. 19*, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde ; **רחם** *Deut. 13. 18*, afin qu'il ait pitié de toi. Avec **רחם** : **רחם** *Exod. 33. 19*, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde ; **רחם** *Deut. 13. 18*, afin qu'il ait pitié de toi. Avec **רחם** : **רחם** *Exod. 33. 19*, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde ; **רחם** *Deut. 13. 18*, afin qu'il ait pitié de toi.

רחם *Ps. 103. 13*, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants ; **רחם** *Is. 49. 15*, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles ; *part.* : **רחם** *Ps. 116. 5*, et notre Dieu est plein de miséricorde.

רחם *Pou.* Trouver, obtenir, pitié, miséricorde : **רחם** *Prov. 28. 13*, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde ; **רחם** *Osée 14. 4*, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse ; **רחם** *Osée 1. 6*, celle dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimée.

רחם *m. רחום* *Lév. 11. 18*, et **רחם** *Deut. 14. 17* (*parag.*), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyryon?) : tire son nom de son amour pour ses petits.

רחם *m.* (avec pause **רחם**). 1° Matrice, sein, entrailles (*v. רחם*) : **רחם** *Gen. 49. 25*, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité) ; **רחם** *Prov. 30. 16*, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : **רחם** *Jug. 5. 30* (le second, *duel* de **רחם**), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

רחם *n. pr. m.* *I Chr. 2. 44*.

רחם *m.* (une fois *fém.*, *Jér. 20. 17*, *v. à רחם*). Matrice, sein, entrailles (*v. רחם* 1°) : **רחם** *Jér. 20. 18*, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? **רחם** *Exod. 13. 2*, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes) ; **רחם** *Ps. 22. 11*, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère ; *au fig.* : **רחם** *Job 38. 8*, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (**רחם** *Ps. 110. 3*, *v. à רחם*).

רחם *f. duel.* **רחם** *Jug. 15. 30*, deux jeunes filles (*v. רחם* 2°).

רחם (*v. רחם*).

רחם *pl. m.* (rac. **רחם**). 1° Les en-

trailles, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : נקמרו רחמי Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); לא-טמאת להם רחמים Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ונתן-לה רחמים Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שדי יתן לכם ואל רחמים למני האיש Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רבים la grande miséricorde.

רחמין chald. Miséricorde : ורחמין Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

* רחמן et רחמנא adj. (רחום). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמיני adj. Compatissant; fem. pl. : נשים רחמיניו Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחף Trembler : כל-עצמותי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : על-גוזלי רחף Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ורוח אלהים מרחפת Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחץ (fut. ירחץ, inf. רחץ et רחצה) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme לרחץ על-הראש : laver ses habits) : Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחצו רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחצו-מים Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); וקרבו ויכרעו ירחץ ממים Lév. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); אם רחץ יי אה צאת Is. 4. 4, après que Dieu aura purifiés les souillures (des filles de Sion); ארחץ בגמיון משי Ps. 26. 6, je lave mes

mains dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחץ Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; לא-רחצה Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : אם-התרחצתי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחץ m. Action de laver : מואב סיר רחצתי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, terme de mépris.

רחצה f. Lavoir, abreuvoir : שעלו מן Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחץ chald. Avoir confiance. Ithph. : וי תרחצני על-והי Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחק (fut. ירחק, inf. רחק et רחוקו) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחק מדיבוק Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; רחקי מני Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; כי רחקי מצלי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; אל-תרחק מני Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; מדיבוק-שקר תרחק Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; ירחקי בני מישע Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique: לא-ירחק חבל Eccl. 12. 6, (chethib) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (keri ירחק soit rompu).

Pi. Eloigner : איד-הארם Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); ולב רחק מני 29. 13, mais qu'il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Éloigner : מני מצלי Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; ורחיק מני ארץ Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); ויה ארחיק נדי Ps. 55. 8, avec un inf. :

je fuirais bien loin; **רחק** לא-תרחיקו ללכת; Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; **רחק** *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; **רחק** Jos. 3. 16, bien loin. — **2^e Intrans.** comme *Kal*: **רחק** לא-תרחיקו Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; **רחק** אל-תרחיקו מן-העיר מאד Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. * *Hithp.*: **רחקו** ונתרחקו Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

רחק *adj.* Qui est loin; *plur.*: **רחקים** Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

רחש Agiter, pousser au dehors: **רחש** רחש לגי הבר טוב Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. **רחש** ורחש, **רחש** ורחש).

רחח *f.* (rac. **רחח**, comme **רחח** de **רחח**). Pelle (parce qu'elle jette au vent?): **רחח** אשור-ורה ברחח Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

רחב Être trempé, mouillé: **רחב** מים Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

רחב *adj.* Frais, vert: **רחב** הוא לפני-השמש Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève.

רחה Jeter, rac. de **רחה**, Job 16. 11 (v. à **רחה**).

רחט *m.* Tremblement: **רחט** התחזיקו Jér. 49. 24, et un tremblement, une terreur (la saisit), s'empara de Damas.

רחט *Ex. unique*: **רחט** בשרו מוצר Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de **רחט** être humide, et de **רחט** être gras, ou de **רחט** augmenter).

רחט *Kal* inusité. *Pi.* Briser: **רחט** וכלליתם II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; **רחט** וקשתות זעירים תרשטו Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abatront, les jeunes hommes.

Pou. passif: **רחט** עלליתם ורחטו Osée 14. 1, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; **רחט** אם על-בנים רחטה Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

רי *m.* (rac. **רי**). Pluie: **רי** Job 37. 11, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. **רי**); selon d'autres, **רי** de **רי**: même (dans) la pureté de l'air (v. **רי**).

ריב Contester, disputer, etc. (v. **ריב**).

ריב *m.* (rac. **ריב** ou **ריב**); *plur.* **ריבות**, et const. **ריב**. Querelle, dispute, cause, procès: **ריב** Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; **ריב** Deut. 25. 1, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; **ריב** Job 31. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire: celui qui défend ma cause; **ריב** Is. 41. 11, tes adversaires; **ריב** Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; **ריב** Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

ריב *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

ריח *verbe* (v. **ריח**).

ריח *m.* (rac. **ריח** ou **ריח**). Odeur: **ריח** Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; **ריח** בני-ברית שדה Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent **ריח** odeur agréable des sacrifices (v. **ריח**); **ריח** Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); **ריח** Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

ריח *chald. m.* Odeur: **ריח** Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

רים (v. **רים**).

ריע *m.* Ami: **ריע** Job 6. 27, votre ami (v. II **ריע**).

ריפוח *f. plur.* (rac. **ריפוח**). Des grains pilés: **ריפוח** עלה הריפוח II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou: de l'orge mondé; **ריפוח** Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

ריפח *n. pr.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

* **ריצה** *f.* Action de courir, Rituel.

ריק Vider, etc. (v. ריזק).

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Une chose vide, vaine : ריזקוֹתֵיכֶם Ps. 2. 1, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריזקוֹתֵיכֶם 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité? *adj.* : ריזקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריזקוֹתֵיכֶם Ps. 73. 13, ריזקוֹתֵיכֶם Lévit. 26. 16, ריזקוֹתֵיכֶם Job 39. 16, et ריזקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק et ריק *m.* (*fém.* ריקה; *plur.* ריקים, *fém.* ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקים Jug. 7. 16, et des cruches vides ; ריקוֹתֵיכֶם Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau) ; ריקוֹתֵיכֶם Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim ; ריקוֹתֵיכֶם Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous ; ריקוֹתֵיכֶם Néh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre ; ריקים Jug. 9. 4, des gens légers, misérables ; ריקים II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons) ; ריקוֹתֵיכֶם Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : ריקוֹתֵיכֶם Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides ; ריקוֹתֵיכֶם Gen. 31. 42, tu m'aurais renvoyé (à présent) sans rien, sans salaire ; ריקוֹתֵיכֶם Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes) ; ריקוֹתֵיכֶם II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang ; ou : en vain, sans succès ; ריקוֹתֵיכֶם Ps. 7. 5, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Salive : ריזקוֹתֵיכֶם I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe ; ריזקוֹתֵיכֶם Job 6. 6 (v. à הלמטה).

ריש *m.* (rac. ריש). Pauvreté : רישוֹתֵיכֶם Prov. 24. 34, ta pauvreté ; רישוֹתֵיכֶם 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

ריש *m.* Chef, Rituel ; *pl. const.* רישי.

ריש *m.* Pauvreté : רישוֹתֵיכֶם Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté ; רישוֹתֵיכֶם 31. 7, sa pauvreté.

רישון *m.* Job 8. 8, le premier (v. ראשון).

ריך *adj.* (rac. רכך, *f.* רכה ; *pl.* רכים, *f.* רכות). Délicat, tendre, faible, mou, doux : ריכּוֹתֵיכֶם Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits ; ריך 18. 7, (un veau) tendre et excellent ; ריכּוֹתֵיכֶם II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône ; ריכּוֹתֵיכֶם Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux) ; ריכּוֹתֵיכֶם Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse ; ריכּוֹתֵיכֶם Prov. 15. 1, une réponse douce ; ריכּוֹתֵיכֶם Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles? ריכּוֹתֵיכֶם Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

ריך *m.* Délicatesse, mollesse : ריכּוֹתֵיכֶם Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכב (*fut.* ירכב). Être assis, être porté ; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : רכבוֹתֵיכֶם Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter ; רכבוֹתֵיכֶם Gen. 24. 64, elles montèrent sur des chameaux ; רכבוֹתֵיכֶם Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter? avec בָּתָּח : רכבוֹתֵיכֶם Néh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté ; רכבוֹתֵיכֶם II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier ; רכבוֹתֵיכֶם Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier ; רכבוֹתֵיכֶם Jér. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux ; *au fig.* : רכבוֹתֵיכֶם Is. 19. 1, vois, l'Éternel sera porté

sur un nuage léger; *נִרְכַּב עַל-קַרְנֹב* Ps. 18. 11, il est monté, porté, sur un chérubin; *רָכַב שָׁמַיִם* Deut. 33. 26, il est porté sur les cieux, il est au-dessus des cieux.

Hiph. : Faire monter sur une bête, un char; faire porter, monter sur: *וְהִרְכַּבְתִּי עַל-הַסּוּסִים* Esth. 6. 9, et qu'il le fasse monter sur ce cheval (du roi); *וַיִּרְכַּבוּ אֶת-שְׁלֹמֹה עַל-פָּרָה* I Rois 1. 38, et ils firent monter Salomon sur la mule (du roi David); *וַיִּרְכַּב אֹרֹן בְּמִדְבָּר* Gen. 41. 43, il le fit monter sur, le fit conduire dans, (son second) char; *וְאַל-רִיחַ תִּרְכַּבְנִי* Job 30. 22, tu me fis porter par les vents, tu me lanças dans les airs; *וְהָרַכְתִּי עַל-בְּמִדְבָּרִי אֶרֶץ* Deut. 32. 13, il l'a fait monter sur les hauteurs de la terre, l'a établi dans une terre élevée; ou: l'a rendu grand, puissant; *וְהָרַכְתָּ אֶנְשֵׁינוּ לְרֵאשִׁינוּ* Ps. 66. 12, tu as fait monter des hommes sur notre tête (tu nous as donné des maîtres qui nous accablaient). — Des choses inanimées: *וַיִּרְכַּבוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים* II Sam. 6. 3, ils montèrent, mirent l'arche de Dieu (sur un chariot); *וְהָרַכְתָּ יָדְךָ עַל-הַקַּשָׁה* II Rois 13. 16, mets ta main sur l'arc. — *וְהָרַכְתִּי עַל-אֶפְרַיִם* Osée 10. 11, je monterai sur Ephraïm, ou: j'attellerai Ephraïm (à la charrue).

מ. רָכַב (avec suff. *רָכַבְתִּי*; *pl. const.* *רָכַבְתִּי*). 1° Cavalier: *וְהָרַכְתָּ מִלֵּךְ* Is. 21. 7, un cavalier monté sur un âne et un cavalier monté sur un chameau; *וְהָרַכְתָּ אִישׁ* 21. 9, les chevaux avec les hommes (qui les montaient), ou: le chariot (conduit par) les hommes (v. 2°). — 2° Chariot, char, très souvent *collect.*: *וְהָרַכְתָּ עִלְיוֹתָם* Exod. 14. 9, tous les chevaux et les chariots de Pharaon; *וְהָרַכְתָּ* Jug. 5. 28, son char; *וְהָרַכְתָּ בְּרִיזָה* Jos. 17. 18, des chariots de fer armés de faux; *וְהָרַכְתָּ בְּרִיזָה* II Chr. 1. 14, dans les villes destinées à loger les chariots, les équipages; *וְהָרַכְתָּ* souvent pour les chevaux qui traînent les chariots, ou pour les soldats qui s'y trouvent, II Sam. 8. 4; *וְהָרַכְתָּ* *שָׂבַע מְאוֹד* רָכַב, II Sam. 8. 4; *וְהָרַכְתָּ*

40. 18, (David tua) sept cents chariots (les troupes qu'ils contenaient); *וְהָרַכְתָּ שְׁנַיִם* II Rois 7. 14, deux chariots attelés de chevaux, ou: deux hommes montés sur des chevaux, deux cavaliers. — 3° La meule de dessus, courante: *וְהָרַכְתָּ עִלְיוֹתָם* II Sam. 11. 21, le morceau d'une meule (v. à *הָרַכְתָּ*).

מ. רָכַב. Cavalier: *וְהָרַכְתָּ עַל-הַסּוּסִים* II Rois 9. 17, prends un cavalier, ou écuyer; *וְהָרַכְתָּ עַל-הַסּוּסִים* I Rois 22. 34, il dit à celui qui dirigeait son char (à son cocher).

נ. רָכַב. 1° Rechar, souche d'une tribu nomade, II Rois 10. 15; *וְהָרַכְתָּ* Jér. 35. 2-11, la maison des Rechabites. — 2° Rechar, fils de Remmon, II Sam. 4. 2. — 3° Rechar, père de Malchia, Néh. 3. 14.

פ. רָכַב. Action de monter à cheval: *וְהָרַכְתָּ עַל-הַסּוּסִים* Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou des vêtements, magnifiques, pour monter à cheval; ou: pour des chars, voitures.

נ. רָכַב. *pr.* d'un endroit, Rechar, I Chr. 4. 12.

מ. רָכַב (rac. *רָכַב*). Char: *וְהָרַכְתָּ עַל-הַסּוּסִים* Ps. 104. 3, il fait des nuées son char.

מ. רָכַשׁ et *רָכַשׁ* (rac. *רָכַשׁ*). Les choses acquises, les biens, richesses: *וְהָרַכְשֵׁנִי* Gen. 14. 16, et ses biens, tout ce qui était à lui; *וְהָרַכְשֵׁנִי* Esdr. 1. 6, avec (leurs) biens et (leurs) bêtes; *וְהָרַכְשֵׁנִי* II Chr. 35. 7, du bien propre du roi; *וְהָרַכְשֵׁנִי* I Chr. 27. 31, les intendants des biens (du roi); *וְהָרַכְשֵׁנִי* Gen. 15. 14, avec de grandes richesses.

מ. רָכַל (rac. *רָכַל*). Calomnie, presque toujours avec *הָרַכַּל*: *וְהָרַכַּל* Lév. 19. 16, ne va pas de côté et d'autre pour la calomnie, la médiancée, ne calomnie pas; *וְהָרַכַּל* Houlé Prov. 11. 13, le calomniateur; *וְהָרַכַּל* Ez. 22. 9, des calomniateurs, ou: des traîtres.

נ. רָכַךְ. Être doux, tendre, faible (v. *רָכַךְ*): *וְהָרַכַּךְ* II Rois 22. 19, parce que

ton cœur a été tendre, attendri ; רכז Ps. 55. 22, ses paroles sont plus douces que l'huile.

Niph. Être troublé, épouvanté : רכז אל-יורה לברכב Deut. 20. 3, que votre cœur ne soit point troublé, épouvanté, qu'il ne s'affaiblisse point.

Pou. : רכז ולא רכז בשון Is. 4. 6, et (la plaie) n'a pas été amollie, adoucie, avec l'huile.

Hiph. : רכז ואל תרה לגי Job 23.16, Dieu a amolli mon cœur, a brisé mon courage.

רכל (v. רכל) Aller çà et là, de côté et d'autre. 1° Pour commercer, trafiquer (v. פחר) ; seulement *part.* רכל marchand, commerçant : רכז רכלה Ez. 27. 13, ce sont les commerçants (qui trafiquent avec toi) ; רכלת חומים 27. 3, (Tyr) la ville commerçante (qui trafique) avec les nations ; *spécial.* רכל מכל Cant. 3. 6, de toutes les poudres du marchand (de parfums) (de là רכלה, רכלה) .— 2° Pour médire, calomnier (v. רכיל).

רכל (ville de commerce) *n. pr.* Rachal, ville appartenant à la tribu de Juda, I Sam. 30. 29.

רכלה *f.* (rac. רכל 1°). 1° Commerce : רכז רכלה Ez. 28. 16, dans la multiplication de ton commerce (v. vers. 5, 18). — 2° Marchandise : רכזו רכלה Ez. 26. 12, ils pilleront tes marchandises.

רכס Attacher : רכזו את-החשן Exod. 28. 28, 39. 21, on attachera le rational (à l'éphod), ou : on le tirera en haut (vers l'éphod).

רכס *m.* Ex. unique : רכזו לברכה Is. 40. 4, et une suite de collines (tellement près les unes des autres qu'il n'y a pas de passage entre), ou : les chemins raboteux, d'un accès difficile, seront changés en une plaine, vallée ; selon d'autres : les montagnes élevées seront changées, etc.

רכס *m.* Ex. unique ; *pl.* : רכסו איש Ps. 31. 21, (tu les protégeras) contre les conjurations des hommes (comme

רכס), ou : contre leurs voies tortueuses, ou : contre leur hauteur, c.-à-d. leur orgueil (v. רכס et רכס).

רכש Acquerir, posséder : רכשו רכש Gen. 12. 5, et tous les biens qu'ils avaient acquis.

רכש *m.* Selon les uns : beau et jeune cheval ; selon les autres : une bête d'une autre race, mulet (ou dromadaire) : רכש ורכש I Rois 5. 8, pour les chevaux et les jeunes coursiers, ou : et pour les autres bêtes ; רכבי רכש Esth. 8. 10, 14, (des courriers) montés sur de jeunes coursiers, ou sur des mulets.

רכס *part. m.* (fém. רכסה). Haut, élevé (v. רום).

רכס *n. pr.* 1° La famille de Ram, Job 32. 2 (selon quelques-uns, des descendants d'Abraham). — Ram, fils de Hesron, Ruth 4. 19. — 3° Ram, fils de Jerachmeel, I Chr. 2. 25.

רכס (*pl.* רכסים, v. ראם).

רכס Jeter, précipiter, lancer : רכסו ורכבו רכסו Exod. 15. 1, il a précipité dans la mer le cheval et le cavalier ; רכסו קשת Jer. 4. 29, et *plur.* רכסו רומי-קשת Ps. 78. 9, qui lancent (des flèches) de l'arc, les archers.

רכס Tromper (jeter, faire tomber dans un piège?) : רכסו את-רעהו Prov. 26. 19, un homme qui a trompé son prochain ; רכסו רמיהו Gen. 29. 25, pourquoi m'as-tu trompé ? רכסו לרעהו I Chr. 12. 17, mais si (c'est) pour me tromper au profit de mes ennemis, ou : pour me trahir, vendre à mes ennemis.

רכסה *f.* (rac. רום). Hauteur, *spécial.* des hauts-lieux, des endroits élevés, où l'on sacrifiait aux idoles : רכסה Ez. 16. 24, et tu t'es fait, préparé, des autels élevés (dans toutes les places publiques) ; רכסו רמיהו Ez. 16. 39, ils renverseront tes autels ; רכסה I Sam. 22. 6, sur une hauteur ; selon d'autres : à Rama (v. רמה *n. pr.*).

רכסה *n. pr.* 1° Rama, ville apparte-

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. **רמח** Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours **רמח** I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement: **רמח** 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Harama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° **רמח** Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi **רמח** Jos. 21. 36, et **רמח** 20. 8. — 5° **רמח** (v. **רמח** n. pr.); **רמח** I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama.

רמח chald. 1° Jeter: **רמח** Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); **רמח** — **רמח** 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? *inf.*: **רמח** 3. 20, de jeter; **רמח** 3. 21, ils les jetèrent dans la fournaise. — 2° Placer: **רמח** Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou: que des trônes furent placés). — 3° **רמח** Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

רמח f. (rac. II **רמח**). Ver, collect. les vers: **רמח** Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; **רמח** Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; **רמח** Job 21. 26, et les vers les couvriront.

רמח m. (*pl.* **רמחים**). Grenade (fruit), grenadier (arbre): **רמח** Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades; **רמח** Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; **רמח** Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; **רמח** II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); **רמח** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou **רמח** *adj.*: du suc de grenades.

רמח n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (**רמח** I Chr. 6. 62). — 3° **רמח** le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° **רמח** Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens: **רמח** II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. **רמח** ou **רמח** ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme: Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

רמח n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. **רמח** et **רמח** n. pr. 4°).

רמח (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (**רמח** Jos. 19. 8).

רמח f. douteux: **רמח** Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur; c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de **רמח**, v. **רמח**; ou: de ceux qui faisaient ton orgueil (v. **רמח**); selon d'autres: des vers (de tes cadavres), comme **רמח**.

רמח m. (*plur.* **רמחים**, avec suff. **רמחיה**). Lance (ou javelot): **רמח** Nomb. 25. 7, il saisit une lance; **רמח** Jér. 46. 4, aiguisez vos lances (les fers de vos lances).

רמח seulement *plur.* **רמחים** II Chr. 22. 5; comme **רמחים** II Rois 8. 28, les Syriens.

רמח n. pr. m. Esdr. 10. 25.

רמח f. (rac. **רמח** *Kal et Pi.*). *Subst.* et *adj.* 1° Relachement, paresse, paresseux: **רמח** Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; **רמח** 10. 4, la main paresseuse; **רמח** Jér. 48. 10 (ou pour **רמח**), avec négligence, nonchalance, ou *adv.* nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7): **רמח** Ps. 120. 3, langue trompeuse; **רמח** 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

רמח m. *plur.*: **רמחים** Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

רמליהו *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israël, II Rois 18. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

I רמם (v. רום) Être élevé, s'élever : **גירמיו** (ou רמיו) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; **רמיו מעט** Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : **ימין יי רוממיהו** Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

Niph. : **נרמנו מהוך הערה הזאת** Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; **גירמיו הכרובים** Ez. 10. 15, 17, 19, et les chérubins s'élevèrent en haut (v. toutes les autres formes à רום).

II רמס Ramper : **נרמס הוללים** Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. רמח).

רמתי עזר *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

רמס (*fut.* רמס, v. רמס) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : **ירמס יוצר** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **ירמס בוחר** Nah. 3. 14, et foule le ciment; **תרמס קנאי** Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; **גירמסו העם** II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; **רמס חצרי** Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; **תמו רמס מרתארי** Is. 16. 4, ceux qui foulaient le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

Niph. : **גרגלים תרמסנהו** Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

רמש Ramper, marcher, se mouvoir : **ירמש על הארץ** Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; **גכל הארץ ירמש על הארץ** Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; **גכל אשר**

תרמש הארץ Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); **ואר על נפש** ויהיה הירמש Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); **ימים וכל ימש עם** Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y meut; **על הארץ ימש** Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); **גירמש על היחוריער** Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. רמס); de là

רמש *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : **גלרמש הארץ** Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; **גירמש** 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : **שם רמש נאין מספר** Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : **גלרמש אשר** Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

רמת (*hauteur*) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

רמת נגב *n. pr.* d'une ville, Jos. 10. 8 (v. רמח-נגב).

רני (*rac. רנן*). Chant; *pl.* : **פלט** Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. פלט)

רנה Retentir : **עליו תרנה אשטו** Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire), (les flèches siffent autour lui) (v. רנן).

רנה *f.* (*rac. רנן*). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : **ולבקר רנה** Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; **גקול רנה** 42. 8, avec la voix (les chants) d'allégresse; **ויצבר הרנו במחנהו** I Rois 22. 36 (pour הנהו), la voix d'un cri, une proclamation, passa (*fut* répandue), dans le camp; **תקשיבו רנהו**

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה n. pr. m. I Chr. 4. 20.

רנן (fut. רנן, une fois רנן Prov. 29. 6, comme de רנן, inf. רנן, impér. רני et רני). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir : רניא Lévi. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; Is. 35. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רני עקרה Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées : רנו Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; קומי רני בלילה Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

Pi. Même signif. que Kal : רנסידיה Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנן : de ses cris); selon d'autres : le paon (de רנן parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou : le rossignol.

Pou. pass. : רנסידיה Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

Hiph. 1° Faire chanter, remplir de joie : רנן Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; מוציא בקר ובערב תרניו Ps. 65. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

2°) מוציא רנניו גוים : 2° Comme Kal : רנניו גוים Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou : réjouissez-vous à cause de son peuple; רנניו Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

Hithp. : רנניו מחרון מין Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou : par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנן ou Il רנן vaincre (vaincu par le vin) : un homme fort en état d'ivresse.

רנן f. (rac. רנן, v. רנה). Allégresse, chant d'allégresse : רנניו רשעים Job 20. 8, l'allégresse des méchants; רנניו ותיגלתי Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנניו); רנניו Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנניו m. pl. Nom d'un oiseau : רנניו Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנן : de ses cris); selon d'autres : le paon (de רנן parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou : le rossignol.

רסה n. pr. d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רסידיה m. pl. 1° Gouttes : רסידיה Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רסס). — 2° Brèches : רסה רבית תגורל Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רסס briser).

רסן m. Frein, mors : רסן מרעה Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer çà et là; רסן מרעה Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רסן Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רסס).

רסן n. pr. Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

לִים אֲדֹחֶסֶלָה : 1° Humecter : Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là רִסִים 1°). — 2° Comme רָצַץ briser (v. רִסִים 2°).

רָע (rac. רָעַע, avec pause רָע, plur. רָעִים; fem. רָעָה, plur. רָעוֹת). 1° Adj. Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu : טוב ברָע אֹרֶבֶת גֹּבֹב Lévi. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure ; II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise ; רָע פְּלִינִיּוֹם Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou subst. : ne sont que méchanceté ; I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir ; לֵבָב חָרָע Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé ; רָע שֵׁם Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation ; רָע — וְיָהִי עַד — רָע Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait ; חָרָע בְּעֵינַי I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplatt ; רָע עָלַי הַמַּעֲשֵׂה Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable ; וְלֹא — חָרָעְתִּי רָע לְעֵינַי Néh. 2. 1, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas ; selon d'autres : je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas) ; חָרָע Gen. 37. 33, une bête sauvage ; דָּבָר רָע II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine ; וְחָלָים רָעִים Deut. 28. 59, et des maladies malignes ; רָע עֵין Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux ; רָעוֹת מְרָאָה Gen. 41. 3, laides de vue, difformes ; אֹרֶב רָעִים Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou : malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux ; לְרָע לָכֵן Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur ;

לְבִי־רָע Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé ; מַדּוּעַ מְנַרְבֵּם רָעִים Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste ?

2° Subst. Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut) : טוב וְרָע Gen. 2. 9, le bien et le mal ; וּבְעֵרְפָה חָרָע Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal ; עֲצָדֶרֶת Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux ; אֲנָשֵׁי־רָע Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants ; מַגְלִי־רָע Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux ; בְּיַמֵּי רָע Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. רָעוֹת subst., et טוב l'opposé de toutes ces significations).

I רָע m. (rac. רָעַע). Cris, tumulte, tonnerre : אֲדֹחֶסֶל קוֹל חָרָע בְּרַעֲוֹת Exod. 32. 17 (keri בְּרַעֲוֹת), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie ; רָעוֹת Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie) ; רָע Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à רָע).

II רָע m. (rac. רָעָה pour רָעָה, avec suff. רָעוֹת, plus souvent רָעִי, רָעִיָה, רָעִיָה, const. רָעִי, רָעִיָה, רָעִיָה). 1° Ami, prochain, amant, l'autre : שְׁלֹשָׁה רָעִי אֵיבֹב Job 2. 11, trois amis de Job ; מְבִיחַ רָעָה Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou : de ton prochain ; וְאַתָּה וְנִיחָה רָעִים רָעִים Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; רָע אֶחָבְדָּה Osée 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari) ; וְכָל אֲשֶׁר לְרָעָה Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain ; וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres ; מִמֶּנּוּ לְקָרְאוֹ רָעוֹת Gen. 15. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. אָח). — 2° Pensée, volonté (v. רָעוֹת et רָעוֹת) ; וְרָעוֹת לְרָעִי Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée ; וְגַלִּי מִדִּבְרֵי רָעִיךָ Ps. 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou : que ta volonté est précieuse pour moi ; selon d'autres : que tes amis me sont chers, v. 1° (v. רָעִי).

III רָע m. (rac. רָעַע). 1° Mauvais état :

לֹא־תֵאָכְלֶנּוּ מִרֵּץ Jér. 24. 2, 3, (des figures) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לֹא־רָאִיתִי Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מַעַלְלֵיכֶם Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; רֵץ לְבָבָךָ I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; כְּרֵץ פָּנִים Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רֵץ לֵב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רע).

רָעַב (fut. רִעֵב) Avoir faim, languir de faim : פְּתִירִים רָשׁוּ וְרָעְבוּ Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. ריש); וְהָרַעַב בְּלֹא־אָרֶץ מִצְרַיִם Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; וְלָלֶחֶם לֹא־יִרְעַב Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

Hiph. : וַיִּרְעַבֶּךָ Deut. 8. 3, il t'a fait souffrir (t'a affligé de) la faim; לֹא־יִרְעִיבֶנּוּ Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רָעַב m. Faim, famine : וְלִצְמוֹת רָעַב Lament. 5. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; וַיִּרְעַב בְּאֶרֶץ Gen. 12. 10, la famine était survenue dans le pays; וְלָרְעָב Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רָעַב m. (f. רִעֵב) adj. Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : לְחֵמוֹ לְרָעַב יִתֵּן Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; וְנַפְשׁוֹ רָעֵבָה Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; וְזִדְרֵי רָעַב אָנוּ Job 18. 12, sa force (son fils) périra de faim; plur. : לְרָעֵבִים Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רָעַבּוּ m. Même signif. que רָעַב : וּבְיָמֵי רָעַבּוֹן Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; שָׂבַר רָעַבּוֹן בְּתֵיכֶם Gen. 42. 19, et seul וְאֶת־רָעַבּוֹן בְּתֵיכֶם 42. 33, de la nourriture, du blé, pour la faim, le besoin de vos maisons.

רָעַר Trembler : וְהָרַעַר לְאָרֶץ וְהָרַעַר Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

Hiph. : עָמַדְתִּי מְרֵעִיד Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; מְרֵעִידִים עַל־הַקָּבָר Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רָעַר m. Tremblement, épouvante : וְרָעַר יִאֲחֻזְמוֹ רָעַר Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רָעַרָה f. Tremblement : פָּחַד קָרָאֲנִי Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisi de crainte et de tremblement); וַיִּגְדְּלוּ בְרָעַרָה Ps. 2. 11, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רָעָה (fut. יִרְעֶה) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repâtre : וְהָלֹא אֶחָדָה רֵעִים בְּשֵׁבֶם Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? אֵיכָהוּ Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); אֶרְעֶה צֹאֵן Gen. 30. 31, je paltrai tes brebis; avec אָבְדָה I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. Part. רָעָה et רֵעָה, pl. רֵעִים, const. Pasteur, berger, רֵעָה צֹאֵן Gen. 4. 2, pasteur de brebis; רֵעֵי מִקְצֹתֵי 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abraham; רֵעֵי יִצְחָק 26. 20, les pasteurs d'Isaac; fém. : מִי רֵעָה הִיא 29. 9, car elle était bergère. Au fig. : אֶתְהוּ הָרָעָה II Sam. 5. 2, tu paltras, conduiras, mon peuple; וְרֵעִים וְרֵעִים אֶת־עַמִּי Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : הִי רֵעִי Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); וְרֵעֵי רַבִּים Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; רֵעִים Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; מִרְעָה אָדָּרִי Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; וְאֶךְ וְרָקַב לֹא יִרְעֶם Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaltront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Paitre, brouter, détruire, maltraiter: וְרֵעוּ כְּבָשִׂים Is. 5. 17, les agneaux paîtront; וְזָאֵב וְיִטְלֶהוּ 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble; וְרֵעָה הַחֲרִיטָל וְהַבָּשָׂן Jér. 50. 19, il paîtra sur le Carmel et le Basan; ou avec ב ג לְרֵעוֹת בְּנוֹיָם Cant. 6. 2, pour se repaître, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1°: pour faire paître (son troupeau) dans les jardins; *au fig.*: וְרֵעוּ אֶת-אֶרֶץ אַשּׁוּר בְּחֶרֶב Mich. 5. 5, ils paîtront, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; חֲרֵב שָׂרִיד Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à רָעַע); וְרֵעוּ אֶת-רֵשֶׁתְּךָ Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. רָעַע); וְרֵעָה אֶת-רֵגְלֶךָ Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres: il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaître, suivre, aimer, fréquenter: וְרֵעָה אֶת-לֶחֶם הַשּׂוֹטְרִים Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repaît de folie; וְרֵעָה אֶת-הַבִּינָה Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; וְרֵעָה רֵיחַ Osée 12. 2, (Ephraïm) se repaît de vent, suit, aime, les choses vaines; וְרֵעָה בְּסִילִים Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; וְרֵעָה זוֹנוֹת 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II רָעַע.

Pi.: וְאֲשֶׁר רֵעָה לוֹ Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. *Kal* 3°).

Hiph.: וְרֵעָה לְרֵעֵהוּ Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. *Kal* 1°).

Hithp.: אֶל-הַחֲרֵב אֶת-בְּעַל אָהָב 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

רָעָה (rac. רָעַע) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. רָע). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que רָע *subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime: וְעַל-חַרְרָהָ Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

וְאֶת-חַרְרָתְךָ Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; וְרָעָה מִטּוֹבָה 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? וְאַתָּה מַעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; וְיִרְשָׁי רָעָהִי Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; מִי רָעָה רָעָהִי Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême, la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

רָעָה m. (rac. רָעָה 3°, v. II רָעַע 1°). Ami: וְרָעָה הָיִדִי II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (וְרָעָה הָיִדִי 16. 16); וְרָעָה חֲשִׁילָהוּ I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

רָעָה f. Amie, compagne: וְרֵעוֹתֶיהָ Ps. 45. 15, ses compagnes; וְרֵעוֹתַי Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

רָעָה inf. de רָעַע, avec ה parag. Briser, casser: וְרֵעָה הָאָרֶץ הַזֹּאת Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser: elle a été brisée); וְרֵעָה הַדֶּנְתְּךָ Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

רָעוּ (ami) n. pr. Réu, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

רָעוּאֵל (ami de Dieu) n. pr. 1° Réuel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réuel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réuel, fils de Jehniyah, I Chr. 9. 8. — 4° Réuel, père d'Éliasaph, Nomb. 2. 14 (וְרֵעוּאֵל 1. 14, 7. 42).

רָעוּהָ f. (rac. רָעָה 3°). 1° Amie, compagne, une autre: לְרֵעוֹתָהּ Esth. 1. 19, à sa compagne, ou: à une autre qu'elle; וְאֵשֶׁת מֵאֵת רֵעוֹתָהּ Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; וְאֵשֶׁת רֵעוֹתָהּ Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; וְאֵשֶׁת רֵעוֹתָהּ חֲרָהוּ Jér. 9. 19, et (enseignez-vous) les unes aux autres à faire des plaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° רֵעוֹתָהּ Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. רָעָה 3°

et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעע 2°).

רעו *f.* chald. Volonté, ordre : ורעו Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi ; ברעו אלחם 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

רעי *m.* (rac. רעו). Pâturage : ורעו I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (*opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable.*)

רעי *n. pr.* Réf, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רעי *adj.* (rac. רעו). Pastoral : מאהל רעי Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger ; רעי זאלי Zach. 11. 17, *subst.*, pasteur indolent, inutile.

רעי *f.* (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רעי Cant. 1. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée ; אנכי ורעי Jug. 11. 37 (*cheth.*), moi et mes amies, compagnes (*v. רעי*).

רעיון *m.* (rac. רעו 3°, *v.* II רע 2° et רעו 2°). Pensée : וברעיון לבו Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit ; רעיון רעו 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts ; d'autres traduisent partout comme רעו : une affliction d'esprit.

רעיון *chald. m.* Pensée : ורעיוני רבבנא Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient ; רעיוני 2. 29, et רעיוני לבך 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רעל *Ex. unique. Hoph.* : ורעל נח Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées ; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (*v. רעי*) ; selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, *c.-à-d.* elles blessent mortellement (*v. רעל*).

רעל *m.* Tremblement ou poison : פה רעל Zach. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

רעלו *f. pl.* Espèce de vêtement de femme : ורעלו Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

רעלו (qui tremble devant Dieu, qui le craint) *n. pr. m.* Esdr. 2.2 (le même ורעלו Néh. 7.7).

רעם 1° Retentir, faire du bruit : ורעם הים וקלאו Ps. 96. 14, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse. — 2° Être bouleversé : ורעם פנים Ez. 27. 35, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

רעם 1° Tonner : אל-העבור ורעם Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné ; ורעם אל בקולו נפלאו Job 37. 5, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse. — 2° Exciter la colère : ורעם I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aigrir (*v. רעם*).

רעם *m.* Bruit, cris, tonnerre : ורעם Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines ; קול רעם Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre ; ורעם וברעו Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, *c.-à-d.* de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

רעם *f.* Frémissement : ורעם Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, *c.-à-d.* qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements ? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

רעם *n. pr.* 1° Raema, fils de Chuş, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique ?).

רעם et רעם *n. pr.* d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 1. 11 ; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

רען *Kal* inusité. *Pil.* Verdir : ורען Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; אה-ערשט רעננא Cant. 1. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou : est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est milra).

רענן *m. adj.* Vert, florissant, frais : וְרֵחָה וְרֵחָה עֲלֶיהָ רֵעֵן Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; עֵץ רֵעֵן Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; וְרֵעֵנִים וְרֵעֵנִים יְדִי Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); וְרֵעֵן בְּשֶׁמֶן רֵעֵן Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רענן *chald. adj.* Florissant : וְרֵעֵן וְרֵעֵן דָּן Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רעע 1° Être mal, dangereux, envieux, déplaire (v. רע et רעע) : וְרֵעֵנִי מִשָּׂחָה רַע Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; וְרַע בְּעֵינָיו Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; וְרַעוּ לָךְ זֶהוּ מָקָל II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi que (tout le mal, etc.); וְרַעוּ עֵינֶיךָ Deut. 15. 9, ton œil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le futur רעע et רעע). — 2° Comme רעץ Briser, ruiner, exterminer : וְרַעוּ רַעִים Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de רעע 3°) : וְרַעִים בְּשֶׁבֶט אֲסַבְּרוּ Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; וְרַעִים בְּבִירִים Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. רעע 2°).

Niph. pass. : וְרַעוּ בְּסִילִים רֵדוּץ Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres : deviendra méchant, pervers (v. Kal 1°); וְרַעוּ רַע רֵדוּץ Prov. 11. 15, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (v. *subst.* ou *inf. Kal* de רעע 2°).

Hiph. (v. רעע et רעע, *inf.* רעע, *fut.* רעע et רעע, *part.* רעע, *pl.* רעע). Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger : וְרַעוּ מַעַלְלֵיהֶם Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); וְרַעוּ אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); וְרַעוּ לַעֲשׂוֹת I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; חֲדָלוּ רַעֵץ Is. 1. 16, cessez de faire le mal; מַרְעֵץ Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; מַרְעֵים Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; וְרַעוּ לָמָּה וְרַעוּתָּהוּ Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? וְלֹא הָרַעְתִּי אֶת-אֲחֵרֵי מִתְּוֹם Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; לְרַעֵץ עַמִּי Gen. 31. 7, de me faire tort; avec ב וְרַעֵץ אֶל-רַעֵב I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; avec עַל I Rois 17. 20; וְרַעֵץ אוֹ לְהִטִּיב Lévit. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

Hithp. : וְרַעֵצָה הָאָרֶץ Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. רעע); וְרַעֵץ אִישׁ רַעִים Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de רעע 3° : celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

רעע *chald.* Briser. וְרַעֵץ Dan. 2. 40, il brisera (tout).

Pa. : וְכַתְּוֹלָא הִירַעֵר Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רעף (*fut.* רעפה) Distiller, dégoutter, couler : וְשִׁחָקִים יִרְעַמוּ-סָלָב Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; וְרַעַמֵּי נְאוֹת מְדְבָר Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou : (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; וְרַעַמֵּי הַשֶּׁן Ps. 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II רעע).

Hiph. : וְרַעֵמוּ שְׁמַיִם מִבְּעַל Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieus d'en haut (v. רעע).

רעץ (v. רעע 2° et רעע) Briser, affli-

ger : bruit Exod. 15. 6, (ta droite) brise l'ennemi; וירעצו וירצצו את בני ישראל; Jug. 10. 8, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

רעש Trembler, être ébranlé, faire du bruit : רעש הארץ Jug. 5. 4, la terre a tremblé; ותרעש הארץ ממקומה Is. 13. 13, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; רעשו שמים Joel 2. 10, les cieux tremblent, sont ébranlés; ותרעש Ps. 72. 16, son fruit fera un bruit, murmurerà, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

Niph. : רעשה הארץ Jér. 50. 46, la terre a été ébranlée, épouvantée.

Hiph. Ébranler, faire trembler, faire bondir : ותרעשהו ארץ Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre; ותרעשהו את כל הים Agg. 2. 7, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; ותרעשני Job 39. 20, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

רעש m. Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : וקול רעש Nah. 3. 2, et le bruit du roulement des roues; ורעש לרכבו Jér. 47. 3, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; ורעש גדול Jér. 10. 22, et un tumulte effroyable (de guerre); ואתני הרהר רעש I Rois 19. 11, et après le vent un tremblement de terre; ורעש האכל Ez. 12. 18, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; ורעש בידון Job 41. 21, au tremblement, sifflement, du dard.

רפא Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. רפח) : ורפאתי ונאני : רפחו Deut. 32. 39, je blesse et je guéris; ורפאת אלרים את אבימלך Gen. 20. 17, et Dieu guérit Abimélech; avec le datif : ורפאת נא לה Nomb. 12. 13, guéris-la, je te prie; ורפאתי לה II Rois 20. 5, je vais te guérir; ורפאתי Gen. 50. 2, les médecins; impers. : ורפאת Is. 6. 10, et il sera guéri (il guérira); au fig. : ורפאת את ארץ II Chr. 7. 14, je guéris-

rai leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; ורפאתי לישׂראל Osée 7. 1, lorsque je (voulais) guérir Israel; ורפאתי Jér. 17. 14, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi! ורפאת משׁובתם Osée 14. 5, je guérirai, pardonnerai, leur défection; ורפאת נפשי Ps. 41. 5, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); ורפאתי אלל Job 13. 4, des médecins sans valeur, de mauvais consolateurs; ורפאת לטבירי לב Ps. 147. 3, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

Niph. pass. : Être guéri; neutre, guérir, être pardonné : ורפאת הנחש Lévi. 13. 37, la teigne est guérie; ורפאת ונניע אשׁר לא-אשר להרפא Deut. 28. 27, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; ורפאתו הים Ez. 47. 8, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; ורפאתנו Is. 53. 5, nous avons été guéris (exact. le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

Pi. 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : ורפאת את מצבתו יי I Rois 18. 30, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; ורפאת את שׁכרי Jér. 6. 14, il pansaient les plaies (de mon peuple); ואת החרולה לא רפאתם Ez. 34. 4, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; ורפאתי למים האלה II Rois 2. 21, j'ai rendu ces eaux saines. — 2° Faire guérir : ורפאת רפאת Exod. 21. 19, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

Hithph. : ורפאת II Rois 8. 29, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec רפח v. רפא subst., II Rois et II Chr Pi.)

רפא m. (rac. רפא, mais dans le sens de רפח), usité seulement au plur. אב-רפאים Les ombres, les morts : ורפאתו יודיה Ps. 88. 11, les morts vont-ils ressusciter et te louer? ורפאתו ינניח? Prov. 21. 16, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); ורפאתו יחוללו Job 26. 5, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רפאים et חיל); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. תלל).

רפא et רפה n. pr. 1° Le chef d'une race de géants : לרפא I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapba, ou : au géant; מילידי הרפא 20. 4. et מילידי הרפא II Sam. 21. 18, les descendants de Rapha ou de la race des géants (v. רפאים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רפאות f. (rac. רפא), seulement plur. Les remèdes : לשוא הרבירחי רפאות keri Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

* רפואה f. Guérison : רפואה שלמה une guérison parfaite, Rituel.

רפאות f. Santé, force : רפאות תודי לשקה Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רפאים m. pl. (v. רפא n. pr. 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רפאל (Dieu le guérit) n. pr. Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26. 7; * l'ange Raphael.

רפח Coucher : רפח רוחן עלי-בית Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. חרוץ).

Pi. Préparer le lit : רפח ריצי Job 17. 13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); רפחני בתמוהים Cant. 2. 5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רפח שכריתי (v. רפא) Ps. 60. 4, guéris ses brisures; ורדו תרפיתי Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : ולא תרפיהו Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; לא יוכל להרפח עוד 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; ורפח המים II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : ורפח את שברי בת-עמי Jér. 8. 11, ils pansaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רפה (fut. ורפה, ורפה) Décliner, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : הנה-נא רפה היום Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; ורפה כחני Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; ורפח ידיהם כן-תמלאכה Neh. 6. 9, leurs mains se désisteront du travail (le cesseront); ואל-ירפו יריכם II Chr. 15. 7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); על-מנן קלי-ידיהם תרפיינהו Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; ורפח ידיו Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); רמחהו רפחש Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; ורפחש להבתו רפחש Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou trans.: comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : נרפחים Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : תרפיינהו בנפיתן Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; וקדויה אטיקים רפח Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; וימא כרפא JÉR. 38. 4 (pour כרפח), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

Hiph. (*ful.* רָפָה et רָפָה) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : רָפָה יָדְךָ II Sam. 24. 16, retiens ta main, c.-à-d. cesse de ravager ; אֶל-תָּרַח יָדְךָ מִצַּבְדֶּיךָ Jos. 10. 6, ne retire pas tes mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas ; רָפָה יָדַי Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois) ; מֵאֲשֵׁר אֲרַמֶּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps ; לֹא תִרְפָּה Deut. 4. 31, (Dieu) ne t'abandonnera pas ; תִּרְפּוּ יָדַי Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez ; תִּרְפָּה וְאֵינִי לָךְ I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire ; אֲחֻזְוֹתַי וְלֹא אֲרַמֶּה Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

Hithp. : צִדְאָנָה אַתֶּם מְתַרְפָּים Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous ? מְתַרְפָּה בְּמַלְאכָתוֹ Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage ; הִתְרַפֵּיתָ בְּיוֹם צָרָה 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (v. רָפָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָה 9. 43).

רָפָה *adj.* (*rac.* II רָפָה). Las, découragé, faible : יָרַפְתָּ יָדַי II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force ; רַפּוֹת רַמּוֹת Is. 35. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement) ; חָזַק הוּא וְחָזַק הָרַפּוֹת Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפּוּא (le guéri) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רָפָה *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 25.

רָפָה *f.* (*rac.* רָפָה). Lit de repos : הָיָה לְרַפָּהוֹ Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or ; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (v. vers. 9).

רָפְדִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפָה (Dieu le guérit) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (v. רָפָא *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפְיוֹן *m.* (*rac.* II רָפָה). Affaiblissement : מְרַפְיוֹן יָדַי Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (v. רָפָה).

וּתְרַמֵּשׁ et רָפַשׁ (v. רָמַשׁ) Fouler : וּתְרַמֵּשׁ עֵצֵיהֶם Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant ; בְּרַגְלֵיכֶם תְּרַמְשׁוּן 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

Niph. : מַעְיָן תְּרַמֵּשׁ Prov. 25. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

Hithp. : לָךְ הִתְרַפַּסְתָּ Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi ; selon d'autres : הָטֵה-תֵּיךְ מִן-הַרְפָּסְתָּ בְּרַגְלֵי-דָבָר Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut ; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (v. רָץ).

רָפַם *chald.* Même signif. : וְשָׂרְיָא וְרַפְמִיָּה דָנָן Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

וְיִבְרָאָם לָךְ רָפְסוֹחַ *f. plur.* Radeau : וְיִבְרָאָם לָךְ רָפְסוֹחַ II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux ; formé de רָפַשׁ être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place הַבְּרוֹחַ).

רָפָה (v. רָפָה).

רָפַק *Appuyer.* *Hithp.* : מְרַפְקָהּ-עַל-הָיָה Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפַשׁ (v. רָמַשׁ).

רָפַשׁ *m.* La vase : וְרָפַשׁ וְגַיִת Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

ואין בקר בְּרִפְחִים *m. pl.* Étables: *Hab. 3. 17*, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רִפְסוּ).

רָצָה *m.* Fragment, pièce; *pl.*: בְּרִצָּה פְּסָה Ps. 68. 34, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רִצָּץ); selon d'autres : avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רִצָּח *Pi.* (v. le même exemple à רִפְסוּ *Hithp.*).

רָצָה *m. part.* Courrier (v. רָצָה).

רָצָה 1° Courir (v. רָצָה) : וְהָיִיתָ רָצוֹא Ez. 1. 14, *inf.*, et les animaux de courir et de revenir, couraient et revenaient. — 2° Recevoir favorablement (v. רָצָה) : וְרָצִיתִי אֶתְכֶם Ez. 43. 27 (comme רָצִיתִי), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָצָה *Ex. unique. Pi.*: לָמָּה תִּרְצָוּן הָרִים : Ps. 68. 17, selon les uns, comme הַרְקָדוֹן : pourquoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres : pourquoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה (*fut.* רָצָה, רָצָה) 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer : רָצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ Ps. 149. 4, Dieu se plaît en, met sa complaisance dans son peuple; רָצָה נַפְשִׁי Is. 42. 1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; בְּפִיָּהֶם רָצָה Ps. 49. 14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec *accus.* : רָצָה עַבְדֵיךָ אֶת-אֲבֹתֶיךָ Ps. 102. 15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; וְיְהוָה לֹא רָצָה Jér. 14. 10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables; וְהָרָצִיתִי Gen. 33. 10, et tu m'as reçu favorablement; עִלְמָה לֹא תִרְצָה Ps. 51. 18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; וְלֹא-יִסְרָה לְרָצוֹן עוֹד Ps. 77. 8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de עם : רָצָה יְהוָה עִם-אֱלֹהִים Job 34. 9, quand il se plaît en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres : quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָצָה); וְהָרָצִיתִי עִמּוֹ Ps. 50. 18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou : tu courais avec ou après lui (v. רָצָה); וְהָרָצִיתִי לְחַמְדֵּי לִבִּי Ps. 40. 14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.*: רָצִיתִי אֶת-אָחָיו Deut. 33. 24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; רָצִיתִי לְרַב אָחָיו Esth. 10. 3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter : וְאֵן הָרָצָה הָאָרֶץ אֶת-שְׂבוּתֶיהָ Lév. 26. 34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; וְאֵן יִרְצֶה אֶת-עֲוֹנוֹתָם 26. 41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtiments); וְיִשְׂתַּחֲוֶה Job 14. 6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°) : jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

Niph. 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé : לְקָרְבָן Lév. 22. 27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; וְהָרָצָה לוֹ 1. 4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); וְלֹא יִרְצָה 22. 23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu. — 2° *Passif* de *Kal* 2° : כִּי נִרְצָה עֲוֹנָה Is. 40. 2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

Pi. : בְּנֵי יִרְצֶוּ אֶת-הָעֲנִוִּים Job 20. 10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

Hiph. : וְהָרָצָה אֶת-שְׂבוּתֶיהָ Lév. 26. 34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

Hithp. : וְיִבְרַח הָרָצָה חָן אֶל-אֹיְבָיו I Sam. 29. 4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? * בְּהָרָצָה Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clément, miséricordieux.

רצון *m.* (rac. רצה). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : רצון מלך Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi ; רצונם לא לרצוני Jér. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables ; לרצוני לך Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable ; לרצונם Lévi. 19. 8, pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu ; ורצוני ורצוני Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices ; ולקחתו רצון מידכם Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : לרצונו רצונו Ps. 40. 9, de faire ta volonté ; עשי רצוני 103. 21, qui exécutent sa volonté ; ורצונו Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut ; וברצונם Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité ; ורצוני Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi) ; בשר רצוני Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée ; ורצוני רצוני Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce ; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction ; רצוני Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses désirs, jouissant de tout comme il le désire.

רצח Tuer, assassiner : לא תרצח Exod. 20. 13, tu ne tueras point ; ורצחו נפש Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine ; רצח *part.*, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35 ; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

Niph. pass. : ורצחה חרצחה Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée ; ורצחתי Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

Pi. Commettre beaucoup de meurtres : ורצחתי רצחתי II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier ; ורצחו Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins ; ורצחו כלכם Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous? ou, selon Ben-Asser, ורצחו *Pou.* : vous allez être tous percés, tués.

רצח *m.* Meurtre : ורצחתי בנצמותי Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os ; ורצחתי עמו בפה Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage ; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de רצה).

רצויה (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39. רצין (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 1. — 2° Esdr. 2. 48.

רצע Percer : ורצע ארזי ארזי Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. רצה).

רצה Paver. *Part. pass.* : ורצהו Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux) ; selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

רצה *m.* Charbon ardent ; *plur.* : ורצהו I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

רצה *n. pr.* Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

רצה *f.* (v. רצה). 1° Charbon de feu : ורצהו Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : ורצהו II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé ; ורצהו Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

רצה *n. pr.* Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saül, II Sam. 3. 7.

רצע (fut. רצע, רצע, pour רצע, v. רצע et רצע) Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : ורצעו Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé ; ורצעו Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de רצע : je cours après, je poursuis) ; ורצעו I Sam. 12. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? הַרְצִיחוּ אֶבְרִיּוֹתָם Amos 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; הַרְצִיחוּ Is. 58. 6, les opprimés, les esclaves; וְהָרַץ גִּלְיָה הַחֵבֶב Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

Niph. : וְהָרַץ וְהִלְגַּל Eccl. 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; הָרַץ Ez. 29. 7, tu te romps.

Pi., comme *Kal* : הָרַחַת רֵאשֵׁי לְוִיִּתָּן Ps. 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; וְהָרַץ אֶסָא מִן־הַחַיִּים II Chr. 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

Po. : וְהָרַצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jug. 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

Hiph. : וְהָרַץ אֶת־גִּלְגָּלוֹתָו Jug. 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

Hithp. : וְהִרְצִיחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם Gen. 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. רָדַץ).

adj. (rac. רָקַק). Mince, maigre; seulement *plur. fem.* : וְרִקְוֹה בָּשָׂר Gen. 41. 19, et seul הָרִקְוֹה vers. 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

adv. de restriction. Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute: וְרִקְוֹה Deut. 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); רָק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי Amos 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; רָק לְאֶנְשֵׁים הָאֵל Gen. 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; אֵין בְּאֵרוֹן רָק II Chr. 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); רָק בְּעֵינַי Jos. 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; רָק חֵיטָר I Rois 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; רָק עִם־חַכְמָם וְנָבוֹן Deut. 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; רָק אֵין־יִרְאַתָּה Gen. 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

Wide (v. רִיק).

m. (rac. רָקַק). Salive, crachat: וְרָק לֹא־הִטָּוִי Job 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; רָקִי 7. 19, ma salive.

עַץ לֹא־יִרְקַב (f. רָקַב). Pourrir: עַץ לֹא־יִרְקַב

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; וְשֵׁם רִשְׁעִים יִרְקַב Prov. 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

m. Pourriture: וְרָקַב עֲצָמוֹתַי קָנָאָה Prov. 14. 30, l'envie est la pourriture des os; יָבוֹא רָקַב בְּעַצְמֵי Hab. 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuatation, pénètre dans mes os (par la peur ou la faim, v. vers. 17); וְיִשָּׂא עֲרֻקְבֵי הַבָּלִי Job 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

m. Pourriture: לֵצֶץ רָקִבֹן Job 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

Danser, sauter: וְצַח רָקִיד Eccl. 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; מִן־הַרְקָדִים בְּאֵלִים Ps. 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des béliers?

Danser, sauter, courir: וְשָׁעִירִים יִטְעִרוּ־שָׁמַיִם Is. 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; וְהַלְדֵי־הַיָּם יִרְמְדוּן Job 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); וְהַמְרַבֵּחַ מִן־הַמְרַבֵּחַ Nah. 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

Hiph. : וְהִרְקִידָם בְּמַו־עֵגָלָו Ps. 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

f. (rac. רָקַק). 1° *Tempe*: וְהָיָה רָקִידָו Jug. 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° *Joue*: רָקִידָו Cant. 4. 3, 6. 7, ta joue.

n. *cr.* d'une ville appartenant à la tribu de Dan, Rakkon, Jos. 19. 46.

Composer, préparer un onguent, un parfum: אֵישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח בְּמַו־וּ Exod. 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); מַעֲשֵׂה רוּקְחָו Exod. 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

part. : מְרַקְחִים II Chr. 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

Hiph. : וְהִרְקַח הַמְרַקְחָהוּ Ez. 24. 10,

inf. ou *impér.*, et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

רקח *m.* Parfum : מנין דרקח Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

רקח *m.* Onguent, composition de parfums : ריח מרקחה Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé) ; ריח מרקחה 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

רקח *m.* Parfumeur ; *plur.* : בְּרֵי רִיחָהוּ Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs ; *fém. plur.* : לְרַחְחוּ I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses ; selon d'autres : des servantes ; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

רקח *m. pl.* Onguents : נִחְרַחְחֵהוּ Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

רקיע *m.* (rac. רקע). Étendue, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרַקִּיעַ שָׁמַיִם Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel ; aussi : בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם 1. 14, au firmament du ciel ; עַד בְּרַקִּיעַ Ps. 150. 4, (louez-le) dans le firmament où sa force réside, éclate ; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

רקיק *m.* (rac. רקס). Tourteau, gâteau fort mince : וְרַקִּיק אֹמֵד Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau ; וְרַקִּיקֵי מַצּוֹת 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

רקם Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רַקְמָה). *Kal* seulement *part.* רַקֵּם brodeur : וְרַקֵּם בְּהַכְלֵחַ וּבְאֵזְרוֹן Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre ; מַעֲשֵׂה רַקֵּם 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

Pou. : רַקְמֵי בְּחַמְצֵיזוֹ אֶרֶץ Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

רקם *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

רקמה *f.* (v. רקם). Broderie, tissu de diverses couleurs : וְיָשִׁי וְרַקְמָה Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs ; בְּגָדֵי רַקְמָה 16. 18, tes vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs ; *plur.* : לְרַקְמָהוּ Ps. 45. 15, en habits brodés ; *duel.* : רַקְמָהוּ Jug. 8. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés ; des plumes d'un aigle : אֶשְׁרֵלֹו רַקְמָה Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs ; des pierres : אֲבִנֵי-מַדְיָהּ וְרַקְמָה I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

רקע 1° Étendre : לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler ; אֲרַקְעֵם II Sam. 22. 43, je les foulai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai ; *absol.* : וְיַרְקַע בְּרַגְלֶךָ Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation ; וְיַרְקַעְךָ בְּרַגְלֶךָ 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

Pi. Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : וַיַּרְקַעוּ אֹזְזֹתַי הַזֹּהָב Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or ; וַיַּרְקַעֵנִי Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

Pou. : מִסָּחַ מְרַקַּע Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

Hiph. Étendre : עִמּוֹ לְשֹׁחֲקִים Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux ? (v. ל 7°).

רקעי *m. pl.* Étendues : רַקְעִי מַדְיָהּ

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

רקק *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là רָקָה, רָקִיק, et רָק *adj.*, peut-être aussi רָק *adv.*

Hiph. 1° מְטִיט הַחוּצוֹת אַרְיָקָם Ps. 18. 43, je les aplatirai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. רָקַע 2°), v. le même exemple à רָקָה. — 2° Cracher: וְכִי-יִרְדּוּק הַיָּבֵב Lév. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là רָק.

רָקָה *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

רָשׁ *Pauvre* (v. רָשׁ).

* רָשָׁא Puissant: שְׁתֵּי רָשָׁאֵי Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. רָשָׁא et רָשָׁוּ).

* רָשׁוּת et רָשׁוּת Pouvoir, puissance, permission, Aboth.

רָשָׁוּ *m.* (rac. רָשָׁו). Pouvoir, autorisation: מִרְשָׁו מֶלֶךְ-פָּרַס עָלֵיהֶם Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

רָשָׁוָה Commencement (v. רָשָׁוָה).

רָשָׁם Marquer, écrire. *Part. pass.*: מִרְשָׁם אֲחֵי-הָרְשָׁים בְּקִרְבֵּי אָמִים Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

רָשָׁם chald. Écrire, signer: וְתָרַם Dan. 6. 9, et signe l'édit, l'édit; וּבְקִרְבָּא דְרָהָה רָשָׁם 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

רָשָׁע (*fut.* רָשָׁע) 1° Être agité, inquiet (comparez רָעַע, רָעַשׁ, v. רָשָׁע et **Hiph.** 1°) אֶל-תְּרַשָׁע הָרַבָּה Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: וְקָטַט רָשָׁעֵינוּ Dan. 9. 15, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; וְלֹא-רָשָׁעֵנוּ

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; וְאִם-רָשָׁעֵנוּ Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

Hiph. 1° Troubler, agiter: וְהוּא רָשָׁעַת Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? וְיִבְכַל אֲשֶׁר-יִקְחֵהוּ יְרֻשָׁיִם I Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiait (les ennemis), il les vainquait. — 2° *Intrans.*, comme **Kal** 2°. Commettre l'iniquité: וְתִרְשָׁעוּ Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; וְהוּא תִרְשָׁע לְעֵשׂוֹר II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: וְיִרְשָׁעוּ בְרִייהוּ Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: וְאֲשֶׁר-יִרְשָׁעוּ אֲלֵהֶם Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; וְיִרְשָׁעוּ אֶת-אֵיבֹהוּ Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

רָשָׁע *adj.* (*fém.* רָשָׁעָה). 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: וְהָרָשָׁעִים כִּי־מִיַּם נְקִישׁ Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; וְשָׁם רָשָׁעִים הָדְלוּ רִגְזוֹ Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; וְזָרָהוּ וְיִצְדִיק Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; בְּעֵצַת רָשָׁעִים Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; מִיַּד רָשָׁעִים Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israel; וְהָרָשָׁעִים Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: וְלֹא-אֲצַדִּיק רָשָׁע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; וְאֶל-תִּשָּׂא הָדָד עִם-רָשָׁע 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; וְאֲשֶׁר-הוּא רָשָׁע לְמוֹתוֹ Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

רשע *m.* (avec suff. רשעי). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété: **וְהַשְׂטָנָה רָשָׁע** Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité; **מִרְשָׁעִים יֵצֵא רָשָׁע** I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime; **אֲזָרוּחַ רָשָׁע** Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence; **בְּמֵאוֹנֵי רָשָׁע** Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse; **רָשָׁע** Prov. 8.7 (*opposé à אֱמֶת*), fausseté, mensonge; *plur.*: **תְּהַרְדֵּי רָשָׁעִים הַסֵּקֶם** Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies; selon d'autres, *plur.* de **רָשָׁע**: comme des impies, ou: à la place des impies.

רָשָׁעָה *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime: **בְּעֵרַת כָּאֵשׁ רָשָׁעָה** Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impieété s'est allumée comme un feu; **לְשֵׁי רָשָׁעָה** Mal. 3. 15, ceux qui commettent l'iniquité; **מִדֵּי רָשָׁעָה** Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

רָשָׁעִים (*v.* רָשָׁעִין).

רָשָׁף *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie): **רָשָׁפִים רָשָׁפִים אֵשׁ** Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou: ses flammes sont comme les flammes du feu; **וּמִקְנֵיהֶם לְרָשָׁפִים** Ps. 78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel; **רָשָׁפִים קִשְׁוֹ** 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches; **וּבְנֵי רָשָׁף** Job 5.7, selon les uns: et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair; selon les autres: les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) »; **וּלְחַיֵּי רָשָׁף** Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste; selon d'autres: déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

רִשָּׁף *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephab), I Chr. 7. 25.

רָשַׁשׁ *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler: **וְרָשַׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן** Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera tes villes fortes.

Pou.: **רָשַׁשְׁנוּ** Mal. 1.4, nous avons été détruits, ou (de רָשַׁשׁ) appauvris, pillés.

רֶשֶׁת *f.* (avec suff. רֶשֶׁתִּי, rac. רָשַׁשׁ ou רָשַׁח?) Filet, rets: **רֶשֶׁת תְּכָנִיט** Ps. 57.7, ils ont tendu un filet; **פָּרַשׁ רֶשֶׁת לְרַגְלִי** Lament. 1.13, il a tendu un rets à mes pieds; **וּפָרַשְׁתִּי אֶת־רֶשֶׁתִּי עָלָיו** Ez. 12.13, j'étendrai, je jetterai, mon rets sur lui; **רֶשֶׁת מַצֵּטָח** Exod. 27. 4 (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

רְחוּק *m.* (rac. רָחַק). Chaîne: **עֲשֵׂה רְחוּק** Ez. 7.23, fais, forge, la chaîne; *plur.*: **בְּרְחוּקוֹת זָהָב** I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et **וּרְחוּקוֹת בַּכֶּהָן** Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

רָחַח *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir: **רָחַח רְחֵיחֶיהָ** Ez. 24. 5, *exact.* fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

Pou.: **מֵעֵי רְחֵיחֵי** Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brdle dans mes entrailles.

Hiph.: **תְּרַחֵחַ מַיִם מִצֹּהֶל** Job 41. 23; il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

רָחַח *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24.5 (*v.* à רָחַח *Pi.*).

רָחַם Attacher, atteler: **רָחַם לְרֶכֶשׁ** Mich. 1. 13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fuis bien vite).

רָחִים *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, *plur.* רָחִימִים). Espèce d'arbrisseau, le genièvre ou le genêt: **תַּחַת רָחִים אָחַד** I Rois 19. 5, sous un genièvre, à l'ombre d'un genièvre; **גִּחְלֵי רָחִימִים** Ps. 120. 5, des charbons de genièvre ou de genêt.

רִתְמָה *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

רָחַק *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu: **עַד אֲשֶׁר לֹא־תִרְחַק חֵבֶל הַבְּקֶשֶׁת** (cheth. רָחַק), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

Pou. Être lié, chargé (de chaînes): **רָחַקוּ בְּיָמֵינוּ** Nah. 3.10, et tous les grands

ont été liés avec des chaînes, chargés de chaînes.

רתקוּ *f. pl.* Chaînes (v. רתוק).

רתח *m.* Terreur : רתח אַפְרַיִם רתח

Osée 13. 1, quand Éphraïm parlait, (il répandait) la terreur; ou *adv.*: quand Éphraïm parlait d'une manière terrible, imposante (il fut élevé, exalté, dans Israel).

ש

ש Sin ne formait dans l'origine qu'une lettre avec ש Schin, à savoir la vingt-et-unième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ils signifient l'un comme l'autre trois cents. ש se permute avec les sifflantes; exemples: שוּ et שוּן agneau, רָמַס fouler, רָמַש ramper, רָמַס et רָמַש fouler, שָׁפַן et שָׁפַן cacher, צָחַק et צָחַק rire (v. ס et צ), שָׂרַי levain, et מִשְׁאֵרָה pétrin, huche.

שָׂרַי *m.* Levain : שָׂרַי לֹא יִמְצָא Exod. 12. 19, il ne se trouvera point de levain (dans vos maisons).

שָׂרַי *f. (inf. de נָשָׂא, avec suff. שָׂרַי);* une fois שָׂרַי Job 41. 17). 1° Action d'élever: שָׂרַי מִשְׁוֹרָי Job 41. 17, lorsque (le léviathan) s'élève; וְלֹא אִם-תִּיטֵיב שָׂרַי Gen. 4. 7, n'est-ce pas (ainsi), si tu fais, agis bien, élévation! c.-à-d. tu peux élever le visage (v. Job 11. 18); selon d'autres: (tu trouveras) le pardon (de tes péchés), ou: tu trouveras grâce. — 2° Une élévation dans la peau, une plaie ou tache qui fait paraître la peau qui l'entoure plus haute, plus élevée: וְהָיָה מִשְׂרָי לְבָרָה בְּעֵרָי Lévi. 13. 10, et qu'il y ait sur la peau une enflure ou une tache blanche (v. vers. 3). — 3° Élévation, dignité: שָׂרַי רָרָי Gen. 49. 3, la préférence en dignité (v. רָרָי 4°); וְלֹא שָׂרַי תִּבְעַת אֲחֻכָּי Job 13. 11, sa majesté (selon d'autres: son apparition) certes vous effrayera; מִצְדֵּי מִשְׁפָּטָי וְשָׂרַי חֲבָיִיבָי Hab. 1. 7, la justice et la dignité, souveraineté, ou: les décrets, viendront, émaneront de lui (de ce peuple).

שָׂרַי *chald. m. plur.* Les anciens: שָׂרַי חֲבָיִיבָי Esdr. 5. 5, les anciens des

Juifs; שָׂרַי לְשָׂרַיָא 5. 9, à ces anciens (v. שָׂרַיָא hébr. et שָׂרַי).

שָׂרַי *m.* Grille; *plur.*: שָׂרַיִם מַעֲשֵׂה שָׂרַיִם I Rois 7. 17, des rets, grilles, ouvrage de treillis, de réseaux (v. שָׂרַיִם).

שָׂרַיִם *f. (rac. שָׂרַי, v. שָׂרַי).* Filet, rets, grille: וְעַל-שָׂרַיִם יִהְיֶה Job 18. 8, et il marche sur ou dans le filet, dans ses mailles; וְעָרַב הַשָּׂרַיִם II Rois 1. 2, à travers la grille (d'une fenêtre), la jalousie; וְלִשְׂמַי הַשָּׂרַיִם I Rois 7. 42, pour les deux grilles, réseaux (aux chapiteaux des colonnes).

שָׂרַיִם *Nom d'un instrument de musique (v. שָׂרַיִם).*

שָׂרַיִם et שָׂרַיִם *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben, Sebam, Sebmah, Nomb. 32. 3, 38.

שָׂרַי (avec pause שָׂרַי, fut. יִשְׂרַי) Se rassasier, être rassasié, être saturé, dégoûté de quelque chose; וְאָכַל וְשָׂרַי Deut. 31. 20, il mangera et se rassasiera; *rarement* apaiser la soif: וְלֹא יִשְׂרַי Amos 4. 8, sans pouvoir apaiser leur soif; וְאֶרֶץ לֹא-יִשְׂרַיִם צִדְדִים Prov. 30. 16, la terre ne se rassasie, ne se soule point d'eau; avec l'*accus.*: וְשָׂרַיִם לֶחֶם Exod. 16. 12, vous serez rassasiés de pain; וְלֹא-יִשְׂרַיִם עֲרָבָה Eccl. 5. 9, (l'avare) ne sera jamais rassasié d'argent; avec שָׂרַי: וְאֶרֶץ מְצֻיָּה מְשֻׂבָּה וְשָׂרַיִם Ps. 104. 13, la terre sera rassasiée des fruits qui sont tes ouvrages (c.-à-d. elle sera pleine de fruits, d'arbres); avec שָׂרַי: וְאִנְשֵׁי בְרִעְוִיָּה Ps. 88. 4, mon âme est rassasiée, remplie, accablée, de maux, de douleurs; suivi de ל, avec un *inf.*: וְעַיִן לֹא-יִשְׂרַיִם עֵינִי לְרֵאוֹת Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie point de voir; וְשָׂרַיִם בְּרִיחָהוּ

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; ללוח אילים Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des béliers (je ne les aime plus); פך Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; ושבב I Chr. 23. 1, et rassasié II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

Pi. Rassasier : לא נשבעו Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; ושבבנו בוקר וחסד Ps. 90. 14, rassasie-nous dès le matin de ta miséricorde.

Hiph. Rassasier : אברתי אתבשרי לחם Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; וחסבתי מנה Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); avec ב Ps. 103. 5; avec ל pour la personne : ומשביע לכל-חי Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. רצון); אנה ימים Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

שבע m. Satiété, abondance, fertilité : ושבב Gen. 41. 29, une grande abondance; שני השבע 41. 34, (les sept) années de fertilité; ורעואו אכסיה שבע Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

שבע adj. (const. שבע, fem. שבעה). Rassasié, comblé, accablé : נפש שבעה Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; שבעים I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; ושבב Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. רצון); ושבב רגו Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; ושבב קלון 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; ושבב ימים Gen. 35. 29, et seul ושבב 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

שבע m. Satiété, abondance : לשובב Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; ונפשתי שבע Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à ta satiété, jusqu'à satiété; ושבב שבעה Ps. 16. 11, une abondance de joie.

שבעה f. Abondance : שבעה-לחם Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

שבעה f. Satiété : לא ידעו שבעה Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; לשובב Is. 23. 18, jusqu'à satiété; מבלתי שבעה Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas ta satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

שבר Considérer, réfléchir; seulement *part.* : ושרי שבר ברוחם וירושלם Néh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : שבר de שבר je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

Pi. Attendre, espérer : ואתן השברתו Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? לשלום ברחם — אשר שברו Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; כלם אלה ישראלין Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); ושבבתי לישועתך 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

שבר m. Espérance : ואלהי עברי Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; משברי 119. 116, de mon espérance.

שגב Kal inusité. *Hiph.* Rendre grand, trouver grand : משגבא לגוים Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; גרי למדינתא קעלי 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célèbreras (v. שגב).

שגב chald. Devenir grand, croître : ושלמון דן 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; למדינתא Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

שגב S'élever, être haut : ושבב Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); אשר שגבו מעוני Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

Niph. Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : וְכֹהֲסֵדוֹ נִשְׁבָּחָהוּ Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; וְכִרְיֵהוּ נִשְׁבָּחָהוּ Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; וְיִשְׁבָּחָהוּ Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; וְנִשְׁבָּחָהוּ שְׂמוֹ לְבָרוֹ Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; מִן-הַרְרֵי וְיִשְׁבָּחָהוּ וְיִשְׁבָּחָהוּ Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. מִשְׁבָּחָהוּ). Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

Pi. Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : וְיִשְׁבָּחָהוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁבָּחָהוּ Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); וְיִשְׁבָּחָהוּ אֱלֹהִים מִשְׁבָּחָהוּ Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; מִשְׁבָּחָהוּ מִשְׁבָּחָהוּ 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

Pou. passif : וְיִשְׁבָּחָהוּ בְּיַד יְיָ Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

Hiph. : וְיִשְׁבָּחָהוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance; ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

שָׁנָה (v. שָׁנָה) Grandir, croître, augmenter : וְאֶת-רִיחָהוּ יִשְׁבָּחָהוּ Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; וְיִשְׁבָּחָהוּ כְּצֵדֵר לְבָנוֹת Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

Hiph. : וְיִשְׁבָּחָהוּ רִיחָהוּ Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

שְׁגֻב (l'élevé) n. pr. 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 24. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (שְׁגֻב cheth.).

שְׁגֻבָּה adj. Grand : וְיִשְׁבָּחָהוּ Job 36.

26, certes Dieu est grand; וְיִשְׁבָּחָהוּ 37. 23, grand en puissance.

שְׁגֻבָּה chald. Grand, beaucoup : וְיִשְׁבָּחָהוּ Dan. 2. 31, une grande statue; וְיִשְׁבָּחָהוּ Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. Adv. Fortement, très : וְיִשְׁבָּחָהוּ Dan. 2. 12, il était fortement en colère; וְיִשְׁבָּחָהוּ 5.9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

שְׁגֻבָּה Ex. unique : וְיִשְׁבָּחָהוּ Is. 17. 11; selon les uns de שְׁגֻבָּה : le jour que tu as planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de שְׁגֻבָּה ou שְׁגֻבָּה : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de שְׁגֻבָּה : tu l'as environnée d'une haie.

שְׁדָה Kal inusité. *Pi.* Rompre les mottes, herser, aplanir un terrain : וְיִשְׁבָּחָהוּ Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? וְיִשְׁבָּחָהוּ Job 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

שְׁדָה m. (const. שְׁדָה, avec suff. שְׁדָה, plur. שְׁדָה, const. שְׁדָה, plur. שְׁדָה Néh. 12. 29, avec suff. שְׁדָה, plur. שְׁדָה). 1° Champ, terre labourable : וְיִשְׁבָּחָהוּ Gen. 47. 24, comme sè- mence du champ (pour semer les terres); וְיִשְׁבָּחָהוּ Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° Collect. Les champs, la campagne, territoire : וְיִשְׁבָּחָהוּ Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; וְיִשְׁבָּחָהוּ Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; וְיִשְׁבָּחָהוּ Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la cam- pagne, près, autour, d'une ville, son territoire; וְיִשְׁבָּחָהוּ Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; וְיִשְׁבָּחָהוּ Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

שְׁדָה m. (v. שְׁדָה). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : וְיִשְׁבָּחָהוּ Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; וְיִשְׁבָּחָהוּ Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

שָׂדִים *n. pr.* d'une vallée : **שָׂדִים** Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de **שָׂדִים** et **שָׂדִים** ; selon d'autres, de **שָׂדִים**, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שָׂרָה *f.* (v. **שָׂרָה**). Ordre, rang, poste : **שָׂרָה** II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14) ; **שָׂרָה** I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de poutres (ou de lambris) de cèdre.

שָׂה (cont. **שָׂה**, avec suff. **שָׂהוּ** et **שָׂהוּ**) *des deux genres*. Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : **שָׂה** Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste ? **שָׂה** Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres ; **שָׂה** Jér. 50. 17, Israël est un agneau égaré, effarouché.

שָׂהָד *m.* Témoin : **שָׂהָד** Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שָׂהָדָה *f.* Témoignage : **שָׂהָדָה** Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שָׂהָרִים *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : **שָׂהָרִים** Jug. 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossottes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שָׂוֵב ou **שָׂוֵב** *Être blanc*, avoir les cheveux blancs, être très vieux : **שָׂוֵב** I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc ; *part.* : **שָׂוֵב** Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שָׂוֵבָה *m.* Branches entrelacées : **שָׂוֵבָה** II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un térébinthe (v. **שָׂוֵבָה**).

שָׂוֵב (v. **שָׂוֵב**) *Niph.* Reculer : **שָׂוֵב**

II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שָׂוֵב Enduire : **שָׂוֵב** Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. **שָׂוֵב**).

שָׂוֵב *Kal. Ex. unique* : **שָׂוֵב** Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier ; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. **שָׂוֵב**), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

Pil. : **שָׂוֵב** Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je parle, je raconte des) ouvrages de tes mains ; **שָׂוֵב** Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années ; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie ; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à **שָׂוֵב**).

שָׂוֵב *Sc* détourner (v. **שָׂוֵב**) : **שָׂוֵב** Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שָׂוֵב Clore, environner de haies (v. **שָׂוֵב**) : **שָׂוֵב** Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison) ? ne l'as-tu pas gardé, protégé ? En mal : **שָׂוֵב** Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

Pil. : **שָׂוֵב** Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שָׂוֵב *m.* Branche : **שָׂוֵב** Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שָׂוֵבָה *f.* Branche : **שָׂוֵבָה** Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שָׂוֵבָה *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שָׂוֵבָה nom d'une famille, les Suchathim, I Chr. 2. 55 ; de **שָׂוֵבָה** nom de leur chef, ou d'une ville.

שׁוֹם et שׁוֹם (*Kal, prêt.* שׁוֹם, שׁוֹמָה, *inf.* שׁוֹם, const. שׁוֹם, שׁוֹמָה; *part.* שׁוֹם, שׁוֹמָה; *fut.* שׁוֹמָה, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שׁוֹמָה Job 4. 20; *impér.* שׁוֹמָה Ez. 21. 21. *L'impératif* שׁוֹמָה; *l'infinitif* שׁוֹמָה Job 20. 4, et le *futur* שׁוֹמָה, שׁוֹמָה, ou שׁוֹמָה, ou *Kal* de שׁוֹם, ou *Hiph.* de שׁוֹם). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שׁוֹם אֶת-הָאָדָם Gen. 2. 8, et il y mit (plaça) l'homme; שׁוֹמָה dans cette prison; שׁוֹמָה אֶתְּךָ בְּבֵית עֲבָדֶיךָ 40. 15, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; שׁוֹמָה Is. 28. 25, il met, plante, du froment; וַיִּשְׁמְרוּ עֲבָדֵיךָ Esdr. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; שׁוֹמָה Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; שׁוֹמָה אֶתְּךָ אֲרֵב Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שׁוֹמָה Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes; שׁוֹמָה וַיִּשְׁמְרוּ עַל-הַחַיִּיר I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; שׁוֹמָה עַל-הַיָּמִין Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; שׁוֹמָה לִּי בְּהַרְרָה I Sam. 15. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; שׁוֹמָה עַל-הַדֶּקֶל דָּבָר Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); שׁוֹמָה אֶת-בְּנָיו שֹׁפְטִים I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israel); avec ל : שׁוֹמָה אֶל-הַיָּם לְאֹרֶן Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); שׁוֹמָה תִּבְלַל קִלְכָּךְ Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); שׁוֹמָה עַל-כֹּלֹם Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; שׁוֹמָה בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; שׁוֹמָה

שׁוֹם Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; וַיִּשְׁמַר אֶת-הַיְרֵחוֹ לְחֹם Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; שׁוֹמָה לְךָ מָקוֹם Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; שׁוֹמָה אֶת-הַכֶּסֶף Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); שׁוֹמָה דְּבָרֶיךָ Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; שׁוֹמָה עַל-רֹאשׁוֹךְ Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; שׁוֹמָה יָד עַל-פִּי Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); שׁוֹמָה אֶת-הַמַּטָּה I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; שׁוֹמָה I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; שׁוֹמָה רֹאשׁוֹךְ Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; שׁוֹמָה עַל-הֶם Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); שׁוֹמָה לֹא-תִשְׁמַרְנוּ עָלָיו Exod. 22. 24, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; שׁוֹמָה Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; שׁוֹמָה עַל-אַבִּימֶלֶךְ Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; שׁוֹמָה I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; שׁוֹמָה — שׁוֹמָה Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; שׁוֹמָה נֶחֱם Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; שׁוֹמָה לְעֵינַיִם Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposé Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; שׁוֹמָה וְאֶת-אֲלֹהֵי אֲשֵׁר הִבְרִיתִי Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; שׁוֹמָה בְּאָזְנוֹ יְרוּשָׁע Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; שׁוֹמָה Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de

Dieu); וְאִין אִישׁ שָׁם עַל-לֵב; Is. 57. 1, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; וַיִּשֶׂם הוֹר — גִּלְבָּבו; I Sam. 24. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; וַיִּשֶׂם הָרָף; Ps. 50. 23, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; וְעֵינַיִךָ שָׂיִם עָלָי; Jér. 39. 12, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. וְיָשִׁיב תוֹרְנֵי פָנָיו Tourner le visage (v. פָּנָיו 1°): וְנִשְׂמַח לְבָבו; Is. 41. 22, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* וְנִשְׂמַח לְבָבו וְנִשְׂמַח לְבָבו וְנִשְׂמַח לְבָבו 41. 20, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; הִשְׁמַח לְבָבו; Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec אֵל; Exod. 9. 21; avec ל; Deut. 32. 46. — Job 23. 6, non certes, mais il me considérera; selon d'autres: il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder: אֵלֶם מְרִישִׁים אֵלֶם; Exod. 4. 11, qui fait le muet, qui rend muet; אֲשֶׁר-שָׁם יְיָ מִקְדָּחוֹ; Ps. 40. 5, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; Job 31. 24, si j'avais fait de l'or mon espérance; לְגוֹי אֲתִיבֵנּוּ; Gen. 24. 13, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; לְגַל שָׂמַח מִיַּד לְגַל; Is. 25. 2, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; אֲשֶׁר-שָׁם בְּמִצְרַיִם אֲחֻזֹּתָיו; Ps. 78. 43, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; וַיִּשֶׂם לָהּ שְׁלוֹמִים; Nomb. 6. 26; et qu'il te (prépare), donne, la paix; וַיִּשֶׂם לְיָהוָה; Jos. 7. 19, donne, rends gloire à l'Éternel; לֹא-שָׂמַח לָהֶם רַחֲמֵי; Is. 47. 6, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

Hoph.: וַיִּשֶׂם לְפָנָיו לְאֵלֶם; Gen. 24. 33, (*keri*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth*. וַיִּשֶׂם et Gen. 50. 26, *Kal* de וַיִּשֶׂם: on plaça, mit (v. וַיִּשֶׂם).

וַיִּשֶׂם chald. Établir, donner, diriger: וַיִּשֶׂם הוֹר עָלָי; Esdr. 5. 14, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; שָׂמַח מִצָּעִים; Dan. 3. 10, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; שָׂם-שִׁמְשָׁן בְּלִבְשָׂאָצָר; 5. 12, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltasar; וְעַל הַיְיָאֵל שָׂם מֶלֶךְ; 6. 15, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; לֹא-שָׂמוּ עָלָיךָ מִלְּקָא מָעַם; 3. 12, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

Ithp.: וַיָּאֵץ מְהֻשָּׁם; Esdr. 5. 8, et la charpenterie se pose (sur les murailles); וְנִבְנוּ דָן. 2. 5, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou: en ruines; עַד-מָנִי מְצַמָּא מְהֻשָּׁם; Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

שׁוּר (v. שָׂרָה et שָׂרָה) 1° Lutter, vaincre, se rendre maître: וַיִּשָּׂר אֶל-מִלְּאָךְ; Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange; וַיִּשָּׂר אֶבְרִימֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל; Jug. 9. 22, Abimélech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer: בְּשׁוּרֵי בָדָם; Osée 9. 12, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. שׁוּרֵי). — 3° Scier: וַיִּשָּׂר בְּעִנְיָהוּ; I Chr. 20. 3, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour וַיִּשָּׂר d'une racine (וַיִּשָּׂר)).

Hiph.: וַיִּשָּׂרוּ; Osée 8. 4, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

שׁוּרָה *f.*, douteux: וַיִּשָּׂם הַשָּׂדֶה שׁוּרָה; Is. 28. 25, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres: du froment beau, choisi (v. שָׂרָה, שָׂר); ou: dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

שׁוּרָק (v. שָׂרָק). *n. pr.* Sorak, une vallée près de Gaza, Jug. 16. 4 (la vallée des bonnes vignes).

שׁוּשׁ *Kal* וַיִּשְׂשׂוּ, *inf.* שׁוּשׂוּ et שׁוּשׂוּ, *fut.* וַיִּשְׂשׂוּ, une fois Is. 35. 4. *Hiph. impér.* וַיִּשְׂשׂוּ, *fut.* וַיִּשְׂשׂוּ (ou également *Kal*, *rac.* וַיִּשְׂשׂוּ). Se réjouir, mettre sa joie: וַיִּשְׂשׂוּ בְּאִשְׁרֵי; Deut. 28. 63, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; וַיִּשְׂשׂוּ עָלָיךְ; 30. 9, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; וַיִּשְׂשׂוּ מִיִּשְׂשׂוּתוֹ; Ps. 35. 9, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); שח שחש Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Éternel; וְשָׂחָה בְּדָבָר Is. 35. 1, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour שחח ou שחח en place du ו parag.).

שחח m. (rac. שחח ou שחח). Dessein, méditation : וְשָׂחָה בְּדָבָר Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) inédite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

שחח Nager : וְשָׂחָה בְּדָבָר Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

Hiph.: וְשָׂחָה בְּדָבָר Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

שחח f. Action de nager : וְשָׂחָה Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

שחח (v. שחח).

שחח Presser : וְשָׂחָה אֶת־בֵּית־כֶּסֶף Gen. 40. 11, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (שחח chald.).

שחח (v. שחח).

שחח (v. שחח). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : וְשָׂחָה Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; וְשָׂחָה אֶת־אֲנִי Job 29. 24, si je riaais avec eux, si je leur souriais; וְשָׂחָה Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; וְשָׂחָה אֶת־פֶּה Job 39. 22, il se rit de la peur; וְשָׂחָה לְפִי 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne. — 2° Jouer, danser : וְשָׂחָה בְּדָבָר Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. Pi.).

Pi. Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : וְשָׂחָה בְּדָבָר Jér. 15. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; וְשָׂחָה זַחַח Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; וְשָׂחָה בְּשָׂדֵי Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); וְשָׂחָה בְּפָנָיו II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; וְשָׂחָה בְּפָנָיו Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); וְשָׂחָה בְּדָבָר I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); וְשָׂחָה בְּדָבָר Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

Hiph.: וְשָׂחָה בְּפָנָיו II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

שחח et שחח m. Le ris, rire, cris de joie, moquerie : וְשָׂחָה בְּפָנָיו Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; וְשָׂחָה בְּפָנָיו Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; וְשָׂחָה בְּפָנָיו Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

שחח (rac. שחח). Ex. unique : וְשָׂחָה Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. שחח).

שחח (fut. וְשָׂחָה et וְשָׂחָה) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : וְשָׂחָה בְּפָנָיו Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); וְשָׂחָה אֶת־הַדֶּבַר 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); וְשָׂחָה אֶת־הַדֶּבַח Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; וְשָׂחָה אֶת־הַדֶּבַח 5. 19, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

שחח (fut. וְשָׂחָה) Haïr, traiter en ennemi : וְשָׂחָה אֶת־יַעֲקֹב Gen. 27. 41, Ésaü conçut de la haine pour Jacob, וְשָׂחָה אֶת־יֹסֵף 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; וְשָׂחָה אֶת־פָּנָי Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. שחח).

שטן Haïr, accuser : וְהַטְּנִינִי Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; טַעֲנֵי נַפְשִׁי 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; וְהַטְּנֵנִי זַחַךְ עַל-יָמֵינִי לְשׂוֹנֵן Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

* *Hiph. Part.* : מְטַטֵּן Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

שטן *m.* 1° Ennemi, adversaire, accusateur : וַיִּקְרָם יְיָ טַעֲנֵן לְשׂוֹלֹמוֹ I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; וַיְהִי טַעֲנֵן לְיִשְׂרָאֵל 11. 25, il était un adversaire pour Israel ; וְהַטְּנֵנִי זַחַךְ עַל-יָמֵינִי Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; וְהַטְּנֵנִי לְיָמִינִי הַיּוֹם לְטַעֲנֵן II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; לְטַעֲנֵן לוֹ Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : וְהַטְּנֵן Job 1. 7, 2. 2, *excepté* טַעֲנֵן I Chr. 21. 1.

שטנה *f.* Accusation : וְהִבְדִּי שִׁטְנָה Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

שטנה *n. pr.* d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

שיא *m.* (rac. נשא). Élévation : אִם-יִעֲלֶה לְשָׁמַיִם מִיָּאֵר Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jus-qu'au ciel.

שיאן (élévation) *n. pr.* Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

שיב (v. טוב).

שיב *m.* (rac. טוב ou טוב). Vieillesse : וְעֵינָיו כִּמוֹ עֵינָיו מְשֻׁיְבוֹ I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

שיבה *f.* Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : וְהוֹרַדְתָּם אֶת-שֵׂיבֹתָי Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le scheol ; וְשֵׂיבֹתָי Deut. 32. 25, et seul שיבה

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; גְּשֵׁיבֹתָי Gen. 15. 15, dans une heureuse vieillesse ; וְהָיָה לְךָ Ruth 4. 15, ta vieillesse.

שיג *m.* (rac. נשא). Poursuite : וְהָיָה לוֹ I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de שיג, שיג : un départ, une absence.

שיד *m.* (rac. שיד). Chaux : כְּבַשְׂתִּימֹת Is. 33. 12, la chaux brûlée ; וְהָיָה עַצְמוֹת מְלֶכֶת-אֲדוּמָה לְשֵׂיבִי Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

שיה (v. טוח).

שיח Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : אוֹ אֶתְּחַד לְאָרֶץ Job 12. 8, ou parle à la terre ; וְהָיָה לְךָ Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec בִּי : וְהָיָה בִּי Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; וְהָיָה לְךָ Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; וְהָיָה 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; וְהָיָה עִם-לִבִּי 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; וְהָיָה לְפָנַי 119. 15, je médite sur tes préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes *Hiph.* de שיח.

שיח *m.* (v. שיח *verbe* et שיח). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : וְהָיָה אִישׁ וְאָדָם II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; וְהָיָה לְךָ Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; וְהָיָה לְךָ 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? וְהָיָה לְךָ Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; וְהָיָה לְךָ I Sam. 1. 16, par l'excès de mon chagrin ; וְהָיָה I Rois 18. 27, il (Baal) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ *m.* (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכָל אֵינֶה הַשָּׂדֶה Gen. 2. 5, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs; וְעֵלֶי-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux; וְאֶחָד מֵאֲרוֹת הַשָּׂדֶה Gen. 21. 15, sous un des arbres.

שִׁיחָה *f.* Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחַ) : וְיָאֵה מִיְהוָה Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119.99); וְהִגֵּרַע מִיְהוָה לִפְנֵי-אֵל Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu; * וְשִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׂים Poser, mettre (v. שָׂאָם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. à שִׁישׁ).

שִׁן *m.* (rac. שָׁן ou שָׁבָה). Épine ou clou : לְמַטְּיָם בְּעֵינֵיכֶם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שִׁנָּה *m.* (v. שָׁבָה). Tente : וַיִּהְיֶה לָמֶנּוּחַ 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin; ou : comme une cabane dans un jardin (v. à חָבַס).

שִׁקָּה *f.* (rac. שָׁקָה ou שָׁבָה, v. שָׁן). Épine : וְרִחַמְלָא בְּמַטְּוֹ עוֹדוֹ Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שִׁכּוּ *n. pr.* Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שִׁכּוּנִי *m.* (rac. שָׁכַח) douteux : מִי-נָתַן לְשִׁכּוּנִי Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. מַטְּיָח); selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שִׁכְּרִיהַ *f.* (rac. שָׁכַח). Image ou palais : וְכָל-מַטְּיָחוֹ הַחֲמֻדָּה Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue; selon d'autre : les palais délicieux.

שִׁכְּרִין *m.* Couteau : וְשִׁכְּרִין מִיָּדוֹ בְּלִפְתָּהּ

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. שִׁכְּרִין couteau).

שִׁכְּרִי *m.* (rac. שָׁכַר, const. שָׁכַר, avec suff. שִׁכְּרִי). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : וְשִׁכְּרִי לֶעֱבֹד Lévit. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier; וְשִׁכְּרִי מִשְׁנֵי שָׁכַר Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus; וְשִׁכְּרִי שָׁנָה בְּשָׁנָה Lévit. 25. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année; וְשִׁכְּרִי Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires; selon d'autres : ses grands, princes.

שִׁכְּרִיהַ *f.* Action de louer, location : וְשִׁכְּרִיהַ Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers); selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שִׁכְּרִי (v. שָׁכַח) Couvrir : וְשִׁכְּרִי עַל-יָדִי Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שָׁכַל *Kal.* Ex. unique : וְשָׁכַל דָּוִד מִלֵּב I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

Pi.: וְשָׁכַל יַעֲקֹב Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

Hiph. 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וְשָׁכַל הָאֵל וְהָאִשָּׁה Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits); וְשָׁכַל דָּוִד Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci; וְשָׁכַל וְיִבְרָא Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait; וְשָׁכַל עַל-הַבָּרָה Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait; וְשָׁכַל

וְלִחְשָׁבִיל אֶל-הַדְּבָרִי הַחֹרֵף נֶחֱ. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention; מְשֻׁבֵּל אֶל-הַיָּדָד Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient; avec ב Dan. 9. 13. — 2° Être, devenir, intelligent, sage; agir prudemment, sagement: וְצַחַח מְלָכִים חֲשָׁבִילוּ Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois! devenez sages; מְרִי חֲשָׁבִילוּ 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence? וְיִשְׁמְעִים בְּכֹל-חֻקָּהוּ Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences; חֲשָׁבִילוּ Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres: ils ne réussiront point); *part.*: בֶּן מְשֻׁבֵּל Prov. 10. 5, un fils sage, prudent; חֵישׁ מְשֻׁבֵּל Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux); חֲשָׁבִיל Jér. 3. 15, et חֲשָׁבֵל Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3° Réussir, faire réussir: לְמַעַן חֲשָׁבִיל Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras); מְגַלל אֲשֶׁר-יֵצֵא חֲשָׁבִיל II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait; לְמַעַן חֲשָׁבִיל אֶרֶץ כְּנָעַן חֲשָׁבִיל I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour que tu réussisses dans tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits: agir sagement, avec intelligence). — 4° Rendre intelligent, sage, instruire: אֲשָׁבִילֶךָ Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai; לְחַשְׁבִּילֶךָ בִּינָה Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence); avec ל בְּחַשְׁבִּיל לְחָכְמָה Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage; חֲשָׁבִיל *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par: chant instructif, ou: chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

* *Hithp.*: חֲשָׁבֵל בְּשֵׁלֶשֶׁת דְּבָרִים Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (v. חֲשָׁבֵל chald.).

חֲשָׁבֵל chald. *Ithp.* Considérer: חֲשָׁבֵל

אֲנִי דָנִיָּהוּ בְּקַרְנֵיָא Dan. 7. 8, je considérerais ces cornes.

שָׂכָל et שָׂכָל *m.* (avec suff. שָׂכָלוּ). Intelligence, raison, prudence: אֵךְ יְהוָה יִתְּנֶךָ יִי שָׂכָל וּבִינָה I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence; יוֹדֵעַ בְּשָׂכָל 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller; שָׂכָל-טוֹב Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens); וְשׂוֹם שָׂכָל Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou: en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible; וְחֲאֲשָׁהוּ I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente; selon d'autres: d'une belle apparence, belle, agréable à la vue; וּמִצָּא-חַן וְשָׂכָל טוֹב Prov. 3. 4, et tu trouveras grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur; שָׂכָלוּ Dan. 8. 23, son astuce, sa ruse.

שָׂכָלוּ *f.* Prudence: וְשָׂכָלוּוּ Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie et la prudence; selon d'autres, sens opposé (pour connaître): וְשָׂכָלוּוּ: pour connaître la folie et la sottise, l'imprudence.

שָׂכָל חֲכָמִי chald. *f.* Raison, intelligence: נְחִירוֹ וְשָׂכָל חֲכָמִי Dan. 5. 11, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

שָׂכָר (*ful.* וְשָׂכָר) Acheter, payer, corrompre par argent: בִּי שָׂכָר מְכַרְתִּיךָ Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi); וְיִשְׂרָאֵל אֶת-בָּלָעַם II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens; וְיִשְׂרָאֵל אֶת-בָּלָעַם Néh. 13. 2, et (parce qu'il avait payé Balaam contre Israel, qu'il l'avait corrompu par argent); וְשָׂכָר וְשָׂכָר וְשָׂכָר Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds; ou: (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

Niph.: שָׂכָרוּ בְּלָחֶם וְשָׂכָרוּ I Sam. 2. 5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

Hithp. : וְהִמְטָתְכֶם Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

שָׂכָר *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נָקַדְהוּ שָׂכָרְךָ עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; וַיַּתֵּן יְהוָה שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; וְהָיָה שָׂכָרְךָ יְהוָה גָּדוֹל Gen. 15. 1, ta récompense sera infiniment grande.

שָׂכָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂרָר II Sam. 23. 33).

שָׂכָר *m.* Récompense : שָׂכָר אֲמָרוּ Prov. 11. 18, une récompense sûre ; כָּל-עֹשֵׂי שָׂכָר Is. 19. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentaires, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

שָׂלָן *f.* Caille : וַתַּעַל הַשָּׂלָן Exod. 16. 13, *collect.*, les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׂלָיִם Nomb. 11. 31, des cailles.

שָׂלְמָא *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

שָׂלְמָה *f.* (le même que שָׂלְמָה, const. שָׂלְמָה, avec suff. שָׂלְמָהוּ ; *plur.* שָׂלְמָהוּ, avec suff. שָׂלְמָהוּ). Habit, vêtement : בְּשָׂלְמָהוּ I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וּשְׂלְמָהוּ בְּלוּיָהוּ Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וַיִּשְׁכַּב בְּשָׂלְמָהוּ Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

שָׂלְמָה *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׂלְמָהוּ 4. 21).

שָׂלְמוֹן *n. pr.* (v. שָׂלְמָהוּ).

שָׂלְמִי *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׂלְמִי ou שָׂלְמִי Esd. 2. 46).

שָׂמְאֵל *Kal* inusité (v. שָׂמְאֵל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וְאֶשְׂמְאֵלָה Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; וְלֹחֲמִין יְהוָה שָׂמְאֵל II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וְהִטְמִירָנִי Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וּמִיְמִינִים וּמִשְׂמָאלִים I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

שְׂמְאֵל et שְׂמְאוֹל *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : שְׂמְאֵל יִשְׂרָאֵל Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וּמִיְמִינִי וּמִשְׂמָאלִי I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וְלִלְכָה Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; וְעַל-הַיְמִינִי וְעַל-הַשְּׂמְאֵל II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וְיָד שְׂמְאֵלִי Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : בְּשְׂמְאֵלִי Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וּמִשְׂמָאלִי לְדָמָסָא Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

שְׂמְאֵלִי *m.* שְׂמְאֵלִית *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : הַעַמּוּדָה הַשְּׂמְאֵלִית I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; וּבְיַד הַשְּׂמְאֵלִית Lév. 14. 26, sa main gauche.

שָׂמַח et שָׂמַח (*fut.* וְשָׂמַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וְשָׂמְחוּ וְשָׂמְחוּ I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וַיִּשְׂמַחְתִּי בְּיָשׁוּעֶךָ I Sam. 2. 1, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם Is. 39. 2, Ézéchias se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; avec כֵּן : וַיִּשְׂמַח בְּאַשְׁמָהוּ Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec ל : וְאֵל-הַשְּׂמַחֵהוּ-לִי Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; וְאַל-תִּשְׂמַחְתִּי אִיְבֹתָי לִי Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וְשָׂמַח בְּרִי Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וְשָׂמַחְתֶּם Lév. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant ou dans son temple); אור-צדיקים אור-השמה Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

Pi. Réjouir, donner de la joie, faire triompher : ושמח את-אשתו Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme; ושמח לגי Prov. 27. 11, et réjouis mon cœur; וכל-שמחתך וכל-אויבי לי Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjoui mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi; ושמח עליה ארוב Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendu un sujet de joie pour l'ennemi; ושמחתי ה' מאויביהם II Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

Hiph. : ושמחתך כל-אויביך Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

שמח m. (f. שמחה, pl. שמחים, const. שמחי et שמחי) adj. Réjouir, content, gai : ונחמתי את-שמח Deut. 16. 15, et tu seras tout réjouir (dans la joie); לגי שמח Eccl. 2. 10, mon cœur était réjouir, content, de tous mes travaux; ושמחים לגשותי Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal; כל-שמחי לב Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

שמחה f. (const. שמחה; pl. שמחות). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : נתתה שמחה בלגי Ps. 4. 8, tu as (mis) donné la joie (dans) à mon cœur; ושמחים שמחה גדולה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie; בשמחה ובשרים Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants; ושמח ירושלים Néh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin); ארוב שמחה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins; ולגשות שמחה גדולה Néh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

שמחה f. (rac. שמח, v. שמח). Manteau : ושמחתי בשמחתי Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau; selon d'autres : d'une couverture de lit.

שמל Hiph. שמל (v. שמל).

שמלה f. (le même que שמל, const. שמלה; plur. שמלות, שמלות). Habit, vêtement : שמלה אשה Deut. 22. 5, un habit de femme; לקח ושמלה 10. 18, de la nourriture et des vêtements; ושמלה 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

שמלה n. pr. Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

שממיה f. Nom d'une bête : שממיה שממיה בידים הרחש Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

שנא (fut. ישנא, inf. שנא, שנא et שנאו). Haïr, prendre en aversion : שנאו Ps. 5. 6, tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité; וישנאו ארו Gen. 37. 4, ils le haïssaient; וישנאו Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. Part. שנאי Celui qui hait, l'ennemi : לא-שנא לו Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi; לשנאי 7. 10, à ceux qui le haïssent; בשנאיהם Esth. 9. 1, sur leurs ennemis; שנאיה Ez. 16. 27, de celles qui te haïssent; part. pass. : וישנאו Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée; וישנאו לא Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel; וישנאו Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science?

Niph. passif : וישנא וישנא Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

Pi. Seulement part. וישנא Celui qui hait, l'ennemi : וישנאי Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent; וישנאי 44. 8, et nos ennemis.

שנא chald. Hair : חֲלָמָא לְשִׁנְאָיָהּ Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, concerner) ceux qui te haïssent.

שנאה *f.* 1° L'action de haïr : בְּשִׁנְאָהּ Deut. 1. 27, parce que Dieu nous hait. — 2° La haine : גַּם-אֲרֻכָּהּ Eccl. 9. 4, l'amour aussi bien que la haine; גְּדוּלַת מָאֵר II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

שניאה *f.* détestée : לְשִׁנְיָהּ Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (v. שָׂנֵא, *part. pass.* (שְׂנֵאוּהָ)).

שניר *n. pr.* « Les Amorrhéens appellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שְׂרִיּוֹן, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שְׂנִיר avec *schin*.

שער *m.* 1° Bouc (v. שָׂעַר et שָׂעַר *adj.*) : ראש השער Lévit. 4. 24, la tête du bouc; שְׂעִירֵי צִיָּים Gen. 37. 31, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שְׂנִיר-שָׂעִירֵי צִיָּים Lévit. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : לְשָׂעִירִים Lévit. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; וְשָׂעִירֵי שָׂם Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (v. שָׂעַר 2°); ou : comme des vents d'orage (v. שָׂעִירָה).

שעיר (velu, v. שָׂעַר) *n. pr.* 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 2). — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebâl, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

שעירה *f.* (v. שָׂעִיר) : שְׂעִירָה Lévit. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

שעירה *n. pr. f.* Contrée ou endroit dans la montagne d'Éphraïm : וְשָׂעִירָהּ Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

שעפים *m. pl.* Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, v. שָׂעָה et שָׂעָה) : וְשָׂעָפִים נִחְוִיֹּתָהּ Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); וְשָׂעָפֵי יְהוֹבֹנִי 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

שער 1° Être effrayé, frémir d'épouvante, craindre : וּמִלְכֻרֵם שָׂעִרוּ שָׂעִיר Ez. 27. 35, et leurs rois frémissaient d'épouvante, étaient saisis d'horreur; וְשָׂעִרוּ Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; וְשָׂעִרוּ עֲלֶיךָ Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. *Trans.*: לֹא שָׂעִרוּם אֲבֹתֵיכֶם Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; *exact.* il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (v. שָׂעַר 2°).

Niph. : וְסָבְרוּ וְשָׂעִירָהּ מָאֵר Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

Pi. : וְיִשְׂעִרֵהוּ מִקְוֵמוֹ Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

Hithp. : וְיִשְׂעִר עָלָיו מִלֶּךְ הַצָּפוֹן Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

שער *adj. m.* (v. שָׂעַר). Velu : אִישׁ שָׂעִיר Gen. 27. 11, un homme velu; *plur. fém.*: שְׂעִירָה 27. 23, (des mains) velues.

שער *m.* 1° Terreur, épouvante : אֲזָרוּ וְשָׂעִרוּ Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (v. שָׂעַר 1° et les exemples). — 2° Orage : וְשָׂעִיר קָטָב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (v. const. de שָׂעַר).

שער *m.* (const. שָׂעַר, une fois שָׂעַר Is. 7. 20, avec suff. (שָׂעִיר)). *Collect.* Les

cheveux, le poil : שער ראשו Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; שער וְשַׁעַר הַרְגְלָיִם Is. 7. 20, et le poil des pieds ; איש בעל שער II Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

שער chald. m. Même signif. : שער Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

שערה f. (v. סערה et שער 2°). Tempête : אֶשְׁרֵי-מְטָרָה וְשׂוּפָנֵי Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; מְטָרָה וּבְמִטָּרָה הָרָדוּ Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

שערה f. (le même que שער, mais pas toujours collect.). Un cheveu, poil : אֶם-יִפֹּל מִשְׁעָרָה רֹאשׁוֹ אֶרְצָה I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; אֶל-הַשְּׁעָרָה Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; plur. : מְטָרָהוֹ רֹאשִׁי Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; מְטָרֵי Job 4. 15, collect. les cheveux de tout mon corps.

שערה f. (plur. מטררים). Orge : אֶרְץ דֶּגַן וְשַׁעֲרָה Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; הֶקֶר מְטָרִים Lévi. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; שֵׁשׁ-מְטָרִים Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

שערים n. pr. m. I Chr. 24. 8.

שפה des deux genres (duel מפתחים, const. מפתח, avec suff. מפתחיו ; plur. מפתחות, avec suff. מפתחותי). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : בִּשְׁפָהוֹם Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; וַיִּתְחַח מִשְׁפָּהוֹ Job 11. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; וְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּהוֹ Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; איש מפתחים Job 11. 2, un grand parleur ; דְּבַר מפתחים II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottises ; מפתחים Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; מפתחי שקר Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; מפתחים ולקחים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; וּמִשְׁפָּהוֹ רִנְנוֹתוֹ Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; שָׁמַע לֹא-הָיִיתִי אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ Gen. 11. 4, une seule langue ; שִׁמְרֵי הַלְּשׁוֹן Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; עַם עֲמֻקֵי שִׁמְרֵי Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : שְׁפָה-יָם I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; שִׁמְרֵי הַיָּם וְהַיָּם Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; שְׁפָה יָם Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; שְׁפָה הַיָּרֵד Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; שְׁפָה אֶבֶל מְחֹלָה Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Meholah.

שפה Pi. Ex. unique : וַיִּשְׂפֹּחַ אֲדָרִי קְרוֹקִי Is. 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. ספחה).

שפם m. La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : וְצֵל-שִׁמְרֵי לֵוִי Lévi. 13. 45, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; וְלֹא-עָשָׂה שִׁמְמוֹ II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

שפן Enfouir. Part. pass. : וַיִּשְׁפְּנוּ חַיֵּי דֵּבִיר Deut. 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. ספן).

שפק 1° Frapper (v. ספק) : וַיִּשְׁפַּק בְּכַיִּמּוֹ Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° Suffire : אֶם-וְשִׁמְרוֹן שָׁמָר I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. שפס).

Hiph. : וּבְיַלְדֵי נְכָרִים יִשְׁפְּקוּ Is. 2. 6 ; selon les uns (comme Kal 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°) : ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou : les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

שפק *m.* Ex. unique : **שפק** *m.* Job 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. 2°), ou : que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtement fort.

שק *m.* (rac. **שקק**, avec suff. **שקי**; plur. **שקים**, avec suff. **שקיהם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac : **שק** *m.* Is. 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שקיהם**); **שק** *m.* Gen. 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **שק** *m.* Ps. 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **שק** *m.* Gen. 42. 35, (lorsqu'ils vidaient leurs sacs (de blé).

שקד Attacher ou marquer. *Niph.* : **שקדתי** Lament. 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres : la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

שקר Ex. unique. *Pi. part.* : **שקרו** Is. 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres : qui se fardent les yeux (v. **שקרו**).

שר *m.* (rac. **שור** ou **שרר**; *pl.* **שרים**, const. **שרי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince : **שר** Gen. 21. 22, I Sam. 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שר** Job 39. 25, des capitaines; **שר** Gen. 37. 36, chef des gardes; **שר** Gen. 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שר** I Rois 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שר** Gen. 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupeaux; **שר** Jér. 44. 17, nos rois et nos princes; **שר** Nomb.

22. 14, les princes de Moab; **שרי** Gen. 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שרי** Is. 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שרי** Dan. 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou : l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés : le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., Dan. 10. 13, 20. 21.

שרר Tresser, entrelacer. *Kal* inusité. *Pou.* : **שררתי** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

Hithp. : **שררתי** Lament. 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

שרר Se sauver, échapper : **שררו** Jos. 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שריר**.

שרר *m.*, douteux : **שררתי** Exod. 39. 1, et **שררתי** 31. 10, 35. 19, 39. 41, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres : les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שררתי**); selon d'autres : des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שררתי**).

שרר *m.* Craie rouge ou crayon : **שררתי** Is. 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

שרר (v. **שרר**) Lutter : **שררתי** Osée 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **שררתי** Gen. 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

שררה *f.* (de **שר** *m.*). Seulement *plur.* Femmes nobles, princesses : **שררות** Jug. 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שררות** Esth. 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **שררות** I Rois

14. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שָׂרָה בְּמַדְיָנוֹת Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שָׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָה).

שְׂרוּגָה (provin) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שְׂרוּדָה *m.* (rac. שָׂרַד). Cordon : שְׂרוּדָה נְעָלָיו Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְעַד שְׂרוּדָה נִצַּל Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שְׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַק). Branches, sarments : הִלְמֵהוּ שְׂרוּקֵיהֶם Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שָׂרָח *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַט *v.* Inciser : וְבָבְאָרְם לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרְטָה Lév. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

Niph.: שָׂרְטוּ זָכוֹת וְשָׂרְטוּ Zach. 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infinif* de *Kal*); de là

שָׂרַט *m.* Incision : וְשָׂרַט לְנַפְשׁוֹ Lév. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שְׂרָטָה *f.* Incision, Lév. 21. 5. (v. l'exemple à שָׂרַט).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 1, changé plus tard par Dieu en celui de שָׂרָה Sara, 17. 15.

שְׂרָיִים *m. pl.* (rac. שָׂרַג). Les branches de la vigne, pampres, sarments : וּבְגֹסֶן שְׂלֶשֶׁת שְׂרָיִים Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וְשָׂרָיִים Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרִיד *m.* (rac. שָׂרַד; *pl.* שְׂרִידִים, const. שְׂרִידִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : צַדִּיק בְּלֹחֵי שָׂרִיד וְהַשְׂאִירֵלֹ שְׂרִיד en restât un seul qui se sauvât; *collect.* שְׂרִיד Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : אֵיךְ שְׂרִיד לְאֹכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שְׂרָיָה et שְׂרָיָהוּ *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרָיָה 20. 25, שָׂרָיָה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שְׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : מְשֻׁמָּה שְׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שְׂרִיקוֹחַ).

שְׂרָךְ *Ex. unique. Pi.* : מְשֻׁמָּה שְׂרָךְ Jér. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, çà et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שְׂרָךְ).

שָׂרְסָכִים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, רַב־שָׂרִיס est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.*: שָׂרִיעַ Lév. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre; 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

Hithp.: מִדְּשָׂרַע Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שְׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרַע). Les pensées : וְיָדַע שְׂרָעָי Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַף (*ful.* שָׂרַף) Brûler, mettre le

feu, cuire : **ארו** ; **ושרף** Lévi. 4. 21, et il le brûlera (le taureau); souvent avec **באש** : brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu ; **והשרפה** Jos. 11. 9, il brûla ; **והשרפה** Jug. 18. 27, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent ; **והשרפה** Lévi. 10. 6, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu ; **בן ישרפה** Jér. 34. 5, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur ; **והשרפה** Gen. 11. 3, et nous allons cuire (les briques) au feu.

Niph. : **ושרף** Lévi. 4. 12, il sera brûlé ; **והשרפה** Prov. 6. 27, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

Pou. : **והשרפה** Lévi. 10. 16, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

שרף *m.* 1° Espèce de serpent venimeux : **הנחשים השרפים** Nomb. 21. 6, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul: **שרף** 21. 8, (l'image) d'un serpent venimeux : **שרף בעופה** Is. 14. 29, un serpent qui saute; selon d'autres : basilic ou dragon volant. — 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins : **שרפים עמדים מעל לו** Is. 6. 2, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

שרף *n. pr. m.*, I Chr. 4. 22.

שרפה *f.* Embrasement, incendie, feu, flammes : **בשרפה** Amos 4. 11, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement ; **שרפה בשרפה אבותיו** II Chr. 21. 19, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi ; **לשרפה** Jér. 51. 25, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes ; **והיתה לשרפה** Is. 9. 4, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

שרפים *m. plur.* De couleur fauve :

שרפים — **סוטים** Zach. 1. 8, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou : des chevaux marquetés.

שרף *m.* (v. **שרפים**). Vigne, cep d'une qualité supérieure : **ויטעו שרף** Is. 5. 2, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents ; **שרף** Jér. 2. 21, une vigne excellente, choisie.

שרקה *f.* Même signif. : **ולשרקה** Gen. 49. 11, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

שרר (v. **שרר** et **שרה**) Être le maître, régner : **להיות על-איש שרר** Esth. 1. 22, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison ; **שררים** Prov. 8. 16, les princes règnent, commandent, parmi moi.

Hithp. : **והשרר עלינו** Nomb. 16. 13, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

שרתי Princesse (v. **שרה** *subst.*).

ששון *m.* (rac. **שש**, const. **ששון**). Joie, allégresse; presque toujours à côté de **שמחה** : **ששון ושמחה** Is. 35. 10, ils obtiendront l'allégresse et la joie ; **השמיעני ששון ושמחה** Ps. 51. 10, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); **שמן ששון** Ps. 45. 8, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins) (v. Is. 61. 3).

שח (v. **שחא**).

שחם Fermer : **שחם הקלחי** Lament. 3. 9, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou : il a arrêté ma prière, l'a rejetée (v. **שחם**).

שחר Faire éruption. **Niph.** : **וישחרו** I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (v. **שחר** *keri*); selon d'autres, **שחרי**, le même que **שחרי** *Niph.* : venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et **שחרי** seulement : tumeur. Le sens de la phrase est le même.

ש

ש Schin שחין forme avec ח la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. ח). Le nom שחין, de שחן dent, répond à sa forme.

ש rarement ש et ש, abréviation de שחן. 1° Pron. relat. Qui, que : שחן אשחך Cant. 3. 1, celui que mon âme aime; שחן לאחריים שחדיי Eccl. 1. 14, les choses qui seront après; uni au ל. שחן, il indique le génitif: שחן ברימי שלי Cant. 1. 6, ma vigne; שחן משרו של שלמה Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° Conj. Que: שחן שיש יחרון להקבא Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie); שחן למצן תדעון שחן; שחן que vous sachiez qu'il y a un jugement; שחן עד ששקמה Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car: שחן ותאלהים עשה שחן וירא מלפניי Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne; שחן שחן חרה Cant. 1. 6, parce que je suis brune; שחן שחן Cant. 1. 7, car pourquoi? שחן עלו שבטים Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus; שחן בשבתי הים הבהים הבהים Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir); שחן Eccl. 5. 14, comme il est venu; שחן עליתם מרחם Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement; שחן בקהל חלה Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

שחן (fut. שחן) Puiser: שחן שחן Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie; שחן שחן Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé; part. fém. plur.: שחן Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שחן (fut. שחן) Rugir, crier: שחן שחן Amos 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre: שחן שחן Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit; de Dieu: שחן שחן Jér. 25. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel; de l'homme: שחן שחן

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent; שחן שחן Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שחן f. Rugissement, cri, plainte: שחן שחן Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion; שחן שחן Job 4. 10, le rugissement du lion; שחן שחן Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde; שחן שחן Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שחן Être dévasté: שחן שחן Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

Niph. 1° Être dévasté: שחן שחן Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, exact. désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° Frémir, mugir: שחן שחן Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

Hiph. Dévaster: שחן שחן Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines; שחן שחן II Rois 19. 25, même sens.

Hithp.: S'étonner: שחן שחן Gen. 24. 21, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שחן (v. שחן). שחן et שחן des deux genres (rac. שחן). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus: שחן שחן Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol; שחן שחן Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שחן (demandé) n. pr. 1° Le roi Saül, I Sam. 9. 2. — 2° Saül, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Saül, fils de Siméon, 46. 10; patron. שחן Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שחן m. (rac. שחן). Mugissement, bruit, tumulte: שחן שחן Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; נחן שאלון קולם Jér. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; קול שאלון ממלכות גוים נאספים Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; בא שאלון ער קצוה הנאריך Jér. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; וקאם שאלון בעמיה Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; ומה בשאלון מואב Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; שאלון קמיה Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; שאלון זרים חכניע Is. 25. 5, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; שאלון המוצרי Jér. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; שאלון בני שאלון Jér. 48. 45, les gens tumultueux, qui font du bruit; שאלון Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

שאל Mépriser: והשאלו אורה Ez. 16. 57, qui te méprisent; inf.: בקל-שאלה: Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

שאל m. Mépris: בשאל בשאל Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

שאל f. Destruction, ruine: והשאלה Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

שאל et שאל (fut. שאל) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: שאל מה אעשה-לך II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; שאל Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); והשאלים מאהו מלך I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; ובכל אשר תשאלך נתתה Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, littér. que ton âme te demandera; והשאל אד-נתשו I Rois 19. 4, il souhaite la mort (pour lui-même); והשאל בהלה נתשו Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: כל אשר-שאלת מעם רי אל-חיה Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Éternel ton Dieu; שאלו Zach. 10. 1, demandez de la pluie à l'Éternel; אהו שאלתי מאד-רי Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Éternel; ושאל בקציר ואין Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; והשאלו ממצרים Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). Part. pass.: ויהא שאל לרי I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Éternel; ויהא שאל II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le rég. dir., avec ל, על et ב: ב-ר-ושאלך: Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; הלא שאלתם עובדי רי Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? שאל שאל-הואיש לנו Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); כי לא מהקמה שאלת עלי-הו Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; והאד-רי רי לא שאלו Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Éternel; והשאלה אד-חיה Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; שאל באל-הים Jug. 18. 5, consulte Dieu; שאל בהרפים Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. S'informer de l'état de santé, saluer: והשאל להם לשלום Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

Niph. Obtenir par ses prières: והשאל I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; והשאלתי נה. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

Pi. 1° Mendier: והשאלו בניו רנוטו Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: והשאלו מאבל II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

Hiph. Prêter: והשאלו Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; והשאלתיו לרי I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Éternel.

שאל n. pr. m. Esdr. 10. 29.

שאל chald. 1° Demander, désirer : **שאל** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande ; **שאל** Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : **שאל** Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

שאלה f. (avec suff. **שאלתי** et **שאלתם** Ps. 106. 15, const. **שאלתי** I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : **שאלתי** Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; **שאלתי** Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; **שאלתי** Esth. 5. 8, (s'il plait au roi) de m'accorder ma demande ; **שאלתי** Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplît. — 2° Ce qui est prêté : **שאלתי** I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

שאלתי chald. f. Désir, résolution : **שאלתי** Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. **שאלתי** hébr.).

שאלתיאל (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

שאל Kal inusité. *Pil.* **שאל** Être, vivre paisible : **שאל** Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; **שאל** Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

שאל adj. (*plur.* **שאלים**). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : **שאל** Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; **שאל** Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; **שאל** Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : **שאל** Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; **שאל** Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : **שאל** Is. 37. 29, (le bruit de

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

שאל (v. à **שאל**).

שאף 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : **שאף** Jér. 2. 24, elle hume l'air ; **שאף** Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; **שאף** Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; **שאף** Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; avec **שאף** Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; *metaph.* : **שאף** Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il luira de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : **שאף** Job 5. 8, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à **שאף**) ; **שאף** Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; **שאף** Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; **שאף** Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; **שאף** Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

שאר Rester, être de reste : **שאר** I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

Niph. 1° Être de reste : **שאר** Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; **שאר** Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : **שאר** Nomb. 11. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; **שאר** Exod. 8. 5, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

Hiph. Avoir de reste, laisser de reste, laisser : **שאר** Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; **שאר**

והשאר אשר חררו ברכו; והשאר אשר חררו ברכו; Joel 2. 14, il laissera après lui une bénédiction; וְגַלְתִּי הַשְּׂאִירֵי לֹו שְׂרִירָה Nomb. 21. 35, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul.

שאר *m.* Ce qui est de reste, le reste, le restant: וְשָׂר יַעֲקֹב Is. 10. 21, le reste de Jacob; וְהַכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וְשָׂר Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste; וְלֹא-אֶחָד עָשָׂה וְשָׂר יִרְחֵל; Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens; selon d'autres: l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur; ou: n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

שאר *m.* chald. Le reste, les autres: וְשָׂר בְּנֵי-חֲדָד Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil; וְשָׂרָא Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres; une fois état const.: וְשָׂר Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

שאר ישוב (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

שאר 1° Chair: וְאֶשֶׁר אָכְלוּ שָׂר עַמִּי Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple; וְהַמְסִי וְשָׂרֵי כָל-בָּבֶל Jér. 51. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent: וְשָׂר אִמִּי Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père; plus complètement: וְשָׂר בְּשָׂרִי verset 6. — 3° Nourriture: וְשָׂרָה Exod. 21. 10, sa nourriture.

שאר *f.* Parenté, *concr.* des parentes: וְשָׂרָה Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

שאר *n. pr. f.* I Chr. 7. 24.

שאר *f.* (contracté שריה). Le reste: וְשָׂרֵי הָעָם הַזֶּה Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple; וְיִרְשָׁלַם II Rois 19. 31, il sortira quelque reste de Jérusalem; selon

quelques-uns: וְאֵלֵּא שְׂרִיחָה לְטוֹב Jér. 15. 11, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou: ta fin sera heureuse (v. שרה); וְשָׂרִית הַמָּחָר Ps. 76. 11, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à הגר, page 167).

שאר *f.* (rac. שאח). Désolation: וְשָׂר וְהַשְּׂבִיר Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

שבה *n. pr.* 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15; *collect.* les gens de Seba, Job 1. 15.

שבה (v. שוב).

שבתים *m. pl.* Morceaux, fragments: וְשָׂבִיבִים יִרְחֵל עֵגֶל שָׂמָרִון Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

שבה (*ful. apoc.* וישב) Faire prisonnier, emmener captif: וְאֶשֶׁר שְׂבִיחַ בְּחַרְבֶּךָ II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc? וְשָׂבִיחַ חֶרֶב Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre; וְיָרִידוּ לְשִׁבְיָם Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs; וְיָרִידוּ עִיר-מִדְּמֵי אֲשִׁירֵי הַשְּׂבִיבִים Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (v. à מדה, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller: וְיִשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux; וְיִשְׁבּוּ אֶת כָּל-חַיְתֵיכֶם II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

Niph. pass.: וְיִשְׁבּוּ אֶת-חַיְתֵיכֶם Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier; וְיִשְׁבּוּ אוֹ-נֶשֶׁבָה Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

שבו *m.* Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

שבואל *n. pr.* 1° I Chr. 23. 16; וְשָׂבִיבִים 24. 20. — 2° 25. 4; וְשָׂבִיבִים vers. 20.

שְׁבוּעָה *m.* (const. שבוע et שבוע, *duel* שבועים; *pl.* שבועות et שבועות, const. שבועות, avec suff. שבועותיכם). 1° Sept jours, une semaine : מלא שבוע ואז Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); שבועים Dan. 10. 2, trois semaines entières; חג שבועות Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; חג שבועות Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; שבועות חקוקו Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : שבועים Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

שְׁבוּעָה et **שְׁבֻעָה** *f.* (rac. שבע). Serment, imprécation : וּשְׁבַעְתָּ שָׂקֵר אֶל־הָאֱלֹהִים Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; וּשְׁבוּעָתוֹ לִישָׁחֵק Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; וַיִּשְׁבַּע וַאֲזַר מִשְׁבָּעָתוֹ וַאֲזַר de ce serment que je te fais faire; וְשָׁבַעְתָּ חַבְבִּי Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; וְשָׁבַעְתָּ יְיָ Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; וְשָׁבַעְתָּ לִּי נְהֻם. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; וְלִשְׁבָּעָה Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; וְהִנַּחְתָּם שְׁמֵיכֶם לְשְׁבוּעַת לְבַחֲרֵי Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

שְׁבוּרָה et **שְׁבִירָה** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : וּבְנֵיהֶן בְּשִׁבְרֵיהֶן Nomb. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); וְשָׁבַר יְיָ אֶל־חֲזִיקָה אֶת־נְשֵׁיכֶם Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; וְהִנַּחְתָּ שְׁבִירָתֵךְ וְשָׁבַר יְיָ אֶת־אֲזִילֵי יַעֲקֹב וְרָמַנְתָּ יְיָ אֶת־הַשְּׁבִירָה אֶת־שֵׁבֶט יַעֲקֹב Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

שָׁבַח *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; וַיִּשְׁבַּח הַיָּם וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour *מְשִׁבְחָה*).

Hiph. Apaiser : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

Hithp. 1° Avec *ב* Mettre sa gloire à : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם בְּחִלְתֶּךָ Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — 2° Être loué : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

שָׁבַח *chald.* Louer, glorifier. *Pa.* : וַיִּשְׁבַּח הַיָּם Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

* **שְׁבַח** *m.* Louange, Rituel.

* **שְׁבָחָה** *f.* Louange, glorification, Rit.

שֶׁבֶט et **שֶׁבֶט** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שֶׁבֶטִי; *plur.* שֶׁבֶטִים, const. שֶׁבֶטִים). 1° Bâton, verge : וְרִבְמוֹן בְּשֶׁבֶט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; וְכָל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט Lév. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; וְשֶׁבֶט וְשֶׁבֶט לְעַיִן מִסִּילִים Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; וְשֶׁבֶט בְּרִזְלֵךְ Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; וְשֶׁבֶט מִיֶּסֶד Prov. 22. 15, la verge de la discipline; וְהִתְקַח אֶת־רִצְרוֹץ בְּשֶׁבֶט מִיֶּסֶד Is. 41. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; וְאֶת־לְשׁוֹן אֱמִי לְאֶרְצוֹ Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : וְשֶׁבֶט מְשָׁלִים Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; וְלֹא־יִסָּוֵר שֶׁבֶט מִיַּד־יְיָ Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de

Juda. — 3° Pointe, plume : **בְּשֵׁבֶט סֵטֶר** Jug. 5.14, (ceux qui manient) la plume de l'écrivain. — 4° Dard : **וַיִּקְדוּ תְּלֵשָׁה** II Sam. 18. 14, il prit trois dards dans sa main. — 5° Tribu (v. מִשְׁחָה) : **שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל** I Sam. 9. 21, les tribus d'Israel; **לְשֵׁבֵטֵי** Nomb. 24. 2, selon ses tribus; aussi famille, comme **בְּכָל-שֵׁבֵטֵי בְנֵי-בְנֵי מִשְׁפַּחַתוֹ** Jug. 20. 12, vers toutes les familles de Benjamin.

שֵׁבֶט chald. Tribu : **שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל** Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

שֵׁבֶט m. Nom du onzième mois de l'année, correspondant à janvier-février, Zach. 1. 7.

שָׁבִי m. (avec pause **שָׁבִי**, avec suff. **שָׁבִי**). Captivité, captif, prisonnier : **בְּשָׁבִי יֵלְכוּ** Jér. 22. 22, ils iront en captivité; **שָׁבִי** Ps. 68. 19, tu as mené captifs les prisonniers; **גְּבוּרֵי הַשָּׁבִי** Exod. 12. 29, les premiers-nés des captifs; **פֶּמֶל שְׁבִיּוֹתַי** Is. 52. 2, fille de Sion (qui étais) captive. Des animaux : **עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם** Amos 4. 10, avec vos chevaux qui avaient été pris.

שָׁבִי (captif) n. pr. m. Esdr. 2. 42.

שָׁבִי n. pr. m. II Sam. 17. 27.

שָׁבִיב m. Flamme, étincelle : **שָׁבִיב אֵשׁוֹ** Job 18. 5, l'étincelle de son feu.

שָׁבִיבָא chald. Flamme : **שָׁבִיבָא דִּי נִרְיָא** Dan. 3. 22, la flamme du feu; **plur.** : **שָׁבִיבֵי דִּי נִרְיָא** 7. 9, les flammes.

שָׁבִיבָה f. (rac. **שָׁבָה**). Captivité, captive : **בְּאֶרֶץ שְׁבִיבָה** Néh. 3. 36, dans un pays de captivité; **וְרֵאִיָּה בְּשָׁבִיבָה** Deut. 21. 11, si tu vois entre les captives.

שָׁבִיל m. Sentier : **שְׁבִילֵי עוֹלָם** Jér. 18. 15, les sentiers anciens; **וַשְׁבִּילָהּ** Ps. 77. 20, et tes sentiers à travers les grandes eaux.

שְׁבִימִים m. pl. Selon les uns : coiffes à réseaux; selon d'autres : un ornement en forme de soleil que les femmes portaient au cou, Is. 3. 18.

שְׁבִיעִי m. (fém. **שְׁבִיעִיָּה**), nombre or-

dinal. Le, la septième : **וַיְבִיֹם הַשְּׁבִיעִי** Exod. 12.16, le septième jour; **וַיִּשְׁבַּע** Exod. 21. 2, à la septième année.

שְׁבִיחַ (v. **שְׁבִיחַ**).

שְׁבִיל m., douteux : **וַיִּשְׁבַּע-שֵׁבֶלְךָ** Is. 47. 2, découvre ta jambe; selon d'autres : relève la queue de ta robe.

שְׁבִילִל m. Limaçon. Ex. unique : **קָמוּ שְׁבִילֵי הַמָּיִם** Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

שְׁבִילָה f. (**plur.** **שְׁבִילִים**, const. **שְׁבִילִי**). 1° Épi : **וַיִּכְרַט שְׁבִילָה וְיָמְלוּ** Job 24.24, ils seront coupés comme le haut des épis; **הַשְּׁבִילִים הַדְּקוֹרוֹ** Gen. 41.7, les épis tenus; **שְׁתֵּי שְׁבִילֵי הַצִּיִּזִּים** Zach. 4. 12, deux branches d'olivier. — 2° Torrent : **וַיִּשְׁבַּע הַמַּיִם** Ps. 69. 3, le torrent m'a submergé.

שְׁבִנָּה et **שְׁבִנָּה** n. pr. Sebna, intendant ou secrétaire du roi Ézéchias, Is. 22. 15, 36. 3.

שְׁבִנְיָה n. pr. m. 1° Néh. 9. 4. — 2° 10. 11. — 3° 10. 5; **שְׁבִנְיָהוּ** 12. 3, et **שְׁבִנְיָהוּ** I Chr. 24. 11.

שְׁבִנְיָהוּ n. pr. m. I Chr. 15. 24.

שָׁבַע Jurer; **part. pass.** : **שָׁבַעוּ** Ez. 21. 28, qui ont fait des serments.

Niph. **שָׁבַע** Jurer : **וַיִּשְׁבַּע יְיָ וְלֹא יִנְחָם** Ps. 110. 4, l'Éternel a juré et il ne se rétracte pas; avec **עַל** et **לְ** : **וַיִּשְׁבַּע עַל-שָׁקֶר** Lévit. 5. 22, et qu'il jure faussement; **וַיִּשְׁבַּע לְשָׁקֶר** Jér. 7. 9, et jurer faussement; avec **בְּ** jurer par quelqu'un : **וַיִּשְׁבַּע בְּשֵׁם יְיָ** Is. 48. 1, qui jurent par le nom de l'Éternel; **בִּי שָׁבַעְתִּי** Gen. 22. 16, j'ai juré par moi-même; **וַיִּשְׁבַּעוּ בִּי** Ps. 102. 9, ceux qui me raillent, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; avec **לְ** jurer à quelqu'un, promettre par serment, jurer fidélité, s'engager par serment : **וַיִּשְׁבַּע לְאַבְרָהָם** Gen. 50. 24, le pays qu'il a juré de donner à Abraham; **וַיִּשְׁבַּעוּ אִישׁ לְאָחִיו** Gen. 26. 31, ils s'engagèrent l'un à l'autre par serment; **וַיִּשְׁבַּעוּ לַיהוָה** II Chr. 15. 14, ils jurèrent (fidélité) à l'Éternel à haute voix; aussi jurer par : **וַיִּשְׁבַּעוּ לַיהוָה** Zoph.

1. 5, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — **שבע** suivi de **מן** Jurer de ne : **וְשָׁבַעְתָּ מִיָּמִינֶיךָ** Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

Hiph. 1° Faire jurer, faire promettre par serment : **וְשָׁבַעְתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ** Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer; **וְשָׁבַעַי** Gen. 50. 5, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment. — 2° Adjurer, supplier : **וְשָׁבַעְתָּ** Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

שבע *f.* (const. **שבע**; **שבעה** et **שבעה** *m.*). Sept : **שבעה** **שבעה** Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce); **שבעה** **ימים** Lévit. 23. 36, sept jours; **שבע** **פרוה** Gen. 41. 2, sept vaches; après les *subst.* : **ואילם** **שבעה** II Chr. 13. 9, et sept béliers; avec suff. : **יָמֵי שִׁבְעָתָם** II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — **שבע** **עשר** *m.* et **שבע** **עשרה** *f.* Dix-sept. — **שבע** exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : **שבע** **הוֹעִיבוֹת בְּלִבִּי** Prov. 26. 25, il y a dans son cœur sept abominations; *adv.* : **שבע** **יפול צדיק וקם** Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. **Duel** : **שבעתים** Septuple : **שבעתים** **יִקָּם־קָוֶן** Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. **Plur.** **שבעים** Soixante-dix : **שבעים** **ושבעה** Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

שבע *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

שבעה (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

שבעה *m.* (v. **שבעה**). Sept. Ex. unique : **שבעה** **בנים** Job 42. 13, sept fils.

שבע *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : **ושבעה** **תחזיק** Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

Pou. Être enchassé : **ושבעים** **תחב** Exod. 28. 20, (ils seront) enchassés dans de l'or.

שבע *m.* Étourdissement, vertige :

והחזי **השבע** II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

שבע chald. Laisser **שבעי** Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

Ithp. Être livré : **לעם** **אחרון** **לא** Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

שבר (*fut.* **ישבר**) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : **ושברה** **הבקק** Jér. 19. 10, tu briseras la cruche; **הרסה** **ושברה** Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur; après **מדהארץ** Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.); **ולא** **שבר** **אד** I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne; **לשבר** **בחרץ** Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes; *au fig.* : **ושברו** **קראים צמאם** Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif; *part. pass.* : **שברי** Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec **רוק**. Poser une limite (v. **צור**). Ex. unique : **ואשבר** **עליו חקי** Job 38. 10, quand j'arrêtais, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de **שבר** blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : **לשבר** **בד** Gen. 42. 3, pour acheter du blé; **לשבר** **אכל** Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : **לשבר** Gen. 42. 5, pour acheter du blé; **ושבר** **למצרים** Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

Niph. Se briser, être brisé, cassé, détruit : **ושברו** **אניות** I Rois 22. 49, les navires furent brisés; **עו** **ושברה** **מינימים** Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots; **ושבר** **לב-נשבר** Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit; **ושבר** **תחת** **ישבר** Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé; **ושברו** **לפני-ה'** II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel; **ושברו** **ונחלו** Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront; **ושבר** **ודול** **נשברה** **ברולה** Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲנִי־נִשְׁבַּר Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre; וְנִשְׁבַּרְתָּ Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

Pi. Briser, rompre entièrement : מִצַּבְחֵיהֶם אֲנִי־נִשְׁבַּרְתִּי Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues; שְׁנֵי רֶשְׁעִים שִׁבְרָתָהּ Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

Hiph. 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : תֵּאֵנִי אֲשַׁבֵּיר Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher)? (v. à Hiph., page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבַּרְתָּ Gen. 42. 6, qui vendit du blé; וְנִשְׁבַּרְתָּ Amos 8. 5, pour que nous vendions du blé.

Hoph. Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל־שִׁבְרִי בְרִדְעִי הִשְׁבַּרְתָּ JÉR. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et שִׁבַּר m. (avec suff. שְׁבַרִי). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : מִשִּׁבְרִי נָבַל יוֹצֵרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; שִׁבְרֵי הַחַיִּת שִׁבְרֵי אֵיר־מִחַח לְשִׁבְרָהּ Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure; רָפָא שִׁבְרֵיךָ Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches; וּמִשִּׁבְרֵי רִיחַ Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit; שִׁבְרֵי בְרִדְעִי Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple; צַר־הַשְׁבָּרִים Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction; selon d'autres, un n. pr. d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : וְעַל־שִׁבְרֵי מִסְּוֵן תִּחְלֹם וְאֵת־שִׁבְרֵי Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : גֵּי יִשְׁ-שִׁבְרֵי בְמִצְרַיִם Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Egypte. — 4° Flots (v. מִשְׁבַּר) : מִשְׁבָּרִים Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève); selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָסָא Hithp., page 175).

שָׁבַר m. Fracture, déchirure, destruction : בְּשִׁבְרוֹן מְהִינִים Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente; וּמִשְׁבַּח שִׁבְרוֹן שִׁבְרָם JÉR. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שָׁבַשׁ chald. Kal inusité. Ithp. Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְרָבְרְבוּרֵי וְרָבְרְבוּרֵי Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַח (ful. יִשְׁבַח et יִשְׁבַח) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : שָׁבַח יָמַי Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras; שָׁבַח מְעַל־ Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage; וְהָשַׁבַּח הָאָרֶץ Lévit. 26. 34, alors la terre se reposera; שָׁבַח עַבְדֵי אֲדָמָה Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là; וְקִנְיָיִם מִשְׁעַר שִׁבְחוֹ Lament. 5. 14, les anciens ont cessé de se trouver aux portes, au tribunal; מִצְנַח אֲדָמָה Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job; אֵיךְ שָׁבַח נֹשֵׁב Is. 14. 5, comment l'oppresser reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister? לֹא יִשְׁבַּח Gen. 8. 22, (les semailles, les moissons, etc.), ne cesseront point. שָׁבַח Fêter, célébrer le sabbat : מִצְרַיִם מִצְרַיִם Lévit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

Niph. : וְנִשְׁבַּח וְנִשְׁבַּח Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli; וְנִשְׁבַּח מְבָצָר מְאֻסְרִים Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

Hiph. 1° Faire chômer, faire reposer; וְהִשְׁבַּחְתֶּם אֹתָם מִשְׁבַּחְתֶּם Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux; וְנִשְׁבַּח אֲדָמָה II Chr. 16. 8, il laissa reposer, il cessa, son travail; לְהִשְׁבִּיחַ אֹיִבֶיךָ Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : משגריה זכח Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; משגריה מלחמותו Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; זכח וְהַשְׁבַּחִים מִרְעוּת זֶאֵן Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Jos. 22. 25, vos fils feraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל II Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; זכח אֲשֶׁר לֹא הָשְׁבַחִים לָהּ גֹּאֵל : Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

I שָׁכַח m. (rac. שכח). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

II שָׁכַח inf. de זכח.

שָׁכַח des deux genres (rac. שכח, const. שָׁכַח, avec suff. שְׁכַחוּ; pl. שְׁכַחוּ; const. שְׁכַחוּ). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Is. 56. 2, qui observe le sabbat; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : זכח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 23. 15, sept semaines.

זָכַח m. Jour de repos, de fête :

זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Exod. 31. 15, sabbat du repos.

זָכַח n. pr. m. Esdr. 10. 15.

זָכַח n. pr. m. I Chr. 11. 34.

זָכַח (v. שָׁגָה) Commettre une faute, un péché, par erreur : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל : parce qu'aussi il n'est que chair.

זָכַח f. Erreur, péché commis par ignorance : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

זָכַח 1° Errer, s'égarer : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל se détourner, s'écarter : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Ps. 119. 21, qui s'écarteront de tes commandements; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל avec זָכַח chanceler, s'étourdir, s'enivrer : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Job. 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

Hiph.: זָכַח וְהַשְׁבַּחִים אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; אֶל-תִּשְׁגֵּחַ מִמְצֻחָהּ Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

שגח Kal inusité. Hiph. Regarder, considérer attentivement : וְשִׁגְחָהּ אֶל-כָּל-יְשָׁרָיִם הָאָרֶץ Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; וְשִׁגְחָהּ אֶל-כָּל-יְשָׁרָיו Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; מִן הַחַלּוֹנוֹת Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de là providence).

שגח f. Faute, erreur. Ex. unique : וְשִׁגְחָהּ מִן-יָדָיו Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

שגח m. Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 1 ; plur. שגחים Hab. 3. 1.

שגח Cohabiter : וְשִׁגְחָהּ Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

Niph. : וְשִׁגְחָהּ Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

Pou. : וְשִׁגְחָהּ לֹא שִׁגְחָהּ Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le kerî est partout de la racine שגח.

שגח f. Épouse (d'un roi) : וְשִׁגְחָהּ יוֹשֶׁבֶת הַבַּיִת נֶחֱם 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

שגח chald. f. Femme (d'un roi) : וְשִׁגְחָהּ Dan. 5. 2, ses femmes.

שגח Kal inusité. Pou. part. שגח. Être en délire, être fou : לְכָל-אִישׁ מְשֻׁעָע Jer. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; הֲסֵר מְשֻׁעָעִים אָנִי I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

Hithp. : לְהִשְׁתַּעֵב עָלַי I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

שגח m. Folie, frénésie : בְּשֻׁעוֹן Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; בְּשֻׁעוֹן יִהְיֶה II Rois 9. 20, il mène (sa troupe) d'une manière insensée..

שגח et שגר m. (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : שְׁגֵרֵי אֲלֻפְתָּהּ Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; וְכָל-קָטָן שְׁגֵרֵי בְהֵמָה Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

שר m. (duel שדרים, const. שרי). Mamelles : שְׁנֵי שְׁדֵיךָ Cant. 4. 5, tes deux mamelles ; בְּרַכַּת שְׁדֵיךָ Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

שר m., usité seulement au pl. שדרים. Idoles, démons : וְיִזְבְּחוּ לְשֵׁדִים Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I שר m. (rac. שדרו ou שדר). Mamelles : וְיִזְבְּחוּ מִשֵּׁד מִשֵּׁד רָחוּם Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; וְיִזְבְּחוּ מִשֵּׁד מִשֵּׁד Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II שר m. (שרד Job 5. 21, rac. שרי). Ravage, destruction, violence, oppression : שֵׁד יִזְבְּחֵהוּ לָבָם Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; וְשֵׁד אָמוֹס 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; שֵׁד צָרִים Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; שֵׁד וְשָׁבֵר Is. 59. 7, désolation et malheur ; וְשֵׁד בְּהֵמָה Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; שֵׁד לָבָם Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. לָבָם, page 329).

שר (3° pers. plur. שרו et שרו, inf. שרו, fut. שרו pour שרו, avec suff. וְשָׁרָם et וְשָׁרָם). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : מְשָׁרֵם וְשָׁרֵם Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; וְשָׁרֵם שֹׁדֵדִים Is. 21. 2, le pillard saccage ; לְיָלֵחַ Obad. 5, des voleurs de nuit ; וְשָׁרֵם הַפְּרִיזִים Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; וְשָׁרֵם אֶת-בְּנֵי-קָדְשׁ Jer. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; וְשָׁרֵם אֶת-וָאוֹן מִצְרָיִם Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; וְשָׁרֵם בְּרִשְׁתֵּיךָ Jer. 28. 36, l'Éternel va détruire leur pâturage ; מִקָּטָב וְשָׁרֵם צָרִים Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; part. pass. שרו : שרו Jug. 5. 27, vaincu, tué.

Niph. passif: שָׂדֵיךָ נִשְׂדָּהוּ Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

Pi. Ruiner, désoler: מְשַׁדֵּי אָב Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père; אֶל־הַשָּׂדֵי רָבָזוּ Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

Pou. שָׂדֵי et שְׂדֵי. *Passif*: שָׂדֵי חָרְבוּ Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison; שְׂדֵי שָׂדֵי Joel 1. 10, les champs sont ravagés; שְׂדֵי נִינְוֵה Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

Po.: שְׂדֵי מַצֻּבוֹתָם Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

Hoph. Être pillé, détruit: מְהַרְסֶנּוּךָ Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé; וְכָל־מְבָצְרֶיךָ יִשְׂדָּד Osée 10. 14, toutes tes forteresses seront détruites.

שָׂדָה *f.*, douteux: שָׂדָה וְשָׂדָה Eccl. 2. 8, selon les uns: des femmes qu'on enlève de force (de שָׂדָה); selon d'autres: de belles femmes, ou des princesses; selon d'autres: des instruments de musique.

שָׂדֵי *m.* (rac. שָׂדָה). Le Tout-Puissant, Dieu: אֵל שָׂדֵי Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant; וְיִבְרַכְךָ, וְאֵל שָׂדֵי וְיִבְרַכְךָ Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira; בְּקוֹל־שָׂדֵי Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.*: comme une voix puissante; וְהָיָה שָׂדֵי בְּצַרְיָה Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.*: ton or sera puissant, considérable.

שָׂדֵי *n. pr. m.* Nomb. 1. 5.

שָׂדֵי *keri* שָׂדֵי Job 19. 29 (v. à שָׂ, שָׂ).

* שָׂדֵי *Hithp.* הִשְׂדָּדְתָּ S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שָׂדָה).

שָׂדָה *f.* 1° (comme שָׂדָה). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent: וְשָׂדָה לְמַי קָמָה Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur.* seul usité. Champs (de blé ou de vignes): וְשָׂדָה לֹא־תַעֲשֶׂה אֲכָל Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger;

וְשָׂדָה דְעָמֹרָה Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

שָׂדָה Dessécher, brûler: שָׂדָה קָדִים Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

שָׂדָה *f.* Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur: לְמַי קָמָה וְשָׂדָה II Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

שָׂדָה *m.* Brûlure, desséchement (des végétaux), Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

שָׂדָה chald. *Ithp.* S'efforcer: וְשָׂדָה לְהַצִּילָהוּ Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

שָׂדָה chald. *n. pr.* Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7.

שָׂדָה *m.* Espèce de pierre précieuse, onyx (?), Gen. 2. 12.

שָׂדָה *n. pr. m.* I Chr. 24. 27.

שָׂדָה Job 15. 31 (v. שָׂדָה).

שָׂדָה ou שָׂדָה *m.* Désolation, destruction: וְשָׂדָה נַפְשִׁי מִשָּׂדָה Ps. 35. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

שָׂדָה *m.* 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger: אִם־חִלְכֶנִּי אֶם־שָׂדָה Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge; שָׂדָה רִמְתִּי Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement; שָׂדָה מְהֵרָה Job 11. 11, les hommes faux; שָׂדָה שָׂמַע שָׂדָה Exod. 23. 1, un faux bruit; שָׂדָה צֵד Deut. 5. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement: לְשָׂדָה Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu); מִנְחֹת־שָׂדָה Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu; עַל־מַתְּשָׂא בְרָאתָ בְלִי־מַעֲרָם Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes? עָבַר אֱלֹהִים אֲמַרְתֶּם שָׂדָה Mal. 3. 14, vous avez dit: C'est en vain qu'on sert l'Éternel; חֲבֵל־שָׂדָה Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles; אִם־גִּלְעָד אֲנִי אֶהְיֶה שָׂדָה חִיִּי Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; אָה־שׁוֹא לֹא־ Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent לשׁוֹא : לשׁוֹא לְשׁוֹא הַמִּיּוֹרִי אֶת־בְּנֵיכֶם Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; יַרְחִי־שׁוֹא Job 7. 3, des mois de malheur; שׁוֹא בְּנֶמֶחַ Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

שׁוֹא n. pr. (v. שְׂרָיָה).

שׁוֹאָה f. 1° Orage, tempête : בָּאָה שׁוֹאָה Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté : שׁוֹאָה Job 38. 27, des champs affreux et déserts; יוֹם שׁוֹאָה Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; לְשׁוֹאָה יִבְקָשׁוּ נַפְשִׁי Ps. 63. 10, ils attendent à mes jours, ils veulent me détruire; וַיִּמְשָׁא הַיָּמִים וַיִּמְשָׁא הַיָּמִים Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; יוֹם שׁוֹאָה לֹא תִדְעִי Is. 47. 11, un malheur que tu ne connaissais pas.

שׁוּב (inf. שׁוּב, fut. יָשׁוּב, apoc. יָשׁוּב, וַיָּשׁוּב) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans régime, avec rég. dir. : אֶל־יָשׁוּב יְהוָה נִכְלָם Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה לֹא־אֶשׁוּב אֶת־לְבָבִי Job 16. 22, je parcours un sentier d'où je ne reviendrai plus; שׁוּב הוֹי רַבְבוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israël; וַיָּשׁוּב יְהוָה לִשְׁוֹן Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; וַיָּשׁוּב יְהוָה לֹא עָלָה Osée 7. 16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. עָלָה, page 527); לְכֵן יָשׁוּב עִמּוֹ Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de אֶל, עַל, עִיר, ou de ב : שׁוּב אֶל־גְּבֻרָתְךָ Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; שׁוּב לְכֵן לְאֶתְרֵיכֶם Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; וַיָּשׁוּב יְהוָה בְּבֵיתִי Ps. 23. 6, je retournerai, ou j'habiterai (comme יָשׁוּב), dans la maison de l'Éternel; וַיָּשׁוּב יְהוָה עַל־עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; יָשׁוּב עַל־עֵקֶב גְּשָׁתָם Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; וַיָּשׁוּב עַל־עֵקֶב יְהוָה Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; וַיָּשׁוּב עַל־עֵקֶב יְהוָה Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; וַיָּשׁוּב רֹחַ רִיבֵי מוֹאָב Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; וַיָּשׁוּב אַחֲרַי יְהוָה בְּמִתְּנָה Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; וַיָּשׁוּב עַל־יְהוָה Ez. 35. 7, les allants et venants; וַיָּשׁוּב יְהוָה גֵּן עֵדֵן Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

Fréq. Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec אֶל, עַל, עִיר, אָחַר, אֶת־לִבְּךָ Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; וַיָּשׁוּב אֶת־לִבְּךָ אֶת־יְהוָה Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; וַיָּשׁוּב אֶת־לִבְּךָ אֶת־יְהוָה II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; וַיָּשׁוּב אֶת־לִבְּךָ אֶת־יְהוָה Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et absol. : וַיָּשׁוּב יְהוָה Is. 10. 21, le reste se convertira; וַיָּשׁוּב יְהוָה לֹא עָלָה Jér. 5. 3, ils refusent de se convertir; וַיָּשׁוּב אַחֲרַי יְהוָה Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; וַיָּשׁוּב יְהוָה Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); וַיָּשׁוּב יְהוָה עַל־עֵקֶב יְהוָה Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; וַיָּשׁוּב יְהוָה לֹא עָלָה Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? וַיָּשׁוּב יְהוָה לֹא עָלָה Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

שׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose : וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour qui que ce soit; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Nomb. 8. 25, il sortira du service; וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et absol. : וַיָּשׁוּב מִן־מְצָרֵי־מֵצִלָּה Jos. 23. 12, si vous vous éloignez (de Dieu).

Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתֶם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; אֶל-הַמְּקוֹר לֹא יָשׁוּב Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁבַת לְנָשִׂיאָה Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁבַת הַשָּׂדֶה Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; לְיָשָׁרָאֵל — וְהָשָׁבְנוּ הָעָרִים I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְעַתָּה הָשׁוּב תִּשְׁבֹּת לְבֵית-דָּוִד I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְצָרְיָהּ לֹא תִשְׁבָּתָה Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; תִּשְׁבָּתוּ לְקָדְמָתָן Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְהָיָה כְּבָשָׂרוֹ Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְהָשַׁב יְדִי אֵלַי I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְהָשַׁב רִיחוֹ Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : הָדָר וְלֹא יָשׁוּב Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; גִּירַתְחוּן אֶל-קַל-הַמְּזִנָּה לֹא יָשׁוּב Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à הָבֵר, page 113). De la colère : שָׂדֵה אֲשֶׁר-צָדִיק אֲחִיקָה Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° *שוב* devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : אֲשׁוּבָתָה אֲרָעוּ Gen. 30. 31, je paîtrai de nouveau (tes troupeaux) ; וְהָשַׁב נְיָשָׁלָה II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְיָשׁוּב יְיָ לְשׂוֹשׁ Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : אֶלְחִי הַשָּׁעִט שׁוּבֵיט Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְיָשׁוּב יְיָ אֶל-חֵרֶף אֲדָשְׁבוּיָהּ Deut. 30. 3, l'Éternel ramènera tes captifs ; וְיָשׁוּב יְיָ אֶל-גְּאֻלּוֹ נַחֲמֵהּ Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

Pil. 1° Faire tourner, faire errer : וְשָׁבְתָהּ Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְהָרִים שׁוּבְבוּ Jér. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְשׁוּבְבֵי אוֹתָם מִן-הָעַמִּים Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְשָׁבְתִי אֶל-יִשְׂרָאֵל אֶל-נִירוֹי Jér. 50. 19, je ramènerai Israel dans sa demeure ; וְשׁוּבֵב יַעֲקֹב אֶלְחִי Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : מְשׁוּבֵב תְּחִיבוֹת Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; נָקַשְׁתִּי וְשׁוּבֵב Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; מְשׁוּבֵב לִנִּי Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְשׁוּבֵב שְׂרִיטֵי יַחֲלָק Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְהִסְתָּהּ וְהִדְבָּתָהּ וְהִדְבָּתָהּ וְהִדְבָּתָהּ Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite.

Poul. : אֶרֶץ מְשׁוּבְבַת מִחַרְבַּב Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

Hiph. הָשִׁיב (*ful.* הָשִׁיב) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְיָשׁוּב צְלִיחָם אוֹמֵן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְיָשׁוּב אֶת-שְׁבוּת יַעֲקֹב Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְהָשׁוּבוּתָם Jér. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְהָשִׁיבֵנִי אֶלְיָהּ Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְהָשִׁיב אֶת-כָּל-הַרְכָּשׁ Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְהָשִׁיב יְרֵךְ וַיִּמְיָקָה Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? מִקַּל הָשִׁיב יְדִי Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְהָשִׁיב יְדִי Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main; *sens opposé*: וְעַל-צַדִּיקָהֶם אֲשִׁיב יְדֵי Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°); לְהָשִׁיב נַפְשׁ לament. 1. 11, afin de se faire revenir le cœur; *métaph.*: לְהָשִׁיב נַפְשׁ Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme; מְשִׁיבָה Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme; de même: הָשִׁיב רִיחִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner; avec *rég. dir.*, avec Is. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur? אֲמַעֲל וְיָמִי וְשִׁיבְנָה Is. 43. 13, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher? מִי וְשִׁיבְנָה Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir? וְיָמִי וְשִׁיבְנָה Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrait s'opposer à lui? וְרָבִים הָשִׁיב מַעֲוֹן Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité; וְהָשִׁיבוּ מַעַל וְלִילִיכָם Ez. 14. 6, détournez (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles; sans *rég.*: וְהָשִׁיבוּ Ez. 18. 32, détournez-vous (du mal) et vivez. — הָשִׁיב פָּנִים Détourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande: וְלֹא-הָשִׁיבִי אֶת-פָּנָי I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9); וְהָרַבָּה לְהָשִׁיב אָמוֹ Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère; הָשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israel.

3° Rendre, restituer, rémunérer: וְעַד-בֹּא חֲשַׁבְשׁ הָשִׁיבֵנוּ לוֹ tu le lui rendras avant que le soleil soit couché; וְהָשִׁיב עָלָיו הַגֵּב Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette; אֲשֶׁר לֹא-נִוְלַחְתִּי אִם אֲשִׁיב Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi; וְהָשִׁיב־רִי לִי כְצִדְקָתִי Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice; וְשָׁעַלְתִּי אֲשִׁיב לוֹ Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions; וְהָשִׁיב עַל־יָהֶם אֶת-אוֹתָם Job 9. 18, il fera retomber sur eux leur iniquité; וְהָשִׁיב-

לִי רָעָה הַתָּחָה טוֹבָה I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien; וְהָשִׁיב יְדֵי אֶת-דָּמוֹ עַל-רֹאשׁוֹ I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — הָשִׁיב דְּבַר-מַלְאֲאִמָּר Répondre, faire réponse, faire un rapport: לְהָשִׁיב אֲמָרִים אָמֶת Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité; וְהָשִׁיבֵנִי דְבַר Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles; וְהָשִׁיבוּ אֵתָם דְּבַר Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée; אָנֹכִי אֲשִׁיבָה מִלִּין Job 35. 4, je saurai te répondre; וְהָשִׁיבֵנִי Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras; וְשִׁעֲפִי וְשִׁיבֵנִי Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir: לְהָשִׁיב וּלְבַנּוֹת יְרוּשָׁלַם Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem; וְהָשִׁיבָה שִׁמְעִיָה Is. 1. 26, je rétablirai tes juges; וְהָשִׁיבָה עַל-בִּטְנָה Gen. 40. 13, il te rétablira dans la charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt: אֵין לְהָשִׁיב Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable); וְיָבֵרָה וְלֹא אֲשִׁיבְנָה Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point; וְעַל-אֲרָבָעָם לֹא אֲשִׁיבְנֵנוּ Amos 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt); selon d'autres: ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas?

6° Rapporter, offrir, payer tribut: אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront; מִזֶּה הָאֲשָׁם I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché? וְהָשִׁיבוּ מִנְחָה Ps. 72. 10, ils offrent des présents; וְהָשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מֵאֶת-אֶלֶת מְרִים; II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israel un tribut de cent mille agneaux; וְאִם II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers: וְהָשִׁיב פָּנָיו לְמַצְוֵי אֲרָצוֹ Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays; וְהָשִׁיבָה רִירִי וְהָשִׁיבָה רִירִי Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir); וְהָשִׁיב יְדֵי II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — **חָשִׁיב אֶל-לֵב** Prendre à cœur, rentrer en soi-même : **חָשִׁבְתָּ אֶל-לִבְךָ** Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur ; **חָשִׁיבוּ עוֹשֵׂים עִלְיָב** Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

Hoph. **חָשִׁיב** Être ramené, rapporté, rendu : **חָשִׁיב אֶת-מִשְׁחָא וְאֶת-אֶהֱרֹן אֶל-פָּרֹעֹה** Exod. 10. 8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon ; **חָשִׁיב עִקְסִי** Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

שׁוֹבָאֵל *n. pr.* (v. **שׁוֹבֵאל**).

וַיִּלָּךְ שׁוֹבֵב בְּדַרְךָ לְבוֹ *adj.* Rebelle : **וַיִּלָּךְ שׁוֹבֵב** Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur ; **בְּנֵי שׁוֹבְבִים** Jér. 3. 14, enfants rebelles.

שׁוֹבָב *n. pr.* 1° Sobab, fis de David, II Sam. 8. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

חַיְתָּהּ הַשׁוֹבְבָה *adj.* Rebelle : **חַיְתָּהּ** Jér. 31. 22, fille rebelle.

שׁוֹכָה *f.* État de tranquillité, de paix : **בְּשׁוֹכָה נִנְחָה** Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

שׁוֹכָה *n. pr. m.* II Sam. 10. 16.

שׁוֹבָל *n. pr.* 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹכָק *n. pr. m.* Néh. 10. 25.

שׁוֹר (v. II **שׁוֹר**).

שׁוֹר (v. **שׁוֹר**).

שׁוֹה Être pareil, semblable à : **וְאֶל-מִי שׁוֹה** Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je ? **שׁוֹה תִּשְׁוֶה לְעוֹלָם גִּם** Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant : **וְכִלְ-חַסְדְּךָ לֹא יִשְׁוֶה כָּה** Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur ; **אֵיךְ יִחַר שׁוֹה בְּנֶפֶס חַסְדְּךָ** Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi ; **וְלֹא-שׁוֹה לִי** Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité ; selon d'autres : et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un : **וְלִפְנֵי אֵיךְ** dans l'intérêt du roi ; **וְכִלְ-חַסְדְּךָ אֵיךְ לִי** Esth. 5. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

Pi. 1° Rendre égal, rendre semblable : **מְשַׁוֶּה רַגְלֵי כְּאֵלֶיךָ** Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches ; **שׁוֹוֶה עַד-בְּקֵר כְּאֵרִי** Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser : **אָבַד שׁוֹוֶה פְּנֵיךָ** Is. 28. 25, quand il en aura aplani la surface. — 2° Calmer : **אָבַד-לֹא שׁוֹוֶה** Ps. 134. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes désirs. — 3° Placer, mettre, proposer : **וְלִנְגְדִי חָמִיד** Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi ; **שׁוֹוֶה עֵזֶר עַל-גְּבוּרִי** Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; **מְשַׁוֶּה שׁוֹוֶה** Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances ; **וְשׁוֹוֶה פְּרִי וְשִׁנְדֵּלֵי** Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou : à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

Hiph. Égaler, comparer : **מִי אֲשַׁוֶּה לְךָ** Lament. 2. 13, qu'égalerais-je à toi ?

Nithpa. Se ressembler : **וְאִשָּׁה בְּדִרְגֵיטָא** Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

שׁוֹה ou **שׁוֹה** *chald. Pa.* Rendre semblable : **וְלִבְכֶּה עַם-חַיִּוְתָא שׁוֹה** Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

Ithp. : **וּבֵיתָהּ נִוְלִי יִשְׁחָרָה** Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

שׁוֹה (plaine) *n. pr.* La vallée de Saveh, Gen. 14. 17 ; mais **בְּשׁוֹה קִרְיָתַיִם** 14. 5, dans la plaine près de Kiriatayim.

שׁוֹח (v. **שׁוֹח** et **שׁוֹח**) Pencher, être incliné : **שׁוֹחָה אֶל-מִיֹּת בֵּיתָהּ** Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou : elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée) ; Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שוח n. pr. Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2 ; Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שוחה Fosse, abîme : שוחה עמקה Prov. 22. 14, une fosse profonde ; JÉR. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שוחה n. pr. m. I Chr. 4. 11.

שוחם n. pr. Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; Gen. 46. 23.

שוט (fut. שוט) 1° (Agiter en tous sens), ramer : שוטים עזים Ez. 27. 8, ils étaient les rameurs, les matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : שוטו הים Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp) ; Job 1. 7, de parcourir la terre.

Pil. שוט Parcourir, se promener : שוטו שוטו ברחובות ירושלים Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; part. : שוטי הים מכל-הארץ Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; שוטו רבים Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

Hithp. : שוטו שוטו ברחובות Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שוט m. Fouet, fléau : שוט ליום Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; שוט Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; שוטי Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; שוט Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שול usité seulement au plur. Les bords, les pans, d'un vêtement : שולי Exod. 28. 34, les bords de la robe ; שולי מלאים אה-תחובל Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; שולי על-פני Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ; שולי

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שולל m. (v. שולל). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : שולל Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; שולל Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שולמיה n. pr. Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שומר n. pr. m. I Chr. 7. 32.

שומים m. pl. Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שוני n. pr. Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שונם n. pr. Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; שונם f., la Sunamite, I Rois 1. 3.

שוע et שוע Être puissant, riche, heureux (v. שוע). Kal inusité. Pi. שוע Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : שוע Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; שוע Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; שוע Job 29. 12, le pauvre qui implorait le secours ; שוע Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שוע m. Cri, supplication : שוע Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שוע m. 1° Homme riche, généreux, noble : שוע Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (v. à גילי, page 285) ; שוע Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : שוע Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (Ez. 23. 23, v. page 590 à מקור).

שוע m. 1° Bonheur, richesse : שוע Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses? — 2° Action de crier, d'implorer : שוע Job 30. 24, il leur reste la prière (v. à שוע, page 574, à פיר).

שוע n. pr. Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שועא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : וְשֹׁעָה הָאָזְנוֹתָ Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; וְהָעַל שְׁוֹעֵתָם אֶל-הָאֱלֹהִים Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, monterent jusqu'à Dieu ; וְשֹׁעַר הָעִיר I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* שועלים Cant. 2. 15, et שועלים Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° ארץ שועל Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : שער העיר II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוק 1° Blessé, mordre, écraser : וְהָאֱשֶׁר יִשְׁפָּק רֹאשׁ וְאָחַז הַשְּׁמֹנֶט עָקֵב Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui mordras le talon ; וְהָאֱשֶׁר-בְּהִשָּׁרְיָהוּ וְשֹׁפְנֵי Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la vitesse d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : וְהַשְּׁפָה וְשֹׁפְנֵי Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופך *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופכּוּ (v. שופסם).

שופר *m.* Trompette, cor : וְקוֹל שׁוֹפָר Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; וְשׁוֹפְרֵיהֶם Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* Faire regorger : וְהַשְׁתַּקְּחָה Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (v. *Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (v. שקה).

Hiph. Regorger : וְהַשְׁתַּקְּחוּ הַיְדוּשׁ Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : שׁוֹק הַזֵּמֶן Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; וְשׁוֹקָיו עֲבֹדֵי יָשׁ Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* הַשְּׁקָמִים Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : לֹא בְשׁוֹקָי Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; וְהָאֲנָשִׁים שׁוֹק עַל-רַגְלָהּ

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : וְהָרָבִיב בַּשֹּׁק Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : בְּשׁוֹקִים וּבְרַחוּבוֹת Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m.* (*pl.* שורים). Bœuf, taureau : שׁוֹרִים Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* שׁוֹר Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : שׁוֹר עֵבֶר Job 21. 10, son bétail conçoit (v. le même exemple à *Hiph.*, page 108).

שור *I* Chanter : וְשָׁר-שָׁר לְה' Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : שָׁרִים וְשָׁרוֹת Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; וְשָׁר בְּשָׁרִים עַל וְשָׁר לְבָרֵךְ Prov. 25. 20, celui qui chante des chansons à un cœur affligé.

Pil. שרר Crier, chanter, célébrer : קוֹל וְשָׁרֵר בְּחַלּוֹן Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crieront, aux fenêtres ; וְאֲשֶׁר שָׁרוּ אֲנָשִׁים Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplent (v. II שור) ; *part.* : שָׁרוֹר II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְהַשְּׁרָרִים I Chr. 9. 33, les chanteurs.

Hiph. (*fut.* וְשָׁר, *apoc.* וְהָשָׁר Jug. 5. 5, *imp.* וְשָׁרוּ pour שיר). Chanter, célébrer : וְהָשָׁר אֶת-שִׁירֵי-יְהוָה Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? וְהָשָׁרוּ בְּרַבְרֵי יְהוָה Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; וְהָשָׁרוּ בְּרַבְרֵי יְהוָה Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

Hoph. pass. וְהָשָׁר הָעִיר-הַזֹּאת Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור *II* (*fut.* וְשָׁר, une fois וְשָׁר Job 33. 27, v. הור) 1° Aller de côté et d'autre, se diriger : וְהָשָׁרָה לְמִלְכָּה בְּשֶׁמֶן Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; וְהָשָׁר עַל-אֲנָשִׁים Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (v. 2°, ou de la racine שרר) ; *part.* : וְהָשָׁרוּ תַרְשִׁישׁ שְׁרוֹתֵיהֶּם מִצִּבְרֹן Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: Job 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? Cant. 4. 8, regarde du haut d'Amana; Nomb. 24. 17, je le regarde; Job 35. 5, contemple les nuées; Job 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; Osée 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); Job 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; Osée 13. 7, je les épierai sur le chemin comme un léopard; Jér. 5. 26, épiant comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I שׁוֹר m. Ennemi: Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II שׁוֹר m. Muraille: Gen. 49. 22, par-dessus la muraille; plur.: Job 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du plur.: Jér. 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un sing. שׁוֹר).

שׁוֹר chald. Muraille: Esdr. 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

שׁוֹר n. pr. Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, Gen. 16. 7: Exod. 15. 22, le désert de Sur.

שׁוֹשָׁן m. 1° Lys: I Rois 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° Instrument de musique.

שׁוֹשָׁן n. pr. Susan (Suse), résidence des rois de Perse, Esth. 1. 2.

שׁוֹשָׁן m. (pl. שׁוֹשָׁנוֹת). 1° Lys (fleur blanche): Cant. 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; I Rois 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: Ps. 45. 1, sur Sannim.

שׁוֹשַׁן f. Lys: Osée 14. 6, il fleurira comme le lys.

שׁוֹשָׁנָיָא chald. plur. Citoyens de Susan (Suse), Esdr. 4. 9.

שׁוֹח (prét. שָׁח, שָׁחָה, שָׁחָה; inf. שָׁח) Mettre, placer, poser, établir: Ps. 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; Exod. 33. 4, nul ne mit ses ornements sur soi; Ps. 140. 6, ils m'ont mis des pièges; Gen. 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; Ps. 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; Ps. 84. 4, où elle a posé ses petits; Exod. 23. 31, j'établirai tes limites; Ps. 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — שָׁח Appliquer son cœur à une chose, en être touché: Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — שָׁח Appliquer son cœur à une chose, en être touché: Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte.

Hiph. (fut. שֹׁחַה, apoc. et imp. שֹׁחַה) 1° Mettre, placer, établir, faire: Job 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. à שָׁחָה); Ruth 4. 16, elle le mit dans son sein; Ps. 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; Gen. 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); Ps. 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; Job 14. 13, que tu me donnesses un terme; I Rois 11. 34, car je le maintiendrai prince; Exod. 10. 1, afin que je fasse éclater mes miracles; avec שָׁח:

באכלי שלחקה II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; *איהו אשיחה בבנים* Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants ? *אשיח בישע* Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; *ויקרהו ישיח מרמה* Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; *אשיח אדם משחיתם* Jér. 51. 39, je préparerai leur festin ; *על ישיחתי* : *על ארץ מצרים* Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; *אל תטא אל תשח עלינו* Nomb. 12. 14, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; *כאשר ישיח עליה בעל האשה* Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

ושח מניני Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) ; *שחי לבנה* ; *למסלח* Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; *וכרתישח אליה* ; *לבה* Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; *וישח אל הברבור סניו* Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; *עיניהם ושיחיהו* Ps. 17. 11, ils tournent leurs regards ; *ישח רדו על שנינו* Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; *אל תשח תה עבד רשע* Exod. 23. 1, ne prête pas ta main au méchant, ne l'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : *שיחתו הי מורח לום* Ps. 9. 24, ô Éternel, frappe-les de terreur (v. II מורח) ; *מעין ושיחיהו* Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; *ואשיחיהו ברחו* Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; *וישחיהו ארצו לשחור* Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; *וישחיהו לפרחל* Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; *תשיחמו כרנור אש* Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; *ellipse* : *וישחיהו וישיח בנאון גליה* Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

Hoph. pass. : *אם כפר ישיח עליה* Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

שוחלח n. pr. Suthelah, fils d'Ephraïm ; *nom patr.* שוחלחרי Nomb. 26. 35.

שוחב chald. Paël שויב, שויב (fut. *inf.* שויבו). Délivrer : *הרשויבונך* Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

שוח Voir, regarder, considérer : *עין שוח* Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; *ששוחתני הושמש* Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

שוח Kal inusité. Retordre. *Hoph. pass. Part.* : *ששוחתני* Exod. 26. 1, du fin lin retordu.

שוח adj. Courbé : *וישח עיניו* Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

שחור Gagner quelqu'un par des présents, corrompre un juge : *וימכרם שחור* Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; *וישחורו אורם* Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

שחור m. Présent, don corrupteur fait à un juge : *שחור נכסה וקחה* I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; *כי תרבה שחור* Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; *אירור למה שחור* Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; *אחל-שחור* Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

שחיה S'incliner, se prosterner : *שחיה ונעברה* Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

Hiph. Courber, abattre : *האנה בלבו* ; *איש ישיחיהו* Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

Hithp. *ושחיהו* (fut. *inf.* *ושחיהו*). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : *אדם ארצה* Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre ; *וישחיהו לעם תאריך* Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

אֶל־הַיְבֵל־קָדְשְׁךָ Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לְפָנַי Is. 36.7, prosternez-vous devant cet autel; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לוֹ Ps. 45.12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* הִשְׁתַּחֲוִיתָ II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ עַל־מַטְּפַן הַשָּׁמַיִם Ez. 46.2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְהִשְׁתַּחֲוֹתָ I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald.: הִשְׁתַּחֲוִיתָ II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prét.*

שָׁחוּךְ *m.* (rac. שָׁחַח). Action de se courber, humilité: וְהָלַכְתָּ אֵלַיָּהּ שָׁחוּךְ Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחוּר (v. שִׁחֹר).

שָׁחֹר (v. שָׁחֹר).

שָׁחֹר *m.* Le noir, noirceur: וְהָיָה לַפְּאָרִים מְשֻׁחָר Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחוּת *f.* Fosse: וְהָיָה וְהָאֲרֵץ פְּרוּסָה Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחַח (v. שָׁחַח et שָׁחַח, *prét.* שָׁחַח, *fut.* שָׁחַח). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu: וְהָיָה בְּעֵינֶיךָ Job 38.40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְהָיָה שָׁחַח בְּעֵינֶיךָ Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abaissent; וְהָיָה קָרַד שָׁחוּחַ Ps. 35.14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְהָיָה בְּהָרָה וְהָאָדָם Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְהָיָה עֲזָרֵי רִמְבָּב Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְהָיָה עֲזָרֵי רִמְבָּב Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְהָיָה רָעָב Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou: il se courbe, se baisse (v. שָׁחַח, page 123).

Niph.: וְהָיָה אָדָם Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְהָיָה אֲמָרְךָ Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְהָיָה גֵלְךָ Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

Hiph. Abaisser, abattre: וְהָיָה Is. 25.12, il abat (les murs forts et hauts).

Hithpo.: מַדּוּת הַשְׁחֹרְתִי נַפְשִׁי Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abats-tu?

שָׁחַט *1°* Tuer, égorger: וְהָיָה אֶת־הַבְּעִירָה Exod. 29. 16, tu égorgeras le bœuf; לֹא־תִשְׁחַט עִלְיָהּ חֵלֶב אֶת־הַדָּם Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְהָיָה שְׂחֹתֵי הַבָּנִים Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְהָיָה שְׂחֹתֵי הַבָּנִים II Rois 10. 7, ils égorgèrent soixantedix hommes; *inf.*: וְהָיָה Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles).— *2°* Rendre ductile, affiler: וְהָיָה זָהָב I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְהָיָה חֵץ שָׁחֹת Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou: une flèche meurtrière, comme *cheth*. שָׁחַח.

Niph.: וְהָיָה וְהָיָה לָהֶם Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs?

שָׁחֹת *f.* Action d'immoler, immolation: וְהָיָה חֵלֶב חֵלֶב־הַשֶּׁהִיב II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחֹחַ *m.* Ulcère, lèpre: וְהָיָה בְּמִקְוֵי הַיָּם Lévit. 13. 49, au lieu où était l'ulcère; וְהָיָה בְּמִקְוֵי מִצְרַיִם d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחֹחַ *m.* Ce qui germe de soi-même: וְהָיָה וְהָיָה חֵלֶב־הַשֶּׁהִיב Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שָׁחֹחַ).

שָׁחֹחַ *m.* Planche mince: וְהָיָה עֵץ Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְהָיָה שָׁחֹחַ.

שָׁחֹחַ (v. שָׁחַח chald.).

שָׁחֹחַ *f. pl.* (rac. שָׁחַח). Fosse: וְהָיָה וְהָיָה מְשֻׁחָחִים Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שָׁחַח: destructions.

שָׁחַל *m.* Lion: וְהָיָה חֵלֶב־הַשֶּׁהִיב Ps.

91. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.

שחל *f.* Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

שחף *m.* Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lévi. 11. 16.

שחפת *f.* Phthisie, consommation, Lévi. 26. 16.

שחץ *m.* Orgueil, fierté; בְּנֵי-שַׁחֲצֵי Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

שחצים *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22.

שחק Broyer, briser, miner: וְשָׁחַקְתָּ Exod. 30. 36, tu en broieras en poudre; וְאֶשְׁחַקֶם כְּעָפָר Ps. 18. 43, je les brise menu comme la poussière (emportée par le vent); וְאֶבְנִים שִׁחְקוּ מַיִם Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

שחק *m.* 1° Poussière: וְקִשְׁתָּק מֵאֲבָנִים Is. 40. 15, comme la poussière d'une balance. — 2° Nuée, ciel: וְשִׁחְקִים יִרְצְמוּ Pr. 3. 20, et (que) les nuées distillent la rosée; וְשִׁחְקִים בְּשָׁמַיִם Ps. 89. 7, qui dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

I שחך Être noir: עוֹרִי שָׁחַר Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.

II שחך Chercher, tâcher: שָׁחַר טוֹב Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

Pi. Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; v. שחך), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec *reg. dir.*, avec לְ, אֶל: וְשָׁחַרְתָּנִי וְאֵינִי Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; וְשָׁחַרְתָּ לְשָׂרָה Job 24. 5, ils cherchent de la proie dès le matin; וְאֶחָד שָׁחַר מוֹסֵר Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; אִם-אָחַד שָׁחַר אֶל-אֱלֹהִים Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; וְשָׁחַרְתָּ Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

שחך *m.* Aurore, matin: מִצְלֹחַ הַשָּׁחַר

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore; וְכַנְפֵי-שָׁחַר Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore; בֶּן-שָׁחַר Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; בְּשָׁחַר קָמַחַת נְקִיטָה Osée 10. 15, (le roi d'Israel) sera exterminé au point du jour (promptement); לֹא תִדְעֵי שָׁחַרְתָּ Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera; ou, sens opposé: sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit); וְאֶשֶׁר אֵינֶלֶוּ שָׁחַר Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens; וְאֶעֱרָח אֶשְׁחַר Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

שחך et שחור *adj.* Noir: וְשָׁחַר לֵוִיִּם Lévit. 13. 31, et du poil noir; וְשָׁחִים זָכַח Zach. 6. 2, des chevaux noirs; וְאֲנִי שָׁחֹרָה אֲנִי Cant. 1. 5, je suis noire, brune.

שחך (v. שחור).

שחרוה *f.* Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence: וְהַיְלָדוּת וְהַשְׁחָרוּתָה Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

שחרוה *m.* (f. שחרוה). Noirâtre, brun: וְאֲנִי שָׁחֹרָה Cant. 1. 6, que je suis brune.

שחרוה (que Dieu recherche) *n. pr. m.* I Chr. 8. 26.

שחרוה *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

שחך *Kal* inusité. Niph. וְשָׁחַח Être gâté, être dévasté: וְהַשְׁחָח הָאָרֶץ Exod. 8. 20, le pays fut dévasté; וְהָיָה וְשָׁחַח הָאָרֶץ Jér. 13. 7, et la ceinture était gâtée, pourrie; en sens moral: וְהָיָה וְשָׁחַח Gen. 6. 12, et voici (la terre) était corrompue, pervertie.

Pi. Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc.: לְשָׁחַח Gen. 9. 15, pour détruire toute chair; וְשָׁחַח אֶרְצָה Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre; לְשָׁחַח אֶת-הָאָרֶץ Jos. 22. 33, pour ruiner le pays; וְשָׁחַחוּ בְרָמִי Jér. 12. 10, ils ont gâté ma vigne; וְשָׁחַחוּ אֶת-רִמְסֵי הַיְדִן JÉR. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les; וְשָׁחַח הַדְּבָרִים וְהַנְּעִימִים Prov.

23.8, tu auras perdu tes paroles agréables; *וְשָׁחַחְתָּ בְּרִיחַ חַלְוֵי* Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; *וְשָׁחַחְתָּ* Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; *וְשָׁחַחְתָּ אֶת־עֵינֶיךָ* II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint del'Éternel; *וְשָׁחַחְתָּ לְכָל־הָעָם חַזָּק* Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; *וְשָׁחַחְתָּ רַחֲמָיו* Amos 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; *וְשָׁחַחְתָּ עַל־יְמֵי־עֲתִידָהּ* Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: *וְשָׁחַחְתָּ עַדָּהּ* Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; *וְשָׁחַחְתָּ לֹא* Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

Hiph. Détruire, abattre, tuer: *וְשָׁחַחְתָּ* Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point te détruire; *וְשָׁחַחְתָּ אֶת־הָאָרֶץ* Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; *וְשָׁחַחְתָּ* Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; *וְשָׁחַחְתָּ* Is. 36. 10, et détruis ce pays; *וְשָׁחַחְתָּ אֶת־עֵצֵיהֶן* Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; *וְשָׁחַחְתָּ אֶת־הַגְּרָפֶה* Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); *וְשָׁחַחְתָּ לְהַטִּיל הַחֹמַיִם* II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; *וְשָׁחַחְתָּ* Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; *וְשָׁחַחְתָּ אֶת־הַמֶּלֶךְ* I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: *וְשָׁחַחְתָּ בְּלִבְךָ* Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans *rég.*: *וְשָׁחַחְתָּ* Deut. 31. 29, vous vous corromprez; *בְּנֵי* Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; *בְּרֵאשִׁית* en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

Hoph. part.: *וְשָׁחַחְתָּ* Prov. 25. 26, et une source corrompue.

שחח chald. Détruire. *Part. pass.* seul usité: *וְשָׁחַחְתָּ* Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; *subst.*: *וְשָׁחַחְתָּ* Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

שחח *f.* (de *שחח*). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son, tombe: *וְשָׁחַחְתָּ* Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); *וְשָׁחַחְתָּ* Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; *וְשָׁחַחְתָּ* Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; *וְשָׁחַחְתָּ* Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; *וְשָׁחַחְתָּ* Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; *וְשָׁחַחְתָּ* Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; *וְשָׁחַחְתָּ* Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

שחח *f.* (*pl.* *שחחים*). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: *וְשָׁחַחְתָּ* Exod. 25. 5, bois d'acacia.

שחח Étendre: *וְשָׁחַחְתָּ* Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); *וְשָׁחַחְתָּ* Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; *וְשָׁחַחְתָּ* Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

Pi.: *וְשָׁחַחְתָּ* Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

שחח *m.* (*v.* *שחח*). Fléau, fouet: *וְשָׁחַחְתָּ* Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

שחח *n. pr.* d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

שחח (*fut.* *שחח*) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: *וְשָׁחַחְתָּ* Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; *וְשָׁחַחְתָּ* Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; *וְשָׁחַחְתָּ* Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablera l'armée (du roi du midi); *וְשָׁחַחְתָּ* Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; *וְשָׁחַחְתָּ* Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; *וְשָׁחַחְתָּ* Is. 10. 22, la ruine est décrétée, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: *וְשָׁחַחְתָּ* Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat).—Ravager: שטף (dans le combat).—Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer: וידיו לא שטף Lé. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau; וישטף את הרכב I Rois 22. 38, on lava le char; וישטף Ez. 16. 9, en te plongeant (dans l'eau) j'otai ton sang de dessus toi.

Niph. 1° Être inondé: וישטפו מלפניו Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation.— 2° Être lavé: וישטף Lé. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

Pou. Être lavé: וישטף Lé. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

שטף et שטף *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse: וישטף Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse; וישטף Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux; וישטף Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement: וישטף Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot; וישטף Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou: la fureur est comme une inondation.

שטר *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt: וישטר Exod. 5. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Égyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères); וישטר Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

שטר *m.* Acte, contrat: וישטר Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

שטר *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שטר).

ש *m.* (pour שרא). Présent: ויש Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

שיאון *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

I שיבה (*rac.* שב) *f.* Retour, ceux qui retournent: ושיבו Ps. 126. 1, ceux qui reviendront à Sion, ou: qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

II שיבה (*rac.* שב) Action de séjourner: ושיבווו II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

שיא *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

שיוב *chald.* (*v.* שוב).

שיבא *f.* Délivrance, Rituel.

שיחה *f.* (*pl.* שיחות, *v.* שיחה). Fosse: ושיחתי Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

שיחור (*le noir*) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

שיחור לבנה *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

שיט *m.* 1° Rame: ושיטו Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (*v.* שוט).

שילו, שילו, שילו *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3: ושילוו Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence); selon d'autres: ושילו celui à qui sera le pouvoir (pour ושילו), c.-à-d. le Messie; ou bien: jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

שילני 1° Habitant de Siloh: ושילני I Rois 11. 29.— 2° *Nom patr.* comme ושילני descendant de שילו I Chr. 9. 5.

שימון *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

שינים *m. pl.* Urine: ושינוו Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

שיצא *chald.* Finir, achever: ושיצאו Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

• **שיר** Le restant, le dernier : משירי Aboth, des derniers.

שיר m. Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : נהשיר II Chr. 29. 28, le cantique se chantait; שירי vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel; וכלי שיר I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique; שירו חמשה ואלה I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques; שיר השירים Cant. 1. 1, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שירה f. Chant, cantique : פרחו לכם Deut. 31. 19, écrivez ce cantique; שירה דודי Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שיש m. (v. שש). Marbre blanc : שאבני שיש I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שישא n. pr. m. I Rois 4. 2.

שישק n. pr. Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שיר m. Épine; collect.: שירי Is. 40. 17, ses épines.

שיר m. Vêtement : יצטתו שירי חמס למו Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement; שירי זונה Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une courtisane.

שיר (v. שקר).

שכב (fut. ישקב, inf. שכב, avec suff. שכבתי et שכבתה) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, reposer, dormir, devenir malade, mourir : שכב בארי Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion; שקב עליו Lévit. 15. 4, tout lit sur lequel il aura couché; וישקב אהה ויענה Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence; שכב עם-החנה Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse; שכב את-השקבון בין-שפתים Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux); גם-בגילה לא-שקב למו Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point; ושמואל שכב בחיבל יי I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel; ישיר וישקב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade); ואיש שכב ולא-יקום Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus; ושקבתי Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais; וישקב הוה עם-אבותיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut; שכבי קברי Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre; שכבי בכבוד Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe; וישקב את-הלל-החרב Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

Niph. (de la femme). Être violée : ויהיו הנשים השוכבות keri, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

Pou. Se prostituer : אימה לא שכבתה keri Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

Hiph. 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וישכבני על-מטהו I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit; והשקב אותם ארצה II Sam. 8. 2, les étendant à terre; והשקבתים לבטח Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. Ex. unique : ונקלי שמים Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crèvent.

Hoph. Être couché, être étendu : ישקב על-מטהו II Rois 4. 32, couché sur son lit; והשקבת את-ערלים Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שקבה f. État d'être couché, couche : שכבת השל Exod. 16. 13, une couche de rosée; שכבת-נרע Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שכבתה f. Cohabitation : לא-תהיו שכבתה Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שקר (v. שגה) Errer, courir çà et là : משגים היוו Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts; selon d'autres, comme משגרים :

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שבם).

שכול m. Privation d'enfants, abandon, délaissement: וְאֶלְמָנָן וְשָׂכֹלִים Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage; וְשָׂכֹלִים לְנַפְשִׁי Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

שכול adj. Qui a perdu ses enfants: וְנָשִׁימָם שְׂכֹלָה Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux: קָדִיב שְׂכֹלִים II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits; וְשָׂכֹלָה אֵין בָּהֶם Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

שכור m. (fém. שְׂכֹרָה). Ivre: וְהָיָה שָׂכֹר שֶׁפֶר עַד-מָאוֹד I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

שכח et שכחה (fut. יִשְׁכַּח) Oublier, laisser par oubli: וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתוֹ Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères; וְשָׂכַחְתָּ עִמָּר בְּשָׂדֶיךָ Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ; שָׂכַח אֱלֹהִים Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu; וְאֶרְצִי שָׂכַחְנִי Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

Niph. Être oublié: וְנִשְׁכַּחוּ זְכוֹרֹתָם Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

Pi. Faire oublier: וְיִבְשֹׁב ה' בְּצִיּוֹן מִזְבֵּחַ Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

Hiph.: לְחַשְׁבִּיתָ אֶת-עַמִּי שְׁמִי Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

Hithp.: וְיִשְׁכַּחוּ בְּצִיר Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

שכח adj. Oubliant: וְשָׂכַח אֱלֹהִים Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu; וְשָׂכַחוּ אֶת-ה' אֶת-הַר קְדְשׁוֹ Is. 65. 11, qui oublient ma sainte montagne.

שכח chald. Trouver. Ithp. Être trouvé: וְלֹא-הָיְתָה כְּבוֹד לְהוֹן Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

Aph. Trouver: וְיִתְּשֶׁבֶת אִישׁ דָּן Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme; וְכָל-בָּסֶתֶר

Esdr. 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

שָׂכַחָה f. Oubli: אֵין לְמָנָר שְׂכַחָה Rituel, il n'y a point d'oubli devant lui.

שָׂכַיָּה n. pr. m. I Chr. 8. 10.

שָׂכַיָּה f. (שָׂכַן). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

שָׂכַיָּה (inf. שָׂךְ) 1° Mettre, dresser: וְיִשְׂכְּמוּ יְקִישֵׁימָם Jér. 5. 26, comme les oiseaux qui dressent des pièges.—2° S'arrêter: וַיִּשְׂכְּמוּ הַמַּיִם Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître; וְהָיָה עֹשֶׁתָּהּ Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

Hiph. Apaiser, calmer: וְיִתְשַׁבְּרוּ מַעְלֵי נֹמְבִים 17. 20, je ferai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

שָׂכַל (fut. יִשְׂכַּל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants: וְלָמָּה אֲשַׁכַּל גַּם-שְׂנֵיכֶם Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je? וְעַתָּה שְׂכַלְתִּי שְׂכַלְתִּי 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé; וְכִי-תִשְׁכַּל מִנְּשָׂאִים אִמִּי I Sam. 15. 33, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils; parl. passif: וְנָאֲנִי שְׂכַלְתִּי Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

Pi. 1° Priver d'enfants, détruire, ravager: וְשָׂכַלְתֶּם אֶת-אֶרֶץ שְׂכַלְתֶּם Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants; וְשָׂכַלְתִּים מִמָּאֲדָם Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme; וְשָׂכַלְתֶּם אֶת-הַבְּהֵמָה Lév. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants; וְשָׂכַלְתָּ מִן-עַמֶּךָ עַד-אֲשֶׁר תִּחְרָב Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple; וְהָיָה חֶרֶב מְשַׁכֵּל מְחוּץ הַשְּׂדֵה דָרָב Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage; וְהָיָה הָאָרֶץ מְשַׁכֵּלָה II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux); וְהָיָה וְיִצְדָּקָה לֹא רַחֲלִיָּה וְיִצְדָּקָה לֹא Gen. 31. 38, tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté.—2° Avorter: וְלֹא תִשְׁכַּל מִן-הַבְּהֵמָה Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne: וְלֹא תִשְׁכַּל לְכֶסֶם מַלְאָכָה Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

Hiph. 1° Priver d'enfants, les tuer: וְכַמֶּטֶר מִן-הַיָּם Jér. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens. — 2° Avorter : **וְהָיָה חֶמְדַּי לְשֵׁיבִיל** Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

שְׂבִילִים *m. pl.* Privation d'enfants : **וְנִשְׁבַּחְתְּ בְּנֵי שִׁבְלֶיךָ** Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

שִׁבְלֵל (*v. פלל*).

שָׁכַם *Kal* inusité. *Hiph.* **וְהִשְׁבִּימוּ** 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : **וַיִּשְׁבֶּם אַבִּימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר** Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : **וְהִשְׁבִּימוּם וְהִלְכֵם לְדֶרֶכָם** Gen. 19. 2, vous vous lèverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; **וְנִשְׁבַּחְמוּ לְבֹקֶרְמָי** Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; **וְכִשֵּׁל מִשָּׁבִים** **וְכִשֵּׁל חֹלֶה** Osée 6.4, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* **הַשָּׁכֵם**, employé *adverbialement*, de bonne heure : **וַיִּשְׁבֶּם בַּבֹּקֶר הַשָּׁבִים** Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; **וְהִשְׁבִּימוּ וְהִצְרִיב** I Sam. 17. 16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur ; **וְהִשְׁבִּימוּ וְשִׁלְחוּ** Jér. 25.4, se hâtant de (les) envoyer ; **וְהִשְׁבִּימוּ וְהִצִּיר** Jér. 11. 7, les ayant souvent avertis ; **וְהִשְׁבִּימוּ וְהִצִּיר** Jér. 25. 3 (pour **וְהִשְׁבִּימוּ** forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; **וְהִשְׁבִּימוּ וְהִצִּיר** Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; (**וְהִשְׁבִּימוּ** Jér. 5. 8, *v. שָׁכַח*).

שָׁכַם *m.* (avec pause **שָׁכַם**, avec suff. **שָׁכָמוּ**). 1° Dos, épaule : **מִחַמְטֵי מִשְׁכָּמָה חֲסוּל** Job 31. 22 (comme **מִשְׁכָּמָה**), que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; **וַיִּשְׁבִּימוּ עַל-שָׁכָם** Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; **וְהָרְדִי הַמִּשְׁכָּרָה** **עַל-שָׁכָמוֹ** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; **מִשְׁכָּה** **עַל-שָׁכָמוֹ** Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; **וְהִשְׁבִּימוּ עָלָיְכֶם** Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : **וְנָתַתִּי לְךָ שָׁכָם אַחַד עַל-אַחַדְהָ** Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; **וְעָבְדוּ שָׁכָם אַחַד** Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

שָׁכַם *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20. 7 : **וְרָצְחוּ שָׁכָמָה** Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Schem, fils de Manassé, Nomb. 26. 31.

שָׁכַן (*fut.* **וְיָשַׁבְנָה**) 1° Demeurer, séjourner, habiter : **וְהָיָה שָׁכְנִי בְּאֵלֵי מַמְרֵי** Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; **וְשָׁכְנָה יַם-אֲחֻלֵי קֶדָר** Ps. 120. 5, j'ai séjourné près des tentes de Kédar ; **וְעַל-מִתְרָצְוֵי יָשַׁבְנָה** Jug. 8. 17, il réside près de ses ports (*v. à מִתְרָצָן*, page 394) ; avec le régime direct : **וְהָיָה הַדְּרָה יִשְׁעֵךְ-אוֹר** Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? **וְנָאָה סוּדְרִים לְשָׁכְנִי יַה אֱלֹהִים** Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; **וְהָיָה לְבָרְדִי יִשְׁכְּנִי** Nomb. 23. 9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec **אָרְץ** habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : **שָׁכַן אָרְץ** Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; **וְיִשְׁרִים יִשְׁכְּנוּ-אָרְץ** Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même **וְהָיָה בְנֵי-עַבְדֶּיךָ יִשְׁכְּנוּ** Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; **וְאֲנִי הִכְנַחְתִּי שָׁכְנָה יְעֻזָּה** Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : **וְהָיָה עִיר** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité ; **וְהָיָה עִיר** Is. 33. 5, il habite les cieux. — D'une armée. Être campé : **וְהָיָה לְשָׁכְנֵי** Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : **וְהָיָה שָׁכְנֵי** Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part.* **וְהָיָה לְשָׁכְנֵי** Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : **וְהָיָה שָׁכְנֵי** Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; **וְהָיָה שָׁכְנֵי** Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; **וְהָיָה לְאֵרֵשָׁבֵנוּ רַגְלֵיךָ** Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; וַיִּשְׁכַּן כְּלִבְיָא דֵּי דֵּי Deut. 33. 20, il repose comme une lionne ; וַיִּשְׁכַּן כְּבוֹד־יְיָ עַל־הַר סִינַי Exod. 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinai ; וַיִּשְׁכְּנוּ אֲדִירֵיהֶּה Nah. 3. 18, tes vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; בְּקִצְעַם שְׁכֻנָּתָם דִּמְחָה נִשְׁמָי Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

3° Être habité : וַיִּרְשָׁלַם הַשְּׁכֻנִּים לְבָבָהּ Jér. 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; וְלֹא־תִשְׁכַּח עַד־הַיּוֹם רִירוֹ Is. 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

Pi. Faire habiter : וְאִשְׁכַּנְתִּי אֶחְכָּם בְּמִקְוִים Jér. 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; לְשֹׁכְנֵי אֶחְכָּם בָּהּ Nomb. 14. 30, de vous y faire habiter ; לְשֹׁכְנֵי שְׁמוֹ Deut. 12. 11, pour y faire résider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; אֶחְכַּל שְׁכֵן בְּאַרְצָם Ps. 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

Hiph. Faire, laisser demeurer, établir : וְהִשְׁכַּנְתִּי עֲלֵיהֶּם כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם Ez. 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; וַיִּכְבְּדֵי לְעִמָּר יִשְׁכֵּן Ps. 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; וַיִּשְׁכֵּן בְּמִקְדָּשׁ Gen. 3. 24, il plaça (les Chérubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; וַיִּשְׁכְּבוּ שָׁם אֲדֹמֵי־אֶחָל מוֹעֵד Jos. 18. 1, ils y placèrent la tente d'assignation.

שְׁכֻן chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : וַיִּשְׁכְּנוּ צְמָרִי שְׁמַיָּא Dan. 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

Pa. Faire habiter : וַיִּלְחֶם אֱלֹהִים דֵּי־שְׁכֵן שְׁמֵהּ Esdr. 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

שְׁכֵן adj. 1° Habitant : שְׁכֵן שַׁמְרוֹן Osée 10. 8, les habitants de Samarie ; וְבִלִי יִשְׁכֵן יִשְׁכֵן Is. 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — 2° Voisin : כָּל־שְׁכֵנָי Deut. 1. 7, tous ses voisins ; fem. שְׁכֵנָיִךְ voisine : מְשֻׁכְּנָתָהּ Exod. 3. 22, de sa voisine ; plur. : וְהַשְּׁכֵנֹתָ Ruth 4. 17, les voisines.

שְׁכֵן (avec suff. שְׁכֵנִי) m. Demeure : וַיִּשְׁכְּנוּ לְשֹׁכְנֵי הַחֲרָשִׁים Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

שְׁכֵנִיהָ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 21. — 2° Plusieurs autres, Esdr., Néh.

שְׁכֵנִיהוּ n. pr. m. II Chr. 31. 15.

שָׁבַר (fut. וְשָׁבַר) Boire à satiété, s'enivrer : וְשָׁבַר וְשָׁבַר Cant. 5. 1, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; וְשָׁבַר וְשָׁבַר אֶיֶן־לְשָׁבַר Agg. 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; וַיִּשְׁבַּר וַיִּשְׁבַּר Gen. 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; וְשָׁבַר וְשָׁבַר Is. 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; part. pass. : וְלֹא־מִיָּדִי Is. 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

Pi. Enivrer, rendre ivre, étourdir : וַיִּשְׁבַּרְהוּ II Sam. 11. 13, et il l'enivre ; וְשָׁבַר כָּל־הָאָרֶץ Jér. 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

Hiph. Enivrer : וְהִשְׁבַּרְתִּי חֲצֵי מִדָּם Deut. 32. 42, j'enivrerai mes flèches de sang ; וְהִשְׁבַּרְתִּי שָׂרִיָּהּ Jér. 51. 57, j'enivrerai ses princes.

Hithp. S'enivrer, se conduire comme un ivre : עַד־מְחָרִי תִשְׁבַּרְתִּי I Sam. 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

שְׁבַר m. Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : וַיִּשְׁבַּר לֶוֶן Lév. 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

שְׁבֻרוֹן m. Ivresse : וְרִגְוֹן תִּמְלֵאִי Ez. 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

שְׁבֻרוֹן n. pr. Sichron, ville à la frontière nord de Juda, Jos. 15. 11.

שָׁל (rac. שָׁלַח) m. Erreur, faute involontaire : וְעַל־הַשָּׁל II Sam. 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

שָׁל particule, composé de שָׁ (signification de אָשַׁר) et de la prépos. לְ. On ne l'emploie qu'avec le préfixe בְּ : וְשָׁל אֶל־כַּמִּי Jon. 1. 7, à cause de qui ? וְשָׁלִי vers. 12, à cause de moi ; וְשָׁל אֶשֶׁר יִצְמַל Eccl. 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le *génitif*: "אבותי אבותי של-אדם Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שלאן *adj.* (v. שאן). Tranquille, heureux : שלאן ושליו Job 21. 23, tranquille, heureux et en repos.

שלא *Kal* inusité. *Pou.* Être joint : ואתה אל-אחותהו Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שלאים *m. pl.* *Terme d'archit.* : בין השלאים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שלא *m.* Neige : הנהן שלג פאמר Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שלא *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שלג). Être blanc comme de la neige : תשלג תשלגון Ps. 68. 15, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שלו et שלו Être en repos, en paix ; jour d'un paisible bonheur : לא שלוחי Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix ; שלו Job 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix ? שלוחי אהלים לשרירים Job 12. 6, les tentes des devastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

שלה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute : אל-תשלו II Chr. 29. 11, ne négligez pas (de suivre mon avis).

Hiph. Tromper : לא תשלה אחי II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

שלה (v. שלל) *Dépouiller, ôter* : כי השל אלוה נפשו Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à גשל).

שלה *chald.* Être en paix, être tranquille : שלח חויה בביתי Dan. 4. 4, j'étais tranquille dans ma maison.

שלה *f.* (pour שאלו). Demande, prière : את שלחך I Sam. 1. 17, ta demande.

שלה *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5 ; *nom patr.* שלני Nomb. 26. 20.

שלה *chald.* (v. שו). Flamme :

שלה (v. שילה).

שלהבה *f.* (v. להב). Flamme : ונקחהו Job 18. 30, la flamme séchera ses branches ; שלהבהו Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémement, ou la foudre.

שלו (v. I של).

שלו (v. שלו Job 21. 31, שלו Jér. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שלו, const. שלו) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux : ושאש ושלוח I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille ; שלו שלו Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou : qui jouissent d'un bonheur durable ; וקול המון שלו Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos : כי לא ידע שלו בבטנו Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שלו *m.* Repos, prospérité : בשלוי Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שלו *chald. f.* Crime, faute, : וכל-שלו Dan. 6. 5, et aucun crime ; שלו למעבר Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שלו (v. שילה).

שלה *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité : שם הרבה ושלוחיהו Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix ; ושלוחיהו Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité ; ושלוחיהו Dan. 8. 25, et au milieu de la paix ; ושלוחיהו Dan. 11. 24, il entrera dans une province paisible et fertile ; ושלוחיהו תאבדו Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra ; ושלוחיהו Jér. 22. 21, dans ta prospérité.

שלה *f. chald.* Sécurité, bonheur : ושלוחיהו Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שלוהים *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme : ושלוחיהו Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter : ושלוחיהו לבהו I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille ;

et en général des présents : תהני שלוחים Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

שלום (rac. שלם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : תגלה שלומים Jér. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; איך שלום Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, subst.: il n'y a pas de repos, etc.; ולשלום תזקון Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? עלה עם ירוה שלום II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; גיר שלום אהלה Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; ולשלומים Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; שלח ידיו בשלמי Ps. 85. 21, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° Subst. m. Bien-être, tranquillité, salut, prospérité: תחמץ שלום עבדו Ps. 35. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; אר שלום פרתה Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; לך שלום אמר ה' לך שלום Is. 48. 22, pas de paix, dit l'Éternel, pour les méchants; יהיה שלום ירוה לך Deut. 29. 18, j'aurai la paix; מוכר שלומי עליו Is. 53. 5, il supporte le châtement pour notre salut; שלום רשעים ארעה Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; ושלום באך I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou: viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? ויאמר אלי יהיה שלום II Sam. 18. 28, il dit au roi: Salut, tout va bien; לך שלום I Chr. 12. 18, salut à toi; לו שלום Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les verbes של, ראה, פקד, שאל. S'informer de l'état de santé de quelqu'un: וישאלו וישלחו Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; שלום ירושלם Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; וישאל ה' לך שלום ושלום חמלחמה II Sam. 11. 17, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; וראה אר שלום;

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; וראו אחיהם תפקדו שלום I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; ונרדו לך שלום בנרתיך II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié: ולשלום וקץ Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; לא תחירש שלום Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; ונאשר שלוםך Jér. 38. 22, ceux qui t'annonçaient la paix, tes amis; ודברי שלום Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; ושלום לך I Sam. 1. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation: שלום לכם אליהם Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; ותאמר שלום II Rois 4. 23, elle dit: Paix, c.-à-d. tout va bien; וקראו וקראו שלום דעו Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; ויעש להם ירושע שלום Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; ושלום בקרוביו Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieux.

שלום (v. שלם).

שלום (v. שלם).

שלון n. pr. m. Néh. 3. 15.

שלוש Trois (v. שלש).

שלח (fut. שלח, inf. שלח, const. שלח, une fois שלח Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre): וישלח פקדים Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; וישלח דברו Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; וישלח חצים II Sam. 22. 15, il tira des flèches; ושלח מים Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); ואתה שלח Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de על ou de אל: ושלחני ה' אלך Jér. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; גיר שלח אלי I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; גירתי שלח Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; שלח דברים גירתיסיל Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; אר שלחני ה' אלך II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; ושלחני ה' אלך;

Is. 55. 11, et elle aura fait réussir les choses pour lesquelles je l'aurai envoyé; avec **לִאמֹר** envoyer dire : **וַיִּרְא** Gen. 38. 25, elle envoya dire à son beau-père; et seul : **לְכָל אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ אֵלַי עֲבָדְךָ** I Rois 20.9, tout ce que tu envoyas dire à ton serviteur; **פִּיהָ שְׁלַחְתָּ בְרָעָה** Ps. 50. 19, tu lâches ta bouche au mal, tu lui laisses libre carrière pour dire le mal; **עַד-הַמָּקוֹם** I Rois 5. 23, jusqu'à l'endroit que tu m'auras marqué. — *Ellipses* : **אֲשֶׁלַח אֶדְוָעָר לְךָ** I Sam. 20. 21, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai : Va, etc.; **וַיִּשְׁלַח אֶבְשָׁלוֹם אֶת-מַעֲרִיר** II Sam. 15. 12, Absalom envoya et fit appeler Ahitophel de sa ville; *part. pass.* : **אֵילֹה שְׁלַחְתָּ** Gen. 49. 24, une biche lancée; **וַיִּדְרִי שְׁלַח יְדֵי בַד** Cant. 5. 4, mon bien-aimé a avancé (et retiré) sa main par le trou de la porte.

2° Étendre : **וַיִּשְׁלַח אֶת-קַצְוֹת הַיָּמִינָה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ** I Sam. 14. 27, il étendit le bout du bâton qu'il avait à la main; **שְׁלַח אֶצְבַּע** Is. 58.9, étendre le doigt (pour railler ou menacer); **שְׁלַח יְדֶיךָ מִצְרוֹם** Ps. 144. 7, étends tes mains d'en haut (pour délivrer); **וַיִּשְׁלַח מִצְרוֹם** Ps. 18. 47, il étendit sa main du haut du ciel.

A) **שְׁלַח יָד בְּ-אֵל** Mettre la main sur quelqu'un, le tuer : **וַיִּדְרֵ אֶל-תְּשַׁלְּחֵהוּ בֹו** Gen. 37. 24, ne mettez pas la main sur lui; **וַיִּבְקָשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בְּמִלְכָּה** Esth. 2. 24, ils voulaient mettre la main sur le roi, attenter à ses jours; **וַאֲלֵ-אֶצְבְּלֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שְׁלַח יָדוֹ** Exod. 24. 11, et il ne mit point la main sur (il ne frappa pas) les Israélites nobles.

B) Porter la main sur quelque chose, s'en emparer : **אִם-לֹא שְׁלַח יָדוֹ בְּמִלְכָּתוֹ** Exod. 22. 7, s'il n'a point mis sa main sur le bien de son prochain; **לִמְעַן לֹא-יִשְׁלַחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתוֹ יְדֵיהֶם** Ps. 125. 3, afin que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité; et seul : **וַאֲלֵ-יְהוָה תִּשְׁלַח יָדוֹ וְתִשְׁלַח חַיִּל בְּחֵילוֹ** Obad. 13, tu n'étendras pas la main pour prendre son bien; **וַיִּשְׁלַח אֶת-יָדוֹ אֶל-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים** II Sam. 6. 6, Ouzza porta sa main à l'arche de Dieu.

Niph. pass. inf. : **וַיִּשְׁלַח קְטָרִים** Esth. 3. 13, et des lettres furent envoyées.

Pi. 1° Envoyer, renvoyer, laisser partir, renvoyer libre, accompagner, congédier, répudier, chasser : **וַאֲדַאֲמָחֵי לְמַעַנְכֶם שְׁלַחְתִּי בְּכֶלְךָ** Exod. 23. 27, j'enverrai ma terreur devant toi; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Is. 43. 14, pour l'amour de vous j'ai envoyé (Cyrus) à Babylone; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם אֲחֵר** Gen. 43. 14, afin qu'il vous relâche votre autre frère; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Gen. 32. 27, laisse-moi partir; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** I Sam. 24. 20, et le laisserait-il aller (son ennemi) tranquillement son chemin (sans lui faire du mal); **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** I Rois 20. 42, parce que tu as laissé aller d'entre tes mains un homme que j'ai voué à la mort; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle soit libre; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Gen. 24. 59, ils laissèrent aller, ou ils accompagnèrent, leur sœur Rebecca; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Gen. 18. 16, marchant avec eux pour les accompagner; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Gen. 26. 34, Isaac les renvoya; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** I Sam. 20. 22, car l'Éternel te renvoie, veut que tu te retires; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Deut. 22. 19, il ne la pourra pas renvoyer, répudier; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Gen. 3. 23, l'Éternel Dieu le chassa du jardin d'Éden; avec **בְּ** et **בְּיָדוֹ** abandonner à : **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Ps. 81. 13, je l'ai abandonné à l'endurcissement de leur cœur; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Job 8. 4, il les a abandonnés à leur péché. Des cheveux, laisser croître : **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Ez. 44. 20, ils ne laisseront pas croître leurs cheveux. —

2° Lancer, jeter, rejeter, pousser : **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Amos 1. 4, je mettrai le feu à la maison de Hazael; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Ps. 74. 7, ils mettent en feu ton sanctuaire; **וַאֲדַאֲמָחֵי לְכַבֵּם** Is. 27. 8, en la rejetant;

Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָסוּן מִסְּנִי וְרָסוּן מִסְּנִי Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָסוּן מִסְּנִי Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרָסוּן מִסְּנִי Jér. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְרָסוּן מִסְּנִי לְאֶבְרִיּוֹן Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessiteux; d'un arbre: וְרָסוּן מִסְּנִי Jér. 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְרָסוּן מִסְּנִי Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; וְרָסוּן מִסְּנִי Jug. 5. 15, il a été envoyé sous la conduite, ou à la suite (de Barak); וְרָסוּן מִסְּנִי Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְרָסוּן מִסְּנִי Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְרָסוּן מִסְּנִי Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְרָסוּן מִסְּנִי Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְרָסוּן מִסְּנִי Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְרָסוּן מִסְּנִי Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְרָסוּן מִסְּנִי Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שלח (*fut.* וְרָסוּן) chald. 1° Envoyer: וְרָסוּן מִסְּנִי Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec רַד étendre la main: וְרָסוּן מִסְּנִי Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שלח *m.* (avec suff. וְרָסוּן). 1° Arme, épée: וְרָסוּן מִסְּנִי Il Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְרָסוּן מִסְּנִי Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְרָסוּן מִסְּנִי Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, *inf.*: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְרָסוּן מִסְּנִי Cant. 4. 13, tes plants sont un jardin de grenadiers.

שלח *n. pr.* 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° בְּרִכַּת הַשֵּׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שלח *f. pl.* Branches, rejetons: וְרָסוּן מִסְּנִי Is. 16. 8, ses branches se sont étendues.

שלח *n. pr. m.* I Rois 22. 42.

שלח *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שלח *m.* (*pl.* וְרָסוּן). Table: וְרָסוּן Ez. 39. 20, ma table; וְרָסוּן I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jésabel; *freq.* וְרָסוּן la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; *compl.* וְרָסוּן Nomb. 4. 7, et וְרָסוּן II Chr. 29. 18. — וְרָסוּן Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שלט (*fut.* וְרָסוּן) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְרָסוּן Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְרָסוּן Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; suivi de על: וְרָסוּן Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְרָסוּן Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְרָסוּן Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שלט chald. (*fut.* וְרָסוּן). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְרָסוּן Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְרָסוּן 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְרָסוּן 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְרָסוּן Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שלט *m., pl.* וְרָסוּן seul usité. Boucliers: וְרָסוּן Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְרָסוּן I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְרָסוּן Jér. 51. 11, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְרָסוּן, page 365).

שלטון *m.* Pouvoir, puissance : ארין וְהָיָה יוֹם מוֹתוֹ Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort; בְּאַשְׁרֵי-דְבַר-מֶלֶךְ שֶׁלְטוֹן vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

שלטון *m.* chald. Dominateur, gouverneur : וְכָל שֶׁלְטַנֵּי מְדִינָהָם Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

שלטון *m.* chald. Domination : וְכָל-יְמֵי דְבַר-יְהוָה Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations; וְכָל-שְׁלַטְנֵי מְלָכֵי-אֲרָם Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume; *plur.* : וְכָל שֶׁלְטַנְיָא 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

שלטון (v. שלט).

שלי (rac. שלח) Tranquillité, silence.

Ex. unique : וְשָׁלֵי II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

שליו *f.* Arrière-faix : וְהָיָה יְהוֹשֻׁעַ וְיִיזָכָר Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

שלי et שלי (v. שליו).

שלי *m.* (שלטון *f.*). *adj.* Celui qui gouverne, commande; le maître : וְיִשְׂרָאֵל צִוְּיָהּ Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays; וְאִישׁ אֶדְרָם שָׁלֵי Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme; וְהָיָה עַל-עַמְּךָ שֶׁלְטָנָה Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

שלי *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי דְבַר-יְהוָה Dan. 2. 10, un roi grand et puissant; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי דְבַר-יְהוָה Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי דְבַר-יְהוָה Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

שלי et של *1°* Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, p. ex. d'un épha : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — *2°* Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי I Chr. 11. 11, et וְכָל-שֶׁלְטָנֵי II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes; selon d'autres : à trois reprises différentes. — *3° Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

שלי *m.* (*f.* שלישי, שלישי, *plur.* שלישי, de שלש). *Le.* la troisième : וְהָיָה הַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי Deut. 23. 9, la troisième génération; וְהָיָה יִשְׂרָאֵל שֶׁלְטָנֵי לְמִצְרַיִם וְלָאֲשׁוּרִי Is. 19. 24, Israel sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Is. 15. 5, une génisse de trois ans (v. à עגלה, page 507); וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי II Rois 4. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — שלישי *Tiers*, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי I Sam. 3. 8, pour la troisième fois; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Ez. 24. 19, une troisième fois; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי vers. 12, après-demain à la même heure; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

שלך *Kal* inusité (v. שלח). *Hiph.* וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Jeter, rejeter, repousser, renverser : וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse; וְכָל-שֶׁלְטָנֵי Job 27. 22, il jettera sur lui

(les flèches ou les calamités); אֲשַׁלְּךָ Jos. 18. 8, je jeterai pour vous le sort (je tirerai vos parts au sort); וְיִשְׁנֹן אֶשְׁלִיךָ מִפִּי Job 29. 17, et j'arracherai la proie d'entre ses dents; אֶל-הַשְּׁלִיכְנִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 71. 9, ne me rejette pas dans le temps de ma vieillesse; וְלֹא-יִשְׁלִיכֶם מִפְּנֵי זִנְיִי II Rois 13. 23, il ne les a pas rejetés de devant sa face; אֶל-הַשְּׁלִיכְנִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 51. 13, ne me repousse pas de devant toi; וְנִשְׁלִיכְדוֹ וְנִשְׁלִיכְדוֹ Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes; וְהִשְׁלַכְתֶּם וְהִרְמוֹתֶם Amos 4. 3, vous serez jetées dans la citadelle; וְאֶחָדִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶגֶד I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; וְהִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶגֶד Is. 38. 17, tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos, tu les as oubliés; וְהִשְׁלַכְתָּ דְבָרֵי אַחֲרָיָהוּ Ps. 50. 17, tu rejettes mes paroles; וְהִשְׁלַח אֶת-נַפְשׁוֹ מִגִּזְרֵי Job 9. 17, et qui a exposé sa vie; וְהִשְׁלִיכוּ מִשְׁבֹּתֵיהֶם Jér. 9. 18, ils ont renversé nos demeures; וְהִשְׁלִיכְנִי Ps. 102. 11, tu m'avais élevé, et puis tu m'as renversé; וְהִשְׁלִיכְדוֹ עֲצָדָיו Job 18. 7, son propre conseil le renversera.

Hoph. הִשְׁלַךְ et הִשְׁלַח *passif*: הִשְׁלַךְ I Rois 13. 25, (un corps) jeté, étendu, sur la route; וְהִשְׁלַכְתִּי Ps. 22. 11, je me suis jeté sur toi, j'ai espéré en toi; וְהִשְׁלַכְתָּ מִתְּפִלָּתִי Is. 14. 19, tu as été jeté loin de son sépulcre; וְהִשְׁלַח דָּן Dan. 8. 11, et la base de son sanctuaire fut renversée.

m. שָׁרָךְ. Espèce d'oiseau immonde, plongeon, pélican? Lévi. 11. 17.

f. שָׁלַךְ. Action de jeter: הִשְׁלַכְתָּ Is. 6. 13, lorsque (ces arbres) jettent, perdent, leurs feuilles ou leurs branches.

n. pr. שָׁלַכְתָּ. d'une des portes du temple, I Chr. 26. 16.

v. שָׁלַל et שָׁלַח. Dépouiller, piller, prendre du butin: וְהָיָה שְׁלֹחַ גּוֹיִם Hab. 2. 8, parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera; וְהָיָה שְׁלֹחַ לְכָל-שָׁלַלֵי יֵרֵךְ Jér. 50. 10, tous ceux qui la pilleront; וְהָיָה שְׁלַלֵּי Is. 10. 6, pour

prendre du butin; וְהָיָה שְׁלֹחַ לְכָל Ruth 2. 16, vous laisserez tomber pour elle (des épis).

Hithpo. Être pillé, être mis au pillage: וְהָיָה שְׁלֹחַ לְכָל Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés (pour avoir pillé). *Part.*: וְהָיָה שְׁלֹחַ לְכָל Is. 59. 15, celui qui s'éloigne du mal est exposé au pillage.

m. שָׁלַל. Butin, dépouilles: וְהָיָה שְׁלַלֵּי Deut. 20. 14, (tu mangeras) le butin de tes ennemis; וְהָיָה שְׁלַלֵּי Jug. 8. 24, des bagues qu'il a eues pour butin; וְהָיָה שְׁלַלֵּי נַפְשׁוֹ Jér. 21. 9, que sa vie soit son butin, qu'il ait la vie sauve; וְהָיָה שְׁלַלֵּי לְצֹאֲרֵי שְׁלַלֵּי Jug. 5. 30, pour le cou de ceux qui sont chargés de butin (les vainqueurs), comme אִישׁ שְׁלַלֵּי לָא וְהָיָה שְׁלַלֵּי Prov. 31. 11, il ne manquera point de dépouilles, c.-à-d. de produits, de lucre.

(fut. שלם). 1° Être achevé, être fini: וְהָיָה שְׁלֵם לְכָל-הַשְּׁלֵמָה I Rois 7. 51, tout l'ouvrage fut achevé; וְהָיָה שְׁלֵם יְמֵי אֲבָבְךָ Is. 60. 20, les jours de ton deuil seront finis. — 2° Être intact, heureux, en paix: וְהָיָה שְׁלֵם מִיָּד-וְהַחַיִּים Job 9. 4, qui lui a résisté et s'en est bien trouvé, a été heureux; וְהָיָה שְׁלֵם Job 22. 21, et tu seras en paix, heureux; *part.*: וְהָיָה שְׁלֵם אִישׁ שְׁלֵם Ps. 7. 8, si j'ai rendu le mal à celui qui vivait en paix avec moi (comme שְׁלֵם יְמֵי, v. à שלום); *part. pass.*: וְהָיָה שְׁלֵם II Sam. 20. 19, les hommes paisibles.

Pi. 1° Achever, terminer: וְהָיָה שְׁלֵם I Rois 9. 25, il acheva le temple. — 2° Rendre paisible, heureux: וְהָיָה שְׁלֵם Job 8. 6, il fera régner la paix, ou le bonheur, dans ta demeure juste, innocente. — 3° Payer, acquitter (une dette, un vœu), rendre la pareille, rémunérer: וְהָיָה שְׁלֵם לְכָל-וְהָיָה שְׁלֵם II Rois 4. 7, et paye ta dette; וְהָיָה שְׁלֵם לְכָל-וְהָיָה שְׁלֵם Ps. 50. 14, et acquitte-toi de tes vœux au Très-Haut; וְהָיָה שְׁלֵם לְכָל-וְהָיָה שְׁלֵם Is. 57. 18, je donnerai des consolations; וְהָיָה שְׁלֵם לְכָל-וְהָיָה שְׁלֵם

Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; Gen. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

Pou. Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : Ps. 65. 2, ou s'acquittera des vœux qu'on te fait; Jér. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — **Part.:** Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

Hiph. 1° Accomplir, achever : Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon avaient fait la paix avec Israel (avec Jos. 11. 19); Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

Hoph. Être ami, être en paix : Job 5. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

שלם chald. Achever; *part. pass.* : Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

Aph. 1° Restituer, remettre : Esdr. 7. 19, restitué, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

שלם chald. *m.* Paix, bien-être : Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

שלם *adj.* (*f.* שלמה). 1° Achevé, terminé : II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : Deut. 25. 15, un poids entier (juste); Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; Amos 1. 9, une captivité entière, complète; Ruth 2. 12, puisse ta récompense être complète! Deut. 27. 6, des pierres entières; Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

שלם *n. pr.* Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

שלם *m.* (*pl.* שלמים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; Lévit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; Jug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

שלם *m.* Rémunération : Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

שלם *n. pr.* Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même I Chr. 7. 13; *nom patron.* שלמי Nomb. 26. 49.

שלם et שלום *m.* 1° Punition : Osée 9. 7, les jours de la punition; *plur.* : Is. 34. 8, une année de punition, de châtement. — 2° Action de payer : Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

שלם et שלום *n. pr.* 1° Sallum, roi d'Israel, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlda, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr., Néh., Chr.

שְׁלֵמָה *f.* Puniton : מַשְׁלֵמָה רָשָׁעִים Ps. 91. 8, la puniton des méchants.

שְׁלֹמֹה *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שְׁלֵמִי (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שְׁלֹמִיאֵל (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שְׁלֹמִיהוּ *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שְׁלֹמִית (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 14. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שְׁלִמָנָסַר et שְׁלִמָנָסַר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שְׁלִמָנִים (rac. שלם) *m. pl.* Payement, récompense : יָרְדוּהָ שְׁלִמָנִים Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

שָׁלַח (*fut.* יִשְׁלַח) Oter, arracher, tirer : הָיָה הָאִישׁ מְשַׁלְּחֵה רֹחַשׁ Ruth 4. 7, l'homme ôtait son soulier ; שְׁלַחַת רִבְבָה Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; שְׁלַחַת הַחֶרֶב I Sam. 31. 4, tire ton épée ; שְׁלַחַת הַחֶרֶב Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

שֵׁלֶף *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

שָׁלַשׁ et שְׁלוֹשׁ (const. שלש, avec *makk.* -שָׁלֶשׁ *fém.* ; שלשה, const. שלשה *m.*) 1° Trois : תְּשִׁיבָה שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׂדֶה Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : שְׁלֹשׁ עָרִים Jos. 21. 32, trois villes ; שְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים Gen. 38. 24, environ trois mois après ; שְׁלֹשָׁה בָּנִים Gen. 6. 10, trois fils ; שְׁלֹשָׁה יָמִים II Rois 18. 14, dans la troisième année ; שְׁלֹשָׁה עָשָׂר Jos. 19. 6, treize, *fém.* ; שְׁלֹשָׁה עָשָׂר Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec suff. : שְׁלֹשָׁה עָשָׂר Nomb. 12. 4, vous trois ; שְׁלֹשָׁה עָשָׂר même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : שְׁלֹשָׁה מַעְבָּרִים Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* שְׁלֹשָׁה עָשָׂר Gen. 46. 15, trente-trois ; שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יָמִים I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

שְׁלֹשׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 38.

שְׁלֹשׁ (v. שלשה).

שָׁלַשׁ *Pi.* 1° Diviser en trois parties : וְיִשְׁלַשְׁתָּ אֶת-גְּבוּל אֶרְצְךָ Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : וְיַעֲשׂוּהָ I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

Pou. part. 1° Être triple : וְהָיָה הַקֶּשֶׁטֶשׁ Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : וְיִלְדֵי מִשְׁלֹשָׁה Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

שְׁלֹשִׁים *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : וְעַל-שְׁלֹשִׁים Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; וְעַל-שְׁלֹשִׁים Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

שְׁלֹשָׁה *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

שְׁלֹשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁלֹשֹׁם et שְׁלֹשֶׁם *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : וְעַתָּה שְׁלֹשֶׁם Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר *n. pr.* Agg. 1. 12.

שָׁם *adv.* 1° De lieu. Là, y, en cet endroit : וְשָׁם הָבִילָה Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; וְשָׁם בְּנֵי אֱלֹהִים Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; וְשָׁם אֶת-אֲרָם מֵת Exod. 12. 30, où il n'y eut un mort ; וְשָׁם הִנָּחָה Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; וְשָׁם יִבַּע-כֶּסֶף Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; וְשָׁם יִפְּטֹר הַחֶרֶב II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. שָׁמָּה avec

h parag. : וּבֵאתָ שָׁמָּה Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שָׁם Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שָׁם Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — מִשָּׁם De là : וּמִשָּׁם יִפְרֹד Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : אֲשֶׁר לָקָח Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; מִשָּׁם II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; וְלִי מִשָּׁם עֵנָה I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; וְאֲשֶׁר רָצָאוּ Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שָׁם *m.* (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à רִוּן ; const. שָׁם, quelquefois avec *makt.* שָׁם, avec suff. שָׁמַי, שָׁמַי ; plur. שָׁמוֹת, const. (שָׁמוֹת). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שָׁם הָאָדָם Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שָׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; אֲנָשֵׁי שָׁם Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שָׁם Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שָׁם רַע Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; וְלֹא-שָׁם לִי עַל- Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; וְנִבְטְחוּ בְנֵי-בְלִי-שָׁם Job 30. 8, des gens sans nom ; וְנִבְטְחוּ לָנוּ Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; וְהִקְמֵתִי לָהֶם מִשָּׁע Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; מִי-אֲחֶיךָ אֲרוּכָם Gen. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; וְלִשְׁמוֹתָם II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; וְשָׁמָּה Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : שָׁמָּה Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; וְשָׁמָּה Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; וְהַגְדַּלְתָּ עַל-כֵּן שָׁמָּה אֲמַרְתָּה Ps. 138. 2, tu as rendu ta promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; וְהָיָה שְׁמִי שָׁמָּה I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'*art.* הָשָׁם le nom de l'Éternel, Dieu : הָשָׁם — וְהִנְבְּרָה Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; וְהִנְבְּרָה — אֲדַבְּרָה Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel).

שָׁם (nom) *n. pr.* Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc.

שָׁם *chald. m.* Nom : מִשָּׁם Dan. 4. 5, comme le nom ; שָׁמָּה même vers., son nom ; plur. : שָׁמוֹת Esdr. 5. 4, les noms ; שָׁמוֹתָם 5. 10, leurs noms.

* שָׁמָּה Le nom, Aboth.

* שָׁמָּה Peut-être, Aboth.

שָׁמָּה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שָׁמָּאָר *n. pr.* Semeber, roi de Zeboum, Gen. 14. 2.

שָׁמָּאָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 32.

שָׁמָּגָר *n. pr.* Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31.

שָׁמַד *Kal* inusité. *Hiph.* Détruire, exterminer : וְהַשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; וְאִם-הַשְׁמַדְתִּי אֶת-שָׁמַי I Sam. 24. 22, que tu n'extermineras pas mon nom ; וְהַשְׁמַדְתִּי יְשָׁמַיִר מִמֶּנּוּ Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; *inf.* : הַשְׁמַד Is. 14. 23, destruction, extermination.

Niph. pass. Être abattu, être anéanti, être détruit : וְנִשְׁמַדוּ בְּמִוֹתָאָן Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; בֵּית הַשָּׁמַיִם יִשְׁמַד Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; וְנִשְׁמַד הַיַּיִשָּׁר Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; וְיִשְׁמַדוּ נַשְׁמַדוּ יְהוּדָה Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; נִשְׁמַדוּ בְּנֵי-בִמִן אֲשֶׁרָה Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; וְנִשְׁמַד מוֹאָב Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple.

לְהַשְׁמַד *chald. Aph.* Détruire : לְהַשְׁמַדוּ Dan. 7. 26, de détruire.

שָׁמָּה (*v.* שָׁם).

שָׁמָּה *f.* (rac. שָׁמַם). 1° Dévastation, destruction : מִטַּע שָׁמָּה Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; וְהַשְׁמַדוּ אֶרְצוֹ לְשָׁמָּה Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. : שָׁמוֹת Ps. 46. 9,

des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : **לְאֵלֹהִים וְלַשָּׁמַיִם** Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; **וְשָׁמַיִם דִּוְחָקָתָיו** Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

שָׁמָוּה n. pr. 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

שָׁמְהוּחַ n. pr. m. I Chr. 27. 8.

שָׁמוּאֵל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

שָׁמוּעַ n. pr. Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

שְׁמוּעָה et **שְׁמֻעָה** f. Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée: **שְׁמֻעָה שְׂאֵל** II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; **שְׁמוּעָה טוֹבָה** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; **לֹא-טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה** I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; **עַל-הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי** II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; **כִּי הֵאֱמִין לְשְׁמוּעָתֵנוּ** et **וְאֵד-כִּי** Is. 53. 1, qui croira à notre prédication, doctrine; **וְיִבְרַח שְׁמוּעָתֵנוּ** Is. 28. 9, à qui fera-t-il comprendre l'enseignement? **וְלֹא הָיְתָה בְּפִיךָ** Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

שְׁמוּשׁ Action de fréquenter : **בְּשְׁמוּשׁ חֲכָמִים** Aboth, en fréquentant les sages.

שְׁמוּזַח n. pr. I Chr. 11. 27.

שָׁמַט Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : **כִּי שָׁמַטוּ הַבָּקָר** II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, *trans.* : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); **וַיִּשְׁמְטוּהָ** II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; **וַיִּשְׁמְטוּהָ** Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; **וְיָדוּ** — **שָׁמַט** Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (v. à **מָשַׁח**, page 412);

וְיָדוּ וְשָׁמַטְתָּהּ יָדְךָ Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par ta propre faute) de ton héritage.

Niph. : **וְנִשְׁמְטוּ בְּיַד-סֹלֵעַ שְׁמֵרָיִם** Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

Hiph. : **וְנִשְׁמַט יָדְךָ** Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

שְׁמִיטָה f. Relâche : **וְנִשְׁמַטְתָּ** Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; **שְׁמִיטָה** 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

שְׁמִי n. pr. m. 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

שְׁמִירָעַ n. pr. m., *nom patron* **וְשְׁמִירָעַ**, Nomb. 26. 32.

שְׁמַיִם pl. (const. **שְׁמַיִ**). Ciel, cieus : **וְשְׁמַיִם וְשְׁמַיִם הַשְּׁמַיִם** Deut. 10. 14, les cieus et les cieus des cieus; **וְיִרְאֶה אֶת-שְׁמַיִךָ** Ps. 8. 4, quand je regarde tes cieus; avec **ח** parag. : **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Gen. 15. 5, vers le ciel; **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

שְׁמַיִן pl. chald. (*emph.* **שְׁמַיִ**). Cieus : **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

שְׁמַיִנִי m., f. **שְׁמַיִנִי** (de **שְׁמַיִ**). Le, la huitième : **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Exod. 22. 29, le huitième jour; **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

שְׁמִיר m. 1° Épine, ronce : **וְשְׁמִיר** Is. 9. 17, les ronces et les épines; **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant; **וְיִשְׁמַיְתָהּ** Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

שְׁמִיר n. pr. 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 1. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

שְׁמִירְמוֹחַ n. pr. m. I Chr. 15. 18.

שְׁמַם (*impér.* **שָׁמ**, *fut.* **שָׁמַם**; *pl.* **שְׁמָמוּ**)

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : שׁמם Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמַע עֲלֶיךָ רִבְיָא Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; יִשְׁמַעוּ עֲלֶיךָ Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; שׁמַעוּ שְׂמִיָּהוּ עֲלֵיכֶם Jér. 2. 12, eieux, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : על הַר צִיּוֹן שְׁמָמָה Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; לְאֶמֶר שְׁמָמָה Ez. 35. 12 (*l'écroulée*), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : כָּל-שַׁעֲרֵיהֶן שׁוּמָמִין Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : נְהַנְּנִי שׁוּמָמָה Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; וְיִדְוּ בְנֵי שׁוּמָמִים יִרְוּ 16, mes enfans sont dans la désolation; וְהַשֵּׁבֶת חָמָר וְשִׁמְשֵׁמָה גִּירָה אֶל-שְׁמָמָה II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; וְלִחְרֻבוֹת הַשְּׁמָמָה Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; שְׁמָמָה Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; וְשִׁמְשֵׁמָה Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : שְׁמַח וְשָׂמָה וְשָׂמָה אֶתְכֶם Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : וְהַשְׁמַח שְׁמָמָה Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; וְלִחְרָבָהוּ Dan. 12. 11, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

Niph. 1° Comme *Kal* 1° : וְנִשְׁמָמוּ Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; עַל-דֹּמוֹת נִשְׁמָמוּ אַהֲרֹנִים Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : כָּל-הָאָרֶץ נִשְׁמָמָה Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; וְנִשְׁמָמוּ גְבוּלֵי יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; וְהָיָה-כִּי-יִרְחֹם נִשְׁמָמָה Ps. 69. 26, que leur château soit désert; וְנִשְׁמָמוּ הַשְּׂדֵרוֹת Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; וְנִשְׁמָמוּ אִישׁ וְאָחִיו Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; וְנִשְׁמָמוּ בְּרֹחוֹתָם Lam. 4. 5, ils demeurent désolés, languissans, par les rues.

Pol. (part. מְשֻׁמָּם). 1° Être désolé, stupéfait : וְאֲשַׁכְּחָה מְשֻׁמָּם Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : מְשַׁמֵּם Dan. 11. 34, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

Hiph. הִשְׁמַח (*ful.* יִשְׁמַח, *inf.* הִשְׁמָמָה, *part.* מְשַׁמֵּם). 1° Être étonné, rendre étonné : וְהִשְׁמַחְתִּי עֲלֶיךָ עַמִּים רַבִּים Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; מְשַׁמֵּם Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : וְהִשְׁמַחְתִּי בְגִנְתָּהּ Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; וְנִשְׁמָמוּ Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; וְהִשְׁמַחְתָּ Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; וְהִשְׁמַחְתָּ Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; וְהִשְׁמַחְתָּ Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; לְמַעַן אֲשַׁמֵּם Ez. 20. 26, afin que je les désôle.

Hoph. : וְנִשְׁמָמוּ Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; כָּל-רִבְיָא לְבַדְדָּהוּ Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

Hithpo. : הִשְׁמַחְתִּים עַל-דֹּמוֹתָא Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; הִשְׁמַחְתִּים לְבִי Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; לְמַד הַשְׁמָמָה Eccl. 7. 16, pour quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שְׁמָמָה chald. Être étonné. *Ithp.* : אֲשַׁחְמָמָה — הִנְיָאֵל Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

עַל-שַׁחְמָמָה *adj.* Désolé, détruit : וְעַל-שַׁחְמָמָה Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שְׁמָמָה *f.* 1° Étonnement, trouble : וְנִשְׁמָמוּ Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : וְהָיָה הָאָרֶץ שְׁמָמָה Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; וְהָיָה לְחָרְבָהוּ לְשַׁחְמָמָה Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; כֹּחַ שְׁמָמָה וְשַׁחְמָמָה Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

שְׂמָה *f.* Ruine, solitude : שְׂמָהוּ Ez. 38. 9, ruines éternelles.

שְׂמֹן *m.* Étonnement, torpeur : וַיִּבְשְׂמוּן רִשְׁוֹהוּ Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

שָׁמֵן ou שְׂמֹן (*fut.* יִשְׂמֵן) Être gras, devenir gras : וְשָׁמֵן דֵּעִי Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; וַיִּשְׂמֵן יִשְׂרָאֵל même vers., Yessurun est devenu gras.

Hiph. Devenir gras : וַיִּשְׂמֵנוּ Néh. 9. 25, et ils furent engraisés ; *trans. au fig.* : וַיִּשְׂמֵן לְבַרְהֵמָה Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurecis-le, rends-le insensible ; ou, *inf.* : le cœur de ce peuple est endureci, insensible.

שָׁמֵן *m.*, שְׂמֵן *f.*, *adj.* Gras, fertile : כָּל-שְׂמֹן וְכָל-אִישׁ חֵייל Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; וַיִּמְרָטָה שְׂמֵן Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; וַיִּשְׂמֵן הָאָרֶץ Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile ; וְשָׁמֵן הָאָרֶץ Gen. 49. 20, son pain est excellent.

שָׁמֵן *m.* (avec suff. שְׂמֵנִי ; *pl.* שְׂמֵנוֹת). 1° Graisse : וַיִּבְשָׂרִי בָרוֹשׁ מִשָּׁמֵן Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; וְהַגֵּב לֵל מִמְּנוֹת-שָׁמֵן Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à Il חָבֵל *Pou.*) ; מִשְׂמֵנוֹת שְׂמֵנוֹת Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; גֵּיאַת-שְׂמֵנוֹת Is. 28. 1, une vallée fertile ; בְּקַרְנוֹ בְּדֶ-שָׁמֵן Is. 5. 1, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : שָׁמֵן לְבָאוֹר Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; שָׁמֵן זַיִת Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; וַיִּצַּץ שָׁמֵן Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; שָׁמֵן רוֹחֵה Eccl. 10. 1, l'huile du parfumeur ; וְטוֹב שָׁמֵן מִטוֹב Eccl. 7. 1, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; וַיִּרְיַח שְׂמֵנוֹהָ Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; וַיִּשְׂמֵן יְמִינוֹ יִקְרָא Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

וַיִּשְׂמֵנוּ *m. pl.* Graisse : וַיִּשְׂמֵנוּ הָאָרֶץ

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. שְׂמֵן).

שְׂמֹנָה *f.* (שְׂמֹנָה, שְׂמֹנָה *m.*). Huit : וְשֵׁשׁ בְּשֵׁמֹנֶה אָנָּשִׁים Jér. 41. 15, avec huit hommes ; וְשֵׁשׁ עָשָׂר Gen. 14. 11, dix-huit ; *plur.* שְׂמֹנִים quatre-vingt.

שָׁמַע et שָׁמַע 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : וְשָׁמְעוּ אָזְנוֹתָם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ des oreilles et ils n'entendent point ; וַיִּשְׁמַעְתִּי בִּי הַשָּׁמַיִם Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Égypte) ; וַיִּשְׁמַעְתֵּנִי Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de אֵל, אֱלֹהִים : וְלֹא-שָׁמַע אֱלֹהִים Gen. 39. 10, il ne l'écouta pas ; וְלֹא-שָׁמַע עַל-דְּבָרַי Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים וַיִּבְשָׂעוּ Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; וַיִּשְׁמַעְתֵּנִי אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַעְתֵּנִי Gen. 17. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael ; וַיִּשְׁמַעוּ לְקוֹלִי Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; וְלֹא-שָׁמַע מִזְבַּח טוֹב I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; וְלֹא-שָׁמַע בְּדוֹרְתוֹ Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; וְנִשְׁמַעוּ וְנִשְׁמַעוּ Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Éternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : וְשָׁמַע חֵלֶם לְפָתוֹר Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; וְלֹא-שָׁמַע לְשׁוֹנוֹ Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; לֵב שָׁמַע I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; וְאִישׁ שָׁמַע Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

Niph. passif. 1° Être entendu, être exaucé : וַיִּשְׁמַע בְּיַד מִצְרַיִם Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; וַיִּשְׁמַע דְּבַר-חֻמְלָהָ Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; וְהָלַל שָׁמַע Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; וַיִּשְׁמַע דְּבָרָהָ Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; וְדְבַרֵי הַכְּמָיִם בְּתוֹרַת וְנִשְׁמָעִים Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **וְשָׁמְעוּ לִי** Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

Pi. Convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** **וְאַתָּה** I Sam. 15. 4, Saül assembla le peuple.

Hiph. 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וַיִּשְׁמַעֵם אֶת-דְּבַר יְהוָה** Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלוֹ** Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans chantres firent retentir leur voix ; **וַיִּשְׁמַעוּ חַמְשָׁרִים** : קול נֶחֱמָשִׁים I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וַיִּשְׁמַעוּ וַיִּשְׂמְחוּ** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וַיִּשְׁמַעוּ** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וַיִּשְׁמַע בְּלִי-חֻלְהוֹ** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וַיִּשְׁמַעֵנִי בְּבֹקֶר חֲסִדָּה** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וַיִּשְׁמַעוּ אֶל-בְּגַל רִגְמָו** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

שמע chald. Entendre : **וַיִּשְׁמַע צְלִיָּה** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

Ithp. Obéir : **וַיִּשְׁמַעוּן** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

שמע (obéissant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 44.

שמע *m.* (avec suff. **שמעי**). 1° Action d'ouïr, audition : **וַיִּשְׁמַע אָזְנוֹ** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), *exact.* à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע בְּעֵרְחָם** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וַיִּשְׁמַע שׁוּא** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וַיִּשְׁמַע שְׁלֹמֹה** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וַיִּשְׁמַע צָר** Is. 23. 8, comme le bruit concernant Tyr ; **וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

שמע Action de résonner : **וַיִּשְׁמַעוּ בְּצִלְצֵלֵי-שִׁבְעָה** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

שמע (nouvelle) *n. pr. m.* 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

שמע *n. pr.* d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

שמע *m.* Nouvelle, réputation : **וַיִּרְדֵּי שְׁמֵוֹ בְּכָל-הָאָרֶץ** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וַיִּשְׁמַעוּ לָהּ** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

שמעא et **שמעה** *n. pr.* 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. *Nom patron.* I Chr. 2. 55.

שמעה *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

שמעה (*v. שמעה*).

שמעון (être exaucé) *n. pr.* Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; *nom patron.* Nomb. 25. 14.

שמעי (célèbre) *n. pr.* 1° Simeï, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simeï, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. *Nom patron.* Nomb. 3. 21.

שמעיהו et **שמעיהו** (Dieu l'exauce) *n. pr.* 1° Semaiah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaiah, prophète, Jér. 29. 31.

שמעה *n. pr.* Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

שמע *m.* Faible partie : **וַיִּשְׁמַע אָזְנוֹי שְׁמַע** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּשְׁמַע נְשִׂימָה** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

שמעה *f.* Mauvaise réputation, opprobre : **וַיִּשְׁמַעוּ בְּקִשְׁיוֹתָם** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

שמר (*fut. שמר*) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וַיִּשְׁמַר** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וַיִּשְׁמַר יְהוָה כַּמְרֹחַ קֶדְרוֹ** Jér. 31. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וַיִּשְׁמַרְהוּ** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **עַל** ou de **אֶל** : **וַיִּשְׁמַר אֶל-אֲרֻזֵי הַמִּלְכָּה** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur ? וַיִּדַע הַשְּׂמֹרֵר יוֹאָב אֶל־הַדָּבָר II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer); מִזְמָרָה הַשְּׂמֹרֵר עָלֶיךָ Prov. 2. 11, la prudence veillera sur toi; שְׂמֹרֵתֵי אֲנִי II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme; יְיָ שְׂמֵר אֶת־יְרֵמְיָהוּ Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers; אֶל־יְהוָה Ps. 59. 10, j'espère en toi; וְשָׂמַר נַפְשִׁי מֵאֵד Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.); אֲךָ אֶת־שְׂמֵר Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie; *part.* שְׂמֵר גַּדְיָן, sentinelle : שְׂמֵר Is. 21. 12, la sentinelle a dit; שְׂמֵר לְרֵאשִׁיתֶיךָ I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne; שְׂמֵר יְיָ וְשָׂמְרָהּ : מִן יְיָ וְשָׂמְרָהּ Ps. 121. 7, l'Éternel te gardera de tout mal; שְׂמְרוּ מִן־הַחֹרֶם Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit; וְשָׂמְרֵי הַכְּתָבִים הַשְּׂמֹרִים Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en préservent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, conserver le souvenir : אֶת־כֶּלֶם אֶת־שְׂמֵר Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vaisseaux à garder; עַתָּה לְשְׂמֹר Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder; שְׂמְרֵם מְדוּדָה Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur; לְעוֹלָם אֲשָׂמֹרֶנּוּ לְךָ Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce; וְשָׂמְרוּ אֶת־כֶּלֶם צִוְיֹתָו Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme; עַשֶׂר שְׂמֹר לְכַעֲלֵי Eccl. 5. 12, de la richesse qui est conservée par ceux qui la possèdent; וְאָבִיו שְׂמֵר אֶת־הַדְּבָרָה Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserva le souvenir; אֶת־צִוְיֹת הַשְּׂמֵרָה Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités; וְעֵבְרָתוֹ אֶת־שְׂמֵרָה אֱמוּנָה Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours; אֶת־שְׂמֵר לְנֶפֶשׁוֹ JÉR. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment)?

3° Observer, remarquer : שְׂמֵר רֵדָה

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent; וְעֵלֵי שְׂמֵר אֶת־שִׁפְתֶיךָ I Sam. 1. 12, Éli observa (les mouvements) de sa bouche; וְלֹא הָשְׂמֵר Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien; אֶת־מַחְשַׁבְתֵּי יְהוָה Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué; הַשְּׂמֵרִים הַקְּלָרִים Ps. 31. 7, qui s'attachent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles; וְעֵינָי נִאֲחַז שְׂמֵרָה Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir; וְשְׂמֵרֵי צְלָעֵי JÉR. 20. 10, qui espèrent ma chute; וְשְׂמֵרֵי נַפְשִׁי Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme; avec Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : וְשָׂמְרֵם Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes commandements); וְשָׂמְרֵי הַשְּׂמֵרָה Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance; וְשָׂמְרֵי הַשְּׂמֵרָה Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres; אֶת־אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לִּי I Rois 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis; suivi d'un *inf.* avec לְ : אֶת־אֲשֶׁר־לְרֵעִי Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire; לֹא שְׂמֵר לְלֶכֶת מְדוּרָתִי II Rois 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

Niph. 1° Être gardé, être protégé : וְנִבְרָא וְנִשְׂמָר Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète; לְעוֹלָם נִשְׂמָרוּ Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : וְנִשְׂמָר הַיָּם II Rois 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit; וְנִשְׂמָרְתֶּם בְּרוּחְכֶם Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur; וְנִשְׂמָרֶשׁוּ II Rois 6. 10, il y était sur ses gardes; וְנִשְׂמָרֵי הַשְּׂמֵרָה JÉR. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami; וְנִשְׂמָר וְנִשְׂמָרָה Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, paisible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. *Frég.* וְנִשְׂמָר לְךָ מִן הַשְּׂמֵרָה Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils; וְנִשְׂמָרְתֶּם

Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם JÉR. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; מִכָּל אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

Pi.: מְשַׁמְרִים חֲבֵלֵי-שָׂאָה Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

Hithp.: וַיִּשְׁמַר מִח. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וְאֶשְׁמַר מִמֶּנִּי Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שמר (gardien) n. pr. Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שְׁמַרְיָהוּ II Chr. 24. 26.

שמר n. pr. m. 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שמרה f. Paupière (qui garde les yeux): שְׁמֵרוֹת עֵינַי Ps. 77. 8, mes paupières.

שמרה f. Action de garder, garde: לְמַי שְׁמֵרָה יְיָ שְׁמֵרָה לְפִי Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, exact. mets une sentinelle à ma bouche.

שמרון (garde) n. pr. Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. Nom patron. שְׁמֵרֹנִי Nomb. 26. 24.

שמרון n. pr. Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בְּצִירֵי שְׁמֵרֹן II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שְׁמֵרֹנִי II Rois 17. 29, de Samarie.

שמרי n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 43. — 3° II Chr. 29. 13.

שמרה (Dieu le protège) n. pr. m. 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שמרהו n. pr. m. I Chr. 12. 8.

שמרים m. plur. Lie: אֲדָם-שְׁמֵרִיָּהוּ יִשְׁבּוּ Ps. 75. 9, ils en suceront la lie; שְׁמֵרִים יִשְׁתַּבַּח Is. 25. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְשֵׁמֶט חוּמָה אֶל-שְׁמֵרֵי JÉR. 48. 14,

il a reposé sur sa lie; חֲסֵמָאִים עַל-שְׁמֵרֵיהֶם Soph. 1. 12, qui sont figés sur leur lie.

שמרים m. pl. Protection; לַיַּל שְׁמֵרִים Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שמרון chald. n. pr. Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שְׁמֵרֹן hébr.).

שמריה n. pr. (v. שְׁמֵרִיָּה).

שמרה n. pr. m. I Chr. 8. 21.

שמש chald. Pael. Servir: מִלְּתָא אֱלֹהִים דַּן Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

* Ithp. אֶשְׁמַח Se servir, Aboth.

שמש des deux genres. 1° Soleil: וַיִּשְׁמַח גֵּן עַל-הָאָרֶץ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וַיִּרְדֵּי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָרֶץ Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; לְעֵינַי הַשֶּׁמֶשׁ הוּאָה II Sam. 12. 11, à la vue de ce soleil; שְׁמֵשׁ צְדָקָהוּ Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° Plur. Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וַיִּשְׁמַח בְּרִבְדֵי שְׁמֵרֵיהֶּוּ Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

* A la brune, Aboth.

שמשון n. pr. Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שמשי n. pr. m. Esdr. 4. 8.

שמשרי n. pr. m. I Chr. 8. 26.

שמרי n. pr. m. I Chr. 2. 53.

שן des deux genres (avec makk. שֶׁן, avec suff. שְׁנֵי, rac. שָׁן). 1° Dent: שֶׁן Exod. 21. 24, dent pour dent; שֶׁן הַרְסֵלֶס I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: בְּתֵי הַשֶּׁן Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; קַרְנֵי שֶׁן Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. Duel שְׁנֵים הַשֶּׁן les dents de dessus et les dents de dessous: שְׁנֵי Cant. 4. 2, tes dents; וְהַשֶּׁן לְשֵׁלֶט I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שנא (v. שנה).

שנא (fut. שנתא) chald. Se changer, être changé : ויזרי שנתוי Dan. 5. 6, il changea de couleur, exact. la couleur de son visage fut changée; וי לא-השנתא דר שנתו Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; ויא שנתו דא מר-דא Dan. 7. 3, elles différaient les unes des autres.

Pa. Changer : מר-השנתא שנתו Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, exact. on changera son cœur, etc.; part. pass. : ויהיא משנתה מר-כל-היוצא Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); ומלח מלכא שנתו Dan. 3. 28, qui ont été changés, c.-à-d. violés, l'édit du roi.

Aph. Changer : ויהו מר-השנתא שנתו Dan. 2. 21, c'est lui qui change les temps; וי לא להשנתו Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; וי השנתא מר-השנתא דנא Esdr. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : ויזלם אנתו וי השנתו Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; עד וי עדנא Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שנא (comme שנת) Sommeil: ויתן לידיו שנתו Ps. 127. 2, (Dieu) donne le sommeil, le repos, à celui qu'il aime; ou: il procure la nourriture à l'homme qu'il aime, pendant son sommeil.

שנא n. pr. Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שנא m. (rac. שנה pour שנת). Redoublement, répétition : אלפי שנתא Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שנא n. pr. m. I Chr. 3. 18.

שנה (fut. שנתו) Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : ויאמר שנת וישנתו I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; ויאמר שנתו דא מר-דא Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répliquaient

rien; ולא אשנתו לו I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; ויחזיקו שנתו בראשיתו Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; וישנה בדבר Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres).

— 2° Changer, différer : אני וי לא שנתו Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; וישנתו Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; ויהיה שנתו מכל-עם Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : ויעל השנה השנה Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שנה (une fois שנתו II Rois 25. 29): וישנה את בגדיו בלאו Jér. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; וימוצא שנתו לא אשנה Ps. 89. 35, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; וישנה דין Prov. 31 5, et qu'il (ne) pervertisse le droit; וישנה את-דרךך Jér. 2. 36, pour changer ta voie; וישנה Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou: il la distingua; וישנה בשנתו Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou.: וישנה שנתו וישנה Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : וישנה נא וישנה I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שנה f. (pl. שנים, poét. שנתו). Année : שנה השנה Lévit. 25. 30, une année accomplie; שנה שנה Deut. 14. 22, chaque année; שנה השנה Deut. 15. 20, chaque année; שנה השנה I Sam. 7. 16, chaque année; שנה השנה I Rois 15. 25, dans la seconde année; וישנה בנעמי Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; וישנה וישנה Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. שנה שנה deux années, le plus souvent avec שנה : שנה שנה Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

שנה *f.* (rac. שָׁן). Sommeil, rêve : שָׁן שָׁן Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; מָחָר מָחָר מְשֻׁנָּה Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

I שְׁנָה *f.* chald. Année : שְׁנִין וְחֶרְפִּין : שְׁנָה Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

II שְׁנָה *f.* Sommeil : שְׁנָה גִּדְחַל עֲלֵי-רֵגְלֵי דָן Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

שְׁנֵי שְׁנֵי Ivoire, I Rois 10. 22.

שְׁנִי *et* שְׁנִים *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : שָׁן וְהִלְבֵּט Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; שָׁן וְהִלְבֵּט Exod. 25. 4, ou שָׁן וְהִלְבֵּט Lév. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; שָׁן לְבַשׁ שְׁנִים Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; שָׁן וְהִלְבֵּט כִּימֵי שְׁנִים Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

שְׁנִי *m.* (*f.* שְׁנִיָּה) *nombre ordinal.* Second, seconde, autre : שְׁנִי יוֹם Gen. 1. 8, le second jour ; שְׁנִי וְלַצֶּדֶק Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — שְׁנִיָּה *adv.* : שְׁנִיָּה לְבָשׁ Lév. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* שְׁנִיָּהים les seconds ; שְׁנִיָּהים וְשְׁנִיָּהים Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; שְׁנִיָּהים וְשְׁנִיָּהים Gen. 6. 16, un deuxième et un troisième étage.

שְׁנִים *duel m.* (const. שְׁנִי, avec suff. שְׁנִיָּהים, שְׁנִיָּהים ; *fém.* שְׁנִיָּה, const. שְׁנִיָּה). Deux : שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Deut. 17. 6, deux témoins ; שְׁנִיָּה גֵרִים Gen. 25. 23, deux peuples ; שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Gen. 7. 9, deux à deux ; שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; שְׁנִיָּה *et* שְׁנִיָּה *ne se mettent qu'avec le nombre dix* : שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה *m.*, שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה *f.*, douze.

שְׁנִיָּה *f.* Moquerie, raillerie : לְשִׁנְיָה דֵּעַ Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

שְׁנִיָּה Aiguiser, affiler : שְׁנִיָּה בְּרֶסֶק אֶם-שְׁנִיָּה דֵּעַ Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaiive brillant comme l'éclair ; שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aiguë.

Pi. Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : שְׁנִיָּה לְבָנֶיךָ Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

Hithp. Être percé : שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה Ps. 73. 21, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

שְׁנִיָּה *Pi.* Ceindre. Ex. unique : שְׁנִיָּה שְׁנִיָּה I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

שְׁנִיָּה *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

שְׁנִיָּה *f.* (rac. שָׁן, v. שְׁנָה). Sommeil : שְׁנִיָּה אֶם-אֶתְּךָ שְׁנִיָּה לְעֵינַי Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

שְׁסָה Piller : שְׁסָה אוֹצֵר Osée 13. 15, il pillera le trésor ; שְׁסָה אֶדְ-וְהָרֵעוּ I Sam. 23. 4, ils pillent les aires ; שְׁסָה שְׁסָה Jér. 50. 11, ceux qui ravagent mon héritage ; avec א pour ו : שְׁסָה וְהָרֵעוּ שְׁסָה לְמַשְׁסָה Jér. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : שְׁסָה Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

Po. : שְׁסָה וְהָרֵעוּ שְׁסָה Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (ש pour ס) (v. le même exemple à עָרֵי, page 563).

שְׁסָה Piller : שְׁסָה אוֹצֵר Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; שְׁסָה Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

Niph. : שְׁסָה בְּתֵרוֹם Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; שְׁסָה בְּתֵרוֹם Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

שְׁסָה Fendre, couper en deux : שְׁסָה שְׁסָה Lévit. 14. 3, שְׁסָה שְׁסָה 11. 7, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

Pi. Fendre, arracher, déchirer : שְׁסָה שְׁסָה Lévit. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; שְׁסָה שְׁסָה Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : שְׁסָה שְׁסָה

אָנשיוּ בַּדְּבָרִים I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שַׁעַם *m.* État d'être divisé, fendu (v. à שָׂעַע).

וַיִּשַׁע Fendre, couper. *Pi.* : וַיִּשַׁע אֶת-אֶגַּג I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

וַיִּשַׁע Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à : וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-אָבֶל Gen. 4. 4, Dieu eut égard à Abel (et à son offrande), il l'accueillit favorablement ; וְלֹא שָׁעוּ עַל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 31. 4, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel ; וַיִּשַׁעוּ יְרֵמְיָהוּ מוֹשִׁיעַ II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre.—Avec מָה, מָה מְדוּרָה מִן הַדָּבָר : וַיִּשַׁע יְהוָה מִן הַדָּבָר Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi ; וַיִּשַׁע מִן הַדָּבָר Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos.—Avec אָז se tourner vers une chose, s'en occuper : וַאֲשַׁעֲרָה בְּהַקְדָּרָה Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts ; וְאַל-יִשַׁעוּ מִדְּבָרֵי שָׂוָה Exod. 5. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

Hiph. Ex. unique ; impér. : וַיִּשַׁע מִן הַדָּבָר Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour הַשָּׁעָה) (ou de la rac. שָׂעַע).

Hithp. fut. : וְנִשְׂתַּעֲרָה וְנִקְרָא רֵדָה Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble ; selon d'autres : nous le dirons, publierons ; וְאַל-תִּשְׂתַּעֲרַע Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

וַיִּשַׁע Être bouché (v. שָׂעַע), des yeux : וְלֹא תִשְׂתַּעֲרָה עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שַׁעָה *chald. f.* Clin d'œil, instant, heure : וְשַׁעָה דָּדָא Dan. 4. 16, environ une heure ; וְשַׁעָה דָּדָא Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שָׂעַטָה *f.* Action de frapper des pieds : וְקוֹל שָׂעֵטוֹת מְרִסוֹת אַבְרָהָם Jér. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שַׂעֲטָנוֹ Éttoffe tissue de diverses sortes de fils : לֹא תִלְבַּשׁ שַׂעֲטָנוֹ Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une étoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שַׁעַל *m.* Creux de la main : מִי-יָדַע מִי שַׁעֲלֵי מַיִם Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שַׁעַל *m.* Poignée : וְגִבְעוֹת שַׁעֲוִים Ez. 13. 19, pour des poignées d'orge.—Le creux de la main ; וְאִם-יִשְׁטַח עַמִּי שַׁעֲוִים אֶת-יִשְׂרָאֵל I Rois 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שַׁעֲלָבִים *n. pr.* Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שַׁעֲלִיבִים Jos. 19. 42 ; וְשַׁעֲלָבִים II Sam. 23. 32, de Saalbon.

שַׁעֲלִים *n. pr.* d'une contrée, I Sam. 9. 4.

שָׂעַץ *Kal* inusité. *Niph.* S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec עַל, quelquefois avec אָל, אֶל, sans רֵגַל : וְנִשְׁעָן עַל-הַחֲנִיתוֹ II Sam. 1. 6, penché sur sa lance ; וְרוּחַ נִשְׁעָן עַל-רִדְיָא II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras ; וְאֶשְׁעָן עַל-יָדָם Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus ; וְאַל-תִּשְׁעָן אֶת-הַשָּׂעָן Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit ; וְיִשְׁעָן בְּאֱלֹהָיו Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu ; וְהָרַגְלִי לְכַסֵּת וְיִשְׁעָן Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela ; וְנִשְׁעָן וְנִשְׁעָן לְגִבּוֹל מוֹאָב Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab ; וְהִשְׁעַנְתָּ תַּחַת הַצֵּץ Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שַׂעַע *Kal. Ex. unique* : וְשַׂעַעְתֶּם Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres ; selon d'autres : et ils ont crié (v. שָׂעַע).

Hiph. Boucher, aveugler. *Impér.:* *שע* Is. 6. 10, et bouche ses yeux.

Pilp. *שע* Réjouir, se réjouir : *שע* Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme ; *שע* Ps. 119. 70, moi je fais mes délices de ta loi ; *שע* Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé : *שע* Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

Hithp. 1° Se boucher les yeux, s'aveugler : *שע* Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchez-vous les yeux. — 2° Se réjouir : *שע* Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements ; selon d'autres : je m'occupe de tes commandements.

שע *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

שע 1° Garder la porte (v. *שע*). *Part.* seul usité : *שע* II Rois 7. 10, le portier de la ville ; *plur.* : *שע* vers. 11, les portiers. — 2° Mesurer, taxer : *שע* Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

שע *des deux genres.* 1° Porte : *שע* Gen. 28. 17, la porte du ciel ; *שע* Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays ; *fréq.* *שע* dans tes, dans vos portes, *pour* dans tes, vos villes : *שע* Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) *שע* Deut. 22. 15, devant les anciens de la villes, à la porte, au tribunal ; *שע* Amos 5. 12, ils font violence au droit des pauvres au tribunal en rendant la justice ; *שע* Ruth 3. 11, toute l'assemblée de mon peuple, ou : tout le peuple de cette ville ; *שע* Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les *noms propres* suivants des portes de Jérusalem : *שע* Néh. 2. 14, la porte de la source ; *שע*

Néh. 2. 13, et *שע* Néh. 3. 13, la porte du fumier ; *שע* Néh. 2. 13, la porte de la plaine ; *שע* Jér. 31. 38, et *שע* Zach. 14. 10, la porte des angles ; *שע* Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm ; *שע* Néh. 3. 6, la vieille porte ; *שע* Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte ; *שע* Néh. 3. 3, la porte des poissons ; *שע* Néh. 3. 4, la porte des troupeaux ; *שע* Néh. 3. 34, la porte du dénombrement ; *שע* Néh. 3. 28, la porte des chevaux ; *שע* Néh. 3. 26, la porte des eaux ; *שע* Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. *שע*) : *שע* Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

שע *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique : *שע* Jér. 29. 17, comme des figues horriblement mauvaises.

שע et *שע* *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

שע *f.* Chose horrible, énorme : *שע* Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

שע *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

שע (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

שע *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

שע (v. *שע* *Pilp.*).

שע *m. plur.* Délices, objet de délices : *שע* Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices : *שע* Prov. 8. 30, j'étais ses délices de tous les jours ; *שע* Jér. 31. 20, un enfant agréable.

שפה *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique : *שפה* Is. 13. 2, une haute montagne ; selon d'autres : une montagne nue, dépourvue de forêts.

Pou. Être brisé : *שפה* Job 33. 21, et ses os se sont brisés ; selon d'autres : ses os sont nus, sans chair.

שפה ou *שפה* Ex. unique : *שפה*

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפּו n. pr. Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפּי I Chr. 1. 40.

שפּוט (rac. שפּט) m. Jugement, peine: שפּוט II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; plur.: שפּוטים Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפּופּם n. pr. Sepupham, fils de Benjamin. Nom patron. שפּופּי Nomb. 26. 39.

שפּופּן n. pr. m. I Chr. 8. 5.

שפּפּה f. Esclave: שפּפּה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפּט (fut. שפּט) Juger, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir: שפּט Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; שפּט לְיָמֶיךָ Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; שפּט בְּיַדִּי וּבִידֵי בְרֵכִי Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; שפּט בֵּין הָעַמִּים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; שפּט Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; שפּט אֶת־בֵּיתִי I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; כִּי לֹא לְאָדָם Il Chr. 19. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; לְרוּשֵׁי־עַם שפּטוּ Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מִיָּד: שפּטוּנִי מִיָּדִי I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; שפּטוּנִי מִיָּדִי II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: שפּטוּנִי I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; שפּט דֵּעַ דֵּעַ Deut. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; שפּטוּנִי בְּאַרְצְךָ II Sam. 15. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שפּטוּ אֶרֶץ Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à שפּטוּ); שפּטוּנִי Jug. 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats suprêmes, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; fem.: שפּטוּ Jug. 4. 4, elle jugeait (ou prêt. du Po.).

Niph. 1° Être jugé: שפּטוּ Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: שפּטוּ Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; שפּטוּ Is. 43. 26, plaidons ensemble; שפּטוּ Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; שפּטוּ JÉR. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; שפּטוּ Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; שפּטוּ II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab.

Po. part.: שפּטוּ Job 9. 15, à mon juge.

שפּט (juge) n. pr. 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres. Rois, Chr.

שפּט m. (usité seulement au plur. שפּטים). Jugements, châtiments: שפּטוּ Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפּטִיָּה (Dieu le juge ou le venge) n. pr. 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפּטִיָּהוּ n. pr. m. 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 5. — 3° 27. 16.

שפּטִין chald. m. plur. Des juges, Esdr. 7. 25.

שפּטִין n. pr. m. Nomb. 34. 24.

שפּי (pl. שפּי) Hauteur, lieu élevé: שפּי Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; שפּי Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; שפּי 3. 21, sur les lieux élevés.

שפּי n. pr. (v. שפּו).

שפיכוח • L'action de verser : שפיכוח • אבוֹתֵי אבוֹתֵי Aboth, le sang versé, meurtre.

שפיים n. pr. m. 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון m. Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר n. pr. d'une ville, Mich. 1. 11.

שפיר chald. adj. Beau : שפירא שפירא Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפך (fut. יִשְׁפֹךְ) Verser, répandre : שפך דם הַאָדָם Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme; וַיִּשְׁפֹּךְ צִדְדֵי אֲרָצָה II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre; וַיִּשְׁפֹּךְ בְּצִמְרוֹ לְבָבָהּ Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes); de même : וַאֲשַׁכְּחָה עָלַי נַפְשִׁי Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure; וַיִּשְׁפֹּךְ כַּאֲשֶׁר הַחַמָּה Lament. 2. 4, il a répandu sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre: וַיִּשְׁכְּחוּ סִלְלֵה אֶל־הַחֲצִירִי II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville; וַהֲשִׁיבֵנִי אֶת־חֲנוּנֵי־חַדָּהּ Ez. 16. 15, tu as prodigué tes prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : וַיִּשְׁפָּךְ הַחֶשֶׁן I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue; וַיִּשְׁפָּךְ כַּמֶּיִם Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent); וַיִּשְׁפָּךְ אֶת־הָאֶרֶץ Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : בָּאֵין שְׁפָכָה אֶשְׁרִי Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, exact. n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : וַיִּשְׁפָּקוּ אֲבְנֵי־קֹדֶשׁ Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues; וַיִּשְׁפָּקוּ נַפְשָׁם Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שפך m. Lieu où l'on répand : אֶל־שְׁפָךְ Lévit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שפכה f. Urètre: וַיִּכְרוּהָ שְׁפָכָה Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שפל (fut. יִשְׁפַּל, inf. יִשְׁפַּל) Être abaissé, abattu; se dit des choses et des hommes : וְכָל־הַר וְגִבְעוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées; וְהַגְּבוּרִים יִשְׁפָלוּ Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre; inf. : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ עוֹלַם הַשָּׁמַיִם Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (v. שְׁפָלוּ); וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés; adverbialment : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שפל chald. Aph. Abaisser, abattre : וַיִּשְׁפַּל דָּן Dan. 7. 24, il abattra trois rois; וְלֹא יִשְׁפַּל לְבָבָהּ Dan. 8. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שפל m. (שפלה fem.) adj. Bas, profond, enfoncé : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Lévit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : abaissé, vil, humble : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ II Sam. 6. 22, je paraîtrai vil à mes propres yeux; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שפל chald. Bas, vil : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שפל m. Lieu bas, bassesse : וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas; וְהַשָּׁמַיִם יִשְׁפָלוּ Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous?

שפלה *f.* Endroit bas, terrain bas : **וּבְשַׁפְלָהּ הַתְּשׁוּבָה הַשָּׁמַיִת הַזֶּה** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

שפלה *f.* Plaine, vallée: **הַר יִשְׂרָאֵל וּשְׁפָלָהּ** Jos. 11. 16, la montagne d'Israel et sa plaine, et *freq.* **הַשְּׁפָלָה** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

שפלות *f.* Affaissement : **וּבְשַׁפְלוֹת יָדָם** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

שפם *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

שפם *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שְׁפָמִי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

שפמוח *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שָׁפֵם**.

שפן *m.* Lapin : **וְאֵת-הַשָּׁפָן** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* : **שְׁפָנִים** Prov. 30. 26, les lapins.

שפן *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

שפע *m.* Abondance : **וַיִּשְׁמְעוּ יַמִּים וַיִּינְקוּ** Deut. 33. 19, ils suceront l'abondance des mers, ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation.

שפעה *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וְשַׁפְעַת-מַיִם** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שְׁפַעַת גְּמָלִים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **וְשַׁפְעַת יְהוּדָה** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

שפעני *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

שפר Être beau, avec **עַל** plaire : **וְשִׁפְרוֹ עָלַי** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me platt.

Pi. : **וַיְבָרֵךְ שָׁמַיִם שְׁמֵרָה** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

שפר *chald.* Paraitre beau, plaire : **וְיִשְׁפַר עֲלַי** Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire; **וְשִׁפְרוֹ הָרָעָה** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

שפר *m.* Beauté. Ex. unique : **וְשִׁפְרוֹ** Dan. 49. 21, de belles paroles.

שפר *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

שפרה *f.* Beauté : **וַיְבָרֵךְ שָׁמַיִם שְׁמֵרָה** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפר**.

שפרה *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 18.

שפריר *m.* Pavillon, tente : **וַיִּנְתָּה אֶת-וּנְתֵיבֵיהֶם** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

שפרקרא *m. chald.* Aurore, point du jour : **בְּשִׁפְרָקְרָא יָקָם** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

שפח (*fut.* **ישפח**) Mettre, placer, poser : **וְשִׁפְחָהּ הַשָּׁמַיִת** II Rois 4. 38, mets le pot; **וְלִצְמֵר-מֵוֶת הַשְּׁפָחָהּ** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **וְיִשְׁפַח לָנוּ** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

שפתיים *m. duel*, douteux : **אִם-תִּשְׁכַּבְנוּ** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **וְהַשְּׁפָתִים** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

שפף *m.*, douteux. Ex. unique : **בְּשִׁפְפָה** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

שק *chald. m.* Cuisse, jambe : **שְׁקוֹתַי** Dan. 2. 33, ses jambes.

שקר (*fut.* **ישקר**) Veiller (*au propre* et *au figuré*) : **וְשָׁקַדְתִּי וְאֶחָדָה** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **שָׁקַד שְׁקָד שׁוֹמֵר** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **לְשָׁקַד עַל-בָּלְוַתִּי** Prov. 8. 34, de veiller à mes portes; **וְשָׁקְדוּ וְשָׁמְרוּ** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **וְהָגִיד שָׁקַד עַל-יָדָם** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **שָׁקַד אֲנִי עַל-הַבְּרִי לַעֲשׂוֹתִי** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **עַל-שָׁקְדֵי אֹן** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **וְנָמַר שָׁקַד עַל-עֲרִיבוֹם** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **וְרֵוְחָ שְׁקָדִי** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

Pou. Être fait en forme d'amande :

tranquille, rester inactif : משקט הוא Exod. 25. 33, des coupes en forme de fleur d'amandier (v. שקד).

מקל שקד m. Amandier, amande: שקד Jér. 1. 11, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement; וינאץ השקד Eccl. 12. 5, quand l'amandier fleurit (v. à נאץ Pi.); שקדים Nomb. 7. 23, des amandes.

שקה Kal inusité. Hiph. Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : וְאִם-צָמָא הַשְּׂקָדָה פִּימִים Prov. 25. 21, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau; וַיִּשְׁקֵנוּ מִיַּרְמָתַי Jér. 8. 14, il nous fit boire de l'eau de fiel; וַיִּשְׁקוּ הַצֹּדְדִיִּים Gen. 29. 2, on abreuvait les troupeaux; וַתִּשְׁקְמוּ בְדַמְעוֹתַי שְׁלִישׁ Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure; לְהַשְׁקוֹת אֶת-הַגֶּן Gen. 2. 10, pour arroser le jardin; לְרַגְעִים אֲשַׁקְּנָהּ Is. 27. 3, je l'arroserai à tout moment; part.: מְשַׁקֵּה Gen. 40. 1, l'échanson; שַׂר הַמְּשַׁקִּים Gen. 40. 2, le chef des échansons; עַל-מְשַׁקְדוֹ Gen. 40. 21, dans son office d'échanson.

Niph. Être submergé; fem. וְנִשְׁקָה cheth., Amos 8.8, elle sera submergée.

Pou.: וַיִּמְלֵךְ צִמְמוֹתָיו וְשִׁקְחָהּ Job 21. 24, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שקוי et שקוי m. 1° Boisson : וְשִׁקְוֵי וְשִׁקְוֵי Osée 2. 7, mon huile et mes boissons; וְשִׁקְוֵי בִבְכִי מִסְכָּחַי Ps. 102. 10, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosement : וְשִׁקְוֵי לְצִמְמוֹתָהּ Prov. 3. 8, et un arrosement, un rafraichissement, à tes os.

שקויץ m. Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : וְהִשְׁלַכְתִּי עֲלֵיךָ שְׂקָצִים Nah.3.6, je jeterai sur vous des vêtements impurs; וְשִׁקְצָיו זַחַךְ זַחַךְ זַחַךְ Zach. 9. 7, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents; וַיִּשְׁמְרוּ אִדֹּלֹתָם Jér. 7. 30, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple); לְצִשְׁתֹּרֵתָא II Rois 23.13, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שקט (fut. וְשָׁקַט) Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir

tranquille, rester inactif : וְשָׁקַט הוא Jér. 48. 11, il a reposé sur sa lie; וְלֹא-שָׁקַטְתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité; וְהַשְׁקַט הָאָרֶץ Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix; plus complet: וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִבְּלַחְמָהּ Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre; וְאִשְׁקוּט Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe); וְשָׁקַט הָאִישׁ Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire); וְהָאָרֶץ יִרְאָה וְשָׁקְטָה Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos; וְהָאָרֶץ הַשְׁקֵטָה Jér. 47. 7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive? וְאִל־הַשְׁקַט אַל Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

Hiph. 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : וְאָרַךְ אַפְסֵים יִשְׁקִיט רִיבִי Prov. 15. 18, l'homme patient apaise la querelle; וְהוּא יִשְׁקַט וְיָמֵי יְרֵשֶׁע Job 34. 29, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera? לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיָּמֵי רַע Ps.94.13, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° Intrans. Reposer, rester en repos : וְהַשְׁמֵר וְהַשְׁקַט Is. 7. 4, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à שָׁמֵר Niph.); וְהַשְׁקַט לֹא יִדְבַל Jér. 49. 23, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser; וְהַשְׁקַט אֶרֶץ מִדְּרוֹם Job 37. 17, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à דְּרוֹם, page 129).

שקט m. Repos : וְשָׁלוֹם וְשָׁקַט אָהֶן I Chr. 22. 9, et je donnerai (à Israel) la paix et le repos.

שקל (fut. וְשָׁקַל) Peser : וְשָׁקַל אֶת-שָׁעִירָא II Sam. 14. 26, il pesa les cheveux de sa tête; souvent peser, délivrer, payer : וַיִּשְׁקְלוּ אֶת-שֹׁכְרֵי זַחַךְ Zach.14. 12, ils pesèrent mon salaire; וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַחֶבְשֶׁת Gen. 23. 16, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.); וְשָׁקוּל עַל-גִּזְרֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 4.7, de payer au trésor royal; וְאִשְׁקַלְתֶּם Esdr. 8. 26, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent; וְלֹא אֶנְכִּי שָׁקַל עַל-בְּעִירִי אֶלֶף כֶּסֶף

II Sam. 18. 12, et quand même je pèserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

Niph. Être pesé : וְשָׁקַל הַכֶּסֶף Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; וְשָׁקַל יִשְׂרָאֵל Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שָׁקַל m. Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : וְלִתְהַבֵּי־לֶשֶׁת שָׁקַל Amos 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; וְשָׁקַל לֶשְׁלִישִׁים Lévi. 27. 4, trente sicles, וְשָׁקַל הַתְּהֵימָן Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt sicles); וְשָׁקַל הַמִּלְאָה II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שָׁקַל f., usité seulement au *plur.* Sycomore : וְשָׁקַמִּים גָּדְעוּ Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; וְשָׁקַמִּיהֶם וְשָׁקַל Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : וְכָבְדָה הַשָּׁקַע בָּבֶל Jér. 51. 64. Babylone sera ainsi plongée, submergée; וְשָׁקַעָה בְיַרְיָם אָמוֹס 9. 5, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : וְהַשָּׁקַע הָאֵשׁ Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

Niph. Être submergé : וְשָׁקַעָה בְיַרְיָם אָמוֹס 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*cheth.* וְשָׁקַעָה).

Hiph. Faire baisser, faire enfoncer : וְכָבְדָה הַשָּׁקַע לְשׁוֹנֵי Job 40. 23, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? וְשָׁקַעַי בְּיַמֵּיהֶם Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שָׁקַעוּרָה f., pl. שקעוריה Lévi. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַף Kal inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : וְשָׁקַף בְּעֵד הַחַלּוֹן II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; וְצָדִיק בְּשָׁמַיִם וְשָׁקַף Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; מִיְרוֹאֵם בְּמִדְבָּרֵי הַיַּבְדֵּק Cant. 6. 10, qui est

celle-ci qui parait comme l'aurore? וְרָעָה וְשָׁקַף מִצָּפוֹן Jér. 6. 1, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; וְשָׁקַף עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : וְהַבַּיִת הַזֶּה I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

Hiph. Regarder : וְשָׁקַף בְּעֵד הַחַלּוֹן II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; וְשָׁקַף ה' אֶל-מַחֲנֵה בְּנֵי אֲרָם Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; וְשָׁקַף עַל-פְּנֵי סוּדָם Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome

שָׁקַף m. Couverture, toit : וְרַבְעִים שָׁקַף I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : שָׁקַף des fenêtres; וְשָׁקַפִּים I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שָׁקַפִּים m. pl. adj. et subst. : וְזִוְיָי וְשָׁקַפִּים אֲטָמִים I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; וְשָׁקַפִּים 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקַץ Kal inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : וְאֵת-אֵלֹהֵי הַשָּׁקֵץ וְאֵת-בְּרֵהֶמוֹת Lévi. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; וְלֹא שָׁקַץ עֲבֹד עֲוֹן Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : וְלֹא-הַשָּׁקֵץ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם Lévi. 20. 25, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקַץ m. Abomination, impureté (des animaux impurs) : וְשָׁקַץ יְהוָה לָכֶם Lévi. 11. 11, ils vous seront en abomination; וְהַשָּׁקֵץ בְּשַׂר הַחַיִּי וְהַשָּׁקֵץ Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקַץ (v. שקיץ).

שָׁקַץ (fut. שקס) 1° Courir, errer çà et là : וְשָׁקַץ בְּעִיר יִשְׂרָאֵל Joel 2. 9, ils iront çà et là par la ville; וְשָׁקַץ בּוֹ Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : וְיָרֵב שׁוֹקֵץ Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנַמְשׁוֹ שׁוֹמֵקָה Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

Hithp. Courir. Ex. unique: וַשְׁתַּקְּשְׁקוּ Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שָׁקַר *Mentir*: אִם-תִּשְׁקַר לִי Gen. 21. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

Pi. Mentir, tromper, trahir: לֹא יִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא-תִשְׁקַרוּ אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; לֹא יִשְׁקְרוּ Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégoûteront plus; וְלֹא-תִשְׁקֹנוּ בְּכִרְיָהֶךָ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקֵר בְּאִמּוֹנָי, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שָׁקַר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מִדְּבַר שָׁקֵר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; כִּזְ-שָׁקֵר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וְשִׁבְעָה שָׁקֵר Zach. 8. 17, et un faux serment; וְשִׁבְעָה לְחַשׁוּדָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; שָׁקֵר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שָׁקֵרִים Ps. 101. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: אֵךְ לְשָׁקֵר שְׂמַרְתִּי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; שָׁקֵר רָדַעְנִי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; אֵיבֵי שָׁקֵר Ps. 35. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; לְשָׁקֵר עָשָׂה עֵט שָׁקֵר סִמָּרִים Jér. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שָׁקַח *f.* Auger, abreuvoir: וְהָעֵר עֵדָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשָׁקֻחוֹ Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שָׂר *m.* (rac. שָׂרָה). Nombri: שָׂרָה Ez. 16. 4, et שָׂרָה Cant. 7. 3, ton nombri; לְשָׂרָה Prov. 3. 8, pour ton nombri, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שָׂרִיר).

שָׂרָה et שָׂרָה chald. 1° Délivrer: וְשָׂרָה Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: אֲרִבְרָה וְשָׂרָה Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וְשָׂרָה Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

Pa. 1° Délivrer: וְשָׂרָה קָשְׁרִין Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וְשָׂרִי לְמִבְנֵי Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

Ithp. Se relâcher: וְשָׂרִי הַרְצָה מִשְׁתָּרִין Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׂרָאֵר *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׂרָב 1° Chaleur: וְלֹא-יִבֹּם שָׂרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְהָיָה הַשָּׂרָב לְאָגָם Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׂרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׂרָבָה *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׂרָבִית *m.* Sceptre: שָׂרָבִית הַזָּהָב Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׂרָבֵט).

שָׂרָה (v. שָׂרָה) Délivrer: אִם-לֹא שָׂרָה Jér. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à délivrer); וְהָיָה קוֹל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרָח; (שָׂרָה); il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à יָשָׁר *Pi.*). — * Demeurer, résider, *part.* שָׂרִיחַ, שָׂרִיחַ Aboth.

שָׂרָה *Muraille* (v. à II שָׂרָה *subst.*).

שָׂרָה *f.* Chaufnette; *plur.*: וְהַשָּׂרוֹת Is. 3. 19, et les chaufnettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׂרָה).

שָׂרוֹן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׂרוֹן *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: וְהַשָּׂרוֹן Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 4; וְהַשָּׂרוֹן de Saron, I Chr. 27. 29.

שרטי *n. pr.* (v. שרטי).

שרי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שריה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.

שריון *m.* Cuirasse: וְשָׂקַל הַשְּׂרִיּוֹן I Sam. 17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְהַשְּׂרִיּוֹנִים Néh. 4. 10, et וְהַשְּׂרִיּוֹנִים II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermon: Siryon: שִׂרְיוֹן Deut. 3. 5.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שריקות *f. pl.* Sifflement: שִׁרְקוֹת צִדְרִים Jug. 8. 16, les cris, le bêlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שִׁרְקוֹת עוֹלָם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombril: וְאֵינוֹ בְּשָׂרֵי בֶטֶן Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombril, dans les nerfs de son ventre.

שרירות *f.* (rac. שרר). Penchant, passion, ou endurcissement: כִּי בְשָׂרֵי רִיבֹה Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שריה (v. שררה).

שרץ (*fut.* שרץ) 1° Produire en abondance, fourmiller: וְשָׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שָׂרָץ אֲרָצָם צְמָרְהֵעִים Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: וְשָׂרָץ עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וְיִשְׂרָאֵל עָרַד וַיִּשְׂרָצוּ Exod. 1. 7, (les enfants d'Israel) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שָׂרָץ רָעָא Lévit. 5. 2, des reptiles immondes; כָּל שָׂרָץ הַשָּׁמַיִם Lévit. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שָׂרָץ הַמַּיִם Lévit. 11. 10, des reptiles des eaux.

שרק (*fut.* ישרק) Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְשָׂרַקְרִי לְזָבוֹב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְשָׂרַק לוֹ בְּקִצְוֵה הָאָרֶץ Is. 8. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְשָׂרַק עַל-בֵּל-מִלְחָמָה Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; שָׂרְקוֹ וַיִּחְרְקוּ שֵׁן Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grinçé les dents; וְשָׂרַק עֲלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: וְשָׂרְקָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שרר). — 2° Hair; *part.*: לְבַעַן שׂוֹרְרִי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombril (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *Po.* Prendre racine, jeter des racines: אִתָּה בְּלִ-שָׂרְשׁ בְּאָרֶץ גּוֹזֵם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-שָׂרְשׁוֹ Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

שרש *Pi.* *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְשָׂרְשָׁה בְּאָרֶץ חַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וַיִּבְכַּל-הַבּוֹאֵתִי הַשָּׂרְשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

שרש *Pou. pass.*: וְצִאֲצָאֵי יִשְׂרָשׁוּ Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

שרש *Hiph.* Jeter racine: וַתִּשְׂרַשׁ שְׂרָשֶׁיהָ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וְיִשְׂרַשׁ רַגְלָב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: בִּירְהִיָּה Ez. 31. 7, car sa racine était; וַיִּשְׂרַשׁ הַסָּהַר חֲסָהּ מִשָּׂרְשׁ הָרִים Job 28. 9, il renverse les montagnes jusqu'aux fondements, exact. depuis leurs racines; וְרַגְלֵי שָׂרְשֵׁי רַגְלֵי Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וְשָׂרְשֵׁי הַיָּם גִּשְׁחָה Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וְשָׂרְשׁ Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְשָׂרְשׁוֹ

בצמלק Jug. 5. 14, leurs descendants ont combattu jusqu'en Amalek; שרש ישי Is. 11. 10, la racine, le rejeton, d'Isaïe.

שרש *m. chald.* Racine: שרשוהי Dan. 4. 12, (de) ses racines.

שרשוהי *f. pl.* Chaînettes: שרשוהי Exod. 28. 22, des chaînettes pour le pectoral.

שרשי *chald. f.* Expulsion, bannissement: הן לשרשי Esd. 7. 26, il sera condamné soit au bannissement.

שרשוהי *f. pl.* Chaînettes: שרשוהי ויהב Exod. 28. 14, et deux chaînettes d'or.

שרח *Kal* inusité. *Pi.* שרחה, *inf.* שרחה. Servir: שרחה אהו Nomb. 3. 6, afin qu'ils le servent; ושרחהו Is. 60. 10, et leurs rois seront employés à ton service; אשר ושרחהו Nomb. 4. 12, (les vases) dont on se sert; לשרחהו Deut. 18. 5, pour faire le service divin au nom de l'Éternel; *part.:* משרחה Nomb. 11. 28, serviteur; *fém.:* משרחה I Rois 1. 15, (la Sunamith) servait le roi.

שרשה (v. שרה).

ישש *f. (m. ששה, const. ששה).* Six: ששה מאות Nomb. 1. 25, et six cents; ששה בנים Gen. 30. 20, six fils; ששה אלפים Nomb. 2. 9, et six mille; ששה soixante.

ישש *1°* Marbre blanc: ששה עמודי שש Cant. 5. 15, des colonnes de marbre (v. ששה). — *2°* Lin; selon d'autres: byssus: ששה בגדי שש Gen. 41. 42, d'habits de fin lin (*cheth*. Ez. 16. 13).

ישש *Pi.* Égarer. Ex. unique: ששתיך Ez. 39. 2, et je te ferai errer; selon d'autres: je te détruirai, ou je ne laisserai de toi qu'un de six (v. ששה).

ישש *n. pr.* persan, Esdr. 1. 8.

יששה *Pi.* (de ישש). Donner la sixième part. Ex. unique: ששה חלקים Ez. 48. 13, vous donnerez la sixième partie d'un épha.

יששי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

יששי *n. pr.* Nomb. 13. 22.

יששי *m. (f. ששה).* Le, la sixième:

שחי Gen. 30. 19, un sixième fils; שחיה signifie aussi la sixième partie d'un tout: שחיה חיהוין Ez. 4. 11, le sixième d'un hin.

ששך *n. pr.* Babylone, Jér. 25. 26, 51. 41.

ששן *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

ששק *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

ששיר *m.* Couleur rouge (cinabre?): ששיר וכתום בשרשיר Jér. 22. 14, et peint de rouge.

שח *m.* Le fondement du corps de l'homme, le derrière, l'anus: שח ושרשוהי Is. 20. 4, ayant le haut des cuisses à découvert; ער-שרשוהיהם II Sam. 10. 4, jusqu'au haut des cuisses.

שח (équivalent, restitution) *n. pr.* Seth, troisième fils d'Adam, Gen. 4. 25.

שח et שח *chald.* Six: ששנה שח Esdr. 6. 15, la sixième année (du règne de Darius); שח אגין Dan. 3. 1, six coupées; שחיהוין même verset, soixante.

שחה (*fut.* שחה, *apoc.* שחה) Boire: שחה וימים און לשהוה Nomb. 20. 5, il n'y a point d'eau pour boire; *inf.:* שחו Agg. 1. 6, boire; בלי-שחיהוין Ps. 78. 44, ils ne purent boire (les eaux); אשר שחה אשר שחה Gen. 44. 5, (la coupe) dans laquelle mon maître boit. — Faire un repas, un festin: שחה עם-אסתר Esth. 7. 1, pour manger en festin avec Esther; *au fig.:* שחה שחה רוחי Job 6. 4, mon esprit en boit, en suce, le venin; שחה שחה Job 15. 16, qui boit l'iniquité comme l'eau, c.-à-d. qui en est remplie.

Niph. אשר שחה Lévi. 11. 34, (tout breuvage) qu'on boit.

שחה et שחה *chald.* Boire: שחהוין ברוין Dan. 5. 2, afin qu'ils bussent dans ces vases; ושרשוהי ברוין Dan. 5. 3, (le roi et ses gentilshommes, etc.) y burent.

שחוח *m. pl.* (Colonne,) fondement: שחוחוהוין Ps. 11. 3, les fondements sont renversés; ויהו שחוחיהוין מרובאים Is. 19. 10, et ses fondements, c.-à-d. ses citoyens les plus nobles, seront abattus.

שחי Le boire: בנהוהוין ולא בשחיהוין Eccl. 1

10.17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire.

II שתי m. Chaîne d'un tissu : בשתי או : בשרב Lévi. 13. 48, dans la chaîne ou dans la trame.

שתי f. L'action de boire : והשתיח : ויהא Esth. 1. 8, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שתיים f. Deux (v. שנים).

שתי m. Plant : בשתי ויהיה Ps. 128. 3, comme des plants d'oliviers.

* שתיקה f. Silence, Aboth.

שתיח Planter, transplanter : שתיח Ps. 92. 14, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; ויהיה Ez. 17. 23, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; ושתיח Osée 9. 13, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שתיח Ouvrir. Ex. unique : ויהיה Nomb. 24. 3, 15, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שתיח Uriner : ויהיה I Rois 6.11, I Sam. 25. 22, 24, qui pisser à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שתיח (fut. ויהיה) Se taire, se calmer, s'apaiser : ויהיה Jon. 1. 11, afin que la mer se calme ; ויהיה Ps. 107. 30, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; ויהיה Prov. 26. 20, la querelle s'apaise.

שתיח n. pr. persan, Esth. 1. 14.

שתיח n. pr. persan, Esdr. 5. 3.

שתיח (v. שתיח) Mettre, placer : ויהיה Ps. 49.15, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; ויהיה Ps. 73. 9, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

ת

תא Taw. תא signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans daguesch se prononçait ts ; avec daguesch, t, th. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : תאב et chald. תאב retourner ; תאב et chald. תאב neige.

תא m. (plur. תאים, תאים, une fois תא) Ez. 40. 12, rac. תאב ou תאב : תא I Rois 14. 28, la chambre ; ויהיה Ez. 40. 7, et les entre-deux des chambres.

תאב Désirer ardemment : ויהיה Ps. 119. 174, j'ai souhaité ton secours (v. תאב, תאב).

Pi., sens opposé. Avoir en horreur (v. תאב). Ex. unique ; part. : ויהיה Amos 6. 8, je déteste l'orgueil de Jacob.

תאב f. Désir : ויהיה Ps.

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour tes ordonnances).

תאב Kal inusité (v. תאב). Pi. Indiquer par des signes, marquer des limites : ויהיה Nomb. 34. 7, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou Hithp. de ויהיה).

תאב et תאב m. Bœuf sauvage, Deut. 14. 5, Is. 51. 20.

תאב f. (rac. ויהיה). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : ויהיה Prov. 11. 23, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; ויהיה Ps. 10.17, tu exauces le souhait des humbles et ויהיה Ps. 112.10, le désir, la concupiscence, des méchants ; ויהיה Nomb. 11. 34, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement : וכי תאנהוהו לְעֵינֶיךָ : Gen. 3. 6, qu'il était un objet agréable aux yeux ; תְּאוֹנוֹ אָדָם חֲסִידוֹ Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

II תְּאוֹנָה (rac. II אָוַן ou אָוַן) Limite : לְמַעַן יִשְׁעֶנָּה עַד-תְּאוֹנָה וְבֵרַח עוֹלָם Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

תְּאוֹמִים m. (const. תְּאוֹמִי). Jumeaux : וְהָיָה תְּאוֹמִים בְּבֶטְנָהּ deux jumeaux étaient dans son sein ; de même תְּאוֹמִי צְבִירָה Gen. 25. 24 ; Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrette.

תְּאוֹלָה f. (rac. אָלַח). Malédiction : לְרָם תְּאוֹלָהָ Lament. 3. 65, (donne)-leur la malédiction.

תְּאוֹם Être double, être à deux, être joint ; part. seul usité : וְיָרְדוּ תְּאוֹמִים מִלְּמַטָּה Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

Hiph. Enfanter des jumeaux ; part. : שְׂעָלָם מִתְּאוֹמֵיהֶם Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

תְּאוֹמִי pl. (const. d'un singulier תְּאוֹם ou תְּאוֹם). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

תְּאוֹנָה f. (rac. אָוַן). Passion, désir charnel. Ex. unique : מִי יִשְׁרִיבֶנָּה : Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur ?

תְּאוֹנָה f. (pl. תְּאוֹנִים). Figuier, figue : וְאֵין תְּאוֹנִים בְּתְּאוֹנָהּ Jér. 8. 13, il n'y a point de figes au figuier.

תְּאוֹנָה f. (rac. אָוַן). Occasion : וְהָיָה תְּאוֹנָהּ חֶסֶד וְחַסְדָּא Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

תְּאוֹנָה f. (rac. אָוַן). Tristesse, gémississement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 5.

תְּאוֹנִים m. pl. (rac. אָוַן). Peines, efforts : וְהָיָה תְּאוֹנֵי הַלְּבָב Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à לָאָה, page 313).

תְּאוֹנָה שְׁלֹה n. pr. d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

תְּאוֹרָה Dessiner, tracer, une frontière ; s'aligner, s'étendre : וְהָיָה תְּאוֹרָה Jos. 18. 14, la frontière s'étendait ; וְהָיָה תְּאוֹרָה מֵרֹאשׁ הַרְרֵי אֶל-מַעַן Jos. 15. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

Pi. Dessiner ; וְהָיָהוּ Is. 44. 13, il le marque, dessine.

Pou. S'étendre : וְהָיָה תְּאוֹרָה Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah ; selon d'autres, n. pr. : à, vers Methoar, et vers Néah.

תְּאוֹרָה m. (avec suff. תְּאוֹרוֹ). Forme (du corps), figure, mine, air, beauté : וְהָיָה תְּאוֹרוֹ מִבְּנֵי אָדָם Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défective, défigurée) que pas un des enfants des hommes ; תְּאוֹרָה Lam. 4. 8, leur figure ; מִדְּתְּאוֹרוֹ I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait ? מִי הָיָה תְּאוֹרוֹ Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi ; וְהָיָה תְּאוֹרָה I Sam. 16. 18, et un bel homme ; וְהָיָה תְּאוֹרָה לוֹ וְלֹא תְּאוֹרָה Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat ; plus compl. וְהָיָה תְּאוֹרָה Gen. 39. 6, 29. 17, beau, belle, de corps, de taille ; des animaux : וְהָיָה תְּאוֹרָה Gen. 41. 19, des vaches laides.

תְּאוֹרָע n. pr. m. I Chr. 8. 35 ; תְּאוֹרָע 9. 41.

תְּאוֹשׁוֹר m. Espèce d'arbre : וְהָיָה תְּאוֹשׁוֹר Is. 41. 19, et le buis, ou : une espèce de cèdre.

תְּבוֹרָה f. Boîte, arche : וְהָיָה תְּבוֹרָה Exod. 2. 3, une caisse, ou une boîte, de jonc ; וְהָיָה תְּבוֹרָה מִבְּנֵי גֹפְתֵר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

תְּבוֹאוֹה f. (rac. בּוֹא). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit : וְהָיָה תְּבוֹאוֹה לְפָנֶיךָ Lévit. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé ; וְהָיָה תְּבוֹאוֹה נֶגְדָה Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve ; וְהָיָה תְּבוֹאוֹה Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; לא תבואא Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; תבואא Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; ותמחרו תבואאם Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

תבון *m.* (rac. בין). Intelligence. Ex. unique : בתבונם Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

תבונה *f.* (rac. בין, בין). Intelligence : ותבונתם חכמתם Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; לֹא עָבָדָה Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : וְיָרָה תְּבִינָה יוֹדֵי עֵצָה Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? אָזַיְנִי עַד-תְּבִינֹתֶיכֶם Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

תבוסה *f.* (rac. בוס). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : תבוסת אחזירוי II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

תבור *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

תבל *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde : שָׁם תִּבְל בְּמִדְבָּר Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; תִּבְל אֶרֶץ Prov. 6. 31, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; תִּבְלֵי עַל-יְשָׁבֵי Jér. 10. 12, il crée le monde ; תִּבְלֵי Is. 18. 3, tous les habitants du monde.

תבול *m.* (rac. בלל). Confusion, union contre nature, union abominable : תִּבְלֵי הוּא Lév. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : תִּבְלֵי עֵשׂוּ 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

תבול (v. תבול).

תבליח *f.* (rac. בלח). Destruction : עַל-תְּבִלֵיהֶם Is. 10. 25, pour leur destruction.

תבולל *m.* (rac. בלל). Tache : תִּבְלָל בְּעֵינָיו Lév. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

תבן *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

תבני *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

תבנית *f.* (rac. בנה). Forme, modèle pour construire, modèle, image : תְּבִיטָה Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; לֹא מִלְּאֲכֹחַ תְּבִיטָה I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; תְּבִיטָה זָכָר אוֹ נְשֵׁימָה Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; תְּבִיטָה Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; וַיִּשְׁלַח תְּבִיטָה יָד Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

תבערה (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nomb. 11. 3.

תבץ *n. pr.* d'un endroit près de Sichein, Jug. 9. 50.

תבר *chald.* (hébr. שבר). Briser ; *part.* : וַיִּבְרַח חֲרִיבָה דָּנָן Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

* תבא Couronne, Aboth.

תבאלת *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi תִּבְלָת חֲרִיבָה II Rois 16. 7, תִּבְלָת חֲרִיבָה I Chr. 5. 6, et תִּבְלָת חֲרִיבָה I Chr. 5. 26.

תבול *m.* (rac. בטל). Bienfait : עַל-תְּבִיבֹתַי Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

תבנה *f.* (rac. בנה). Excitation, attaque : מִתְּבִינָה יָדָה Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtimens, de ta main.

תבנה et תבנה *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

תבר *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

תִּירָא chald. Permanence, constance : בתִּירָא Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

תִּדְמוֹ n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; cheth. תִּדְמוֹ ville de dattes, Palmyre.

תִּדְעַל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

תִּהוּ m. (rac. תהוה). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux: תהוה נהוה Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; תהוה נהוה Deut. 32. 10, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; תהוה נהוה Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; תהוה נהוה Is. 24. 10, la ville dévastée, ou: la ville de confusion; תהוה נהוה Is. 34. 11, le cor-deau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant: תהוה נהוה Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; תהוה נהוה Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synonyme de תהוה: תהוה נהוה Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — Adverbialement: תהוה נהוה Is. 49. 4, pour rien, inutilement; תהוה נהוה Is. 45. 19, vainement, en vain.

תְּהוֹם (rac. תהום, selon d'autres תהום; plur. תהומות) des deux genres. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur: תהום תהום Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; תהום תהום Exod. 15. 5, les flots, les gouffres, les ont couverts; תהום תהום Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou: des lacs; תהום תהום Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; תהום תהום Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; תהום תהום Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

תְּהִלָּה f. (rac. תלהל; plur. תהלות). Louange, éloge, gloire: תהלה תהלה Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera la louange; תהלה תהלה Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; תהלה תהלה Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; תהלה תהלה Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; תהלה תהלה Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué: תהלה תהלה Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie: תהלה תהלה Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; תהלה תהלה Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne: תהלה תהלה Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; תהלה תהלה II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; תהלה תהלה est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

תְּהִלָּה f. (rac. תלהל ou תלהל). Négligence, défaut: תהלה תהלה Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

תְּהִלּוּכָה f. (de תלהל). Action de marcher, marche: תהלכה תהלכה Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (exact. les marches étaient, etc.).

תְּהִלִּים (v. תהלה).

תְּהִלָּה f. Gloire: תהלה תהלה Jér. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

תְּהִפּוּקָה f. (rac. תפקה). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité: תהפוקה תהפוקה Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; תהפוקה תהפוקה Deut. 32. 20, une race perverse; תהפוקה תהפוקה Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; תהפוקה תהפוקה Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; תהפוקה תהפוקה Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

תָּו (rac. תוה). Signe, marque, signe d'écriture, signature: תו תו Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition: la lettre ת); תו תו Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

חוא (v. חוא).

חוב (fut. חוב) chald. (v. חוב). Retourner : חוב חוב Dan. 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : חובי חובי Esdr. 6. 8, (qu'ils), qu'on les rende.— Répondre : חובי חובי Esdr. 8. 11, ils nous ont répondu.

חובל et חבל n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

חובל-קין n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

חובה f. (de חוב). Peine, affliction : חובה חובה חובה חובה Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; חוב חוב Prov. 10. 1, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

חוברה (v. חברה).

חודה (rac. חדה, sens du Hiph.). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : חודה חודה חודה חודה Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Éternel ; חודה חודה חודה חודה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces ; חודה חודה חודה חודה Ps. 50. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces.— 2° Sacrifice d'actions de grâces : חודה חודה חודה חודה Ps. 56. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complètement : חודה חודה חודה חודה Lévi. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance.— 3° Chœur pour chanter des louanges : חודה חודה חודה חודה Néh. 12. 31, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

חודה chald. Être étonné, effrayé : חודה חודה Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

חודה Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : חודה חודה חודה חודה I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : חודה חודה חודה חודה Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; חודה חודה חודה חודה Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

חודה n. pr. m. I Chr. 6. 19.

חודה f. (rac. חדה). Espérance, attente : חודה חודה חודה חודה Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

חודה m. (const. חודה, avec suff. חודי). Milieu : חודה חודה חודה חודה Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; חודה חודה Gen. 15. 10, par le milieu ; חודה חודה Nomb. 35. 5, et la ville sera au milieu ; חודה חודה (אחרי חודה) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; חודה חודה Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° חודה au milieu, dans, parmi : חודה חודה חודה חודה Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; חודה חודה Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! חודה חודה Exod. 24. 18. Moïse entra dans la nuée ; חודה חודה חודה חודה Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; חודה חודה Gen. 23. 10, parmi les Hétéens.— 2° חודה du milieu de : חודה חודה I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; חודה חודה Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle.— 3° חודה dans : חודה חודה Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; חודה חודה Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

חודה Fraude, astuce (v. חודה).

חודה f. (rac. חבה). Correction, reproche, punition : חודה חודה חודה חודה Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; חודה חודה חודה חודה Ps. 149. 7, (et infliger) des châtiments aux peuples.

חודה f. (avec suff. חודתי ; plur. חודה ; rac. חבה). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : חודה חודה חודה חודה

חוכה Job 13. 6, écoutez ma réfutation, ma défense; וְחִי אֲמַלֵּא חֹכְחוֹ Job 23. 4, je remplirai ma bouche de raisons, de preuves; וְאִישׁ חֹכְחוֹ Prov. 29. 1, un homme à arguments, qui aime à raisonner, à contredire; selon d'autres: l'homme qui est repris, blâmé.—2° Remontrance, réprimande, reproche, morale: וְחֹכְחוֹתַי Prov. 1. 23, convertissez-vous (en écoutant) mes remontrances, mes avis; חֹכְחוֹ Job 23. 4, des réprimandes propres à corriger, à instruire; ou: des remontrances et des corrections; וְחֹכְחוֹתַי נֶאֱמָרָה לְבִי Prov. 5. 12, et (comment) mon cœur a-t-il méprisé les réprimandes? עַל-חֹכְחוֹתַי Hab. 2. 1, et ce que je répondrai aux reproches, aux plaintes, que l'on me fera.—3° Correction, punition: בְּחֹכְחוֹ עַל-עוֹן Ps. 39. 12, par des châtimens, pour ses péchés; וּבְחֹכְחוֹ חֶמֶד Ez. 5. 15, et par des châtimens pleins de fureur.

חֹכְחִים (v. חֹכְחִים).

חֹלֵל (origine) *n. pr.* Ville de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29; אֶלְחֹלֵל Jos. 15. 30.

חֹלְדוֹת (rac. חָלַד) *f. plur.* Génération, postérité, origine, histoire: אֲלֹהֵי חֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Gen. 2. 4, telles sont les origines du ciel et de la terre; סֵפֶר חֹלְדוֹת אָדָם Gen. 5. 1, le livre ou le dénombrement de la postérité d'Adam, ou: le livre de l'origine de l'homme; חֹלְדוֹת נֹחַ Gen. 6. 9, les générations, ou l'histoire de Noé; חֹלְדוֹת Gen. 10. 32, selon leurs générations, leur postérité.

חֹלְלִים *m.*, douteux: וְחֹלְלֵינִי טְמֵחוֹת Ps. 137. 3, selon les uns, rac. חָלַל celui qui fait gémir, l'opresseur: et nos oppresseurs nous demandaient des chants joyeux; ou: au lieu de nos gémisses, ils demandaient des chants joyeux; selon d'autres, rac. חָלַל signification de חָלַל pendre: et de leur faire de la joie, de les réjouir, avec nos instruments que nous avons suspendus (v. vers. 2).

חֹלֵעַ *m.* חֹלֵעָ, חֹלֵעָ *fém.* (*plur.* וְיָרִים; rac. חָלַע). Ver, insecte: וְיָרִים חֹלֵעִים Exod. 16. 20, cela fourmilla de vers; וְאָנֹכִי חֹלֵעַ וְלֹא-אִישׁ Ps. 22. 7, mais moi je suis un ver, et non point un homme. *Fréq.* le kermes, le ver qui donne la teinture écarlate: חֹלֵעַ שָׁנִי Exod. 26. 1 (v. שָׁנִי). Quelquefois étoffe de cette couleur; חֹלֵעִים עַל־חֹלֵעַ Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur des étoffes de couleur pourpre ou d'écarlate.

חֹלֵעַ *n. pr.* 1° Thola, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.—2° Thola, fils de Puah, juge en Israel, Jug. 10. 1; *nom patr.* חֹלֵעֵי Nomb. 26. 23.

חֹמֶם (v. חֹמֶם).

חֹמִים (v. אֲרִים, page 15).

חֹמִים (v. חֹמִים).

חֹעֶבָה *f.* (const. חֹעֶבָה, rac. חָעַב). Horreur, abomination, idole: וְחֹעֶבָה Mal. 2. 11, une abomination a été commise en Israel; וְחֹעֶבָה רִי Prov. 11. 1, une abomination devant l'Éternel; לֹא תֵאָכַל עַל-חֹעֶבָה Deut. 14. 3, tu ne mangeras d'aucune chose abominable, d'aucune nourriture impure; וְחֹעֶבָה לְחֹעֶבָה אֲעִשֶׂה Is. 44. 19, du reste (du bois) je ferai une idole.

חֹעָרָה *f.* (rac. חָעַר). 1° Erreur, mensonge: וְחֹעָרָה אֶל-יְיָ חֹעָרָה Is. 32. 6, et de débiter des erreurs, des faussetés, contre Dieu.—2° Dommage: וְחֹעָרָה לְיְיָ Néh. 4. 2, et de lui causer du dommage.

חֹעָרוֹת *pl. f.* (rac. חָעַר). Hauteur ou force: חֹעָרוֹת רֵאִם לִי Nomb. 23. 22, 24. 8, il lui est comme la force, ou comme la hauteur du réem; וְחֹעָרוֹת הָרִים Ps. 95. 4, la cime, la hauteur, des montagnes; וְחֹעָרוֹת אֲרֶזֶם Job 22. 25, et l'argent en monceaux, des trésors d'argent.

חֹצְאוֹת *f. plur.* (rac. חָצָא). Sorties, issues: חֹצְאוֹת הָעִיר Ez. 48. 30, les sorties, c.-à-d. les portes, de la ville; *au fig.*: חֹצְאוֹת חַיִּים Prov. 4. 23, les sources de la vie; חֹצְאוֹת חַיִּים Ps. 68. 21,

des issues de la mort, la délivrance de la mort; הוצאות המוות Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

תורן Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; en général chercher, examiner, rechercher: נתיירו את הארץ Nomb. 13. 21, il reconnurent, explorèrent, le pays; תרחי בלגי Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; לחי לכם מקום Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; לרעה ולחור Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; part.: לבי מאנשי החרים: I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; חור אחריו suivre: ולא תחורו אחריו לבבכם Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchants de votre cœur.

Hiph. Faire explorer: בתי יוסף נתיירו Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

I תור (des deux genres) Tourterelle: וזר נזול Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; שתי תורים Lévit. 5. 7, deux tourterelles; au fig.: תורה Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

II תור (v. טור) m. 1° Ordre, rang, tour: וברמיצ חור נצרה ונצרה Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne: תורי חוב Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre: טור האדם המעלה I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

תור (v. טור) m. chald. Bœuf, tau-roau; plur.: כזורין Dan. 4. 22, comme les bœufs.

תורה f. (rac. תרה du Hiph.). 1° Enseignement, instruction: תורה אמה Prov. 1. 8, l'enseignement que ta mère te donne; ותורה בקשו משריו Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière: חקותי ותורתי Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; ואת התורה תבנה Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; ואת התורה האדם II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? תורה המנהג Lévit. 6. 7, la loi concernant l'oblation; תורה משח Mal. 3. 22, la loi de Moïse; תורה יי Esdr. 7. 10, la loi de l'Éternel; ספר תורה Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

תוריק n. pr. selon quelques-uns (v. חופ). ריג

תושב m. (rac. ישב). Habitant, un homme établi dans un pays étranger: תושב בית Lévit. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; תושבים Lévit. 25. 23, des étrangers et des habitants; לגר תושב עמך 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

תושבה f. (rac. ישה). Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur: לרעהו וְהוֹשִׁיחַו Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; תושבה Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; וְהוֹשִׁיחַו נְדָחוּ מִיָּמַי Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou: tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? וְהוֹשִׁיחַו Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

תורה m., collect. Les traits ou les machines qui les lancent: תורה Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

תורו Kal inusité. Hiph. Couper: חרו Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la rac. חור).

תונגות f. (rac. נגח). Prostitution pour idolâtrie: תונגות Ez. 16. 29, 16. 26, pl. תונגות 16. 15, תונגות 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

תחבולות et תחבולות f. pl. (rac. חבל, v. חבל et חבל pilote). Action de gouverner, de diriger; en général conseil, prudence: גאון תחבולות יקל-עם Prov.

11. 14, faute de direction le peuple tombe, va à sa ruine; **תַּחְבֹּלְתוֹ** Job 37. 12, selon sa sagesse, ou : sous sa direction; **תַּחְבֹּלְתוֹ** Prov. 1. 5, de la prudence; en inauvaise part : **תַּחְבֹּלְתוֹ** **רְשָׁעִים** 12. 5, les conseils, les projets, des méchants.

תַּחֲוִי *n. pr.* I Sam. 1. 1.

תַּחֲוִי chald. *prépos.* (v. **תַּחַח**). Sous : **תַּחֲוִי** **קַלְשִׁמְיָא** Dan. 7. 27, sous tous les cieus; avec suffixe et au *plur.* : **תַּחֲוִי** Dan. 4. 9, sous lui.

תַּחֲוִיָּה *f.* Action de revivre, renaissance : **תַּחֲוִיָּה** **הַמֵּתִים** Rituel, résurrection des morts.

תַּחְכְּמָנִי (rac. **חָכַם**) Sagesse. Ex. unique : **יָשָׁב בְּשֹׁבַע תַּחְכְּמָנִי** II Sam. 23. 8, celui qui était assis dans le conseil de sagesse (v. l'exemple à **בְּשֹׁבַע**, page 265).

תַּחֲלָה *f.* (rac. **חָלַל**, v. *Hiph.*). Commencement : **תַּחֲלָה** **הַקְּבִיחַ** Prov. 9. 10, le commencement de la sagesse; **בְּתַחֲלָה** Gen. 13. 3, au commencement, autrefois.

תַּחֲלוּאִים (rac. **חָלָא**, v. à **חָלָה**) *m. pl.* Maladies, souffrances : **וְיָרֵשָׁא לְכָל-מַחֲלָוֹתֵיכֶם** Ps. 103. 3, qui guérit toutes les maladies, infirmités; **מַחֲלָוֹתֵי תַּחֲלוּאִים** Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (v. **מַחֲלָוֵי**); **תַּחֲלוּאֵי** Jér. 14. 18, les souffrances de la faim, ou *concr.* : des gens qui meurent de faim.

תַּחֲמָם *m.* (rac. **חָמַם** oiseau de proie). Nom d'un oiseau impur, hibou, autruche mâle, hirondelle? Lévit. 11. 16, Deut. 14. 15.

תַּחַן *n. pr. m.* *Nom patron.* **תַּחַן** Nomb. 26. 35.

תַּחֲנֻנָּה *f.* (rac. **חָנַן**). 1° Grâce, miséricorde : **לֹא-תַחֲנֻנָּה לָהֶם תַּחֲנֻנָּה** Jos. 11. 20, sans qu'il leur fit aucune grâce; **וְהָיָה הַיְיָ הַחַי וְהַקַּי אֱלֹהֵינוּ** Esdr. 9. 8, l'Éternel notre Dieu (nous) a fait grâce. — 2° Prière, supplication : **שָׁמַע יְיָ תַּחֲנֻנָּי** Ps. 6. 10, l'Éternel a écouté ma supplication.

תַּחֲנֻנָּה *n. pr. m.* I Chr. 4. 12.

תַּחֲנֻנוֹת *f. plur.* Prières, supplications : **תַּחֲנֻנוֹתַי** Ps. 86. 6, mes supplications.

תַּחֲנֻנָּיִם *m. plur.* Prières, supplications : **תַּחֲנֻנָּה אֶל-תַּחֲנֻנָּי** Ps. 143. 1, prête l'oreille à mes supplications; **תַּחֲנֻנָּיִם יְדַבֵּר-שׁ** Prov. 18. 23, le pauvre prononce des supplications, ne parle qu'en suppliant.

תַּחֲנוֹת (rac. **חָנָה** pour **חָנַח**) *m.* Lieu de campement, camp : **תַּחֲנֵי** II Rois 6. 8, mon camp.

תַּחְפְּנָחַם et **תַּחְפְּנָחַס** *n. pr.* Tahphanhes, ville égyptienne près de Péluse, Jér. 43. 7, Ez. 30. 18; Taphnes (Daphne?).

תַּחְפְּנִים *n. pr.* Thahpenès, reine d'Égypte, I Rois 11. 19.

תַּחֲרָא *m.* Cuirasse, haubert : **כַּמִּי תַּחֲרָא** Exod. 28. 32, comme l'ouverture d'une cuirasse; **תַּחֲרָא** 39. 23.

תַּחֲרָע *n. pr. m.* I Chr. 9. 41.

תַּחֲרָה (v. **חָרָה** *Hiph.*, page 203).

תַּחַשׁ *m.* Tachas, nom d'une espèce d'animal (blaireau, phoque, dauphin?): **עֹר תַּחַשׁ** Nomb. 4. 6, une couverture de peau du tachas (pour couvrir le tabernacle); *plur.* : **עֹרֹת תַּחַשִּׁים** Exod. 25. 5, et sans **עֹר** : **עֹר תַּחַשׁ** Nomb. 4. 25, et la couverture (de peau) de tachas; **וְאָנְעַלְהָ תַּחַשׁ** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de tachas.

תַּחַח *prép. et adv.* (avec suff. **תַּחַחֵי** et **תַּחַחְנֵי**, **תַּחַחְיָה**, **תַּחַחְיָה** et **תַּחַחְנֵהוּ**). 1° Sous, en bas : **תַּחַח הַיָּצֵץ** Gen. 18. 4, sous l'arbre; **תַּחַח רַבְּצָא תַּחַח** Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux qui reposent en bas, dans la profondeur; **תַּחַח לְשׁוֹנוֹ** Ps. 10. 7, sous sa langue, pour : dans sa bouche; **תַּחַח יַד** Jug. 3. 30, (Moab fut humilié) sous la main, le pouvoir (d'Israël); **וַיִּתְּרֵי עַמִּים תַּחַחְנֵי** II Sam. 22. 48, et qui m'assujettit les peuples, *exact.* qui abat les peuples sous moi; **וַיִּחַחְתֵּי אָרְצוֹ** Hab. 3. 16, je tremble sous

moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; תחתו ירעו Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; תחתו חזר Exod. 24. 4, au pied de la montagne; תחתו ירעו אלוני מצרים תחתיהם Amos 2. 13, je vous écraserais sous vous-même, sous votre propre poids; ou : je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que : תחתו יושבו Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; תחתו יקמו II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; תחתו אלחיים תחתו אלוני Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? תחתו בניו Gen. 22. 13, à la place de son fils; תחתו תחתו יחזקאלהו II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); תחתו אהבתי Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; תחתו טובה Ps. 109. 5, le mal pour le bien; תחתו גאונים Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; תחתו מה Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? תחתו היותה צעורה Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; תחתו יושבים Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres prépos., תחתו dessous, en bas, de dessous : תחתו Is. 14. 9, le scheol qui est en bas, dans les profondeurs; תחתו שרשי רבשו Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; תחתו תחתוהו Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? תחתו ולא-קמו איש תחתוהו Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; תחתו זכח Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — תחתו ל Au-dessous du firmament; תחתו ל Bethel Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même תחתו ל I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; תחתו ל Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — תחתו אשר conj. Au lieu que, pour que : תחתו אשר היתה Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); תחתו אשר צניחה Deut. 21. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même תחתו Deut. 4. 37, et parce que.

תחתו (lieu, place) n. pr. 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

תחתו chald. Sous : תחתוהו Dan. 4. 11, de dessous lui.

תחתו m. (תחתוהו fém.) adj. Ce qui est au-dessous, en bas : תחתוהו Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; תחתוהו I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

תחתו m. Profondeur. Adj. Ce qui est au-dessous, en bas; fém. : תחתוהו Deut. 32. 22, et תחתוהו Ps. 86. 13, du scheol qui est en bas, dans la profondeur; plur. : תחתוהו Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; fém. : תחתוהו Lam. 3. 55, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; תחתוהו Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même תחתוהו Ez. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à תחתו, page 46).

תחתו n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. תחתו).

תחתו m. (תחתו fém., v. תחתו) adj. Ce qui est au milieu : תחתוהו Exod. 26. 28, et la barre du milieu; תחתוהו Ez. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

תחתו n. pr. m. I Chr. 4. 20.

תחתו et תחתו n. pr. Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

תחתו des deux genres (rac. תחתו, v. תחתו). 1° Sud, provinces du sud : תחתוהו Hab. 3. 3, Dieu vient du sud; selon d'autres, n. pr. de Theman; תחתו Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : וְיָבֵט בְּצִדוֹ תִיָּסָן Ps.78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

תִּיָּסָן 1° n. pr. Theman, fils d'Éli-phaz, Gen. 36. 11 ; nom patr. תִּיָּסָנִי 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

תִּיָּסָרוֹחַ et תִּיָּסָרוֹחַ Colonne ; seulement avec עֲשָׂן colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

תִּירוֹשׁ et תִּירוֹשׁ m. Vin qui n'a pas encore fermenté, moût : וְתִירוֹשָׁה Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

תִּירְיָא n. pr. m. I Chr. 4. 16.

תִּירָם n. pr. Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens ?

תִּישׁ m. Bouc, Prov. 30. 31 ; plur. : וְתִישִׁים וְתִישִׁים עֲשָׂרִים Gen.32.15, et vingt boucs.

תִּיָּה et תִּיָּה m. Oppression ou fraude : וְתִיָּה וְתִיָּה Ps. 10 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression ; תִּיָּהוּ 72.14, de la fraude, ou de l'oppression.

תִּיָּהוּ seulement Pou. : וְתִיָּהוּ Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

I תִּיָּהוּ f. (rac. תִּיָּהוּ). Lieu où l'on est établi, siège : אָבֹא עַד-תִּיָּהוּ Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

II תִּיָּהוּ f. (rac. תִּיָּהוּ). Disposition d'un bâtiment : צִיָּרָה תִּיָּהוּ וְתִיָּהוּ Ez.43.11, la forme du temple et sa disposition ; וְאִין קִצָּה לְתִיָּהוּ Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini ; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

תִּיָּהוּ m. pl. Paons : וְתִיָּהוּ I Rois 10. 22, et וְתִיָּהוּ II Chr. 9. 21, et des paons.

תִּיָּהוּ m. pl. Violences ou fraudes : רָשׁ וְאִישׁ תִּיָּהוּ Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresser, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

תִּיָּהוּ f. (rac. תִּיָּהוּ). Achèvement, perfection : לְכֹל-תִּיָּהוּ רְאִיתִי מֶעַי Ps.119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

תִּיָּהוּ f. (rac. תִּיָּהוּ). Achèvement, perfection, fin, but, bout : עַד-תִּיָּהוּ Job 11. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut ; תִּיָּהוּ Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable ; וְעַד-תִּיָּהוּ נֵחַ Job 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib ; וְלְכֹל-תִּיָּהוּ Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs ; עַד-תִּיָּהוּ Job 26. 10, jusqu'ou les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'ou s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

תִּיָּהוּ f. Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpré, couleur bleue, étoffe, fil bleu ; וְתִיָּהוּ Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu ; וְתִיָּהוּ Exod. 35. 35, et brodant des étoffes bleues ; d'autres traduisent par hyacinthe.

תִּיָּהוּ Rendre droit, peser : וְתִיָּהוּ Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

Niph. Être pesé, être réglé, juste : וְלֹא תִיָּהוּ I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions ; לֹא תִיָּהוּ Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

Pi. 1° Peser, mesurer, pénétrer : וְתִיָּהוּ Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau ; וְתִיָּהוּ Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ? מִי-תִיָּהוּ Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° Affermir : וְתִיָּהוּ Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

Pou. : וְתִיָּהוּ II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

תִּיָּהוּ m. Quantité déterminée, mesure : וְתִיָּהוּ Exod. 5. 18, la même quantité de briques ; וְתִיָּהוּ Ez. 45. 11, une même mesure.

תִּיָּהוּ n. pr. d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

תִּיָּהוּ f. 1° Disposition, plan : וְתִיָּהוּ Ez. 43.10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : אָחָדוּחַ Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

חֲכָרִיתָּ m. Manteau : חֲכָרִיתָּ Esth. 8. 15, un manteau de lin fin.

חֵל m. (avec suff. חֵלִי, rac. חָלַל). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : חֵל עֵלָם Deut. 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais; חֵל עַל-הָאָרֶץ Jér. 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé; חֵל עַל-הָאָרֶץ Jos. 11. 13, (les villes) qui étaient placés sur des collines; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

חֵל entre dans la composition de quelques noms propres de lieux. 1° חֵל אֲבִיב (tas de gerbes), Ez. 3. 15; The-labib, ville dans la Mésopotamie. — 2° חֵל חֲרָשָׁא Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° חֵל מַלַּח (colline de sel), Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie.

חָלָא (comme חָלָה) Pendre, être en suspens : חָלָא שָׁם II Sam. 21. 12, keri, où (les Philistins) les avaient pendus; חָלָא חַיִּי דֵּיחָא Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens; חָלָא חַיִּי חַיִּי חַיִּי Osée 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à חָשַׁב, page 413).

חָלָא f. (rac. חָלָא). Fatigue, peine, mal, adversité : חָלָא חָלָא חָלָא Nomb. 20. 14, toutes les peines, tous les maux, que nous avons soufferts; חָלָא ראשׁ Lament. 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

חָלָא f. Sécheresse : חָלָא Osée 13. 5, dans une terre aride.

חָלָא n. pr. d'une province assyrienne, II Rois 19. 12, Is. 37. 12.

חָלָא f. (rac. חָלָא). Vêtement : חָלָא Is. 59. 17, (comme) d'un vêtement.

חָלָא m. chald. (hébr. חָלָא). Neige : חָלָא Dan. 7. 9, blanc comme la neige.

חָלָא (v. חָלָא) n. pr.

חָלָא Pendre, suspendre : חָלָא Deut. 21. 22, et quand tu le pendras à un bois; חָלָא Deut. 21. 23, celui qui est pendu; חָלָא Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes; חָלָא Is. 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui; חָלָא Rituel, sacrifice offert pour un péché incertain; חָלָא Aboth, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

חָלָא Niph. Être pendu : חָלָא Lament. 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

חָלָא Pi. : חָלָא Ez. 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

חָלָא f. (rac. חָלָא, v. Niph.). Murmure : חָלָא Exod. 16. 12, les murmures des enfants d'Israel.

חָלָא n. pr. m. I Chr. 7. 25.

חָלָא m. (rac. חָלָא). Ce qui est suspendu (au côté), carquois; חָלָא Gen. 27. 3, ton carquois; selon d'autres : ton épée.

חָלָא chald. (rac. חָלָא). Le troisième : חָלָא Dan. 2. 39, et un troisième règne.

חָלָא (comme חָלָל) Élever. Ex. uni- que, part. pass. : חָלָא Ez. 17. 22, une montagne haute et élevée.

חָלָא m. Sillon : חָלָא Ps. 65. 11, inonde ses sillons; חָלָא Job 39. 10, (pour labourer) au sillon.

חָלָא m. (rac. חָלָא). Enseignement, étude : חָלָא Rituel, l'étude de ta loi.

חָלָא n. pr. 1° Thalmaï, roi de Gesur, II Sam. 3. 3. — 2° Thalmaï, de la race d'Enok, Nomb. 13. 22.

חָלָא m. (rac. חָלָא). Disciple : חָלָא I Chr. 23. 8, le maître et le disciple.

חלע *Kal* inusité. *Pou.* Être vêtu de pourpre (v. חולץ). Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

חלפיוח signification douteuse : חלפיוח Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

חלפיוח (v. חלפיוח). חלפיוח *f.* חלפיוח *m.* chald. (hébr. חלפיוח). Trois jours (du mois d'Adar); 15, au troisième jour (du mois d'Adar); Dan. 6. 8, trente.

חלפיוח Troisième : חלפיוח Dan. 5. 29, le troisième chef.

חלפיוח *m.* Troisième : חלפיוח Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

חלפיוח *m. pl.* Flottants : חלפיוח Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

חלפיוח *adj. m.*, חלפיוח *fém.* (rac. חלפיוח). Intègre, juste, simple : חלפיוח Job 1. 1, simple, ou intègre, et droit ; חלפיוח Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux ; חלפיוח Ps. 37. 37, observe l'homme intègre ; חלפיוח Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

חלפיוח chald. (v. חלפיוח). Avec חלפיוח parag. חלפיוח Esdr. 6. 6, de cet endroit.

חלפיוח *m.* (avec *makk.* חלפיוח, avec suff. חלפיוח, rac. חלפיוח). 1° Intégrité, l'état entier, complet : חלפיוח Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait ; חלפיוח Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité ; innocence : חלפיוח Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur ; חלפיוח Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité ; חלפיוח Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence ; חלפיוח I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne ; חלפיוח II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir. — 3° *Plur.* חמו (v. à אורי).

חמו (v. חמו). חמו S'étonner, être stupéfait, être effrayé : חמו Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés ; חמו Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre ; חמו Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet ; חמו Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

Hithp. Même signif. : חמו Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

חמו chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : חמו Dan. 3. 32, et des merveilles ; חמו 3. 33, et ses merveilles.

חמו *f.* (v. חמו). Intégrité, innocence : חמו Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

חמו *m.* Étonnement, étourdissement : חמו Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux ; חמו Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

חמו *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — 'Tammuz, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

חמו *adv.* (v. חמו). Hier : חמו Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier ; presque toujours חמו Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

חמו *f.* (rac. חמו). 1° Figure, image, ressemblance : חמו Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu ; חמו Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme ; חמו Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux ; חמו Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieus, etc.).

חמו *f.* (rac. חמו). Échange, objet

échangé : על-תואלה ועל-תחמיהו Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; וְהוֹמְרָהּ קֶלֶי־וָזָבֹתָ Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or; וְהָאֵלֹהִים לֵוִיָּהוּ Lévi. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : בְּיַשְׁרָא תְהִיחַ חֲמִיחֹהוּ Job 15. 34, car la vanité sera sa récompense; כְּחֵיל חֲמִיחֹהוּ Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

חֲמִיחֹהוּ f. (rac. חמו). Mort; n'est usité que dans l'expression : בְּנֵי חֲמִיחֹהוּ Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

חֲמִיחֹהוּ n. pr. m. Esdr. 2. 53.

חֲמִיחֹהוּ m. 1° Durée, perpétuité : וְלֶחֶם חֲמִיחֹהוּ Nomb. 4. 7, et le pain continuuel, les pains de proposition : לֶחֶם חֲמִיחֹהוּ Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier; חֲמִיחֹהוּ Exod. 27. 20, la lampe continueuelle; וְאֶנְשֵׁי חֲמִיחֹהוּ Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent; seul : חֲמִיחֹהוּ Dan. 8. 11, le sacrifice continuuel. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : וְיֹאמְרוּ חֲמִיחֹהוּ Ps. 35. 27, ils diront toujours; חֲמִיחֹהוּ Ps. 71. 14, j'espère toujours.

חֲמִיחֹהוּ m. pl. (v. חמם). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

חֲמִיחֹהוּ m. (fém. חֲמִיחֹהוּ, plur. חֲמִיחֹהוּ, rac. חמם). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : חֲמִיחֹהוּ שְׁנֵה חֲמִיחֹהוּ Lévit. 25. 30, une année entière; חֲמִיחֹהוּ יוֹם חֲמִיחֹהוּ Jos. 10. 13, environ un jour entier; חֲמִיחֹהוּ אֲדָמָה חֲמִיחֹהוּ Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse; וְאֵיל־אֲדָמָה חֲמִיחֹהוּ Nomb. 6. 14, et un bélier sans défaut; חֲמִיחֹהוּ וְחֲמִיחֹהוּ Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° Sens moral. Intègre, parfait, pur, innocent : חֲמִיחֹהוּ הוֹרָה יְיָ חֲמִיחֹהוּ Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite; חֲמִיחֹהוּ אִישׁ צַדִּיק חֲמִיחֹהוּ Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait; חֲמִיחֹהוּ וְחֲמִיחֹהוּ Prov. 2. 21, les hommes intègres; חֲמִיחֹהוּ

Deut. 18. 13, soit parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu; חֲמִיחֹהוּ דְעִים Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; חֲמִיחֹהוּ דְרָקָה Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : חֲמִיחֹהוּ וְכֶסֶד Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité; חֲמִיחֹהוּ וְדָבָר אֱמֻנָה Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture; חֲמִיחֹהוּ הוֹלֵךְ Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence; de même : חֲמִיחֹהוּ לְהוֹלֵכִים בְּחַיִּים Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence; חֲמִיחֹהוּ חֲבֵת חֲמִיחֹהוּ I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme חֲמִיחֹהוּ).

חֲמִיחֹהוּ (fut. חֲמִיחֹהוּ) 1° Saisir, tenir, soutenir : חֲמִיחֹהוּ יְד־אָבִיו Gen. 48. 17, il saisit la main de son père; חֲמִיחֹהוּ בְשֹׁמֵר Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs; חֲמִיחֹהוּ שֶׁבֶט Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre; חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ Prov. 28. 17, ne le retenez pas; חֲמִיחֹהוּ בְיָדָיו Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains; חֲמִיחֹהוּ אֲשֶׁרִי Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas; חֲמִיחֹהוּ בִי Ps. 41. 13, tu m'as soutenu; חֲמִיחֹהוּ חוֹמָה חוֹמָה חוֹמָה חוֹמָה Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour חֲמִיחֹהוּ part.; חֲמִיחֹהוּ הֵן עַבְדִּי אֲחִיחֹהוּ חוֹמָה Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : חוֹמָה חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur; חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ même vers., et les forts acquerront les richesses; חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

Niph. Être tenu, saisi : חֲמִיחֹהוּ וְכַתְּלֵי חֲמִיחֹהוּ Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

חֲמִיחֹהוּ (fut. חֲמִיחֹהוּ, rac. חמם) Ez. 24. 11; plur. חֲמִיחֹהוּ, avec pause חֲמִיחֹהוּ. 1° Achever, finir : חֲמִיחֹהוּ כָּל-יְהוָה לְעָבוֹר Jos. 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer; חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ Ps. 64. 7 (pour חֲמִיחֹהוּ ou חֲמִיחֹהוּ), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet); חֲמִיחֹהוּ חֲמִיחֹהוּ Ps. 102. 28, tes années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : וְהָיוּ מְלֵאכֶיךָ הַצִּמְדִּים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé ; עד תמם Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien ; וְהָיוּ הַיָּמִים הַהֵמָּה Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée ; וְהָיוּ יְמֵי בְכִי Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis ; וְהָיוּ הַיְּעָרִים I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants ? — תָּמַם הַבְּהֵמָה Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur ; de même : הָאֵם תָּמַם לְנִיִּץ Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr ? וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées ; pour תָּמַם ou *première pers.* : c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Jér. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : אִזְּ אִתָּם Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour אִתָּם ou forme *Niph.*

Niph. Être détruit : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

Hiph. (תָּמַם, fut. תָּמַם, inf. תָּמַם). 1° Finir, achever, terminer : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangèrent l'affaire, en faisant la paix ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à טָמַם, page 599) ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaître, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ II Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact.* si tu rends ta voie innocente.

Hithp. Agir avec intégrité : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

תְּמַנָּה et תְּמַנָּה n. *pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8 ; תְּמַנָּה Jug. 15. 6, le Timmien.

תְּמַנָּה (v. תְּמַנָּה).

תְּמַנָּה (v. תְּמַנָּה).

תְּמַנָּה n. *pr.* Thimnah, concubine d'Eliphaz, Gen. 36. 12.

תְּמַנָּה (v. תְּמַנָּה).

תְּמַנָּה (part du soleil) n. *pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi תְּמַנָּה Jos. 19. 50, 24. 30.

תְּמַנָּה m. (rac. תָּמַם). Action de se fondre : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

תְּמַנָּה m. Palmier : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Joel 1. 12, le palmier et le pommier ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

תְּמַנָּה n. *pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. תְּמַנָּה). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Absalom, II Sam. 14. 27.

תְּמַנָּה m. Palmier : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Jug. 4. 5, sous un palmier ; וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Jér. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. תְּמַנָּה).

תְּמַנָּה f. (branche de palmier). Ornement d'architecture : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Ez. 41. 18, et וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ I Rois 6. 29, (sculpté) de chérubins et de palmes.

תְּמַנָּה m. *pl.* (rac. תָּמַם). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : וְהָיוּ יְרֵי בְּרִי לֹא־ Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur

onction; וּבַחֲמֵיִקָּי תִּשָּׂם Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.*: רֵמֶדֶת חֲמֵיִקָּי Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I תְּחִיבֵיִם *m. pl.* (rac. תְּחַב). Amertume: תְּחִיבֵיִם חֲמֵיִקָּי Jér. 31. 18, des larmes amères; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Osée 12. 15, Ephraïm a irrité par des offenses amères, ou: a provoqué une indignation amère; selon d'autres: par des statues (v. II תְּחִיבֵיִם).

II תְּחִיבֵיִם *m. pl.* (rac. תְּחַב). Poteaux. Ex. unique: שָׂמֵי לָךְ חֲמֵיִקָּי Jér. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

תָּנָה (v. תָּנָה) Donner, faire des dons: וְגַם עַד־הַיּוֹם בְּנִיחֵם אֵינִי חֲמֵיִקָּי Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer: וְהִנֵּנוּ צְדָקוֹתַי יְיָ Jug. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; לְחַנּוּחַ לְבַת יִפְתָּח 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthah, pour la consoler; selon d'autres: pour la pleurer.

Hiph. אֶחְמֵיִם הַחֲמֵיִם אֶחְמֵיִם Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours (v. à אֶחְמֵיִם, page 11).

* תָּנָה (v. שָׂנָה 3°) Enseigner, Aboth.

תְּחִיבֵיִם *f.* (rac. תְּחַב). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un: וְיִרְדַּעְתֶּם אֶת־תְּחִיבֵיִמִּי Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou: comment je romprai mes promesses; *plur.*: חֲמֵיִקָּי עָלַי יִמְצָא Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

תְּחִיבֵיִם *f.* (rac. תְּחַב). Fruit, produit: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Jug. 9. 11, mon bon fruit; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

תְּחִיבֵיִם *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec אָזְן: אָזְן חֲמֵיִקָּי Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres: la partie cartilagineuse de l'oreille.

תְּחִיבֵיִם *f.* (rac. תְּחַב). Assoupissement, sommeil: וְחֲמֵיִקָּי לְעַתְּצֵיִךְ Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.*: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

תְּחִיבֵיִם *f.* (rac. תְּחַב). 1° Agitation: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Is. 19. 16, l'agitation de la main, la main levée; וְיִקְרַעְתֶּם חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux. — 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

תְּחִיבֵיִם *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4): חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.*: וְבַחֲמֵיִקָּי Exod. 7. 28, et dans tes fours.

תְּחִיבֵיִם *f. pl.* Consolations: וְחֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

תְּחִיבֵיִם *m. pl.* Consolations: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Jér. 16. 7, la coupe de consolation; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

תְּחִיבֵיִם (consolation) *n. pr. m.* II Rois 23. 23.

תְּחִיבֵיִם et תְּחִיבֵיִם *m. (pl. תְּחִיבֵיִם et תְּחִיבֵיִם)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Ez. 29. 3, le grand crocodile; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Gen. 1. 21, (Dieu créa) les grands poissons; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Deut. 32. 33, le venin des serpents; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres: de chacals; חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

תְּחִיבֵיִם chald. Le second: חֲמֵיִקָּי חֲמֵיִקָּי Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

תְּחִיבֵיִם *adv.* Pour la seconde fois:

דנו חנננו Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

חנש f. 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lévi. 11. 18.— 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lévi. 11. 30.

חנש Kal inusité (v. חנש Pi.). Niph. Être, paraître, abominable, horrible : חנש Job 15. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu ; חנש I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

Pi. 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur : לא חנש Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination ; חנש Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur ; חנש Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination ; חנש Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur. — 2° Rendre abominable, horrible : חנש Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

Hiph. Rendre abominable : חנש Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables ; חנש I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

חנש (fut. חנש, apoc. חנש) 1° Errer, s'égarer (au propre et au figuré) : חנש Is. 16. 8, ils erraient dans le désert ; חנש Gen. 37. 15, il était errant par les champs ; חנש Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égarèrent-ils, ne se fourvoient-ils pas ? חנש Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré ; חנש Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de חנש, se détacher, se détourner de : חנש Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes ; חנש Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi ; חנש Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi ; part. : חנש Ps. 95. 10, חנש Is. 29. 24, ceux dont le cœur,

dont l'esprit, est égaré. — 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé : חעל Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes ; חעל Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

Niph. : חעל Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égaré, le séduit, ou : que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc. ; חעל Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (חעל Job 4. 10, v. à חעל).

Hiph. 1° Faire errer, faire égarer, séduire : חעל Job 12. 24, il les fait errer dans un désert ; חעל Jér. 50. 6, leurs pasteurs les ont fait égarer ; חעל Is. 3. 12, ceux qui te dirigent te font égarer ; חעל II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit. — 2° S'égarer, se tromper : חעל Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égaré ; חעל Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté ; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

חעל n. pr. Thoou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9 ; חעל II Sam. 8. 9.

חעל f. (rac. חעל). Témoignage : חעל Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage ; חעל Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on céda un droit).

חעל f. (const. חעל, rac. חעל). 1° Fossé, canal, aqueduc : חעל I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal ; חעל Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; חעל II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc. — 2° (v. חעל Hiph.) Remède, guérison : חעל Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi ; חעל Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

חעל m. pl. (v. חעל). 1° Enfants : חעל Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux ; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Maux, calamités : **אֶבְרָר בְּחַצְלֵי־יָדָם** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

תְּעֵלְמָה *f.* (rac. **עַלַם**). Ce qui est caché, secret : **וְחַצְלֵמָה יֵצֵא אוֹר** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **תְּעֵלְמוֹת לֵב** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

תְּעֵנִי *m.* (rac. **עָנַנּוּ**). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-נָאֲרָה לְבָסִיל תְּעֵנִי** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **וְחַצְעֲנוֹת בְּנֵי הָאָדָם** : Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי תְּעֵנִינָהּ** Mich. 1. 16, tes enfants qui étaient tes délices.

תְּעֵנִי *f.* (rac. II **עָנָה**). Jeûne : **קָמָה מִתְּעֵנִי** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

תְּעֵנָה et **תְּעֵנָה** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

תְּעַע *Kal* inusité (v. **תָּעָה**). *Pilp.* Tromper : **כַּמְּתַעַעַע** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

Hithp. Se railler : **וַיִּתְּעַעְתְּעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

תְּעַצְמוֹת *f. pl.* (rac. **עָצַם**). Puissance : **עֹז וְתְּעַצְמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

תְּעַר *m.* (avec suff. **תְּעָרָה**). 1° Rasoir, couteau : **תְּעַר תַּעֲלֵבִים** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers ; **לֹא-יִעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **בְּחַצֵּר הַסֵּפֶר** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **וְחִצְאָתִי חָרַבִּי מִהַצֵּרָה** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **וְהָאֶסֶף אֶל-תְּעָרָהּ** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

תְּעָרֻכָה *f.* (rac. **עָרַב**). Garantie, gage : **בְּנֵי תְּעָרֻבוֹת** II Rois 14. 14, les otages.

תְּעָרְעָרִים *m. pl.* (rac. **תָּעַע**). Raillerie : **מְעֵשָׂה תְּעָרְעָרִים** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

תָּף *m.* (*plur.* **תָּפִים**, rac. **תָּפַח**). Tambourin : **בָּהָה וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **תְּפִידָה** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

תְּפָאָרָה et **תְּפָאָרָת** *f.* (avec suff. **תְּפָאָרוֹ**). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי תְּפָאָרָתָהּ** Is. 52. 1, tes vêtements magnifiques ; **לְכָבוֹד וְלְתְּפָאָרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **תְּפָאָרָה בְּרוּרִים פָּהֶם** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **קָח תְּפָאָרָת אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **לְתְּפָאָרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם תְּפָאָרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **וְתְּפָאָרָתוֹ עֵבֶר עַל-שָׁשַׁע** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **וְתְּפָאָרָה רַיִם צִינְיָו** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux altiers.

תְּפֹחַ *m.* Pomme, pommier : **תְּפֹחֵי זָהָב** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כַּתְּפֹחַ בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

תְּפֹחָה *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

תְּפֹצָה *f.* Dispersion : **וְתְּפֹצֹתֵיכֶם** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְתְּפֹצֹתֵיכֶם** *verbe*, et je vous disperserai.

תְּפִלִּין (v. **תְּפִלִּין**).

תְּפִינִים *m. plur.* (rac. **אָפַח**). Ce qui est cuit au four : **תְּפִינֵי מִנְחֹת פָּהִים** Lévi. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

תְּפִל *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **תְּפִל מְבִלִּי-מֶלַח** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *métaph.* : **נְבִיאֶיךָ חָזוּ לָךְ שְׁנוֹא וְהָפֵל** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **טָחִים תְּפִל** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. à **טָחָה**).

חֶפְלָה *n. pr.* d'une ville dans le désert, Deut. 1. 1.

חֶפְלָה *f.* (fadeur). Extravagance, folie : חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Jér. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

חֶפְלָה *f.* (rac. חֶפַל). Prière, supplication : חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Is. 56. 7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications; חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

חֶפְלָה et חֶפְלָה (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à טוֹבֵחַר, page 217).

חֶפְלָה *f.* (rac. חֶפַל) : חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה חֶפְלָה Jér. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

חֶפְסָח (passage) *n. pr.* Tiphсах (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

חֶפֶף Batre le tambourin : חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

חֶפֶף Batre, frapper : חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף חֶפֶף Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

חֶפְקִיד *m.* (rac. חֶפַק). Destination, fonction : חֶפְקִיד חֶפְקִיד חֶפְקִיד חֶפְקִיד חֶפְקִיד Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

חֶפֶר Coudre : חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר Gen. 3. 7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

חֶפֶר *Pi.* : חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר חֶפֶר Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à חֶפֶר, page 297).

חֶפֶשׁ *f.* (rac. חֶפַשׁ) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le *rég. dir.* ou avec חֶפֶשׁ : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; *part.* : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Gen. 4. 20, un joueur de harpe; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Amos 2. 15, l'archer; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Nomb. 31. 27, les combattants; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Ez. 27. 29, les rameurs; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Jér. 2. 8, les dépositaires de la loi.— 2° Enchâsser : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

חֶפֶשׁ *Niph.* Être saisi, être pris : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

חֶפֶשׁ *Pi.* : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à חֶפֶשׁ).

חֶפֶשׁ *I* חֶפֶשׁ *f.*, douteux : חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ חֶפֶשׁ Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. II חֶפֶשׁ); selon d'autres, de חֶפֶשׁ : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. חֶפֶשׁ).

חֶפֶת *II* חֶפֶת *n. pr.* (toujours avec l'article) d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

חֶפֶת *f.* Bûcher : חֶפֶת חֶפֶת חֶפֶת חֶפֶת חֶפֶת Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

חֲפָתִיא chald. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

חֲקוּרָה *f.* (v. חָרָה). 1° Corde : חֲקוּרָה חֲפָתִיא Jos. 2. 25, la corde de fil d'écarlate.—

2° (v. חָרָה) Espérance, attente : וְחָרָה Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance; חֲקוּרָה אֲסִירֵי חֲקוּרָה Prov. 26. 12, il y a plus à espérer du sot que de lui; חֲקוּרָה זַחַךְ Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

חֲקוּרָה (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14; le même est appelé חֲקוּרָה II Chr. 34. 22.

חֲקוּמָה *f.* (rac. חָמָה). Action de durer, de subsister : וְלֹא-חֲקוּמָה לָכֶם חֲקוּמָה Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

חֲקוּמָם *adj.* (rac. חָמָה pour חָמָה). Celui qui s'élève contre, adversaire : וְיַחֲקוּמְמִיךָ Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

* חֲקוּן Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

חֲקוּץ *m.* (rac. חָקַץ). Trompette, Ez. 7. 14.

חֲקוּץ *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

חֲקוּפָה *f.* (rac. חָפָה, signif. de חָפָה). Tour, cours, révolution : וְחֲקוּפָהוּ עַל-חֲקוּפָהוּ Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites; חֲקוּפָהוּ חֲשָׁבָה Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année; חֲקוּפָהוּ חֲשָׁבָה I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu; * חֲקוּפָהוּ Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astronomie.

חֲקוּף *adj.* Fort, puissant : חֲקוּף עִם חֲקוּףוֹ Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

חֲקוּף chald. *adj.* Dur, puissant : חֲקוּף דַּחְמָא Dan. 2. 40, dur comme le fer; וְחֲקוּפֵי חֲקוּף חֲקוּפֵי Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

חֲקַל chald. Peser (hébr. חָקַל). *Part. pass.* : חֲקַל Dan. 5. 25, pesé, *thekel*, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : חֲקַל חֲמָא חֲמָא tu as été pesé dans la balance.

חֲקַן Être, devenir, droit : חֲקַן חֲקַן Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

Pi. 1° Rendre droit : חֲקַן חֲקַן Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé? — 2° Ordonner, composer, former, חֲקַן חֲקַל חֲקַל Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

* *Hiph.* : חֲקַן חֲקַן חֲקַן Rituel, il a formé la figure de la lune.

חֲקַן chald. *Hoph.* Être rétabli : חֲקַן חֲקַן Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

חֲקַע 1° Frapper; avec חֲקַע frapper la main : חֲקַע חֲקַע חֲקַע Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie); חֲקַע חֲקַע Nah. 3. 19, ils battrent des mains sur toi, à ton sujet; חֲקַע חֲקַע חֲקַע Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants); חֲקַע חֲקַע Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger; et sans חֲקַע : חֲקַע חֲקַע Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres. — 2° Enfoncer à force de frapper : חֲקַע חֲקַע חֲקַע Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe; חֲקַע חֲקַע I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan); חֲקַע חֲקַע Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre; חֲקַע חֲקַע Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux); חֲקַע חֲקַע חֲקַע même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères; חֲקַע חֲקַע Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec la *rég. dir.* ou avec *בְּ* חִקֵּעַ בְּשׁוֹפָר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; חִקֵּעַ שׁוֹפָר Jér. 6. 1, sonnez de la trompette; חִקֵּעַ בְּחִקְוֵי Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

Niph. : חִקֵּעַ מִיַּד יָדַי יִחַקֵּעַ Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? חִקֵּעַ בְּשׁוֹפָר יִחַקֵּעַ Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

m. חִקֵּעַ Le son d'un instrument : חִקֵּעַ בְּחִקְוֵי שׁוֹפָר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

חִקֵּעַ Être fort, saisir, attaquer fortement : חִקֵּעַ אֶתְּךָ Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; וְאִם יִחַקֵּעוּ הָאָדָם Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; חִקֵּעַ אֶתְּךָ אֲבוֹתָ Aboth, être, paraitre, dur, pénible.

חִקֵּעַ chald. Être, devenir, fort : חִקֵּעַ רֵבֵה אֵילָנָא וְיִחַקֵּעַ Dan. 4. 8, l'arbre était grand et fort; וְיִחַקֵּעַ הַקְּסֵר Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

Pa. Rendre fort : וְיִלְחַקֵּעַ אֶתְּךָ Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

m. חִקֵּעַ Force, puissance : מִצְּשֵׁי חִקְוֵי Esth. 10. 2, les exploits de sa force; אֲדַבְּרָה אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

m. חִקֵּעַ chald. Force, grandeur : חִקֵּעַ בְּחִקְוֵי חִקְוֵי Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; וְיִחַקֵּעַ Dan. 2. 37, et la force.

חִקֵּעַ (חִקֵּעַ I et II חִקֵּעַ).

n. pr. חִקֵּעַ d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

f. (רֵבֵה). Rejeton : חִקֵּעַ נֹמְרִים Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

f. (רֵבֵה, v. חִקֵּעַ). Profit, usure : חִקֵּעַ וְחִקֵּעַ Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

חִקֵּעַ (v. חִקֵּעַ *Hiph.*).

חִרָה chald. Traduire, interpréter; *part. pass.* : וְיִחַרְרָם Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

f. (רָחַם). Assoupissement, profond sommeil : חִרָה Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

n. pr. חִרְחָקָה Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

f. (רָחַם). 1° Don, présent, offrande, oblation : וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; וְיִחַרְרָם לִי חִרְחָקָה Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; לְחִרְחָקָה חִרְחָקָה Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה II Sam. 1. 24, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de ta main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

f. חִרְחָקָה Portion prélevée, partage : וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

f. (רָחַם). Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : חִרְחָקָה Nomb. 29. 1, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Nomb. 23. 24, des cris de joie en l'honneur d'un roi; וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

f. (רָחַם ou רָחַם). Remède : וְיִחַרְרָם חִרְחָקָה Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

תְּרוּזָה *f.* Espèce d'arbre, chêne vert? Is. 44. 14.

תְּרָח *n. pr.* 1° Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2° Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תְּרַחְמִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

תְּרַיִן (const. תְּרִי, *fém.* תְּרַיִין). Deux, deuxième : שְׁנַיִם תְּרַיִין Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

תְּרִמָּה *f.* (rac. רָמַח). Ruse : בְּתִרְמָה Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

תְּרִמְיָה *f.* Tromperie, mensonge : לְשׁוֹן תְּרִמְיָה Soph. 3. 13, une langue trompeuse; שִׁקְרַת תְּרִמְיָהם Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère; לִבָּם תְּרִמְיָה Jér. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

תְּרִן *m.* Mât, perche : לְעֵשׂוֹת תְּרִן Ez. 27. 5, pour faire un mât; בְּתִרְנָן עַל-רֹאשׁ יְהוָה Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

תְּרַע *chald. m.* Ouverture, porte : לְתַרְע אֲחֹנִי Dan. 3. 26, à l'ouverture, l'entrée, de la fournaise; וְדָנִיֵּאל בְּתַרְעֵי דָנִיֵּאל Dan. 2. 49, et Daniel était à la porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

תְּרַעַיִם *chald.* Portier; *plur.* : תְּרַעַיִם Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תְּרַעְלָה *f.* (rac. רָעַל). Étourdissement : חַיִּי תְּרַעְלָה Ps. 60. 5, un vin d'étourdissement.

תְּרַעְחֵי *nom patronymique*, I Chr. 2. 55.

תְּרַפִּים *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַחְתָּ אִדֹּלֹת תְּרַפִּים (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

תְּרַצָּה (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 15. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

תְּרַשָּׁי *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

תְּרַשִּׁישׁ *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.

תְּרַשְׁתָּא *Titre* qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'*art.*, Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

תְּרַתָּן *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

תְּרַתֶּק *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 31.

תְּשׁוּמָה *f.* (rac. שָׂם). Objet déposé, confié : בְּתִשְׁוּמַתְּךָ Lévi. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.

תְּשׂוּאוֹת *f. plur.* (rac. שָׂא ou שָׂאוּ). Cris, bruit, tumulte : הָיָה הַחַיִּים זָכַח Zach. 4. 7, avec des cris, des acclamations : גְּרָצָה, גְּרָצָה, pour elle! הַתְּשׂוּאוֹת סָבְרוּ Job 36. 29, le bruit qui retentit autour de son pavillon; הַתְּשׂוּאוֹת מְלֵאָה Is. 22. 2, (ville) pleine de tumulte, de bruit.

תְּשֻׁבִי *adj.* de Thisbi, le prophète Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

* תְּשֻׁבְחוֹת *f. pl.* Louanges, Rituel.

תְּשֻׁבָּץ (rac. שָׁבַץ) Éttoffe de lin à réseaux : וְכִתְּנֵי תְּשֻׁבָּץ Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

תְּשׁוּבָה *f.* (rac. שָׁבַח). 1° Retour : לְחִשְׁבֵיב הַשָּׁנָה II Sam. 11. 1, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : עַל-תְּשׁוּבַת בְּאִנְשֵׁי-אָוֶן Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° * Conversion, repentir : בְּתִשְׁבִּיבָה שְׁלֵמָה Rituel, par une parfaite conversion.

תְּשׁוּעָה *f.* (rac. שָׁעַ or שָׁעַ). Secours, salut, victoire : הַתְּשׁוּעָה צְדִיקִים מְחַיֶּה Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel; מְלָלְתָה לְהַשְׁעִיחָה נַפְשִׁי Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours; שִׁקְרַת הַתְּשׁוּעָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; הַתְּשׁוּעָה גְדוֹלָה I Sam. 19. 5, une grande victoire.

תְּשׁוּקָה *f.* (rac. שָׁקַח). Désir, amour : וְאֶל-אִישׁוֹ הַתְּשׁוּקָה Gen. 3. 16, tes désirs seront (tournés) vers ton mari.

תְּשׁוּרָה *f.* (rac. שׁוּר). Présent, don :
 וְהִשְׁרִיחַ אֶרֶץ לְהָבִיא I Sam. 9. 7, je n'ai
 point de présent à apporter.

תְּשׁוּעָה *nombre ordinal* (*f.* תְּשׁוּעָה).
 Le, la neuvième : בַּיּוֹם הַתְּשׁוּעָה Nomb.
 7. 60, au neuvième jour.

תְּשׁוּחָה *f.* La jeunesse, Aboth.

תְּשׁוּעָה *f.* (const. תְּשׁוּעָה; *m.* תְּשׁוּעָה, const.

תְּשׁוּעָה). Neuf : בְּחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ Lévi. 23. 32,
 le neuvième jour du mois; תְּשׁוּעָה Gen.
 5. 9, quatre-vingt-dix.

* תְּשׁוּרָה Nom du septième mois de l'an-
 née lunaire, septembre-octobre.

* תְּשׁוּשׁ Devenir faible, être affaibli,
 Rituel.

תְּהִינִי *n. pr. m.* Esdr. 5. 3.

SUPPLÉMENT

CONTENANT

LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL



אבא שאול Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna ; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

אבטליון Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (אב בית דין) père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (נשיא) prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine païenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

רבי אליעזר בן יהושע Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcau, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanan ben Zaccaï, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccaï. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter ; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues ; et il mourut un vendredi soir. A sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « *pur* » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Piré R. Éliézer* (Chapitres de R. Éliézer).

רבי אליעזר קדושקב Rabbi Éliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Éliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » פב ונקי.

רבי אלישע קדאכוייה Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (פריס), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* אחר (*l'autre*), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

רבי אליעזר איש ברהותא Rabbi Élarzar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

רבי אליעזר חסמא Rabbi Élarzar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrascch Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohanen ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

רבי אליעזר המודעי Rabbi Élarzar Hamodaï, ou de Modin, fut disciple de R. Iohanen ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

רבי אליעזר קדערייה Rabbi Élarzar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Élarzar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarazar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarazar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חֹבְלָיִים (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קַסָּת תְּרוּבָלִים.

Rabbi Élarazar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanan ben-Zaccai, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarazar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

Rabbi Élarazar Hak-kappar, appelé aussi בֵּר הַקָּפָר, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaïm; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

Rabbi Élarazar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elai, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarazar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Baïéthus.

ב

Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanan ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

Ben Soma (שְׁמַעוֹן בֶּן-סוּמָא v.).

Ben Asai (שְׁמַעוֹן בֶּן-אַסַּי v.).

ג

Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (אֲבִיבָלִי) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III, fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs réglemens. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 13.)

רַבֵּן גַּמְלִיאֵל Rabban Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III^e siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaïm (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

ד

רַבִּי דוּסָא בֶּן-הֲרֵקָיִים Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrkan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רַבִּי דוּסְטָאִי בֶּן יִנְאִי Rabbi Dostaï, fils de (R.) Ianaï, était disciple de R. Méir, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.

ה

הִלֵּל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs païens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs réglemens dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismaïl), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

ח

רבי חלפתא קדדוקא איש קבר תננה
 Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-
 phar-Hanania (en Galilée), fut un des
 disciples de R. Méir, et vécut au II^e siècle
 de l'ère vulgaire.

רבי חנינא קדדוקא Rabbi Hanina,
 fils de Dosa, né avant la destruction
 du second temple, était contemporain
 et disciple de R. Iohanan ben-Zaccaï.
 Il vécut dans une grande pauvreté, et
 fut renommé par sa piété. On cite de
 lui plusieurs faits miraculeux. Dans
 les conjonctures difficiles on s'adres-
 sait à lui pour obtenir par son inter-
 cession la faveur du ciel. Il exerçait
 aussi la médecine.

רבי חנינא קנן תפתיא ou רבי חנינא
 Rabbi Hanina ou Hanania, sous-chef des
 prêtres, né pendant l'existence du se-
 cond temple, était collègue de R. Io-
 hanan ben-Zaccaï. Il fut un des dix
 martyrs ou docteurs condamnés à mort
 par le gouvernement romain.

רבי חנינא קדדוקא ou רבי חנינא
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Théradion,
 était contemporain de R. Akiba, et
 habitait le village de Siccanin (en Gal-
 ilée). Il florissait sous le règne d'A-
 drien. Ayant bravé la défense faite
 par les Romains d'enseigner la loi, il
 fut arrêté et condamné à être brûlé vif
 avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée
 à mort pour n'avoir pas empêché son
 mari de se livrer aux études sacrées ;
 sa fille fut enfermée dans une maison
 de prostitution, et délivrée par R. Méir,
 qui avait épousé la sœur, la savante
 Berouria.

רבי חנינא קדדוקא ou רבי חנינא
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Hakinaï,
 florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.
 Marié, il quitta sa femme et une fille
 en bas âge pour aller entendre les le-
 çons de R. Akiba, qui enseignait à
 Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-
 mille qu'au bout de treize ans. Il était
 un des quatre docteurs nommés les
 sages de Jamnia רבני יבנה (ses collè-
 gues étaient Ben-Asaï, Ben-Soma et
 R. Élarzar ben-Mathia), et un des cinq
 disciples ou jeunes docteurs désignés
 sous le nom de רבני יבנה, et qui,
 étant trop jeunes pour être promus
 au grade de Rabbi, soutenaient la con-
 troverse devant les maîtres. (Ces cinq
 docteurs furent : Ben-Asaï, Ben-Soma,
 Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina
 ben-Hakinaï.) (Voy. Synhédrin, fol.
 47 verso.)

רבי חנינא קדדוקא Rabbi Hanania,
 fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce
 docteur a vécu n'est pas connue. Il
 paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

ט

רבי תרפון Rabbi Tarphon ou Try-
 phon, prêtre, a rempli des fonctions
 sacerdotales au temple de Jérusalem.
 Après la destruction du temple, il
 habitait Jamnia et Lydda. Il était col-
 lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,
 de R. Ismail, de R. Élarzar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-
 culièrement et dont il était très vénéré.
 Il se trouva à Jamnia dans la réunion
 qui déposa R. Gamaliel et nomma à
 sa place R. Élarzar ben-Asaria. Malgré
 son immense fortune, R. Tarphon
 mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (v. רבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲזַרְיָהוּ).

יְהוּדָה בֶּן־טַבְּאִי Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־שַׁרְהֵיָה).

יְהוּדָה בֶּן־תְּמָאָה Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רַבִּי יְהוּדָה Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elaï (אֶלְעָאִי), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Élarazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II^e siècle. Son père Elaï était disciple de R. Eliézer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רַבִּי יוֹסֵי). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לְכַשְׁיִרְצָה וְחָכְמָה.

et l'avantage de voir ses décisions adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מִזְרֵינָא רַבִּי נָסִיאָה). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש הַמְדַבְּרִים (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

רַבִּי יְהוּדָה הַנֶּשִׂיאַ Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבֵּנוּ הַקַּדוֹשׁ, ou bien רַבִּי Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II^e siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux mattres furent R. Siméon ben-Iochaï, R. Elazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Elai. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Shearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (צֶפְתוֹרִי), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן פְּרַחְיָה Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Égypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן הַנְּנִיחִי Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohan ben-Zaccaï et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. À ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekiſn, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב ביר דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcau que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי אלעזר בן-עזריהו v). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hanania qu'il est question.

רבי יהושע בן-לוי Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaim et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaim et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III^e siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רבי יוחנן בן-סנדלור Rabbi Iohanan Sandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales ; selon les autres, celui de percer les perles.

רבי יוחנן בן-בג Bag-Bag Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (v. בג-בג).

רבי יוחנן בן-ברוקא Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רבי יוחנן בן-זכאי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette

protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

רבי יונתן Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asaï.

יוסי בן יועזר איש צרדה Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanán, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshérita à cause de leur conduite irréligieuse. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

יוסי בן יוחנן איש ירושלים Iosé, fils de Iohanán de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (**אב בית דין**). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (**אב בית דין**), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (**נשיא**) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (**אב בית דין**).

רבי יוסי הכהן Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanán ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (**חסידי** homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

רבי יוסי Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (**קמיצה** investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (**רבי יהודה**). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (**רבי יהודה** et **רבי שמעון בן יוחנן**). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (**סדר עולם**). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elai et après R. Méir.

רבי יוסי בן קיסמא Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradión, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradión enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

רבי יוסי בר יהודה איש קפּר רבבלי Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kepharr-Habbabli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

רבי ינאי Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

רבבי יעקב Rabbi Jacob, un des Thannaim du II^e siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

רבבי ישמעאל Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Elazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (מדות) servant à l'interprétation de la loi (v. הלל). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des maîtres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kepharr-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

רבבי ישמעאל בר רבי יוסי Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

ל

רבבי לויטם איש יבנה Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

מ

רבבי מיר Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II^e siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (v. רבבי יוסי). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradiôn. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

que, R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mischna (מִשְׁנָה אֲנוֹנִימָה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elaï et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חָכָם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédrinale (ו. רַבֵּן שְׁמַיִן בְּרַבִּי מַתְיָא ל. v.).

רַבִּי מַתְיָא בְּרַבִּי מַתְיָא Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrca, et florissait au II^e siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Élarzar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochai, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

נ

נִתְחַי הָאֲרַבְלִי Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibéria), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אָב בִּיּוֹר דִּינָא).

רַבִּי נְהוּנְיָא בְּרַבִּי נְהוּנְיָא Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohanah ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רַבִּי נְהוּרַי Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II^e siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémia, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

ע

עַקְבִּיָּא בְּדַמְהַלְלָא, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (אב בירו דין) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

רַבִּי אַקִּיבָא, Rabbi Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 61, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaïm R. Iosé,

R. Iehuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Siphéri, Thosiphtha, et le plus important de tous *la Mischna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (ו. אֱלִישֶׁע בֶּן-אֲבִיזָר), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Réci-tant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israel, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot אֱלֹהִים.

צ

צָדוֹק Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distingua par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schamaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

ש

שַׁמַּאי Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin **אֲבִי בֵּיתֵינוּ**, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I^{er} l'Ancien (**רַבֵּנוּ הַגָּדוֹל**). Selon les uns, le titre de **קָטָן** lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

שִׁמְעוֹן בֶּן-שִׁמְחָה Siméon, fils de Schattah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaï, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Pharisiens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la feine sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phari-siens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs règlements et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II^e siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (צַב בֵּית דִּין), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (חָכֵם) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן-נַחְמִיאֵל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanen ben-Zaccaï et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

שִׁמְעוֹן בֶּן-סוּמָא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (v. אֱלִישֶׁע בֶּן-אַבְיָהוּדָה). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (v. רַבִּי חֲזִינָא בֶּן-חֲזִינָא).

שִׁמְעוֹן בֶּן-עֲזַאִי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iochai, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des mattres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוסי et רבי יהודה), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Elazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochai est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV^e et du

V^e livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

רבי שמעון בן אלעזר Rabbi Siméon, fils d'Elazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

רבי שמעון בן יהודה Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de R. Siméon ben-Elazar et disciple de R. Siméon ben-Iochai. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acree.

רבי שמעון בן מנסיא Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

שמעיה Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.